2026/1509

31.7.2026 г.

Споразумение за стратегическо партньорство в областта на политиката, икономиката и сътрудничеството между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Мексиканските съединени щати, от друга страна

ПРЕАМБЮЛ

КРАЛСТВО БЕЛГИЯ,

РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ,

ЧЕШКАТА РЕПУБЛИКА,

КРАЛСТВО ДАНИЯ,

ФЕДЕРАЛНА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ,

РЕПУБЛИКА ЕСТОНИЯ,

ИРЛАНДИЯ,

РЕПУБЛИКА ГЪРЦИЯ,

КРАЛСТВО ИСПАНИЯ,

ФРЕНСКАТА РЕПУБЛИКА,

РЕПУБЛИКА ХЪРВАТИЯ,

ИТАЛИАНСКАТА РЕПУБЛИКА,

РЕПУБЛИКА КИПЪР,

РЕПУБЛИКА ЛАТВИЯ,

РЕПУБЛИКА ЛИТВА,

ВЕЛИКОТО ХЕРЦОГСТВО ЛЮКСЕМБУРГ,

УНГАРИЯ,

РЕПУБЛИКА МАЛТА,

КРАЛСТВО НИДЕРЛАНДИЯ,

РЕПУБЛИКА АВСТРИЯ,

РЕПУБЛИКА ПОЛША,

ПОРТУГАЛСКАТА РЕПУБЛИКА,

РУМЪНИЯ,

РЕПУБЛИКА СЛОВЕНИЯ,

СЛОВАШКАТА РЕПУБЛИКА,

РЕПУБЛИКА ФИНЛАНДИЯ,

КРАЛСТВО ШВЕЦИЯ,

договарящи страни по Договора за Европейския съюз и Договора за функционирането на Европейския съюз, наричани по-нататък „държавите - членки на Европейския съюз“,

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ, наричан по-нататък също така „Съюзът“ или „ЕС“,

от една страна, и

МЕКСИКАНСКИТЕ СЪЕДИНЕНИ ЩАТИ, наричани по-нататък „Мексико“,

от друга страна,

наричани заедно по-нататък „страните“,

КАТО ОТЧИТАТ силните културни, политически и икономически връзки, които ги обединяват,

КАТО ПОТВЪРЖДАВАТ ОТНОВО своя ангажимент по отношение на демократичните принципи, принципите на правовата държава, правата на човека и основните свободи, както и борбата с разпространението на оръжия за масово унищожение, които представляват основата за тяхното партньорство и сътрудничество,

КАТО ОТЧИТАТ значителния принос за укрепването на тези връзки на Споразумението за икономическо партньорство, политическо координиране и сътрудничество между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Съединените мексикански щати, от друга страна, подписано в Брюксел на 8 декември 1997 г.,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД съвместния си ангажимент, изразен в Декларацията от Сантяго от 27 януари 2013 г., за модернизиране и замяна на съществуващото Споразумение за икономическо партньорство, политическо координиране и сътрудничество, за да се отразят новите политически и икономически реалности и напредъкът, постигнат в стратегическото им партньорство,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че е подписано Временното споразумение за търговия между Европейския съюз и Мексиканските съединени щати (наричано по-нататък „Временното споразумение за търговия между ЕС и Мексико“), с което се създава зона за свободна търговия между ЕС и Мексико,

КАТО ПОДЧЕРТАВАТ широкообхватното естество на отношенията си и важността на това да се осигури съгласувана рамка за по-нататъшното им насърчаване,

КАТО ПОТВЪРЖДАВАТ своето качество на стратегически партньори и решимостта си допълнително да засилят и задълбочат партньорството си и международното си сътрудничество и диалог, за да постигнат напредък по отношение на общите си интереси и ценности,

КАТО ПОТВЪРЖДАВАТ своя ангажимент за засилване на сътрудничеството по двустранни, регионални, двурегионални и международни въпроси от общ интерес,

КАТО ПРИЗНАВАТ значението на наличието на силна и ефективна многостранна система, основана на международното право, за опазването на мира, предотвратяването на конфликти и укрепването на международната сигурност, както и за справянето с общите предизвикателства,

КАТО ПОТВЪРЖДАВАТ ОТНОВО ангажимента си да разширят и разнообразят търговските си отношения в съответствие с Маракешкото споразумение за създаване на Световната търговска организация (наричано по-нататък „Споразумението за СТО“) и конкретните цели и разпоредби, предвидени в част III от настоящото споразумение,

УБЕДЕНИ, че настоящото споразумение ще създаде климат, благоприятстващ все по-тесните устойчиви икономически отношения между тях, по-специално по отношение на търговията и инвестициите, които са от съществено значение за постигането на икономическо и социално развитие, както и на технологични иновации и модернизация,

КАТО ПРИЗНАВАТ, че разпоредбите на настоящото споразумение защитават инвестициите и инвеститорите и са предназначени да насърчат взаимноизгодната стопанска дейност, без да се накърнява правото на страните да приемат нормативна уредба в защита на обществения интерес в рамките на своите територии,

КАТО ПРИВЕТСТВАТ приемането на Резолюция 70/1, приета от Общото събрание на Организацията на обединените нации на 25 септември 2015 г., съдържаща заключителния документ „Да преобразим света: програма до 2030 г. за устойчиво развитие“ (наричана по-нататък „Програмата до 2030 г.“), Парижкото споразумение, прието на 21-ата сесия на Конференцията на страните по Рамковата конвенция на Организацията на обединените нации по изменение на климата, съставено в Париж на 12 декември 2015 г. (наричано по-нататък „Парижкото споразумение“), както и Рамковата програма от Сендай за намаляване на риска от бедствия за периода 2015—2030 г., приета на Третата световна конференция на Организацията на обединените нации в Сендай на 18 март 2015 г., Програмата за действие от Адис Абеба, приета на Третата международна конференция за финансиране на развитието в Адис Абеба, проведена в периода 13—16 юли 2015 г., ангажиментите от Световната среща на върха по хуманитарните въпроси, приети на Световната среща на върха по хуманитарните въпроси в Истанбул в периода 23—24 май 2016 г., и Новата програма за градовете, приета по време на Конференцията на Организацията на обединените нации по въпросите на жилищното настаняване и устойчивото градско развитие (Хабитат III) в Кито на 20 октомври 2016 г. (наричана по-нататък „Нова програма за градовете“), и като призовават за бързото им изпълнение,

КАТО ПОТВЪРЖДАВАТ ОТНОВО ангажимента си за преодоляване на глобалните предизвикателства чрез насърчаване на устойчивото развитие в неговите икономически, социални и екологични измерения, като допринасят за постигането на целите за устойчиво развитие (ЦУР) и целите на Програмата до 2030 г.,

КАТО ПОТВЪРЖДАВАТ своя ангажимент за засилване на сътрудничеството в областта на правосъдието, правата на човека, свободата и сигурността,

КАТО ПРИЗНАВАТ взаимните ползи от засиленото сътрудничество в областта на образованието, културата, научните изследвания и иновациите и други области от общ интерес,

КАТО ПОТВЪРЖДАВАТ ОТНОВО ангажимента си да насърчават международната търговия по такъв начин, че да допринасят за устойчивото развитие в неговите икономически, социални и екологични измерения, чрез партньорства, включващи всички съответни заинтересовани страни, включително гражданското общество и частния сектор, и да прилагат настоящото споразумение по начин, който е съгласуван със съответното им законодателство и международни ангажименти в областта на труда и околната среда,

КАТО ПРИЗНАВАТ значението на това да се укрепват техните икономически, търговски и инвестиционни отношения и да се насърчава либерализацията на търговията и инвестициите между тях, за да се постигне икономически растеж, да се създадат нови възможности за работниците и деловите среди на всяка от страните, по-специално за малките и средните предприятия,

КАТО ПРИЗНАВАТ, че настоящото споразумение допринася за повишаване на благосъстоянието на потребителите и за осигуряване на високо равнище на жизнен стандарт и защита на потребителите,

КАТО НАСЪРЧАВАТ предприятията, осъществяващи дейност в рамките на тяхната територия или под тяхна юрисдикция, да спазват международно признатите ръководни насоки и принципи в областта на корпоративната социална отговорност, включително Насоките на ОИСР за многонационалните предприятия относно отговорното бизнес поведение, и да се придържат към най-добрите практики на отговорно бизнес поведение,

КАТО ПРИЗНАВАТ, че разпоредбите на настоящото споразумение запазват правото на страните да приемат уредба в рамките на своите територии в съответствие с вътрешното си законодателство и гъвкавостта на страните да постигат законни цели на политиката, като например опазване на общественото здраве, безопасността, околната среда, обществения морал и насърчаването и опазването на културното многообразие,

КАТО ПРИЗНАВАТ значението на прозрачността, доброто управление и върховенството на закона в международната търговия и инвестиции в полза на всички заинтересовани страни,

ТВЪРДО РЕШЕНИ да допринесат за хармоничното развитие и разширяване на международната търговия и инвестициите чрез отстраняване на пречките пред тях посредством настоящото споразумение и да избегнат създаването на нови пречки пред търговията или инвестициите между страните, което би намалило ползите от настоящото споразумение,

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ, че в случай че страните решат в рамките на настоящото споразумение да сключат специални споразумения в по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, които могат да бъдат сключени от Съюза съгласно част трета, дял V от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС), разпоредбите на тези бъдещи специални споразумения няма да обвързват Ирландия, освен ако Съюзът, заедно с Ирландия, предвид съответните си предходни двустранни отношения, не уведоми Мексико, че Ирландия е обвързана от тези бъдещи специални споразумения като част от Съюза в съответствие с Протокол № 21 относно позицията на Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз (ДЕС) и ДФЕС. Също така всички последващи вътрешни мерки на Съюза, приети за прилагане на настоящото споразумение съгласно част трета, дял VДФЕС, няма да обвързват Ирландия, освен ако Ирландия не е уведомила за желанието си да участва в такива мерки или да ги приеме в съответствие с Протокол № 21; като отбелязват също така, че такива бъдещи специални споразумения или последващи вътрешни мерки на Съюза попадат в обхвата на Протокол № 22 относно позицията на Дания, приложен към ДЕС и ДФЕС,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

ЧАСТ I [1]

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 1

Цели на настоящото споразумение

Целите на настоящото споразумение са:

а) установяване на засилено стратегическо партньорство, засилване на политическия диалог и задълбочаване и засилване на сътрудничеството по въпроси от взаимен интерес;

б) насърчаване на засилена търговия и инвестиции между страните чрез разширяване и разнообразяване на техните икономически и търговски отношения, което следва да допринесе за по-висок и по-устойчив икономически растеж и за подобряване на качеството на живот.

[1] Когато в разпоредба от настоящата част се съдържа позоваване на друга разпоредба от настоящото споразумение, това позоваване е на друга разпоредба от настоящата част, освен ако изрично не е посочено друго.

Член 2

Общи принципи

1. Зачитането на демократичните принципи и правата на човека и основните свободи, предвидени във Всеобщата декларация за правата на човека и в други приложими международни инструменти в областта на правата на човека, по които страните са страни, и на принципите на правовата държава, е в основата на вътрешните и международните политики и на двете страни и представлява съществен елемент от настоящото споразумение.

2. Страните потвърждават силната си подкрепа за принципите на Устава на Организацията на обединените нации (ООН).

3. Страните споделят становището, че разпространението на оръжия за масово унищожение и средствата за доставянето им, както за държавни, така и за недържавни образувания, представлява сериозна заплаха за международната стабилност и сигурност.

4. Страните признават, че неконтролираното движение на конвенционални оръжия представлява заплаха за международния и регионалния мир, сигурност и стабилност, и признават също така необходимостта от сътрудничество за осигуряване на отговорен трансфер на конвенционални оръжия.

5. Страните потвърждават отново своя ангажимент за насърчаване на устойчивото развитие във всичките му измерения, като допринасят за постигането на международно договорените цели за устойчиво развитие, както и за сътрудничество с цел справяне с глобалните екологични предизвикателства.

6. Страните потвърждават ангажимента си за равенство между половете и овластяване на жените и момичетата.

7. Страните потвърждават отново ангажимента си за борба с дискриминацията на каквото и да е основание, включително пол, раса или етнически произход, религия или убеждения, увреждане, възраст или сексуална ориентация.

8. Страните потвърждават ангажимента си да прилагат настоящото споразумение въз основа на споделени ценности, включително принципите на диалог, взаимно уважение, равноправно партньорство, многостранно и двустранно сътрудничество и зачитане на международното право.

ЧАСТ II [2]

ПОЛИТИЧЕСКИ ДИАЛОГ И СЪТРУДНИЧЕСТВО

ГЛАВА 1

ПОЛИТИЧЕСКИ ДИАЛОГ, МЕЖДУНАРОДЕН МИР И СИГУРНОСТ

Член 1.1

Политически диалог

1. Страните засилват своя политически диалог и сътрудничество на всички равнища чрез обмен и консултации по двустранни, регионални, двурегионални, международни и многостранни въпроси.

[2] Когато в разпоредба от настоящата част се съдържа позоваване на друга разпоредба от настоящото споразумение, това позоваване е на друга разпоредба от настоящата част, освен ако изрично не е посочено друго.

2. Целта на политическия диалог е:

а) насърчаване на развитието на двустранните отношения и укрепване на стратегическото партньорство;

б) засилване на сътрудничеството по регионални, двурегионални и международни предизвикателства и въпроси.

3. Политическият диалог между страните може по взаимно съгласие да се провежда в следните форми:

а) консултации, срещи и посещения на високо равнище;

б) консултации, срещи и посещения на министерско равнище;

в) редовни срещи на висши служители, включително политически диалог на високо равнище;

г) секторни диалози по въпроси от общ интерес;

д) обмен на делегации и други контакти между Конгреса на Мексико и Европейския парламент.

е) всяка друга форма, договорена от страните.

Член 1.2

Демократични принципи, права на човека и принципи на правовата държава

1. Страните си сътрудничат за утвърждаването и защитата на правата на човека, включително по отношение на ратифицирането и прилагането на международните инструменти в областта на правата на човека, както и за укрепването на демократичните принципи и принципите на правовата държава, насърчаването на равенството между половете и борбата с дискриминацията във всичките ѝ форми.

2. Това сътрудничество може да включва:

а) насърчаване на съдържателен и широкообхватен диалог за правата на човека;

б) подкрепа за разработването и изпълнението на планове за действие в областта на правата на човека;

в) утвърждаване на правата на човека, включително чрез образование и сътрудничество;

г) укрепване на националните и регионалните институции, свързани с правата на човека;

д) засилване на сътрудничеството с органите на ООН по договорите за правата на човека и специалните процедури на Съвета по правата на човека за изпълнение на техните препоръки;

е) засилване на сътрудничеството в рамките на институциите на ООН, свързани с правата на човека, и съответните регионални и многостранни форуми;

ж) укрепване на капацитета на страните за прилагане на демократичните принципи и практики;

з) укрепване на доброто, независимо и прозрачно управление на местно, национално, регионално и световно равнище, насърчаване на отчетността и прозрачността на институциите и подкрепа за участието на гражданите и на гражданското общество;

и) сътрудничество и координация, когато е целесъобразно, включително в трети държави, за укрепване на демократичните принципи, правата на човека и принципите на правовата държава;

й) насърчаване на всеобщото приемане на международните договори в областта на правата на човека и поощряване на други държави да изпълняват задълженията си в тази област;

к) усилия за предотвратяване на безнаказаността за нарушения на правата на човека.

Член 1.3

Равенство между половете и овластяване на жените, мир, сигурност и устойчиво развитие

1. Страните насърчават равенството между половете и овластяването на жените. Те признават необходимостта от равенство между половете и овластяване на жените и момичетата като предпоставка за пълното постигане на устойчиво и приобщаващо развитие, демокрация и сигурност. Страните проучват допълнителни механизми за сътрудничество и възможни полезни взаимодействия между съответните политики и инициативи в съответствие с международните стандарти и ангажименти, като например Конвенцията за премахване на всички форми на дискриминация по отношение на жените (CEDAW), приета от Общото събрание на ООН на 18 декември 1979 г., общите препоръки на Комитета на ООН за премахване на дискриминацията по отношение на жените, Програмата до 2030 г. и Резолюция 1325 (2000) на Съвета за сигурност на ООН и последващите резолюции на Съвета за сигурност на ООН относно жените, мира и сигурността.

2. Това сътрудничество може да включва:

а) насърчаване на ефективното отразяване на принципа на равенство между половете;

б) подкрепа за разработването и изпълнението на национален план за действие във връзка с Резолюция 1325 (2000) на Съвета за сигурност на ООН;

в) насърчаване на политическото участие и лидерството на жените, както и на достъпа им до качествено образование, тяхното икономическо овластяване и лидерство и по-голямото им участие в работната сила;

г) укрепване на националните и регионалните институции чрез конкретни мерки за решаване и справяне с проблемите, свързани с насилието над жени и момичета, включително предотвратяване и защита от сексуално и основано на пола насилие, механизми за разследване и отчетност, подкрепа за жертвите и насърчаване на условията за безопасност и сигурност за жените и момичетата;

д) активно укрепване на защитата на правата на човека на жените, включително от всякакъв вид дискриминация и насилие срещу тях, и гарантиране на достъпа им до правосъдие;

е) засилване на сътрудничеството със съответните органи на ООН и други международни организации;

ж) активно насърчаване на анализ от гледна точка на равенството между половете и систематично отчитане на социалните аспекти на пола по всички въпроси, свързани с мира и сигурността, като същевременно се гарантира лидерството и пълноценното участие на жените в мирните процеси, усилията за посредничество, разрешаването на конфликти и постигането на мир, както и гражданските и военните мисии и операции.

Член 1.4

Противодействие на разпространението на оръжия за масово унищожение

1. Страните считат, че разпространението на оръжия за масово унищожение (ОМУ) и средствата за доставянето им, както на държавни така и на недържавни образувания, представлява една от най-сериозните заплахи за международната стабилност и сигурност. Ето защо страните се съгласяват да си сътрудничат и да допринасят за противодействието на разпространението на ОМУ и на средствата за доставянето им чрез пълно спазване и изпълнение на национално равнище на съществуващите си задължения съгласно международните договори и споразумения за разоръжаване и неразпространение на оръжия и други свързани международни задължения. Страните се споразумяват, че настоящата разпоредба представлява съществен елемент от настоящото споразумение.

2. Страните си сътрудничат и допринасят за борбата с разпространението на ОМУ и на средствата за доставянето им чрез:

а) предприемането на стъпки за подписване, ратифициране или присъединяване, според случая, към съответните международни инструменти и за пълното им прилагане;

б) създаването и поддържането на ефективна система за контрол на националния износ чрез контрол на износа и транзита на стоки, свързани с ОМУ, включително контрол на крайното потребление на ОМУ за технологиите с възможна двойна употреба, както и чрез ефективни санкции за нарушаване на контрола на износа.

3. Страните установяват редовен политически диалог, който да съпътства и обединява елементите, посочени в настоящия член.

Член 1.5

Малки оръжия и леки въоръжения и други конвенционални оръжия

1. Страните признават, че незаконното производство, трансфер и движение на малки оръжия и леки въоръжения (МОЛВ), включително боеприпасите за тях и техните части и компоненти, както и незаконното им натрупване, лошото управление, недостатъчно обезопасените запаси и неконтролираното разпространение продължават да представляват сериозна заплаха за мира и международната сигурност.

2. Страните спазват и изцяло изпълняват своите съответни задължения за борба с незаконната търговия с МОЛВ, включително боеприпасите за тях и техните части и компоненти, съгласно съществуващите международни споразумения и резолюциите на Съвета за сигурност на ООН, както и своите ангажименти в рамките на други международни инструменти, приложими в тази област, като например Програмата за действие на ООН за предотвратяване, борба и премахване на незаконната търговия с малки оръжия и леки въоръжения във всичките ѝ аспекти.

3. Страните признават значението на вътрешните системи за контрол на трансфера на конвенционални оръжия в съответствие със съществуващите международни стандарти. Страните признават значението на упражняването на този контрол по отговорен начин като принос за мира, сигурността и стабилността в международен и регионален план и за намаляване на човешкото страдание, както и за предотвратяване на отклоняването на конвенционални оръжия.

4. Страните прилагат изцяло Договора за търговията с оръжие, приет в Ню Йорк на 2 април 2013 г. ДТО), и си сътрудничат в рамките на ДТО, включително за насърчаване на всеобщото му приемане и за пълното му прилагане от всички държави — страни по посочения договор.

5. Страните си сътрудничат и гарантират координация, допълване и полезно взаимодействие в усилията си за регулиране или подобряване на регулирането на международната търговия с конвенционални оръжия и за предотвратяване, борба и премахване на незаконната търговия с конвенционални оръжия, включително боеприпасите за тях и техните части и компоненти.

6. Страните установяват редовен политически диалог, който да съпътства и обединява въпросите, обхвани от настоящия член.

Член 1.6

Международен наказателен съд

1. Страните признават, че най-тежките престъпления, които засягат международната общност, не трябва да остават ненаказани, и се стремят да гарантират ефективното разследване и наказателно преследване на тези престъпления чрез предприемане на мерки на национално равнище и чрез засилване на международното сътрудничество, включително с Международния наказателен съд (МНС).

2. Страните насърчават всеобщото приемане на Римския статут на Международния наказателен съд (наричан по-нататък „Римският статут“) и работят за ефективното му прилагане на национално равнище от държавите — страни по Римския статут. Страните обменят, когато е целесъобразно, най-добри практики относно приемането на вътрешна правна уредба и предприемат мерки за запазване на целостта на Римския статут.

Член 1.7

Борба с тероризма

Страните отново потвърждават значението на борбата с тероризма и съгласно взаимните договорености си сътрудничат в предотвратяването на актове на тероризъм и борбата с тях в съответствие с международните конвенции, приложимите резолюции на ООН и съответните свои закони и подзаконови актове. По-специално те извършват това:

а) в рамките на цялостното и ефективно изпълнение на Резолюция 1373 (2001) на Съвета за сигурност на ООН и други резолюции на ООН и международни инструменти в тази област;

б) като насърчават сътрудничеството между държавите — членки на ООН, за ефективно изпълнение на глобалната стратегия на ООН за борба с тероризма, приета от Общото събрание на ООН на 8 септември 2006 г.;

в) като обменят информация за терористични групи и поддържащите ги мрежи в съответствие с международното и вътрешното право; както и

г) като обменят опит относно средствата и методите, използвани за предотвратяване и борба с тероризма, включително технически знания и обучение, и като обменят най-добри практики в областта на предотвратяването на тероризма.

Член 1.8

Поддържане на мира и управление на кризи

Страните си сътрудничат за насърчаване на мира и международната сигурност. Те проучват възможностите за координиране на дейностите по управление на кризи, включително сътрудничество при операции за управление на кризи.

Член 1.9

Сигурност на гражданите

Страните насърчават диалога и сътрудничеството в областта на сигурността на гражданите. Те признават, че сигурността на гражданите има национално, транснационално, регионално и двурегионално измерение, което изисква по-широк диалог и сътрудничество.

ГЛАВА 2

СЪТРУДНИЧЕСТВО В МЕЖДУНАРОДНИ И РЕГИОНАЛНИ ОРГАНИЗАЦИИ

Член 2.1

Международни организации

1. Страните насърчават многостранното сътрудничество и си сътрудничат чрез обмен на мнения и, когато е целесъобразно, координиране на позициите в международни организации и форуми, включително ООН и нейните специализирани агенции, Световната търговска организация (СТО), Групата на двадесетте (Г-20) и Организацията за икономическо сътрудничество и развитие (ОИСР).

2. Страните поддържат ефективни механизми за консултации в рамките на многостранни форуми. Страните поддържат открит и непрекъснат диалог в рамките на Съвета по правата на човека на ООН, Общото събрание на ООН и, когато е целесъобразно и договорено от страните, в други органи и специализирани агенции на ООН.

Член 2.2

Регионални организации

1. Страните си сътрудничат чрез обмен на мнения по въпроси от взаимен интерес и когато е целесъобразно, обменят информация относно позициите си в рамките на регионалните и подрегионалните организации и форуми.

2. Страните насърчават диалога и сътрудничеството между двата региона, включително в рамките на сътрудничеството между Съюза и Общността на латиноамериканските и карибските държави (CELAC). Когато е целесъобразно, сътрудничеството може да обхваща подкрепа за интеграцията и изграждането на CELAC.

3. Страните насърчават сътрудничеството в рамките на Тихоокеанския алианс чрез неговата рамка за държави наблюдатели.

4. Страните насърчават регионалното и тристранното сътрудничество с трети държави, главно в Централна Америка и Карибския регион.

ГЛАВА 3

СВОБОДА, СИГУРНОСТ И ПРАВОСЪДИЕ

Член 3.1

Правно и съдебно сътрудничество

1. Страните засилват съществуващото сътрудничество в областта на правната взаимопомощ и екстрадицията въз основа на съответните международни споразумения. Страните укрепват съществуващите механизми и, когато е целесъобразно, разглеждат възможността за разработване на нови механизми за улесняване на международното сътрудничество в тази област. Това сътрудничество включва предприемането на стъпки за подписване, ратифициране или присъединяване, според случая, към съответните международни инструменти и за пълното им прилагане, както и по-близко сътрудничество с Евроюст.

2. Страните развиват съдебно сътрудничество по граждански и търговски дела, по-специално относно договарянето, ратифицирането и прилагането на многостранни конвенции за съдебно сътрудничество по граждански въпроси, включително конвенциите на Хагската конференция по частно международно право в областта на международното правно сътрудничество и съдебно производство, както и закрилата на децата.

Член 3.2

Правоприлагане и предотвратяване и борба с корупцията и транснационалната организирана престъпност

1. Страните си сътрудничат и обменят мнения относно предотвратяването и борбата с транснационалната организирана престъпност, трафика на хора, незаконното прехвърляне на мигранти, трафика на огнестрелни оръжия, включително боеприпасите за тях, техните части и компоненти, икономическите и финансовите престъпления, световния проблем с наркотиците, корупцията и подправянето на платежни средства в съответствие с приложимото си законодателство и международните си задължения, включително по отношение на правната взаимопомощ, обмена на информация, най-добрите практики и обучението, както и възстановяването на активи или средства, получени от престъпна дейност.

2. Страните продължават своя диалог и сътрудничество в областта на правоприлагането, включително чрез стратегическо сътрудничество с Европол, както и стратегическото си съдебно сътрудничество, в това число чрез Евроюст и, когато е целесъобразно, с други национални и международни институции.

3. Страните се стремят да си сътрудничат в рамките на международни форуми за насърчаване, когато е целесъобразно, на придържането към и прилагането на Конвенцията на ООН срещу транснационалната организирана престъпност, приета на 15 ноември 2000 г. с Резолюция 55/25 на ООН (наричана по-нататък „Конвенцията от Палермо“) и протоколите към нея.

4. Страните насърчават прилагането на Конвенцията на ООН срещу корупцията, приета на 31 октомври 2003 г. с Резолюция 58/4 на ООН, и подкрепят механизма за преглед на прилагането на Конвенцията на ООН срещу корупцията, създаден от Конференцията на държавите — страни по Конвенцията на ООН срещу корупцията, проведена в Доха между 9 и 13 ноември 2009 г. (наричан по-нататък „механизмът за преглед на прилагането“), включително като се придържат към принципа на прозрачност и участието на гражданското общество в механизма за преглед на прилагането.

5. Страните признават значението на борбата с корупцията в международната търговия и инвестиции и за тази цел поемат ангажимент да спазват Протокола относно предотвратяването на корупцията и борбата с нея към настоящото споразумение.

Член 3.3

Миграция, убежище и управление на границите

1. Страните си сътрудничат и обменят опит и информация по въпроси в областта на миграцията в рамките на съответните си законови и подзаконови актове и правомощия, включително законната и незаконната миграция, борбата с незаконното прехвърляне на мигранти и трафика на хора, миграцията и развитието, убежището, обратното приемане, интеграцията, визите, улесняването на законната миграция, контрола на миграцията и управлението на границите. Страните обменят най-добри практики в областта на закрилата на жените и децата мигранти, по-специално на тези, които не са придружени, както и на други уязвими групи.

2. Страните си сътрудничат за предотвратяване на незаконната миграция, за борба с незаконното прехвърляне на мигранти и трафика на хора и за насърчаване на безопасна, законна и организирана миграция. За тази цел, в рамките на съответните си законови и подзаконови актове:

а) Мексико приема обратно всеки свой гражданин, задължен да се завърне от територията на държава - членка на Европейския съюз, по искане на тази държава членка и без допълнителни формалности, освен ако не е предвидено друго в специално споразумение;

б) всяка държава - членка на Европейския съюз приема обратно всеки свой гражданин, задължен да се завърне от територията на Мексико, по искане на Мексико и без допълнителни формалности, освен ако не е предвидено друго в специално споразумение;

в) държавите - членки на Европейския съюз, и Мексико предоставят на своите граждани подходящи документи за пътуване за целите, посочени в букви а) и б), или приемат използването на документите за пътуване на Съюза за целите на връщането;

г) страните се стремят да договорят специално споразумение, в което се определят задълженията за обратно приемане на граждани, включително средства за доказване на гражданството. Условията за обратно приемане на граждани на трети държави се определят с това споразумение.

Член 3.4

Световен проблем с наркотиците

1. Страните си сътрудничат, за да осигурят балансиран и интегриран подход към въпросите, свързани с наркотиците, с цел:

а) да обединят усилията за ефективно изпълнение на оперативните препоръки от специалната сесия на Общото събрание на ООН през 2016 г. относно световния проблем с наркотиците (UNGASS 2016);

б) да обърнат внимание на здравните и социалните последици от световния проблем с наркотиците, с политики, насочени към постигането на устойчиво развитие, чрез всеобхватни, основани на доказателства инициативи за намаляване на търсенето на всички равнища, които обхващат по-специално програми за превенция, лечение, рехабилитация и социална реинтеграция;

в) да инвестират в лечението и да повишат осведомеността в рамките на националните здравни системи относно ответните мерки в областта на общественото здравеопазване във връзка с употребата на наркотици;

г) да засилят епидемиологичните изследвания и да подобрят допълнително систематичната наличност и качеството на статистическата информация във всички области на наркотиците;

д) да гарантират подход в областта на общественото здраве, който насърчава достъпа и наличността на контролирани вещества за медицински и научни цели, като същевременно предотвратява тяхното отклоняване към незаконния пазар;

е) да намалят предлагането, трафика и търсенето на незаконни наркотици и нови психоактивни вещества, включително чрез обмен на информация и други дейности за сътрудничество, когато е целесъобразно;

ж) да включат аспектите, свързани с равенството между половете и правата на човека, във всички политики и програми в областта на наркотиците;

з) да насърчават прилагането на алтернативи свързаните с упражняването на принуда санкции за лица, които са извършили престъпления, свързани с наркотиците или законите за наркотиците;

и) да обърнат внимание на отклоняването на химически прекурсори, основни химични вещества и продукти или препарати, които ги съдържат, използвани за незаконното производство на наркотични вещества, психотропни вещества и нови психоактивни вещества.

2. Страните си сътрудничат за постигането на целите, посочени в параграф 1, включително, когато е възможно, като насърчават трети държави, които все още не са направили това, да ратифицират и прилагат съществуващите международни конвенции и протоколи за контрол на наркотиците, по които те са страни. Страните основават действията си на своите приложими законови и подзаконови актове, на общоприетите принципи съгласно съответните конвенции на ООН за контрол на наркотиците и на препоръките, изложени в заключителния документ на специалната сесия на Общото събрание на ООН от 2016 г., озаглавен „Нашият съвместен ангажимент за ефективно разрешаване и противодействие на световния проблем с наркотиците“, който е отразен най-новият международен консенсус относно световната политика за борба с наркотиците, за да се направи преглед на изпълнението на поетите ангажименти за съвместно разрешаване и противодействие на световния проблем с наркотиците.

Член 3.5

Изпиране на пари и финансиране на тероризма

Страните си сътрудничат с цел предотвратяване и ефективна борба с използването на техните финансови институции и определени нефинансови дружества и професии за изпиране на приходите от престъпна дейност и за финансиране на тероризма. За целта те обменят информация съгласно съответното си законодателство и си сътрудничат, за да гарантират ефективното и пълно изпълнение на препоръките на Специалната група за финансови действия (FATF) и на други стандарти, приети от съответните международни органи, работещи в тази област. Това сътрудничество може да включва, наред с другото, отнемане, изземване, конфискация, проследяване, идентифициране и връщане на активи или средства, свързани с облаги от престъпна дейност или с финансиране на тероризма.

Член 3.6

Киберпрестъпност

1. Страните признават, че киберпрестъпността е глобален проблем, който изисква глобален отговор. Страните засилват сътрудничеството си за предотвратяване и борба с киберпрестъпността чрез обмен на информация и най-добри практики и тенденции съгласно съответното си законодателство и международните правни инструменти в областта на киберпрестъпността. Страните работят заедно, когато е целесъобразно, за предоставяне на помощ и подкрепа на други държави при разработването на ефективни закони, политики и практики за предотвратяване и борба с киберпрестъпността.

2. Когато е целесъобразно, при спазване на съответното си законодателство страните обменят информация, опит и най-добри практики в области като образованието и обучението на следователи в областта на киберпрестъпността, провеждането на разследвания на киберпрестъпления и цифровата криминалистика, като се обръща особено внимание на борбата със сексуалната експлоатация на деца и защитата на критичната инфраструктура, като например финансовия сектор, сектора на енергетиката и телекомуникационния сектор, наред с другото.

Член 3.7

Защита на лични данни

1. Страните признават значението на защитата на основните права на неприкосновеност на личния живот и защита на личните данни. Страните си сътрудничат, за да гарантират зачитането на посочените основни права, включително в правоохранителната област и при предотвратяването и борбата с тероризма и други тежки транснационални престъпления.

2. Страните си сътрудничат за насърчаване на високо равнище на защита на личните данни. Сътрудничеството на двустранно и многостранно равнище може да включва изграждане на капацитет, техническа помощ, обмен на информация и експертен опит, както и сътрудничество посредством регулаторните партньори в международни органи, по взаимно съгласие на страните.

Член 3.8

Политика за потребителите

Страните признават значението на осигуряването на високо равнище на защита на потребителите и за тази цел се стремят да си сътрудничат в областта на политиката за потребителите. Това сътрудничество може да включва, доколкото е възможно:

а) обмен на информация относно съответните им рамки за защита на потребителите, включително относно законодателството за защита на потребителите, безопасността на предназначените за потребителите продукти, правната защита на потребителите и прилагането на законодателството за защита на потребителите;

б) поощряване на развитието на независими сдружения на потребителите и контакти между представители на потребителите.

Член 3.9

Консулска закрила

Мексико се съгласява дипломатическите и консулските органи на всяка представена държава — членка на Европейския съюз, да предоставят закрила на всеки гражданин на държава — членка на Европейския съюз, която няма постоянно представителство в Мексико, което да може да предостави реална консулска закрила в даден случай, като това става при същите условия, които се прилагат към гражданите на представената държава членка.

Член 3.10

Управление на риска от бедствия и гражданска защита

Страните признават нуждата от управление на природните бедствия и бедствията, причинени от човека, както на своята територия, така и в световен мащаб. Страните потвърждават общия си ангажимент да подобряват мерките за предотвратяване, смекчаване на последиците, готовност, ранно предупреждение, реагиране и възстановяване с цел да повишат устойчивостта на своите общества и инфраструктура, както и да си сътрудничат, когато е целесъобразно, на двустранно и многостранно равнище за подобряване на резултатите от управлението на риска от бедствия в световен мащаб в съответствие с Рамковата програма от Сендай за намаляване на риска от бедствия за периода 2015—2030 г., в съответствие с ЦУР, Парижкото споразумение и Новата програма за градовете.

ГЛАВА 4

УСТОЙЧИВО РАЗВИТИЕ

Член 4.1

Устойчиво развитие

1. Страните потвърждават отново ангажимента си за постигане на устойчиво развитие съгласно Програмата до 2030 г. Страните признават, че за устойчивото развитие в дългосрочен план се изискват приобщаващ икономически растеж, социално благосъстояние и устойчиво използване на природните ресурси. Тези три измерения са признати за дълбоко взаимосвързани и взаимно подсилващи се.

2. Страните насърчават устойчивото развитие в неговите три измерения — икономическо, социално и екологично, по балансиран начин, включително отговорното, ефективно използване и устойчивото управление на природните ресурси, в съответствие със своите приоритети и особености, както и повишават осведомеността относно икономическата и социалната цена на екологичните щети, неустойчивите модели на производство и потребление и свързаното с тях въздействие върху благосъстоянието на хората.

3. Страните насърчават насоченото към човека, приобщаващо устойчиво развитие чрез диалог, съвместни действия, споделяне на най-добри практики, добро управление на всички равнища и мобилизиране на финансови ресурси, като използват по възможно най-добрия начин съществуващите финансови инструменти и проучват възможностите за създаването на нови инструменти.

Член 4.2

Сътрудничество в областта на устойчивото развитие

1. Основната цел на сътрудничеството за развитие е изпълнението на Програмата до 2030 г. в нейната многоизмерна и ориентирана към човека перспектива, както и постигането на ЦУР. Принципите на ефективно сътрудничество за развитие, очертани в Глобалното партньорство за ефективно сътрудничество за развитие, въз основа на Парижката декларация за ефективност на помощта, приета на Форума на високо равнище за ефективност на помощта в Париж на 2 март 2005 г., и Програмата за действие от Акра, одобрена на Форума на високо равнище за ефективност на помощта в Акра на 4 септември 2008 г., са важни инструменти за постигане на максимално въздействие върху развитието.

2. Страните се справят с предизвикателствата, свързани с постигането на ЦУР, като отдават приоритет на нуждите и националната ангажираност на всяка страна, при което отчитат регионалния контекст, и изграждат полезни взаимодействия и партньорства за развитие с редица заинтересовани страни в тази област, включително гражданското общество, местните органи на управление, частния сектор или организациите с нестопанска цел. Като признават централната роля на правителствата за насърчаване на развитието, страните си сътрудничат и за насърчаване на възприемането на политиките за устойчиво развитие от страна на частния сектор, по-специално на малките и средните предприятия (МСП), в неговите практики.

3. Страните си сътрудничат за постепенно подобряване на ефективността на ресурсите в световен мащаб и устойчивостта на моделите на потребление и производство в съответствие с договорените международни рамки и се стремят да предприемат действия, насочени към отделяне на икономическия растеж от влошаването на състоянието на околната среда.

4. Страните провеждат редовен диалог по политиката относно устойчивото развитие и постигането на ЦУР въз основа на общи приоритети, за да повишат качеството и ефективността на своето сътрудничество за развитие в съответствие с международно приетите принципи на ефективност на помощта и развитието.

5. Страните признават, че включването на опазването и устойчивото използване на биологичното разнообразие в секторни и междусекторни планове, програми и политики в съответните сектори и укрепването на правните, институционалните и регулаторните вътрешни рамки могат да допринесат за постигането на положително въздействие върху биологичното разнообразие и неговите екосистемни услуги, както и за постигане на устойчиво развитие. В това отношение страните си сътрудничат за включване на съображенията, свързани с биологичното разнообразие, в съответните сектори, когато е приложимо, за да се повишат усилията за спиране на загубата на биологично разнообразие и подобряване на благосъстоянието на хората.

6. Страните си сътрудничат и осъществяват съвместни дейности, включително чрез двустранна координация в рамките на съответните многостранни форуми, както и регионално и тристранно сътрудничество, за предпочитане въз основа на съществуващите механизми и инициативи, с оглед на своя диалог за устойчиво развитие и ангажимента си към Програмата до 2030 г. Тези области на сътрудничество могат да включват:

а) изпълнение на целите и задачите на ЦУР;

б) опазване на околната среда на всички равнища, включително опазване и устойчиво използване на природните ресурси;

в) изменение на климата, устойчивост, управление на риска от бедствия и устойчива енергия;

г) връзката между сигурността и развитието, включително изграждането на стабилност и сигурност, подкрепата за принципите на правовата държава, борбата със световния проблем с наркотиците и транснационалната организирана престъпност;

д) приобщаващ растеж и създаване на работни места;

е) управление, включително укрепване на фискалното, икономическото, екологичното и социалното управление;

ж) образование, включително висше образование, техническо и професионално обучение, изграждане на капацитет, иновации и обмен в тези области; както и

з) стратегии за участие на частния сектор.

7. Страните продължават да развиват дейности за тристранно сътрудничество с цел подпомагане на трети държави при изпълнението на ЦУР, включително най-слабо развитите държави и други развиващи се държави в уязвимо положение, като например развиващите се малки островни държави. Във връзка с това страните проучват иновативни начини за сътрудничество, включително по отношение на по-напредналите развиващи се държави, когато е целесъобразно. Тристранното сътрудничество се състои от подкрепа на специално разработени стратегии и съвместно договорени действия въз основа на нуждите на трети държави. За тази цел страните разработват координирани дейности за сътрудничество, като например техническа помощ, обучение, изграждане на капацитет, обмен на знания и други форми на сътрудничество, определени съвместно между страните, както и между страните и третата държава получател.

8. Това сътрудничество може да се осъществява, наред с другото, чрез:

а) изграждане на капацитет и споделяне на знания чрез провеждане на курсове за обучение, работни срещи и семинари, обмен на експерти, проучвания и съвместни научни изследвания;

б) мобилизиране на финансови ресурси чрез операции за смесено финансиране в партньорство с Европейската инвестиционна банка и други отговарящи на условията европейски финансови институции в областта на развитието;

в) обмисляне на други форми на финансиране на развитието, когато е целесъобразно, като се обръща особено внимание на иновативни механизми за финансиране, като например тристранно сътрудничество; както и

г) обмен на информация за най-добри практики в областта на ефективността на развитието.

9. Страните работят заедно за засилване на отчетността и прозрачността, като отделят особено внимание на подобряването на резултатите в областта на развитието, и си сътрудничат за укрепването на националните системи за предоставяне на устойчиви услуги и за интегрирането на съображенията, свързани с половете, във всички програми и инструменти.

10. Сътрудничеството за развитие се осъществява съгласно съответните международно договорени принципи и политики, към които и двете страни се придържат.

Член 4.3

Устойчива програма за градовете

Страните си сътрудничат при изпълнението на политиките за насърчаване на устойчиви градове, включително политиките, които водят началото си от Новата програма за градовете, които имат за цел изграждането на градове и селища, където всички хора могат да се ползват с равни права и възможности, както и със своите основни свободи, в съответствие с ЦУР и конкретните цели, по-специално Цел 11: „Превръщане на градовете и селищата в приобщаващи, безопасни, адаптивни и устойчиви места за живеене“.

Член 4.4

Развитие на регионалната и селищната политика

1. Страните признават значението на политиките за насърчаване на балансирано и устойчиво териториално и градско развитие като средство за ефективен принос за изпълнението на целите на Програмата до 2030 г. и Новата програма за градовете.

2. Страните насърчават сътрудничеството и партньорството с всички ключови участници в областта на регионалното и териториалното развитие и устойчивото градско развитие, по-специално относно начините за справяне с предизвикателствата в областта на териториалното и градското развитие, по начин, осигуряващ включването на всички относими аспекти.

3. Страните разработват, когато е възможно, конкретни възможности за междурегионално и междуградско сътрудничество относно намирането на устойчиви решения на регионалните и градските предизвикателства с оглед да се подобри изграждането на капацитет чрез обмен на опит и практика и взаимно обучение.

ГЛАВА 5

ОКОЛНА СРЕДА, ИЗМЕНЕНИЕ НА КЛИМАТА И ЕНЕРГЕТИКА

Член 5.1

Околна среда

1. Страните признават необходимостта от защита, опазване, възстановяване и устойчиво управление на природните ресурси и биологичното разнообразие, включително почвите, земята, горите, водите, океаните, моретата и морските ресурси, като основа за устойчиво развитие в подкрепа на нуждите на настоящите и бъдещите поколения.

2. Страните признават значението на международното управление и международните правила в областта на околната среда, включително многостранните споразумения в областта на околната среда, за справяне с екологичните предизвикателства от общ интерес. Всяка страна потвърждава отново ангажимента си да прилага многостранните споразумения в областта на околната среда, по които е страна.

3. Страните засилват сътрудничеството си в взаимно договорени приоритетни области относно опазването на околната среда, опазването на природните ресурси и тяхното отговорно, ефективно използване и устойчиво управление, както и относно включването на екологичните съображения във всички сектори на сътрудничество, включително в международен и регионален контекст. Тези приоритетни области могат да включват:

а) насърчаване на доброто управление в областта на околната среда, включително диалог по политиката и области на сътрудничество, като например прилагането на резолюциите на Асамблеята по околната среда на ООН и многостранните споразумения в областта на околната среда, както и насърчаване на спазването на законодателството в областта на околната среда;

б) определяне на двустранни приоритети и насърчаване на обмена на информация, технически експертен опит и технологии, трансфера на знания и обмена на най-добри практики в области като:

i) изпълнение и прилагане на законодателството в областта на околната среда;

ii) екологосъобразен растеж, включително устойчиво потребление и производство, ефективност на ресурсите, кръгова икономика и екологосъобразно финансиране;

iii) включване на съображенията във връзка с биологичното разнообразие в икономическите и производствените сектори;

iv) защита, опазване и устойчиво управление на горите;

v) защита, опазване и устойчиво използване на биологичното разнообразие, включително картографиране и оценка на екосистемите и техните услуги, тяхната стойност и други икономически инструменти за защита на биологичното разнообразие, както и достъп до генетични ресурси и справедливо и равноправно споделяне на ползите, произтичащи от тяхното използване;

vi) влошаване на качеството на земите и опустиняване;

vii) предотвратяване и борба с незаконния дърводобив и търговия с екземпляри от дивата флора и фауна, горски ресурси, генетични ресурси и подкрепа за законната им устойчива и проследима търговия;

viii) добро управление на химикалите и отпадъците;

ix) интегрирано управление на водните ресурси и политика за въздуха и почвите;

x) опазване и управление на крайбрежната и морската среда и устойчива синя икономика;

xi) определяне, представителност, ефективно управление и свързаност на защитените зони, както и други ефективни природоохранителни мерки на районен принцип, включително морски защитени зони; както и

xii) сътрудничество с частния сектор в областите, посочени в настоящата буква, когато е възможно.

Член 5.2

Изменение на климата

1. Страните признават, че неотложната заплаха от изменението на климата изисква колективни действия за устойчиво на изменението на климата развитие с ниски емисии и мерки за адаптиране.

2. Страните признават значението на международните правила и споразумения в областта на изменението на климата, по-специално Рамковата конвенция на ООН по изменението на климата, съставена в Ню Йорк на 9 май 1992 г. (РКООНИК) и Парижкото споразумение, и подчертават, че тяхното изпълнение е необратимо, и потвърждават отново ангажиментите си по тези споразумения.

3. Страните работят заедно за засилване на сътрудничеството си в рамките на РКООНИК, за изпълнение на Парижкото споразумение и на национално определените приноси (НОП), както и за да приканят други държави да направят това и да разработят свои дългосрочни стратегии за развитие при ниски емисии на парникови газове.

4. Това сътрудничество може да включва:

а) улесняване на по-нататъшните действия, принос към националните дебати и работата в областта на политиката;

б) подкрепа за икономическото развитие с ниски въглеродни емисии в съответствие с Парижкото споразумение;

в) разширяване на обхвата на НОП в националните секторни политики и мерки, които обхващат транспорта, енергетиката, инфраструктурата, градоустройството, земеползването и инвестиционните секторни стратегии, включително включването на процесите на адаптиране в секторните стратегии за развитие;

г) подкрепа за диалога за улесняване и ранното определяне на мерки за преглед на действията в областта на климата във всички държави;

д) разработване на програмата за прозрачност в рамките на Парижкото споразумение, включително диалог по политиката и сътрудничество във взаимно договорени приоритетни области;

е) засилване на други процеси, като например стабилизиране на емисиите от международното въздухоплаване на Международната организация за гражданско въздухоплаване (ИКАО) на нивата от 2020 г., приемане и формулиране на „Цялостна стратегия за намаляване на емисиите на парникови газове от кораби“ от Международната морска организация (ИМО) или амбициозно постепенно намаляване на флуоровъглеводородите съгласно изменението на Монреалския протокол за веществата, които нарушават озоновия слой, прието в Кигали на 15 октомври 2016 г., включително неговото ратифициране и гарантиране на бързото му прилагане с цел постигане на амбициозно постепенно намаляване на потреблението и производството на флуоровъглеводороди в световен мащаб;

ж) насърчаване на вътрешните политики и програми в областта на климата в рамките на Парижкото споразумение, включително насърчаване на мониторинга на емисиите и пазарните и непазарните механизми, развитието на устойчива и издръжлива на изменението на климата инфраструктура, енергията от възобновяеми източници, енергийната ефективност и устойчивия транспорт, както и на политиките и програмите, които са насочени към преодоляване на неблагоприятното въздействие за климата от обезлесяването и влошаването на състоянието на горите, почвите и всички екосистеми;

з) засилване на полезните взаимодействия с предприемачите, организациите на гражданското общество и местните органи, които допълват усилията на държавите;

и) участие на частния сектор в усилията за постигане на нисковъглеродна икономика;

й) насърчаване на пазарни инструменти за въвеждане на ценообразуване на въглеродните емисии и на принципа „замърсителят плаща“;

к) засилване на разработването и внедряването на нисковъглеродни технологии с възможности за търговска реализация и други благоприятни за климата технологии;

л) постепенно премахване на субсидиите за изкопаеми горива и насърчаване на постигането на устойчива нисковъглеродна икономика, например инвестиции в енергия от възобновяеми източници и решения за енергийна ефективност;

м) засилване на двустранния диалог и мерките за адаптиране, смекчаване на последиците и средства за изпълнение, включително трансфер на технологии, изграждане на капацитет и финансиране;

н) насърчаване на разглеждането на хоризонталните подходи за равенството между половете и младежта при изпълнението на Програмата до 2030 г. и Парижкото споразумение;

о) насърчаване на политики относно въздействието на климата върху водните ресурси;

п) изпълнение на Парижкия пакт за водите и адаптиране към изменението на климата в басейните на реките, езерата и водоносните хоризонти, представен на Конференцията на ООН по изменението на климата в Париж на 2 декември 2015 г., както и на Плана за действие Лима — Париж, чието начало беше поставено на срещата на върха по въпросите на климата в Ню Йорк на 23 септември 2014 г.;

р) укрепване на схемите за сътрудничество, за да се осигурят по-амбициозни бъдещи НОП, като същевременно се вземе предвид процесът на глобалния преглед на постигнатото.

Член 5.3

Енергетика

1. Страните признават значението на сектора на енергетиката за икономическия просперитет и международния мир и стабилност и подчертават, че неговата трансформация е от ключово значение за постигането на целите, определени в Програмата до 2030 г. и Парижкото споразумение. Те признават необходимостта от подобряване и разнообразяване на доставките на енергия (включително насърчаването на енергията от възобновяеми източници), от насърчаване на иновациите, научните изследвания, развитието и обучението на човешките ресурси, както и от повишаване на енергийната ефективност с цел да се повишат енергийната производителност и енергийната сигурност и за безопасна, устойчива и достъпна енергия. Страните работят за постигането на тези цели.

2. Страните поддържат обмен на информация в областта на енергетиката и си сътрудничат на двустранно, регионално и многостранно равнище за насърчаване на отворени и конкурентни пазари, споделяне на най-добри практики, насърчаване на научно обосновано и прозрачно регулиране и обсъждане на области на сътрудничество по свързани с енергията въпроси, като например в рамките на международните форуми, механизми и инициативи.

ГЛАВА 6

СЕЛСКО СТОПАНСТВО, МОРСКО ДЕЛО И РИБАРСТВО

Член 6.1

Сътрудничество в областта на селското стопанство и развитието на селските райони

Страните си сътрудничат, наред с другото, по отношение на:

а) политиката в областта на селското стопанство и развитието на селските райони;

б) перспективите за селскостопанските пазари;

в) устойчивото управление на природните ресурси и дейностите в областта на климата;

г) устойчивия и издръжлив на кризи селскостопански сектор чрез насърчаване на осведомеността относно „Принципите за отговорно инвестиране в селското стопанство и продоволствените системи“ и „Доброволните насоки относно отговорното управление на правото на владение на земя, рибарството и горите в контекста на националната продоволствена сигурност“ на Комитета по световната продоволствена сигурност;

д) насърчаването на развитието на селските райони чрез изграждане на капацитет по въпроси, свързани с търговията, включително географските означения като право върху интелектуалната собственост;

е) биологичното земеделие;

ж) научните изследвания и иновациите;

з) организирането и разработването на устойчиви производствени процеси в хранително-вкусовия сектор (земеделие и животновъдство);

и) организирането и продуктивното развитие на селските общности;

й) продоволствената сигурност;

к) предотвратяването на загубата след прибиране на реколтата и разхищението на храни;

л) приложните изследвания за производство и управление на селскостопански и животински продукти; както и

м) преработването на селскостопански и хранителни продукти.

Член 6.2

Морско дело и рибарство

1. Страните признават значението на опазването и устойчивото и отговорно управление на рибарството, аквакултурите и другите морски дейности и техния принос за осигуряването на икономически, социални и екологични възможности за сегашните и бъдещите поколения.

2. Страните засилват диалога и сътрудничеството си по въпроси от взаимен интерес в областта на рибарството и морското дело.

3. По начин, съответстващ на техните международни задължения, страните:

а) допринасят за подобряване на глобалната система за управление на океаните, включително като запълват регулаторните пропуски и пропуските в прилагането и насърчават ратифицирането и прилагането на съответните инструменти в морския сектор и сектора на рибарството с трети държави;

б) приемат ефективни мерки за наблюдение, контрол и надзор, като схеми за наблюдение, схеми за наблюдение на плавателните съдове, контрол на трансбордирането, инспекции в открито море, мерки на пристанищните държави, както и съпътстващи санкции, с които се цели опазването на рибните запаси и предотвратяването на прекомерния улов;

в) запазват в сила или приемат действия и си сътрудничат за борба с незаконния, недекларирани и нерегулиран (ННН) риболов, включително, когато е целесъобразно, чрез обмен на информация относно дейности по ННН риболов в техни води и чрез прилагането на политики и мерки за изключване на продукти от ННН риболов от търговските потоци и от дейностите на рибните стопанства;

г) сътрудничат си със, и когато е целесъобразно — в рамките на, регионалните организации за управление на рибарството, в които и двете страни участват като членове, наблюдатели или сътрудничещи недоговарящи страни, с цел постигане на добро управление, включително чрез застъпничество за вземане на научно обосновани решения и за тяхното спазване в рамките на тези организации;

д) насърчават развитието на устойчиви производствени процеси, които подхождат отговорно към околната среда и са икономически конкурентоспособни, в сектора на сладководните и морските аквакултури;

е) укрепват безопасността и сигурността на океаните;

ж) намаляват натиска върху океаните, включително чрез борба с морските отпадъци;

з) насърчават морското пространствено планиране и интегрираното управление на крайбрежните зони;

и) подкрепят морските изследвания и биотехнологиите; както и

й) обменят най-добри практики относно устойчивото развитие на морски икономически дейности от взаимен интерес за страните, като океанската енергия, крайбрежния и морския туризъм.

ГЛАВА 7

ИКОНОМИЧЕСКА ПОЛИТИКА

Член 7.1

Макроикономически политики

Страните засилват диалога между своите органи относно макроикономическите политики и тенденции и насърчават обмена на информация и мнения по тях.

Член 7.2

Предприятия и индустрия, включително малки и средни предприятия

1. Страните насърчават създаването на благоприятна среда за развитието и подобряването на конкурентоспособността на МСП и насърчават по целесъобразност хоризонталното сътрудничество в областта на индустриалната политика. Това сътрудничество се състои в:

а) насърчаване на контактите между икономическите оператори, насърчаване на съвместните инвестиции и създаване на съвместни предприятия и информационни мрежи чрез съществуващите хоризонтални програми;

б) обмен на информация и опит относно създаването на рамкови условия за МСП, за да се подобри тяхната конкурентоспособност, и относно процедурите за създаване на МСП;

в) улесняване на дейностите, осъществявани от МСП на двете страни;

г) обмен на информация и най-добри практики в областта на Четвъртата индустриална революция; както и

д) насърчаване на корпоративната социална отговорност и отчетност и насърчаване на отговорни бизнес практики, включително устойчиво потребление и производство.

2. Страните улесняват съответните дейности за сътрудничество, установени от частния сектор.

Член 7.3

Стопанска дейност и права на човека

Страните насърчават корпоративната социална отговорност на национално равнище в съответствие с приложимите международни стандарти, като например Ръководните принципи на ООН за бизнеса и правата на човека, Насоките на ОИСР за многонационалните предприятия относно отговорното бизнес поведение и Насоките на ОИСР по надлежната проверка относно отговорното бизнес поведение, и насърчават изграждането на капацитет и обмена на опит на международно равнище.

Член 7.4

Суровини

1. Страните признават, че прозрачният подход, основан на пазара, е най-добрият начин за създаване на благоприятна среда за инвестиции в добива и търговията със суровини.

2. Страните насърчават сътрудничеството по въпроси, свързани със суровините, в рамките на съответните регионални или многостранни форуми или чрез двустранен диалог по искане на една от страните, въз основа на взаимни интереси. Това сътрудничество има за цел да премахне пречките пред търговията със суровини в такива условия, да укрепи основана на правила глобална рамка за търговия със суровини, да насърчи прозрачността на световните пазари на суровини и да допринесе за устойчивото развитие.

3. Това сътрудничество може да включва обмен на информация относно:

а) търсенето и предлагането, двустранни търговски и инвестиционни въпроси и въпроси, свързани с международната търговия;

б) тарифните и нетарифните пречки пред суровините, свързаните с тях услуги и инвестиции;

в) съответните регулаторни рамки на страните;

г) технологиите, прилагани в производствените процеси, и използването на суровини; както и

д) най-добрите практики във връзка с устойчивото развитие на минното дело, включително политиката за полезните изкопаеми, планирането на земеползването, процедурите за издаване на разрешителни, прозрачността и управлението.

Член 7.5

Статистика

Страните си сътрудничат в областта на статистиката, по-специално чрез активно насърчаване на обмена на най-добри практики. Това сътрудничество може да включва:

а) засилено участие в международни срещи на високо равнище по теми от взаимен интерес;

б) хармонизиране на статистическите методики с цел подобряване на съпоставимостта на данните; както и

в) изготвяне и разпространение на официални статистически данни и разработване на показатели.

Член 7.6

Транспорт

1. Страните си сътрудничат и укрепват диалога във всички съответни области на транспортната политика, включително на интегрираната транспортна политика, с оглед подобряване на движението на стоки и пътници, насърчаване на морската и авиационната безопасност и сигурност, опазване на околната среда и повишаване на ефективността на транспортните си системи.

2. Тези сътрудничество и диалог може да включват:

а) обмен на информация и най-добри практики във връзка със съответните транспортни политики на страните;

б) укрепване на отношенията в областта на въздухоплаването между Мексико и Съюза, включително проучване на възможността за сключване на специално споразумение в областта на въздухоплаването;

в) насърчаване на постигането на целите за неограничен достъп до международните морски пазари и търговия въз основа на лоялна конкуренция и на търговска основа;

г) улесняване на морския транспорт, логистичните вериги и мултимодалния транспорт с цел повишаване на конкурентоспособността и икономическите отношения;

д) насърчаване на транспортни въпроси, свързани с околната среда;

е) улесняване на диалога и сътрудничеството на експертно равнище в рамките на международните форуми в областта на транспорта; както и

ж) подкрепа за трансграничния електронен поток на информация с цел насърчаване на динамична среда за ефикасни и икономически ефективни транспортни услуги.

ГЛАВА 8

ОБРАЗОВАНИЕ, КУЛТУРА И СОЦИАЛНИ ВЪПРОСИ

Член 8.1

Образование

Страните насърчават сътрудничеството и диалога в съответните области на образованието, включително:

а) подобряване на висшето образование и техническото и професионалното образование и обучение;

б) увеличаване на мобилността на студенти, изследователи, академичен и административен персонал на висшите училища; както и

в) насърчаване на изграждането на капацитет във висшите училища, включително подобряване на механизмите за признаване на квалификации и периоди на обучение в чужбина.

Член 8.2

Култура

1. Страните си сътрудничат в рамките на съответните международни форуми, по-специално Организацията за образование, наука и култура на ООН (ЮНЕСКО), за да преследват общи цели и да насърчават културното многообразие, включително чрез прилагането на Конвенцията за опазване и насърчаване на многообразието от форми на културно изразяване, приета от Генералната конференция на ЮНЕСКО в Париж на 20 октомври 2005 г.

2. Страните насърчават по-тясното сътрудничество в културните и творческите сектори и отрасли, включително нововъзникващите и новите технологии и аудио-визуалните медии, с цел подобряване, наред с другото, на взаимното разбирателство и познаването на съответните им култури.

3. Страните насърчават културния обмен и провеждат съвместни инициативи в различни културни сфери, като използват съществуващите рамки за сътрудничество.

4. Страните насърчават сътрудничеството и съвместните инициативи, свързани със създаването, популяризирането и разпространението на цифрово съдържание в областта на изкуството и културата, съгласно правна рамка, с която се признава и цени работата на творците, като начин за подобряване на всеобщия достъп до културата и нейните елементи.

5. Страните насърчават междукултурния диалог между съответните си организации на гражданското общество, както и отделни лица.

6. Страните признават ролята на културата като едновременно фактор и двигател на икономическото, социалното и екологичното измерение на предотвратяването на конфликти и устойчивото развитие, като имат предвид, че културните и творческите отрасли са основни двигатели на икономиките на развитите и развиващите се държави.

Член 8.3

Заетост и социални въпроси

1. Страните признават, че подобряването на стандарта на живот, създаването на качествени работни места и насърчаването на достойния труд следва да бъдат в основата на политиките по заетостта и социалните политики.

2. Страните зачитат и насърчават основните принципи и права в областта на труда, определени в Декларацията на Международната организация на труда (МОТ) за основните принципи и права при работа, приета от Международната конференция на труда в Женева на 18 юни 1998 г., и в съответните конвенции на МОТ, по които те са страни.

3. Страните засилват сътрудничеството в областта на заетостта, социалния диалог и социалните въпроси и насърчават обмена на информация относно заетостта, здравословните и безопасни условия на труд, трудовите въпроси и социалната закрила.

Член 8.4

Експоненциални технологични промени

Страните споделят извлечените поуки и най-добрите практики за ефективно и всеобхватно справяне с въздействието на експоненциалните технологични промени, автоматизацията и последиците от тях за пълното изпълнение на ЦУР.

Член 8.5

Социално сближаване и приобщаване

Страните си сътрудничат за засилване на социалното сближаване чрез намаляване на бедността във всичките ѝ форми, неравенството и социалното изключване с цел да се постигнат ЦУР в световен мащаб и да се насърчават справедлива глобализация, пълна заетост и достоен труд за всички мъже и жени, включително чрез:

а) укрепване на системите за социална закрила;

б) насърчаване на равния достъп и недискриминацията в социалните политики;

в) поощряване на иновациите за справяне със социалните предизвикателства чрез обмен на информация относно най-добрите практики и насърчаване на диалога и научните изследвания в този сектор; както и

г) насърчаване на социално-икономическата солидарност за приобщаване и борба с бедността.

Член 8.6

Здравеопазване

1. Страните си сътрудничат в областта на общественото здравеопазване, включително профилактиката и насърчаването на здравеопазването, с цел повишаване на равнището на безопасност на общественото здраве и насърчаване на всеобщото здравно осигуряване.

2. Това сътрудничество може да включва:

а) обмен на информация и сътрудничество по въпроси от взаимен интерес;

б) насърчаване на прилагането на международните споразумения в областта на здравеопазването; както и

в) улесняване на обмена, стипендиите и програмите за обучение в областите, посочени в параграф 1.

Член 8.7

Туризъм

1. Страните си сътрудничат в областта на туризма. Това сътрудничество е насочено преди всичко към подобряване на обмена на информация и най-добри практики, за да се гарантира балансирано и устойчиво развитие на туризма и да се подкрепи създаването на работни места и икономическото развитие.

2. Това сътрудничество се съсредоточава върху:

а) опазване и оптимизиране на потенциала на природното и културното наследство;

б) практики, които насърчават отговорния туризъм и зачитането на местните общности;

в) обмен на информация и най-добри практики относно действията за подобряване на уменията и компетентностите в туристическия сектор;

г) насърчаване на обмена на информация и сътрудничеството за творческите индустрии и иновациите в туристическия сектор; както и

д) обмен на най-добри практики с оглед на отразяването в областта на туризма на принципите за устойчивост, по-специално биологичното разнообразие.

ГЛАВА 9

НАУЧНИ ИЗСЛЕДВАНИЯ, ИНОВАЦИИ И ЦИФРОВА ИКОНОМИКА

Член 9.1

Научни изследвания и иновации

1. Страните си сътрудничат в областта на научните изследвания, технологичното развитие и иновациите въз основа на взаимен интерес и ползи и съгласно съответното си законодателство. Това сътрудничество цели насърчаване на устойчивото развитие, справяне с глобалните обществени предизвикателства, постигане на високи научни постижения, подобряване на регионалната конкурентоспособност и укрепване на отношенията между страните, което води до дълготрайни партньорства. Страните насърчават диалога по политиката на двустранно и регионално равнище и използват различните си инструменти, включително споразумения за научно и технологично сътрудничество, по взаимно допълващ се начин.

2. Страните се стремят:

а) да подобрят условията за мобилност на изследователи, учени, експерти, студенти и предприемачи и за трансгранично движение на материали и оборудване;

б) да улеснят взаимния достъп до програмите на другата страна в областта на науката, технологиите и иновациите, научноизследователските инфраструктури и съоръжения, публикациите и научните данни;

в) да засилят сътрудничеството в областта на изследванията на фазата преди въвеждането на нормативна уредба и стандартизацията; както и

г) да насърчават общи принципи за постигане на адекватно и ефективно равнище на закрила и осигуряване на защита на правата върху интелектуалната собственост в проекти за научни изследвания и иновации.

3. Страните насърчават следните дейности, които да бъдат предприети от правителствени организации, публични и частни изследователски центрове, висши училища, агенции и мрежи за иновации и други заинтересовани страни, включително МСП:

а) съвместни инициативи за повишаване на осведомеността относно науката, технологиите, иновациите и програмите за изграждане на капацитет и възможностите за участие в програмите на другата страна;

б) съвместни срещи и семинари, насочени към обмен на информация, най-добри практики и определяне на области за съвместни научни изследвания;

в) съвместни изследователски дейности в сфери от взаимен интерес;

г) взаимно призната преценка и оценка на научното сътрудничество и разпространение на съответните резултати.

Член 9.2

Цифрова икономика

1. Страните признават, че информационните и комуникационните технологии (ИКТ) са ключови елементи на съвременния живот и имат жизненоважно значение от гледна точка на приноса за укрепването на информацията и знанията в обществото с цел засилване на икономическото, образователното и социалното развитие. Страните обменят мнения относно съответните си политики в тази област.

2. Това сътрудничество може да включва:

а) обмен на мнения относно различните аспекти на политиката за цифровия единен пазар, по-специално политиките и регулирането в областта на електронните съобщения, включително достъпа до широколентови услуги, защитата на неприкосновеността на личния живот и личните данни, електронното управление, откритото управление, отворените данни, сигурността на интернет, електронното здравеопазване и независимостта на регулаторните органи;

б) насърчаване на ИКТ като средство за насърчаване на икономическото, социалното и културното развитие, социалното и цифровото приобщаване и културното многообразие, като се отделя особено внимание на предприемаческия дух и съвместната работа, основана на участието, както и насърчаване на свързаността в училищата и развитие на научноизследователски и академични мрежи;

в) развитие на взаимосвързаността и оперативната съвместимост на научноизследователските мрежи, на инфраструктурите и услугите за изчисления и научни данни, включително в регионален контекст;

г) сътрудничество в областта на електронното управление и удостоверителните услуги, като например електронен подпис и електронна идентификация, като се обръща особено внимание на обмена относно принципи на политиката, информацията и най-добрите практики относно използването на ИКТ за модернизиране на публичната администрация, насърчаване на предоставянето на висококачествени обществени услуги, подобряване на организационната ефективност и прозрачно управление на публичните ресурси;

д) обмен на информация относно стандарти, оценка на съответствието и одобрение на типа; както и

е) насърчаване на обмена и обучението на специалисти, по-специално млади специалисти.

ЧАСТ III ([3])

ТЪРГОВИЯ И ИНВЕСТИЦИИ

ГЛАВА 1

ОБЩИ И ИНСТИТУЦИОНАЛНИ РАЗПОРЕДБИ

РАЗДЕЛ А

Общи разпоредби

Член 1.1

Създаване на зона за свободна търговия

С настоящата част от настоящото споразумение страните създават зона за свободна търговия в съответствие с член XXIV от ГАТТ от 1994 г. и член V ГАТС.

Член 1.2

Цели

Целите на настоящата част от настоящото споразумение са:

а) разширяването и диверсификацията на търговията със стоки между страните в съответствие с член XXIV от ГАТТ от 1994 г. чрез намаляване или премахване на митата и нетарифните пречки пред търговията;

б) улесняването на търговията със стоки, по-специално чрез разпоредбите относно митниците и улесняването на търговията, стандартите, техническите правила и процедурите за оценяване на съответствието, както и санитарните и фитосанитарните мерки, като същевременно всяка страна запазва правото си на регулиране в рамките на своята територия, за да се постигат целите на обществената политика;

в) либерализирането на търговията с услуги в съответствие с член V ГАТС;

г) разработването на рамка, благоприятстваща увеличаването на инвестиционните потоци чрез осигуряване на прозрачност, трайни и предвидими правила, уреждащи условията за установяване на предприятия и свързаното движение на капитали, и чрез гарантиране на подходящ баланс между либерализацията и защитата на инвестициите и правото на всяка страна на регулиране, за да се постигат законните цели на политиката;

д) създаването на съдебна система за инвестициите с цел решаване на спорове между инвеститорите и държавата по ефективен, безпристрастен и предсказуем начин;

е) ефективното и реципрочно отваряне на пазарите за държавни поръчки на страните;

ж) насърчаването на иновациите и творчеството чрез осигуряване на адекватна и ефективна закрила на правата върху интелектуална собственост в съответствие с международните задължения в сила между страните, както и на баланса между тази защита и обществения интерес;

([3]) Когато в дадена разпоредба се съдържа позоваване на друг член, без да е посочена частта от настоящото споразумение, в която се намира съответният член, се разбира, че този член е в част III от настоящото споразумение.

з) поддържането на търговски и инвестиционни отношения между страните в съответствие с принципа на свободна и ненарушена конкуренция;

и) насърчаването на устойчивото развитие и на развитието на международната търговия по начин, който допринася за устойчивото развитие, като се включват икономическото и социалното развитие и опазването на околната среда;

й) създаването на ефективен, справедлив и предвидим механизъм за уреждане на споровете, които може да възникнат между страните относно тълкуването или прилагането на настоящата част от настоящото споразумение, с оглед на разрешаването им.

Член 1.3

Определения с общо приложение

За целите на настоящата част от настоящото споразумение и освен ако не е посочено друго:

а) „административен акт с общо приложение“ означава административен акт или административно тълкуване, прилагани за всички лица и фактически положения, които са по принцип в обхвата на този административен акт или това административно тълкуване, и с които се установява правило за поведение, като не се включват:

i) определение или акт, издадени в административно или подобно на съдебно производство, които се прилагат за конкретно лице, стока или услуга на другата страна в конкретен случай; или

ii) всеки друг акт по отношение на конкретно действие или практика;

б) „Споразумение за селското стопанство“ означава Споразумението за селското стопанство в приложение 1А към Споразумението за СТО;

в) „селскостопанска стока“ означава продукт от списъка в приложение 1 към Споразумението за селското стопанство;

г) „услуги по ремонт и техническо обслужване на въздухоплавателни средства, по време на които въздухоплавателното средство е изведено от експлоатация“ означава дейности по ремонт и техническо обслужване, които се извършват по отношение на въздухоплавателно средство или част от него, по време на които въздухоплавателното средство е изведено от експлоатация, и не включват линейно техническо обслужване;

д) „Антидъмпингово споразумение“ означава Споразумението за прилагане на член VI от Общото споразумение за митата и търговията от 1994 г. в приложение 1А към Споразумението за СТО;

е) „услуги, свързани с компютърни системи за резервация“ означава услуги, предоставяни чрез компютризирани системи, които съдържат информация за разписанията на въздушните превозвачи, наличните свободни места, тарифите и тарифните правила, посредством които може да се правят резервации или да се издават билети;

ж) „мито“ означава всяко мито или всякакъв вид налог, налагани при вноса на стоки или във връзка с него, като се включват всеки допълнителен данък или допълнителна такса, свързани с този внос, но не се включват:

i) налози, равностойни на вътрешен данък, налаган в съответствие с член 2.3 от настоящото споразумение;

ii) антидъмпингово или изравнително [4] мито, прилагано в съответствие с ГАТТ от 1994 г., Антидъмпинговото споразумение или Споразумението за СИМ, в зависимост от случая;

[4] От съображения за правна сигурност се пояснява, че определението за мито не засяга правата и задълженията на страните по глава 5 („Средства за търговска защита“).

iii) такса или друг налог, налагани при вноса на стока или във връзка с него, които са ограничени като сума до приблизителния размер на разходите за предоставените услуги; както и

iv) премия, предлагана или събрана за внесена стока, произтичаща от тръжна система, разрешена за управление на тарифни квоти, съгласно допълнение 2-А-4 („Тарифни квоти на Мексико“);

з) „Споразумение за митническо остойностяване“ означава Споразумението за прилагане на член VII от Общото споразумение за митата и търговията от 1994 г. в приложение 1А към Споразумението за СТО;

и) „дни“ означава календарни дни, включително събота и неделя и празничните дни;

й) „ДППУС“ означава Договореността относно правилата и процедурите за уреждане на спорове, съдържаща се в приложение 2 към Споразумението за СТО;

к) „предприятие“ означава всеки правен субект, надлежно учреден или организиран по друг начин съгласно приложимото законодателство, със стопанска или друга цел, частна или държавна собственост, включително всяко дружество, доверителна собственост, персонално дружество, съвместно предприятие, еднолично дружество или сдружение;

л) „съществуващ“ означава действащ към датата на влизане в сила на настоящото споразумение;

м) „свободно конвертируема валута“ означава валута, която се търгува в значителна степен на международните валутни пазари и се използва широко при международни операции;

н) „ГАТС“ означава Общото споразумение по търговията с услуги в приложение 1Б към Споразумението за СТО;

о) „ГАТТ от 1994 г.“ означава Общото споразумение за митата и търговията от 1994 г. в приложение 1А към Споразумението за СТО;

п) „стоки“ означава както материали, така и продукти;

р) „стока на една от страните“ означава местна стока по смисъла на ГАТТ от 1994 г. и включва стоки с произход от съответната страна;

с) „услуги по наземно обслужване“ означава предоставяне на следните услуги в летище срещу заплащане на такса или по договор: представителство на въздушни превозвачи, административно обслужване и надзор, обслужване на пътници, обработка на багаж, перонно обслужване, кетъринг ([5]), обработка на въздушни товари и поща, зареждане на въздухоплавателни средства, обслужване и почистване на въздухоплавателни средства, наземен транспорт и изпълнение на полети, административно обслужване на екипажи и планиране на полети, но не се включват самообслужване, сигурност, линейно техническо обслужване, услуги по ремонт и техническо обслужване на въздухоплавателни средства и управление или експлоатация на основна централизирана летищна инфраструктура, като например антиобледенителни съоръжения, системи за зареждане с гориво, системи за обработка на багажите и фиксирани транспортни системи в рамките на летището;

т) „Хармонизирана система“ или „ХС“ означава Хармонизираната система за описание и кодиране на стоките, включително общите правила за тълкуването ѝ, бележките към разделите, главите и подпозициите в нея, както и измененията към тях;

у) „мярка“ включва законови и подзаконови актове, правила, процедури, решения, административни актове, предписания или практики ([6]);

([5]) С изключение на приготвянето на храна.

([6]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че понятието „мярка“ включва и бездействие.

ф) „гражданин“ означава физическо лице, което е с гражданство на една от държавите — членки на Европейския съюз, или на Мексико съгласно съответното им законодателство, или е постоянно пребиваващо лице в една от страните;

х) „физическо лице“ означава ([7]):

i) за Европейския съюз — лице, което е с гражданство на една от държавите — членки на Европейския съюз, в съответствие с нейното законодателство ([8]); и

ii) за Мексико — лице, което е с гражданство на Мексико в съответствие с неговото законодателство;

физическо лице, което е гражданин на Мексико и е с гражданство на една от държавите — членки на Европейския съюз, се счита изключително за физическо лице от държавата на неговото основно и реално гражданство;

ц) „ОИСР“ означава Организацията за икономическо сътрудничество и развитие;

ч) „стоки с произход“ означава стока, за която се счита, че отговаря на условията на правилата за произход, установени в глава 3 („Правила за произход и процедури за произход“);

ш) „лице“ означава физическо лице или предприятие;

щ) „лице от една от страните“ означава гражданин или предприятие от една от страните;

аа) „преференциално тарифно третиране“ означава митническата ставка, приложима за стоки с произход съгласно член 2.4 („Премахване или намаляване на митата“);

бб) „Споразумение за защитни мерки“ означава Споразумението за защитни мерки в приложение 1А към Споразумението за СТО;

вв) „Споразумение за СИМ“ означава Споразумението за субсидиите и изравнителните мерки в приложение 1А към Споразумението за СТО;

гг) „продажба и маркетинг на услуги, свързани с въздушния транспорт“ означава възможности за съответния въздушен превозвач да продава и предлага свободно на пазара своите услуги, свързани с въздушния транспорт, включително всички аспекти на маркетинга, като проучване на пазара, реклама и разпространение, без обаче това да включва ценообразуването на услугите, свързани с въздушния транспорт, нито приложимите условия;

дд) „доставчик на услуги“ означава лице, което предоставя или има за цел да предоставя услуга;

ее) „Споразумение за СФМ“ означава Споразумението за санитарните и фитосанитарните мерки в приложение 1А към Споразумението за СТО;

жж) „държавно предприятие“ означава предприятие, което е собственост на една от страните или се контролира от нея;

зз) „Споразумение за ТПТ“ означава Споразумението за техническите пречки пред търговията в приложение 1А към Споразумението за СТО;

([7]) Посоченото определение се прилага за целите на глави 10—19.

([8]) Определението за физическо лице от Европейския съюз включва също така всяко физическо лице, което е постоянно пребиваващо в Република Латвия, без да е гражданин на Република Латвия или на друга държава, но което има право съгласно законовите и подзаконовите актове на Република Латвия да получи паспорт за лице което не е гражданин.

ii) „територия“ означава територията, на която се прилага настоящото споразумение съгласно член 2.2 („Териториално приложение“) от част IV от настоящото споразумение;

йй) „трета държава“ означава държава или територия извън териториалния обхват на прилагане на настоящото споразумение;

кк) „Споразумение ТРИПС“ означава Споразумението за свързаните с търговията аспекти на правата върху интелектуална собственост в приложение 1В към Споразумението за СТО;

лл) „Виенска конвенция за правото на договорите“ означава Виенската конвенция за правото на договорите, съставена във Виена на 23 май 1969 г.;

мм) „СТО“ означава Световната търговска организация; както и

нн) „Споразумение за СТО“ означава Маракешкото споразумение за създаване на Световната търговска организация, подписано в Маракеш на 15 април 1994 г.

Член 1.4

Връзка със Споразумението за СТО

Страните потвърждават взаимните си права и задължения съгласно Споразумението за СТО.

Член 1.5

Позоваване на законови актове и други споразумения

1. Освен ако не е посочено друго, всяко позоваване в настоящата част от настоящото споразумение на законови актове като цяло или на конкретен законов или подзаконов нормативен акт, регламент или директива, се тълкува като позоваване на законовите актове с евентуалните им изменения.

2. Освен ако не е посочено друго, всяко позоваване или включване чрез позоваване в настоящата част от настоящото споразумение на други споразумения или правни актове, изцяло или частично, се тълкува като включващо:

а) свързаните приложения, протоколи, бележки под линия, тълкувателни бележки и обяснителни бележки; както и

б) последващите споразумения, по които страните са се присъединили, или измененията, които са обвързващи за страните, освен в случаите, когато с позоваването се потвърждават съществуващи права и задължения.

Член 1.6

Изпълнение на задълженията

1. Всяка страна приема всички общи или конкретни мерки, необходими за изпълнение на задълженията ѝ по настоящата част от настоящото споразумение , включително мерките, необходими за осигуряване на спазването на тези задължения от органи на централното, регионалното или местното държавно управление, както и от неправителствени органи при упражняване на делегираните им правомощия.

2. От съображения за правна сигурност се пояснява, че една от страните може да спре прилагането на правата и задълженията си по настоящата част от настоящото споразумение, с изключение на предвиденото в параграф 3 от член 2.3 („Изпълнение на задълженията“) от част IV на настоящото споразумение , единствено при нарушения на настоящата част на настоящото споразумение, извършени от другата страна, както и в съответствие с посочените в същата част изисквания, включително глава 31 („Уреждане на спорове“).

РАЗДЕЛ Б

Институционални разпоредби

Член 1.7

Специфични функции на Съвместния съвет

1. Когато Съвместният съвет, създаден с член 1.2 („Съвместен съвет“) от част IV от настоящото споразумение, изпълнява някоя от възложените му с настоящата част от настоящото споразумение функции, на министерско равнище той се състои, от една страна, от представители на ЕС като страна по споразумението, отговарящи за свързаните с търговията и инвестициите въпроси, а от друга страна — от представители на Министерството на икономиката на Мексико, или от посочени от тях лица.

2. В изпълнение на целите на настоящата част от настоящото споразумение Съвместният съвет може да изменя:

а) приложение 2-А („График за премахване на митата“) и приложение 2-Д („Съответни мерки за лозаро-винарски продукти и спиртни напитки“);

б) глава 3 („Правила за произход и процедури за произход“), включително приложения 3-А до 3-Г;

в) приложение 10-Г („Кодекс за поведение на членовете на Съда, членовете на Апелативния съд и медиаторите“);

г) съответните списъци и графици на Мексико съгласно параграф 6 от член 10.12 („Несъответстващи на изискванията мерки и изключения“) и параграф 4 от член 11.8 („Несъответстващи на изискванията мерки и изключения“);

д) приложение 21-А („Обхванати поръчки на Европейския съюз“) и приложение 21-Б („Обхванати поръчки на Мексико“);

е) приложение 25-Б („Списък на географските означения“);

ж) Приложение 31-А („Процедурен правилник“) и приложение 31-Б („Кодекс за поведение на членовете на специалните групи и медиаторите“);

3. В изпълнение на целите на настоящата част от настоящото споразумение Съвместният съвет може също така:

а) да приема обвързващи тълкувания на разпоредбите на настоящата част от настоящото споразумение;

б) да взема други решения, предвидени в настоящата част от настоящото споразумение; както и

в) при изпълнение на функциите си да предприема други дейности, за които страните могат да постигнат съгласие.

4. Всяка страна извършва в съответствие с приложимите си правни процедури всяка промяна, посочена в параграф 2, буква а), в рамките на договорен от страните срок.

Член 1.8

Специфични функции на Съвместния комитет

1. Когато Съвместният комитет, създаден с член 1.3 („Съвместен комитет“) от част IV от настоящото споразумение, изпълнява някоя от възложените му съгласно настоящата част от настоящото споразумение функции, той се състои, от една страна, от представители на високо управленско ниво на ЕС като страна по споразумението, отговарящи за свързаните с търговията и инвестициите въпроси, а от друга страна — от представители на Министерството на икономиката на Мексико, съобразно съответните изисквания на всяка страна или от посочени от тези представители лица.

2. Съвместният комитет:

а) подпомага Съвместния съвет при изпълнение на неговите функции относно свързаните с търговията въпроси;

б) отговаря за правилното изпълнение и прилагане на разпоредбите на настоящата част от настоящото споразумение и за оценка на получените при прилагането му резултати;

в) без да се засяга глава 31 („Уреждане на спорове“), се стреми да предотвратява и разрешава всякакви различия или спорове, които биха могли да възникнат във връзка с тълкуването или прилагането на настоящата част от настоящото споразумение;

г) осъществява надзор върху работата на подкомитетите и другите органи, създадени съгласно настоящата част от настоящото споразумение; както и

д) обсъжда начини за по-нататъшно укрепване на търговията и инвестициите между страните.

3. При изпълнение на своите задължения съгласно параграф 2 Съвместният комитет може да:

а) създава допълнителни подкомитети и други органи, различни от учредените с настоящата част от настоящото споразумение, които са съставени от представители на страните, и да им възлага отговорности в рамките на своята компетентност, както и да решава да изменя функциите, възложени на подкомитетите и другите органи, които той създава, както и да ги разпуска;

б) препоръчва на Съвместния съвет да приема решения в съответствие със специфичните цели на настоящата част от настоящото споразумение, включително измененията, посочени в член 1.7, параграф 2, буква а), или да приема такива решения в интервалите между заседанията на Съвместния съвет или когато Съвместният съвет не е в състояние да заседава; както и

в) предприема други дейности по изпълнение на функциите си, за които може да се договорят страните или за които Съвместният съвет даде указания.

Член 1.9

Координатори за част III от настоящото споразумение

1. Всяка страна определя координатор за настоящата част от настоящото споразумение и уведомява другата страна за това в срок до 60 дни след влизането в сила на настоящото споразумение.

2. Координаторите:

а) улесняват комуникацията между страните по всеки обхванат от настоящата част от настоящото споразумение въпрос, както и между другите звена за контакт, създадени съгласно него;

б) изготвят съвместно програмите и извършват всички други необходими подготвителни действия във връзка със заседанията на Съвместния съвет и Съвместния комитет в съответствие с настоящия член; както и

в) предприемат последващи действия по решенията на Съвместния съвет и Съвместния комитет в зависимост от случая.

Член 1.10

Подкомитети и други органи по част III от настоящото споразумение

1. Страните създават следните подкомитети и други органи, които се състоят от представители на ЕС като страна по споразумението, от една страна, и представители на Мексико, от друга страна:

а) Комитет по търговията със стоки;

б) Подкомитет по селското стопанство;

в) Подкомитет по търговията с вино и спиртни напитки;

г) Подкомитет по митниците, улесняването на търговията и правилата за произход;

д) Подкомитет по санитарните и фитосанитарните мерки;

е) Съвместна работна група по хуманното отношение към животните и антимикробната резистентност;

ж) Подкомитет по техническите пречки пред търговията;

з) Подкомитет по услугите и инвестициите;

и) Подкомитет по финансовите услуги;

й) Подкомитет по обществените поръчки;

к) Подкомитет по интелектуалната собственост;

л) Подкомитет по търговията и устойчивото развитие.

2. Освен ако не е предвидено друго в настоящата част от настоящото споразумение, член 1.4 („Подкомитети и други органи“) от част IV от настоящото споразумение се прилага за подкомитетите и останалите посочени в параграф 1 от настоящия член органи.

3. Подкомитетите и останалите посочени в параграф 1 органи могат да отправят подходящи препоръки в случаите, предвидени в настоящата част от настоящото споразумение.

4. Препоръките се приемат по взаимно съгласие.

Член 1.11

Отношения с гражданското общество

1. Всяка страна заседава най-малко веднъж годишно със съответната си вътрешна консултативна група, посочена в член 1.7. („Вътрешни консултативни групи“) от част IV от настоящото споразумение, за да се обсъдят въпросите, свързани с прилагането на настоящата част от настоящото споразумение.

2. Когато Съвместният съвет или Съвместният комитет заседава в своя състав „Търговия“, той свиква среща на Форума на гражданското общество, посочен в член 1.8 („Форум на гражданското общество“) от част IV на настоящото споразумение, с цел провеждане на диалог относно прилагането на настоящата част от настоящото споразумение.

ГЛАВА 2

ТЪРГОВИЯ СЪС СТОКИ

РАЗДЕЛ А

Общи разпоредби

Член 2.1

Определения

За целите на настоящата глава:

а) „консулска операция“ означава процедурата за получаване от консул на страната вносител на територията на страната износител или на територията на трета страна на консулска фактура или консулска виза за търговска фактура, сертификат за произход, манифест, декларация за износ от изпращача или всякакви други митнически документи, изисквани за вноса на дадена стока или във връзка с него;

б) „процедура по лицензиране на износа“ означава административна процедура, за която се изисква подаването на заявление или на други документи (различни от тези, които се изискват обичайно за целите на митническото оформяне) до съответния административен орган(и) на страната износител като предварително условие за износ от територията на страната износител;

в) „Споразумение за лицензиране на вноса“ означава Споразумението за процедурите по лицензиране на вноса в приложение 1А към Споразумението за СТО;

г) „процедура по лицензиране на вноса“ означава административна процедура, за която се изисква подаването на заявление или на други документи (различни от тези, които се изискват обичайно за целите на митническото оформяне) до съответния административен орган(и) на страната вносител като предварително условие за внос на територията на страната вносител.

Член 2.2

Обхват

Освен ако в настоящото споразумение не е предвидено друго, настоящата глава се прилага по отношение на търговията със стоки на една от страните.

Член 2.3

Национално третиране

1. Всяка страна предоставя национално третиране по отношение на стоките на другата страна в съответствие с член III от ГАТТ от 1994 г., включително забележките и допълнителните разпоредби към него. За тази цел член III от ГАТТ от 1994 г. и забележките и допълнителните разпоредби към него се включват в настоящото споразумение и стават част от него *mutatis mutandis*.

2. Във връзка с равнища на държавно управление в Мексико, различно от федералното, или с равнища на държавно управление на държава — членка на Европейския съюз, или на нейна територия, и от съображения за правна сигурност се пояснява, че националното третиране означава третиране, което е не по-малко благоприятно от третирането, предоставяно от такива равнища на държавно управление на подобни, пряко конкурентни или заменяеми стоки на Мексико или държавата членка съответно.

Член 2.4

Премахване или намаляване на митата

1. Освен ако не е предвидено друго в настоящото споразумение, всяка страна премахва или намалява своите мита върху стоките с произход в съответствие с приложение 2-А и не прилага никакви мита при влизането в сила на настоящото споразумение върху стоки с произход, класирани в тарифните редове от глави 1—97 от Хармонизираната система, различни от включените съответно в допълнение 2-А-1 или 2-А-2 към приложение 2-А.

2. Освен ако не е предвидено друго в настоящото споразумение, една от страните не увеличава съществуващите мита или не приема нови мита за стоките с произход от другата страна ([9]).

3. Ако страна намали прилаганата от нея митническа ставка за най-облагодетелствана нация, тази митническа ставка се прилага за стоките с произход от другата страна, доколкото тя е по-ниска от митническата ставка, определена в съответствие с приложение 2-А.

4. По искане на една от страните те провеждат консултации с цел разглеждане на възможността да се подобри тарифното третиране за достъп до пазара на стоките с произход, посочени в приложение 2-А. Съвместният съвет може да взема решения за изменение на посоченото приложение ([10]).

5. От съображения за правна сигурност се пояснява, че една от страните може да запази или увеличи митата върху стоките с произход, доколкото е разрешено от Органа за уреждане на спорове на СТО.

Член 2.5

Износни мита, данъци или други налози

1. Нито една от страните не приема, нито запазва данъци върху износа на стоки на територията на другата страна, които надхвърлят тези, наложени върху същите стоки, когато предназначението им е за вътрешно потребление.

2. Нито една от страните не приема, нито запазва мита или налози от какъвто и да е вид, наложени върху или във връзка с износа на стоки на територията на другата страна, които надхвърлят тези, наложени върху същите стоки, когато предназначението им е за вътрешно потребление.

3. Никоя от разпоредбите на настоящия член не възпрепятства страните да налагат върху износа на стока такса или налог, разрешени съгласно член 2.6.

Член 2.6

Такси и формалности

1. Таксите и другите налози, налагани от някоя от страните върху или във връзка с вноса на стоки от другата страна или износа на стоки за другата страна, са ограничени до размера на приблизителната стойност на предоставените услуги и не представляват косвен начин за закрила на местните продукти, нито облагане на вноса или износа за данъчни цели.

2. Никоя от страните не прилага митническа такса за обработка на стоки с произход ([11]).

([9]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че след едностранно намаляване на митата, една от страните може да увеличава митата до равнището, определено за съответната година в графика за премахване на митата, в съответствие с приложение 2-А.

([10]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че това изменение заменя всяка митническа ставка или поетапна категория, посочена в приложение 2-А.

([11]) За Мексико митническата такса за обработка се отнася до *Derecho de Trámite Adeuanero*.

3. Всяка страна публикува всички такси и налози, които налага във връзка с вноса или износа, по такъв начин, че да се даде възможност на правителствата, търговците и другите заинтересовани страни да се запознаят с тях.

4. Никоя от страните не изисква извършването на консулски операции, нито свързани такси и налози, във връзка с вноса на стока от другата страна ([12]).

Член 2.7

Стоки, повторно въвеждани на митническата територия след ремонт или преправяне

1. „Ремонт или преправяне“ означава всяка операция по преработка, предприета върху дадена стока, с цел отстраняване на функционални дефекти или материални вреди, която води до възстановяване на първоначалните функции на стоката, или за осигуряване на съответствие с техническите изисквания за нейното използване, без които стоката вече не би могла да се използва по обичайния начин за целите, за които е била предназначена. Действията по ремонт на стоки включват възстановяване и техническо обслужване, но не включват операция или процес, които:

а) водят до унищожаване на основните характеристики на дадена стока или до създаване на нова или различна от търговска гледна точка стока;

б) водят до превръщане на незавършена стока в крайна стока; или

в) се използват за съществено изменение на функциите на дадена стока.

2. Никоя от страните не прилага мито за стока, независимо от произхода ѝ, която повторно се въвежда на нейната територия, след като е била временно изнесена от нейната територия към територията на другата страна за ремонт или преправяне, независимо дали е било възможно действията по ремонт или преправяне да се извършат на територията на страната, от която стоката е изнесена за ремонт или преправяне.

3. Параграф 2 не се прилага за стока, която се внася под гаранция в зони за свободна търговия, или се внася при подобен режим, след което се изнася за ремонт и не се внася повторно под гаранция в зони за свободна търговия или при подобен режим.

4. Никоя от страните не прилага мито за стока, независимо от произхода ѝ, която е временно внесена от територията на другата страна с цел ремонт или преправяне.

Член 2.8

Стоки, преминали заводска преработка

1. „Стока, преминала заводска преработка“ означава стока, класирана в глави 84—90 или в позиция 9402 от Хармонизираната система, с изключение на стоките, включени в приложение 2-Б към настоящото споразумение, която:

а) е изцяло или частично произведена от материали, оползотворени от стоки, които са били използвани;

б) има сходни характеристики и условия на функциониране, както и очаквана продължителност на експлоатация като сходна стока в ново състояние; както и

([12]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че страната вносител може да изисква заверяване на документи от страна на своя консул с правомощия на територията на страната износител:
а) за целите на разследване или одит; или
б) за внос на домашно имущество.

в) е получила същата гаранция като сходна стока в ново състояние.

2. Освен ако в настоящото споразумение не е предвидено друго, никоя от страните не предоставя на преминалите заводска преработка стоки на другата страна третиране, което е по-неблагоприятно от третирането, което предоставя на подобни стоки в ново състояние.

3. При спазване на своите задължения по настоящото споразумение и Споразумението за СТО, някоя от страните може да изисква стоките, преминали заводска преработка:

а) да бъдат обозначени като такива за дистрибуция или продажба на нейна територия, включително специално етикетиране, с цел да се избегне евентуално въвеждане в заблуждение на потребителите; както и

б) да отговарят на всички приложими технически изисквания и разпоредби, които се прилагат по отношение на подобни стоки в ново състояние.

4. От съображения за правна сигурност се пояснява, че член 2.9 се прилага за стоките, преминали заводска преработка. Ако някоя от страните приеме или запази забрани или ограничения върху вноса или износа на употребявани стоки, тези мерки не се прилагат за стоките, преминали заводска преработка.

Член 2.9

Ограничения по отношение на вноса и износа

Освен ако не е предвидено друго в приложение 2-В към настоящото споразумение, никоя от страните не приема, нито запазва забрани или ограничения по отношение на вноса на всяка една стока на другата страна или по отношение на износа или продажбата за износ на стока, предназначена за територията на другата страна, освен в съответствие с член XI от ГАТТ от 1994 г., включително забележките и допълнителните разпоредби към него. За тази цел член XI от ГАТТ от 1994 г., включително забележките и допълнителните разпоредби към него, се включват в настоящото споразумение и стават неразделна част от него *mutatis mutandis*.

Член 2.10

Лицензиране на вноса

1. Всяка страна приема и управлява всички процедури по лицензиране на вноса в съответствие с членове 1—3 от Споразумението за лицензиране на вноса.

2. Всяка страна уведомява другата страна за всяка нова процедура по лицензиране на вноса и за всяко изменение на съществуващите процедури по лицензиране на вноса в срок до 60 дни след датата на публикуването ѝ и ако е възможно, не по-късно от 60 дни преди влизането в сила на новата процедура или изменението. Уведомлението съдържа информацията, посочена в параграф 2 от член 5 от Споразумението за лицензиране на вноса, както и електронните адреси на официалните уебсайтове, посочени в параграф 4 от настоящия член. Счита се, че страната спазва тази разпоредба, ако уведоми Комитета по лицензиране на вноса, предвиден в член 4 от Споразумението за лицензиране на вноса, за съответната нова процедура по лицензиране на вноса или за всяко нейно изменение в съответствие с член 5, параграфи 1—3 от Споразумението за лицензиране на вноса.

3. По искане на една от страните другата страна в най-кратки срокове предоставя всяка имаща отношение информация, включително информацията, посочена в параграф 2 от член 5 от Споразумението за лицензиране на вноса, относно всяка процедура по лицензиране на вноса, която възнамерява да приеме, е приела или е оставила в сила, или относно всяко изменение на съществуваща процедура по лицензиране.

4. Всяка страна публикува на съответния официален уебсайт информацията, която е длъжна да публикува съгласно член 1, параграф 4, буква а) от Споразумението за лицензиране на вноса, и гарантира, че информацията, посочена в член 5, параграф 2 от Споразумението за лицензиране за внос, е публично достъпна.

Член 2.11

Лицензиране на износа

1. Всяка страна публикува всяка нова процедура по лицензиране на износа или всяко изменение на съществуваща процедура по лицензиране на износа, включително, ако е целесъобразно, на съответните официални уебсайтове. Това публикуване се извършва, ако е осъществимо, не по-късно от 45 дни преди процедурата или изменението да са влезли в сила и във всеки случай не по-късно от датата, на която тази процедура или изменение са влезли в сила.

2. Всяка страна уведомява другата за своите съществуващи процедури по лицензиране на износа в срок до 60 дни след датата на влизане в сила на настоящото споразумение. Всяка страна уведомява другата страна за всяка нова процедура по лицензиране на износа и всяко изменение на действащите процедури по лицензиране на износа в срок до 60 дни след датата на публикуването им. Такива уведомления включват позоваване на източника, където е публикувана информацията, изисквана съгласно параграф 3, и ако е приложимо, адреса на съответния официален уебсайт.

3. Публикуването на процедурите по лицензиране на износа включва следната информация:

а) текста на процедурите на съответната страна по лицензиране на износа и евентуалните изменения на тези процедури;

б) стоките, за които се прилага процедурата по лицензиране на износа;

в) за всяка процедура — описание на процеса за подаване на заявление за лиценз за износ и всички критерии, които заявителят трябва да изпълни, за да отговаря на условията за подаване на заявление за лиценз за износ, като например притежаване на лиценз за дейност, извършване или поддържане на инвестиция или осъществяване на дейност чрез определена форма на установяване на територията на някоя от страните;

г) едно или повече звена за контакт, от които заинтересованите лица може да получат допълнителна информация относно условията за получаване на лиценз за износ;

д) административния орган или органи, до които трябва да се подадат заявлението или другите относими документи;

е) описание на всяка мярка или мерки, които се прилагат чрез процедурата по лицензиране на износа;

ж) срока, през който ще се прилага процедурата по лицензиране на износа , освен ако процедурата ще се прилага до нейната отмяна или преразглеждане при ново публикуване;

з) ако страната възнамерява да използва процедура по лицензиране на износа във връзка с управлението на конкретна квота за износ — общото количество, датите на отваряне и затваряне на квотата и, ако е приложимо — стойността на квотата; както и

и) освобожданията или изключенията от изискването за получаване на лиценз за износ, как да бъдат поискани или използвани тези освобождавания или изключения, както и критериите за предоставянето им.

4. От съображения за правна сигурност се пояснява, че никоя от разпоредбите на настоящия член не включва изискване към някоя от страните да издава лицензи за износ, нито възпрепятства някоя от страните да изпълнява своите задължения или ангажименти съгласно резолюциите на Съвета за сигурност на ООН или съгласно многостранни режими за неразпространение и договорености за контрол на износа.

Член 2.12

Митническо остойностяване

Страните потвърждават своите права и задължения, произтичащи от Споразумението за митническото остойностяване.

Член 2.13

Временен внос на стоки

1. Всяка страна разрешава временен внос с пълно условно освобождаване от вносни мита, както е предвидено в нейните законови и подзаконови актове, за следните стоки, независимо от техния произход:

а) стоки, предназначени за излагане или използване по време на изложения, панаири, срещи, демонстрации или подобни събития;

б) професионално оборудване, включително оборудване за печата или за звуково или телевизионно излъчване, софтуер, кинематографско оборудване и всякакви спомагателни апарати или принадлежности за такова оборудване, които са необходимо за извършване на стопанската дейност, търговията или професията на лице, което посещава територията на страната за изпълнение на определена задача;

в) съдове, търговски образци, рекламни филми и записи и други стоки, внесени във връзка с търговска операция;

г) стоки, внасяни за спортни цели;

д) стоки, внасяни за хуманитарни цели; както и

е) животни, внасяни за специални цели.

2. Всяка страна може да изисква стоките, които са предмет на временен внос в съответствие с параграф 1, да:

а) са предназначени за реекспорт, без да са претърпели промени, освен нормалната амортизация, дължаща се на използването им;

б) се използват единствено от или под личния надзор на гражданин на другата страна при извършване на стопанска дейност, търговия, професия или спорт от това лице от другата страна;

в) не се продават, нито отдават под наем, докато са на нейна територия;

г) са придружени от гаранция, ако е поискана от страната вносител, в размер, който не надвишава налозите, които иначе биха били дължими при въвеждане или окончателен внос, от които стоките са освободени при износ;

д) могат да се идентифицират при внос и износ;

е) са реекспортирани в рамките на определен срок, който е разумно свързан с целта на временния внос; както и

ж) се допускат в количество, което не надвишава количеството, което е разумно за предвидената им употреба.

3. Всяка страна разрешава временно внесените стоки съгласно настоящия член да бъдат реекспортирани през всяко митническо пристанище или всяко митническо учреждение, различно от това, през което са били внесени.

4. Всяка страна предвижда, че вносителят или друго лице, отговорно за внесените в съответствие с настоящия член стоки, не носи отговорност за неосъществяването на износа на тези стоки в рамките на срока, определен за временен внос, включително всяко законосъобразно удължаване, при представяне на достатъчно доказателство пред страната вносител в съответствие с нейното митническо законодателство, че стоките са били напълно унищожени или безвъзвратно загубени.

Член 2.14

Сътрудничество

1. Специалните разпоредби относно административното сътрудничество между страните по отношение на преференциалното тарифно третиране са изложени в приложение 2-Г.

2. Страните обменят всяка година статистически данни относно вноса, считано от една година след влизането в сила на настоящото споразумение, докато Комитетът по търговията със стоки реши друго. Обменът на статистически данни за вноса обхваща данните за последната налична година, включително стойността и обема, на равнище тарифен ред относно вноса на стоки от другата страна, ползващи се от преференциално тарифно третиране съгласно настоящото споразумение, както и на тези, които се ползват от непреференциално третиране.

Член 2.15

Комитет по търговията със стоки

Комитетът по търговията със стоки, създаден съгласно параграф 1, буква а) от член 1.10, („Подкомитети и други органи по част III от настоящото споразумение“):

а) следи за прилагането и административното обслужване във връзка с настоящата глава и приложения 2-А——2-Ж към нея;

б) насърчава търговията със стоки между страните, включително чрез консултации за подобряване на тарифното третиране във връзка с достъпа до пазара съгласно настоящото споразумение и по други въпроси, когато е целесъобразно;

в) осигурява форум за обсъждане и разрешаване на всички свързани с настоящата глава въпроси;

г) в най-кратки срокове разглежда пречките пред търговията със стоки между страните, по-специално пречките, свързани с прилагането на нетарифни мерки и ако е целесъобразно, отнася тези въпроси до Съвместния комитет, за да бъдат разгледани от него;

д) препоръчва на Съвместния комитет изменения или допълнения към настоящата глава;

е) координира обмена на данни за използването на преференции или обмена на всяка друга информация относно търговията със стоки между страните, за които той може да взима решения;

ж) разглежда всички бъдещи изменения на Хармонизираната система, за да гарантира, че задълженията на всяка страна по настоящото споразумение не са променени, и провежда консултации за разрешаване на всеки свързан с това конфликт;

з) изпълнява всички други функции, възложени му от Съвместния комитет.

РАЗДЕЛ Б

Търговия със селскостопански стоки

Член 2.16

Обхват

Настоящият раздел се прилага за мерките, приети или запазени от една от страните във връзка с търговията със селскостопански стоки.

Член 2.17

Сътрудничество в рамките на многостранни форуми

1. Страните си сътрудничат в рамките на СТО за насърчаване на универсална, основана на правила, отворена, недискриминационна и справедлива многостранна търговска система, за да се ускорят преговорите в областта на селското стопанство и да се насърчава изготвянето на нови правила, улесняващи търговията със селскостопански стоки.

2. Страните отчитат, че някои свързани с износа мерки, като например забраните за износ, ограниченията върху износа или износните мита, може да окажат отрицателно въздействие върху критичните доставки на селскостопански стоки. В това отношение страните подкрепят изготвянето на правила чрез активно участие в съответните международни форуми.

Член 2.18

Експортна конкуренция

1. За целите на настоящия член:

а) „експортни субсидии“ означава субсидии по смисъла на определението в член 1, буква д) от Споразумението за селското стопанство; както и

б) „мерки с равностоен ефект“ означава експортни кредити, гаранции за експортни кредити или програми за застраховане, както и други мерки, които имат ефект, който е равностоен на експортна субсидия ([13]).

2. Страните потвърждават своите ангажименти в Решението относно експортната конкуренция, прието на 19 декември 2015 г. от Министерската конференция на СТО в Найроби, да упражняват максимална сдържаност по отношение на използването на всякаква форма на експортни субсидии и експортни мерки с равностоен ефект и да увеличават прозрачността и да подобряват мониторинга по отношение на всички форми на експортни субсидии и всички експортни мерки с равностоен ефект.

3. Страните не приемат, нито запазват каквито и да е експортни субсидии за селскостопанска стока, която се изнася или е включена в стока, изнасяна на територията на другата страна.

4. Страните не запазват, нито въвеждат (включително повторно) каквито и да е други мерки с равностоен ефект върху селскостопанска стока, която се изнася или е включена в стока, изнасяна на територията на другата страна, освен ако тази мярка с равностоен ефект не отговаря на реда и условията, определени в съответното споразумение, решение или ангажимент в рамките на СТО.

([13]) При тълкуването на понятието „мерки с равностоен ефект“ в конкретен случай страните могат да потърсят насоки в съответните правила на СТО, както и в практиката на членовете на СТО.

5. С цел повишаване на прозрачността и подобряване на мониторинга по отношение на експортните субсидии и другите мерки с равностоен ефект, ако една от страните има основателно съмнение, свързано с експортна субсидия или друга мярка с равностоен ефект, която другата страна прилага върху селскостопанска стока, предназначена за износ за първата страна, тя може да изиска необходимата информация за мерките, прилагани от другата страна. Изискваната информация се предоставя незабавно.

Член 2.19

Управление на тарифните квоти

1. Страна, която прилага тарифни квоти в съответствие с приложение 2-А:

а) управлява тези тарифни квоти своевременно и по прозрачен, обективен и недискриминационен начин в съответствие със своето законодателство; както и

б) своевременно оповестява публично цялата необходима информация относно управлението на квотите, като я актуализира постоянно, включително наличния им обем, степента на използването и свързаните критерии за допустимост.

2. Страните провеждат консултации по отношение на всички въпроси, свързани с управлението на тарифните квоти. За тази цел всяка страна определя звено за контакт, което да улеснява комуникацията между страните, и уведомява другата страна за данните за връзка с него. В най-кратки срокове страните се уведомяват взаимно за всяка промяна в тези данни за връзка.

Член 2.20

Подкомитет по селското стопанство

1. Подкомитетът по селското стопанство, създаден съгласно параграф 1, буква б) от член 1.10 („Подкомитети и други органи по част III от настоящото споразумение“):

а) наблюдава прилагането и административното обслужване във връзка с настоящия раздел и насърчава сътрудничеството с цел улесняване на търговията със селскостопански стоки между страните;

б) осигурява на страните форум за обсъждане на развитието на техните селскостопански програми и търговията със селскостопански стоки помежду им;

в) разглежда пречките, включително нетарифните пречки, пред търговията със селскостопански стоки между страните;

г) оценява въздействието на настоящата глава върху селскостопанския сектор на всяка страна, както и действието на инструментите на настоящата глава, и препоръчва на Комитета по търговията със стоки всякакви подходящи действия;

д) осигурява форум за консултации по въпроси, свързани с настоящия раздел, в координация с други съответни комитети, работни групи или всеки друг специализиран орган по настоящото споразумение;

е) изпълнява всички други функции, възложени му от Комитета по търговията със стоки; както и

ж) докладва резултатите от своята работа по настоящия параграф на Комитета по търговията със стоки, за да бъдат разгледани от него.

2. Подкомитетът по селското стопанство заседава най-малко веднъж годишно, освен ако не е договорено друго.

3. При специални обстоятелства и по искане на някоя от страните Подкомитетът по селското стопанство свиква заседание по съгласие на страните не по-късно от 30 дни след датата на това искане.

РАЗДЕЛ В

Търговия с вино и спиртни напитки

Член 2.21

Обхват

Настоящият раздел се прилага за лозаро-винарски продукти ([14]) и спиртни напитки, класирани в позиции 2204, 2205 и 2208 от Хармонизираната система.

Член 2.22

Енологични практики

1. Европейският съюз разрешава вноса и предлагането на пазара на своята територия на вино, предназначено за човешка консумация, с произход от Мексико и произведено в съответствие със:

а) определения на продукти, разрешени в Мексико съгласно законовите и подзаконовите актове, посочени в част А от приложение 2-Д; както и

б) разрешените енологични практики и ограниченията, прилагани в Мексико съгласно законовите и подзаконовите актове, посочени в част А от приложение 2-Д или одобрени по друг начин за употреба във вина, предназначени за износ, от компетентния орган на Мексико, доколкото те са препоръчани и публикувани от Международната организация по лозата и виното(OIV).

Разрешението, посочено в настоящия параграф, зависи от изискването към вината да не се добавят алкохол или спиртни напитки, с изключение на ликьорните вина, към които може да се добавя алкохол с винен произход или гроздов спирт. Настоящата алинея не засяга възможността за добавяне на алкохол, различен от алкохола с винен произход, в производството на vino generoso, при условие че това е ясно посочено на етикета.

2. Мексико разрешава вноса и предлагането на пазара на своята територия на вино, предназначено за човешка консумация, с произход от Европейския съюз и произведено в съответствие със:

а) определения на продукти, разрешени в Европейския съюз съгласно законовите и подзаконовите актове, посочени в част Б от приложение 2-Д;

б) разрешени енологични практики и ограничения, прилагани в Европейския съюз съгласно законовите и подзаконовите актове, посочени в част Б от приложение 2-Д; както и

в) факта, че добавянето на алкохол или спиртни напитки се изключва за всички вина, различни от ликьорните вина, към които може да се добавя единствено алкохол от винен произход или гроздов спирт.

3. Сортовете лози, които може да се използват за вина, внесени от една от страните и търгувани на територията на другата страна, са сортове растения от vitis vinifera и техни хибриди, без да се засягат по-ограничителните законови и подзаконови актове, които една от страните може да има по отношение на виното, произведено на нейна територия.

4. Съвместният съвет може да изменя части А и Б от приложение 2-Д, за да се добавят, заличат или актуализират позоваванията на определенията на продукти, както и на енологичните практики и ограничения.

([14]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че „лозаро-винарски продукти“ означава вино и други лозаро-винарски продукти, класирани в позиции 2204 и 2205 от Хармонизираната система.

Член 2.23

Етикетиране на лозаро-винарски продукти и спиртни напитки

1. Никоя от страните не може да изисква върху съда, етикета или опаковката на лозаро-винарските продукти или спиртните напитки да е посочена някоя от следните дати или техен еквивалент:

а) дата на пакетиране;

б) дата на бутилиране;

в) дата на производство или изработване;

г) срок на годност, срок на употреба, срок на употреба или консумация, срок на изтичане на годността;

д) срок на минимална трайност, срок „най-добър до“, срок „най-добро качество до“; или

е) датата, до която да се продават.

Всяка от страните може да изиска посочване на срока на минимална трайност в случай на добавяне на нетрайни съставки или в случай на трайност, която според производителя е по-малка или равна на 12 месеца.

2. Никоя от страните не може да изисква върху съда, етикета или опаковката на лозаро-винарските продукти или спиртните напитки да са посочени преводи на търговски или фабрични марки или географски означения.

3. Всяка от страните разрешава задължителната информация, включително преводите, да се изписва върху допълнителен етикет, поставен върху съда на лозаро-винарските продукти или спиртните напитки. Допълнителни етикети може бъдат поставени върху внесените съдове с вино или спиртна напитка след вноса, но преди продуктът да бъде предложен за продажба на територията на страната, при условие че задължителната информация от оригиналния етикет е пълно и точно предадена.

4. Всяка от страните разрешава използването на идентификационни кодове за партиди, при условие че тези кодове са предпазени от заличаване.

5. Никоя страна не прилага мярка за етикетиране по отношение на лозаро-винарски продукти и спиртни напитки, които са били предлагани на пазара на територията на тази страна преди датата, на която мярката е влязла в сила, освен при изключителни обстоятелства.

6. Всяка от страните разрешава използването на схеми, фигури, илюстрации и претенции или легенди върху бутилките, при условие че те не заменят задължителната при етикетирането информация и не подвеждат потребителя по отношение на действителните характеристики и състава на лозаро-винарските продукти и спиртните напитки.

7. Никоя от страните не изисква върху етикетите на лозаро-винарските продукти или спиртните напитки да бъдат вписани и алергените, които са били използвани при производството и приготвянето на лозаро-винарските продукти или спиртните напитки, но не присъстват в крайния продукт.

8. При търговията с вино между страните виното с произход от Европейския съюз може да бъде етикетирано в Мексико с указание за вида на продукта, както е посочено в част В от приложение 2-Д.

9. Всяка страна защитава следните наименования по отношение на лозаро-винарските продукти и спиртните напитки в съответствие с Парижката конвенция за закрила на индустриалната собственост, съставена в Париж на 20 март 1883 г. (наричана по-нататък „Парижката конвенция“):

а) наименованието на държавата – членка на Европейския съюз; както и

б) наименованието на Мексиканските съединени щати или Мексико и неговите щати.

10. Всяка от страните разрешава обозначаването на алкохолното съдържание по обем върху етикетите на лозаро-винарски продукти или спиртните напитки със следните съкращения:

а) „% Alc. Vol.“;

б) „% Alc Vol.“;

в) „% alc. vol.“;

г) „% alc vol.“;

д) „% Alc.“;

е) „% Alc./Vol.“;

ж) „Alc()%vol.“;

з) „% alc/vol“;

i) „alc()%vol“.

Член 2.24

Сертифициране на лозаро-винарските продукти и спиртните напитки

1. За лозаро-винарските продукти, внесени от другата страна и пуснати на нейния пазар, всяка от страните може да изисква единствено документацията и сертифицирането, посочени в част Г от приложение 2-Д.

2. Никоя от страните не прилага към вноса на лозаро-винарски продукти, произведени на територията на другата страна, по-ограничителни изисквания за сертифициране при вноса от предвидените в настоящото споразумение.

3. Всяка страна може да прилага своите законови и подзаконови актове, за да открива подправени или замърсени продукти след окончателния им внос.

4. При възникнал спор всяка страна признава като референтни методи методите за анализ, отговарящи на стандартите, препоръчани от международни организации като Международната организация по стандартизация (ISO) или, в случай че такива методи не съществуват, методите на OIV.

5. Всяка страна разрешава вноса на спиртни напитки на нейна територия в съответствие с правилата, които уреждат документацията при вноса или докладите от сертифицирането и анализите, предвидени в нейните законови и подзаконови актове.

6. По отношение на вноса на текила (Tequila) и мескал (Mezcal) в Европейския съюз последният изисква да бъде представен пред неговите митнически органи сертификат за автентичност при износа на посочените продукти, издаден от органите за оценяване на съответствието, акредитирани и одобрени от мексиканските органи ([15]). Мексико предоставя образци на сертификата за автентичност при износа на текила (Tequila) и мескал (Mezcal) и уведомява Подкомитета по търговията с вина и спиртни напитки за всички промени, свързани с посочените сертификати.

7. Всяка от страните може временно да въвежда допълнителни изисквания за сертифициране при вноса на лозаро-винарски продукти и спиртни напитки, внасяни от другата страна, в отговор на оправдани опасения, свързани с интересите на обществото, като например опазването на здравето, защитата на потребителите или с оглед на борбата с измамите. В такъв случай тази страна предоставя на другата страна адекватна информация и достатъчно време, за да позволи изпълнението на допълнителните изисквания.

Не се допуска прилагането на тези изисквания да надхвърли срока, който е необходим, за да се отговори на конкретното опасение, свързано с интересите на обществото или риска от измами, мотивирало въвеждането на въпросните изисквания.

8. Съвместният съвет може да изменя част Г от приложение 2-Д по отношение на документацията и сертифицирането, посочени в параграф 1.

Член 2.25

Приложими правила

Освен ако в настоящото споразумение не е предвидено друго, вносът и предлагането на пазара на търгуваните между страните продукти, влизащи в обхвата на настоящия раздел, се осъществяват в съответствие със законовите и подзаконовите актове, приложими на територията на страната вносител.

Член 2.26

Преходни мерки

Продуктите, които към датата на влизане в сила на настоящото споразумение са произведени и етикетирани в съответствие със законовите и подзаконовите актове на една от страните и съществуващите споразумения между страните, но които не съответстват на настоящия раздел, може да бъдат предлагани на пазара в страната вносител при следните условия:

а) от търговците на едро или производителите в продължение на две години; или

б) от търговците на дребно до изчерпване на запасите.

Член 2.27

Уведомления

Всяка страна осигурява своевременно уведомяване на другата страна за всички изменения на законовите и подзаконовите актове по въпроси в обхвата на настоящия раздел, които имат отражение върху продуктите, търгувани между тях.

([15]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че това не засяга законовите и подзаконовите актове на всяка страна по отношение на пускането и предлагането на пазара на тези продукти.

Член 2.28

Сътрудничество в областта на търговията с вина и спиртни напитки

1. Страните си сътрудничат по въпроси, свързани с търговията с вина и спиртни напитки, и по-специално със:

а) определенията на продуктите, сертифицирането и етикетирането; както и

б) използването на сортове грозде във винопроизводството и етикетирането им.

2. За да се улесни взаимопомощта между правоприлагащите органи на страните, всяка страна определя компетентните органи и службите, отговорни за изпълнението и прилагането във връзка с въпросите, обхванати от настоящия раздел. Ако една от страните определи повече от един компетентен орган или служба, тя осигурява координацията между тези органи и служби. В този случай страната определя също така и един орган за връзка, който да служи като единно звено за контакт на органа или службата на другата страна.

3. Страните се информират взаимно относно наименованията и адресите на компетентните органи и служби, посочени в параграф 2, както и за всяка промяна в тях, не по-късно от шест месеца след датата на влизане в сила на настоящото споразумение.

4. Органите и службите, посочени в настоящия член, са в тясно сътрудничество и търсят начини за допълнително подобряване на взаимопомощта при прилагането на настоящия раздел, по-специално с цел борба с измамите.

Член 2.29

Подкомитет по търговията с вина и спиртни напитки

1. Подкомитетът по търговията с вина и спиртни напитки, създаден съгласно параграф 1, буква в) от член 1.10 („Подкомитети и други органи по част III от настоящото споразумение“):

а) следи за прилагането и административното обслужване във връзка с на настоящия раздел;

б) осигурява форум за сътрудничество по въпроси, свързани с настоящия раздел и обмена на информация; както и

в) осигурява правилното действие на настоящия раздел.

2. Подкомитетът по търговията с вина и спиртни напитки може да отправя препоръки и да изготвя решения за Съвместния съвет, приемани съгласно настоящия раздел.

РАЗДЕЛ Г

Нетарифни ангажименти за достъп до пазара за други сектори

Член 2.30

Фармацевтични продукти

Специфичните нетарифни ангажименти за достъп до пазара на всяка страна по отношение на фармацевтичните продукти и медицинските изделия са посочени в приложение 2-Е.

Член 2.31

Моторни превозни средства

Специфичните нетарифни ангажименти за достъп до пазара на всяка страна по отношение на моторните превозни средства и оборудването и частите от тях са посочени в приложение 2-Ж.

ГЛАВА 3

ПРАВИЛА ЗА ПРОИЗХОД И ПРОЦЕДУРИ ВЪВ ВРЪЗКА С ПРОИЗХОДА

РАЗДЕЛ А

Правила за произход

Член 3.1

Определения

1. За целите на настоящата глава:

а) „глави“, „позиции“ и „подпозиции“ означават главите (двуцифрени кодове), позициите (четирицифрени кодове) и подпозициите (шестцифрени кодове), използвани в номенклатурата на Хармонизираната система;

б) за Мексико „компетентен държавен орган“ означава определеният орган в рамките на Министерството на икономиката (*Secretaría de Economía*) или негов правоприемник;

в) „пратка“ означава стоки, които са изпратени едновременно от един износител до един получател или са включени в един транспортен документ, обхващащ тяхното изпращане от износителя за получателя или, при липса на такъв документ, включени в една фактура;

г) „митнически орган“ означава държавен орган, който съгласно законодателството на една от страните отговаря за управлението, прилагането и спазването на митническите законови и подзаконови актове;

д) „износител“ означава лице, разположено на територията на една от страните, което осъществява износ от територията на тази страна и изготвя декларация за произход;

е) „вносител“ означава лице, разположено на територията на една от страните, което внася стока и подава заявление за преференциално тарифно третиране;

ж) „материал“ означава всякакви съставки, суровини, компоненти, части или други подобни елементи, използвани в производството на продукт;

з) „материали без произход“ означава материали, които не отговарят на условията за статус на материали с произход съгласно настоящата глава;

и) „материали с произход“ или „продукти с произход“ означава материали или продукти, които отговарят на условията за съответно материали или продукти с произход съгласно настоящата глава;

й) „продукт“ означава произвежданият продукт дори ако е предназначен за материал за по-нататъшна употреба при производството на друг продукт; както и

к) „производство“ означава всякакъв вид обработка, преработка или специфични операции, включително сглобяване.

Член 3.2

Общи изисквания

1. За целите на прилагането на преференциалното тарифно третиране от някоя от страните по отношение на стоките с произход от другата страна в съответствие с настоящото споразумение, следните продукти се считат за произхождащи от страната, в която е извършен последният производствен процес:

а) продуктите, изцяло получени в тази страна по смисъла на член 3.4;

б) продуктите, произведени в тази страна изключително от материали с произход; или

в) продуктите, произведени в тази страна, включващи материали без произход, при условие че отговарят на условията, определени в приложение 3-А.

2. Продукт, считан за произхождащ от една от страните в съответствие с параграф 1 от настоящия член, трябва да отговаря на всички други приложими изисквания на настоящата глава за предоставяне на преференциално тарифно третиране въз основа на искане съгласно член 3.16.

3. Ако даден продукт е придобил произход, използваните в неговото производство материали без произход не се считат за материали без произход, когато този продукт е вложен като материал в друг продукт.

4. За придобиване на произход продуктът трябва да бъде произведен без прекъсване в една от страните, както е посочено в параграф 1, букви а)— в).

Член 3.3

Кумулация на произход

1. Продукт с произход от една от страните се счита за продукт с произход от другата страна, ако се използва като материал в производството на друг продукт в тази друга страна ([16]).

2. Параграф 1 не се прилага, ако:

а) производството на продукта не надхвърля операциите, посочени в член 3.6; както и

б) целта на производствените операции, определена въз основа на по-голямата част от наличните доказателства, е да се заобиколи финансовото или данъчното законодателство на някоя от страните.

([16]) Когато правилата за произход за даден материал се различават между страните, произходът на този материал се определя в съответствие с правилата за произход, приложими за страната износител.

Член 3.4

Изцяло получени продукти

1. Следните продукти се считат за изцяло получени в една от страните:

а) минералните продукти, извлечени от нейните почви или морско дъно;

б) растенията и растителните продукти, отгледани или събрани на нейна територия;

в) живите животни, родени и отгледани на нейна територия;

г) продуктите от живи животни, отгледани на нейна територия;

д) продуктите, получени от заклани животни, родени и отгледани на нейна територия;

е) продуктите, получени чрез лов или риболов, извършен на нейна територия;

ж) продуктите, получени от аквакултури на нейна територия, ако водни организми, включително риби, мекотели, ракообразни, други водни безгръбначни и водни растения са родени или отгледани от запаси от яйца, хайвер от риби, новоизлюпени рибки, млади сьомгови риби или ларви чрез намеса в процесите на отглеждане или растеж с цел подобряване на производството, като например редовно попълване на рибния запас, хранене или защита от хищници;

з) продуктите от морски риболов и другите продукти, уловени от плавателен съд на една от страните в морето, извън териториалното море;

и) продуктите, произведени на борда на кораб фабрика на една от страните изключително от продуктите, посочени в буква з);

й) употребяваните предмети, събрани на нейна територия и годни само за оползотворяване на суровини, включително посочените суровини;

к) отпадъците и скрапът, които са резултат от производствени операции, извършвани на нейна територия;

л) продуктите, извлечени от морското дъно или неговите недра извън териториалното море на една от страните, при условие че страната има право да експлоатира или обработва това морско дъно или недра; или

м) стоките, произведени там изключително от продуктите, посочени в букви от а)—л).

2. Понятията „плавателен съд на една от страните“ и „кораб фабрика на една от страните“ в параграф 1, букви з) и и) означават плавателен съд или кораб фабрика, които:

а) са регистрирани в държава - членка на Европейския съюз, или в Мексико;

б) плават под знамето на държава - членка на Европейския съюз, или на Мексико; както и

в) отговарят на едно от посочените по-долу условия:

i) най-малко 50 % от тях са собственост на граждани на държава - членка на Европейския съюз, или на Мексико; или

ii) са собственост на:

А) предприятия, чиито главно управление и основно място на стопанска дейност се намират в Европейския съюз или в Мексико; както и

Б) предприятия, които са най-малко 50 % собственост на публичноправни субекти, граждани или предприятия от държава - членка на Европейския съюз, или Мексико.

Член 3.5

Допустими отклонения

1. Ако даден продукт не отговаря на изискванията, определени в приложение 3-А, поради използването на материал без произход в производството му, този продукт се счита независимо от това за продукт с произход от една от страните, при условие че:

а) общата стойност на този материал без произход не надхвърля 10 % от цената франко завод на продукта; както и

б) никой от процентите, посочени в приложение 3-А за максималната стойност или теглото на материалите без произход, не е превишаван чрез прилагането на настоящия параграф.

2. Параграф 1 не се прилага за продуктите, класирани в глави 50—63, за които се прилагат допустимите отклонения, посочени в раздел А, забележки 5 и 6 от приложение 3-А.

3. Параграф 1 от настоящия член не се прилага за продуктите, които са изцяло получени в една от страните по смисъла на член 3.4. Ако приложение 3-А изисква материалите, използвани в производството на даден продукт, да бъдат изцяло получени, предвиденото в параграф 1 от настоящия член допустимо отклонение се прилага по отношение на сбора от посочените материали.

Член 3.6

Операции, представляващи недостатъчна обработка или преработка

1. Независимо от член 3.2, параграф 1, буква в), даден продукт не се счита с произход от една от страните, ако производството на продукта в една от страните се състои само от следните операции, извършени върху материали без произход:

а) действията, осигуряващи запазването на продуктите в добро състояние по време на транспортиране и съхранението, като например вентилация, подреждане, изсушаване, замразяване, охлаждане, поставяне в сол, серен диоксид или други водни разтвори, отстраняване на повредени части и подобни действия;

б) обикновеното добавяне на вода или разреждане, което не променя съществено характеристиките на продуктите, дехидратиране или денатуриране ([17]) на продуктите;

в) пресяване, отделяне, сортиране, класиране, категоризиране или съчетаване, включително окомплектоване на изделия;

г) подостряне, обикновено стриване или обикновено нарязване;

д) белене, премахване на костилките или черупките на плодове, ядки или зеленчуци;

е) лющене;

ж) премахване на семките;

з) изчистване и глазиране на зърнени култури и ориз, частично или цялостно смилане на ориз;

([17]) Денатурирането включва превръщането на алкохола в негоден за консумация от хора чрез добавяне на токсични или неприятни на вкус вещества.

и) действия по оцветяване или ароматизиране на захар или оформянето ѝ на бучки; частично или цялостно смилане на кристална захар;

й) промени на опаковката, разделяне и събиране на пакети;

к) обикновени операции по опаковане;

л) поставяне или отпечатване на маркировки, етикети, емблеми и други подобни отличителни знаци върху продуктите или техните опаковки;

м) измиване, почистване, отстраняване на прах, окисни, маслени, бояджийски или други покрития;

н) обикновени действия по боядисване и полиране;

о) обикновено смесване на продукти ([18]), независимо дали са от различни видове ([19]);

п) сглобяване на части, класифицирани като цялостно или крайно изделие в съответствие с Общото тълкувателно правило 2, буква а) от Общите правила за тълкуване на Хармонизираната система или друго обикновено сглобяване на части;

р) разглобяване на продукт на части или компоненти;

с) гладене на текстил и изделия от текстил с ютия или гладачна преса;

т) клане на животни; или

у) комбинация от две или повече действия, изброени в букви а) — т).

2. За целите на параграф 1 дадено действие се счита за обикновено, ако за неговото извършване не са необходими нито специални умения, нито машини, апаратура или инструменти, специално произведени или монтирани за посочените действия, и действията, произтичащи от тези умения, машини, апаратура или инструменти, не са от значение за съществените характеристики или свойства на стоката.

Член 3.7

Единица за оценка

1. За целите на настоящата глава единицата за оценка е конкретният продукт, който се счита за основна единица при класирането на продукта по Хармонизираната система.

2. За продукт, съставен от група или множество артикули, който е класиран по реда и условията на Хармонизираната система в една позиция, цялото представлява единицата за оценка.

3. За пратка, състояща се от определен брой еднакви продукти, класирани в една и съща позиция, всеки продукт се разглежда поотделно при прилагане на настоящата глава.

([18]) Обикновеното смесване на продуктите обхваща смесването на захарта.
([19]) Посочените действия не се прилагат за смесването и купажирането съгласно глави 27—30, 32—35 и 38.

Член 3.8

Счетоводно разделяне

1. Ако при производството на стока се използват взаимнозаменяеми материали с произход и без произход, управлението на материалите може да бъде осигурено чрез използване на метода на счетоводно разделяне, без материалите да бъдат съхранявани поотделно.

2. Ако взаимнозаменяемите продукти с произход и без произход от глави 10, 15, 27, 28, 29, позиции 32.01—32.07 или позиции 39.01—39.14 са физически комбинирани или смесени в запаси в една от страните преди износ за другата страна, управлението на тези продукти може да бъде осигурено чрез използване на метода на счетоводно разделяне, без тези продукти да бъдат съхранявани поотделно.

3. За целите на параграфи 1 и 2 взаимнозаменяеми материали или взаимнозаменяеми продукти са материали или продукти, които са от един и същ вид и с едно и също търговско качество, с еднакви технически и физически характеристики, а при материалите — които не може да бъдат разграничени едни от друг, след като бъдат включени в крайния продукт.

4. Методът за счетоводно разделяне, използван за управление на запасите, се прилага съгласно система за управление на запасите, която е в съответствие с общоприетите счетоводни принципи на страната.

5. Системата за управление на запасите трябва да гарантира по всяко време, че броят на получените продукти, които биха могли да се считат за продукти с произход в една от страните, не надвишава броя, който би бил получен чрез използване на метод за физическо разделяне на запасите.

6. Производител, който използва система за управление на запасите, трябва да води записи за функционирането на системата, необходими на митническите органи на съответната страна за проверка за спазването на разпоредбите от настоящата глава.

7. Всяка от страните може да изисква за използването на счетоводно разделяне съгласно настоящия член да бъде дадено предварително разрешение от страна на митническите органи на тази страна.

8. Митническите органи на една от страните могат да прилагат към издаването на разрешението, посочено в параграф 7, всякакви условия, които считат за подходящи, и могат да отнемат разрешението, ако производителят го използва неправилно или не изпълни някое от другите посочени в настоящата глава условия.

Член 3.9

Принадлежности, резервни части и инструменти

1. Принадлежностите, резервните части и инструментите, изпращани с оборудване, машина, апаратура или превозно средство, които са част от нормалното оборудване и са включени в цената му или които не са фактурирани отделно, се считат за едно цяло със съответното оборудване, машина, апаратура или превозно средство.

2. Принадлежностите, резервните части и инструментите, посочени в параграф 1, не се вземат предвид при определяне на произхода на продукта, освен за изчисляване на максималната стойност на материалите без произход, ако за продукта се изисква изчисляване на максималната стойност на материалите без произход съгласно приложение 3-А.

Член 3.10

Комплекти

Счита се, че комплектите съгласно определението в общо правило 3 за тълкуване на Хармонизираната система са с произход в една от страните, ако всички съставящи ги компоненти са стоки с произход. Ако даден комплект е съставен от стоки с произход и стоки без произход, комплектът в неговата цялост се счита за комплект с произход от една от страните, при условие че стойността на стоките без произход не надвишава 15 % от цената франко завода на комплекта.

Член 3.11

Неутрални елементи

За да се определи дали един продукт е с произход в една от страните, не е необходимо да се определя произходът на следните елементи, които може да се използват за неговото производство:

а) горивото, енергията, катализаторите и разтворителите;

б) оборудването, устройствата и материалите, използвани за изпитване или проверка на продукта;

в) ръкавиците, очилата, обувките, дрехите, оборудването и материалите за безопасност;

г) машините, инструментите, пресформите и леярските форми;

д) инсталациите, оборудването, резервните части и материалите, използвани за техническо обслужване на оборудването и сградите;

е) смазочните материали, гресите, материалите за смесване и другите материали, използвани при производство или експлоатация на оборудването и сградите; както и

ж) другите материали, които нито са включени, нито са предназначени да бъдат включени в крайния състав на продукта.

Член 3.12

Опаковки, опаковъчни материали и съдове

1. Ако опаковъчните материали и съдовете, в които е опакован продуктът за продажба на дребно, са класирани заедно с продукта съгласно общо правило 5 за тълкуване на Хармонизираната система, те не се вземат под внимание при определяне на произхода на продукта, освен за изчисляване на максималната стойност на материалите без произход, ако за продукта се изисква изчисляване на максималната стойност на материалите без произход в съответствие с приложение 3-А.

2. Опаковките и съдовете, в които даден продукт е опакован за изпращане, не се вземат под внимание при определяне на произхода на продукта.

Член 3.13

Върнати стоки

Когато стоки с произход от една от страните, изнесени от същата страна за трета държава, се върнат, те се считат за стоки без произход, освен ако бъде доказано по удовлетворителен за митническите органи начин, че върнатите стоки:

а) са същите стоки като изнесените; както и

б) не са претърпели никакви операции, освен необходимите за запазването им в добро състояние, докато са били в тази трета държава или докато са били изнесени.

Член 3.14

Забрана за преправяне

1. Стоките, декларирани за внос в една от страните, трябва да бъдат същите като изнесените от другата страна, в която се счита, че е техният произход. Те не трябва да бъдат преправяни или трансформирани по какъвто и да е начин, нито подлагани на операции, различни от операциите, предназначени да ги съхранят в добро състояние, или различни от добавяне или нанасяне на маркировки, етикети, печати или други отличителни знаци, с цел да се осигури съответствие със специфичните национални изисквания на страната вносител, преди да бъдат декларирани за внос.

2. Допуска се складиране на стоки или пратки в трета държава, при условие че те останат под митнически надзор в тази трета държава.

3. Без да се засягат разпоредбите на раздел Б, се допуска разделянето на пратките да се извършва в трета държава, ако разделянето се извършва от износителя или при запазване на отговорността на износителя и при условие че стоките останат под митнически надзор в тази трета държава.

4. Изискванията по параграфи 1—3 се считат за изпълнени, освен ако митническите органи нямат основания да смятат противното. В такива случаи и в съответствие с разпоредбите на законодателството на всяка страна вносителят предоставя доказателство за изпълнение на изискванията чрез подходящи средства, включително чрез транспортни документи, издадени въз основа на сключен договор, като например товарителници, веществено или друго конкретно доказателство, основаващо се на маркировката, номериране на пакетите, или всяко доказателство, свързано със самите стоки.

Член 3.15

Изложения

1. При внос на продуктите с произход, изпратени за участие в изложение в трета държава, и продадени след изложението с цел внос в една от страните, се прилагат разпоредбите на настоящото споразумение, при условие че бъде доказано по удовлетворителен за митническите органи начин, че:

а) износителят е изпратил продуктите от една от страните за третата държава, в която е било проведено изложението, и ги е изложил там;

б) продуктите са били продадени или прехвърлени по друг начин от този износител на лице в една от страните;

в) продуктите са били изпратени по време на изложението или непосредствено след него в същото състояние, в което са били изпратени за участие в изложението; както и

г) че след изпращането им за участие в изложението продуктите не са били използвани за друга цел, освен за показване на изложението.

2. Трябва да се изготви декларация за произход в съответствие с разпоредбите на раздел Б, която се представя на митническите органи на страната вносител по обичайния начин. В нея трябва да са посочени наименованието и адресът на изложението.

3. Параграф 1 се прилага по отношение на всяко търговско, промишлено, селскостопанско или занаятчийско изложение, панаир или подобна обществена проява, която не е организирана за частни цели в магазини или търговски помещения с оглед продажбата на тези продукти и по време на което продуктите остават под митнически контрол.

4. Митническите органи на страната вносител могат да изискват доказателства, че продуктите са останали под митнически контрол в третата държава, където е било проведено изложението, както и допълнителни писмени доказателства за условията, при които са били изложени.

РАЗДЕЛ Б

Процедури във връзка с произхода

Член 3.16

Искане за преференциално тарифно третиране и декларация за произход

1. При внос страната вносител предоставя преференциално тарифно третиране за продукт с произход от другата страна по смисъла на член 3.2 въз основа на искане от вносителя за преференциално тарифно третиране, при условие че са изпълнени всички други приложими изисквания на настоящата глава.

2. Искането за преференциално тарифно третиране се основава на декларация за произход, изготвена в съответствие с член 3.18 и предоставена от износителя във вид на фактура или на друг търговски документ.

3. Искането за преференциално тарифно третиране и декларацията за произход в съответствие с параграф 2 се включват в митническата декларация за внос в съответствие със законовите и подзаконовите актове на страната вносител.

4. Вносителите, които представят искане въз основа на декларация за произход в съответствие с параграф 2, съхраняват тази декларация за произход и когато е необходимо, предоставят копие от нея на митническия орган на страната вносител.

5. Параграфи 2, 3 и 4 от настоящия член не се прилагат в посочените в член 3.23 случаи.

Член 3.17

Искане за преференциално тарифно третиране след внос

1. Всяка страна предвижда, че вносителят може да подаде искане за преференциално тарифно третиране след вноса и да получи възстановяване на всички надвзети мита, платени за внесената стока, ако вносителят не е представил искане за преференциално тарифно третиране към момента на вноса и съответната стока би могла да бъде квалифицирана като стока с произход в съответствие с член 3.2 към момента на вноса.

2. Вносителят представя искане за преференциално тарифно третиране не по-късно от една година след датата на вноса. Като условие за предоставянето на преференциално тарифно третиране съгласно параграф 1, всяка от страните може да изиска от вносителя да:

а) представи копие на декларацията за произход за съответната стока;

б) представи всички останали документи, необходими за вноса на стоката; както и

в) да декларира, че към момента на вноса стоката е с произход.

Член 3.18

Условия за изготвяне на декларация за произход

1. Декларацията за произход, посочена в член 3.16, параграф 2, може да бъде изготвена от износител, регистриран:

а) в Мексико като износител с разрешение от компетентния държавен орган при условията, които се считат за подходящи за проверка на статуса на стоките с произход, както и на изпълнението на другите изисквания от настоящата глава; както и

б) в Европейския съюз като износител в съответствие със съответното право на Европейския съюз (Система за регистрираните износители).

2. Митническите органи или компетентният държавен орган предоставят на регистрирания износител номер, който се посочва в декларацията за произход. Митническите органи или компетентният държавен орган управляват процеса на регистрация и могат да заличат регистрацията в случай на неправилна употреба от страна на износителя.

3. Всеки износител може да изготви посочената в член 3.16, параграф 2 декларация за произход за всяка пратка, състояща се от една или повече опаковки, съдържащи продукти с произход, чиято обща стойност не надвишава 6 000 EUR.

4. Износителят изготвя декларация за произход, като използва една от езиковите версии, включени в приложение 3-В, във фактура или във всеки друг търговски документ, съдържащ достатъчно подробно описание на стоката с произход, за да може тя да бъде идентифицирана.

5. На декларацията за произход се поставя собственоръчно оригиналният подпис на износителя. Няма изискване регистрираните в съответствие с параграф 1 износители да подписват декларацията, при условие че износителите поемат пълната отговорност пред митническите органи или компетентния държавен орган на страната износител за всяка декларация за произход, в която износителите са посочени така, както при собственоръчно подписване на декларацията за произход от тези износители.

6. Износителят, изготвящ декларацията за произход, трябва да бъде готов да представи по всяко време и по искане на митническите органи или на компетентните държавни органи на страната износител всички подходящи документи, които доказват, че съответните продукти притежават произход, както и изпълнението на другите изисквания от настоящата глава.

7. Износителят може да изготви декларация за произход, когато стоките, за които то се отнася, се изнасят или след износ.

Член 3.19

Валидност на декларацията за произход

1. Декларацията за произход има срок на валидност от една година след датата на изготвянето си.

2. Декларацията за произход може да се отнася до:

а) една пратка на продукт; или

б) повече на брой пратки с еднакви продукти в рамките на всеки посочен в декларацията за произход срок, който не може да е по-дълъг от 12 месеца.

Член 3.20

Внос, осъществяван чрез поредица от доставки

Ако по искане на вносителя и в съответствие с условията, определени от митническите органи на страната вносител, разглобени или несглобени стоки по смисъла на Общо правило 2 а) за тълкуване на Хармонизираната система, които попадат в обхвата на раздели XV—XXI от Хармонизираната система, се внасят чрез поредица от доставки, съгласно изискването на митническите органи се представя само една декларация за произход за тези стоки при вноса на първата доставка.

Член 3.21

Незначителни несъответствия и незначителни грешки

1. Поради незначителните несъответствия между декларацията за произход и документите, представени на митническото учреждение за извършване на формалностите по вноса на стоките, декларацията за произход не е невалидна, ако е надлежно установено, че съответният документ отговаря на засегнатите продукти.

2. Митническите органи на страната вносител не отхвърлят искане за преференциално тарифно третиране поради незначителни грешки в декларацията за произход, като например печатни грешки.

Член 3.22

Изисквания за съхранение на документацията

1. Вносител, който представя искане за преференциално тарифно третиране за стока, внесена в една от страните, трябва да има и да съхранява декларацията за произход, изготвена от износителя, в продължение на три години след датата на вноса на продукта или за по-дълъг срок, определен от страната вносител.

2. Износител, който е изготвил декларация за произход, трябва да разполага и да съхранява копие от тази декларация за произход и от всички други документи, доказващи, че продуктът отговаря на изискванията за продукт с произход в продължение на три години след изготвянето на тази декларация за произход или за по-дълъг срок, определен от страната износител.

3. Документите, които трябва да се съхраняват в съответствие с настоящия член, може да бъдат в електронен формат.

Член 3.23

Освобождаване от изискването за декларация за произход

1. Стоки, изпращани като пакети с ниска стойност от частни лица за частни лица или представляващи част от личния багаж на пътници, се приемат за стоки с произход, без да се изисква декларация за произход, при условие че посочените стоки не са внесени с търговска цел и са декларирани като отговарящи на изискванията на настоящата глава и че няма съмнение относно истинността на тази декларация.

2. Вносът, който е случаен и се състои единствено от продукти за лична употреба на получателите или пътниците или техните семейства, не се счита за внос с търговска цел, ако естеството и количеството на стоките ясно показва, че те не са предназначени за търговска цел и при условие че вносът не представлява поредица от внесени стоки, която разумно може да бъде счетена за извършена отделно с цел избягване на изискването за представяне на декларация за произход.

3. Общата стойност на стоките, посочени в параграф 1, не може да надвишава 500 EUR или равностойна сума във валутата на страната по отношение на пакетите с ниска стойност, или 1 200 EUR или еквивалентната сума на тази стойност във валутата на страната по отношение на стоките, които са част от личния багаж на пътниците.

4. Никоя от разпоредбите на настоящия член не се тълкува като възпрепятстваща една от страните да въведе подходящ митнически контрол, за да гарантира спазването на разпоредбите, посочени в параграфи 1—3.

Член 3.24

Проверка за произход и административно сътрудничество

1. Страните взаимно си предоставят адресите и данните за връзка на митническите органи или на компетентния държавен орган, отговорен за проверка на декларациите за произход.

2. За да се осигури правилното прилагане на настоящата глава, страните си оказват взаимопомощ чрез своите митнически органи или компетентния държавен орган, за да проверяват произхода на стоките, верността на декларациите за произход, както и точността на информацията, предоставена в тези декларации.

3. Проверките на декларациите за произход се извършват чрез случаен подбор или когато митническите учреждения на страната вносител имат основателни причини да се съмняват във верността на тези декларации, в произхода на съответните стоки или в изпълнението на другите изисквания от настоящата глава.

4. За прилагането на разпоредбите на параграф 3 митническите органи на страната вносител изискват писмено от митническия орган или компетентния държавен орган на страната износител проверка на произхода, като представят:

а) идентификационните данни на отправилия искането митнически орган;

б) наименованието на износителя, който трябва да бъде проверен;

в) предмета и обхвата на проверката; както и

г) копие от декларацията за произход, както и ако е приложимо, всяка друга съответна документация.

5. Проверката се извършва от митническия орган или от компетентния държавен орган на страната износител. За тази цел те са оправомощени да изискват всякакви доказателства и да извършват всякакви проверки на сметките на износителя или всякакъв друг вид контрол, който счетат за необходим.

6. Митническият орган или компетентният държавен орган на страната износител уведомява възможно най-скоро митническия орган, искащ проверка на резултатите, за резултатите от нея. Резултатите се представят в писмен доклад, в който ясно се посочва дали съответните стоки може да се считат за стоки с произход, дали декларацията за произход е вярна и дали останалите изисквания от настоящата глава са изпълнени. Писменият доклад включва:

а) резултатите от проверката;

б) описанието на стоката, предмет на проверката, и тарифното класиране, свързано с прилагането на правилата за произход;

в) описанието и обяснението на обосновката относно произхода; както и

г) придружаващата документация, ако има такава.

7. Ако в случай на обосновани съмнения не се получи отговор в срок до 10 месеца след датата на искането за проверка или ако отговорът не съдържа достатъчна информация, за да се определи автентичността на въпросния документ или произходът на стоките, митническият орган, поискал проверката, има право да откаже предоставянето на преференциално тарифно третиране, освен при наличие на изключителни обстоятелства.

8. Страната вносител уведомява страната износител в срок до 60 дни след получаване на писмения доклад дали има разногласия във връзка с процедурите за проверка по настоящия член или по отношение на тълкуването на правилата за произход, като определя дали дадена стока е стока с произход, и дали тези разногласия не могат да бъдат разрешени чрез консултации между митническия орган, изискващ проверката, и митническия орган или компетентния държавен орган, отговорен за извършването на проверката.

9. По искане на една от страните те провеждат и приключват консултациите в срок до 90 дни след датата на посоченото в параграф 8 уведомление, за да намерят решение на тези разногласия. Срокът за приключване на консултациите може да бъде удължен във всеки отделен случай по взаимно писмено съгласие между страните. Страните се стремят да разрешат тези разногласия в рамките на Подкомитета по митниците, улесняването на търговията и правилата за произход, създаден съгласно параграф 1, буква г) от член 1.10 („Подкомитети и други органи по част III от настоящото споразумение“).

10. Настоящата глава не възпрепятства митнически орган на една от страните да предприеме каквито и да е други действия, които счита за необходими, докато се разрешат съгласно настоящото споразумение разногласията, посочени в параграф 8.

Член 3.25

Поверителност

1. Всяка страна съблюдава в съответствие със своето законодателство поверителността на информацията, предоставена от другата страна съгласно настоящата глава, и осигурява защита на тази информация от разгласяване.

2. Митническите органи или компетентният държавен орган на страната вносител могат да използват информацията, получена от другата страна, само за целите на настоящата глава.

3. Митническите органи или компетентният държавен орган на страната износител не разгласяват поверителна търговска информация, получена от износителя, освен ако в настоящата глава е предвидено друго.

4. Страната вносител не използва в наказателно производство пред съд или съдия информацията, получена от нейния митнически орган съгласно настоящата глава, освен ако страната износител не е официално уведомена писмено от страната вносител за информацията, която възнамерява да използва, и относно обосновката за използването ѝ, и при условие че страната износител не повдигне възражение.

5. Никоя от разпоредбите на настоящото споразумение не може да се тълкува като възпрепятстваща една от страните да използва поверителна информация за целите на управлението или прилагането на митническото право, свързано с настоящата глава, или по друг начин, предвиден в законодателството на страната, включително в административни, подобни на съдебните или съдебни производства.

Член 3.26

Административни мерки и санкции

Всяка от страните налага административни мерки и санкции на всяко лице, което е изготвило документ или е в основата за изготвяне на документ, който съдържа невярна информация за целите на получаване на преференциално тарифно третиране за стоки.

РАЗДЕЛ В

Други разпоредби

Член 3.27

Прилагане на настоящата глава по отношение на Сеута и Мелиля

1. За целите на настоящата глава, по отношение на Европейския съюз терминът „страна“ не обхваща Сеута и Мелиля.

2. При внос в Сеута и Мелиля на стоки с произход от Мексико за тях се прилага във всяко едно отношение същото митническо третиране по настоящото споразумение като прилаганото за стоки с произход от митническата територия на Европейския съюз съгласно Протокол 2 от Акта за присъединяване на Кралство Испания и Португалската република към Европейския съюз. Мексико прилага спрямо вноса на стоки от обхвата на настоящото споразумение и с произход от Сеута и Мелиля същото митническо третиране, което се прилага към стоките, внесени от Европейския съюз и с произход от него.

3. Правилата за произход и процедурите във връзка с произхода, посочени в настоящата глава, се прилагат *mutatis mutandis* за стоките, изнесени от Мексико за Сеута и Мелиля, както и за стоките, изнесени от Сеута и Мелиля за Мексико.

4. Сеута и Мелиля се считат за една територия.

5. Износителят въвежда „Мексико“ или „Сеута и Мелиля“ в поле 3 от текста на декларацията за произход в зависимост от произхода на стоката.

6. Испанските митнически органи отговарят за прилагане и изпълнение на настоящата глава в Сеута и Мелиля.

Член 3.28

Княжество Андора и Република Сан Марино

Преференциалното тарифно третиране на стоките с произход от Андора и Сан Марино и определянето на произхода на тези стоки са посочени в приложение 3-В.

Член 3.29

Обяснителни бележки

Обяснителните бележки относно тълкуването, прилагането и административното обслужване във връзка с настоящата глава са изложени в приложение 3-Г.

Член 3.30

Преходни разпоредби

1. За стоките, за които е представено искане за преференциално тарифно третиране и внос преди влизането в сила на настоящото споразумение, се прилагат, за максимален срок от три години след влизането в сила на настоящото споразумение, правилата и условията, посочени в приложение III към Решение № 2/2000 на Съвместния съвет ЕО—Мексико ([20]) и допълнения I—V към него.

([20]) Решение № 2/2000 на Съвместния съвет ЕО — Мексико от 23 март 2000 г. (ОВ ЕС L 157, 30.6.2000 г., стр. 10).

2. Не са валидни доказателствата за произход, изготвени в съответствие с разпоредбите на приложение III към Решение № 2/2000 и допълнения I—V към него, за стоки, за които не е представено искане за преференциално тарифно третиране до датата на влизане в сила на настоящото споразумение.

3. За стоките, които при влизането в сила на настоящото споразумение преминават транзитно от страната износител към страната вносител или са под митнически контрол в страната вносител, без да е извършено заплащане на вносни мита и такси, се представя искане за преференциално тарифно третиране в съответствие с член 3.16, при условие че тези стоки отговарят на изискванията на настоящата глава.

Член 3.31

Изменения на настоящата глава

Съвместният съвет може да изменя с решение разпоредбите на настоящата глава и приложения 3-А - 3-Г.

Член 3.32

Подкомитет по митниците, улесняването на търговията и правилата за произход

За целите на ефективното прилагане и действие на настоящата глава функциите на Подкомитета по митниците, улесняването на търговията и правилата за произход са изброените в член 4.17 („Подкомитет по митниците, улесняването на търговията и правилата за произход“).

ГЛАВА 4

МИТНИЦИ И УЛЕСНЯВАНЕ НА ТЪРГОВИЯТА

Член 4.1

Общи цели

1. Страните отчитат значението на митниците и улесняването на търговията с оглед на динамичния контекст на световната търговия.

2. Страните отчитат, че за своите изисквания и процедури, свързани с вноса, износа и транзита, следва да вземат предвид митническите и международните търговски инструменти и стандарти, приложими в областта на митниците и търговията, като например основните елементи на ревизираната Конвенция от Киото за опростяване и хармонизиране на митническите процедури, съставена в Киото на 18 май 1973 г. и приета от Съвета на Световната митническа организация през юни 1999 г., Международната конвенция по Хармонизираната система за описание и кодиране на стоките, изготвена в Брюксел на 14 юни 1983 г., Рамката от стандарти за сигурност и улесняване на глобалната търговия на Световната митническа организация, приета през юни 2005 г. (наричана по-нататък „Рамката от стандарти SAFE“), и Образеца за данни на Световната митническа организация.

3. Страните отчитат, че техните законови и подзаконови актове са недискриминационни и че митническите процедури се основават на използването на съвременни методи и ефективни проверки с цел защита и улесняване на законната търговия.

4. Страните също така отчитат, че техните митнически процедури не трябва да водят до по-голяма административна тежест или да ограничават в по-голяма степен търговията, отколкото е необходимо за постигането на законни цели, и че те следва да се прилагат по начин, който е предвидим, последователен и прозрачен.

5. С цел да се гарантират прозрачността, ефикасността, почтеността и отчетността на операциите, всяка страна:

а) когато е възможно, опростява и прави преглед на изискванията и формалностите с оглед на бързото вдигане и митническо оформяне на стоките;

б) се стреми допълнително да опрости и стандартизира данните и документацията, изисквани от митниците и другите органи, за да се намалят необходимите за целта време и разходи за търговците или операторите, включително малките и средните предприятия; както и

в) гарантира поддържането на най-високите стандарти за почтеност чрез прилагане на мерки, отразяващи принципите на съответните международни конвенции и инструменти в областта на митниците и улесняването на търговията.

6. Страните се договарят да укрепват своето сътрудничество с цел да гарантират, че съответното им законодателство и процедури, както и административният капацитет на техните съответни администрации, отговарят на целта за насърчаване на улесняването на търговията, като същевременно се осъществява ефективен контрол.

Член 4.2

Прозрачност и публикуване

1. Доколкото е подходящо, всяка страна предвижда редовни консултации между своите гранични служби и търговците или другите заинтересовани страни на нейна територия.

2. Всяка страна публикува в най-кратки срокове по недискриминационен и леснодостъпен начин, включително онлайн и доколкото е възможно на английски език, своите законови и подзаконови актове и общи административни процедури и насоки по въпросите, свързани с митниците и улесняването на търговията. Тези въпроси включват:

а) процедури за внос, износ и транзит (включително процедури на пристанища, летища и други входни пунктове) и изискуемите формуляри и документи;

б) прилаганите ставки на мита и данъци от всякакъв вид, които се начисляват при внос или износ или във връзка с тях;

в) такси и налози, които се начисляват от или за държавните органи върху или във връзка с внос, износ или транзит;

г) правила за класиране или остойностяване на стоки за митнически цели;

д) законови и подзаконови актове и административни актове с общо приложение във връзка с правилата за произход;

е) ограничения или забрани при внос, износ или транзит;

ж) разпоредби за санкции при нарушения на правилата за внос, износ или транзит;

з) процедури по обжалване;

и) споразумения или части от споразумения, с която и да е държава или държави във връзка с вноса, износа или транзита;

й) процедури във връзка с управлението на тарифните квоти;

к) работно време и оперативни процедури за митническите учреждения в пристанищата и на граничните контролно-пропускателни пунктове; както и

л) информационни центрове за справки.

3. В съответствие със своите законови и подзаконови актове всяка страна предвижда възможности и подходящ срок за търговците и другите заинтересовани страни да обсъдят предложеното въвеждане или изменение на законови и подзаконови актове с общо приложение, свързани с митниците и улесняването на търговията.

4. В съответствие със своите законови и подзаконови актове всяка страна гарантира, че новите или изменените законови и подзаконови актове с общо приложение, свързани с митниците и улесняването на търговията, или всякаква свързана с тях информация, ще бъдат публично достъпни възможно най-рано преди влизането им в сила, за да се даде възможност на търговците и другите заинтересовани лица да се запознаят с тях.

5. Всяка страна може да изключи прилагането на параграфи 3 и 4 за промените в митническите или тарифните ставки, за мерките, които водят до облекчаване на изискванията, за мерките, чиято ефективност би била намалена в резултат на спазването на параграфи 3 и 4, за мерките, прилагани при спешни обстоятелства или за незначителните промени в своето вътрешно право и правна система.

6. Всяка страна създава или поддържа един или повече информационни центрове за разглеждане на запитванията на търговци и други заинтересовани лица във връзка с митнически въпроси и други въпроси, свързани с улесняването на търговията, и предоставя онлайн достъп до информация относно процедурите за отправяне на такива запитвания.

7. Никоя от страните не може да изисква заплащане на такса за отговор или предоставяне на необходимите формуляри и документи.

8. Информационните центрове отговарят на запитвания и осигуряват формуляри и документи в рамките на разумен срок, определен от всяка страна, който може да е различен в зависимост от естеството или сложността на запитването.

Член 4.3

Изисквания към данните и документацията

1. За да се опростят формалностите по вноса, износа и транзита, както и изискванията към данните и документацията и за да се намали максимално тяхната тежест и сложност, всяка страна гарантира, че когато е целесъобразно, тези формалности и изисквания към данните и документацията:

а) се приемат и прилагат с оглед на бързото вдигане на стоките, при условие че са изпълнени условията за целта;

б) се приемат и прилагат по начин, който цели намаляване на времето и разходите за съобразяване с изискванията от страна на търговци и оператори;

в) са най-малко ограничаващата търговията алтернатива, ако са налице две или повече алтернативи за изпълнение на въпросната цел или цели на политиката; както и

г) че не остават в сила, включително отделни аспекти от тях, ако вече не са необходими.

2. Всяка страна прилага общи митнически процедури и единни изисквания към митническите данни и документация за вдигане на стоките на цялата си територия. Никоя от разпоредбите на настоящия параграф не възпрепятства някоя от страните да приспособява своите митнически процедури и изисквания към данните и документацията въз основа на елементи, като например управление на риска, естество и вид на стоките или транспортни средства.

Член 4.4

Автоматизация и използване на информационните технологии

1. Всяка страна:

а) използва информационни технологии, насочени към ускоряване на процедурите за вдигане на стоките, за да се улеснява търговията между страните;

б) прави електронните системи достъпни за ползватели на митнически услуги;

в) дава възможност митническото деклариране да се извършва в електронен формат; както и

г) използва електронни или автоматизирани системи за управление на риска.

2. Всяка страна приема или остава в сила процедури, осигуряващи възможност за електронно плащане на мита, данъци, такси и налози, събирани от митническите органи при внос и износ.

Член 4.5

Вдигане на стоки

1. Всяка страна приема или остава в сила процедури, които:

а) предвиждат бързо вдигане на стоките в рамките на срок, който не е по-дълъг от срока, изискван за гарантиране спазването на нейните митнически и други свързани с търговията законови и подзаконови актове;

б) осигуряват предварително електронно подаване и обработване на митнически данни и документация, както и всякаква друга информация преди пристигане на стоките, за да се даде възможност за вдигане на стоките от митнически контрол при пристигане;

в) осигуряват възможност за вдигане на стоките в точката на пристигане без временно прехвърляне до складове или други съоръжения; както и

г) осигуряват възможност за вдигане на стоките преди окончателно определяне на митата, данъците, таксите и налозите, ако такова определяне не е направено преди или в най-кратки срокове след пристигането, при условие че са спазени всички други регулаторни изисквания; преди вдигане на стоките всяка от страните може да изисква от вносителя да предостави достатъчна гаранция под формата на поръчителство, депозит или друг подходящ инструмент, който да не надвишава сумата, необходима за плащането на митата, данъците, таксите и налозите, дължими за стоките, обхванати от гаранцията, и които се освобождават, когато тази гаранция вече не се изисква.

2. Всяка страна може да приема или запазва мерки, които позволяват на търговците или операторите да се ползват от допълнително опростяване на митническите процедури в съответствие с нейните законови и подзаконови актове.

Член 4.6

Управление на риска

1. Всяка страна приема или поддържа система за управление на риска за митнически контрол, която дава възможност на нейните митнически органи да съсредоточат дейностите по проверка върху високорисковите пратки и ускорява вдигането на нискорисковите пратки.

2. Всяка страна определя и прилага система за управление на риска по такъв начин, че да се избягват произволната или необоснована дискриминация или прикритите ограничения на международната търговия.

3. Всяка страна основава управлението на риска на оценка на риска чрез подходящи критерии за подбор.

4. Всяка страна също така може да подбира на случаен принцип пратки за митнически проверки като част от своето управление на риска.

5. За да се улесни търговията, всяка страна периодично прави преглед и актуализира, когато е целесъобразно, посочената в параграф 1 система за управление на риска.

Член 4.7

Предварителни решения

1. Предварителното решение е писмено решение, съобщено от една от страните чрез нейните митнически органи на заявител преди вноса на нейната територия на стока, обхваната от заявлението, в което се определя третирането, което страната предвижда за стоката към момента на вноса по отношение на:

а) тарифното класиране на стоката;

б) произхода на стоката ([21]); както и

в) всеки друг въпрос, по който страните може да се споразумеят.

2. Всяка от страните съобщава предварителното решение в разумен и определен срок на заявителя, който е подал заявлението, включително в електронен формат, при условие че в него се съдържа цялата необходима информация в съответствие със законовите и подзаконовите актове на страната. Всяка от страните може да поиска образец от стоката, за която заявителят иска предварително решение.

3. Предварителното решение е валидно в продължение на поне три години след вземането му, освен в случай на промяна на правните разпоредби, фактите или обстоятелствата, които са в основата на това решение.

4. Всяка от страните може да откаже да вземе предварително решение, ако фактите и обстоятелствата, на които се основава предварителното решение, се проверяват от административен или съдебен орган, ако заявлението не се основава на реални и конкретни факти или ако то не е свързано с целите на предварителното решение. Ако дадена страна откаже да вземе предварително решение, тя в най-кратки срокове уведомява заявителя в писмена форма за това, като посочва съответните факти и основанието за своето решение.

5. Всяка страна публикува най-малко:

а) изискванията за заявлението за предварително решение, включително каква информация трябва да се представи и в какъв формат;

б) срока, в който се взема предварително решение; както и

в) срока на валидност на предварителното решение.

([21]) Съгласно Споразумението относно правилата за произход в приложение 1А към Споразумението за СТО или глава 3 („Правила за произход и процедури за произход“) от настоящото споразумение.

6. Ако една от страните отмени, промени или обезсили предварително решение, тя уведомява заявителя в писмена форма за това, като посочва съответните факти и основанието за своето решение. Всяка от страните може да отменя, изменя или обезсилва предварително решение с обратно действие само ако решението е било основано на непълна, невярна, неточна, погрешна или подвеждаща информация, представена от заявителя.

7. Предварително решение, взето от една от страните, е обвързващо за заявителя и за тази страна по отношение на заявителя.

8. При писмено искане от заявителя всяка от страните осигурява контрол на предварителното решение или на решението за отмяната, изменението или обезсилването му.

9. При спазване на изискванията за поверителност в своите законови и подзаконови актове всяка от страните се стреми да направи публично достъпни основните елементи на своите предварителни решения, включително онлайн.

Член 4.8

Одобрени икономически оператори

1. Всяка страна създава или поддържа за операторите, отговарящи на определени критерии (одобрени икономически оператори (ОИО), програма за партньорство за улесняване на търговията (наричана по-нататък „програма за ОИО“) в съответствие с Рамката от стандарти SAFE.

2. Посочените критерии ([22]) за определяне на ОИО се публикуват и са свързани с изпълнението или риска от неизпълнение на изискванията, посочени в законовите и подзаконовите актове или процедурите на всяка страна.

3. Посочените критерии за определяне като ОИО не се разработват или прилагат по начин, че да позволяват или да водят до произволна или необоснована дискриминация между операторите, когато преобладават едни и същи условия, и трябва да позволяват участието на малките и средните предприятия.

4. Програмата за ОИО включва специфични предимства за ОИО, като се вземат предвид ангажиментите на страните в съответствие с член 7.7.3 от Споразумението за улесняване на търговията в приложение 1А към Споразумението за СТО.

5. Ако е уместно и целесъобразно, страните си сътрудничат при взаимното признаване на програмите си за ОИО, при условие че те са съвместими и се основават на равностойни критерии и предимства.

Член 4.9

Контрол и обжалване

1. Всяка страна предвижда ефективни, бързи, недискриминационни и леснодостъпни процедури, които да гарантират правото на обжалване на решение по митнически въпрос.

2. Всяка страна гарантира, че лицата, за които издава решение по митнически въпрос, имат достъп на нейна територия до:

а) административен контрол или обжалване пред административен орган, който е по-високостоящ или независим от длъжностното лице или службата, взели решението; или

б) контрол или обжалване на решението по съдебен ред.

([22]) Всяка от страните може да използва критериите, предвидени в член 7.7.2 от Споразумението за улесняване на търговията в приложение 1А към Споразумението на СТО.

3. Всяка страна предвижда правото на обжалване на лице, което е подало заявление пред митническите органи за решение и такова не е било взето в съответните срокове.

4. Всяка страна предвижда лицето, посочено в параграф 2, да получи административно решение с мотивите за него, за да може при необходимост това лице да използва процедури за контрол или обжалване.

Член 4.10

Санкции

1. Всяка страна предвижда санкции при нарушение на нейните законови и подзаконови актове или процедурни правила, свързани с митническото или друго законодателство за вноса, износа и транзита на стоки.

2. Всяка страна гарантира, че в нейните митнически законови и подзаконови актове се предвижда санкциите, налагани за нарушения на нейните митнически законови и подзаконови актове или процедурни правила, да бъдат пропорционални и недискриминационни.

3. Всяка страна гарантира, че санкция, наложена от митническите ѝ органи за нарушение на нейните митнически законови и подзаконови актове или процедурни изисквания, се налага само на лицето, което е правно отговорно за нарушението.

4. Всяка страна гарантира, че наложената санкция зависи от фактите и обстоятелствата по случая и е съизмерима със степента и сериозността на нарушението.

5. Всяка страна избягва стимулите или конфликтите на интереси при оценяване и събиране на санкции и мита.

6. Всяка страна се насърчава да обмисли възможността за доброволно разкриване на информация, преди митническите органи да са открили нарушение на нейните митнически законови и подзаконови актове или процедурни правила, да бъде отчетено като смекчаващо обстоятелство при определянето на санкция.

7. Всяка страна гарантира, че ако се налага санкция в случай на нарушение на нейните митнически законови и подзаконови актове или процедурни правила, лицето, на което се налага тази санкция, получава писмено обяснение за естеството на нарушението и приложимия законов или подзаконов акт или процедура, съгласно което се определя размерът или диапазонът на санкцията за нарушението.

8. Всяка страна предвижда в своите законови и подзаконови актове или процедури определен срок, в рамките на който нейните митнически органи могат да започнат производство за налагане на санкция, свързана с нарушение на нейните митнически законови и подзаконови актове или процедурни правила.

Член 4.11

Митническо сътрудничество и административна взаимопомощ

1. Страните гарантират, че техните съответни органи си сътрудничат по митническите въпроси, за да се постигнат целите, залегнали в член 4.1.

2. Страните си сътрудничат, наред с останалото, чрез:

а) обмен на информация относно митническите си законови и подзаконови актове, както и тяхното прилагане и митническите процедури, по-специално в следните области:

i) опростяването и осъвременяването на митническите процедури;

ii) мерките за контрол на границите, прилагани от техните митнически органи;

iii) улесняването на транзитното движение и претоварването;

iv) диалога с деловите среди; както и

v) сигурността на веригата на доставките и управлението на риска;

б) съвместна работа по свързаните с митниците аспекти за осигуряване и улесняване на международната търговска верига на доставките в съответствие с Рамката от стандарти SAFE, включително по отношение на своите програми за ОИО и тяхното взаимно признаване, посочени в член 4.8;

в) разглеждане на възможностите за разработване на съвместни инициативи, свързани с внос, износ и други митнически процедури, както и улесняване на търговията, включително техническа помощ;

г) задълбочаване на сътрудничеството помежду си по митнически въпроси в рамките на международни организации като СТО и Световната митническа организация (СМО);

д) установяване, доколкото е възможно, на минимални стандарти за техниките за управление на риска и свързаните с тях изисквания и програми; ако е уместно и целесъобразно, страните обмислят също така възможностите за взаимното признаване на техниките за управление на риска, стандартите за риск и контрола по сигурността;

е) стремеж към хармонизиране на изискванията си към данните при внос, износ и други митнически процедури чрез прилагане на общи стандарти и елементи от данни в съответствие с образеца за данни на СМО; както и

ж) поддържане на диалог между съответните си експерти по политиката с цел насърчаване на полезността, ефикасността и приложимостта на предварителните решения.

3. Страните си оказват административна взаимопомощ по митнически въпроси в съответствие с разпоредбите на приложението за административна взаимопомощ по митнически въпроси към Решение № 2/2000 на Съвместния съвет ЕО — Мексико ([23]), прието с Решение № 5/2004 на Съвместния съвет ЕС—Мексико ([24]), което се включва и е част от настоящото споразумение. Всеки обмен на информация между страните в съответствие с настоящата глава подлежи на изискването за поверителност на информацията и изискванията за защита на личните данни, предвидени в член 10 от посоченото приложение, *mutatis mutandis*, както и на всички изисквания за поверителност и неприкосновеност на личния живот, предвидени в съответните законови и подзаконови актове на страните.

([23]) Решение № 2/2000 на Съвместния съвет ЕО — Мексико от 23 март 2000 г. (ОВ ЕС L 157, 30.6.2000 г., стр. 10).

([24]) Решение № 2/2000 на Съвместния съвет ЕО — Мексико от 15 декември 2004 г. за приемане съгласно член 17, параграф 3 на Решение № 2/2000, приложение към упоменатото решение за административна взаимопомощ по митническите въпроси (ОВ ЕС L 66, 12.3.2005 г., стр. 15).

Член 4.12

Обслужване на едно гише

1. Всяка страна полага усилия за разработване или поддържане на системи за обслужване на едно гише, за да улесни еднократното електронно подаване на цялата информация, изисквана съгласно митническите разпоредби и други разпоредби за вноса, износа и транзита на стоки.

2. Страните се стремят да си сътрудничат при постигането на оперативна съвместимост и рационализиране на своите системи за обслужване на едно гише, включително чрез споделяне на съответния си опит в разработването и внедряването на системите си за обслужване на едно гише.

Член 4.13

Транзит и претоварване

1. Всяка страна прави необходимото за улесняване и ефективния контрол на операциите по транзитно движение и претоварване през територията си.

2. Всяка страна се стреми да насърчава и прилага регионални споразумения за транзит с цел улесняване на търговията между страните.

3. Всяка страна гарантира, че всички заинтересовани органи и служби на нейна територия си сътрудничат и координират своите усилия за улесняване на транзитния трафик.

4. Всяка страна позволява преместване на стоките, предназначени за внос, което се осъществява под митнически контрол от митническото учреждение на влизане в друго митническо учреждение, намиращо се на нейната територия, където ще се извърши вдигането или оформянето на стоките.

Член 4.14

Проверка след митническо оформяне

1. С цел да се ускори вдигането на стоките всяка страна приема разпоредби за проверка след митническо оформяне или запазва такива разпоредби, за да се гарантира спазването на митническите законови и подзаконови актове.

2. Всяка страна извършва проверки след митническо оформяне въз основа на риска.

3. Всяка страна извършва проверките след митническо оформяне по прозрачен начин. Ако бъде извършена проверка, при която се е достигнало до убедителни резултати, страната уведомява незабавно лицето, чиито документи са били проверени, за резултатите, причините за тях и правата и задълженията на провереното лице.

4. Страните отчитат, че получената по време на проверката след митническо оформяне информация може да се използва за последващо административно или съдебно производство.

5. Доколкото е възможно, страните използват резултатите от проверката след митническо оформяне при управлението на риска.

Член 4.15

Митнически агенти

1. Никоя от страните не изисква в своите митнически законови и подзаконови актове задължителното използване на митнически агенти.

2. Всяка страна публикува своите мерки относно използването на услугите на митнически агенти.

3. Всяка страна прилага прозрачни и обективни правила при лицензиране на митнически агенти.

Член 4.16

Предекспедиционни проверки

Никоя от страните не изисква задължително използване на предекспедиционни проверки по смисъла на Споразумението за предекспедиционна проверка в приложение 1А към Споразумението за СТО във връзка с тарифното класиране и митническото остойностяване ([25]).

Член 4.17

Подкомитет по митниците, улесняването на търговията и правилата за произход

1. Подкомитетът по митниците, улесняването на търговията и правилата за произход докладва на Съвместния комитет.

2. Подкомитетът по митниците, улесняването на търговията и правилата за произход, създаден съгласно параграф 1, буква г) от член 1.10 („Подкомитети и други органи по част III от настоящото споразумение“), осигурява правилното действие на настоящата глава, глава 3 („Правила за произход и процедури за произход“), приложението за административна взаимопомощ по митнически въпроси, посочено в член 4.11, параграф 3, и всички допълнителни митнически разпоредби, договорени между страните, и разглежда всички въпроси, произтичащи от тяхното прилагане.

3. Подкомитетът:

а) изготвя, ако е необходимо, подходящи препоръки до Съвместния комитет относно:

i) прилагането и административното обслужване във връзка с глава 3 („Правила за произход и процедури за произход“); както и

ii) всички изменения на глава 3 („Правила за произход и процедури за произход“);

б) приема обяснителни бележки за улесняване на прилагането на глава 3 („Правила за произход и процедури за произход“);

в) следи за прилагането и административното обслужване във връзка с настоящата глава;

г) осигурява форум за консултации и обсъждане на всички въпроси, свързани с митниците, в това число по-специално с митническите процедури, митническото остойностяване, тарифните режими, митническата номенклатура, митническото сътрудничество и административната взаимопомощ по митнически въпроси;

д) осигурява форум за консултации и обсъждане на въпроси, свързани с правилата за произход, процедурите за произход и административното сътрудничество;

е) насърчава сътрудничеството за разработване, прилагане и изпълнение на митнически процедури, административна взаимопомощ по митнически въпроси, правила за произход, процедури за произход и административно сътрудничество; както и

ж) разглежда всеки друг свързан с настоящата глава въпрос или с глава 3 („Правила за произход и процедури за произход“) по взаимно съгласие на страните.

4. Подкомитетът по митниците, улесняването на търговията и правилата за произход може да разглежда необходимостта от решения или препоръки по всички въпроси, произтичащи от прилагането на настоящата глава, както и да подготви такива за Съвместния съвет. Последният има правомощието да приема решения относно прилагането на настоящата глава, когато е целесъобразно, включително относно програмите за ОИО и тяхното взаимно признаване, съвместните инициативи, свързани с митническите процедури и улесняването на търговията, както и техническата помощ.

5. Страните могат да се споразумеят да провеждат ad hoc заседания повъпроси, свързани с митническото сътрудничество, правилата за произход или административната взаимопомощ.

([25]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че настоящият член не изключва предекспедиционните проверки за санитарни и фитосанитарни цели.

ГЛАВА 5

СРЕДСТВА ЗА ТЪРГОВСКА ЗАЩИТА

РАЗДЕЛ А

Антидъмпингови и изравнителни мерки

Член 5.1

Общи разпоредби

1. Страните потвърждават своите права и задължения, произтичащи от член VI от ГАТТ от 1994 г., Антидъмпинговото споразумение и Споразумението за СИМ.

2. При прилагането на временни и окончателни мерки произходът на съответните стоки се определя в съответствие с непреференциалните правила за произход на всяка страна.

Член 5.2

Прозрачност и надлежна процедура

1. Всяка страна следва своите процедури и прилага антидъмпингови и изравнителни мерки по справедлив и прозрачен начин съгласно съответните разпоредби на Антидъмпинговото споразумение и Споразумението за СИМ.

2. На предварителен етап от производството и във всеки случай преди да бъде взето окончателно решение, всяка страна уведомява всички заинтересовани страни за съответните съществени факти, на които се основава решението дали да се приложат окончателни мерки. Това не засяга член 6.5 от Антидъмпинговото споразумение и член 12.4 от Споразумението за СИМ.

3. Всяка страна предприема всички необходими мерки, за да могат заинтересованите страни в антидъмпингово или антисубсидийно разследване да защитят напълно интересите си, при условие че не забавя неоправдано провеждането на разследването.

4. Прилага се определението за „заинтересовани страни“ по член 6.11 от Антидъмпинговото споразумение и член 12.9 от Споразумението за СИМ.

Член 5.3

Налагане на антидъмпингови и изравнителни мита

Решението дали антидъмпинговото или изравнителното мито да бъде наложено в пълния размер на дъмпинговия марж или на субсидията или в по-малък размер, се взема от органите на страната вносител в съответствие с правото на тази страна.

Член 5.4

Окончателно решение

Когато взема окончателно решение, всяка страна отчита надлежно информацията, предоставена от всички заинтересовани страни, считани за такива в съответствие с правото на тази страна.

Член 5.5

Изключване на прилагането на разпоредбите за уреждане на спорове

Никоя от страните не използва процедурата за уреждане на спорове съгласно глава 31 („Уреждане на спорове“) във връзка с тълкуването или прилагането на разпоредбите на настоящия раздел.

РАЗДЕЛ Б

Общи защитни мерки

Член 5.6

Общи разпоредби

Всяка страна запазва своите права и задължения съгласно член XIX от ГАТТ от 1994 г. и член 5 от Споразумението за селското стопанство, както и съгласно Споразумението за защитните мерки.

Член 5.7

Прозрачност

1. Независимо от член 5.6, страната, която започва разследване за обща защита или възнамерява да наложи общи защитни мерки, незабавно предоставя, по искане на другата страна и при условие че същата има значителен интерес, ad hoc писмено уведомление с цялата относима информация, довела до започването на разследване за обща защита или налагането на общите защитни мерки, включително относно временните констатации, ако е необходимо. Настоящата разпоредба не засяга член 3.2 от Споразумението за защитните мерки.

2. Страна, която налага общи защитни мерки, се стреми да ги налага по начин, засягащ във възможно най-малка степен двустранните търговски отношения.

3. За целите на параграф 2, ако една от страните счита, че са налице правните изисквания за налагане на окончателни защитни мерки, и възнамерява да наложи такива мерки, тя уведомява другата страна и ѝ предоставя възможност за провеждане на двустранни консултации. Ако в 30-дневен срок от уведомлението не бъде постигнато удовлетворително решение, страната вносител може да приеме окончателна защитна мярка, подходяща за разрешаване на проблема.

4. За целите на настоящия член се счита, че всяка страна има значителен интерес, ако тя е сред петте най-големи доставчици на внесените стоки през последния период от три години, което се измерва или като абсолютен обем, или като абсолютна стойност.

Член 5.8

Изключване на прилагането на разпоредбите за уреждане на спорове

Никоя от страните не използва процедурата за уреждане на спорове съгласно глава 31 („Уреждане на спорове“) във връзка с тълкуването или прилагането на разпоредбите на настоящия раздел, отнасящи се до правата и задълженията по Споразумението за СТО.

РАЗДЕЛ В

Двустранни защитни мерки

ПОДРАЗДЕЛ В.1

Общи разпоредби

Член 5.9

Определения

По смисъла на раздел В:

а) „компетентен разследващ орган“ означава:

i) за Европейския съюз —Европейската комисия; както и

ii) за Мексико — Unidad de Prácticas Comerciales Internacionales de la Secretaría de Economía (Звено за международни търговски практики към Министерството на икономиката) или негов правоприемник;

б) „местно производство“ означава по отношение на внесен продукт производителите като цяло на подобни или пряко конкурентни продукти, осъществяващи дейност на територията на една от страните, или онези производители, чието колективно производство на подобни или пряко конкурентни продукти представлява основна част от общото местно производство на тези продукти;

в) „подобен продукт“ означава продукт, който е еднакъв във всяко отношение с разглеждания продукт, или при липсата на такъв продукт — друг продукт, който макар и да не е еднакъв във всяко отношение, притежава характеристики, които в голяма степен са подобни на тези на разглеждания продукт;

г) „пряко конкурентен продукт“ означава продукт, който може да не е еднакъв във всяко отношение, но има висока степен на заменяемост с разглеждания продукт, тъй като изпълнява същите функции ([26]);

д) „сериозна вреда“ означава значително цялостно влошаване на състоянието на местното производство;

е) „заплаха от сериозна вреда“ означава сериозна вреда, която въз основа на факти, а не само на твърдения, предположения или далечна възможност, очевидно е непосредствено предстояща; както и

ж) „преходен период“ означава:

i) период от 10 години, считано от датата на влизане в сила на настоящото споразумение; или

ii) периодът за премахване на митата за стоките, посочен в графика за премахване на митата на една от страните в приложение 2-А („График за премахване на митата“), при условие че периодът за премахване на митата за съответната стока е 10 или повече години плюс 3 години.

([26]) В това отношение органите могат да анализират аспекти, като например физическите характеристики на посочените продукти, техническите им спецификации, крайната употреба и каналите за дистрибуция. Този списък от аспекти не е изчерпателен и един или повече от тези фактори не може да бъде от решаващо значение при вземането на решение.

Член 5.10

Прилагане на двустранна защитна мярка

1. Независимо от раздел Б, ако в резултат на намаляването или премахването на мито съгласно настоящото споразумение стока с произход от една от страните се внася на територията на другата страна в такива увеличени количества, в абсолютно изражение или в сравнение с местното производство, и при такива условия, че причинява или заплашва да причини сериозна вреда на местното производство на подобни или пряко конкурентни продукти, страната вносител може да приеме мерките, предвидени в параграф 2, в съответствие с условията и процедурите, определени в настоящия раздел.

2. Ако са изпълнени условията по параграф 1, страната вносител може да наложи единствено двустранни защитни мерки, с които:

а) да спре предвиденото в настоящото споразумение по-нататъшно намаляване на ставката на митото върху съответния продукт; или

б) да увеличи ставката на митото върху съответния продукт до равнище, което не надвишава по-ниската от следните две ставки:

i) ставката на митото за най-облагодетелствана нация, прилагана по отношение на продукта и която е в сила към момента на налагане на мярката; или

ii) ставката на митото за най-облагодетелствана нация, прилагана по отношение на продукта и която е в сила към датата, непосредствено предхождаща датата на влизане в сила на настоящото споразумение.

3. Страните споделят разбирането, че нито тарифните квоти, нито количествените ограничения биха били допустима форма на двустранна защитна мярка.

Член 5.11

Условия и ограничения

1. Никоя от страните не може да прилага двустранна защитна мярка:

а) освен доколкото и докогато това е необходимо за предотвратяване или справяне със ситуациите, описани в член 5.10 или 5.15;

б) за срок, надвишаващ две години; или

в) след изтичането на преходния период;

Срокът, посочен в буква б), може да бъде удължен с още година, ако компетентните органи на страната вносител решат по реда на уредените в раздел В процедури, че мярката продължава да бъде необходима за предотвратяване или справяне със ситуациите, описани в член 5.10 или 5.15, и за улесняване на възстановяването, при условие че общият срок на прилагане на защитна мярка, включващ срока на първоначалното прилагане и всяко негово удължаване, не надвишава три години.

2. Страната прилага двустранна защитна мярка единствено за стоки с произход, посочени в приложение 2-А („График за премахване на митата“), които се ползват от преференциално третиране съгласно настоящото споразумение.

3. За да се улеснява възстановяването в ситуация, при която очакваната продължителност на дадена двустранна защитна мярка е повече от една година, страната, прилагаща посочената мярка, през срока на нейното прилагане постепенно либерализира мярката на редовни интервали от време.

4. Когато някоя от страните престане да прилага двустранна защитна мярка, ставката на митото е ставката, която би била приложима към съответния продукт, в съответствие с член 2.4 („Премахване или намаляване на митата“).

Член 5.12

Временни мерки

1. При критични обстоятелства, когато забавянето би причинило трудно поправима вреда, една от страните може да приложи временно двустранна защитна мярка, без да спазва изискванията по член 5.22, параграф 1, след като е предварително установено наличието на несъмнени данни за това, че вносът на стока с произход от другата страна се е увеличил в резултат на намаляването или премахването на митата съгласно настоящото споразумение, както и за това, че този внос води или заплашва да доведе до ситуациите, описани в член 5.10 или 5.15.

2. Срокът на прилагане на всяка временна мярка не надвишава 200 дни, като през това време страната се спазва съответните процедурни правила, установени в подраздел B.2. Страната в най-кратки срокове възстановява всички увеличения на митата, ако последващото разследване по подраздел B.2 не доведе до налагане на окончателна мярка в съответствие с изискванията на член 5.10 или 5.15. Срокът на действие на всяка временна мярка се зачита като част от срока, посочен в член 5.11, параграф 1, буква б). Страната вносител уведомява другата страна при налагането на такива временни мерки и незабавно отнася въпроса до Съвместния комитет за разглеждане, в случай че другата страна поиска това.

Член 5.13

Компенсация и спиране на прилагането на отстъпките

1. Всяка от страните, която прилага двустранна защитна мярка, се консултира с другата страна с цел взаимно договаряне на подходяща компенсация за либерализация на търговията под формата на отстъпки, които оказват върху търговията по същество равностоен ефект. Страната, прилагаща двустранна защитна мярка, предвижда възможност за провеждането на такива консултации не по-късно от 30 дни, след като е започнала да се прилага двустранната защитна мярка.

2. Ако консултациите по параграф 1 не доведат до постигането на съгласие относно компенсация за либерализация на търговията в срок до 30 дни след началото на тези консултации, страната, засегната от двустранната защитна мярка, може да спре прилагането на отстъпки, които оказват върху търговията еквивалентен по същество ефект на двустранната защитна мярка на другата страна, не по-късно от 90 дни, след като е започнала да се прилага посочената мярка.

3. Страната, засегната от двустранната защитна мярка, уведомява писмено другата страна най-малко 30 дни преди да спре прилагането на отстъпките в съответствие с параграф 2.

4. Задължението за предоставяне на компенсация съгласно параграф 1 и правото на спиране на прилагането на отстъпките съгласно параграф 2 изтичат на датата на прекратяване на двустранната защитна мярка.

Член 5.14

Използване на защитни мерки и интервал между мерките

1. Никоя от страните не прилага някоя от защитните мерки, посочени в настоящия раздел, към вноса на продукт, спрямо който по-рано е прилагана такава мярка, освен ако не е изтекъл срок, равен на половината от непосредствено предходния период, през който защитната мярка е била прилагана.

2. Никоя от страните не може да прилага по отношение на един и същи продукт и по едно и също време:

а) двустранна защитна мярка или временна защитна мярка съгласно настоящото споразумение; както и

б) защитна мярка съгласно член XIX от ГАТТ от 1994 г. и съгласно Споразумението за защитните мерки.

Член 5.15

Най-отдалечени региони

1. Ако стока с произход от Мексико се внася директно на територията на един или няколко най-отдалечени региона на Европейския съюз в такива увеличени количества и при такива условия, че причинява или заплашва да причини сериозно влошаване на икономическото положение на засегнатия най-отдалечен регион, след като е разгледал алтернативни решения, Европейският съюз може по изключение да наложи защитни мерки, ограничени до територията на съответния най-отдалечен регион.

2. Без да се засяга параграф 1, всички разпоредби на раздел B, приложими към двустранните защитни мерки, се прилагат и за всяка защитна мярка, приета по отношение на най-отдалечените региони на Европейския съюз.

3. Двустранна защитна мярка, ограничена до най-отдалечените региони на Европейския съюз, се прилага само към стоките, които се ползват от преференциално третиране съгласно настоящото споразумение.

4. За целите на параграф 1 „сериозно влошаване“ означава значителни затруднения в сектор на икономиката, произвеждащ подобни или пряко конкурентни продукти. Определянето на сериозното влошаване се основава на обективни фактори, включително следните елементи:

а) увеличаването на обема на вноса в абсолютен размер или съпоставен с местното производство и с вноса от други източници; както и

б) въздействието на този внос върху състоянието на засегнатия отрасъл или икономически сектор, включително върху равнището на продажбите, производството, финансовото състояние и заетостта.

ПОДРАЗДЕЛ B.2

Процедурни правила, приложими към двустранните защитни мерки

Член 5.16

Приложимо право

За прилагането на двустранни защитни мерки компетентният разследващ орган спазва разпоредбите на настоящия подраздел, а в случаите, които не са обхванати от настоящия подраздел, прилага правилата, установени съгласно законодателството на съответната страна, доколкото тези правила са съобразени с разпоредбите на раздел B.

Член 5.17

Започване на защитна процедура

1. Компетентен разследващ орган може да започне процедура по отношение на двустранните защитни мерки (наричана по-нататък „защитна процедура“) по писмено заявление, подадено от местното производство или от негово име, или при изключителни обстоятелства — по своя собствена инициатива. В случая на Европейския съюз посоченото заявление може да бъде подадено от една или повече държави — членки на Европейския съюз, от името на местното производство. Заявлението се счита за подадено от местното производство или от негово име, ако се подкрепя от местни производители, чието съвкупно производство съставлява повече от 50 % от общото производство на подобните или пряко конкурентните продукти, произведени от частта от местното производство, която изразява подкрепа или несъгласие със заявлението. Независимо от това процедура по разследване не започва, ако местните производители, които изрично подкрепят заявлението, съставляват по-малко от 25 % от общото национално производство на подобните или пряко конкурентните продукти на местното производство.

2. След като се започне разследването, заявлението, посочено в параграф 1, се предоставя в най-кратки срокове на всеки до когото може да се отнася, с изключение на съдържащата се в него поверителна информация.

3. При започване на защитна процедура компетентният разследващ орган публикува известие за започване на процедурата в официалния вестник на страната. В известието се посочват субектът, който е подал писменото заявление, ако е приложимо, съответната внесена стока, нейната позиция и подпозиция или тарифният номер на изделие, под който е класирана в Хармонизираната система, естеството и графика за приемане на решението, което трябва да се вземе, срокът, в който заинтересованите страни могат да представят становищата си писмено и да изпратят информация, мястото, на което може да се направи справка с писменото заявление и всички други неповерителни документи, подадени в хода на процедурата, както и наименованието, адресът и телефонният номер на звеното за връзка при нужда от допълнителна информация. В случай че компетентният разследващ орган реши да проведе публично изслушване, времето и мястото на това публично изслушване може да бъдат включени в известието или да бъдат указани на всеки следващ етап от процедурата, при условие че посоченото известие е публикувано достатъчно по-рано. В случай че не е насрочено публично изслушване в началото на разследването, в известието се посочва срокът, в който заинтересованите страни може да поискат да бъдат изслушани устно от компетентния разследващ орган.

4. По отношение на защитна процедура, започната въз основа на писмено заявление, подадено от субект, в което се твърди, че то е представително за местното производство, компетентният разследващ орган не публикува известието съгласно параграф 3, без първо да прецени внимателно дали заявлението отговаря на правните му изисквания и изискванията на параграф 1, както и дали включва основателни доказателства, че вносът на стока с произход от другата страна се е увеличил в резултат на намаляването или премахване на мито по настоящото споразумение и че този внос причинява или заплашва да причини предполагаемата сериозна вреда или предполагаемо сериозно влошаване на икономическото положение.

Член 5.18

Разследване

1. Една от страните може да прилага защитна мярка само след като нейният компетентен разследващ орган е провел разследване по реда на процедурите, установени в настоящия подраздел. Посоченото разследване трябва да включва подходящо публично известие, предназначено за всички заинтересовани страни, и публични изслушвания или други подходящи средства, чрез които вносители, износители и другите заинтересовани страни могат да представят доказателства и своите становища, включително и възможност за отговор по твърденията на други страни.

2. Всяка страна гарантира, че нейните компетентни разследващи органи приключват разследването, посочено в параграф 1, в срок до една година след датата на неговото започване.

Член 5.19

Определяне на сериозна вреда или опасност от такава и причинно-следствена връзка

1. По време на разследването за установяване дали увеличеният внос е причинил или заплашва да причини сериозна вреда на местното производство, компетентният разследващ орган оценява всички съответни обективни и измерими фактори от значение за състоянието на местното производство, в частност обем и темп на нарастване на вноса на съответния продукт в абсолютна стойност и относителен размер спрямо местното производство, дял от вътрешния пазар, който представлява увеличеният внос, промени в нивото на продажбите, производство, производителност, използване на капацитета, печалби и загуби и заетост.

2. Не се стига до заключението, че увеличеният внос е причинил или заплашва да причини ситуациите, описани в членове 5.10 или 5.15, освен ако при разследването въз основа на обективни данни не се докаже, че съществува ясна причинно-следствена връзка между увеличения внос на съответния продукт и ситуациите, разгледани в член 5.10 или 5.15. Ако фактори, различни от увеличения внос, са същевременно причина за ситуациите, описани в член 5.10 или 5.15, вредата или опасността от такава или сериозното влошаване на икономическото състояние или опасността от него не се считат за следствие от увеличения внос.

Член 5.20

Изслушвания

В хода на всяка защитна процедура компетентният разследващ орган:

а) след като разгласи известие с достатъчно информация, провежда публично изслушване, за да даде възможност на всички заинтересовани страни, считани за такива съгласно правото на съответната страна, да се явят лично или чрез адвокат, да представят доказателства и да бъдат изслушани относно сериозната вреда или опасността от такава или относно сериозното влошаване на икономическото състояние или опасността от такова, както и относно подходящото средство за защита; или

б) като друга възможност, в случая на Европейския съюз компетентният разследващ орган предоставя възможност на всички заинтересовани страни да бъдат изслушани, при условие че са подали писмено заявление в рамките на срока, посочен в известието за започване на процедурата, от което е видно, че има вероятност да бъдат засегнати от резултата от разследването и че има специални причини те да бъдат изслушани устно.

Член 5.21

Поверителна информация

Всяка информация от поверително естество или предоставена като поверителна се третира като такава от компетентния разследващ орган, когато е посочено разумно основание във връзка с това. Такава информация не се разкрива без разрешение на страната, която я е предоставила. От страните, предоставящи поверителна информация, се изисква да представят неповерително резюме на тази информация или, ако тези страни посочат, че тази информация не може да бъде обобщена — да посочат причините, поради които не може да бъде представено обобщение. Резюмето трябва да е достатъчно подробно, за да позволи разбиране в приемлива степен на същността на предоставената на поверителна основа информация. Въпреки това, ако компетентният разследващ орган установи, че искането за поверителност не е обосновано и ако съответната страна не иска да разкрие информацията или да разреши нейното разкриване в обобщена или съкратена форма, органът може да не вземе предвид въпросната информация, освен ако бъде доказано по удовлетворителен за него начин от подходящи източници, че информацията е вярна.

Член 5.22

Приемане, уведомяване, консултиране и публикуване

1. Ако една от страните счете, че е налице една от ситуациите, посочени в член 5.10 или 5.15, тя незабавно отнася въпроса за разглеждане до Съвместния комитет. Той може да даде всякакви препоръки за намиране на решение на възникналата ситуация. Ако Съвместният комитет не отправи препоръки в това отношение или ако не бъде намерено удовлетворително решение в срок до 30 дни, след като въпросът е бил отнесен до него, страната вносител може да приеме двустранната защитна мярка, подходяща за намирането на решение за ситуацията в съответствие с раздел В.

2. Компетентният разследващ орган предоставя на страната износител цялата необходима информация, която включва данни за сериозна вреда или опасността от такава или за сериозно влошаване или опасността от такова в икономическата ситуация, причинена от увеличения внос, точно описание на съответния продукт и предложената двустранна защитна мярка, предложената дата на налагане на предложената двустранна защитна мярка и очакваната ѝ продължителност .

3. Всяка от страните в най-кратки срокове уведомява писмено другата страна, когато:

а) започва да прилага двустранна защитна процедура съгласно раздел В;

б) решава да приложи временна двустранна защитна мярка;

в) установява наличието на сериозна вреда или опасност от такава или сериозно влошаване на икономическото състояние или опасност от такова, причинени от увеличения внос съгласно член 5.19;

г) решава да прилага или удължава срока на двустранна защитна мярка; както и

д) когато решава да измени приета по-рано двустранна защитна мярка.

4. Ако една от страните направи уведомление съгласно параграф 3, буква а), посоченото уведомление включва:

а) копие от публичната версия на заявлението и приложенията към него или, в случай на разследвания, започнати по инициатива на компетентния разследващ орган, от съответните документи, от които личи, че са изпълнени изискванията на член 5.17, както и въпросник, в който подробно се описват точките, по които заинтересованите страни трябва да предоставят информация; както и

б) точно описание на съответната внасяна стока.

5. Ако някоя от страните направи уведомление съгласно параграф 3, букви б) или в), тя включва копие от публичната версия на нейното решение и ако е приложимо, от документа, предоставящ техническите мотиви, на които се основава решението.

6. Ако една от страните направи уведомление съгласно параграф 3, буква г) относно прилагането или удължаването на срока на двустранна защитна мярка, тя включва в посоченото уведомление:

а) копие от публичната версия на решението си и ако е приложимо, от документа, предоставящ техническите мотиви, на които се основава решението;

б) данни за сериозна вреда или опасността от такава или сериозно влошаване на икономическото състояние или опасността от такова, причинени от увеличения внос на стока с произход от другата страна в резултат на намаляването или премахването на митото съгласно настоящото споразумение;

в) точно описание на стоката с произход, която е предмет на двустранната защитна мярка, включително нейната позиция, подпозиция или тарифен ред на класиране в Хармонизираната система;

г) точно описание на прилаганата или удължената двустранна защитна мярка;

д) началната дата на прилагане на двустранната защитна мярка, очакваната ѝ продължителност и ако е приложимо, график за постепенна либерализация на мярката; както и

е) в случай на удължаване на срока на двустранната защитна мярка — доказателство, че засегнатото местно производство се възстановява.

7. По искане на страната, засегната от двустранната защитна процедура съгласно раздел B, другата страна провежда консултации с отправилата искането страна за преглед на уведомлението, направено съгласно параграф 3, буква а) или б).

8. Страната, която възнамерява да приложи или удължи срока на дадена двустранна защитна мярка, уведомява другата страна и дава възможност за провеждане на предварителни консултации за обсъждане на възможното прилагане или удължаване на срока на мярката. Ако в 30-дневен срок от уведомлението не бъде постигнато удовлетворително решение, първата страна може да приложи или да удължи срока на тази мярка.

9. Компетентният разследващ орган публикува своите констатации и мотивирани заключения по всички относими фактически и правни въпроси в официалния вестник на съответната страна, включително и описание на внесената стока и ситуацията, довела до налагане на мерки в съответствие с член 5.10 или 5.15, причинно-следствената връзка между тази ситуация и увеличения внос, както и формата, нивото и продължителността на мерките.

10. Компетентните разследващи органи третират всяка поверителна информация в пълно съответствие с член 5.21.

ГЛАВА 6

САНИТАРНИ И ФИТОСАНИТАРНИ МЕРКИ

Член 6.1

Определения

1. За целите на настоящата глава:

а) „компетентни органи“ означава компетентните органи на всяка страна, посочени в приложение 6-А;

б) „спешна мярка“ означава санитарна или фитосанитарна мярка, която се прилага от страната вносител по отношение на стоки на другата страна за решаване на неотложен проблем, свързан с живота на хора, животни или растения или с опазването на здравето, който възниква или заплашва да възникне в страната вносител; както и

в) „Комитет по СФМ към СТО“ означава Комитетът по санитарни и фитосанитарни мерки, създаден съгласно член 12 от Споразумението за СФМ.

2. За настоящата глава се прилагат определенията в приложение А към Споразумението за СФМ, както и тези на Кодекс алиментариус (наричан по-нататък „Codex“), Световната организация по здравеопазване на животните (СОЗЖ) и Международната конвенция по растителна защита, подписана в Рим на 6 декември 1951 г. (МКРЗ).

Член 6.2

Цели

Целите на настоящата глава са, както следва:

а) да се опазват животът или здравето на хората, животните или растенията на териториите на страните, като същевременно се улеснява търговията между тях;

б) да се засилва и насърчава прилагането на Споразумението за СФМ;

в) да се подобряват комуникацията, консултациите и сътрудничеството между страните, по-специално между техните компетентни органи;

г) да се гарантира, че санитарните и фитосанитарните мерки, прилагани от страните, не създават ненужни пречки пред търговията;

д) да се подобрява последователността, сигурността и прозрачността на санитарните и фитосанитарните мерки на всяка страна и тяхното прилагане; както и

е) да се насърчава разработването и приемането на международни стандарти, насоки и препоръки от съответните международни организации и да се засили тяхното прилагане от страните.

Член 6.3

Обхват

Настоящата глава се прилага за всички санитарни и фитосанитарни мерки на страните, които може пряко или непряко да засегнат търговията между тях.

Член 6.4

Връзка със Споразумението за СФМ

Страните потвърждават взаимните си права и задължения съгласно Споразумението за СФМ.

Член 6.5

Ресурси за целите на прилагането

Всяка страна използва необходимите ресурси за ефективно прилагане на настоящата глава.

Член 6.6

Еквивалентност

1. Страните потвърждават, че признаването на еквивалентността на санитарните и фитосанитарните мерки на другата страна е важно средство за улесняване на търговията.

2. Страната вносител признава санитарните и фитосанитарните мерки на страната износител за еквивалентни на нейните собствени мерки, ако страната износител докаже обективно на страната вносител, че с тези мерки се постига подходящото равнище на санитарна и фитосанитарна защита за страната вносител.

3. Страната вносител има право да вземе крайно решение за това дали с конкретна санитарна или фитосанитарна мярка, прилагана от страната износител, се постига подходящото равнище на санитарна и фитосанитарна защита.

4. Когато оценява или взема решение за еквивалентността на някоя от мерките на другата страна, всяка от страните взема предвид, наред с другото и ако е приложимо:

а) решенията на Комитета по СФМ към СТО;

б) дейността на съответните международни организации;

в) всички знания и предишен опит в търговията с другата страна; както и

г) информацията, предоставена от другата страна.

5. За оценката, решението и запазването на еквивалентността всяка страна се основава на стандартите, насоките и препоръките на съответните международни органи по стандартизация или, ако е целесъобразно, на оценка на риска.

6. Страната вносител започва в най-кратки срокове оценка, за да вземе решение относно еквивалентността, ако получи искане за оценка на еквивалентността от другата страна, което е подкрепено с изискваната информация.

7. Когато страната вносител приключва оценката на еквивалентността, тя уведомява в най-кратки срокове другата страна за решението си.

8. Когато страната вносител е взела решение, че признава мярката на страната износител за еквивалентна, страната вносител предприема в най-кратки срокове необходимите законодателни или административни мерки за прилагане на признаването.

9. Без да се засяга член 6.16, ако една от страните възнамерява да приеме, измени или отмени мярка, която е предмет на решение относно еквивалентността, засягащо търговията между страните, тази страна:

а) уведомява другата страна за намерението си на подходящ ранен етап, когато всички коментари, представени от другата страна, може да бъдат взети под внимание;

б) предоставя, по искане на другата страна, информация и обосновка относно предвидените промени.

10. Страната вносител запазва своето признаване на еквивалентността за времето, в което мярката, която подлежи на предвидената промяна, остава в сила.

11. Страните обсъждат предвидените изменения, съобщени съгласно параграф 9, буква а), по искане на една от страните. Без ненужно забавяне страната вносител извършва преглед на всяка информация, предоставена съгласно параграф 9, буква б).

12. Ако една от страните приеме, измени или отмени санитарна или фитосанитарна мярка, която е предмет на решение относно еквивалентността от другата страна, страната вносител продължава да признава еквивалентността, при условие че с мерките на страната износител относно съответния продукт се запазва подходящото равнище на санитарна или фитосанитарна защита на страната вносител. Страните обсъждат в най-кратки срокове решението, взето от страната вносител, по искане на една от страните.

Член 6.7

Оценка на риска

1. Страните отчитат значимостта на това да се гарантира, че техните съответни санитарни и фитосанитарни мерки се основават на научни принципи и отговарят на относимите международни стандарти, насоки и препоръки.

2. Ако една от страните счита, че някоя от санитарните или фитосанитарните мерки, приета или запазена от другата страна, ограничава или може да ограничи нейния износ и тази мярка не се основава на относим международен стандарт, насока или препоръка или не съществува относим стандарт, насока или препоръка, тази страна може да поиска информация от другата страна. Получилата искането страна предоставя на отправилата искането страна разяснение за причините за тази мярка и относимата информация, свързана с нея.

3. Ако съответните научни данни са недостатъчни, страната може временно да приеме санитарна или фитосанитарна мярка въз основа на налична подходяща информация, включително информация от съответните международни организации. При такива обстоятелства тази страна полага усилия за получаване на допълнителна информация, необходима за по-обективна оценка на риска, и преразглежда санитарната или фитосанитарната мярка в разумно обоснован срок.

4. Като се отчитат правата и задълженията на страните съгласно съответните разпоредби на Споразумението за СФМ, нито една от разпоредбите в настоящата глава не може да се тълкува като възпрепятстваща някоя от страните да:

а) установява равнището на санитарна или фитосанитарна защита, което определя за подходящо в съответствие с член 5 от Споразумението за СФМ;

б) установява или запазва процедура за одобряване, която изисква извършването на оценка на риска, преди тази страна да предостави на даден продукт достъп до своя пазар; или

в) приема или запазва санитарни или фитосанитарни мерки, основани на съображения за предпазливост, в съответствие с член 5, алинея 7 от Споразумението за СФМ.

5. Всяка страна гарантира, че не прави произволно или неоправдано разграничаване между страните чрез своите санитарни и фитосанитарни мерки, когато преобладават идентични или сходни условия. Никоя от страните не прилага санитарни и фитосанитарни мерки по начин, който би представлявал прикрито ограничение на търговията между страните.

6. Всяка от страните, която извършва оценка на риска:

а) взема предвид съответните насоки на Комитета по СФМ към СТО и международните стандарти, насоки и препоръки;

б) разглежда възможностите за управление на риска, които не са по-ограничителни за търговията, отколкото е необходимо за постигане на равнището на санитарна или фитосанитарна защита, което е определено за подходящо в съответствие с член 5, алинея 3 от Споразумението за СФМ, като се вземе предвид техническата и икономическата осъществимост; както и

в) взема предвид целта за свеждане до минимум на отрицателните последствия за търговията при определяне на подходящото равнище на санитарна или фитосанитарна защита в съответствие с член 5, алинея 4 от Споразумението за СФМ, и избира вариант за управление на риска, който не е по-ограничителен за търговията от необходимото за постигането на санитарната или фитосанитарната цел, като се вземе предвид техническата и икономическата осъществимост.

7. По искане на страната износител страната вносител я уведомява за напредъка, постигнат по отношение на конкретната оценка на риска във връзка с искане за достъп до пазара на страната износител, както и за всяко забавяне, което би могло да възникне по време на процеса.

8. Без да се засяга член 6.16, никоя от страните не спира вноса на продукт от другата страна единствено поради това, че страната предприема преглед на своите санитарни или фитосанитарни мерки, при условие че страната вносител е разрешила вноса на този продукт на другата страна към момента на започване на прегледа.

Член 6.8

Приспособяване към регионалните условия, включително райони, свободни от вредители или болести, и райони с ниска степен на разпространение на вредители или болести

Общи положения

1. Страните отчитат, че адаптирането на санитарните и фитосанитарните мерки към регионалните условия, свързани с вредители или болести, е важно средство за защита на живота или здравето на животните и растенията и за улесняване на търговията.

2. Страните отчитат концепцията за райони, свободни от вредители или болести, и райони с ниска степен на разпространение на вредители или болести. Определянето на подобни райони следва да се основава на фактори, като география, екосистеми, епидемиологичен надзор и ефективността на санитарния или фитосанитарния контрол.

3. Страната износител, която заявява, че дадени райони на нейна територия са свободни от вредители и болести или са с ниска степен на разпространение на вредители или болести, предоставя необходимите доказателства за целта, за да се покаже обективно на страната вносител, че тези райони са и ще продължат да бъдат райони, свободни от вредители или болести, или съответно райони с ниска степен на разпространение на вредители или болести. За тази цел, при поискване от страната вносител, страната износител предоставя в разумна степен достъп за целите на провеждането на инспекции, изследвания и други приложими процедури.

4. При определяне на районите, посочени в параграф 2, чрез решения за райониране, страните вземат предвид съответните насоки на Комитета по СФМ към СТО и основават своите мерки на международните стандарти, насоки и препоръки или, в случай че те не постигнат подходящото равнище на санитарна или фитосанитарна защита на страната, на оценка на риска, съответстваща на обстоятелствата.

5. За определяне на районите, посочени в параграф 2, страната вносител взема предвид всяка относима информация и предишен опит с органите на страната износител.

6. Страната вносител може да прецени, че е възможно да се използва ускорен процес за оценка на искане от страната износител за признаване на райони, свободни от вредители или болести, или райони с ниска степен на разпространение на вредители или болести.

7. Ако страната износител не е съгласна с преценката на страната вносител, последната предоставя обосновка на страната износител.

8. По искане на страната вносител страната износител предоставя пълно разяснение и подкрепящи данни за преценките и решенията по настоящия член. По време на тези процеси страните се стремят да избегнат ненужни смущения в търговията.

Животни, животински продукти и странични животински продукти

9. Страните отчитат принципа на зониране, който се съгласяват да прилагат в търговията си. Страните също така отчитат определения от СОЗЖ официален здравен статус на животните.

10. По правило страната вносител определя здравния статус на животните на страната износител въз основа на данните, предоставени от страната износител, в съответствие със Споразумението за СФМ, Здравния кодекс на СОЗЖ за сухоземните животни и Здравния кодекс на СОЗЖ за водните животни.

11. Страната вносител извършва оценка на всяка допълнителна информация, получена от страната износител, без ненужно забавяне, обикновено в срок до 90 дни след получаване на тази информация. Страната вносител може да отправи искане до страната износител за проверка на място и извършва всяка проверка в съответствие с принципите, определени в член 6.11, и в срок до 90 дни след получаването от страната износител на искането за проверка, освен ако между страните не е договорено друго.

12. Страните отчитат концепцията за компартментализация и се договарят да си сътрудничат по този въпрос.

Растения и растителни продукти

13. Страните признават концепцията за райони, свободни от вредители, места на производство, свободни от вредители, и производствени обекти, свободни от вредители, както и райони с ниско разпространение на вредители като средство за защита на живота или здравето на растенията, както и за улесняване на търговията, както е посочено в съответните Международни стандарти за фитосанитарни мерки на МКРЗ (наричани по-нататък „Международните стандарти на МКРЗ“), които те се съгласяват да прилагат за стоките, търгувани помежду им.

14. По искане на страната износител, когато страната вносител приема или запазва фитосанитарни мерки, тя взема предвид районите, свободни от вредители, местата на производство, свободни от вредители, и производствените обекти, свободни от вредители, както и районите с ниско разпространение на вредители, установени от страната износител в съответствие със съответните международни стандарти, насоки и препоръки.

15. Страната износител установява районите, свободни от вредители, местата на производство, свободни от вредители, и производствените обекти, свободни от вредители, както и районите с ниско разпространение на вредители и предоставя тази информация на другата страна. При поискване страната износител предоставя пълно разяснение и подкрепящи данни в съответствие със съответните Международни стандарти на МКРЗ или по друг начин, ако е целесъобразно.

16. Без да се засяга член 6.16, обикновено страната вносител определя фитосанитарния статус в страната износител или в части от нея според информацията, предоставена от страната износител в съответствие със Споразумението за СФМ и съответните Международни стандарти на МКРЗ.

17. Страната вносител извършва оценка на всяка допълнителна информация, получена от страната износител, без ненужно забавяне, обикновено в срок до 90 дни след получаване на тази информация. Страната вносител може да поиска от страната износител проверка на място и извършва всяка проверка в съответствие с принципите, определени в член 6.11, и в срок до 6 месеца след получаване от страната износител на искането за проверка, освен ако между страните не е договорено друго. При постигане на споразумение за различен срок страните вземат предвид биологията на вредителя и съответната култура.

Член 6.9

Прозрачност

1. Страните отчитат значението на редовния обмен на информация относно своите санитарни и фитосанитарни мерки и на предоставянето на възможност на другата страна да коментира предложените от едната страна санитарни и фитосанитарни мерки.

2. При прилагане на настоящия член всяка страна взема предвид съответните насоки на Комитета по СФМ към СТО и международните стандарти, насоки и препоръки.

3. Освен в случаите, когато възникват или съществува опасност да възникнат неотложни проблеми, свързани с живота и защитата на здравето на хората, животните или растенията, или когато става въпрос за мярка, улесняваща търговията, всяка от страните уведомява другата страна за всяка предложена санитарна или фитосанитарна мярка, която може да засегне търговията между страните, като обикновено дава възможност на другата страна да предостави писмени коментари в рамките на поне 60 дни след уведомлението. Ако е осъществимо и целесъобразно, уведомяващата страна следва да позволи повече от 60 дни за коментари и да вземе предвид всяко разумно искане от другата страна за удължаване на срока за коментари. При поискване страната отговаря по подходящ начин на писмените коментари на другата страна.

4. Страните:

а) се стремят към прозрачност по отношение на санитарните и фитосанитарните мерки, приложими към търговията;

б) задълбочават взаимното разбиране на своите санитарни или фитосанитарни мерки и тяхното прилагане; както и

в) обменят информация по въпроси, свързани с подготвянето и прилагането на санитарни или фитосанитарни мерки с оглед свеждане до минимум на отрицателните последствия за търговията между страните.

5. При поискване от едната страна другата предоставя, обикновено в срок до 15 дни след получаване на искането, информация, която е свързана със:

а) изискванията при внос, приложими при вноса на конкретни продукти; както и

б) напредъка по отношение на заявлението за одобряване на специфични конкретни продукти.

6. Посочената в параграф 4, буква в) и параграф 5 информация, се счита за предоставена, ако е била достъпна чрез уведомление до СТО в съответствие със съответните правила и процедури или ако е била безплатно и публично достъпна на официален уебсайт на страната.

7. Всяка от страните предоставя при поискване от другата страна относимата информация, която страната е възнамерявала да използва за разработване на предложената мярка, ако е целесъобразно и доколкото се позволява от изискванията на страната, която предоставя информацията, във връзка с поверителността и неприкосновеността на личния живот.

8. Ако е целесъобразно и осъществимо, всяка от страните може да поиска от другата страна да се обсъдят всякакви опасения, свързани с търговията, във връзка с предложена санитарна или фитосанитарна мярка и с наличието на значително по-малко ограничаващи търговията алтернативи, с които биха се постигнали целите на тази мярка.

9. Всяка страна публикува, за предпочитане в електронен формат, известия за санитарни или фитосанитарни мерки в официално издание или на уебсайт.

10. Всяка страна гарантира, че в текста или в известието за санитарна или фитосанитарна мярка се посочва датата, на която мярката започва да се прилага, и правното основание за мярката.

11. Страната износител уведомява своевременно и по подходящ начин страната вносител:

а) за значителен санитарен или фитосанитарен риск, свързан с текущата търговия;

б) за неотложни ситуации, при които промяна в здравния статус на животно или растение на територията на страната износител може да засегне текущата търговия;

в) за значими промени в статуса по отношение на вредители или болести, като например наличието на вредители или болести и промените, свързани с тях, включително прилагането на решения за районiране; както и

г) за значителни промени по отношение на безопасността на храните, управлението на вредителите или болестите, политиките или практиките за контрол или ликвидиране, които може да засегнат текущата търговия.

12. Ако е осъществимо и целесъобразно, всяка от страните следва да предвиди срок от над шест месеца между датата на публикуване на санитарна или фитосанитарна мярка, която може да засегне търговията между страните, и датата, на която мярката влиза в сила, освен ако мярката не е предназначена за решаване на спешен проблем във връзка с живота на хората, животните или растенията или защитата на здравето им или мярката е с улесняващ търговията характер.

13. При поискване от едната страна другата страна ѝ предоставя информация за всички санитарни или фитосанитарни мерки, които са свързани с вноса на продукти на нейната територия.

Член 6.10

Улесняване на търговията

Процедури за одобряване

1. Страните отчитат, че всяка страна има правото да разработва и прилага процедури за одобряване, за да гарантира постигане на подходящото равнище на санитарна и фитосанитарна защита на страната вносител, като същевременно свежда до минимум отрицателните последствия за търговията.

2. Всяка страна гарантира, че всички санитарни и фитосанитарни процедури за одобряване, които засягат търговията между страните:

а) са предприети и изпълнени без ненужно забавяне; както и

б) не се провеждат по начин, който би представлявал произволна или необоснована дискриминация срещу другата страна.

3. Всяка страна се стреми да гарантира, че изнасяните за другата страна продукти съответстват на подходящото равнище на санитарна или фитосанитарна защита на страната вносител. За тази цел страната износител установява и прилага подходящи мерки за контрол, включително основани на риска проверки на място, когато е целесъобразно. Страната вносител може да изиска от съответния компетентен орган на страната износител да докаже обективно и по удовлетворителен за страната вносител начин, че изискванията ѝ за внос са изпълнени.

4. Ако страната вносител изисква даден продукт да бъде одобрен преди вноса, при поискване от страната износител първата страна в най-кратки срокове предоставя информация относно санитарните и фитосанитарните процедури за внос. Страната вносител гарантира по-специално, че:

а) стандартният срок за провеждане на всяка процедура се публикува или че очакваният срок за провеждане се съобщава на страната износител при поискване;

б) при получаване на искане компетентният орган на страната вносител в най-кратки срокове разглежда изчерпателността на документацията и уведомява по точен и пълен начин страната износител за всички липсващи елементи;

в) компетентният орган на страната вносител предава на страната износител възможно най-скоро резултатите от процедурата по точен и пълен начин, за да може при необходимост да бъдат предприети коригиращи действия

г) компетентният орган на страната вносител извършва дори ако в заявлението липсват елементи и доколкото е възможно, процедурата, ако страната износител изиска това; както и

д) при поискване компетентният орган на страната вносител уведомява страната износител за етапа, в който се намира процедурата, включително разяснения за всяко забавяне.

5. Ако една от страните изисква оценка на риска за процеса за одобряване, при нормални обстоятелства тази страна предоставя тази оценка на риска в най-кратки срокове и обикновено в срок до една година след датата на получаване на изискваната информация относно износа на продукта.

6. Всяка страна се стреми да прилага разумни срокове за всички етапи от своите процеси за одобряване и веднага започва тези процеси при получаване на заявление от другата страна.

7. Всяка страна избягва ненужното дублиране и административната тежест по отношение на:

а) всяка документация, информация или действие, които изисква от заявителя като част от своите процеси за одобряване; както и

б) всяка информация, която страната оценява като част от процесите за одобряване.

8. Всяка страна публикува в най-кратки срокове всички изменения в изискваните от нея процеси за одобряване или свързаните с тях изисквания. Освен при надлежно обосновани обстоятелства, свързани с нейното равнище на защита, всяка страна осигурява преходен период между публикуването на всякакви промени в своите процеси за одобряване или свързаните с тях изисквания и тяхното влизане в сила, за да даде възможност на другата страна да се запознае с тези промени и да се адаптира към тях. Всяка страна се стреми да се приспособи и да избегне удължаването на процеса за одобряване за заявленията, подадени преди публикуване на измененията. Ако изменението на процесите за одобряване намаля тежестта, влизането в сила не се забавя ненужно.

9. При поискване от едната страна другата страна ѝ предоставя своевременно на другата страна информация за етапа, в който се намира процедурата за одобряване.

Специфични условия, свързани със здравето на растенията

10. В съответствие с приложимите стандарти, по които е постигнато съгласие съгласно МКРЗ, всяка страна поддържа адекватна информация за своя статус по отношение на вредителите, която може да включва програми за наблюдение, ликвидиране и ограничаване и резултатите от тях, за да се подпомогне категоризирането на вредителите и да се обосноват фитосанитарните мерки при внос.

11. Всяка страна се стреми да изготвя и актуализира списък на регулираните вредители за продукти, за които съществува опасение от фитосанитарно естество. Списъкът съдържа:

а) карантинните вредители, които не се срещат на нито една част от нейната територия;

б) наличните карантинни вредители, които не са широко разпространени и са под официален контрол; както и

в) регулираните некарантинни вредители.

12. Всяка страна ограничава своите изисквания за внос на растения или растителни продукти, за които съществува опасение от фитосанитарно естество, до мерки, гарантиращи отсъствието на регулирани вредители. Посочените изисквания за внос се прилагат за цялата територия на страната износител, като се вземат предвид регионалните условия.

13. Пратките с продукти, за които съществуват фитосанитарни мерки, се приемат въз основа на адекватни гаранции, предоставени от страната износител без програми за предварително решение. Въз основа на системен подход страната вносител може да прехвърля на компетентния орган на страната износител свързани дейности за търговията с продукти.

14. Страните приемат само фитосанитарни мерки, които са технически обосновани, които са в съответствие с респективния риск от вредители и които представляват възможно най-малко ограничителните мерки.

15. За прилагането на параграфи 10—14 страните вземат предвид съответните Международни стандарти на МКРЗ.

Специфични санитарни и фитосанитарни изисквания при внос

16. Ако има налични няколко санитарни или фитосанитарни мерки за постигане на подходящото равнище на защита на страната вносител, при поискване от страната износител страните започват технически диалог с цел да се избегнат ненужни нарушения на търговията и да се избере най-практичното решение.

Член 6.11

Одити

1. За да определя способността на страната износител да предоставя необходимите гаранции и да спазва санитарните и фитосанитарните мерки на страната вносител, последната има право да извършва одит, като се спазват разпоредбите на настоящия член, на компетентните органи и свързаните или определените системи за проверки на страната износител.

2. Страната вносител може да прецени, че е необходимо да се извърши одит, който да представлява един от инструментите за оценка на официалните системи за проверка и сертифициране на страната износител. При този одит се следва системен подход, за който се разчита на разглеждането на извадка от системни процедури, документи или записи и когато е необходимо, на проверки на място на съоръженията в обхвата на одита.

3. Одитите се съсредоточават основно върху оценка на ефективността на официалните системи за проверка и сертифициране, както и на капацитета на страната износител да спазва санитарните и фитосанитарните изисквания за внос и свързаните с тях мерки за контрол, а не върху оценка на конкретни обекти или съоръжения, за да се определи способността на компетентните органи на страната износител да контролират и да запазват контрола, както и да предоставят необходимите гаранции на страната вносител.

4. При извършване на одит страната вносител взема предвид съответните насоки на Комитета по СФМ към СТО и действа съгласно съответните международни стандарти, насоки и препоръки.

5. Страната вносител определя естеството и честотата на одитите, като взема предвид присъщите рискове, свързани с продукта, резултатите от минали проверки на вноса и друга налична информация, като например одити и проверки, извършени от компетентния орган на страната износител.

6. Всяка страна се стреми да намали честотата и броя на одитите. Ако страната вносител счете за необходимо да приложи одит като един от инструментите за оценка на официалните системи за проверка и сертифициране на страната износител, както и на капацитета на страната износител да спазва санитарните и фитосанитарните изисквания за внос и свързаните с тях мерки за контрол, се прилага следното:

а) при първо искане за износ на конкретен продукт страната вносител извършва одит на представителна извадка от страната износител; както и

б) при всяко последващо искане за износ на същия продукт, с цел съкращаване на продължителността на процедурата за одобряване, страната вносител извършва такъв одит само при надлежно обосновани обстоятелства. Ако страната вносител извърши одит, тя предоставя разяснения на страната износител.

7. Преди одита компетентните органи на страната вносител и на страната износител обсъждат и определят одитна програма:

а) обосновката, както и целите и обхвата на одита;

б) критериите или изискванията, по които ще бъде одитирана страната износител; както и

в) направлението и процедурите за провеждане на одита.

Освен ако между страните не е договорено друго, страната вносител предоставя одитната програма на страната износител поне 30 дни преди одита.

8. Страната вносител предоставя писмено на страната износител информация за резултатите от одита чрез одитен доклад, съдържащ констатациите, заключенията и препоръките.

9. Страната вносител предоставя проекта на одитния доклад на страната износител обикновено в рамките на 30 дни след приключване на одита.

10. Страната вносител предоставя на страната износител възможност за коментари по констатациите от одита. Страната вносител може да вземе предвид всички тези коментари, преди да е направила заключения и да е предприела някакво действие. Страната вносител представя на страната износител окончателен писмен доклад обикновено в срок до два месеца след датата на получаване на тези коментари.

11. Страната износител уведомява страната вносител за всички коригиращи действия, които са предприети въз основа на констатациите и заключенията на страната вносител.

12. Всяка страна гарантира, че са въведени процедури, за да се предотврати разкриването на поверителна информация, получена по време на одит на компетентните органи на страната износител, включително процедури за заличаване на всякаква поверителна информация от окончателния одитен доклад, преди той да стане публично достъпен.

13. Всички мерки, предприети в резултат на одити, са пропорционални на установените рискове и не ограничават търговията в по-голяма степен от необходимото за постигане на подходящото равнище на санитарна или фитосанитарна защита на страната вносител. Ако някоя от страните поиска това, се провеждат консултации относно ситуацията в съответствие с член 6.19. Страните вземат предвид всяка информация, предоставена в рамките на тези консултации.

14. Всяка страна поема собствените си разходи, свързани с одита.

Член 6.12

Проверки на вноса

1. Всяка страна гарантира, че нейните проверки на вноса са основани на риска, извършват се без ненужно забавяне и се прилагат по пропорционален и недискриминационен начин.

2. Всяка страна гарантира, че изнасяните за другата страна продукти отговарят на санитарните и фитосанитарните изисквания на страната вносител.

3. При поискване всяка страна предоставя на другата страна информация за своите процедури за внос, включително честотата на проверките на вноса по отношение на санитарните и фитосанитарните мерки, както и факторите, които счита за определящи по отношение на рисковете, свързани с вноса.

4. Ако при проверка на вноса се установи, че някой продукт не отговаря на съответните изисквания за внос, страната вносител:

а) извършва действията си въз основа на оценка на съответния риск и гарантира, че действието не ограничава търговията в по-голяма степен от необходимото за постигане на подходящото си равнище на санитарна или фитосанитарна защита;

б) уведомява вносителя или неговия представител за причините за несъответствието, за правното основание за действието и ако е целесъобразно, за мястото за унищожаване на посочената пратка; както и

в) дава на вносителя или на негов представител възможността да предостави допълнителна информация, за да подпомогне страната при вземането на решение.

5. Ако една от страните забрани или ограничи вноса на стока на другата страна въз основа на отрицателен резултат от проверка на вноса, в съответствие със своето законодателство и при поискване от компетентния орган на страната износител или оператора, отговорен за пратката, страната вносител съобщава писмено по обичайните канали причината за забраната или ограничението, правното основание или разрешението за действието и ако е целесъобразно, информация за мястото за унищожаване на посочената пратка ([27]).

6. Ако отхвърлената пратка е придружена от санитарен или фитосанитарен сертификат, страната вносител уведомява компетентния орган на страната износител и предоставя цялата необходима информация, включително правното основание за действието, подробни лабораторни резултати и методи. Страната вносител поддържа физическа и електронна документация относно идентифицирането, събирането, вземането на проби, транспортирането и съхранението на пробите и аналитичните методи, използвани върху пробата. Страната вносител също така уведомява вносителя или неговия представител относно унищожаването на тази пратка. В случай на установяване на вредители в уведомлението вредителят се посочва на ниво видове, когато това е осъществимо.

7. Ако страната вносител установи, че съществува значителен траен или повтарящ се модел на несъответствие със санитарна или фитосанитарна мярка, страната вносител уведомява страната износител за несъответствието.

8. Независимо от параграф 6, при поискване страната вносител предоставя на страната износител наличната информация относно стоки от страната износител, за които е установено, че не съответстват на санитарна или фитосанитарна мярка на страната вносител.

9. Никоя от таксите, наложени по отношение на някоя от процедурите за проверка и осигуряване на изпълнението на санитарни или фитосанитарни мерки, не може да бъде по-висока от действителните разходи по услугата.

Член 6.13

Сертифициране

1. Ако една от страните изисква санитарен или фитосанитарен сертификат за внос на стока, този сертификат се основава на международните стандарти на Кодекс алиментариус, МКРЗ и СОЗЖ.

2. Всяка страна гарантира, че нейните сертификати, включително всички удостоверения, са изготвени по начин, чрез който се избягва налагането на ненужна тежест за търговията между страните.

3. При поискване страната вносител в най-кратки срокове предоставя на другата страна информация за изискванията за конкретен продукт сертификати.

4. Страните засилват сътрудничеството си при разработване на образци на сертификати с оглед намаляване на административната тежест и улесняване на достъпа до съответните си пазари.

5. Страните насърчават прилагането на електронно сертифициране и други технологии за улесняване на търговията помежду си.

6. Всяка страна приема обмена на оригинални сертификати или на хартиен носител или чрез сигурен метод за електронно предаване на данни, който предлага еквивалентна гаранция за сертифициране. Страната износител може да предоставя електронен официален сертификат, ако страната вносител прецени, че са осигурени равностойни гаранции за сигурност, включително употребата на електронен подпис и гаранция за автентичността на документа.

([27]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че никоя разпоредба от настоящия член не възпрепятства страната вносител да унищожи пратка, за която е установено, че съдържа инфекциозен патоген или вредител, който може, ако не бъдат предприети спешни действия, да се разпространи и да причини вреда във връзка с живота или здравето на хората, животните или растенията на територията на тази страна.

Член 6.14

Прилагане на санитарните и фитосанитарните мерки

1. Без да се засяга член 6.8, всяка страна прилага своите санитарни или фитосанитарни мерки на територията на другата страна.

2. С цел избягване на произволна или необоснована дискриминация същите изисквания за внос се прилагат на територията на страната износител, когато съществуват еднакви или сходни санитарни или фитосанитарни условия.

3. При първо искане за износ на конкретен продукт страната вносител започва в най-кратки срокове процедура за одобряване на заявление на другата страна или, в зависимост от случая, на една държава — членка на Европейския съюз, или на група държави — членки на Европейския съюз. Процедурата за одобряване следва процедурата, предвидена в член 6.10, като при наличието на еднакви или сходни санитарни или фитосанитарни условия заявлението от група държави - членки на Европейския съюз, не отнема повече време от заявлението на една държава – членка на Европейския съюз.

4. При последващо искане за износ, свързано със същия продукт, страната вносител одобрява заявлението не по-късно от шест месеца след получаване на искането, освен в надлежно обосновани случаи. Исканията за информация се ограничават до необходимото, като при тях се взема предвид информацията, която вече е на разположение на страната вносител, като например информация за законодателната рамка и предходни одитни доклади.

Член 6.15

Премахване на ненужните мерки за контрол

1. Страните отчитат, че страната износител е отговорна за гарантиране на това, че обектите, съоръженията и продуктите, отговарящи на условията за износ, изпълняват приложимите санитарни изисквания на страната вносител.

2. Ако страната вносител поддържа списък на одобрените обекти или съоръжения за внос на конкретна стока, при поискване от страната износител, което е придружено от съответните гаранции, страната вносител одобрява без предварителна проверка обект или съоръжение, разположено на територията на страната износител, при спазване на следните условия и процедури:

а) страната вносител е разрешила вноса на стоката въз основа на оценка на системата за контрол на здравето на животните и условията за безопасност на храните, прилагани от компетентните органи на страната износител;

б) съответните обект или съоръжение са били одобрени от компетентния орган на страната износител;

в) компетентният орган на страната износител има правомощието да прекрати или оттегли одобрението на съответния обект или съоръжение; както и

г) страната износител е предоставила съответната информация, поискана от страната вносител.

3. Страната вносител включва обектите или съоръженията в списъка на одобрените обекти или съоръжения, обикновено в срок до 45 дни след датата на получаване на искането на страната износител. Списъкът е обществено достъпен.

4. Страната вносител има право да извърши одит на системата за контрол на страната износител след одобряването на износа. Посочените одити може да включват проверка на място на представителен брой обекти или съоръжения, включени в списъка на одобрените обекти или съоръжения, или на тези, за които страната износител е поискала одобрение. Ако в резултат на одита страната вносител установи сериозни повтарящи се случаи на несъответствие, страната вносител може да прекрати признаването на системата за контрол на компетентния орган на страната износител.

5. При надлежно обосновани обстоятелства страната вносител може да откаже одобрението на обекти или съоръжения, за които се счита, че не отговарят на нейните изисквания. В такъв случай страната вносител уведомява страната износител за отказа да одобри обектите или съоръженията и предоставя обосновка за този отказ.

6. Страната вносител може да извършва одити в съответствие с член 6.11 като част от процедурата за одобряване. Тези одити се ограничават до структурата, организацията и отговорностите на компетентния орган, който отговаря за одобряването на учреждението или съоръжението, както и за санитарните гаранции относно спазването на изискванията на страната вносител. Одитите може да включват проверка на място на представителен брой обекти или съоръжения, посочени като одобрени обекти или съоръжения, или на тези, за които страната износител е поискала одобрение.

7. Въз основа на резултатите от тези одити страната вносител може да промени списъка на обектите или съоръженията.

8. Настоящият член не се прилага за мерките, свързани с растения и растителни продукти.

Член 6.16

Спешни мерки

1. При сериозни съображения страната вносител може временно да приеме спешни мерки, необходими за защита на живота или здравето на хората, животните или растенията.

2. Всяка страна, която приеме спешна мярка, уведомява в най-кратки срокове и писмено другата страна за тази мярка. Страната, която е приела спешна мярка, взема под внимание всяка информация, предоставена от другата страна.

3. След приемането на спешна мярка страната прави преглед на обосновката за нея обикновено в срок до 6 месеца, при условие че е налице съответната информация, и при поискване уведомява другата страна за резултатите от прегледа. Никоя от страните не запазва спешна мярка, освен ако неотложният проблем или заплахата продължават да съществуват. Ако страната запазва спешна мярка, тази мярка следва периодично да се преразглежда.

4. Приемащата спешна мярка страна предоставя най-подходящото и пропорционално решение относно пратките, които се транспортират между страните, като взема предвид установения риск, за да се избегнат ненужни смущения в търговията.

Член 6.17

Сътрудничество

1. В съответствие с настоящата глава страните проучват възможностите за по-нататъшно сътрудничество и обмен на информация помежду си по отношение на санитарните и фитосанитарните въпроси от взаимен интерес. Тези възможности може да включват инициативи за улесняване на търговията.

2. Страните си сътрудничат, за да улеснят прилагането на настоящата глава, и могат съвместно да определят инициативи по отношение на санитарни и фитосанитарни въпроси с цел премахване на ненужните пречки пред търговията между страните.

3. Страните могат да насърчават сътрудничеството в рамките на всички многостранни форуми, по-специално със съответните международни органи по стандартизация.

Член 6.18

Обмен на информация

Без да се засягат другите разпоредби от настоящата глава, всяка от страните може да поиска информация от другата страна по въпроси, възникнали във връзка с настоящата глава. В съответствие с изискванията си за поверителност и неприкосновеност на личния живот получилата искането страна се стреми да предоставя наличната информация на отправилата искането страна в разумен срок и ако е възможно, в електронен формат.

Член 6.19

Консултации

1. Всяка страна може да поиска консултации по конкретни търговски опасения, свързани със санитарните и фитосанитарните мерки.

2. Страните провеждат тези консултации в срок до 30 дни след получаване на искането, освен ако се споразумеят друго.

3. Страните се стремят да предоставят цялата съответна информация, необходима за постигане на взаимноприемливо решение, с което се избягва ненужното нарушаване на търговията.

Член 6.20

Звена за контакт

1. Всяка страна определя звено за контакт за прилагане на настоящата глава и уведомява другата страна за данните за връзка, включително като посочва отговорното длъжностно лице.

2. Страните в най-кратки срокове се уведомяват взаимно за всяка промяна в тези данни за връзка.

Член 6.21

Подкомитет по санитарните и фитосанитарните мерки

1. Подкомитетът по санитарните и фитосанитарните мерки, създаден съгласно параграф 1, буква д) от член 1.10 („Подкомитети и други органи по част III от настоящото споразумение“):

а) осигурява форум за подобряване на разбирането на страните по отношение на санитарните и фитосанитарните въпроси, свързани с прилагането на настоящата глава, включително регулаторните процеси, свързани със санитарните и фитосанитарните мерки;

б) упражнява контрол върху прилагането на настоящата глава и разглежда всеки аспект, свързан с нея, включително всички въпроси, които може да възникнат при нейното изпълнение;

в) осигурява форум за обсъждане на опасенията, които произтичат от прилагането санитарни или фитосанитарни мерки, с оглед намиране на взаимноприемливи решения, и разглежда в най-кратки срокове всички въпроси, които може да създадат ненужни пречки пред търговията между страните;

г) обменя информация, експертни знания и опит по санитарни и фитосанитарни въпроси.

2. Подкомитетът по санитарните и фитосанитарните мерки може да:

а) определя сферите за сътрудничество в областта на санитарните и фитосанитарните мерки, които може да включват техническа помощ;

б) насърчава сътрудничеството по санитарни и фитосанитарни въпроси, които се обсъждат в рамките на многостранни форуми, включително Комитета по СФМ към СТО и международните органи по стандартизация; както и

в) създава работни групи, състоящи се от представители на страните на експертно равнище, за разглеждане на специфични санитарни или фитосанитарни въпроси, които съгласно предвидените процедури могат да поканят да участват и други експерти, включително от неправителствени организации.

ГЛАВА 7

СЪТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТТА НА ХУМАННОТО ОТНОШЕНИЕ КЪМ ЖИВОТНИТЕ И АНТИМИКРОБНАТА РЕЗИСТЕНТНОСТ

Член 7.1

Цели

Целите на настоящата глава са осигуряване на рамка за диалог и сътрудничество, за да се подобрят защитата и хуманното отношение към животните и за да се постигане общо разбиране относно стандартите за хуманно отношение към животните, от една страна, и засилване на борбата срещу развитието на антимикробна резистентност, от друга страна.

Член 7.2

Хуманно отношение към животните

1. Страните отчитат, че животните са същества с усещания.

2. Страните отчитат значимостта на стандартите за хуманно отношение към животните на Световната организация по здравеопазване на животните (СОЗЖ) и се стремят да засилват тяхното прилагане, като същевременно зачитат своето право да определят равнището на научнообоснованите си мерки въз основа на стандартите на СОЗЖ за хуманно отношение към животните.

3. Страните се стремят да си сътрудничат в рамките на международни форуми с цел насърчаване на по-нататъшното развитие и прилагане на добри практики за хуманно отношение към животните. Страните отчитат значимостта на засиленото научноизследователско сътрудничество в областта на хуманното отношение към животните.

Член 7.3

Антимикробна резистентност

1. Страните отчитат, че антимикробната резистентност представлява сериозна заплаха за здравето на хората и животните. Възможно е неправилната употреба на антимикробни средства в животновъдството, включително употребата им за различни от терапевтични цели, да допринесе за развиването на антимикробна резистентност, която може да представлява риск за здравето на хората и животните. Страните отчитат, че естеството на заплахата изисква прилагането на трансграничния подход „Едно здраве“ ([28]).

2. Страните си сътрудничат за намаляване на употребата на антимикробни продукти в животновъдството и за забрана на използването им като стимулатори на растежа с цел борба с антимикробната резистентност в съответствие с подхода „Едно здраве“.

([28]) Според определението на Световната здравна организация (СЗО) „Едно здраве“ представлява подход, съчетаващ политики в множество сектори, за постигане на по-добри резултати в областта на общественото здравеопазване.

3. Страните си сътрудничат и следват съществуващите и бъдещите насоки, стандарти, препоръки и действия, разработени в съответните международни организации, инициативи и национални планове, целящи насърчаване на разумното и отговорно използване на антимикробни продукти при отглеждането на селскостопански животни и при ветеринарните практики.

4. Страните насърчават сътрудничеството в рамките на всички многостранни форуми, по-специално в международните органи за определяне на стандартите.

Член 7.4

Работна група по хуманното отношение към животните и антимикробната резистентност

1. Страните се стремят да обменят информация, експертни знания и опит в областта на хуманното отношение към животните и борбата срещу антимикробната резистентност с цел прилагане на членове 7.2 и 7.3.

2. За тази цел страните създават работна група по хуманното отношение към животните и антимикробната резистентност, която обменя информация с Подкомитета по санитарните и фитосанитарните мерки, ако е целесъобразно. Представителите на страните в посочената работна група могат съвместно да решат да поканят експерти за конкретни дейности.

Член 7.5

Изключване на прилагането на разпоредбите за уреждане на спорове

Никоя от страните не използва процедурата за уреждане на спорове съгласно глава 31 („Уреждане на спорове“) за целите на тълкуването или прилагането на разпоредбите на настоящата глава.

ГЛАВА 8

ПРИЗНАВАНЕ НА ПРАВОТО НА СТРАНИТЕ ДА РЕГУЛИРАТ СЕКТОРА НА ЕНЕГРЕТИКАТА

Член 8.1

Признаване на правото на страните да регулират сектора на енергетиката

1. Страните потвърждават пълното зачитане на съответния си суверенитет, който включва собствеността и управлението на всички въглеводороди в подпочвените слоеве на съответните им територии от страна на държавата или на съответните публични органи, както и съответното им суверенно право да регулират въпросите, разгледани в настоящата глава, в съответствие с тяхното съответно право, при пълноценно провеждане на техните демократични процеси.

2. В случая на Мексико, без да се засягат правата и средствата за правна защита, с които Европейският съюз разполага съгласно настоящото споразумение ([29]), той признава, че:

а) Мексико си запазва суверенното право да реформира своята конституция (Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos) и националното си законодателство по отношение на сектора на енергетиката, включително въглеводородите и електроенергията;

б) съгласно Конституцията на Мексико Мексико притежава пряка, неотчуждаема и неотменима собственост върху всички въглеводороди в подпочвения слой на националната територия, включително в континенталния шелф и в изключителната икономическа зона, разположена извън териториалното море и в непосредствена близост до него, под формата на пластове или залежи, независимо от тяхното физическо състояние; както и

в) Мексико си запазва суверенното право да приема или запазва мерки по отношение на сектора на енергетиката, включително въглеводородите и електроенергията.

([29]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че тези права и средства за правна защита включват правата, произтичащи от задълженията на Мексико съгласно разпоредбите на глава 10 („Инвестиции“) и приложения 10-А—10-Д.

ГЛАВА 9

ТЕХНИЧЕСКИ ПРЕЧКИ ПРЕД ТЪРГОВИЯТА

Член 9.1

Цел

Целта на настоящата глава е да се улесни търговията със стоки между страните чрез предотвратяване, набелязване и премахване на ненужните технически пречки пред търговията, увеличаване на прозрачността и насърчаване на по-голямо регулаторно сътрудничество.

Член 9.2

Обхват

1. Настоящата глава се прилага по отношение на изготвянето, приемането и прилагането на стандарти, технически правила и процедури за оценяване на съответствието, определени в приложение 1 към Споразумението за ТПТ, които може да засегнат търговията със стоки между страните.

2. Независимо от разпоредбите на параграф 1, настоящата глава не се прилага по отношение на:

а) техническите спецификации, изготвени от възложителите за собствените им нужди по отношение на производството или потреблението; или

б) санитарните и фитосанитарните мерки, обхванати от глава 6 („Санитарни и фитосанитарни мерки“).

3. Всички позовавания в настоящата глава на стандарти, технически правила и процедури за оценяване на съответствието включват измененията към тях и допълненията към правилата или към техния продуктов обхват, с изключение на несъществените изменения и допълнения.

Член 9.3

Връзка със Споразумението за ТПТ

Членове 2—9 от Споразумението за ТПТ и приложения 1 и 3 към него се включват в настоящото споразумение и стават част от него *mutatis mutandis*.

Член 9.4

Международни стандарти

1. Страните отчитат значимата роля, която международните стандарти, ръководства и препоръки може да имат в подкрепа на по-голямо съгласуване на нормативната уредба, добрата регулаторна практика и намаляване на ненужните технически пречки пред търговията. За тази цел страните използват съответните международни стандарти като основа за своите технически правила, освен когато страната, разработваща техническото правило, може да докаже, че такива международни стандарти биха били неефективни или неподходящи за изпълнение на поставените законни цели.

2. В допълнение към задълженията, посочени в членове 2 и 5 от Споразумението за ТПТ и приложение 3 към него, всяка страна взема предвид, наред с другото, решенията и препоръките, приети от Комитета по техническите пречки пред търговията към СТО от 1 януари 1995 г. нататък ([30]).

([30]) Документ на СТО G/TBT/1/Rev. 13, от 8 март 2017 г., включително всички последващи изменения.

3. Стандартите, разработени от международни организации, включително тези, изброени в приложение 9-А, се считат за относими международни стандарти, при условие че при разработването им организациите са спазили принципите и процедурите, определени в решението на Комитета по техническите пречки пред търговията към СТО относно принципите за разработване на международни стандарти, ръководства и препоръки ([31]).

4. При поискване от една от страните Съвместният комитет може да актуализира с решение списъка в приложение 9-А.

5. За хармонизиране на стандартите на възможно най-широка основа всяка страна насърчава установените на нейна територия органи по стандартизация и регионалните органи по стандартизация, в които тя или установените на нейна територия органи по стандартизация членуват, да:

а) вземат участие в рамките на своите ресурси при подготвянето на международни стандарти от съответните международни органи по стандартизация;

б) използват относимите международни стандарти като основа за стандартите, които разработват, освен когато тези международни стандарти биха били неефективни или неподходящи, например поради недостатъчно ниво на защита или основни климатични или географски фактори или ключови технологични проблеми;

в) избягват дублирането или припокриването с работата на международни органи по стандартизация;

г) извършват на редовни интервали преглед на националните и регионалните стандарти, които не се основават на относимите международни стандарти, с цел тяхното по-тясно сближаване с относимите международни стандарти;

д) си сътрудничат със съответните органи по стандартизация на другата страна в международните дейности по стандартизация, за да гарантират, че международните стандарти, ръководства и препоръки, които е вероятно да станат основа за техническите правила и процедурите за оценяване на съответствието, не създават ненужни пречки пред международната търговия; това сътрудничество може да се осъществява в рамките на международни органи по стандартизация или на регионално равнище;

е) насърчават двустранното сътрудничество с органите по стандартизация на територията на другата страна, както и с регионалните органи по стандартизация, в които другата страна или установените на нейна територия органи по стандартизация членуват;

ж) оповестят публично посредством уебсайт своите работни програми, съдържащи списък на стандартите, които са в процес на подготовка, и на вече приетите от тях стандарти.

6. Член 9.6 от настоящата глава и член 2 или 5 от Споразумението за ТПТ се прилагат към проектите на технически правила или проектите на процедури за оценяване на съответствието, които налагат задължително спазване на определен стандарт посредством неговото включване или позоваването на него.

Член 9.5

Процедури за оценяване на съответствието

1. Страните отчитат, че са налице различни механизми, за да се улесни приемането на резултатите от оценяването на съответствието, включително:

а) доброволни споразумения между органите за оценяване на съответствието, намиращи се на териториите на страните;

б) споразумения за взаимно приемане на резултатите от процедурите за оценяване на съответствието по отношение на конкретни технически правила, които се провеждат от органи, намиращи се на територията на другата страна;

([31]) В документ на СТО G/TBT/1/Rev. 13, от 8 март 2017 г., включително всички последващи изменения.

в) използване на акредитационни процедури за квалифициране на органите за оценяване на съответствието;

г) определяне от страна на правителството или, ако е приложимо, одобрение на органите за оценяване на съответствието;

д) признаване от една от страните на резултатите на органите за оценяване на съответствието на територията на другата страна; както и

е) приемане на декларацията за съответствие на доставчика от страната вносител.

2. При отчитане на разликите в процедурите за оценяване на съответствието на териториите си:

а) съгласно предвиденото в правните си актове Европейският съюз прилага режима на декларация за съответствие от страна на доставчика; както и

б) в съответствие с предвиденото в своите законови и подзаконови актове Мексико приема като гаранция, че всеки продукт отговаря на изискванията на техническите правила на Мексико, включително техническите правила, приети след влизането в сила на настоящото споразумение, и без допълнителни изисквания, сертификатите, издадени от органи за оценяване на съответствието на територията на Европейския съюз, които са акредитирани от орган по акредитация в Мексико и одобрени от компетентния орган; в тази връзка Мексико предоставя на органите за оценяване на съответствието на територията на Европейския съюз третиране, което е не по-малко благоприятно от това, което предоставя на органите за оценяване на съответствието на собствената си територия.

Нито една от разпоредбите в настоящия параграф не възпрепятства Мексико да проверява резултатите от отделните процедури за оценяване на съответствието, ако не изисква някой от продуктите да подлежи на процедури за оценяване на съответствието на територията на Мексико, като се дублират вече проведените на територията на Европейския съюз процедури за оценяване на съответствието, освен на случаен принцип или в редки случаи за целите на надзора, одита или в отговор на информация за несъответствие.

3. Независимо от параграф 2, всяка от страните може да въвежда изисквания за задължително изпитване или сертифициране на продукти от трето лице, ако въвеждането на такива изисквания или сертифициране е оправдано от наложителни причини, свързани със защитата на човешкото здраве и безопасността.

4. Никоя от разпоредбите на настоящия член не възпрепятства някоя от страните да изисква оценяването на съответствието по отношение на конкретни продукти да се извършва от определени нейни държавни органи. В такива случаи страната:

а) ограничава таксите за оценяване на съответствието до приблизителните разходи за предоставените услуги и при поискване от страна на заявител за оценяване на съответствието предоставя разяснение за това как размерът на таксите, които налага за това оценяване на съответствието, е ограничен до приблизителните разходи за предоставените услуги;

б) оповестява публично таксите за оценяване на съответствието; както и

в) при поискване от другата страна и в допълнение към задълженията, посочени в член 5.2, алинеи 3, 4 и 8 от Споразумението за ТПТ, разяснява:

i) защо информацията, изисквана в рамките на процедурата за оценяване на съответствието, е необходима за оценяване на съответствието и определяне на таксите;

ii) как страната гарантира, че поверителността на изискваната информация се зачита по начин, осигуряващ защитата на законните търговски интереси; както и

iii) процедурата за разглеждане на жалби във връзка с действието на процедурата за оценяване на съответствието.

5. Всяка страна публикува онлайн, за предпочитане на един уебсайт:

а) всички процедури, критерии и други условия, които е възможно да използва като основа за определяне на това дали органите за оценяване на съответствието са компетентни за акредитация, одобрение, определяне или друг вид признаване, ако е приложимо, включително признаване, предоставено съгласно споразумение за взаимно признаване; както и

б) списък на органите, които е одобрила, определила или признала по друг начин за извършване на оценяването на съответствието, както и съответната информация относно обхвата на одобрението, определянето или другия вид признаване на всеки от органите.

6. Страната може да подаде обосновано искане до другата страна за започване на преговори за сключване на споразумение за взаимно признаване относно взаимното приемане на резултатите от процедурите за оценяване на съответствието за определен сектор. При отказ на другата страна да започне такива преговори тя разяснява причините за своето решение.

7. Член 9.7 се прилага *mutatis mutandis* към процедурите за оценяване на съответствието.

8. Ако някоя от страните изисква процедура за оценяване на съответствието, тя:

а) избира процедури за оценяване на съответствието, които са пропорционални на свързаните рискове, определени въз основа на извършеното оценяване на риска; както и

б) при поискване от другата страна предоставя информация на тази друга страна относно критериите, използвани за процедурите за оценяване на съответствието за конкретни продукти.

9. Ако една от страните изисква процедура за оценяване на съответствието от трето лице и не е възложила тази задача на определен държавен орган съгласно параграф 4, тя:

а) използва за предпочитане акредитацията като форма за одобряване на органите за оценяване на съответствието;

б) използва по най-добрия начин международните стандарти за акредитация и оценяване на съответствието, както и международните споразумения, в които участват органите по акредитация на страните, например чрез механизмите на Международната организация на органите за акредитация на лаборатории (ILAC) и Международния форум за акредитация (IAF);

в) се присъединява или, когато е приложимо, насърчава своите органи за оценяване на съответствието да се присъединят към действащи международни споразумения или договорености за хармонизиране или улесняване на приемането на резултатите от оценяването на съответствието;

г) гарантира, че ако за определен продукт или набор от продукти са определени повече от един орган за оценяване на съответствието, икономическите оператори могат да избират кой от тези органи да проведе процедурата за оценяване на съответствието;

д) гарантира, че не съществуват конфликти на интереси между органите по акредитация и органите за оценяване на съответствието; както и

е) дава възможност на органите си за оценяване на съответствието да разчитат на изпитвания или инспекции, във връзка с оценяването на съответствието, извършвано от органите за оценяване на съответствието, разположени на територията на другата страна. Никоя от разпоредбите на настоящия параграф не се тълкува като забрана към някоя от страните да изисква от органите за оценяване на съответствието, разположени на територията на другата страна, да отговарят на същите изисквания, на които се изисква да отговарят нейните собствени органи за оценяване на съответствието.

Член 9.6

Прозрачност

1. В съответствие с относимите правила и процедури и без да се засягат разпоредбите на глава 28 („Добри регулаторни практики“), при разработването на технически правила и процедури за оценяване на съответствието, които може да имат значително въздействие върху търговията, и освен в случаите, когато възникват или съществува опасност да възникнат неотложни проблеми, свързани с безопасността, здравето, опазването на околната среда или националната сигурност, всяка страна:

а) дава възможност на лицата на другата страна да участват в процеса на обществена консултация при условия, не по-малко благоприятни от тези, предоставяни на нейните собствени лица; както и

б) оповестява публично резултатите от процеса на консултация на официален уебсайт.

2. Всяка страна се стреми да вземе предвид методи за осигуряване на допълнителна прозрачност при разработване на техническите правила и процедурите за оценяване на съответствието, включително използването на електронни инструменти и обществена кампания или обществени консултации.

3. Ако е целесъобразно, всяка страна насърчава неправителствените органи да спазват разпоредбите на параграфи 1 и 2, включително органите по стандартизация, намиращи се на нейна територия.

4. Всяка страна гарантира, че всеки документ, определящ техническо правило или процедура за оценяване на съответствието, съдържа достатъчно подробна информация, за да запознава в необходимата степен заинтересованите лица и другата страна за това дали и как могат да бъдат засегнати техните търговски интереси.

5. Всяка страна публикува онлайн, за предпочитане на един уебсайт или в официално издание, всички предложения за нови или изменени технически правила и процедури за оценяване на съответствието на централно и подцентрално равнище на управление, както и техните окончателни версии, за които всяка от страните е длъжна да уведоми или които е длъжна да публикува в съответствие със Споразумението за ТПТ ([32]).

6. Всяка страна гарантира, че приетите от нея технически правила и процедури за оценяване на съответствието се публикуват безплатно на уебсайт.

7. Всяка страна публикува предложения за нови технически правила и процедури за оценяване на съответствието, които отговарят на техническото съдържание на съответните международни стандарти, ръководства или препоръки, ако има такива, и които може да имат значително въздействие върху търговията, освен в случаите, предвидени в член 2, алинея 10 и член 5, алинея 7 от Споразумението за ТПТ.

8. Всяка страна се стреми да публикува предложения за нови технически правила и процедури за оценяване на съответствието на подцентралното или местното държавно управление, в зависимост от случая, които отговарят на техническото съдържание на съответните международни стандарти, ръководства и препоръки, ако има такива, и които може да имат значително въздействие върху търговията, в съответствие с процедурите, установени в член 2, алинея 9 или член 5, алинея 6 от Споразумението за ТПТ.

9. За да се определи дали някое предложено техническо правило или процедура за оценяване на съответствието може да има значително въздействие върху търговията и следователно трябва да бъдат съобщени в съответствие със относимите разпоредби на Споразумението за ТПТ, които са включени в настоящото споразумение съгласно член 9.3 от настоящото споразумение, всяка от страните взема предвид, наред с другото, относимите решения и препоръки, приети от Комитета по техническите пречки пред търговията към СТО от 1 януари 1995 г., посочени в член 9.4, параграф 2 от настоящото споразумение.

([32]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че всяка от страните може да изпълни това задължение, като гарантира, че предложенията за тези правила или процедури и техните окончателни версии са публикувани на официалния уебсайт на СТО или по друг начин достъпни чрез официалния уебсайт на СТО.

10. При поискване от едната страна другата страна предоставя информация относно целите, правното основание и обосновката във връзка с техническо правило или процедура за оценяване на съответствието, които страната е приела или възнамерява да приеме.

11. Всяка страна дава срок от най-малко 60 дни, считано от предаването на предложените технически правила и процедури за оценяване на съответствието в Централния регистър на уведомленията към СТО, през които другата страна може да представя писмени коментари, освен в случаите, когато възникват или съществува опасност да възникнат неотложни проблеми, свързани с безопасността, здравето, опазването на околната среда или националната сигурност. Всяка от страните разглежда всички разумни искания от другата страна за удължаване на срока за коментари. Всяка от страните, която е в състояние да удължи срока за коментари над тези 60 дни, например до 90 дни, се насърчава да го направи.

12. Всяка страна се стреми да осигурява достатъчно време между края на срока за коментари и приемането на съобщеното техническо правило или процедура за оценяване на съответствието за тяхното разглеждане и изготвяне на отговорите във връзка с получените коментари.

13. Ако една от страните получи писмени коментари по предложението си за техническо правило или процедура за оценяване на съответствието от другата страна, тя:

а) при поискване от другата страна обсъжда писмените коментари с участието на своя компетентен регулаторен орган във време, когато тези коментари може да бъдат взети под внимание; както и

б) изпраща писмен отговор на коментарите не по-късно от датата на публикуване на приетите технически правила или процедури за оценяване на съответствието.

14. Всяка страна публикува на уебсайт своите отговори на коментарите, които получава, по възможност не по-късно от датата на публикуване на приетото техническо правило или процедура за оценяване на съответствието.

15. Всяка страна съобщава окончателния текст на техническото правило или процедурата за оценяване на съответствието към момента на приемането или публикуването на текста като допълнение към първоначалното уведомление за предложената мярка, съобщена съгласно член 2, алинея 9, член 3, алинея 2, член 5, алинея 6 или член 7, алинея 2 от Споразумението за ТПТ.

16. Не по-късно от датата на публикуване на окончателно техническо правило или на процедура за оценяване на съответствието, които може да имат значително въздействие върху търговията, всяка страна оповестява публично и онлайн:

а) разяснения на целите и на това как те се постигат от окончателното техническо правило или процедура за оценяване на съответствието; както и

б) резултатите от оценката на въздействието, предвидена в член 9.7.

17. За целите на член 2, алинея 12 и член 5, алинея 9 от Споразумението за ТПТ „разумен интервал“ обикновено означава срок, не по-малък от 6 месеца, освен когато това би било неефективно за изпълнение на поставените законни цели.

18. Всяка страна се стреми да осигурява интервал от над 6 месеца между публикуването на окончателните технически правила и процедури за оценяване на съответствието и тяхното влизане в сила, освен когато това би било неефективно за изпълнението на поставените законни цели.

Член 9.7

Технически правила

1. В съответствие със своите съответни правила и процедури всяка страна извършва оценка на регулаторното въздействие на предвидените технически правила.

2. Всяка страна извършва оценка на наличните регулаторни и нерегулаторни алтернативи на предложеното техническо правило, чрез които може да се постигнат законните цели на страната в съответствие с член 2, алинея 2 от Споразумението за ТПТ.

3. Когато една от страните не е използвала международните стандарти като основа за техническите си правила, при поискване от другата страна първата страна установява всяко съществено отклонение от съответните международни стандарти, обяснява причините, поради които тези стандарти са били преценени като неподходящи или неефективни за поставената цел, и предоставя научните или технически данни, на които се основава тази оценка.

4. В допълнение към член 2, алинея 3 от Споразумението за ТПТ всяка страна извършва преглед на техническите си правила с цел тяхното по-тясно сближаване с относимите международни стандарти. Всяка страна взема предвид, наред с другото, всички нови изменения на относимите международни стандарти и това дали продължават да са налице обстоятелствата, на които се дължат евентуалните различия с всеки един относим международен стандарт.

Член 9.8

Регулаторно сътрудничество

1. Страните отчитат съществуването на широк спектър от механизми за регулаторно сътрудничество, които може да спомогнат за премахване или избягване на създаването на технически пречки пред търговията.

2. Всяка от страните може да предлага на другата страна специфични дейности за регулаторно сътрудничество в областите, обхванати от настоящата глава. Посочените предложения се предават на звеното за контакт, определено съгласно член 9.11, и се състоят от:

а) обмен на информация относно регулаторните подходи и практики;

б) инициативи за по-нататъшно съгласуване на техническите правила и процедурите за оценяване на съответствието със съответните международни стандарти; или

в) технически консултации и съдействие при взаимно договорени ред и условия за подобряване на практиките, свързани с разработването, прилагането и прегледа на техническите правила, стандартите и процедурите за оценяване на съответствието и метрологията.

Другата страна отчита надлежно предложението и отговаря в разумен срок.

3. Страните насърчават сътрудничеството между своите съответни организации, отговорни за стандартизацията, оценяването на съответствието, акредитацията и метрологията, независимо дали са публични или частни, по въпроси, обхванати от настоящата глава.

4. Никоя от разпоредбите на настоящия член не се тълкува като изискваща от някоя от страните:

а) да се отклонява от националните процедури за изготвяне и приемане на регулаторни мерки;

б) да предприема действия, които биха затруднили или попречили на своевременното приемане на регулаторни мерки, насочени към постигане на целите на обществената политика; или

в) да постига конкретен регулаторен резултат.

Член 9.9

Маркиране и етикетиране

1. За целите на настоящия член и в съответствие с точка 1 от приложение 1 към Споразумението за ТПТ техническото правило може да включва изискванията за маркиране и етикетиране, прилагани към продукт, процес или метод на производство, или да е свързан изключително с тях.

2. Страните потвърждават, че техните технически правила, които включват маркиране или етикетиране, или са свързани изключително с тях, са в съответствие с член 2 от Споразумението за ТПТ.

3. Ако една от страните изисква задължително маркиране или етикетиране на продуктите, тази страна:

а) се стреми да изисква само информация, която е от значение за потребителите или ползвателите на продукта или която указва съответствието на продукта със задължителните технически изисквания;

б) не изисква никакво предварително одобрение, регистрация или сертифициране на етикетите или маркировките на продуктите или заплащането на някаква такса като предварително условие за пускането на нейния пазар на продукти, които иначе отговарят на нейните задължителни технически изисквания, освен ако това не се налага с оглед на риска, породен от тези продукти за живота или здравето на хората, животните или растенията, околната среда или националната сигурност;

в) ако една от страните изисква от икономическите оператори да използват уникален идентификационен номер, определя такъв номер на икономическите оператори от другата страна без неоправдано забавяне и по недискриминационен начин;

г) допуска следните видове информация, при условие че същата не е заблуждаваща, противоречива или объркваща с оглед на информацията, изисквана в страната вносител на стоките:

i) информация на други езици, освен езика, изискван в страната вносител;

ii) международно признати номенклатури, пиктограми, символи или графики; както и

iii) допълнителна информация, освен изискваната в страната вносител;

д) приема, че етикетирането, включително допълнителното етикетиране и корекциите в етикетирането, се извършва след вноса, но преди предлагането на продукта за продажба, като алтернатива на етикетирането на мястото на произход, освен ако такова етикетиране трябва да се извършва на мястото на произход поради съображения, свързани с общественото здраве или безопасността или поради изискване, свързано с географските означения на страната износител; както и

е) се стреми да приеме непостоянни или отделящи се етикети или включването на съответната информация за маркиране или етикетиране в придружаващата документация, а не в етикетите, които са физически прикрепени към продукта, освен ако такова етикетиране се изисква от съображения, свързани с общественото здраве или безопасността.

Член 9.10

Обмен на информация и дискусии

1. Всяка от страните може да поиска от другата страна да предостави информация относно всеки обхванат от настоящата глава въпрос. Другата страна предоставя тази информация в разумен срок.

2. Всяка от страните може да поиска от другата страна да обсъди всяко опасение, което възниква съгласно настоящата глава, включително всеки проект или предложено техническо правило или процедура за оценяване на съответствието на другата страна, ако счита, че техническото правило или процедурата за оценяване на съответствието може да имат значително неблагоприятно въздействие върху търговията между страните. Искането е в писмена форма и в него се посочват:

а) опасението;

б) разпоредбите на настоящата глава, с които е свързано опасението; както и

в) причините за искането, включително описание на опасенията на отправилата искането страна.

3. От съображения за правна сигурност се пояснява, че всяка от страните може също така да поиска от другата страна да обсъди всяко опасение, което възниква съгласно настоящата глава по отношение на техническите правила или процедурите за оценяване на съответствието на регионалното или местното държавно управление, в зависимост от случая, на равнището, непосредствено под това на централното държавно управление, и което може да има значително въздействие върху търговията.

4. Страните обсъждат опасението в срок до 60 дни след датата на искането лично или чрез видео- или телеконферентна връзка, като се стремят да го разсеят възможно най-бързо. Ако отправилата искането страна счита, че опасението е с неотложен характер, тя може да поиска обсъждането да се проведе в по-кратък срок. Страната, до която е отправено искането, дава положителен отговор на това искане. Страните полагат максимални усилия за постигане на взаимно удовлетворително решение на въпроса.

5. Освен ако страните се споразумеят за друго, дискусиите и всяка информация, обменена в хода на обсъжданията, не засягат правата и задълженията на страните по настоящото споразумение, Споразумението за СТО или всяко друго споразумение, по което и двете страни са се присъединили.

6. Исканията за информация или обсъждания се подават чрез съответното звено за контакт, определено съгласно член 9.11.

Член 9.11

Звена за контакт

1. Всяка страна определя звено за контакт, което улеснява сътрудничеството и координацията съгласно настоящата глава, като уведомява другата страна за данните за връзка с него. В най-кратки срокове страните се уведомяват взаимно за всяка промяна в тези данни за връзка.

2. Звената за контакт работят съвместно за улесняване на прилагането на настоящата глава и сътрудничеството между страните по всички въпроси, свързани с ТПТ. Звената за контакт отговарят по-специално:

а) за организиране на обмена на информация и дискусиите, посочени в член 9.10, параграф 6;

б) за разглеждане в най-кратки срокове на всеки въпрос, който другата страна повдига във връзка с изготвянето, приемането, прилагането или изпълнението на стандартите, техническите правила или процедурите за оценяване на съответствието;

в) при поискване от една от страните звената за контакт отговарят за организирането на обсъждания по всеки въпрос, произтичащ от настоящата глава;

г) за обмен на информация относно промени, свързани със стандарти, технически правила и процедури за оценяване на съответствието, които се правят в неправителствени, регионални и многостранни форуми; както и

д) за улесняване на установяването на възможните нужди от техническа помощ.

Член 9.12

Подкомитет по техническите пречки пред търговията

Подкомитетът по техническите пречки пред търговията, създаден съгласно параграф 1, буква ж) от член 1.10 („Подкомитети и други органи по част III от настоящото споразумение“):

а) следи за прилагането и административното обслужване във връзка с настоящата глава;

б) подобрява сътрудничеството при разработване и усъвършенстване на стандартите, техническите правила и процедурите за оценяване на съответствието;

в) установява приоритетни области от взаимен интерес за бъдещата работа по настоящата глава и взема предвид предложения за нови инициативи;

г) следи промените в Споразумението за ТПТ и ги подлага на обсъждане; както и

д) предприема всякакви други действия, за които страните смятат, че ще им бъдат от полза при прилагане на настоящата глава и Споразумението за ТПТ.

ГЛАВА 10

ИНВЕСТИЦИИ

РАЗДЕЛ А

Общи разпоредби

Член 10.1

Определения

1. За целите на настоящата глава:

а) „обхванатата инвестиция“ означава инвестиция, правата на собственост или контролът върху която се притежават пряко или непряко от инвеститор от една от страните на територията на другата страна, като е направена в съответствие с приложимото право и съществува към датата на влизане в сила на настоящото споразумение или е направена след това;

б) „стопанска дейност“ означава всяка дейност с промишлен, търговски или професионален характер, както и занаятчийска дейност, включително предоставяне на услуги, с изключение на дейности, извършвани в процеса на упражняване на държавна власт;

в) „предприятие“ означава предприятие съгласно определението в член 1.3 („Определения с общо приложение“), клон или негово представителство ([33]);

г) „предприятие от Европейския съюз“ или „предприятие от Мексико“ означава предприятие, създадено в съответствие със законодателството на Европейския съюз или на неговите държави членки или на Мексико и извършващо съществена икономическа дейност ([34]) съответно на територията на Европейския съюз или на Мексико ([35]);

за корабоплавателните дружества, установени извън Европейския съюз или Мексико и контролирани съответно от граждани на държава — членка на Европейския съюз, или на Мексико, също се прилагат разпоредбите на настоящата глава, с изключение на раздели В („Защита на инвестициите“) и Г („Разрешаване на спорове в областта на инвестициите“), ако техните плавателни съдове са регистрирани в съответствие със законодателството на държава — членка на Европейския съюз, или на Мексико, в зависимост от случая, и плават под знамето на тази държава — членка на Европейския съюз, или на Мексико;

д) „установяване“ означава създаването, включително придобиването ([36]), на предприятие в Европейския съюз или в Мексико;

([33]) По отношение на Мексико представителството не се счита за предприятие, освен ако не е установено като клон.

([34]) В съответствие със своята нотификация на Договора за създаване на Европейската общност пред СТО (WT/REG39/1) Европейският съюз разглежда понятието „действителна и непрекъсната връзка“ с икономиката на държава — членка на Европейския съюз, залегнало в член 54 ДФЕС, като равностойно на понятието „съществена икономическа дейност“.

([35]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че клон или представителство на предприятие от трета държава не се счита за предприятие от Европейския съюз или предприятие от Мексико.

([36]) Терминът „придобиване“ включва капиталово участие в предприятие с цел установяване или поддържане на трайни икономически връзки.

е) „инвеститор от една от страните“ означава една от страните или физическо лице или предприятие от една от страните, различно от клон или представителство, която или което цели да направи, прави или е направило инвестиция на територията на другата страна;

ж) „инвеститор от трета държава“ означава инвеститор, който се стреми да направи, прави или е направил инвестиция на територията на една от страните и който не е инвеститор от една от страните;

з) „експлоатация“ означава ръководство, управление, поддържане, използване, владеене, продажба или друга форма на разпореждане с инвестиция;

и) „възвръщаемост“ означава сумите, получени от някоя инвестиция и включва по-специално, но не само, печалби, лихви, дивиденти, капиталови печалби, възнаграждения за авторски права, плащания във връзка с права върху интелектуална собственост, плащания в натура, такси за управление и други такси, произтичащи от тази инвестиция ([37]).

2. За целите на настоящата глава „инвестиция“ означава всеки вид актив, който е притежаван или контролиран пряко или непряко от инвеститор и придобит в очакване на икономическа изгода или други стопански цели или използван за целите на икономическа изгода или други стопански цели и който има характеристиките на инвестиция, включително определена продължителност, ангажимент за капитал или други ресурси, очакване на печалба или поемане на риск. Инвестициите може да са под някоя от следните форми:

а) предприятие;

б) акции, дялове и други форми на участие в капитала на предприятие;

в) обезпечени и необезпечени облигации, заеми и други дългови инструменти на предприятие ([38]);

г) лихви, произтичащи от:

i) концесии, лицензи, разрешения, разрешителни и подобни права, предоставени съгласно вътрешното право;

ii) договори за строителство (включително „строителство до ключ“), управление, производство, концесиониране или договори за разпределяне на приходите и други подобни договори;

д) права върху интелектуална собственост;

е) друго материално или нематериално движимо или недвижимо имущество, права върху интелектуална собственост и сродни права върху интелектуална собственост, като например лизингови договори, залози и други обезпечения ([39]); или

ж) претенции за средства, включително видовете лихви, посочени в букви а) —е), с изключение на претенции за средства, породени единствено от:

i) търговски договори за продажба на стоки или услуги, осъществявана от физическо лице или предприятие на територията на една от страните, на физическо лице или предприятие на територията на другата страна; или

ii) удължаването на срока на кредит във връзка с търговска сделка, като например търговско финансиране, различно от заем съгласно буква в).

([37]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че възвръщаемостта, която се реинвестира, се третира като инвестиции, ако отговаря на определението за инвестиция съгласно настоящия член.

([38]) При някои форми на дълг като обезпечени облигации, заеми, необезпечени облигации и дългосрочни кредити съществува по-голяма вероятност да имат характеристики на инвестиция, докато при други форми на дълг вероятността да имат такива характеристики е по-малка.

([39]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че пазарният дял, достъпът до пазара, очакваните печалби и възможностите за реализиране на печалба сами по себе си не представляват инвестиции.

„Инвестиция“ не включва определение или решение в рамките на съдебни или административни производства.

Всяка промяна на формата, под която са инвестирани или реинвестирани активи, не засяга характера им на инвестиции, при условие че формата на инвестицията или реинвестицията продължава да отговаря на определението за инвестиция.

Член 10.2

Обхват

1. Настоящата глава се прилага за мерките, приети или запазени от ([40]):

а) централното, регионалното или местното държавно управление или от органите на тези равнища на държавно управление на една от страните; както и

б) лице на една от страните, включително държавно предприятие или друг неправителствен орган, изпълняващ правомощия, делегирани му от централното, регионалното или местното държавно управление или от органите на тези равнища на държавно управление;

2. Настоящата глава не се прилага за мерките на дадена страна, доколкото те са обхванати от глава 18 („Финансови услуги“).

Член 10.3

Право на регулиране

Страните потвърждават правото да приемат регулаторни мерки в рамките на своята територия за постигане на законни цели на политиката в области като общественото здравеопазване, социалните услуги, общественото образование, безопасността, околната среда, обществения морал, социалната закрила или защитата на потребителите, защитата на неприкосновеността на личния живот и личните данни, както и насърчаването и опазването на културното многообразие или конкуренцията.

Член 10.4

Връзка с други глави

1. Ако възникне несъответствие между настоящата глава и глава 18 („Финансови услуги“), последната има предимство за аспектите, свързани с несъответствието.

2. Изискване от една от страните към доставчик на услуги от другата страна да предостави гаранция или друга форма на финансово обезпечение като условие за трансгранично предоставяне на услуга, само по себе си не прави настоящата глава приложима за мерките, приети или запазени от първата страна по отношение на предоставянето на услугата. Настоящата глава се прилага за мерките, приети или запазени от първата страна по отношение на предоставената гаранция или финансово обезпечение, доколкото тази гаранция или финансово обезпечение е обхванатата инвестиция.

([40]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че настоящата глава обхваща мерките на субектите, изброени в букви а) и б), които се приемат или запазват пряко или непряко чрез даване на указания, управление или контролиране на други субекти във връзка с тези мерки.

РАЗДЕЛ Б

Либерализация на инвестициите

Член 10.5

Обхват

1. Настоящият раздел се прилага по отношение на мерките, приети или запазени от една от страните, засягащи установяването на предприятие на другата страна или експлоатацията на инвестиция на инвеститор от другата страна на територията на първата страна.

2. Настоящият раздел не се прилага за:

а) дейностите, извършвани при упражняване на държавна власт в рамките на територия на съответната страна;

б) държавни поръчки за стоки или услуги, закупувани за целите на държавното управление, а не за търговска препродажба, или с оглед използването им при предоставянето на стоки или услуги за търговска продажба, независимо дали поръчката е обхванатата поръчка по смисъла на член 21.1 („Определения“);

в) аудио-визуалните услуги;

г) националния морски каботаж ([41]); или

д) въздухоплавателните услуги или свързаните с тях услуги в подкрепа на въздухоплавателните услуги ([42]), различни от следните:

i) услуги по ремонт и техническо обслужване на въздухоплавателни средства, по време на които въздухоплавателното средство е изведено от експлоатация;

ii) продажба и маркетинг на услуги в областта на въздушния транспорт;

iii) услуги, свързани с компютърни системи за резервация; или

iv) услуги по наземно обслужване.

3. Членове 10.6—10.8 не се прилагат за субсидиите ([43]) или безвъзмездните средства, отпуснати от една от страните, включително обезпечените от държавата заеми, гаранции и застраховки.

4. Членове 10.6—10.10 не се прилагат за нови услуги съгласно приложение VII.

5. Без да се засягат разпоредбите на член 10.54, настоящата глава не обвързва никоя от страните по отношение на каквото и да е настъпило действие или какъвто и е да е възникнал факт или по отношение на каквато и да е ситуация, която е престанала да съществува преди датата на влизане в сила на настоящото споразумение.

([41]) За Европейския съюз, без да се засяга обхватът на дейностите, които може да бъдат считани за каботаж съгласно съответното национално законодателство, се приема, че националният морски каботаж съгласно настоящата глава обхваща превоза на пътници и товари между пристанище или точка, разположени в държава — членка на Европейския съюз, и друго пристанище или точка, разположени в същата държава — членка на Европейския съюз, включително върху нейния континентален шелф, както е посочено в Конвенцията на ООН по морско право, както и трафика, който започва и завършва в същото пристанище или точка, разположени в държава — членка на Европейския съюз.
За Мексико националният морски каботаж съгласно настоящата глава обхваща корабоплаването, което всеки плавателен съд извършва по море, между пристанища или места, разположени в морските зони на Мексико и брегове на Мексико.

([42]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че „въздухоплавателните услуги или свързаните с тях услуги в подкрепа на въздухоплавателните услуги“ включват също и следните услуги: отдаване под наем на въздухоплавателни средства с екипаж, услуги по експлоатация на летища, както и услуги, предоставяни чрез използване на въздухоплавателно средство, чиято основна цел не е превоз на стоки или пътници, например борба с пожари, летателно обучение, разглеждане на забележителности, пръскане, зememерство, картографиране, фотография, скачане с парашут, теглене на планери, вдигане с хеликоптер за дърводобив и строителство и други въздушни селскостопански, промишлени и инспекционни услуги.

([43]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че субсидиите са обхванати от глава 24 („Субсидии“).

Член 10.6

Достъп до пазара

В секторите или подсекторите, в които се поемат ангажименти за достъп до пазара, никоя от страните не приема, нито запазва по отношение на достъпа до пазара чрез установяване или експлоатация от инвеститори от другата страна или от предприятия, представляващи обхванати инвестиции, било на цялата си територия, било на част от нея, мярка ([44]), която:

а) ограничава броя на предприятията, които могат да осъществяват определена стопанска дейност, независимо дали под формата на числени квоти, монополи, изключителни права или изискване за проверка на икономическата необходимост;

б) ограничава общата стойност на сделките или активите, под формата на числени квоти или изискване за проверка на икономическата необходимост;

в) ограничава общия брой на операциите или общото количество на продукцията, изразени като определени числени единици, под формата на квоти или изискване за проверка на икономическата необходимост;

г) ограничава или въвежда изискване във връзка с конкретни видове правни субекти или съвместни предприятия, чрез които инвеститор от другата страна да може да извършва стопанска дейност; или

д) ограничава общия брой физически лица, които може да бъдат наети в рамките на определен сектор или които дадено предприятие може да наеме и които са необходими за извършването на стопанска дейност и са пряко свързани с нейното извършване, под формата на числени квоти или изискване за проверка на икономическата необходимост.

Член 10.7

Национално третиране

1. Всяка страна предоставя на инвеститорите от другата страна и на техните предприятия, представляващи обхванати инвестиции, третиране, не по-малко благоприятно от третирането, което тя предоставя в сходни ситуации съответно на собствените си инвеститори и техните предприятия по отношение на тяхното установяване на нейна територия.

2. Всяка страна предоставя на инвеститорите от другата страна и на техните обхванати инвестиции третиране, не по-малко благоприятно от третирането, което тя предоставя в сходни ситуации съответно на собствените си инвеститори и техните инвестиции по отношение на тяхната дейност на нейна територия.

3. Третирането, което трябва да бъде предоставяно от всяка от страните съгласно параграфи 1 и 2, означава, що се отнася до регионално равнище на държавно управление на Мексико, третиране, не по-малко благоприятно от най-благоприятното третиране, предоставяно в сходни ситуации от това регионално равнище на държавно управление на инвеститорите от Мексико, както и на техните инвестиции на територията на това регионално държавно управление.

4. Третирането, което се предоставя от една от страните съгласно параграфи 1 и 2 означава — по отношение на държавно управление на държава — членка на Европейския съюз, или на нейна територия — третиране, което е не по-малко благоприятно от най-благоприятното третиране, предоставяно в сходни ситуации от това държавно управление на собствените му инвеститори, както и на инвестициите им на негова територия.

([44]) Букви а), б) и в) не обхващат мерките, приети или запазени с цел ограничаване на производството на селскостопански или рибни продукти.

Член 10.8

Третиране като най-облагодетелствана нация

1. Всяка страна предоставя на инвеститорите от другата страна и на техните предприятия, представляващи обхванати инвестиции, третиране, не по-малко благоприятно от третирането, което тя предоставя в сходни ситуации съответно на инвеститори и предприятия от която и да е трета държава по отношение на тяхното установяване на нейна територия.

2. Всяка страна предоставя на инвеститорите от другата страна и на техните обхванати инвестиции третиране, не по-малко благоприятно от третирането, което тя предоставя в сходни ситуации съответно на инвеститори и инвестиции на която и да е трета държава по отношение на експлоатацията на инвестиции на нейна територия.

3. Параграфи 1 и 2 не се тълкуват като задължаващи някоя от страните да разширява за инвеститорите от другата страна предимствата от третиране, което произтича от мерки за признаване, включително на стандартите или критериите за разрешаване, лицензиране или сертифициране на физическо лице или предприятие за извършване на стопанска дейност, или на пруденциални мерки.

4. От съображения за правна сигурност се пояснява, че третирането, посочено в настоящия член, не включва третирането, предоставяно на инвеститорите от трета държава и техните инвестиции чрез разпоредбите относно уреждането на спорове в областта на инвестициите, предвидени в настоящото споразумение или други международни споразумения, сключени между една от страните и трета държава. Материалноправните разпоредби в други международни споразумения сами по себе си не представляват третиране, посочено в параграфи 1 и 2, и следователно не може да доведат до нарушение на настоящия член. Мерките, прилагани съгласно тези разпоредби, може да представляват третиране съгласно настоящия член.

Член 10.9

Изисквания за постигане на конкретни резултати

1. Никоя от страните не може да налага, нито да прилага изисквания или задължения или ангажименти във връзка с установяването на предприятие на една от страните или експлоатацията на инвестиция на инвеститор от една от страните или от трета държава на своята територия, а именно ([45]):

а) да се изнася определен обем или процент стоки или услуги;

б) да се постига определена степен или процент на национално съдържание;

в) да се закупуват, използват или да се отдава предпочитание на стоки или услуги, съответно произвеждани или предоставяни на нейна територия, или да се закупуват стоки или услуги от физически лица или предприятия на нейна територия;

г) да се обвързва по какъвто и да е начин обемът или стойността на вноса с обема или стойността на износа или с размера на постъпленията в чуждестранна валута, свързани с такава инвестиция;

д) да се ограничават на нейна територия продажбите на стоки или услуги, съответно произвеждани или предоставяни чрез такава инвестиция, като се обвързват тези продажби по какъвто и да е начин с обема или стойността на нейния износ или с постъпленията ѝ в чуждестранна валута;

е) да се предоставя достъп или да се прехвърлят определени технологии, производствени процеси или други познания — обект на права, към физическо лице или предприятие на нейна територия;

ж) да се доставят изключително от територията на посочената страна към конкретен регионален пазар или към световния пазар стоки или услуги, чието производство или предоставяне е осигурено чрез такава инвестиция;

([45]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че посоченото в параграф 2 условие за получаването или запазването на предимство не представлява „задължение или ангажимент“ за целите на параграф 1.

з) да се разполага седалището на този инвеститор за конкретен регионален пазар или за световния пазар на нейна територия; или

и) да се ограничава износът или продажбата за износ.

2. Никоя от страните не поставя като условие изпълнението на някое от следните изисквания, за да се получи или за да се запази предимство във връзка с установяването на предприятие на една от страните или с експлоатацията на инвестиция на инвеститор от една от страните или от трета държава на своята територия, а именно:

а) да се постига определена степен или процент на национално съдържание;

б) да се закупуват, използват или да се отдава предпочитание на стоки или услуги, съответно произвеждани или предоставяни на нейна територия, или да се закупуват стоки от физически лица или предприятия на нейна територия;

в) да се обвързва по какъвто и да е начин обемът или стойността на вноса с обема или стойността на износа или с размера на постъпленията в чуждестранна валута, свързани с такава инвестиция;

г) да се ограничават на нейна територия продажбите на стоки или услуги, съответно произвеждани или предоставяни от такава инвестиция, обвързвайки тези продажби по какъвто и да е начин с обема или стойността на нейния износ или с постъпленията ѝ в чуждестранна валута; или

д) да се ограничава износът или продажбата за износ.

3. Никоя от разпоредбите на параграф 2 не може да се тълкува по начин, който да възпрепятства някоя от страните да поставя като условие за получаването или запазването на предимство във връзка с инвестиция на инвеститор от една от страните или от трета държава спазването на изискване да се разполага производството на определено място, да се предоставя услуга, да се обучават или наемат работници, да се изграждат или разширяват определени съоръжения или да се извършва научноизследователска и развойна дейност на нейната територия.

4. Параграф 1, буква е) не се прилага, ако:

а) изискването е наложено или изпълнено или задължението или ангажиментът са приведени в изпълнение от съд, от административен съд или от орган за защита на конкуренцията, за да се отстрани практика, определена след съдебно или административно производство като нарушение на конкурентното право на страната; или

б) една от страните разрешава използването на право върху интелектуална собственост в съответствие с членове 31 и 31а от Споразумението ТРИПС или по отношение на мерки, изискващи разкриването на неразгласена информация, които попадат в обхвата на член 39 от Споразумението ТРИПС и са в съответствие с него.

5. Параграф 1, букви а), б) и в) и параграф 2, букви а) и б) не се прилагат по отношение на изискванията за допустимост на стоки или услуги във връзка с участието в програми за насърчаване на износа и за чуждестранна помощ.

6. Параграф 2, букви а) и б) не се прилагат за наложени от страна вносител изисквания по отношение на съдържанието, което е необходимо да имат дадени стоки, за да може да се ползват от преференциални тарифи или от преференциални квоти.

7. От съображения за правна сигурност се пояснява, че параграфи 1 и 2 не се прилагат за изисквания, ангажименти или задължения, различни от изложените в посочените параграфи.

8. Настоящият член не изключва изпълнението на каквито и да е изисквания, ангажименти или задължения между частни субекти, различни от страните, когато изискването, ангажиментът или задължението не е било наложено, нито изискано от една от страните.

9. Настоящият член не засяга задълженията на някоя от страните, поети съгласно Споразумението за СТО.

Член 10.10

Висше ръководство и управителен орган

1. Никоя от страните не може да изисква дадено предприятие от другата страна, което е обхванатa инвестиция, да назначава на висши ръководни длъжности физически лица с конкретно гражданство.

2. Никоя от страните не изисква управителният орган на предприятие от другата страна, което е обхванатa инвестиция, да бъде съставен от физически лица, които имат определено гражданство или които пребивават на нейната територия, или да е съчетание и от двете.

Член 10.11

Формални изисквания

Независимо от членове 10.7 и 10.8, една от страните може да изисква от инвеститор от другата страна или от негова обхванатa инвестиция да предоставя редовно информация относно инвестицията единствено с информативна или статистическа цел. Ако някоя страна изисква такава информация, тя осигурява защита на поверителната информация от евентуално разкриване, което би отслабило конкурентните предимства на инвеститора или на обхванатата инвестиция. Никоя от разпоредбите на настоящия член не се тълкува като възпрепятстваща някоя от страните по друг начин да получава или оповестява информация, когато прилага правото си по справедлив и добросъвестен начин.

Член 10.12

Несъответстващи на изискванията мерки и изключения

1. Членове 10.7—10.10 не се прилагат по отношение на:

а) съществуваща несъответстваща на изискванията мярка, запазена от една от страните на равнището на:

i) Европейския съюз, както е посочено в неговия списък в допълнение I-А към приложение I;

ii) централно държавно управление, както е посочено от тази страна в нейния списък в допълнение I-А или I-Б-1 към приложение I;

iii) регионално държавно управление, както е посочено от тази страна в нейния списък в допълнение I-А или I-Б-2 към приложение I; или

iv) местно държавно управление;

б) продължаването или незабавното подновяване на несъответстваща на изискванията мярка, посочена в буква а); или

в) изменение на несъответстваща на изискванията мярка, посочена в буква а), доколкото изменението не намалява съответствието на мярката, съществувало непосредствено преди изменението, с членове 10.7—10.10.

2. Членове 10.7—10.10 не се прилагат за мярка, която една от страните приема или запазва по отношение на сектори, подсектори или дейности, както е посочено в нейния списък в допълнение II-А или II-Б към приложение II.

3. Никоя от страните не може, въз основа на мярка, приета след датата на влизане в сила на настоящото споразумение и обхванатa от нейния списък в допълнение II-А или II-Б към приложение II, да изисква пряко или непряко от инвеститор от другата страна поради националната му принадлежност да продаде или да се разпореди по друг начин с инвестиция, съществуваща към момента на влизане в сила на мярката.

4. Член 10.6 не се прилага за мярка, която една от страните приема или запазва по отношение на сектори или подсектори, които са предмет на ангажименти, посочени в нейния списък в допълнение III-А, III-Б-1 или III-Б-2 към приложение III.

5. Членове 10.7 и 10.8 не се прилагат за никоя мярка, която представлява изключение, освобождаване или освобождаване от задължения от член 3 или 4 от Споразумението ТРИПС съгласно членове 3—5 от посоченото споразумение.

6. Без да се засягат параграфи 1—5, в срок до пет години след датата на влизане в сила на настоящото споразумение Мексико може да уведоми Европейския съюз за проект на решение на Съвместния съвет за изменение на приложения I, II и III, както следва:

а) в допълнения I-Б-2 и III-Б-2 - всички съществуващи несъответстващи мерки, запазени на подфедерално равнище на държавно управление; както и

б) в допълнения I-Б-1 и II-Б - неговите изисквания за постигане на конкретни резултати.

Европейският съюз разглежда този проект в срок до три месеца и провежда консултации с Мексико по всички свързани въпроси. След тази консултация Съвместният съвет приема измененията на приложенията, посочени в настоящия параграф. Изменените приложения се прилагат от датата на приемане на измененията.

РАЗДЕЛ В

Защита на инвестициите

Член 10.13

Обхват

Настоящият раздел се прилага за всяка мярка, приета или запазена от една от страните във връзка със:

а) обхванати инвестиции; или

б) инвеститори от една от страните по отношение на обхванатата инвестиция.

Член 10.14

Инвестиции и регулаторни цели и мерки

1. Разпоредбите на настоящия раздел не се тълкуват като ангажимент на някоя от страните да не променя правната и регулаторната рамка, приложима на нейната територия, включително по начин, който може да повлияе отрицателно върху резултатите от обхванатите инвестиции или очакванията на инвеститора за печалби.

2. От съображения за правна сигурност се пояснява, че никоя от разпоредбите в настоящия раздел не може да се тълкува като пречка за някоя от страните да преустанови отпускането на субсидия ([46]) или да изиска нейното възстановяване, когато това действие е било разпоредено от компетентен съд, административен съд или друг компетентен орган, или да изиска от съответната страна да предостави на инвеститора компенсация за това.

3. От съображения за правна сигурност се пояснява, че решението на една от страните да не отпуска, подновява или запазва субсидия или безвъзмездни средства не представлява нарушение на настоящия раздел, ако това решение е взето:

а) при липса на конкретно законово или договорно задължение за отпускане, подновяване или запазване на тази субсидия или безвъзмездни средства;

б) в съответствие с определени ред или условия, с които е обвързано отпускането, подновяването или запазването на субсидията или безвъзмездните средства; или

в) в съответствие с параграф 2.

([46]) За Европейския съюз „субсидия“ включва всяка помощ, предоставена от държава — членка на Европейския съюз, или чрез държавни ресурси на такава държава членка, която нарушава или заплашва да наруши конкуренцията, като поставя в по-благоприятно положение определени предприятия или производството на определени стоки и засяга търговията между държавите — членки на Европейския съюз.

Член 10.15

Третиране на инвеститорите и обхванатите инвестиции

1. Всяка от страните предоставя на своята територия на обхванатите инвестиции от другата страна и на инвеститорите от другата страна по отношение на техните обхванати инвестиции справедливо и равноправно третиране и пълна защита и сигурност в съответствие със следващите параграфи.

2. Страната нарушава задължението за предоставяне на справедливо и равноправно третиране, посочено в параграф 1, ако мярка или поредица от мерки представлява ([47]):

а) отказ от правосъдие в рамките на наказателно, гражданско или административно производство;

б) съществено нарушение на изискването за справедлив процес;

в) явен произвол, включително целенасочена дискриминация въз основа на явно неправомерни основания, като пол, раса или религиозни убеждения;

г) тормоз, принуда или злоупотреба с власт; или

д) нарушение на допълнителни елементи на задължението за предоставяне на справедливо и равноправно третиране, които са били приети от страните в съответствие с параграф 7.

3. Счита се, че една от страните е нарушила задължението за пълна защита и сигурност, посочено в параграф 1, ако някоя от мерките или от поредицата от мерки представлява неизпълнено осигуряване на физическа сигурност на инвеститорите и техните обхванати инвестиции.

4. При оценяване на предполагаемо нарушение съгласно настоящия член Съдът, създаден с член 10.30 (наричан по-нататък „Съдът“), може да вземе предвид дали дадена страна е създала у инвеститор конкретна представа, за да го подтикне към осъществяването на обхванатата инвестиция, която е породила правно очакване и на която инвеститорът е разчитал при вземането на решение да направи или да запази обхванатата инвестиция, но която впоследствие е била засегната от тази страна. Самият факт, че една от страните предприема или не предприема действие, което може да е несъвместимо с оправданите правни очаквания на инвеститор от една от страните, не представлява нарушение на настоящия член дори ако в резултат на това е налице щета или друга вреда на обхванатата инвестиция.

([47]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че при определяне дали мярка или поредица от мерки представлява нарушение на задължението за предоставяне на справедливо и равноправно третиране, Съдът, създаден с член 10.30, взема предвид, наред с другото, следното:

а) по отношение на параграф 2, букви а) и б), дали мярката или поредицата от мерки включва груби нарушения, които нарушават правните норми; самият факт, че обжалването от инвеститора на оспорваната мярка в рамките на вътрешното производство е било отхвърлено или е било неуспешно, сам по себе си не представлява отказ от правосъдие по смисъла на параграф 2, буква а);

б) по отношение на параграф 2, буква в), дали мярката или поредицата от мерки очевидно не е основана на причина или факт, или очевидно почива на незаконосъобразни основания като предразсъдъци или пристрастия; самата незаконосъобразност или просто непоследователното или съмнително прилагане на политика или процедура само по себе си не представлява явен произвол по смисъла на параграф 2, буква в), докато пълното и неоправдано отхвърляне на законов или подзаконов акт или неоправдана мярка, или поведение, което е специално насочено към инвеститора или неговата обхванатата инвестиция с цел причиняване на вреда, вероятно представлява явен произвол по смисъла на параграф 2, буква в); както и

в) по отношение на параграф 2, буква г) дали дадена страна е действала *ultra vires* и дали действията на предполагаем тормоз или принуда се повтарят и поддържат.

5. Решението, че е налице нарушение на друга разпоредба на настоящото споразумение или на отделно международно споразумение, само по себе си не е основание за заключението, че има нарушение по настоящия член.

6. Фактът, че дадена мярка нарушава правото на една от страните, сам по себе си не е основание за заключението, че има нарушение по настоящия член. За да се установи дали мярката представлява нарушение по настоящия член, Съдът преценява дали с действията си страната не е спазила параграфи 1—4.

7. При поискване от една от страните те извършват преглед на съдържанието на задължението за предоставяне на справедливо и равноправно третиране. Подкомитетът по услугите и инвестициите, създаден съгласно параграф 1, буква з) от член 1.10 („Подкомитети и други органи по част III от настоящото споразумение“), може да изготвя анализи в това отношение и да ги представя на Съвместния комитет, който преценява дали да препоръча настоящото споразумение да бъде изменено в съответствие с член 2.4 („Изменение“) от част IV от настоящото споразумение.

Член 10.16

Трансфери

1. Всяка страна разрешава всички трансфери, свързани с обхванатата инвестиция, да се извършват свободно без ограничение или забавяне към нейната територия и извън нея. Посочените трансфери включват:

а) вноски в капитал, като например главница и допълнителни средства за запазване, развитие или увеличаване на обхванатата инвестиция;

б) печалби, дивиденти, капиталови печалби, лихви, възнаграждения за авторски права, такси за управление и други постъпления;

в) приходи от продажбата на цялата обхваната инвестиция или на част от нея или от частична или пълна ликвидация на обхванатата инвестиция;

г) плащания по договорно задължение, поето от инвеститора от една от страните, или по обхванатата инвестиция, включително плащания, извършени по споразумение за заем;

д) доходи и други възнаграждения на персонал, привлечен от чужбина и работещ във връзка с обхванатата инвестиция;

е) плащания, направени съгласно членове 10.17 и 10.18; както и

ж) плащания на обезщетения в съответствие с решение, постановено от Съда съгласно раздел Г.

2. Всяка страна разрешава получаването на печалба в натура, свързана с обхванатата инвестиция, както е разрешено или посочено в писмено споразумение между страната и обхванатата инвестиция или инвеститор от другата страна.

3. Всяка страна разрешава трансферите, свързани с обхванатата инвестиция, да се извършват в свободно конвертируема валута по пазарен обменен курс, преобладаващ за тази валута към датата на трансфера.

4. Независимо от параграф 2, всяка от страните може да ограничава трансферите на печалба в натура, отнасящи се до обхванатата инвестиция, при обстоятелства, при които по друга причина би могла да ограничи тези трансфери съгласно настоящото споразумение.

Член 10.17

Компенсация за щети

1. Всяка страна предоставя на инвеститорите от другата страна, чиито обхванати инвестиции претърпяват щети поради война или друг въоръжен конфликт, революция, извънредно положение, въстание, бунт или друго подобно събитие, що се отнася до реституиране, обезщетение, компенсация или друга форма на уреждане на отношенията, третиране, което е не по-малко благоприятно от третирането, което тя предоставя на своите инвеститори или инвеститорите от която и да е трета държава, като се прилага най-благоприятното.

2. Без да се засяга параграф 1, на инвеститорите от една от страните се предоставя адекватно и ефективно реституиране или адекватна и ефективна компенсация при всяка от ситуациите, посочени в този параграф, при която те претърпят щети на територията на другата страна, произтичащи от:

а) конфискуване на тяхната обхваната инвестиция или на част от нея от силите или органите на другата страна; или

б) унищожаване на тяхната обхваната инвестиция или на част от нея от силите или органите на другата страна, което не се е налагало поради ситуацията.

3. Плащанията, произтичащи от компенсация в съответствие с параграф 2, са свободно конвертируеми и прехвърляеми.

Член 10.18

Отчуждаване и компенсация

1. Никоя от страните не може да отчуждава или да национализира обхванатa инвестиция, било то пряко или непряко, чрез мерки, чийто ефект е еквивалентен на отчуждаване или национализация (наричани по-нататък „отчуждаване“), освен:

а) за обществена цел;

б) по недискриминационен начин;

в) при заплащане на своевременна, подходяща и реална компенсация в съответствие с параграфи 2—4; както и

г) в съответствие с надлежно спазена правна процедура.

2. Параграф 1 се тълкува в съответствие с приложение 10-А.

3. Компенсацията, посочена в параграф 1:

а) се изплаща незабавно;

б) се равнява на справедливата пазарна стойност на отчужденатa инвестиция към момента непосредствено преди отчуждаването;

в) не отразява никаква промяна в стойността, настъпила поради това, че предвиденото отчуждаване е станало по-рано известно;

г) е напълно и незабавно реализуема и свободно прехвърляема в държавата, определена от инвеститора; както и

д) включва лихви по разумна търговска ставка от датата на отчуждаване до датата на плащане.

4. Критериите за оценка на стойността следва да включват стойността като действащо предприятие, стойността на активите, включително обявената данъчна стойност на материалното имущество, и други критерии, ако е целесъобразно, с които да се определи справедливата пазарна стойност.

5. Компенсацията се изплаща във валутата на държавата, на която инвеститорът е гражданин, или в свободно конвертируема валута.

6. Настоящият член не се прилага по отношение на издаването на задължителни лицензи, предоставяни във връзка с права върху интелектуална собственост в съответствие със Споразумението ТРИПС, или по отношение на отнемане, ограничаване или създаване на права върху интелектуална собственост, доколкото това издаване, отнемане, ограничаване или създаване е в съответствие с глава 25 („Интелектуална собственост“) и Споразумението ТРИПС ([48]).

Член 10.19

Суброгация

1. Ако една от страните или определена от нея агенция извърши плащане по гаранция, застрахователен договор или друга форма на обезщетение, която е сключила по отношение на обхваната инвестиция, другата страна признава суброгацията или прехвърлянето на всяко право или всяка претенция на инвеститора съгласно настоящата глава по отношение на тази обхваната инвестиция. Страната или определената от нея агенция има право въз основа на суброгацията да упражнява правата и да изпълни принудително претенциите на този инвеститор. Суброгираното или прехвърленото право или суброгираната или прехвърлената претенция не може да бъдат по-големи от първоначалното право или първоначалната претенция на този инвеститор.

2. Ако една от страните или определената от нея агенция е извършила плащане на своя инвеститор и е поела правата и претенциите на инвеститора, този инвеститор няма право, освен ако не е упълномощен да действа от името на страната или агенцията, определена от страната, извършваща плащането, да упражнява тези права и претенции срещу другата страна.

РАЗДЕЛ Г

Разрешаване на спорове в областта на инвестициите

Член 10.20

Определения

За целите на настоящия раздел:

а) „ищец“ означава физическо лице или предприятие от страна, различно от клон или представителство, което е направило обхваната инвестиция и се стреми да предяви иск или е предявило иск съгласно настоящия раздел, като действа:

i) от свое собствено име; или

ii) от името на местно установено предприятие, което е негова собственост или е под негов контрол ([49]).

б) „страни по спора“ означава ищецът и ответникът;

в) „страна по спора“ означава или ищецът, или ответникът;

([48]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че терминът „отнемане“ по отношение на правата върху интелектуална собственост включва отмяната или обезсилването на тези права, а терминът „ограничаване“ по отношение на правата върху интелектуална собственост се отнася до изключенията от тези права.

([49]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че за исковете, предявени съгласно точка ii), се счита, че се отнасят до спор между договаряща държава и гражданин на друга договаряща държава по смисъла на параграф 1 на член 25 от Конвенцията на ICSID.

г) „ICSID“ означава Международният център за уреждане на инвестиционни спорове, създаден от Конвенцията на ICSID;

д) „Правила на допълнителния механизъм на ICSID“ означава Правилата на допълнителния механизъм за административно обслужване на производства от секретариата на Международния център за разрешаване на инвестиционни спорове;

е) „Конвенция на ICSID“ означава Конвенцията за уреждане на инвестиционни спорове между държави и граждани на други държави, сключена във Вашингтон на 18 март 1965 г.;

ж) „местно установено предприятие“ означава правен субект, установен на територията на една от страните, притежаван или контролиран от инвеститор от другата страна;

з) „Нюйоркска конвенция“ означава Конвенцията на ООН за признаване и изпълнение на чуждестранни арбитражни решения, съставена в Ню Йорк на 10 юни 1958 г.;

и) „неучастваща в спора страна“ означава или Мексико, ако ответникът е Европейският съюз, или държава — членка на Европейския съюз; или Европейския съюз, ако ответникът е Мексико;

й) „ответник“ означава или Мексико, или в случая на Европейския съюз — или Европейският съюз, или съответната държава — членка на Европейския съюз, както е определено съгласно член 10.24;

к) „финансиране от трето лице“ означава всяко едно финансиране, предоставено от физическо или юридическо лице, което не е страна по спора, но се споразумява със страна по спора да финансира частично или изцяло разходите по производството срещу възнаграждение, зависещо от изхода на спора, или под формата на дарение или отпускане на безвъзмездни средства;

л) „арбитражни правила на UNCITRAL“ означава арбитражните правила на Комисията на ООН по международно търговско право, одобрени от Общото събрание на ООН на 15 декември 1976 г.

Член 10.21

Обхват

1. Настоящият раздел се прилага за спорове между една от страните и ищец от другата страна, произтичащи от предполагаемо нарушение на член 10.7, параграф 2 или член 10.8, параграф 2 ([50]) или раздел В, за които се твърди, че са причина за щета или друга вреда за ищеца или за неговото местно установено предприятие.

2. Приложение 10-Б се прилага за искове по отношение на преструктуриране на дълга на някоя от страните.

3. Съдът и Апелативният съд, създаден съгласно настоящия раздел, не се произнасят по искове, които попадат извън обхвата на настоящия член.

Член 10.22

Консултации

1. Споровете трябва, доколкото е възможно, да се разрешават по взаимно съгласие. Такова разрешаване по взаимно съгласие може да бъде договорено по всяко време, включително след предявяване на иска по реда на член 10.26.

([50]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че за целите на настоящия раздел страните вземат предвид, че член 10.7, параграф 2 и член 10.8, параграф 2 не обхващат придобиването на предприятие в Европейския съюз или в Мексико, осъществено с цел установяване или поддържане на трайни икономически връзки, включително когато такова придобиване се извършва чрез капиталово участие или увеличаване на такова капиталово участие в предприятие.

2. Освен ако страните по спора не се договорят за по-дълъг срок, консултациите се провеждат в срок до 60 дни след датата на подаване на искането за консултации съгласно параграф 5.

3. Освен ако страните по спора не се договорят за друго, консултациите се провеждат:

а) в Мексико, ако оспорваните мерки са мерки на Мексико;

б) в Брюксел, ако сред оспорваните мерки е мярка на Европейския съюз; или

в) ако оспорваните мерки са само мерки на една държава — членка на Европейския съюз, в столицата на съответната държава членка.

4. Ако страните по спора се споразумеят, консултациите може да се провеждат чрез видеоконференция или по друг начин, ако е целесъобразно.

5. Ищецът представя на другата страна искане за консултации, в което посочва:

а) името и адреса на ищеца, а когато искането е представено от името на местно установено предприятие — наименованието, адреса и мястото на установяване или учредяване, ако е приложимо, на местното установеното предприятие;

б) разпоредбите, посочени в член 10.21, параграф 1, за които се твърди, че са били нарушени;

в) правното и фактическото основание за всеки иск, включително мярката или мерките, за които се твърди, че нарушават разпоредбите, посочени в член 10.21, параграф 1;

г) поисканото обезщетение и размера на оценените претендирани вреди; както и

д) доказателства, установяващи, че ищецът е инвеститор от другата страна и че притежава или контролира обхванатата инвестиция и ако действа от името на местно установено предприятие, че притежава или контролира местно установеното предприятие.

Ако искането за консултации е подадено от повече от един ищец или от името на повече от едно местно установено предприятие, информацията по букви а) и д) трябва да бъде представена за всеки ищец или всяко местно установено предприятие, в зависимост от случая.

6. Посочените в параграф 5 изисквания по отношение на искането за консултации трябва да бъдат изпълнени с посочване на достатъчно конкретни данни, за да се даде възможност на ответника да участва ефективно в консултациите и да подготви защитата си.

7. Искане за консултации се подава в срок до три години след датата, на която ищецът или, в зависимост от случая, местно установеното предприятие за първи път са узнали или е следвало за първи път да узнаят за предполагаемото нарушение и за това, че в резултат от нарушението ищецът или, в зависимост от случая, местно установеното предприятие, са претърпели щети или други вреди.

8. Независимо от параграф 7, в случай че искането за консултации се отнася до мярка или мерки на Европейския съюз или държава — членка на Европейския съюз, и срокът, посочен в параграф 7, е изтекъл, докато ищецът или, в зависимост от случая, местно установеното предприятие е започнало производство, свързано със същата мярка или същите мерки пред съд съгласно правото на една от страните, искането за консултации се подава:

а) в срок до две години след датата, на която ищецът или, в зависимост от случая, местно установеното предприятие е престанал да води такова производство пред съд съгласно правото на една от страните; както и

б) във всеки случай, не по-късно от 10 години след датата, на която ищецът или, в зависимост от случая, неговото местно установено предприятие за първи път са узнали или е трябвало за първи път да узнаят за мярката или мерките, за които се твърди, че са в нарушение на разпоредбите, посочени в член 10.21, параграф 1, и за щетата или другата вреда, за която се твърди, че е била понесена.

9. Искания за консултации относно предполагаемо нарушение от страна на Европейския съюз или на държава — членка на Европейския съюз, се изпращат до Европейския съюз. Ако ищецът установи в искането си за консултации мярка или мерки на държава — членка на Европейския съюз, искането се изпраща също и на съответната държава членка.

10. Ако инвеститорът не предяви иск по реда на член 10.26 в срок до 18 месеца след подаване на искането за консултации, се счита, че той е оттеглил своето искане за консултации и ако е приложимо, своето съобщение с искане за определяне на ответника съгласно член 10.24, и не може да предявява иск по реда на настоящия раздел по отношение на същата мярка или същите мерки. Този срок може да бъде удължен по взаимно съгласие между участващите в консултациите страни.

Член 10.23

Медиация

1. Страните по спора може по всяко време да се споразумеят да използват процедура по медиация.

2. Използването до медиация не засяга правното положение или правата на която и да е от страните по спора съгласно настоящата глава и се урежда от правилата, договорени от страните по спора, включително, ако са налични, всякакъв вид правила за медиация, приети от Съвместния съвет.

3. Медиаторът се определя по взаимно съгласие на страните по спора. Страните по спора може също така да поискат съвместно от председателя на Съда да назначи медиатора.

4. Страните по спора полагат усилия да стигнат до разрешаване на спора в срок до 60 дни след определяне на медиатора.

5. Ако страните по спора се договорят да използват медиация, сроковете, посочени в член 10.22, параграфи 7 и 8, член 10.48, параграф 7 и член 10.49, параграф 3 спират да текат от датата, на която страните по спора са се договорили да използват медиация, до датата, на която едната или другата страна по спора реши да прекрати медиацията. Решението на страна по спора да прекрати медиацията се съобщава с писмо на медиатора и на другата страна по спора.

Член 10.24

Определяне на ответника за спорове с Европейския съюз или с държава — членка на Европейския съюз

1. Ако спорът не може да бъде разрешен в срок до 90 дни след датата на подаване на искането за консултации съгласно член 10.22, а искането се отнася до предполагаемо нарушение на някоя от разпоредбите, посочени в член 10.21, параграф 1 от страна на Европейския съюз или на държава — членка на Европейския съюз, и ищецът възнамерява да предяви иск по реда на член 10.26, той отправя до Европейския съюз съобщение, с което се иска определяне на ответника.

2. В съобщението, посочено в параграф 1, се посочва мярката или мерките, във връзка с които ищецът възнамерява да предяви иск. Когато е посочена мярка на държава — членка на Европейския съюз, съобщението се изпраща и на съответната държава членка.

3. След като определи ответника, Европейският съюз уведомява ищеца в срок до 60 дни след получаване на съобщението, посочено в параграф 1, относно това дали ответник е Европейският съюз или държава — членка на Европейския съюз.

4. Ако ищецът не е бил уведомен за определянето на ответник в срок до 60 дни след изпращане на съобщението, посочено в параграф 1, ответникът е:

а) държавата членка, ако мярката или мерките, определена(и) в съобщението, е/са само мярка или мерки на някоя от държавите — членки на Европейския съюз; или

б) Европейският съюз, ако сред мерките, посочени в съобщението, са включени и мерки на Европейския съюз.

5. Ищецът може да предяви иск съгласно член 10.26 въз основа на определянето на ответник, направено съгласно параграф 3, а ако в срок до 60 дни на ищеца не е било съобщено кой е определен като ответник - в съответствие с параграф 4.

6. Ако ответник е Европейският съюз или държава — членка на Европейския съюз, в съответствие с параграф 3 или 4, нито Европейският съюз, нито съответната държава — членка на Европейския съюз, могат да претендират недопустимост на иска или липса на компетентност на Съда или по друг начин да възразят срещу иска или решението с аргумента, че ответникът не е бил надлежно определен съгласно параграф 3 или идентифициран в съответствие с параграф 4.

7. Съдът и Апелативният съд са обвързани от определянето, направено съгласно параграф 3, или ако такова определяне не е било съобщено на ищеца в рамките на 60 дни — от идентификацията в съответствие с параграф 4, според случая.

8. Никоя от разпоредбите в настоящото споразумение, нито приложимите правила за уреждане на спорове, посочени в член 10.26, параграф 2, не възпрепятстват обмена на цялата информация, свързана със спор между Европейския съюз и съответната държава членка.

Член 10.25

Процесуални и други изисквания за предявяването на иск пред Съда

1. Ищецът може да предяви иск по реда на член 10.26 само ако ищецът:

а) при предявяването на иска си представи на ответника своето писмено съгласие за уреждане на спора от Съда в съответствие с процедурите, изложени в настоящия раздел;

б) изчака поне 180 дни след подаване на искането за консултации и ако е приложимо, поне 90 дни след подаване на съобщението, с което се иска определяне на ответника;

в) е изпратил съобщение с искане за определяне на ответника в съответствие с член 10.24, ако е приложимо;

г) е изпълнил изискванията, свързани с искането за консултации;

д) указва в своя иск мярката или мерките, за които се твърди, че представляват нарушение на разпоредбите, посочени в член 10.21, параграф 1, които са посочени в искането му за консултации;

е) се оттегли или се откаже от всякакво съществуващо производство пред съд съгласно националното или международното право по отношение на мярка или мерки, за която/които твърди, че представлява нарушение, посочено в неговия иск;

ж) се откаже писмено от правото си да започне производство пред съд съгласно националното или международното право по отношение на мярка или мерки, за която/които твърди, че представлява/т нарушение, посочено в неговия иск; както и

з) декларира, че няма да пристъпи към принудително изпълнение на произнесено съгласно настоящия раздел решение по същество, преди то да е станало окончателно съгласно член 10.48 параграф 8 или 9 или член 10.49, параграф 2, и няма да иска обжалване, преглед, отмяна, обезсилване, преразглеждане, нито да започва други сходни производства пред международен или национален съд или друг съдебен орган, по отношение на решението по същество съгласно настоящия раздел.

2. Ако предявеният по реда на член 10.26 иск е във връзка с щети или други вреди, нанесени на местно установено предприятие или на интереси на местно установено предприятие, което ищецът притежава или контролира, пряко или непряко, изискванията по параграф 1, букви е) и ж) от настоящия член се прилагат както по отношение на ищеца, така и по отношение на местно установеното предприятие. Изискването за оттегляне или отказ от висящи производства съгласно параграф 1, буква е) от настоящия член се прилага също така, както следва:

а) ако искът е предявен от ищец, действащ от свое име, до всички лица, които пряко или непряко имат дялово участие или са контролирани от ищеца и претендират, че са претърпели същата щета или друга вреда ([51]) като ищеца; или

б) ако искът е предявен от ищец, действащ от името на местно установено предприятие, до всички лица, които пряко или непряко имат дялово участие или са контролирани от местно установеното предприятие и твърдят, че са претърпели същата щета или друга вреда като местно установеното предприятие.

3. Изискванията по параграф 1, букви е) и ж) и параграф 2 не се прилагат по отношение на местно установено предприятие, ако ответникът или приемащата държава на ищеца е отнел(а) на ищеца контрола върху местно установеното предприятие или по друг начин е попречил(а) на местно установеното предприятие да изпълни тези изисквания.

4. При поискване от ответника Съдът отказва да разгледа спора, ако ищецът или, в зависимост от случая, местно установеното предприятие не изпълни някое от изискванията по параграфи 1 и 2.

5. Отказът от право съгласно параграф 1, буква ж) не поражда последици, ако искът бъде отхвърлен въз основа на нарушение на изискванията относно националната принадлежност, които трябва да бъдат изпълнени за предявяване на иск съгласно настоящия раздел.

6. Ако Европейският съюз или държава — членка на Европейския съюз, е ответникът, параграф 1, букви е) и ж) не възпрепятстват ищеца да иска налагането на временни обезпечителни мерки пред съдилищата или правораздавателните органи на ответника. Ако Мексико е ответникът, параграф 1, букви е) и ж) не възпрепятстват ищеца да иска налагането на временни обезпечителни мерки или да започне или продължи производство за издаване на акт за налагане на забрана, установяване на нарушение или налагане на други извънредни мерки, който не включва изплащане на обезщетение за вреди, пред административен съд съгласно правото на ответника.

7. От съображения за правна сигурност се пояснява, че инвеститор не може да предявява иск по реда на настоящия раздел, ако инвестицията е била направена чрез умишлено въвеждане в заблуждение, укриване на информация, корупционна практика или поведение, водещо до злоупотреба с процесуални права.

8. Никоя от страните не може да предявява искове по настоящия раздел.

Член 10.26

Предявяване на иск пред Съда

1. Ако даден спор не бъде разрешен чрез консултации, може да бъде предявен иск от страна на:

а) ищец от негово собствено име; или

б) ищец, действащ от името на местно установено предприятие, което той притежава или контролира пряко или непряко.

От съображения за правна сигурност се пояснява, че местно установено предприятие не може да предяви иск срещу страната, в която е установено.

2. Ищецът предявява иска съгласно някое от следните правила за уреждане на спорове:

а) Конвенцията на ICSID и процедурния правилник за арбитражни производства на ICSID;

([51]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че същата щета или друга вреда, посочена в настоящата буква и буква б), означава щета или друга вреда, произтичаща от същата мярка или мерки, която/които лицето иска да възстанови в същото качество като това на ищеца. Например, ако ищецът предяви иск в качеството на акционер, тази разпоредба ще обхване лице, което пряко или косвено притежава участие в капитала на ищеца или се контролира от ищеца и което също иска възстановяване на вредите в качество на акционер.

б) Правилата на допълнителния механизъм на ICSID, ако условията за предявяване на иск в съответствие с буква а) не са приложими;

в) арбитражните правила на UNCITRAL; или

г) всякакви други правила, определени по взаимно съгласие между страните по спора.

3. Ако ищецът предлага правила съгласно параграф 2, буква г), ответникът трябва да отговори на предложението на ищеца в срок до 20 дни след получаването му. Ако страните по спора не се договорят за такива правила в срок до 30 дни след получаване на предложението, ищецът може да предяви иск съгласно правилата, посочени в параграф 2, буква а), б) или в).

4. Ако искът е предявен съгласно параграф 2, букви б), в) или г), страните по спора могат да се споразумеят за мястото на производството. Ако страните по спора не успеят да постигнат съгласие, съставът на Съда, който разглежда иска, определя мястото в съответствие с приложимите правила за уреждане на спорове, при условие че мястото е на територията на държава, която е договаряща държава по Нюйоркската конвенция.

5. Правилата за уреждане на спорове, приложими в съответствие с параграф 2, са тези, които са в сила от датата, на която искът е предявен пред Съда съгласно настоящия раздел, при спазване на специалните правила, посочени в настоящия раздел. Съвместният съвет може да приема правила, допълващи приложимите правила за уреждане на спорове и всички такива правила са задължителни за Съда и Апелативния съд.

6. Всеки иск се счита за подаден за уреждане на спорове съгласно настоящия раздел, когато искането или съобщението за образуване на производство е получено в съответствие с приложимите правила за уреждане на спорове.

7. Всяка страна уведомява другата страна за мястото, където съобщенията и другите документи се изпращат от ищец съгласно настоящия раздел. Всяка страна гарантира, че тази информация е публично достъпна.

Член 10.27

Паралелни производства

Ако иск е предявен съгласно настоящия раздел и съгласно глава 31 („Уреждане на спорове“) или друго международно споразумение и когато има вероятност за двукратна компенсация или когато искът по другото международно споразумение би могъл да окаже значително влияние върху разрешаването на иска, предявен съгласно настоящия раздел, Съдът, колкото е възможно по-скоро след изслушването на страните по спора, спира производството пред него или взема други необходими мерки, за да вземе предвид в своето решение, определение или решение по същество производствата, образувани по реда на глава 31 („Уреждане на спорове“) или на другото международно споразумение.

Член 10.28

Даване съгласие за разрешаването на спора от Съда

1. Ответникът дава своето съгласие спорът да бъде разрешен от Съда в съответствие с процедурите, изложени в настоящия раздел.

2. Съгласието, посочено в параграф 1, и предявяването на иск пред Съда съгласно настоящия раздел, се считат за отговарящи на изискванията на:

а) член 25 от Конвенцията на ICSID и глава II от приложение B към Правилата на допълнителния механизъм на ICSID — във връзка с писменото съгласие на страните по спора; както и

б) член II от Нюйоркската конвенция — в случай на писмено съглашение.

Член 10.29

Финансиране от трето лице

1. Всяка страна по спора, която ползва финансиране от трето лице, уведомява другата страна по спора и състава на Съда, който разглежда иска или, ако този състав все още не е сформиран, председателя на Съда, относно името и адреса на предоставящото финансиране трето лице.

2. Уведомлението, посочено в параграф 1, се прави в момента на предявяване на иска или — ако споразумението за финансиране е сключено или дарението или отпускането на безвъзмездните средства е извършено след предявяването на иска — незабавно след сключване на споразумението за финансиране или извършване на дарението или отпускане на безвъзмездните средства.

Член 10.30

Съд

1. Съдът се създава за разглеждане на искове, подадени съгласно член 10.26.

2. След влизането в сила на настоящото споразумение Съвместният съвет назначава деветима членове на Съда. Трима от членовете са граждани на държава — членка на Европейския съюз, трима — граждани на Мексико, и трима — граждани на трети държави ([52]).

3. Съвместният съвет може да реши броят на членовете да бъде увеличен или намален с числа, кратни на три. Допълнителните членове се назначават по начина, предвиден в параграф 2.

4. Членовете трябва да притежават квалификацията, изискуема за назначаването им като съдии в Международния съд, или да са юристи с призната компетентност. Те трябва да имат доказани експертни знания по международно публично право. Желателно е да имат експертни знания, по-специално по международно инвестиционно право, международно търговско право и в областта на разрешаването на спорове, възникващи по международни инвестиционни или международни търговски споразумения или търговски преговори.

5. Членовете на Съда се назначават с петгодишен мандат. Въпреки това мандатът на определени чрез жребий четирима от общо деветимата членове, назначени незабавно след влизането в сила на настоящото споразумение, се удължава на седем години. Свободните места се запълват веднага след освобождаването им. Лице, определено да замени друго лице, чийто мандат все още не е изтекъл, заема длъжността до края на мандата на предшественика си. С разрешението на председателя на Съда и след консултация с другите членове на състава, лице, което е член на даден състав на Съда, може при изтичане на мандата си да продължи да изпълнява функциите си в рамките на този състав до приключване на производството на състава и само за тази цел продължава да се счита за член на Съда.

6. Съдът разглежда делата в състави от трима членове, от които един член е гражданин на държава — членка на Европейския съюз, един — на Мексико и един — на трета държава. Съставът се председателства от члена, който е гражданин на трета държава.

7. Независимо от параграф 6 и ако страните по спора се споразумеят за това, всяко дело се разглежда от състав, състоящ се само от един член, който е гражданин на трета държава и е избран от председателя на Съда.

8. В срок до 90 дни след предявяването на иск по реда на член 10.26 председателят на Съда в съответствие с работните процедури, приети съгласно параграф 10, назначава на ротационен принцип членовете или члена на Съда, които/който да влязат/който да влезе в състава на Съда за разглеждане на делото, като гарантира, че сформирането на състава се прави на случаен и произволен принцип, като на всички членове се предоставя еднаква възможност да бъдат избрани.

([52]) Страните се стремят да назначават членове, представляващи различни социално-икономически условия и правни традиции.

9. Председателят на Съда отговаря за организационните въпроси, назначава се с двегодишен мандат, като се определя чрез жребий измежду членовете, които са граждани на трети държави. Председателите изпълняват тези функции на ротационен принцип, определен чрез жребий от председателя на Съвместния съвет. В работните процедури, приети съгласно параграф 10, се предвиждат необходимите правила при временно отсъствие на председателя.

10. Съдът приема свои собствени работни процедури след консултация със страните.

11. Членовете трябва да са на разположение по всяко време и с кратко предизвестие, като следят отблизо действията по уреждането на спорове във връзка с настоящото споразумение.

12. За да се гарантира, че членовете са на разположение, те получават ежемесечно специален хонорар с фиксиран размер, който се определя с решение на Съвместния съвет. За всеки работен ден в изпълнение на функциите на председател на Съда, председателят получава хонорар, равен на хонорара, определен съгласно член 10.31, параграф 11 за председателя на Апелативния съд.

13. Специалният хонорар и дневното възнаграждение, посочено в параграф 12, се изплащат от двете страни по сметка, управлявана от секретариата на ICSID, като се вземат предвид съответната им степен на развитие. В случай че една от страните не заплати тези хонорари, другата страна може да реши тя да заплати тези хонорари. Всякакви подобни просрочени задължения остават дължими, заедно с полагащата се лихва. Подкомитетът по услугите и инвестициите редовно прави преглед на размера и разпределението на посочените по-горе хонорари и може да препоръча съответни корекции, които да бъдат приети с решение на Съвместния съвет.

14. Освен ако Съвместният съвет не приеме решение на основание параграф 15 от настоящия член, другите хонорари и разноски на членовете на даден състав на Съда трябва да са в размера, определен съгласно правило 14, параграф 1 от Административните и финансовите правила на Конвенцията на ICSID в сила към датата на подаване на иска, като сумата се разпределя от Съда между страните по спора в съответствие с член 10.48, параграф 5.

15. Съвместният съвет може да реши да преобразува специалния хонорар с фиксиран размер и другите хонорари и разноски в постоянно редовно възнаграждение. В този случай членовете изпълняват функциите си като щатни служители, а Съвместният съвет определя тяхната заплата и свързаните с това организационни въпроси. В този случай на членовете не е разрешено да заемат каквато и да е друга длъжност било то срещу възнаграждение, или безвъзмездно, освен ако председателят на Съда не допусне по изключение освобождаване от тази забрана.

16. Секретариатът на ICSID изпълнява функциите на секретариат на Съда и му предоставя подходяща подкрепа. Разноските по предоставянето на такава подкрепа се разпределят от Съда между страните по спора в съответствие с член 10.48, параграф 5.

Член 10.31

Апелативен съд

1. Създава се постоянен апелативен съд, който да разглежда жалби срещу решенията по същество на Съда.

2. След влизането в сила на настоящото споразумение Съвместният съвет назначава шестима членове на Апелативния съд. Двама от членовете трябва да са граждани на държава — членка на Европейския съюз, двама — граждани на Мексико, и двама — граждани на трети държави. За тази цел всяка страна предлага трима кандидати, двама от които да са нейни граждани , а един да е от трета държава.

3. Съвместният комитет може да реши броят на членовете да бъде увеличен с числа, кратни на три. Допълнителните членове се назначават по начина, предвиден в параграф 2.

4. Членовете трябва да притежават квалификацията, изискуема за назначаването им като съдии в Международния съд, или да са юристи с призната компетентност. Те трябва да имат доказани експертни знания по международно публично право и по въпросите, обхванати от настоящата глава. Желателно е да имат експертни знания в областта на международното търговско право и в областта на разрешаването на спорове, възникващи по международни инвестиционни или международни търговски споразумения.

5. Членовете се назначават с петгодишен мандат. Мандатът на определени чрез жребий трима от общо шестимата членове, назначени незабавно след влизането в сила на настоящото споразумение, се удължава на седем години. Свободните места се запълват веднага след освобождаването им. Лице, определено да замени друго лице, чийто мандат все още не е изтекъл, заема длъжността до края на мандата на предшественика си. С разрешението на председателя на Апелативния съд и след консултация с другите членове на състава лице, което е член на даден състав на Апелативния съд, може при изтичането на мандата си да продължи да изпълнява функциите си в рамките на този състав до приключване на производството на състава и само за тази цел продължава да се счита за член на Апелативния съд.

6. Апелативният съд разглежда жалби в състави от трима членове, от които един член трябва да е гражданин на държава — членка на Европейския съюз, един — на Мексико, и един — на трета държава. Съставът се председателства от члена, който е гражданин на трета държава.

7. В съответствие с работните процедури, приети съгласно параграф 9, председателят на Апелативния съд назначава на ротационен принцип членовете, които да влязат в състава на Апелативния съд за разглеждане на всяко дело, като гарантира, че сформирането на всеки състав се прави на случаен и произволен принцип, като на всички членове се предоставя еднаква възможност да бъдат избрани.

8. Председателят на Апелативния съд отговаря за организационните въпроси, назначава се с двегодишен мандат, като се определя чрез жребий измежду членовете, които са граждани на трети държави. Председателите изпълняват тези функции на ротационен принцип, определен чрез жребий от председателя на Съвместния съвет. В работните процедури, приети съгласно параграф 9, се предвиждат необходимите правила при временно отсъствие на председателя.

9. Апелативният съд приема свои собствени работни процедури след консултация със страните.

10. Членовете трябва да са на разположение по всяко време и с кратко предизвестие, като следят отблизо действията по уреждането на други спорове във връзка с настоящото споразумение.

11. На членовете на Апелативния съд се заплаща ежемесечно специален хонорар, за да се гарантира че са на разположение, като получават хонорар за всеки работен ден в изпълнение на функциите на членове, който се определя с решение на Съвместния съвет. Председателят на Апелативния съд получава хонорар за всеки работен ден в изпълнение на функциите на председател на Апелативния съд.

12. Специалният хонорар и дневните възнаграждения, посочени в параграф 11, се изплащат от двете страни по сметка, управлявана от секретариата на ICSID, като се вземат предвид съответната им степен на развитие. В случай че една от страните не заплати тези хонорари, другата страна може да реши тя да заплати тези хонорари. Всякакви подобни просрочени задължения остават дължими, заедно с полагащата се лихва. Подкомитетът по услугите и инвестициите редовно прави преглед размера и разпределението на посочените по-горе хонорари и може да препоръча съответни корекции, които да бъдат приети с решение на Съвместния съвет.

13. Съвместният съвет може да реши да преобразува специалния хонорар и дневния хонорар в постоянно редовно възнаграждение. В този случай членовете на Апелативния съд изпълняват функциите си като щатни служители, а Съвместният съвет определя тяхната заплата и свързаните с тях организационни въпроси. В този случай на членовете не е разрешено да заемат каквато и да е друга длъжност, било то срещу възнаграждение или безвъзмездно, освен ако председателят на Апелативния съд не допусне по изключение освобождаване от тази забрана.

14. Секретариатът на ICSID изпълнява функциите на секретариат на Апелативния съд и му предоставя подходяща подкрепа. Разноските по предоставянето на такава подкрепа се разпределят от Апелативния съд между страните по спора в съответствие с член 10.48, параграф 5.

Член 10.32

Етика

1. Членовете на Съда и членовете на Апелативния съд се избират измежду лица, чиято независимост е извън всякакво съмнение. Те не са свързани с никое правителство ([53]). Те не приемат указания от никое правителство или организация по въпроси, свързани със спор съгласно настоящия раздел. Те не участват в разглеждането на каквито и да е спорове, които биха довели до пряк или косвен конфликт на интереси. При изпълнение на функциите си, те трябва да отговарят на изискванията на Кодекса за поведение, съдържащ се в приложение 10-Г. Освен това след назначаването си те се въздържат да действат като съветници или като определени от дадена страна експерти, или като свидетели по вече започнал или нов спор за защита на инвестиции по настоящото споразумение или което и да е друго споразумение или вътрешното право.

2. Ако някоя от страните по спора счита, че някой от членовете, назначен в състав, не отговаря на изискванията на параграф 1, тя изпраща искане за отвод на този член на председателя на Съда или до председателя на Апелативния съд, според случая. Искането за отвод трябва да се изпрати в срок до 15 дни след датата, на която страната по спора е била уведомена за членовете на конкретния състав на Съда или на Апелативния съд, или в срок до 15 дни след датата, на която е узнала съответните факти, ако не е възможно разумно да се допусне, че те са ѝ били известни към момента на сформиране на състава. В искането за отвод се посочват основанията за отвода.

3. Ако в срок до 15 дни след датата на искането за отвод членът, чийто отвод е поискан, реши да не се оттегля от конкретния състав, в срок до 45 дни след получаване на искането за отвод председателят на Съда или председателят на Апелативния съд, ако е целесъобразно, взема решение по въпроса, след като изслуша страните по спора и предостави на члена възможност да представи евентуални забележки, като незабавно уведомява страните по спора и другите членове на състава.

4. Исканията за отвод на председателя на Съда от даден състав се разглеждат от председателя на Апелативния съд и обратно.

5. Въз основа на мотивирана препоръка от председателя на Апелативния съд или по своя съвместна инициатива и с решение на Съвместния съвет страните могат да решат да отстранят даден член на Съда или на Апелативния съд, ако поведението му не е в съответствие със задълженията по параграф 1 и е несъвместимо с функциите му на член на Съда или на Апелативния съд. Ако твърденията за въпросното поведение се отнасят за председателя на Апелативния съд, мотивираната препоръка се представя от председателя на Съда. Член 10.30, параграф 2 и член 10.31, параграф 2 се прилагат *mutatis mutandis* за попълване на местата, които може да се освободят съгласно настоящия параграф.

Член 10.33

Многостранен механизъм за уреждане на спорове

1. Страните следва да си сътрудничат в създаването на многостранен механизъм за разрешаване на спорове в областта на инвестициите.

2. След влизането в сила между страните на международно споразумение, предвиждащо такъв многостранен механизъм, приложим към спорове съгласно настоящото споразумение, прилагането на съответните части на настоящия раздел се прекратява и Съвместният съвет може да приеме решение, в което се посочват всички преходни разпоредби.

([53]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че самият факт, че дадено лице е нает на работа в държавен университет или че бивш държавен служител получава пенсия от правителството или има семейни отношения с държавен служител, сам по себе си не е причина да се счита за свързан с правителство.

Член 10.34

Приложимо право

1. Съдът определя дали мярката или мерките, които са предмет на иска, са в нарушение на някоя от разпоредбите, посочени в член 10.21, параграф 1, както твърди ищецът.

2. За да определи това, Съдът прилага разпоредбите на настоящото споразумение и когато е приложимо, други правила и принципи на международното право, приложими между страните. Той тълкува настоящото споразумение в съответствие с обичайните правила за тълкуване на международното публично право, съдържащи се във Виенската конвенция за правото на договорите.

3. От съображения за правна сигурност се пояснява, че при определяне на съответствието на дадена мярка с разпоредбите, посочени в член 10.21, параграф 1, Съдът взема предвид, когато е приложимо, националното право на дадена страна. Когато прави това, Съдът се придържа към преобладаващото тълкуване на националното право от съдилищата или органите на въпросната страна. Евентуалният смисъл, придаван на националното право от Съда, не е задължителен за съдилищата или органите на тази страна.

4. От съображения за правна сигурност се пояснява, че Съдът няма компетентност да определя законосъобразността на мярка, за която се твърди, че представлява нарушение на разпоредбите, посочени в член 10.21, параграф 1, съгласно националното право на страната по спора.

5. Ако една от страните има опасения относно въпроси, свързани с тълкуването на настоящата глава, тя може да поиска въпросът да бъде разгледан от Съвместния съвет. Съвместният съвет може да приема решения за тълкуване на всяка съответна разпоредба. Тълкуването е обвързващо за Съда и за Апелативния съд. Съвместният съвет може да реши, че дадено тълкуване е задължително от определена дата.

6. Ако защитата на ответника е, че мярката, за която се твърди, че представлява нарушение на някоя от разпоредбите, посочени в член 10.21, параграф 1, попада в обхвата на несъответстваща на изискванията мярка, посочена в приложение I или II, при поискване от ответника Съдът изисква тълкуване по въпроса от страна на Съвместния съвет. В срок до 90 дни след получаване на искането Съвместният съвет представя пред Съда всяко решение за своето тълкуване съгласно член 1.7 („Специфични функции на Съвместния съвет“).

7. Решение, представено от Съвместния съвет съгласно параграф 6, е обвързващо за Съда, като всяко решение или решение по същество на Съда трябва да са съобразени с това решение. Ако Съвместният съвет не вземе решение в срок до 90 дни, решението по въпроса се взима от Съда.

Член 10.35

Забрана за заобикаляне

От съображения за правна сигурност се пояснява, че Съдът се отказва от компетентност, когато спорът е възникнал или е много вероятно да възникне в момента, когато ищецът е придобил собственост или контрол по отношение на инвестицията, която е предмет на спора, и въз основа на фактите Съдът реши, че ищецът е придобил собственост или контрол по отношение на инвестицията единствено за да предяви иск по настоящия раздел. Възможността за отказ от компетентност при тези обстоятелства не засяга други възражения относно компетентността, които биха могли да бъдат разгледани от Съда.

Член 10.36

Очевидно лишени от правно основание искове

1. Не по-късно от 30 дни след сформиране на състава на Съда, сезиран с иска, и във всеки случай преди първото му заседание, или не по-късно от 30 дни, след като ответникът е узнал за фактите, на които се основава възражението, той може да подаде възражение, че искът е очевидно лишен от правно основание.

2. Възражението по параграф 1 не може да бъде подадено, ако ответникът е подал възражение по член 10.37.

3. Ответникът посочва възможно най-точно основанието за възражението.

4. При получаване на възражение по настоящия член Съдът спира производството по същество и съставя график за разглеждане на възражението, който е съобразен с неговия график за разглеждане на всеки друг преюдициален въпрос.

5. След като даде на страните по спора възможност да представят становищата си, на своето първо заседание или възможно най-скоро след това Съдът постановява решение или решение по същество, като посочва мотивите за целта. С тези си действия Съдът приема, че твърдените факти са верни.

6. Настоящият член не засяга компетентността на Съда да разглежда други възражения под формата на преюдициален въпрос, нито правото на ответника да възрази, в хода на производствата, че искът е лишен от правно основание.

Член 10.37

Искове, необосновани от правна гледна точка

1. Без да се засяга компетентността на Съда да разглежда други възражения под формата на преюдициален въпрос или правото на ответника да повдига всякакви такива възражения в подходящо време, Съдът разглежда и решава като преюдициален въпрос всяко повдигнато от ответника възражение, че от правна гледна точка даден иск (или част от иск), предявен по реда на член 10.26, не представлява иск, по който може да се постанови благоприятно за ищеца решение по същество съгласно настоящия раздел, дори ако се приеме, че твърдените факти са верни.

2. Възражението съгласно параграф 1 се подава пред Съда не по-късно от определената от Съда дата, на която ответникът трябва да представи своя отговор или защита.

3. В случай че е било подадено възражение по реда на член 10.36, Съдът може, като вземе предвид обстоятелствата във връзка с това възражение, да вземе решение или да откаже да разгледа в съответствие с определените в настоящия член процедури възражение, подадено по реда на параграф 1.

4. При получаване на възражение съгласно параграф 1 и ако счете това за подходящо, след постановяването на решение да не се отхвърля възражение съгласно параграф 3, и освен ако счита възражението за явно неоснователно, Съдът спира всяко производство по същество, съставя график за разглеждане на възражението, който е съобразен с вече съставените от него графици за разглеждане на всеки друг преюдициален въпрос, и постановява решение или решение по същество по възражението, като посочва мотивите за него.

Член 10.38

Прозрачност на производството

1. Съдът в най-кратки срокове прави общодостъпни всички писмени изложения, представени от страните по спора в Съда, както и всички определения, решения и решения по същество, постановени от Съда или, когато е приложимо, от председателя на Съда, с изключение на защитена информация, състояща се от:

а) поверителна търговска информация ([54]);

б) привилегирована информация, ползваща се от защита съгласно правните разпоредби срещу публично разгласяване; както и

в) информация, чието разгласяване би попречило на правораздаването.

2. Съдът провежда публични заседания и след консултации със страните по спора определя подходяща логистична организация. Ако някоя от страните по спора възнамерява по време на заседание да използва информация, която представлява защитена информация, тя уведомява Съда за целта. Съдът предприема подходящи мерки за защита на тази информация от разкриване, което може да включва заседание при закрити врата по време на обсъждане на тази информация.

3. Писмените изложения, посочени в параграф 1, включват първоначалното становище, отговорът, репликата, писмената дуплика и всяко друго изявление, направено от някоя от страните по спора по време на производството, като например искане за отвод съгласно член 10.32, параграф 2 или искане за съединяване съгласно член 10.47.

4. Протоколите или стенограмите от проведените заседания, ако има такива, стават общодостъпни, при условие че се редактира защитената информация, посочена в параграф 1.

5. Всяка страна своевременно и преди сформирането на състава на Съда прави общодостъпни искането за консултации, посочено в член 10.22, съобщението с искане за определяне на ответника и определянето на ответника, посочено в член 10.24, след като бъде редактирана защитената информация. За тази цел ищецът представя общодостъпна версия на искането си за консултации и съобщението с искане за определяне на ответника, която не съдържа защитената информация, за предпочитане по едно и също време, но не по-късно от 15 дни след представяне на версията, която не е общодостъпна. Ако ищецът не представи такава общодостъпна версия, се счита, че е дал съгласие представените документи да станат общодостъпни.

6. При поискване Съдът може да направи общодостъпни всички веществени доказателства, след като се консултира със съответната страна по спора, за да се предотврати разгласяването на защитена информация и след като предостави на тази страна разумен срок за редактиране, ако е необходимо, на съответните части от веществените доказателства.

([54]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че поверителната търговска информация включва информация, която не е обществено достояние и която описва, съдържа или разкрива по друг начин търговски тайни или финансова, търговска, научна или техническа информация, която е била последователно третирана като поверителна информация от страната по спора, с която е свързана, включително, но не само информация относно цени, разходи, стратегически и маркетингови планове, данни за пазарния дял и счетоводни или финансови отчети.

7. За целите на параграф 1 всяка страна по спора е отговорна да предоставя на Съда редактирани версии на писмените си изложения в срок до 30 дни след представянето им или в рамките на всеки друг срок, определен от Съда. Съдът може да преразгледа редактираните версии на страните по спора и може да прецени дали редактираната информация трябва да бъдат защитена. След консултация със страните по спора Съдът взема решение по всяко възражение относно квалификацията или редактирането на информация, за която се твърди, че е защитена информация. Ако Съдът реши, че информацията в изложението не подлежи на редактиране, или че няма пречка изложението да бъде разгласено, всяка от страните по спора, която доброволно е подала изложението, има право да оттегли изцяло или частично изложението от протокола от производството.

8. Съдът се консултира със страните по спора относно това дали определение, решение или решение по същество, постановени от Съда, съдържат защитена информация съгласно параграф 1, букви а), б) или в), преди да се публикуват.

9. Ако никоя от страните по спора не поиска от Съда да запази поверителността на защитената информация в конкретно изложение, определение, решение или решение по същество в срок до 30 дни след подаване на изложението или след консултацията със страната по спора съгласно параграфи 6 и 8, или в рамките на всеки друг срок, определен от Съда, се счита, че тази страна е дала съгласието си за разгласяване на това изложение, определение, решение или решение по същество.

10. Съдът може да разгласи изложенията, посочени в настоящия член чрез съобщение до хранилището, посочено в правилата на UNCITRAL относно прозрачността при основаващ се на договор арбитраж между инвеститор и държава.

11. Никоя от разпоредбите на настоящия раздел не изисква от ответник да откаже да предостави на обществеността информация, чието разкриване се изисква съгласно неговото право.

Член 10.39

Временни обезпечителни мерки

1. Съдът може да постанови определение за налагане на временна обезпечителна мярка, за да бъдат защитени правата на страна по спора или за да се гарантира напълно ефективното упражняване на компетентността на Съда, включително чрез определение за запазване на доказателства, които са притежание или са под контрола на страна по спора.

2. Съдът не може да постанови определение за изземване на имущество или за забрана на прилагането на мярка, за която се твърди, че представлява нарушение по член 10.21. За целите на настоящия член определение включва препоръка.

Член 10.40

Отказ от иск

Ако след предявяване на иск съгласно настоящия раздел ищецът не предприеме каквито и да било действия в хода на производството в продължение на 180 последователни дни или във всеки друг уговорен от страните по спора срок, се счита, че ищецът е оттеглил иска си и е направил отказ от него. При поискване от страна на ответника и след уведомяване на страните по спора Съдът изготвя определение, в което отбелязва отказа от иск и постановява решение за разноските. След като определението бъде изготвено, правомощията на Съда се считат за изчерпани. Ищецът не може впоследствие да подаде иск по същия въпрос, произтичащ от същата мярка или мерки.

Член 10.41

Гаранция за съдебните разноски

1. От съображения за правна сигурност се пояснява, че при поискване Съдът може да постанови определение ищецът да предостави гаранция за всички или за част от разноските, ако има разумни основания да се смята, че ищецът не би бил в състояние да изпълни постановено срещу него решение за разноските.

2. Ако гаранцията за съдебни разноски не е предоставена изцяло в срок до 30 дни след постановяване на определение съгласно параграф 1 или в рамките на друг определен от Съда срок, Съдът уведомява за това страните по спора. Съдът може да постанови определение за спиране или прекратяване на производството.

Член 10.42

Неучастваща в спора страна

1. В срок до 30 дни след получаването или в най-кратки срокове след разрешаването на спор относно защитена информация ответникът ([55]) предоставя на неучастващата в спора страна:

а) искането за консултации, посочено в член 10.22, съобщението с искане за определяне на ответника, посочено в член 10.24, и иска, посочен в член 10.26;

б) при поискване от неучастващата в спора страна:

i) становищата, отговорите, кратките изложения, исканията и другите изявления, представени на Съда от страна по спора;

ii) писмените изложения, направени пред Съда от трети лица съгласно член 10.43;

iii) протоколите или стенограмите от проведените от Съда заседания, когато има такива; както и

iv) определенията, решенията по същество и решенията на Съда; както и

в) при поискване и за сметка на неучастващата в спора страна всички или част от доказателствата, които са били предоставени на Съда, включително веществените доказателства, приложени към документите, посочени в букви а) и б).

2. Неучастващата в спора страна има право да присъства на заседание, проведено съгласно настоящия раздел, и да представи устни и писмени изложения пред Съда относно тълкуването на настоящото споразумение. Съдът гарантира, че на страните по спора се дава разумна възможност да представят своите становища по всяко изложение на неучастващата в спора страна.

([55]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че понятието „защитена информация“ се разбира в смисъла по член 10.38.

Член 10.43

Участие на трети лица

1. След консултация със страните по спора Съдът може да приеме и разгледа писмени *amicus curiae* изложения по отношение на въпрос от фактическо или правно естество в рамките на обхвата на спора.

2. Всяко изложение на *amicus curiae* е в писмена форма и на езика, използван в производството, освен ако страните по спора не се споразумеят за друго. Във всяко изложение се посочва авторът, указва се всяка пряка или непряка връзка с със страна по спора и се посочва всяко лице, правителство или друго образувание, което е предоставило или ще предостави финансова или друга помощ при изготвянето на изложението. В допълнение авторът на изложението представя доказателства за всяко пряка или непряка връзка с някоя от страните по спора, като пояснява естеството на интереса към спора.

3. Ако Съдът приеме изложение съгласно параграфи 1 и 2, той предоставя на страните по спора възможност за отговор на тези изложения.

Член 10.44

Доклади на експерти

Без да се засяга назначаването на други видове експерти, когато това е допустимо съгласно приложимите правила, посочени в член 10.26, параграф 2, при поискване от една от страните по спора или по своя собствена инициатива и след провеждане на консултации със страните по спора Съдът може да назначи един или повече експерти, които да му докладват писмено по всички фактически въпроси от научно естество, като например въпроси, свързани с околната среда, здравето или безопасността, или други въпроси, повдигнати от някоя от страните по спора в хода на производството, при спазване на реда и условията, по които страните по спора са постигнали съгласие.

Член 10.45

Обезщетение или друга компенсация

Ответник не може да се позовава, нито Съдът да приема като защита, насрещен иск, право за прихващане или по някаква друга причина обстоятелството, че ищецът или местното установено предприятие, от името на който/което е представен искът, е получил/о или ще получи обезщетение или друга компенсация за всички или част от предполагаемите вреди въз основа на застраховка или договор за гаранция.

Член 10.46

Функции на страните

1. Никоя от страните не може да предявява международен иск във връзка с иск, подаден по реда на член 10.26, освен когато другата страна не е спазила и не е изпълнила постановеното по въпросния спор решение по същество.

2. Параграф 1 не изключва възможността за уреждане на спорове съгласно глава 31 („Уреждане на спорове“) във връзка с мярка с общо приложение, дори да се твърди, че мярката нарушава настоящото споразумение, що се отнася до конкретна инвестиция, по отношение на която е подаден иск по реда на член 10.26. Настоящият член не засяга член 10.42.

3. Параграф 1 не изключва неформален обмен на информация с единствената цел да се улесни уреждането на спора.

Член 10.47

Съединяване на искове

1. Ако два или повече иска, които са предявени независимо един от друг по реда на член 10.26, засягат общ правен въпрос или факт и са породени от едни и същи събития или обстоятелства, една от страните по спора или страните по спора съвместно може да поискат сформиране на отделен състав на Съда по реда на настоящия член и да отправят искане този състав да постанови определение за съединяване на тези искове (наричано по-нататък „искане за съединяване“).

2. Страната по спора, която иска да бъде постановено определение за съединяване на искове, посочено в параграф 1 (наричано по-нататък „определение за съединяване“), първо трябва да изпрати съобщение до страните по исковете, за които се иска да са в обхвата на посоченото определение.

3. Ако страните по спора, посочени в параграф 2, постигнат съгласие във връзка с определението относно съединяването на искове, те може да отправят съвместно искане за съединяване. Ако тези страни по спора не постигнат съгласие по искането за съединяване в срок до 30 дни след съобщението, посочено в параграф 2, всяка от страните по спора може да отправи собствено искане за съединяване.

4. Искането за съединяване се подава писмено до председателя на Съда и до всички страни по исковете, които се иска да бъдат включени в обхвата на определението за съединяване, като в него се посочват:

а) имената и адресите на страните по исковете, за които се иска да бъдат включени в обхвата на определението за съединяване;

б) обхватът на исканото съединяване; както и

в) основанията за исканото определение за съединяване.

5. В случай на искане за съединяване, свързано с повече от един ответник, се изисква съгласието на всички засегнати ответници.

6. Правилата, приложими по отношение на производствата съгласно настоящия член, се определят, както следва:

а) ако всички искове, за които се иска определение за съединяване, са предявени за уреждане на спора съгласно едни и същи правила, посочени в член 10.26, параграф 2, се прилагат въпросните правила;

б) ако исковете, за които се иска определение за съединяване, не са предявени за уреждане на спора съгласно едни и същи правила, посочени в член 10.26, параграф 2:

i) ищците могат да се споразумеят по отношение на приложимите правила, посочени в член 10.26, параграф 2; или

ii) ако ищците не могат да се споразумеят по отношение на приложимите правила в срок до 30 дни от получаването на искането за съединяване от председателя на Съда се прилагат арбитражните правила на UNCITRAL при спазване на специалните правила, посочени в настоящия раздел.

7. След като получи искане за съединяване и като действа в съответствие с член 10.30, параграф 8, председателят на Съда сформира нов състав (наричан по-нататък „разглеждащ съединените искове състав“) на Съда, който изцяло или частично има компетентност по отношение на някои или всички искове, които са предмет на искане за съединяване.

8. Ако разглеждащият съединените искове състав, след като изслуша страните по спора, прецени, че предявените по реда на член 10.26 искове засягат общ правен въпрос или факт и са породени от едни и същи събития или обстоятелства, както и че съединяването би било най-подходящото решение в интерес на справедливо и ефикасно разрешаване на поставените в исковете въпроси, включително и в интерес на съгласуваността на решенията по същество, този разглеждащ съединените искове състав може със свое определение да приеме, че е изцяло или частично компетентен по някои или всички искове.

9. Ако разглеждащият съединителните искове състав се признае за компетентен по реда на параграф 8, ищецът, който е предявил иск по реда на член 10.26 и чийто иск не е бил съединен, може да отправи писмено искане до Съда искът да бъде включен в определението за съединяване, при условие че искането отговаря на посочените в параграф 4 изисквания. Разглеждащият съединените искове състав приема такова определение, ако прецени, че са изпълнени условията по параграф 8 и че постановяването на такова определение не обременява неоправдано, нито засяга несправедливо страните по спора, нито затруднява неоправдано производствата.

10. По искане на някоя от страните по спора разглеждащият съединителните искове състав, преди да вземе своето решение съгласно параграф 8, може да постанови определение за спиране на производството на състава на Съда, определен съгласно член 10.30, освен ако този състав вече не е отложил своето производство.

11. Съставът на Съда, определен съгласно член 10.30, прехвърля компетентността във връзка със всеки иск или части от него, по отношение на които разглеждащият съединените искове състав е признал своята компетентност.

12. Решението по същество, постановено от разглеждащия съединителните искове състав във връзка с тези искове или части от тях, по отношение на които той е приел, че е компетентен, е задължително за състава на Съда, определен съгласно член 10.30, по отношение на тези искове или части от тях.

13. Ищецът може да оттегли иск, подаден съгласно член 10.26, който подлежи на съединяване. Такъв иск не може да бъде повторно предявяван по реда на посочения член.

14. При поискване от страна на ищец разглеждащият съединените искове състав може да предприеме мерки, за да запази поверителността на всяка защитена информация, както се посочва в член 10.38, параграф 1, на този ищец по отношение на другите ищци. Посочените мерки може да включват представяне на другите ищци на редактирани версии на съдържащи защитена информация документи или договорености за провеждане на части от заседанията при закрити врата.

Член 10.48

Решение по същество

1. Ако Съдът заключи, че ответникът е нарушил някоя от разпоредбите, посочени в член 10.21, параграф 1, както твърди ищецът, Съдът може при поискване от ищеца и след изслушване на страните по спора да постанови решение по същество отделно или в комбинация само за:

а) парични обезщетения и всяка приложима лихва; или

б) възстановяване на собствеността, като в този случай в решението по същество се предвижда, че вместо да възстанови собствеността ответникът може да плати парични обезщетения за вреди и всяка приложима лихва, определени в съответствие с член 10.18.

2. При спазване на параграф 1, ако искът е подаден от името на местно установено предприятие, и решението по същество е произнесено в полза на местно установеното предприятие, в него се предвижда, че:

а) всяко възстановяване на собственост се извършва в полза на местно установеното предприятие;

б) всички парични обезщетения за вреди, както и всяка приложима лихва се изплащат на местно установеното предприятия; както и

в) че решението по същество се постановява, без да се засяга никое от правата, което някое от лицата може да има съгласно законодателството на една от страните по отношение на обезщетението, предвидено в решението по същество .

3. От съображения за правна сигурност се пояснява, че Съдът не предпише други средства за възстановяване на вредите, освен посочените в параграф 1, нито да разпорежда отмяна, прекратяване или изменение на съответната мярка или мерки.

4. Паричните обезщетения не може да бъдат по-големи от понесената от ищеца вреда или в зависимост случая — от местно установеното предприятие, в резултат на нарушението на някоя от разпоредбите, посочени в член 10.21, параграф 1, намалени с всички предходни обезщетения или компенсации, които вече са предоставени от съответната страна. Съдът не може да присъжда наказателни обезщетения. От съображения за правна сигурност се пояснява, че ако инвеститор подаде иск съгласно член 10.26, параграф 1, буква а), той може да си възстанови само щета или друга вреда, понесени в качеството му на инвеститор от една от страните.

5. Съдът постановява разноските за производството да бъдат понесени от загубилата страна по спора. При изключителни обстоятелства Съдът може да разпредели тези разноски между страните по спора, ако реши, че разпределянето е уместно предвид обстоятелствата по делото. Другите разумно определени разходи, включително разумно определените разходи за правно представителство и правна помощ, се понасят от загубилата страна по спора, освен ако Съдът не реши, че такова разпределение е необосновано с оглед на обстоятелствата по случая. Когато разглежда основателността на разходите или на тяхното разпределяне, Съдът може също така да вземе предвид дали разходите, които трябва да бъдат възстановени на спечелилата страна по спора, биха надхвърлили прекомерно разходите, направени от загубилата страна по спора. Когато само някои части на исковете са били уважени, разноските по производството и другите обосновани разходи се коригират в зависимост от броя или дела на уважените части на исковете. Апелативният съд разглежда разходите в съответствие с настоящия член.

6. Не по-късно от една година след влизането в сила на настоящото споразумение Съвместният съвет приема допълнителни правила относно таксите с цел определяне на максималния размер на разходите за процесуално представителство и правна помощ, които може да бъдат понесени от конкретни категории загубили страни по спора, като се вземат предвид техните финансови ресурси.

7. Съдът и страните по спора полагат всички усилия да осигурят своевременното провеждане на процеса по уреждане на спора. Съдът следва да постанови решението по същество в срок до 30 месеца от подаването на иска по реда на член 10.26. Ако Съдът се нуждае от допълнително време за постановяване на своето решение по същество , той трябва да уведоми страните по спора за причините за забавянето.

8. Решението по същество става окончателно, ако от произнасянето му са изтекли 90 дни и никоя от страните по спора не го е обжалвала пред Арбитражния съд.

9. Всяка от страните по спора може да обжалва решението по същество съгласно член 10.49. В този случай, ако Апелативният съд измени или отмени решението по същество на Съда и върне делото на Съда, последният е обвързан от констатациите на Апелативния съд и след изслушване на страните по спора, ако е приложимо, преразглежда решението по същество, за да отрази констатациите и заключенията на Апелативния съд. Съдът се стреми да произнесе преразгледаното решение по същество в срок до 90 дни след отнасяне на въпроса от страна на Апелативния съд. Преразгледаното решение по същество става окончателно 90 дни, след като е било постановено.

Член 10.49

Процедура по обжалване

1. Всяка от страните по спора може да обжалва решението по същество пред Апелативния съд в срок до 90 дни след неговото постановяване. Основанията за обжалването може да са:

а) че Съдът е допуснал грешка при тълкуване или прилагане на съответното право;

б) че Съдът е допуснал явна грешка при оценяване на фактите, включително при преценка на съответното национално право; или

в) основанията, предвидени в член 52 от Конвенцията на ICSID, доколкото те не попадат в обхвата на букви а) и б) от настоящия параграф.

2. Ако Апелативният съд отхвърли жалбата, решението по същество става окончателно. Апелативният съд може също така да отхвърли жалбата по ускорена процедура, когато е видно, че тя е явно неоснователна, като в този случай решението по същество става окончателно. Ако жалбата е напълно основателна, Апелативният съд изцяло или частично изменя или отменя правните констатации и заключения в решението по същество. В своето решение Апелативният съд подробно посочва как е изменил или отменил съответните констатации и заключения на Съда.

3. Като общо правило производството по обжалване не надвишава 180 дни от датата, на която една от страните по спора подаде жалбата си, до датата, на която Апелативният съд постанови своето решение. Ако Апелативният съд сметне, че не може да произнесе с решение в срок до 180 дни, той уведомява писмено страните по спора за основанията за забавянето, като същевременно дава прогнозен срок, в който ще се произнесе с решение. В никакъв случай производството не следва да продължава повече от 270 дни.

4. Апелативният съд може да разпореди подалата жалба страна по спора да предостави гаранция за всички или за част от разноските по производството по обжалване.

5. Разпоредбите на членове 10.23, 10.27, 10.29, 10.34, 10.38, 10.39, 10.40, 10.42 и 10.43 се прилагат *mutatis mutandis* по отношение на процедурата по обжалване.

6. Съвместният съвет може да приема правила, с които се дават насоки на Апелативния съд относно начина на провеждане на производството по обжалване в случай на разделяне на производството пред Съда.

Член 10.50

Изпълнение на решенията по същество

1. Постановено съгласно настоящия раздел решение по същество не подлежи на изпълнение, докато не стане окончателно съгласно член 10.48, параграф 8 или 9 или член 10.49. Окончателното решение по същество, произнесено от Съда или от Апелативния съд съгласно настоящия раздел, е задължително за страните по спора и не подлежи на обжалване, преглед, отмяна, обезсилване или каквото и да е друга форма на контрол ([56]).

2. Всяка от страните признава произнесените съгласно настоящия раздел решения по същество за задължителни и изпълнява съответните парични задължения на своята територия по същия начин като при окончателно решение на свой съд.

([56]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че това не възпрепятства някоя от страните по спора да поиска от Съда да преразгледа или да тълкува решението по същество в съответствие с приложимите правила за уреждане на спорове, когато тази възможност съществува съгласно посочените правила.

3. Изпълнението на решението по същество се урежда от законодателството и от международните ангажименти относно изпълнението на съдебни решения или решения по същество, които са в сила в момента, когато е поискано такова изпълнение.

4. От съображения за правна сигурност се пояснява, че член 2.11 („Частни права“) от част IV от настоящото споразумение не възпрепятства признаването и изпълнението на решения по същество, постановени съгласно настоящия раздел.

5. За целите на член I от Нюйоркската конвенция произнесените съгласно настоящия раздел окончателни решения по същество представляват арбитражни решения по искове, които се считат за възникнали при търговско отношение или сделка.

6. От съображения за правна сигурност се пояснява, че при спазване на разпоредбите на параграф 1, ако за уреждане на спор е внесен иск по реда на член 10.26, параграф 2, буква а), произнесеното съгласно настоящия раздел окончателно решението по същество се счита за решение по същество по раздел 6 от глава IV на Конвенцията на ICSID.

Член 10.51

Връчване на документи

Исканията за консултации, съобщенията и другите документи за една от страните се изпращат на мястото, посочено за тази страна в приложение 10-Д, или на съответните впоследствие указани места. Всяка от страните в най-кратки срокове оповестява всяка промяна на мястото, посочено в това приложение, като уведомява своевременно другата страна за всяка такава промяна.

РАЗДЕЛ Д

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 10.52

Отказ за предоставяне на предимства

Всяка от страните може да откаже да предоставя предимствата, произтичащи от настоящата глава, на даден инвеститор от другата страна, който е предприятие от въпросната страна, и на инвестициите на този инвеститор, ако:

а) предприятието е притежавано или контролирано от инвеститор от трета държава; както и

б) ако страната, която отказва предоставянето на предимства, приеме или запази мярка по отношение на тази трета държава или по отношение на физически лица или предприятия от тази трета държава, с която се забраняват сделки с предприятието или която би била нарушена или заобиколена, ако предимствата по настоящата глава са предоставени на този инвеститор или на неговите инвестиции.

Член 10.53

Прекратяване

1. Ако настоящото споразумение бъде прекратено съгласно член 2.13 („Продължителност и прекратяване“) от част IV от настоящото споразумение, член 10.7, параграф 2, член 10.8, параграф 2 и член 10.12, както и раздели В, Г и Д от настоящата глава, както и всички други приложими разпоредби на настоящото споразумение, продължават да се прилагат през допълнителен срок от пет години от датата на прекратяване, по отношение на обхванатите инвестиции, направени преди датата на прекратяване на настоящото споразумение.

2. Срокът, посочен в параграф 1, се удължава еднократно с още пет години, при условие че не е в сила друго споразумение за защита на инвестициите между страните.

3. Настоящият член не се прилага, ако се прекрати временното прилагане на настоящото споразумение и то не влезе в сила.

Член 10.54

Връзка с други споразумения

1. На датата на влизане в сила на настоящото споразумение изброените в приложение 10-В споразумения между държавите — членки на Европейския съюз, и Мексико, включително произтичащите от тях права и задължения ([57]), престават да се прилагат и се заменят от настоящото споразумение.

2. В случай че временното прилагане на настоящото споразумение в съответствие с параграф 4 от член 2.5 („Влизане в сила и временно прилагане“) от част IV на настоящото споразумение обхваща настоящия раздел и раздели В и Г от настоящата глава, прилагането на споразуменията, изброени в приложение 10-В, както и произтичащите от тях права и задължения, се спира от началната дата на временното прилагане. Ако настоящото споразумение престане да се прилага временно и настоящото споразумение не влезе в сила, действието на споразуменията, изброени в приложение 10-В, се възобновява, като те имат действие от датата на прекратяване на временното прилагане.

3. Независимо от параграфи 1 и 2 може да бъде предявен иск съгласно включено в списъка в приложение 10-В споразумение в съответствие с установените във въпросното споразумение правила и процедури, при условие че:

а) искът се предявява във връзка с предполагаемо нарушение на посоченото споразумение, което е станало преди датата на спиране на действието на това споразумение съгласно параграф 2 или, ако това споразумение престане да се прилага съгласно параграф 1, преди датата на влизане в сила на настоящото споразумение; както и

б) че не са изминали повече от три години от датата на спиране на действието на посоченото споразумение съгласно параграф 2 или, ако това споразумение престане да се прилага съгласно параграф 1, от датата на влизане в сила на настоящото споразумение до датата на подаване на иска.

4. Независимо от параграф 2, ако настоящото споразумение, включително разпоредбите на настоящата глава, както е посочено в параграф 2, престане да се прилага временно и настоящото споразумение не влезе в сила, може да се предяви иск съгласно настоящата глава и в съответствие с правилата и процедурите, установени в настоящата глава, при условие че:

а) искът се предявява във връзка с предполагаемо нарушение на настоящата глава, извършено по време на временното прилагане на настоящото споразумение; както и

б) не са изминали повече от три години от датата на края на временното прилагане на настоящото споразумение до датата на предявяване на иска.

5. За целите на настоящия член не се прилага определението на понятието „датата на влизане в сила на настоящото споразумение“, съдържащо се в параграф 7 от член 2.5 („Влизане в сила и временно прилагане“) от част IV.

([57]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че разпоредбите за прекратяване съгласно член 10.53 заменят съответните разпоредби за прекратяване на споразуменията, които са изброени в приложение 10-В към датата на влизане в сила на настоящото споразумение.

Член 10.55

Подкомитет по услугите и инвестициите

Подкомитетът по услугите и инвестициите, създаден съгласно параграф 1, буква з) от член 1.10 („Подкомитети и други органи по част III от настоящото споразумение“):

а) осигурява форум на страните за провеждане на консултации по въпроси, свързани с настоящата глава, включително:

i) трудности, които е възможно да възникнат при прилагане на настоящата глава;

ii) евентуални подобрения на настоящата глава, по-специално с оглед на опита и новите постижения в рамките на други международни форуми и в съответствие с другите споразумения, в които страните участват; както и

iii) при поискване от една от страните — изпълнението на всяко взаимноприемливо решение във връзка със спор съгласно раздел Г; както и

б) подготвя решения, които да бъдат приети, или действия, които да бъдат предприети от Съвместния съвет съгласно настоящата глава.

ГЛАВА 11

ТРАНСГРАНИЧНА ТЪРГОВИЯ С УСЛУГИ

Член 11.1

Определения

1. За целите на настоящата глава:

а) „трансгранична търговия с услуги“ или „трансгранично предоставяне на услуги“ означава предоставянето на услуга:

i) от територията на една от страните на територията на другата страна; или

ii) на територията на една от страните за потребител на услугата от другата страна;

б) „предприятие“ означава предприятие съгласно определението в член 1.3 („Определения с общо приложение“), клон или негово представителство;

в) „предприятие от Европейския съюз“ или „предприятие от Мексико“ означава предприятие, учредено в съответствие със законодателството на Европейския съюз или на неговите държави членки или на Мексико и извършващо съществена икономическа дейност ([58]) съответно на територията на Европейския съюз или на Мексико ([59]);

([58]) В съответствие със своята нотификация на Договора за създаване на Европейската общност пред СТО (WT/REG39/1) Европейският съюз разглежда понятието „действителна и непрекъсната връзка“ с икономиката на държава — членка на Европейския съюз, залегнало в член 54 ДФЕС, като равностойно на понятието „съществена икономическа дейност“.

([59]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че клон или представителство на предприятие от трета държава не се счита за предприятие от Европейския съюз или предприятие от Мексико.

за корабоплавателните дружества, установени извън Европейския съюз или Мексико и контролирани съответно от граждани на държава — членка на Европейския съюз, или на Мексико, също се прилагат разпоредбите на настоящата глава, ако техните плавателни съдове са регистрирани в съответствие със законодателството на държава — членка на Европейския съюз, или на Мексико, в зависимост от случая, и плават под знамето на тази държава — членка на Европейския съюз, или на Мексико;

г) „услуга, предоставена при упражняване на държавна власт“ означава за страните всяка услуга, която не се предоставя на търговска основа, нито в конкуренция с един или повече доставчици на услуги; както и

д) „доставчик на услуги от една от страните“ означава физическо лице или предприятие от една от страните, различно от клон или представителство, което има за цел да предоставя или съответно предоставя услуга;

Член 11.2

Обхват

1. Настоящата глава се прилага за мерките на една от страните, засягащи трансграничната търговия с услуги, осъществявана от доставчици на услуги от другата страна. Тези мерки включват мерки, засягащи:

а) производството, разпространението, предлагането на пазара, продажбата или предоставянето на услуга;

б) закупуването, ползването или заплащането на услуга;

в) достъпа и ползването на услуги, свързани с предоставянето на конкретна услуга, за които една от страните изисква да има достъп цялото общество, включително мрежи за дистрибуция, транспорт или далекосъобщителни мрежи; както и

г) предоставянето на всякаква форма на финансово обезпечение, включително облигации, като условие за предоставянето на услуга.

2. Настоящата глава не се прилага за:

а) аудио-визуалните услуги;

б) националния морски каботаж ([60]);

в) мерките на една от страните, доколкото те са обхванати от глава 18;

г) услугите, предоставяни при упражняване на държавна власт;

д) държавните поръчки за стоки или услуги, закупувани за целите на държавното управление, а не за търговска препродажба, или с оглед използването им при предоставянето на стоки или услуги за търговска продажба, независимо дали поръчката е обхванатата поръчка по смисъла на член 21.1 („Определения“);

([60]) За Европейския съюз, без да се засяга обхватът на дейностите, които може да бъдат считани за каботаж съгласно съответното национално законодателство, се приема, че националният морски каботаж съгласно настоящата глава обхваща превоза на пътници и товари между пристанище или точка, разположени в държава — членка на Европейския съюз, и друго пристанище или точка, разположени в същата държава — членка на Европейския съюз, включително върху нейния континентален шелф, както е посочено в Конвенцията на ООН по морско право; както и трафика, който започва и завършва в същото пристанище или точка, разположени в държава — членка на Европейския съюз.
За Мексико националният морски каботаж съгласно настоящата глава обхваща корабоплаването, което всеки плавателен съд извършва по море, между пристанища или места, разположени в морските зони на Мексико и бреговете на Мексико.

е) субсидиите ([61]) или безвъзмездните средства, отпуснати от една от страните, включително обезпечените от държавата заеми, гаранции и застраховки; както и

ж) въздухоплавателните услуги или свързаните с тях услуги, които са спомагателни за въздухоплавателните услуги ([62]), различни от:

i) услуги по ремонт и техническо обслужване на въздухоплавателни средства, по време на които въздухоплавателното средство е изведено от експлоатация;

ii) продажба и маркетинг на услуги в областта на въздушния транспорт;

iii) услуги, свързани с компютърни системи за резервация; както и

iv) услуги по наземно обслужване.

3. Членове 11.4—11.7 не се прилагат за новите услуги, посочени в приложение VII.

Член 11.3

Право на регулиране

Страните потвърждават правото да приемат регулаторни мерки в рамките на своята територия за постигане на законни цели на политиката в области като общественото здравеопазване, социалните услуги, общественото образование, безопасността, околната среда, обществения морал, социалната закрила или защитата на потребителите, защитата на неприкосновеността на личния живот и личните данни, както и насърчаването и опазването на културното многообразие или конкуренцията.

Член 11.4

Достъп до пазара

В секторите или подсекторите, в които се поемат ангажименти за достъп до пазара, никоя от страните не приема, нито запазва било на цялата си територия, било на част от нея, мерки, с които се налагат ограничения върху:

а) броя на доставчиците на услуги, независимо дали под формата на числени квоти, монополи, изключителни доставчици на услуги или изискване за проверка на икономическата необходимост;

б) общата стойност на сделките в областта на услугите или на активите под формата на числени квоти или изискване за проверка на икономическата необходимост; или

в) общия брой на операциите в областта на услугите или общото количество на произведените услуги, изразени като определени числени единици, под формата на квоти или изискване за проверка на икономическата необходимост.

Член 11.5

Местно присъствие

Никоя от страните не изисква от доставчик на услуги от другата страна да установи или да поддържа представителство или каквато и да е форма на предприятие или да пребивава на нейна територия като условие за трансгранично предоставяне на услуги.

([61]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че субсидиите са обхванати от глава 24 („Субсидии“).

([62]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че въздухоплавателните услуги или свързаните с тях услуги, които са спомагателни за въздухоплавателните услуги включват също така и: отдаване под наем на въздухоплавателни средства с екипаж, услуги по експлоатация на летища, както и услуги, предоставяни чрез използване на въздухоплавателно средство, чиято основна цел не е превоз на стоки или пътници, например борба с пожари, летателно обучение, разглеждане на забележителности, пръскане, земемерство, картографиране, фотография, скачане с парашут, теглене на планери, вдигане с хеликоптер за дърводобив и строителство и други въздушни селскостопански, промишлени и инспекционни услуги.

Член 11.6

Национално третиране

1. Всяка страна предоставя на услугите и на доставчиците на услуги от другата страна третиране, не по-малко благоприятно от третирането, което тя предоставя в сходни ситуации на своите собствени услуги и доставчици на услуги.

2. Третирането, което трябва да бъде предоставяно от Мексико съгласно параграф 1 — по отношение на регионално равнище на държавно управление на Мексико — е третиране, не по-малко благоприятно от най-благоприятното третиране, предоставяно в сходни ситуации от това регионално равнище на държавно управление на неговите собствени услуги и доставчици на услуги.

3. Третирането, което се предоставя от Европейския съюз съгласно параграф 1 — по отношение на държавно управление на държава — членка на Европейския съюз, или на нейна територия — е третиране, което е не по-малко благоприятно от най-благоприятното третиране, предоставяно в сходни ситуации от това държавно управление на неговата територия на собствените му услуги и доставчици на услуги.

Член 11.7

Третиране като най-облагодетелствана нация

1. Всяка страна предоставя на услугите и на доставчиците на услуги от другата страна третиране, което е не по-малко благоприятно от третирането, което тя предоставя в сходни ситуации на услуги и на доставчици на услуги от трета държава.

2. Параграф 1 не се тълкува като задължаващ някоя от страните да разширява за услугите и за доставчиците на услуги от другата страна предимствата от третиране, което произтича от мерки за признаване, включително на стандартите или критериите за разрешаване, лицензиране или сертифициране на физическо лице или предприятие за извършване на стопанска дейност, или на пруденциални мерки.

Член 11.8

Несъответстващи на изискванията мерки и изключения

1. Членове 11.5—11.7 не се прилагат по отношение на:

а) която и да е съществуваща несъответстваща на изискванията мярка на една от страните, която е запазена от:

i) Европейския съюз, съгласно изложеното в неговия списък в допълнение I-А към приложение I;

ii) национално правителство, съгласно изложеното в списъка на тази страна в допълнение I-А или I-Б-1 към приложение I;

iii) регионално държавно управление, съгласно изложеното в списъка на тази страна в допълнение I-А или I-Б-2 към приложение I; или

iv) местно държавно управление;

б) продължаването или незабавното подновяване на несъответстваща на изискванията мярка, посочена в буква а); или

в) изменение на несъответстваща на изискванията мярка, посочена в буква а), доколкото изменението не намалява съответствието на мярката, съществувало непосредствено преди изменението, с членове 11.5—11.7.

2. Членове 11.5—11.7 не се прилагат за мярка, която една от страните приема или запазва по отношение на сектори, подсектори или дейности, посочени в нейния списък в допълнение II-А или II-Б към приложение II.

3. Член 11.4 не се прилага спрямо мерките на някоя от страните по отношение на секторите или подсекторите, посочени в нейния списък в допълнение III-А, III-Б-1 или III-Б-2 към приложение III.

4. В срок от пет години след датата на влизане в сила на настоящото споразумение Мексико може да уведоми Европейския съюз за проект на решение на Съвместния съвет за изменение на допълнение I-Б-2 към приложение I и допълнение III-Б-2 към приложение III с всички съществуващи несъответстващи на изискванията мерки, запазени на подфедерално равнище на управление.

Европейският съюз прави преглед този проект в срок до три месеца и провежда консултации с Мексико по всички относими въпроси. След консултация Съвместният съвет приема измененията на приложенията, посочени в настоящия параграф. Изменените приложения се прилагат от датата на приемане на измененията.

Член 11.9

Отказ за предоставяне на предимства

Всяка от страните може да откаже да предостави предимствата, произтичащи от настоящата глава, на някой от доставчиците на услуги от другата страна, който е предприятие от въпросната страна, и на услугите на въпросния доставчик на услуги, ако:

а) предприятието е притежавано или контролирано от лице от трета държава; както и

б) ако страната, която отказва предоставянето на предимства, приеме или запази мярка по отношение на тази трета държава или по отношение на физически лица или предприятия от тази трета държава, с която се забраняват сделки с предприятието или която би била нарушена или заобиколена, ако предимствата по настоящата глава се предоставят на това предприятие.

ГЛАВА 12

ВРЕМЕННО ПРИСЪСТВИЕ НА ФИЗИЧЕСКИ ЛИЦА СЪС СТОПАНСКА ЦЕЛ

Член 12.1

Определения

За целите на настоящата глава:

а) „търговец“ означава за Мексико гражданин на държава — членка на Европейския съюз, който влиза на територията на Мексико, без да цели временно или постоянно пребиваване, за да:

i) извършва търговия със стоки или за да предоставя услуги;

ii) създава, развива или управлява инвестирани чуждестранни капитали;

iii) осъществява бизнес контакти и преговори за продажба на стоки и услуги или сходни дейности;

iv) предоставя специализирани услуги с оглед на монтажа, ремонта, техническото обслужване, надзора или обучението на работници, предварително договорени или предмет на договор за трансфер на технологии, за патенти и за търговски марки, с оглед на продажбата на търговско или промишлено оборудване или машини или друг производствен процес на предприятие, установено на територията на една от страните, в периода на договора за гаранция, продажба или услуга;

v) присъства на събрания или заседания на управителния орган на законно установено предприятие в Мексико; или

vi) рекламира стоки или услуги, консултира клиенти, получава поръчки, води преговори по договори и представя, участва или посещава конгреси, панаири, събрания или други подобни прояви;

б) „лица на делово посещение с цел инвестиции“ означава физически лица на ръководна длъжност, на които е възложено създаването на предприятие в другата страна, не предлагат и не предоставят услуги, нито участват в каквато и да е стопанска дейност, различна от дейността, която се изисква за целите на инвестирането, и които не получават възнаграждение от източник, намиращ се в тази друга страна;

в) „доставчици на услуги по договор“ означава физически лица, наети от предприятие от една от страните, което само по себе си не е агенция за трудово посредничество и за услуги по намиране на персонал и не действа чрез такава агенция, не е установено на територията на другата страна и е сключило добросъвестно договор за предоставяне на услуги, чийто краен потребител се намира на територията на другата страна, което налага временното присъствие на негови служители в тази страна с цел изпълнение на договора за предоставяне на услуги ([63]);

г) „независими специалисти“ означава за Европейския съюз физически лица, занимаващи се с предоставянето на услуга и установени като самостоятелно заети лица на територията на една от страните, които не са установени на територията на другата страна и които са сключили добросъвестно договор не чрез агенция за трудово посредничество и за услуги по намиране на персонал, за предоставяне на услуги, чийто краен потребител се намира на територията на другата страна, което налага временното им присъствие на нейна територия с цел изпълнение на договора за предоставяне на услуги ([64]);

д) „лица, преместени при вътрешнокорпоративни трансфери“ означава физически лица, които са наети от предприятие от една от страните или са съдружници в предприятие от една от страните, които са временно преместени в предприятие от една от страните, включително дъщерно дружество, клон или дружество майка на предприятието на територията на другата страна ([65]), и които са:

i) „управленски кадри“ или „ръководни кадри“ означава физически лица, заемащи високоотговорна длъжност в рамките на предприятие от една от страните, които основно ръководят управлението на предприятието ([66]) в другата страна и са под общия надзор или ръководство главно на съвета на директорите или на акционерите в предприятието или техни равностойни органи, и чиято роля включва най-малко следното:

А) управляване на предприятието или на негов отдел или подразделение;

Б) упражняване на надзор и контрол върху работата на други служители, упражняващи надзорни, професионални или управленски функции, както и

В) упражняване на правомощия, свързани с назначаването и освобождаването от длъжност на персонал или даването на препоръки във връзка с назначаването, освобождаването от длъжност или други кадрови въпроси;

ii) „специалисти“ означава лица, работещи в предприятие, които имат специализирани знания от съществено значение в областите на дейност, техниките или управлението на предприятието, при чиято оценка се вземат предвид специфичните по отношението на предприятието знания и това дали лицето е висококвалифицирано; или

iii) „служители стажанти“ означава за Европейския съюз лица, които са наети от предприятие, което не е представителство, в продължение на най-малко една година и които притежават диплома за завършено висше образование и са временно прехвърлени за целите на професионалното развитие или за да бъдат обучени на определени бизнес техники или методи ([67]);

е) „инвеститори“ означава за Мексико физически лица от Европейския съюз, които искат да влязат в Мексико за временен престой или които вече са в Мексико, като възнамеряват да:

i) проучват различни алтернативни възможности за инвестиране;

([63]) Договорът за предоставяне на услуги, посочен в буква в), трябва да отговаря на изискванията на законовите и подзаконовите актове на страната, където се изпълнява договорът.

([64]) Договорът за предоставяне на услуги, посочен в буква г), трябва да отговаря на изискванията на законовите и подзаконовите актове на страната, където се изпълнява договорът.

([65]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че от управленските или ръководните кадри и от специалистите може да се изисква да докажат, че притежават професионалната квалификация и опит, необходими в предприятието, към което са прехвърлени.

([66]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че макар управленските или ръководните кадри да не изпълняват пряко задачи, свързани с реалното предоставяне на услугите, те могат в рамките на упражняваните от тях задължения основно да ръководят управлението на предприятието, да изпълняват задачи, които може да са необходими във връзка с предоставянето на услугите.

([67]) От приемащото предприятие може да се изисква да представя за предварително одобрение програма на обучението, обхващаща продължителността на престоя, от която да бъде видно, че престоят е с цел обучение. За Чехия, Германия, Испания, Франция, Унгария, Литва и Австрия се прилага изискването това обучение да бъде свързано със завършеното висше образование.

ii) извършват или да упражняват надзор върху пряка инвестиция;

iii) представляват чуждестранно предприятие или да извършват търговски сделки; или

iv) развиват, управляват или предоставят съвети или ключови технически услуги, свързани с експлоатацията на инвестиция, за която търговец или предприятие на търговец е ангажирало или е в процес на ангажиране на значителна част от капитала, в качеството да осъществяват надзор или да ръководят или за което се изискват основни умения; както и

ж) „лица на краткосрочно делово посещение“ означава физически лица, които искат да влязат с цел временен престой на територията на другата страна, които не извършват преки продажби на широката общественост, които не получават възнаграждение от източник, намиращ се в рамките на тази друга страна, и които са:

i) „търговски представители“ означава лица на краткосрочно делово посещение, които са представители на доставчик на услуги или стоки на една от страните с цел договаряне на продажбата на услуги или стоки или сключване на договорености за продажба на услуги или стоки на този доставчик, и не са занимават с предоставяне на услугата в рамките на договор, сключен между предприятие, което няма търговско присъствие на територията на другата страна, и потребител на тази територия, и не са комисионери;

ii) „монтажници и служители по техническото обслужване“ означава, по отношение на влизането и временния престой в Европейския съюз, лица на краткосрочно делово посещение, притежаващи специализирани знания от съществено значение за договорни задължения на продавач или лизингодател, извършващи услуги или обучение на персонал за предоставяне на услуги съгласно гаранция или друг договор за услуги, произтичащи от продажбата или лизинга на търговско или промишлено оборудване или на машини, включително компютърни и свързани с тях услуги, закупени или наети от предприятие, намиращо се извън територията на Европейския съюз, през целия срок на гаранцията или договора за услуги, а що се отнася до влизането и временния престой в Мексико, лица на краткосрочно делово посещение, които предоставят специализирани услуги, включително услуги, свързани с периода след продажбата или след наемането, предварително договорени или посочени в договор за трансфер на технологии, патент и търговска марка, за продажба на машини и оборудване, техническо обучение на персонал или друг производствен процес за установено в Мексико предприятие; или

iii) „други лица на краткосрочно делово посещение“ означава, по отношение на Мексико, краткосрочни посетители, които посещават срещи, конференции или търговски панаири, свързани със стопанското управление, и изпълняват управленски или ръководни функции в предприятие или неговите дъщерни предприятия или подразделения, установени в Мексико.

Член 12.2

Цели, обхват и общи разпоредби

1. В настоящата глава е изразено желанието на страните да улеснят влизането и временния престой на физически лица на една от страните на територията на другата страна за стопански цели, както и необходимостта от установяване на прозрачни критерии за тази цел.

2. Настоящата глава се прилага за мерките, които са пряко свързани с влизането и временния престой на физически лица на една от страните на територията на другата страна за стопански цели, като тези лица са на делово посещение с цел инвестиции, лица, преместени при вътрешнокорпоративни трансфери, инвеститори, търговски представители, доставчици на услуги по договор и независими специалисти.

3. Настоящата глава не се прилага по отношение на мерките, които засягат физическите лица, търсещи достъп до пазара на труда на една от страните, нито по отношение на мерките, които се отнасят до гражданство или национална принадлежност, пребиваване или трудова заетост с безсрочен характер.

4. Никоя от разпоредбите на настоящото споразумение не възпрепятства някоя от страните да прилага мерки за регулиране на влизането или временния престой на физически лица на нейна територия, включително мерки, необходими за защита на неприкосновеността на нейните граници и за гарантиране на нормалното придвижване през тях на физически лица, при условие че подобни мерки не се прилагат по такъв начин, че да премахват или засягат предимствата за другата страна съгласно настоящата глава. Самият факт, че се изисква виза за физически лица от конкретна държава, но не и за физически лица от други държави, не се разглежда като премахване или засягане на предимствата, произтичащи от настоящата глава.

5. Всяка страна прилага в кратки срокове обхванатите от настоящата глава мерки, за да се избегнат забавяния или неоправдано неблагоприятно въздействие при търговията със стоки или услуги или при инвестиционните дейности съгласно настоящото споразумение.

6. Страните се стремят да разработят и приемат общи критерии и общо тълкуване във връзка с прилагането на настоящата глава.

7. Всяка от страните разрешава влизането и временния престой със стопанска цел на физически лица от другата страна, които спазват законовите и подзаконовите актове на първата страна в областта на имиграцията , приложими към влизането и временния престой, в съответствие с настоящата глава, включително разпоредбите на приложения I - VI.

8. В съответствие със своите законови и подзаконови актове и по недискриминационен начин всяка от страните може да се отклони от ангажиментите си във връзка с влизането и временния престой, посочени в нейния списък в допълнение IV-А или IV-Б към приложение IV и в допълнение V-А или V-Б към приложение V, в случаите, когато влизането и временният престой на физическо лице на друга страна може да се отразят неблагоприятно на:

а) уреждането на колективен трудов спор, който е в ход на мястото на работа или на предвиденото място на работа; или

б) наемането на работа на всяко лице, което е замесено в този спор.

Член 12.3

Задължения по други глави

1. Настоящата глава не налага на никоя страна никакви задължения по отношение на нейните имиграционни мерки, освен в изрично предвидените случаи.

2. Без да се засяга евентуално решение, с което се цели да се разреши влизането и временния престой на физическо лице от другата страна съгласно условията на настоящата глава, включително продължителността на престоя, допустима съгласно всяко такова разрешение:

а) задълженията по член 10.6 („Достъп до пазара“), член 10.7 („Национално третиране“), член 10.9 („Изисквания за постигане на конкретни резултати“) и член 10.10 („Висше ръководство и управителен орган“), при спазване на член 10.5 („Обхват“), член 10.12 („Несъответстващи на изискванията мерки и изключения“), член 18.2 („Обхват“) и член 18.12 („Резерви и несъответстващи на изискванията мерки“), доколкото мярката засяга третирането на физическите лица за стопански цели, намиращи се на територията на другата страна, са включени и са част от настоящата глава и се прилагат към мерките, засягащи третирането на физическите лица за стопански цели, присъстващи на територията на другата страна в рамките на категориите лица на делово посещение с цел инвестиции, лица, преместени при вътрешнокорпоративни трансфери, а за Мексико — инвеститорите по смисъла на член 12.1; както и

б) задълженията по членове 11.4 („Достъп до пазара“), 11.5 („Местно присъствие“) и 11.6 („Национално третиране“), при спазване на параграф 2 от член 11.2 („Обхват“) и членове 11.8 („Несъответстващи на изискванията мерки и изключения“), 18.2 („Обхват“) и 18.12 („Резерви и несъответстващи на изискванията мерки“), доколкото мярката засяга третирането на физическите лица, присъстващи на територията на другата страна със стопанска цел, се включват в настоящата глава и стават част от нея и се прилагат по отношение на мерките, засягащи третирането на физическите лица, присъстващи на територията на другата страна със стопанска цел, в рамките на категориите доставчици на услуги по договор, а за Европейския съюз — независими специалисти, за всички сектори, изброени в приложение V, и лицата на краткосрочно делово посещение в съответствие с приложение IV.

3. От съображения за правна сигурност се пояснява, че параграф 2 се прилага за мерките, които засягат третирането на физически лица със стопанска цел, намиращи се на територията на другата страна, попадащи в съответните категории и предоставящи финансови услуги съгласно определението в член 18.1 („Определения“). Параграф 2 не се прилага за мерките, свързани с предоставянето на право за влизане и временен престой на физически лица от една от страните или от трета държава.

Член 12.4

Лица на делово посещение с цел инвестиции, лица, преместени при вътрешнокорпоративни трансфери, и инвеститори

1. При спазване на член 10.5 („Обхват“), всяка страна разрешава влизането и временния престой на своя територия на лица на делово посещение с цел инвестиции и лица, преместени при вътрешнокорпоративни трансфери, от другата страна в съответствие с приложение IV.

2. При спазване на член 10.5 („Обхват“), Мексико разрешава влизането и временния престой на негова територия на инвеститори в съответствие с приложение IV.

3. Никоя от страните не приема, нито запазва ограничения по отношение на общия брой физически лица, на които е разрешено влизане и временен престой в съответствие с параграфи 1 и 2, в конкретен сектор или подсектор под формата на числени квоти или изискване за проверка на икономическата необходимост за част или за цялата си територия.

4. Допустимата продължителност на престоя е ([68]):

а) за Европейския съюз — до три години за управленските или ръководните кадри, както и за специалистите, до една година за служителите стажанти и до 90 дни в рамките на всеки шестмесечен период за лицата на делово посещение с цел инвестиции; както и

б) за Мексико — една година, като може да бъде трикратно удължена, всеки път за период от една година, за лицата, преместени при вътрешнокорпоративни трансфери, и инвеститорите, и до 180 дни за лицата на делово посещение с цел инвестиции.

5. Страните предоставят на членовете на семейството на лицата, преместени при вътрешнокорпоративни трансфери, третиране в съответствие с приложение 12-А.

Член 12.5

Лица на краткосрочно делово посещение

При спазване на член 11.2 („Обхват“) и приложение IV страните:

а) позволяват влизането и временния престой на лица на краткосрочно делово посещение;

([68]) Продължителността на престоя за лицата на делово посещение с цел инвестиции не засяга правата, предоставяни от една от страните на лица с гражданство или национална принадлежност на другата страна съгласно двустранното освобождаване от задължения за виза.

б) не приемат, нито запазват ограничения за общия брой лица на краткосрочно делово посещение в конкретен сектор под формата на числени квоти за част или за цялата си територия; както и

в) не приемат, нито запазват проверки на икономическата необходимост за лица на краткосрочно делово посещение.

Член 12.6

Доставчици на услуги по договор

1. Всяка страна разрешава влизането и временния престой на нейна територия на доставчици на услуги по договор от другата страна в съответствие с приложение V.

2. Освен ако в приложение V не е посочено друго, никоя от страните не приема, нито запазва ограничения по отношение на общия брой доставчици на услуги по договор от другата страна, на които е разрешено влизане и временен престой, под формата на числени квоти или изискване за проверка на икономическата необходимост.

Член 12.7

Независими специалисти

1. Европейският съюз разрешава влизането и временния престой на своя територия на независими специалисти от Мексико в съответствие с приложение V.

2. Освен ако в приложение V не е посочено друго, Европейският съюз не приема, нито запазва ограничения по отношение на общия брой независими специалисти от Мексико, на които е разрешено влизане и временен престой, под формата на числени квоти или изискване за проверка на икономическата необходимост.

Член 12.8

Прозрачност

1. Всяка страна прави общодостъпна информацията относно изискванията и процедурите за влизане и временен престой, включително съответните формуляри и документи, както и разяснителните материали, които ще дадат възможност на заинтересованите лица от другата страна да се запознаят с приложимите изисквания и процедури.

2. Ако е приложимо, посочената в параграф 1 информация включва следните елементи:

а) категории визи, разрешителни и всякакви сходни видове разрешения по отношение на влизането и временния престой;

б) изисквани документи и условия, които трябва да бъдат изпълнени;

в) начин на подаване на заявление и възможности за мястото на подаването, като например в консулски служби или онлайн;

г) такси за подаване на заявление и примерен срок за обработка;

д) максимален срок на престоя при всеки от видовете разрешения, посочени в буква а);

е) условия за всяко възможно удължаване или подновяване;

ж) правила относно придружаващите лица на издръжка;

з) съществуващи процедури за преразглеждане или обжалване; както и

и) съответните законови актове с общо приложение, отнасящи се до влизането и временния престой на физически лица.

Член 12.9

Уреждане на спорове

Никоя от страните не използва процедурите за уреждане на спорове съгласно глава 31 по отношение на отказ за предоставяне на право за влизане и временен престой съгласно настоящата глава, освен ако въпросът не се отнася до повтаряща се практика.

ГЛАВА 13

ВЪТРЕШНА НОРМАТИВНА УРЕДБА

Член 13.1

Обхват

1. Настоящата глава се прилага за мерките, приети или запазени от една от страните, свързани с изискванията и процедурите за лицензиране и квалификация, както и техническите стандарти ([69]), засягащи търговията с услуги или извършването на друга стопанска дейност, по отношение на която една от страните е поела ангажимент съгласно член 10.6 („Достъп до пазара“), член 10.7 („Национално третиране“), член 11.4 („Достъп до пазара“) и член 11.6 („Национално третиране“), при спазване на всички правила, условия, ограничения или квалификации, предвидени в нейния списък съгласно член 10.12 („Несъответстващи на изискванията мерки и изключения“) и член 11.8 („Несъответстващи на изискванията мерки и изключения“).

2. Независимо от параграф 1 от настоящия член, член 13.6 се прилага за мерките, приети или запазени от една от страните, свързани с изискванията и процедурите за лицензиране и квалификация, както и техническите стандарти, засягащи търговията с услуги или извършването на друга стопанска дейност.

3. Настоящата глава не се прилага за мерките, приети или запазени от една от страните, които са обхванати от глава 18.

Член 13.2

Разработване на мерки

Всяка от страните, която приема или запазва мерки, свързани с изискванията и процедурите за лицензиране, както и с изискванията и процедурите за квалификация:

а) гарантира, че тези мерки се основават на обективни и прозрачни критерии ([70]);

б) гарантира, че компетентният орган взема и осигурява административното обслужване във връзка с решенията си по независим начин;

в) гарантира, че процедурите сами по себе си не възпрепятстват необосновано изпълнението на никое изискване;

г) гарантира, че процедурите са безпристрастни и подходящи, за да могат заявителите да докажат дали отговарят на изискванията, при условие че съществуват такива; както и

д) не изисква от заявителя, доколкото е възможно, да се обърне към повече от един компетентен орган за всяко заявление за издаване на разрешение ([71]).

([69]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че по отношение на свързаните с технически стандарти мерки, настоящата глава се прилага само за мерките, които засягат търговията с услуги.

([70]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че компетентните органи могат да оценяват тежестта, която трябва да се отдаде на критериите, които може да включват компетентност, способност за предоставяне на услуга или друга стопанска дейност и възможно въздействие върху здравето или околната среда на решението за даване на разрешение.

([71]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че страните могат да изискват няколко заявления за разрешение, ако услугата или другата стопанска дейност е от компетентността на няколко компетентни органи.

Член 13.3

Управление на мерки

Ако се изисква разрешение за предоставяне на услуга или за извършване на каквато и да е друга стопанска дейност, компетентните органи на всяка от страните:

а) разрешават на заявителя, доколкото е възможно, да подаде заявление по всяко време;

б) определят разумен срок за подаване на заявление, ако съществуват конкретни срокове за целта;

в) планират проверки на разумно чести интервали, в случай че се налагат такива, и осигуряват разумен срок, за да се даде възможност на заявителите да поискат да преминат проверката;

г) се стремят да приемат заявления в електронен формат, като вземат предвид конкуриращите се приоритети и ограниченията на своите ресурси;

д) приемат копия на документи, които са заверени в съответствие със законодателство на страната, вместо оригинални документи, освен ако не се изисква предоставянето на оригинални документи, за да се гарантира почтеността на процеса по разрешаване;

е) правят необходимото за това таксите за издаване на разрешение ([72]), които събират, да са разумни и прозрачни, като сами по себе си не ограничават предоставянето на съответната услуга или извършването на друга стопанска дейност;

ж) посочват, доколкото е осъществимо, примерен срок за обработване на заявлението;

з) проверяват без неоправдано забавяне, доколкото това е практически осъществимо, пълнотата на заявлението за обработка съгласно законодателството на страната;

и) ако заявлението се счита за пълно за целите на обработката съгласно правото на страната, гарантират, че обработването на заявлението е приключено и че заявителят е уведомен за решението в разумен срок след подаване на заявлението, доколкото е възможно - в писмена форма ([73]);

й) предоставят по искане на заявителя и без неоправдано забавяне информация относно етапа на разглеждане на заявлението;

к) ако някое заявление е счетено за непълно за целите на обработката съгласно правото на страната, в разумен срок и доколкото е осъществимо:

i) уведомяват заявителя, че заявлението е непълно;

ii) по искане на заявителя посочват основанията за това защо заявлението се счита за непълно;

([72]) Таксите за издаване на разрешение включват лицензионните такси и таксите, свързани с квалификационните процедури; те не включват таксите за използване на природни ресурси, търгове, тръжни процедури или други недискриминационни начини за възлагане на концесии или задължителни вноски по предоставяне на универсални услуги.

([73]) Компетентните органи могат да изпълнят това изискване, като уведомят предварително заявителя в писмена форма, включително чрез публикувана мярка, че липсата на отговор след определен срок от датата на подаване на заявлението означава или приемане, или отхвърляне на заявлението. От съображения за правна сигурност се пояснява, че уведомяването в писмена форма може да включва информация, предоставяна в електронен вид.

iii) осигуряват възможност ([74]) на заявителя да предоставя допълнителната информация, необходима за допълване на заявлението; както и

iv) гарантират, че когато нищо от гореизложеното не е осъществимо и заявлението бъде отхвърлено поради непълнота, заявителят се уведомява в разумен срок;

л) ако заявлението бъде отхвърлено, доколкото това е осъществимо, по своя собствена инициатива или по искане на заявителя го уведомяват за причините за отхвърлянето и ако е приложимо, за процедурите за повторно подаване на заявление; както и

м) гарантират, че след като бъде издадено, разрешението поражда последици без ненужно забавяне при спазване на приложимите ред и условия.

Член 13.4

Ограничен брой лицензи

1. Ако броят на наличните лицензи за дадена дейност е ограничен поради недостиг на налични природни ресурси или технически капацитет, страните прилагат процедура за подбор на потенциални кандидати, с която се предоставят пълни гаранции за безпристрастност и прозрачност, включително, по-специално, подходящо информация относно започването, провеждането и приключването на процедурата.

2. При установяване на правилата за процедурата за подбор страните могат да вземат предвид законните цели на политиката, включително съображенията, свързани със здравеопазването, безопасността, защитата на потребителите, конкуренцията, опазването на околната среда и културното наследство.

Член 13.5

Технически стандарти

Всяка страна насърчава своите компетентни органи, когато одобряват технически стандарти, да приемат технически стандарти, разработени в рамките на открити и прозрачни процедури, и насърчава всеки орган, на който е възложено разработването на технически стандарти, да го прави чрез открити и прозрачни процедури.

Член 13.6

Прозрачност

Всяка от страните, която изисква разрешение за предоставянето на услуга или за извършване на друга стопанска дейност, предоставя информацията, необходима на доставчиците на услуги или лицата, които искат да предоставят услуга, и лицата, извършващи или искащи да извършват друга стопанска дейност, за да се съобразят с изискванията и процедурите за получаване, запазване, изменение и подновяване на това разрешение. Такава информация включва, когато е налична, информация за:

а) такси за разрешението;

б) данни за връзка със съответните компетентни органи;

в) процедури за обжалване или контрол на решения относно заявленията;

г) процедури за наблюдение или осигуряване на спазването на свързаните с лицензите ред и условия;

([74]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че тази възможност не изисква от компетентния орган да удължава сроковете.

д) възможности за обществено участие, например чрез изслушвания или коментари;

е) примерни срокове за обработване на заявленията;

ж) изисквания и процедури; както и

з) приложими технически стандарти.

Член 13.7

Преглед

След влизането в сила на допълнителните правила, разработени в съответствие с член VI, параграф 4 ГАТС, страните правят преглед на тези правила. В случай че в резултат от прегледа се стигне до заключението, че посочените правила биха подобрили настоящото споразумение, страните решават дали те следва да бъдат включени в настоящото споразумение.

ГЛАВА 14

ВЗАИМНО ПРИЗНАВАНЕ НА ПРОФЕСИОНАЛНИТЕ КВАЛИФИКАЦИИ

Член 14.1

Общи разпоредби

1. Никоя от разпоредбите на настоящата глава не се тълкува като възпрепятстваща която и да е страна да изисква от физическите лица да притежават необходимите квалификации или професионален опит, изисквани на територията, където се предоставя услугата, за съответния сектор на дейност.

2. Всяка страна насърчава компетентните професионални организации или органи, в зависимост от случая, на своя територия да изготвят и предоставят на Подкомитета по услугите и инвестициите, създаден съгласно параграф 1, буква з) от член 1.10 („Подкомитети и други органи по част III от настоящото споразумение“), съвместни препоръки за взаимно признаване на професионалните квалификации.

3. Съвместните препоръки, посочени в параграф 2, трябва да са подкрепени с доказателства относно:

а) икономическата стойност на предвиденото споразумение за взаимно признаване на професионалните квалификации (наричано по-нататък „Споразумението за взаимно признаване“); както и

б) съвместимостта на съответните режими, т.е. степента, в която критериите, прилагани от всяка страна, за разрешаване и лицензиране са съвместими.

4. Подкомитетът разглежда всяка съвместна препоръка в разумен срок след получаването ѝ.

5. Ако съвместната препоръка е съвместима с настоящото споразумение, страните предприемат необходимите стъпки, за да договорят споразумение за взаимно признаване, ако е целесъобразно, чрез посредничеството на своите компетентни органи или на оправомощени за тази цел от дадена страна представители. Ако е подходящо, Съвместният съвет може да приеме с решение договореностите за взаимно признаване на професионалната квалификация.

6. При договаряне на споразумения за взаимно признаване или при разработване на съвместни препоръки страните или релевантните професионални организации или органи съответно се насърчават да следват Насоките за договаряне на споразумение за взаимно признаване, посочени в приложение 14-А.

ГЛАВА 15

УСЛУГИ ЗА ДОСТАВКА

Член 15.1

Определения

За целите на настоящата глава:

а) „услуги за доставка“ означава пощенски, куриерски или експресни услуги, които включват събирането, сортирането, транспортирането и доставката на пощенски пратки;

б) „експресни услуги за доставка“ означава събирането, сортирането, транспортирането и доставката на пощенски пратки, извършвани по-бързо и с по-голяма надеждност, които може да включват елементи с добавена стойност, като вземане на пратките от началната точка, доставка лично на получателя, проследяване на пратката, възможност за промяна на местоназначението и получателя по време на транспорта или изпращане на обратна разписка;

в) „експресни пощенски услуги“ означава международни експресни услуги за доставка, предоставяни чрез доброволното сдружение на определени пощенски оператори в рамките на Всемирния пощенски съюз (ВПС), като например EMS Кооператива;

г) „лиценз“ означава разрешение, дадено на отделен доставчик от регулаторен орган, определящ процедури, задължения и изисквания, които са специфични за сектора на услугите за доставка;

д) „пощенска пратка“ означава пратка с тегло до 31,5 kg, адресирана в окончателната форма, в която тя следва да бъде пренесена от който и да е доставчик на услуги за доставка, независимо дали е публичен или частен, като може да включва писмо, колет, вестник или каталог;

е) „пощенски монопол“ означава изключителното право за предоставяне на определени услуги за доставка на територията на една от страните съгласно нейното право; както и

ж) „универсална услуга“ означава непрекъснатото предоставяне на услуга за доставка с определено качество съгласно правото на една от страните във всички точки на територията ѝ и на достъпни цени за всички ползватели.

Член 15.2

Цел

Настоящата глава определя принципите на регулаторната рамка за всички услуги за доставка.

Член 15.3

Универсална услуга

1. Всяка страна има право да определя вида на задължението за предоставяне на универсална услуга, която иска да приеме или запази, както и да прилага това задължение по прозрачен, недискриминационен и неутрален начин по отношение на всички доставчици, които имат това задължение.

2. Ако някоя страна изисква входящите експресни пощенски услуги да се предоставят на основата на универсални услуги, тя не предоставя преференциално третиране на тази услуга пред други международни експресни услуги за доставка.

Член 15.4

Финансиране на универсална услуга

1. Никоя от страните не налага такси, нито други налози върху предоставянето на неуниверсална услуга за доставка с цел финансиране на предоставянето на универсална услуга.

2. Параграф 1 не се прилага за общоприложимите данъчни мерки или административни такси.

Член 15.5

Предотвратяване на практики, нарушаващи функционирането на пазара

Всяка страна гарантира, че нито един доставчик на услуги за доставка, за когото се прилага задължението за универсална услуга или пощенски монопол, не участва в практики, нарушаващи функционирането на пазара, като например:

а) използване на приходите от предоставянето на такава услуга за кръстосано субсидиране на предоставянето на услуга за експресна доставка или друга неуниверсална услуга за доставка; както и

б) извършване на необосновано разграничение между клиенти, например предприятия, изпращачи на големи обеми от пратки или оператори, които обединяват пратки, по отношение на тарифите или на други ред и условия за предоставянето на услуга за доставка, за която се прилага задължението за универсална услуга или пощенски монопол.

Член 15.6

Лицензи

1. Всяка от страните, изискваща лиценз за предоставяне на услуги за доставка, оповестява:

а) всички изисквания за издаване на лиценз и срока, който е необходим за приемане на решение по заявлението за лиценз; както и

б) реда и условията за издаване на лицензи.

2. Процедурите, задълженията и изискванията на лиценза трябва да бъдат прозрачни, недискриминационни и основани на обективни критерии.

3. Всяка от страните гарантира, че заявителят е уведомен в писмена форма относно причините за отказ на лиценз.

Член 15.7

Независимост на регулаторния орган

1. Всяка страна създава или поддържа регулаторен орган, който е юридически самостоятелен и функционално независим от доставчиците на услуги за доставка. Всяка от страните, която запазва собствеността или контрола върху предприятията, предоставящи услуги за доставка, гарантира ефективното структурно разделение на регулаторната функция от дейностите, свързани със собствеността или контрола.

2. Всяка страна гарантира, че регулаторните органи, посочени в параграф 1, изпълняват своите задачи по прозрачен и своевременен начин и че те разполагат с подходящи финансови и човешки ресурси за изпълнение на възложените им задачи.

3. Решенията на регулаторния орган и използваните от него процедури трябва да са безпристрастни по отношение на всички участници на пазара.

ГЛАВА 16

ДАЛЕКОСЪОБЩИТЕЛНИ УСЛУГИ

Член 16.1

Определения

За целите на настоящата глава:

а) „свързани съоръжения“ означава услуги, физическа инфраструктура и други съоръжения, свързани с далекосъобщителна мрежа или услуга, които позволяват или поддържат предоставянето на услуги чрез тази мрежа или услуга или могат да се използват за целта;

б) „краен ползвател“ означава краен потребител или абонат на обществена далекосъобщителна услуга, включително доставчик на услуга, различен от доставчик на обществени далекосъобщителни услуги;

в) „основни съоръжения“ означава съоръжения на обществена далекосъобщителна мрежа или услуга, които:

i) се предоставят изключително или основно от един или от ограничен брой доставчици; както и

ii) не може в икономически или технически аспект да бъдат заменени по приемлив начин за предоставянето на услуга;

г) „взаимно свързване“ означава свързването на обществените далекосъобщителни мрежи на доставчици, предоставящи обществени далекосъобщителни услуги, за да се даде възможност на ползвателите на даден доставчик да осъществяват комуникация с ползвателите на друг доставчик и да имат достъп до услугите, предоставяни от всеки доставчик, който е свързан с мрежата или има достъп до нея;

д) „вътрешни комуникации“ означава далекосъобщенията, чрез които дадено предприятие осъществява общуването в рамките на предприятието или със или между своите дъщерни дружества, клонове и — съгласно законодателството на съответната страна — подразделения, но не включва търговските или нетърговските услуги, които се предоставят на предприятия, които не са свързани дъщерни дружества, клонове или подразделения, или които се предлагат на клиенти или на потенциални клиенти ([75]);

е) „линии под наем“ означава далекосъобщителни услуги или съоръжения, включително такива от виртуален или нефизически характер, между две или повече определени точки, които са определени за специална употреба или за да бъдат на разположение на някой ползвател;

ж) „лиценз“ означава всяко разрешение, което някоя от страните може да изисква от физическо лице или предприятие в съответствие с законодателството си, за да предлага далекосъобщителна услуга, включително, но не само, концесии, разрешителни, регистрации или уведомления;

з) „основен доставчик“ означава доставчик на далекосъобщителни мрежи или услуги, който има способността съществено да повлияе на условията за участие по отношение на цената и предлагането на съответния пазар на обществени далекосъобщителни мрежи или услуги поради контрола върху основни съоръжения или като използва положението си на този пазар;

и) „мрежов елемент“ означава съоръжение или оборудване, използвано за предоставяне на далекосъобщителна услуга, включително характеристики, функции и възможности, предоставяни чрез това съоръжение или оборудване;

([75]) За целите на настоящото определение понятията „дъщерни дружества“, „клонове“ и където е приложимо, „подразделения“ имат значението за съответната страна съгласно нейното законодателство.

й) „недискриминационно“ означава спазване на условията за третиране като най-облагодетелствана нация, както е определено в член 10.8 („Третиране като най-облагодетелствана нация“) и член 11.7 („Третиране като най-облагодетелствана нация“), и за национално третиране по смисъла на член 10.7 („Национално третиране“) и член 11.6 („Национално третиране“), както и за третиране, което е не по-малко благоприятно от това, предоставяно на всеки друг ползвател на подобни обществени далекосъобщителни услуги в сходни ситуации, включително по отношение на навременността;

к) „преносимост на номерата“ означава възможността крайните ползватели на обществени далекосъобщителни услуги, които поискат това, да запазят същите телефонни номера и, в случай на стационарна линия, на същото географско местоположение при преминаването си от един доставчик на обществени далекосъобщителни услуги към друг такъв от същата категория;

л) „обществена далекосъобщителна мрежа“ означава далекосъобщителна мрежа, използвана за предоставяне на обществени далекосъобщителни услуги между крайни точки на мрежата;

м) „обществена далекосъобщителна услуга“ означава далекосъобщителна услуга, която се предлага на обществеността на общо основание;

н) „общо предложение за взаимно свързване“ означава предложение за взаимно свързване от основен доставчик, което е общодостъпно, така че всеки доставчик на обществени далекосъобщителни услуги, който иска да приеме предложението, да може на тази основа да се свърже взаимно с основния доставчик;

о) „далекосъобщения“ означава предаването и получаването на сигнали чрез проводник, радиовълни, оптична или друга електромагнитна среда;

п) „далекосъобщителна мрежа“ означава преносните системи, а когато е приложимо — комутационното или маршрутизиращото оборудване и други ресурси, включително неактивните мрежови елементи, които позволяват преноса на далекосъобщения;

р) „регулаторен орган в областта на далекосъобщенията“ означава органът или органите, отговорни за регулиране на далекосъобщителните мрежи и услуги, обхванати от настоящата глава;

с) „далекосъобщителна услуга“ означава услуга, която се състои изцяло или главно в предаването и получаването на сигнали по далекосъобщителни мрежи, включително по мрежи, използвани за разпръскване, но не включва услуги, с които се осигурява или упражнява редакторски контрол върху съдържанието, предавано чрез далекосъобщителни мрежи и услуги;

т) „универсална услуга“ означава минималният набор от услуги, които трябва да бъдат предоставяни на всички ползватели на територията на една от страните, чийто обхват е определен от тази страна; както и

у) „ползвател“ означава потребител или доставчик на услуги, използващ обществена далекосъобщителна мрежа или услуга.

Член 16.2

Обхват и принципи на регулаторната рамка

1. С настоящата глава се определят принципите на регулаторната рамка за предоставяне на далекосъобщителни мрежи и услуги, либерализирани съгласно глава 10 („Инвестиции“) и глава 11 („Трансгранична търговия с услуги“), като тя се прилага за мерките, които са приети или запазени от една от страните и които засягат търговията с обществени далекосъобщителни услуги.

2. От съображения за правна сигурност се пояснява, че настоящата глава не се прилага за мерките, приети или запазени от една от страните и засягащи услуги, с които се осигурява или упражнява редакторски контрол върху съдържанието, предавано чрез далекосъобщителни мрежи или услуги.

Член 16.3

Регулаторен орган в областта на далекосъобщенията

1. Всяка страна гарантира, че нейният регулаторен орган в областта на далекосъобщенията е юридически самостоятелен и функционално независим от доставчиците на обществени далекосъобщителни мрежи или услуги или далекосъобщително оборудване. С оглед на независимостта и безпристрастността на регулаторните органи в областта на далекосъобщенията всяка страна гарантира, че нейният регулаторен орган в областта на далекосъобщенията няма финансов интерес, нито има оперативна или управленска роля в който и да е доставчик на обществени далекосъобщителни мрежи или услуги или далекосъобщително оборудване. Всяка от страните, която запазва собствеността или контрола върху доставчици на далекосъобщителни мрежи или услуги, гарантира ефективното структурно отделяне на регулаторната функция от дейностите, свързани със собствеността или контрола.

2. Всяка страна гарантира, че свързаните с настоящата глава регулаторни решения и процедури на нейния регулаторен орган в областта на далекосъобщенията са безпристрастни по отношение на всички участници на пазара.

3. Всяка страна гарантира, че нейният регулаторен орган в областта на далекосъобщенията действа независимо и не иска, нито приема указания от друг орган във връзка с изпълнението на задачите, възложени му съгласно законодателството на страната, за изпълнение на задълженията, посочени в членове 16.5, 16.6, 16.7, 16.9 и 16.10.

4. Всяка страна гарантира, че нейният регулаторен орган в областта на далекосъобщенията разполага с регулаторните правомощия, както и с адекватни финансови и човешки ресурси, за да осъществява възложените му задачи с цел изпълнение на задълженията, предвидени в настоящата глава. Тези правомощия се упражняват по прозрачен и своевременен начин. Функциите на регулаторния орган в областта на далекосъобщенията се оповестяват публично в леснодостъпна и ясна форма, по-специално в случаите, когато тези функции са възложени на повече от един орган.

5. Всяка страна предоставя на своя регулаторен орган в областта на далекосъобщенията правомощието да гарантира, че доставчиците на далекосъобщителни мрежи или услуги му предоставят в най-кратки срокове и при поискване цялата информация, включително финансова информация, която е необходима, за да може регулаторният орган в областта на далекосъобщенията да изпълнява задачите си в съответствие с настоящата глава. Получената информация се третира в съответствие с приложимите изисквания за поверителност на страните.

6. Всяка страна гарантира, че ползвател или доставчик на далекосъобщителни мрежи или услуги, засегнат от решение на регулаторния орган в областта на далекосъобщенията, има право да оспори това решение пред орган, който е независим от регулаторния орган в далекосъобщенията и от засегнатите от решението страни ([76]). До приключване на посочената процедура решението на регулаторния орган в областта на далекосъобщенията поражда последици, освен ако не бъдат наложени временни мерки в съответствие със законодателството на съответната страна.

([76]) За Мексико общите правила, действията или бездействията на Комисията за регулиране на далекосъобщенията (Comisión Reguladora de Telecomunicaciones) (CRT) може да бъдат оспорвани само чрез непряк *amparo* процес пред федерални съдилища, специализирани в областта на конкуренцията, телевизионното и радиоразпръскването и далекосъобщенията, като за тях не може да бъде издадена заповед за спиране на изпълнението им.

Член 16.4

Процедури по лицензиране

1. Ако една от страните изисква доставчик на обществени далекосъобщителни мрежи или услуги да притежава лиценз, тя гарантира общодостъпността на следната информация:

а) видовете далекосъобщителни услуги, за които се изискват лицензи;

б) всички критерии и процедури по лицензиране, които тя прилага;

в) срокът, който обикновено се изисква за приемане на решение по отношение на заявление за лиценз, ако се налага вземането на такова решение; както и

г) реда и условията, които са общоприложими по отношение на лиценза.

2. Всяка от страните, която изисква доставчикът на обществени далекосъобщителни мрежи или услуги да притежава лиценз, взема решение за издаване на лиценза в разумен срок, така че да осигури на доставчика възможността да започне да предоставя своите далекосъобщителни мрежи или услуги без неоправдано забавяне.

3. Всички критерии за лицензиране, приложимите процедури и ако има наложени задължения или условия, са свързани с предоставяните далекосъобщителни услуги по обективен, пропорционален, прозрачен и недискриминационен начин.

4. Всяка страна гарантира, че като процедурно изискване или при поискване заявителят или лицензополучателят получава в писмен вид мотивите за:

а) отказа за издаване на лиценз;

б) налагането на специфични за доставчика условия или задължения по отношение на лиценза;

в) отнемането на лиценза; или

г) отказа за подновяване на лиценз.

5. Всички административни такси, налагани на доставчиците, трябва да са обективни, прозрачни, недискриминационни и пропорционални на административните разходи в разумен размер, направени при управлението, контрола и изпълнението на задълженията, съдържащи се в настоящата глава ([77]).

Член 16.5

Взаимно свързване

Страните гарантират, че всеки доставчик на обществени далекосъобщителни мрежи или услуги има правото, а ако поиска друг доставчик на обществени далекосъобщителни мрежи или услуги, и задължението да договаря взаимно свързване за целите на предоставянето на обществени далекосъобщителни мрежи или услуги.

([77]) Административните такси не включват плащания за права за използване на ограничени ресурси и задължителни вноски за предоставяне на универсални услуги.

Член 16.6

Достъп до обществените далекосъобщителни мрежи и услуги и използването им

1. Всяка страна гарантира, че на доставчиците на услуги от другата страна се предоставя достъп и възможност за използване на обществени далекосъобщителни мрежи или услуги, включително линии под наем, предлагани на нейна територия или отвъд нейните граници при разумни и недискриминационни ред и условия, за доставката на услуга, либерализирана съгласно глава 10 („Инвестиции“) и глава 11 („Трансгранична търговия с услуги“). Посоченото задължение се изпълнява, наред с другото, като се спазват параграфи 2—6.

2. Всяка страна гарантира, че на доставчиците на услуги от другата страна е разрешено да:

а) закупуват или наемат, както и да свързват крайно или друго оборудване, което е свързано с обществена далекосъобщителна мрежа;

б) предоставят услуги на отделни или множество крайни ползватели чрез линии под наем или чрез собствени линии;

в) свързват частни линии под наем или собствени линии с обществените далекосъобщителни мрежи и услуги или с линиите под наем или които са собственост на друг доставчик на услуги; както и

г) използват комуникационните протоколи, избрани от доставчика на услуги при предлагането на всяка услуга, различна от необходимите за осигуряване на достъпа до далекосъобщителните услуги за обществото като цяло.

3. Всяка страна гарантира, че доставчиците на услуги от другата страна могат да използват обществените далекосъобщителни мрежи и услуги за пренос на информация на нейна територия или отвъд нейните граници, включително за вътрешни комуникации на такива доставчици на услуги и за достъп до информацията, съдържаща се в бази данни или съхранена под друга форма за разчитане чрез машина, на територията на всяка от страните.

4. Независимо от параграф 3, всяка от страните може да приема или запазва мерки, които са необходими, за да гарантира сигурността и поверителността на съобщенията, при спазване на изискването тези мерки да не бъдат прилагани по начин, който би представлявал средство за произволна или необоснована дискриминация или прикрито ограничение за търговията с услуги.

5. Всяка страна гарантира, че не се налагат други условия относно достъпа до обществените далекосъобщителни мрежи и услуги и използването им, освен необходимите за:

а) обезпечаване на отговорностите на доставчиците на обществени далекосъобщителни мрежи или услуги и в частност тяхната способност да осигурят достъп до обществените си далекосъобщителни услуги за населението като цяло; или

б) защита на техническата цялост на обществените далекосъобщителни мрежи и услуги.

6. При условие че отговарят на критериите по параграф 5, условията за достъп до обществените далекосъобщителни мрежи и услуги и за използването им може да включват:

а) ограничения за препродажбата или споделеното използване на тези услуги;

б) изискване за използване на определени технически интерфейси, включително интерфейсни протоколи, за взаимно свързване с такива мрежи и услуги;

в) изисквания, когато това е необходимо, за оперативната съвместимост на тези услуги и за насърчаване на постигането на целите, посочени в член 16.18;

г) одобряване на типа за крайното или другото оборудване, което е свързано с мрежата, и технически изисквания относно свързването на това оборудване към тези мрежи;

д) ограничения върху взаимното свързване на частни линии под наем или собствени линии с такива мрежи или услуги или линии под наем или собствени линии на друг доставчик на услуги; или

е) изисквания за уведомяване, регистриране и лицензиране.

Член 16.7

Разрешаване на спорове в областта на далекосъобщенията

1. Всяка страна гарантира, че при възникнал спор между доставчици на далекосъобщителни мрежи или услуги във връзка с правата и задълженията, посочени в настоящата глава, нейният регулаторен орган в областта на далекосъобщенията взема, по искане на някоя от страните, участващи в спора, обвързващо решение за разрешаване на спора в сроковете, предвидени в законодателството на тази страна.

2. Всяка страна гарантира, че решението, взето от регулаторния орган в областта на далекосъобщенията, е общодостъпно при спазване на изискванията за търговската тайна. Всяка страна гарантира, че страните, участващи в спора, получават пълно изложение на мотивите, на които се основава решението, имат правото да оспорят това решение в съответствие с член 16.3, параграф 6.

3. Параграфи 1 и 2 не възпрепятстват никоя от страните, участващи в спора, да предяви иск пред съдебните органи ([78]).

Член 16.8

Мерки за защита на конкуренцията между основните доставчици

1. Всяка страна приема или запазва подходящи мерки с цел да не се допуска доставчиците на далекосъобщителни мрежи или услуги, които самостоятелно или заедно с други са основни доставчици, да установяват или да продължават антиконкурентни практики.

2. Антиконкурентните практики, посочени в параграф 1, включват по-специално:

а) участие в антиконкурентно кръстосано субсидиране;

б) използване на получена от конкурентите информация с последици, които водят до нарушаване на конкуренцията; както и

в) несвоевременно предоставяне на други доставчици на услуги на основна техническа информация за основни съоръжения и на информация с търговски характер, която им е необходима, за да предоставят услуги.

([78]) За Мексико общите правила, действията или бездействията на Комисията за регулиране на далекосъобщенията (Comisión Reguladora de Telecomunicaciones) (CRT) може да бъдат оспорвани само чрез непряк amparo процес пред федерални съдилища, специализирани в областта на конкуренцията, телевизионното и радиоразпръскването и далекосъобщенията, като за тях не може да бъде издадена заповед за спиране на изпълнението.

Член 16.9

Взаимно свързване с основните доставчици

1. Всяка страна гарантира, че всеки основен доставчик на обществени далекосъобщителни мрежи и услуги на нейна територия осигурява взаимно свързване с доставчиците на обществени далекосъобщителни услуги на другата страна:

а) във всяка технически пригодна точка в мрежата на този основен доставчик;

б) при недискриминационни ред и условия, включително по отношение на тарифите, техническите стандарти, спецификациите, качеството и техническото обслужване;

в) при качество, което е не по-лошо от осигуряваното за собствените му подобни услуги, за подобни услуги на собствените му дъщерни дружества или на други подразделения;

г) своевременно и по реда и условията, включително тарифи ([79]), технически стандарти и спецификации, които са прозрачни, разумни, съобразени с икономическата осъществимост и са необвързани в достатъчна степен, така че доставчиците на обществени далекосъобщителни услуги да не трябва да заплащат за мрежови компоненти или съоръжения, които не са им необходими за предоставяната услуга; както и

д) при поискване в допълнителни точки освен крайните точки на мрежата, предлагани на мнозинството ползватели, като се заплащат такси, които отразяват разходите за изграждане на необходимите допълнителни съоръжения.

2. Всяка страна гарантира, че основните доставчици на нейната територия оповестяват, в зависимост от случая:

а) типово предложение за взаимно свързване или друго стандартно предложение за взаимно свързване, съдържащо реда и условията, както и тарифите, които основният доставчик обичайно предлага на доставчиците на обществени далекосъобщителни услуги; или

б) реда и условията по действащо споразумение за взаимно свързване.

3. Всяка страна оповестява приложимите процедури, свързани с преговори за взаимно свързване с основен доставчик на нейна територия.

Член 16.10

Достъп до основни съоръжения

1. Всяка страна гарантира, че основният доставчик на нейна територия предоставя достъп до своите основни съоръжения на доставчиците на обществени далекосъобщителни мрежи или услуги при разумни, прозрачни и недискриминационни условия, основани на общодостъпна оферта, за целите на предоставянето на обществени далекосъобщителни услуги, освен в случаите, когато такъв достъп не е необходим за постигане на ефективна конкуренция, като се изхожда от събраните факти и оценката на условията на пазара, извършена от регулаторния орган в областта на далекосъобщенията. Основните съоръжения на основния доставчик може да включват мрежови елементи, услуги от линии под наем и свързани съоръжения.

2. Всяка страна предоставя на своя регулаторен орган в областта на далекосъобщенията правомощието да определя основните съоръжения, които се изисква да бъдат предоставяни на разположение на нейна територия от основен доставчик, както и степента на необвързаност на тези основни съоръжения. При това определяне се вземат предвид, наред с другото, целта за постигане на ефективна конкуренция и ползата по отношение на дългосрочните интереси на крайните ползватели.

([79]) Никоя от разпоредбите в настоящия параграф не възпрепятства някоя от страните да изисква от основен доставчик да осигурява взаимно свързване при прилагане на разходоориентирани тарифи. „Разходоориентирани тарифи“ означава тарифи, които се основават на разходите и които може да включват разумна печалба и различни методологии за изчисляване на разходите за отделните съоръжения или услуги.

3. Ако една от страните изисква от основен доставчик да предлага своите обществени далекосъобщителни услуги за препродажба, тя гарантира, че основният доставчик не налага неразумни или дискриминационни условия за препродажбата на своите обществени далекосъобщителни услуги.

Член 16.11

Ограничени ресурси

1. Всяка страна гарантира, че разпределението и предоставянето на права за използването на ограничени ресурси, включително радиочестотния спектър, номерата и правата на ползване, се извършват по открит, обективен, навременен, прозрачен, недискриминационен и пропорционален начин и с оглед на цели от общ интерес, включително насърчаване на конкуренцията. Процедурите, условията и задълженията, свързани с правата на ползване, се основават на обективни, прозрачни, недискриминационни и пропорционални критерии.

2. Всяка страна гарантира, че текущото използване на разпределените радиочестотни ленти е общодостъпно, но не се изисква подробно идентифициране на радиочестотния спектър, разпределен за конкретни цели на държавното управление.

3. За предоставянето на радиочестотен спектър за търговско ползване всяка от страните може да разчита на пазарноориентирани подходи, като например тръжни процедури.

4. Мерките на някоя от страните за разпределяне и определяне на радиочестотен спектър и управление на честотата сами по себе си не са *per se* несъвместими с член 10.6 („Достъп до пазара“) и член 11.4 („Достъп до пазара“). Всяка страна си запазва правото да приема и запазва мерки за управлението на радиочестотния спектър и честотите, при които може да се ограничава броят на доставчиците на далекосъобщителни услуги, при условие че тези мерки са в съответствие с другите разпоредби на настоящото споразумение. Посоченото право включва възможността за разпределение на честотните ленти, като се вземат предвид актуалните и бъдещите нужди и наличният радиочестотен спектър.

Член 16.12

Преносимост на номерата

Всяка страна гарантира, че доставчиците на обществени далекосъобщителни услуги в рамките на нейната територия осигуряват преносимост на номерата своевременно и без влошаване на качеството, надеждността или удобството, както и при разумни и недискриминационни условия.

Член 16.13

Универсална услуга

1. Всяка страна има правото да определя вида на задълженията за универсална услуга, които иска да поддържа.

2. Всяка страна управлява всяко задължение за предоставяне на универсална услуга по прозрачен, недискриминационен и неутрален по отношение на конкуренцията начин. Всяка страна гарантира, че всяко задължение за универсална услуга, което тя налага, не е по-утежняващо от необходимото за вида универсална услуга, определена от нея. Задълженията за предоставяне на универсална услуга, определени в съответствие с тези принципи, не се считат сами по себе си за антиконкурентни.

3. Всяка страна гарантира, че процедурите за определяне на доставчици на универсални услуги са достъпни за всички доставчици на обществени далекосъобщителни мрежи или услуги. Тяхното определяне се прави по ефикасен, прозрачен и недискриминационен начин.

4. Ако една от страните реши да компенсира доставчиците на универсални услуги, тя гарантира, че тази компенсация не надхвърля нуждите, пряко отнасящи се до задължението за предоставяне на универсална услуга, определени чрез състезателен процес или чрез установяване на нетните разходи.

Член 16.14

Поверителност на информацията

1. Всяка страна гарантира, че доставчиците на обществени далекосъобщителни мрежи или услуги, придобили информация от друг такъв доставчик на обществени далекосъобщителни мрежи или услуги, по време на процеса на договаряне съгласно член 16.5, 16.9 или 16.10 използват тази информация единствено за целта, за която тя е предоставена, и съблюдават във всеки един момент поверителността на тази информация.

2. Всяка страна гарантира поверителността на далекосъобщенията и свързаните с тях данни за трафика, предавани чрез обществени далекосъобщителни мрежи или услуги, при условие че мерките, прилагани за тази цел, не представляват средство за произволна или необоснована дискриминация или прикрито ограничаване на търговия с услуги.

Член 16.15

Технологична неутралност

Страните отчитат ползите от технологичната неутралност, по-специално по отношение на това, че се предоставя възможност на доставчиците на обществени далекосъобщителни услуги да избират технологиите, които искат да използват за предоставяне на своите услуги. Всяка от страните може да ограничава този избор, като приема или запазва изисквания, необходими за постигане на законните цели на обществената политика, при условие че тези изисквания не създават ненужни пречки пред търговията.

Член 16.16

Третиране от основни доставчици

Всяка страна оправомощава своя регулаторен орган в областта на далекосъобщенията при необходимост да изисква от основните доставчици на своя територия да предоставят на доставчиците на обществени далекосъобщителни мрежи или услуги от другата страна третиране, което е не по-малко благоприятно от това, което основният доставчик предоставя при подобни обстоятелства на своите дъщерни дружества или подразделения, относно:

а) наличието, предоставянето, цените или качеството на подобни далекосъобщителни услуги; както и

б) наличието на технически интерфейси, необходими за взаимно свързване.

Член 16.17

Международен мобилен роуминг

1. Страните се стремят да сътрудничат за насърчаване на прозрачни и разумни цени на услугите за международен мобилен роуминг с цел насърчаване на увеличаването на търговията между страните и повишаване на благосъстоянието на потребителите.

2. Всяка от страните може да повишава прозрачността и конкуренцията по отношение на цените на международния мобилен роуминг и технологичните алтернативи на услугите за роуминг, по-специално чрез:

а) гарантиране на улеснен достъп на потребителите до информация за цените на дребно; както и

б) свеждане до минимум на пречките пред използването на технологичните алтернативи на роуминга, като така потребителите, посещаващи нейната територия, могат да получат достъп до далекосъобщителни услуги, като използват избраното от тях устройство.

Член 16.18

Международни стандарти и организации

Страните отчитат значението на международните стандарти за глобална и оперативна съвместимост на далекосъобщителните мрежи или услуги и насърчават въвеждането на тези стандарти чрез работата на съответните международни органи, включително Международния съюз по далекосъобщения и Международната организация по стандартизация.

ГЛАВА 17

УСЛУГИ ПО МЕЖДУНАРОДЕН МОРСКИ ТРАНСПОРТ

Член 17.1

Определения

1. За целите на настоящата глава раздел Б („Либерализация на инвестициите“) от глава 10 („Инвестиции“), както и глава11 („Трансгранична търговия с услуги“), глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“) и глава 18 („Финансови услуги“):

а) „услуги по съхранение и складиране на контейнери“ означава дейности, изразяващи се в съхраняване на контейнери, независимо дали в пристанищните райони или на сушата, с цел тяхното пълнене или разтоварване, ремонт и предоставянето им за превоз на товари;

б) „услуги по митническо оформяне“ означава дейности, изразяващи се в извършване на митническите формалности във връзка с вноса, износа или транзитния превоз на товари от името на друга страна, независимо от това дали тези услуги представляват основна дейност на доставчика на услугата или са обичайна част на основната му дейност;

в) „превози от „врата до врата“ или мултимодални транспортни операции“ означава превозване на товари с единен транспортен документ, като се използва повече от един вид транспорт, включващо международна отсечка по море;

г) „спедиторски услуги“ означава дейност, изразяваща се в организирането и контрола на дейностите по превоз на товари от името на изпращачите посредством уреждането на транспортни и свързани услуги, изготвянето на документи и предоставянето на търговска информация;

д) „международни товари“ означава товари, превозвани между пристанище на една от страните и пристанище на другата страна или на трета държава или между пристанище на държава — членка на Европейския съюз, и пристанище на друга държава — членка на Европейския съюз;

е) „услуги по международен морски транспорт“ означава превоз на пътници или товари чрез морски плавателни съдове между пристанище на една от страните и пристанище на другата страна или на трета държава или между пристанище на държава — членка на Европейския съюз, и пристанище на друга държава — членка на Европейския съюз, включително пряко договаряне с доставчиците на други транспортни услуги с цел да бъдат обхванати превозите от „врата до врата“ или мултимодалните транспортни операции с единен транспортен документ, но не включва правото да бъдат предоставяни други такива транспортни услуги;

ж) „спомагателни морски услуги“ означава услуги по обработка на товари за морски превоз, услуги по митническо оформяне, услуги по съхранение и складиране на контейнери, услуги по корабно агентство и морски спедиторски услуги;

з) „услуги по корабно агентство“ означава дейности, които се състоят в представляване в рамките на дадена географска зона и в качеството на агент на търговските интереси на една или няколко морски линии или корабоплавателни дружества за целите на:

i) маркетинг и продажба на услуги по морски транспорт и на свързани услуги, от оформяне на офертата до фактуриране, както и издаване на коносаменти от името на тези дружества, покупка и препродажба на необходимите свързани услуги, подготовка на документите и предоставяне на необходимата търговска информация; или

ii) организиране от името на тези дружества на временния престой на кораба или поемането на товари при необходимост; както и

и) „услуги по обработка на товари за морски превоз“ означава дейности, извършвани от пристанищни дружества, в това число от оператори на терминали, но невключващи преките дейности на докерите, когато докерите са организирани независимо от пристанищното дружество или дружеството оператор на терминал; включително организацията и надзора на:

i) товарене или разтоварване на корабни товари;

ii) закрепване или освобождаване на товари; или

iii) приемане или предаване и съхраняване на товари преди изпращането им или след разтоварването им.

Член 17.2

Цел

В настоящата глава са уредени принципите относно либерализацията на услугите по международен морски транспорт в съответствие с раздел Б(„Либерализация на инвестициите“) от глава 10 („Инвестиции“), както и глава 11 („Трансгранична търговия с услуги), глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“) и глава 18 („Финансови услуги“).

Член 17.3

Принципи

1. При спазване на всички мерки, които една от страните приема или запазва по отношение на сектори, подсектори или дейности в съответствие с приложения I , II, III и VI, всяка страна:

а) прилага ефективно принципа за неограничен достъп до международните пазари на морски услуги и до международната търговия по море въз основа на пазарни и недискриминационни принципи; както и

б) предоставя на корабите, плаващи под знамето на другата страна или експлоатирани от доставчици на услуги от другата страна, третиране, което е не по-малко благоприятно от това, което предоставя на собствените си кораби по отношение на, наред с другото, достъпа до пристанищата, използването на инфраструктурата и пристанищните услуги и използването на спомагателните морски услуги, както и по отношение на налозите и таксите, свързани с тях, митническите съоръжения, предоставянето на корабните стоянки и на съоръженията за товарене и разтоварване.

2. Когато прилагат принципите, изложени в параграф 1, букви а) и б), страните:

а) не въвеждат клаузи за разпределяне на превоза на товари в бъдещи споразумения с трети държави относно услугите по морски транспорт, включително отнасящи се до търговията със сухи и течни насипни товари и редовните търговски линии, и прекратяват в разумен срок действието на подобни клаузи за разпределяне на превоза на товари, в случай че такива са включени в предходни споразумения; както и

б) след влизане в сила на настоящото споразумение премахват и се въздържат от въвеждането на едностранни мерки или на административни, технически или други пречки, които може да представляват прикрито ограничение или да имат дискриминационен ефект върху свободното предлагане на услуги по международен морски транспорт.

3. Всяка страна разрешава на доставчиците на международни морски услуги от другата страна да имат предприятие, установено и функциониращо на нейна територия в съответствие с приложения I, II, III и VI.

4. При разумни и недискриминационни условия всяка страна предоставя на доставчиците на услуги по международен морски транспорт от другата страна възможността за използване на следните услуги на пристанището: пилотиране, теглене на буксир и помощ от влекач, зареждане с провизии, зареждане с гориво и вода, събиране на отпадъци и унищожаване на баласта, услуги на пристанищната управа, навигационно осигуряване, съоръжения за неотложен ремонт, услуги по поставяне на котва и акостиране, както и оперативни наземни услуги, необходими за експлоатацията на корабите, включително комуникации и снабдяване с вода и електричество.

ГЛАВА 18

ФИНАНСОВИ УСЛУГИ

Член 18.1

Определения

За целите на настоящата глава:

а) „трансграничен доставчик на финансови услуги от една от страните“ означава лице от една от страните, което предоставя финансови услуги на територията на същата страна и има за цел да предоставя или съответно предоставя финансова услуга в условията на трансгранично предоставяне на тези услуги;

б) „трансгранична търговия с финансови услуги“ или „трансгранично предоставяне на финансови услуги“ означава предоставянето на финансова услуга:

i) от територията на една от страните на територията на другата страна; или

ii) на територията на една от страните към потребител на услугата от другата страна; такова предоставяне на финансова услуга не включва предоставянето на финансова услуга на територията на една от страните от инвестиция на тази територия;

в) „финансова институция“ означава всеки доставчик на финансови услуги, който извършва финансова услуга, ако този доставчик има право да извършва стопанска дейност, дейността му е уредена или контролирана, както тази на финансова институция съгласно правото на страната, на чиято територия се намира доставчикът, включително клон на територията на страната на доставчика на финансови услуги, чието главно управление се намира на територията на другата страна;

г) „финансова институция от другата страна“ означава финансова институция, която се намира на територията на една от страните и е контролирана от лице на другата страна;

д) „финансови услуги“ означава всяка услуга с финансов характер, включително всички застрахователни и свързаните със застраховането услуги и всички банкови и други финансови услуги (с изключение на застрахователните); като се включват следните дейности:

i) застрахователни и свързани със застраховането услуги:

A) пряко застраховане, включително съзастраховане:

1) животозастраховане;

2) общо застраховане;

Б) презастраховане и ретроцесия;

В) застрахователно посредничество, като например брокерство и агентство; както и

Г) спомагателни застрахователни услуги, например консултантски услуги, актюерски услуги, оценка на риска и услуги по уреждане на претенции; както и

ii) банкови и други финансови услуги (с изключение на застрахователните):

А) приемане на депозити и други възстановими средства на граждани;

Б) предоставяне на заеми от всякакъв вид, включително потребителски кредити, ипотечни кредити, факторинг и финансиране на търговски сделки;

В) финансов лизинг;

Г) всички услуги по плащания и парични преводи, включително кредитни, разплащателни и дебитни карти, пътнически чекове и банкови трати;

Д) гаранции и задължения;

Е) търговия за собствена сметка или за сметка на клиенти, независимо дали на борсовия или извънборсовия пазар или по друг начин със следното:

1) инструменти на паричния пазар, включително чекове, полици, депозитни сертификати;

2) чуждестранна валута;

3) деривати, включително фючърси и опции;

4) валутни и лихвени инструменти, включително продукти, като суапове и форуърдни договори;

5) прехвърляеми ценни книжа; както и

6) други прехвърлими финансови инструменти и финансови активи, включително благородни метали;

Ж) участие в емитирането на всякакви видове ценни книжа, включително гарантиране и действие като посредник (независимо дали държавно или частно) и предоставяне на услуги, свързани с такива емисии;

З) парично брокерство;

И) управление на активи, като управление на пари в брой или управление на портфейли, управление на всички форми на колективно инвестиране, управление на пенсионни фондове, попечителски, депозитни и доверителни услуги;

Й) услуги по сетълмент и клирингови услуги за финансови активи, включително ценни книжа, дериватни продукти и други прехвърлими инструменти;

К) предоставяне и предаване на финансова информация, а също обработка на финансови данни и предоставяне на свързан с тях софтуер от доставчици на други финансови услуги; както и

Л) консултантски, посреднически и други спомагателни финансови услуги по всички дейности, включени в букви А) —К), включително кредитни референции и анализи, проучвания на инвестиции и портфолио и консултации относно тях, както и консултации във връзка с придобивания и с корпоративно преструктуриране и стратегия;

е) „доставчик на финансови услуги“ означава лице от една от страните, искащо да предоставя или предоставящо финансови услуги на територията на тази страна, без в това понятие да се включват публичноправните субекти;

ж) „инвестиция“ означава инвестиция по смисъла на параграф 2 от член 10.1 („Определения“), с изключение на посочените в същото определение заеми и други дългови инструменти:

i) заем на финансова институция или дългов инструмент, емитиран от финансова институция, е обхванат от термина „инвестиция“, ако се третира като собствен капитал от страната, на чиято територия се намира финансовата институция, независимо от неговия падеж; както и

ii) отпуснат заем или притежаван дългов инструмент от финансова институция, различен от заем или дългов инструмент на финансова институция, посочен в точка i), не е обхванат от термина „инвестиция“;

От съображения за правна сигурност се пояснява, че отпуснат заем или притежаван дългов инструмент от трансграничен доставчик на финансови услуги, различен от заем на финансова институция или дългов инструмент, емитиран от финансова институция, представлява инвестиция за целите на глава 10 („Инвестиции“), при условие че заемът или дълговият инструмент отговаря на критериите за инвестиции, определени в член 10.1 („Определения“);

з) „инвеститор от една от страните“ означава инвеститор от една от страните съгласно определението в член 10.1 („Определения“);

и) „нова финансова услуга“ означава услуга от финансов характер, включително услугите, свързани със съществуващи и нови продукти или с начина, по който се доставя продуктът, която не се предоставя от доставчик на финансови услуги на територията на една от страните, но се предоставя на територията на другата страна;

й) „публичноправен субект“ означава:

i) орган на държавното управление, централна банка или парична институция на една от страните или субект, собственост на една от страните или контролиран от нея, който участва главно в упражняването на функции на държавното управление или дейности за целите на държавното управление, с изключение на субектите, чиято дейност обхваща главно предоставянето на финансови услуги при търговски условия; или

ii) частноправен субект с функции, обичайно изпълнявани от централна банка или парична институция, когато са му възложени такива функции; както и

к) „саморегулираща се организация“ означава всеки неправителствена организация, включително всяка борса или пазар на ценни книжа или на фючърси, клирингова агенция, или друга организация или сдружение, която упражнява регулаторни правомощия или правомощия за надзор над доставчиците на финансови услуги или финансовите институции по закон или делегирани от някоя от страните.

Член 18.2

Обхват

1. Настоящата глава се прилага за мерките, приети или запазени от една от страните във връзка със:

а) финансовите институции от другата страна;

б) инвеститорите от другата страна, както и инвестициите на тези инвеститори, във финансови институции на територията на страната; както и

в) трансграничната търговия с финансови услуги.

2. От съображения за правна сигурност се пояснява, че глава 10 („Инвестиции“) се прилага за мерките, приети или запазени от някоя от страните:

а) във връзка с инвеститори от една от страните и инвестициите на тези инвеститори в доставчиците на финансови услуги, които не са финансови институции; както и

б) различни от мерките във връзка с предоставянето на финансови услуги, свързани с инвеститори от една от страните или с инвестиции на тези инвеститори във финансови институции.

3. Настоящата глава не се прилага за мерките, приети или запазени от една от страните във връзка с посочените по-долу дейности или услуги, освен доколкото съответната страна допуска тези дейности или услуги да бъдат извършвани от нейните финансови институции в конкуренция с публичноправен субект или с финансова институция:

а) дейности или услуги, представляващи част от публична пенсионна схема или от законоустановена система за социална сигурност; или

б) дейности или услуги, извършвани за сметка на страната, с гаранцията или при използване на нейните финансови ресурси, включително нейните публичноправни субекти.

4. Настоящата глава не се прилага по отношение на държавните поръчки за финансови услуги.

5. Никоя от разпоредбите на настоящото споразумение не се прилага по отношение на дейности, извършвани от централна банка или парична институция, или от друг публичноправен субект с цел провеждане на парична или валутна политика.

6. Разпоредбите на глава 10 („Инвестиции“) и глава 11 („Трансгранична търговия с услуги“) се прилагат за мерките в обхвата на настоящата глава само доколкото тези разпоредби са включени и са част от настоящата глава.

7. Следните разпоредби се включват и съставляват част от настоящата глава, като се прилагат *mutatis* mutandis спрямо мерките, приети или запазени от някоя от страните, отнасящи се до финансовите институции на другата страна, инвеститорите от другата страна и инвестициите на тези инвеститори във финансови институции на територията на страната:

а) член 10.11 („Формални изисквания“), член 10.14 („Инвестиции и регулаторни цели и мерки“), член 10.15 („Третиране на инвеститорите и обхванатите инвестиции“), член 10.16 („Трансфери“), член 10.17 („Компенсация за щети“), член 10.18 („Отчуждаване и компенсация“), член 10.19 („Суброгация“), член 10.52 („Отказ за предоставяне на предимства“) и член 11.9 („Отказ за предоставяне на предимства“); както и

б) раздел Г („Разрешаване на спорове в областта на инвестициите“) от глава 10 („Инвестиции“) - единствено по отношение на искове, в които се твърди, че една от страните е нарушила член 18.3 или 18.4 по отношение на дейността на финансова институция или на инвестиция във финансова институция или е нарушила член 10.11 („Формални изисквания“), член 10.15 („Третиране на инвеститорите и обхванатите инвестиции“), член 10.16 („Трансфери“), член 10.17 („Компенсация за щети“), член 10.18 („Отчуждаване и компенсация“), член 10.52 („Отказ за предоставяне на предимства“) или член 11.9 („Отказ за предоставяне на предимства“).

8. При несъответствие между настоящата глава и която и да е друга разпоредба на настоящото споразумение настоящата глава има предимство, доколкото има несъответствие.

Член 18.3

Национално третиране

1. Член 10.7 („Национално третиране“) се включва в настоящата глава и става част от нея и се прилага за мерки, които са приети или запазени от някоя от страните във връзка с третирането на финансовите институции и инвеститорите от другата страна и на техните инвестиции във финансови институции.

2. Третирането, предоставяно от една от страните на нейните собствени инвеститори и на техните инвестиции съгласно член 10.7 („Национално третиране“), е третирането, предоставяно на нейните собствени финансови институции и на инвестициите на нейните собствени инвеститори във финансови институции.

Член 18.4

Третиране като най-облагодетелствана нация

1. Член 10.8 („Третиране като най-облагодетелствана нация“) се включва в настоящата глава и става част от нея и се прилага за мерките, които са приети или запазени от някоя от страните във връзка с третирането на финансовите институции и инвеститорите от другата страна и на техните инвестиции във финансови институции.

2. Третирането, предоставяно от една от страните на инвеститорите от трета държава и на техните инвестиции съгласно член 10.8 („Третиране като най-облагодетелствана нация“), е третирането, предоставяно на финансовите институции от трета държава и на инвестициите от трета държава във финансови институции.

Член 18.5

Достъп до пазара

1. По отношение на финансова институция от другата страна или по отношение на достъпа до пазара чрез установяването на финансова институция от инвеститор от другата страна, никоя от страните не приема, нито запазва — независимо дали се касае за цялата територия на страната или за част от нея — мярка, с която:

а) се налагат ограничения по отношение на:

i) броя на финансовите институции, независимо дали под формата на числени квоти, монополи, доставчици на услуги с изключителни права или изискване за проверка на икономическата необходимост;

ii) общата стойност на сделките по финансовите услуги или активи под формата на числени квоти или изискване за проверка на икономическата необходимост;

iii) общия брой на операциите в областта на финансовите услуги или общото количество на предоставените услуги, изразени като определени числени единици, под формата на квоти или изискване за проверка на икономическата необходимост; или

iv) общия брой физически лица, които може да бъдат наети в рамките на определен сектор на финансовите услуги или които дадена финансова институция може да наеме и които са необходими за предоставянето на определена финансова услуга и са пряко свързани с нейното предоставяне, под формата на числени квоти или изискване за проверка на икономическата необходимост; или

б) се ограничават видовете правни субекти или съвместни предприятия или се въвежда изискване за конкретни видове правни субекти или съвместни предприятия, чрез които финансова институция може да извършва стопанска дейност.

2. От съображения за правна сигурност се пояснява, че настоящият член не възпрепятства никоя от страните да изисква от финансова институция да предоставя определени финансови услуги посредством отделни правни субекти ако, съгласно правото на тази страна, наборът от финансови услуги, предоставян от финансовата институция, не може да бъде предоставен посредством един субект.

Член 18.6

Висше ръководство и управителен орган

Член 10.10 („Висше ръководство и управителен орган“) се включва в настоящата глава и става част от настоящата глава, като се прилага за мерките, които са приети или запазени от една от страните по отношение на финансовите институции на другата страна.

Член 18.7

Трансгранична търговия с финансови услуги

1. Член 11.4 („Достъп до пазара“) и член 11.6 („Национално третиране“) се включват в настоящата глава и стават част от настоящата глава, като се прилагат за мерките, които са приети или запазени от една от страните по отношение на трансграничните доставчици на финансови услуги от другата страна, предоставящи финансовите услуги, посочени в приложение 18-А.

2. Третирането, предоставяно от една от страните на нейните собствени услуги и доставчици на услуги съгласно член 11.6 („Национално третиране“), за целите на настоящата глава означава третирането, предоставяно на нейните собствени финансови услуги и доставчици на финансови услуги.

3. Мерките, които никоя от страните не може да приема, нито да запазва по отношение на услугите и доставчиците на услуги от другата страна съгласно член 11.4 („Достъп до пазара“), за целите на настоящата глава означават мерките по отношение на трансграничните доставчици на финансови услуги от другата страна, които предоставят финансови услуги.

4. Член 11.7 („Третиране като най-облагодетелствана нация“) се включва в настоящата глава и става част от нея, като се прилага за мерките, приети или запазени от една от страните по отношение на трансграничните доставчици на финансови услуги от другата страна.

5. Третирането, предоставяно от една от страните на услугите и доставчиците на услуги от трета държава съгласно член 11.7 („Третиране като най-облагодетелствана нация“), за целите на настоящата глава означава третирането, предоставяно на финансовите услуги от трета държава и на доставчиците на финансови услуги от трета държава.

6. Член 11.5 („Местно присъствие“) се включва в настоящата глава и става част от нея, като се прилага за трансграничните доставчици на финансови услуги от другата страна, предоставящи финансовите услуги, посочени в приложение 18-А.

7. Всяка страна разрешава на лицата, намиращи се на нейната територия, и на своите граждани, независимо от това къде се намират, да закупуват финансови услуги от трансгранични доставчици на финансови услуги от другата страна, намиращи се на нейната територия. С това задължение не се изисква от никоя от страните да разрешава на такива доставчици да извършват стопанска дейност или да рекламират на нейната територия. Всяка от страните може да определя значението на изразите „извършване на стопанска дейност“ и „рекламиране“ за целите на посоченото задължение, при условие че тези определения не са несъвместими с параграф 1.

8. Настоящият член не се тълкува като възпрепятстващ някоя от страните да приема или запазва мярка, с която се въвеждат формални изисквания във връзка с предоставянето на трансгранична финансова услуга, като например регистрацията или лицензирането на трансгранични доставчици на финансови услуги и на финансови инструменти, при условие че тези изисквания не се прилагат по дискриминационен начин.

Член 18.8

Изисквания за постигане на конкретни резултати

1. Страните определят съвместно правила относно изискванията за постигане на конкретни резултати, каквито са например посочените в член 10.9 („Изисквания за постигане на конкретни резултати“), които да се прилагат към инвестициите във финансовите институции.

2. В срок до 180 дни след съвместното определяне на правилата относно изискванията за постигане на конкретни резултати съгласно параграф 1 Съвместният съвет изменя с решение параграф 1, за да включи тези правила в настоящия член, като може да измени, в зависимост от случая, резервите и несъответстващите на изискванията мерки на всяка страна в приложение VI.

3. Член 18.12 се прилага за мерките, изброени по отношение на правилата относно изискванията за постигане на конкретни резултати, посочени в параграф 1.

Член 18.9

Нови финансови услуги за територията на една от страните

1. Всяка от страните разрешава на финансова институция от другата страна да предоставя всякакви нови финансови услуги, каквито първата страна би разрешила на своите собствени финансови институции да предоставят в съответствие с нейното вътрешно законодателство в сходни ситуации, без да приема законови или подзаконови актове за изменение на съществуващи правни разпоредби.

2. Независимо от член 18.8, параграф 1, във връзка с член 11.4 („Достъп до пазара“) всяка от страните може да определя институционалната и правната форма, в която може да бъде предлагана новата финансова услуга, и може да изисква издаване на разрешение за предоставянето на такава услуга. Ако се изисква такова разрешение, в разумен срок се взема решение по всяко заявление за такова разрешение, като разрешението може да бъде отказано само по съображения от пруденциален характер.

Член 18.10

Клауза за преглед във връзка с потоците от данни

Страните подлагат на повторна оценка в срок до три години от датата на влизане в сила на настоящото споразумение необходимостта да включва разпоредби относно свободното движение на данни за извършване на дейностите, които са в обхвата на настоящата глава.

Член 18.11

Третиране на информацията

Никоя от разпоредбите от настоящото споразумение не може да се тълкува като изискване към една от страните да разкрива информация, свързана с деловата дейност и сметките на отделни клиенти или всякаква поверителна или защитена информация, която е на разположение на публичноправни субекти.

Член 18.12

Резерви и несъответстващи на изискванията мерки

1. Членове 18.3—18.7 не се прилагат по отношение на:

а) съществуваща несъответстваща на изискванията мярка, запазена от една от страните на равнището на:

i) Европейския съюз, както е посочено в допълнение VI-А към приложение VI;

ii) централно държавно управление, както е посочено от тази страна в раздел А от нейния списък в допълнение VI-А или VI-Б към приложение VI;

iii) регионално държавно управление, както е посочено от тази страна в раздел А от нейния списък в допълнение VI-А или VI-Б към приложение VI; или

iv) местно държавно управление;

б) продължаването или незабавното подновяване на която и да е несъответстваща на изискванията мярка, посочена в буква а); или

в) изменение на несъответстваща на изискванията мярка, посочена в буква а), доколкото изменението не намалява съответствието на мярката, съществувало:

i) непосредствено преди изменението с членове 18.3, 18.4, 18.5 или 18.6; или

ii) към датата на влизане в сила на настоящото споразумение, с член 18.7.

2. Членове 18.3—18.7 не се прилагат за мерките, които една от страните приема или запазва по отношение на сектори, подсектори или дейности, както е посочено от тази страна в раздел Б от нейния списък в допълнение VI-А или VI-Б към приложение VI .

3. Резерва на една от страните по член 10.6 („Достъп до пазара“), член 10.7 („Национално третиране“), член 10.8 („Третиране като най-облагодетелствана нация“), член 10.10 („Висше ръководство и управителен орган“), член 11.4 („Достъп до пазара“), член 11.5 („Местно присъствие“), член 11.6 („Национално третиране“) или член 11.7 („Третиране като най-облагодетелствана нация“), посочени в нейния списък в допълнение I-А, I-Б-1 или I-Б-2 към приложение I или допълнение II-А или II-Б към приложение II, е също така резерва по член 18.3, 18.4, 18.5, 18.6 или 18.7, в зависимост от случая, доколкото мярката, секторът, подсекторът или дейността, посочени в резервата, попадат в обхвата на настоящата глава.

4. Никоя от страните не приема никакви мерки, обхванати от някоя от резервите, посочени в нейния списък в допълнение II-А или II-Б към приложение II , които да изискват пряко или непряко от инвеститор от другата страна, поради неговата национална принадлежност, да продаде или да се разпореди по друг начин с инвестиция, съществуваща към момента на влизане в сила на мярката.

Член 18.13

Изключения от пруденциален характер

1. Никоя от разпоредбите на настоящото споразумение не може да се тълкува по начин, който възпрепятства страните да приемат или запазват мерки по съображения от пруденциален характер ([80]), включително:

а) закрила на инвеститорите, вложителите, титулярите на полици или лицата, към които доставчикът на финансови услуги има фидуциарно задължение; или

б) гарантиране на целостта и стабилността на финансовата система на тази страна.

2. Когато мерките, посочени в параграф 1, не са съобразени с другите разпоредби на настоящото споразумение, те не се използват като основание за неизпълнение на задълженията на страната по настоящото споразумение.

([80]) Страните отчитат, че понятието „съображения от пруденциален характер“ включва поддържането на сигурността, стабилността, целостта или финансовата отговорност на отделните доставчици на финансови услуги.

Член 18.14

Признаване

1. Всяка от страните може да признава пруденциални мерки на другата страна или на трета държава, като определи как се прилагат мерките на тази друга страна или трета държава, свързани с финансовите услуги. Такова признаване може да бъде направено самостоятелно, чрез хармонизиране, или въз основа на споразумение или друга договореност.

2. Ако една от страните признае пруденциална мярка на трета държава в съответствие с параграф 1, тази страна предоставя адекватна възможност на другата страна да докаже, че обстоятелствата, при които страната е признала пруденциалната мярка на третата държава, съществуват в другата страна и че при тези обстоятелства съществува или би съществувало равностойно регулиране, контрол и прилагане в другата страна, както и ако е приложимо, съществуват или биха съществували процедури за обмен на информация между страните.

3. Никоя от разпоредбите на настоящото споразумение не може да се тълкува като задължаваща някоя от страните да признае пруденциална мярка на другата страна.

Член 18.15

Международни стандарти

Всяка страна се стреми да гарантира, че на нейна територия са въведени и се прилагат договорените на международно равнище стандарти за регулиране и надзор в сектора на финансовите услуги и за борба с избягването на данъци и отклонението от данъчно облагане. Посочените международно договорени стандарти включват, наред с другото, стандартите, приети от Г-20, Съвета за финансова стабилност (СФС), Базелския комитет по банков надзор (БКБН), Международната асоциация на органите за застрахователен надзор (IAIS), Международната организация на комисиите по ценни книжа (IOSCO), Специалната група за финансови действия (FATF) и Световния форум относно прозрачността и обмена на информация за данъчни цели на ОИСР.

Член 18.16

Саморегулиращи се организации

Ако една от страните изисква от финансова институция или от трансграничен доставчик на финансови услуги от другата страна да членува, участва или да има достъп до саморегулираща се организация, за да предоставя финансова услуга във или към нейната територия, първата страна гарантира, че саморегулиращата се организация спазва задълженията, посочени в членове 18.3, 18.4 и 18.7.

Член 18.17

Системи за плащане и клиринг

По реда и условията за предоставяне на национално третиране всяка страна предоставя на установените на нейна територия финансови институции от другата страна достъп до системите за плащане и клиринг, обслужвани от публичноправни субекти, както и до официалните инструменти за финансиране и рефинансиране, които са на разположение в хода на обичайната стопанска дейност. С настоящия член не се предоставя достъп до инструментите на съответната страна, осигуряващи последна възможност за кредитиране.

Член 18.18

Вътрешна нормативна уредба и прозрачност

1. Глава 13 („Вътрешна нормативна уредба“) и глава 28 („Добри регулаторни практики“) не се прилагат за мерките, приети или запазени от една от страните във връзка с обхвата на настоящата глава.

2. Всяка страна гарантира, че всички мерки с общо приложение, за които се прилага настоящата глава, се управляват административно по обоснован, обективен и безпристрастен начин.

3. За целите на параграф 2 всяка страна, доколкото е възможно и по начин, съответстващ на своето право:

а) публикува предварително предложените от нея законови и подзаконови актове, свързани с въпроси от обхвата на настоящата глава, или публикува предварително документи, които съдържат достатъчно подробности за такива възможни нови законови и подзаконови актове, за да се даде възможност на заинтересованите лица и на другата страна да преценят дали и по какъв начин техните интереси биха могли да бъдат значително засегнати;

б) предоставя на заинтересованите лица и на другата страна разумна възможност да направят коментари по така предложените мерки или документи, посочени в буква а); както и

в) взема предвид коментарите, получени в съответствие с буква б).

4. Ако една от страните изисква разрешение за предоставяне на финансова услуга, компетентните органи на тази страна:

а) разрешават на заявителя, доколкото е възможно, да подаде заявление по всяко време;

б) определят разумен срок за подаване на заявление, ако съществуват конкретни срокове за целта;

в) предоставят на доставчиците на услуги и на лицата, които искат да предоставят услуга, необходимата информацията, за да се съобразят с изискванията и процедурите за получаване, запазване, изменение и подновяване на такова разрешение;

г) посочват, доколкото е осъществимо, примерен срок за обработване на заявлението;

д) се стремят да приемат заявления в електронен формат;

е) приемат копия на документи, които са заверени в съответствие със правото на страната, вместо оригинални документи, освен ако представянето на оригинални документи се изисква за защита на почтеността на процеса на разрешаване;

ж) предоставят по искане на заявителя и без неоправдано забавяне информация относно хода на разглеждане на заявлението;

з) ако заявлението се счита за пълно за целите на обработката съгласно правото на страната, гарантират, че обработването на заявлението е приключено и че заявителят е уведомен за решението в разумен срок след подаване на заявлението, доколкото е възможно - в писмена форма ([81]);

и) ако някое заявление е счетено за непълно за целите на обработката съгласно правото на страната, в разумен срок и доколкото е осъществимо:

i) уведомяват заявителя, че заявлението е непълно;

ii) по искане на заявителя посочват основанията заявлението да се счита за непълно;

([81]) Компетентните органи могат да изпълнят това изискване, като уведомят предварително заявителя в писмена форма, включително чрез публикувана мярка, че липсата на отговор след определен срок от датата на подаване на заявлението означава или приемане, или отхвърляне на заявлението. От съображения за правна сигурност се уточнява, че уведомяването в писмена форма може да включва информация в електронен вид.

iii) осигуряват възможност ([82]) на заявителя да предостави допълнителната информация, необходима за допълване на заявлението; както и

iv) гарантират, че когато нищо от изброеното не е осъществимо и заявлението бъде отхвърлено поради непълнота, заявителят се уведомява в разумен срок;

й) ако заявлението бъде отхвърлено, доколкото е осъществимо, по тяхна собствена инициатива или по искане на заявителя уведомяват заявителя за причините за отхвърлянето и когато е приложимо, за процедурите за повторно подаване на заявление;

к) гарантират, че таксите за издаване на разрешения ([83]), събирани от компетентните органи, са разумни и прозрачни и сами по себе си не ограничават предоставянето на съответната услуга или извършването на друга стопанска дейност; както и

л) гарантират, че след като бъде издадено, разрешението влиза в сила без ненужно забавяне при спазване на приложимите ред и условия.

Член 18.19

Подкомитет по финансовите услуги

1. Подкомитетът по финансовите услуги, създаден съгласно параграф 1, буква и) от член 1.10 („Подкомитети и други органи по част III от настоящото споразумение“), заседава ежегодно, освен ако не е договорено друго, за да:

а) следи за прилагането и изпълнението на настоящата глава;

б) разглежда въпроси, свързани с финансовите услуги, които са отнесени до него от една от страните;

в) осигурява форум за диалог между страните по отношение на регулирането на сектора на финансовите услуги с цел да се подобри взаимното познаване на техните регулаторни системи и да се осъществява сътрудничество при разработването на международни стандарти;

г) участва в процедури за уреждане на спорове в съответствие с член 18.22 („Инвестиционни спорове в сферата на финансовите услуги“); както и

д) оценява действието на настоящото споразумение, в частност прилагането му към финансовите услуги.

2. Подкомитетът по финансовите услуги включва експерти в областта на финансовите услуги и представители на органите, отговарящи за политиката в областта на финансовите услуги. За Мексико органът, който отговаря за политиката в областта на финансовите услуги, е Министерството на финансите и обществения кредитиране (*Secretaría de Hacienda y Crédito Público*) или неговият правоприемник.

3. По искане на всяка една от страните Подкомитетът по финансовите услуги обсъжда разработването на подходящи насоки за тълкуването на настоящата глава. Съвместният съвет може да приеме тези насоки чрез препоръка.

([82]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че тази възможност не изисква от компетентния орган да удължава сроковете.

([83]) Таксите за издаване на разрешение включват лицензионните такси и таксите, свързани с квалификационните процедури; Те не включват таксите за използване на природни ресурси, за търгове, тръжни процедури или други недискриминационни начини за възлагане на концесии или задължителни вноски по предоставяне на универсални услуги.

Член 18.20

Консултации

1. Всяка от страните може да поиска в писмен вид консултации с другата страна по всякакви произтичащи от настоящото споразумение въпроси, които засягат финансовите услуги. Другата страна приема добросъвестно така отправеното искане. Страните по консултациите докладват резултатите от тях на Подкомитета по финансовите услуги.

2. Всяка страна гарантира, че нейната делегация в консултациите включва длъжностни лица със съответните експертни знания в областта на финансовите услуги или обхванатите от настоящата глава финансови институции. За Мексико това изискване се изпълнява от длъжностните лица на Министерството на финансите и обществения кредитиране (*Secretaría de Hacienda y Crédito Público*) или от неговия правоприемник.

3. Никоя от разпоредбите на настоящия член не се тълкува като изискване към една от страните да се отклонява от своето законодателство относно обмена на информация между финансовите органи или от изискванията на споразумение или договореност между финансовите органи на страните, или като изискване към финансовите органи да предприемат действия, които биха представлявали намеса в конкретни регулаторни, надзорни, административни или свързани с правоприлагането въпроси.

4. Никоя от разпоредбите на настоящия член не се тълкува като възпрепятстваща една от страните да изисква информация за целите на надзора относно финансова институция или трансграничен доставчик на финансови услуги, намиращ се на територията на другата страна. Всяка страна може да се обърне към финансовия орган на другата страна, за да потърси такава информация.

Член 18.21

Уреждане на спорове

1. Глава 31 („Уреждане на спорове“), включително приложение 31-А („Процедурен правилник“) и приложение 31-Б („Кодекс за поведение на членовете на специалните групи и медиаторите“), се прилага, *mutatis mutandis* и при спазване на разпоредбите на настоящия член, за уреждането на спорове относно прилагането и тълкуването на разпоредбите на настоящата глава.

2. В допълнение към изискванията, посочени в член 31.9 („Изисквания към членовете на специалните групи“), членовете на специалните групи трябва да притежават експертни знания или опит в областта на правото или практиката в сферата на финансовите услуги, които може да включват регулирането на финансови институции, освен ако страните не се споразумеят за друго.

3. Най-късно шест месеца след датата на влизане в сила на настоящото споразумение Съвместният комитет приема списък с поне 15 лица, отговарящи на изискванията, посочени в параграф 2, които искат и могат да изпълняват функцията на членове на специални групи. Списъкът включва три подсписъка:

а) подсписък на лицата от Европейския съюз;

б) подсписък на лицата от Мексико; както и

в) подсписък на лицата, които изпълняват функциите на председател на специалната група.

4. За целите на настоящата глава подсписъците, посочени в параграф 3 от настоящия член, след приемането им заменят подсписъците, посочени в параграф 1 от член 31.8 („Списъци на членовете на специалните групи“).

5. При всеки спор, в който специалната група констатира, че някоя от мерките не е в съответствие със задълженията по настоящото споразумение и че посочената мярка засяга:

а) сектора на финансовите услуги и всеки друг сектор, страната ищец може да спре предоставянето в сектора на финансовите услуги на предимства, които оказват въздействие, равностойно на въздействието на въпросната мярка в сектора на финансовите услуги на другата страна; или

б) само сектор, различен от сектора на финансовите услуги, страната ищец не спира предоставянето на предимства в сектора на финансовите услуги.

Член 18.22

Инвестиционни спорове в сферата на финансовите услуги

1. Раздел Г („Разрешаване на спорове в областта на инвестициите“) от глава 10 („Инвестиции“), доколкото е включен в настоящата глава и е част от нея съгласно член 18.2, параграф 7, се прилага, mutatis *mutandis u* при спазване на разпоредбите от настоящия член, по отношение на:

а) инвестиционни спорове, отнасящи се до мерките, за които се прилага настоящата глава и при които инвеститор твърди, че някоя от страните е нарушила параграф 2 от член 10.7 („Национално третиране“), параграф 2 от член 10.8 („Третиране като най-облагодетелствана нация“), членове 10.15 („Третиране на инвеститорите и обхванатите инвестиции“), 10.16 („Трансфери“), 10.17 („Компенсация за щети“), 10.18 („Отчуждаване и компенсация“) или 10.52 („Отказ за предоставяне на предимства“); или

б) инвестиционни спорове, започнати по реда на раздел Г („Разрешаване на спорове в областта на инвестициите“) от глава 10 („Инвестиции“), в които е направено позоваване на член 18.13 („Изключения от пруденциален характер“).

2. В случай на инвестиционен спор по реда на параграф 1, буква а) или ако ответникът се позове на член 18.13 („Изключения от пруденциален характер“) съгласно параграф 1, буква б) в рамките на 60 дни от предявяването на иск пред Съда в съответствие с член 10.26 („Предявяване на иск пред Съда“), съставът на Съда, разглеждащ делото, назначава, след консултации със страните по спора и съгласно член 10.44 („Доклади на експерти“), един или повече експерти от списъка с членове на специални групи, посочен в член 18.21, параграф 3, за да му докладват по всеки фактически въпрос, свързан с финансовите услуги, повдигнат от страна по спора в производството. Списъкът с експерти се приема от Съвместния съвет не по-късно от 6 месеца след влизането в сила на настоящото споразумение и се състои от шест експерти, които са доказали експертни знания или опит в областта на правото или практиката в областта на финансовите услуги, което може да включва регулирането на финансовите институции. Ако списъкът с членове на специални групи, посочен в член 18.21, параграф 3, не е бил приет в деня на предявяване на иска съгласно член 10.26 („Предявяване на иск пред Съда“), експерти се назначават измежду лицата, които са били определени и посочени на другата страна от една от страните или и от двете страни за целите на приемането на този списък.

3. Ответникът може писмено да отнесе въпроса до Подкомитета по финансовите услуги, който да излезе с решение дали и до каква степен позоваването на изключението съгласно член 18.13 („Изключения от пруденциален характер“) е основателно по отношение на иска. Въпросът трябва да бъде отнесен не по-късно от определената от Съда дата, на която ответникът трябва да представи своето изложение. Ако ответникът отнесе въпроса до Подкомитета по финансовите услуги съгласно настоящия параграф, спират да текат сроковете или се спират производствата, посочени в раздел Г („Разрешаване на спорове в областта на инвестициите“) от глава 10 („Инвестиции“).

4. При отнасяне на въпрос съгласно параграф 3 от настоящия член Подкомитетът по финансовите услуги може да вземе съвместно решение дали и до каква степен позоваването на изключенията от пруденциален характер в съответствие с член 18.13 е основателно по отношение на иска и да изпрати копие от него на инвеститора и на Съда. Ако заключението в съвместното решение е, че позоваването на член 18.13 е основателно по отношение на всички части на иска в тяхната цялост, се счита, че инвеститорът е оттеглил иска си и е направил отказ от него в съответствие с член 10.40 („Отказ от иск“). Ако със съвместното решение бъде определено, че позоваването на член 18.13 е основателно по отношение само на части от иска, то по отношение на тези части от иска съвместното решение е задължително за Съда. В такъв случай сроковете или производствата, спрени съгласно параграф 3, се възобновяват и инвеститорът може да продължи с останалите части от иска.

5. Ако Подкомитетът по финансовите услуги не вземе съвместно решение в срок до три месеца след датата, на която въпросът е бил отнесен до него от ответника, сроковете или производствата, спрени съгласно параграф 3, се възобновяват и инвеститорът може да продължи със своя иск.

6. При поискване от ответника и в случай че Подкомитетът по финансовите услуги не успее да вземе съвместно решение в рамките на тримесечния срок, посочен в параграф 5, Съдът решава като преюдициален въпрос дали и до каква степен позоваването на член 18.13 е основателно. Пропуск на ответника да се възползва от възможността да отправи такова искане не накърнява правото му да се позове на член 18.13 в своя защита на по-късен етап от производството. Съдът не прави неблагоприятен извод от факта, че Подкомитетът по финансовите услуги не е достигнал до съвместно решение.

7. Производството по параграф 6 се провежда от състава на Съда, разглеждащ иска, и по-специално гарантира, че страните по спора имат възможност да представят поне едно писмено изложение. Съдът се произнася с предварителното си решение в срок до 120 дни след получаване на последното изложение. Ако Съдът се нуждае от допълнително време за постановяване на своето предварително решение, той посочва причините за забавянето. Ако Съдът заключи, че позоваването на член 18.13 е основателно по отношение на всички части на иска в неговата цялост, се счита, че инвеститорът е оттеглил иска си и е направил отказ от него в съответствие с член 10.40 („Отказ от иск“). Ако Съдът заключи, че позоваването на член 18.13 е основателно по отношение само на части от иска, производството продължава във връзка с останалите части на иска.

ГЛАВА 19

ЦИФРОВА ТЪРГОВИЯ

Член 19.1

Определения

За целите на настоящата глава:

а) „потребител“ означава всяко физическо лице или предприятие, ако това е предвидено в законодателството на съответната страна, което ползва или иска да получи публично достъпна далекосъобщителна услуга за цели извън сферата на своята търговия, стопанска дейност, занаят или професия;

б) „съобщение с данни“ означава информация, генерирана, изпратена, получена или съхранена по електронен, оптичен или сходен начин;

в) „услуга за електронна автентификация“ означава услуга, която дава възможност за потвърждение на:

i) самоличността на физическо лице или идентичността на предприятие; или

ii) произхода и целостта на съобщението с данни от момента, в който е генерирано за първи път в окончателната му форма;

г) „електронен подпис“ означава данни в електронна форма, прикрепени към съобщение с данни или логически свързани с него, които може да бъдат използвани за определяне на лицето, подписващо това съобщение с данни, и за свидетелство за неговото одобрение на информацията, съдържаща се в това съобщение с данни, за да се гарантират произходът и целостта му по начин, по който всяко последващо изменение в данните може да бъде открито;

д) „електронна удостоверителна услуга“ означава електронна услуга, състояща се в създаване, проверка и валидиране на електронни подписи, електронни времеви печати, електронна препоръчана поща, препоръчана доставка, сертифицирани услуги по цифровизация, удостоверяване на автентичността на уебсайтове и удостоверения, свързани с тези услуги;

е) „краен ползвател“ означава всяко физическо лице или предприятие, ако това е предвидено в законодателството на съответната страна, което ползва или иска да получи публично достъпна далекосъобщителна услуга или като потребител, или за търговски стопански или професионални цели;

ж) „доставчик на удостоверителни услуги“ означава физическо лице или предприятие, което предоставя електронни удостоверителни услуги; както и

з) „непоискано търговско електронно съобщение“ означава електронно съобщение, включващо най-малко електронна поща, система за кратки съобщения (SMS) и мултимедийна система за съобщения (MMS), което се изпраща с търговски цели, без съгласието на получателя или въпреки изричния отказ от страна на получателя, пряко до крайните ползватели чрез далекосъобщителна мрежа и - доколкото това е предвидено в законодателството на една от страните - чрез други далекосъобщителни услуги.

Член 19.2

Обхват

1. Настоящата глава се прилага за мерките на една от страните, засягащи търговията по електронен път.

2. Настоящата глава не се прилага за:

а) услугите, свързани с хазартни игри;

б) услугите за радио- и телевизионно излъчване;

в) аудио-визуалните услуги;

г) услугите на нотариуси или сходни професии;

д) услугите по процесуално представителство; както и

е) държавните поръчки с изключение на членове 19.7, 19.8 и 19.11.

Член 19.3

Общи принципи

Страните отчитат икономическия растеж и възможностите, предоставяни от цифровата търговия, и значението от това да се приемат рамки, насърчаващи доверието на потребителите в цифровата търговия, както и от това да се избягват ненужните пречки пред нейното използване и развитие.

Член 19.4

Право на регулиране

Страните потвърждават правото да приемат регулаторни мерки в рамките на своите територии, за да се постигнат законните цели на политиката в области, като например общественото здравеопазване, социалните услуги, общественото образование, безопасността, околната среда, обществения морал, социалната закрила, защитата на потребителите, защитата на неприкосновеността на личния живот и личните данни, както и насърчаването и опазването на културното многообразие или конкуренцията.

Член 19.5

Мита върху електронното предаване

1. Никоя от страните не налага мита върху електронното предаване между лице от едната страна и лице от другата страна.

2. От съображения за правна сигурност се пояснява, че параграф 1 не възпрепятства някоя от страните да налага вътрешни данъци, такси или други налози върху електронното предаване, при условие че тези данъци, такси или налози се налагат по начин, който е в съответствие с настоящото споразумение.

Член 19.6

Липса на изискване за предварително разрешение

1. Всяка страна гарантира, че за доставката на услуги по електронен път не се изисква предварително разрешение.

2. Параграф 1 не засяга изискванията за разрешение, които не са насочени конкретно и изключително към услугите, предоставяни по електронен път, или които се прилагат за далекосъобщителни услуги.

Член 19.7

Електронни договори

1. Всяка страна гарантира, че нейната правна система допуска сключването на договори по електронен път и че тези договори не са лишени от правни последици, действителност или изпълнителна сила единствено на основание, че са сключени по електронен път.

2. Настоящият член не се прилага за договори:

а) с които се създават или прехвърлят права върху недвижими имоти;

б) с които се изисква съгласно правните разпоредби участието на съдилища, публични органи или професионални организации, които упражняват публична власт;

в) за предоставени гаранции и договори за обезпечения, предоставени от лица, действащи извън рамките на тяхната търговска или стопанска дейност, занаят или професия, съгласно правните разпоредби; както и

г) уредени от семейното или наследственото право.

Член 19.8

Електронни удостоверителни услуги и услуги за електронна автентификация

1. Никоя от страните не може да отрича правната валидност на електронна удостоверителна услуга или услуга за електронна автентификация единствено въз основа на това, че услугата се предоставя в електронна форма.

2. Никоя от страните не може да приема или запазва мерки, регулиращи електронните удостоверителни услуги и услугите за електронна автентификация, с които:

а) се забранява на страните по дадена електронна сделка съвместно да определят подходящи електронни методи за тяхната сделка; или

б) страните по електронни сделки се лишават от възможността да удостоверят пред съдебните или административните органи факта, че техните електронни сделки отговарят на всички правни изисквания във връзка с електронните удостоверителни услуги и услугите за електронна автентификация.

3. Независимо от параграф 2, всяка от страните може да изисква по отношение на определена категория електронни сделки методът за електронна автентификация да отговаря на определени стандарти за изпълнение или да е сертифициран от орган, който е акредитиран в съответствие с нейната правна уредба. Тези изисквания трябва да са обективни, прозрачни и недискриминационни и да са свързани само с конкретните характеристики на съответната категория електронни сделки.

4. Страните насърчават използването на оперативно съвместими електронни удостоверителни услуги и услуги за електронна автентификация, както и взаимното признаване на електронните удостоверителни услуги и услугите за електронна автентификация, предоставяни от признати доставчици на удостоверителни услуги.

Член 19.9

Защита на онлайн потребителите

1. Страните отчитат значението на оставянето в сила и приемането на прозрачни и ефективни мерки, които допринасят за доверието на потребителите, включително, но не само, мерки, които защитават потребителите от измамни и заблуждаващи търговски практики, когато извършват сделки за електронна търговия.

2. Всяка страна приема или запазва мерки, които допринасят за доверието на потребителите, включително мерки, с които се забраняват измамни и заблуждаващи търговски практики, които вредят или е възможно да навредят на потребителите.

3. Страните отчитат значението на сътрудничеството между съответните си агенции за защита на потребителите или други съответни органи относно дейностите, свързани с електронната търговия между страните, с цел да се подобри доверието на потребителите и по този начин да се повиши благосъстоянието им.

Член 19.10

Непоискани електронни търговски съобщения

1. Всяка страна приема или запазва мерки, които:

а) изискват от подателите на непоискани електронни търговски съобщения да улеснят възможността за крайните ползватели да предотвратяват непрекъснатото получаване на такива съобщения; или

б) изискват предвиденото съгласно законовите и подзаконовите актове на всяка страна съгласие на получателите за получаването на електронни търговски съобщения.

2. Всяка страна гарантира, че непоисканите електронни търговски съобщения са ясно разпознаваеми като такива, недвусмислено разкриват от чие име са изпратени и съдържат необходимата информация, за да се даде възможност на крайните ползватели да поискат във всеки един момент тяхното изпращане да бъде преустановено безплатно.

3. Всяка страна предоставя защита срещу подателите на непоискани електронни търговски съобщения, които не са спазили мерките, приети или запазени в съответствие с параграфи 1 и 2.

4. Страните се стремят да си сътрудничат, когато е целесъобразно, в случаи от взаимен интерес по отношение на регулирането на непоисканите търговски електронни съобщения.

Член 19.11

Изходен код

1. Никоя от страните не изисква прехвърляне или достъп до изходен код на софтуер, притежаван от физическо лице или предприятие от другата страна.

2. От съображения за правна сигурност се пояснява, че параграф 1:

а) не възпрепятства никоя от страните да приема или запазва мерки за постигане на законните цели на обществената политика, включително за гарантиране на сигурността и безопасността, например в контекста на процедура по сертифициране, в съответствие с член 18.13 („Изключения от пруденциален характер“), член 32.1 („Общи изключения“) и член 2.8 („Изключение във връзка със сигурността“) от част IV от настоящото споразумение; или

б) не се прилага за доброволното прехвърляне или предоставяне на достъп до изходен код на търговска основа от лице от другата страна, например в контекста на договор за възлагане на обществена поръчка или на свободно договорен договор.

3. Настоящият член не засяга по никакъв начин:

а) изискванията на съд, административен съд или орган за защита на конкуренцията за отстраняване на нарушение на законодателството в областта на конкуренцията;

б) правата върху интелектуална собственост и тяхната защита; или

в) правата на някоя от страните да предприема действие или да не разкрива информация, които счита за необходими за защита на своите основни интереси в областта на сигурността и които са свързани с възлагане на поръчки за оръжие, боеприпаси или военни материали или с възлагане на поръчки, които са необходими за целите на националната сигурност или националната отбрана.

Член 19.12

Достъп до отворен интернет

Всяка страна се стреми да гарантира, че при спазване на приложимите политики и законови и подзаконови актове крайните ползватели на нейна територия могат да:

а) имат достъп, да разпространяват и да използват услуги и приложения по свой избор, достъпни в интернет, при условие че е налице разумно и недискриминационно управление на мрежата;

б) свързват избрани от тях устройства с интернет, при условие че тези устройства не водят до вреди на мрежата; както и

в) имат достъп до информация относно практиките за управление на мрежата на своя доставчик на услуги за достъп до интернет.

Член 19.13

Сътрудничество

1. Като отчитат глобалния характер на цифровата търговия, страните си сътрудничат по регулаторни въпроси и най-добри практики чрез съществуващите секторни диалози, при които, наред с другото, се разглеждат:

а) признаването и улесняването на оперативно съвместими трансгранични електронни удостоверителни услуги и услуги за електронна автентификация;

б) третирането на съобщенията с цел директен маркетинг;

в) трудностите пред малките и средните предприятия в областта на цифровата търговия;

г) защитата на потребителите и изграждането на тяхното доверие в рамките на електронната търговия;

д) общи въпроси, свързани с киберсигурността; както и

е) всеки друг въпрос от значение за развитието на цифровата търговия.

2. Сътрудничеството по регулаторни въпроси и най-добри практики, посочени в параграф 1, се съсредоточава върху обмена на информация и мнения относно съответното законодателство на страните в това отношение, както и върху прилагането на това законодателство.

3. Страните потвърждават значението на активното участие в многостранни форуми за насърчаване на развитието на цифровата търговия.

Член 19.14

Клауза за преглед във връзка с потоците от данни

Страните подлагат на повторна оценка в срок до три години след датата на влизане в сила на настоящото споразумение необходимостта от включването в него на разпоредби относно свободното движение на данни.

ГЛАВА 20

ДВИЖЕНИЕ НА КАПИТАЛИ, ПЛАЩАНИЯ И ТРАНСФЕРИ И ВРЕМЕННИ ЗАЩИТНИ МЕРКИ

Член 20.1

Текуща сметка

Без да се засягат други разпоредби на настоящото споразумение, всяка страна разрешава всякакви трансфери или плащания във връзка със сделки по текущата сметка на платежния баланс между страните, които са в обхвата на настоящото споразумение, в свободно конвертируема валута и в съответствие с Учредителния договор на Международния валутен фонд, приет в Бретън Уудс, Ню Хемпшир, на 22 юли 1944 г., в зависимост от случая.

Член 20.2

Движение на капитали

Без да се засягат други разпоредби на настоящото споразумение, всяка страна разрешава, що се отнася до сделките по капиталовата и финансовата сметка на платежния баланс, свободното движение на капитали с цел либерализация на инвестициите и други сделки, както е предвидено в раздел Б („Либерализация на инвестициите“) от глава 10 („Инвестиции“), глава 11 („Трансгранична търговия с услуги“), глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“) и глава 18 („Финансови услуги“).

Член 20.3

Прилагане на законовите и подзаконовите актове, свързани с движението на капитали, плащанията или трансферите

1. Член 10.16 („Трансфери“) и параграф 6, буква а) от член 18.2 („Обхват“), както и членове 20.1 и 20.2 не възпрепятстват никоя от страните да прилага своите законови и подзаконови актове, отнасящи се до:

а) несъстоятелността, неплатежоспособността и защитата на правата на кредиторите;

б) емитирането, търговията или сделките с финансови инструменти;

в) финансовото отчитане или документирането на движението на капитали, плащанията или трансферите, когато това е необходимо за оказване на съдействие на правоприлагащите или финансовите регулаторни органи;

г) престъпленията или наказуемите деяния или заблуждаващите или измамните практики;

д) гарантирането на изпълнението на определения или решения в съдебни производства; или

е) социалната сигурност, обществените пенсионни схеми или задължителните спестовни схеми.

2. Законовите и подзаконови актове, посочени в параграф 1, не се прилагат произволно или дискриминационно, нито по начин, който по друга причина представлява прикрито ограничение на движението на капитали, плащанията или трансферите.

Член 20.4

Временни защитни мерки

1. При извънредни обстоятелства на сериозни затруднения за функционирането на икономическия и паричен съюз на Европейския съюз или при опасност от възникване на такива Европейският съюз може да приема или да запазва защитни мерки по отношение на движението на капитали, плащанията или трансферите. Тези мерки се ограничават до степента, която е строго необходима за справяне с тези трудности, и са в сила за срок, който е не по-дълъг от 6 месеца.

2. Мерките, които са наложени от Европейския съюз съгласно параграф 1, не представляват средство за произволна или необоснована дискриминация между Мексико и трета държава. Европейският съюз незабавно информира Мексико за такива мерки, като възможно най-скоро представя график за премахването им.

Член 20.5

Ограничения в случай на трудности, свързани с платежния баланс, външното финансиране и макроикономическата обстановка

1. Всяка от страните може да приема или запазва ограничителни мерки по отношение на движението на капитали, плащанията или трансферите ([84]):

а) в случай на сериозни затруднения, свързани с платежния баланс или външни финансови фактори, или опасност от възникване на такива ([85]); или

([84]) За Европейския съюз такива мерки може да бъдат предприети от държава — членка на Европейския съюз, в ситуации, различни от посочените в член 20.4, засягащи икономиката на тази държава членка.

([85]) От съображения за правна сигурност се уточнява, че страните отчитат, че сериозните затруднения, свързани с платежния баланс или външни финансови фактори, или опасността от възникване на такива, посочени в параграф 1, буква а), може да са породени, наред с други фактори, от сериозни макроикономически затруднения, свързани с паричната и валутната политика, или опасност от възникване на такива, посочени в параграф 1, буква б).

б) в случаи на изключителни обстоятелства, при които плащанията или трансферите, свързани с движението на капитали, причиняват или заплашват да причинят сериозни макроикономически затруднения, свързани с паричната и валутната политика, в Мексико или в държава — членка на Европейския съюз.

2. Мерките, посочени в параграф 1:

а) са съвместими с Устава на Международния валутен фонд, доколкото е приложим;

б) не надхвърлят мерките, необходими за справяне със ситуациите, описани в параграф 1;

в) са временни и с подобряване на описаната в параграф 1 ситуация поетапно се премахват;

г) избягват ненужно засягане на търговските, икономическите и финансовите интереси на другата страна;

д) не подлагат другата страна на третиране, по-неблагоприятно от третирането на трета държава в сходни ситуации; както и

е) не се използват като заместител на макроикономическите политики, които са необходими за оправдана външна корекция.

3. По отношение на търговията със стоки една от страните може да приема или запазва ограничителни мерки, за да защитава външната си финансова позиция или платежния си баланс. Тези мерки трябва да са в съответствие с член XII от ГАТТ от 1994 г. и Договорността относно разпоредбите за платежния баланс на Общото споразумение за митата и търговията от 1994 г.

4. По отношение на търговията с услуги една от страните може да приема или запазва ограничителни мерки, за да защитава външната си финансова позиция или платежния си баланс. Тези мерки трябва да са в съответствие с член XII ГАТС.

5. Всяка от страните се стреми да не приема или запазва ограничителни мерки, които са под формата на допълнителни тарифни такси, квоти, лицензи или сходни мерки. Страната разяснява обосновката за използването на тези ограничителни мерки, когато уведомява другата страна за мерките съгласно параграф 2.

6. Когато една от страните приема или запазва ограничителни мерки, тя уведомява в най-кратки срокове другата страна за тях.

7. Ако бъдат приети или запазени временни защитни мерки или ограничителни мерки съгласно член 20.4 или настоящия член, страните в най-кратки срокове провеждат консултации в рамките на Подкомитета по услугите и инвестициите, освен ако не се проведат консултации в други международни форуми, в които членуват и двете страни. В консултациите се прави оценка на затрудненията, свързани с платежния баланс или с външните финансови затруднения, които са довели до съответните мерки, като се вземат предвид, наред с друго, фактори като:

а) естеството и сериозността на затрудненията;

б) външната икономическа и търговска конюнктура; както и

в) други коригиращи мерки, които може да са на разположение.

8. При консултациите, посочени в параграф 7, се разглежда съответствието на всяка временна защитна мярка или ограничителна мярка с член 20.4 или параграфи 1 и 2 от настоящия член. Страните приемат всички съответни констатации от статистическо или фактическо естество, представени от Международния валутен фонд (МВФ), когато са налични, като при заключенията се взема предвид оценката на МВФ за платежния баланс и външната финансова позиция на съответната страна.

ГЛАВА 21

ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ

Член 21.1

Определения

За целите на настоящата глава:

а) „търговски стоки или услуги“ означава стоки или услуги от вид, който в общия случай се продава или предлага за продажба на търговския пазар на купувачи извън органите на държавното управление и обикновено се закупува от тях за нужди, различни от тези на органите на държавното управление;

б) „строителни услуги“ означава услуги, които имат за цел изпълнението, независимо по какъв начин, на строителство на съоръжения и сгради въз основа на раздел 51 от Временната централна класификация на продуктите (CPC) на Организацията на обединените нации;

в) „обхванатата поръчка“ означава поръчка за държавни цели:

i) на стоки, услуги или всяка комбинация от тях:

А) посочени за всяка страна съответно в приложение 21-А или приложение 21-Б; както и

Б) при които поръчката няма за цел търговска продажба или препродажба или използване при производството или доставката на стоки или услуги за търговска продажба или препродажба;

ii) посредством всички договорни средства, включително:

А) покупка;

Б) лизинг; както и

В) наем или покупка на изплащане, със или без възможност за прехвърляне на собствеността;

iii) чиято прогнозна стойност, изчислена в съответствие с член 21.2, се равнява или надхвърля приложимия праг, посочен за всяка страна съответно в приложение 21-А или приложение 21-Б в момента на публикуване на обявление в съответствие с член 21.6;

iv) от възложител; както и

v) която не е изключена по друга причина от обхвата на член 21.2, параграф 2 или на приложение 21-А или приложение 21-Б;

г) „електронен търг“ означава повтарящ се процес, който включва използването на електронни средства за представянето от страна на доставчици на нови цени или на нови стойности за количествено измерими неценови елементи на офертата, свързани с критериите за оценка, или и на двете, водещ до класиране (включително повторно класиране) на офертите;

д) „писмен“ или „в писмена форма“ означава всеки израз, състоящ се от думи или цифри, който може да бъде прочетен, възпроизведен и впоследствие съобщен, и може да включва информация, която се предава и съхранява с електронни средства;

е) „ограничена тръжна процедура“ означава метод за възлагане на поръчки, при който възложителят се свързва с доставчик или доставчици по свой избор;

ж) „списък за многократно използване“ означава списък с доставчици, определени от даден възложител като отговарящи на условията за участие в този списък, който възложителят възнамерява да използва повече от веднъж;

з) „обявление за предстояща поръчка“ означава обявление, публикувано от възложител, с което се канят заинтересованите доставчици да подадат заявление за участие или оферта, или и двете;

и) „компенсация“ означава всяко условие или инициатива, с които се насърчава местното развитие или се подобряват сметките на платежния баланс на една от страните, каквото е използването на местно съдържание, лицензирането на технологии, инвестициите, насрещната търговия или подобни дейности или изисквания;

й) „открита тръжна процедура“ означава метод за възлагане на поръчки, при който всички заинтересовани доставчици могат да подадат оферта;

к) „възложител“ означава субект, който попада в обхвата на раздели А, Б и В от приложение 21-А и приложение 21-Б;

л) „квалифициран доставчик“ означава доставчик, когото даден възложител признава за отговарящ на условията за участие;

м) „селективна тръжна процедура“ означава метод за възлагане на поръчки, при който възложителят кани само квалифицираните доставчици да подадат оферта;

н) „услуги“ включва строителните услуги, доколкото не е предвидено друго;

о) „стандарт“ означава документ, одобрен от признат орган, който предоставя за широко и многократно използване правила, указания или характеристики за стоки или услуги или свързани процеси и производствени методи, спазването на които не е задължително и който може също така да включва или да се отнася само до изискванията за терминология, символи, опаковка, маркиране или етикетиране, които са приложими за стока, услуга, процес или производствен метод;

п) „доставчик“ означава лице или група лица, което (която) предоставя или може да предоставя стоки или услуги; както и

р) „техническа спецификация“ означава изискване по процедурата по възлагане на поръчка, което:

i) определя характеристиките на стоките или услугите, които да бъдат доставени, включително качество, показатели, безопасност и размери, или процесите и методите за тяхното производство или предоставяне; или

ii) обхваща изискванията по отношение на терминология, символи, опаковане, маркиране или етикетиране, които са приложими за дадена стока или услуга.

Член 21.2

Приложение и обхват

Прилагане на настоящата глава

1. Настоящата глава се прилага за всяка мярка по отношение на обхванатата поръчка, независимо дали е проведена изцяло или частично чрез електронни средства.

2. Освен ако не е предвидено друго в приложения 21-А и 21-Б, настоящата глава не се прилага за:

а) придобиването или наема на земя, съществуващи сгради или друго недвижимо имущество или на правата върху тях;

б) извъндоговорните споразумения или каквато и да е форма на помощ, която някоя от страните предоставя, включително споразумения за сътрудничество, безвъзмездни средства, заеми, вливане на капитали, гаранции и фискални стимули;

в) възлагането на поръчка или получаването на услуги от данъчни агенции или депозитари, услуги по ликвидация и управление за регулирани финансови институции или услуги, свързани с продажбата, обратното изкупуване и разпределянето на държавен дълг, включително заеми и държавни облигации, полици и други ценни книжа;

г) договорните правоотношения на заетите в публичния сектор;

д) възлагането на поръчки:

i) специално с цел предоставяне на международна помощ, включително помощ за развитие;

ii) съгласно специална процедура или условие на международно споразумение, свързани с разполагането на войски или със съвместното изпълнение на проекти от страна на подписалите ги държави; или

iii) съгласно специални процедури или условия на международна организация или финансирани с международни безвъзмездни средства, заеми или друг вид помощ, ако прилаганата процедура или условие биха били несъвместими с разпоредбите на настоящата глава.

3. Ангажиментите на всяка страна по отношение на обхванатите поръчки са посочени в приложения 21-А и 21-Б в съответствие със следната структура:

а) в раздел А — субектите на централното държавно управление, чиито поръчки попадат в обхвата на настоящата глава;

б) в раздел Б — субектите на държавно управление на равнище под централното, чиито поръчки попадат в обхвата на настоящата глава, включително по отношение на Мексико, други субекти на равнище под централното;

в) в раздел В — всички останали субекти, чиито поръчки попадат в обхвата на настоящата глава;

г) в раздел Г — стоките, които попадат в обхвата на настоящата глава;

д) в раздел Д — услугите, различни от строителните, които попадат в обхвата на настоящата глава;

е) в раздел Е — строителните услуги, които попадат в обхвата на настоящата глава;

ж) в раздел Ж — публично-частното партньорство или концесиите за строителство, които попадат в обхвата на настоящата глава;

з) в раздел З — всички общи бележки и дерогации; както и

и) в раздел И — средствата, в които страната публикува своите обявления за поръчки, обявления за възлагане на поръчка и друга информация, свързана с нейната система за обществени поръчки.

4. Настоящата глава се прилага също и ако законодателството на една от страните допуска обхванатa поръчка да бъде възложена, от името на възложителя, от други субекти или лица, чиито поръчки не са обхванати по отношение на въпросните стоки и услуги.

Оценка на стойността

5. При оценка на стойността на поръчка с цел да определи дали тя представлява обхванатa поръчка, възложителят:

а) не разделя поръчката на отделни поръчки, нито избира или използва специфичен метод за оценка на стойността на поръчката с намерението напълно или частично да я изключи от прилагането на настоящата глава; както и

б) включва прогнозната максимална обща стойност на поръчката за целия срок на изпълнение, независимо дали е възложена на един или повече доставчици, като се отчитат всички видове възнаграждение, включително:

i) премии, хонорари, комисиони и лихви; както и

ii) когато в поръчката се предвижда възможността за опции, общата стойност на тези опции.

6. Ако отделно изискване за поръчка има за резултат възлагането на повече от една поръчка или възлагането на поръчки на отделни части (наричани по-нататък „повтарящи се поръчки“), изчисляването на прогнозната максимална обща стойност се основава на:

а) стойността на повтарящите се поръчки за един и същи вид стока или услуга, възложени през предходните 12 месеца или предходната финансова година на възложителя, коригирана, когато е възможно, с оглед отчитане на очакваните промени в количеството или стойността на стоката или услугата, за която се възлага поръчката, през следващите 12 месеца; или

б) прогнозната стойност на повтарящите се поръчки за един и същ вид стока или услуга, които ще бъдат възложени през 12-те месеца след първоначалното възлагане на поръчката или през финансовата година на възложителя.

7. При поръчки посредством лизинг, наем или финансов лизинг на стоки или услуги, или поръчка, чиято обща цена не е посочена, основата за оценка е:

а) при договор с определен срок:

i) когато срокът на договора е 12 месеца или по-кратък — общата прогнозна максимална стойност за неговата продължителност; или

ii) когато срокът на договора надвишава 12 месеца — общата прогнозна максимална стойност, включително всяка прогнозна остатъчна стойност;

б) ако срокът на договора не е определен — прогнозната месечна вноска, умножена по 48;

в) ако не е сигурно дали договорът ще бъде с определен срок, се прилага буква б).

Член 21.3

Сигурност и общи изключения

1. Никоя от разпоредбите на настоящата глава не може да се тълкува като възпрепятстваща една от страните да предприеме някакво действие или да не разкрива информация, които счита за необходими за защита на своите основни интереси в областта на сигурността и които са свързани с възлагане на поръчки за оръжие, боеприпаси или военни материали или с възлагане на поръчки, които са абсолютно необходими за целите на националната сигурност или националната отбрана.

2. При спазване на изискването, според което такива мерки не се прилагат по начин, който би представлявал средство за произволна или необоснована дискриминация между страните, когато преобладават същите условия, или прикрито ограничение на международната търговия, никоя разпоредба на настоящата глава не се тълкува като пречка за една от страните да налага или прилага мерки:

а) необходими за опазване на обществения морал, ред или безопасност;

б) необходими за опазване на живота или здравето на хората, животните или растенията;

в) необходими за закрила на интелектуалната собственост; или

г) свързани със стоки или услуги от лица с увреждания, благотворителни институции или труд, полаган в места за лишаване от свобода.

Член 21.4

Общи принципи

Недискриминация

1. Независимо от обхвата, посочен в член 21.2, всяко предприятие на някоя от страните, което е законно установено посредством установяването, придобиването или поддържането на търговско присъствие на територията на другата страна, може да участва в държавни поръчки на тази друга страна при същите условия като тези за нейните предприятия според предвиденото в законодателството на същата тази страна.

2. По отношение на всяка мярка, свързана с обхванатата поръчка, страните, включително техните възложители, предоставят незабавно и безусловно на стоките и услугите от другата страна и на доставчиците от другата страна, предлагащи такива стоки или услуги, не по-малко благоприятно третиране в сравнение с това, което страните, включително техните възложители, предоставят на своите собствени стоки, услуги и доставчици.

3. По отношение на всяка мярка, свързана с обхванатата поръчка, никоя от страните, включително нейните възложители, не могат да:

а) третират установен на нейна територия доставчик по-малко благоприятно от друг установен на нейна територия доставчик въз основа на степента на чуждестранно участие или собственост; или

б) дискриминират установен на нейна територия доставчик поради обстоятелството, че стоките или услугите, предлагани от този доставчик във връзка с определена поръчка, са стоки или услуги от другата страна.

Използване на електронни средства

4. При провеждане на процедура за възлагане на обхванатата поръчка чрез електронни средства възложителят:

а) гарантира, че процедурата по възлагане на поръчката се провежда чрез използването на ИТ системи и софтуер, включително такива, свързани с удостоверяване на автентичността и криптиране на информация, които са общодостъпни и оперативно съвместими с други общодостъпни ИТ системи и софтуер;

б) поддържа механизми, които гарантират целостта на заявленията за участие и офертите, включително установяването на времето на получаване и предотвратяването на неразрешения достъп; както и

в) използва електронни средства за информация и комуникация за публикуването на обявления и тръжна документация при процедурите за възлагане на поръчки и доколкото е възможно, за подаването на оферти.

Провеждане на процедурата за възлагане на поръчка

5. Възложителят провежда процедурата за възлагане на обхванатата поръчка по прозрачен и безпристрастен начин, който:

а) е съвместим с настоящата глава, при използване на един от следните методи: открита тръжна процедура, селективна тръжна процедура или ограничена тръжна процедура;

б) предотвратява конфликтите на интереси и корупционните практики в съответствие със законодателството на съответната страна.

Мерки за борба с корупцията

6. Всяка страна гарантира, че разполага с подходящи мерки за предотвратяване на корупцията в сферата на държавните си поръчки. Тези мерки включват процедури за недопускане до участие в поръчки на съответната страна, безсрочно или за определен срок, доставчици, за които съдебните органи на страната са установили с окончателно решение, че са участвали в измамни или други незаконни действия във връзка с държавни поръчки на територията на тази страна. Всяка страна гарантира също така, че разполага с политики и процедури за отстраняване, доколкото е възможно, или за справяне с всеки потенциален конфликт на интереси от страна на лица, които участват или имат влияние върху възлагането на поръчки.

Правила за произход

7. Нито една от страните не прилага за стоките или услугите, съответно внесени или предоставени от другата страна за целите на държавни поръчки, включени в обхвата на настоящата глава, правила за произход, които са различни от правилата за произход, които страната прилага при обичайни търговски условия за внос или доставка на същите стоки или услуги.

Отказ за предоставяне на предимства

8. Всяка от страните може да откаже предимствата на настоящата глава на доставчик на услуги от другата страна след предварително уведомяване и консултации, когато страната установи, че услугата се предоставя от предприятие, което няма съществена стопанска дейност на територията на която и да е от страните.

Компенсации

9. По отношение на обхванатите поръчки никоя от страните, включително нейните възложители, няма да търси, да взема предвид, да налага или да изисква принудително изпълнение на каквито и да е компенсации.

Мерки, които не са специални по отношение на възлагането на поръчки

10. Параграфи 2 и 3 не се прилагат за:

а) никакъв вид мита и налози, събирани върху вноса или във връзка с него;

б) метода на облагане с такива мита и налози; както и

в) другите правила или формалности във връзка с вноса и мерките, засягащи търговията с услуги, различни от мерките по отношение на обхванатите поръчки.

Член 21.5

Информация относно системата за възлагане на поръчки

1. Всяка страна:

а) в най-кратки срокове публикува всеки законов и подзаконов акт, съдебно решение, административен акт с общо приложение, стандартни договорни условия, които са задължителни съгласно законов или подзаконов акт и са включени чрез цитиране в обявленията или тръжната документация, и процедурата относно обхванатите поръчки, както и всички техни изменения, в официално електронно или печатно издание, което има широко разпространение и е лесно достъпно за обществеността; както и

б) предоставя разяснения по тях на другата страна при поискване.

2. Всяка страна съответно изброява в раздел I на приложение 21-А или приложение 21-Б:

а) електронните или печатните издания, в които страната публикува информацията, описана в параграф 1, буква а);

б) електронните или печатните издания, в които страната публикува обявленията, изисквани съгласно член 21.6, член 21.8, параграф 7 и член 21.15, параграф 2; както и

в) адреса(ите) на уебсайта(овете), където страната публикува:

i) статистическите си данни относно възлагането на поръчки, посочени в член 21.15, параграф 4; или

ii) своите обявления във връзка с възложените поръчки съгласно член 21.15, параграф 6.

3. Всяка страна в най-кратки срокове уведомява Подкомитета по обществените поръчки за всяко изменение в свързаната с нея информация, посочена в раздел I от приложение 21-А или приложение 21-Б.

Член 21.6

Обявления

Обявление за предстояща поръчка

1. За всяка обхваната поръчка възложителят публикува обявление за предстояща поръчка, освен в случаите, описани в член 21.12.

2. Доколкото в настоящата глава не е предвидено друго , всяко обявление за предстояща поръчка включва:

а) наименованието и адреса на възложителя и друга информация, необходима за установяването на връзка с него и за получаването на всички съответни документи във връзка с поръчката, и цената на тези документи и начина на заплащане, ако има такива;

б) описание на поръчката, включително естеството и количеството на стоките или услугите, предмет на поръчката, или в случай че количеството е неизвестно — прогнозното количество;

в) за повтарящи се поръчки, ако е възможно, прогноза за момента на публикуване на последващите обявления за предстояща поръчка;

г) описание на евентуалните опции;

д) срока за доставка на стоките или услугите или продължителността на договора;

е) метода за възлагане на поръчката, който ще бъде използван, и дали той ще включва договаряне или електронен търг;

ж) когато е приложимо, адреса и крайния срок за подаване на заявленията за участие в процедурата по възлагане на поръчката;

з) адреса и крайния срок за подаване на оферти;

и) езика или езиците, на които офертите или заявленията за участие може да бъдат подадени, ако са различни от езика, който е официален език на страната на възложителя;

й) списък и кратко описание на условията за участие на доставчиците, включително изискванията за представяне от страна на доставчиците на конкретни документи или удостоверения във връзка с това участие, освен ако тези изисквания не са включени в тръжната документация, която е предоставена на всички заинтересувани доставчици едновременно с обявлението за предстояща поръчка;

к) когато в съответствие с член 21.8 възложителят възнамерява да избере ограничен брой квалифицирани доставчици, които да бъдат поканени да подадат оферта — критериите, които ще бъдат използвани за техния подбор, и когато е приложимо, всяко ограничение относно броя на доставчиците, на които ще бъде разрешено да подадат оферта; както и

л) обстоятелството, че поръчката попада в обхвата на настоящата глава.

Резюме на обявлението

3. При всеки случай на планирана поръчка, едновременно с публикуването на обявлението за предстояща поръчка, възложителят публикува на един от езиците на СТО резюме на обявлението, което е леснодостъпно.

Резюмето на обявлението съдържа най-малко следната информация:

а) предмета на поръчката;

б) крайната дата за подаване на офертите или ако е приложимо, крайната дата за подаването на заявления за участие в процедурата за възлагане на поръчка или за включването в списък за многократно използване; както и

в) адреса, на който може да бъдат поискани документите, свързани с възлагането на поръчката.

Обявление за планирана поръчка

4. Възложителите се насърчават да публикуват възможно най-рано през всяка финансова година обявление, свързано с бъдещите им планове за възлагане на поръчки (наричано по-нататък „обявление за планирана поръчка“). Обявлението за планирана поръчка следва да включва предмета на поръчката и приблизителната дата на публикуване на обявлението за предстояща поръчка или приблизителния срок, в който може да се проведе поръчката.

5. Възложител, посочен в раздел Б или В от приложение 21-А или приложение 21-Б, може да използва обявление за планирана поръчка като обявление за предстояща поръчка, при условие че то включва цялата информация, посочена в параграф 2, с която той разполага, както и изявление, че заинтересованите доставчици следва да заявят пред възложителя интереса си към поръчката.

Общи правила по отношение на обявленията

6. Всички обявления за предстоящи поръчки, всяко резюме на обявление и обявление за планирана поръчка трябва да са пряко и безплатно достъпни по електронен път чрез единна онлайн точка за достъп. Освен това обявленията може да бъдат публикувани и в подходящо печатно издание, което е широко разпространено, и трябва да останат леснодостъпни за обществеността най-малко до изтичането на срока, посочен в обявлението.

Член 21.7

Условия за участие

1. Възложителят ограничава условията за участие в процедура за възлагане на поръчка само до условията, които са съществени за гарантирането на това, че доставчикът разполага с правния и финансовия капацитет, както и с търговските и техническите възможности да изпълни съответната поръчка.

2. При определяне на условията за участие възложителят:

а) не налага като условие за участие на доставчика вече да са му били възлагани една или повече поръчки от възложител от една от страните;

б) може да изисква наличието на съответен предишен опит, ако това е съществено, за да се изпълнят изискванията на поръчката; както и

в) не изисква предишен опит на територията на тази страна като условие във връзка с поръчката.

3. При оценката на това дали даден доставчик отговаря на условията за участие, възложителят:

а) оценява финансовия капацитет и търговските и техническите способности на даден доставчик въз основа на стопанските дейности на доставчика както на територията на страната, от която е възложителят, така и извън нея; както и

б) основава оценката си на условията, които предварително е посочил в обявленията или в тръжната документация.

4. При наличието на доказателства една от страните, включително нейните възложители, може да изключи доставчик на основания като:

а) несъстоятелност;

б) подаване на декларации с невярно съдържание;

в) значителни или постоянни недостатъци при изпълнението на съществено изискване или задължение по предишен договор;

г) окончателни присъди за тежки престъпления или за други тежки нарушения съгласно законодателството на тази страна;

д) нарушаване на професионалната етика или действия или бездействия, които засягат неблагоприятно търговската репутация на доставчика; или

е) неплащане на данъци.

Член 21.8

Квалификация на доставчиците

Системи за регистрация и квалификационни процедури

1. Всяка от страните, включително нейните възложители, може да поддържа система за регистрация на доставчици, в която заинтересованите доставчици трябва да се регистрират и да предоставят определена информация. В този случай страната гарантира, че заинтересованите доставчици имат пълен достъп до информацията за системата за регистрация чрез електронни средства и че могат да поискат регистрация по всяко време през срока ѝ на експлоатация. Компетентният орган ги информира в разумен срок за решението да уважи или отхвърли това искане. Ако искането бъде отхвърлено, решението се мотивира надлежно.

2. Всяка страна гарантира, че:

а) нейните възложители полагат усилия да сведат до минимум различията в квалификационните си процедури; както и

б) когато нейните възложители поддържат системи за регистрация, те полагат усилия да сведат до минимум различията между тях.

3. Никоя от страните, включително и нейните възложители, не приема, нито използва каквато и да е система за регистрация или квалификационна процедура, имаща за цел или последица създаването на ненужни пречки пред участието на доставчиците от другата страна в нейните процедури за възлагане на поръчки.

Селективна тръжна процедура

4. Когато възложителят възнамерява да използва селективна тръжна процедура, той:

а) включва в обявлението за предстояща поръчка най-малко информацията, посочена в член 21.6, параграф 2, букви а), б), е), ж), й), к) и л), и приканва доставчиците да подадат заявление за участие; както и

б) предоставя преди началото на срока за тръжната процедура най-малко информацията, посочена в член 21.6, параграф 2, букви в), г), д), з) и и), на квалифицираните доставчици, които уведомява, както е посочено в член 21.10, параграф 3, буква б).

5. Възложителят разрешава на всички квалифицирани доставчици да вземат участие в конкретна процедура за възлагане на поръчка, освен ако възложителят не е посочил в обявлението за предстояща поръчка ограничение за броя на доставчиците, които ще бъдат допуснати да подадат оферта, както и критериите за подбора на ограничения брой доставчици. Покана за представяне на оферти се отправя до определен брой доставчици, необходим за осигуряването на ефективна конкуренция.

6. Когато тръжната документация не е публично достъпна от датата на публикуване на обявлението за предстояща поръчка, възложителят осигурява едновременното предоставяне на тези документи на всички квалифицирани доставчици, подбрани в съответствие с параграф 5.

Списъци за многократно използване

7. Възложителят може да поддържа списък за многократно използване, при условие че обявление, с което се приканват заинтересованите доставчици да поискат включване в списъка, се публикува ежегодно в съответното издание, посочено в раздел I от приложение 21-А и приложение 21-Б, като ако е публикувано по електронен път - е достъпно по всяко време.

8. Обявлението, предвидено в параграф 7, включва:

а) описание на стоките или услугите или на категориите стоки или услуги, за които може да се използва списъкът;

б) условията за участие, на които следва да отговарят доставчиците, за да бъдат включени в списъка, и методите, които възложителят ще използва, за да се увери, че доставчикът отговаря на условията;

в) наименованието и адреса на възложителя и друга информация, необходима за установяване на връзка с него и получаване на всички документи, имащи отношение към списъка;

г) срока на валидност на списъка и начините за неговото подновяване или прекратяване на използването му или, в случаите, когато не е посочен срок на валидност — указание за начина за известяване при прекратяване на използването на списъка; както и

д) посочване, че списъкът може да се използва за възлагане на поръчка, която попада в обхвата на настоящата глава.

9. Независимо от параграф 7, когато даден списък за многократно използване е валиден три години или по-малко, възложителят може да публикува посоченото в параграф 7 обявление само веднъж, в началото на срока на валидност на списъка, при условие че обявлението:

а) съдържа информация за срока на валидност и обстоятелството, че няма да бъдат публикувани допълнителни обявления; както и

б) е публикувано по електронен път и е постоянно достъпно през срока на валидност.

10. Възложителят разрешава подаването на заявления по всяко време от страна на доставчици за включване в списък за многократно използване и посочва в списъка всички квалифицирани доставчици в разумно кратък срок.

11. Ако доставчик, който не е включен в списък за многократно използване, подаде заявление за участие в процедура за възлагане на поръчка въз основа на списък за многократно използване, заедно с всички изисквани документи, в срока, предвиден в член 21.10, параграф 2, възложителят разглежда това заявление. Възложителят не отказва разглеждането на заявлението на доставчика във връзка с процедурата по възлагане на поръчка на основание липсата на достатъчно време за разглеждане на заявлението, освен ако в изключителни случаи, свързани със сложността на процедурата по възлагане на поръчка, възложителят не е в състояние да разгледа заявлението в срока, предвиден за представяне на оферти.

Други субекти от раздели Б и В от приложение 21-А и приложение 21-Б;

12. Като обявление за предстояща поръчка възложител от една от страните, посочен в раздел Б или В от приложение 21-А или приложение 21-Б , може да използва обявление, с което се приканват доставчиците да кандидатстват за включване в списък за многократно използване, при условие че:

а) обявлението е публикувано в съответствие с параграф 7 от настоящия член и включва информацията, изисквана съгласно параграф 8 от настоящия член, цялата налична информация, изисквана съгласно член 21.6, параграф 2, както и изявление, че то представлява обявление за предстояща поръчка или че само доставчиците, включени в списъка за многократно използване, ще получават допълнителни обявления за поръчки, включени в обхвата на списъка за многократно използване; както и

б) възложителят в най-кратки срокове предоставя на доставчиците, изразили интерес във връзка с дадена процедура по възлагане на поръчка, достатъчно информация, която да им позволи да преценят дали имат интерес към поръчката, включително цялата останала информация, изисквана съгласно член 21.6, параграф 2, доколкото тя е налична.

13. Възложител, посочен в обхвата на раздел Б или В от приложение 21-А или приложение 21-Б, може да допусне доставчик, който е подал заявление за включване в списък за многократно използване в съответствие с параграф 10, да подаде оферта за дадена поръчка, ако възложителят разполага с достатъчно време, за да прецени дали доставчикът отговаря на условията за участие.

Информация за решенията на възложителя

14. Възложителят информира в най-кратки срокове всеки доставчик, който е подал заявление за участие в процедура по възлагане на поръчка или за включване в списък за многократно използване, за решението си по заявлението.

15. Ако възложителят отхвърли заявлението на даден доставчик за участие в процедура по възлагане на поръчка или за включване в списък за многократно използване, реши, че даден доставчик вече не е квалифициран, или заличи даден доставчик от списък за многократно използване, той в най-кратки срокове информира доставчика за това и при поискване от доставчика възможно най-скоро му предоставя писмено мотивите за своето решение.

Член 21.9

Технически спецификации и тръжна документация

Технически спецификации

1. Възложителят не изготвя, не приема, нито прилага технически спецификации, нито въвежда процедури за оценяване на съответствието, които имат за цел или резултат създаването на ненужни пречки пред търговията между страните.

2. Ако е целесъобразно, при установяването на технически спецификации за стоките или услугите, за които се възлага поръчка, възложителят:

а) определя техническата спецификация по-скоро чрез посочване на изискванията за работните характеристики и функционалните изисквания, отколкото на концептуални или описателните характеристики; както и

б) основава техническата спецификация на международни стандарти, когато има такива стандарти, или в противен случай — на национални технически правила, признати национални стандарти или строителни норми.

3. Ако в техническите спецификации са използвани концептуални или описателни характеристики, възложителят следва да посочи, ако е целесъобразно, че ще разглежда оферти за еквивалентни стоки или услуги, които явно отговарят на изискванията на поръчката, като включва думи като „или еквивалентни“ в тръжната документация.

4. Възложителят не установява технически спецификации, съдържащи изискване или препратка към конкретна търговска марка или търговско наименование, патент, авторско право, дизайн, тип, конкретен произход, производител или доставчик, освен ако няма друг достатъчно точен или разбираем начин да бъдат описани изискванията във връзка с поръчката и при условие че възложителят включва в тръжната документация думи като „или еквивалентни“.

5. Възложителят не търси, нито приема — по начин, който би имал за резултат възпрепятстване на конкуренцията — съвети, които може да бъдат използвани при подготовката или приемането на техническа спецификация за конкретна процедура по възлагане на поръчка, от лице, което би могло да има търговски интерес към възлаганата поръчка.

6. Всяка от страните може да допусне възложителите си да вземат предвид екологични и социални съображения, при условие че те са недискриминационни и са свързани с предмета на поръчката.

7. От съображения за правна сигурност се пояснява, че всяка от страните, включително нейните възложители, може в съответствие с настоящия член да изготвя, приема или прилага технически спецификации за насърчаване на опазването на природните ресурси или на околната среда.

Тръжна документация

8. Възложителят предоставя на разположение на доставчиците тръжна документация, която включва цялата необходима информация, позволяваща на участниците да изготвят и подават допустими оферти. Освен ако тази информация вече не се съдържа в обявлението за предстояща поръчка, документацията включва пълно описание на:

а) поръчката, включително естеството и количеството на стоките или услугите, предмет на поръчката, или ако количеството не е известно — приблизително количество, както и изискванията, които да бъдат изпълнени, включително технически спецификации, сертифициране за оценяване на съответствието, планове, чертежи или документи с инструкции;

б) условията за участие на доставчиците, включително списък с информация и документи, които е необходимо доставчиците да предоставят във връзка с условията за участие;

в) всички критерии за оценка, които възложителят ще прилага при възлагане на поръчката, и освен когато цената е единственият критерий - относителната тежест на тези критерии;

г) ако възложителят провежда процедурата за възлагане на поръчка по електронен път — всякакви изисквания за удостоверяване на автентичността и криптиране или други изисквания, свързани с подаването на информация чрез електронни средства;

д) ако възложителят провежда електронен търг — правилата, включително обозначаване на елементите на офертата, свързани с критериите за оценка, въз основа на които ще бъде проведен търгът;

е) при публично отваряне на офертите — датата, часът и мястото на отварянето и ако е целесъобразно лицата, на които е разрешено да присъстват;

ж) всякакви други ред и условия, включително начините на заплащане и евентуалните ограничения за средствата, чрез които може да бъдат подавани офертите, например на хартиен носител или по електронен път; както и

з) евентуалните дати за доставка на стоките или за предоставяне на услугите.

9. При определяне на датата за доставка на стоките или за предоставяне на услугите, предмет на поръчката, възложителят отчита фактори, като сложност на поръчката, степен на очакваното използване на подизпълнители, както и реалистичното време, необходимо за производство, изписване и превоз на стоките от мястото на доставка или за предоставяне на услугите.

10. Критериите за оценка, посочени в обявлението за предстояща поръчка или в тръжната документация, може да включват, наред с другото, цената и други свързани с разходите фактори, качеството, техническите показатели, екологичните характеристики и условията за доставка.

11. Възложителят в най-кратки срокове:

а) предоставя на разположение тръжната документация, за да гарантира, че заинтересованите доставчици разполагат с достатъчно време, за да подадат допустими оферти;

б) при поискване предоставя тръжната документация на всеки заинтересован доставчик; както и

в) отговаря на всяко разумно искане за съответна информация, отправено от заинтересован или участващ доставчик, при условие че въпросната информация не дава на този доставчик предимство пред други доставчици.

Изменения

12. Ако преди възлагането на договора възложителят промени критериите или изискванията, определени в обявлението за предстояща поръчка или в тръжната документация, предоставена на участващите доставчици, или измени, или публикува отново обявление или тръжна документация, той изпраща писмено всички промени или изменените или повторно публикувани обявление или тръжна документация:

а) на всички доставчици, които участват към момента на промяната, изменението или повторното публикуване, когато тези доставчици са известни на възложителя, а във всички останали случаи — по начина, по който е била разпространена първоначалната информация; както и

б) в достатъчен срок, за да се даде възможност на такива доставчици да изменят и отново да подадат изменените оферти, в зависимост от случая.

Член 21.10

Срокове

1. В съответствие със собствените си разумни нужди възложителят предоставя достатъчно време на доставчиците да изготвят и внесат заявления за участие и допустими оферти, като взема предвид фактори като:

а) естеството и сложността на поръчката;

б) степента на очакваното използване на подизпълнители; както и

в) времето, необходимо за предаване на офертите чрез неелектронни средства от места, разположени в другата страна или на територията на възложителя, ако не се използват електронни средства.

Сроковете, включително евентуалното им удължаване, са еднакви за всички заинтересовани или участващи доставчици.

2. Възложител, който използва селективна тръжна процедура, определя крайната дата за подаване на заявленията за участие така, че срокът по принцип да не е по-кратък от 25 дни, считано от датата на публикуване на обявлението за предстояща поръчка. Ако поради неотложни обстоятелства, надлежно обосновани от възложителя, прилагането на този срок е невъзможно, срокът може да бъде намален на не по-малко от 10 дни.

3. Освен в случаите по параграфи 4, 5, 7 и 8, възложителят определя крайната дата за подаване на оферти така, че срокът да е не по-кратък от 40 дни, считано от датата, на която:

а) в случай на открита тръжна процедура — е публикувано обявлението за предстояща поръчка; или

б) в случай на селективна тръжна процедура — възложителят уведомява доставчиците, че ще бъдат поканени да подадат оферти, независимо дали използва списък за многократно използване.

4. Възложителят може да намали срока за тръжна процедура, определен в съответствие с параграф 3, на не по-малко от 10 дни, в случай че:

а) възложителят е публикувал обявление за планирана поръчка съгласно член 21.6, параграф 4, най-малко 40 дни, но не повече от 12 месеца преди публикуване на обявлението за предстояща поръчка, като обявлението за планирана поръчка съдържа:

i) описание на поръчката;

ii) приблизителните крайни дати за подаване на оферти или заявления за участие;

iii) указанието, че заинтересованите доставчици следва да заявят пред възложителя интереса си към участие в процедурата по възлагане на поръчка;

iv) адреса, от който може да бъдат получени документите, свързани с поръчката; както и

v) цялата информация, изисквана за обявлението за предстояща поръчка съгласно член 21.6, параграф 2, доколкото е налична;

б) при повтарящи се поръчки възложителят посочва в първоначалното обявление за предстояща поръчка, че в следващите обявления ще бъдат посочени сроковете за тръжни процедури съгласно настоящия параграф; или

в) поради неотложна необходимост, която е надлежно обоснована от възложителя, спазването на срока за тръжна процедура, определен в съответствие с параграф 3, е практически невъзможно.

5. Възложителят може да намали с 5 дни определения в съответствие с параграф 3 срок за тръжна процедура, когато е налице някое от следните обстоятелства:

а) обявлението за предстояща поръчка е публикувано чрез електронни средства;

б) цялата тръжна документация е била достъпна по електронен път от датата на публикуване на обявлението за предстояща поръчка; както и

в) възложителят приема оферти, подадени чрез електронни средства.

6. Прилагането на параграф 5 във връзка с параграф 4 в никакъв случай не води до намаляване на сроковете за тръжна процедура, определени в съответствие с параграф 3, на по-малко от 10 дни, считано от датата на публикуване на обявлението за предстояща поръчка.

7. Независимо от другите разпоредби в настоящия член, когато възложителят закупува търговски стоки или услуги или комбинация от такива, той може да намали срока за тръжната процедура, определен в съответствие с параграф 3, на не по-малко от 13 дни, при условие че публикува чрез електронни средства едновременно както обявлението за предстояща поръчка, така и тръжната документация. Освен това, ако възложителят приема оферти за търговски стоки или услуги чрез електронни средства, той може да намали срока, определен в съответствие с параграф 3, на не по-малко от 10 дни.

8. Ако възложител, посочен в раздел Б или В от приложение 21-А или приложение 21-Б, е избрал всички или ограничен брой квалифицирани доставчици, срокът за тръжна процедура може да бъде определен по взаимно съгласие между възложителя и избраните доставчици. При липса на съгласие срокът е не по-кратък от 10 дни.

Член 21.11

Договаряне

1. Всяка от страните може да предвиди възможност за договаряне между нейните възложители и доставчиците, ако:

а) ако възложителят е посочил намерението си за договаряне в обявлението за предстояща поръчка, изисквано съгласно член 21.6, параграф 1; или

б) оценката сочи, че нито една оферта не е очевидно най-изгодна с оглед на конкретните критерии за оценка, посочени в обявлението за предстояща поръчка или в тръжната документация.

2. Възложителят:

а) гарантира, че всяко отстраняване на доставчици, участващи в договарянето, се извършва в съответствие с критериите за оценка, посочени в обявлението за предстояща поръчка или в тръжната документация; както и

б) когато договарянето е приключило, определя общ за останалите участващи доставчици краен срок за подаване на нови или преработени оферти.

Член 21.12

Ограничена тръжна процедура

1. При условие че не се използва с цел избягване на конкуренцията между доставчиците или по начин, който дискриминира доставчиците от другата страна или защитава местните доставчици, възложителят има право да използва ограничена тръжна процедура и може да избере да не прилага членове 21.6—21.8, член 21.9, параграфи 8—12 и членове 21.10, 21.11, 21.13 и 21.14 при някое от следните обстоятелства:

а) при условие че изискванията на тръжната документация не са съществено изменени, ако:

i) не са били подадени оферти или нито един доставчик не е заявил своето участие;

ii) нито една от подадените оферти не отговаря на основните изисквания на тръжната документация;

iii) нито един доставчик не отговаря на условията за участие; или

iv) подадените оферти са били съгласувани една с друга;

б) стоките или услугите може да бъдат доставени само от един конкретен доставчик и няма разумна алтернатива или заместващи стоки или услуги поради някоя от следните причини:

i) тръжната процедура е свързана с произведение на изкуството;

ii) закрила на патенти, авторски права или други изключителни права; или

iii) липса на конкуренция поради технически причини;

в) за допълнителни доставки от първоначалния доставчик на стоки или услуги, които не са били включени в първоначалната поръчка, когато промяна на доставчика за такива допълнителни стоки или услуги:

i) не може да се извърши поради икономически или технически причини, като изисквания за взаимозаменяемост или оперативна съвместимост със съществуващо оборудване, софтуер, услуги или инсталации, възложени с първоначалната поръчка; както и

ii) би предизвикала значително неудобство или съществено дублиране на разходите на възложителя;

г) доколкото е абсолютно необходимо, ако поради изключителна спешност, предизвикана от събития, които възложителят не би могъл да предвиди, стоките или услугите не биха могли да се получат навреме посредством открита или селективна тръжна процедура;

д) за стоки, закупени на стоков пазар;

е) ако възложителят възлага поръчка за прототип или за разработена за първи път стока или услуга по негово искане в хода и за целите на конкретен договор за изследване, провеждане на експерименти, проучване или оригинална разработка;

оригиналната разработка на разработената за първи път стока или услуга може да включва ограничено по обем производство или доставка с цел да се включат резултатите от изпитванията в работни условия и нагледно да се покаже, че съответната стока или услуга е годна за масово производство или доставка, като в удовлетворителна степен покрива изискванията по отношение на качеството, но не включва масово производство или доставка, които позволяват да се осигури достатъчна пазарна реализация или да се покрият разходите за научноизследователска и развойна дейност;

ж) при покупки, направени при особено изгодни условия, налични само за кратък срок, в случай на необичайно разпореждане с имущество, например при ликвидация, управление от синдик или при несъстоятелност, а не при обичайни покупки от редовни доставчици; или

з) ако даден договор е сключен с лице, спечелило конкурс за проект, при условие че:

i) конкурсът е бил организиран по начин, който е съвместим с принципите на настоящата глава, по-специално що се отнася до публикуването на обявление за предстояща поръчка; както и

ii) участниците са оценявани от независимо жури с оглед сключването на договор за проект със спечелилото конкурса лице.

2. Възложителят изготвя писмен протокол за всеки договор, сключен съгласно параграф 1. Протоколът включва наименованието на възложителя, стойността и вида на стоките или услугите, предмет на поръчката, и указване на обстоятелствата и условията, описани в параграф 1, обосноваващи използването на ограничена тръжна процедура.

Член 21.13

Електронни търгове

Ако възложителят възнамерява да проведе процедурата по възлагане на обхванатата поръчка, като използва електронен търг, той предоставя на всеки участник преди началото на електронния търг следната информация:

а) метода на автоматично оценяване, включително математическата формула, която се основава на критериите за оценка, определени в тръжната документация, и която ще бъде използвана за автоматичното класиране или промяна на класирането по време на търга;

б) резултатите от всяка първоначална оценка на елементите на неговата оферта, ако поръчката се възлага въз основа на критерия за най-изгодната оферта; както и

в) всяка друга относима информация, свързана с провеждането на търга.

Член 21.14

Разглеждане на оферти и възлагане на поръчки

Разглеждане на оферти

1. Възложителят получава, отваря и разглежда всички оферти съгласно процедури, които гарантират справедливостта и безпристрастността на процеса по възлагане на поръчката, както и поверителността на офертите.

2. Ако между отварянето на офертите и възлагането на поръчката възложителят предоставя на доставчик възможността да поправи допуснати неволни формални грешки, той предоставя същата възможност на всички участващи доставчици.

Възлагане на поръчки

3. За да бъде разгледана с цел възлагане, дадена оферта трябва да е в писмена форма и в момента на отварянето да отговаря на основните изисквания, определени в обявленията и тръжната документация, както и да е подадена от доставчик, който отговаря на условията за участие.

4. Освен ако възложителят е определил, че възлагането на дадена поръчка противоречи на обществения интерес, той възлага поръчката на доставчика, за когото е установил, че е в състояние да изпълни условията на поръчката и който, единствено въз основа на критериите за оценка, посочени в обявленията и в тръжната документация, е подал:

а) най-изгодната оферта; или

б) в случай че цената е единственият критерий — офертата с най-ниската цена.

5. Ако възложителят получи оферта с цена, която е необичайно ниска спрямо цените в другите подадени оферти, той може да провери с помощта на доставчика дали последният отговаря на условията за участие и дали е способен да изпълни условията на поръчката.

6. Възложителят не използва опции, не отменя възлагането на поръчка, нито изменя възложените поръчки по начин, чрез който заобикаля задълженията съгласно настоящата глава.

7. Всяка страна предвижда като общо правило период на изчакване между възлагането и сключването на договор, за да се даде достатъчно време на неспечелилите оференти за преглед и обжалване на решението за възлагане.

Член 21.15

Прозрачност на информацията относно процедурата за възлагане на поръчката

Информация, предоставяна на доставчиците

1. Възложителят в най-кратки срокове информира участващите доставчици за решенията си относно възлагането на поръчката, като прави това писмено при поискване от страна на доставчик. При спазване на членове 21.16, параграфи 2 и 3 и при поискване възложителят предоставя на доставчик, който не е спечелил поръчката, обяснение за причините, поради които възложителят не е избрал неговата оферта, и за относителните преимущества на офертата на спечелилия доставчик.

Публикуване на информация за възлагането

2. Възложителят публикува обявление в съответното печатно или електронно издание, посочено в раздел I от приложение 21-А или приложение 21-Б не по-късно от 72 дни след възлагането на всяка поръчка, обхванатата от настоящата глава. Ако възложителят публикува обявлението само в електронно издание, информацията остава свободно достъпна в рамките на разумен срок. Обявлението включва най-малко следната информация:

а) описание на стоките или услугите, предмет на поръчката;

б) наименованието и адреса на възложителя;

в) наименованието и адреса на спечелилия доставчик;

г) стойността на спечелилата оферта или най-високата и най-ниската оферта, взети под внимание при възлагане на поръчката;

д) датата на възлагане на поръчката; както и

е) вида на използвания метод за възлагане на поръчка, а когато е използвана ограничената тръжна процедура съгласно член 21.12 — описание на обстоятелствата, обосноваващи използването на тази процедура.

Съхраняване на документацията и протоколите и електронна проследимост

3. Всеки възложител съхранява за срок от най-малко три години, считано от датата, на която възлага поръчка:

а) документацията и протоколите за тръжните процедури и сключените договори за обхванатите поръчки, включително протоколите, изисквани съгласно член 21.12, параграф 2; както и

б) данните, осигуряващи подходяща проследимост на провеждането по електронен път на процедурата по възлагане на обхванатата поръчка.

Обмен на статистика

4. Всяка страна събира и обменя веднъж годишно статистически данни за своите поръчки, обхванати от настоящата глава ([86]). Тези статистически доклади съдържат по отношение на поръчките, които са възложени от всички възложители от заинтересованата страна и които са обхванати от настоящата глава, статистически данни за прогнозната стойност на поръчките, възложени за обхванатите поръчки като цяло и разбити по категории възложители.

5. В степента, в която съществува такава информация, всяка страна предоставя статистически данни относно държавата на произход на продуктите и услугите, закупени от нейните възложители. С цел да се гарантира, че посочените статистически данни са сравними, Подкомитетът по обществените поръчки, създаден съгласно член 21.19, изготвя насоки относно методите, които да се използват. С цел осигуряване на ефективен контрол върху поръчките, обхванати от настоящата глава, Съвместният съвет може да реши да измени изискванията, посочени в параграф 4.

6. Ако една от страните изисква обявленията във връзка с възложените поръчки да се публикуват с електронни средства съгласно параграф 2 и ако тези обявления са общодостъпни чрез единна база данни във вид, който да позволява анализ на възложените поръчки, тази страна може, вместо да изготвя доклад до Подкомитета по обществените поръчки, да осигури хипервръзка към уебсайта заедно с всички необходими указания за достъп и употреба на тези статистически данни.

Член 21.16

Оповестяване на информация

Предоставяне на информация на страните

1. При поискване от другата страна всяка страна предоставя в най-кратки срокове всяка информация, необходима да се определи дали процедурата по възлагане на обхванатата поръчка е проведена справедливо, безпристрастно и в съответствие с настоящата глава, включително информация за характеристиките и относителните предимства на спечелилата оферта. Страната, която получава информацията, не я разкрива пред доставчиците, ако това би могло да наруши конкуренцията в бъдещи процедури по възлагане на поръчки, освен след получаване на съгласието на страната, която е предоставила информацията.

Изключение от изискването за оповестяване на информация

2. Независимо от всички останали разпоредби на настоящата глава, никоя от страните, включително нейните възложители, не предоставя на никой отделен доставчик информация, която може да наруши лоялната конкуренция между доставчиците.

([86]) Първият обмен на информация се извършва една година след влизането в сила на настоящото споразумение.

3. Никоя разпоредба на настоящата глава не може да се тълкува като изискване към страна, включително и нейните възложители, власти и органи, компетентни да разглеждат жалби, да разкрива поверителна информация, когато разкриването ѝ:

а) би възпрепятствало правоохранителните дейности;

б) може да наруши лоялната конкуренция между доставчиците;

в) би накърнило законните търговски интереси на конкретни лица, включително закрилата на интелектуалната собственост; или

г) би било в противоречие с обществените интереси по някакъв друг начин.

Член 21.17

Вътрешни процедури по обжалване

1. Всяка страна осигурява навременна, ефективна, прозрачна и недискриминационна процедура за обжалване по административен или съдебен ред, за да може доставчикът да обжалва във връзка с дадена обхванатата поръчка, към която има или е имал интерес:

а) нарушаване на разпоредби на настоящата глава; или

б) ако доставчикът няма право да обжалва пряко нарушение на настоящата глава съгласно правото на страната — несъответствие с приети от страната мерки за прилагането на настоящата глава.

Процедурните правила за всички видове обжалване трябва да са в писмена форма и да са общодостъпни.

2. В случай на жалба на доставчик във връзка с обхванатата поръчка, към която доставчикът има или е имал интерес, срещу нарушение или несъответствие по смисъла на параграф 1, страната на възложителя, провеждащ обхванатата поръчка, насърчава възложителя и доставчика да търсят решение във връзка с жалбата посредством консултации. Възложителят безпристрастно и своевременно разглежда всяка такава жалба по начин, който не влияе отрицателно върху участието на доставчика в текущи или бъдещи поръчки или върху правото му да изисква коригиращи мерки по реда на процедура за обжалване по административен или съдебен ред.

3. На всеки доставчик се осигурява достатъчно време за подготовка и внасяне на жалбата, което в никакъв случай не може да бъде по-малко от 10 дни от момента, в който основанието за жалбата е станало известно или основателно може да се допусне, че е станало известно на доставчика.

4. Всяка страна създава или определя най-малко един безпристрастен административен или съдебен орган, който да е независим от нейните възложители и да приема и разглежда жалби, подадени от доставчици във връзка с обхванати поръчки.

5. Когато първоначално жалбата се разглежда от орган, различен от органа по параграф 4, страната гарантира, че доставчикът може да обжалва първоначалното решение пред безпристрастен административен или съдебен орган, който е независим от възложителя, провел процедурата за възлагане на поръчката, предмет на жалбата.

6. Всяка страна гарантира, че решенията на компетентен да разгледа жалбата орган, който не е съдебен орган, подлежат на съдебен контрол или че този орган прилага процедури, в рамките на които:

а) възложителят е задължен да отговори писмено на жалбата и да предоставя всички относими документи на органа, компетентен да разгледа жалбата;

б) участниците в производството (наричани по-нататък „участниците“) разполагат с правото да бъдат изслушани, преди контролният орган да се е произнесъл по жалбата;

в) участниците имат право да бъдат представлявани и придружавани;

г) участниците имат достъп до цялото производство;

д) участниците имат правото да поискат производството да бъде публично и с възможност за участие на свидетели; както и

е) органът, компетентен да разгледа жалбата, предоставя своевременно в писмена форма своите решения или препоръки, като включва обяснение на основанията за всяко решение или препоръка.

7. Всяка страна приема или запазва процедури, които предвиждат бързи временни мерки за запазване на възможността за доставчика да участва в процедурата за възлагане на поръчката. Такива временни мерки може да доведат до спиране на процеса по възлагане на поръчката. Такива процедури може да предвиждат, че при вземането на решение за това, дали да се приложат такива временни мерки, могат да бъдат взети под внимание императивни съображения, свързани с неблагоприятни последици за засегнатите интереси, включително за обществения интерес. Всяка причина да не бъдат предприети действия се посочва в писмена форма.

8. Всяка страна приема или запазва процедури, които предвиждат коригиращи действия или компенсация за понесените щети или други вреди, когато орган, компетентен да разгледа жалбата, е установил, че е налице нарушение или несъответствие по параграф 1. Компенсацията за понесените щети или други вреди може да бъде ограничена до разходите за изготвяне на офертата или до разходите, свързани с жалбата, или и до двата посочени разхода.

Член 21.18

Изменения и коригиране на обхвата

1. Европейският съюз може да изменя или коригира приложение 21-А, а Мексико може да изменя или коригира приложение 21-Б.

Изменения

2. Ако една от страните възнамерява да измени съответно приложение 21-А или 21-Б, тази страна:

а) уведомява другата страна писмено за това; както и

б) включва в уведомлението предложение до другата страна за подходящи компенсаторни корекции с цел запазване на обхвата на сходно със съществуващото преди изменението равнище.

3. Независимо от параграф 2, буква б), не е необходимо някоя от страните да предоставя компенсаторни корекции, ако изменението засяга възложител, спрямо който тази страна действително е загубила своя контрол или влияние. Държавният контрол или влияние върху обхванатата поръчка на възложители, посочени в раздел В от приложение 21-А или в подсписък II на всяка държава от раздел Б или В от приложение 21-Б, се счита за действително загубен, ако възложителят е изложен на конкуренция на пазари, достъпът до които не е ограничен.

4. Другата страна може да възрази срещу предложеното изменение, съобщено съгласно параграф 2, ако оспорва, че:

а) корекцията, предложена в съответствие с параграф 2, буква б), е достатъчна за запазване на съществуващия обхват на сравнимо равнище, предвиден в настоящата глава;

б) изменението обхваща възложител, върху който страната действително е загубила своя контрол или влияние, в съответствие с параграф 3.

Възражението се подава в писмена форма в срок до 45 дни от получаването на уведомлението по параграф 2, буква а), като в противен случай се счита, че тази страна е приела корекцията или изменението, включително за целите на глава 31 („Уреждане на спорове“).

Корекции

5. Следните изменения в приложение 21-А или 21-Б се считат за корекции от чисто формален характер, при условие че не засягат съществуващия обхват, предвиден в настоящата глава:

а) промяна в наименованието на възложител;

б) сливане на два или повече субекта, посочени в раздел А, Б или В от приложение 21-А или приложение 21-Б; както и

в) разделянето на субект, посочен в раздел А, Б или В от приложение 21-А или приложение 21-Б, на два или повече субекта, всички от които са добавени към възложителите, посочени в същия раздел на приложение 21-А или приложение 21-Б.

6. На всеки три години след влизането в сила на настоящото споразумение всяка страна уведомява другата страна за предложените корекции на приложение 21-А или 21-Б.

7. Всяка страна може да уведоми другата страна, че възразява срещу предложена корекция в срок до 45 дни от получаване на уведомлението. Ако някоя от страните подаде възражение, тя обяснява защо счита, че предложената корекция не е изменение, предвидено в параграф 5, и описва последиците от предложената корекция за обхвата, предвиден в настоящата глава. Ако в срок до 45 дни след датата на получаване на уведомлението не бъде подадено писмено възражение, се счита, че другата страна е приела предложената корекция.

Консултации и разрешаване на спорове

8. Ако другата страна възрази срещу предложеното изменение или корекция, страните се стремят да разрешат въпроса посредством консултации. Ако в срок до 60 дни след датата на получаване на възражението не бъде постигнато съгласие, страната, която иска да измени или коригира приложение 21-А или 21-Б, може да приложи процедурата за уреждане на спорове съгласно глава 31 („Уреждане на спорове“). Предложеното изменение или предложената корекция влизат в сила само когато двете страни са постигнали съгласие или ако това е предвидено в решението на специалната група в окончателен доклад в съответствие с член 31.14 („Окончателен доклад“).

Член 21.19

Подкомитет по обществените поръчки

Подкомитетът по обществените поръчки, създаден съгласно параграф 1, буква й) от член 1.10 („Подкомитети и други органи по част III от настоящото споразумение“), разглежда въпроси, свързани с прилагането и действието на настоящата глава, като например:

а) изменението на приложения 21-А и 21-Б;

б) подготовката за Съвместния съвет на решенията за изменение на приложения 21-А и 21-Б;

в) въпросите, свързани с възлагането на държавни поръчки във връзка с настоящата глава, които са отнесени към него от някоя от страните; както и

г) всякакви други въпроси, свързани с действието на настоящата глава.

ГЛАВА 22

ДЪРЖАВНИ ПРЕДПРИЯТИЯ, ПРЕДПРИЯТИЯ, НА КОИТО СА ПРЕДОСТАВЕНИ СПЕЦИАЛНИ ПРАВА ИЛИ ПРИВИЛЕГИИ, И ОПРЕДЕЛЕНИ МОНОПОЛИ

Член 22.1

Определения

За целите на настоящата глава:

а) „Споразумението за кредитите“ означава Споразумението за официално подкрепяните експортни кредити, изготвено в рамката на ОИСР, или последващ ангажимент, независимо дали е изготвен в рамката на ОИСР или извън нея, който е бил поет от най-малко 12 от първоначалните членове на СТО — страни по Споразумението за кредитите, към 1 януари 1979 г.;

б) „търговски дейности“ означава дейности, чийто краен резултат е производството на стока или предоставянето на услуга, която да бъде продавана на съответния пазар в количества и на цени, определени от предприятие в зависимост от условията на предлагане и търсене, и които са насочени към реализирането на печалба ([87]);

в) „търговски съображения“ означава цената, качеството, наличността, възможността за пазарна реализация, превозът и другите ред и условия за закупуване или продажба; или други фактори, които обичайно биха били отчетени при вземането на търговски решения от частно предприятие, извършващо дейност съобразно принципите на пазарната икономика в съответния икономически сектор или промишлен отрасъл;

г) „определяне“ означава действието по установяване или разрешаване на монопол или по разширяване на обхвата на монопол, за да обхваща допълнителна стока или услуга;

д) „определен монопол“ означава публичен или частен субект, включително консорциум или държавен орган, който за всеки съответен пазар на територията на една от страните е определен за единствен доставчик или купувач на стока или услуга, като това понятие не включва субекти, на които е предоставено изключително право върху интелектуална собственост само на основание на предоставянето на такова право; ([88]);

е) „предприятие, на което са предоставени специални права или привилегии“ означава публично или частно предприятие, включително дъщерно предприятие, на което една от страните е предоставила юридически или фактически специални права или привилегии; специални права или привилегии се предоставят от някоя от страните , ако тя определя или ограничава броя на предприятията, на които е разрешено да доставят стока или услуга по критерии, които не са обективни, пропорционални и недискриминационни, като съществено засяга по този начин възможността на което и да е друго предприятие да доставя същата стока или услуга на същата територия при еквивалентни по същество условия;

ж) „финансова институция“ и „финансова услуга“ имат същото значение, както в член 18.1 („Определения“);

([87]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че това изключва дейности, предприети от предприятие: а) което извършва дейност с нестопанска цел; или б) което извършва дейност, за да покрива разходите.

([88]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че настоящата глава не се прилага за естествените монополи, освен ако те са определени по смисъла на параграф 1, буква г).

з) „услуга, предоставяна при упражняване на държавна власт“ означава услуга, предоставяна в процеса на упражняване на държавна власт по смисъла на ГАТС и ако е приложимо, в приложението относно финансовите услуги към ГАТС ([89]);

и) „държавно предприятие“ означава предприятие, което се притежава или контролира от някоя от страните ([90]).

Член 22.2

Органи с властнически правомощия

Освен ако не е предвидено друго в настоящото споразумение, всяка страна гарантира, че всяко лице, включително държавно предприятие, предприятие, на което са предоставени специални права или привилегии, или определен монопол, на които една от страните е делегирала регулаторни, административни или други властнически правомощия, действа в съответствие със задълженията на страната, предвидени в настоящото споразумение, при упражняване на тези властнически правомощия.

Член 22.3

Обхват

1. Настоящата глава се прилага за държавните предприятия, предприятията, на които са предоставени специални права или привилегии, и определените монополи, извършващи търговски дейности. Ако държавно предприятие, предприятие, на което са предоставени специални права или привилегии, или определен монопол съчетават търговски и нетърговски дейности, само търговските дейности ([91]) попадат в обхвата на настоящата глава.

2. Настоящата глава не се прилага за:

а) държавните предприятия, предприятията, на които са предоставени специални права или привилегии, и определените монополи, когато действат като възложители за обхванати поръчки по смисъла на буква в) от член 21.1 („Определения“);

б) услугите, предоставяни при упражняване на държавна власт;

в) дейностите, извършвани от:

i) финансова институция или друг правен субект, притежавани или контролирани от една от страните и създадени или функциониращи временно и единствено за целите ([92]) на преструктурирането;

ii) публичноправен субект, включително публичен тръст, който единствено въз основа на възлагане на задължение за обществена услуга, имащо за цел да допринесе за балансираното и стабилно развитие на заинтересованата страна, предоставя финансови услуги за сметка на тази страна или с предоставена от нея гаранция, или като използва финансовите ѝ ресурси; както и

iii) публичноправен субект съгласно възложено задължение за обществена услуга, свързано със законоустановена система за социална сигурност или обществени пенсионни схеми; както и

([89]) От съображения за правна сигурност се уточнява, че услугите, предоставяни при упражняване на държавна власт, включват услугите, предоставяни от централна банка, парична институция, финансов регулаторен орган или орган за преструктуриране на една от страните.

([90]) За констатирането на собствеността или контрола се разглеждат всички относими правни и фактически елементи за всеки отделен случай.

([91]) Нетърговските дейности включват изпълнението на законно възложено задължение за обществена услуга.

([92]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че: а) понятието „преструктуриране“ се тълкува в съответствие със законодателството на страната, в която са установени финансовата институция или другият правен субект, б) понятието „единствено за целите на преструктурирането“ означава, че финансовата институция или другият правен субект не извършват търговска дейност, която не е пряко свързана с целите на нейното или неговото преструктуриране.

г) държавните предприятия, предприятията, на които са предоставени специални права или привилегии, или определените монополи, ако към момента на определяне на размера на прага през която и да е от предходните три последователни финансови години годишните приходи от техните търговски дейности са били под 200 милиона специални права на тираж.

3. Член 22.6 не се прилага за предоставянето на финансови услуги от държавно предприятие, предприятие, на което са предоставени специални права или привилегии, или определен монопол въз основа на възложено от държавното управление задължение, ако предоставянето на тези финансови услуги:

а) подкрепя износа или вноса, при условие че тези услуги:

i) не са предназначени да изместят търговското финансиране; или

ii) се предлагат при условия, които не са по-благоприятни от тези, които биха могли да бъдат получени при сравними финансови услуги на търговския пазар ([93]);

б) подкрепя частни инвестиции извън територията на страната, при условие че тези услуги:

i) не са предназначени да изместят търговското финансиране; или

ii) се предлагат при условия, които не са по-благоприятни от тези, които биха могли да бъдат получени при сравними финансови услуги на търговския пазар; или

в) се предлагат при условия, съобразени със Споразумението за кредитите, при условие че финансовите услуги попадат в обхвата му.

4. Член 22.6 не се прилага за секторите, посочени в параграф 2, букви в)—д) от член 10.5 („Обхват“).

5. Член 22.6 не се прилага, доколкото държавни предприятия, предприятия, на които са предоставени специални права или привилегии, и определени монополи от една от страните извършват покупки и продажби на стоки или услуги съгласно:

а) всяка съществуваща несъответстваща на изискванията мярка, която страната поддържа, запазва, подновява или изменя в съответствие с член 10.12 („Несъответстващи на изискванията мерки и изключения“), 11.8 („Несъответстващи на изискванията мерки и изключения“) или 18.12 („Резерви и несъответстващи на изискванията мерки“), както е посочено в приложение I („Съществуващи мерки“), и раздел Б от допълнение VI-А или допълнение VI-Б към приложение VI („Финансови услуги“); или

б) всяка несъответстваща на изискванията мярка, която страната приема или запазва по отношение на сектори, подсектори или дейности в съответствие с член 10.12 („Несъответстващи на изискванията мерки и изключения“), член 11.8 („Несъответстващи на изискванията мерки и изключения“) или член 18.12 („Резерви и несъответстващи на изискванията мерки“), както е посочено в приложение II („Резерви по отношение на бъдещите мерки“), и раздел Б от допълнение VI-А или допълнение VI-Б към приложение VI („Финансови услуги“).

([93]) Ако на търговския пазар не се предлагат сравними финансови услуги: а) за целите на буква а), точка ii) и буква б), точка ii) държавното предприятие може да разчита, ако е необходимо, на наличните данни, за да установи референтен показател относно условията, при които такива услуги биха се предлагали на търговския пазар; както и б) за целите на буква а), точка i) и буква б), точка i) се счита, че доставката на финансови услуги не е предназначена да измести търговското финансиране.

6. Страните споделят разбирането, че мярка, приета или запазена съгласно приложение 22-А или изключена от обхвата на настоящата глава, може да бъде запазена, при условие че тази мярка, доколкото попада в обхвата на Споразумението за СТО, се прилага в съответствие с правата и задълженията на страната, предприемаща такава мярка съгласно Споразумението за СТО ([94]).

Член 22.4

Несъответстващи на изискванията дейности

Член 22.6 не се прилага по отношение на несъответстващите на изискванията дейности на държавните предприятия или определените монополи, изброени в приложение 22-А, при спазване на условията на посоченото приложение.

Член 22.5

Общи разпоредби

1. Без да се засягат правата и задълженията на всяка страна по настоящата глава, никоя разпоредба от нея не възпрепятства една от страните да създаде или запази държавно предприятие, да предостави на предприятие специални права или привилегии или да определи или запази монопол.

2. Никоя страна не може да изисква, нито насърчава държавно предприятие, предприятие, на което са предоставени специални права или привилегии, или определен монопол да действа по начин, който е несъвместим с разпоредбите на настоящата глава.

Член 22.6

Недискриминационно третиране и търговски съображения

1. Всяка страна гарантира, че всяко от нейните държавни предприятия, предприятия, на които са предоставени специални права или привилегии, или определени монополи, когато извършва търговски дейности:

а) се ръководи от търговски съображения при закупуването или продажбата от него на стока или услуга, с изключение на случаите, в които въз основа на възложено му задължение предоставя обществена услуга, което не е в противоречие с разпоредбите на буква б) или в);

б) при закупуването от него на стока или услуга:

i) предоставя на стока или услуга, доставяна от предприятие от другата страна, третиране, което е не по-малко благоприятно от това, което предоставя на сходна стока или сходна услуга, доставяна от предприятия от самата страна; както и

ii) предоставя на стока или услуга, доставяна от предприятие, което представлява обхванатата инвестиция по смисъла на параграф 1, буква а) от член 10.1 („Определения“) на територията на страната, третиране, което е не по-малко благоприятно от третирането, което предоставя на сходна стока или услуга, предоставяна от предприятия от страната на съответния пазар на територията на страната; както и

в) при продажбата от него на стока или услуга:

i) предоставя на предприятие от другата страна третиране, което е не по-малко благоприятно от това, което предоставя на предприятията от самата страна; както и

([94]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че единственият орган за определяне на това дали някоя от мерките на една от страните се прилага в съответствие с правата и задълженията на тази страна съгласно Споразумението за СТО, е механизмът за уреждане на спорове съгласно ДППУС.

ii) предоставя на предприятие, което представлява обхванатата инвестиция по смисъла на параграф 1, буква а) от член 10.1 („Определения“) на територията на страната, третиране, което е не по-малко благоприятно от третирането, което предоставя на предприятия от страната на съответния пазар на територията на страната ([95]).

2. При условие че тези различни ред и условия или отказ са в съответствие с търговските съображения, параграф 1 не изключва възможността държавните предприятия, предприятията, на които са предоставени специални права или привилегии, или определените монополи, да:

а) закупуват или доставят стоки или услуги при ред или условия, различни от посочените в параграф 1, включително ред или условия по отношение на цената; или

б) откажат да закупят или доставят стоки или услуги.

Член 22.7

Регулаторна рамка

1. Страните се стремят да спазват и използват по най-добрия начин относимите международни стандарти, включително Насоките на ОИСР за корпоративно управление на държавните предприятия.

2. Всяка страна гарантира, че всеки регулаторен или компетентен орган, упражняващ регулаторна функция, който страната създава или запазва:

а) е независим и не се отчита пред нито някое от предприятията, които регулаторният или компетентният орган регулира, с цел гарантиране на ефективността на регулаторната функция; както и

б) действа безпристрастно ([96]) при сходни обстоятелства по отношение на всички предприятия, които регулаторният или компетентният орган регулира, включително държавните предприятия, предприятията, на които са предоставени специални права или привилегии, и определените монополи ([97]).

3. Всяка страна гарантира прилагането на законовите и подзаконовите актове по последователен и недискриминационен начин, включително по отношение на държавните предприятия, предприятията, на които са предоставени специални права или привилегии, и определените монополи.

Член 22.8

Прозрачност

1. При писмено искане от едната страна другата страна предоставя в най-кратки срокове следната информация относно държавно предприятие, предприятие, на което са предоставени специални права или привилегии, или определен монопол, при условие че искането включва разяснение за това как дейността на това държавно предприятие, предприятие, на което са предоставени специални права или привилегии, или определен монопол би могла да засегне интересите на отправилата искането страна съгласно настоящата глава:

а) процента на акциите или дяловете, общо притежавани от получилата искането страна и нейните държавни предприятия, предприятия, на които са предоставени специални права или привилегии, или определени монополи, както и процента на правата на глас, притежавани общо от тях в държавното предприятие, предприятието, на което са предоставени специални права или привилегии, или определения монопол;

([95]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че настоящият член не се прилага по отношение на покупката или продажбата на дялове, акции или други форми на собствен капитал от страна на държавно предприятие, предприятие, на което са предоставени специални права или привилегии, или определен монопол като негова капиталова инвестиция в друго предприятие.

([96]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че безпристрастността, с която регулаторният или компетентният орган упражнява регулаторните си функции, трябва да се оценява в контекста на общоприета методология или практика на този регулаторен или компетентен орган.

([97]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че за секторите, в които страните са се споразумели за специални задължения на регулаторния или компетентния орган в други глави, съответната разпоредба в тези други глави има предимство.

б) описание на всички специални акции или дялове или специални права на глас, или други специални права, притежавани от получилата искането страна, нейните държавни предприятия, предприятия, на които са предоставени специални права и привилегии, или определени монополи, доколкото тези права са различни от правата, свързани с общите обикновени акции на такова държавно предприятие, предприятие, на което са предоставени специални права или привилегии, или определен монопол;

в) организационната структура на държавното предприятие, предприятието, на което са предоставени специални права или привилегии, или определения монопол, състава на неговия съвет на директорите или на равностоен орган, официалните длъжности на всяко от длъжностните лица, изпълняващо функциите на служител или член на съвета на директорите или на този равностоен орган;

г) описание на държавните ведомства или публичните органи, които регулират или осъществяват контрол над държавните предприятия, предприятията, на които са предоставени специални права или привилегии, или определените монополи, описание на изискванията за отчетност, наложени от тези ведомства или публични органи, ако това е практически възможно, както и правата и практиките ([98]) на тези държавни ведомства или публични органи по отношение на назначаването, освобождаването от длъжност или възнаграждението на висшите ръководни кадри и членовете на съвета на директорите или на друг равностоен орган;

д) годишни приходи и обща стойност на активите на държавното предприятие, на предприятието, на което са предоставени специални права или привилегии, или определения монопол през последния тригодишен период, за който има налична информация;

е) всички освобождавания от задължения и имунитети, от които се ползва държавното предприятие, предприятието, на което са предоставени специални права или привилегии, или определения монопол съгласно правото на получилата искането страна; както и

ж) всякаква допълнителна информация относно държавното предприятие, предприятието, на което са предоставени специални права или привилегии, или определения монопол, която е общодостъпна, включително годишни финансови отчети и одити от трети страни.

2. Ако поисканата информация не е налична, получилата искането страна представя писмено причините за това на отправилата искането страна.

3. Ако една от страните предостави писмена информация съгласно искане в съответствие с настоящия член и уведоми отправилата искането страна, че счита тази информация за поверителна, отправилата искането страна не разкрива тази информация без предварителното съгласие на страната, която предоставя информацията.

ГЛАВА 23

ПОЛИТИКА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Член 23.1

Общи принципи

Страните отчитат значението на свободната конкуренция без нарушения за своите търговски и инвестиционни отношения. Страните вземат предвид, че антиконкурентните търговски практики и държавната намеса може да нарушат правилното функциониране на пазарите и да ограничат ползите от либерализацията на търговията и инвестициите. Страните споделят мнението, че забраняването на подобно поведение, прилагането на политиката в областта на конкуренцията, сътрудничеството и насърчаването на действия за предоставяне на информация по въпроси, обхванати от настоящата глава, ще спомогнат за обезпечаване на ползите от настоящото споразумение.

([98]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че понятието „практики“ не включва причините за назначаване, освобождаване от длъжност или възнаграждение на висшите ръководни кадри и членовете на съвета на директорите или друг равностоен орган.

Член 23.2

Право в областта на конкуренцията и антиконкурентни търговски практики

1. Всяка страна приема или запазва на своя територия пълна нормативна рамка в областта на конкуренцията, която се прилага за всички сектори на икономиката ([99]) и където се уреждат ефективно следните стопански практики:

а) споразуменията между предприятия, решенията на сдружения на предприятия и съгласувани практики, които имат за цел или резултат предотвратяване, ограничаване или нарушаване на конкуренцията;

б) злоупотребите от страна на едно или повече предприятия, които самостоятелно или съвместно имат значителна сила на съответния пазар и чиито злоупотреби имат или може да имат като своя цел или резултат предотвратяването, ограничаването или нарушаването на конкуренцията на този съответен пазар или на всеки свързан пазар; както и

в) концентрациите между предприятия, които водят или може да доведат до съществено намаляване на конкуренцията или които значително възпрепятстват или може да възпрепятстват съществено ефективната конкуренция, по-специално в резултат на установяване или засилване на господстващо положение.

2. Всички предприятия, независимо дали са частни или публични, спазват нормативната уредба в областта на конкуренцията, посочена в настоящия член.

3. Всяка страна предприема подходящи действия по отношение на антиконкурентните търговски практики с цел насърчаване на политиката в областта на конкуренцията.

4. Доколкото е предвидено в правото на всяка от страните, прилагането на нормативната уредба в областта на конкуренцията не възпрепятства законовото или фактическото изпълнение на специфичните задачи от обществен интерес, които може да бъдат възложени на предприятията. Освобождаванията от задължения, произтичащи от правото в областта на конкуренцията на една от страните, следва да се ограничават до задачи от обществен интерес и същевременно да са пропорционални на търсената цел на обществената политика и да са прозрачни.

Член 23.3

Прилагане

1. Всяка страна запазва своята автономност при изменение и прилагане на нормативната си уредба в областта на конкуренцията.

2. Всяка страна създава или поддържа функционално независим орган(и), отговарящ и надлежно подготвен за пълното и ефективно прилагане на съответната ѝ нормативна уредба в областта на конкуренцията.

3. Всяка страна прилага своята нормативна уредба в областта на конкуренцията по прозрачен и недискриминационен начин при спазване на принципите на процесуална справедливост и на правото на защита на засегнатите предприятия, включително правото на изслушване преди окончателното решение или резолюция.

([99]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че правото в областта на конкуренцията в ЕС се прилага за селскостопанския сектор в съответствие с Регламент (ЕС) № 1308/2013 на Европейския парламент и на Съвета за установяване на обща организация на пазарите на селскостопански продукти и за отмяна на регламенти (ЕИО) № 922/72, (ЕИО) № 234/79, (ЕО) № 1037/2001 и (ЕО) № 1234/2007 (ОВ ЕС L 347, 20.12.2013 г., стр. 671). От съображения за правна сигурност се пояснява, че Федералният закон за икономическата конкуренция (Ley Federal de Competencia Económica), публикуван в Официалния вестник на федерацията (Diario Oficial de la Federación) на 23 май 2014 г., се прилага за всички сектори в Мексико, за които органите за защита на конкуренцията разработват собствена нормативна уредба, критерии или насоки в съответствие с измененията на Конституцията от 2013 г., публикувани в Официалния вестник на федерацията (Diario Oficial de la Federación) на 11 юни 2013 г.

4. В своята политика за правоприлагане органът(ите) за защита на конкуренцията на една от страните не дискриминира ответника в процедура по принудително изпълнение ([100]) или третите лица, на които е предоставено право да участват в такава процедура по принудително изпълнение, въз основа на неговата или тяхната национална принадлежност.

5. Всяка страна гарантира, че ответникът получава възможност да бъде изслушан и да представи доказателства в своя защита при процедура по осигуряване на изпълнението, проведена с цел определяне на това дали поведението на ответника е в нарушение на нейната нормативна уредба в областта на конкуренцията или с цел установяване на това кои административни санкции или други правни мерки следва да бъдат наложени за нарушението на нормативната уредба . По-специално всяка страна гарантира, че ответникът разполага с разумна възможност за контрол и оспорване на доказателствата, на които се основава решението.

6. Всяка страна гарантира, че на адресата на решение или резолюция за налагане на административна санкция или друга правна мярка за нарушение на нейната нормативна уредба в областта на конкуренцията се предоставя възможност да поиска съдебен контрол на това решение или тази резолюция.

Член 23.4

Прозрачност

1. Страните отчитат значението на прозрачността в своите правоприлагащи политики в областта на конкуренцията.

2. Всяка страна публикува своите административни или процесуални правила, които се съдържат в правните актове, съгласно които се провеждат нейните разследвания и процедури по принудително изпълнение във връзка с нормативната уредба в областта на конкуренцията. Тези административни или процесуални правила може, доколкото е предвидено в нормативната уредба в областта на конкуренцията на всяка страна, да включват правила за разумни срокове за представяне на доказателства по такива процедури.

3. Всяка страна гарантира публикуването на неповерителна версия на всяко окончателно решение или резолюция, с което или с която се установява нарушение на нейната нормативна уредба в областта на конкуренцията и в зависимост от случая, на всяка заповед за изпълнение на такава резолюция, за да се даде възможност на заинтересованите лица да се запознаят с тях.

4. Всяка страна гарантира, че всички окончателни решения или резолюции, с които се установява нарушение на нейната нормативна уредба в областта на конкуренцията, са в писмена форма, като са изложени фактическите констатации и мотивите, включително правният и ако е приложимо - икономическият анализ, на които се основава решението или резолюцията.

Член 23.5

Сътрудничество и координация

1. Страните отчитат значението на сътрудничеството и координацията между своите съответни органи за защита на конкуренцията по въпроси, свързани с тяхната нормативна уредба в областта на конкуренцията и с политиките им в зоната за свободна търговия. Съответно органите за защита на конкуренцията на страните се стремят да си сътрудничат по въпроси, свързани с тяхната съответна нормативна уредба в областта на конкуренцията, включително чрез помощ, уведомяване, консултации и обмен на информация.

2. Страните засилват сътрудничеството си при прилагане на своята нормативна уредба в областта на конкуренцията, доколкото това е съвместимо с тяхното съответно право и значими интереси и в рамките на техните разумни налични ресурси. За тази цел органите за защита на конкуренцията на страните се стремят да обменят неповерителна информация, опит и мнения по отношение на:

а) тяхната съответна нормативна уредба в областта на конкуренцията, техните политики и практики, включително информацията относно освобождаванията от задължения, предоставени съгласно нормативната им уредба в областта на конкуренцията;

([100]) За целите на настоящия член процедура по принудително изпълнение означава съдебна или административна процедура в резултат на разследване на предполагаемо нарушение на нормативната уредба в областта на конкуренцията.

б) прилагането на тяхната съответна нормативна уредба в областта на конкуренцията; както и

в) техните съответни действия за информиране.

3. Страните се стремят да засилят координацията между своите съответни органи за защита на конкуренцията в областите от взаимен интерес и доколкото това е съвместимо с тяхното съответно право и значими интереси и в рамките на техните разумни налични ресурси. За тази цел страните се стремят да координират, доколкото е възможно, своите дейности по изпълнение, свързани с едни и същи или аналогични случаи.

4. Страните потвърждават, че техните органи за защита на конкуренцията признават използването на отказ от поверителност в областите, в които имат изпълнителни правомощия, и отчитат, че решението на дадено предприятие за отказ от правото му на защита на поверителна информация е доброволно.

5. Никоя разпоредба на настоящия член не ограничава правото на преценка на органите за защита на конкуренцията на една от страните да решават дали да предприемат действия по конкретни искания от органите за защита на конкуренцията на другата страна.

6. Никоя разпоредба на настоящия член не възпрепятства органите за защита на конкуренцията на която и да е от страните да предприемат действия по отношение на конкретни случаи.

7. Органите за защита на конкуренцията на страните могат да обмислят сключването на отделна договореност за сътрудничество, в която се определят взаимно договорени условия за осъществяване на сътрудничество.

Член 23.6

Техническо сътрудничество

Страните считат, че е в техен общ интерес да подкрепят целите на настоящото споразумение чрез техническо сътрудничество с оглед на обмена на опит при разработването и прилагането на политика в областта на конкуренцията и при прилагането на тяхната съответна нормативна уредба в областта на конкуренцията, като се имат предвид наличните ресурси, с които всяка страна обективно разполага.

Член 23.7

Консултации

1. За да се насърчава взаимното разбирателство между страните или за да се разглеждат конкретни въпроси, свързани с тълкуването или прилагането на настоящата глава, при поискване от едната страна другата започва консултации по повдигнатите от първата въпроси. Страната, отправила искането за консултации, посочва, ако е уместно, как въпросът засяга търговията или инвестициите между страните.

2. Страните в най-кратки срокове обсъждат всички въпроси, възникнали при тълкуването или прилагането на настоящата глава.

3. С цел улесняване на обсъждането на въпроса, който е предмет на консултациите, всяка страна се стреми да предоставя съответна неповерителна информация на другата страна.

Член 23.8

Поверителност на информацията

1. Независимо от всяка друга разпоредба на настоящата глава, от никоя от страните не се изисква да предоставя информация, ако нейното разкриване е забранено съгласно правото на страната, притежаваща информацията.

2. Ако една от страните предоставя информация съгласно настоящата глава, другата страна запазва поверителността на тази информация.

3. Ако органите за защита на конкуренцията на една от страните получат поверителна информация от органите за защита на конкуренцията на другата страна, при условие че е налице отказ от поверителност, органите за защита на конкуренцията на съответната страна използват получената информация в съответствие с условията на отказа.

Член 23.9

Органи за защита на конкуренцията

За целите на настоящата глава органите за защита на конкуренцията или техните правоприемници са следните:

а) за Европейския съюз: Европейската комисия; както и

б) за Мексико:

i) Националната антимонополна комисия (*Comisión Nacional Antimonopolio*); както и

ii) Комисията за регулиране на далекосъобщенията (*Comisión Reguladora de Telecomunicaciones*) (CRT).

Член 23.10

Изключение от прилагането на разпоредбите за уреждане на спорове

Никоя от страните не използва процедурите за уреждане на спорове съгласно глава 31 („Уреждане на спорове“) във връзка с тълкуването или прилагането на разпоредбите на настоящата глава.

ГЛАВА 24

СУБСИДИИ

Член 24.1

Определения

За целите на настоящата глава:

а) „субсидия, предоставена за стоки“ означава мярка, която отговаря на условията, посочени в член 1.1 от Споразумението за СИМ, и е специфична в съответствие със и по смисъла на член 2 от Споразумението за СИМ;

б) „субсидия, предоставена за услуги“ означава мярка, включваща финансова помощ от правителство или от който и да е държавен или общински орган и с която се реализира изгода, като мярката е специфична за предприятие или производство или група предприятия или производства в съответствие със и по смисъла на член 2 от Споразумението за СИМ ([101]).

([101]) Това определение не засяга резултатите от бъдещи дискусии в рамките на СТО относно определението на субсидиите за услуги. В зависимост от напредъка по тези дискусии Съвместният съвет може да приеме решение за адаптиране на настоящото споразумение в това отношение.

Член 24.2

Общи принципи

Страните отчитат, че може да се отпускат субсидии, когато те са необходими за постигане на целите на обществената политика. Страните вземат предвид обаче, че някои субсидии може да нарушават правилното функциониране на пазарите и да ограничават ползите от либерализацията на търговията и инвестициите. По принцип страните не следва да отпускат субсидии на предприятия, които доставят стоки или услуги, ако тези субсидии оказват неблагоприятни ефекти или има вероятност да окажат неблагоприятни ефекти по отношение на търговията или инвестициите.

Член 24.3

Обхват

1. Настоящата глава се прилага по отношение на субсидиите за всяко предприятие, извършващо стопанска дейност. Ако предприятие съчетава стопански и нестопански дейности, настоящата глава се прилага само за първите.

2. Настоящата глава не се прилага за субсидиите, отпускани на предприятия, на които е възложено предоставянето на специфични услуги от обществен интерес, включително тези със специални права или привилегии, доколкото тези субсидии са ограничени до размера, необходим за покриване на разходите за въпросната услуга.

3. Настоящата глава не се прилага за субсидиите, предоставяни за селскостопански стоки, и субсидиите, предоставени за риба и рибни продукти.

4. С изключение на член 24.5, настоящата глава не се прилага за субсидиите, предоставяни в аудио-визуалния сектор.

5. Член 24.7 не се прилага за субсидиите, предоставяни за услуги.

Член 24.4

Връзка със СТО

Страните потвърждават своите права и задължения съгласно член XV ГАТС, съгласно член XVI от ГАТТ от 1994 г. и съгласно Споразумението за СИМ.

Член 24.5

Прозрачност

1. По отношение на всички субсидии, предоставени или запазени на територията ѝ, всяка страна прави общодостъпна следната информация:

а) правното основание за субсидията;

б) формата на субсидията;

в) размера на субсидията или сумата, предвидена за субсидията в бюджета; както и

г) ако е възможно, името на получателя ([102]).

2. Счита се, че страната спазва параграф 1, ако:

а) на СТО е изпратено уведомление съгласно член 25.1 от Споразумението за СИМ и ако е възможно, името на получателя е било публично оповестено; или

([102]) Параграф 1, буква г) се прилага за субсидиите в размер на 500 000 специални права на тираж и повече.

б) информацията, изисквана по параграф 1, е била предоставена от тази страна или от нейно име на общодостъпен уебсайт до 31 декември от календарната година, следваща тази, през която субсидията е била запазена или предоставена ([103]).

3. По отношение на субсидиите, предоставяни за услуги, настоящият член се прилага само ако:

а) размерът на субсидията за бенефициер за период от три последователни години е над 400 000 специални права на тираж; както и

б) субсидията се предоставя за доставка на услуги в следните сектори: аудио-визуалния сектор, далекосъобщителния сектор, сектора на финансовите услуги, сектора на транспорта (включително морския транспорт), сектора на енергетиката (включително електроразпределението), сектора на околната среда, компютрите, архитектурата и инженерството, сектора на строителството, както и сектора на пощенските и куриерските услуги.

Член 24.6

Консултации

1. Ако една от страните счита, че някоя от предоставяните от другата страна субсидии засяга неблагоприятно или е вероятно да има неблагоприятно въздействие върху нейната търговия или инвестиции, първата страна може да изрази загрижеността си пред другата страна и да поиска провеждането на консултации по този въпрос. Получилата искането страна го разглежда добросъвестно и с цялото необходимо внимание.

2. По време на консултациите отправилата искането страна може да поиска от другата страна да предостави допълнителна информация относно субсидията, като например:

а) правното основание и целта на политиката или на субсидията;

б) формата на субсидията;

в) датите и продължителността на субсидията и каквито и да е други срокове, свързани с нея;

г) изискванията във връзка с допустимостта на субсидията;

д) общата или годишната сума, предвидена в бюджета за субсидията;

е) ако е възможно, наименованието на получателя на субсидията; както и

ж) всяка друга информация, позволяваща оценка на неблагоприятните ефекти на субсидията върху търговията или инвестициите.

3. Получилата искането страна дава писмен отговор, съдържащ съответната информация относно въпросната субсидия, не по-късно от 60 дни след датата на получаване на искането, посочено в параграф 2. Ако в писмения отговор не бъде предоставена относима информация, поискана съгласно параграф 2, получилата искането страна обяснява липсата на такава информация в своя писмен отговор.

([103]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че публикуването на субсидия или на програма за субсидиране на уебсайта не засяга нейния правен статут или естеството на самата програма.

4. Ако отправилата искането страна, след като получи информацията, предоставена съгласно параграфи 2 и 3, уведоми получилата искането страна, че счита, че съответната субсидия има или може да има значителни неблагоприятни ефекти върху нейната търговска дейност или инвестиция, получилата искането страна полага всички усилия да премахне или сведе до минимум тези значителни неблагоприятни ефекти в рамките на една година след това.

Член 24.7

Условия за отпускане на определени субсидии

1. Всяка страна прилага условия за следните субсидии, доколкото те оказват неблагоприятно въздействие или е вероятно да окажат неблагоприятно въздействие върху търговията или инвестициите на другата страна, както следва:

а) субсидиите или правните механизми, чрез които държавното управление отговаря за покриване на дългове или финансови задължения на определени предприятия, се допускат при условие че покриването на дълговете и финансовите задължения е ограничено по отношение на размера на тези дългове и финансови задължения или по отношение на срока на тази отговорност;

б) субсидиите за предприятията в затруднение, за неплатежоспособните предприятия или за тези, които са заплашени да изпаднат в неплатежоспособност, се допускат при следните условия:

i) изготвен е надежден план за преструктуриране; този план се основава на реалистични предположения с оглед осигуряване на връщането в разумен срок на предприятието към дългосрочна жизнеспособност; както и

ii) предприятията, различни от малките и средните предприятия, сами допринасят за покриване на разходите за преструктуриране.

2. Параграф 1, буква б) не се тълкува като възпрепятстващ някоя от страните да предоставя временна помощ за осигуряване на ликвидност под формата на гаранции по заеми или заеми за времето, което е разумно необходимо за изготвянето на план за преструктуриране. Такава временна помощ за осигуряване на ликвидност се ограничава до размера, необходим за продължаване на стопанската дейност на предприятието.

Член 24.8

Използване на субсидиите

Всяка страна гарантира, че предприятията използват субсидиите, които е предоставила, само за целта на политиката или за предназначението, за които са били предоставени ([104]).

Член 24.9

Изключване на прилагането на разпоредбите за уреждане на спорове

Никоя от страните не може да използва процедурите за уреждане на спорове съгласно глава 31 („Уреждане на спорове“) във връзка с тълкуването или прилагането на член 24.5, доколкото той се отнася до субсидии, предоставяни за услуги, или на член 24.6, параграф 4.

([104]) От съображения за правна сигурност се уточнява, че всяка от страните изпълнява това задължение, ако е установила подходяща законодателна рамка и административни процедури за тази цел.

ГЛАВА 25

ИНТЕЛЕКТУАЛНА СОБСТВЕНОСТ

РАЗДЕЛ А

Общи разпоредби

Член 25.1

Цели и принципи

1. Целта на настоящата глава е постигане на адекватно и ефективно равнище на закрила и защита на правата върху интелектуална собственост, за да:

а) се допринесе за насърчаване на технологичните иновации, трансфера и разпространението на технологии, което е от взаимна полза за производителите и ползвателите на технологични знания, по начин, благоприятстващ социалното и икономическото благоденствие, както и за постигане на равновесие между правата и задълженията; както и

б) се насърчава и урежда търговията между страните, както и да се намалят нарушенията и пречките за търговията.

2. При изготвяне или внасяне на изменения в своите законови и подзаконови актове всяка от страните може да предприема мерки, необходими за опазване на общественото здраве и храните, за насърчаване на обществените интереси в жизненоважни сектори за нейното социално-икономическо и технологично развитие, при условие че тези мерки са в съответствие с настоящата глава.

3. Всяка от страните може да приема подходящи мерки, при условие че те съответстват на разпоредбите в настоящата глава, за да се предотвратяват злоупотребата с правата върху интелектуална собственост от страна на носителите на права или използването на практики, необосновано ограничаващи търговията или имащи неблагоприятно въздействие върху международния трансфер на технологии.

4. Като вземат предвид основните цели на обществената политика на националните системи, страните отчитат необходимостта от предприемането на действия в посочените по-долу области посредством съответните си системи за интелектуална собственост, като се зачитат принципите на прозрачност и се вземат предвид интересите на всички съответни заинтересовани страни, включително носителите на права, ползвателите и обществеността:

а) насърчаване на иновациите и творчеството;

б) улесняване на разпространението на информация, знания, технологии, култура и изкуства, както и

в) насърчаване на конкуренцията и отвореността и ефективността на пазарите.

Член 25.2

Същност и обхват на задълженията

1. Страните се ангажират да гарантират адекватно и ефективно прилагане на международните договори в областта на интелектуалната собственост, към които те са се присъединили, включително Споразумението ТРИПС. В настоящата глава се допълват и се внася по-голяма яснота по отношение на правата и задълженията на страните съгласно Споразумението ТРИПС и други международни договори в областта на интелектуалната собственост, към които те са се присъединили.

2. За целите на настоящата глава „права върху интелектуална собственост“ означава всички категории права върху интелектуална собственост, които са обхванати от раздели 1—7 от част II на Споразумението ТРИПС, както и правата върху сортовете растения. Закрилата на интелектуалната собственост включва защита срещу нелоялната конкуренция по смисъла на член 10 второ от Парижката конвенция за закрила на индустриалната собственост от 20 март 1883 г., последно ревизирана в Стокхолм на 14 юли 1967 г. (наричана по-нататък „Парижката конвенция“).

3. Всяка страна привежда в действие разпоредбите на настоящата глава. Всяка от страните може, но не е задължена, да предоставя по-широка закрила — или да осигурява защита в по-голяма степен — на правата върху интелектуална собственост съгласно вътрешното си право в сравнение с изискванията от настоящата глава, при условие че подобна закрила или осигуряване на защита не противоречат на настоящата глава. Всяка страна е свободна да определя подходящия метод за прилагане на настоящата глава в рамките на собствената си правна система и практика.

Член 25.3

Изчерпване на правата

Настоящата глава не засяга свободата на страните да определят дали и при какви условия се изчерпват правата върху интелектуална собственост.

Член 25.4

Национално третиране

1. Всяка страна предоставя на гражданите ([105]) на другата страна третиране, което е не по-малко благоприятно от това, което предоставя на собствените си граждани по отношение на закрилата ([106]) на правата върху интелектуална собственост, обхванати от настоящата глава, при спазване на изключенията, които вече са предвидени съответно в Парижката конвенция, Бернската конвенция за закрила на литературните и художествените произведения от 9 септември 1886 г., последно ревизирана в Париж на 24 юли 1971 г. (наричана по-нататък „Бернската конвенция“), Международната конвенция за закрила на артистите-изпълнители, продуцентите на звукозаписи и излъчващите организации, съставена в Рим на 26 октомври 1961 г. (наричана по-нататък „Римската конвенция“), или Договора за интелектуалната собственост по отношение на интегралните схеми, съставен във Вашингтон на 26 май 1989 г. Относно артистите-изпълнители, продуцентите на звукозаписи и излъчващите организации това задължение се отнася само за правата, предвидени в настоящото споразумение.

2. Никоя от страните не може да изисква от носителите на права, като условие за предоставяне на национално третиране съгласно настоящия член, да спазват формалностите или условията, за да придобият права по отношение на авторското право и сродните му права ([107]).

3. Всяка от страните може да използва изключенията, посочени в параграф 1, във връзка със съдебни и административни процедури, включително посочване на адрес за услугите или назначаването на представител в рамките на нейната юрисдикция, само когато такива изключения са:

а) необходими за осигуряване на спазването на законовите или подзаконовите актове, които не са несъвместими с настоящата глава; както и

б) не се прилагат по начин, който би представлявал прикрито ограничение на търговията.

4. Никоя от страните няма задължение съгласно настоящия член по отношение на процедурите, предвидени в многостранните споразумения, сключени под егидата на Световната организация за интелектуална собственост (СОИС) във връзка с придобиването или запазването в сила на права върху интелектуална собственост.

([105]) За целите на настоящата глава се прилага определението за „граждани“ в Споразумението ТРИПС.

([106]) За целите на настоящата разпоредба понятието „закрила“ включва въпроси, засягащи наличието, придобиването, обхвата, запазването и упражняването на правата върху интелектуална собственост, както и въпроси, засягащи използването на правата върху интелектуална собственост, специално уредени в настоящата глава.

([107]) Настоящият параграф не засяга член 11 от Римската конвенция.

РАЗДЕЛ Б

Стандарти относно правата върху интелектуална собственост

ПОДРАЗДЕЛ Б.1

Авторско право и сродни права

Член 25.5

Международни споразумения

1. Страните потвърждават своя ангажимент да спазват следните международни споразумения:

а) Бернската конвенция;

б) Римската конвенция;

в) Договора на СОИС за авторското право, приет в Женева на 20 декември 1996 г.; както и

г) Договора на СОИС за изпълненията и звукозаписите, приет в Женева на 20 декември 1996 г.

2. Страните полагат всички разумни усилия, за да спазват разпоредбите на договора от Пекин относно аудио-визуалните изпълнения, приет в Пекин на 24 юни 2012 г., и на Маракешкия договор за улесняване на достъпа до публикувани произведения за слепи хора, лица с нарушено зрение или с други увреждания, които не позволяват четенето на печатни материали, приет в Маракеш на 27 юни 2013 г.

Член 25.6

Автори

Всяка страна предоставя на авторите изключителното право да разрешават или забраняват:

а) пряко или непряко, временно или постоянно възпроизвеждане по какъвто и да е начин и в каквато и да е форма, изцяло или отчасти, на своите произведения;

б) всяка форма на публично разпространение, чрез продажба или по друг начин, на оригинала на своите произведения или на копия от тях;

в) всяко публично представяне на своите произведения чрез жични или безжични средства, включително предоставянето на произведенията им на публиката по такъв начин, че публиката да може да има достъп до тях от място и по време по свой избор; както и

г) отдаването под наем с търговска цел на неограничен кръг от лица на оригиналите на своите произведения или на копия от тях.

Член 25.7

Артисти-изпълнители

Всяка страна предоставя на артистите-изпълнители изключителното право да разрешават или забраняват:

а) записа ([108]) на своите изпълнения;

б) прякото или непрякото, временното или постоянното възпроизвеждане по какъвто и да е начин и в каквато и да е форма, изцяло или отчасти, на записите на своите изпълнения;

([108]) „Запис“ означава съвкупност от звуци или движещи се образи или тяхното представяне, при което те могат да бъдат възприети, възпроизведени или съобщени с помощта на устройство.

в) публичното разпространение, чрез продажба или по друг начин, на записите на своите изпълнения;

г) предоставяне на публиката на записи на своите изпълнения, чрез жични или безжични средства, по такъв начин, че публиката да може да има достъп до тях от място и по време по свой избор;

д) излъчването чрез безжични средства и публичното представяне на своите изпълнения, освен ако самото изпълнение вече представлява излъчено изпълнение или е създадено от запис; както и

е) отдаването под наем с търговска цел на неограничен кръг от лица на записи на своите изпълнения.

Член 25.8

Продуценти на звукозаписи

Всяка страна предоставя на продуцентите изключителното право да разрешават или забраняват:

а) прякото или непрякото, временното или постоянното възпроизвеждане по какъвто и да е начин и в каквато и да е форма, изцяло или отчасти, на своите звукозаписи;

б) публичното разпространение, чрез продажба или по друг начин, на своите звукозаписи, включително на копия от тях;

в) предоставянето на своите звукозаписи на публиката, чрез жични или безжични средства, по такъв начин, че публиката да може да има достъп до тях от място и по време по свой избор; както и

г) отдаването под наем с търговска цел на неограничен кръг от лица на своите звукозаписи.

Член 25.9

Излъчващи организации

Всяка страна предоставя на излъчващите организации изключителното право да разрешават или забраняват ([109]):

а) записите на своите предавания, независимо от това дали тези предавания се излъчват по жичен или безжичен път, включително чрез кабел или спътник;

б) прякото или непрякото, временното или постоянното възпроизвеждане по какъвто и да е начин и в каквато и да е форма, изцяло или отчасти, на записи на своите предавания, независимо от това дали тези предавания се излъчват по жичен или безжичен път, включително чрез кабел или спътник;

в) предоставянето на записи на своите предавания на публиката, чрез жични или безжични средства, независимо от това дали тези предавания се излъчват по жичен или безжичен път, включително чрез кабел или спътник, по такъв начин, че публиката да може да има достъп до тях от място и по време по свой избор;

г) публичното разпространение, чрез продажба или по друг начин, на записи, включително на копия от тях, на своите предавания, независимо от това дали тези предавания се излъчват по жичен или безжичен път, включително чрез кабел или спътник; както и

д) повторното излъчване на своите предавания чрез безжични средства, както и публичното представяне на своите предавания, ако това представяне се извършва на места, достъпни за публиката срещу заплащането на входна такса.

([109]) За Мексико настоящата разпоредба не засяга изискването за спазване на задълженията на Мексико съгласно Закона за далекосъобщенията и радиоразпръскването („*Ley en Materia de Telecomunicaciones y Radiodifusión*“), публикуван в Официалния вестник на Мексико на 16 юли 2025 г.

Член 25.10

Излъчване и публично представяне на звукозаписи, публикувани с търговска цел ([110])

1. Всяка страна предвижда за артистите-изпълнители и продуцентите на звукозаписи правото на еднократно справедливо възнаграждение, което ползвателят им заплаща, ако звукозаписът се публикува с търговска цел или ако възпроизвеждането на такъв звукозапис се използва за излъчване чрез безжични средства или за какъвто и да е вид публично представяне ([111]).

2. Страните отчитат, че еднократното справедливо възнаграждение следва да се разпределя между артистите-изпълнители и продуцентите на съответните звукозаписи. Всяка страна може да въвежда правни норми, които, в случай че отношенията между артистите-изпълнители и продуцентите на звукозаписи не са уредени с договор, уреждат разпределянето на еднократното справедливо възнаграждение между артистите-изпълнители и продуцентите на звукозаписи.

Член 25.11

Срок на закрилата

1. Правата на автора върху произведение се закрилят, докато авторът е жив и най-малко 70 години след смъртта на автора, независимо от датата, на която произведението е разгласено по законен начин.

2. Срокът на закрилата на музикална композиция с текст изтича най-рано 70 години след смъртта на последното преживяло лице от посочените по-долу лица, независимо дали те са посочени като съавтори: авторът на текста и композиторът на музикалната композиция ([112]).

3. В случай на анонимни произведения или произведения, публикувани под псевдоним, срокът на действие на закрилата изтича най-малко 70 години, след като произведението е разгласено по законен начин. Ако обаче възприетият от автора псевдоним не оставя никакво съмнение относно самоличността на автора или ако авторът разкрие самоличността си по време на срока, посочен в първото изречение, се прилага срокът на закрила, определен в параграф 1.

4. Срокът на закрила на кинематографските или аудио-визуалните творби изтича най-малко 70 години след смъртта на последното от следните преживели лица, независимо дали тези лица са посочени като съавтори: главният режисьор, авторът на сценария, авторът на диалога и композиторът на музиката ([113]).

5. Правата на излъчващите организации се погасяват най-рано 50 години след първото излъчване на дадено предаване, независимо дали това предаване е излъчено по кабел или по безжичен път, включително чрез кабел или спътник.

([110]) Всяка страна може да предоставя на артистите-изпълнители и продуцентите на звукозаписи по-широки права по отношение на излъчването и публичното представяне на звукозаписи, публикувани с търговска цел.

([111]) За целите на настоящия член „публично представяне“ не включва предоставянето на разположение на публиката на звукозапис чрез жични или безжични средства по такъв начин, че всеки да може да има достъп до него от място и по време, самостоятелно избрани от него.

([112]) Всяка от страните може да реши, че прилагането на настоящия параграф изисква и текстът, и музикалната композиция да са създадени специално за съответната музикална композиция с текст.

([113]) Всяка от страните може да реши, че музиката трябва да бъде специално създадена за използването ѝ в кинематографската или съответна аудио-визуалната творба.

6. Всяка страна предвижда ([114]), че:

а) срокът на закрилата на правата на артистите-изпълнители изтича 75 години след първия запис на изпълнението в звукозапис или първото изпълнение на произведения, които не са записани в звукозаписи, или след излъчването за първи път по какъвто и да е начин; както и

б) срокът на закрилата на правата на продуцентите на звукозаписи изтича 75 години след първия запис на звуците под формата на звукозапис.

Като друга възможност всяка от страните предвижда, че:

в) правата на артистите-изпълнители за техните изпълнения, различни от записаните в звукозаписи, изтичат най-рано 50 години след записа на изпълнението, а в случай че са били публикувани в този срок — най-рано от 50 години след първото законно публикуване; както и

г) правата на артистите-изпълнители за техните изпълнения, записани в звукозаписи, и на продуцентите на звукозаписи изтичат най-рано 50 години след записа на изпълнението за звукозаписа, а в случай, че са били публикувани в този срок — най-рано от 70 години след първото законно публикуване; страната предприема ефективни мерки, за да гарантира, че реализираните приходи през 20-те години закрила отвъд 50-те години след първото законно публикуване, се разпределят справедливо между артистите-изпълнители и продуцентите на звукозаписите.

7. Сроковете на закрилата, определени в настоящия член, започват да текат от 1 януари на годината, следваща събитието.

Член 25.12

Право на препродажба

1. Всяка страна предвижда в полза на автора на произведения на графичното или пластичното изкуство, с изключение на приложните произведения на изкуството, право на препродажба, което е неотчуждаемо право и от което той не може да се откаже, дори предварително, за получаване на дял ([115]) от цената, получена от всяка препродажба на това произведение, след първото прехвърляне на това произведение от автора ([116]).

2. Правото, посочено в параграф 1, се прилага към всички сделки за препродажба, в които участват професионалисти на пазара на изкуство, като например зали за продажба, художествени галерии и най-общо, всякакви търговци на произведения на изкуството като продавачи, купувачи или посредници.

Член 25.13

Сътрудничество в областта на колективното управление на права

1. Страните насърчават сътрудничеството между своите съответни организации за колективно управление на авторските права с цел подобряване на достъпността на произведенията на изкуството и на други защитени обекти на територията на страните и заплащането на възнаграждение от правата за използването на тези произведения или на други защитени обекти.

2. Страните се споразумяват да насърчават прозрачността и недискриминацията сред правоимащите членове на организациите за колективно управление на авторски права, по-специално по отношение на приходите от правата, които събират, удръжките, които прилагат към тези приходи, използването на събраните приходи от права, политиката на разпределение и техния репертоар.

([114]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че всяка страна избира между възможността, посочена в букви а) и б), или другата възможност, посочена в букви в) и г), въз основа на своето вътрешно законодателство.

([115]) Всяка от страните може да определи този дял да представлява процент от цената на препродажба.

([116]) Всяка от страните може да установи минимални условия за прилагането на правото на препродажба.

Член 25.14

Изключения и ограничения

Всяка страна стеснява изключенията или ограниченията на правата, определени в настоящия подраздел, до някои специални случаи, които не противоречат на нормалното използване на произведението, изпълнението, звукозаписа или предаването и не засягат по необоснован начин законните интереси на носителя на правата.

Член 25.15

Закрила във връзка с технологичните мерки

1. Всяка страна осигурява подходяща правна закрила срещу заобикалянето на ефективни технологични мерки, което някое лице извършва със знанието или когато има разумни основания да предполага, че действа с цел заобикаляне.

2. Всяка страна осигурява подходяща правна закрила срещу производството, вноса, разпространението, продажбата, наема, рекламата с цел продажба или наем или притежаването за търговски цели на устройства, продукти или компоненти, или предоставянето на услуги, които:

а) се популяризират, рекламират или предлагат на пазара с цел заобикаляне на ефективни технологични мерки;

б) имат само ограничена търговско значима цел или използване, различно от заобикаляне на ефективни технологични мерки; или

в) са основно разработени, произведени, адаптирани или извършвани с цел да позволят или улеснят заобикалянето на ефективни технологични мерки.

3. За целите на настоящия член „технологични мерки“ означава всяка технология, устройство или компонент, които в нормалния ход на работата си са предназначени да предотвратят или ограничат, по отношение на произведения или други обекти, действия, които не са разрешени от носителя на авторско или сродно право съгласно предвиденото в законодателството на съответната страна. Технологичните мерки се считат за „ефективни“, когато използването на защитено произведение или друг обект на закрила се контролира от носителя на права чрез прилагането на контрол на достъпа или защитен процес, като кодиране, смущаване (заглушаване) или друг вид преобразуване на произведението или на друг обект, или механизъм за контрол върху копирането, който постига целта за закрила.

4. Независимо от правната закрила, предвидена в параграф 1, при липса на доброволни мерки, предприети от носителите на права, всяка страна може да предприема подходящи мерки, ако е необходимо, за да гарантира, че адекватната правна закрила срещу заобикалянето на ефективните технологични мерки по настоящия член не възпрепятства бенефициерите да се възползват от изключенията и ограниченията, предвидени в съответствие с член 25.14.

Член 25.16

Задължения във връзка с информацията за режима на правата

1. Всяка страна предоставя адекватна правна закрила срещу всяко лице, което съзнателно извършва без разрешение някое от следните действия, ако това лице знае или има разумни основания да знае, че с действията си подбужда, позволява, улеснява или прикрива нарушение на авторското право или на всяко от сродните му права:

а) премахване или промяна на представена в електронна форма информация за режима на правата; или

б) разпространение, внос с цел разпространение, излъчване, публично представяне или разгласяване на произведения или на други обекти на закрила съгласно настоящия подраздел, от които без разрешение е била премахната или променена представената в електронна форма информация за режима на правата.

2. За целите на настоящия подраздел „информация за режима на правата“ означава всяка информация, предоставена от носители на права, която посочва произведението или друг обект по настоящия подраздел, автора или друг носител на права, всяка информация за реда и условията за използване на произведението или друг обект, както и номерата или кодовете, представляващи такава информация.

3. Параграф 2 се прилага, когато някой от елементите, посочени в същия параграф, е приложен към копие или се извежда във връзка с публичното представяне на произведение или друг обект, посочен в настоящия подраздел.

ПОДРАЗДЕЛ Б.2

Търговски марки

Член 25.17

Международни споразумения

Всяка страна:

а) полага всички разумни усилия да спазва Договора за правото в областта на търговските марки, съставен в Женева на 27 октомври 1994 г., и Сингапурския договор за правото в областта на търговските марки, изготвен в Сингапур на 27 март 2006 г.;

б) спазва Протокола относно Мадридската спогодба за международна регистрация на марките, приет в Мадрид на 27 юни 1989 г., последно изменен на 12 ноември 2007 г., и към Ницката спогодба относно Международната класификация на стоките и услугите за регистрация на марки, съставена в Ница на 15 юни 1957 г., изменена на 28 септември 1979 г. (наричана по-нататък „Класификацията от Ница“).

Член 25.18

Процедура по регистрация

1. Всяка страна създава система за регистрация на търговските марки, в която всяко окончателно отрицателно решение, включително частичният отказ на регистрация, постановен от съответната администрация, свързана с търговските марки, се съобщава писмено, е надлежно мотивирано и може да бъде обжалвано.

2. Всяка страна предвижда възможност за подаване на възражение срещу заявки за регистрация на търговски марки или, ако е приложимо, регистрации на търговски марки и възможност заявителят на търговска марка да отговори на такова възражение ([117]).

3. Всяка страна осигурява публично достъпна електронна база данни със заявки и регистрации на търговски марки.

Член 25.19

Права върху търговска марка

1. Притежателят на регистрирана търговска марка има изключителни права върху нея. Притежателят има право да забрани на всяко трето лице да използва в търговската дейност без негово съгласие:

а) всеки знак, идентичен с търговската марка, за стоки или услуги, идентични с тези, за които търговската марка е регистрирана; както и

б) всеки знак, при който поради идентичността или сходството му с марката и идентичността или сходството на стоките или услугите, защитени от марката и от знака, съществува вероятност от объркване на част от обществото, което включва вероятност от свързване на знака с марката.

([117]) Всяка страна полага всички разумни усилия за приемане на състезателна процедура за подаване на възражения.

2. Притежателят на регистрирана търговска марка има право да се противопостави на това трети лица да внасят в процеса на търговия стоки на територията на страната, където търговската марка е регистрирана, без да ги освобождават за свободно обращение на тази територия, ако тези стоки, включително опаковки, идват от трети държави и върху тях е поставена без разрешение търговска марка, която е идентична с регистрираната по отношение на такива стоки търговска марка или която не може да бъде отличена в основните си аспекти от тази търговска марка ([118]).

Член 25.20

Общоизвестни търговски марки

За целите на осигуряване на закрилата на общоизвестни търговски марки, предвидена в член 6 второ от Парижката конвенция и в член 16, алинея 2 и 3 от Споразумението ТРИПС, всяка страна прилага Общата препоръка за разпоредби, касаещи закрилата на общоизвестните марки, приета от Асамблеята на Парижкия съюз за закрила на индустриалната собственост и Генералната асамблея на СОИС по време на 34-ата поредица от срещи на асамблеите на държавите — членки на СОИС, 20—29 септември 1999 г.

Член 25.21

Недобросъвестни заявки

Всяка страна може да предвиди, че дадена търговска марка няма да се регистрира, ако заявката за регистрация на търговската марка е недобросъвестно подадена от заявителя. Всяка страна предвижда, че такава търговска марка ще бъде обявена за недействителна, ако е била регистрирана.

Член 25.22

Отмяна

1. Всяка страна предвижда, че дадена търговска марка може да бъде отменена ([119]), ако в рамките на срок, определен съгласно правото на съответната страна, търговската марка не е била използвана ([120]) на съответната територия във връзка със стоките или услугите, за които е регистрирана, и няма основателни причини да не бъде използвана.

2. Търговската марка може да бъде отменена и ако след датата, на която е била регистрирана, вследствие на действия или бездействие на притежателя, тя е станала родово наименование в търговията за стоката или услугата, за която е регистрирана.

3. Марката може да бъде отменена и ако е била регистрирана, въпреки възможността да заблуди обществеността по отношение на естеството, качеството или географския произход на стоките или услугите, за които е била регистрирана ([121]).

([118]) Всяка от страните може да предвиди, че правото на притежателя на търговката марка отпада, ако в хода на производството за установяване на евентуално нарушение по отношение на регистрирана търговска марка декларантът или държателят на стоките представи доказателства, че притежателят на регистрираната търговска марка няма право да забрани пускането на стоките на пазара в държавата на крайно местоназначение.

([119]) От съображения за правна сигурност се пояснява че всяка от страните може да определи отмяната като заличаване, изтичане на срока на закрила или недействителност.

([120]) Всяка от страните може да изиска използването да е действително или да се извършва в количество или начин, съответстващи на търговските цели. Освен това всяка от страните може да реши да пренебрегне започването или възобновяването на използването точно преди подаването на искане за отмяна.

([121]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че всяка от страните може също така да отмени търговска марка, ако вследствие на използването на търговската марка от притежателя ѝ или с негово съгласие по отношение на стоките или услугите, за които е регистрирана, тя може да въведе обществеността в заблуждение.

Член 25.23

Изключения от правата, произтичащи от търговска марка

При условие че се отчитат законните интереси на притежателите на търговски марки и на трети лица, всяка страна:

а) урежда добросъвестна употреба на описателни термини ([122]) като ограничено изключение от правата, произтичащи от търговските марки; както и

б) може да предвиди други ограничени изключения.

ПОДРАЗДЕЛ Б.3

Промишлени дизайни

Член 25.24

Международни споразумения

Всяка страна полага всички разумни усилия да се присъедини към Женевския акт на Хагската спогодба за международна регистрация на промишлени дизайни, приет в Женева на 2 юли 1999 г.

Член 25.25

Закрила на регистрираните промишлени дизайни

1. Всяка страна предоставя закрила на индивидуално създадените промишлени дизайни, които са нови и оригинални ([123]). Тази закрила се осигурява чрез регистрация и предоставя изключително право на притежателите им в съответствие с настоящия подраздел.

2. Притежателят на регистриран промишлен дизайн има право да се противопостави на това трети лица, които нямат съгласието на притежателя, най-малко да използват, и по-специално да произвеждат, предлагат за продажба, продават, пускат на пазара или внасят продукт или да използват изделия, носещи или включващи защитения промишлен дизайн, ако такива действия се предприемат с търговска цел, засягат неправомерно нормалната експлоатация на промишления дизайн или не са съвместими с практиката за справедлива търговия.

3. Промишлен дизайн, който е приложен или включен в продукт, който е част от съставен продукт, се смята за нов или оригинален само:

а) ако веднъж включена в съставния продукт, частта остава видима при обичайна употреба на продукта; както и

б) доколкото тези видими особености на частта отговарят сами по себе си на изискванията за новост или оригиналност.

4. „Обичайна употреба“ по параграф 3, буква а) означава употреба от крайния ползвател, с изключение на дейностите по поддръжка, сервизно обслужване или ремонт.

([122]) Добросъвестната употреба на описателни термини включва използването на знак за означаване на географския произход на стоките или услугите, когато тази употреба е в съответствие с почтената практика в областта на промишлеността или търговията.

([123]) Ако това е предвидено в правото на някоя от страните, може също така да бъде изискван и индивидуален характер на тези промишлени дизайни.

Член 25.26

Срок на действие на закрилата

Срокът на закрилата се определя от всяка страна и може да бъде подновяван за един или повече периоди от по пет години всеки до достигане на общ срок на закрилата от 25 години от датата на подаване на заявката.

Член 25.27

Изключения и ограничения

1. Всяка страна може да допусне ограничени изключения от закрилата на промишлените дизайни, при условие че такива изключения не влизат без основание в противоречие с нормалната експлоатация на защитените промишлени дизайни и не накърняват необосновано законните интереси на притежателя на защитения промишлен дизайн, като се имат предвид законните интереси на трети лица.

2. Закрилата на промишлените дизайни не обхваща дизайни, наложени основно от технически или функционални съображения. По-специално промишлен дизайн не се ползва със закрила, ако се състои от характеристики на облика на продукт, които задължително трябва да бъдат възпроизведени в точната им форма и измерения, за да може продуктът, в който е включен или към който е приложен промишленият дизайн, да бъде механически свързан или поставен във, около или в контакт с друг продукт, така че и двата продукта да могат да изпълняват своите функции.

3. Чрез дерогация от параграф 2, правото върху промишлен дизайн може да съществува върху промишлен дизайн, чиято цел е да се направи възможно многократното сглобяване или свързване на взаимно заменяеми продукти в модулна система.

Член 25.28

Връзка с авторското право

Даден промишлен дизайн подлежи на закрила и съгласно законодателството за авторското право на една от страните от датата, на която промишленият дизайн е бил създаден или записан в каквато и да е форма. Степента, до която се предоставя такава закрила на авторското право, както и условията за това, включително изискваната степен на оригиналност, се определят от всяка страна.

ПОДРАЗДЕЛ Б.4

Географски означения

Член 25.29

Определения

За целите на настоящия подраздел:

а) „географско означение“ означава означение, което определя стоката като произхождаща от територията на страна, район или местност на тази територия, когато определено качество, репутация или друга характеристика на стоката основно се дължат на географския ѝ произход; както и

б) „клас на продукта“ означава класът на продукта предвид Класификацията от Ница.

Член 25.30

Международни споразумения

1. Страните потвърждават ангажимента си да осигуряват закрила на географските означения на територията си в съответствие с членове 22, 23 и 24 от Споразумението ТРИПС.

2. Всяка страна полага всички разумни усилия, за да се придържа към Женевския акт на Лисабонската спогодба за закрила на наименованията за произход и тяхната международна регистрация, приет в Женева на 20 май 2015 г.

Член 25.31

Обхват

1. Настоящият подраздел се прилага за признаването и закрилата на географски означения, обозначаващи стоки в съответния клас продукти и изброени в приложение 25-Б.

2. Страните разглеждат възможността за разширяване на обхвата на географските означения, които попадат в приложното поле на настоящия подраздел, така че да се включат и географските означения в класовете продукти, които са различни от храни и селскостопански стоки. Поради тази причина страните включват в приложение 25-В наименования, обозначаващи стоки, произхождащи от страните и защитени на тяхна територия, които, в случай че обхватът на закрила на настоящото споразумение бъде разширен, ще се считат за включени в обхвата на закрила по настоящото споразумение, при условие че бъдат приключени процедурите, определени в настоящия подраздел ([124]).

Член 25.32

Включени в списък географски означения

За целите на настоящия подраздел географските означения, изброени в:

а) раздел А от приложение 25-Б са географски означения, които обозначават стоките като такива с произход от територията на Европейския съюз или от регион или местност от тази територия; както и

б) раздел Б от приложение 25-Б са географски означения, които обозначават стоките като такива с произход от територията на Мексико или от регион или местност от тази територия.

Член 25.33

Установени географски означения

След разглеждане на наименованията, изброени в приложение 25-Б и след приключване на процедурата за възражение в съответствие с приложение 25-А, всяка страна закриля тези географски означения в съответствие с равнището на закрила, определено в настоящия подраздел.

([124]) Страните отчитат, че за целите на оценката на заявките за търговски марки, доколкото това е целесъобразно съгласно законодателството на съответната страна, тези наименования са защитени в страната на произход.

Член 25.34

Закрила на географските означения, посочени в приложение 25-Б

1. Всяка страна осигурява съответните правни средства, позволяващи на заинтересованите страни да предотвратят:

а) използването на географско означение на другата страна, посочено в приложение 25-Б ([125]), за стока, която е в класа на продуктите за това географско означение и която:

i) не произхожда от мястото на произход, посочено в приложение 25-А за това географско означение; или

ii) произхожда от мястото на произход, посочено в приложение 25-Б за това географско означение, но не е произведена или изработена в съответствие със законовите и подзаконовите актове на другата страна, които биха били приложими, ако стоката беше предназначена за потребление в другата страна;

б) употребата на каквито и да е средства в обозначението или представянето на дадена стока, показващи или съдържащи намек, че въпросната стока произхожда от географски район, различен от истинското ѝ място на произход, по начин, който подвежда обществеността относно географския произход на стоката; както и

в) всяко друго използване, което представлява акт на нелоялна конкуренция по смисъла на член 10 второ от Парижката конвенция.

2. Всяка страна предоставя защитата, предвидена в параграф 1, буква а), дори когато е посочен истинският произход на стоката или когато географското означение е използвано в превод или географското означение е придружено от изрази като „вид“, „тип“, „стил“, „имитация“ или други подобни.

3. Всяка страна предвижда защита чрез административни действия и във формата, определена в своето право, срещу:

а) всяко пряко или непряко използване с търговска цел на защитено наименование;

б) всяка имитация, изменение или измамно използване на защитено наименование;

в) всяко невярно или подвеждащо означение на защитено наименование; или

г) всяка практика, която би могла да подведе потребителите по отношение на истинския произход, източника и естеството на стоката.

4. Географските означения, защитени съгласно настоящия подраздел, не стават обичайни означения на териториите на страните.

5. Никоя от разпоредбите на настоящия подраздел не задължава някоя от страните да предостави закрила на географско означение на другата страна, което не се ползва или е престанало да бъде защитено на територията на страната по произход. Всяка страна уведомява другата страна, ако някое географско означение престане да се ползва със закрила на нейната територия. Това уведомление се извършва в срок до три месеца, след като компетентният орган окончателно определи, че географското означение е престанало да се ползва със закрила.

([125]) По отношение на списъка на географските означения, съдържащ се в приложение 25-Б, закрилата, предоставяна в съответствие с настоящия член, не обхваща отделни наименования, които са част от съставно географско означение, както е посочено в допълнение 25-Б-1.

6. Разпоредбите на настоящия член се прилагат, *mutatis mutandis*, към списъка с наименования в приложения I и II към Споразумението между Европейската общност и Мексиканските съединени щати във връзка с взаимното признаване и защитата на наименованията в сектора за спиртни напитки, съставено в Брюксел на 27 май 1997 г. (наричано по-нататък „Споразумението за спиртните напитки“).

Член 25.35

Изменение на списъка на географските означения

1. В съответствие с член 25.42 Съвместният съвет може да реши да измени приложение 25-Б чрез добавяне или коригиране на географски означения или заличаване на географски означения, които са престанали да се ползват със закрила или вече не се използват на тяхното място на произход. Подкомитетът по интелектуалната собственост, създаден съгласно параграф 1, буква к) от член 1.10 („Подкомитети и други органи по част III от настоящото споразумение“), подготвя тези решения.

2. Новите географски означения се добавят с решение на Съвместния съвет след разглеждане на представените наименования и приключване на процедурата за възражение, посочена в член 25.33.

3. При наличие на нови географски означения Съвместният съвет може да изменя с решение приложения I и II към Споразумението за спиртните напитки, като следва процедурата, посочена в член 25.33.

Член 25.36

Право на използване на географски означения

1. Географско означение, защитено съгласно настоящия подраздел, може да се използва от всеки оператор, който предлага на пазара стока, която отговаря на съответните технически спецификации.

2. След като дадено географско означение получи закрила съгласно настоящия подраздел, използването на това защитено географско означение не зависи от регистрация от страна на ползвателите или от други изисквания.

3. Означения, съкращения и символи, отнасящи се до географско означение, се използват единствено във връзка със стоката, която е защитена или регистрирана на съответната територия и която е произведена съгласно съответните технически спецификации.

Член 25.37

Връзка между търговски марки и географски означения

1. Настоящият подраздел не засяга правата, произтичащи от по-ранна търговска марка, за която е подадена заявка или която е била регистрирана добросъвестно, или е придобита чрез добросъвестно използване на територията на една от страните. Като ограничено изключение от правата върху търговска марка, при определени обстоятелства по-ранна търговска марка не може да създаде за своя притежател право да попречи на регистрирано географско означение да получи закрила или да бъде използвано в страната, в която е подадена заявка за търговската марка или в която търговската марка е регистрирана или използвана. Закрилата на регистрираното географско означение не ограничава по никакъв друг начин правата, произтичащи от тази марка, включително възможността да се поиска подновяване или изменение на отличителен знак, при условие че изменението не представлява акт на нелоялна конкуренция.

2. От никоя страна няма да се изисква да защити наименование като географско означение съгласно член 25.34, ако — предвид репутацията и известността на дадена търговска марка, както и продължителността на нейното използване — съществува вероятност това наименование да въведе потребителите в заблуждение по отношение на действителното естество на стоката.

3. При спазване на член 25.39 и въз основа на член 22, алинея 3 от Споразумението ТРИПС, по отношение на географските означения, изброени в приложение 25-Б към настоящото споразумение и оставащи защитени като географски означения от страната на произход, всяка страна отказва или заличава служебно, ако това е разрешено от нейното законодателство или при поискване от заинтересована страна, регистрацията на търговска марка, при условие че:

а) регистрацията на търговската марка за стоки би била несъвместима с член 25.34;

б) търговската марка се отнася до същата или сходна стока;

в) търговската марка се отнася до стоки, чиито произход не е от съответното географско означение; както и

г) заявката за регистрация на търговската марка е подадена след датата на подаване на заявката за закрила на географското означение на територията на съответната страна.

4. За посочените в член 25.32 географски означения датата на подаване на заявката за закрила съгласно параграф 3, буква г) от настоящия член е датата на подписване на настоящото споразумение.

5. За посочените в член 25.35, параграф 2 нови географски означения датата на подаване на заявката за закрила, посочени в параграф 3, буква г) от настоящия член, е датата на публикуване на географското означение в процедурата за възражение.

6. Закрилата, предоставяна на географските означения, изброени в приложение 25-Б, започва да се прилага не по-рано от датата на влизане в сила на настоящото споразумение.

Член 25.38

Защита

Всяка страна осигурява защита на правата, предвидени в членове 25.34—25.37, чрез подходящи административни или съдебни процедури в съответствие със своето законодателство и практика. Компетентните органи осигуряват тази защита по един от следните или и по двата начина:

а) по своя собствена инициатива; или

б) при искане на заинтересована страна.

Член 25.39

Общи правила

1. От никоя страна няма да се изисква да закриля като географско означение съгласно настоящия подраздел наименование, което е в противоречие с наименованието на сорт растения или порода животни и поради това има вероятност да въведе потребителите в заблуждение по отношение на действителния произход на стоката.

2. Омонимно наименование, което има вероятност да въведе потребителите в заблуждение, че стоката идва от друга територия, не се регистрира като географско означение дори ако наименованието е точно по отношение на действителната територия, район или местност на произход на въпросната стока. Без да се засягат разпоредбите на член 23 от Споразумението ТРИПС, страните определят съвместно практическите условия, при които изцяло или частично омонимните географски означения ще бъдат разграничавани помежду им, като се отчита необходимостта да се гарантира справедливо третиране на съответните производители и да се предотврати подвеждането на потребителите.

3. Ако при двустранни преговори с трета държава една от страните предложи да предостави закрила на географско означение на тази трета държава, което изцяло или частично е омоним на географско означение на другата страна, тя уведомява другата страна, на която се дава възможност да изрази мнението си, преди да бъде предоставена закрила на географското означение на третата държава.

4. Посочената в настоящия подраздел техническа спецификация, включително всички изменения, се одобрява от органите на страната, от чиято територия произхожда стоката.

Член 25.40

Изключения

1. Никоя от разпоредбите на настоящия подраздел не изисква някоя от страните да прилага разпоредбите на настоящия подраздел по отношение на някое географско означение или отделна дума, съдържаща се в многокомпонентно географско означение, на другата страна във връзка със стоки или услуги, за които съответното означение е идентично с обичайното понятие, използвано в обикновения език като популярно наименование за такива стоки или услуги на територията на тази страна.

2. Ако преводът на географско означение съдържа или е идентичен със обичайно понятие, използвано в ежедневния език, като например общоприетото наименование за стока на територията на една от страните, или ако географско означение не е идентично с такова понятие, но го съдържа, разпоредбите на настоящия подраздел не засягат правото на което и да е лице да използва това понятие, като го свързва с тази стока на територията на тази страна.

3. При определяне дали дадено понятие е обичайно понятие в ежедневния език като общоприето наименование за стока на територията на една от страните, органите на тази страна имат правомощието да вземат предвид начина, по който потребителите на нейната територия разбират това понятие. Факторите, свързани с разбирането от страна на потребителите, може да включват:

а) дали понятието се използва за обозначаване на вида на стоката според посоченото в надеждни източници, като например речници, вестници и съответните уебсайтове; както и

б) как стоката, посочена в наименованието, се предлага на пазара и се използва в търговията на територията на тази страна ([126]).

4. Никоя от разпоредбите на настоящия подраздел не възпрепятства използването по отношение на която и да е стока на територията на една от страните на обичайно наименование на сорт растения или на порода животни, съществуващо на територията на тази страна към датата на влизане в сила на настоящото споразумение.

5. Никоя от разпоредбите на настоящото споразумение не накърнява правото на което и да е лице при извършване на дейността му да използва своето име или името на предшественика си в стопанската дейност, освен когато такова име се използва по начин, който заблуждава обществеността.

Член 25.41

Включване на съществуващо споразумение

1. Споразумението за спиртните напитки е включено в настоящото споразумение и е част от него, като се прилага *mutatis mutandis* ([127]).

2. Подкомитетът по интелектуалната собственост заменя Съвместния комитет, създаден съгласно член 17 от Споразумението за спиртните напитки, и изпълнява функциите, определени в посочения член.

Член 25.42

Сътрудничество

1. Подкомитетът по интелектуалната собственост е подходящият форум за наблюдение на прилагането и административното обслужване във връзка с настоящия подраздел-.

([126]) За целите на настоящия параграф органите на една от страните могат да вземат предвид, когато е приложимо, дали понятието се използва в съответните международни стандарти, признати от тази страна, за обозначаване на вид или клас стока на територията ѝ.

([127]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че това включва всички минали и бъдещи изменения на Споразумението за спиртните напитки.

2. Страните се уведомяват взаимно, ако географско означение, посочено в приложение 25-Б, престане да се ползва със закрила на територията на съответната страна. След такова уведомяване Подкомитетът по интелектуалната собственост подготвя за Съвместния съвет решението за изменение на приложение 25-Б в съответствие с процедурите, предвидени в настоящото споразумение.

3. Пряко или чрез Подкомитета по интелектуалната собственост всяка от страните може да поиска от другата страна да предостави информация, свързана с техническите спецификации и техните изменения.

4. Всяка страна може да направи общодостъпни техническите спецификации, съответстващи на географските означения на другата страна, защитени съгласно настоящия подраздел, на испански или английски език ([128]).

5. Всеки въпрос, произтичащ от техническите спецификации на защитените географски означения, се разглежда от Подкомитета по интелектуалната собственост.

Член 25.43

Закрила съгласно правото на една от страните

Настоящият подраздел не засяга правото на притежател на географско означение в някоя от страните да иска признаване и закрила на географско означение в другата страна съгласно законодателството на тази страна.

ПОДРАЗДЕЛ Б.5

Патенти

Член 25.44

Международни споразумения

Всяка страна се придържа към Договора за патентно коопериране, съставен във Вашингтон на 19 юни 1970 г., изменен на 28 септември 1979 г. и последно изменен на 3 октомври 2001 г., и отчита значението на приемането или оставянето в сила на процедурни стандарти, съвместими с Договора за патентното право, приет в Женева на 1 юни 2000 г.

Член 25.45

Патенти и обществено здраве

1. Правата и задълженията, установени в настоящия подраздел, не възпрепятстват и няма да възпрепятстват никоя от страните да предприема мерки за защита на общественото здраве. Страните отчитат значението и потвърждават ангажимента си към Декларацията относно Споразумението ТРИПС и общественото здраве, приета в Доха на 14 ноември 2001 г. (наричана по-нататък „Декларацията от Доха“). При тълкуване и прилагане на правата и задълженията по настоящия подраздел, страните гарантират съгласуваността с Декларацията от Доха.

2. Страните допринасят за изпълнението и спазването на решението на Общия съвет на СТО от 30 август 2003 г. относно прилагането на параграф 6 от Декларацията от Доха, както и на Протокола от 6 декември 2005 г. за изменение на Споразумението ТРИПС.

([128]) Мексико може да направи тези технически спецификации общодостъпни на испански или английски език.

Член 25.46

Допълнителна закрила в случай на забавяне при издаване на одобрение за търговия на фармацевтични продукти, включително биологични продукти ([129])

1. Страните отчитат, че фармацевтичните продукти, включително биологичните продукти ([130]), защитени с патент на съответната им територия, може да подлежат на административна процедура за одобрение ([131]), преди да бъдат пуснати на пазари. Те вземат предвид, че времето между подаването на заявка за патент и одобрението за търговия на продукта на съответния им пазар, както е определено за тази цел в законодателството на страната, може да съкрати срока на действителна закрила съгласно патента.

2. Всяка страна предвижда адекватен и ефикасен механизъм за компенсация на патентопритежателя за всяко съкращаване на срока на действителната закрила въз основа на патента поради прекомерно забавяне ([132]) на издаването на първото одобрение за търговия на територията ѝ. Тази компенсация е под формата на допълнителна *sui generis* закрила, срокът на която съответства на срока на прекомерното забавяне. Максималният срок на тази допълнителна закрила не надвишава пет години ([133]).

3. Като алтернатива на компенсационния механизъм, посочен в параграф 2, всяка от страните може да предвиди ненадхвърлящо пет години ([134]) удължаване на срока, за който са предоставени произтичащите от конкретната патентна закрила права, за да компенсира патентопритежателя за съкращаването на срока на действителна закрила на патента поради процедурата за издаване на одобрение за търговия. Това удължаване на срока започва от края на законния срок на действие на патента за срок, съответстващ на изминалия срок от датата на подаване на заявката за патент до датата на издаване на първото одобрение за търговия в тази страна, намален с пет години.

4. При изпълнение на задълженията по настоящия член всяка страна може да определя условия и ограничения, при условие че тя продължава да спазва настоящия член.

5. Всяка страна полага максимални усилия за ефективно и своевременно обработване на заявленията за одобрение за търговия на фармацевтични продукти с оглед избягване на неоправдани или ненужни забавяния. С цел предотвратяване на неоправдани забавяния всяка от страните може да приема или запазва процедури, които ускоряват обработката на заявленията за одобрение за търговия.

([129]) Мексико изпълнява задълженията, предвидени в настоящия член, не по-късно от две години след влизането в сила на настоящото споразумение.

([130]) Всяка страна определя кои продукти са включени в понятието „фармацевтични продукти“ и „биологични продукти“ в съответствие със своето законодателство, което е в сила към 21 април 2018 г.

([131]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че понятието „одобрение за търговия“ е равностойно на понятието „разрешение за търговия“.

([132]) За целите на настоящия член забавянето е прекомерно, ако включва забавяне от над две години на първия отговор до заявителя след датата на подаване на заявление за одобрение за търговия. Евентуално забавяне на издаването на одобрение за търговия за определен срок по причина, дължаща се на заявителя, или за срок, който е извън контрола на органа, компетентен да издаде съответното одобрение за търговия, не е необходимо да се взема предвид при определяне на забавянето.

([133]) Ако някоя от страните спазва настоящия параграф, тя не е длъжна да осигурява алтернативата, предвидена в параграф 3.

([134]) Този срок може да бъде продължен с шест месеца в случай на фармацевтични продукти, ако са проведени педиатрични изследвания, резултатите от които намират отражение в информацията за продукта.

ПОДРАЗДЕЛ Б.6

Сортове растения

Член 25.47

Международни споразумения

Страните предоставят правна закрила на сортовете растения в съответствие с Международната конвенция за закрила на новите сортове растения, приета в Париж на 2 декември 1961 г. и последно преразгледана в Женева на 19 март 1991 г., включително изключенията от правото на селекционера, предвидени в член 15 от тази конвенция, и си сътрудничат с цел насърчаване и ефективно прилагане на тези права ([135]).

ПОДРАЗДЕЛ Б.7

Закрила на неразгласена информация

Член 25.48

Обхват на закрилата на търговските тайни

1. В процеса на осигуряване на ефективна закрила срещу нелоялна конкуренция, както е предвидено в член 10 второ от Парижката конвенция, всяка страна предвижда правни средства, включително възможността за административни или граждански съдебни производства ([136]), така че да осигури възможност на всяко лице да предотврати разкриването, придобиването или използването от други лица на търговски тайни без съгласието на лицето, законно контролиращо информацията, по начин, противоречащ на добросъвестните търговски практики ([137]). За целите на настоящия подраздел търговските тайни обхващат неразгласената информация, както е предвидено в член 39, алинея 2 от Споразумението ТРИПС.

2. За целите на настоящия подраздел всяка от страните счита за противоречащо на добросъвестните търговски практики най-малко посоченото по-долу поведение:

а) придобиването на търговска тайна без съгласието на притежателя на търговската тайна, когато това придобиване е извършено чрез неразрешен достъп или присвояване или копиране на документи, предмети, материали или електронни документи под законния контрол на притежателя на търговската тайна, които съдържат търговската тайна или от които тя може да бъде извлечена; или

б) използването или разкриването на търговска тайна без съгласието на притежателя на търговската тайна, когато това се извършва от лице, което е придобило търговската тайна незаконно или в нарушение на споразумение за поверителност, или на друго задължение да не разкрива търговската тайна или да ограничава нейното използване ([138]), ([139]).

([135]) Мексико прилага тази разпоредба не по-късно от четири години след датата на влизане в сила на настоящото споразумение.

([136]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че всяка от страните може да осигурява тези правни средства чрез наказателни производства в съответствие със своето право.

([137]) Всяка от страните може да разгледа възможността да не прилага тези процедури, ако поведението, противоречащо на добросъвестните търговски практики, се извършва в съответствие с нейното законодателство с цел разкриване на неправомерно поведение и действия или незаконна дейност или с цел защита на законен интерес, признат от нейното законодателство.

([138]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че в критериите, предвидени в законовите и подзаконовите актове на всяка страна, се съдържа нарушението на задължението за ограничаване на използването на търговска тайна.

([139]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че Европейският съюз счита, че настоящият параграф не обхваща следните ситуации:
- а) независимото откриване или създаване на съответната информация от дадено лице;
- б) обратния инженеринг на даден продукт от лице, което притежава този продукт законно и за което няма правнообвързващо задължение да ограничава придобиването на съответната информация;
- в) придобиването, използването или разкриването на информация, което се изисква или е разрешено съгласно законодателството на някоя от страните;
- г) използването от служители на техния опит и умения, придобити добросъвестно в хода на изпълнение на обичайните им трудови им задължения, или
- д) разкриването на информация при упражняване на правото на свобода при изразяване на мнение и правото на информация.

Член 25.49

Административни или граждански съдебни производства във връзка с търговските тайни

1. Всяка страна гарантира, че на лице, което участва в съдебните производства, посочени в член 25.48, параграф 1, или което има достъп до документи, които са част от тези производства, не се разрешава да използва или разкрива търговска тайна или предполагаема търговска тайна, която компетентните органи са определили като поверителна информация и която им е станала известна в резултат на това участие или достъп в отговор на надлежно обосновано заявление от заинтересована страна.

2. В съдебните производства, посочени в член 25.48, параграф 1, всяка страна предвижда, че нейните компетентни органи имат правомощия най-малко да предприемат конкретни мерки за запазване на поверителността на всяка търговска тайна или предполагаема търговска тайна, представени в съдебното производство. В съответствие с правото на всяка страна тези конкретни мерки може да включват възможността за ограничаване на достъпа до определени документи изцяло или частично, ограничаване на достъпа до заседания и до съответните протоколи или преписи от тях, както и предоставяне на неповерителна версия на съдебното решение, в която частите, съдържащи търговски тайни, са били премахнати или заличени.

Член 25.50

Закрила на неразгласени данни, свързани с фармацевтични продукти, включително биологични продукти ([140])

1. Ако някоя от страните поставя като условие за одобрение за търговия на нови ([141]) фармацевтични продукти, включително биологични продукти ([142]), изискването да бъдат предоставени неразгласени резултати от изследвания или други данни от предклинични или клинични изпитвания, необходими с цел да се определи дали използването на тези продукти е безопасно и ефикасно, тази страна осигурява закрила на тези данни срещу разкриването им пред трети лица, ако получаването им е свързано със значителни усилия, освен в случаите, когато разкриването е необходимо за първостепенен обществен интерес или ако са предприети действия, за да се гарантира, че данните са защитени срещу нелоялна търговска употреба.

2. За фармацевтични продукти, включително биологични продукти, никоя от страните не издава одобрение за търговия на трети лица, което да им позволява без съгласието на лицето, което преди това е предоставило данните, посочени в параграф 1, да предлагат продукта ([143]) на пазара въз основа на тези данни или въз основа на одобрението за търговия, издадено на лицето, което е предоставило тези данни ([144]), в продължение на най-малко 6 години от датата ([145]) на одобрението за търговия на новия продукт на територията на тази страна ([146]).

3. За никоя от страните няма ограничение да прилага съкратени процедури за издаване на разрешения във връзка с такива продукти на основание на изпитвания за биоеквивалентност и бионаличност.

([140]) Мексико изпълнява това задължение не по-късно от две години след влизането в сила на настоящото споразумение.

([141]) За целите на този член понятието „нов“ означава, че продуктите съдържат нова химическа единица, която по-рано не е била одобрена на територията на страната, или се отнася до нов биологичен или биотехнологичен продукт, който не е бил одобрен преди това на територията на страната.

([142]) Всяка страна определя кои продукти са включени в понятието „фармацевтични продукти“ и „биологични продукти“ в съответствие със своето законодателство, което е в сила към 21 април 2018 г.

([143]) За целите на настоящия параграф всяка от страните може да предвиди, че понятието „продукт“ се отнася за същия или подобен продукт.

([144]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че това включва данни, които са предоставени за разрешения, издадени на лицето, което е подало такива данни на териториите на страните и на трети държави.

([145]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че всяка от страните може да ограничава до шест години срока на закрилата по настоящия параграф.

([146]) Всяка от страните може да предвиди, че за биологичните продукти закрилата на неразгласени данни, посочена в настоящия член, се прилага само за първото одобрение за търговия на новия биологичен продукт.

Член 25.51

Закрила на неразгласени данни, свързани с продукти за растителна защита ([147])

1. Ако една от страните поставя като условие за одобрение ([148]) за търговия на нов ([149]) продукт за растителна защита изискването да бъдат предоставени неразгласени резултати изследвания или други данни относно безопасността или ефикасността на продукта ([150]), тази страна осигурява закрила на тези данни срещу разкриване пред трети лица, освен в случаите, когато оповестяването е необходимо за първостепенен обществен интерес или ако са предприети действия, за да се гарантира, че данните са защитени срещу нелоялна търговска употреба.

2. За продуктите за растителна защита, включително биологичните продукти, никоя от страните не издава одобрение за търговия на трети лица, което да им позволява без съгласието на лицето, което преди това е предоставило данните, посочени в параграф 1, да предлагат продукта на пазара въз основа на тези данни или въз основа на одобрението за търговия, издадено на лицето, което е подало тези данни, в продължение на най-малко 10 години ([151]) от датата на одобрението за търговия на новия продукт на територията на тази страна.

3. Всяка страна изготвя правила с цел избягване на дублиращи се изпитвания върху гръбначни животни.

4. За никоя от страните няма ограничение да прилага съкратени процедури за издаване на разрешение по отношение на такива продукти на основание на изпитвания за еквивалентност.

РАЗДЕЛ В

Защита на правата върху интелектуална собственост

ПОДРАЗДЕЛ В.1

Общи разпоредби

Член 25.52

Общи задължения

1. Страните потвърждават поетите от тях ангажименти по Споразумението ТРИПС, и по-специално на част III от него. Всяка страна предвижда посочените в настоящия раздел допълнителни мерки, процедури и средства за правна защита, необходими за гарантиране на защитата на правата върху интелектуална собственост. Тези мерки, процедури и средства за правна защита са справедливи и безпристрастни, не са ненужно сложни или скъпоструващи, нито налагат неразумни срокове или неоправдани забавяния.

2. Посочените в параграф 1 мерки, процедури и средства за правна защита трябва също така да са ефективни, пропорционални и възпиращи и се прилагат по такъв начин, че да се избягва създаването на пречки пред законната търговия и да се осигуряват гаранции срещу злоупотреба с тях.

([147]) Мексико изпълнява това задължение не по-късно от две години след влизането в сила на настоящото споразумение.

([148]) За целите на настоящия член понятието „одобрение за търговия“ е синоним на „санитарно одобрение“ съгласно законодателството на всяка от страните.

([149]) За целите на настоящия член понятието „нов“ означава, че продуктът съдържа нова химическа единица, която преди не е била одобрена на територията на страната.

([150]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че настоящият член се прилага в случаите, в които страната изисква предоставянето на неразгласени резултати от изследвания или други данни, отнасящи се само до безопасността на продукта, само до ефикасността на продукта или и двете.

([151]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че всяка от страните може да ограничава до 10 години срока на закрила съгласно настоящия член.

3. С настоящия раздел не се определя като задължение за някоя от страните създаването на правна система за защита на правата върху интелектуална собственост, различна от системата за прилагане на общото законодателство, нито се оказва влияние върху способността на страните да прилагат своето законодателство като цяло. С настоящия подраздел не се създава никакво задължение по отношение на начина, по който всяка от страните разпределя ресурсите между защитата на правата върху интелектуална собственост и прилагането на законодателството като цяло.

Член 25.53

Лица, които имат право да подадат заявление за прилагане на мерките, процедурите и средствата за правна защита

Всяка страна признава като лица, имащи право да изискват прилагането на мерките, процедурите и средствата за правна защита, посочени в настоящия раздел и в част III от Споразумението ТРИПС:

а) носителите на права върху интелектуална собственост в съответствие с разпоредбите на приложимото право;

б) всички други лица, които имат право да ползват тези права върху интелектуална собственост, по-специално лицензополучателите, доколкото това е допустимо съгласно приложимото право и е в съответствие с него;

в) организации за колективно управление на правата върху интелектуална собственост, които са признати по надлежния ред като имащи правото да представляват носителите на права върху интелектуална собственост, доколкото това е допустимо от приложимото право и е в съответствие с него; както и

г) професионалните организации за защита, които са законосъобразно признати като имащи правото да представляват носителите на права върху интелектуална собственост, доколкото това се допуска от разпоредбите на приложимото ѝ право и е в съответствие с тях.

ПОДРАЗДЕЛ B.2

Защита по гражданскоправен и административен ред

Член 25.54

Доказателства

1. Всяка страна гарантира, че дори преди започване на производство по съществото на спора, при подадено искане от страна, представила разумни налични доказателства в подкрепа на претенциите си, че принадлежащото ѝ право върху интелектуална собственост е било нарушено или ще бъде нарушено, компетентните съдебни органи разполагат с правомощието да разпоредят незабавни и ефективни временни мерки за обезпечаване на съответните доказателства по отношение на предполагаемото нарушение при спазване на условия, осигуряващи защитата на поверителната информация.

2. Временните мерки, посочени в параграф 1, може да включват подробното описание, със или без вземане на мостри, или физическото изземване на стоките, предмет на нарушението, и когато е целесъобразно, на материалите и средствата, използвани за производството или разпространението на такива стоки, и свързаните с това документи.

3. Всяка страна предприема необходимите мерки, за да предостави на своите компетентни съдебни органи правомощието да разпорежда, в случаи на нарушаване на право върху интелектуална собственост, извършено в търговски мащаби, ако е целесъобразно и при поискване от страна в производството, съобщаването на банкови, финансови или търговски документи под контрола на насрещната страна, при спазване на принципите за защита на поверителната информация ([152]).

([152]) Мексико може да ограничава това правомощие до наказателни производства в съответствие със своето законодателство.

Член 25.55

Право на информация

1. Всяка страна гарантира, че в рамките на производство относно нарушение на право върху интелектуална собственост и в отговор на обосновано и съразмерно искане от страна на започналото производството лице компетентните съдебни органи разполагат с правомощието да разпоредят нарушителят или всяко друго лице, което е страна по производството, или свидетел в него, да предостави информация относно произхода и дистрибуторските мрежи на стоките или услугите, с които се нарушава дадено право върху интелектуална собственост ([153]).

2. Настоящият член се прилага, без да се засягат други разпоредби от законодателството на една от страните, които:

а) предоставят на носителите на права правото да получат по-пълна информация;

б) уреждат използването на информацията, съобщена съгласно настоящия член, в граждански или наказателни производства;

в) уреждат отговорността за злоупотреба с правото на информация;

г) осигуряват възможност за отказ от предоставяне на информация, която би принудила лицето, посочено в параграф 1, да признае собственото си участие или това на свои близки роднини в нарушаването на право върху интелектуална собственост; или

д) уреждат защитата на поверителността на източниците на информация или обработването на лични данни.

Член 25.56

Временни и обезпечителни мерки

1. Всяка страна гарантира, че при поискване от заявителя съдебните органи разполагат с правомощието да издадат съдебно разпореждане срещу предполагаемия нарушител, чието предназначение е да се предотврати евентуално непосредствено предстоящо нарушение на право върху интелектуална собственост или да се забрани — временно, а ако е приложимо, и под условие за налагане на периодична имуществена санкция, ако това е предвидено в нейните законови и подзаконови актове — продължаването на предполагаемите нарушения на това право или тяхното продължаване да се обвърже с условие за внасяне на обезпечение с цел да се гарантира съответно обезщетение за носителя на правото. Съдебното разпореждане може също така да се постанови при същите условия срещу посредник, чиито услуги се използват от трето лице за нарушаване на право върху интелектуална собственост. За целите на настоящия член „посредници“ включва доставчиците на интернет услуги.

2. Всяка страна гарантира, че съдебното разпореждане може също така да се постанови с цел да се разпореди изземването или предаването на стоки, за които има съмнение, че нарушават право върху интелектуална собственост, така че да се предотврати тяхното навлизане или движение по търговските канали.

([153]) Европейският съюз може да реши, че:
а) „всяко друго лице“ означава лице:
i) за което е установено, че притежава стоките, предмет на нарушението, в търговски мащаби;
ii) за което е установено, че използва услугите, предмет на нарушението, в търговски мащаби;
iii) за което е установено, че предоставя в търговски мащаби услуги, използвани при дейностите, с които се извършва нарушение на право върху интелектуална собственост; или
iv) посочено от лицето по точки i)—iii) като субект, участващ в производството, изработването или разпространението на стоките, предмет на нарушението, или в предоставянето на услугите, предмет на нарушението;
б) „информация“ включва, когато е целесъобразно, следната информация:
i) имената и адресите на производителите, фабрикантите, дистрибуторите, доставчиците и други предходни собственици на стоките или услугите, както и предполагаемите търговци на едро и на дребно; или
ii) информация за произведените, изработените, доставените, получените или поръчаните количества, както и цената, получена за въпросните стоки или услуги.

3. Всяка страна предвижда разпоредба, съгласно която, в случай на предполагаемо нарушение нейните съдебни органи имат правомощието да разпоредят като обезпечителна мярка запор на движимото и възбрана на недвижимото имущество на предполагаемия нарушител, включително запор върху неговите банкови сметки и други активи. За тази цел посочените органи могат да разпоредят да се предоставят банкови, финансови или търговски документи или да се даде подходящ достъп до съответната информация ([154]).

Член 25.57

Средства за правна защита

1. Всяка страна гарантира, че компетентните съдебни органи имат правомощието да разпоредят, при поискване от молителя и без да се засяга дължимото на носителя на правото обезщетение за вреди вследствие на нарушението, и без никаква компенсация, унищожаването или поне окончателното изтегляне от търговските канали на стоките, за които е установено, че нарушават право върху интелектуална собственост. Всяка страна гарантира, че ако е целесъобразно, компетентните съдебни органи могат да разпоредят също така унищожаването на материали и средства, използвани предимно за създаването или производството на такива стоки.

2. При разглеждането на молба за прилагане на средства за правна защита по параграф 1 се вземат предвид необходимостта от пропорционалност между тежестта на нарушението и разпоредените средства за правна защита, както и интересите на трети лица.

Член 25.58

Съдебни разпореждания

Всяка страна гарантира, че ако със съдебно решение се установи нарушение на право върху интелектуална собственост, компетентните съдебни органи имат правомощието да постановят срещу нарушителя, както и срещу посредник, чиито услуги се използват от трето лице за нарушаване на право върху интелектуална собственост, съдебно разпореждане, с което се цели да се забрани по-нататъшното извършване на нарушението.

Член 25.59

Обезщетения за вреди

1. Всяка страна предвижда възможността нейните съдебни органи да имат правомощието най-малко да разпоредят по отношение на нарушител, който съзнателно или като има разумни основания да знае за това, е извършил действие, с което са нарушени права върху интелектуална собственост, да заплати на носителя на правото обезщетение в адекватен размер, което да поправи вредата, претърпяна от носителя на правото в резултат на нарушението на неговото право върху интелектуална собственост ([155]).

2. При определяне на размера на обезщетението съгласно параграф 1 съдебните органи на всяка страна вземат предвид всички необходими аспекти и имат правомощието да съобразят, наред с другото, всяко законосъобразно средство заоценка на вредите, което носителят на правото представи, включително пропуснатите ползи, стойността на стоките или услугите, които са предмет на нарушението, оценена по пазарната цена, или предложената цена на дребно.

([154]) Мексико може да ограничава правомощието на органите да разпореждат представянето на банкови, финансови или търговски документи до наказателни производства в съответствие със своето законодателство. Всяка страна може да ограничава посоченото правомощие до нарушения, които са извършени в търговски мащаби, и ситуации, при които заявителят докаже наличието на обстоятелства, които биха могли да застрашат поправянето на вредите.

([155]) Всяка от страните може да предвиди, че образуването на производство по предявен иск за обезщетение за вреди не зависи от окончателно установяване на нарушение на правата върху интелектуална собственост.

3. Всяка страна предвижда, че най-малко в случаите на нарушаване на авторското право или сродните му права и имитиране на търговски марки нейните съдебни органи имат правомощието да разпоредят по отношение на нарушителя, поне в случаите, посочени в параграф 1, да заплати на носителя на правата стойността на ползите, извлечени от нарушителя в резултат на нарушението. Всяка от страните може да спазва настоящия параграф, като прилага презумпцията, че тези ползи съответстват на вредите, посочени в параграф 1.

4. Всяка страна може да предвижда нейните съдебни органи да могат да разпоредят в полза на увреденото лице възстановяване на ползите или заплащане на обезщетение, което може да бъде предварително установено като размер, когато нарушителят е извършил действието, с което се нарушават права, несъзнателно или без да има разумни основания да знае за това.

Член 25.60

Съдебни разноски

Всяка страна гарантира, че разумните и пропорционални съдебни разноски и другите разходи, направени от спечелилата страна по спора, като правило се поемат от загубилата страна по спора, освен ако това не противоречи на справедливостта.

Член 25.61

Публикуване на съдебните решения

Без да се засяга нейното законодателство, уреждащо защитата на поверителността на източниците на информация или защитата на личните данни, всяка страна гарантира, че при съдебни производства относно нарушения на право върху интелектуална собственост компетентните съдебни органи имат правомощието да разпоредят, при поискване от молителя, подходящи мерки за разгласяване на информацията във връзка с постановеното решение, включително запознаването с него и цялостното или частичното му публикуване.

Член 25.62

Презумпция за авторство или собственост

1. Всяка страна отчита, че за целите на прилагането на мерките, процедурите и средствата за правна защита, предвидени в настоящия подраздел, при липса на доказателства за противното, е достатъчно името на автора на литературно или художествено произведение да е посочено върху произведението по обичайния начин, за да се смята авторът за такъв и следователно да има право да образува производство за нарушени права.

2. Параграф 1 се прилага *mutatis mutandis* спрямо носителите на права, сродни на авторското право, по отношение на техния обект на закрила.

Член 25.63

Административни производства

В случаите, когато мярка за защита от гражданскоправен характер може да бъде разпоредена в резултат на административно производство, в рамките на което спорът се разглежда по същество, подобно производство трябва да е съобразено с принципи, които са по същество равностойни на посочените в настоящия подраздел.

Член 25.64

Доброволни инициативи на заинтересовани страни

Всяка страна се стреми да улеснява доброволните инициативи на заинтересованите страни за намаляване на нарушенията на правата върху интелектуална собственост, включително онлайн и на други пазари, като се обръща особено внимание конкретните проблеми и практическите решения, които са реалистични, балансирани, пропорционални и справедливи за всички заинтересовани страни.

РАЗДЕЛ Г

Мерки за контрол по границите

Член 25.65

Съответствие с ГАТТ и Споразумението ТРИПС

При прилагането на мерки по границите за защита на правата върху интелектуална собственост от страна на митническите органи, независимо дали са обхванати от настоящото споразумение, всяка страна гарантира съгласуваността със задълженията си по ГАТТ и Споразумението ТРИПС, и по-специално с член 41 и част III, раздел 4 от Споразумението ТРИПС.

Член 25.66

Мерки за контрол по границите, свързани с правата върху интелектуална собственост

1. Всяка трябва да страна разполага с процедури за унищожаването на стоки, нарушаващи права върху интелектуална собственост, в съответствие с членове 46 и 59 от Споразумението ТРИПС.

2. По отношение на стоките под митнически контрол всяка страна гарантира, че митническите ѝ органи предприемат действия в съответствие с нейните законови и подзаконови актове и в сътрудничество с други съответни органи при подбор и определяне на пратки, съдържащи стоки, за които има съмнение, че нарушават права върху търговски марки, авторски права или други права върху интелектуална собственост. Тези действия следва да се извършват въз основа на анализ на риска най-малко по отношение на внасяните стоки.

3. Всяка страна приема и поддържа централно управлявана електронна база данни, отнасяща се най-малко до търговските марки и промишлените дизайни, която се използва безвъзмездно като съответен инструмент за сътрудничество между компетентните органи и носителите на права и за предоставяне на информация за анализ на риска. Всяка страна се стреми да разширява обхвата на електронната база данни за анализ на риска, така че да обхване и други права върху интелектуална собственост.

4. Всяка страна гарантира, че информацията, предоставена от носителя на правото, автоматично се включва в електронната база данни, при условие че отговаря на съответните изисквания съгласно законовите и подзаконовите актове на страната. Валидирането на информацията, предоставена от носителя на правото, се извършва автоматично или се осъществява в разумен срок от компетентните органи на всяка страна.

5. Страните отчитат ползите от поддържането и подобряването на електронна база данни с цел допринасяне за разкриването на нарушения на правата върху интелектуална собственост и предоставяне на елементи за започване на процедура по отлагане на вдигането на стоките или задържане на стоки под митнически контрол съгласно параграф 6.

6. Всяка страна предвижда, че нейните митнически органи могат по своя инициатива да отложат вдигането на стоки или да задържат стоки, за които има съмнение, че нарушават права върху интелектуална собственост, или да информират носителя на правата или съответните органи, за да им позволят да преценят необходимостта от започване на процедура, която може да доведе до отлагане на вдигането или задържане на тези стоки.

7. Всяка от страните се насърчава да разполага с процедури, позволяващи бързото унищожаване на имитиращи марки и пиратски стоки, изпратени посредством пощенски или експресни куриерски пратки.

8. Митническите органи на всяка страна поддържат редовен диалог и насърчават сътрудничеството със заинтересованите страни и с други органи, участващи в прилагането на правата върху интелектуална собственост, посочени в настоящия член.

9. Страните си сътрудничат по отношение на международната търговия със стоки, за които има съмнения, че нарушават права върху интелектуална собственост, и по-специално по отношение на обмена на информация за тази търговия в съответствие със своите законови и подзаконови актове.

10. Страните осъществяват редовен обмен на мнения относно правилното прилагане и административното обслужване във връзка с настоящия член.

РАЗДЕЛ Д

Заключителни разпоредби

Член 25.67

Сътрудничество и прозрачност

1. Страните си сътрудничат с цел оказване на подкрепа за прилагането на настоящата глава.

2. Областите на сътрудничество включват, но не са ограничени до следните дейности:

а) обмен на информация относно развитието на вътрешната и международната политика по отношение на правата върху интелектуална собственост;

б) обмен на информация относно законовите и подзаконовите актове в областта на интелектуалната собственост на страните, включително инициативи или изменения;

в) обмен на опит между страните относно прилагането на правата върху интелектуална собственост;

г) координация за предотвратяване на търговията с имитиращи стоки, включително с трети държави;

д) техническа помощ, изграждане на капацитет, както и обмен и обучение на персонал;

е) закрила и защита на правата върху интелектуална собственост и разпространение на информация в това отношение сред деловите кръгове и гражданското общество, наред с други;

ж) образование и повишаване на осведомеността, свързани с правата върху интелектуална собственост, включително въздействието, което нарушенията на правата върху интелектуална собственост имат върху икономиката и безопасността на потребителите;

з) засилване на сътрудничеството между институциите, по-специално между органите, отговарящи за правата върху интелектуална собственост;

и) сътрудничество с малки и средни предприятия, включително по време на събития или събрания, насочени към такива предприятия, по отношение на закрилата и осигуряването на защита на правата върху интелектуална собственост и намаляването на нарушенията; както и

й) обмен на информация между страните относно усилията за улесняване на доброволните инициативи на заинтересованите страни на съответните им територии.

3. Подкомитетът по интелектуалната собственост осъществява надзор върху прилагането и административното обслужване във връзка с настоящата глава и върху всички други въпроси, свързани с нея.

Подкомитетът по интелектуалната собственост заседава поне веднъж годишно, освен ако страните не се споразумеят за друго.

4. Всяка страна определя звено за контакт, което улеснява сътрудничеството и координацията съгласно настоящата глава, като уведомява другата страна за неговите данни за връзка. В най-кратки срокове страните се уведомяват взаимно за всяка промяна в тези данни за връзка.

ГЛАВА 26

ТЪРГОВИЯ И УСТОЙЧИВО РАЗВИТИЕ

Член 26.1

Цел и обхват

1. С настоящата глава се цели по-голяма степен на съобразяване на въпросите на устойчивото развитие в търговията и инвестициите между страните, по-специално чрез установяване на принципи и действия относно въпросите в областта на труда ([156]) и околната среда във връзка с устойчивото развитие от особено значение в контекста на търговията и инвестициите.

2. Страните припомнят Дневен ред 21 и Декларацията от Рио де Жанейро за околната среда и развитието от 1992 г., приета от Конференцията на ООН за околната среда и развитието през 1992 г.; Плана за изпълнение от Йоханесбург на Световната среща на върха за устойчиво развитие от 2002 г.; Декларацията на Международната организация на труда относно социалната справедливост за справедлива глобализация от 2008 г., приета от Международната конференция на труда на нейната 97-а сесия в Женева на 10 юни 2008 г.; заключителния документ от Конференцията на ООН за устойчиво развитие от 2012 г., включен в Резолюция 66/288, приета от Общото събрание на ООН на 27 юли 2012 г., озаглавена „Бъдещето, което искаме“; както и целите за устойчиво развитие (ЦУР) от документа на Програмата до 2030 г. за устойчиво развитие „Да преобразим света: програма до 2030 г. за устойчиво развитие“.

3. В съответствие с посочените в параграф 2 актове страните насърчават:

а) устойчивото развитие, което обхваща икономическото развитие, социалното развитие и опазването на околната среда, като и трите са взаимозависими и съвместно увеличават въздействието си;

б) развитието на международната търговия и инвестиции по начин, който допринася за постигане на целите за устойчиво развитие; както и

в) приобщаващия екологосъобразен растеж и кръговата икономика, за да се насърчи икономическият растеж, като същевременно се гарантира опазването на околната среда и се стимулира социалното развитие.

Член 26.2

Право на регулиране и равнища на закрила

1. Страните отчитат правото на всяка страна да определя своите политики и приоритети за устойчиво развитие, да установява своето равнище на вътрешна закрила на околната среда и труда и да приема или изменя съответните си законови и подзаконови актове и политики, както сметне за целесъобразно. Посочените равнище, законови и подзаконови актове и политики са в съответствие с ангажимента на всяка страна към международно признатите стандарти и споразумения, посочени в членове 26.3 и 26.4.

2. Всяка страна се стреми да гарантира, че съответните ѝ законови и подзаконови актове и политики предвиждат и насърчават високо равнище на опазване на околната среда и защита на труда, и неизменно има за цел да подобрява тези законови и подзаконови актове, както и политиките и заложеното в тях равнище на защита.

([156]) За целите на настоящата глава понятието „труд“ означава стратегическите цели на МОТ съгласно Програмата за достоен труд, формулирана в Декларацията на МОТ относно социалната справедливост за справедлива глобализация от 2008 г.

3. Никоя от страните не отслабва равнището на защита, осигурено чрез нейното екологично или трудово законодателство с цел насърчаване на търговията или инвестициите.

4. Никоя от страните няма право да се отказва от прилагането, нито да допуска дерогации от своето право в областта на околната среда или своето трудово право с цел насърчаване на търговията или инвестициите.

5. Никоя от страните не може да се въздържа от ефективното прилагане на своето право в областта на околната среда и трудовата заетост чрез постоянни или повтарящи се действия или бездействия с цел насърчаване на търговията или инвестициите.

Член 26.3

Многостранни трудови стандарти и споразумения

1. Страните потвърждават своя ангажимент да насърчават развитието на международната търговия по начин, който допринася за пълна и продуктивна трудова заетост и достойни условия на труд за всички, по-специално за жените, младите хора и хората с увреждания.

2. В съответствие с Устава на Международната организация на труда (МОТ) и Декларацията на МОТ за основните принципи и права в областта на труда и последващите действия, приета от Международната конференция на труда на нейната 86-а сесия в Женева на 18 юни 1998 г., всяка страна зачита, насърчава и ефективно прилага принципите, отнасящи се до основните права в областта на труда, определени в основните конвенции на МОТ, които са:

а) свобода на сдружаване и ефективно признаване на правото на колективно трудово договаряне;

б) премахване на всички форми на принудителен или задължителен труд;

в) ефективно премахване на детския труд; както и

г) премахване на дискриминацията в областта на заетостта и упражняването на професия.

3. Съгласно параграфи 1 и 2 и като подчертава ангажимента на страните да подкрепят многостранното управление, всяка страна прилага ефективно ратифицираните от нея конвенции и протоколи на МОТ.

4. Всяка страна полага трайни и целенасочени усилия за ратифициране на основните конвенции на МОТ.

5. Страните редовно обменят информация относно съответния постигнат от тях напредък по отношение на ратификацията на основните конвенции на МОТ и свързаните с тях протоколи и на други конвенции или протоколи на МОТ, към които те все още не са присъединили и които се считат за актуални от МОТ.

6. Страните провеждат консултации, когато е уместно, и следва да си сътрудничат по свързани с търговията въпроси от областта на труда, представляващи взаимен интерес, включително в контекста на МОТ.

7. Като припомнят Декларацията на МОТ от 2008 г. относно социалната справедливост за справедлива глобализация, страните отбелязват, че нарушаването на основните принципи и права на работното място не може да се използва по никакъв начин като справедливо сравнително предимство и че трудовите стандарти не следва да се използват за протекционистки търговски цели.

8. Всяка страна насърчава достойния труд съгласно Декларацията на МОТ относно социалната справедливост за справедлива глобализация от 2008 г. В съответствие със своите условия и приоритети всяка страна обръща специално внимание на:

а) разработването и увеличаването на мерките за безопасни и здравословни условия на труд, включително обезщетения в случай на трудова злополука или професионално заболяване съгласно съответните конвенции на МОТ и други международни ангажименти;

б) достойните условия на труд за всички по отношение на заплати и възнаграждения, работно време и други условия на труд; както и

в) поддържането на ефективна система за инспекция по труда в съответствие с нейните международни ангажименти и съответните стандарти на МОТ.

9. Всяка страна гарантира, че нейните административни, съдебни и трудови съдебни производства за прилагане на трудовото ѝ право са справедливи, достъпни и прозрачни и позволяват ефективни действия срещу посочените в настоящата глава нарушения на основните трудови права.

Член 26.4

Многостранно управление и споразумения в областта на околната среда

1. Страните отчитат значението на Асамблеята на ООН по околната среда (UNEA) на Програмата на ООН за околната среда (UNEP) и на многостранното управление и споразумения в областта на околната среда като отговор на международната общност на глобалните или регионалните предизвикателства в областта на околната среда и подчертават необходимостта от засилване на взаимното допълване между политиките в областта на търговията и околната среда.

2. Съгласно параграф 1 и за да подкрепя многостранното управление в областта на околната среда, всяка страна прилага ефективно многостранните споразумения, протоколи и изменения в областта на околната среда, към които се е присъединила.

3. Страните редовно обменят информация за своите съответни инициативи във връзка с ратифицирането на многостранни споразумения в областта на околната среда, включително техните протоколи и изменения.

4. Страните провеждат консултации, когато е уместно, и си сътрудничат по свързани с търговията въпроси от взаимен интерес относно околната среда, включително в контекста на многостранни споразумения в областта на околната среда.

5. Страните отчитат правото на всяка страна да се позове на член 32.1 („Общи изключения“) във връзка с мерките, предприети въз основа на многостранни споразумения в областта на околната среда, към които са се присъединили.

Член 26.5

Търговия и изменение на климата

1. Страните потвърждават значението на постигането на крайната цел на Рамковата конвенция на ООН по изменението на климата (РКООНИК), съставена в Ню Йорк на 9 май 1992 г., за справяне с непосредствената заплаха, каквато представлява изменението на климата, и отчитат важната роля на търговията за тази цел.

2. Съгласно параграф 1 всяка страна:

а) ефективно прилага РКООНИК и Парижкото споразумение, включително чрез действия, допринасящи за изпълнението на национално определените приноси (НОП) в съответствие с Парижкото споразумение;

б) насърчава положителния принос на търговията за прехода към устойчива нисковъглеродна икономика и за устойчиво на климатичните изменения развитие; както и

в) насърчава екологосъобразния икономически растеж въз основа на действия за смекчаване на изменението на климата и адаптиране към него, включително екосистемния подход за адаптация, възобновяемата енергия и енергийноефективните решения.

3. Страните следва да си сътрудничат по свързани с търговията въпроси относно изменението на климата на двустранно, регионално и международно равнище, когато е уместно, включително във връзка с РКООНИК, СТО и Монреалския протокол за веществата, които нарушават озоновия слой, съставен в Монреал на 16 септември 1987 г.

Член 26.6

Търговия и биологично разнообразие

1. Страните отчитат значението на опазването и устойчивото използване на биологичното разнообразие и ролята на търговията за постигането на тези цели в съответствие с Конвенцията за биологичното разнообразие (КБР), съставена в Рио де Жанейро на 5 юни 1992 г. и протоколите към нея, Конвенцията по международната търговия със застрашени видове от дивата фауна и флора (CITES), подписана във Вашингтон на 3 март 1973 г., и други съответни международни инструменти, към които те са се присъединили, включително решенията и резолюциите, приети съгласно тях.

2. Страните отчитат, че включването на опазването и устойчивото използване на биологичното разнообразие в съответните сектори на икономиката и укрепването на правните, институционалните и регулаторните вътрешни рамки може да допринесе за положително въздействие върху биологичното разнообразие и неговите екосистемни услуги, както и за постигане на устойчиво развитие.

3. Съгласно параграф 1 всяка страна:

а) прилага ефективни мерки за борба с незаконната търговия с видове от дивата флора и фауна, включително чрез дейности за сътрудничество с трети държави, когато е целесъобразно;

б) насърчава включването на животински и растителни видове в допълненията към CITES, когато природозащитният статус на този вид се счита за изложен на риск поради международната търговия, и извършва периодични прегледи, които може да доведат до препоръка за изменение на допълненията към CITES, за да се гарантира, че те отразяват правилно нуждите от опазване на видовете, предмет на международна търговия;

в) насърчава дългосрочното опазване и устойчивото използване на видовете, включени в списъка на CITES, включително тяхната законна и проследима търговия, като същевременно предвижда ползи за заинтересованите страни във веригата за създаване на стойност, по-специално за местните общности, от които се получават включените в CITES видове;

г) предприема мерки за опазване на биологичното разнообразие, когато то е подложено на натиск, свързан с търговията и инвестициите, по-специално чрез мерки за предотвратяване на разпространението на инвазивни чужди видове; както и

д) обменя информация с другата страна относно инициативи за търговия с продукти на основата на природни ресурси с цел насърчаване на опазването и устойчивото използване на биологичното разнообразие и насърчаване на тази търговия.

4. Всяка страна следва да си сътрудничи с другата страна на двустранно, регионално и международно равнище, включително със съответните заинтересовани страни, по въпроси, свързани с търговията и опазването и устойчивото използване на биологичното разнообразие, както и относно борбата с незаконната търговия с видове от дивата флора и фауна, включително чрез инициативи за намаляване на търсенето на незаконни продукти и видове от дивата флора и фауна и за засилване на сътрудничеството в областта на правоприлагането и споделянето на информация.

Член 26.7

Търговия и устойчиво управление на горите

1. Страните отчитат значението на устойчивото управление на горите, както и ролята на търговията за постигането на тази цел.

2. Съгласно параграф 1 всяка страна:

а) насърчава опазването и устойчивото управление на горите и насърчаването на търговията и потреблението на дървен материал и дървени изделия от устойчиво управлявани гори;

б) насърчава търговията с горски продукти, която не е довела до обезлесяване или влошаване на състоянието на горите;

в) прилага мерки за борба с незаконната сеч и свързаната с нея търговия, включително чрез дейности за сътрудничество с трети държави, когато е целесъобразно; както и

г) обменя информация с другата страна относно свързани с търговията инициативи за управление на горите и опазване на горското покритие и си сътрудничи с другата страна за постигане на максимално положително въздействие и гарантира взаимно допълване на съответните политики на страните, представляващи взаимен интерес.

3. Всяка страна следва да си сътрудничи с другата страна на двустранно, регионално и международно равнище, включително със съответните заинтересовани страни, по въпроси, свързани с търговията и опазването на горите, както и с устойчивото управление на горите.

Член 26.8

Търговия и устойчиво управление на морските биологични ресурси и аквакултурите

1. Страните отчитат значението на опазването и устойчивото управление на морските биологични ресурси и екосистеми, както и на насърчаването на отговорни и устойчиви аквакултури с цел осигуряване на устойчиви икономически, екологични и социални условия, от една страна, и ролята на търговията в постигането на тези цели, от друга страна.

2. Страните отчитат, че незаконният, недекларирал и нерегулиран риболов (наричан по-нататък „ННН риболов“) има отрицателно въздействие върху търговията и околната среда, и потвърждават необходимостта от действия за прекратяване на ННН риболов за справяне с проблемите на прекомерния улов и неустойчивото използване на рибните ресурси.

3. Съгласно параграфи 1 и 2 всяка страна:

а) действа в съответствие с принципите на Конвенцията на ООН по морско право, съставена в Монтего Бей на 10 декември 1982 г., Споразумението на ООН за прилагане на разпоредбите на Конвенцията на ООН по морско право от 10 декември 1982 г., свързани с опазването и управлението на трансгранично преминаващите и далекомигриращите рибни запаси, открито за подписване в Ню Йорк на 4 декември 1995 г., Споразумението за насърчаване на спазването на международните мерки за опазване и управление от риболовните кораби в открито море, одобрено на 24 ноември 1993 г. с Резолюция 15/93 на 27-ата сесия на Конференцията на Организацията по прехрана и земеделие (ФАО), Кодекса за поведение на ФАО за отговорно рибарство, приет на 31 октомври 1995 г. от Конференцията на ФАО, и Споразумението на ФАО за мерките на пристанищната държава с цел предотвратяване, възпиране и премахване на незаконния, недекларирал и нерегулиран риболов, одобрено на 22 ноември 2009 г. на 36-ата сесия на Конференцията на ФАО;

б) прилага дългосрочни мерки за опазване и управление и устойчива експлоатация на живите морски биологични ресурси, както е определено в основните инструменти на ООН и ФАО, свързани с посочените въпроси ([157]);

в) участва активно в дейността на регионалните организации за управление на рибарството, в които и двете страни са членове, наблюдатели или сътрудничещи недоговарящи страни, с цел осигуряване на устойчива експлоатация, управление и опазване на морските биологични ресурси и морската среда, включително, ако е приложимо, активно участие в приемането на мерки за управление, опазване и контрол от страна на тези регионални организации за управление на рибарството и тяхното ефективно изпълнение и прилагане, включително, когато е приложимо, документация за улова или схеми за сертифициране;

г) прилага ефективни мерки за борба с ННН риболова, включително мерки за изключване на ННН риболовни продукти от търговските потоци, и също така сътрудничи и обменя информация за тази цел; както и

д) насърчава развитието на устойчиви и отговорни аквакултури, включително по отношение на изпълнението на целите и принципите, съдържащи се в Кодекса на ФАО за поведение за отговорно рибарство.

4. Всяка страна следва да си сътрудничи с другата страна и в рамките на регионални организации за управление на рибарството и други международни форуми с цел постигане на устойчиво управление на риболовните дейности.

Член 26.9

Търговия и отговорно управление на веригата на доставки

1. Страните отчитат значението на отговорното управление на веригата на доставка чрез отговорно бизнес поведение и практики за корпоративна социална отговорност, които допринасят за благоприятна среда, както и значението на ролята на търговията в постигането на целта за отговорно управление на веригата на доставка.

2. Съгласно параграф 1 всяка страна:

а) насърчава корпоративната социална отговорност, отговорното бизнес поведение, включително чрез стимулиране на възприемането на съответните практики от предприятията; както и

б) подкрепя разпространението и използването на съответните международни актове, като например Насоките на ОИСР за многонационалните предприятия относно отговорното бизнес поведение, Тристранната декларация на МОТ относно принципите за многонационалните предприятия и социалната политика, приета в Женева през ноември 1977 г., Глобалния договор на ООН и Ръководните принципи на ООН за бизнеса и правата на човека, одобрени от Съвета по правата на човека в неговата резолюция 17/4 от 16 юни 2011 г.

3. Страните отчитат полезния характер на международните секторни насоки в областите на корпоративната социална отговорност или отговорното бизнес поведение, като например насоките на ОИСР по надлежната проверка за отговорна верига на доставки, и насърчават съвместната работа в това отношение, включително по отношение на трети държави. Всяка страна насърчава прилагането на подкрепяните от нея насоки.

([157]) Посочените актове включват, наред с другото, доколкото намират приложение: Конвенцията на ООН по морско право, Споразумението на ФАО за насърчаване на спазването на международните мерки за опазване и управление от риболовните кораби в открито море, Споразумението на ООН за прилагане на разпоредбите на Конвенцията на ООН по морско право от 10 декември 1982 г., свързани с опазването и управлението на трансгранично преминаващите и далекомигриращите рибни запаси, както и Споразумението на ФАО за мерките на пристанищната държава с цел предотвратяване, възпиране и премахване на незаконния, недекларирал и нерегулиран риболов.

4. Всяка страна обменя информация, както и най-добри практики и когато е уместно, си сътрудничи с другата страна на двустранно, регионално и международно равнище по обхванатите от настоящия член въпроси.

Член 26.10

Други свързани с търговията и инвестициите инициативи, благоприятстващи устойчивото развитие

1. Страните потвърждават своя ангажимент за повишаване на приноса на търговията и инвестициите с оглед на устойчивото развитие в неговите икономически, социални и екологични измерения.

2. Съгласно параграф 1 всяка страна насърчава:

а) политиките в областта на търговията и инвестициите, които подкрепят целите на Програмата за достоен труд на МОТ и са в съответствие с Декларацията на МОТ относно социална справедливост за справедлива глобализация от 2008 г., включително политиките по отношение на заплащането, възнагражденията и работното време, приобщаващата социална закрила, здравословните и безопасните условия на труд и други аспекти, свързани с условията на труд;

б) улесняването на търговията и инвестициите в екологични стоки и услуги, включително такива от особено значение за смекчаване на изменението на климата, като например устойчива и възобновяема енергия и енергийноефективни продукти и услуги, чрез, наред с другото, преодоляване на свързаните с тях нетарифни пречки, приемане на политически рамки, благоприятстващи внедряването на най-добрите налични технологии, и сътрудничество по инициативи в тази област; както и

в) търговията със стоки, които допринасят за подобряване на социалните условия и екологосъобразните практики, включително стоки, които са предмет на доброволни схеми за гарантиране на устойчивост, като например схеми за справедлива и етична търговия и екомаркировки.

3. Всяка страна следва да си сътрудничи с другата страна на двустранно, регионално и международно равнище по обхванатите от настоящия член въпроси.

Член 26.11

Научна и техническа информация

1. При установяването или прилагането на мерки, насочени към опазване на околната среда или безопасните и здравословните условия на труд, които може да засегнат търговията или инвестициите, всяка страна взема предвид наличната научна и техническа информация, съответните международни стандарти, насоки или препоръки.

2. При липса на пълна научна сигурност и наличие на заплаха от сериозно или необратимо отрицателно въздействие върху околната среда или безопасните и здравословните условия на труд, всяка от страните може да приеме икономически ефективни мерки въз основа на принципа на предпазливост. Такива мерки са съвместими или обосновани съгласно настоящото споразумение. Те се основават на наличната съответна информация и подлежат на периодичен преглед с оглед на новата научна информация.

Член 26.12

Прозрачност

Когато една от страните приема и прилага мерки с общо приложение, насочени към опазване на околната среда и условията на труд, които може да засегнат търговията или инвестициите между страните, или приема търговски или инвестиционни мерки, които може да окажат отражение върху опазването на околната среда или условията на труд, тази страна осъществява това в съответствие с глава 27 („Прозрачност“), като осигурява разумни възможности на заинтересованите лица да представят становища по предложените мерки в съответствие с вътрешните си законови и подзаконови актове.

Член 26.13

Сътрудничество в областта на търговията и устойчивото развитие

1. Страните отчитат значението на сътрудничеството за постигане на целите на настоящата глава.

2. Посоченото в параграф 1 сътрудничество може да обхваща области като:

а) свързани с труда и околната среда аспекти на търговията и устойчивото развитие в международни форуми, включително по-специално СТО, МОТ, Асамблеята и програмата на ООН по околната среда и многостранните споразумения в областта на околната среда;

б) въздействието на правото и стандартите в областта на околната среда и труда върху търговията и инвестициите; както и

в) въздействието на търговското и инвестиционното право върху околната среда и труда.

3. Посоченото в параграф 1 сътрудничество може да обхваща и свързаните с търговията аспекти на:

а) основните, управленските и други актуални конвенции на МОТ, които са от значение в контекста на търговията;

б) Програмата на МОТ за достоен труд, включително сътрудничество относно взаимовръзката между търговията и пълната и продуктивна заетост, адаптирането на пазара на труда, основните трудови стандарти, достойните условия на труд в световната верига на доставки, социалната закрила и социалното приобщаване, социалния диалог, развитието на уменията и равенството между половете;

в) многостранните споразумения в областта на околната среда, включително митническото сътрудничество и подкрепа за взаимното участие в такива споразумения;

г) сегашния и бъдещия международноправен режим за борба с изменението на климата, включително начините за насърчаване на технологиите с ниски нива на въглеродни емисии и на енергийната ефективност, подготовката и приемането на действия за определяне на цени на въглеродните емисии, включително схеми за търговия с емисии, екосистемния подход за адаптация и подходите за адаптиране на управлението на водите спрямо изменението на климата;

д) Монреалския протокол за веществата, които нарушават озоновия слой, и изменението от Кигали към него, и по-специално:

i) мерките за контрол на производството, потреблението и търговията с озоноразрушаващи вещества (ОРВ) и флуоровъглеводороди (HFC);

ii) въвеждането на екологично чисти алтернативни възможности;

iii) актуализирането на стандартите; както и

iv) борбата срещу незаконната търговия с вещества, предмет на настоящото споразумение;

е) насърчаването на приобщаващ екологосъобразен растеж и кръгова икономика;

ж) прозрачните частни и публични схеми за гарантиране на устойчивостта, включително екомаркировка;

з) защитата и възстановяването на екосистемите, достъпа до генетични ресурси и справедливата и равноправна подялба на ползите от тяхното използване в съответствие с Протокола от Нагоя за достъп до генетични ресурси и справедливо и равноправно разпределение на ползите, произтичащи от тяхното използване, към Конвенцията за биологичното разнообразие, съставен в Нагоя на 29 октомври 2010 г., както и оценката на екосистемите и техните услуги и свързаните с тях икономически инструменти;

и) корпоративната социална отговорност, отговорното бизнес поведение и отговорното управление на глобалните вериги на доставки, включително по отношение на спазването, прилагането и разпространението на международно договорени инструменти;

й) доброто управление на химикалите и отпадъците;

к) насърчаването на опазването и устойчивото използване на биологичното разнообразие, включително чрез борба с незаконната търговия с видове от дивата флора и фауна съгласно член 26.6;

л) насърчаването на опазването и устойчивото управление на горите с оглед предотвратяване на обезлесяването и незаконния дърводобив, включително насърчаване на търговията с продукти от горското стопанство, които не са довели до обезлесяване или влошаване на състоянието на горите, съгласно член 26.7; както и

м) насърчаването на практики за устойчив риболов и търговията с рибни продукти, управлявани по устойчив начин, както и опазването и възстановяването на морската сред, съгласно член 26.8.

Член 26.14

Подкомитет по търговията и устойчивото развитие

1. Подкомитетът по търговията и устойчивото развитие, създаден съгласно параграф 1, буква л) от член 1.10 („Подкомитети и други органи по част III от настоящото споразумение“), провежда заседанието си в срок до една година след датата на влизане в сила на настоящото споразумение, освен ако страните не са договорили друго, и след това, ако е необходимо, в съответствие с параграф 3 от член 1.4 („Подкомитети и други органи“) от част IV на настоящото споразумение.

2. Подкомитетът по търговията и устойчивото развитие:

а) улеснява и наблюдава ефективното прилагане и административното обслужване във връзка с настоящата глава, включително дейностите за сътрудничество, които са предприети съгласно настоящата глава;

б) изпълнява задачите, посочени в членове 26.17—26.19;

в) отправя препоръки до Съвместния комитет, включително по отношение на темите за обсъждане с Вътрешната консултативна група и Форума на гражданското общество, посочени съответно в член 1.7 („Вътрешни консултативни групи“) и 1.8 („Форум на гражданското общество“) от част IV от настоящото споразумение; както и

г) разглежда всеки друг свързан с настоящата глава въпрос по взаимно съгласие на страните.

3. След всяко свое заседание Подкомитетът по търговията и устойчивото развитие изготвя публичен доклад.

4. Всяка страна надлежно взема предвид информацията и мненията на обществеността по въпроси, свързани с настоящата глава, като уведомява за тази информация и мнения Подкомитета по търговията и устойчивото развитие и неговите механизми на гражданското общество, посочени в член 1.6 („Отношения с гражданското общество“) от част IV от настоящото споразумение.

Член 26.15

Звена за контакт по въпросите на търговията и устойчивото развитие

Всяка страна определя звено за контакт за улесняване на комуникацията и координацията между страните по въпросите, свързани с прилагането на настоящата глава, и уведомява другата страна за неговите данни за връзка. Страните своевременно се уведомяват за всички промени в посочените данни за връзка.

Член 26.16

Разрешаване на спорове

В случай на разногласие между страните относно тълкуването или прилагането на настоящата глава, страните използват само посочените в членове 26.17 и 26.18 процедури за разрешаване на спорове.

Член 26.17

Консултации

1. Всяка от страните може да поиска консултации с другата страна относно тълкуването или прилагането на настоящата глава, като предаде писмено искане на звеното за контакт на другата страна, създадено в съответствие с член 26.15. В искането се посочват причините за консултациите, включително описание на разглеждания въпрос. Консултациите започват в най-кратки срокове, след като някоя от страните подаде искане за консултации и във всеки случай не по-късно от 30 дни след датата на получаване на искането, освен ако страните не се споразумеят за друго. Консултациите са присъствени или се провеждат по електронен път, ако страните се споразумеят за това.

2. Страните започват консултации с цел постигане на взаимноприемливо решение на въпроса. По отношение на въпросите, свързани с посочените в настоящата глава многостранни споразумения, страните вземат предвид информацията от МОТ или от съответните многостранни екологични организации или органи с цел осигуряване на съгласуваност между дейността на страните и дейността на тези организации или органи. Когато е целесъобразно и по взаимно съгласие, страните се консултират с тези организации или органи или с всеки друг експерт или орган, ако считат това за целесъобразно.

3. Ако след 30 дни от датата на получаване на искането, посочено в параграф 1, една от страните е на мнение, че въпросът се нуждае от допълнително обсъждане, тази страна може да поиска в писмена форма свикване на Подкомитета по търговията и устойчивото развитие и да уведоми за това искане звеното за контакт, посочено в параграф 1. Подкомитетът по търговията и устойчивото развитие заседава в най-кратки срокове, като се стреми да постигне взаимноприемливо решение на въпроса.

4. Подкомитетът по търговията и устойчивото развитие, когато е целесъобразно, се консултира с вътрешните консултативни групи, посочени в член 1.7 („Вътрешни консултативни групи“) от част IV от настоящото споразумение, или с други експерти.

5. Всяко решение на въпрос, постигнато от страните, се оповестява публично.

Член 26.18

Експертна група

1. Ако в срок до 90 дни след искането за консултации съгласно член 26.17 страните не са постигнали взаимноприемливо решение, всяка от страните може да поиска сформирането на експертна група, която да разгледа въпроса. Това искане се отправя в писмена форма до определеното съгласно член 26.15 звено за контакт на другата страна. В искането се посочват причините за искането за сформиране на експертна група, включително правното основание за жалбата.

2. Освен ако е предвидено друго в настоящия член, се прилагат член 31.6 („Сформиране на специална група“), член 31.10 („Функции на специалната група“), член 31.20 („Смяна на членовете на специална група“), член 31.21 („Процедурен правилник“), член 31.22 („Временно преустановяване и прекратяване“), член 31.23 („Получаване на информация“) и член 31.24 („Правила за тълкуване“) и раздел Д („Общи разпоредби“) от глава 31 („Уреждане на спорове“); както и приложение 31-А („Процедурен правилник“) и приложение 31-Б („Кодекс за поведение на членовете на специалните групи и медиаторите“).

3. На първото си заседание след влизането в сила на настоящото споразумение Подкомитетът по търговията и устойчивото развитие съставя списък на най-малко 15 лица, които искат и могат да изпълняват функциите на членове на експертната група. Списъкът включва три подсписъка: по един подсписък за всяка страна и един подсписък с лица, които не са граждани на нито една от страните и които могат да изпълняват функцията на председател на експертната група. Всяка страна предлага поне пет лица за своя подсписък. Страните също така избират най-малко пет лица, които да бъдат включени в списъка на председателите. Подкомитетът по търговията и устойчивото развитие следи списъкът да се актуализира и броят на експертите да е винаги най-малко 15.

4. Посочените в параграф 3 лица трябва да притежават специализирани познания или експертен опит по уредените в настоящата глава въпроси, свързани с трудовото право или правото в областта на околната среда или в областта на уреждането на спорове, възникващи в рамките на международни споразумения. Тези лица трябва да са независими, да изпълняват функциите си в качеството си на частни лица, да не приемат указания от нито една организация или правителство във връзка с въпросите, свързани с разногласието, нито пък да са свързани с правителството на някоя от страните, и да спазват разпоредбите, посочени в приложение 31-Б („Кодекс за поведение на членовете на специалните групи и медиаторите“).

5. Експертната група се сформира в съответствие с процедурите, предвидени в параграфи 2 и 3 от член 31.6 („Сформиране на специална група“). Експертите се избират измежду лицата от подсписъците, посочени в параграф 3 от настоящия член, в съответствие с член 31.7 („Състав на специалната група“).

6. Освен ако страните не са се споразумели за друго в срок до пет дни след датата на сформиране на експертната група съгласно параграф 3 от член 31.6 („Сформиране на специална група“), задачата на групата е, както следва:

„да разгледа, предвид съответните разпоредби на глава 26 („Търговия и устойчиво развитие“) от част III („Търговия и инвестиции“) от настоящото споразумение, въпроса, посочен в искането за сформиране на експертната група, да направи констатации и препоръки за решаването на въпроса и да изготви доклад в съответствие с параграф 8 от член 26.18 („Експертна група“)“.

7. По въпроси, свързани със спазването на многостранните споразумения, посочени в настоящата глава, експертната група се стреми да търси информация и да се консултира със съответните органи на МОТ или други органи, създадени съгласно тези споразумения.

8. В срок до 90 дни след нейното сформиране експертната група представя на страните междинен доклад, а не по-късно от 30 дни след неговото издаване тя представя и окончателен доклад. Тези доклади съдържат установените факти, анализ на приложимостта на съответните разпоредби и основанията за всяко заключение или препоръка. Всяка страна осигурява публичност на окончателния доклад на експертната група в срок до 15 дни, след като последната го е представила.

9. Страните обсъждат прилагането на подходящи мерки, като вземат предвид доклада и препоръките на експертната група. Страната, която прилага подходящи мерки, уведомява своята вътрешна консултативна група, посочена в член 1.7 („Вътрешни консултативни групи“) от част IV от настоящото споразумение, и другата страна за всички действия или мерки, които трябва да бъдат изпълнени, не по-късно от три месеца, след като докладът е станал публичен. Подкомитетът по търговията и устойчивото развитие проследява последващите действия, предприети вследствие на доклада на експертната група и нейните препоръки. Вътрешните консултативни групи, посочени в член 1.7 („Вътрешни консултативни групи“) от част IV от настоящото споразумение, могат да представят коментари в това отношение на Подкомитета по търговията и устойчивото развитие.

Член 26.19

Преглед

1. С цел подобряване на ефективното прилагане на настоящата глава, при влизането в сила на настоящото споразумение страните започват официален процес на преглед, като вземат предвид, наред с другото, опита, натрупан при прилагането на настоящата глава, развитието на политиката във всяка от страните, промените в международните споразумения и становищата, представени от заинтересованите страни. Страните ще се стремят да приключат процеса на преглед в срок от 12 месеца.

2. За целите на параграф 1 страните обсъждат по-специално на заседанията на Подкомитета по търговията и устойчивото развитие действието на институционалните разпоредби и разпоредбите за уреждане на спорове, предвидени в членове 26.14—26.18, включително евентуален преглед на тяхната ефективност и укрепването на механизма за правоприлагане, включително възможността да бъдат приложени етап на привеждане в съответствие и съответни мерки за противодействие като крайна мярка.

3. Подкомитетът по търговията и устойчивото развитие може да изготвя изменения на съответните разпоредби на настоящата глава, отразяващи резултата от обсъжданията, посочени в параграфи 1 и 2 от настоящия член, в съответствие с процедурата за изменение, установена в член 2.4 („Изменение“) от част IV от настоящото споразумение.

4. Без да се засягат резултатите от прегледа, страните разглеждат възможността и начина за включване на Парижкото споразумение като съществен елемент от настоящото споразумение.

ГЛАВА 27

ПРОЗРАЧНОСТ

Член 27.1

Определения

За целите на настоящата глава:

а) „мерки с общо приложение“ означава законови и подзаконови актове, процедури и административни актове с общо приложение;

б) „заинтересовано лице“ означава всяко физическо или юридическо лице, което може да бъде засегнато от мярка с общо приложение; както и

в) „административно действие“ означава действие или решение с правни последици, което засяга правата и задълженията на определено лице в конкретен случай, като в определението се включва административното действие или липсата на административно действие или на решение в зависимост от правните разпоредби на страната.

Член 27.2

Цел

Страните се стремят да насърчават развитието на прозрачна регулаторна среда.

Член 27.3

Публикуване

1. Всяка страна гарантира, че всяка мярка с общо приложение по отношение на който и да е въпрос в обхвата на настоящата част от настоящото споразумение:

а) се публикува в най-кратки срокове чрез официално предназначено за тази цел средство, а в случаите, в които това е осъществимо — чрез електронно средство, или се предоставя на разположение по друг начин, за да се даде възможност на търговците и другите заинтересовани страни да се запознаят с нея; както и

б) ако бъде приета от централното равнище на държавно управление, се предоставя обяснение за нейната цел и основание.

2. Доколкото е възможно, при въвеждане или промяна на някоя от мерките, посочени в параграф 1, всяка страна предоставя достатъчно време за запознаване с нея между публикуването и влизането в сила.

Член 27.4

Предоставяне на информация

1. При поискване от едната страна другата страна предоставя в най-кратки срокове информация и отговаря на въпроси, отнасящи се до всяка съществуваща или предложена мярка с общо приложение, която значително засяга действието на настоящото споразумение.

2. Информацията, предоставена съгласно настоящия член, не засяга преценката дали мярката е съвместима с настоящото споразумение.

Член 27.5

Управление на мерките с общо приложение

1. Всяка страна управлява по обективен, безпристрастен, последователен и разумен начин всички мерки с общо приложение по отношение на всички въпроси в обхвата на настоящата част от настоящото споразумение.

2. Когато прилага мерки с общо приложение в конкретни случаи по отношение на конкретни лица, стоки или услуги от другата страна, всяка страна:

а) съгласно своите законови и подзаконови актове се стреми да предостави на лицето, което е пряко засегнато от административно производство, в разумен срок съобщение, когато бъде образувано производството, включващо описание на естеството и правното му основание и общо описание на всички спорни въпроси;

б) осигурява на всяко лице, което е пряко засегнато от административно производство, разумна възможност да представи факти и доводи в подкрепа на своята позиция преди предприемането на окончателно административно действие, ако времето, естеството на производството и обществения интерес го позволяват; както и

в) гарантира, че производствата, посочени в букви а) и б), са в съответствие с нейното законодателство.

Член 27.6

Контрол и обжалване

1. Всяка страна създава или поддържа общи, арбитражни или административни съдилища или производства с цел своевременно контрол и когато има основание за това, коригиране на административните действия по отношение на всички въпроси в обхвата на настоящата част от настоящото споразумение ([158]). Всяка страна гарантира, че нейните производства за обжалване или контрол се провеждат по недискриминационен и безпристрастен начин от съдилища, които са независими от органа, оправомощен да извърши административното правоприлагане, и нямат съществен интерес от резултата от разглеждания въпрос.

2. Всяка страна гарантира, че на страните по производствата, посочени в параграф 1, се предоставя правото на:

а) разумна възможност за поддържане или защита на съответните техни позиции; както и

б) решение, основано на доказателствата и представената документация, или ако това се изисква от вътрешното ѝ законодателство, на документацията, събрана от съответния административен орган.

3. Решението, посочено в параграф 2, буква б), се изпълнява от службата или органа, оправомощени да извършват административното изпълнение, като се спазва възможността за обжалване или допълнителен контрол, предвидена в правната уредба на тази страна.

ГЛАВА 28

ДОБРИ РЕГУЛАТОРНИ ПРАКТИКИ

Член 28.1

Определения

За целите на настоящата глава:

а) „регулаторен орган“ означава:

i) за Европейския съюз: Европейската комисия; както и

ii) за Мексико: Федералната държавна администрация, включително всички децентрализирани органи на Федералната държавна администрация; както и

б) „регулаторни мерки“ означава мерки с общо приложение, разработени от регулаторен орган и приети от една от страните, чието изпълнение е задължително. Регулаторните мерки са:

i) за Европейския съюз:

A) регламентите и директивите съгласно член 288 ДФЕС; както и

([158]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че за контрола и коригирането на административно действие всяка страна може да изиска изчерпване на наличните административни средства за защита.

Б) делегираните актове и актовете за изпълнение съгласно съответно в членове 290 и 291 ДФЕС; както и

ii) за Мексико:

А) законите и законодателните декрети, представени от изпълнителната власт на федералното правителство; както и

Б) всякакви други административни актове с общо приложение, включително, но не само, наредби, декрети, споразумения и мексикански официални стандарти (*Normas Oficiales Mexicanas* или NOM).

Член 28.2

Общи принципи

1. Страните отчитат значението на:

а) използването на добри регулаторни практики в процеса на планиране, изготвяне, издаване, прилагане, оценка и преглед на регулаторните мерки, за да се постигнат целите на вътрешната политика; както и

б) запазването и увеличаването на ползите от настоящото споразумение чрез прилагане на добри регулаторни практики за улесняване на търговията със стоки и услуги и увеличаване на инвестициите между страните.

2. Всяка страна има правото да определя своя подход към добрите регулаторни практики съгласно настоящото споразумение по начин, който е в съответствие със собствената ѝ правна уредба, практики и основни принципи ([159]), залегнали в основата на нейната регулаторна система.

3. Разпоредбите на настоящата глава не се тълкуват като изискващи от някоя от страните:

а) да се отклонява от вътрешните си процедури за определяне на своите регулаторни приоритети и за подготовка и приемане на регулаторни мерки, гарантиращи равнищата на защита, които счита за целесъобразни;

б) да предприема действия, които биха затруднили или попречили на своевременното приемане на регулаторни мерки, насочени към постигане на целите на обществената политика; или

в) да постига конкретен регулаторен резултат.

Член 28.3

Обхват

1. Настоящата глава се прилага относно регулаторните мерки по отношение на всеки въпрос, обхванат от настоящата част от настоящото споразумение.

2. Настоящата глава не се прилага за регулаторните органи и регулаторните мерки, практики или подходи на държавите – членки на Европейския съюз.

Член 28.4

Вътрешни консултации и координация на регулаторното развитие

1. Страните отчитат, че прилагането на добри регулаторни практики може да бъде улеснено чрез вътрешни механизми, подобряващи вътрешните консултации и координация, които са необходими при процесите или механизмите за разработване на регулаторни мерки.

([159]) За Европейския съюз тези принципи включват принципите от ДФЕС и произтичащи от него.

2. Всяка страна приема или запазва процеси или механизми за вътрешна координация или преглед във връзка с регулаторните мерки, разработвани от нейния регулаторен орган.

3. Тези процеси или механизми следва да имат за цел, наред с другото:

а) да способстват за добрите регулаторни практики, включително посочените в настоящата глава;

б) да подобряват вътрешните консултации и координация за установяване и избягване на ненужно дублиране и несъответствие при изискванията на регулаторните мерки на страната;

в) да насърчават вниманието спрямо потенциалното въздействие на подготвяните регулаторни мерки, включително тези върху малките и средните предприятия, при последващия процес на вземане на решения;

г) да гарантират спазването на международните задължения в областта на търговията и инвестициите; както и

д) да насърчават вниманието спрямо съответното развитие в международни и друг вид форуми.

4. Страните отчитат, че посочените в параграф 2 процеси или механизми биха могли да са различни в зависимост от съответните обстоятелства. В тази връзка и в съответствие със своите вътрешни правила и процедури всяка страна може да подобрява регулаторната си система чрез допълнителни вътрешни механизми за консултации и координация.

5. Всяка страна може да създава или поддържа централен координиращ орган.

Член 28.5

Прозрачност на регулаторните процеси и механизми

Всяка страна прави общодостъпни описанията на процесите и механизмите, по които нейният регулаторен орган подготвя, оценява или прави преглед на своите регулаторни мерки. Тези описания съдържат позоваване на съответните насоки, правила или процедури, включително свързаните с възможности за обществеността да представи коментари.

Член 28.6

Ранно информиране за планираните регулаторни мерки

1. Всяка страна най-малко веднъж годишно прави общодостъпен списъка на планираните важни ([160]) регулаторни мерки, които нейният регулаторен орган с основание очаква да приеме в рамките на годината.

2. По отношение на всяка от включените в посочения в параграф 1 списък регулаторни мерки всяка страна следва също така да направи публично:

а) кратко описание на обхвата и целите на мярката; както и

б) очакваното време, за което ще бъде приета, включително, ако е възможно, срока за обществени консултации.

([160]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че „важна регулаторна мярка“ означава мярка, която има значително регулаторно въздействие, както е определено от всяка страна в съответствие с нейните правила и процедури.

Член 28.7

Обществени консултации

1. При разработването на важна регулаторна мярка всяка страна в съответствие със своите правила и процедури:

а) публикува проект на регулаторната мярка или документиза консултацията, в които се съдържат достатъчно подробности относно новата регулаторна мярка, която се подготвя, за да се даде възможност на всяко лице да прецени дали и по какъв начин интересите му могат да бъдат значително засегнати;

б) предлага разумни възможности за всяко лице, на недискриминационна основа, да представя коментари; както и

в) разглежда получените коментари.

2. Всяка страна следва да използва електронни средства за комуникация и да се стреми да използва специална единна точка за достъп за предоставяне на информация относно обществените консултации, включително относно начините за представяне на коментари.

3. Всяка страна осигурява публичност на всички коментари, които получава, както и обобщението на резултатите от консултациите. Това задължение не се прилага отвъд степента, необходима за защита на поверителна информация или лични данни или за забрана за разкриване на неподходящо съдържание.

Член 28.8

Оценка на регулаторното въздействие

1. При разработването на важни регулаторни мерки всяка страна насърчава своя регулаторен орган да извършва оценки на регулаторното въздействие в съответствие с приложимите правила и процедури.

2. При извършването на оценка на регулаторното въздействие в съответствие с параграф 1 регулаторният орган на всяка страна установява и запазва процеси и механизми, които насърчават отчитането на следните фактори:

а) необходимостта от регулаторна мярка, включително естеството и значимостта на проблема, чието решаване се цели с регулаторната мярка;

б) всякакви осъществими и подходящи регулаторни и нерегулаторни алтернативни възможности, включително възможността да няма нормативна уредба, които биха допринесли за постигане на целите на обществената политика на въпросната страна;

в) доколкото е възможно и уместно, евентуалните разходи и ползи и социалното, икономическото и екологичното въздействие на тези алтернативни възможности, включително върху международната търговия и инвестиции, както и върху малките и средните предприятия, като се отчита, че някои разходи и ползи е трудно да бъдат количествено определени, както и да бъдат изразени като стойност;

г) по какъв начин разглежданите варианти се съотнасят към приложимите международни стандарти, включително причината за евентуалните различия, ако е целесъобразно; както и

д) как целите на обществената политика се постигат най-добре по отношение на ефективността и ефикасността.

3. При извършването на оценка на регулаторното въздействие в съответствие с параграф 1 регулаторният орган разчита на най-добрите разумно налични доказателства, включително научна, техническа, икономическа или друга информация.

4. По отношение на всяка оценка на регулаторното въздействие, извършена от регулаторен орган във връзка с регулаторна мярка, съответната страна изготвя окончателен доклад, в който подробно се посочват факторите, които регулаторният орган е взел предвид в своята оценка, както и съответните констатации. Този доклад става публичен не по-късно от датата, на която регулаторната мярка е станала общодостъпна.

Член 28.9

Последваща оценка

1. Регулаторният орган на всяка страна запазва процеси или механизми за насърчаване на периодични последващи оценки или прегледи на своите регулаторни мерки на интервали, които счита за подходящи.

2. При извършването на периодична последваща оценка регулаторните органи на всяка от страните преценяват дали съществуват възможности за по-ефективно постигане на целите на обществената политика и за намаляване на ненужната регулаторна тежест, включително върху малките и средните предприятия. Въз основа на тези периодични последващи оценки всяка страна следва да определя дали нейните регулаторни мерки следва да бъдат изменени, рационализирани, разширени или отменени.

3. Всяка страна осигурява публичност на своите планове и резултатите от периодичните ѝ последващи оценки.

Член 28.10

Регистър на регулаторните мерки

В съответствие със своите правила и процедури всяка страна гарантира, че с действащите регулаторни мерки може да се направи справка на единен свободно достъпен уебсайт. Този уебсайт следва да предоставя възможност за търсене на регулаторни мерки чрез цитат или чрез дума и да се актуализира периодично.

Член 28.11

Звена за контакт

1. Звената за контакт за осъществяване на комуникацията между страните по въпроси, свързани с настоящата глава, са:

а) за Мексико — Генералната дирекция за правилата за международната търговия на подсекретариата за външната търговия на Министерството на икономиката (*Dirección General de Disciplinas de Comercio Internacional de la Subsecretaría de Comercio Exterior de la Secretaría de Economía*) или нейния правоприемник; както и

б) за Европейския съюз — Генерална дирекция „Търговия“ или нейния правоприемник.

2. Всяко звено за контакт отговаря за осъществяването на консултации и за координацията със съответните регулаторни органи, когато е приложимо, по въпроси, свързани с настоящата глава.

3. Всяка страна уведомява другата страна относно данните за връзка на своето звено за контакт, като уведомява в най-кратки срокове другата страна за всички промени в тези данни за контакт.

Член 28.12

Сътрудничество и обмен на информация

1. Страните си сътрудничат с цел улесняване на прилагането на настоящата глава. Това сътрудничество може да включва организирането на всякакви съответни дейности, включително взаимопомощ, за укрепване на сътрудничеството между техните регулаторни органи.

2. Не по-късно от една година след датата на влизане в сила на настоящото споразумение страните обменят информация относно своите съществуващи правила и процедури, свързани с добрите регулаторни практики и ако е приложимо, относно всички стъпки, предприети за прилагането на настоящата глава.

Член 28.13

Уреждане на спорове

Никоя от страните не използва процедурите за уреждане на спорове съгласно глава 31 („Уреждане на спорове“) във връзка с прилагането или тълкуването на разпоредбите на настоящата глава.

ГЛАВА 29

МАЛКИ И СРЕДНИ ПРЕДПРИЯТИЯ

Член 29.1

Цел

Страните отчитат значението на укрепването на сътрудничеството по въпроси, които са важни за малките и средните предприятия (МСП), чрез средствата, предвидени в настоящата глава, както и чрез други разпоредби на настоящото споразумение, които по друг начин може да бъдат от особена полза за МСП.

Член 29.2

Обмен на информация

1. Всяка страна създава или поддържа общодостъпен уебсайт, съдържащ информация за настоящото споразумение, включително:

а) текста на настоящото споразумение, включително всички приложения;

б) кратко представяне на настоящото споразумение; както и

в) информация, предназначена за използване от МСП, в която се съдържа:

i) описание на разпоредбите в настоящото споразумение, които всяка от страните счита, че са от значение за МСП на двете страни; както и

ii) всякаква допълнителна информация, която страната счита за полезна за МСП, които искат да се възползват от възможностите, предлагани от настоящото споразумение.

2. Всяка страна добавя на посочения в параграф 1 уебсайт връзки към:

а) съответния уебсайт на другата страна; както и

б) уебсайтовете на държавните органи и съответни други ведомства, които според страната биха предоставили полезна информация на МСП, искащи да осъществяват търговска или стопанска дейност в тази страна.

3. Посочените в параграф 2, буква б) уебсайтове включват информация, свързана с:

а) митническите законови и подзаконови актове и процедурите за внос, износ и транзит, както и формулярите и документите, изисквани за тях;

б) законовите и подзаконовите актове и процедурите, свързани с правата върху интелектуална собственост;

в) техническите правила и когато е необходимо, оценяването на съответствието от трето лице, както е предвидено в глава 9 („Технически пречки пред търговията“), задължителните процедури за оценяване на съответствието и връзките към списъци на органите за оценяване на съответствието;

г) санитарните и фитосанитарните мерки, свързани с вноса и износа;

д) правилата относно обществените поръчки, база данни, съдържаща обявленията за обществени поръчки и съответните разпоредби на глава 21 („Обществени поръчки“);

е) процедурите за регистриране на предприятията; както и

ж) друга информация, която страната счита за полезна за МСП.

4. Всяка страна включва в посочения в параграф 1 уебсайт връзка към база данни, в която може да се извършва търсене по електронен път по тарифен код от номенклатура. Тази база данни:

а) включва следната информация по отношение на достъпа на стоки до своя пазар:

i) ставките на митата и тарифните квоти, ако е приложимо, по отношение на най-облагодетелстваната нация и държавите, за които не се прилага третиране на най-облагодетелствана нация, както и преференциалните ставки на митата и тарифните квоти;

ii) акцизите;

iii) данъка върху добавената стойност;

iv) митническите или другите такси, включително таксите, свързани с конкретен продукт;

v) правилата за произход, предвидени в глава 3 („Правила за произход и процедури за произход“); както и

vi) критериите, използвани за определяне на митническата стойност на стоките; както и

б) има за цел да включва следната информация по отношение на достъпа на стоки до пазара на съответната страна:

i) другите тарифни мерки;

ii) връщането, отсроченото плащане или други видове освобождаване от мита, водещи до намаляване, възстановяване или неналагане на мита;

iii) ако е приложимо, изискванията за маркировка на държавата на произход, включително мястото и метода за поставяне на маркировката;

iv) информацията, която се изисква за процедурите при внос; както и

v) информацията, свързана с нетарифни мерки.

5. Всяка страна редовно актуализира информацията и връзките, предоставени съгласно параграфи 1—4, за да гарантира тяхната точност.

6. Всяка страна гарантира, че информацията, предоставяна в съответствие с настоящия член, е представена по начин, който е подходящ за използване от МСП. Всяка страна полага усилия информацията да бъде достъпна на английски език.

7. Никоя от страните не прилага такса за достъп до информацията, предоставяна съгласно параграфи 1—4, по отношение на което и да е лице на някоя от страните.

Член 29.3

Звена за контакт по въпросите на МСП

1. Всяка страна определя звено за контакт (наричано по-нататък „звено за контакт по въпросите на МСП“), което отговаря за изпълнението на функциите, определени в настоящия член, като уведомява другата страна за данните му за контакт. В най-кратки срокове страните се уведомяват за всяка промяна в тези данни за контакт.

2. Звената за контакт по въпросите на МСП:

а) гарантират, че нуждите на МСП са взети предвид при прилагане на настоящото споразумение и разглеждат начини за увеличаване на възможностите за търговия и инвестиции за МСП чрез укрепване на сътрудничеството между страните по въпросите на МСП;

б) определят по какъв начин МСП от страните могат да се възползват от новите възможности, създадени съгласно настоящото споразумение, и обменят информация, свързана с това;

в) гарантират, че информацията, включена в уебсайтовете, посочени в член 29.2, е актуална и подходяща за МСП, и разглеждат включването в тези уебсайтове на всякаква допълнителна информация, препоръчана от някое от звената за контакт по въпросите на МСП;

г) разглеждат всякакви други въпроси, които представляват интерес за МСП, във връзка с прилагането на настоящото споразумение по отношение на МСП, включително чрез:

i) обмен на информация;

ii) участие, ако е целесъобразно, в дейността на подкомитетите и работните групи, създадени съгласно настоящото споразумение, като на тези подкомитети и работни групи се представят в съответните им конкретни области на дейност въпроси и препоръки от особен интерес за МСП, като се избягва едновременно с това дублирането на работни програми; както и

iii) определяне и предлагане на възможни и приемливи за всички страни решения за подобряване на способността на МСП да участват в търговията и инвестициите между страните;

д) докладват периодично за своите дейности, за да бъдат разгледани от Съвместния комитет; както и

е) разглеждат всеки друг свързан с настоящото споразумение въпрос, отнасящ се до МСП, по взаимно съгласие на страните.

3. Звената за контакт по въпросите на МСП заседават при необходимост и извършват своята дейност чрез подходящите канали за комуникация, договорени от звената за контакт по въпросите на МСП, които може да включват електронна поща, видеоконферентна връзка или други електронни средства за комуникация.

4. Звената за контакт по въпросите на МСП могат да се стремят да си сътрудничат с експерти и външни организации, когато е уместно, при изпълнение на дейностите си.

Член 29.4

Изключване на прилагането на разпоредбите за уреждане на спорове

Никоя от страните не използва процедурите за уреждане на спорове съгласно глава 31 („Уреждане на спорове“) относно тълкуването или прилагането на разпоредбите на настоящата глава.

ГЛАВА 30

СУРОВИНИ

Член 30.1

Определения

За целите на настоящата глава:

а) „разрешение“ означава разрешително, лиценз, концесия или подобен административен акт или договор, с който компетентният орган на една от страните дава право на даден субект да извършва определена стопанска дейност на нейната територия;

б) „субект“ означава всяко физическо лице, предприятие или група от такива; както и

в) „суровини“ означава вещества, използвани при производството на промишлени продукти, с изключение на преработените рибни продукти и селскостопанските продукти, състоящи се от сол, сяра, пръст и камъни, гипс, вар и цимент (ХС 25); руди, шлаки и пепели (ХС 26); стоки, включени в ХС 27; неорганични химични продукти (ХС 28); органични химични продукти (ХС 29); торове (ХС 31); естествен каучук (ХС 40); кожи (ХС 41); както и неблагородни и благородни метали и преработени минерали (ex ХС 71, 72; 74—76; 78—81), с изключение на уран и торий (ХС 26.12), както и радиоактивни елементи и изотопи (ХС 28.44, 28.45).

Член 30.2

Принципи

1. Всяка страна си запазва суверенното право да определя на своята територия зони за проучване и производство на суровини, определени в съответствие с нейното законодателство и Конвенцията на ООН по морско право.

2. В съответствие с разпоредбите на настоящата глава страните запазват правото си да приемат, запазват и прилагат мерки, необходими за постигане на законните цели на обществената политика, като например осигуряване на доставките на суровини, защита на обществото, околната среда, общественото здравеопазване и потребителите и насърчаване на обществената сигурност и безопасност.

Член 30.3

Установяване на монопол върху износа и вноса

Никоя страна не установява, нито поддържа монопол върху вноса или износа на суровини. За целите на настоящия член монопол върху вноса или износа означава изключителното право или предоставяне на правомощия от една от страните на даден субект да внася или да изнася суровини за другата страна ([161]).

([161]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че посочената разпоредба не засяга разпоредбите на глава 10 („Инвестиции“) и глава 11 („Трансгранична търговия с услуги“) и приложенията към тях и не включва никакви права, произтичащи от предоставянето на изключително право върху интелектуална собственост.

Член 30.4

Експортно ценообразуване

Никоя от страните не приема, нито поддържа по-висока цена за износ на суровини за другата страна от цената за тези стоки, когато са предназначени за вътрешния пазар, посредством каквато и да е мярка.

Член 30.5

Ценообразуване във вътрешен план

1. Страните могат единствено да регулират цената на вътрешните доставки на суровини (наричана по-нататък „регулирана цена“), като налагат задължение за обществена услуга.

2. Ако някоя от страните наложи задължение за обществена услуга, тя гарантира, че задължението:

а) е ясно определено, прозрачно и пропорционално; както и

б) не се запазва, ако обстоятелствата или целите, пораждащи неговото налагане, вече не съществуват.

3. Страната, регулираща цената, осигурява публикуването на методологията, която е в основата на изчисляването на регулираната цена, посочена в параграф 2, преди тя да започне да се прилага.

Член 30.6

Сътрудничество в областта на суровините

Страните си сътрудничат в областта на суровините с оглед, наред с другото, на:

а) намаляване или премахване на мерки, които нарушават търговията и инвестициите в трети държави и които засягат суровините;

б) координиране на позициите си в рамките на международни форуми, на които се обсъждат въпроси, свързани със суровините, и насърчаване на международни програми в областта на суровините;

в) насърчаване на обмена на пазарни данни в областта на суровините;

г) насърчаване на корпоративната социална отговорност в съответствие с международните стандарти, като например Насоките на ОИСР за многонационалните предприятия относно отговорното бизнес поведение и Насоките на ОИСР по надлежната проверка относно отговорното бизнес поведение;

д) насърчаване на научните изследвания, развойната дейност, иновациите и обучението в съответните области от общ интерес в сферата на суровините;

е) насърчаване на обмена на информация и най-добри практики относно развитието на вътрешната политика; както и

ж) насърчаване на ефикасното използване на ресурсите, включително подобряване на производствените процеси, както и трайността, възможностите за ремонт, проектирането, при което се предвижда възможност за лесно разглобяване, лесното повторно използване и рециклиране на стоките.

ГЛАВА 31

УРЕЖДАНЕ НА СПОРОВЕ

РАЗДЕЛ А

Цел и обхват

Член 31.1

Цел

Целта на настоящата глава е да се създаде ефективен и ефикасен механизъм за предотвратяване и уреждане на споровете между страните относно тълкуването и прилагането на настоящата част от настоящото споразумение, за да се постигне взаимноприемливо решение, когато е възможно.

Член 31.2

Обхват

Освен ако е предвидено друго, настоящата глава се прилага за всеки спор между страните относно тълкуването или прилагането на разпоредбите на настоящата част от настоящото споразумение(наричани по-нататък „обхванатите разпоредби“), ако една от страните счита, че дадена мярка ([162]) на другата страна е несъвместима с някоя от обхванатите разпоредби.

Член 31.3

Определения

За целите на настоящата глава се прилагат определенията, съдържащи се в приложения 31-А и 31-Б.

Член 31.4

Избор на компетентен орган

1. При възникване на спор във връзка с конкретна мярка, за която се твърди, че е несъвместима със задължение по настоящата част от настоящото споразумение и равностойна по своята същност със задължение по друго международно споразумение, към което и двете страни са се присъединили, включително Споразумението за СТО, търсещата правна защита страна избира органа, пред който да се уреди спорът.

2. След като една от страните е започнала процедури за уреждане на спор по настоящата глава или по друго международно споразумение, тази страна не може да започва процедури за уреждане на спор пред друг орган по отношение на мярка по параграф 1, освен ако първоначално избраният орган не може да се произнесе по причини, свързани с процедурата или с неговата компетентност.

3. За целите на настоящия член:

а) процедурите за уреждане на спорове по настоящата глава се смятат за започнати, когато една от страните поиска сформирането на специална група съгласно член 31.6;

б) процедурите за уреждане на спорове съгласно Споразумението за СТО се считат за започнати, когато една от страните поиска сформирането на специална група (панел) съгласно член 6 ДППУС; както и

([162]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че всяко действие или бездействие, което може да се отнесе към някоя от страните, може да представлява мярка на тази страна за целите на настоящата глава. Всяка предложена от една от страните мярка може да бъде предмет на консултации съгласно член 31.5. Не се създава специална група за контрол на предложена мярка.

в) процедурите за уреждане на спорове по всяко друго споразумение се смятат за започнати съгласно съответните разпоредби на това друго споразумение.

4. Без да се засяга параграф 2, никоя от разпоредбите на настоящото споразумение не възпрепятства някоя от страните да спре изпълнението на задълженията с разрешението на Органа за уреждане на спорове на СТО или съгласно процедурите за уреждане на спорове по друго международно споразумение, към което страните са се присъединили. Позоваване на Споразумението за СТО или друго международно споразумение между страните не може да се използва за възпрепятстване на страна да спре изпълнението на задължения по настоящата част от настоящото споразумение.

РАЗДЕЛ Б

Консултации

Член 31.5

Консултации

1. Страните полагат усилия за разрешаване на споровете, посочени в член 31.2, като започват добросъвестни консултации с цел постигане на взаимноприемливо решение.

2. Всяка от страните може да поиска провеждане на консултации, като изпрати до другата страна писмено искане, в което се посочват спорната мярка и обхванатите разпоредби, които тя счита за приложими.

3. Страната, към която е отправено искането за консултации, отговаря в най-кратки срокове на искането и във всеки случай не по-късно от 10 дни след датата на получаването му. Консултациите се провеждат не по-късно от 30 дни след датата на получаване на искането и на територията на страната, към която е отправено искането, освен ако страните са договорили друго. Консултациите се считат за приключени след изтичане на 30 дни от датата на получаване на искането, освен ако страните не решат да ги продължат.

4. Консултациите по неотложни въпроси, включително относно бързо развалящи се стоки, се провеждат в рамките на 15 дни след датата на получаване на искането за консултации. Консултациите се считат за приключени след изтичане на тези 15 дни, освен ако двете страни не решат да ги продължат.

5. В хода на консултациите всяка страна предоставя на другата страна достатъчно фактическа информация, за да даде възможност за цялостно разглеждане на начина, по който спорната мярка би могла да засегне прилагането на настоящата част. Всяка страна се стреми да осигури участието на служители от своите компетентни държавни органи, които имат експертни знания по въпроса, предмет на консултациите.

6. Консултациите, и по-специално изразените от страните по време на консултациите становища, са с поверителен характер и не засягат правата на никоя от страните във връзка с по-нататъшни производства. Всяка страна защитава поверителната информация, която е получена в хода на консултациите, в съответствие с поисканото от страната, предоставяща информацията.

7. Ако страната, към която е отправено искането за консултации, не отговори на това искане в срок до 10 дни след датата на получаването му, ако консултациите не се проведат в сроковете, определени съответно в параграф 3 или 4, ако страните се споразумеят да не провеждат консултации или ако консултациите са приключили, без да е постигнато взаимноприемливо решение, страната, която е поискала консултации, може да приложи член 31.6.

РАЗДЕЛ В

Процедури за работа на специалните групи

Член 31.6

Сформиране на специална група

1. Ако страните не успеят да разрешат спора чрез консултации съгласно член 31.5, страната, която е поискала консултациите, може да поиска сформирането на специална група.

2. Искането за сформиране на специална група се прави чрез писмено искане до другата страна. В искането си страната ищец посочва спорната мярка и обяснява защо тази мярка не е в съответствие с обхванатите разпоредби по начин, при който достатъчно ясно се излага правното основание на искането.

3. Вследствие на искането се сформира специална група.

Член 31.7

Състав на специалната група

1. Специалната група е в състав от трима членове.

2. В срок до 15 дни, след като страната ответник е получила писменото искане, посочено в член 31.6, параграф 2, страните провеждат консултации помежду си с цел постигане на съгласие относно състава на специалната група. За тази цел всяка страна в срок до 10 дни след датата на получаване на писменото искане определя член на специалната група, който може да е гражданин на тази страна, и предлага до трима кандидати на другата страна, които да изпълняват функциите на председател. Страните се стремят да постигнат съгласие относно избора на председател измежду кандидатите за председател в срок до 15 дни след датата на получаване на писменото искане, посочено в член 31.6, параграф 2. Всяка от страните може да възрази срещу някой от членовете на специалната група, който е определен от другата страна, ако счита, че това лице не отговаря на изискванията, посочени в член 31.9.

3. Ако страните не успеят да постигнат съгласие относно състава на специалната група в рамките на срока от 15 дни, посочен в параграф 2, страните прилагат процедурите, предвидени в параграфи 4—9, за да сформират специална група.

4. До седем дни след изтичането на посочения в параграф 2 срок от 15 дни всяка страна назначава член на специалната група от своя посочен в член 31.8 подсписък.

5. Ако в рамките на посочения в параграф 4 срок страната ищец не назначи член на специалната група, процедурата за уреждане на спорове се прекратява в края на този срок.

6. Ако страната ответник не назначи член на специалната група в рамките на посоченият в параграф 4 срок, страната ищец може да поиска от органа по назначаването, посочен в процедурния правилник в приложение 31-А, да избере член на специалната група чрез жребий. Органът по назначаването избира член на специалната група чрез жребий от подсписъка на страната ответник, посочен в член 31.8, в срок до 15 дни след получаване на искането на страната ищец.

7. Ако страните не успеят да постигнат съгласие относно избора на председател в посочения в параграф 2 срок от 15 дни, страната ищец, или в случай на процедури съгласно член 31.18 — всяка от страните, може да поиска от органа по назначаването, изброени в правило 6 от процедурния правилник в приложение 31-А, да избере чрез жребий председател на специалната група от подсписъка на лицата, които могат да изпълняват функциите на председател, посочени в член 31.8, в рамките на 7 дни след изтичането на този срок. Органът по назначаването избира председателя в рамките на 15 дни след получаване на искането на тази страна, посочено в настоящия параграф.

8. За целите на параграфи 6 и 7 органите по назначаването, посочени в правило 6 от процедурния правилник в приложение 31-А, избират членовете на специалната група в съответствие с разпоредбите на настоящата глава и процедурния правилник.

9. Ако някой от посочените в член 31.8 списъци не бъде приет от Съвместния комитет, членовете на специалната група или председателят се назначават измежду лицата, които са били определени от едната или от двете страни, като другата страна е писмено уведомена за техния избор за целите на приемането на списъка.

Член 31.8

Списъци на членовете на специалните групи

1. Най-късно 6 месеца след датата на влизане в сила на настоящото споразумение Съвместният комитет приема списък с най-малко 15 лица, които искат и могат да изпълняват функцията на членове на специални групи. Списъкът включва следните три подсписъка:

а) подсписък на лицата от Европейския съюз;

б) подсписък на лицата от Мексико; както и

в) подсписък на лицата, които могат да изпълняват функциите на председател на специалната група.

2. Всеки подсписък включва най-малко пет лица. Подсписъкът, посочен в параграф 1, буква в), не включва лица, които са граждани на една от страните.

3. Съвместният комитет може да приеме допълнителни списъци от физически лица с експертни знания в конкретни сектори, обхванати от настоящото споразумение. Ако страните са съгласни с това, тези допълнителни списъци се използват за сформирането на специалната група за уреждане на спорове в съответствие с процедурата, посочена в член 31.7.

Член 31.9

Изисквания към членовете на специалните групи

1. Всеки член на специалната група трябва да:

а) има доказани експертни знания в областта на правото, международната търговия и други въпроси, обхванати от настоящото споразумение, като например разрешаването на спорове, възникнали по други международни търговски споразумения;

б) е независим от страните и да не е свързан с тях, нито да приема указания от някоя от тях;

в) действа в личното си качество и да не приема указания от никоя организация или правителство по въпроси, свързани със спора; както и

г) спазва Кодекса за поведение на членовете на специалните групи и медиаторите в приложение 31-Б.

2. Председателят има и опит с процедурите за уреждане на спорове.

3. Предвид предмета на конкретен спор страните могат да се договорят за прилагане на дерогация от изискванията, изброени в параграф 1, буква а).

Член 31.10

Функции на специалната група

Специалната група:

а) подлага на обективна оценка отнесения до нея въпрос, включително фактите по случая, както и приложимостта на обхванатите разпоредби и съответствието на мерките, предмет на спора, с тези разпоредби;

б) излага в решенията и докладите си фактическите констатации, приложимостта на обхванатите разпоредби, основните мотиви за всички констатации и заключения и ако страните са ги поискали съвместно, за всички препоръки; както и

в) редовно се консултира със страните и осигурява подходяща възможност за постигане на взаимноприемливо решение.

Член 31.11

Задачи

1. Освен ако страните са се споразумели за друго, в срок до пет дни след датата на назначаване на последния член на специалната група, нейните задачи се изразяват в следното:

„да разгледа, въз основа на съответните разпоредби на част III („Търговия и инвестиции“) от настоящото споразумение, посочени от страните, въпроса, посочен в искането за сформиране на специална група, да направи констатации относно съответствието на спорната мярка с разпоредбите на част III („Търговия и инвестиции“) от настоящото споразумение, посочени в член 31.2 („Обхват“), да отправя препоръки, ако страните са ги поискали съвместно, както и да представи доклад в съответствие с членове 31.13 („Междинен доклад“) и 31.14 („Окончателен доклад“)“.

2. Ако страните постигнат съгласие за други задачи, те уведомяват специалната група относно уговорените задачи в срока, определен в параграф 1.

Член 31.12

Решение относно неотложния характер

1. При поискване от една от страните, не по-късно от 5 дни от датата на постъпване на искането за сформиране на специална група, последната решава в срок до 10 дни от назначаването на последния ѝ член дали случаят се отнася до неотложен въпрос. Другата страна има възможност да представи коментари по искането в срок до пет дни от датата на постъпване на такова искане.

2. При неотложни въпроси приложимите срокове, посочени в раздел B, се съкращават наполовина от посочените срокове, с изключение на сроковете по членове 31.6 и 31.11.

Член 31.13

Междинен доклад

1. Специалната група представя на страните междинен доклад в срок до 90 дни след датата на назначаване на последния член на специалната група. Когато специалната група прецени, че този срок не може да бъде спазен, нейният председател писмено уведомява за това страните, като посочва причините за забавянето и датата, на която специалната група предвижда да представи своя междинен доклад. Специалната група в никакъв случай не представя своя междинен доклад по-късно от 120 дни след датата на назначаване на последния ѝ член.

2. Всяка страна може да отправя до специалната група писмено искане за преглед на конкретни аспекти на междинния доклад в срок до 10 дни след получаването му. В срок до шест дни след неговото получаване всяка страна може да представя коментарите си по искането на другата страна.

Член 31.14

Окончателен доклад

1. Специалната група представя на страните своя окончателен доклад в срок до 120 дни след датата, на която е била сформирана. Когато специалната група прецени, че този срок не може да бъде спазен, нейният председател писмено уведомява за това страните, като посочва причините за забавянето и датата, на която специалната група предвижда да представи своя окончателен доклад. Специалната група в никакъв случай не представя своя окончателен доклад по-късно от 150 дни след датата, на която е била сформирана.

2. В окончателния доклад се обсъждат евентуалните писмени искания на страните във връзка с междинния доклад и се заема ясна позиция относно всички коментари по него. След като разгледа всички писмени искания и коментари на страните, свързани с междинния доклад, специалната група може да измени своя доклад и да проведе допълнителни проучвания, ако счита това за целесъобразно.

3. Решенията на специалната група в окончателния доклад са окончателни и обвързващи за страните.

Член 31.15

Мерки за изпълнение

1. Страните отчитат значението на своевременното съобразяване с констатациите и заключенията на специалната група в окончателния доклад, за да се гарантира ефективното разрешаване на спора. Страната ответник предприема всички необходими мерки, за да се съобрази в най-кратки срокове с констатациите и заключенията в окончателния доклад с оглед на прилагането на обхванатите разпоредби.

2. Не по-късно от 30 дни след получаване на окончателния доклад страната ответник уведомява страната ищец за мерките, които е предприела или възнамерява да предприеме с оглед на изпълнението.

3. Освен ако страните не постигнат взаимноприемливо решение съгласно член 31.33, за разрешаването на спора се изисква отмяната на всяка несъвместима с настоящото споразумение мярка.

Член 31.16

Разумен срок

1. Ако не е възможно незабавно изпълнение, страната ответник не по-късно от 30 дни след получаване на окончателния доклад предава на страната ищец уведомление относно разумния срок, който ще ѝ бъде необходим с оглед на изпълнението. Страните полагат усилия да се споразумеят за разумния срок, необходим за изпълнение на окончателния доклад. Разумният срок не следва да надвишава 15 месеца от представянето на окончателния доклад съгласно член 31.14.

2. Ако страните не постигнат съгласие относно разумния срок, не по-рано от 20 дни след получаване на уведомлението, посочено в параграф 1, страната ищец може да поиска писмено от първоначалната специална група да определи разумен срок. Специалната група представя на страните решението си в срок до 20 дни след датата на получаване на искането.

3. Страната ответник уведомява писмено страната ищец за напредъка си по изпълнението на окончателния доклад най-малко един месец преди изтичането на разумния срок.

4. Страните могат да се споразумеят за удължаване на разумния срок.

Член 31.17

Преглед на изпълнението

1. Не по-късно от датата на изтичане на разумния срок страната ответник уведомява страната ищец за всяка мярка, която е предприела, за да се съобрази с окончателния доклад.

2. Когато страните не са съгласни относно наличието на мерки, предприети с цел изпълнение на обхванатите разпоредби или относно съответствието на мерките с обхванатите разпоредби, страната ищец може да отправи писмено искане до първоначалната специална група, за да вземе решение по въпроса. В искането се посочва оспорваната мярка и се обяснява как тя би била несъвместима с обхванатите разпоредби по начин, който е достатъчен, за да се представи ясно правното основание за жалбата. Специалната група представя на страните решението си в срок до 60 дни след датата на получаване на искането.

Член 31.18

Временни коригиращи мерки

1. При поискване от страната ищец и след консултации с нея страната ответник отправя предложение за временна компенсация, ако:

а) страната ответник изпрати уведомление до страната ищец, че не е възможно да се съобрази с окончателния доклад; или

б) страната ответник не изпрати уведомление за мярка, предприета за изпълнение на решението, в срока, посочен в член 31.15, параграф 2, или към датата на изтичане на разумния срок; или

в) специалната група установи, че не са предприети мерки за изпълнение или че предприетите мерки не съответстват на обхванатите разпоредби.

2. При всяко от условията, посочени в параграф 1, букви от а)—в), страната ищец може да отправи писмено уведомление до страната ответник, че възнамерява да спре изпълнението на задълженията по обхванатите разпоредби, ако:

а) страната ищец реши да не отправя искане съгласно параграф 1; или

б) когато е направено искане съгласно параграф 1, страните не се споразумяват за временната компенсация в срок до 20 дни след:

i) датата на уведомлението на страната ответник, че не е възможно да се съобрази с окончателния доклад;

ii) датата на изтичане на разумния срок; или

iii) представянето на решението на специалната група съгласно член 31.17, параграф 2.

3. В уведомлението, посочено в параграф 2, се посочва степента, в което се предвижда да се спре изпълнението на задълженията. Когато разглежда въпроса предоставянето на кои ползи да бъде спряно, страната ищец следва първо да се стреми да спре предоставянето на тези в същия сектор(и) като този или тези, засегнат(и) от мярката, за която специалната група е установила, че е несъвместима с настоящата част от настоящото споразумение или води до пълно или частично накърняване на ползите. Спирането на предоставянето на отстъпки или изпълнението на други задължения може да се прилага за секторите, обхванати от настоящата глава, които са различни от този или тези, за който(които) специалната група е установила пълно или частично накърняване на ползите, по-специално ако страната ищец е на мнение, че такова спиране в другия сектор е осъществимо или ефективно за постигане на съответствие. Степента, в което се предвижда спиране на предоставянето на отстъпки или изпълнението други задължения, не превишава степента, съответстваща на пълното или частичното накърняване на ползите вследствие на нарушението.

4. Страната ищец може да спре изпълнението на задълженията 15 дни след датата на изпращане на уведомлението, посочено в параграф 2, освен ако страната ответник не е отправила искане съгласно параграф 5.

5. Ако страната ответник смята, че предвидената степен на спиране на предоставянето на отстъпки или изпълнение други задължения надвишава пълното или частичното накърняване на ползите вследствие на нарушението, тя може да изпрати писмено искане до първоначалната специална група да се произнесе по въпроса преди изтичане на 15-дневния срок, определен в параграф 4. Специалната група определя равнището на ползите, които счита за равностойни, и представя на страните решението си в срок до 30 дни след датата на искането. Страната ищец не спора изпълнението на никое от задълженията до постановяване на решението на специалната група. Спирането на изпълнението на задълженията трябва да бъде в съответствие с това решение.

6. Спирането на изпълнението на задълженията или компенсацията, посочено в настоящия член, е временно и не се прилага, след като:

а) страните стигнат до взаимноприемливо решение съгласно член 31.33;

б) страните са се съгласили, че с мярката, предприета за изпълнение, страната ответник изпълнява обхванатите разпоредби; или

в) всяка мярка, предприета с цел изпълнение, за която специалната група е установила, че е несъвместима с обхванатите разпоредби, е била отменена или изменена така, че страната ответник да изпълни тези разпоредби.

Член 31.19

Преглед на всички мерки за изпълнение, предприети след приемане на временните коригиращи мерки

1. Страната ответник уведомява страната ищец за всяка мярка, която е предприела след спирането на изпълнението на задълженията или след прилагане на временна компенсация, в зависимост от случая. С изключение на случаите по параграф 2 страната ищец възобновява изпълнението на задълженията в срок до 30 дни след датата на получаване на посоченото уведомление. В случаите, в които е приложена компенсация, и с изключение на случаите по параграф 2 страната ответник може да прекрати тази компенсация в срок до 30 дни след получаване от страната ищец на уведомлението за изпълнение.

2. Ако в срок до 30 дни от датата на получаване на уведомлението страните не постигнат съгласие относно това дали посредством мярката, за която е направено уведомление, посочено в параграф 1, страната ответник изпълнява обхванатите разпоредби, страната ищец иска писмено от първоначалната специална група да вземе решение по въпроса. Специалната група представя на страните решението си в срок до 60 дни след датата на получаване на искането. Ако специалната група установи, че предприетата мярка за изпълнение отговаря на обхванатите разпоредби, спирането на изпълнението на задълженията или компенсацията, в зависимост от случая, се прекратява. Ако е приложимо, степента на спиране на изпълнението на задълженията или на компенсацията се адаптира съобразно решението на специалната група.

Член 31.20

Замяна на членовете на специална група

Ако по време на процедурите за уреждане на спорове някой от членовете на специалната група не е в състояние да участва, се оттегли или трябва да бъде заменен, тъй като не отговаря на изискванията на Кодекса за поведение на членовете на специалните групи и медиаторите, съдържащ се в приложение 31-Б, се назначава нов член на специалната група в съответствие с член 31.7 и процедурния правилник в приложение 31-А. Срокът за представяне на доклада или решението се удължава при необходимост до назначаването на новия член на специалната група.

Член 31.21

Процедурен правилник

1. Процедурите на специалните групи съгласно настоящия раздел се уреждат от настоящата глава и от процедурния правилник, съдържащ се в приложение 31-А.

2. Процедурният правилник гарантира по-специално, че:

а) страните имат право на най-малко едно заседание пред специалната група, на което всяка страна може устно да представя своите становища;

б) всяка страна има възможност да представя първоначално писмено становище и писмено опровержение;

в) като се защитава поверителната информация, всяка страна прави публични своите писмени изложения, своята писмена версия на устно изказване и своите писмени отговори на искане или въпрос от специалната група, ако има такива, възможно най-скоро след представянето на тези документи и не по-късно от датата на предаване на окончателния доклад; както и

г) специалната група и страните третират като поверителна всяка информация, предоставяна от страна на специалната група.

3. Всяко заседание на специалната група е при открити врата, освен ако страните не се споразумеят за друго.

Член 31.22

Спиране и прекратяване

1. По съвместно искане на страните специалната група спира работата си по всяко време за договорен от страните срок, ненадвишаващ 12 последователни месеца. Специалната група възобновява дейността си преди изтичането на срока на спирането при писмено поискване от двете страни или на последния ден от срока на спирането при писмено поискване от една от страните. Отправилата искането страна изпраща съответно уведомление до другата страна.

2. Ако никоя от страните не поиска да се възобнови работата на специалната група преди изтичане на договорения срок на спиране, правомощията на специалната група изтичат и процедурата по уреждане на спора се прекратява. Това не засяга правото на страната да започне нови производства по същия въпрос.

3. Ако дейността на специалната група е спряна, съответните срокове по настоящия раздел се удължават със срока, за който е била спряна дейността на специалната група.

Член 31.23

Получаване на информация

1. При поискване от една от страните или по собствена инициатива специалната група може да потърси от страните информация, която тя счита за необходима и подходяща. Страните отговарят в най-кратки срокове и изчерпателно на всяко искане за предоставяне на информация, отправено от специалната група.

2. По искане на една от страните или по своя собствена инициатива специалната група може да потърси всякаква информация, която счита за уместна, от всеки източник. Специалната група също така има право да поиска становището на експерти или тяхното техническо мнение, ако счете това за целесъобразно, и при спазване на реда и условията, договорени от страните, когато е приложимо.

3. Специалната група разглежда становища *amicus curiae* от физически лица от някоя от страните или от юридически лица, установени на територията на някоя от страните, в съответствие с процедурния правилник в приложение 31-А.

4. Всяка информация, получена от специалната група съгласно настоящия член, се разкрива на страните и те могат да представят коментари по тази информация.

Член 31.24

Правила за тълкуване

1. Специалната група тълкува обхванатите разпоредби в съответствие с обичайните правила за тълкуване на международното публично право, включително залегналите във Виенската конвенция за правото на договорите. Специалната група също така взема предвид относимото тълкуване в доклади на специалните групи на СТО и в доклади на Апелативния орган, приети от Органа на СТО за уреждане на спорове.

2. Докладите и решенията на специалната група не може да увеличават или намаляват правата и задълженията на страните, предвидени в настоящото споразумение.

Член 31.25

Доклади и решения на специалната група

1. Разискванията в рамките на специалната група остават поверителни. Специалната група полага всички усилия за консенсуса при изготвянето на доклади и вземането на решения. Ако това не бъде възможно, специалната група решава въпроса с мнозинство на гласовете. Мненията на отделните членове на специалната група не се разкриват в никакъв случай.

2. Решенията и докладите на специалната група се приемат безусловно от страните. Те не пораждат никакви права или задължения по отношение на физически или юридически лица.

3. Всяка страна осигурява публичност на докладите и решенията на специалната група във възможно най-кратък срок след датата на обявяване на страните, като се защитава поверителната информация.

РАЗДЕЛ Г

Механизъм за медиация

Член 31.26

Цел

Целта на механизма за медиация е да способства за намирането на взаимноприемливо решение посредством подробно уредена и ускорена процедура с помощта на медиатор.

Член 31.27

Започване на процедурата по медиация

1. Всяка от страните може по всяко време да отправи до другата страна писмено искане за започване на процедура по медиация във връзка с всяка от мерките на тази страна с неблагоприятно въздействие върху търговията или инвестициите между страните. Преди започване на процедурата по медиация не се изисква провеждането на консултации.

2. Искането трябва да е достатъчно подробно, така че да представя ясно причините за опасенията на отправилата искането страна, както и да съдържа следното:

а) посочване на спорната мярка;

б) описание на неблагоприятното въздействие, което отправилата искането страна смята, че мярката оказва или ще окаже върху търговията или инвестициите между страните; както и

в) пояснение по какъв начин според отправилата искането страна това въздействие е свързано с тази мярка.

3. Процедурата по медиация може да бъде започната единствено по взаимно съгласие на страните. Страната, към която е отправено искането, го разглежда и писмено приема или отхвърля искането, като изпраща отговор до отправилата искането страна в срок до 10 дни след получаването му. В противен случай искането се счита за отхвърлено.

Член 31.28

Избор на медиатор

1. Страните се стремят да постигнат съгласие относно избора на медиатор, доколкото е възможно, не по-късно от 15 дни след получаване на приемането на искането.

2. В случай че страните не успеят да постигнат съгласие относно избора на медиатор в рамките на срока, посочен в параграф 1, всяка от страните може да поиска от органа по назначаването, посочен в процедурния правилник в приложение 31-А, да избере чрез жребий в срок до пет дни след искането медиатор от посочения в член 31.8 подписък на лицата, които могат да изпълняват функциите на председател.

3. Ако посоченият в член 31.8 подписък на лицата, които могат да изпълняват функциите на председател, не е бил приет от Съвместния комитет към момента на искането съгласно член 31.27, медиаторът се избира чрез жребий от лицата, определени от една от страните или от двете страни за този подписък, в зависимост от случая.

4. Медиаторът не може да бъде гражданин на нито една от страните, нито да е нает от която и да е от страните, освен ако те не се споразумеят за друго.

5. Медиаторът спазва Кодекса за поведение на членовете на специалните групи и медиаторите, съдържащ се в приложение 31-Б.

Член 31.29

Правила на процедурата по медиация

1. В срок до 10 дни от назначаването на медиатора страната, която е поискала процедурата по медиация, представя на медиатора и на другата страна подробно писмено описание на опасенията си, по-специално във връзка с действието на спорната мярка и на възможното ѝ неблагоприятно въздействие върху търговията или инвестициите между страните. В срок до 20 дни след датата на получаване на това описание другата страна може да представи в писмена форма своите коментари по отношение на описанието.

2. Медиаторът съдейства на страните по прозрачен начин за постигане на яснота по отношение на спорната мярка и нейното възможно неблагоприятно въздействие за търговията или инвестициите между страните. По-специално медиаторът може да организира срещи между страните, да се консултира с тях заедно или поотделно, да потърси съдействие от съответните експерти и заинтересовани лица или да се консултира с тях, както и да предоставя всякакво допълнително съдействие по искане на страните. Преди обаче да потърси съдействие от съответните експерти и заинтересовани лица или да проведе консултации с тях, медиаторът се консултира със страните.

3. Той може да предлага становища и възможни решения, които да бъдат разгледани от страните. Страните могат да приемат или да отхвърлят предложеното решение или да се договорят за различно решение. Медиаторът не дава съвети или коментари относно съвместимостта на спорната мярка с настоящото споразумение.

4. Процедурата по медиация се провежда на територията на страната, към която е отправено искането за започване на тази процедура, или по взаимно съгласие - на всяко друго място или чрез всяко друго средство за комуникация.

5. Страните се стремят до намерят взаимноприемливо решение в срок до 60 дни след назначаването на медиатора. При постигането на такова решение страните могат да разгледат възможността провеждането на всички необходими вътрешни процедури. Докато се постигне окончателно съгласие, страните могат да вземат под внимание евентуални временни решения, по-специално ако мярката се отнася до нетрайни стоки.

6. По искане на една от страните медиаторът представя на страните проект на фактически доклад, в който се съдържа:

а) кратко резюме на спорната мярка;

б) проведените процедури; както и

в) всички взаимноприемливи решения, които са били постигнати, включително всяко евентуално временно решение.

7. Медиаторът дава на страните срок от 15 дни за коментари по проекта на фактическия доклад. След като разгледа коментарите на страните, медиаторът представя на страните окончателен фактически доклад в срок до 15 дни. Фактическият доклад не съдържа тълкуване на настоящото споразумение.

8. Процедурата се прекратява:

а) с приемането на взаимноприемливо решение от страните — на датата на неговото приемане;

б) при постигането на взаимно съгласие между страните на който и да е етап от процедурата — на датата на постигане на такова съгласие;

в) в деня, в който медиаторът декларира писмено, след като се е консултирал със страните, че продължаването на медиацията би било безполезно; или

г) с писмена декларация на една от страните след проучване на евентуални взаимноприемливи решения в рамките на процедурата по медиация и след като бъдат взети предвид мненията и предложените от медиатора решения — на датата на тази декларация.

Член 31.30

Поверителност

1. Освен ако страните не се споразумеят за друго, всички етапи на процедурата по медиация, включително всякакви съвети или предложени решения, са поверителни. Всяка страна може да разгласи публично факта, че е в ход процедура по медиация.

2. Ако страните се споразумеят, взаимноприемливите решения стават публични. Публичният текст не може да съдържа информация, която една от страните е посочила като поверителна.

Член 31.31

Връзка с процедурите за уреждане на спорове

1. Процедурата по медиация не засяга правата и задълженията на страните съгласно раздели Б и В или съгласно процедурите за уреждане на спорове по други споразумения. От съображения за правна сигурност се пояснява, че докато текат процедурите на специалните групи, може да бъде започната или продължена процедура по медиация.

2. В други процедури по уреждане на спорове съгласно настоящото споразумение или всяко друго споразумение никоя от страните не може да се позовава или да представя като доказателство, нито пък специалната група може да взема под внимание:

а) позициите, възприети от другата страна в хода на процедурата по медиация, или информацията, събрана изключително в съответствие с член 31.29, параграф 2;

б) факта, че другата страна е изразила желание да приеме решение относно мярка — предмет на медиацията; или

в) мнения или предложения на медиатора.

3. Освен ако страните не се споразумеят за друго, никой медиатор не може да изпълнява функцията на член на специална група в процедури за уреждане на спорове съгласно настоящото или съгласно друго споразумение , които се отнасят за същия въпрос, по който той е бил медиатор.

РАЗДЕЛ Д

Общи разпоредби

Член 31.32

Искане за информация

1. Преди да бъде отправено искане за консултации или медиация съответно съгласно член 31.5 или 31.27, всяка от страните може да поиска информация относно мярка, която има неблагоприятно въздействие върху търговията или инвестициите между страните. Страната, до която е отправено такова искане, представя в срок до 20 дни след получаване на искането писмен отговор, заедно с нейните коментари по поисканата информация.

2. Обикновено преди да поиска консултации или да започне процедура по медиация или всякакви други съответни процедури за сътрудничество или консултации съгласно настоящото споразумение, от всяка от страните се очаква да поиска информация съгласно параграф 1.

Член 31.33

Взаимноприемливо решение

1. Страните могат по всяко време да стигнат до взаимноприемливо решение по всякакъв спор измежду посочените в член 31.2.

2. Ако бъде постигнато взаимноприемливо решение в рамките на процедура със специална група или процедура по медиация или по време на други алтернативни средства за разрешаване на спорове, договорени от страните, включително процедури, включващи посредничество, или помирителни процедури, страните съвместно уведомяват за това решение председателя на специалната група или медиатора, в зависимост от случая. Непосредствено след това уведомление се прекратява процедурата със специална група или процедурата по медиация.

3. Всяка страна предприема необходимите мерки за изпълнението на взаимноприемливото решение в договорения срок.

4. Не по-късно от датата, на която изтича договореният срок, страната, която трябва да изпълни взаимноприемливото решение, писмено уведомява другата страна за евентуално предприетите от нея мерки за целта.

Член 31.34

Срокове

1. Всички срокове, определени в настоящата глава, се пресмятат в дни от деня, следващ този, в който е извършено посоченото действие.

2. Всеки срок, посочен в настоящата глава, може да бъде изменян по взаимно съгласие на страните.

3. Съгласно раздел В специалната група може по всяко време да предложи на страните да се променя всеки срок, посочен в настоящата глава, като указва мотивите за предложението.

Член 31.35

Разходи

1. Всяка страна заплаща собствените си разноски, свързани с участието ѝ в специалната група или процедурата по медиация.

2. Страните носят обща отговорност за разходите, произтичащи от организационни въпроси, включително възнагражденията и разходите на членовете на специалната група и на медиатора, като си ги поделят поравно. Възнаграждението на членовете на специалната група се определя в съответствие с процедурния правилник в приложение 31-А. Възнаграждението на медиатора се определя в съответствие с предвиденото за председател на специална група съгласно процедурния правилник в приложение 31-А.

Член 31.36

Управление на процедурата за уреждане на спорове

1. Всяка страна:

а) определя служба, която отговаря за управление на процедурата за уреждане на спорове по настоящата глава; както и

б) писмено уведомява другата страна за местонахождението на службата и данните за връзка с нея в рамките на три месеца след влизането в сила на настоящото споразумение.

2. Всяка страна отговаря за функционирането и разходите на своята съответна служба.

3. Независимо от разпоредбите на параграф 1, страните могат да се споразумеят съвместно да поверят на външен орган оказването на съдействие за определени административни задачи, свързани с процедурата за уреждане на спорове по настоящата глава.

Член 31.37

Частни права

Никоя страна не предвижда право на иск по реда на своето вътрешно право срещу другата страна на основанието, че дадена мярка на другата страна не е в съответствие с разпоредбите на настоящото споразумение.

Член 31.38

Изменение на приложенията

Съвместният съвет може да изменя приложения 31-А и 31-Б.

ГЛАВА 32

ИЗКЛЮЧЕНИЯ

Член 32.1

Общи изключения

1. Член XX от ГАТТ от 1994 г., включително забележките и допълнителните разпоредби към него, е включен в настоящото споразумение и е част от него, като се прилага *mutatis mutandis* към глава 2 („Търговия със стоки“), глава 3 („Правила за произход и процедури за произход“), глава 4 („Митници и улесняване на търговията“), глава 6 („Санитарни и фитосанитарни мерки“), глава 8 („Признаване на правото на страните да регулират сектора на енергетиката“), глава 9 („Технически пречки пред търговията“), глава 22 („Държавни предприятия, предприятия, на които са предоставени специални права или привилегии, и определени монополи“), раздел Б („Либерализация на инвестициите“) от глава 10 („Инвестиции“) и глава 30 („Суровини“).

2. Страните споделят разбирането, че:

а) мерките, посочени в член XX, буква б) от ГАТТ от 1994 г., включват мерките в областта на околната среда ([163]), необходими за опазване на живота или здравето на хората, животните или растенията; както и

б) член XX, буква ж) от ГАТТ от 1994 г. се прилага за мерки, свързани с опазването на живите и неживите изчерпаеми природни ресурси.

3. Ако една от страните възнамерява да предприеме мерки в съответствие с член XX, букви и) и й) от ГАТТ от 1994 г., тази страна предоставя на другата страна:

а) цялата относима информация; както и

б) при поискване - разумна възможност за консултация по всеки въпрос, свързан с такава мярка, с оглед постигане на взаимноприемливо решение.

Страните могат да договорят всякакви необходими средства за решаване на проблема, предмет на консултациите по буква б) от настоящия параграф.

([163]) Страните отчитат правото на позоваване на член XX, буква б) от ГАТТ от 1994 г. във връзка с мерките, предприети съгласно многостранни споразумения в областта на околната среда, към които са се присъединили.

Ако наличието на изключително необичайни и критични обстоятелства, изискващи предприемането на незабавни действия, правят невъзможно предварителното предоставяне на информация или провеждането на консултации, страната, която възнамерява да предприеме съответните мерки, може незабавно да предприеме необходимите мерки за справяне с тези обстоятелства и незабавно информира другата страна за това.

4. Член XIV, букви а), б) и в) ГАТС е включен в настоящото споразумение и е част от него, като се прилага *mutatis mutandis* по отношение на глава 11 („Трансгранична търговия с услуги“), глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“), глава 13 („Вътрешна нормативна уредба“), глава 14 („Взаимно признаване на професионалните квалификации“), глава 16 („Далекосъобщителни услуги“), глава 17 („Услуги по международен морски транспорт“), глава 18 („Финансови услуги“), глава 19 („Цифрова търговия“), глава 22 („Държавни предприятия, предприятия, на които са предоставени специални права или привилегии, и определени монополи“) и глава 10 („Либерализация на инвестициите“), раздел Б („Инвестиции“).

5. Страните споделят разбирането, че мерките, посочени в член XIV, буква б) ГАТС, включват мерките ([164]) в областта на околната среда, необходими за опазване на живота или здравето на хората, животните или растенията.

6. От съображения за правна сигурност се пояснява, че член 2.8 („Изключение във връзка със сигурността“) от част IV от настоящото споразумение се счита за разпоредба на настоящата част.

Член 32.2

Данъчно облагане

1. За целите на настоящия член:

а) „пребиваване“ означава пребиваване за данъчни цели; както и

б) „данъчна спогодба“ означава спогодба за избягване на двойното данъчно облагане или всяко друго международно споразумение или договореност, отнасящи се изцяло или отчасти до данъчното облагане, към които една от страните се е присъединила.

2. Никоя от разпоредбите в тази част от настоящото споразумение не засяга правата и задълженията на страните, предвидени в която и да е данъчна спогодба. В случай на несъответствие между настоящото споразумение и данъчна спогодба, втората има предимство по отношение на аспектите, за които се отнася несъответствието.

3. Член 10.8 („Третиране като най-облагодетелствана нация“), член 11.7 („Третиране като най-облагодетелствана нация“), член 18.4 („Третиране като най-облагодетелствана нация“) и параграф 4 от член 18.7 („Трансгранична търговия с финансови услуги“) не се прилагат за предимства, предоставяни от една от страните съгласно данъчна спогодба.

4. При условие че се спазва изискването подобни мерки да не се прилагат по начин, който би представлявал средство за произволна или необоснована дискриминация между страните при наличието на сходни условия, или да не са средство за прикрито ограничаване на търговията и инвестициите, никоя от разпоредбите на настоящото споразумение не се тълкува по начин, който възпрепятства някоя от страните да приема, запазва или прилага мерки, целящи да осигурят справедливото или ефективното облагане или събиране на преки данъци, с които:

а) се прави разграничение между данъкоплатци, които не се намират в еднакво положение, особено с оглед на пребиваването им или на мястото, в което е инвестиран капиталът им; или

([164]) Страните отчитат правото за позоваване на член XIV, буква б) ГАТС във връзка с мерките, предприети по силата на многостранни споразумения в областта на околната среда, по които са страна.

б) се цели да се предотврати избягването или отклонението от данъчно облагане в съответствие с разпоредбите на данъчна спогодба или на вътрешното данъчно законодателство.

5. От съображения за правна сигурност се пояснява, че фактът, че такава данъчна мярка представлява съществено изменение на съществуваща данъчна мярка, че тя поражда незабавно действие от момента на съобщаването ѝ, че пояснява предвиденото прилагане на съществуваща данъчна мярка или че оказва неочаквано въздействие върху инвеститор или върху обхванатата инвестиция, сам по себе си не представлява нарушение на член 10.15 („Третиране на инвеститорите и обхванатите инвестиции“).

6. Ако инвеститор отправи искане за консултации съгласно член 10.22 („Консултации“), като твърди, че дадена данъчна мярка представлява нарушение на задължение съгласно параграф 2 от член 10.7, („Национално третиране“) или параграф 2 от член 10.8 („Третиране като най-облагодетелствана нация“), или съгласно раздел В („Защита на инвестициите“) от глава 10 („Инвестиции“), ответникът може да отнесе въпроса за провеждане на консултации и за вземане на съвместно решение от страните дали:

а) мярката е данъчна мярка;

б) ако е установено, че мярката е данъчна мярка, дали тя представлява нарушение на задължение по параграф 2 от член 10.7, („Национално третиране“) или параграф 2 от член 10.8 („Третиране като най-облагодетелствана нация“), или раздел В („Защита на инвестициите“) от глава 10 („Инвестиции“); или

в) има несъответствие между задълженията по настоящото споразумение, за които се твърди, че са нарушени, и задълженията по дадена данъчна спогодба.

7. Въпросът се отнася съгласно параграф 6 не по-късно от определената от Съда дата, на която ответникът трябва да представи своята реплика или защита. Ако ответникът отнесе въпроса, сроковете или производствата, посочени в раздел Г („Разрешаване на спорове в областта на инвестициите“) от глава 10 („Инвестиции“) спират да текат. Ако в срок до 180 дни след отнасянето на въпроса страните не се договорят да обсъдят въпроса или не успеят да вземат съвместно решение, се сроковете или производствата се възобновяват и инвеститорът може да продължи със своя иск.

8. Съвместно решение, взето от страните съгласно параграф 6, обвързва Съда.

9. Всяка страна гарантира, че в състава на делегацията ѝ за участие в консултациите по параграф 6 са включени лица със съответните експертни знания по въпросите, попадащи в обхвата на настоящия член, включително представители на съответните данъчни органи ([165]) на всяка от страните.

Член 32.3

Разкриване на информация

1. Никоя от разпоредбите на настоящото споразумение не може да се тълкува като изискваща от която и да е страна да предоставя поверителна информация, чието разкриване би възпрепятствало правоприлагането или по друг начин би противоречало на обществения интерес, или би накърнило законни търговски интереси на определени публични или частни предприятия.

2. Разкриването на информация по време на цялата процедура за уреждане на спорове съгласно настоящата част от настоящото споразумение се урежда от разпоредбите на приложимите глави.

([165]) За Мексико „представители на съответните данъчни органи“ означава служители от Министерството на финансите и обществения кредитиране.

3. Когато една от страните предоставя информация на другата страна съгласно настоящото споразумение, включително посредством органи, създадени съгласно настоящото споразумение, която се счита за поверителна съгласно законовите и подзаконовите актове на предоставящата информацията страна, другата страна третира информацията като поверителна, освен ако предоставящата информацията страна не се съгласи на обратното.

Член 32.4

Освобождаване от задължения в рамките на СТО

Ако дадено право или задължение, предвидено с разпоредба на настоящата част от настоящото споразумение, е същото като право или задължение в Споразумението за СТО, всяка мярка, предприета в съответствие с решение за освобождаване, прието съгласно член IX, алинеи 3 и 4 от Споразумението за СТО, се счита за съответстваща на разпоредбата в настоящото споразумение.

ЧАСТ IV ([166])

ИНСТИТУЦИОНАЛНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

ГЛАВА 1

ИНСТИТУЦИОНАЛНА РАМКА

Член 1.1

Среща на върха

1. Политическият диалог и диалогът за политиката на най-високо равнище между страните се осъществяват на равнище срещи на върха. Срещите на върха се провеждат на всеки две години или по взаимно съгласие.

2. На срещите на върха се дават общи насоки за стратегическото партньорство между страните и за изпълнението на настоящото споразумение, като също така се осигурява форум за обсъждане на всякакви двустранни, регионални, двурегионални или международни въпроси от взаимен интерес.

Член 1.2

Съвместен съвет

1. Създава се Съвместен съвет. Съвместният съвет:

а) следи изпълнението на целите на настоящото споразумение;

б) осъществява надзор върху действието и прилагането на настоящото споразумение;

в) занимава се с всякакви въпроси, възникващи в контекста на настоящото споразумение; и

г) разглежда всякакви други двустранни или международни въпроси от взаимен интерес.

2. Съвместният съвет заседава на редовни интервали, на всеки две години или по взаимно съгласие.

([166]) Когато дадена разпоредба съдържа позоваване на друг член, без да се посочва частта от настоящото споразумение, в която се намира съответният член, се разбира, че този член е в част IV от настоящото споразумение.

3. Съвместният съвет се състои от представители на страните на министерско равнище съгласно съответните вътрешни разпоредби на страните и в зависимост от конкретните въпроси, които трябва да бъдат разгледани на всяко конкретно заседание. Съвместният съвет заседава във всички необходими състави по взаимно съгласие.

4. Съвместният съвет изготвя свой процедурен правилник и процедурен правилник на Съвместния комитет.

5. Съвместният съвет се председателства съвместно от представител на Европейския съюз и представител на Мексико в съответствие с разпоредбите, съдържащи се в неговия процедурен правилник.

6. Съвместният съвет разполага с правомощието да приема решения и препоръки, според случая, съгласно настоящото споразумение. В рамките на обхвата на части I, II и IV от настоящото споразумение Съвместният съвет разполага също така с правомощието да приема решения и препоръки и по други начини, за които страните са постигнали взаимно съгласие. Тези решения са задължителни за страните, които предприемат всички необходими мерки за тяхното изпълнение.

7. Съвместният съвет разполага с правомощието да изменя настоящото споразумение, ако това е предвидено в съответствие с параграф 2 от член 2.4 („Изменение“).

8. Съвместният съвет приема решения и препоръки по взаимно съгласие на страните в съответствие със своя процедурен правилник, след като приключат съответните вътрешни процедури на страните, необходими за приемането. Тези решения са задължителни за страните, които предприемат всички необходими мерки за тяхното изпълнение.

9. Съвместният съвет може да делегира на Съвместния комитет всяка от своите функции, включително правомощието да взема обвързващи решения.

Член 1.3

Съвместен комитет

1. Създава се Съвместен комитет. Съвместният комитет подпомага Съвместния съвет при изпълнението на неговите функции.

2. Съвместният комитет отговаря за общото прилагане на настоящото споразумение, включително за определянето на областите за секторен диалог и надзора върху секторния диалог.

3. Съвместният комитет подготвя заседанията на Съвместния съвет.

4. Съвместният комитет се състои от представители на страните на равнище висши длъжностни лица или на друго равнище, определено от страните, и в зависимост от конкретните въпроси, които трябва да бъдат разгледани на всяко конкретно заседание.

5. Съвместният комитет заседава в специален състав за разглеждането на всички въпроси, свързани с част III от настоящото споразумение. Когато Съвместният комитет разглежда някой от тези въпроси, той се състои от представители на страните, които отговарят за свързани с търговията и инвестициите въпроси, както е предвидено в член 1.8 („Специфични функции на Съвместния комитет“) от част III от настоящото споразумение.

6. Съвместният комитет се председателства съвместно от представител на Европейския съюз и представител на Мексико.

7. Съвместният комитет заседава по взаимно съгласие, на предварително уговорена от страните дата и с предварително договорен от тях дневен ред, като заседанията се провеждат на ротационен принцип в Брюксел и Мексико Сити. Извънредни заседания могат да се свикват по взаимно съгласие по искане на някоя от страните. Заседанията могат също така да се провеждат с помощта на всяко технологично средство, което е на разположение на страните.

8. Съвместният комитет разполага с правомощия да приема решения и препоръки в случаите, предвидени в настоящото споразумение, или в областите, в които Съвместният съвет му е делегирал правомощия. Решенията и препоръките се приемат по взаимно съгласие на страните в съответствие с процедурния правилник на Съвместния комитет, след като приключат съответните вътрешни процедури на страните, необходими за приемането им. Тези решения са задължителни за страните, които предприемат всички необходими мерки за тяхното изпълнение.

Член 1.4

Подкомитети и други органи

1. По необходимост и на *ad hoc* принцип Съвместният комитет може да създава подкомитети или други органи, които да го подпомагат при изпълнението на неговите функции и да се занимават с конкретни задачи или теми. Той може да променя възложените задачи на създадените за тези цели подкомитети или други органи, или да ги разпуска.

2. Съвместният комитет приема процедурен правилник, с който се определят съставът, задълженията и функционирането на подкомитетите и другите органи.

3. Освен ако не е предвидено друго в настоящото споразумение или не е договорено между страните, подкомитетите и другите органи заседават при необходимост или по искане на някоя от страните или на Съвместния комитет. Заседанията се провеждат присъствено или с помощта на всяко технологично средство, което е на разположение на страните. Присъствените заседания се провеждат на ротационен принцип в Брюксел и Мексико Сити.

4. Подкомитетите и другите органи се председателстват съвместно от представител на Европейския съюз и представител на Мексико.

5. Подкомитетите и другите органи докладват на Съвместния комитет за дейността си.

6. Създаването на подкомитетите или другите органи не възпрепятства никоя от страните да отнесе даден въпрос директно до Съвместния комитет.

7. Създава се Подкомитет за развитие и международно сътрудничество, който да координира и осъществява надзор върху изпълнението на дейностите по сътрудничество в областите, посочени в част II от настоящото споразумение. Той подпомага Съвместния комитет при изпълнението на неговите функции по тези въпроси.

8. Създава се Подкомитет за борба с корупцията в областта на търговията и инвестициите за целите на член 23 от Протокола относно предотвратяването на корупцията и борбата с нея.

9. В допълнение към разпоредбите на настоящия член работата на подкомитетите и другите органи, създадени съгласно член 1.10 от част III на настоящото споразумение („Подкомитети и други органи по част III от настоящото споразумение“), се урежда от част III от настоящото споразумение, а посочените подкомитети докладват на Съвместния комитет, когато заседава в състав „Търговия“.

Член 1.5

Съвместен парламентарен комитет

1. Създава се Съвместен парламентарен комитет. Съвместният парламентарен комитет е форум за срещи, обмен на мнения и насърчаване на по-тесни връзки.

2. Съвместният парламентарен комитет се състои от членове на Европейския парламент и на Конгреса на Мексико.

3. Съвместният парламентарен комитет се председателства съвместно от представител на Европейския парламент и представител на Конгреса на Мексико.

4. Съвместният парламентарен комитет заседава на ротационен принцип в Брюксел и Мексико, на интервали, които сам определя.

5. Съвместният парламентарен комитет може да приема собствен процедурен правилник.

6. Съвместният парламентарен комитет се уведомява за решенията и препоръките на Съвместния съвет или, в случай на делегиране на правомощия, на Съвместния комитет. Съвместният парламентарен комитет може да иска съответна информация по въпроси от значение за настоящото споразумение.

7. Съвместният парламентарен комитет може да отправя препоръки до Съвместния съвет.

Член 1.6

Отношения с гражданското общество

Страните провеждат консултации с гражданското общество по въпроси от значение за настоящото споразумение, по-специално чрез взаимодействие с вътрешните консултативни групи и Форума на гражданското общество, посочени съответно в член 1.7 и член 1.8.

Член 1,7

Вътрешни консултативни групи

1. В срок от една година след влизането в сила на настоящото споразумение всяка страна определя една или повече вътрешни консултативни групи.

2. Вътрешната консултативна група съветва съответната страна по въпроси, попадащи в обхвата на настоящото споразумение. Ако бъде определена повече от една вътрешна консултативна група, всяка част от настоящото споразумение се разглежда от не повече от една вътрешна консултативна група.

3. Ако бъде определена повече от една вътрешна консултативна група, всяка вътрешна консултативна група може да има различни членове, но включва балансирано представителство на независими организации на гражданското общество, включително неправителствени организации, стопански и синдикални организации, действащи в областта на икономиката, устойчивото развитие, социалната политика, правата на човека, околната среда и други.

4. Вътрешната консултативна група може да заседава в различни състави, за да обсъжда въпроси от значение за различни части от настоящото споразумение.

5. Всяка страна се среща със своята вътрешна консултативна група или групи най-малко веднъж годишно. Всяка страна взема предвид представените от някоя от нейните вътрешни консултативни групи становища или препоръки по въпроси от значение за настоящото споразумение.

6. За да се насърчи обществената осведоменост относно вътрешните консултативни групи, всяка страна публикува за всяка вътрешна консултативна група списъка на участващите в нея организации, както и звено за контакт.

7. Страните насърчават съответните си вътрешни консултативни групи да взаимодействат помежду си.

Член 1.8

Форум на гражданското общество

1. Страните улесняват организирането на Форум на гражданското общество с участници от страните с цел провеждане на обществен диалог по въпроси от значение за настоящото споразумение.

2. Форумът на гражданското общество се провежда заедно със заседанието на Съвместния комитет, включително когато Съвместният комитет заседава в състав „Търговия“. Страните могат също така да улесняват участието във Форума на гражданското общество чрез технологични средства.

3. Форумът на гражданското общество е отворен за участие на независими организации на гражданското общество, създадени на територията на страните, включително за членове на всяка вътрешна консултативна група, посочена в член 1.7. Страните насърчават балансираното представителство на независими организации на гражданското общество, включително на неправителствени организации, стопански и синдикални организации, действащи в областта на икономиката, устойчивото развитие, социалната политика, правата на човека, околната среда и други.

4. Когато е подходящо, представителите на страните, участващи в Съвместния комитет, могат да вземат участие в сесия на Форума на гражданското общество, за да представят информация по въпроси, свързани с действието на настоящото споразумение, и да участват в диалог с Форума на гражданското общество.

Тази сесия се председателства от съпредседателите на Съвместния комитет или от техни представители, според случая. Всяка страна публикува официалните изявления, които е направила в рамките на Форума на гражданското общество.

ГЛАВА 2

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 2.1

Определение за страните

За целите на настоящото споразумение:

а) „страна“ означава Европейският съюз или неговите държави членки, или Европейският съюз и неговите държави членки съгласно съответните им области на компетентност („ЕС като страна по споразумението“), или Мексико;

б) „страни“ означава, от една страна, ЕС като страна по споразумението и, от друга страна, Мексико.

Член 2.2

Териториално приложение

1. Освен ако не е посочено друго, настоящото споразумение се прилага по отношение на Европейския съюз на териториите, спрямо които се прилагат ДЕС и ДФЕС, и при условията, предвидени в тези договори. Разпоредбите относно тарифното третиране на стоките, правилата за произход и процедурите за произход се прилагат и за митническата територия на Европейския съюз, която не е обхваната от първото изречение от настоящия параграф. По отношение на ЕС като страна по споразумението понятието „територия“ в глава 4 („Митници и улесняване на търговията“) и в член 2.7 („Стоки, повторно въвеждани на митническата територия след ремонт или преправяне“), член 2.13 („Временен внос на стоки“) и член 25.66 („Мерки за контрол по границите, свързани с правата върху интелектуалната собственост“) от част III се разбира като отнасящо се до митническата територия на Европейския съюз. Митническата територия на Европейския съюз е територията, посочена в член 4 от Регламент (ЕС) № 952/2013 на Европейския парламент и на Съвета ([167]).

2. Освен ако не е посочено друго, настоящото споразумение се прилага по отношение на Мексико на сухоземната територия, във въздушното пространство, вътрешните води, териториалното море и всички области извън териториалното море на Мексико, в рамките на които Мексико може да упражнява суверенни права и юрисдикция, както е определено в националното законодателство на страната, в съответствие с Конвенцията на ООН по морско право.

Член 2.3

Изпълнение на задълженията

1. Всяка страна носи отговорност за осигуряването на спазването на разпоредбите на настоящото споразумение. За тази цел всяка от страните предприема всякакви общи или специални мерки, които се изискват за изпълнението на задълженията по настоящото споразумение.

2. Ако някоя от страните счита, че другата страна не е изпълнила някое от задълженията по част III от настоящото споразумение, се прилагат специалните механизми, предвидени в посочената част от настоящото споразумение.

3. Ако някоя от страните счита, че другата страна не е изпълнила някое от задълженията, описани като съществени елементи в член 2 от част I и член 1.4 от част II, тя може да предприеме подходящи мерки. За целите на настоящия параграф „подходящите мерки“ могат да включват частично или пълно спиране на действието на настоящото споразумение.

4. Ако някоя от страните счита, че другата страна не е изпълнила някое задължение по настоящото споразумение, с изключение на задълженията, попадащи в обхвата на параграфи 2 и 3 от настоящия член, тя уведомява другата страна и предоставя цялата необходима информация. Страните провеждат консултации под егидата на Съвместния съвет с цел постигане на взаимноприемливо решение. Ако Съвместният съвет не може да постигне взаимноприемливо решение, уведомяващата страна може да предприеме подходящи мерки. За целите на настоящия параграф „подходящите мерки“ могат да включват спиране на действието само на части I, II и IV от настоящото споразумение.

5. „Подходящите мерки“, посочени в параграфи 3 и 4 от настоящия член, се предприемат при пълно зачитане на международното право и са пропорционални на неизпълнението на задълженията по настоящото споразумение. Приоритет се дава на мерките, които в най-малка степен засягат действието на настоящото споразумение. Частичното или пълно спиране на действието на настоящото споразумение се разглежда като крайна мярка.

([167]) Регламент (ЕС) № 952/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 9 октомври 2013 г. за създаване на Митнически кодекс на Съюза (ОВ ЕС L 269, 10.10.2013 г., стр. 1).

Член 2.4

Изменения

1. Настоящото споразумение може да бъде изменяно с писмено съгласие между страните. Всяко изменение влиза в сила на датата, договорена между страните, и след изпълнение на съответните им правни изисквания и процедури.

2. Независимо от параграф 1, настоящото споразумение може да бъде изменяно в случаите, определени в настоящото споразумение, с решение за изменение на разпоредбите на настоящото споразумение или на приложенията към него, прието от Съвместния съвет или от Съвместния комитет.

Член 2.5

Влизане в сила и временно прилагане

1. Настоящото споразумение се одобрява от страните в съответствие с техните съответни вътрешни процедури.

2. Настоящото споразумение влиза в сила на първия ден от втория месец, следващ датата, на която и двете страни са се уведомили взаимно за приключването на своите съответни вътрешни процедури съгласно параграф 1.

3. Независимо от параграф 2 и до влизането на настоящото споразумение в сила Европейският съюз и Мексико могат временно да го прилагат в пълна степен или частично съгласно съответните си приложими вътрешни процедури.

4. Временното прилагане започва на първия ден от втория месец след датата, на последната от следните нотификации:

а) нотификацията, чрез която Европейският съюз информира Мексико за приключването на необходимите си вътрешни процедури, като посочва частите от настоящото споразумение, които да се прилагат временно; и

б) нотификацията, чрез която Мексико информира Европейския съюз за приключването на необходимите си вътрешни процедури.

5. По време на временното прилагане продължават да се прилагат разпоредбите на Споразумението за икономическо партньорство, политическо координиране и сътрудничество между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Съединените мексикански щати, от друга страна, подписано в Брюксел на 8 декември 1997 г., доколкото не са засегнати от временното прилагане на настоящото споразумение.

6. Европейският съюз или Мексико може да информира писмено другата страна за намерението си да прекрати временното прилагане на настоящото споразумение. Временното прилагане се прекратява от първия ден на втория месец, следващ тази нотификация.

7. Ако настоящото споразумение или определени разпоредби от него се прилагат временно в съответствие с параграф 4, страните тълкуват понятието „дата на влизане в сила на настоящото споразумение“ като началната дата на временното прилагане. Съвместният съвет и другите органи, създадени съгласно настоящото споразумение, могат да упражняват своите функции по време на временното прилагане на настоящото споразумение. Действието на всички решения или препоръки, приети при упражняването на тези функции, се прекратява, ако временното прилагане на настоящото споразумение се прекрати съгласно параграф 6.

8. Уведомленията, направени в съответствие с настоящия член, се изпращат, за ЕС като страна по споразумението — до Генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз, а за Мексико — до мексиканското Министерство на външните работи.

Член 2.6

Връзка с други споразумения

1. Споразумението за икономическо партньорство, политическо координиране и сътрудничество между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Съединените мексикански щати, от друга страна, подписано в Брюксел на 8 декември 1997 г., включително всяко последващо решение на неговите институционални органи, с изключение на Решение № 5/2004 на Съвместния съвет ЕС—Мексико ([168]) се прекратява и се заменя с настоящото споразумение.

2. Временното споразумение за търговия между ЕС и Мексико се прекратява и се заменя с настоящото споразумение при влизането в сила на последното.

3. Позоваванията на споразуменията, посочени в параграфи 1 и 2, във всички други споразумения между страните се тълкуват като позовавания на настоящото споразумение.

4. Страните могат да допълват настоящото споразумение, като сключват специални споразумения във всяка област на сътрудничество, попадаща в неговия обхват. Тези специални споразумения съставляват неразделна част от цялостните двустранни отношения, уредени с настоящото споразумение, и са подчинени на общата институционална рамка, създадена с него.

5. Съществуващите споразумения, свързани с конкретни области на сътрудничество, попадащи в обхвата на настоящото споразумение, се считат за неразделна част от цялостните двустранни отношения, уредени с него, и са подчинени на общата институционална рамка, създадена с настоящото споразумение.

6. При влизането в сила на настоящото споразумение всички решения, приети от Съвета по търговия, създаден с Временното споразумение за търговия между ЕС и Мексико, се считат за приети от Съвместния съвет, създаден съгласно член 1.2. Всички решения, приети от Комитета по търговия, създаден с Временното споразумение за търговия между ЕС и Мексико, се считат за приети от Съвместния комитет, създаден съгласно член 1.3.

7. Независимо от параграф 2 от настоящия член:

а) временните мерки, приети съгласно параграф 7 от член 2.24 („Сертифициране на лозаро-винарските продукти и спиртните напитки“) и член 20.4 („Временни защитни мерки“) от Временното споразумение за търговия между ЕС и Мексико, които са в сила към датата на влизане в сила на настоящото споразумение, остават приложими до нормалното изтичане на срока им;

б) двустранните защитни мерки, приети съгласно раздел В („Средства за търговска защита“) от глава 5 от Временното споразумение за търговия между ЕС и Мексико, които са в сила към датата на влизане в сила на настоящото споразумение, остават приложими до нормалното изтичане на срока им;

в) от датата на влизане в сила на настоящото споразумение всяка процедура за уреждане на спорове, започната съгласно член 31.6 („Сформиране на специална група“) от Временното споразумение за търговия между ЕС и Мексико, се счита за процедура за уреждане на спорове по настоящото споразумение и продължава до своето приключване; и

г) обвързващият резултат от всяка процедура за уреждане на спорове, започната съгласно член 31.6 („Сформиране на специална група“) от Временното споразумение за търговия между ЕС и Мексико, остава обвързващ за страните след датата на влизане в сила на настоящото споразумение.

([168]) Решение № 5/2004 на Съвместния съвет ЕС—Мексико от от 15 декември 2004 г. за приемане, съгласно член 17, параграф 3 от Решение № 2/2000, на приложение към посоченото решение относно административната взаимопомощ по митнически въпроси (ОВ ЕС L 66, 12.3.2005 г., стр. 15).

8. Страните не могат да образуват процедури за уреждане на спорове съгласно настоящото споразумение по въпроси, които са били предмет на окончателен доклад на специална група по глава 31 („Уреждане на спорове“) от Временното споразумение за търговия между ЕС и Мексико.

9. Преходните периоди, които вече са изтекли изцяло или частично съгласно Споразумението за свободна търговия между ЕС и Мексико, се вземат предвид при изчисляването на преходните периоди, предвидени в равностойни разпоредби от настоящото споразумение. Тези преходни периоди съгласно настоящото споразумение се изчисляват, считано от датата на влизане в сила на настоящото споразумение.

Член 2.7

Приложения, протоколи и съвместни декларации

1. Приложенията, включително допълненията, протоколите, бележките и съвместните декларации към настоящото споразумение съставляват неразделна част от него.

2. Всяко приложение към настоящото споразумение, включително допълненията към него, обозначено с код, започващ с номер с арабски цифри, съставлява неразделна част от главата на част III от настоящото споразумение, която е обозначена със същия номер с арабски цифри и в която се прави позоваване на това конкретно приложение.

3. Приложения I—VII към настоящото споразумение, включително допълненията към тях, които са обозначени с римски цифри, съставляват неразделна част от глави 10—19 на част III от настоящото споразумение. Освен ако не е предвидено друго, определенията, посочени в глави 10—19, се прилагат и за тези приложения.

Член 2.8

Изключение, свързано със сигурността

Никоя от разпоредбите на настоящото споразумение не може да се тълкува като:

а) съдържаща изискване към някоя от страните да предостави или да разреши достъп до информация, чието разкриване според нея е в противоречие с нейни основни интереси в областта на сигурността;

б) възпрепятстваща някоя от страните да предприеме действие, което счита за необходимо за защитата на свои основни интереси в областта на сигурността:

i) свързано с производството или с трафика на оръжие, боеприпаси и военна техника и с подобен трафик или сделки с други стоки и материали, осъществявани пряко или косвено с цел снабдяване на военен обект;

ii) свързано с доставката на услуги и технологии, както и със стопански дейности, извършвани пряко или косвено с цел снабдяване на военен обект;

iii) свързано с материали за ядрено делене и ядрен синтез или материали, от които те се получават;

iv) предприето по време на война или друго извънредно обстоятелство в международните отношения; или

в) възпрепятстваща някоя от страните да предприеме каквото и да е действие в изпълнение на нейните задължения съгласно международното право в съответствие с Устава на ООН за поддържане на международния мир и сигурност.

Член 2.9

Присъединяване на нови държави членки към Европейския съюз

1. Европейският съюз незабавно уведомява Мексико за всяко искане от страна на трета държава за присъединяване към Европейския съюз.

2. Европейският съюз уведомява Мексико за влизането в сила на всеки договор относно присъединяването на трета държава към Европейския съюз (наричан по-нататък „договор за присъединяване“).

3. В хода на преговорите между Европейския съюз и третата държава, която желае да се присъедини, Европейският съюз:

а) предоставя, по искане на Мексико и в рамките на възможното, информация по всички въпроси, попадащи в обхвата на настоящото споразумение; и

б) взема предвид всички опасения, изразени от Мексико във връзка с въпросите, попадащи в обхвата на настоящото споразумение.

4. Нова държава — членка на Европейския съюз, се присъединява към настоящото споразумение в съответствие с условията, определени от Съвместния съвет. Присъединяването поражда действие от датата на присъединяване на новата държава членка към Европейския съюз. Съвместният съвет изменя настоящото споразумение с решение и по този начин определя условията за присъединяване.

5. Независимо от параграф 4, по отношение на част III от настоящото споразумение Съвместният комитет, когато заседава в състав „Търговия“:

а) разглежда, достатъчно време преди датата на присъединяване на трета държава към Европейския съюз, всички последици от това присъединяване за настоящото споразумение; и

б) разглежда, преди присъединяването на третата държава към Европейския съюз да породи последици, последиците от това присъединяване за настоящото споразумение и постига съгласие по всички необходими изменения, корекции или преходни мерки, свързани с част III от настоящото споразумение, за да се позволи, доколкото е възможно, на страните да прилагат тази част от датата на присъединяване на новата държава членка към Европейския съюз.

6. Решенията на Съвместния съвет и на Съвместния комитет съгласно настоящия член се приемат в съответствие с член 1.2 („Съвместен съвет“).

Член 2.10

Присъединяване на други държави към настоящото споразумение в бъдеще

Настоящото споразумение е открито за присъединяване за всяка държава, която е готова да изпълнява задълженията, определени в настоящото споразумение, при спазване на реда и условията, договорени между държавата и страните, и след одобрение в съответствие с приложимите правни процедури на всяка страна и на присъединяващата се държава.

Член 2.11

Частни права

Никоя от разпоредбите в настоящото споразумение не може да се тълкува като предоставяща права или налагаща задължения на лица, различни от правата и задълженията, породени между страните съгласно международното публично право, или, без да се засяга вътрешното законодателство на Мексико, като позволяваща директно позоваване на настоящото споразумение във вътрешните правни системи на страните.

Член 2.12

Автентични текстове

Настоящото споразумение е съставено в два еднообразни екземпляра на английски, български, гръцки, датски, естонски, ирландски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки и шведски език, като текстовете на всички езици са еднакво автентични.

Член 2.13

Срок на действие и прекратяване

1. Настоящото споразумение е в сила за неограничен срок.

2. ЕС като страна по споразумението или Мексико може да уведоми писмено другата страна за намерението си да прекрати настоящото споразумение. Прекратяването поражда действие шест месеца след датата на получаване на тази нотификация.

В ПОТВЪРЖДЕНИЕ НА КОЕТО долуподписаните, надлежно упълномощени за целта представители, подписаха настоящото споразумение.

Съставено в Мексико на двадесет и втори май две хиляди двадесет и шеста година.

Hecho en Ciudad de México, el veintidós de mayo de dos mil veintiséis.

V Mexico City dne dvacátého druhého května roku dva tisíce dvacet šest.

Udfærdiget i Mexico City den toogtyvende maj to tusind og seksogtyve.

Geschehen zu Mexiko-Stadt am zweiundzwanzigsten Mai zweitausendsechsundzwanzig.

Maikuu kahekümne teisel päeval kahe tuhande kahekümne kuuendal aastal Mexico Citys.

Έγινε στην Πόλη του Μεξικού, στις είκοσι δύο Μαΐου δύο χιλιάδες είκοσι έξι.

Done at Mexico City on the twenty-second day of May in the year two thousand and twenty six.

Fait à Mexico, le vingt-deux mai deux mille vingt-six.

Arna dhéanamh i gCathair Mheicsiceo, an dóú lá is fiche de Bhealtaine sa bhliain dhá mhíle fiche a sé.

Sastavljeno u Méxicu dvadeset drugog svibnja godine dvije tisuće dvadeset šeste.

Fatto a Città del Messico, addì ventidue maggio duemilaventisei.

Mehiko, divi tūkstoši divdesmit sestā gada divdesmit otrajā maijā.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt šeštų metų gegužės dvidešimt antrą dieną Meksike.

Kelt Mexikóvárosban, a kétezerhuszonhatodik év május havának huszonkettedik napján.

Magħmul fil-Belt tal-Messiku fit-tnejn u għoxrin jum ta' Mejju fis-sena elfejn u sitta u għoxrin.

Gedaan te Mexico City, tweeëntwintig mei tweeduizend zesentwintig.

Sporządzono w Meksyku dnia dwudziestego drugiego maja roku dwa tysiące dwudziestego szóstego.

Feito na Cidade do México, em vinte e dois de maio de dois mil e vinte e seis.

Întocmit la Ciudad de Mexico la douăzeci și doi mai două mii douăzeci și șase.

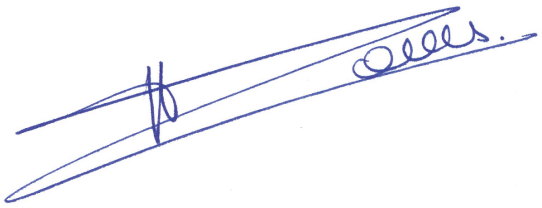
V Mexiku dvadsiateho druhého mája dvetisíc dvadsaťšesť.

V Ciudadu de Méxicu, dvaindvajsetega maja dva tisoč šestindvajset.

Tehty Mexicossa kahdentenakymmenentenätoisena päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäkuusi.

Som skedde i Mexico City den tjugoandra maj år tjugohundratjugosex.

Voor het Koninkrijk België
Pour le Royaume de Belgique
Für das Königreich Belgien



Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

За Република България



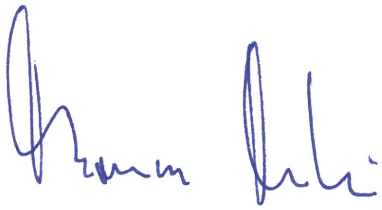
Za Českou republiku



For Kongeriget Danmark



Für die Bundesrepublik Deutschland



Eesti Vabariigi nimel



Thar ceann na hÉireann
For Ireland



Για την Ελληνική Δημοκρατία



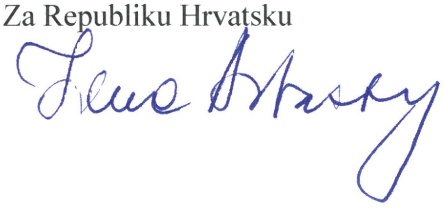
Por el Reino de España



Pour la République française



Za Republiku Hrvatsku



Per la Repubblica italiana



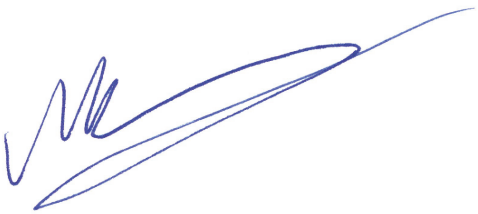
Για την Κυπριακή Δημοκρατία



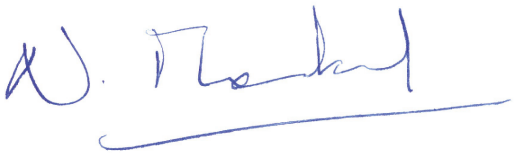
Latvijas Republikas vārdā –



Lietuvos Respublikos vardu



Pour le Grand-Duché de Luxembourg



Magyarország részéről



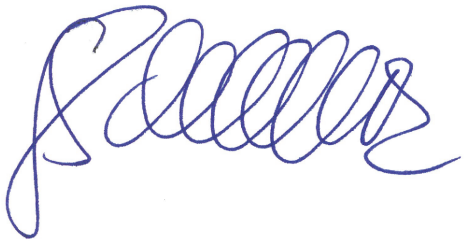
Għar-Repubblika ta' Malta



Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich



W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej



Pela República Portuguesa



Pentru România



Za Republiko Slovenijo



Za Slovenskú republiku



Suomen tasavallan puolesta
För Republiken Finland



För Konungariket Sverige



За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

Por los Estados Unidos Mexicanos

Claudia Sheinbaum

ПРИЛОЖЕНИЕ 2-А

ГРАФИК ЗА ПРЕМАХВАНЕ НА МИТАТА

РАЗДЕЛ А

Общи разпоредби

1. В настоящото приложение са предвидени задълженията на всяка страна по отношение на премахването или намаляването на нейните мита съгласно член 2.4 („Премахване или намаляване на митата“).

2. Всяка страна премахва или намалява своите мита в съответствие с раздели А—В от настоящото приложение, както и:

а) за Европейския съюз — с допълнения 2-А-1 („График за премахване на митата на Европейския съюз“) и 2-А-3 („Тарифни квоти на Европейския съюз“); както и

б) за Мексико — с допълнения 2-А-2 („График за премахване на митата на Мексико“) и 2-А-4 („Тарифни квоти на Мексико“).

3. Допълненията, посочени в параграф 2, букви а) и б), съставляват неразделна част от настоящото приложение.

4. Настоящото приложение се основава на Хармонизираната система, изменена към 1 януари 2012 г.

5. За целите на настоящото приложение „първата година“ означава периодът, започващ от датата на влизане в сила на настоящото споразумение и завършващ на 31 декември от същата календарна година. Втората година започва на 1 януари от годината, следваща календарната година, в която настоящото споразумение влиза в сила, като всяко следващо намаляване започва да се прилага от 1 януари всяка следваща година.

РАЗДЕЛ Б

Базова ставка и поетапни категории

1. Базовата митническа ставка и поетапната категория за определяне на прилаганата на всеки етап от намаляването междинна митническа ставка за даден тарифен ред са посочени за този тарифен ред в графика за премахване на митата на всяка страна, посочен в параграф 2 от раздел А.

2. Базовата ставка за определяне на междинната поетапна митническа ставка за тарифен ред е митническата ставка за най-облагодетелствана нация, прилагана на 1 януари 2016 г. За тарифните редове, обозначени със звездичка (*) в допълнение 2-А-2 („График за премахване на митата на Мексико“), приложимата базова ставка на митото е посочената в този график.

3. За стоките с произход от другата страна, посочени в графика за премахване на митата на всяка страна, се прилагат следните поетапни категории за премахване или намаляване на митата:

а) митата върху стоките с произход, които са предвидени в тарифните редове, обозначени като поетапна категория 0 в графика за премахване на митата на някоя от страните, се премахват изцяло, като тези стоки се освобождават от мита, считано от датата на влизане в сила на настоящото споразумение;

б) митата върху стоките с произход, които са предвидени в тарифните редове, обозначени като поетапна категория 3 в графика за премахване на митата на някоя от страните, се премахват на три равни годишни етапа, като такива стоки се освобождават от мита, считано от 1 януари от третата година;

в) митата върху стоките с произход, които са предвидени в тарифните редове, обозначени като поетапна категория 5 в графика за премахване на митата на някоя от страните, се премахват на пет равни годишни етапа, като такива стоки се освобождават от мита, считано от 1 януари от петата година;

г) митата върху стоките с произход, които са предвидени в тарифните редове, обозначени като поетапна категория 7 в графика за премахване на митата на някоя от страните, се премахват на седем равни годишни етапа, като такива стоки се освобождават от мита, считано от 1 януари от седмата година;

д) митата върху стоките с произход, които са предвидени в тарифните редове, обозначени като поетапна категория 10 в графика за премахване на митата на някоя от страните, се премахват на десет равни годишни етапа, като такива стоки се освобождават от мита, считано от 1 януари от десетата година;

е) митата върху стоките с произход, които са предвидени в тарифните редове, обозначени като поетапна категория Е в графика за премахване на митата на някоя от страните, подлежат на базовата ставка на митата, посочена в списъка на всяка страна;

ж) митата върху стоките с произход, които са предвидени в тарифните редове, обозначени като поетапна категория MX7 в графика за премахване на митата на Мексико, се премахват както следва:

Година	Адвалорни мита (%)	Специфичен компонент
1	16,5	Няма
2	13,0	Няма
3	9,5	Няма
4	7,2	Няма
5	4,8	Няма
6	2,4	Няма
7	Няма	Няма

з) митата върху стоките с произход, които са предвидени в тарифните редове, обозначени като поетапна категория MX10 в графика за премахване на митата на Мексико, се премахват на десет годишни етапа, започващи през първата година, като такива стоки се освобождават от мита, считано от 1 януари от десетата година, както следва:

Година	Адвалорни мита (%)
1	19,0
2	18,0
3	17,0

Година	Адвалорни мита (%)
4	16,0
5	15,0
6	12,0
7	9,0
8	6,0
9	3,0
10	Няма

и) митата върху стоките с произход, които са предвидени в тарифните редове, обозначени като поетапна категория MX-R1 в графика за премахване на митата на Мексико, се намаляват с 50 % от базовата ставка на десет равни годишни етапа, започващи през първата година, като считано от 1 януари от десетата година и всяка следваща година митото за такива стоки е 87,5 %, както следва:

Година	Адвалорни мита (%)
1	166,3
2	157,5
3	148,8
4	140,0
5	131,3
6	122,5
7	113,8
8	105,0
9	96,3
10	87,5

й) митата върху стоките с произход, които са предвидени в тарифните редове, обозначени като поетапна категория MX-R2 в графика за премахване на митата на Мексико, се намаляват с 50 % от базовата ставка на десет равни годишни етапа, започващи през първата година, като считано от 1 януари от десетата година и всяка следваща година митото за такива стоки е 10 %, както следва:

Година	Адвалорни мита (%)
1	19,0
2	18,0
3	17,0
4	16,0
5	15,0
6	14,0
7	13,0
8	12,0
9	11,0
10	10,0

к) митата върху стоките с произход, които са предвидени в тарифните редове, обозначени като поетапна категория MX-R3 в графика за премахване на митата на Мексико, се намаляват с 40 % от базовата ставка на десет равни годишни етапа, започващи през първата година, като считано от 1 януари от десетата година и всяка следваща година митото за такива стоки е 43,2 %, както следва:

Година	Адвалорни мита (%)
1	69,1
2	66,2
3	63,4
4	60,5
5	57,6

Година	Адвалорни мита (%)
6	54,7
7	51,8
8	49,0
9	46,1
10	43,2

л) митата върху стоките с произход, които са предвидени в тарифните редове, обозначени като поетапна категория MX-R4 в графика за премахване на митата на Мексико, се намаляват с 50 % от базовата ставка на пет равни годишни етапа, започващи през първата година, като считано от 1 януари от петата година и всяка следваща година митото за такива стоки е 5 %, както следва:

Година	Адвалорни мита (%)
1	9,0
2	8,0
3	7,0
4	6,0
5	5,0

м) митата върху стоките с произход, които са предвидени в тарифните редове, обозначени като поетапна категория R-BS в графика за премахване на митата на Европейския съюз, са 75 EUR/t от датата на влизане в сила на настоящото споразумение.

4. Ако за стока с произход са предвидени мита в някоя от посочените в параграф 3 поетапни категории, всички компоненти на митата, които са наложени на тази стока и изразени в адвалорна или специфична форма, или във всяка тяхна комбинация или формулировка, се намаляват или премахват на съответните етапи за дадена поетапна категория.

5. Адвалорният компонент на митата върху стоките с произход, които са предвидени в тарифните редове, обозначени като поетапна категория „0/EP“ в графика за премахване на митата на Европейския съюз, се премахва от датата на влизане в сила на настоящото споразумение. Премахването на митата се прилага само по отношение на адвалорното мито. Специфичното мито върху стоките с произход в ситуации, при които вносната цена е под входната цена, се запазва.

6. За целите на премахването на митата в съответствие с член 2.4 („Премахване или намаляване на митата“) междинните поетапни митнически ставки се закръглят надолу най-малко до най-близката десета от процентния пункт или ако митническата ставка е изразена в парични единици — най-малко до най-близката 0,01 от официалната парична единица на страната.

РАЗДЕЛ В

Общи правила за тарифните квоти

1. Митата върху стоки с произход, които са класифицирани в тарифните редове, отбелязани с означението „TRQ-XY“ в колоната „Поетапна категория“ в графика за премахване на митата на някоя от страните, се уреждат от условията на тарифната квота за конкретния тарифен ред, посочени в допълнения 2-A-3 („Тарифни квоти на Европейския съюз“) и 2-A-4 („Тарифни квоти на Мексико“), считано от датата на влизане в сила на настоящото споразумение.

2. За управлението на първата година от всяка тарифна квота, установена съгласно настоящото приложение, ако остават по-малко от 12 месеца в годината на тарифната квота към датата на влизане в сила на настоящото споразумение, всяка страна предоставя на кандидатите за квота от датата на влизане в силата на настоящото споразумение количеството по квотата за годината, установено в съответствие с настоящото приложение, умножено по дроб, чийто числител е цяло число, състоящо се от броя дни, оставащи в годината на тарифната квота към датата на влизане в сила на настоящото споразумение, и чийто знаменател е 365. След това всяка страна предоставя цялото количество по квотата за годината, което е установено в съответствие с настоящото приложение, на кандидатите за квота от първия ден на всяка година на тарифната квота.

Допълнение 2-A-1

ГРАФИК ЗА ПРЕМАХВАНЕ НА МИТАТА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка [1]	Поетапна категория
0102 29 10	– – – – С тегло, непревишаващо 80 kg	10,2 % + 93,1 EUR/100 kg	7
0102 29 21	– – – – – Предназначени за клане	10,2 % + 93,1 EUR/100 kg	7
0102 29 29	– – – – – Други	10,2 % + 93,1 EUR/100 kg	7
0102 29 41	– – – – – Предназначени за клане	10,2 % + 93,1 EUR/100 kg	7
0102 29 49	– – – – – Други	10,2 % + 93,1 EUR/100 kg	7
0102 29 51	– – – – – – Предназначени за клане	10,2 % + 93,1 EUR/100 kg	7
0102 29 59	– – – – – – Други	10,2 % + 93,1 EUR/100 kg	7
0102 29 61	– – – – – – Предназначени за клане	10,2 % + 93,1 EUR/100 kg	7
0102 29 69	– – – – – – Други	10,2 % + 93,1 EUR/100 kg	7
0102 29 91	– – – – – – Предназначени за клане	10,2 % + 93,1 EUR/100 kg	7
0102 29 99	– – – – – – Други	10,2 % + 93,1 EUR/100 kg	7

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
0102 39 10	– – – Домашни видове	10,2 % + 93,1 EUR/100 kg	0
0102 90 91	– – – Домашни видове	10,2 % + 93,1 EUR/100 kg	0
0201 10 00	– Цели или половин трупове	12,8 % + 176,8 EUR/100 kg	E
0201 20 20	– – „Компенсирани“ четвъртинки	12,8 % + 176,8 EUR/100 kg	TRQ-BF1
0201 20 30	– – Предни четвъртинки, разфасовани или неразфасовани	12,8 % + 141,4 EUR/100 kg	TRQ-BF1
0201 20 50	– – Задни четвъртинки, разфасовани или неразфасовани	12,8 % + 212,2 EUR/100 kg	TRQ-BF1
0201 20 90	– – Други	12,8 % + 265,2 EUR/100 kg	TRQ-BF1
0201 30 00	– Обезкостени	12,8 % + 303,4 EUR/100 kg	TRQ-BF1
0202 10 00	– Цели или половин трупове	12,8 % + 176,8 EUR/100 kg	E
0202 20 10	– – „Компенсирани“ четвъртинки	12,8 % + 176,8 EUR/100 kg	TRQ-BF1
0202 20 30	– – Предни четвъртинки, разфасовани или неразфасовани	12,8 % + 141,4 EUR/100 kg	TRQ-BF1
0202 20 50	– – Задни четвъртинки, разфасовани или неразфасовани	12,8 % + 221,1 EUR/100 kg	TRQ-BF1
0202 20 90	– – Други	12,8 % + 265,3 EUR/100 kg	TRQ-BF1

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
0202 30 10	–– Предни четвъртинки, цели или нарязани максимум на пет парчета, като всяка предна четвъртинка е замразена поотделно; „компенсирани“ четвъртинки, замразени на два блока, единият от които съдържа предната четвъртинка, цяла или нарязана на максимум пет парчета, а другият — задната четвъртинка без филето, в едно цяло парче	12,8 % + 221,1 EUR/100 kg	TRQ-BF1
0202 30 50	–– Разфасовки от предни четвъртинки и от гърди, наречени „австралийски“	12,8 % + 221,1 EUR/100 kg	TRQ-BF1
0202 30 90	–– Други	12,8 % + 304,1 EUR/100 kg	TRQ-BF1
0203 11 10	––– От домашни свине	53,6 EUR/100 kg	7
0203 12 11	–––– Бутове и разфасовки от тях	77,8 EUR/100 kg	TRQ-PK
0203 12 19	–––– Плешки и разфасовки от тях	60,1 EUR/100 kg	7
0203 19 11	–––– Предни части и разфасовки от тях	60,1 EUR/100 kg	7
0203 19 13	–––– Котлети и разфасовки от тях	86,9 EUR/100 kg	7
0203 19 15	–––– Гърди (шарено месо) и разфасовки от тях	46,7 EUR/100 kg	7
0203 19 55	––––– Обезкостени		
ex 0203 19 55	––––––– Бутове и разфасовки от тях	86,9 EUR/100 kg	TRQ-PK
ex 0203 19 55	––––––– Други	86,9 EUR/100 kg	7

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
0203 19 59	––––– Други	86,9 EUR/100 kg	7
0203 21 10	––– От домашни свине	53,6 EUR/100 kg	7
0203 22 11	–––– Бутове и разфасовки от тях	77,8 EUR/100 kg	TRQ-PK
0203 22 19	–––– Плешки и разфасовки от тях	60,1 EUR/100 kg	7
0203 29 11	–––– Предни части и разфасовки от тях	60,1 EUR/100 kg	7
0203 29 13	–––– Котлети и разфасовки от тях	86,9 EUR/100 kg	7
0203 29 15	–––– Гърди (шарено месо) и разфасовки от тях	46,7 EUR/100 kg	7
0203 29 55	––––– Обезкостени		
ex 0203 29 55	–––––– Бутове и разфасовки от тях	86,9 EUR/100 kg	TRQ-PK
ex 0203 29 55	–––––– Други	86,9 EUR/100 kg	7
0203 29 59	––––– Други	86,9 EUR/100 kg	7
0206 10 95	––– Месести части от диафрагмата	12,8 % + 303,4 EUR/100 kg	TRQ-BF2
0206 29 91	–––– Месести части от диафрагмата	12,8 % + 304,1 EUR/100 kg	TRQ-BF2

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
0207 11 10	– – – Оскубани, без черва, с глави и крака, наречени „пилета 83 %“	26,2 EUR/100 kg	7
0207 11 30	– – – Оскубани, изкормени, без глави и без крака, но с шийки, сърца, черен дроб и воденички, наречени „пилета 70 %“	29,9 EUR/100 kg	7
0207 11 90	– – – Оскубани, изкормени, без глави и без крака и без шийки, сърца, черен дроб и воденички, наречени „пилета 65 %“ или представени по друг начин	32,5 EUR/100 kg	7
0207 12 10	– – – Оскубани, изкормени, без глави и без крака, но с шийки, сърца, черен дроб и воденички, наречени „пилета 70 %“	29,9 EUR/100 kg	7
0207 12 90	– – – Оскубани, изкормени, без глави и без крака и без шийки, сърца, черен дроб и воденички, наречени „пилета 65 %“ или представени по друг начин	32,5 EUR/100 kg	7
0207 13 10	– – – – Обезкостени		
ex 0207 13 10	– – – – – „механично отделено месо“ (получено чрез отделяне на месото от костите след обезкостяване или от кланични трупове на домашни птици, като се използват механични средства, които водят до загуба или модификация на структурата на мускулните влакна)	102,4 EUR/100 kg	0
ex 0207 13 10	– – – – – Други	102,4 EUR/100 kg	TRQ-PY
0207 13 20	– – – – – Половинки и четвъртинки	35,8 EUR/100 kg	TRQ-PY
0207 13 30	– – – – – Цели крилца, дори без връхчета	26,9 EUR/100 kg	7

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
0207 13 40	– – – – – Гръбчета, шийки, гръбчета с шийки, трътки и връхчета на крилца	18,7 EUR/100 kg	7
0207 13 50	– – – – – Гърди и разфасовки от тях	60,2 EUR/100 kg	TRQ-PY
0207 13 60	– – – – – Бутчета и разфасовки от тях	46,3 EUR/100 kg	TRQ-PY
0207 13 70	– – – – – Други	100,8 EUR/100 kg	TRQ-PY
0207 13 99	– – – – Други	18,7 EUR/100 kg	5
0207 14 10	– – – – Обезкостени		
ex 0207 14 10	– – – – – „механично отделено месо“ (получено чрез отделяне на месото от костите след обезкостяване или от кланични трупове на домашни птици, като се използват механични средства, които водят до загуба или модификация на структурата на мускулните влакна)	102,4 EUR/100 kg	0
ex 0207 14 10	– – – – – Други	102,4 EUR/100 kg	TRQ-PY
0207 14 20	– – – – – Половинки и четвъртинки	35,8 EUR/100 kg	TRQ-PY
0207 14 30	– – – – – Цели крилца, дори без връхчета	26,9 EUR/100 kg	7
0207 14 40	– – – – – Гръбчета, шийки, гръбчета с шийки, трътки и връхчета на крилца	18,7 EUR/100 kg	7
0207 14 50	– – – – – Гърди и разфасовки от тях	60,2 EUR/100 kg	TRQ-PY

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
0207 14 60	– – – – – Бутчета и разфасовки от тях	46,3 EUR/100 kg	TRQ-PY
0207 14 70	– – – – – Други	100,8 EUR/100 kg	TRQ-PY
0207 24 10	– – – Оскубани, изкормени, без глави и без крака, но с шийки, сърца, черен дроб и воденички, наречени „пуйки 80 %“	34 EUR/100 kg	7
0207 24 90	– – – Оскубани, изкормени, без глави и без шийки, без крака, сърца, черен дроб и воденички, наречени „пуйки 73 %“ или представени по друг начин	37,3 EUR/100 kg	7
0207 25 10	– – – Оскубани, изкормени, без глави и без крака, но с шийки, сърца, черен дроб и воденички, наречени „пуйки 80 %“	34 EUR/100 kg	7
0207 25 90	– – – Оскубани, изкормени, без глави и без шийки, без крака, сърца, черен дроб и воденички, наречени „пуйки 73 %“ или представени по друг начин	37,3 EUR/100 kg	7
0207 26 10	– – – – Обезкостени	85,1 EUR/100 kg	7
0207 26 20	– – – – – Половинки и четвъртинки	41 EUR/100 kg	7
0207 26 30	– – – – – Цели крилца, дори без връхчета	26,9 EUR/100 kg	7
0207 26 40	– – – – – Гръбчета, шийки, гръбчета с шийки, трътки и връхчета на крилца	18,7 EUR/100 kg	7
0207 26 50	– – – – – Гърди и разфасовки от тях	67,9 EUR/100 kg	7

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
0207 26 60	– – – – – – Кълки и разфасовки от тях	25,5 EUR/100 kg	7
0207 26 70	– – – – – – Други	46 EUR/100 kg	7
0207 26 80	– – – – – Други	83 EUR/100 kg	7
0207 27 10	– – – – Обезкостени	85,1 EUR/100 kg	TRQ-PY
0207 27 20	– – – – – Половинки и четвъртинки	41 EUR/100 kg	7
0207 27 30	– – – – – Цели крилца, дори без връхчета	26,9 EUR/100 kg	7
0207 27 40	– – – – – Гръбчета, шийки, гръбчета с шийки, трътки и връхчета на крилца	18,7 EUR/100 kg	7
0207 27 50	– – – – – Гърди и разфасовки от тях	67,9 EUR/100 kg	7
0207 27 60	– – – – – – Кълки и разфасовки от тях	25,5 EUR/100 kg	7
0207 27 70	– – – – – – Други	46 EUR/100 kg	7
0207 27 80	– – – – – Други	83 EUR/100 kg	7
0207 41 20	– – – Оскубани, обезкървени, но неизкормени, с главите и краката, наречени „патици 85 %“	38 EUR/100 kg	0

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
0207 41 30	– – – Оскубани, изкормени, без глави и без крака, но с шийки, сърца, черен дроб и воденички, наречени „патици 70 %“	46,2 EUR/100 kg	0
0207 41 80	– – – Оскубани, изкормени, без глави и без крака и без шийки, сърца, черен дроб и воденички, наречени „патици 63 %“, или представени по друг начин	51,3 EUR/100 kg	0
0207 42 30	– – – Оскубани, изкормени, без глави и без крака, но с шийки, сърца, черен дроб и воденички, наречени „патици 70 %“	46,2 EUR/100 kg	0
0207 42 80	– – – Оскубани, изкормени, без глави и без крака и без шийки, сърца, черен дроб и воденички, наречени „патици 63 %“, или представени по друг начин	51,3 EUR/100 kg	0
0207 44 10	– – – – Обезкостени	128,3 EUR/100 kg	0
0207 44 21	– – – – – Половинки и четвъртинки	56,4 EUR/100 kg	0
0207 44 31	– – – – – Цели крилца, дори без връхчета	26,9 EUR/100 kg	0
0207 44 41	– – – – – Гръбчета, шийки, гръбчета с шийки, трътки и връхчета на крилца	18,7 EUR/100 kg	0
0207 44 51	– – – – – Гърди и разфасовки от тях	115,5 EUR/100 kg	0
0207 44 61	– – – – – Бутчета и разфасовки от тях	46,3 EUR/100 kg	0
0207 44 81	– – – – – Други	123,2 EUR/100 kg	0

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
0207 45 10	– – – – Обезкостени	128,3 EUR/100 kg	0
0207 45 21	– – – – – Половинки и четвъртинки	56,4 EUR/100 kg	0
0207 45 31	– – – – – Цели крилца, дори без връхчета	26,9 EUR/100 kg	0
0207 45 41	– – – – – Гръбчета, шийки, гръбчета с шийки, трътки и връхчета на крилца	18,7 EUR/100 kg	0
0207 45 51	– – – – – Гърди и разфасовки от тях	115,5 EUR/100 kg	0
0207 45 61	– – – – – Бутчета и разфасовки от тях	46,3 EUR/100 kg	0
0207 45 81	– – – – – Други	123,2 EUR/100 kg	0
0207 54 21	– – – – – Половинки и четвъртинки	52,9 EUR/100 kg	0
0207 54 31	– – – – – Цели крилца, дори без връхчета	26,9 EUR/100 kg	0
0207 54 41	– – – – – Гръбчета, шийки, гръбчета с шийки, трътки и връхчета на крилца	18,7 EUR/100 kg	0
0207 54 81	– – – – – Други	123,2 EUR/100 kg	0
0207 55 31	– – – – – Цели крилца, дори без връхчета	26,9 EUR/100 kg	0
0207 55 41	– – – – – Гръбчета, шийки, гръбчета с шийки, трътки и връхчета на крилца	18,7 EUR/100 kg	0

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
0207 55 81	––––– Други	123,2 EUR/100 kg	0
0207 60 10	–––– Обезкостени	128,3 EUR/100 kg	0
0207 60 21	––––– Половинки и четвъртинки	54,2 EUR/100 kg	0
0207 60 31	––––– Цели крилца, дори без връхчета	26,9 EUR/100 kg	0
0207 60 41	––––– Гръбчета, шийки, гръбчета с шийки, трътки и връхчета на крилца	18,7 EUR/100 kg	0
0207 60 51	––––– Гърди и разфасовки от тях	115,5 EUR/100 kg	0
0207 60 61	––––– Бутчета и разфасовки от тях	46,3 EUR/100 kg	0
0207 60 81	––––– Други	123,2 EUR/100 kg	0
0210 11 11	––––– Бутове и разфасовки от тях	77,8 EUR/100 kg	5
0210 11 19	––––– Плешки и разфасовки от тях	60,1 EUR/100 kg	5
0210 11 31	––––– Бутове и разфасовки от тях	151,2 EUR/100 kg	5
0210 11 39	––––– Плешки и разфасовки от тях	119 EUR/100 kg	5
0210 11 90	––– Други	15,4 %	5

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
0210 12 11	– – – – Осолени или в саламура	46,7 EUR/100 kg	5
0210 12 19	– – – – Сушени или пушени	77,8 EUR/100 kg	5
0210 12 90	– – – Други	15,4 %	5
0210 19 10	– – – – – Половинки бекон или три четвърти предна част	68,7 EUR/100 kg	5
0210 19 20	– – – – – Три четвърти задна част или средна част	75,1 EUR/100 kg	5
0210 19 30	– – – – – Предни части и разфасовки от тях	60,1 EUR/100 kg	5
0210 19 40	– – – – – Котлети и разфасовки от тях	86,9 EUR/100 kg	5
0210 19 50	– – – – – Други	86,9 EUR/100 kg	5
0210 19 60	– – – – – Предни части и разфасовки от тях	119 EUR/100 kg	5
0210 19 70	– – – – – Котлети и разфасовки от тях	149,6 EUR/100 kg	5
0210 19 81	– – – – – – Обезкостени	151,2 EUR/100 kg	5
0210 19 89	– – – – – – Други	151,2 EUR/100 kg	5
0210 20 10	– – Необезкостени	15,4 % + 265,2 EUR/100 kg	TRQ-BF1

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
0210 20 90	–– Обезкостени	15,4 % + 303,4 EUR/100 kg	TRQ-BF1
0210 92 99	–––– Брашна и прахове, годни за консумация, от меса или карантии	15,4 % + 303,4 EUR/100 kg	0
0210 99 51	––––– Месести части от диафрагмата	15,4 % + 303,4 EUR/100 kg	TRQ-BF2
0210 99 59	––––– Други	12,8 %	5
0210 99 90	––– Брашна и прахове, годни за консумация, от меса или карантии	15,4 % + 303,4 EUR/100 kg	7
0401 10 10	–– В директни опаковки, с нетно съдържание, непревишаващо 2 l	13,8 EUR/100 kg	0
0401 10 90	–– Други	12,9 EUR/100 kg	0
0401 20 11	––– В директни опаковки, с нетно съдържание, непревишаващо 2 l	18,8 EUR/100 kg	0
0401 20 19	––– Други	17,9 EUR/100 kg	0
0401 20 91	––– В директни опаковки, с нетно съдържание, непревишаващо 2 l	22,7 EUR/100 kg	0
0401 20 99	––– Други	21,8 EUR/100 kg	0
0401 40 10	–– В директни опаковки, с нетно съдържание, непревишаващо 2 l	57,5 EUR/100 kg	0
0401 40 90	–– Други	56,6 EUR/100 kg	0

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
0401 50 11	– – – В директни опаковки, с нетно съдържание, непревишаващо 2 l	57,5 EUR/100 kg	0
0401 50 19	– – – Други	56,6 EUR/100 kg	0
0401 50 31	– – – В директни опаковки, с нетно съдържание, непревишаващо 2 l	110 EUR/100 kg	0
0401 50 39	– – – Други	109,1 EUR/100 kg	0
0401 50 91	– – – В директни опаковки, с нетно съдържание, непревишаващо 2 l	183,7 EUR/100 kg	0
0401 50 99	– – – Други	182,8 EUR/100 kg	0
0402 10 11	– – – В директни опаковки, с нетно съдържание, непревишаващо 2,5 kg	125,4 EUR/100 kg	0
0402 10 19	– – – Други	118,8 EUR/100 kg	0
0402 10 91	– – – В директни опаковки, с нетно съдържание, непревишаващо 2,5 kg	1,19 EUR/kg/млечно вещество + 27,5 EUR/100 kg	0
0402 10 99	– – – Други	1,19 EUR/kg/млечно вещество + 21 EUR/100 kg	0
0402 21 11	– – – – В директни опаковки, с нетно съдържание, непревишаващо 2,5 kg	135,7 EUR/100 kg	0
0402 21 18	– – – – Други	130,4 EUR/100 kg	0
0402 21 91	– – – – В директни опаковки, с нетно съдържание, непревишаващо 2,5 kg	167,2 EUR/100 kg	0

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
0402 21 99	– – – – Други	161,9 EUR/100 kg	0
0402 29 11	– – – – Специални млека за кърмачета, в херметически затворени съдове, с нетно съдържание, непревишаващо 500 g, с тегловно съдържание на мазнини, превишаващо 10 %	1,31 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0402 29 15	– – – – – В директни опаковки, с нетно съдържание, непревишаващо 2,5 kg	1,31 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0402 29 19	– – – – – Други	1,31 EUR/kg + 16,8 EUR/100 kg	0
0402 29 91	– – – – В директни опаковки, с нетно съдържание, непревишаващо 2,5 kg	1,62 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0402 29 99	– – – – Други	1,62 EUR/kg + 16,8 EUR/100 kg	0
0402 91 10	– – – С тегловно съдържание на мазнини, непревишаващо 8 %	34,7 EUR/100 kg	0
0402 91 30	– – – С тегловно съдържание на мазнини, превишаващо 8 %, но непревишаващо 10 %	43,4 EUR/100 kg	0
0402 91 51	– – – – В директни опаковки, с нетно съдържание, непревишаващо 2,5 kg	110 EUR/100 kg	0
0402 91 59	– – – – Други	109,1 EUR/100 kg	0
0402 91 91	– – – – В директни опаковки, с нетно съдържание, непревишаващо 2,5 kg	183,7 EUR/100 kg	0
0402 91 99	– – – – Други	182,8 EUR/100 kg	0

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
0402 99 10	– – – С тегловно съдържание на мазнини, непревишаващо 9,5 %	57,2 EUR/100 kg	0
0402 99 31	– – – – В директни опаковки, с нетно съдържание, непревишаващо 2,5 kg	1,08 EUR/kg + 19,4 EUR/100 kg	0
0402 99 39	– – – – Други	1,08 EUR/kg + 18,5 EUR/100 kg	0
0402 99 91	– – – – В директни опаковки, с нетно съдържание, непревишаващо 2,5 kg	1,81 EUR/kg + 19,4 EUR/100 kg	0
0402 99 99	– – – – Други	1,81 EUR/kg + 18,5 EUR/100 kg	0
0403 10 11	– – – – Непревишаващо 3 %	20,5 EUR/100 kg	0
0403 10 13	– – – – Превишаващо 3 %, но непревишаващо 6 %	24,4 EUR/100 kg	0
0403 10 19	– – – – Превишаващо 6 %	59,2 EUR/100 kg	0
0403 10 31	– – – – Непревишаващо 3 %	0,17 EUR/kg + 21,1 EUR/100 kg	0
0403 10 33	– – – – Превишаващо 3 %, но непревишаващо 6 %	0,20 EUR/kg + 21,1 EUR/100 kg	0
0403 10 39	– – – – Превишаващо 6 %	0,54 EUR/kg + 21,1 EUR/100 kg	0
0403 10 51	– – – – Непревишаващо 1,5 %	95 EUR/100 kg	0
0403 10 53	– – – – Превишаващо 1,5 %, но непревишаващо 27 %	130,4 EUR/100 kg	0

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
0403 10 59	– – – – Превишаващо 27 %	168,8 EUR/100 kg	0
0403 10 91	– – – – Непревишаващо 3 %	12,4 EUR/100 kg	0
0403 10 93	– – – – Превишаващо 3 %, но непревишаващо 6 %	17,1 EUR/100 kg	0
0403 10 99	– – – – Превишаващо 6 %	26,6 EUR/100 kg	0
0403 90 11	– – – – – Непревишаващо 1,5 %	100,4 EUR/100 kg	0
0403 90 13	– – – – – Превишаващо 1,5 %, но непревишаващо 27 %	135,7 EUR/100 kg	0
0403 90 19	– – – – – Превишаващо 27 %	167,2 EUR/100 kg	0
0403 90 31	– – – – – Непревишаващо 1,5 %	0,95 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0403 90 33	– – – – – Превишаващо 1,5 %, но непревишаващо 27 %	1,31 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0403 90 39	– – – – – Превишаващо 27 %	1,62 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0403 90 51	– – – – – Непревишаващо 3 %	20,5 EUR/100 kg	0
0403 90 53	– – – – – Превишаващо 3 %, но непревишаващо 6 %	24,4 EUR/100 kg	0
0403 90 59	– – – – – Превишаващо 6 %	59,2 EUR/100 kg	0

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
0403 90 61	– – – – – Непревишаващо 3 %	0,17 EUR/kg + 21,1 EUR/100 kg	0
0403 90 63	– – – – – Превишаващо 3 %, но непревишаващо 6 %	0,20 EUR/kg + 21,1 EUR/100 kg	0
0403 90 69	– – – – – Превишаващо 6 %	0,54 EUR/kg + 21,1 EUR/100 kg	0
0403 90 71	– – – – Непревишаващо 1,5 %	95 EUR/100 kg	0
0403 90 73	– – – – Превишаващо 1,5 %, но непревишаващо 27 %	130,4 EUR/100 kg	0
0403 90 79	– – – – Превишаващо 27 %	168,8 EUR/100 kg	0
0403 90 91	– – – – Непревишаващо 3 %	12,4 EUR/100 kg	0
0403 90 93	– – – – Превишаващо 3 %, но непревишаващо 6 %	17,1 EUR/100 kg	0
0403 90 99	– – – – Превишаващо 6 %	26,6 EUR/100 kg	0
0404 10 02	– – – – – Непревишаващо 1,5 %	7 EUR/100 kg	0
0404 10 04	– – – – – Превишаващо 1,5 %, но непревишаващо 27 %	135,7 EUR/100 kg	0
0404 10 06	– – – – – Превишаващо 27 %	167,2 EUR/100 kg	0
0404 10 12	– – – – – Непревишаващо 1,5 %	100,4 EUR/100 kg	0

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
0404 10 14	– – – – – Превишаващо 1,5 %, но непревишаващо 27 %	135,7 EUR/100 kg	0
0404 10 16	– – – – – Превишаващо 27 %	167,2 EUR/100 kg	0
0404 10 26	– – – – – Непревишаващо 1,5 %	0,07 EUR/kg + 16,8 EUR/100 kg	0
0404 10 28	– – – – – Превишаващо 1,5 %, но непревишаващо 27 %	1,31 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0404 10 32	– – – – – Превишаващо 27 %	1,62 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0404 10 34	– – – – – Непревишаващо 1,5 %	0,95 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0404 10 36	– – – – – Превишаващо 1,5 %, но непревишаващо 27 %	1,31 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0404 10 38	– – – – – Превишаващо 27 %	1,62 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0404 10 48	– – – – – Непревишаващо 1,5 %	0,07 EUR/kg	0
0404 10 52	– – – – – Превишаващо 1,5 %, но непревишаващо 27 %	135,7 EUR/100 kg	0
0404 10 54	– – – – – Превишаващо 27 %	167,2 EUR/100 kg	0
0404 10 56	– – – – – Непревишаващо 1,5 %	100,4 EUR/100 kg	0
0404 10 58	– – – – – Превишаващо 1,5 %, но непревишаващо 27 %	135,7 EUR/100 kg	0

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
0404 10 62	––––– Превишаващо 27 %	167,2 EUR/100 kg	0
0404 10 72	––––– Непревишаващо 1,5 %	0,07 EUR/kg + 16,8 EUR/100 kg	0
0404 10 74	––––– Превишаващо 1,5 %, но непревишаващо 27 %	1,31 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0404 10 76	––––– Превишаващо 27 %	1,62 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0404 10 78	––––– Непревишаващо 1,5 %	0,95 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0404 10 82	––––– Превишаващо 1,5 %, но непревишаващо 27 %	1,31 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0404 10 84	––––– Превишаващо 27 %	1,62 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0404 90 21	––– Непревишаващо 1,5 %	100,4 EUR/100 kg	0
0404 90 23	––– Превишаващо 1,5 %, но непревишаващо 27 %	135,7 EUR/100 kg	0
0404 90 29	––– Превишаващо 27 %	167,2 EUR/100 kg	0
0404 90 81	––– Непревишаващо 1,5 %	0,95 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0404 90 83	––– Превишаващо 1,5 %, но непревишаващо 27 %	1,31 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0404 90 89	––– Превишаващо 27 %	1,62 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
0405 10 11	– – – – В директни опаковки, с нетно съдържание, непревишаващо 1 kg	189,6 EUR/100 kg	0
0405 10 19	– – – – Други	189,6 EUR/100 kg	0
0405 10 30	– – – Възстановено масло	189,6 EUR/100 kg	0
0405 10 50	– – – Масло от суроватка	189,6 EUR/100 kg	0
0405 10 90	– – Други	231,3 EUR/100 kg	0
0405 20 10	– – С тегловно съдържание на мазнини, равно или по-голямо от 39 %, но по-малко от 60 %	9 % + EA (Забележка 1)	0
0405 20 30	– – С тегловно съдържание на мазнини, равно или по-голямо от 60 %, но непревишаващо 75 %	9 % + EA (Забележка 1)	0
0405 20 90	– – С тегловно съдържание на мазнини, по-голямо от 75 %, но по-малко от 80 %	189,6 EUR/100 kg	0
0405 90 10	– – С тегловно съдържание на мазнини, равно или по-голямо от 99,3 %, и тегловно съдържание на вода, непревишаващо 0,5 %	231,3 EUR/100 kg	0
0405 90 90	– – Други	231,3 EUR/100 kg	0
0406 10 30	– – – Сирене Mozzarella, дори в течност	185,2 EUR/100 kg	0
0406 10 50	– – – Други	185,2 EUR/100 kg	0

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
0406 10 80	–– Други	221,2 EUR/100 kg	0
0406 20 00	– Сирена, стъргани или на прах, от всякакъв вид	188,2 EUR/100 kg	0
0406 30 10	–– При производството на които са вложени единствено сиренатa Emmental, Gruyere и Appenzell и евентуално като добавка сирене Glarus с билки (наречено „schabziger“); предназначени за продажба на дребно, с тегловно съдържание на мазнини в сухото вещество, по-малко или равно на 56 %	144,9 EUR/100 kg	0
0406 30 31	–––– Непревишаващо 48 %	139,1 EUR/100 kg	0
0406 30 39	–––– Превишаващо 48 %	144,9 EUR/100 kg	0
0406 30 90	––– С тегловно съдържание на мазнини, превишаващо 36 %	215 EUR/100 kg	0
0406 40 10	–– Сирене Roquefort	140,9 EUR/100 kg	0
0406 40 50	–– Сирене Gorgonsola	140,9 EUR/100 kg	0
0406 40 90	–– Други	140,9 EUR/100 kg	0
0406 90 01	–– Предназначени за преработка	167,1 EUR/100 kg	0
0406 90 13	––– Сирене Emmental	171,7 EUR/100 kg	0
0406 90 15	––– Сирена Gruyere, Sbrinz	171,7 EUR/100 kg	0

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
0406 90 17	– – – Сирена Bergkase, Appenzell	171,7 EUR/100 kg	0
0406 90 18	– – – Сирена fribourgeois, Vacherin Mont d'Or и Tete de Moine	171,7 EUR/100 kg	0
0406 90 21	– – – Сирене Cheddar	167,1 EUR/100 kg	0
0406 90 23	– – – Сирене Edam	151 EUR/100 kg	0
0406 90 25	– – – Сирене Tilsit	151 EUR/100 kg	0
0406 90 29	– – – Кашкавал	151 EUR/100 kg	0
0406 90 32	– – – Сирене Feta	151 EUR/100 kg	0
0406 90 35	– – – Сирене Kefalotyri	151 EUR/100 kg	0
0406 90 37	– – – Сирене Finlandia	151 EUR/100 kg	0
0406 90 39	– – – Сирене Jarlsberg	151 EUR/100 kg	0
0406 90 50	– – – – Сирене от овче или биволско мляко, в съдове със саламура или в овчи или кози мехове	151 EUR/100 kg	0
0406 90 61	– – – – – – – Сирена Grana Padano, Parmigiano Reggiano	188,2 EUR/100 kg	0
0406 90 63	– – – – – – – Сирена Fiore sardo, Pecorino	188,2 EUR/100 kg	0

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
0406 90 69	– – – – – – – Други	188,2 EUR/100 kg	0
0406 90 73	– – – – – – – Сирене Provolone	151 EUR/100 kg	0
0406 90 74	– – – – – – – Сирене Maasdam	151 EUR/100 kg	0
0406 90 75	– – – – – – – Сирена Asiago, Caciocavallo, Montasio, Ragusano	151 EUR/100 kg	0
0406 90 76	– – – – – – – Сирена Danbo, Fontal, Fontina, Fynbo, Havarti, Maribo, Samso	151 EUR/100 kg	0
0406 90 78	– – – – – – – Сирене Gouda	151 EUR/100 kg	0
0406 90 79	– – – – – – – Сирена Esrom, Italico, Kernhem, Saint-nectaire, Saint-paulin, Taleggio	151 EUR/100 kg	0
0406 90 81	– – – – – – – Сирена Cantal, Cheshire, Wensleydale, Lancashire, Double Gloucester, Blarney, Colby, Monterey	151 EUR/100 kg	0
0406 90 82	– – – – – – – Сирене Camembert	151 EUR/100 kg	0
0406 90 84	– – – – – – – Сирене Brie	151 EUR/100 kg	0
0406 90 85	– – – – – – – Сирена Kefalograviera, Kasseri	151 EUR/100 kg	0
0406 90 86	– – – – – – – – Превишаващо 47 %, но непревишаващо 52 %	151 EUR/100 kg	0
0406 90 89	– – – – – – – – Превишаващо 52 %, но непревишаващо 62 %	151 EUR/100 kg	0

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
0406 90 92	– – – – – – – – Превишаващо 62 %, но непревишаващо 72 %	151 EUR/100 kg	0
0406 90 93	– – – – – – Превишаващо 72 %	185,2 EUR/100 kg	0
0406 90 99	– – – – – Други	221,2 EUR/100 kg	0
0407 11 00	– – От кокошки (*Gallus domesticus*)	35 EUR/1 000 p/st	TRQ-EG1/3
0407 19 11	– – – – От пуйки или от гъски	105 EUR/1 000 p/st	3
0407 19 19	– – – – Други	35 EUR/1 000 p/st	TRQ-EG1/3
0407 19 90	– – – Други	7,7 %	3
0407 21 00	– – От кокошки (*Gallus domesticus*)	30,4 EUR/100 kg	5
0407 29 10	– – – От домашни птици, различни от кокошки (*Gallus domesticus*)	30,4 EUR/100 kg	3
0407 29 90	– – – Други	7,7 %	3
0407 90 10	– – От домашни птици	30,4 EUR/100 kg	5
0407 90 90	– – Други	7,7 %	3
0408 11 80	– – – Други	142,3 EUR/100 kg	TRQ-EG2

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
0408 19 81	– – – – Течни	62 EUR/100 kg	TRQ-EG2
0408 19 89	– – – – Други, включително замразените	66,3 EUR/100 kg	TRQ-EG2
0408 91 80	– – – Други	137,4 EUR/100 kg	TRQ-EG2
0408 99 80	– – – Други	35,3 EUR/100 kg	TRQ-EG2
0409 00 00	Естествен мед	17,3 %	TRQ-HY/7
0603 11 00	– – Рози	12 % (Забележка 9)	0
0603 12 00	– – Карамфили	12 % (Забележка 9)	0
0603 13 00	– – Орхидеи	12 % (Забележка 9)	0
0603 14 00	– – Хризантеми	12 % (Забележка 9)	0
0603 15 00	– – Кремове (*Lilium* spp.)	12 % (Забележка 9)	0
0603 19 10	– – – Гладиоли	12 % (Забележка 9)	0
0603 19 20	– – – Лютичета	12 % (Забележка 9)	0
0603 19 70	– – – Други	12 % (Забележка 9)	0

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
0702 00 00	Домати, пресни или охладени	0 % + специфичното мито като компонент на системата за входна цена (Забележка 2)	0/EP
0707 00 05	– Краставици	0 % + специфичното мито като компонент на системата за входна цена (Забележка 2)	0/EP
0709 20 00	– Аспержи	10,2 % за стоките, които са внесени от март до ноември; 0 % за стоките, които са внесени през месеците януари, февруари и декември на всяка година	0
0709 91 00	–– Артишок (ангинарии)	0 % + специфичното мито като компонент на системата за входна цена (Забележка 2)	0/EP
0709 93 10	––– Тиквички	0 % + специфичното мито като компонент на системата за входна цена (Забележка 2)	0/EP
0709 99 60	––– Сладка царевица	9,4 EUR/100 kg	3
0710 10 00	– Картофи	14,4 %	0
0710 21 00	–– Грах (*Pisum sativum*)	14,4 %	0
0710 22 00	–– Фасул (*Vigna* spp., *Phaseolus* spp.)	14,4 %	0
0710 29 00	–– Други	14,4 %	0

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
0710 40 00	– Сладка царевица	5,1 % + 9,4 EUR/100 kg (Забележка 3)	7
0710 80 10	–– Маслини	15,2 %	0
0710 80 61	––– От рода *Agaricus*	14,4 %	0
0710 80 69	––– Други	14,4 %	0
0710 80 70	–– Домати	14,4 %	3
0710 80 80	–– Артишок (ангинарии)	14,4 %	3
0710 80 85	–– Аспержи	14,4 %	0
0711 90 30	––– Сладка царевица	5,1 % + 9,4 EUR/100 kg (Забележка 3)	7
0803 90 10	–– Пресни	127 EUR/1 000 kg	R-BS
0805 10 20	–– Сладки портокали, пресни	0 % + специфичното мито като компонент на системата за входна цена (Забележка 2)	0/EP
0805 20 10	–– Клементинки	0 % + специфичното мито като компонент на системата за входна цена (Забележка 2)	0/EP
0805 20 30	–– Монреалски и сатсумаси	0 % + специфичното мито като компонент на системата за входна цена (Забележка 2)	0/EP

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
0805 20 50	–– Мандарини и wilkings	0 % + специфичното мито като компонент на системата за входна цена (Забележка 2)	0/EP
0805 20 70	–– Тангерини	0 % + специфичното мито като компонент на системата за входна цена (Забележка 2)	0/EP
0805 20 90	–– Други	0 % + специфичното мито като компонент на системата за входна цена (Забележка 2)	0/EP
0805 50 10	–– Лимони (*Citrus limon, Citrus limonum*)	0 % + специфичното мито като компонент на системата за входна цена (Забележка 2)	0/EP
0806 10 10	–– Трапезно грозде	система за входна цена (Забележка 2)	0/EP
0807 19 00	–– Други	8,8	0
0808 10 80	–– Други	система за входна цена (Забележка 2)	0/EP
0808 30 90	–– Други	система за входна цена (Забележка 2)	0/EP
0809 10 00	– Кайсии	0 % + специфичното мито като компонент на системата за входна цена (Забележка 2)	0/EP
0809 21 00	–– Вишни (*Prunus cerasus*)	0 % + специфичното мито като компонент на системата за входна цена (Забележка 2)	0/EP

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
0809 29 00	–– Други	0 % + специфичното мито като компонент на системата за входна цена (Забележка 2)	0/EP
0809 30 10	–– Нектарини	0 % + специфичното мито като компонент на системата за входна цена (Забележка 2)	0/EP
0809 30 90	–– Други	0 % + специфичното мито като компонент на системата за входна цена (Забележка 2)	0/EP
0809 40 05	–– Сливи	0 % + специфичното мито като компонент на системата за входна цена (Забележка 2)	0/EP
0811 10 11	––– С тегловно съдържание на захар, превишаващо 13 %	20,8 % + 8,4 EUR/100 kg	7
0811 10 19	––– Други	20,8 %	5
0811 10 90	–– Други	14,4 %	TRQ-SY/5
1001 11 00	–– За посев	148 EUR/1 000 kg (Забележка 4)	0
1001 19 00	–– Други	148 EUR/1 000 kg (Забележка 4)	0
1001 91 10	––– Лимец	12,8 %	0
1001 91 20	––– Мека пшеница и смес от пшеница и ръж	95 EUR/1 000 kg (Забележка 4)	0

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка [1]	Поетапна категория
1001 91 90	– – – Други	95 EUR/1 000 kg	0
1001 99 00	– – Други	95 EUR/1 000 kg (Забележка 4)	5
1002 10 00	– За посев	93 EUR/1 000 kg (Забележка 4)	0
1002 90 00	– Други	93 EUR/1 000 kg (Забележка 4)	0
1003 10 00	– За посев	93 EUR/1 000 kg	0
1003 90 00	– Други	93 EUR/1 000 kg	0
1004 10 00	– За посев	89 EUR/1 000 kg	0
1004 90 00	– Други	89 EUR/1 000 kg	0
1005 10 90	– – Други	94 EUR/1 000 kg (Забележка 4)	3
1005 90 00	– Други		
ex 1005 90 00	– – Бяла царевица	94 EUR/1 000 kg (Забележка 4)	0
ex 1005 90 00	– – Други	94 EUR/1 000 kg (Забележка 4)	7
1006 10 10	– – За посев	7,7 %	0

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
1006 10 21	– – – – С кръгли зърна	211 EUR/1 000 kg	7
1006 10 23	– – – – Със средни зърна	211 EUR/1 000 kg	7
1006 10 25	– – – – – Със съотношение на дължина/широчина, по-голямо от 2, но по-малко от 3	211 EUR/1 000 kg	7
1006 10 27	– – – – – Със съотношение дължина/ширина, равно или по-голямо от 3	211 EUR/1 000 kg	7
1006 10 92	– – – – С кръгли зърна	211 EUR/1 000 kg	7
1006 10 94	– – – – Със средни зърна	211 EUR/1 000 kg	7
1006 10 96	– – – – – Със съотношение на дължина/широчина, по-голямо от 2, но по-малко от 3	211 EUR/1 000 kg	7
1006 10 98	– – – – – Със съотношение дължина/ширина, равно или по-голямо от 3	211 EUR/1 000 kg	7
1006 20 11	– – – С кръгли зърна	65 EUR/1 000 kg (Забележка 5)	7
1006 20 13	– – – Със средни зърна	65 EUR/1 000 kg (Забележка 5)	7
1006 20 15	– – – – Със съотношение на дължина/широчина, по-голямо от 2, но по-малко от 3	65 EUR/1 000 kg (Забележка 5)	7
1006 20 17	– – – – Със съотношение дължина/ширина, равно или по-голямо от 3	65 EUR/1 000 kg (Забележка 5)	7
1006 20 92	– – – С кръгли зърна	65 EUR/1 000 kg (Забележка 5)	7

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
1006 20 94	– – – Със средни зърна	65 EUR/1 000 kg (Забележка 5)	7
1006 20 96	– – – – Със съотношение на дължина/широчина, по-голямо от 2, но по-малко от 3	65 EUR/1 000 kg (Забележка 5)	7
1006 20 98	– – – – Със съотношение дължина/ширина, равно или по-голямо от 3	65 EUR/1 000 kg (Забележка 5)	7
1006 30 21	– – – – С кръгли зърна	175 EUR/1 000 kg (Забележка 5)	7
1006 30 23	– – – – Със средни зърна	175 EUR/1 000 kg (Забележка 5)	7
1006 30 25	– – – – – Със съотношение на дължина/широчина, по-голямо от 2, но по-малко от 3	175 EUR/1 000 kg (Забележка 5)	7
1006 30 27	– – – – – Със съотношение дължина/ширина, равно или по-голямо от 3	175 EUR/1 000 kg (Забележка 5)	7
1006 30 42	– – – – С кръгли зърна	175 EUR/1 000 kg (Забележка 5)	7
1006 30 44	– – – – Със средни зърна	175 EUR/1 000 kg (Забележка 5)	7
1006 30 46	– – – – – Със съотношение на дължина/широчина, по-голямо от 2, но по-малко от 3	175 EUR/1 000 kg (Забележка 5)	7
1006 30 48	– – – – – Със съотношение дължина/ширина, равно или по-голямо от 3	175 EUR/1 000 kg (Забележка 5)	7
1006 30 61	– – – – С кръгли зърна	175 EUR/1 000 kg (Забележка 5)	7
1006 30 63	– – – – Със средни зърна	175 EUR/1 000 kg (Забележка 5)	7

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
1006 30 65	––––– Със съотношение на дължина/широчина, по-голямо от 2, но по-малко от 3	175 EUR/1 000 kg (Забележка 5)	7
1006 30 67	––––– Със съотношение дължина/ширина, равно или по-голямо от 3	175 EUR/1 000 kg (Забележка 5)	7
1006 30 92	–––– С кръгли зърна	175 EUR/1 000 kg (Забележка 5)	7
1006 30 94	–––– Със средни зърна	175 EUR/1 000 kg (Забележка 5)	7
1006 30 96	––––– Със съотношение на дължина/широчина, по-голямо от 2, но по-малко от 3	175 EUR/1 000 kg (Забележка 5)	7
1006 30 98	––––– Със съотношение дължина/ширина, равно или по-голямо от 3	175 EUR/1 000 kg (Забележка 5)	7
1006 40 00	– Ориз, натрошен	65 EUR/1 000 kg	3
1007 10 10	–– Хибриди	6,4 %	3
1007 10 90	–– Други	94 EUR/1 000 kg (Забележка 4)	3
1007 90 00	– Други	94 EUR/1 000 kg (Забележка 4)	3
1008 40 00	– Фонио (*Digitaria* spp.)	37 EUR/1 000 kg	0
1008 50 00	– Киноа (*Chenopodium quinoa*)	37 EUR/1 000 kg	0
1008 60 00	– Тритикале	93 EUR/1 000 kg	0

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка [1]	Поетапна категория
1008 90 00	– Други житни растения	37 EUR/1 000 kg	0
1101 00 11	–– От твърда пшеница	172 EUR/1 000 kg	7
1101 00 15	–– От лимец и от мека пшеница	172 EUR/1 000 kg	7
1101 00 90	– От смес от пшеница и ръж	172 EUR/1 000 kg	0
1102 20 10	–– С тегловно съдържание на мазнини, по-малко или равно на 1,5 %	173 EUR/1 000 kg	7
1102 20 90	–– Други	98 EUR/1 000 kg	7
1102 90 10	–– Ечемичено брашно	171 EUR/1 000 kg	0
1102 90 30	–– Овесено брашно	164 EUR/1 000 kg	0
1102 90 50	–– Оризово брашно	138 EUR/1 000 kg	0
1102 90 70	–– Ръжено брашно	168 EUR/1 000 kg	0
1102 90 90	–– Други	98 EUR/1 000 kg	0
1103 11 10	––– Твърда пшеница	267 EUR/1 000 kg	7
1103 11 90	––– Обикновена пшеница и лимец	186 EUR/1 000 kg	5

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
1103 13 10	– – – С тегловно съдържание на мазнини, по-малко или равно на 1,5 %	173 EUR/1 000 kg	7
1103 13 90	– – – Други	98 EUR/1 000 kg	7
1103 19 20	– – – От ръж или ечемик	171 EUR/1 000 kg	0
1103 19 40	– – – От овес	164 EUR/1 000 kg	0
1103 19 50	– – – От ориз	138 EUR/1 000 kg	0
1103 19 90	– – – Други	98 EUR/1 000 kg	0
1103 20 25	– – От ръж или ечемик	171 EUR/1 000 kg	0
1103 20 30	– – От овес	164 EUR/1 000 kg	0
1103 20 40	– – От царевица	173 EUR/1 000 kg	3
1103 20 50	– – От ориз	138 EUR/1 000 kg	0
1103 20 60	– – От пшеница	175 EUR/1 000 kg	0
1103 20 90	– – Други	98 EUR/1 000 kg	0
1104 12 10	– – – На зърна, сплескани	93 EUR/1 000 kg	0

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка [1]	Поетапна категория
1104 12 90	– – – На люспи	182 EUR/1 000 kg	0
1104 19 10	– – – От пшеница	175 EUR/1 000 kg	5
1104 19 30	– – – От ръж	171 EUR/1 000 kg	0
1104 19 50	– – – От царевица	173 EUR/1 000 kg	7
1104 19 61	– – – – На зърна, сплескани	97 EUR/1 000 kg	0
1104 19 69	– – – – На люспи	189 EUR/1 000 kg	0
1104 19 91	– – – – Люспи от ориз	234 EUR/1 000 kg	0
1104 19 99	– – – – Други	173 EUR/1 000 kg	0
1104 22 40	– – – Олющени или обелени, дори нарязани или натрошени	162 EUR/1 000 kg	0
1104 22 50	– – – Закръглени	145 EUR/1 000 kg	0
1104 22 95	– – – Други	93 EUR/1 000 kg	0
1104 23 40	– – – Олющени или обелени, дори нарязани или натрошени; закръглени	152 EUR/1 000 kg	7
1104 23 98	– – – Други	98 EUR/1 000 kg	3

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
1104 29 04	– – – – Олющени или обелени, дори нарязани или натрошени	150 EUR/1 000 kg	0
1104 29 05	– – – – Закръглени	236 EUR/1 000 kg	0
1104 29 08	– – – – Други	97 EUR/1 000 kg	0
1104 29 17	– – – – Олющени или обелени, дори нарязани или натрошени	129 EUR/1 000 kg	5
1104 29 30	– – – – Закръглени	154 EUR/1 000 kg	0
1104 29 51	– – – – – От пшеница	99 EUR/1 000 kg	0
1104 29 55	– – – – – От ръж	97 EUR/1 000 kg	0
1104 29 59	– – – – – Други	98 EUR/1 000 kg	0
1104 29 81	– – – – – От пшеница	99 EUR/1 000 kg	0
1104 29 85	– – – – – От ръж	97 EUR/1 000 kg	0
1104 29 89	– – – – – Други	98 EUR/1 000 kg	0
1104 30 10	– – От пшеница	76 EUR/1 000 kg	0
1104 30 90	– – От други житни растения	75 EUR/1 000 kg	3

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
1108 11 00	–– Скорбяла от пшеница	224 EUR/1 000 kg	7
1108 12 00	–– Скорбяла от царевица (нишесте)	166 EUR/1 000 kg	TRQ-SH1
1108 13 00	–– Нишесте от картофи	166 EUR/1 000 kg	3
1108 14 00	–– Нишесте от маниока	166 EUR/1 000 kg	7
1108 19 10	––– Скорбяла от ориз	216 EUR/1 000 kg	3
1108 19 90	––– Други	166 EUR/1 000 kg	3
1108 20 00	– Инулин	19,2 %	3
1109 00 00	Пшеничен глутен, дори в изсушено състояние	512 EUR/1 000 kg	3
1509 10 10	–– Маслиново масло за осветление	122,6 EUR/100 kg	0
1509 10 90	–– Други	124,5 EUR/100 kg	0
1509 90 00	– Други	134,6 EUR/100 kg	0
1517 10 10	–– С тегловно съдържание на млечни мазнини, превишаващо 10 %, но непревишаващо 15 %	0 % + 28,4 EUR/100 kg	0
1517 90 10	–– С тегловно съдържание на млечни мазнини, превишаващо 10 %, но непревишаващо 15 %	0 % + 28,4 EUR/100 kg	0

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
1601 00 91	–– Колбаси, сухи или за намазване, без топлинна обработка	149,4 EUR/100 kg	0
1601 00 99	–– Други	100,5 EUR/100 kg	0
1602 31 11	–––– Съдържащи изключително месо от пуйки без топлинна обработка	102,4 EUR/100 kg	3
1602 31 19	–––– Други	102,4 EUR/100 kg	3
1602 31 80	––– Други	102,4 EUR/100 kg	3
1602 32 11	–––– Без топлинна обработка	276,5 EUR/100 kg	TRQ-PY
1602 32 19	–––– Други	102,4 EUR/100 kg	TRQ-PY
1602 32 30	––– Съдържащи тегловно 25 % или повече, но по-малко от 57 % месо или карантии от домашни птици	276,5 EUR/100 kg	TRQ-PY
1602 32 90	––– Други	276,5 EUR/100 kg	TRQ-PY
1602 39 21	–––– Без топлинна обработка	276,5 EUR/100 kg	0
1602 39 29	–––– Други	276,5 EUR/100 kg	0
1602 39 85	––– Други	276,5 EUR/100 kg	0
1602 41 10	––– От домашни свине	156,8 EUR/100 kg	7

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка [1]	Поетапна категория
1602 42 10	– – – От домашни свине	129,3 EUR/100 kg	3
1602 49 11	– – – – – Котлети (с изключение на врата) и разфасовки от тях, включително смеси от котлети и бутове	156,8 EUR/100 kg	7
1602 49 13	– – – – – Врат и разфасовки от него, включително смесите от врат и плешки	129,3 EUR/100 kg	3
1602 49 15	– – – – – Други смеси, съдържащи бутове, плешки, котлети или вратове и разфасовки от тях	129,3 EUR/100 kg	3
1602 49 19	– – – – – Други	85,7 EUR/100 kg	3
1602 49 30	– – – – Съдържащи тегловно 40 % или повече, но по-малко от 80 % месо или карантии от всякакви видове, включително сланината и мазнините от всякакъв вид или произход	75 EUR/100 kg	3
1602 49 50	– – – – Съдържащи тегловно по-малко от 40 % месо или карантии, от всякакви видове, включително сланината и мазнините от всякакъв вид или произход	54,3 EUR/100 kg	3
1602 50 10	– – Без топлинна обработка; смеси от топлинно обработени месо или карантии и топлинно необработени месо или карантии	303,4 EUR/100 kg	E
1602 50 31	– – – „Corned beef“, в херметически затворени опаковки	16,6 %	7
1602 50 95	– – – Други	16,6 %	7
1602 90 61	– – – – – – Без топлинна обработка; смеси от топлинно обработени месо или карантии и топлинно необработени месо или карантии	303,4 EUR/100 kg	E

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
1604 14 21	– – – – – В растително масло	24 %	TRQ-TN1/7
1604 14 26	– – – – – – Филета, наречени „карета“	24 %	TRQ-TN2/5
1604 14 28	– – – – – – Други	24 %	TRQ-TN1/7
1604 14 31	– – – – – В растително масло	24 %	TRQ-TN1/7
1604 14 36	– – – – – – Филета, наречени „карета“	24 %	TRQ-TN2/5
1604 14 38	– – – – – – Други	24 %	TRQ-TN1/7
1604 14 41	– – – – – В растително масло	24 %	TRQ-TN1/7
1604 14 46	– – – – – – Филета, наречени „карета“	24 %	TRQ-TN2/5
1604 14 48	– – – – – – Други	24 %	TRQ-TN1/7
1604 14 90	– – – Паламуд (*Sarda* spp.)	25 %	TRQ-TN1/7
1604 19 31	– – – – Филета, наречени „карета“	24 %	5
1604 19 39	– – – – Други	24 %	TRQ-TN1/7
1604 20 70	– – – От тон, ивичест тон и други риби от рода *Euthynnus*	24 %	TRQ-TN1/7

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
1701 12 10	– – – Предназначена за рафиниране	33,9 EUR/100 kg (Забележка 6)	E
1701 12 90	– – – Други	41,9 EUR/100 kg	E
1701 13 10	– – – Предназначена за рафиниране	33,9 EUR/100 kg (Забележка 6)	TRQ-SR1
1701 13 90	– – – Друга	41,9 EUR/100 kg	TRQ-SR2
1701 14 10	– – – Предназначена за рафиниране	33,9 EUR/100 kg (Забележка 6)	TRQ-SR1
1701 14 90	– – – Други	41,9 EUR/100 kg	E
1701 91 00	– – С ароматизиращи или оцветяващи добавки	41,9 EUR/100 kg	E
1701 99 10	– – – Бяла захар	41,9 EUR/100 kg	E
1701 99 90	– – – Други	41,9 EUR/100 kg	E
1702 11 00	– – Съдържащи тегловно 99 % или повече лактоза, изразена в безводна лактоза, изчислена върху сухо вещество	14 EUR/100 kg	0
1702 19 00	– – Други	14 EUR/100 kg	0
1702 20 10	– – Захар от клен, в твърдо състояние, с ароматизиращи или оцветяващи добавки	0,4 EUR/100 kg (Забележка 7)	0

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
1702 20 90	–– Други	8 %	0
1702 30 10	–– Изоглюкоза	50,7 EUR/100 kg/net mas	TRQ-SR3
1702 30 50	––– Под формата на бял кристален прах, дори агломерирани	26,8 EUR/100 kg	TRQ-SR3
1702 30 90	––– Други	20 EUR/100 kg	TRQ-SR3
1702 40 10	–– Изоглюкоза	50,7 EUR/100 kg/net mas	TRQ-SR3
1702 40 90	–– Други	20 EUR/100 kg	TRQ-SR3
1702 50 00	– Фруктоза, химически чиста	16 % + 50,7 EUR/100 kg/net mas	TRQ-SR3
1702 60 10	–– Изоглюкоза	50,7 EUR/100 kg/net mas	TRQ-SR3
1702 60 80	–– Сироп от инулин	0,4 EUR/100 kg (Забележка 7)	7
1702 60 95	–– Други		
ex 1702 60 95	–––– Сироп от фруктоза, получен от сокове, екстракти или концентрати от агаве (*Agave tequilana* или *Agave salmiana*), със стойност Брикс, превишаваща 74, съдържащ в сухо състояние не повече от 4 % тегловно захароза, не повече от 25 % тегловно съдържание на глюкоза и повече от 70 % тегловно фруктоза, несъдържащ други подсладители, дори рафинирани, представен в опаковки, непревишаващи 5,6 kg за продажба на дребно	0,4 EUR/100 kg (Забележка 7)	0

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
ex 1702 60 95	– – – Други	0,4 EUR/100 kg (Забележка 7)	TRQ-SR3
1702 90 10	– – Малтоза, химически чиста	12,8 %	3
1702 90 30	– – Изоглюкоза	50,7 EUR/100 kg/net mas	TRQ-SR3
1702 90 50	– – Малтодекстрин и сироп от малтодекстрин	20 EUR/100 kg	7
1702 90 71	– – – Съдържащи тегловно в сухо състояние 50 % или повече захароза	0,4 EUR/100 kg (Забележка 7)	7
1702 90 75	– – – – На прах, дори агломерирани	27,7 EUR/100 kg	7
1702 90 79	– – – – Други	19,2 EUR/100 kg	7
1702 90 80	– – Сироп от инулин	0,4 EUR/100 kg (Забележка 7)	7
1702 90 95	– – Други	0,4 EUR/100 kg (Забележка 7)	7
1703 10 00	– Меласа от захарна тръстика	0 EUR/kg	0
1703 90 00	– Други	0 EUR/kg	0
1704 10 10	– – С тегловно съдържание на захароза, по-малко от 60 % (включително инвертната захар, изразена като захароза)	27,1 EUR/100 kg MAX 17,9 %	TRQ-CW/7

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
1704 10 90	–– С тегловно съдържание на захароза, равно на или по-голямо от 60 % (включително инвертната захар, изразена като захароза)	30,9 EUR/100 kg MAX 18,2 %	TRQ-CW/7
1704 90 30	–– Бял шоколад	16,5 EUR/100 kg	5
1704 90 51	––– Пасти, включително марципан, в директни опаковки, с нетно съдържание 1 kg или повече	0 % + EA MAX 0+ AD S/Z (Забележка 1)	5
1704 90 55	––– Пастили за гърло и бонбони против кашлица	0 % + EA MAX 0 + AD S/Z (Забележка 1)	5
1704 90 61	––– Дражета и подобни захарни изделия	0 % + EA MAX 0 + AD S/Z (Забележка 1)	5
1704 90 65	–––– Гумени бонбони, желирани захарни изделия, включително захарни изделия от плодова маса	0 % + EA MAX 0 + AD S/Z (Забележка 1)	5
1704 90 71	–––– Бонбони от стопена захар, дори пълнени	0 % + EA MAX 0 + AD S/Z (Забележка 1)	5
1704 90 75	–––– Карамели	0 % + EA MAX 0 + AD S/Z (Забележка 1)	5
1704 90 81	––––– Получени чрез пресоване	0 % + EA MAX 0 + AD S/Z (Забележка 1)	5
1704 90 99	––––– Други		

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
ex 1704 90 99	– – – – – – Пасти, марципан и нуга в директни опаковки от по-малко от 1 kg, с тегловно съдържание на захароза, равно на или по-голямо от 70 % (включително инвертната захар, изразена като захароза) или изоглюкоза, изразена като захароза; други приготвени захарни изделия с тегловно съдържание на захароза (включително инвертна захар, изразена като захароза) или изоглюкоза, изразена като захароза, равно на или по-голямо от 70 %	0 % + EA MAX 0 + AD S/Z (Забележка 1)	TRQ-SR3
ex 1704 90 99	– – – – – – Пасти, марципан и нуга в директни опаковки от по-малко от 1 kg, с тегловно съдържание на захароза, по-малко от 70 % (включително инвертната захар, изразена като захароза) или изоглюкоза, изразена като захароза; други приготвени захарни изделия с тегловно съдържание на захароза (включително инвертна захар, изразена като захароза) или изоглюкоза, изразена като захароза, по-малко от 70 %	0 % + EA MAX 0 + AD S/Z (Забележка 1)	7
1806 10 15	– – Несъдържащо или съдържащо тегловно по-малко от 5 % захароза (включително инвертна захар, изразена като захароза) или изоглюкоза, също изразена като захароза	8 %	0
1806 10 20	– – С тегловно съдържание на захароза (включително инвертна захар, изразена като захароза) или изоглюкоза, също изразена като захароза, равно или по-голямо от 5 % и по-малко от 65 %	8 % + 25,2 EUR/100 kg	3
1806 10 30	– – с тегловно съдържание на захароза (включително инвертна захар, изразена като захароза) или изоглюкоза, също изразена като захароза, равно или по-голямо от 65 % и по-малко от 80 %	8 % + 31,4 EUR/100 kg	TRQ-SR3
1806 10 90	– – С тегловно съдържание на захароза (включително инвертна захар, изразена като захароза) или изоглюкоза, също изразена като захароза, равно или по-голямо от 80 %	8 % + 41,9 EUR/100 kg	TRQ-SR3

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
1806 20 10	–– С тегловно съдържание на какаово масло 31 % или повече или с тегловно съдържание общо на какаово масло и млечни мазнини 31 % или повече	8,3 % + EA MAX 18,7 + AD S/Z (Забележка 1)	0
1806 20 30	–– С общо тегловно съдържание на какаово масло и млечни мазнини 25 % или повече, но по-малко от 31 %	8,3 % + EA MAX 18,7 + AD S/Z (Забележка 1)	0
1806 20 50	––– С тегловно съдържание на какаово масло 18 % или повече	8,3 % + EA MAX 18,7 + AD S/Z (Забележка 1)	0
1806 20 70	––– Продукти, наречени „chocolate milk crumb“	15,4 % + EA (Забележка 1)	3
1806 20 80	––– Шоколадова глазура	8,3 % + EA MAX 18,7 + AD S/Z (Забележка 1)	0
1806 20 95	––– Други	8,3 % + EA MAX 18,7 + AD S/Z (Забележка 1)	7
1806 31 00	–– С пълнеж	8,3 % + EA MAX 18,7 + AD S/Z (Забележка 1)	0
1806 32 10	––– С добавка на зърнени храни, плодове или ядки	8,3 % + EA MAX 18,7 + AD S/Z (Забележка 1)	0
1806 32 90	––– Други	8,3 % + EA MAX 18,7 + AD S/Z (Забележка 1)	0
1806 90 11	–––– Съдържащи алкохол	8,3 % + EA MAX 18,7 + AD S/Z (Забележка 1)	5
1806 90 19	–––– Други	8,3 % + EA MAX 18,7 + AD S/Z (Забележка 1)	5
1806 90 31	–––– С пълнеж	8,3 % + EA MAX 18,7 + AD S/Z (Забележка 1)	5

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
1806 90 39	– – – – Без пълнеж	8,3 % + EA MAX 18,7 + AD S/Z (Забележка 1)	5
1806 90 50	– – Съдържащи какао захарни изделия и изделия, произведени от заместители на захарта, съдържащи какао	8,3 % + EA MAX 18,7 + AD S/Z (Забележка 1)	0
1806 90 60	– – Пасти за намазване, съдържащи какао (течен шоколад)	8,3 % + EA MAX 18,7 + AD S/Z (Забележка 1)	5
1806 90 70	– – Препарати за приготвяне на напитки, съдържащи какао	8,3 % + EA MAX 18,7 + AD S/Z (Забележка 1)	0
1806 90 90	– – Други	8,3 % + EA MAX 18,7 + AD S/Z (Забележка 1)	0
1901 10 00	– Храни, подходящи за бебета или за малки деца, пригодени за продажба на дребно	7,6 % + EA (Забележка 1)	0
1901 20 00	– Смеси и теста за приготвяне на хлебарски, сладкарски или бисквитени продукти от позиция 1905	0 % + EA (Забележка 1)	0
1901 90 11	– – – С тегловно съдържание на сух екстракт 90 % или повече	0 %+ 18 EUR/100 kg	0
1901 90 19	– – – Други	0 % + 14,7 EUR/100 kg	0
1901 90 99	– – – Други	7,6 % + EA (Забележка 1)	7
1902 11 00	– – Съдържащи яйца	7,7 % + 24,6 EUR/100 kg	3
1902 19 10	– – – Несъдържащи брашно или грис от мека пшеница	7,7 % + 24,6 EUR/100 kg	0
1902 19 90	– – – Други	7,7 % + 21,1 EUR/100 kg	0

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
1902 20 91	– – – Варени	8,3 % + 6,1 EUR/100 kg	0
1902 20 99	– – – Други	8,3 % + 17,1 EUR/100 kg	0
1902 30 10	– – Сухи	6,4 % + 24,6 EUR/100 kg	0
1902 30 90	– – Други	6,4 % + 9,7 EUR/100 kg	0
1902 40 10	– – Неприготвен	7,7 % + 24,6 EUR/100 kg	0
1902 40 90	– – Други	6,4 % + 9,7 EUR/100 kg	0
1903 00 00	Тапиока и нейните заместители, приготвени от нишесте, под формата на люспи, зърна, заоблени зрънца, отсявки или подобни форми	6,4 % + 15,1 EUR/100 kg	0
1904 10 10	– – На базата на царевица	0 % + 20 EUR/100 kg	3
1904 10 30	– – На базата на ориз	0 % + 46 EUR/100 kg	0
1904 10 90	– – Други	0 % + 33,6 EUR/100 kg	0
1904 20 10	– – Храни от вида Müsli на базата на непечени люспи от житни растения	9 % + ЕА (Забележка 1)	0
1904 20 91	– – – На базата на царевица	0 % + 20 EUR/100 kg	3
1904 20 95	– – – На базата на ориз	5,1 % + 46 EUR/100 kg	0

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
1904 20 99	– – – Други	5,1 % + 33,6 EUR/100 kg	0
1904 30 00	– Пшеничен булгур	8,3 % + 25,7 EUR/100 kg	0
1904 90 10	– – На базата на ориз	8,3 % + 46 EUR/100 kg	0
1904 90 80	– – Други	8,3 % + 25,7 EUR/100 kg	0
1905 10 00	– Хрупкав хляб	5,8 % + 13 EUR/100 kg	0
1905 20 10	– – С тегловно съдържание на захароза (включително инвертна захар, изразена като захароза), по-малко от 30 %	9,4 % + 18,3 EUR/100 kg	0
1905 20 30	– – С тегловно съдържание на захароза (включително инвертна захар, изразена като захароза) 30 % или повече, но по-малко от 50 %	9,8 % + 24,6 EUR/100 kg	3
1905 20 90	– – С тегловно съдържание на захароза (включително инвертна захар, изразена като захароза) 50 % или повече	10,1 % + 31,4 EUR/100 kg	7
1905 31 11	– – – – В директни опаковки, с нетно съдържание, непревишаващо 85 g	9 % + EA MAX 24,2 + AD S/Z (Забележка 1)	0
1905 31 19	– – – – Други	9 % + EA MAX 24,2 + AD S/Z (Забележка 1)	0
1905 31 30	– – – – С тегловно съдържание на млечни мазнини 8 % или повече	9 % + EA MAX 24,2 + AD S/Z (Забележка 1)	0
1905 31 91	– – – – – Двойни бисквити с пълнеж	9 % + EA MAX 24,2 + AD S/Z (Забележка 1)	0

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка [1]	Поетапна категория
1905 31 99	––––– Други	9 % + EA MAX 24,2 + AD S/Z (Забележка 1)	0
1905 32 05	––– С тегловно съдържание на вода, превишаващо 10 %	9 % + EA MAX 20,7 + AD F/M (Забележка 1)	0
1905 32 11	––––– В директни опаковки, с нетно съдържание, непревишаващо 85 g	9 % + EA MAX 24,2 + AD S/Z (Забележка 1)	0
1905 32 19	––––– Други	9 % + EA MAX 24,2 + AD S/Z (Забележка 1)	0
1905 32 91	––––– Солени, със или без пълнеж	9 % + EA MAX 20,7 + AD F/M (Забележка 1)	0
1905 32 99	––––– Други	9 % + EA MAX 24,2 + AD S/Z (Забележка 1)	0
1905 40 10	–– Сухари	9,7 % + EA (Забележка 1)	5
1905 40 90	–– Други	9,7 % + EA (Забележка 1)	5
1905 90 10	–– Безквасен хляб	0 % + 15,9 EUR/100 kg	3
1905 90 20	–– Нафора, празни капсули от тесто от видовете, използвани за медикаменти, тесто за запечатване, сухи тестени листа от брашно, скорбяла или нишесте и подобни продукти	0 % + 60,5 EUR/100 kg	3
1905 90 30	––– Хляб без прибавка на мед, яйца, сирене или плодове и с тегловно съдържание на захар и мазнини в сухото вещество, всяко от тях, непревишаващо 5 %	9,7 % + EA (Забележка 1)	0
1905 90 45	––– Бисквити	9 % + EA MAX 20,7 + AD F/M (Забележка 1)	0

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
1905 90 55	– – – Екструдирани или експандирани продукти, солени или ароматизирани	9 % + EA MAX 20,7 + AD F/M (Забележка 1)	3
1905 90 60	– – – – С добавяне на подсладители	9 % + EA MAX 24,2 + AD S/Z (Забележка 1)	5
1905 90 90	– – – – Други	9 % + EA MAX 20,7 + AD F/M (Забележка 1)	3
2001 90 30	– – Сладка царевица (*Zea mays* var. *saccharata*)	5,1 % + 9,4 EUR/100 kg (Забележка 3)	7
2001 90 40	– – Игнам (индийски картоф), сладки картофи и други подобни, годни за консумация части от растения, с тегловно съдържание на скорбяла или нишесте 5 % или повече	8,3 % + 3,8 EUR/100 kg (Забележка 3)	0
2002 10 10	– – Белени	14,4 %	5
2002 10 90	– – Други	14,4 %	5
2002 90 11	– – – В директни опаковки, с нетно съдържание, превишаващо 1 kg	14,4 %	7
2002 90 19	– – – В директни опаковки, с нетно съдържание, непревишаващо 1 kg	14,4 %	7
2002 90 31	– – – В директни опаковки, с нетно съдържание, превишаващо 1 kg	14,4 %	7
2002 90 39	– – – В директни опаковки, с нетно съдържание, непревишаващо 1 kg	14,4 %	7
2002 90 91	– – – В директни опаковки, с нетно съдържание, превишаващо 1 kg	14,4 %	7
2002 90 99	– – – В директни опаковки, с нетно съдържание, непревишаващо 1 kg	14,4 %	7

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
2004 10 91	– – – Под формата на брашно, грис или люспи	7,6 % + ЕА (Забележка 1)	0
2004 90 10	– – Сладка царевица (*Zea mays* var. *saccharata*)	5,1 % + 9,4 EUR/100 kg (Забележка 3)	7
2005 20 10	– – Под формата на брашно, грис или люспи	8,8 % + ЕА (Забележка 1)	0
2005 60 00	– Аспержи	17,6 %	TRQ-ASP/7
2005 80 00	– Сладка царевица (*Zea mays* var. *saccharata*)	5,1 % + 9,4 EUR/100 kg (Забележка 3)	7
2006 00 31	– – – Череши	20 % + 23,9 EUR/100 kg	7
2007 10 10	– – С тегловно съдържание на захар, превишаващо 13 %	24 % + 4,2 EUR/100 kg	3
2007 91 10	– – – С тегловно съдържание на захар, превишаващо 30 %	20 % + 23 EUR/100 kg	3
2007 91 30	– – – С тегловно съдържание на захар, превишаващо 13 %, но непревишаващо 30 %	20 % + 4,2 EUR/100 kg	3
2007 99 10	– – – – Пюрета и каши от сливи, в директни опаковки, с нетно съдържание, превишаващо 100 kg и предназначени за промишлена преработка	22,4 %	0
2007 99 20	– – – – Пюрета и каши от кестени	24 % + 19,7 EUR/100 kg	0
2008 30 55	– – – – Мандарини, включително тангерини и сатсумаси; клементинки, *wilkings* и други подобни цитрусови хибриди	18,4 %	3

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
2008 30 75	– – – – Мандарини, включително тангерини и сатсумаси; клементинки, *wilkings* и други подобни цитрусови хибриди	17,6 %	3
2008 40 51	– – – – С тегловно съдържание на захар, превишаващо 13 %	17,6 %	3
2008 40 59	– – – – Други	16 %	0
2008 40 71	– – – – С тегловно съдържание на захар, превишаващо 15 %	19,2 %	3
2008 40 79	– – – – Други	17,6 %	3
2008 40 90	– – – Несъдържащ прибавена захар	16,8 %	0
2008 50 61	– – – – С тегловно съдържание на захар, превишаващо 13 %	19,2 %	3
2008 50 69	– – – – Други	17,6 %	3
2008 50 71	– – – – С тегловно съдържание на захар, превишаващо 15 %	20,8 %	3
2008 50 79	– – – – Други	19,2 %	3
2008 50 92	– – – – 5 kg или повече	13,6 %	3
2008 50 98	– – – – По-малко от 5 kg	18,4 % (Забележка 8)	3
2008 70 61	– – – – С тегловно съдържание на захар, превишаващо 13 %	19,2 %	0

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
2008 70 69	– – – – Други	17,6 %	0
2008 70 71	– – – – С тегловно съдържание на захар, превишаващо 15 %	19,2 %	0
2008 70 79	– – – – Други	17,6 %	0
2008 70 92	– – – – 5 kg или повече	15,2 %	0
2008 70 98	– – – – По-малко от 5 kg	18,4 %	0
2008 97 51	– – – – – – – От тропически плодове (включително смесите, съдържащи тегловно 50 % или повече тропически плодове и тропически черупкови плодове)	11 %	0
2008 97 59	– – – – – – – Други	17,6 %	0
2008 97 74	– – – – – – – – Други	13,6 %	0
2008 97 92	– – – – – – – От тропически плодове (включително смесите, съдържащи тегловно 50 % или повече тропически плодове и тропически черупкови плодове)	11,5 %	0
2008 97 93	– – – – – – – Други	18,4 %	0
2008 97 94	– – – – – – – От тропически плодове (включително смесите, съдържащи тегловно 50 % или повече тропически плодове и тропически черупкови плодове)	11,5 %	0
2008 97 96	– – – – – – – Други	18,4 %	0

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
2008 97 97	– – – – – – – От тропически плодове (включително смесите, съдържащи тегловно 50 % или повече тропически плодове и тропически черупкови плодове)	11,5 %	0
2008 97 98	– – – – – – – Други	18,4 %	0
2008 99 85	– – – – – Царевица, с изключение на сладката царевица (*Zea mays* var. *saccharata*)	5,1 % + 9,4 EUR/100 kg (Забележка 3)	5
2008 99 91	– – – – – Игнам (индийски картоф), сладки картофи и други подобни, годни за консумация части от растения, с тегловно съдържание на скорбяла или нишесте 5 % или повече	8,3 % + 3,8 EUR/100 kg (Забележка 3)	0
2009 11 11	– – – – Със стойност, непревишаваща 30 EUR на 100 kg нетно тегло	33,6 % + 20,6 EUR/100 kg	TRQ-OJ/3
2009 11 19	– – – – Други	33,6 %	TRQ-OJ/3
2009 11 91	– – – – Със стойност, непревишаваща 30 EUR на 100 kg нетно тегло, и с тегловно съдържание на прибавена захар, превишаващо 30 %	15,2 % + 20,6 EUR/100 kg	TRQ-OJ/3
2009 11 99	– – – – Други	15,2 %	0
2009 12 00	– – Незамразен, със стойност Брикс, непревишаваща 20	12,2 %	0
2009 19 11	– – – – Със стойност, непревишаваща 30 EUR на 100 kg нетно тегло	33,6 % + 20,6 EUR/100 kg	0
2009 19 19	– – – – Други	33,6 %	0
2009 19 91	– – – – Със стойност, непревишаваща 30 EUR на 100 kg нетно тегло, и с тегловно съдържание на прибавена захар, превишаващо 30 %	15,2 % + 20,6 EUR/100 kg	0

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
2009 19 98	– – – – Други	12,2 %	0
2009 31 11	– – – – Съдържащи прибавена захар	14,4 %	7
2009 31 19	– – – – Несъдържащи прибавена захар	15,2 %	7
2009 31 51	– – – – – Съдържащи прибавена захар	14,4 %	7
2009 31 59	– – – – – Несъдържащ прибавена захар	15,2 %	7
2009 31 91	– – – – – Съдържащи прибавена захар	14,4 %	7
2009 31 99	– – – – – Несъдържащ прибавена захар	15,2 %	7
2009 39 11	– – – – Със стойност, непревишаваща 30 EUR на 100 kg нетно тегло	33,6 % + 20,6 EUR/100 kg	7
2009 39 19	– – – – Други	33,6 %	7
2009 39 31	– – – – – Съдържащи прибавена захар	14,4 %	7
2009 39 39	– – – – – Несъдържащ прибавена захар	15,2 %	7
2009 39 51	– – – – – – С тегловно съдържание на прибавена захар, превишаващо 30 %	14,4 % + 20,6 EUR/100 kg	7
2009 39 55	– – – – – – С тегловно съдържание на прибавена захар, непревишаващо 30 %	14,4 %	7

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
2009 39 59	– – – – – – Несъдържащи прибавена захар	15,2 %	7
2009 39 91	– – – – – – С тегловно съдържание на прибавена захар, превишаващо 30 %	14,4 % + 20,6 EUR/100 kg	7
2009 39 95	– – – – – – С тегловно съдържание на прибавена захар, непревишаващо 30 %	14,4 %	7
2009 39 99	– – – – – – Несъдържащи прибавена захар	15,2 %	7
2009 41 92	– – – Съдържащ прибавена захар	15,2 %	0
2009 41 99	– – – Несъдържащ прибавена захар	16 %	0
2009 49 11	– – – – Със стойност, непревишаваща 30 EUR на 100 kg нетно тегло	33,6 % + 20,6 EUR/100 kg	0
2009 49 19	– – – – Други	33,6 %	0
2009 49 30	– – – – Със стойност, превишаваща 30 EUR на 100 kg нетно тегло, съдържащ прибавена захар	15,2 %	0
2009 49 91	– – – – – С тегловно съдържание на прибавена захар, превишаващо 30 %	15,2 % + 20,6 EUR/100 kg	0
2009 49 93	– – – – – С тегловно съдържание на прибавена захар, непревишаващо 30 %	15,2 %	0
2009 49 99	– – – – – Несъдържащ прибавена захар	16 %	0
2009 50 10	– – Съдържащ прибавена захар	16 %	3

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
2009 50 90	–– Други	16,8 %	3
2009 61 10	––– Със стойност, превишаваща 18 EUR на 100 kg нетно тегло	система за входна цена (Забележка 2)	5
2009 61 90	––– Със стойност, непревишаваща 18 EUR на 100 kg нетно тегло	22,4 % + 27 EUR/hl	5
2009 69 11	–––– Със стойност, непревишаваща 22 EUR на 100 kg нетно тегло	40 % + 121 EUR/hl + 20,6 EUR/100 kg	5
2009 69 19	–––– Други	система за входна цена (Забележка 2)	5
2009 69 51	––––– Концентриран	система за входна цена (Забележка 2)	5
2009 69 59	––––– Други	система за входна цена (Забележка 2)	5
2009 69 71	––––––– Концентриран	22,4 % + 131 EUR/hl + 20,6 EUR/100 kg	5
2009 69 79	––––––– Друг	22,4 % + 27 EUR/hl + 20,6 EUR/100 kg	5
2009 69 90	––––– Друг	22,4 % + 27 EUR/hl	5
2009 71 20	––– Съдържащ прибавена захар	18 %	3
2009 71 99	––– Несъдържащ прибавена захар	18 %	3
2009 79 11	–––– Със стойност, непревишаваща 22 EUR на 100 kg нетно тегло	30 % + 18,4 EUR/100 kg	7

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
2009 79 19	– – – – Други	30 %	5
2009 79 30	– – – – Със стойност, превишаваща 18 EUR на 100 kg нетно тегло, съдържащ прибавена захар	18 %	3
2009 79 91	– – – – – С тегловно съдържание на прибавена захар, превишаващо 30 %	18 % + 19,3 EUR/100 kg	7
2009 79 98	– – – – – Други	18 %	5
2009 81 59	– – – – – С тегловно съдържание на прибавена захар, непревишаващо 30 %	16,8 %	0
2009 81 95	– – – – – – Сок от плодове от вида *Vaccinium macrocarpon*	14 %	0
2009 89 11	– – – – – Със стойност, непревишаваща 22 EUR на 100 kg нетно тегло	33,6 % + 20,6 EUR/100 kg	7
2009 89 19	– – – – – Други	33,6 %	5
2009 89 50	– – – – – Със стойност, превишаваща 18 EUR на 100 kg нетно тегло, съдържащи прибавена захар	19,2 %	3
2009 89 61	– – – – – – С тегловно съдържание на прибавена захар, превишаващо 30 %	19,2 % + 20,6 EUR/100 kg	5
2009 89 63	– – – – – – С тегловно съдържание на прибавена захар, непревишаващо 30 %	19,2 %	3
2009 89 69	– – – – – – Несъдържащи прибавена захар	20 %	3
2009 89 71	– – – – – – Сок от череши	16,8 %	3

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
2009 89 89	– – – – – – – Други	16,8 %	3
2009 89 96	– – – – – – – Сок от череши	17,6 %	3
2009 90 11	– – – – Със стойност, непревишаваща 22 EUR на 100 kg нетно тегло	33,6 % + 20,6 EUR/100 kg	7
2009 90 19	– – – – Други	33,6 %	5
2009 90 21	– – – – Със стойност, непревишаваща 30 EUR на 100 kg нетно тегло	33,6 % + 20,6 EUR/100 kg	7
2009 90 29	– – – – Други	33,6 %	5
2009 90 31	– – – – Със стойност, непревишаваща 18 EUR на 100 kg нетно тегло, и с тегловно съдържание на прибавена захар, превишаващо 30 %	20 % + 20,6 EUR/100 kg	7
2009 90 39	– – – – Други	20 %	3
2009 90 41	– – – – – – Съдържащи прибавена захар	15,2 %	3
2009 90 49	– – – – – – Други	16 %	3
2009 90 51	– – – – – – Съдържащи прибавена захар	16,8 %	3
2009 90 59	– – – – – – Други	17,6 %	3
2009 90 71	– – – – – – С тегловно съдържание на прибавена захар, превишаващо 30 %	15,2 % + 20,6 EUR/100 kg	5

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
2009 90 73	------ С тегловно съдържание на прибавена захар, непревишаващо 30 %	15,2 %	3
2009 90 79	------ Несъдържащи прибавена захар	16 %	3
2009 90 92	------- Смеси от сокове от тропически плодове	10,5 % + 12,9 EUR/100 kg	0
2009 90 94	------- Други	16,8 % + 20,6 EUR/100 kg	3
2009 90 95	------- Смеси от сокове от тропически плодове	10,5 %	0
2009 90 96	------- Други	16,8 %	3
2009 90 97	------- Смеси от сокове от тропически плодове	11 %	0
2009 90 98	------- Други	17,6 %	3
2101 12 92	--- Препарати на базата на екстракти, на есенции или на концентрати от кафе	4 %	3
2101 12 98	--- Други		
ex 2101 12 98	---- Препарати на базата на кафе с тегловно съдържание на захароза (включително инвертна захар, изразена като захароза) или изоглюкоза, изразена като захароза, равно или по-голямо от 70 %	0 % + EA (Забележка 1)	TRQ-SR3

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
ex 2101 12 98	– – – – Препарати на базата на кафе без или с по-малко от 70 % тегловно съдържание на захароза (включително инвертна захар, изразена като захароза) или изоглюкоза, изразена като захароза	0 % + EA (Забележка 1)	7
2101 20 98	– – – Други		
ex 2101 20 98	– – – – Препарати на базата на чай или мате с тегловно съдържание на захароза (включително инвертна захар, изразена като захароза) или изоглюкоза, изразена като захароза, равно или по-голямо от 70 %	0 % + EA (Забележка 1)	TRQ-SR3
ex 2101 20 98	– – – – Препарати на базата на чай или мате без или с по-малко от 70 % тегловно съдържание на захароза (включително инвертна захар, изразена като захароза) или изоглюкоза, изразена като захароза	0 % + EA (Забележка 1)	7
2101 30 11	– – – Печена цикория	11,5 %	0
2101 30 19	– – – Други	5,1 % + 12,7 EUR/100 kg	3
2101 30 91	– – – От печена цикория	14,1 %	0
2101 30 99	– – – Други	10,8 % + 22,7 EUR/100 kg	3
2102 10 10	– – Селекционирани щамови маи	3,7 %	3
2102 10 31	– – – Сухи	4,2 %	7
2102 10 39	– – – Други	4,2 %	3

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
2102 10 90	–– Други	5,1 %	7
2102 20 11	––– На таблетки, на кубчета или в подобни форми, или в директни опаковки, с нетно съдържание, непревишаващо 1 kg	2,4 %	0
2103 20 00	– Кетчуп от домати и други сосове от домати	10,2 %	7
2105 00 10	– Несъдържащ или съдържащ тегловно по-малко от 3 % млечни мазнини	8,6 % + 20,2 EUR/100 kg MAX 19,4 % + 9,4 EUR/100 kg	0
2105 00 91	–– 3 % или повече, но по-малко от 7 %	8 % + 38,5 EUR/100 kg MAX 18,1 % + 7 EUR/100 kg	0
2105 00 99	–– 7 % или повече	7,9 % + 54 EUR/100 kg MAX 17,8 % + 6,9 EUR/100 kg	0
2106 10 20	–– Несъдържащи млечни мазнини, захароза, изоглюкоза, глюкоза, скорбяла или нишесте или съдържащи тегловно по-малко от 1,5 % млечни мазнини, по-малко от 5 % захароза или изоглюкоза, по-малко от 5 % глюкоза или скорбяла или нишесте	12,8 %	3
2106 10 80	–– Други	ЕА (Забележка 1)	7
2106 90 20	–– Сложни алкохолни препарати, различни от тези на базата на ароматични вещества от видовете, използвани за производство на напитки	17,3 % MIN 1 EUR/% vol/hl	7
2106 90 30	––– От изоглюкоза	42,7 EUR/100 kg/net mas	7

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
2106 90 55	– – – – От глюкоза или от малтодекстрин	20 EUR/100 kg	7
2106 90 59	– – – – Други	0,4 EUR/100 kg (Забележка 7)	7
2106 90 98	– – – Други		
ex 2106 90 98	– – – – С тегловно съдържание на захароза (включително инвертна захар, изразена като захароза) или изоглюкоза, също изразена като захароза, равно или по-голямо от 70 %	9 % + EA (Забележка 1)	7
ex 2106 90 98	– – – – С тегловно съдържание на захароза (включително инвертна захар, изразена като захароза) или изоглюкоза, също изразена като захароза, по-малко от 70 %	9 % + EA (Забележка 1)	0
2202 90 91	– – – По-малко от 0,2 %	6,4 % + 13,7 EUR/100 kg	0
2202 90 95	– – – 0,2 % или повече, но по-малко от 2 %	5,5 % + 12,1 EUR/100 kg	0
2202 90 99	– – – 2 % или повече	5,4 % + 21,2 EUR/100 kg	0
2204 10 11	– – – Шампанско	32 EUR/hl	0
2204 10 91	– – – Asti spumante	32 EUR/hl	0
2204 21 11	– – – – – – – – Alsace	15,4 EUR/hl (Забележка 15)	0
2204 21 12	– – – – – – – – Bordeaux	15,4 EUR/hl (Забележка 15)	0
2204 21 13	– – – – – – – – Bourgogne (Burgundy)	15,4 EUR/hl (Забележка 15)	0

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
2204 21 17	– – – – – – – – Val de Loire (Loire Valley)	15,4 EUR/hl (Забележка 15)	0
2204 21 18	– – – – – – – – Mosel	15,4 EUR/hl (Забележка 15)	0
2204 21 19	– – – – – – – – Pfalz	15,4 EUR/hl (Забележка 15)	0
2204 21 22	– – – – – – – – Rheinhessen	15,4 EUR/hl (Забележка 15)	0
2204 21 23	– – – – – – – – Tokaj	15,8 EUR/hl (Забележка 16)	0
2204 21 24	– – – – – – – – Lazio (Latium)	15,4 EUR/hl (Забележка 15)	0
2204 21 26	– – – – – – – – Toscana (Tuscany)	15,4 EUR/hl (Забележка 15)	0
2204 21 27	– – – – – – – – Trentino, Alto Adige и Friuli	15,4 EUR/hl (Забележка 15)	0
2204 21 28	– – – – – – – – Veneto	15,4 EUR/hl (Забележка 15)	0
2204 21 32	– – – – – – – – Vinho Verde	15,4 EUR/hl (Забележка 15)	0
2204 21 34	– – – – – – – – Penedes	15,4 EUR/hl (Забележка 15)	0
2204 21 36	– – – – – – – – Rioja	15,4 EUR/hl (Забележка 15)	0
2204 21 37	– – – – – – – – Valencia	15,4 EUR/hl (Забележка 15)	0
2204 21 38	– – – – – – – – Други	15,4 EUR/hl (Забележка 15)	0

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
2204 21 42	– – – – – – – – Bordeaux	15,4 EUR/hl (Забележка 15)	0
2204 21 43	– – – – – – – – Bourgogne (Burgundy)	15,4 EUR/hl (Забележка 15)	0
2204 21 44	– – – – – – – – Beaujolais	15,4 EUR/hl (Забележка 15)	0
2204 21 46	– – – – – – – – Vallée du Rhône	15,4 EUR/hl (Забележка 15)	0
2204 21 47	– – – – – – – – Languedoc-Roussillon	15,4 EUR/hl (Забележка 15)	0
2204 21 48	– – – – – – – – Val de Loire (Loire Valley)	15,4 EUR/hl (Забележка 15)	0
2204 21 62	– – – – – – – – Piemonte (Piedmont)	15,4 EUR/hl (Забележка 15)	0
2204 21 66	– – – – – – – – Toscana (Tuscany)	15,4 EUR/hl (Забележка 15)	0
2204 21 67	– – – – – – – – Trentino и Alto Adige	15,4 EUR/hl (Забележка 15)	0
2204 21 68	– – – – – – – – Veneto	15,4 EUR/hl (Забележка 15)	0
2204 21 69	– – – – – – – – Dao, Bairrada и Douro	15,4 EUR/hl (Забележка 15)	0
2204 21 71	– – – – – – – – Navarra	15,4 EUR/hl (Забележка 15)	0
2204 21 74	– – – – – – – – Penedes	15,4 EUR/hl (Забележка 15)	0

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка [1]	Поетапна категория
2204 21 76	– – – – – – – – Rioja	15,4 EUR/hl (Забележка 15)	0
2204 21 77	– – – – – – – – Valdepenas	15,4 EUR/hl (Забележка 15)	0
2204 21 78	– – – – – – – – Други	15,4 EUR/hl (Забележка 15)	0
2204 21 79	– – – – – – – Бели вина	15,4 EUR/hl (Забележка 15)	0
2204 21 80	– – – – – – – Други	15,4 EUR/hl (Забележка 15)	0
2204 21 81	– – – – – – – Бели вина	15,4 EUR/hl (Забележка 15)	0
2204 21 82	– – – – – – – Други	15,4 EUR/hl (Забележка 15)	0
2204 21 83	– – – – – – – Бели вина	15,4 EUR/hl (Забележка 15)	0
2204 21 84	– – – – – – – Други	15,4 EUR/hl (Забележка 15)	0
2204 21 85	– – – – – – – Madeira и Setubal muscatel	15,8 EUR/hl (Забележка 11)	0
2204 21 86	– – – – – – – Sherry	15,8 EUR/hl (Забележка 11)	0
2204 21 87	– – – – – – – Marsala	20,9 EUR/hl (Забележка 13)	0
2204 21 88	– – – – – – – Samos и Muscat de Lemnos	20,9 EUR/hl (Забележка 13)	0

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
2204 21 89	– – – – – – – Port	15,8 EUR/hl (Забележка 11)	0
2204 21 90	– – – – – – – Други	20,9 EUR/hl (Забележка 13)	0
2204 21 91	– – – – – – Други	20,9 EUR/hl (Забележка 13)	0
2204 21 92	– – – – – С действително алкохолно съдържание по обем, превишаващо 22 % vol	1,75 EUR/% vol/hl	0
2204 29 11	– – – – – – – – Tokaj	14,2 EUR/hl (Забележка 14)	0
2204 29 12	– – – – – – – – Bordeaux	12,1 EUR/hl (Забележка 17)	0
2204 29 13	– – – – – – – – Bourgogne (Burgundy)	12,1 EUR/hl (Забележка 17)	0
2204 29 17	– – – – – – – – Val de Loire (Loire Valley)	12,1 EUR/hl (Забележка 17)	0
2204 29 18	– – – – – – – – Други	12,1 EUR/hl (Забележка 17)	0
2204 29 42	– – – – – – – – Bordeaux	12,1 EUR/hl (Забележка 17)	0
2204 29 43	– – – – – – – – Bourgogne (Burgundy)	12,1 EUR/hl (Забележка 17)	0
2204 29 44	– – – – – – – – Beaujolais	12,1 EUR/hl (Забележка 17)	0
2204 29 46	– – – – – – – – Vallée du Rhône	12,1 EUR/hl (Забележка 17)	0

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
2204 29 47	– – – – – – – – Languedoc-Roussillon	12,1 EUR/hl (Забележка 17)	0
2204 29 48	– – – – – – – – Val de Loire (Loire Valley)	12,1 EUR/hl (Забележка 17)	0
2204 29 58	– – – – – – – – Други	12,1 EUR/hl (Забележка 17)	0
2204 29 79	– – – – – – – Бели вина	12,1 EUR/hl (Забележка 17)	0
2204 29 80	– – – – – – – Други	12,1 EUR/hl (Забележка 17)	0
2204 29 81	– – – – – – – Бели вина	12,1 EUR/hl (Забележка 17)	0
2204 29 82	– – – – – – – Други	12,1 EUR/hl (Забележка 17)	0
2204 29 83	– – – – – – – Бели вина	12,1 EUR/hl (Забележка 17)	0
2204 29 84	– – – – – – – Други	12,1 EUR/hl (Забележка 17)	0
2204 29 85	– – – – – – – Madeira и Setubal muscatel	13,1 EUR/hl (Забележка 10)	0
2204 29 86	– – – – – – – Sherry	13,1 EUR/hl (Забележка 10)	0
2204 29 87	– – – – – – – Marsala	20,9 EUR/hl (Забележка 12)	0
2204 29 88	– – – – – – – Samos и Muscat de Lemnos	20,9 EUR/hl (Забележка 12)	0

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка [1]	Поетапна категория
2204 29 89	– – – – – – – Port	13,1 EUR/hl (Забележка 10)	0
2204 29 90	– – – – – – – Други	20,9 EUR/hl (Забележка 12)	0
2204 29 91	– – – – – – Други	20,9 EUR/hl (Забележка 12)	0
2204 29 92	– – – – – С действително алкохолно съдържание по обем, превишаващо 22 % vol	1,75 EUR/% vol/hl	0
2204 30 10	– – Частично ферментирали, дори такива, чиято ферментация е прекъсната по начин, различен от прибавка на алкохол	32 %	3
2204 30 92	– – – – Концентрирани	система за входна цена (Забележка 2)	7
2204 30 94	– – – – Други	система за входна цена (Забележка 2)	7
2204 30 96	– – – – Концентрирани	система за входна цена (Забележка 2)	7
2204 30 98	– – – – Други	система за входна цена (Забележка 2)	7
2205 10 10	– – С действително алкохолно съдържание по обем, непревишаващо 18 % vol	10,9 EUR/hl	0
2205 10 90	– – С действително алкохолно съдържание по обем, превишаващо 18 % vol	0,9 EUR/% vol/hl + 6,4 EUR/hl	0
2205 90 10	– – С действително алкохолно съдържание по обем, непревишаващо 18 % vol	9 EUR/hl	0
2205 90 90	– – С действително алкохолно съдържание по обем, превишаващо 18 % vol	0,9 EUR/% vol/hl	0

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
2207 10 00	– Неденатуриран етилов алкохол с алкохолно съдържание по обем 80 % vol или повече	19,2 EUR/hl	TRQ-EL
2207 20 00	– Етилов алкохол и дестилати, денатурирани, с всякакво алкохолно съдържание	10,2 EUR/hl	TRQ-EL
2208 40 11	– – – Ром, със съдържание на летливи съставки, различни от етилов или метилов алкохол, равно или по-голямо от 225 грама за хектолитър чист алкохол (с отклонение 10 %)	0,6 EUR/% vol/hl + 3,2 EUR/hl	TRQ-RM
2208 40 39	– – – – Други	0,6 EUR/% vol/hl + 3,2 EUR/hl	TRQ-RM
2208 40 51	– – – Ром, със съдържание на летливи съставки, различни от етилов или метилов алкохол, равно или по-голямо от 225 грама за хектолитър чист алкохол (с отклонение 10 %)	0,6 EUR/% vol/hl	TRQ-RM
2208 40 99	– – – – Други	0,6 EUR/% vol/hl	TRQ-RM
2208 90 91	– – – Непревишаваща 2 l	1 EUR/% vol/hl + 6,4 EUR/hl	7
2208 90 99	– – – Превишаваща 2 l	1 EUR/% vol/hl	TRQ-EL
2209 00 11	– – Непревишаваща 2 l	6,4 EUR/hl	0
2209 00 19	– – Превишаваща 2 l	4,8 EUR/hl	0
2209 00 91	– – Непревишаваща 2 l	5,12 EUR/hl	0

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
2209 00 99	– – Превишаваща 2 l	3,84 EUR/hl	0
2302 10 10	– – С тегловно съдържание на нишесте, по-малко или равно на 35 %	44 EUR/1 000 kg	0
2302 10 90	– – Други	89 EUR/1 000 kg	3
2302 40 02	– – – С тегловно съдържание на нишесте, по-малко или равно на 35 %	44 EUR/1 000 kg	0
2302 40 08	– – – Други	89 EUR/1 000 kg	3
2303 10 11	– – – По-голямо от 40 %	320 EUR/1 000 kg	7
2905 43 00	– – Манитол	9,6 % + 125,8 EUR/100 kg	TRQ-SH2
2905 44 11	– – – – Съдържащ тегловно 2 % или по-малко D-манитол, изчислен върху съдържанието на D-глюцитола	7,7 % + 16,1 EUR/100 kg	TRQ-SH2
2905 44 19	– – – – Други	9 % + 37,8 EUR/100 kg	TRQ-SH2
2905 44 91	– – – – Съдържащ тегловно 2 % или по-малко D-манитол, изчислен върху съдържанието на D-глюцитола	7,7 % + 23 EUR/100 kg	TRQ-SH2
2905 44 99	– – – – Други	9 % + 53,7 EUR/100 kg	7
3302 10 29	– – – – – Други	0 % +EA (Забележка 1)	7

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
3502 11 90	– – – Други	123,5 EUR/100 kg	TRQ-EG3/10
3502 19 90	– – – Други	16,7 EUR/100 kg	TRQ-EG3/10
3505 10 10	– – Декстрин	9 % + 17,7 EUR/100 kg	7
3505 10 90	– – – Други	9 % + 17,7 EUR/100 kg	7
3505 20 10	– – С тегловно съдържание на скорбяла или нишесте, на декстрин или на други модифицирани скорбяла или нишесте, по-малко от 25 %	8,3 % + 4,5 EUR/100 kg MAX 11,5	3
3505 20 30	– – С тегловно съдържание на скорбяла или нишесте, на декстрин или на други модифицирани скорбяла или нишесте, равно или по-голямо от 25 %, но по-малко от 55 %	8,3 % + 8,9 EUR/100 kg MAX 11,5	3
3505 20 50	– – С тегловно съдържание на скорбяла или нишесте, на декстрин или на други модифицирани скорбяла или нишесте, равно или по-голямо от 55 %, но по-малко от 80 %	8,3 % + 14,2 EUR/100 kg MAX 11,5	3
3505 20 90	– – С тегловно съдържание на скорбяла или нишесте, на декстрин или на други модифицирани скорбяла или нишесте, равно или по-голямо от 80 %	8,3 % + 17,7 EUR/100 kg MAX 11,5	3
3809 10 10	– – Съдържащи тегловно по-малко от 55 % от тези продукти	8,3 % + 8,9 EUR/100 kg MAX 12,8	3
3809 10 30	– – Съдържащи тегловно 55 % или повече, но по-малко от 70 % от тези продукти	8,3 % + 12,4 EUR/100 kg MAX 12,8	3
3809 10 50	– – Съдържащи тегловно 70 % или повече, но по-малко от 83 % от тези продукти	8,3 % + 15,1 EUR/100 kg MAX 12,8	3

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория
3809 10 90	– – Съдържащи тегловно 83 % или повече от тези продукти	8,3 % + 17,7 EUR/100 kg MAX 12,8	3
3824 60 11	– – – Съдържащ тегловно 2 % или по-малко D-манитол, изчислен върху съдържанието на D-глюцитол	7,7 % + 16,1 EUR/100 kg	TRQ-SH2
3824 60 19	– – – Други	9 % + 37,8 EUR/100 kg	TRQ-SH2
3824 60 91	– – – Съдържащ тегловно 2 % или по-малко D-манитол, изчислен върху съдържанието на D-глюцитол	7,7 % + 23 EUR/100 kg	7
3824 60 99	– – – Други	9 % + 53,7 EUR/100 kg	7

Забележки

([1]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че съкращенията AD S/Z, AD F/M, EA, EUR/hl, EUR/kg, EUR/100 kg, EUR/1 000 kg, EUR/100 kg/net mas, EUR/1 000 p/st, EUR/kg/млечно вещество, EUR/% vol/hl и MAX имат същото значение като сходни съкращения, използвани в приложение I към Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа, изменен с Регламент за изпълнение (ЕС) № 1101/2014 на Комисията от 16 октомври 2014 г.

Забележка 1 Правни разпоредби във връзка с ЕА (селскостопански компонент): приложение 1 към приложение I към Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа, изменен с Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/1754 на Комисията от 6 октомври 2015 г.

Забележка 2 Правни разпоредби във връзка с входните цени: приложение 2 към приложение I към Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа, както е изменен с Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/1754 на Комисията от 6 октомври 2015 г.

Забележка 3 В качеството ѝ на автономна мярка, специфичната част на митото се прилага върху отцеденото нетно тегло.

Забележка 4 По отношение на житните растения от позиции: ex 1001 пшеница, 1002 ръж, ex 1005 царевица, с изключение на хибридната за посев, и ex 1007 сорго, с изключение на хибрида, предназначен за посев, Европейският съюз се задължава да прилага изравняващо мито и по такъв начин, че дължимата цена по вноса при обмитяване на тези житни растения да не превишава ефективната интервенционна цена (или в случаите на промяна на действащата система — ефективната поддържаща цена), увеличена с 55 %. Приложимото мито в никакъв случай не трябва да превишава митото, посочено като базова ставка (вж. бележките под линия към посочените тарифни позиции в глава 10 от приложение I към Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа, изменен с Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/1754 на Комисията от 6 октомври 2015 г.).

Забележка 5 По отношение на олющения ориз от подпозиции 1006 20 11 -1006 20 98 Европейския съюз се задължава да определи изравняващи мита и по такъв начин, че дължимата цена по вноса при обмитяване да не превишава ефективната интервенционна цена (или, в случаите на промяна на действащата система — ефективната поддържаща цена), увеличена с: 88 % за ориза Japonica и 80 % за ориза Indica. По отношение на бланширания (избелен) ориз посоченото по-горе процентно съдържание се увеличава на базата на актуалния метод за изчисляване на праговата цена на бланширания (избелен) ориз. Приложимото мито в никакъв случай не трябва да превишава митото, посочено като базова ставка (вж. бележките под линия към посочените тарифни позиции в глава 10 от приложение I към Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа, изменен с Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/1754 на Комисията от 6 октомври 2015 г.).

Тарифна позиция CN 2016	Описание по КН за 2016 г.	Базова ставка ([1])	Поетапна категория

Забележка 6 Тази ставка се прилага за сурова захар с рандеман 92 %.

Забележка 7 На 1 % от тегловното съдържание на захароза, включително съдържанието на други захари, изразени като захароза (вж. допълнителна забележка 4 към глава 17 от приложение I към Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа, изменен с Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/1754 на Комисията от 6 октомври 2015 г.).

Забележка 8 4,5 kg или повече, но по-малко от 5 kg: ставка на автономното мито: 17 %.

Забележка 9 От 1 януари до 31 май: 8,5 %; от 1 юни до 31 октомври: 12 %; от 1 ноември до 31 декември: 8,5 %.

Забележка 10 С действително алкохолно съдържание по обем, превишаващо 15 % vol, но непревишаващо 18 % vol: 12,1 EUR/hl. С действително алкохолно съдържание по обем, превишаващо 18 % vol, но непревишаващо 22 % vol: 13,1 EUR/hl.

Забележка 11 С действително алкохолно съдържание по обем, превишаващо 15 % vol, но непревишаващо 18 % vol: 14,8 EUR/hl. С действително алкохолно съдържание по обем, превишаващо 18 % vol, но непревишаващо 22 % vol: 15,8 EUR/hl.

Забележка 12 С действително алкохолно съдържание по обем, превишаващо 15 % vol, но непревишаващо 18 % vol: 15,4 EUR/hl. С действително алкохолно съдържание по обем, превишаващо 18 % vol, но непревишаващо 22 % vol: 20,9 EUR/hl.

Забележка 13 С действително алкохолно съдържание по обем, превишаващо 15 % vol, но непревишаващо 18 % vol: 18,6 EUR/hl. С действително алкохолно съдържание по обем, превишаващо 18 % vol, но непревишаващо 22 % vol: 20,9 EUR/hl.

Забележка 14 С действително алкохолно съдържание, непревишаващо 13 % vol: 13,1 EUR/hl. С действително алкохолно съдържание по обем, превишаващо 13 % vol, но непревишаващо 15 % vol: 14,2 EUR/hl.

Забележка 15 С действително алкохолно съдържание, непревишаващо 13 % vol: 13,1 EUR/hl. С действително алкохолно съдържание по обем, превишаващо 13 % vol, но непревишаващо 15 % vol: 15,4 EUR/hl.

Забележка 16 С действително алкохолно съдържание, непревишаващо 13 % vol: 14,8 EUR/hl. С действително алкохолно съдържание по обем, превишаващо 13 % vol, но непревишаващо 15 % vol: 15,8 EUR/hl.

Забележка 17 С действително алкохолно съдържание, непревишаващо 13 % vol: 9,9 EUR/hl. С действително алкохолно съдържание по обем, превишаващо 13 % vol, но непревишаващо 15 % vol: 12,1 EUR/hl.

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

Допълнение 2-A-2

ГРАФИК ЗА ПРЕМАХВАНЕ НА МИТАТА НА МЕКСИКО [i]

Код по ХС 2012 [1] (8 цифри)	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	(*)
0102.29.99	Друго.	15 %	0	
0102.39.99	Друго.	15 %	0	
0102.90.99	Друго.	15 %	0	
0103.91.02	Пекари.	20 %	0	
0103.91.99	Друго.	20 %	0	
0103.92.03	Пекари.	20 %	0	
0103.92.99	Друго.	20 %	0	
0104.10.02	Предназначени за клане.	10 %	7	
0104.10.99	Друго.	10 %	7	
0104.20.99	Друго.	10 %	7	
0105.12.01	Пуйки.	10 %	0	

Код по ХС 2012 ([1]) (8 цифри)	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	(*)
0105.94.01	Петли, използвани за борба.	20 %	0	
0105.94.99	Друго.	10 %	0	
0105.99.99	Друго.	10 %	0	
0201.10.01	Цели и половин кланични трупове.	20 %	E	
0201.20.99	Други необезкостени разфасовки	20 %	TRQ-BF1	
0201.30.01	Обезкостени.	20 %	TRQ-BF1	
0202.10.01	Цели и половин кланични трупове.	25 %	E	
0202.20.99	Други необезкостени разфасовки	25 %	TRQ-BF1	
0202.30.01	Обезкостени.	25 %	TRQ-BF1	
0203.11.01	Цели и половин кланични трупове.	20 %	7	
0203.12.01	Бутове, плешки и техните разфасовки, необезкостени.	20 %	7	
0203.19.99	Друго.	20 %	7	
0203.21.01	Цели и половин кланични трупове.	20 %	7	

Код по ХС 2012 ([1]) (8 цифри)	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	(*)
0203.22.01	Бутове, плешки и техните разфасовки, необезкостени.	20 %	7	
0203.29.99	Друго.			
ex 0203.29.99	Котлети и разфасовки от тях необезкостени или обезкостени.	20 %	TRQ-PK	
ex 0203.29.99	- Други.	20 %	7	
0204.10.01	Цели и половин кланични трупове от агнета, пресни или охладени.	10 %	7	
0204.21.01	Цели и половин кланични трупове.	10 %	7	
0204.22.99	Други необезкостени разфасовки	10 %	7	
0204.23.01	Обезкостени.	10 %	7	
0204.30.01	Цели и половин кланични трупове от агнета, замразени.	10 %	7	
0204.41.01	Цели и половин кланични трупове.	10 %	7	
0204.42.99	Други необезкостени разфасовки	10 %	7	
0204.43.01	Обезкостени.	10 %	7	
0204.50.01	Козе месо.	10 %	7	

Код по ХС 2012 ([1]) (8 цифри)	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	(*)
0206.10.01	От животни от рода на едрия рогат добитък, пресни или охладени.	20 %	TRQ-BF2	
0206.21.01	Езици.	20 %	0	
0206.22.01	Черен дроб.	20 %	0	
0206.29.99	Друго.	20 %	TRQ-BF2	
0206.30.99	Друго.	20 %	7	
0206.41.01	Черен дроб.	10 %	7	
0206.49.99	Друго.	10 %	7	
0206.80.99	Други, пресни или охладени.	10 %	0	
0206.90.99	Други, замразени.	10 %	0	
0207.11.01	Неразфасовани, пресни или охладени.	100 %	7	
0207.12.01	Неразфасовани, замразени.	100 %	7	
0207.13.01	Механично обезкостени.	100 %	0	
0207.13.02	Кланични трупове.	100 %	7	

Код по ХС 2012 ([1]) (8 цифри)	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	(*)
0207.13.03	Крачета, бутчета или крачета и бутчета в едно парче.	100 %	TRQ-PY	
0207.13.99	Друго.	100 %	7	
0207.14.01	Механично обезкостени.	100 %	0	
0207.14.02	Черен дроб.	10 %	7	
0207.14.03	Кланични трупове.	100 %	7	
0207.14.04	Крачета, бутчета или крачета и бутчета в едно парче.	100 %	TRQ-PY	
0207.14.99	Друго.	100 %	7	
0207.24.01	Неразфасовани, пресни или охладени.	45 %	7	
0207.25.01	Неразфасовани, замразени.	45 %	7	
0207.26.01	Механично обезкостени.	100 %	7	
0207.26.02	Кланични трупове.	100 %	7	
0207.26.99	Друго.	100 %	7	
0207.27.01	Механично обезкостени.	100 %	7	

Код по ХС 2012 ([1]) (8 цифри)	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	(*)
0207.27.02	Черен дроб.	10 %	7	
0207.27.03	Кланични трупове.	100 %	7	
0207.27.99	Друго.	100 %	7	
0207.41.01	Неразфасовани, пресни или охладени.	45 %	0	
0207.42.01	Неразфасовани, замразени.	45 %	0	
0207.44.01	Други, пресни или охладени.	45 %	0	
0207.45.01	Черен дроб.	10 %	0	
0207.45.99	Друго.	45 %	0	
0207.51.01	Неразфасовани, пресни или охладени.	45 %	0	
0207.52.01	Неразфасовани, замразени.	45 %	0	
0207.54.01	Други, пресни или охладени.	45 %	0	
0207.55.01	Черен дроб.	10 %	0	
0207.55.99	Друго.	45 %	0	

Код по ХС 2012 ([1]) (8 цифри)	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	(*)
0207.60.01	Неразфасовани, пресни или охладени.	45 %	0	
0207.60.02	Неразфасовани, замразени.	45 %	0	
0207.60.99	Друго.	45 %	0	
0209.10.01	От свине.	45 %	5	
0209.90.01	От петел, кокошка или пуйка.	20 %	0	
0209.90.99	Друго.	45 %	0	
0210.11.01	Бутове, плешки и техните разфасовки, необезкостени.	10 %	5	
0210.12.01	Гърди (шарено месо) и разфасовки от тях.	10 %	5	
0210.19.99	Друго.	10 %	5	
0210.20.01	Меса от животни от рода на едрия рогат добитък.	10 %	TRQ-BF1	
0210.91.01	От примати.	10 %	0	
0210.92.01	От китове, делфини и морски свине (бозайници от разред Китоподобни /Cetacea/); от ламантини и дюгони (бозайници от разред Сиреноподобни /Sirenia/); от тюлени, морски лъвове и моржове (бозайници от подразред Перконоги /Pinnipedia/).	10 %	0	

Код по ХС 2012 ([1]) (8 цифри)	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	(*)
0210.93.01	От влечуги (включително от змии и от морски костенурки).	10 %	0	
0210.99.01	Черва или устни от говеждо месо, солени или осолени.	10 %	TRQ-BF2	
0210.99.02	Пушена свинска кожа, цяла или нарязана.	15 %	7	
0210.99.03	Птици, солени или в саламура.	10 %	7	
0210.99.99	Друго.	10 %	7	
0401.10.01	В херметически затворени опаковки.	10 %	TRQ-FM	
0401.10.99	Друго.	10 %	7	
0401.20.01	В херметически затворени опаковки.	10 %	TRQ-FM	
0401.20.99	Друго.	10 %	7	
0401.40.01	В херметически затворени опаковки.	10 %	TRQ-FM	
0401.40.99	Друго.	10 %	7	
0401.50.01	В херметически затворени опаковки.	10 %	TRQ-FM	
0401.50.99	Друго.	10 %	7	

Код по ХС 2012 ([1]) (8 цифри)	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	(*)
0402.10.01	Мляко на прах или на таблетки.	50 %	TRQ-MP	
0402.10.99	Друго.	10 % + 0,36 USD/kg съдържание на захар	TRQ-MP	
0402.21.01	Мляко на прах или на таблетки.	50 %	TRQ-MP	
0402.21.99	Друго.	10 %	TRQ-MP	
0402.29.99	Друго.	20 % + 0,36 USD/kg съдържание на захар	TRQ-MP	
0402.91.01	Сгъстено мляко.	45 %	TRQ-ECM	
0402.91.99	Друго.	20 %	TRQ-ECM	
0402.99.01	Кондензирано мляко.	15 % + 0,36 USD/kg съдържание на захар	TRQ-ECM	
0402.99.99	Друго.	20 % + 0,36 USD/kg съдържание на захар	TRQ-ECM	
0403.10.01	Кисело мляко.	20 %	7	
0403.90.99	Друго.	20 %	7	

Код по ХС 2012 ([1]) (8 цифри)	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	(*)
0404.10.01	Суроватка на прах, със съдържание на протеин, непревишаващо 12,5 %.	10 %	TRQ-WY	
0404.10.99	Друго.	10 % + 0,36 USD/kg съдържание на захар	TRQ-WY	
0404.90.99	Друго.	20 %	TRQ-WY	
0405.10.01	Масло с тегло, непревишаващо 1 kg, включително директната опаковка	20 %	TRQ-BT	
0405.10.99	Друго.	20 %	TRQ-BT	
0405.20.01	Млечни продукти за мазане.	20 % + 0,36 USD/kg съдържание на захар	TRQ-BT	
0405.90.99	Друго.	20 %	TRQ-BT	
0406.10.01	Пресни сирена (с незавършено зреене), включително извара и сирене от суроватка.	45 %	TRQ-FC	
0406.20.01	Сирена, стъргани или на прах.	20 %	TRQ-FC	
0406.30.01	С тегловно съдържание на мазнини, непревишаващо 36 % и съдържание на мазнини в сухо вещество, превишаващо 48 % тегловни, представени в опаковаки с нетно тегло, превишаващо 1 kg.	45 %	TRQ-FC	
0406.30.99	Друго.	45 %	TRQ-FC	

Код по ХС 2012 ([1]) (8 цифри)	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	(*)
0406.40.01	Сини сирена и други сирена с плесен в тестото, получена от *Penicillium roqueforti*.	20 %	7	
0406.90.01	Твърдо сирене, известно като Sardo, когато е посочено на опаковката.	20 %	7	
0406.90.02	Твърдо сирене, известно като Reggiano или Reggianito, когато е посочено на опаковката.	0 %	0	
0406.90.03	Меко сирене от вида Colonia, когато съставът му включва: съдържание на вода: 35,5 % до 37,7 %, пепели: 3,2 % до 3,3 %, мазнини: 29,0 % до 30,8 %, протеини: 25,0 % до 27,5 %, хлориди: 1,3 % до 2,7 % и киселинност: 0,8 % до 0,9 % млечна киселина.	45 %	7	
0406.90.04	Сирена Grana или Parmigiano reggiano с тегловно съдържание на мазнини, непревишаващо 40 %, и тегловно съдържание на вода в немасленото вещество, непревишаващо 47 %; сирена Danbo, Edam, Fontal, Fontina, Fynbo, Gouda, Havarti, Maribo, Samsoe, Esrom, Itálico, Kernhem, SaintNectaire, SaintPaulin или Taleggio, с тегловно съдържание на мазнини, непревишаващо 40 %, и с тегловно съдържание на вода в немасленото вещество по-високо от 47 %, но непревишаващо 72 %.	20 %	TRQ-OC	
0406.90.05	Сирене от вида Petit Suisse, със следния състав: съдържание на вода 68 % до 70 %, мазнини 6 % до 8 % (на влажна основа), сух екстракт 30 % до 32 %, минимално съдържание на протеини 6 %, както и ферменти със или без добавени плодове, захари, зеленчуци, шоколад или мед.	45 %	TRQ-OC	

Код по ХС 2012 ([1]) (8 цифри)	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	(*)
0406.90.06	Сирене от вида Egmont, със следните характеристики: минимално съдържание на мазнини (в сухото вещество) 45 %, максимално съдържание на вода 40 %, минимално количество сухо вещество 60 %, минимално количество сол във водата 3,9 %	45 %	TRQ-OC	
0406.90.99	Друго.	45 %	TRQ-OC	
0407.11.01	От кокошки (*Gallus domesticus*).	0 %	0	
0407.19.99	Друго.	0 %	0	
0407.21.01	За консумация от човека.	0 %	0	
0407.21.99	Друго.	0 %	0	
0407.29.01	За консумация от човека.	45 %	0	
0407.29.99	Друго.	20 %	0	
0407.90.01	Замразени.	20 %	0	
0407.90.99	Друго.	20 %	0	
0408.11.01	Изсушени	0 %	0	
0408.19.99	Друго.	0 %	0	

Код по ХС 2012 ([1]) (8 цифри)	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	(*)
0408.91.01	Замразени или на прах.	0 %	0	
0408.91.99	Друго.	0 %	0	
0408.99.01	Замразени, с изключение на тези от тарифна позиция 0408.99.02.	0 %	0	
0408.99.02	Яйца от произвеждащи гуано морски птици.	20 %	0	
0408.99.99	Друго.	0 %	0	
0410.00.01	Яйца от морска костенурка от всякакъв вид.	20 %	0	
0410.00.99	Друго.	20 %	0	
0504.00.01	Черва, пикочни мехури и стомаси на животни, цели или на парчета, различни от тези на рибите, пресни, охладени, замразени, осолени или в саламура, сушени или пушени.	10 %	7	
0701.90.99	Други.	175 %	MX-R1	*
0710.10.01	Картофи.	15 %	7	
0712.90.03	Картофи, дори нарязани на парчета или резенки, но необработени по друг начин.	20 %	7	
0713.33.02	Обикновен фасул, с изключение на този от тарифна позиция 0713.33.01.	100 %	7	*

Код по ХС 2012 ([1]) (8 цифри)	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	(*)
0713.33.03	Черен фасул, с изключение на този от тарифна позиция 0713.33.01.	100 %	7	*
0713.33.99	Друго.	100 %	7	*
0803.10.01	Хлебни банани.	20 %	0	
0803.90.99	Друго.	20 %	0	
0808.10.01	Ябълки.	20 %	MX10	
0809.30.01	Нектарини.	20 %	7	
0809.30.02	Праскови.	20 %	MX-R2/TRQ-FP	
0901.12.01	Декофеинизирано.	20 %	7/TRQ-CFB	
0901.21.01	Недекофеинизирано.	72 %	MX-R3/TRQ-CFB	*
0901.22.01	Декофеинизирано.	72 %	MX-R3/TRQ-CFB	*
0901.90.01	Черупки и люспи от кафе.	72 %	7/TRQ-CFB	*
0901.90.99	Други.	72 %	7/TRQ-CFB	*
1001.11.01	За посев.	60 %	7	*

Код по ХС 2012 ([1]) (8 цифри)	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	(*)
1001.19.99	Друго.	60 %	7	*
1001.91.01	Мека пшеница (*Triticum aestivum*) или „твърда пшеница“.	0 %	0	
1001.91.99	Друго.	60 %	7	*
1001.99.01	Мека пшеница (*Triticum aestivum*) или „твърда пшеница“.	0 %	0	
1001.99.99	Друго.	60 %	7	*
1002.10.01	За посев.	0 %	0	
1002.90.99	Друго.	0 %	0	
1003.10.01	За посев.	0 %	0	
1003.90.01	На зърна, неолющен.	15 %	0	
1003.90.99	Друго.	15 %	0	
1004.10.01	За посев.	0 %	0	
1004.90.99	Друго.	0 %	0	
1005.90.01	Царевица за пуканки.	0 %	0	

Код по ХС 2012 ([1]) (8 цифри)	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	(*)
1005.90.02	Царевица на кочан.	0 %	0	
1005.90.03	Царевица с жълти зърна.	0 %	0	
1005.90.04	Царевица с жълти зърна (за брашно).	20 %	0	
1005.90.99	Друго.	0 %	0	
1006.10.01	Неолющен ориз.	9 %	7	
1006.20.01	Олющен (кафяв) ориз.	20 %	7	
1006.30.01	С дълги зърна (съотношение 3:1 или по-голямо според дължината и ширината на зърното).	20 %	7	
1006.30.99	Друго.	20 %	7	
1006.40.01	Натрошен ориз.	20 %	7	
1007.10.01	За посев.	0 %	0	
1007.90.02	Когато операцията е осъществена в периода от 16 май до 15 декември включително.	15 %	0	
1008.40.01	Фонио (*Digitaria* spp.).	0 %	0	

Код по ХС 2012 ([1]) (8 цифри)	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	(*)
1008.50.01	Киноа (*Chenopodium quinoa*).	0 %	0	
1008.60.01	Тритикале.	0 %	0	
1008.90.99	Други житни култури.	0 %	0	
1101.00.01	Пшенично брашно или брашно от смес от пшеница и ръж.	10 %	7	
1102.20.01	Царевично брашно.	10 %	0	
1102.90.01	Оризово брашно.	10 %	0	
1102.90.02	Ръжено брашно.	10 %	0	
1102.90.99	Друго.	10 %	0	
1103.11.01	От пшеница.	6 %	7	
1103.13.01	От царевица.	6 %	0	
1103.19.01	От овес.	6 %	0	
1103.19.02	От ориз.	6 %	0	
1103.19.99	Друго.	6 %	3	

Код по ХС 2012 ([1]) (8 цифри)	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	(*)
1103.20.01	От пшеница.	6 %	7	
1103.20.99	Друго.			
ex 1103.20.99	- Царевица.	6 %	7	
ex 1103.20.99	- Други.	6 %	0	
1104.12.01	От овес.	6 %	0	
1104.19.01	От ечемик	6 %	5	
1104.19.99	Друго.			
ex 1104.19.99	- Пшеница.	6 %	7	
ex 1104.19.99	- Царевица.	6 %	7	
ex 1104.19.99	- Други.	6 %	0	
1104.22.01	От овес.	6 %	0	
1104.23.01	От царевица.	0 %	0	
1104.29.01	От ечемик	6 %	7	

Код по ХС 2012 ([1]) (8 цифри)	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	(*)
1104.29.99	Друго.	6 %	7	
1104.30.01	Зародиши на житни растения, цели, на зърна, сплескани, на люспи или смлени.			
ex 1104.30.01	- От пшеница.	6 %	7	
ex 1104.30.01	- Други.	6 %	5	
1107.10.01	Непечени.	15 %	0	
1107.20.01	Печени.	15 %	0	
1108.11.01	Скорбяла от пшеница.	10 %	7	
1108.12.01	Скорбяла от царевица.	10 %	0	
1108.13.01	Нишесте от картофи.	10 %	7	
1108.14.01	Нишесте от маниока.	10 %	0	
1108.19.01	Палмово нишесте.	10 %	0	
1108.19.99	Друго.	10 %	5	
1108.20.01	Инулин.	10 %	0	

Код по ХС 2012 ([1]) (8 цифри)	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	(*)
1109.00.01	Глутен от пшеница, дори в изсушено състояние.	10 %	7	
1501.10.01	Свинска мас.	45 %	0	
1501.20.01	Други мазнини от свине.	45 %	0	
1501.90.99	Друго.	45 %	0	
1502.10.01	Лой.	10 %	0	
1502.90.99	Друго.	10 %	0	
1503.00.01	Олеостеарин.	10 %	0	
1503.00.99	Друго.	10 %	0	
1504.30.01	Мазнини и масла от морски бозайници и техните фракции.	10 %	0	
1508.10.01	Сурово масло.	10 %	0	
1508.90.99	Друго.	20 %	0	
1511.10.01	Сурово масло.	3 %	0	
1511.90.99	Друго.	5 %	0	

Код по ХС 2012 ([1]) (8 цифри)	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	(*)
1513.11.01	Сурово масло.	0 %	0	
1513.19.99	Друго.	3 %	0	
1513.21.01	Сурово масло.	0 %	0	
1513.29.99	Друго.	3 %	0	
1515.90.04	Масло от жожоба и неговите фракции.	10 %	0	
1516.10.01	Животински мазнини и масла и техните фракции.	45 %	0	
1516.20.01	Растителни мазнини и масла и техните фракции.	5 %	0	
1517.90.01	Хранителни мазнини, приготвени на базата на свинска мас или на заместители на свинска мас.	20 %	0	
1518.00.02	Епоксидни масла от животински или растителен произход.	15 %	0	
1518.00.99	Друго.	10 %	0	
1601.00.01	От петел, кокошка или пуйка.	15 %	5	
1601.00.99	Друго.	15 %	5	
1602.10.01	От петел, кокошка или пуйка.	20 %	5	

Код по ХС 2012 ([1]) (8 цифри)	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	(*)
1602.10.99	Друго.	20 %	5	
1602.20.01	От петел, кокошка или пуйка.	20 %	5	
1602.20.99	Друго.	20 %	5	
1602.31.01	От пуйка.	20 %	3	
1602.32.01	От петел или кокошка.	20 %	5	
1602.39.99	Друго.	20 %	0	
1602.41.01	Бутове и разфасовки от тях.	20 %	5	
1602.42.01	Плешки и разфасовки от тях.	20 %	5	
1602.49.01	Свинска кожа, приготвена разфасована (под формата на „гранули“).	20 %	5	
1602.49.99	Друго.	20 %	5	
1602.50.01	Сварени черва или устни, херметически опаковани.	20 %	7	
1602.50.99	Друго.	20 %	E	
1602.90.99	Други, включително храните, приготвени от животинска кръв.	20 %	E	

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

Код по ХС 2012 ([1]) (8 цифри)	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	(*)
1604.14.01	Тон (от рода *Thunnus*), различен от този от тарифни позиции 1604.14.02 и 1604.14.04.	20 %	0	
1604.14.02	Филе (карета) от риба тон от рода *Thunnus*, различно от посочените в тарифна позиция 1604.14.04.	20 %	0	
1604.14.03	Филета (карета) от ивичест тон от рода *Euthynnus*, от вида *Katsuwonus pelamis*, различни от посочените в тарифна позиция 1604.14.04.	20 %	0	
1604.14.04	Филета (карета) от тон с жълти перки или от ивечест тон или големоок тон, с тегло, равно или превишаващо 0,5 kg, но непревишаващо 7,5 kg, предварително сварени, замразени и опаковани във вакуумирани опаковки, без люспи, кости, кожа и тъмно месо.	0 %	0	
1604.14.99	Друго.	20 %	0	
1604.19.01	От ивечест тон от рода *Euthynnus*, различен от *Katsuwonus pelamis*, с изключение на посочените в тарифна позиция 1604.19.02	20 %	0	
1604.19.02	Филета (карета) от ивечест тон от рода *Euthynnus*, различен от вида *Katsuwonus pelamis*.	20 %	0	
1604.20.02	От тон, ивичест тон и други риби от рода *Euthynnus*	20 %	0	
1701.12.01	Захар, чието тегловно съдържание на захароза в сухо състояние съответства на стойност при поляриметрично отчитане, равна на 99,4 или повече, но по-малка от 99,5 градуса.	0,36 USD/kg	E	

Код по ХС 2012 ([1]) (8 цифри)	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	(*)
1701.12.02	Захар, чието тегловно съдържание на захароза в сухо състояние съответства на стойност при поляриметрично отчитане, равна на 96 или повече, но по-малка от 99,4 градуса.	0,36 USD/kg	E	
1701.12.03	Захар, чието тегловно съдържание на захароза в сухо състояние съответства на стойност при поляриметрично отчитане по-малка от 96 градуса.	0,36 USD/kg	E	
1701.13.01	Захарна тръстика, упомената в забележка 2 към подпозициите към настоящата глава.	0,338 USD/kg	E	
1701.14.01	Захар, чието тегловно съдържание на захароза в сухо състояние съответства на стойност при поляриметрично отчитане, равна на 99,4 или повече, но по-малка от 99,5 градуса.	0,338 USD/kg	E	
1701.14.02	Захар, чието тегловно съдържание на захароза в сухо състояние съответства на стойност при поляриметрично отчитане, равна на 96 или повече, но по-малка от 99,4 градуса.	0,338 USD/kg	E	
1701.14.03	Захар, чието тегловно съдържание на захароза в сухо състояние съответства на стойност при поляриметрично отчитане по-малка от 96 градуса.	0,338 USD/kg	E	
1701.91.01	С ароматизиращи или оцветяващи добавки.	0,36 USD/kg	E	
1701.99.01	Захар, чието тегловно съдържание на захароза в сухо състояние съответства на стойност при поляриметрично отчитане, равна на 99,5 или повече, но по-малка от 99,7 градуса.	0,36 USD/kg	E	
1701.99.02	Захар, чието тегловно съдържание на захароза в сухо състояние съответства на стойност при поляриметрично отчитане, равна на 99,7 или повече, но по-малка от 99,9 градуса.	0,36 USD/kg	E	

Код по ХС 2012 ([1]) (8 цифри)	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	(*)
1701.99.99	Друго.	0,36 USD/kg	E	
1702.11.01	Съдържащи тегловно 99 % или повече лактоза, изразена в безводна лактоза, изчислена върху сухо вещество.	10 %	5	
1702.19.01	Лактоза.	10 %	7	
1702.19.99	Друго.	15 %	7	
1702.20.01	Захар от клен и сироп от клен.	15 %	7	
1702.30.01	Глюкоза и сироп от глюкоза, несъдържащи фруктоза или съдържащи в сухо състояние тегловно съдържание на фруктоза, непревишаващо 20 %.	15 %	7	
1702.40.01	Глюкоза.	15 %	7	
1702.40.99	Други.	75 %	E	
1702.50.01	Химически чиста фруктоза.	100 %	7	
1702.60.01	С тегловно съдържание на фруктоза, изчислено в сухо вещество, над 50 %, но непревишаващо 60 %.	100 %	E	
1702.60.02	С тегловно съдържание на фруктоза, изчислено в сухо състояние, над 60 %, но непревишаващо 80 %.	100 %	7	

Код по ХС 2012 ([1]) (8 цифри)	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	(*)
1702.60.99	Друго.	100 %	7	
1702.90.01	Рафинирана течна захар и инвертна захар.	0,39586 USD/kg	E	
1702.90.99	Друго.	15 %	7	
1704.10.01	Дъвка (chewing-gum), дори със захарно покритие.	20 % + 0,36 USD/kg съдържание на захар	7	
1704.90.99	Друго.	20 % + 0,36 USD/kg съдържание на захар	5	
1802.00.01	Черупки, обелки, люспи и други отпадъци от какао.	0 %	0	
1803.10.01	Необезмаслена.	0 %	0	
1803.20.01	Напълно или частично обезмаслена.	0 %	0	
1804.00.01	Масло, мазнина и течно масло от какао.	0 %	0	
1805.00.01	Какао на прах, без прибавка на захар или други подсладители.	5 %	0	
1806.10.01	С тегловно съдържание на захар, превишаващо 90 %.	0,36 USD/kg	E	

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

Код по ХС 2012 ([1]) (8 цифри)	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	(*)
1806.10.99	Друго.	20 % + 0,36 USD/kg съдържание на захар	7	
1806.20.01	Други продукти, представени на блокове или на пръчки, с тегло над 2 kg или в течно, кашесто или прахообразно състояние, на гранули или подобни форми, в съдове или в директни опаковки със съдържание над 2 kg.	20 % + 0,36 USD/kg съдържание на захар	MX7	
1806.31.01	С пълнеж.	20 % + 0,36 USD/kg съдържание на захар	MX7	
1806.32.01	Без пълнеж.	20 % + 0,36 USD/kg съдържание на захар	MX7	
1806.90.01	Хранителни препарати на базата на брашно, грис от твърда пшеница, нишесте или екстракт от малц, съдържащи какао на прах, изчислено на базата на напълно обезмаслена маса, с над 40 % тегловно съдържание.	20 % + 0,36 USD/kg съдържание на захар	0	
1806.90.02	Хранителни препарати от продукти от позиции 04.01 до 04.04, съдържащи какао на прах в съотношение, изчислено на базата на напълно обезмаслена маса, с над 5 % тегловно съдържание.	20 % + 0,36 USD/kg съдържание на захар	0	
1806.90.99	Друго.	20 % + 0,36 USD/kg съдържание на захар	MX7	

Код по ХС 2012 ([1]) (8 цифри)	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	(*)
1901.10.01	С над 10 % тегловно съдържание на сухо млечно вещество.	10 %	MX-R4	
1901.10.99	Друго.	10 %	7	
1901.20.01	На базата на брашна или нишестета от овес, царевица или пшеница.	10 % + 0,36 USD/kg съдържание на захар	7	
1901.20.02	С маслено тегловно съдържание над 25 %, непригодени за продажба на дребно, с изключение на посочените в тарифна позиция 1901.20.01	10 %	7	
1901.20.99	Друго.	10 % + 0,36 USD/kg съдържание на захар	7	
1901.90.01	Екстракти от малц.	10 % + 0,36 USD/kg съдържание на захар	7	
1901.90.03	Препарати на основата на млечни продукти, с над 10 % тегловно съдържание на твърди млечни вещества, но непревишаващо 50 %, с изключение на посочените в тарифна позиция 1901.90.04.	10 %	TRQ-DP1	
1901.90.04	Препарати на основата на млечни продукти, съдържащи над 10 % твърди млечни вещества, предназначени за продажба на дребно, чиито етикет съдържа указания за директна употреба на продукта, като например в приготвянето на храна или десерти.	10 %	7	
1901.90.05	Препарати на основата на млечни продукти, с тегловно съдържание на твърди млечни вещества над 50 %, с изключение на посочените в тарифна позиция 1901.90.04.	45 %	TRQ-DP2	

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

Код по ХС 2012 ([1]) (8 цифри)	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	(*)
1901.90.99	Друго.	10 % + 0,36 USD/kg съдържание на захар	7	
1902.11.01	Съдържащи яйца.	20 %	7	
1902.19.99	Друго.	10 %	5	
1902.20.01	Макаронени изделия, пълнени (дори варени или обработени по друг начин).	10 %	0	
1902.30.99	Други макаронени изделия.	10 %	0	
1904.10.01	Продукти на базата на приготвени чрез набъбване или печене житни растения.	10 % + 0,36 USD/kg съдържание на захар	5	
1904.20.01	Продукти, приготвени от непечени люспи от житни растения или от смеси от непечени люспи от житни растения с печени такива или с набъбнали зърна.	10 % + 0,36 USD/kg съдържание на захар	5	
1904.30.01	Пшеничен булгур.	10 %	3	
1904.90.99	Друго.	10 %	3	
1905.31.01	Сладки бисквити (с добавен подсладител).	10 % + 0,36 USD/kg съдържание на захар	0	
1905.32.01	Вафли и гофрети, със или без пълнеж (gaufrettes, wafers) и „вафли“ (gaufres).	10 % + 0,36 USD/kg съдържание на захар	0	

Код по ХС 2012 ([1]) (8 цифри)	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	(*)
1905.90.99	Друго.	10 %	5	
2002.10.01	Домати, цели или нарязани на парчета.	20 %	5	
2002.90.99	Друго.	20 %	7	
2004.10.01	Картофи.	20 %	7	
2005.20.01	Картофи.	20 %	7	
2007.10.01	Хомогенизирани продукти.	20 % + 0,36 USD/kg съдържание на захар	0	
2007.91.01	Цитрусови плодове.	20 % + 0,36 USD/kg съдържание на захар	0	
2007.99.01	Компоти или мармалади, приготвени за диабетици.	20 %	0	
2007.99.02	Желета за диабетици.	20 %	0	
2007.99.03	Пюрета или пасти за диабетици.	20 %	3	
2007.99.04	Мармалади, с изключение на посочените в тарифна позиция 2007.99.01.	20 % + 0,36 USD/kg съдържание на захар	3	

Код по ХС 2012 ([1]) (8 цифри)	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	(*)
2007.99.99	Друго.	20 % + 0,36 USD/kg съдържание на захар	3	
2008.70.01	Праскови, включително нектарини.	20 %	7	
2009.61.01	Със стойност Брикс, непревишаваща 30.	20 %	5	
2009.69.99	Друго.	20 %	5	
2101.11.01	Разтворимо кафе, не ароматизирано.	100 %	7/TRQ-CFS	*
2101.11.02	Екстракт от концентрирано течно кафе, включително в замразена форма.	100 %	7/TRQ-CFS	*
2101.11.99	Други.	100 %	7/TRQ-CFS	*
2101.12.01	Препарати на базата на екстракти, на есенции или на концентрати, или на базата на кафе.	100 %	7/TRQ-CFS	*
2101.30.01	Печена цикория и други печени заместители на кафе и техните екстракти, есенции и концентрати.	20 %	7/TRQ-CFS	
2105.00.01	Сладолед, дори с какао.	20 % + 0,36 USD/kg съдържание на захар	TRQ-IC	
2106.10.99	Друго.	15 %	7	

Код по ХС 2012 ([1]) (8 цифри)	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	(*)
2106.90.05	Ароматизирани сиропи или с добавени оцветители.	0,36 USD/kg	E	
2106.90.08	С над 10 % тегловно съдържание на сухо млечно вещество.	15 %	7	
2106.90.09	Препарати на базата на яйца.	15 %	5	
2106.90.12	Производни на млечен протеин със следния състав: хидрогенирана кокосова мазнина 44 %, безводна глюкоза 38 %, натриев казеинат 10 %, емулгатори 6 %, стабилизатор 2 %.	15 %	7	
2106.90.99	Други.	15 % + 0,36 USD/kg съдържание на захар	0	
2202.90.04	Съдържащи мляко.	20 %	7	
2202.90.05	Безалкохолни бирени напитки.	20 %	0	
2202.90.99	Друго.	20 % + 0,36 USD/kg съдържание на захар	0	
2204.30.99	Други видове гроздова мъст.	20 %	7	
2208.40.01	Ром.	20 %	7	
2208.40.99	Друго.	20 %	7	

Код по ХС 2012 ([1]) (8 цифри)	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	(*)
2302.10.01	От царевица.	10 %	0	
2302.30.01	От пшеница.	10 %	7	
2302.40.01	От ориз.	10 %	0	
2302.40.99	Друго.	10 %	0	
2303.10.01	Остатъци от производството на нишесте или скорбяла и подобни остатъци.	15 %	7	
2309.90.01	Готови храни за домашни птици на базата на микс от различни натрошени зеленчукови семена.	0 %	0	
2309.90.02	Зелен фураж, дори когато е обработен с минерален материал.	0 %	0	
2309.90.04	Смеси, препарати или продукти от органичен произход за хранене на декоративни риби.	20 %	7	
2309.90.07	Продукти на основата на концентрати за приготвяне на балансирани храни, с изключение на посочените в тарифни позиции 2309.90.09, 2309.90.10 и 2309.90.11	0 %	0	
2309.90.08	Заместител на мляко за телета на основата на казеин, мляко на прах, животински мазнини, соев лецитин, витамини, минерали и антибиотици, с изключение на посочените в тарифни позиции 2309.90.10 и 2309.90.11	0 %	0	

Код по ХС 2012 ([1]) (8 цифри)	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	(*)
2309.90.09	Концентриран или стимулиращ препарат на базата на витамин B12.	0 %	0	
2309.90.10	С тегловно съдържание на сухо млечно вещество над 10 %, но по-малко или равно на 50 %.	0 %	0	
2309.90.11	Готови храни със съдържание на сухо млечно вещество с тегло над 50 %.	0 %	0	
2309.90.99	Друго.	0 %	0	
2402.20.01	Цигари, съдържащи тютюн.	67 %	5	
2905.44.01	D-глюцитол (сорбитол).	5 %	0	
3501.10.01	Казеин.	0 %	0	
3501.90.01	Казеинови лепила.	10 %	5	
3501.90.02	Казеинати.	0 %	0	
3501.90.03	Казеин карбоксиметил за фотография, в разтвор.	5 %	5	
3501.90.99	Друго.	0 %	0	
3502.11.01	Изсушени.	0 %	0	

Код по ХС 2012 ([1]) (8 цифри)	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	(*)
3502.19.99	Друго.	0 %	0	
3505.10.01	Декстрини и друга модифицирана скорбяла.	5 %	7	
3824.60.01	Сорбитол, с изключение на посочените продукти в подпозиция 2905.44.	5 %	0	

([1]) Посоченият списък най-общо се изразява посредством Тарифния списък на Мексико относно Закона за общите мита за внос и износ (Tarifa de la Ley de los Impuestos Generales de Importación y de Exportación (LIGIE)) и неговото тълкуване, като продуктовият обхват на подпозициите на посочения списък трябва да бъде в съответствие с Общите забележки, Забележките към разделите и Забележките към главите на LIGIE.

([i]) В случай на разлики в тълкуването на настоящото допълнение в езиковите версии на настоящото споразумение предимство има текстът на испански език.

Допълнение 2-А-3

ТАРИФНИ КВОТИ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

РАЗДЕЛ А

Общи разпоредби

1. Настоящото допълнение определя тарифните квоти, които Европейският съюз прилага от датата на влизане в сила на настоящото споразумение за определени стоки с произход от Мексико.

2. Стоките, попадащи в обхвата на всяка тарифна квота от настоящия раздел, са неофициално определени в заглавието на параграфа, определящ тарифната квота. Посочените заглавия са включени единствено, за да подпомогнат читателите в тяхното разбиране на настоящия раздел, като не променят или заменят покритието, установено чрез определянето на попадащите в обхвата тарифни редове в тарифната и статистическа номенклатура на Европейския съюз и в Общата митническа тарифа.

3. За целите на настоящото допълнение терминът „метрични тонове“ се съкращава като „МТ“.

РАЗДЕЛ Б

Тарифни квоти

1. Тарифна квота за говеждо месо

а) За стоките с произход, които са класифицирани в тарифен ред, обозначен с означението „TRQ-BF1“ в графика за премахване на митата на Европейския съюз в допълнение 2-А-1 („График за премахване на митата на Европейския съюз“) и изброени в буква д), в рамките на тарифната квота се прилага ставка от 7,5 % в следните общи количества:

Година	Общо годишно количество (МТ — еквивалент на кланично тегло)
1	1 000
2	2 000
3	3 000
4	4 000
5 и всяка следваща година	5 000

б) Стоките с произход, които са в превишение на общите количества, посочени в буква а), подлежат на облагане с базовата митническа ставка, посочена в допълнение 2-А-1 („График за премахване на митата на Европейския съюз“).

в) При изчисляване на количествата, внесени в рамките на тази тарифна квота, коефициентите на преобразуване, посочени в параграф 1, буква а) от раздел В, се използват за превръщане на теглото на продукта в еквивалент на кланично тегло.

г) Европейският съюз управлява тази тарифна квота в съответствие със своята правна уредба.

д) Тарифната квота се прилага за стоки с произход, класифицирани в следните тарифни редове: 0201 20 20, 0201 20 30, 0201 20 50, 0201 20 90, 0201 30 00, 0202 20 10, 0202 20 30, 0202 20 50, 0202 20 90, 0202 30 10, 0202 30 50, 0202 30 90, 0210 20 10 и 0210 20 90.

2. Тарифна квота за карантия от животни от рода на едрия рогат добитък.

а) За стоките с произход, които са класифицирани в тарифен ред, обозначен с означението „TRQ-BF2“ в графика за премахване на митата на Европейския съюз в допълнение 2-A-1 („График за премахване на митата на Европейския съюз“) и изброени в буква д), в рамките на тарифната квота се прилага ставка от 7,5 % в следните общи годишни количества:

Година	Общо годишно количество (MT — еквивалент на кланично тегло)
1	1 000
2	2 000
3	3 000
4	4 000
5 и всяка следваща година	5 000

б) Стоките с произход, които са в превишение на общите количества, посочени в буква а), подлежат на облагане с базовата митническа ставка, посочена в допълнение 2-A-1 („График за премахване на митата на Европейския съюз“).

в) При изчисляване на количествата, внесени в рамките на тази тарифна квота, коефициентите на преобразуване, посочени в параграф 1, буква а) от раздел B, се използват за превръщане на теглото на продукта в еквивалент на кланично тегло.

г) Европейският съюз управлява тази тарифна квота в съответствие със своята правна уредба.

д) Тарифната квота се прилага за стоки с произход, класифицирани в следните тарифни редове: 0206 10 95, 0206 29 91 и 0210 99 51.

3. Тарифна квота за свински бутове

а) Стоките с произход, които са класифицирани в тарифен ред, обозначен с означението „TRQ-PK“ в графика за премахване на митата на Европейския съюз в допълнение 2-A-1 („График за премахване на митата на Европейския съюз“) и изброени в буква д), се освобождават от мита в общото годишно количество от 10 000 метрични тона (еквивалент на кланично тегло) от влизането в сила на настоящото споразумение.

б) Стоките с произход, които са в превишение на общите количества, посочени в буква а), подлежат на облагане с базовата митническа ставка, посочена в допълнение 2-A-1 („График за премахване на митата на Европейския съюз“).

в) При изчисляване на количествата, внесени в рамките на тази тарифна квота, коефициентите на преобразуване, посочени в параграф 1, буква б) от раздел B, се използват за превръщане на теглото на продукта в еквивалент на кланично тегло.

г) Европейският съюз управлява тази тарифна квота в съответствие със своята правна уредба.

д) Тарифната квота се прилага за стоки с произход, класифицирани в следните тарифни редове: 0203 12 11, ex 0203 19 55, 0203 22 11 и ex 0203 29 55.

4. Тарифна квота за домашни птици

а) Стоките с произход, които са класифицирани в тарифен ред, обозначен с означението „TRQ-PY“ в графика за премахване на митата на Европейския съюз в допълнение 2-A-1 („График за премахване на митата на Европейския съюз“) и изброени в буква д), се освобождават от мита в следните общи годишни количества:

Година	Общо годишно количество (МТ — еквивалент на кланично тегло)
1	3 333
2	5 000
3 и всяка следваща година	6 667

б) Стоките с произход, които са в превишение на общите количества, посочени в буква а), подлежат на облагане с базовата митническа ставка, посочена в допълнение 2-A-1 („График за премахване на митата на Европейския съюз“).

в) При изчисляване на количествата, внесени в рамките на тази тарифна квота, коефициентите на преобразуване, посочени в параграф 1, буква в) от раздел B, се използват за превръщане на теглото на продукта в еквивалент на кланично тегло.

г) Европейският съюз управлява тази тарифна квота в съответствие със своята правна уредба.

д) Тарифната квота се прилага за стоки с произход, класифицирани в следните тарифни редове: ex 0207 13 10, 0207 13 20, 0207 13 50, 0207 13 60, 0207 13 70, ex 0207 14 10, 0207 14 20, 0207 14 50, 0207 14 60, 0207 14 70, 0207 27 10, 1602 32 11, 1602 32 19, 1602 32 30 и 1602 32 90.

5. Преходна тарифна квота за яйца

а) За стоките с произход, които са класифицирани в тарифен ред, обозначен с означението „TRQ-EG1/3“ в графика за премахване на митата на Европейския съюз в допълнение 2-A-1 („График за премахване на митата на Европейския съюз“) и изброени в буква ж), се прилага преференциално мито, равно на 50 % от прилаганата тарифна ставка за най-облагодетелствана нация в общото годишно количество от 300 метрични тона (еквивалент на яйце с черупка) през първата година след влизане в сила на настоящото споразумение.

б) Стоките с произход, които са в превишение на общото количество, посочено в буква а), подлежат на облагане с преференциалната тарифна ставка, посочена в допълнение 2-A-1 („График за премахване на митата на Европейския съюз“).

в) Считано от началото на втората година стоките с произход, посочени в букви а) и ж), получават приложимото преференциално тарифно третиране, посочено в допълнение 2-A-1 („График за премахване на митата на Европейския съюз“), а валидността на посочената в буква а) тарифна квота изтича.

г) Считано от началото на третата година стоките с произход, посочени в букви а) и ж), са освободени от мита.

д) При изчисляване на количествата, внесени в рамките на тарифната квота, коефициентите на преобразуване, посочени в параграф 2 от раздел В, се използват за превръщане на теглото на продукта в еквивалент на яйце с черупка.

е) Европейският съюз управлява тази тарифна квота по реда на постъпване на исканията.

ж) Тарифната квота се прилага за стоки с произход, класифицирани в следните тарифни редове: 0407 11 00 и 0407 19 19.

6. Тарифна квота за яйчни продукти

а) Стоките с произход, които са класифицирани в тарифен ред, обозначен с означението „TRQ-EG2“ в графика за премахване на митата на Европейския съюз в допълнение 2-A-1 („График за премахване на митата на Европейския съюз“) и изброени в буква д), се освобождават от мита в рамките на следните общи годишни количества:

Година	Общо годишно количество (МТ — Еквивалент на яйце с черупка)
1	2 000
2	2 500
3	3 000
4	3 500
5	4 000
6	4 500
7 и всяка следваща година	5 000

б) Стоките с произход, които са в превишение на общите количества, посочени в буква а), подлежат на облагане с базовата митническа ставка, посочена в допълнение 2-A-1 („График за премахване на митата на Европейския съюз“).

в) При изчисляване на количествата, внесени в рамките на тази тарифна квота, коефициентите на преобразуване, посочени в параграф 2 от раздел В, се използват за превръщане на теглото на продукта в еквивалент на яйце с черупка.

г) Европейският съюз управлява тази тарифна квота по реда на постъпване на исканията.

д) Тарифната квота се прилага за стоки с произход, класифицирани в следните тарифни редове: 0408 11 80, 0408 19 81, 0408 19 89, 0408 91 80 и 0408 99 80.

7. Преходна тарифна квота за мед

а) Стоките с произход, които са класифицирани в тарифен ред, обозначен с означението „TRQ-HY/7“ в графика за премахване на митата на Европейския съюз в допълнение 2-A-1 („График за премахване на митата на Европейския съюз“) и изброени в буква д), се освобождават от мита в следните общи годишни количества:

Година	Общо годишно количество (МТ)
1—6	35 000

б) Считано от началото на седмата година стоките с произход, посочени в букви а) и д), са освободени от мита.

в) Стоките с произход, които са в превишение на общите количества, посочени в буква а), подлежат на облагане с преференциална тарифна ставка, посочена в допълнение 2-A-1 („График за премахване на митата на Европейския съюз“).

г) Европейският съюз управлява тази тарифна квота по реда на постъпване на исканията.

д) Тарифната квота се прилага за стоки с произход, класифицирани в тарифен ред 0409 00 00.

8. Преходна тарифна квота за замразени ягоди

а) Стоките с произход, които са класифицирани в тарифен ред, обозначен с означението „TRQ-SY/5“ в графика за премахване на митата на Европейския съюз в допълнение 2-A-1 („График за премахване на митата на Европейския съюз“) и изброени в буква д), се освобождават от мита в следните общи годишни количества:

Година	Общо годишно количество (МТ)
1—4	1 500

б) Считано от началото на петата година стоките с произход, посочени в букви а) и д), са освободени от мита.

в) Стоките с произход, които са в превишение на общите количества, посочени в буква а), подлежат на облагане с преференциална тарифна ставка, посочена в допълнение 2-A-1 („График за премахване на митата на Европейския съюз“).

г) Европейският съюз управлява тази тарифна квота по реда на постъпване на исканията.

д) Тарифната квота се прилага за стоки с произход, класифицирани в тарифен ред 0811 10 90.

9. Тарифна квота за скорбяла от царевица

а) Стоките с произход, които са класифицирани в тарифен ред, обозначен с означението „TRQ-SH1“ в графика за премахване на митата на Европейския съюз в допълнение 2-A-1 („График за премахване на митата на Европейския съюз“) и изброени в буква г), се освобождават от мита в общото годишно количество от 1 800 метрични тона от влизането в сила на настоящото споразумение.

б) Стоките с произход, които са в превишение на общите количества, посочени в буква а), подлежат на облагане с базовата митническа ставка, посочена в допълнение 2-A-1 („График за премахване на митата на Европейския съюз“).

в) Европейският съюз управлява тази тарифна квота по реда на постъпване на исканията.

г) Тарифната квота се прилага за стоки с произход, класифицирани в тарифен ред 1108 12 00.

10. Преходна тарифна квота за заготовки от риба тон

а) За стоките с произход, които са класифицирани в тарифен ред, обозначен с означението „TRQ-TN1/7“ в графика за премахване на митата на Европейския съюз в допълнение 2-A-1 („График за премахване на митата на Европейския съюз“) и изброени в буква з), се прилагат ставките в рамките на тарифната квота, посочени в букви б) и в), в следните общи количества:

Година	Общо годишно количество (MT)
1	15 000
2	15 500
3	16 000
4	16 500
5	17 000

б) За стоките с произход, класифицирани в тарифни редове 1604 14 21, 1604 14 28, 1604 14 31, 1604 14 38, 1604 14 41, 1604 14 48, 1604 19 39, 1604 20 70, в рамките на тарифната квота се прилага ставка от 6,8 % .

в) За стоките с произход, класифицирани в тарифен ред 1604 14 90, в рамките на тарифната квота се прилага ставка от 7,1 % .

г) Стоките с произход, които са в превишение на общите количества, посочени в буква а), подлежат на облагане с преференциалната тарифна ставка, посочена в допълнение 2-A-1 („График за премахване на митата на Европейския съюз“).

д) Считано от началото на шестата година стоките с произход, посочени в букви а) и з), получават приложимото преференциално тарифно третиране, посочено в допълнение 2-A-1 („График за премахване на митата на Европейския съюз“), а валидността на посочената в буква а) тарифна квота изтича.

е) Считано от началото на седмата година стоките с произход, посочени в букви а) и з), са освободени от мита.

ж) Европейският съюз управлява тази тарифна квота по реда на постъпване на исканията.

з) Тарифната квота се прилага за стоки с произход, класифицирани в следните тарифни редове: 1604 14 21, 1604 14 28, 1604 14 31, 1604 14 38, 1604 14 41, 1604 14 48, 1604 14 90, 1604 19 39 и 1604 20 70.

11. Преходна тарифна квота за продукти от филе от риба тон

а) За стоките с произход, които са класифицирани в тарифен ред, обозначен с означението „TRQ-TN2/5“ в графика за премахване на митата на Европейския съюз в допълнение 2-A-1 („График за премахване на митата на Европейския съюз“) и изброени в буква е), в рамките на тарифната квота се прилага ставка от 6 % в следните общи годишни количества:

Година	Общо годишно количество (MT)
1—3	6 000

б) Стоките с произход, които са в превишение на общите количества, посочени в буква а), подлежат на облагане с преференциалната тарифна ставка, посочена в допълнение 2-A-1 („График за премахване на митата на Европейския съюз“).

в) Считано от началото на четвъртата година стоките с произход, посочени в букви а) и е), получават приложимото преференциално тарифно третиране, посочено в допълнение 2-A-1 („График за премахване на митата на Европейския съюз“), а валидността на посочената в буква а) тарифна квота изтича.

г) Считано от началото на петата година стоките с произход, посочени в букви а) и е), са освободени от мита.

д) Европейският съюз управлява тази тарифна квота по реда на постъпване на исканията.

е) Тарифната квота се прилага за стоки с произход, класифицирани в следните тарифни редове: 1604 14 26, 1604 14 36 и 1604 14 46.

12. Тарифна квота за захар за рафиниране

а) За стоките с произход, които са класифицирани в тарифен ред, обозначен с означението „TRQ-SR1“ в графика за премахване на митата на Европейския съюз в допълнение 2-A-1 („График за премахване на митата на Европейския съюз“) и изброени в буква г), в рамките на тарифната квота се прилага ставка от 49 EUR за MT в следните общи годишни количества:

Година	Общо годишно количество (MT)
1	10 000
2	20 000
3 и всяка следваща година	30 000

б) Стоките с произход, които са в превишение на общите количества, посочени в буква а), подлежат на облагане с базовата митническа ставка, посочена в допълнение 2-А-1 („График за премахване на митата на Европейския съюз“).

в) Европейският съюз управлява тази тарифна квота в съответствие със своята правна уредба.

г) Тарифната квота се прилага за стоки с произход, класифицирани в следните тарифни редове: 1701 13 10 и 1701 14 10.

13. Тарифна квота за специални захари

а) Стоките с произход, които са класифицирани в тарифен ред, обозначен с означението „TRQ-SR2“ в графика за премахване на митата на Европейския съюз в допълнение 2-А-1 („График за премахване на митата на Европейския съюз“) и изброени в буква г), се освобождават от мита в количество от 500 МТ.

б) Стоките с произход, които са в превишение на общите количества, посочени в буква а), подлежат на облагане с базовата митническа ставка, посочена в допълнение 2-А-1 („График за премахване на митата на Европейския съюз“).

в) Европейският съюз управлява тази тарифна квота по реда на постъпване на исканията.

г) Тарифната квота се прилага за стоки с произход, класифицирани в тарифен ред 1701 13 90.

14. Тарифна квота за други захари

а) Стоките с произход, които са класифицирани в тарифен ред, обозначен с означението „TRQ-SR3“ в графика за премахване на митата на Европейския съюз в допълнение 2-А-1 („График за премахване на митата на Европейския съюз“) и изброени в буква г), се освобождават от мита в количество от 1 000 МТ.

б) Стоките с произход, които са в превишение на общите количества, посочени в буква а), подлежат на облагане с базовата митническа ставка, посочена в допълнение 2-А-1 („График за премахване на митата на Европейския съюз“).

в) Европейският съюз управлява тази тарифна квота по реда на постъпване на исканията.

г) Тарифната квота се прилага за стоки с произход, класифицирани в следните тарифни редове: 1702 30 10, 1702 30 50, 1702 30 90, 1702 40 10, 1702 40 90, 1702 50 00, 1702 60 10, ex 1702 60 95, 1702 90 30, ex 1704 90 99, 1806 10 30, 1806 10 90, ex 2101 12 98 и ex 2101 20 98.

15. Преходна тарифна квота за дъвка

а) За стоките с произход, които са класифицирани в тарифен ред, обозначен с означението „TRQ-CW/7“ в графика за премахване на митата на Европейския съюз в допълнение 2-А-1 („График за премахване на митата на Европейския съюз“) и изброени в буква е), в рамките на тарифната квота се прилага ставка от 6 % в следните общи годишни количества:

Година	Общо годишно количество (МТ)
1—4	1 000

б) Стоките с произход, които са в превишение на общите количества, посочени в буква а), подлежат на облагане с преференциалната тарифна ставка, посочена в допълнение 2-А-1 („График за премахване на митата на Европейския съюз“).

в) Считано от началото на петата година стоките с произход, посочени в букви а) и е), получават приложимото преференциално тарифно третиране, посочено в допълнение 2-А-1 („График за премахване на митата на Европейския съюз“), а валидността на посочената в буква а) тарифна квота изтича.

г) Считано от началото на седмата година стоките с произход, посочени в букви а) и е), са освободени от мита.

д) Европейският съюз управлява тази тарифна квота по реда на постъпване на исканията.

е) Тарифната квота се прилага за стоки с произход, класифицирани в следните тарифни редове: 1704 10 10 и 1704 10 90.

16. Преходна тарифна квота за аспержи

а) За стоките с произход, които са класифицирани в тарифен ред, обозначен с означението „TRQ-ASP/7“ в графика за премахване на митата на Европейския съюз в допълнение 2-А-1 („График за премахване на митата на Европейския съюз“) и изброени в буква е), в рамките на тарифната квота се прилага ставка от 7 % в следните общи годишни количества:

Година	Общо годишно количество (МТ)
1—4	1 000

б) Стоките с произход, които са в превишение на общите количества, посочени в буква а), подлежат на облагане с преференциалната тарифна ставка, посочена в допълнение 2-А-1 („График за премахване на митата на Европейския съюз“).

в) Считано от началото на петата година стоките с произход, посочени в букви а) и е), получават приложимото преференциално тарифно третиране, посочено в допълнение 2-А-1 („График за премахване на митата на Европейския съюз“), а валидността на посочената в буква а) тарифна квота изтича.

г) Считано от началото на седмата година стоките с произход, посочени в букви а) и е), са освободени от мита.

д) Европейският съюз управлява тази тарифна квота по реда на постъпване на исканията.

е) Тарифната квота се прилага за стоки с произход, класифицирани в тарифен ред 2005 60 00.

17. Преходна тарифна квота за сок от портокал

а) За стоките с произход, които са класифицирани в тарифен ред, обозначен с означението „TRQ-OJ/3“ в графика за премахване на митата на Европейския съюз в допълнение 2-А-1 („График за премахване на митата на Европейския съюз“) и изброени в буква д), се прилагат следните ставки в рамките на тарифната квота в следните общи количества:

Година	Общо годишно количество (МТ)	Ставка в рамките на тарифната квота
1	1 000	33,3 % от базовата ставка
2	1 000	16,7 % от базовата ставка

б) Считано от началото на третата година стоките с произход, посочени в букви а) и д), са освободени от мита.

в) Стоките с произход, които са в превишение на общите количества, посочени в буква а), подлежат на облагане с преференциалната тарифна ставка, посочена в допълнение 2-A-1 („График за премахване на митата на Европейския съюз“).

г) Европейският съюз управлява тази тарифна квота по реда на постъпване на исканията.

д) Тарифната квота се прилага за стоки с произход, класифицирани в следните тарифни редове: 2009 11.11.2009 11 19 и 2009 11 91.

18. Тарифна квота за етанол

а) Стоките с произход, които са класифицирани в тарифен ред, обозначен с означението „TRQ-EL“ в графика за премахване на митата на Европейския съюз в допълнение 2-A-1 („График за премахване на митата на Европейския съюз“) и изброени в буква г), се освобождават от мита през посочените по-долу години и за посочените по-долу общи количества. Част от крайното общо количество за всяка година се запазва за специфична употреба в производството на спиртни напитки, класифицирани в тарифна позиция ex 2208 ([1]) и съответстващи на определението в член 2 от Регламент (ЕО) № 110/2008 на Европейския парламент и на Съвета ([2]) и приложение I към него. Остатъкът от крайното общо количество за всяка година се запазва за всяка друга употреба ([3]).

Година	Общо годишно количество (МТ) Специфична употреба: производство на спиртни напитки	Общо годишно количество (МТ) Специфична употреба: различна от производството на спиртни напитки	Крайно общо годишно количество (МТ)
1	1 400	1 100	2 500
2	2 800	2 200	5 000
3	4 200	3 300	7 500
4	5 600	4 400	10 000
5 и всяка следваща година	7 000	5 500	12 500

б) Стоките с произход, които са в превишение на общите количества, посочени в буква а), подлежат на облагане с базовата митническа ставка, посочена в допълнение 2-A-1 („График за премахване на митата на Европейския съюз“).

в) Европейският съюз управлява тази тарифна квота по реда на постъпване на исканията.

г) Тарифната квота се прилага за стоки с произход, класифицирани в следните тарифни редове: 2207 10 00, 2207 20 00 и 2208 90 99.

19. Тарифна квота за ром

а) Стоките с произход, които са класифицирани в тарифен ред, обозначен с означението „TRQ-RM“ в графика за премахване на митата на Европейския съюз в допълнение 2-A-1 („График за премахване на митата на Европейския съюз“) и изброени в буква г), се освобождават от мита в количество от 3 000 хектолитри.

([1]) С изключение на тарифни редове2208 90 91, 2208 90 99.

([2]) Регламент (ЕО) № 110/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 15 януари 2008 г. относно определението, описанието, представянето, етикетирането и защитата на географските указания на спиртните напитки и за отмяна на Регламент (ЕИО) № 1576/89 на Съвета (ОВ ЕС L 39, 13.2.2008 г., стр. 16).

([3]) Различна от употребата за производство на продукти, класифицирани в позиция 2208.

б) Стоките с произход, които са в превишение на общите количества, посочени в буква а), подлежат на облагане с базовата митническа ставка, посочена в допълнение 2-А-1 („График за премахване на митата на Европейския съюз“).

в) Европейският съюз управлява тази тарифна квота по реда на постъпване на исканията.

г) Тарифната квота се прилага за стоки с произход, класифицирани в следните тарифни редове: 2208 40 11, 2208 40 39, 2208 40 51 и 2208 40 99.

20. Преходна тарифна квота за яйчен албумин

а) Стоките с произход, които са класифицирани в тарифен ред, обозначен с означението „TRQ-EG3/10“ посочена в графика за премахване на митата на Европейския съюз в допълнение 2-А-1 („График за премахване на митата на Европейския съюз“) и изброени в буква е), се освобождават от мита в следните общи количества:

Година	Общо годишно количество (МТ — Еквивалент на яйце с черупка)
1—9	3 000

б) Считано от началото на десетата година стоките с произход, посочени в букви а) и е), са освободени от мита.

в) При изчисляване на количествата, внесени в рамките на тази тарифна квота, коефициентите на преобразуване, посочени в параграф 2 от раздел В, се използват за превръщане на теглото на продукта в еквивалент на яйце с черупка.

г) Стоките с произход, които са в превишение на общите количества, посочени в буква а), подлежат на облагане с преференциалната тарифна ставка, посочена в допълнение 2-А-1 („График за премахване на митата на Европейския съюз“).

д) Европейският съюз управлява тази тарифна квота по реда на постъпване на исканията.

е) Тарифната квота се прилага за стоки с произход, класифицирани в следните тарифни редове: 3502 11 90 и 3502 19 90.

21. Тарифна квота за деривати на нишесте

а) Стоките с произход, които са класифицирани в тарифен ред, обозначен с означението „TRQ-SH2“ в графика за премахване на митата на Европейския съюз в допълнение 2-А-1 („График за премахване на митата на Европейския съюз“) и изброени в буква г), се освобождават от мита в количество от 300 МТ.

б) Стоките с произход, които са в превишение на общите количества, посочени в буква а), подлежат на облагане с базовата митническа ставка, посочена в допълнение 2-А-1 („График за премахване на митата на Европейския съюз“).

в) Европейският съюз управлява тази тарифна квота по реда на постъпване на исканията.

г) Тарифната квота се прилага за стоки с произход, класифицирани в следните тарифни редове: 2905 43 00, 2905 44 11, 2905 44 19, 2905 44 91, 3824 60 11 и 3824 60 19.

РАЗДЕЛ В

Коефициенти на преобразуване

1. По отношение на тарифните квоти, посочени в параграфи 1—4 в раздел Б („Тарифни квоти“), за да се преобразува теглото на продукта в еквивалент на кланично тегло, се използват следните коефициенти на преобразуване:

а) за тарифни квоти, посочени в параграфи 0 и 0 от раздел Б („Тарифни квоти“):

Тарифен ред	Описание на тарифния ред (само с цел информация)	Коефициент на преобразуване
0201 20 20	„Компенсирани“ четвъртинки от животни от рода на едрия рогат добитък, необезкостени, пресни или охладени	100 %
0201 20 30	Предни четвъртинки, разфасовани или неразфасовани, от животни от рода на едрия рогат добитък, необезкостени, пресни или охладени	100 %
0201 20 50	Задни четвъртинки, разфасовани или неразфасовани, от животни от рода на едрия рогат добитък, необезкостени, пресни или охладени	100 %
0201 20 90	Пресни или охладени разфасовки от животни от рода на едрия рогат добитък, необезкостени (с изключение на цели и половин трупове, „компенсирани четвъртинки“, предни четвъртинки и задни четвъртинки)	100 %
0201 30 00	Пресни или охладени меса от животни от рода на едрия рогат добитък, обезкостени	130 %
0202 20 10	Замразени „компенсирани“ четвъртинки от животни от рода на едрия рогат добитък, необезкостени	100 %
0202 20 30	Замразени неразфасовани или разфасовани предни четвъртинки от животни от рода на едрия рогат добитък, необезкостени	100 %
0202 20 50	Замразени неразфасовани или разфасовани задни четвъртинки от животни от рода на едрия рогат добитък, необезкостени	100 %
0202 20 90	Замразени разфасовки от животни от рода на едрия рогат добитък, необезкостени (с изключение на цели и половин- кланични трупове, „компенсирани“ четвъртинки, предни четвъртинки и задни четвъртинки)	100 %
0202 30 10	Предни четвъртинки, цели или нарязани максимум на 5 парчета, като всяка предна четвъртинка е замразена поотделно; „компенсирани“ четвъртинки, замразени на 2 блока, единият от които съдържа предната четвъртинка, цяла или нарязана на максимум 5 парчета, а другият — задната четвъртинка без филето, в едно цяло парче	130 %
0202 30 50	Замразени разфасовки от предни четвъртинки и от гърди от животни от рода на едрия рогат добитък, обезкостени, наречени „австралийски“	130 %
0202 30 90	Замразени обезкостени меса от животни от рода на едрия рогат добитък (с изключение на предни четвъртинки, цели или нарязани максимум на пет парчета, като всяка предна четвъртинка е замразена поотделно; „компенсирани“ четвъртинки, замразени на два блока, единият от които съдържа предната четвъртинка, цяла или нарязана на максимум пет парчета, а другият — цялата задна четвъртинка без филето, в едно цяло парче)	130 %

Тарифен ред	Описание на тарифния ред (само с цел информация)	Коефициент на преобразуване
0206 10 95	Пресни или охладени месести части от диафрагмата от животни от рода на едрия рогат добитък (с изключение на предназначените за производство на фармацевтични препарати)	100 %
0206 29 91	Замразени месести части на диафрагмата от животни от рода на едрия рогат добитък (с изключение на предназначените за производство на фармацевтични препарати)	100 %
0210 20 10	Меса от животни от рода на едрия рогат добитък, осолени, в саламура, сушени или пушени, необезкостени	100 %
0210 20 90	Обезкостени меса от животни от рода на едрия рогат добитък, осолени, в саламура, сушени или пушени	135 %
0210 99 51	Месести части от диафрагмата, годни за консумация, от животни от рода на едрия рогат добитък, осолени, в саламура, сушени или пушени	100 %

б) за тарифни квоти, посочени в параграф 3 от раздел Б („Тарифни квоти“):

Тарифен ред	Описание на тарифния ред (само с цел информация)	Коефициент на преобразуване
0203 12 11	Пресни или охладени необезкостени бутове от домашни свине и разфасовки от тях	100 %
ex 0203 19 55	Пресни или охладени обезкостени бутове от домашни свине и разфасовки от тях	120 %
0203 22 11	Замразени необезкостени бутове от домашни свине и разфасовки от тях	100 %
ex 0203 29 55	Замразени обезкостени бутове от домашни свине и разфасовки от тях	120 %

в) за тарифни квоти, посочени в параграф 4 от раздел Б („Тарифни квоти“):

Тарифен ред	Описание на тарифния ред (само с цел информация)	Коефициент на преобразуване
ex 0207 13 10	Пресни или охладени обезкостени разфасовки от петли и кокошки от видовете *Gallus domesticus*, различни от прясно или охладено механично отделено месо от петли и кокошки от видовете *Gallus domesticus*, получено чрез отделяне на месото от костите след обезкостяване или от трупове на домашни птици, като се използват механични средства, в резултат от загуба или модификация на структурата на мускулните влакна	140 %
0207 13 20	Пресни или охладени половинки или четвъртинки от петли и кокошки от видовете *Gallus domesticus*	100 %

Тарифен ред	Описание на тарифния ред (само с цел информация)	Коефициент на преобразуване
0207 13 50	Пресни или охладени гърди от петли и кокошки от видовете *Gallus domesticus* и разфасовки от тях, необезкостени	110 %
0207 13 60	Пресни или охладени бутчета от петли и кокошки от видовете *Gallus domesticus* и разфасовки от тях, необезкостени	100 %
0207 13 70	Пресни или охладени разфасовки от петли и кокошки от видовете *Gallus domesticus*, необезкостени (с изключение на половинки и четвъртинки, цели крилца, дори без връхчетата, гръбчета, шийки, гръбчета с шийки, трътки, връхчета на крилца, гърди, бутчета и разфасовки от тях)	100 %
ex 0207 14 10	Замразени обезкостени разфасовки от петли и кокошки от видовете *Gallus domesticus*, различни от замразено механично отделено месо от петли и кокошки от видовете *Gallus domesticus*, получено чрез отделяне на месото от костите след обезкостяване или от трупове на домашни птици, като се използват механични средства, в резултат от загуба или модификация на структурата на мускулните влакна	140 %
0207 14 20	Замразени половинки или четвъртинки от петли и кокошки от видовете *Gallus domesticus*	100 %
0207 14 50	Замразени гърди от петли и кокошки от видовете *Gallus domesticus* и разфасовки от тях, необезкостени	110 %
0207 14 60	Замразени бутчета от петли и кокошки от видовете *Gallus domesticus* и разфасовки от тях, необезкостени	100 %
0207 14 70	Замразени разфасовки от петли и кокошки от видовете *Gallus domesticus*, необезкостени (с изключение на половинки или четвъртинки, цели крилца, дори без връхчета, гръбчета, шийки, гръбчета с шийки, трътки, връхчета на крилца, гърди, бутчета и разфасовки от тях)	100 %
0207 27 10	Замразени обезкостени разфасовки от домашни пуйки от видовете *domesticus*	140 %
1602 32 11	Приготвени храни и консерви от месо или карантии от петли и кокошки от видовете *Gallus domesticus*, със съдържание на месо или карантии от домашни птици >= 57 % (с изключение на колбаси и подобни продукти и приготвени храни от черен дроб)	80 %

Тарифен ред	Описание на тарифния ред (само с цел информация)	Коефициент на преобразуване
1602 32 19	Приготвени храни и консерви от месо или карантии от петли и кокошки от видовете *Gallus domesticus*, с топлинна обработка, със съдържание на месо или карантии от домашни птици >= 57 % (с изключение на колбаси и подобни продукти, фино хомогенизирани приготвени храни, пригодени за продажба на дребно като детски или диетични храни, в съдове с нетно тегло <= 250 g, приготвени храни от черен дроб и екстракти от месо)	80 %
1602 32 30	Приготвени храни и консерви от месо или карантии от петли и кокошки от видовете *Gallus domesticus* със съдържание на месо или карантии от домашни птици >= 25 %, но < 57 % (с изключение на колбаси и подобни продукти, фино хомогенизирани приготвени храни, пригодени за продажба на дребно като детски или диетични храни, в съдове с нетно тегло <= 250 g, приготвени храни от черен дроб и екстракти от месо)	45 %
1602 32 90	Приготвени храни и консерви от месо или карантии от петли и кокошки от видовете *Gallus domesticus* (с изключение на тези със съдържание >= 25 % на месо или карантии от домашни птици, месо или карантии от пуйки или токачки, колбаси и подобни продукти, фино хомогенизирани приготвени храни, пригодени за продажба на дребно като детски или диетични храни, в съдове с нетно тегло <= 250 g, приготвени храни от черен дроб и екстракти и сокове от месо)	35 %

2. По отношение на посочените в параграфи 5, 6 и 20 тарифни квоти, за да се преобразува теглото на продукта в еквивалент на яйце с черупка, се използват следните коефициенти на преобразуване:

Тарифен ред	Описание на тарифния ред (само с цел информация)	Коефициент на преобразуване
0407 11 00	Оплодени яйца за инкубиране, от кокошки	100 %
0407 19 19	Оплодени птичи яйца за инкубиране (с изключение на пуйки, гъски и кокошки)	100 %
0408 11 80	Яйчни жълтъци, сушени, за консумация от човека, дори с прибавка на захар или други подсладители	246 %
0408 19 81	Яйчни жълтъци, течни, годни за консумация от човека, дори с прибавка на захар или други подсладители	116 %
0408 19 89	Яйчни жълтъци (различни от течните), замразени или консервирани по друг начин, годни за консумация от човека, дори с прибавка на захар или други подсладители (с изключение на сушените)	116 %

Тарифен ред	Описание на тарифния ред (само с цел информация)	Коефициент на преобразуване
0408 91 80	Сушени птичи яйца, без черупки, дори с прибавка на захар или други подсладители, годни за консумация от човека (без яйчни жълтъци)	452 %
0408 99 80	Птичи яйца без черупки, пресни, варени на пара или във вода, представени в различни форми, замразени или консервирани по друг начин, дори с прибавка на захар или други подсладители, годни за консумация от човека (с изключение на сушени яйца и яйчни жълтъци)	116 %
3502 11 90	Яйчен албумин, изсушен, като например на листове, люспи, кристали, прах, годен за консумация от човека	856 %
3502 19 90	Яйчен албумин, годен за консумация от човека (с изключение на изсушен, като например на листове, люспи, кристали, прах)	116 %

Допълнение 2-A-4

ТАРИФНИ КВОТИ НА МЕКСИКО

РАЗДЕЛ А

Общи разпоредби

1. Настоящото допълнение определя тарифните квоти, които Мексико прилага от датата на влизане в сила на настоящото споразумение за определени стоки с произход от Европейския съюз.

2. Мексико управлява в съответствие със своята правна уредба следните тарифни квоти, посочени в раздел Б („Тарифни квоти“): TRQ-BF1, TRQ-PK, TRQ-BF2, TRQ-PY, TRQ-FP, TRQ-CFB и TRQ-CFS.

3. Мексико управлява в съответствие с условията, посочени в настоящото допълнение, и със своята правна уредба следните тарифни квоти, посочени в раздел Б („Тарифни квоти“): TRQ-FM, TRQ-MP, TRQ-ECM, TRQ-WY, TRQ-BT, TRQ-FC, TRQ-OC, TRQ-DP1, TRQ-DP2 и TRQ-IC.

4. Стоките, попадащи в обхвата на всяка тарифна квота от раздел Б („Тарифни квоти“), са неофициално определени в заглавието на разпоредбата, определяща тарифната квота. Посочените заглавия са включени единствено, за да подпомогнат читателите в тяхното разбиране на настоящото допълнение, като не променят или заменят покритието, установено чрез определянето на попадащите в обхвата тарифни редове в Закона за общите мита за внос и износ на Мексико (Tarifa de la Ley de los Impuestos Generales de Importación y de Exportación — (LIGIE)).

5. За целите на настоящото допълнение терминът „метрични тонове“ се съкращава като „MT“.

РАЗДЕЛ Б

Тарифни квоти

1. Говеждо месо

а) Мексико разрешава вноса на стоки с произход, класифицирани в изброените в буква д) тарифни редове, до общото количество и с преференциалната тарифна ставка, определени в буква б). Посочената в настоящия параграф тарифна квота е обозначена в графика за премахване на митата на Мексико в допълнение 2-A-2 („График за премахване на митата на Мексико“) с означението „TRQ-BF1“.

б) Митото в рамките на квотата и общото количество на изброените в буква д) стоки с произход, за които е разрешено въвеждането в Мексико с преференциална тарифна ставка в рамките на квотата за всяка година съгласно тази тарифна квота, са:

Година	Общо количество (MT — еквивалент на кланично тегло)	Мито в рамките на квотата (%)
1	6 000	7,50
2	12 000	6,25
3	18 000	5,00

Година	Общо количество (МТ — еквивалент на кланично тегло)	Мито в рамките на квотата (%)
4	24 000	3,75
5	30 000	2,50
6	30 000	1,25
7 и всяка следваща година	30 000	0

в) Стоките с произход, които са в превишение на общите количества, посочени в буква б), подлежат на облагане с базовата митническа ставка, посочена в допълнение 2-A-2 („График за премахване на митата на Мексико“).

г) При изчисляване на количествата, внесени в рамките на тази тарифна квота, коефициентите на преобразуване, посочени в параграф 1, буква а) от раздел B, се използват за превръщане на теглото на продукта в еквивалент на кланично тегло.

д) Тарифната квота се прилага за стоки с произход, класифицирани в следните тарифни редове: 0201.20.99, 0201.30.01, 0202.20.99, 0202.30.01 и 0210.20.01.

2. Свински котлети и разфасовки от тях, необезкостени или обезкостени

а) Мексико разрешава вноса на стоки с произход, класифицирани в изброените в буква д) тарифни редове, до общото количество и с преференциалната тарифна ставка, определени в буква б). Посочената в настоящия параграф тарифна квота е обозначена в графика за премахване на митата на Мексико в допълнение 2-A-2 („График за премахване на митата на Мексико“) с означението „TRQ-PK“.

б) Общото количество стоки с произход, изброени в буква д), за които се разрешава безмитно въвеждане в Мексико за всяка година съгласно тази тарифна квота, е:

Година	Общо количество (МТ — еквивалент на кланично тегло)
1 и всяка следваща година	10 000

в) Стоките с произход, които са в превишение на общите количества, посочени в буква б), подлежат на облагане с базовата митническа ставка, посочена в допълнение 2-A-2 („График за премахване на митата на Мексико“).

г) При изчисляване на количествата, внесени в рамките на тази тарифна квота, коефициентите на преобразуване, посочени в параграф 1, буква б) от раздел B, се използват за превръщане на теглото на продукта в еквивалент на кланично тегло.

д) Тарифната квота се прилага за стоки с произход, класифицирани в следния тарифен ред ex 0203.29.99.

3. Карантии от животни от рода на едрия рогат добитък

а) Мексико разрешава вноса на стоки с произход, класифицирани в изброените в буква д) тарифни редове, до общото количество и с преференциалната тарифна ставка, определени в буква б). Посочената в настоящия параграф тарифна квота е обозначена в графика за премахване на митата на Мексико в допълнение 2-A-2 („График за премахване на митата на Мексико“) с означението „TRQ-BF2“.

б) Митото в рамките на квотата и общото количество на изброените в буква д) стоки с произход, за които е разрешено въвеждането в Мексико с преференциална тарифна ставка в рамките на квотата за всяка година съгласно тази тарифна квота, са:

Година	Общо количество (МТ — еквивалент на кланично тегло)	Мито в рамките на квотата (%)
1	2 000	7,50
2	4 000	6,25
3	6 000	5,00
4	8 000	3,75
5	10 000	2,50
6	10 000	1,25
7 и всяка следваща година	10 000	0

в) Стоките с произход, които са в превишение на общите количества, посочени в буква б), подлежат на облагане с базовата митническа ставка, посочена в допълнение 2-A-2 („График за премахване на митата на Мексико“).

г) При изчисляване на количествата, внесени в рамките на тази тарифна квота, коефициентите на преобразуване, посочени в параграф 1, буква а) от раздел В, се използват за превръщане на теглото на продукта в еквивалент на кланично тегло.

д) Тарифната квота се прилага за стоки с произход, класифицирани в следните тарифни редове: 0206.10.01, 0206.29.99 и 0210.99.01.

4. Пилешки крачета, бутчета или крачета и бутчета в едно парче

а) Мексико разрешава вноса на стоки с произход, класифицирани в изброените в буква д) тарифни редове, до общото количество и с преференциалната тарифна ставка, определени в буква б). Посочената в настоящия параграф тарифна квота е обозначена в графика за премахване на митата на Мексико с означението „TRQ-PY“.

б) Общото количество стоки с произход, изброени в буква д), за които се разрешава безмитно въвеждане в Мексико за всяка година съгласно тази тарифна квота, е:

Година	Общо количество (МТ — еквивалент на кланично тегло)
1	10 000
2	12 500
3	15 000
4	17 500
5 и всяка следваща година	20 000

в) Стоките с произход, които са в превишение на общите количества, посочени в буква б), подлежат на облагане с базовата митническа ставка, посочена в допълнение 2-A-2 („График за премахване на митата на Мексико“).

г) При изчисляване на количествата, внесени в рамките на тази тарифна квота, коефициентите на преобразуване, посочени в параграф 1, буква в) от раздел В, се използват за превръщане на теглото на продукта в еквивалент на кланично тегло.

д) Тарифната квота се прилага за стоки с произход, класифицирани в следните тарифни редове: 0207.13.03 и 0207.14.04.

5. Мляко и сметана, неконцентрирани, нито съдържащи добавена захар или други подсладители

а) Мексико разрешава вноса на стоки с произход, класифицирани в изброените в буква д) тарифни редове, до общото количество и с преференциалната тарифна ставка, определени в буква б). Посочената в настоящия параграф тарифна квота е обозначена в графика за премахване на митата на Мексико с означението „TRQ-FM“.

б) Общото количество стоки с произход, изброени в буква д), за които се разрешава безмитно въвеждане в Мексико за всяка година съгласно тази тарифна квота, е:

Година	Общо количество (литри)
1	100 000
2	125 000
3	150 000
4	175 000
5 и всяка следваща година	200 000

в) Стоките с произход, които са в превишение на общите количества, посочени в буква б), подлежат на облагане с базовата митническа ставка, посочена в допълнение 2-A-2 („График за премахване на митата на Мексико“).

г) Мексико може да разпредели посочената тарифна квота чрез търг за не повече от пет години след датата на влизане в сила на настоящото споразумение. Считано от шестата година, посочената тарифна квота се управлява по реда на постъпване на исканията.

д) Тарифната квота се прилага за стоки с произход, класифицирани в следните тарифни редове: 0401.10.01, 0401.20.01, 0401.40.01 и 0401.50.01.

6. Мляко на прах

а) Мексико разрешава вноса на стоки с произход, класифицирани в изброените в буква д) тарифни редове, до общото количество и с преференциалната тарифна ставка, определени в буква б). Посочената в настоящия параграф тарифна квота е обозначена в графика за премахване на митата на Мексико в допълнение 2-A-2 („График за премахване на митата на Мексико“) с означението „TRQ-MP“.

б) Общото количество стоки с произход, изброени в буква д), за които се разрешава безмитно въвеждане в Мексико за всяка година съгласно тази тарифна квота, е:

Година	Общо количество (МТ)
1	30 000
2	35 000
3	40 000

Година	Общо количество (МТ)
4	45 000
5 и всяка следваща година	50 000

в) Стоките с произход, които са в превишение на общите количества, посочени в буква б), подлежат на облагане с базовата митническа ставка, посочена в допълнение 2-А-2 („График за премахване на митата на Мексико“).

г) Мексико може да разпредели посочената тарифна квота чрез търг за не повече от три години след датата на влизане в сила на настоящото споразумение. Считано от четвъртата година, посочената тарифна квота се управлява по реда на постъпване на исканията.

д) Тарифната квота се прилага за стоки с произход, класифицирани в следните тарифни редове: 0402.10.01, 0402.10.99, 0402.21.01, 0402.21.99 и 0402.29.99.

7. Сгъстено и кондензирано мляко

а) Мексико разрешава вноса на стоки с произход, класифицирани в изброените в буква д) тарифни редове, до общото количество и с преференциалната тарифна ставка, определени в буква б). Посочената в настоящия параграф тарифна квота е обозначена в графика за премахване на митата на Мексико в допълнение 2-А-2 („График за премахване на митата на Мексико“) с означението „TRQ-ECM“.

б) Общото количество стоки с произход, изброени в буква д), за които се разрешава безмитно въвеждане в Мексико за всяка година съгласно тази тарифна квота, е:

Година	Общо количество (МТ)
1 и всяка следваща година	200

в) Стоките с произход, които са в превишение на общите количества, посочени в буква б), подлежат на облагане с базовата митническа ставка, посочена в допълнение 2-А-2 („График за премахване на митата на Мексико“).

г) Мексико може да разпредели посочената тарифна квота чрез търг.

д) Тарифната квота се прилага за стоки с произход, класифицирани в следните тарифни редове: 0402.91.01, 0402.91.99, 0402.99.01 и 0402.99.99.

8. Суроватка, концентрирана или не, със или без съдържание на добавена захар или друг подсладител, продукти, състоящи се от натурални млечни съставки, със или без съдържание на добавена захар или друг подсладител, неопределени или невключени другаде

а) Мексико разрешава вноса на стоки с произход, класифицирани в посочената в буква д) тарифна позиция, до общото количество и с преференциалната тарифна ставка, определени в буква б). Посочената в настоящия параграф тарифна квота е обозначена в графика за премахване на митата на Мексико в допълнение 2-А-2 („График за премахване на митата на Мексико“) с означението „TRQ-WY“.

б) Общото количество стоки с произход, изброени в буква д), за които се разрешава безмитно въвеждане в Мексико за всяка година съгласно тази тарифна квота, е:

Година	Общо количество (МТ)
1 и всяка следваща година	5 000

в) Стоките с произход, които са в превишение на общите количества, посочени в буква б), подлежат на облагане с базовата митническа ставка, посочена в допълнение 2-A-2 („График за премахване на митата на Мексико“).

г) Мексико може да разпредели посочената тарифна квота чрез търг за не повече от пет години след влизането в сила на настоящото споразумение. Считано от шестата година, посочената тарифна квота се управлява по реда на постъпване на исканията.

д) Посочената тарифна квота се прилага за стоки с произход, класифицирани в тарифна позиция 04.04.

9. Масло, други мазнини и масла, извлечени от мляко, и млечни продукти за мазане

а) Мексико разрешава вноса на стоки с произход, класифицирани в изброените в буква д) тарифни редове, до общото количество и с преференциалната тарифна ставка, определени в буква б). Посочената в настоящия параграф тарифна квота е обозначена в графика за премахване на митата на Мексико в допълнение 2-A-2 („График за премахване на митата на Мексико“) с означението „TRQ-BT“.

б) Общото количество стоки с произход, изброени в буква д), за които се разрешава безмитно въвеждане в Мексико за всяка година съгласно тази тарифна квота, е:

Година	Общо количество (MT)
1	1 500
2	1 667
3	1 833
4	2 000
5	2 167
6	2 333
7 и всяка следваща година	2 500

в) Стоките с произход, които са в превишение на общите количества, посочени в буква б), подлежат на облагане с базовата митническа ставка, посочена в допълнение 2-A-2 („График за премахване на митата на Мексико“).

г) Мексико може да разпредели посочената тарифна квота чрез търг за не повече от три години след датата на влизане в сила на настоящото споразумение. Считано от четвъртата година, посочената тарифна квота се управлява по реда на постъпване на исканията.

д) Тарифната квота се прилага за стоки с произход, класифицирани в следните тарифни редове: 0405.10.01, 0405.10.99, 0405.20.01 и 0405.90.99.

10. Пресни сирена, настъргани сирена, сирена на прах и топени сирена

а) Мексико разрешава вноса на стоки с произход, класифицирани в изброените в буква д) тарифни редове, до общото количество и с преференциалната тарифна ставка, определени в буква б). Посочената в настоящия параграф тарифна квота е обозначена в графика за премахване на митата на Мексико в допълнение 2-A-2 („График за премахване на митата на Мексико“) с означението „TRQ-FC“.

б) Общото количество стоки с произход, изброени в буква д), за които се разрешава безмитно въвеждане в Мексико за всяка година съгласно тази тарифна квота, е:

Година	Общо количество (МТ)
1	2 500
2	3 125
3	3 750
4	4 375
5 и всяка следваща година	5 000

в) Стоките с произход, които са в превишение на общите количества, посочени в буква б), подлежат на облагане с базовата митническа ставка, посочена в допълнение 2-А-2 („График за премахване на митата на Мексико“).

г) Мексико може да разпредели посочената тарифна квота чрез търг за не повече от три години след датата на влизане в сила на настоящото споразумение. Считано от четвъртата година, посочената тарифна квота се управлява по реда на постъпване на исканията.

д) Тарифната квота се прилага за стоки с произход, класифицирани в следните тарифни редове: 0406.10.01, 0406.20.01, 0406.30.01 и 0406.30.99.

11. Други сирена

а) Мексико разрешава вноса на стоки с произход, класифицирани в изброените в буква д) тарифни редове, до общото количество и с преференциалната тарифна ставка, определени в буква б). Посочената в настоящия параграф тарифна квота е обозначена в графика за премахване на митата на Мексико в допълнение 2-А-2 („График за премахване на митата на Мексико“) с означението „TRQ-OC“.

б) Общото количество стоки с произход, изброени в буква д), за които се разрешава безмитно въвеждане в Мексико за всяка година съгласно тази тарифна квота, е:

Година	Общо количество (МТ)
1	6 000
2	9 500
3	13 000
4	16 500
5 и всяка следваща година	20 000

в) Стоките с произход, които са в превишение на общите количества, посочени в буква б), подлежат на облагане с базовата митническа ставка, посочена в допълнение 2-А-2 („График за премахване на митата на Мексико“).

г) Мексико може да разпредели посочената тарифна квота чрез търг за не повече от три години след датата на влизане в сила на настоящото споразумение. Считано от четвъртата година, посочената тарифна квота се управлява по реда на постъпване на исканията.

д) Тарифната квота се прилага за стоки с произход, класифицирани в следните тарифни редове: 0406.90.04, 0406.90.05, 0406.90.06 и 0406.90.99.

12. Пресни праскови

а) Мексико разрешава вноса на стоки с произход, класифицирани в посочения в буква г) тарифен ред, до общото количество и с преференциалната тарифна ставка, определени в буква б). Посочената в настоящия параграф тарифна квота е обозначена в графика за премахване на митата на Мексико в допълнение 2-А-2 („График за премахване на митата на Мексико“) с означението „TRQ-FP“.

б) Общото количество стоки с произход, изброени в буква г), за които се разрешава безмитно въвеждане в Мексико за всяка година съгласно тази тарифна квота, е:

Година	Общо количество (MT)
1	1 500
2	1 611
3	1 722
4	1 833
5	1 944
6	2 056
7	2 167
8	2 278
9	2 389
10 и всяка следваща година	2 500

в) Стоките с произход, които са в превишение на общите количества, посочени в буква б), подлежат на преференциалната тарифна ставка, определена в съответствие с буква 3, буква й) от раздел Б („Базова ставка и поетапни категории“) от приложение 2-А за тарифните редове с означението „MX-R2“.

г) Тарифната квота се прилага за стоки с произход, класифицирани в тарифен ред 0809.30.02.

13. Кафе

а) Мексико разрешава вноса на стоки с произход, изброени в буква г), до общото количество и с преференциалната тарифна ставка, определени в буква б), при условие че те са в съответствие със специалните правила за произход, установени в раздел В („Особени разпоредби относно специалните правила за произход за отделните продукти“) от приложение 3-А („Специални правила за произход за отделните продукти“). Посочената в настоящия параграф тарифна квота е обозначена в графика за премахване на митата на Мексико в допълнение 2-А-2 („График за премахване на митата на Мексико“) с означението „TRQ-CFB“.

б) Общото количество стоки с произход, изброени в буква г), за които се разрешава безмитно въвеждане в Мексико за всяка година съгласно тази тарифна квота, е:

Година	Общо количество (MT)
1 и всяка следваща година	1 600

в) Стоките с произход, които са в превишение на количествата, посочени в буква б), трябва да отговарят на специалното правило за произход, предвидено в приложение 3-А („Специални правила за произход за отделните продукти“), за да се прилага преференциалната тарифна ставка, определена в съответствие с буква 3, буква к) от раздел Б („Базова ставка и поетапни категории“) от приложение 2-А, за тарифни редове 0901.21.01 и 0901.22.01, с означението „MX-R3“, и в съответствие с параграф 3, буква г) от раздел Б („Базова ставка и поетапни категории“) от приложение 2-А за тарифни редове 0901.12.01, 0901.90.01 и 0901.90.99 с означението „7“.

г) Тарифната квота се прилага за стоки с произход, класифицирани в следните тарифни редове: 0901.12.01, 0901.21.01, 0901.22.01, 0901.90.01 и 0901.90.99.

14. Препарати на основата на млечни продукти, с над 10 % тегловно съдържание на твърди млечни вещества, но непревишаващо 50 %

а) Мексико разрешава вноса на стоки с произход, класифицирани в изброените в буква д) тарифни редове, до общото количество и с преференциалната тарифна ставка, определени в буква б). Посочената в настоящия параграф тарифна квота е обозначена в графика за премахване на митата на Мексико в допълнение 2-А-2 („График за премахване на митата на Мексико“) с означението „TRQ-DP1“.

б) Общото количество стоки с произход, изброени в буква д), за които се разрешава безмитно въвеждане в Мексико за всяка година съгласно тази тарифна квота, е:

Година	Общо количество (МТ)
1 и всяка следваща година	3 000

в) Стоките с произход, които са в превишение на общите количества, посочени в буква б), подлежат на облагане с базовата митническа ставка, посочена в допълнение 2-А-2 („График за премахване на митата на Мексико“).

г) Мексико може да разпредели посочената тарифна квота чрез търг за не повече от пет години след датата на влизане в сила на настоящото споразумение. Считано от шестата година, посочената тарифна квота се управлява по реда на постъпване на исканията.

д) Тарифната квота се прилага за стоки с произход, класифицирани в тарифен ред 1901.90.03.

15. Препарати на основата на млечни продукти, с над 50 % тегловно съдържание на твърди млечни вещества

а) Мексико разрешава вноса на стоки с произход, класифицирани в изброените в буква д) тарифни редове, до общото количество и с преференциалната тарифна ставка, определени в буква б). Посочената в настоящия параграф тарифна квота е обозначена в графика за премахване на митата на Мексико в допълнение 2-А-2 („График за премахване на митата на Мексико“) с означението „TRQ-DP2“.

б) Общото количество стоки с произход, изброени в буква д), за които се разрешава безмитно въвеждане в Мексико за всяка година съгласно тази тарифна квота, е:

Година	Общо количество (МТ)
1 и всяка следваща година	10 000

в) Стоките с произход, които са в превишение на общите количества, посочени в буква б), подлежат на облагане с базовата митническа ставка, посочена в допълнение 2-А-2 („График за премахване на митата на Мексико“).

г) Мексико може да разпредели посочената тарифна квота чрез търг за не повече от пет години след датата на влизане в сила на настоящото споразумение. Считано от шестата година, посочената тарифна квота се управлява по реда на постъпване на исканията.

д) Тарифната квота се прилага за стоки с произход, класифицирани в тарифен ред 1901.90.05.

16. Екстракти, есенции и концентрати от кафе и неговите продукти

а) Мексико разрешава вноса на стоки с произход, изброени в буква г), до общото количество и с преференциалната тарифна ставка, определени в буква б), при условие че те са в съответствие със специалните правила за произход, установени в раздел В („Особени разпоредби относно специалните правила за произход за отделните продукти“) от приложение 3-А („Специални правила за произход за отделните продукти“). Посочената в настоящия параграф тарифна квота е обозначена в графика за премахване на митата на Мексико в допълнение 2-А-2 („График за премахване на митата на Мексико“) с означението „TRQ-CFS“.

б) Общото количество стоки с произход, изброени в буква г), на които се разрешава внос с преференциалната тарифна ставка, определена в съответствие с параграф 3, буква г) от раздел Б („Базова ставка и поетапни категории“) от приложение 2-А за всяка година съгласно тази тарифна квота, е:

Година	Общо количество (МТ)
1 и всяка следваща година	1 400

в) Стоките с произход, които са в превишение на количествата, посочени в буква б), трябва да отговарят на специалното правило за произход, установено в приложение 3-А („Специални правила за произход за отделните продукти“), за да продължи да се прилага преференциалната тарифна ставка, определена в съответствие с буква 3, буква г) от раздел Б („Базова ставка и поетапни категории“) от приложение 2-А.

г) Тарифната квота се прилага за стоки с произход, класифицирани в следните тарифни редове: 2101.11.01, 2101.11.02, 2101.11.99, 2101.12.01 и 2101.30.01.

17. Сладолед

а) Мексико разрешава вноса на стоки с произход, класифицирани в изброените в буква д) тарифни редове, до общото количество и с преференциалната тарифна ставка, определени в буква б). Посочената в настоящия параграф тарифна квота е обозначена в графика за премахване на митата на Мексико в допълнение 2-А-2 („График за премахване на митата на Мексико“) с означението „TRQ-IC“.

б) Общото количество стоки с произход, изброени в буква д), за които се разрешава безмитно въвеждане в Мексико за всяка година съгласно тази тарифна квота, е:

Година	Общо количество (МТ)
1 и всяка следваща година	500

в) Стоките с произход, които са в превишение на общите количества, посочени в буква б), подлежат на облагане с базовата митническа ставка, посочена в допълнение 2-А-2 („График за премахване на митата на Мексико“).

г) Мексико може да разпредели посочената тарифна квота чрез търг.

д) Тарифната квота се прилага за стоки с произход, класифицирани в тарифен ред 2105.00.01.

РАЗДЕЛ В

Коефициенти на преобразуване

1. По отношение на тарифните квоти, посочени в параграфи 1, 2, 3 и 4 в раздел Б („Тарифни квоти“), за преобразуване на теглото на продукта в еквивалент на кланично тегло, се използват следните коефициенти на преобразуване:

а) Тарифни квоти, определени в параграфи 1 и 3 от раздел Б („Тарифни квоти“):

Тарифен ред	Описание (само с цел информация)	Коефициент на преобразуване (%)
0201.20.99	Други необезкостени разфасовки	100
0201.30.01	Обезкостени.	130
0202.20.99	Други необезкостени разфасовки	100
0202.30.01	Обезкостени.	130
0206.10.01	От животни от рода на едрия рогат добитък, пресни или охладени.	100
0206.29.99	Друго.	100
0210.20.01	Меса от животни от рода на едрия рогат добитък:	
	Необезкостени.	100
	Обезкостени.	135
0210.99.01	Вътрешности или устни от говеждо месо, солени или salpresos (осолено).	100

б) Тарифни квоти, определени в параграф 2 от раздел Б („Тарифни квоти“):

Тарифен ред	Описание (само с цел информация)	Коефициент на преобразуване (%)
ex 0203.29.99	Друго. — Карета и разфасовки от тях, необезкостени или обезкостени.	100

в) Тарифни квоти, определени в параграф 4 от раздел Б („Тарифни квоти“):

Тарифен ред	Описание (само с цел информация)	Коефициент на преобразуване (%)
0207.13.03	Крачета, бутчета или крачета и бутчета в едно парче.	100
0207.14.04	Крачета, бутчета или крачета и бутчета в едно парче.	100

ПРИЛОЖЕНИЕ 2-Б

СПИСЪК НА СТОКИТЕ, ИЗКЛЮЧЕНИ ОТ ОБХВАТА НА ОПРЕДЕЛЕНИЕТО ЗА СТОКИ, ПРЕМИНАЛИ ЗАВОДСКА ПРЕРАБОТКА

Класифицираните в следните позиции или подпозиции на Хармонизираната система стоки са изключени от определението за стоки, преминали заводска преработка: 8413 60, 8413 70, 8414 30 до 8414 60, 8415, 8418, 8419 11, 8419 19, 8421, 8422, 8443, 8450, 8451, 8452 10, 8471, 8481 80, 8481 90, 8483, 8501, 8502, 8504, 8508 до 8510, 8515 до 8519, 8521 10, 8521 90, 8522 10, 8522 90, 8525 60 до 8525 80, 8527, 8528, 8535, 8536 10, 8536 20, 8539, 8544, 8701 до 8706, 8708, 9018 19, 9019 20, и 9028 30.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2-В

ИЗКЛЮЧЕНИЯ ОТНОСНО ОГРАНИЧЕНИЯТА ВЪРХУ ВНОСА И ИЗНОСА ПО ОТНОШЕНИЕ НА МЕКСИКО

1. Мексико може да запази посочените по-долу мерки, при условие че тези мерки не предоставят по-благоприятно третиране на трета държава, включително на трета държава, с която Мексико е сключило споразумение съгласно член XXIV от ГАТТ от 1994 г. и договореностите относно тълкуването на член XXIV от ГАТТ от 1994 г.

2. От съображения за правна сигурност се пояснява, че никоя от разпоредбите на настоящото приложение не засяга правата или задълженията на някоя от страните по Споразумението за СТО по отношение на някоя от изброените в настоящото приложение мерки ([1]).

3. Описанията след съответния код по ХС са дадени единствено за справка.

4. Член 2.9 („Ограничения върху вноса и износа“) не се прилага за:

а) ограничения съгласно член 76 от Закона относно сектора на въглеводородите (Ley del Sector de Hidrocarburos), публикуван в Официален вестник на Мексико (Diario Oficial de la Federación) на 18 март 2025 г., член 51 от Правилника за дейностите, посочени в Трети дял от Закона за въглеводородите (Reglamento de las actividades a que se refiere el Título Tercero de la Ley de Hidrocarburos), публикуван в Официален вестник на Мексико (Diario Oficial de la Federación) на 31 октомври 2014 г., и Споразумението, с което се установяват класификацията и кодификацията на въглеводородите и на нефтопродуктите, които са предмет на разрешителни за внос и износ от Министерството на енергетиката (Acuerdo por el que se establece la clasificación y codificación de Hidrocarburos y Petrolíferos cuya importación y exportación está sujeta a Permiso Previo por parte de la Secretaría de Energía), публикувано в Официален вестник на Мексико (Diario Oficial de la Federación) на 29 декември 2014 г., и всяко последващо изменение на посоченото споразумение във връзка с износа от Мексико на стоките, които са предвидени в следните точки от Тарифния списък на Мексико от Закона за общите мита за внос и износ (Tarifa de la Ley de los Impuestos Generales de Importación y de Exportación), публикуван в Официален вестник на Мексико (Diario Oficial de la Federación) на 18 юни 2007 г. и 29 юни 2012 г.:

ХС 2012	Описание
2709.00.02	Тежки.
2709.00.03	Средни.
2709.00.04	Леки.
2709.00.99	Други сурови нефтени масла.
2710.12.03	Бензин за въздухоплавателни средства.
2710.12.08	Бензин с октаново число по-малко от 87.
2710.12.09	Бензин с октаново число по-голямо от или равно на 87, но по-малко от 92.

([1]) Страните разбират, че всяко решение на специална група или апелативен орган към СТО по отношение на мярка, попадаща в обхвата на настоящото приложение, следва да се отрази в него.

ХС 2012	Описание
2710.12.10	Бензин с октаново число по-голямо от или равно на 92, но по-малко от 95.
2710.12.91	Други видове бензин.
2710.19.05	Течно гориво.
2710.19.08	Керосин за реактивни двигатели (керосин, осветителен керосин) и смеси от него.
2710.19.09	Дизелово гориво (дизел) и смеси от него, със съдържание на сяра по-малко от или равно на 15 ppm.
2710.19.10	Дизелово гориво (дизел) и смеси от него, със съдържание на сяра по-голямо от 15 ppm, но по-малко от или равно на 500 ppm.
2710.19.91	Друго дизелово масло (дизел) и смеси от него.
2711.11.01	Природен газ (втечнен).
2711.19.01	Бутан и пропан, смесени един с друг, втечнени.
2711.21.01	Природен газ (в газообразно състояние).

б) забрани или ограничения върху вноса в Мексико на употребявани гуми, употребявано облекло, употребявани превозни средства и употребявани шасита, оборудвани с двигатели на превозни средства, посочени в точка 1, подточка I) и точка 5 от приложение 2.2.1 към споразумението, чрез което Министерството на икономиката установява правила и общи критерии относно международната търговия (Acuerdo por el que la Secretaría de Economía emite reglas y criterios de carácter general en materia de Comercio Exterior), публикувана в Официален вестник на Мексико (Diario Oficial de la Federación) на 31 декември 2012 г.; както и

в) ограничения върху вноса и износа на необработени диаманти (кодове по ХС 7102.10, 7102.21 и 7102.31), съгласно схемата за сертифициране в рамките на Кимбърлийския процес, установена с Декларацията от Интерлакен, приета на 5 ноември 2002 г. в Интерлакен по време на срещата на министрите относно схемата за сертифициране в рамките на Кимбърлийския процес за необработени диаманти.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2-Г

СПЕЦИАЛНИ РАЗПОРЕДБИ ОТНОСНО АДМИНИСТРАТИВНОТО СЪТРУДНИЧЕСТВО

1. Страните си сътрудничат в борбата срещу операциите в нарушение на митническото законодателство, свързани с преференциалното тарифно третиране, предоставено съгласно глава 2 („Търговия със стоки“) в съответствие с глава 3 („Правила за произход и процедури, свързани с произхода“) и приложението относно административната взаимопомощ по митнически въпроси, посочено в параграф 3 от член 4.11 („Митническо сътрудничество и административна взаимопомощ“).

2. Определенията, включени в приложението относно административната взаимопомощ по митнически въпроси, се прилагат към настоящото приложение.

3. Процедурата, посочена в параграфи 4—8, се прилага, ако някоя от страните е установила, въз основа на обективна и проверима информация, включително резултатите от проверки на произхода или искания за помощ и, ако е необходимо, от посещения за инспекция:

а) че многократно са извършвани нарушения на митническото законодателство във връзка с преференциалното тарифно третиране, предоставено съгласно глава 2 („Търговия със стоки“); или

б) че в случаите на операции в нарушение на митническото законодателство другата страна многократно отказва или по друг начин не изпълнява някое от задълженията си, посочени в параграф 1.

4. Страната, която е направила някоя от констатациите, посочени в параграф 3, отнася въпроса до Подкомитета по митниците, улесняването на търговията и правилата за произход с цел намиране на решение, което да е приемливо и за двете страни.

5. Ако страните не успеят да намерят приемливо решение в рамките на три месеца след като въпросът е бил отнесен в съответствие с параграф 4, страната, която е направила констатацията, може да уведоми Съвместния комитет и да започне консултации въз основа на цялата съответна информация с цел намиране на решение, което да е приемливо и за двете страни.

6. Ако в рамките на три месеца след уведомлението, посочено в параграф 5, страните не успеят да намерят приемливо решение, Съвместният комитет може да вземе решение за спиране на прилагането на преференциалното тарифно третиране на съответните стоки.

7. Ако спиране на прилагането на преференциалното тарифно третиране, решено от Съвместния комитет, е ефективно за предотвратяване на операции, които са в нарушение на митническото законодателство, както е посочено в параграф 1, страната, която е направила констатацията, спира прилагането на мерките, които е приела, за да гарантира спазването на своето митническо законодателство.

8. Спирането се прилага за срока, необходим за противодействие на операциите, които са в нарушение на митническото законодателство, и във всеки случай за срок, който е не по-дълъг от 6 месеца. Ако условията, дали основание за първоначалното спиране, продължават да са налице и след изтичането на шестмесечния срок, Съвместният комитет може да реши да удължи срока. Всяко спиране е до дата не по-късно от две години след първоначалното спиране, освен ако Съвместният комитет не реши, че условията, дали основание за първоначалното спиране, продължават да са налице.

9. Всяка от страните публикува решението на Съвместния комитет относно спорането съгласно настоящото приложение, както и всички други известия или уведомления до търговците в съответствие със своите вътрешни процедури.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2-Д

ПОДХОДЯЩИ МЕРКИ ОТНОСНО ЛОЗАРО-ВИНАРСКИТЕ ПРОДУКТИ И СПИРТНИТЕ НАПИТКИ

ЧАСТ 1

ЕНОЛОГИЧНИ ПРАКТИКИ, ОГРАНИЧЕНИЯ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ НА ПРОДУКТИТЕ В МЕКСИКО

Законовите и подзаконовите актове относно определенията на продуктите и енологичните практики и ограниченията, посочени в параграф 1, букви а) и б) от член 2.22 („Енологични практики“), са:

а) законови и подзаконови актове:

i) Ley General de Salud (Общ закон за здравеопазването), публикуван в Официален вестник на Мексико на 7 февруари 1984 г., и свързания с него правилник;

ii) Reglamento de Control Sanitario de Productos y Servicios (Правилник относно санитарния контрол на продуктите и услугите), публикуван в Официален вестник на Мексико на 9 август 1999 г.; както и

iii) Ley Federal sobre Metrología y Normalización (Федерален закон относно метрологията и стандартизацията), публикуван в Официален вестник на Мексико на 1 юли 1992 г. и свързания с него правилник;

б) Normas Oficiales Mexicanas (Официални стандарти на Мексико, наричани по-долу „NOM“):

i) NOM-142-SSA1/SCFI-2014 Bebidas alcohólicas — Especificaciones sanitarias — Etiquetado sanitario ycomercial (Алкохолни напитки — Санитарни спецификации — Санитарно и търговско етикетиране); и

ii) NOM-199-SCFI-2017 Bebidas alcohólicas — Denominación, especificaciones fizicoquímicas, información komercial y métodos de prueba (Алкохолни напитки — Наименование, физикохимични спецификации, търговска информация и методи за изпитване); и

в) Normas Mexicanas (Стандарти на Мексико):

i) NMX-V-012-NORMEX-2005 Bebidas alcohólicas — Vino — Especificaciones (Алкохолни напитки — Вино — Спецификации);

ii) NMX-V-030-NORMEX-2016 Bebidas alcohólicas — Vino generoso — Denominación, etiquetado y especificaciones (Алкохолни напитки — Силно вино — Наименование, етикетиране и спецификации);

iii) NMX-V-047-NORMEX-2009 Bebidas alcohólicas — Vino espumoso y vino gasificado — Denominación, etiquetado y especificaciones (Алкохолни напитки — Пенливо вино и газирано вино — Наименование, етикетиране и спецификации);

iv) NMX-V-005-NORMEX-2013 Bebidas alcohólicas — Determinación de aldehídos, ésteres, metanol y alcoholes superiores — Métodos de ensayo (prueba) (Алкохолни напитки — Определяне на алдехиди, естери, метанол и висши алкохоли — Методи за изпитване (изпитване));

v) NMX-V-006-NORMEX-2013 Bebidas alcohólicas — Determinación de azúcares — Azúcares reductores directos y totales — Métodos de ensayo (prueba) (Алкохолни напитки — Определяне на захари — Преки и общи редуциращи захари — Методи за изпитване (изпитване));

vi) NMX-V-013-NORMEX-2013 Bebidas alcohólicas — Determinación del contenido alcohólico (por ciento de alcohol en volumen a 20 °C (% Alc. Vol.) — Métodos de ensayo (prueba) (Алкохолни напитки — Определяне на алкохолното съдържание (обемен процент алкохол при 20 °C (% Alc. Vol.) — Методи за изпитване (изпитване);

vii) NMX-V-015-NORMEX-2014 Bebidas alcohólicas — Determinación de acidez total, acidez fija y acidez volátil — Métodos de ensayo (prueba) (Алкохолни напитки — Определяне на общата киселинност, фиксирана киселинност и летлива киселинност — Методи за изпитване (изпитване);

viii) NMX-V-017-NORMEX-2014 Bebidas alcohólicas — Determinación de extracto seco y cenizas — Método de ensayo (prueba) (Алкохолни напитки — Определяне на сух екстракт и пепели — Метод за изпитване (изпитване));

ix) NMX-V-025-NORMEX-2010 Bebidas alcohólicas — Determinación de adición de alcoholes o azúcares provenientes de cana, sorgo o maíz a bebidas alcohólicas provenientes de uva, manzana o pera mediante la Relación Isotópica de Carbono 13 (δ13CVPDB), Determinación del origen de CO_2 en bebidas alcohólicas gaseosas mediante la Relación Isotópica de Carbono 13 (δ13CVPDB), Determinación de adición de agua en los vinos mediante la Relación Isotópica del Oxigeno 18 (D18ovsmow), por espectrometría de masas de isotopos estables — Métodos de ensayo (prueba de ensayo) (Алкохолни напитки — Определяне на добавянето на алкохоли или захари от тръстика, сорго или царевица към алкохолните напитки от грозде, ябълки или круши чрез изотопно въглеродно съотношение 13 (δ13CVPDB), Определяне на произхода на CO_2 в газираните алкохолни напитки с помощта на изотопно въглеродно съотношение 13 (δ13CVPDB), Определяне на добавянето на вода във винata чрез изотопно кислородно съотношение 18 (D18ovsmow), чрез масспектрометрия на стабилни изотопи — Методи за изпитване (изпитване);

x) NMX-V-027-NORMEX-2014 Bebidas alcohólicas — Determinación de anhídrido sulfuroso, dióxido de azufre (SO_2) libre y total — Métodos de ensayo (prueba) (Алкохолни напитки — Определяне на серния диоксид, свободния и общия серен диоксид (SO_2) — Методи за изпитване (изпитване);

xi) NMX-V-048-NORMEX-2009 Bebidas Alcohólicas — Determinación de dióxido de carbono (CO_2) en bebidas alcohólicas — Métodos de ensayo (prueba) (Алкохолни напитки — Определяне на въглеродния диоксид (CO_2) в алкохолните напитки — Методи за изпитване (изпитване); както и

xii) NMX-V-050-NORMEX-2010 Bebidas alcohólicas — Determinación de metales como cobre (Cu), plomo (Pb), arsénico (As), zinc (Zn), hierro (Fe), calcio (Ca), mercurio (Hg), cadmio (Cd), por absorción atómica — Métodos de ensayo (prueba) (Алкохолни напитки — Определяне на метали като мед (Cu), олово (Pb), арсен (As), цинк (Zn), желязо (Fe), калций (Ca), живак (Hg), кадмий (Cd), чрез атомна абсорбция — Методи за изпитване (изпитване).

ЧАСТ Б

ЕНОЛОГИЧНИ ПРАКТИКИ, ОГРАНИЧЕНИЯ, ЕТИКЕТИРАНЕ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ НА ПРОДУКТИТЕ В ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

1. Законови и подзаконови актове относно определенията на продуктите и етикетирането, посочени в параграф 2, букви а) и б) от член 2.22 („Енологични практики“):

а) Регламент (ЕС) № 1308/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за установяване на обща организация на пазарите на селскостопански продукти и за отмяна на регламенти (ЕИО) № 922/72, (ЕИО) № 234/79, (ЕО) № 1037/2001 и (ЕО) № 1234/2007на Съвета [1] , и по-специално производствените правила в лозаро-винарския сектор, в съответствие с членове 75, 78, 81 и 91 от посочения регламент и част II от приложение VII към него, при условие че се отнасят за продукти, попадащи в обхвата на раздел В („Търговия с вино и спиртни напитки“) от глава 2 („Търговия със стоки“) от настоящото споразумение;

[1] ОВ ЕС L 347, 20.12.2013 г., стр. 671.

б) Регламент (ЕО) № 606/2009 от 10 юли 2009 г. на Комисията относно определяне на някои правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 479/2008 на Съвета по отношение на категориите лозаро-винарски продукти, енологичните практики и приложимите ограничения ([2]), и по-специално член 2 от посочения регламент и приложения I и III към него; както и

в) Делегиран регламент (ЕС) 2019/33 на Комисията от 17 октомври 2018 г. за допълнение на Регламент (ЕС) № 1308/2013 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на заявленията за предоставяне на закрила и етикетирането на наименования за произход и географски указания, заявленията за предоставяне на закрила, процедурата за предявяване на възражения, изменението и отмяната на традиционни наименования и етикетирането и представянето в лозаро-винарския сектор, , ограниченията на употребата, измененията на спецификациите на продуктите, отмяната на закрилата и етикетирането и представянето ([3]), по-специално членове 47 и 52 – 54 от посочения регламент, както и приложения III - V към него.

2. Законови и подзаконови актове относно енологичните практики и ограниченията:

а) Регламент (ЕС) № 1308/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за установяване на обща организация на пазарите на селскостопански продукти и за отмяна на регламенти (ЕИО) № 922/72, (ЕИО) № 234/79, (ЕО) № 1037/2001 и (ЕО) № 1234/2007 на Съвета ([4]), и по-специално производствените правила в лозаро-винарския сектор, в съответствие с членове 75, 80, 83 и 91 от посочения регламент и приложение VIII към него; както и

б) Регламент (ЕО) № 606/2009 на Комисията от 10 юли 2009 г. относно определяне на някои правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 479/2008 на Съвета по отношение на категориите лозаро-винарски продукти, енологичните практики и приложимите ограничения ([5]).

ЧАСТ В

ЕТИКЕТИРАНЕ НА ВИНАТА

1. В списъците в параграфи 2 и 3 от настоящата част се определят термините за тихи вина и пенливи вина, които трябва да се използват в съответствие с параграф 8 от член 2.23 („Етикетиране на лозаро-винарски продукти и спиртни напитки“) във връзка с праговите стойности на остатъчната захар.

2. Термини, свързани с тихи вина:

Термини	Прагови стойности за остатъчна захар за тихи вина
Сухо	< 4 g/l, или < 9 g/l, ако общото киселинно съдържание, изразено в грамове винена киселина на литър, е < 2 g под съдържанието на остатъчна захар
Полусухо	между 4 и 12 g/l
Полусладко	между 12 и 45 g/l
Сладко	> 45 g/l

3. Термини, свързани с пенливите вина:

Термини	Прагови стойности за остатъчна захар за пенливи вина
Брют натюр	<3 g/l

([2]) ОВ ЕС L 193, 24.7.2009 г., стр. 1.
([3]) ОВ ЕС L 9, 11.1.2019 г., стр. 2.
([4]) ОВ ЕС L 347, 20.12.2013 г., стр. 671.
([5]) ОВ ЕС L 193, 24.7.2009 г., стр. 1.

Термини	Прагови стойности за остатъчна захар за пенливи вина
Екстра брют	между 0 и 6 g/l
Брют	между 0 и 15 g/l
Екстра сухо	между 12 и 20 g/l
Сухо	между 17 и 35 g/l
Полусухо	между 35 и 50 g/l
Сладко	> 50 g/l

ЧАСТ Г

ДОКУМЕНТАЦИЯ И СЕРТИФИЦИРАНЕ

1. Съгласно параграф 1 от член 2.24 („Сертифициране на лозаро-винарски продукти и спиртни напитки“) страните разрешават вноса на тяхна територия на винени продукти в съответствие с правилата на настоящата част, уреждащи документите за сертифициране на внос и докладите за извършени анализи.

2. С цел да се докаже пред компетентните органи на страната вносител, че изискванията за внос на вино на територията на някоя от страните са спазени, се представят следните документи:

а) удостоверение, издадено от компетентен орган на страната на произход; и

б) ако виното е предназначено за пряка консумация от човека — доклад за извършения анализ, съставен от лаборатория, официално призната от държавата на произход. Докладът за извършения анализ съдържа следната информация:

i) общо алкохолно съдържание в обемни проценти;

ii) действително алкохолно съдържание в обемни проценти;

iii) общо съдържание на сух екстракт;

iv) обща киселинност, изразена като винена киселина;

v) летлива киселинност, изразена като оцетна киселина;

vi) киселинност, дължаща се на лимонена киселина; както и

vii) общо съдържание на серен диоксид.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2-Е

ФАРМАЦЕВТИЧНИ ПРОДУКТИ

1. Всяка страна спазва задълженията, определени в Споразумението за ТПТ, по отношение на разрешенията за търговия, процедурите за уведомяване или други регулаторни изисквания, които всяка от страните изготвя, приема или прилага към фармацевтичните продукти и които не попадат в обхвата на определението за техническо правило или процедурата за оценяване на съответствието.

2. Всяка страна използва международни стандарти, практики и насоки по отношение на фармацевтичните продукти и медицинските изделия, включително разработените от Световната здравна организация (СЗО), Организацията за икономическо сътрудничество и развитие (ОИСР), Международния съвет за хармонизиране на техническите изисквания към фармацевтичните продукти за хуманна употреба (ICH) и Конвенцията за фармацевтична инспекция и Схемата за сътрудничество в областта на фармацевтичната инспекция (PIC/S) като основа за техните технически правила, освен в надлежно обоснованите въз основа на научна и техническа информация случаи, когато такива международни стандарти, практики или насоки биха били неефективни или неподходящи за изпълнението на преследваните законни цели.

3. Страните признават, че тяхното пълноценно участие в съответните органи, посочени в параграф 2, улеснява регулаторното сътрудничество помежду им. Страните се стремят да постигнат решение за сключване на Споразумение за взаимно признаване (СВП) относно бъдещите добри производствени практики. В този контекст страните признават значението на демонстрирането на добър опит в прилагането на международните стандарти и изграждането на взаимно доверие. Комитетът по търговията със стоки заседава на всеки две години за проследяване на напредъка. По време на тези срещи страните обсъждат развитието на съответните си нормативни уредби и начините за защита на обмена на информация. Страните също така водят диалог, в който обсъждат процедурите за инспекция и оценка на икономиите, които биха били реализирани чрез СВП.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2-Ж

МОТОРНИ ПРЕВОЗНИ СРЕДСТВА И ОБОРУДВАНЕ И ЧАСТИ ЗА ТЯХ

1. Настоящото приложение се прилага за стандартите, техническите правила и процедурите за оценяване на съответствието, приети или запазени от някоя от страните на нейното централно ниво на управление, свързани с безопасността и емисиите на нови моторни превозни средства или ново оборудване за моторни превозни средства по смисъла на нейните законови и подзаконови актове.

2. Страните се стремят да премахнат ненужните пречки пред търговията и да засилят регулаторното сътрудничество в съответствие с глава 9 („Технически пречки пред търговията“), като признават правото на всяка страна да определя желаното от нея равнище на защита на здравето, безопасността, околната среда и потребителите.

Достъп до пазара

3. Всяка страна допуска на своя пазар всички нови моторни превозни средства или всяко оборудване за моторни превозни средства, както е определено от нейните закони и подзаконови актове, при условие че производителят е удостоверил в съответствие с приложимите процедури на страната вносител, че превозното средство или оборудването отговарят на стандартите за безопасност и техническите правила, приложими в страната вносител ([1]).

4. Страните потвърждават, че Мексико е включила в своите технически правила NOM-194-SCFI и NOM-042-SEMARNAT техническите правила на Европейския съюз и Икономическата комисия за Европа на Организацията на обединените нации (ИКЕ на ООН), включително техните съответни протоколи от изпитвания и сертификатите за одобрение на типа, изброени в допълнение 2-Ж-1 („Сертификати и протоколи от изпитвания, приети от Мексико“).

5. Мексико си запазва правото да изменя своите технически правила NOM-194-SCFI и NOM-042-SEMARNAT, включително включването на технически правила на Европейския съюз или ИКЕ на ООН. При разработването на такива изменения Мексико уведомява Европейския съюз за тях, като при поискване предоставя информация относно обосновката за тези изменения. Мексико продължава да признава техническите правила, изброени в допълнение 2-Ж-1 („Списък на сертификати и протоколи от изпитвания, приети от Мексико“), както и техните актуализации, освен ако такова признаване не води до по-ниско ниво на безопасност или защита на околната среда в сравнение с въведените изменения, или би засегнало ангажиментите по Споразумението между САЩ, Мексико и Канада, или би било в противоречие със законните цели на политиката на Мексико.

6. Когато Мексико прави преглед на своите технически правила, свързани с одобрението на моторни превозни средства и тяхното оборудване, страните се стремят да се консултират съгласно съответните разпоредби на глава 9 („Технически пречки пред търговията“), за да се определи дали техническите правила, изброени в допълнение 2-Ж-2 („Списък на допълнителни сертификати или протоколи от изпитвания“), могат да бъдат включени в допълнение 2-Ж-1 („Списък на сертификати и протоколи от изпитвания, приети от Мексико“).

7. Всяка страна полага усилия да разреши вноса и пускането на своя пазар на продукти, включващи нова технология или нова характеристика, която страната вносител все още не е регулирала, освен ако няма основателни съмнения относно безопасността на продукта въз основа на научна или техническа информация, доказваща, че тази нова технология или нова характеристика създава риск за човешкото здраве, безопасността или околната среда. Страната, която отказва вноса и пускането на своя пазар, уведомява другата страна за това решение възможно най-скоро.

8. Нито една от страните не обезсилва и не накърнява ползите, произтичащи за другата страна съгласно настоящото приложение, чрез конкретни регулаторни мерки за попадащите в обхвата продукти. Това задължение не засяга правото на всяка от страните да приема мерки, необходими за безопасността и опазването на околната среда или общественото здраве.

([1]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че нито една от разпоредбите в настоящия параграф не се тълкува като възпрепятстваща някоя от страните да разреши допускането на своя пазар на нови моторни превозни средства или ново оборудване за моторни превозни средства, сертифицирани в съответствие със стандартите за безопасност и емисии на трета държава, или да изисква сертифициране за съответствие със съществуващи стандарти за безопасност и емисии на моторни превозни средства, които някоя от страните е запазила към датата на влизане в сила на настоящото споразумение.

Съвместно сътрудничество

9. Страните си сътрудничат и обменят информация в рамките на Комитета по търговия със стоки относно всички въпроси, свързани с прилагането на настоящото приложение.

10. С цел насърчаване на сближаването на правните уредби, страните обменят, доколкото е възможно, информация относно техните съответни технически правила, свързани с безопасността на моторните превозни средства и опазването на околната среда.

11. Допълнения 2-Ж-1 („Списък на сертификати и протоколи от изпитвания, приети от Мексико“) и 2-Ж-2 („Списък на допълнителни сертификати или протоколи от изпитвания“) съставляват неразделна част от настоящото приложение.

Допълнение 2-Ж-1

СПИСЪК НА СЕРТИФИКАТИ И ПРОТОКОЛИ ОТ ИЗПИТВАНИЯ, ПРИЕТИ ОТ МЕКСИКО

Списък на техническите правила на Европейския съюз и ИКЕ на ООН, посочени в параграф 3 от приложение 2-Ж, включени в техническите правила на Мексико NOM-194-SCFI и NOM-042-SEMARNAT:

Изискване	Директиви или регламенти на ЕС [1]	Правила на ИКЕ на ООН
Облегалки за глава	Директива 78/932/ЕИО или 74/408/ЕИО	ИКЕ на ООН, П25 или П17
Обезопасителни колани и системи за обезопасяване	Директива 76/115/ЕИО или 77/541/ЕИО	ИКЕ на ООН, П14 или П16 допълнение 10
Ръчни устройства за управление, контролни сигнални устройства и индикатори	Директива 78/316/ЕИО	ИКЕ на ООН, П121
Огледала за обратно виждане	Директива 71/127/ЕИО	ИКЕ на ООН, П46
Здравина на седалките	Директива 78/932/ЕИО или 74/408/ЕИО	ИКЕ на ООН, П17 (П25 само за облегалка за глава, П17 за целите седалки)
Гуми	Регламент (ЕС) № 458/2011	ИКЕ на ООН, П30 (моторни превозни средства и техните ремаркета) или П54 (търговски превозни средства и техните ремаркета)
Фарове	Директива 76/761/ЕИО, 76/756/ЕИО или 76/758/ЕИО	ИКЕ на ООН, П48 Монтаж на устройства за осветяване и светлинна сигнализация (M, N и O) или П112 Асиметрични фарове (нажежаеми светлинни източници)
Предупредителни светлини, светлинни устройства за паркиране	Директива 76/756/ЕИО или 77/540/ЕИО	ИКЕ на ООН, П48 или П06, или П77
Стопсветлини	Директива 76/758/ЕИО или 76/756/ЕИО	ИКЕ на ООН, П48 или П07
Лампа за осветяване на задната регистрационна табела	Директива 76/756/ЕИО или 76/760/ЕИО	ИКЕ на ООН, П04 или П48

[1] Препратките към отменени директиви или регламенти се разбират като препратки към директивите или регламентите, които са ги последвали, доколкото техният обхват и съдържание съответстват на предходните директиви или регламенти, освен по отношение на регламентите относно емисиите, за които Мексико приема само посочените в настоящия списък.

Изискване	Директиви или регламенти на ЕС [1]	Правила на ИКЕ на ООН
Габаритни, предни/задни габаритни, странични, стопсветлини (M, N и O)	Директива 76/756/ЕИО или 76/758/ЕИО	ИКЕ на ООН, П48 или П07
Светлини за заден ход	Директива 77/539/ЕИО или 76/756/ЕИО	ИКЕ на ООН, П48 или П23
Пътепоказателни лампи	Директива 76/758/ЕИО, 76/759/ЕИО или 76/756/ЕИО	ИКЕ на ООН, П48 или П06
Устройства за задно отразяване	Директива 76/756/ЕИО или 76/757/ЕИО	ИКЕ на ООН, П48 или П03
Системи срещу обледеняване и изпотяване на предното стъкло Отоплителни системи	Директива 78/317/ЕИО или 672/2010/ЕИО	ИКЕ на ООН, П122
Системи за почистване и измиване на предното стъкло	Директива 78/318/ЕИО или 94/68/ЕИО или Регламент (ЕС) № 1008/2010	
Спирачки (работна и ръчна)	Директива 71/320/ЕИО	ИКЕ на ООН, П13 (спирачни категории M, N и O) или П13Н (спирачки (леки пътнически автомобили)
Безопасни стъкла	Директива 92/22/ЕИО	ИКЕ на ООН, П43
Устройство за измерване на скоростта (скоростомер)	Директива 75/443/ЕИО	ИКЕ на ООН, П39
Защита на пътниците в случай на челен удар	Директива 96/79/ЕИО	ИКЕ на ООН, П94
Защита на пътниците в случай на страничен удар	Директива 96/27/ЕИО	ИКЕ на ООН, П95
ABS и усъвършенствани системи за аварийно спиране (AEBS)	Регламент (ЕС) № 347/2012 или (ЕС) 2015/562	ИКЕ на ООН, П13 или П13Н, или П131

[1] Препратките към отменени директиви или регламенти се разбират като препратки към директивите или регламентите, които са ги последвали, доколкото техният обхват и съдържание съответстват на предходните директиви или регламенти, освен по отношение на регламентите относно емисиите, за които Мексико приема само посочените в настоящия списък.

Изискване	Директиви или регламенти на ЕС [1]	Правила на ИКЕ на ООН
Сигнализатор за непоставен обезопасителен колан	Директива 76/115/ЕИО или 77/541/ЕИО	ИКЕ на ООН, П16
Емисии с искрово запалване, запалване чрез компресия, LPG, CNG превозни средства	Директива 2002/80/ЕО (Евро IV, леки превозни средства)	ИКЕ на ООН, П49

[1] Препратките към отменени директиви или регламенти се разбират като препратки към директивите или регламентите, които са ги последвали, доколкото техният обхват и съдържание съответстват на предходните директиви или регламенти, освен по отношение на регламентите относно емисиите, за които Мексико приема само посочените в настоящия списък.

Допълнение 2-Ж-2

СПИСЪК С ДОПЪЛНИТЕЛНИ СЕРТИФИКАТИ ИЛИ ПРОТОКОЛИ ОТ ИЗПИТВАНИЯ

Страните разглеждат в съответствие с параграф 6 от настоящото приложение възможността да добавят в допълнение 2-Ж-1 („Списък на сертификати и протоколи от изпитвания, приети от Мексико“) сертификатите и протоколите от изпитвания, предвидени в директиви или регламенти на Европейския съюз или правила на ИКЕ на ООН във връзка с техническите изисквания, посочени в списъците за различните категории моторни превозни средства по-долу:

а) Категории превозни средства M и N: леки пътнически автомобили, микробуси, автобуси, камиони и тяхното оборудване

Изискване	Директиви или регламенти на ЕС	Правила на ИКЕ на ООН
Цяло превозно средство	Директива 2007/46/ЕО	ИКЕ на ООН, Правило 0 -IWVTA
Безопасност на задвижвано с акумулаторна батерия електрическо превозно средство		ИКЕ на ООН, П100

б) Категория превозни средства L: мотоциклети, мотопеди, квадрицепси и тяхното оборудване

Изискване	Директиви или регламенти на ЕС	Правила на ИКЕ на ООН
Цяло превозно средство	Регламент (ЕС) № 168/2013	
Шум	Регламенти (ЕС) № 134/2014 и (ЕС) № 168/2013	ИКЕ на ООН, П41 (шумова емисия) и П09 (за триколка)

в) Категории превозни средства T и C: селскостопански трактори и тяхното оборудване

Изискване	Директиви или регламенти на ЕС	Правила на ИКЕ на ООН
Цяло превозно средство	Регламент (ЕС) № 167/2013	
Емисии на дизелови двигатели (селскостопански трактори)	Директива 2000/25/ЕО	ИКЕ на ООН, П96
Спирачки	Регламенти (ЕС) 2015/68 и (ЕС) 167/2013	

ПРИЛОЖЕНИЕ 3-А

СПЕЦИАЛНИ ПРАВИЛА ЗА ПРОИЗХОД ЗА ОТДЕЛНИТЕ ПРОДУКТИ

РАЗДЕЛ А

УВОДНИ ЗАБЕЛЕЖКИ

Забележка 1

Общи принципи

1.1 В настоящия раздел се определят правилата за прилагане на условията в раздели Б и В от настоящото приложение съгласно параграф 1, буква в) от член 3.2 („Общи изисквания“).

1.2 За целите на настоящото приложение изискванията за това даден продукт да се счита за продукт с произход в съответствие с параграф 1, буква в) от член 3.2 („Общи изисквания“) са промяна в тарифното класиране, производствен процес, максимална стойност или тегло на материалите без произход или всяко друго изискване, посочено в настоящото приложение.

1.3 Позоваването на тегло в специалното правило за произход за отделен продукт означава нетното тегло, което представлява теглото на даден материал или продукт, без да се включва теглото на опаковката.

Забележка 2

Структура на списъка на специалните правила за произход за отделните продукти

2.1 Забележките по раздели, глави, позиции или подпозиции, ако е приложимо, се четат във връзка със специалните правила за произход за отделните продукти за съответния раздел, глава, позиция или подпозиция.

2.2 Всяко специално правило за произход за отделен продукт, посочено във втората колона на списъка от раздел Б, се прилага за съответния продукт, посочен в първата колона на посочения списък.

2.3 Ако за някой продукт се прилагат алтернативни специални правила за произход за отделните продукти , той се счита за продукт с произход в една от страните, ако е спазено някое от алтернативните правила.

2.4 Ако за даден продукт се прилага специално правило за произход за отделния продукт, което включва множество изисквания, продуктът се счита с произход в една от страните само ако изпълнява всички изисквания.

2.5 Ако в специално правило за произход за отделен продукт се изключват изрично определени материали от Хармонизираната система, тогава се изисква изключените материали да са с произход от една от страните.

Например: Когато в правилото за произход за позиция 3505 се изисква „СТН, с изключение на посочените в позиция 1108“, материалите, класирани в позиция 1108 (нишестета, инулин), трябва да са с произход.

Забележка 3

Прилагане на специалните правила за произход за отделните продукти

3.1 Параграф 3 от член 3.2 („Общи изисквания“) относно продуктите, придобили произход, които се използват при производството на други продукти, се прилага независимо дали този произход е бил придобит в същия производствен обект в някоя от страните, в която се използват тези продукти.

3.2 Ако в дадено специално правило за произход за отделен продукт се предвижда, че не се използва определен материал без произход или че стойността или теглото на определен материал без произход не може да надхвърля определен праг, тези условия не се прилагат по отношение на материал без произход, класиран на друго място в Хармонизираната система.

Например: Когато в правилото за глава 19 се изисква „общото тегло на използваните материали без произход от позиции 1006, 1101, 1102 или 1104—1108 да не надвишава 20 % от теглото на крайния продукт“, използването на житни растения без произход от глава 10, различни от ориза от позиция 1006, не е ограничено.

3.3 Ако в специално правило за произход за отделен продукт се предвижда, че някой продукт се произвежда от конкретен материал, това условие не ограничава използването на други материали, които не могат да отговорят на изискването поради самото си естество.

Забележка 4

Определения

4.1 За целите на настоящото приложение:

а) „CC“ означава производство от материали без произход от която и да била глава, освен тази на продукта на продукта, или промяна в главата, позицията или подпозицията от друга глава, така че за всички материали без произход, използвани в производството на продукта, да има промяна в тарифното класиране на двуцифреното ниво на Хармонизираната система (промяна в глава);

б) „CTH“ означава производство от материали без произход по която и да било позиция, освен тази на на продукта, или промяна в главата, позицията или подпозицията от друга позиция, така че за всички материали без произход, използвани в производството на продукта, да има промяна в тарифното класиране на четирицифреното ниво на Хармонизираната система (промяна в позиция);

в) „CTSH“ означава производство от материали без произход от която и да било подпозиция, освен тази на продукта, или промяна в главата, позицията или подпозицията от друга подпозиция, така че за всички материали без произход, използвани в производството на продукта, да има промяна в тарифното класиране на шестцифреното ниво на Хармонизираната система (промяна в подпозиция);

г) „митническа стойност“ означава стойността на стока, определена в съответствие със Споразумението за митническо остойностяване;

д) „EXW“ или „цена франко завод“ означава цената франко завод, платена за продукта на производителя в страната, в която е извършена последната обработка или преработка, и във всички случаи включва стойността на всички използвани материали и всички други разходи, свързани с неговото производство, като се изключват всички вътрешни данъци, възстановени или изплатени, когато полученият продукт е изнесен, дори ако цената не е известна, е несигурна или не отразява всички разходи, свързани с производството на продукта;

ако последната обработка или преработка е била възложена на подизпълнител на производител в някоя от страните, терминът „производител“ може да се отнася за предприятието, което е използвало подизпълнителя;

е) „MaxNOM“ означава максималната стойност на материалите без произход, изразена като процент, и се изчислява според следната формула:

$$\text{MaxNOM}(\%) = \frac{\text{VNM}}{\text{EXW}} \times 100$$

ж) „NOM“ означава производство от материали без произход от която и да е позиция; и

з) „VNM“ означава стойността на използваните в производството на продукта материали без произход, представляваща неговата митническа стойност към момента на вноса, включително разходи за навло, застраховка, ако е приложимо, опаковане и всички други разходи, направени при превоза на материалите до пристанището на вноса в страната, където се намира производителят на стоката, или ако стойността не е известна и не може да бъде установена, първата цена, която може да бъде установена, и която е платена за материалите без произход в Европейския съюз или в Мексико.

Забележка 5

Влакна, щамповане, основни текстилни материали и допустими отклонения

5.1 Терминът „естествено влакно“ се използва в настоящото приложение, за да определя влакна, различни от изкуствени или синтетични, и се ограничава до етап преди преденето, включително и за отпадък, като, ако не се посочва нещо друго, включва влакна, които са чепкани, ресани или обработени по друг начин, различен от предене.

5.2 Естествените влакна включват конски косъм от позиция 0511, коприна от позиции 5002 и 5003, както и вълнени влакна, фин или груб животински косъм от позиции 5101—5105, памучни влакна от позиции 5201—5203 и други влакна от растителен произход под позиции 5301—5305.

5.3 Изразите „предилна маса“, „химически материали“ и „материали за производство на хартия“ се използват в списъка на специалните правила за произход за отделните продукти , за да се опишат материалите, които не са класирани в глави 50—63 и които могат да бъдат използвани за производството на изкуствени, синтетични или хартиени влакна или прежди.

5.4 Терминът „изкуствени щапелни влакна“ се използва в списъка на специалните правила за произход за отделните продукти за обозначаване на синтетични или изкуствени нишки, щапелни влакна или отпадъци от позиции 5501—5507.

5.5 Терминът „щамповане“ означава техника, чрез която обективно оценена характеристика, като например цвят, дизайн или технически характеристики, се прилага на текстилен субстрат с постоянен характер, като се използва екран, валяк, цифрова или трансферна техника.

5.6 Терминът „щамповане (като отделна операция)“ означава щамповане, комбинирано с най-малко две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини, пърлене, процес на въздушно центрофугиране, обработка със сушилно-ширилни машини, смилане, обработка с пара и свиване, както и влажно декатиране), при условие че стойността на всички използвани материали без произход не надвишава 50 % от цената франко завод на стоката.

5.7 Ако в списъка със специални правила за произход за отделните продукти има препратка към забележка 5 относно конкретен продукт, условията, посочени във втората колона на този списък, не се прилагат за основни текстилни материали без произход, използвани в производството на този продукт, които не надвишават в своята съвкупност 8 % от общото тегло на всички използвани основни текстилни материали. Забележка 5.9 или 5.10 може също да се прилага.

5.8 Допустимите отклонения, предвидени в забележка 5.7, може да се прилагат само за смесени продукти, които са направени от два или повече от следните основни текстилни материали:

а) коприна;

б) вълна;

в) груби животински косми;

г) фини животински косми;

д) конски косми;

е) памук;

ж) материали за производство на хартия и хартия;

з) лен;

и) коноп;

й) юта и други текстилни ликови влакна;

к) сизал или други текстилни влакна от рода *Agave*;

л) кокосово влакно, абака, рами и други растителни текстилни влакна;

м) синтетични нишки;

н) изкуствени нишки;

о) електропроводими нишки;

п) синтетични изкуствени щапелни влакна от полипропилен;

р) синтетични изкуствени щапелни влакна от полиестер;

с) синтетични изкуствени щапелни влакна от полиамид;

т) синтетични изкуствени щапелни влакна от полиакрилонитрил;

у) синтетични изкуствени щапелни влакна от полиимид;

ф) синтетични изкуствени щапелни влакна от политетрафлуороетилен;

х) синтетични изкуствени щапелни влакна от полифенилен сулфид;

ц) синтетични изкуствени щапелни влакна от поливинилхлорид;

ч) други синтетични изкуствени щапелни влакна;

ш) изкуствени щапелни влакна от вискоза;

щ) други изкуствени щапелни влакна;

аа) прежди от полиуретан, с полиетерни гъвкави сегменти, дори обвити;

аб) прежди от полиуретан с полиестерни гъвкави сегменти, дори обвити;

ав) продукти, класирани в позиция 5605 (метални и метализирани прежди), съдържащи лента, състояща се от сърцевина от алуминиево фолио или от сърцевина от пластмасов филм, дори покрита с алуминиев прах, с ширина, непревишаваща пет милиметра, слепена чрез прозрачно или цветно лепило между два слоя пластмасов филм; както и

аг) други продукти, класирани в позиция 5605.

Например: Преждата от позиция № 5205, получена от памучни влакна от позиция № 5203 и синтетични щапелни влакна от позиция № 5506, е смесена прежда. Поради това синтетичните щапелни влакна без произход, които не отговарят на правилото за произход (което изисква производство от химически материали или от предилна маса), могат да бъдат използвани в съотношение до 8 % от теглото на преждата.

Например: Вълнена тъкан от позиция № 5112, получена от вълнена прежда от позиция № 5107 и от синтетична прежда от щапелни влакна от позиция № 5509, е смесена тъкан. Затова синтетични нишки, които не отговарят на правилото за произход (което изисква изработване от химически материали или текстилни маси), или вълнени нишки, които не отговарят на правилото за произход (което изисква изработване от естествени влакна, некардирани, нито пенирани или обработени по друг начин за предене), или съчетание между тези два типа нишки могат да бъдат използвани, при условие че общото им тегло не надхвърля 8 % от теглото на тъканта.

Например: Тъфтинг изделие от позиция 5802, изработено от памучна прежда от позиция 5205 и памучна тъкан от позиция 5210, е смесен продукт само ако памучната тъкан сама по себе си е смесена тъкан, изработена от прежди, класиращи се в две самостоятелни позиции, или ако използваните памучни прежди сами по себе си са смеси.

Например: Ако същото тъфтинг изделие е било произведено от памучна прежда от позиция 5205 и синтетична тъкан от позиция 5407, тогава очевидно използваните прежди са два самостоятелни основни текстилни материала и тъфтинг изделието съответно е смесен продукт.

5.9 Ако има препратка към забележка 5 относно конкретен продукт, условията, посочени във втората колона на списъка в раздел Б, не се прилагат за прежди от полиуретан, с полиетерни гъвкави сегменти, дори обвити, ако преждата без произход не надвишава 8 % от общото тегло на всички използвани основни текстилни материали.

5.10 Ако има препратка към забележка 5 относно конкретен продукт, условията, посочени във втората колона на списъка в раздел Б, не се прилагат за лентата, състояща се от сърцевина от алуминиево фолио или сърцевина от пластмасов филм, независимо дали е покрита или не с алуминиев прах, с ширина, непревишаваща пет милиметра, слепена чрез лепило между два слоя пластмасов филм, при условие че лентата без произход не надвишава 30 % от общото тегло на всички използвани основни текстилни материали.

Забележка 6

Други допустими отклонения, приложими към някои текстилни материали

6.1 Ако в списъка на специалните правила за произход за отделните продукти в раздел Б има препратка към забележка 6, могат да се използват текстилни материали, с изключение на хастари и помощни текстилни материали, които не отговарят на изискванията, посочени във втората колона за конфекционирания текстилен продукт, при условие че тези материали са класирани в позиция, различна от тази на продукта, и че тяхната стойност не надвишава 8 % от цената франко завод на продукта.

6.2 Без да се засяга забележка 6.3, материалите, които не са класирани съгласно глави 50—63, могат да се използват свободно при производството на текстилни продукти, независимо дали съдържат или не текстилни материали.

Например: Ако някое правило в списъка предвижда, че за определено текстилно изделие (като например панталон) трябва да се използва прежда, това не означава, че не могат да се използват метални изделия, като например копчета, поради факта че копчетата не са класирани в глави 50—63. По същата причина това не изключва използването на ципове, макар че те обикновено съдържат текстилни материали.

6.3 Ако се прилага процентно правило, стойността на материалите, които не са класирани в глави 50—63, се взема предвид при изчисляване на стойността на вложените материали без произход.

Забележка 7

Селскостопански стоки

7.1 Селскостопанските стоки, класирани в раздел II от Хармонизираната система и позиция 2401, които са отгледани или събрани на територията на някоя от страните, се третират като стоки с произход от някоя от страните дори ако са отгледани от семена, луковици, вкоренени подложки, изрезки, присадки, филизи, пъпки или други живи части от растения, внесени от трета държава.

Забележка 8

Определение за процеси

8.1 „Химическа реакция“ означава процес, включително биохимичен процес, в резултат на който се получава молекула с нов строеж чрез разкъсване на вътрешномолекулните връзки и образуване на нови вътрешномолекулни връзки или чрез промяна на пространственото разположение на атомите в рамките на молекулата.

За целите на това определение за химични реакции не се счита нито едно от посочените по-долу:

а) разтварянето във вода или други разтворители;

б) отстраняването на разтворители, включително на вода в качеството ѝ на разтворител; или

в) добавянето или отстраняването на кристализационна вода.

8.2 „Смесване и купажиране“ означава целенасоченото и пропорционално контролирано смесване или купажиране, включително разпръскване, на материали, различно от добавянето на разтворител, за спазване на предварително определените спецификации, което води до получаването на стока с физични или химични характеристики, които са от значение за целите или употребите на стоката и са различни от тези на вложените материали.

8.3 „Пречистване“ означава процес, който води до отстраняване на поне 80 % от съдържанието на съществуващите примеси или до намаляване или отстраняване на онечиствания, в резултат на което се получава стока, подходяща за едно или повече от следните приложения:

а) фармацевтични, медицински, козметични субстанции и субстанции за ветеринарни или хранителни цели;

б) химични продукти и реактиви за аналитични, диагностични или лабораторни цели;

в) елементи и компоненти за употреба в микроелектрониката;

г) специализирани употреби в оптическата промишленост;

д) биотехнически цели, например за създаване на клетъчни култури, в генното инженерство или като катализатор;

е) носители, използвани в процес на отделяне; или

ж) употреби, при които е необходимо ядрено качество.

8.4 „Промяна в размера на частиците“ означава целенасочената и контролирана промяна в размера на частиците на продукт, различна от просто раздробяване или пресоване, в резултат на което се получава стока с определен размер на частиците, определен гранулометричен състав или определена площ, които са от значение за целите на получения продукт, и с физични или химични свойства, различни от тези на използваните материали.

8.5 „Производство на стандартни материали“ (включително стандартни разтвори) означава производството на препарат, подходящ за аналитични, калибрационни или сравнителни цели, с точно определени степени на чистота или пропорции, сертифицирани от производителя.

8.6 „Разделяне на изомери“ означава изолация или отделяне на изомери от смес от изомери.

8.7 „Биотехнологични процеси“ означава:

а) биологично или биотехнологично култивиране (включително клетъчно култивиране), хибридизация или генетична модификация на:

i) микроорганизми, като например бактерии и вируси (включително фаги); или

ii) човешки, животински или растителни клетки; както и

б) производство, изолиране или пречистване на клетъчни или междуклетъчни структури (като изолирани гени, генни фрагменти и плазмиди) или ферментация.

РАЗДЕЛ Б

СПИСЪК НА СПЕЦИАЛНИТЕ ПРАВИЛА ЗА ПРОИЗХОД ЗА ОТДЕЛНИТЕ ПРОДУКТИ

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
РАЗДЕЛ I	ЖИВИ ЖИВОТНИ; ЖИВОТИНСКИ ПРОДУКТИ
Глава 1	Живи животни
0101—0106	Всички животни от глава 1 са изцяло получени.
Глава 2	Меса и карантии, годни за консумация
0201—0210	Производство, при което всички използвани материали от глави 1 и 2 са изцяло получени.
Глава 3	Риби и ракообразни, мекотели и други водни безгръбначни
0301—0308	Производство, при което всички използвани материали от глава 3 са изцяло получени.

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
Глава 4	Мляко и млечни продукти; птичи яйца; естествен мед; продукти от животински произход, годни за консумация, неупоменати, нито включени другаде
0401—0410	Производство, при което всички използвани материали от глава 4 са изцяло получени.
Глава 5	Други продукти от животински произход, неупоменати, нито включени другаде
0501—0511	СС.
РАЗДЕЛ II	ПРОДУКТИ ОТ РАСТИТЕЛЕН ПРОИЗХОД
Глава 6	Живи растения и цветарски продукти; луковици, корени и подобни; рязан цвят и декоративна зеленина
0601—0604	Производство, при което всички използвани материали от глава 6 са изцяло получени.
Глава 7	Зеленчуци, растения, корени и грудки, годни за консумация
0701—0714	Производство, при което всички използвани материали от глава 7 са изцяло получени.
Глава 8	Плодове, годни за консумация; цитрусови или пъпешови кори
0801—0814	Производство, при което всички използвани материали от глава 8 са изцяло получени.
Глава 9	Кафе, чай, мате и подправки
0901	СТН ([1]).
0902—0903	NOM.
0904 11—0904 12	NOM.
0904 21—0904 22	СТН, с изключение на посочените в подпозиция 0709 60.
0905	СТН.
0906—0909	NOM.
0910 11—0910 30	NOM.

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
0910 91	Производство, при което всички използвани материали от подпозиция 0709 60, 0904 21 или 0904 22 са изцяло получени.
0910 99	NOM.
Глава 10	Житни растения
1001—1008	Производство, при което всички използвани материали от глава 10 са изцяло получени.
Глава 11	Мелничарски продукти; малц; скорбяла и нишесте; инулин; пшеничен глутен
1101—1109	Производство, при което всички използвани материали от позиции 0701, 0713, 0714, подпозиция 0710 10, картофи от подпозиция 0711 90 или 0712 90, глави 10—11 или позиции 2302—2303 са изцяло получени.
Глава 12	Маслодайни семена и плодове; различни видове зърнени храни, семена и плодове; индустриални или медицински растения; слама и фуражи
1201—1214	Производство, при което всички използвани материали от глава 12 са изцяло получени.
Глава 13	Естествени лакове; клейове, смоли и други растителни сокове и екстракти
1301	СТН.
1302 11—1302 19	СТН.
1302 20	СТSH; могат обаче да се използват пектинови материали без произход.
1302 31	СТН.
1302 32	СТSH; могат обаче да се използват лепкави материали и сгъстители без произход.
1302 39	СТН.
Глава 14	Растителни материали за сплитане; продукти от растителен произход, неупоменати, нито включени другаде
1401—1404	СТSH.

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
РАЗДЕЛ III	МАЗНИНИ И МАСЛА ОТ ЖИВОТИНСКИ ИЛИ РАСТИТЕЛЕН ПРОИЗХОД; ПРОДУКТИ ОТ ТЯХНОТО РАЗПАДАНЕ; ОБРАБОТЕНИ МАЗНИНИ ЗА ХРАНИТЕЛНИ ЦЕЛИ; ВОСЪЦИ ОТ ЖИВОТИНСКИ ИЛИ РАСТИТЕЛЕН ПРОИЗХОД
Глава 15	Мазнини и масла от животински или растителен произход; продукти от тяхното разпадане; обработени мазнини за хранителни цели; восъци от животински или растителен произход
1501—1504	СТН.
1505	СТSH.
1506—1507	СТН.
1508	СТSH.
1509—1510	Производство, при което всички използвани растителни материали са изцяло получени.
1511	СТН.
1512 11—1512 19	СТН.
1512 21—1512 29	СТSH.
1513—1520	СТН.
1521—1522	СТSH.
РАЗДЕЛ IV	ПРОДУКТИ НА ХРАНИТЕЛНАТА ПРОМИШЛЕНОСТ; БЕЗАЛКОХОЛНИ И АЛКОХОЛНИ НАПИТКИ И ВИДОВЕ ОЦЕТ; ТЮТЮН И ОБРАБОТЕНИ ЗАМЕСТИТЕЛИ НА ТЮТЮНА
Глава 16	Продукти от месо, риби или ракообразни, мекотели или други водни безгръбначни
1601—1605	Производство, при което всички използвани материали от глава 2, 3 или 16 са изцяло получени.
Глава 17	Захар и захарни изделия
1701	СТН.
1702	СТН, при условие че: — общото тегло на използваните материали без произход от позиции 1101—1108 не надвишава 20 % от теглото на продукта; както и — общото тегло на използваните материали без произход от позиции 1701—1703 не надвишава 10 % от теглото на продукта.

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
1703	СТН, при условие че общото тегло на използваните материали без произход от позиции 1701 или 1702 не надвишава 10 % от теглото на продукта.
1704	СТН, при условие че общото тегло на използваните материали без произход от позиции 1701 или 1702 не надвишава 40 % от теглото на продукта.
Глава 18	Какао и продукти от какао
1801—1805	СТН.
1806 10	
– Подсладено какао на прах, съдържащо 90 % или повече захар в сухо тегло	СТН, при условие че общото тегло на използваните материали без произход от позиции 1701 или 1702 не надвишава 10 % от теглото на продукта.
– Други	СТН, при условие че общото тегло на използваните материали без произход от позиции 1701 или 1702 не надвишава 40 % от теглото на продукта.
1806 20—1806 90	СТН, при условие че общото тегло на използваните материали без произход от позиции 1701 или 1702 не надвишава 40 % от теглото на продукта.
Глава 19	Хранителни продукти, приготвени на базата на житни растения, брашна, скорбяла, нишесте или мляко; тестени сладкарски изделия
1901—1905	СТН, при условие че: — общото тегло на използваните материали без произход от глави 2, 3 или 16 не надвишава 20 % от теглото на продукта; — общото тегло на използваните материали без произход от позиции 1006, 1101, 1102 или 1104—1108 не надвишава 20 % от теглото на продукта; — теглото на използваните материали без произход от позиция 1103 не надвишава 10 % от теглото на продукта; — общото тегло на използваните материали без произход от позиции 1701 или 1702 не надвишава 40 % от теглото на продукта; както и — теглото на използваните материали без произход от глава 4 не надвишава 40 % от теглото на продукта.
Глава 20	Хранителни продукти от зеленчуци, плодове или други части от растения
2001—2005	Производство, при което всички използвани зеленчуци са изцяло получени.

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
2006—2007	СТН, при условие че общото тегло на използваните материали без произход от позиции 1701 или 1702 не надвишава 40 % от теглото на продукта.
2008	
– Черупкови плодове без прибавка на захар или алкохол	Производство, в което стойността на използваните черупкови плодове или маслодайни семена от позиции 0801, 0802 или 1202—1207 не превишава 60 % от EXW на продукта.
– Фъстъчено масло; смеси на базата на житни растения; сърцевина от палмово дърво; царевица (зърна)	СТН.
– Други, с изключение на плодовете и черупковите плодове, сготвени по начин, различен от варене във вода или на пара, без прибавка на захар, замразени	СТН, при условие че общото тегло на използваните материали без произход от позиции 1701 или 1702 не надвишава 40 % от теглото на продукта.
– Други	Производство, при което всички използвани плодове, черупкови плодове или зеленчуци са изцяло получени.
2009 11—2009 39	Производство, при което всички използвани цитрусови плодове са изцяло получени, при условие че общото тегло на използваните материали без произход от позиция 1701 или 1702 не надвишава 40 % от теглото на продукта.
2009 41—2009 90	СТН, при условие че общото тегло на използваните материали без произход от позиции 1701 или 1702 не надвишава 40 % от теглото на продукта.
Глава 21	Разни видове хранителни продукти
2101 ([1])	СТН, при условие че най-малко 50 % от теглото на използваното кафе трябва вече да е с произход.
2102	СТН.
2103 10—2103 20	СТН.
2103 30	NOM.
2103 90	CTSH.
2104	СТН.

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
2105	СТН, при условие че: — теглото на използваните материали без произход от глава 4 не надвишава 20 % от теглото на продукта; както и — общото тегло на използваните материали без произход от позиции 1701—1702 не надвишава 20 % от теглото на продукта.
2106 10	СТН, при условие че: — теглото на използваните материали без произход от глава 4 не надвишава 20 % от теглото на продукта; както и — общото тегло на използваните материали без произход от позиции 1701—1702 не надвишава 40 % от теглото на продукта.
2106 90	СТН, при условие че общото тегло на използваните материали без произход от позиции 1701 или 1702 не надвишава 40 % от теглото на продукта.
Глава 22	Безалкохолни и алкохолни напитки и видове оцет
2201	СТН.
2202	СТН, при условие че: — теглото на използваните материали без произход от глава 4 не надвишава 40 % от теглото на продукта; — общото тегло на използваните материали без произход от позиции 1701 или 1702 не надвишава 40 % от теглото на продукта; както и — всички използвани плодови сокове (с изключение на сокове от ананас, лайм и грейпфрут) са изцяло получени.
2203	СТН.
2204—2206	СТН, с изключение на позиции 2207 или 2208, при условие че всички използвани материали от подпозиция 0806 10, 2009 61 или 2009 69 са изцяло получени.
2207	СТН, с изключение на позиции 2207 или 2208, при условие че всички използвани материали от подпозиция 0806 10, позиция 1005, подпозиция 2009 61 или 2009 69 са изцяло получени.
2208—2209	СТН, с изключение на позиции 2207 или 2208, при условие че всички използвани материали от подпозиция 0806 10, 2009 61 или 2009 69 са изцяло получени.

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
Глава 23	Остатъци и отпадъци от хранителната промишленост; приготвени храни за животни
2301	СТН.
2302	СТН, при условие че теглото на използваните материали без произход от глава 10 не надвишава 20 % от теглото на продукта.
2303 10	СТН, при условие че теглото на използваните материали без произход от глава 10 не надвишава 20 % от теглото на продукта.
2303 20—2303 30	СТН.
2304—2308	СТН.
2309	СТН, при условие че: — всички използвани материали от глава 2, 3 или 4 са изцяло получени; — общото тегло на използваните материали без произход от глава 10, 11 или от позиции 2302—2303 не надвишава 20 % от теглото на продукта; както и — общото тегло на използваните материали без произход от позиции 1701—1702 не надвишава 30 % от теглото на продукта.
Глава 24	Тютюн и обработени заместители на тютюна
2401	Производство, при което всички използвани материали от глава 24 са изцяло получени.
2402 10	СТН, при условие че теглото на използваните материали без произход от позиция 2401 не надвишава 30 % от теглото на продукта.
2402 20—2402 90	СТН, при условие че поне 65 % от теглото на използвания непреработен тютюн или отпадъци от тютюн от позиция 2401 е изцяло получено.
2403 11—2403 91	СТН, при условие че поне 55 % от теглото на използвания непреработен тютюн или отпадъци от тютюн от позиция 2401 е изцяло получено; или MaxNOM 30 % (EXW).

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
2403 99	
– Тютюневи изделия, „изискващи загряване, а не изгаряне“	СТН, при условие че поне 10 % от теглото на използвания тютюн от глава 24 е изцяло получено; или MaxNOM 60 % (EXW).
– Други	СТН, при условие че поне 55 % от теглото на използвания тютюн от глава 24 трябва да е с произход; или MaxNOM 30 % (EXW).
РАЗДЕЛ V	МИНЕРАЛНИ ПРОДУКТИ (2)
Глава 25	Сол; сяра; пръст и камъни; гипс, вар и цимент
2501—2530	СТН; или MaxNOM 70 % (EXW).
Глава 26	Руди, шлаки и пепели
2601—2621	СТН.
Глава 27	Минерални горива, минерални масла и продукти от тяхната дестилация; битуминозни материали; минерални восъци
2701—2709	СТН; извършени са химична реакция или смесване и купажиране; или MaxNOM 50 % (EXW).
2710	NOM, при условие че използваният биодизел (включително хидротретирано растително масло) от позиция 2710, подпозиция 3824 90 или 3826 00 е получен чрез естерификация, трансестерификация или хидроочистване.
2711—2716	СТН; извършени са химична реакция или смесване и купажиране; или MaxNOM 50 % (EXW).

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
РАЗДЕЛ VI	ПРОДУКТИ НА ХИМИЧЕСКАТА ПРОМИШЛЕНОСТ ИЛИ НА ДРУГИ СВЪРЗАНИ С НЕЯ ПРОМИШЛЕНОСТИ ([2])
Глава 28	Неорганични химични продукти; органични или неорганични съединения на благородни метали, на редкоземни метали, на радиоактивни елементи или на изотопи
2801—2853	За износ от Мексико за ЕС:
– Прекурсор за активния материал на катода (PCAM) ([3]) и активен материал на катода (CAM) ([4]), които са предназначени да влязат в електрически акумулатор от вида, използван като основен източник на електроенергия за задвижване на превозните средства от позиции 87.01, 87.02, 87.03 и 87.04.	CTH, могат обаче да се използват материали без произход от същата позиция като тази на продукта, при условие че общата им стойност не надвишава 20 % от EXW на продукта; или MaxNOM 40 % (EXW). За износ от ЕС за Мексико: CTSH; извършени са химична реакция, смесване и купажиране, пречистване, промяна в размера на частиците, изготвяне на стандартни материали, разделяне на изомери или биотехнологична преработка; или MaxNOM 50 % (EXW).
– Други	CTSH; извършени са химична реакция, смесване и купажиране, пречистване, промяна в размера на частиците, изготвяне на стандартни материали, разделяне на изомери или биотехнологична преработка; или MaxNOM 50 % (EXW).
Глава 29	Органични химични продукти
2901—2904	CTSH; извършени са химична реакция, смесване и купажиране, пречистване, промяна в размера на частиците, изготвяне на стандартни материали, разделяне на изомери или биотехнологична преработка; или MaxNOM 50 % (EXW).
2905 11—2905 42	CTSH; извършени са химична реакция, смесване и купажиране, пречистване, промяна в размера на частиците, изготвяне на стандартни материали, разделяне на изомери или биотехнологична преработка; или MaxNOM 50 % (EXW).

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
2905 43—2905 44	CTH, с изключение на посочените в позиция 3824; или MaxNOM 40 % (EXW).
2905 45	CTSH; могат обаче да се използват материали без произход от подпозиция 2905 45, при условие че общата им стойност не надвишава 20 % от EXW на продукта; или MaxNOM 50 % (EXW).
2905 49—2905 59	CTSH; извършени са химична реакция, смесване и купажиране, пречистване, промяна в размера на частиците, изготвяне на стандартни материали, разделяне на изомери или биотехнологична преработка; или MaxNOM 50 % (EXW).
2906—2942	CTSH; извършени са химична реакция, смесване и купажиране, пречистване, промяна в размера на частиците, изготвяне на стандартни материали, разделяне на изомери или биотехнологична преработка; или MaxNOM 50 % (EXW).
Глава 30	Фармацевтични продукти
3001—3003	CTSH; или извършени са химична реакция, смесване и купажиране, пречистване, промяна в размера на частиците, изготвяне на стандартни материали, разделяне на изомери или биотехнологична преработка.
3004	CTH, с изключение на посочените в позиция 3003; извършени са химична реакция, смесване и купажиране, пречистване, промяна в размера на частиците, изготвяне на стандартни материали, разделяне на изомери или биотехнологична преработка; или MaxNOM 50 % (EXW).
3005	CTH; или извършени са химична реакция, смесване и купажиране, пречистване, промяна в размера на частиците, изготвяне на стандартни материали, разделяне на изомери или биотехнологична преработка.
3006 10—3006 50	CTSH; или извършени са химична реакция, смесване и купажиране, пречистване, промяна в размера на частиците, изготвяне на стандартни материали, разделяне на изомери или биотехнологична преработка.

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
3006 60—3006 91	CTH; извършени са химична реакция, смесване и купажиране, пречистване, промяна в размера на частиците, изготвяне на стандартни материали, разделяне на изомери или биотехнологична преработка; или MaxNOM 50 % (EXW).
3006 92	CTSH; или извършени са химична реакция, смесване и купажиране, пречистване, промяна в размера на частиците, изготвяне на стандартни материали, разделяне на изомери или биотехнологична преработка.
Глава 31	Торове
3101—3104	CTH; могат обаче да се използват материали без произход от същата позиция като тази на продукта, при условие че общата им стойност не надвишава 20 % от EXW на продукта; или MaxNOM 40 % (EXW).
3105	
– Натриев нитрат; калциев цианамид; калиев сулфат; калиевомагнезиев сулфат	CTH; могат обаче да се използват материали без произход от същата позиция като тази на продукта, при условие че общата им стойност не надвишава 20 % от EXW на продукта; или MaxNOM 40 % (EXW).
– Други	CTH; могат обаче да се използват все пак материалите, класирани в позицията на продукта, при условие че тяхната обща стойност не превишава 20 % от EXW на продукта и при което стойността на използваните материали без произход не превишава 50 % от EXW на продукта; или MaxNOM 40 % (EXW).
Глава 32	Дъбилни или багрилни екстракти; танини и техните производни; пигменти и други багрилни вещества; бои и лакове; китове; мастила
3201—3215	CTSH; извършени са химична реакция, смесване и купажиране, пречистване, промяна в размера на частиците, изготвяне на стандартни материали, разделяне на изомери или биотехнологична преработка; или MaxNOM 50 % (EXW).

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
Глава 33	Етерични масла и резиноиди; готови парфюмерийни или тоалетни продукти и козметични препарати
3301	CTSH; или MaxNOM 50 % (EXW).
3302 10	CTH; могат обаче да се използват материали без произход от същата позиция като тази на продукта, при условие че общата им стойност не надвишава 20 % от EXW на продукта; или MaxNOM 50 % (EXW).
3302 90	CTSH; извършени са химична реакция, смесване и купажиране, пречистване, промяна в размера на частиците, изготвяне на стандартни материали, разделяне на изомери или биотехнологична преработка; или MaxNOM 50 % (EXW).
3303—3307	CTSH; извършени са химична реакция, смесване и купажиране, пречистване, промяна в размера на частиците, изготвяне на стандартни материали, разделяне на изомери или биотехнологична преработка; или MaxNOM 50 % (EXW).
Глава 34	Сапуни, повърхностноактивни органични продукти, перилни препарати, смазочни препарати, изкуствени восъци, восъчни препарати, препарати за лъскане или почистване, свещи и подобни артикули, пасти за моделиране, „зъболекарски восъци“ и състави за зъболекарството на базата на гипс
3401—3407	CTSH; извършени са химична реакция, смесване и купажиране, пречистване, промяна в размера на частиците, изготвяне на стандартни материали, разделяне на изомери или биотехнологична преработка; или MaxNOM 50 % (EXW).
Глава 35	Белтъчни вещества; продукти на базата на модифицирани скорбяла или нишесте; лепила; ензими
3501	CTH и MaxNOM 50 % (EXW).
3502 11—3502 19	CTH, при условие че всички използвани материали от глава 4 са изцяло получени.
3502 20	CTH и MaxNOM 50 % (EXW).
3502.90	CTH.

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
3503—3504	CTSH; извършени са химична реакция, смесване и купажиране, пречистване, промяна в размера на частиците, изготвяне на стандартни материали, разделяне на изомери или биотехнологична преработка; или MaxNOM 50 % (EXW).
3505	CTH, с изключение на посочените в позиция 1108.
3506—3507	CTSH; извършени са химична реакция, смесване и купажиране, пречистване, промяна в размера на частиците, изготвяне на стандартни материали, разделяне на изомери или биотехнологична преработка; или MaxNOM 50 % (EXW).
Глава 36	Взривни вещества; пиротехнически артикули; кибрити; пирофорни сплави; възпламенителни материали
3601—3606	CTSH; извършени са химична реакция, смесване и купажиране, пречистване, промяна в размера на частиците, изготвяне на стандартни материали, разделяне на изомери или биотехнологична преработка; или MaxNOM 50 % (EXW).
Глава 37	Фотографски или кинематографски стоки
3701—3707	CTSH; извършени са химична реакция, смесване и купажиране, пречистване, промяна в размера на частиците, изготвяне на стандартни материали, разделяне на изомери или биотехнологична преработка; или MaxNOM 50 % (EXW).
Глава 38	Различни видове продукти на химическата промишленост
3801—3808	CTSH; извършени са химична реакция, смесване и купажиране, пречистване, промяна в размера на частиците, изготвяне на стандартни материали, разделяне на изомери или биотехнологична преработка; или MaxNOM 50 % (EXW).

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
3809 10	СТН, с изключение на посочените в позиция 1108.
3809 91—3809 93	CTSH; извършени са химична реакция, смесване и купажиране, пречистване, промяна в размера на частиците, изготвяне на стандартни материали, разделяне на изомери или биотехнологична преработка; или MaxNOM 50 % (EXW).
3810—3822	CTSH; извършени са химична реакция, смесване и купажиране, пречистване, промяна в размера на частиците, изготвяне на стандартни материали, разделяне на изомери или биотехнологична преработка; или MaxNOM 50 % (EXW).
3823	CTSH; или MaxNOM 50 % (EXW).
3824 10—3824 50	CTSH; извършени са химична реакция, смесване и купажиране, пречистване, промяна в размера на частиците, изготвяне на стандартни материали, разделяне на изомери или биотехнологична преработка; или MaxNOM 50 % (EXW).
3824 60	СТН, с изключение на посочените в подпозиция 2905 44.
3824 71—3824 83	CTSH; извършени са химична реакция, смесване и купажиране, пречистване, промяна в размера на частиците, изготвяне на стандартни материали, разделяне на изомери или биотехнологична преработка; или MaxNOM 50 % (EXW).
3824 90	
– Биодизел	Производство, при което биодизелът е получен чрез трансестерификация или естерификация или чрез хидрообработка.

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
– Прекурсор за активния материал на катода (PCAM) ([3]), активен материал на катода (CAM) ([5]) и катодна маса ([6]), които са предназначени да влязат в електрически акумулатор от вида, използван като основен източник на електроенергия за задвижване на превозните средства от позиции 87.01, 87.02, 87.03 и 87.04.	За износ от Мексико за ЕС: MaxNOM 50 % (EXW). За износ от ЕС за Мексико: CTSH; извършени са химична реакция, смесване и купажиране, пречистване, промяна в размера на частиците, изготвяне на стандартни материали, разделяне на изомери или биотехнологична преработка; или MaxNOM 50 % (EXW).
– Други	CTSH; извършени са химична реакция, смесване и купажиране, пречистване, промяна в размера на частиците, изготвяне на стандартни материали, разделяне на изомери или биотехнологична преработка; или MaxNOM 50 % (EXW).
3825	CTSH; извършени са химична реакция, смесване и купажиране, пречистване, промяна в размера на частиците, изготвяне на стандартни материали, разделяне на изомери или биотехнологична преработка; или MaxNOM 50 % (EXW).
3826	Производство, при което биодизелът е получен чрез трансестерификация или естерификация или чрез хидроочистване.
РАЗДЕЛ VII	ПЛАСТМАСИ И ПЛАСТМАСОВИ ИЗДЕЛИЯ; КАУЧУК И КАУЧУКОВИ ИЗДЕЛИЯ ([2])
Глава 39	Пластмаси и пластмасови изделия
3901—3915	CTSH; извършени са химична реакция, смесване и купажиране, пречистване, промяна в размера на частиците, изготвяне на стандартни материали, разделяне на изомери или биотехнологична преработка; или MaxNOM 50 % (EXW).
3916—3926	CTH; или MaxNOM 50 % (EXW).

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
Глава 40	Каучук и каучукови изделия
4001—4002	CTSH; или MaxNOM 50 % (EXW).
4003—4011	CTH.
4012 11—4012 19	Регенериране на употребявани гуми.
4012 20	CTH, с изключение на посочените в позиция 4011.
4012 90	CTH.
4013—4017	CTH.
РАЗДЕЛ VIII	КОЖИ, КОЖУХАРСКИ КОЖИ И ИЗДЕЛИЯ ОТ ТЕЗИ МАТЕРИАЛИ; СЕДЛАРСКИ ИЛИ САРАШКИ АРТИКУЛИ; ПЪТНИЧЕСКИ АРТИКУЛИ, РЪЧНИ ЧАНТИ И ДРУГИ ПОДОБНИ; ИЗДЕЛИЯ ОТ ЖИВОТИНСКИ ВЪТРЕШНОСТИ (РАЗЛИЧНИ ОТ НИШКИ ОТ МЕСИНА).
Глава 41	Кожи (различни от кожухарски кожи) и обработени кожи
4101—4103	CTH.
4104 11—4104 19	CTH.
4104 41—4104 49	CTSH с изключение на посочените в подпозиции 4104 41—4104 49.
4105 10	CTH.
4105 30	CTSH.
4106 21	CTH.
4106 22	CTSH.
4106 31	CTH.
4106 32—4106 40	CTSH.
4106 91	CTH.

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
4106 92	CTSH.
4107—4113	CTH; могат обаче да се използват материали без произход от подпозиции 4104 41, 4104 49, 4105 30, 4106 22, 4106 32 или 4106 92 при условие, че се извършва операция по повторно дъбене на дъбени или „crust“ кожи в сухо състояние.
4114 10	CTH.
4114 20	CTH; могат обаче да се използват материали без произход от подпозиции 4104 41, 4104 49, 4105 30, 4106 22, 4106 32 или 4106 92 при условие, че се извършва операция по повторно дъбене на дъбени или „crust“ кожи в сухо състояние.
4115	CTH.
Глава 42	Кожени изделия; седларски или сарашки артикули; пътнически артикули, ръчни чанти и други подобни; изделия от животински вътрешности (различни от нишки от Месина)
4201—4206	CTH.
Глава 43	Кожухарски кожи и изкуствени кожухарски кожи; облекла от тях
4301	CC.
4302 11—4302 20	CTH.
4302 30	CTSH.
4303—4304	CTH.
РАЗДЕЛ IX	ДЪРВЕН МАТЕРИАЛ И ИЗДЕЛИЯ ОТ ДЪРВЕН МАТЕРИАЛ; ДЪРВЕНИ ВЪГЛИЩА; КОРК И КОРКОВИ ИЗДЕЛИЯ; ИЗДЕЛИЯ ОТ СЛАМА ИЛИ ОТ ДРУГИ МАТЕРИАЛИ ЗА ПЛЕТЕНЕ; КОШНИЧАРСКИ ИЗДЕЛИЯ
Глава 44	Дървен материал и изделия от дървен материал; дървени въглища
4401—4421	CTH.

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
Глава 45	Корк и коркови изделия
4501—4504	СТН.
Глава 46	Изделия от слама или от други материали за плетене; кошничарски изделия
4601—4602	СТН; или MaxNOM 50 % (EXW).
РАЗДЕЛ X	ДЪРВЕСНА МАСА ИЛИ МАСА ОТ ДРУГИ ВЛАКНЕСТИ ЦЕЛУЛОЗНИ МАТЕРИАЛИ; ХАРТИЯ ИЛИ КАРТОН ЗА РЕЦИКЛИРАНЕ (ОТПАДЪЦИ И ОСТАТЪЦИ); ХАРТИЯ, КАРТОН И ИЗДЕЛИЯ ОТ ТЯХ
Глава 47	Дървесна маса или маса от други влакнести целулозни материали; хартии или картони за рециклиране (отпадъци и остатъци)
4701—4707	СТН; или MaxNOM 50 % (EXW).
Глава 48	Хартия и картон; изделия от целулозна маса, от хартия или от картон
4801—4809	СТН.
4810 13—4810 31	СТН; или MaxNOM 50 % (EXW).
4810 32	СС.
4810 39	СТН; или MaxNOM 50 % (EXW).
4810 92	СС.

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
4810 99	CTH; или MaxNOM 50 % (EXW).
4811	CTH; или MaxNOM 50 % (EXW).
4812—4814	CTH.
4816—4817	CTH; или MaxNOM 50 % (EXW).
4818 10	CC.
4818 20—4818 90	CTH.
4819 10—4819 50	CTH и MaxNOM 50 % (EXW).
4819 60	CTH.
4820 10	CTH; или MaxNOM 50 % (EXW).
4820 20—4820 90	CTH.
4821—4822	CTH.
4823	CTH; или MaxNOM 50 % (EXW).
Глава 49	Печатни книги, вестници, картини и други произведения на печатната промишленост; ръкописни или машинописни текстове и чертежи
4901—4911	CTH; или MaxNOM 50 % (EXW).

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
РАЗДЕЛ XI	ТЕКСТИЛНИ МАТЕРИАЛИ И ИЗДЕЛИЯ ОТ ТЯХ
Глава 50	Коприна
5001—5002	СТН.
5003	
– Отпадъци от коприна (включително пашкулите, негодни за свилоточене, отпадъците от прежди и развлакнените текстилни материали), кардирани или пенирани	Кардиране или пениране на отпадъци от коприна.
– Други	СТН.
5004—5005	Производство от ([7]): — сурова коприна или отпадъци от коприна, кардирани или пенирани или обработени по друг начин за предене, — други естествени влакна, некардирани, нито пенирани или обработени по друг начин за предене, — химически материали или предилна маса, или — материали за производство на хартия.
5006	
– Прежди от коприна и прежди от отпадъци от коприна	Производство от ([7]): — сурова коприна или отпадъци от коприна, кардирани или пенирани или обработени по друг начин за предене, — други естествени влакна, некардирани, нито пенирани или обработени по друг начин за предене, — химически материали или предилна маса, или — материали за производство на хартия.
– Други	СТН.
5007	
– с втъкани каучукови нишки	Производство от единични прежди ([7]).

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
– Други	Производство от ([7]): — прежди от кокосови влакна, — естествени влакна, — изкуствени щапелни влакна, некардирани, нито пенирани или обработени по друг начин за предене, — химически материали или предилна маса, или — хартия; или щамповане, съпроводено най-малко от две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната нещампована тъкан не превишава 47,5 % от EXW на продукта.
Глава 51	Вълна, фини и груби животински косми; прежди и тъкани от конски косми
5101—5105	СТН.
5106—5110	Производство от ([7]): — сурова коприна или отпадъци от коприна, кардирани или пенирани или обработени по друг начин за предене, — естествени влакна, некардирани, нито пенирани или обработени по друг начин за предене, — химически материали или предилна маса, или — материали за производство на хартия.
5111—5113	
– с втъкани каучукови нишки	Производство от единични прежди ([7]).
– Други	Производство от ([7]): — прежди от кокосови влакна, — естествени влакна, — изкуствени щапелни влакна, некардирани, нито пенирани или обработени по друг начин за предене, — химически материали или предилна маса, или — хартия; или щамповане, съпроводено най-малко от две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната нещампована тъкан не превишава 47,5 % от EXW на продукта.

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
Глава 52	Памук
5201—5203	СТН.
5204—5207	Производство от ([7]): — сурова коприна или отпадъци от коприна, кардирани или пенирани или обработени по друг начин за предене, — естествени влакна, некардирани, нито пенирани или обработени по друг начин за предене, — химически материали или предилна маса, или — материали за производство на хартия.
5208—5212	
– с втъкани каучукови нишки	Производство от единични прежди ([7]).
– Други	Производство от ([7]): — прежди от кокосови влакна, — естествени влакна, — изкуствени щапелни влакна, некардирани, нито пенирани или обработени по друг начин за предене, — химически материали или предилна маса, или — хартия; или щамповане ([8]), съпроводено най-малко от две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната нещампована тъкан не превишава 47,5 % от EXW на продукта;
Глава 53	Други растителни текстилни влакна; хартиена прежда и тъкани от хартиена прежда
5301—5305	СТН.
5306—5308	Производство от ([7]): — сурова коприна или отпадъци от коприна, кардирани или пенирани или обработени по друг начин за предене, — естествени влакна, некардирани, нито пенирани или обработени по друг начин за предене, — химически материали или предилна маса, или — материали за производство на хартия.
5309—5311	
– с втъкани каучукови нишки	Производство от единични прежди ([7]).

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
– Други	Производство от ([7]): — прежди от кокосови влакна, — естествени влакна, — изкуствени щапелни влакна, некардирани, нито пенирани или обработени по друг начин за предене, — химически материали или предилна маса, или — хартия; или щамповане, съпроводено най-малко от две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната нещампована тъкан не превишава 47,5 % от EXW на продукта.
Глава 54	Синтетични или изкуствени нишки; ленти и подобни форми от синтетични или изкуствени текстилни материали
5401—5406	Производство от ([7]): — сурова коприна или отпадъци от коприна, кардирани или пенирани или обработени по друг начин за предене, — естествени влакна, некардирани, нито пенирани или обработени по друг начин за предене, — химически материали или предилна маса, или — материали за производство на хартия.
5407	
– с втъкани каучукови нишки	Производство от единични прежди ([7]).
– Други	Производство от ([7]): — прежди от кокосови влакна, — естествени влакна, — изкуствени щапелни влакна, некардирани, нито пенирани или обработени по друг начин за предене, — химически материали или предилна маса, или — хартия; или щамповане ([9]), съпроводено най-малко от две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната нещампована тъкан не превишава 47,5 % от EXW на продукта;

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
5408	Изпридане на естествени влакна или на изкуствени щапелни влакна, придружено от тъкане; екструдиране на синтетични или изкуствени влакна, придружено от тъкане; багрене на прежди, придружено от тъкане; тъкане, съчетано с багрене, промазване или ламиниране; пресукване или механични операции, придружени от тъкане; тъкане, придружено от щамповане; или щамповане (като отделна операция).
Глава 55	Щапелни синтетични или изкуствени влакна
5501—5507	Производство от химически материали или от предилна маса.
5508—5511	Производство от ([7]): — сурова коприна или отпадъци от коприна, кардирани или пенирани или обработени по друг начин за предене, — естествени влакна, некардирани, нито пенирани или обработени по друг начин за предене, — химически материали или предилна маса, или — материали за производство на хартия.
5512—5516	
– с втъкани каучукови нишки	Производство от единични прежди ([7]).
– Други	Производство от ([7]): — прежди от кокосови влакна, — естествени влакна, — изкуствени щапелни влакна, некардирани, нито пенирани или обработени по друг начин за предене, — химически материали или предилна маса, или — хартия; или щамповане ([8]), съпроводено най-малко от две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната нещампована тъкан не превишава 47,5 % от EXW на продукта;

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
Глава 56	Вати, филцове и нетъкани текстилни материали; специални прежди, канапи, въжета и дебели въжета и артикули на въжарството
5601	Производство от (7): — прежди от кокосови влакна, — естествени влакна, — химически материали или предилна маса, или — материали за производство на хартия.
5602	
– Иглонабити филцове	Производство от (7): — естествени влакна, — найлонови щапелни влакна от позиция 5501 или 5503, или — химически материали или предилна маса. Въпреки това: — полипропиленови нишки от позиция 5402, — полипропиленови влакна от позиция 5503 или 5506, или — кабели от нишки от полипропилен от позиция 5501, при които линейната плътност на всички монофиламенти или нишки е по-малка от 9 dtex, могат да бъдат използвани, при условие че стойността на всички използвани материали не превишава 40 % от EXW на продукта.
– Други	Производство от (7): — естествени влакна, — найлонови щапелни влакна от позиция 5501 или 5503, — изкуствени щапелни влакна от казеин или — химически материали или предилна маса.
5603 11—5603 14	Производство от: — насочени или произволно ориентирани нишки, при условие че използваните материали от подпозиция 5503 20 са с произход; или — вещества или полимери с естествен или изкуствен произход, последвани и в двата случая от свързване в нетъкан текстил, при условие че използваните материали от подпозиция 5503 20 са с произход.
5603 91—5603 94	Производство от: — насочени или произволно ориентирани щапелни влакна, при условие че използваните материали от подпозиция 5503 20 са с произход; или — нарязани прежди с естествен или изкуствен произход, последвани и в двата случая от свързване в нетъкан текстил, при условие че използваните материали от подпозиция 5503 20 са с произход.

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
5604	
– Нишки и въжета от каучук с текстилно покритие	Производство от нишки или въжета от каучук, непокрити с текстил.
– Други	Производство от ([7]): — естествени влакна, некардирани, нито пенирани или обработени по друг начин за предене, — химически материали или предилна маса, или — материали за производство на хартия.
5605—5606	Производство от ([7]): — естествени влакна, — изкуствени щапелни влакна, некардирани, нито пенирани или обработени по друг начин за предене, — химически материали или предилна маса, или — материали за производство на хартия.
5607—5609	Производство от ([7]): — прежди от кокосови влакна, — естествени влакна, — химически материали или предилна маса, или — материали за производство на хартия.
Глава 57	Килими и други подови настилки от текстилни материали
5701—5705	
– От иглонабити филцове	Производство от ([7]): — естествени влакна, — прежда от найлонови нишки от позиция 5402, — найлонови щапелни влакна от позиция 5501 или 5503, или — химически материали или предилна маса. Въпреки това: — полипропиленови нишки от позиция 5402, — полипропиленови влакна от позиция 5503 или 5506, или — кабели от нишки от полипропилен от позиция 5501, при които линейната плътност на всички монофиламенти или нишки е по-малка от 9 dtex, могат да бъдат използвани, при условие че стойността на всички използвани материали не превишава 40 % от EXW на продукта. Тъкан от юта може да бъде използвана като опакова страна за килими от иглонабити филцове.

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
– Други филцове	Производство от (7): — естествени влакна, некардирани, нито пенирани или обработени по друг начин за предене, — прежда от найлонови нишки от позиция 5402, — найлонови щапелни влакна от позиция 5501 или 5503, или — химически материали или предилна маса. Въпреки това: — полипропиленови нишки от позиция 5402, — полипропиленови влакна от позиция 5503 или 5506, или — кабели от нишки от полипропилен от позиция 5501, при които линейната плътност на всички монофиламенти или нишки е по-малка от 9 dtex, могат да бъдат използвани, при условие че стойността на всички използвани материали не превишава 40 % от EXW на продукта.
– Други	
– – От полиестерни или акрилни влакна	Производство от (7): — прежда от кокосови влакна или юта, — естествени влакна, — прежда от найлонови нишки от позиция 5402, — найлонови щапелни влакна от позиция 5501 или 5503, или — химически материали или предилна маса. Въпреки това: — полипропиленови нишки от позиция 5402, — полипропиленови влакна от позиция 5503 или 5506, или — кабели от нишки от полипропилен от позиция 5501, при които линейната плътност на всички монофиламенти или нишки е по-малка от 9 dtex, могат да бъдат използвани, при условие че стойността на всички използвани материали не превишава 40 % от EXW на продукта. Тъкан от юта може да бъде използвана като опакова страна за килими от полиестерни или акрилни влакна.
– – Други	Производство от (7): — прежда от кокосови влакна или юта, — прежди от синтетични нишки; — естествени влакна, или — изкуствени щапелни влакна, некардирани, нито пенирани или обработени по друг начин за предене. Тъкан от юта може да бъде използвана като опакова страна за други килими.

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
Глава 58	Специални тъкани; тъфтинг изделия; дантели, гоблени; пасмантерия; бродерии
5801	
– Комбинирани с каучукови нишки	Производство от единични прежди ([7]).
– Други	Производство от ([7]): — естествени влакна, или — химически материали или предилна маса; щамповане ([10]), съпроводено най-малко от две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната нещампована тъкан не превишава 47,5 % от EXW на продукта; или за памучни тъкани, класирани в посочената позиция: производство от памучна прежда и щамповане, съпроводено най-малко от две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини).
5802—5804	
– Комбинирани с каучукови нишки	Производство от единични прежди ([7]).
– Други	Производство от ([7]): — естествени влакна, — изкуствени щапелни влакна — некардирани, неразвлачени на дарак, нито подготвени по някакъв друг начин за предене, или — химически материали или предилна маса; или щамповане, съпроводено най-малко от две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната нещампована тъкан не превишава 47,5 % от EXW на продукта.
5805	СТН.
5806	
– Комбинирани с каучукови нишки	Производство от единични прежди ([7]).

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
– Други	Производство от ([7]): — естествени влакна, или — химически материали или предилна маса; щамповане ([11]), съпроводено най-малко от две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната нещампована тъкан не превишава 47,5 % от EXW на продукта; или за памучни тъкани, класирани в посочената позиция: производство от памучна прежда и щамповане, съпроводено най-малко от две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини).
5807—5809	
– Комбинирани с каучукови нишки	Производство от единични прежди ([7]).
– Други	Производство от ([7]): — естествени влакна, — изкуствени щапелни влакна — некардирани, неразвлачени на дарак, нито подготвени по някакъв друг начин за предене, или — химически материали или предилна маса; или щамповане, съпроводено най-малко от две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната нещампована тъкан не превишава 47,5 % от EXW на продукта.
5810	CTH и MaxNOM 50 % (EXW).
5811	
– Комбинирани с каучукови нишки	Производство от единични прежди ([7]).
– Други	Производство от ([7]): — естествени влакна, или — химически материали или предилна маса; щамповане ([10]), съпроводено най-малко от две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната нещампована тъкан не превишава 47,5 % от EXW на продукта; или за памучни тъкани, класирани в посочената позиция: производство от памучна прежда и щамповане, съпроводено най-малко от две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини).

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
Глава 59	Импрегнирани, промазани, покрити или ламинирани тъкани; технически артикули от текстилни материали
5901	Производство от прежди.
5902	Производство от химически материали или от предилна маса.
5903	Тъкане, придружено от импрегниране, промазване, покриване, ламиниране или метализиране; Тъкане, придружено от щамповане; или Щамповане (като отделна операция).
5904	Производство от прежди ([7]).
5905	
– Импрегнирани, промазани, покрити или ламинирани с каучук, пластмаси или други материали	Производство от прежди.
– Други	Производство от ([7]): — навита прежда, — естествени влакна, — изкуствени щапелни влакна — некардирани, неразвлачени на дарак, нито подготвени по някакъв друг начин за предене, или — химически материали или предилна маса; или щамповане, съпроводено най-малко от две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната нещампована тъкан не превишава 47,5 % от EXW на продукта.
5906	Екструдиране на синтетични или изкуствени влакна, придружено от тъкане; тъкане, плетене или преработка без тъкане, придружени от багрене или промазване, или гумиране; багрене на преждата, придружено от тъкане или преработка без тъкане; или гумиране, придружено от поне две други основни подготвителни или довършителни операции (като изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, термофиксиране, дълготрайно апретиране), при условие че стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от EXW на продукта.
5907	Производство от прежди; или щамповане, съпроводено най-малко от две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната нещампована тъкан не превишава 47,5 % от EXW на продукта.

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
5908	
– Нажежаващи се чорапчета, импрегнирани	Производство от тръбовидни плетени платове.
– Други	СТН.
5909	Изпридане на естествени влакна или на изкуствени щапелни влакна, придружен от тъкане ([7]); екструдиране на синтетични или изкуствени влакна, придружено от тъкане; тъкане, съчетано с багрене, промазване или ламиниране; или промазване, флокиране, ламиниране или метализиране, придружени от поне две други основни подготвителни или довършителни операции (като изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, термофиксиране, дълготрайно апретиране), при условие че стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от EXW на продукта.
5910	Производство от ([7]): — навита прежда, — естествени влакна, — изкуствени щапелни влакна — некардирани, неразвлачени на дарак, нито подготвени по някакъв друг начин за предене, или — химически материали или предилна маса.
5911	Изпридане на естествени влакна или на изкуствени щапелни влакна, придружен от тъкане ([7]); екструдиране на синтетични или изкуствени влакна, придружено от тъкане; тъкане, съчетано с багрене, промазване или ламиниране; или промазване, флокиране, ламиниране или метализиране, придружени от поне две други основни подготвителни или довършителни операции (като изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, термофиксиране, дълготрайно апретиране), при условие че стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от EXW на продукта.
Глава 60	Трикотажни платове
6001—6006	Производство от ([7]): — естествени влакна, или — химически материали или предилна маса.

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
Глава 61	Облекла и допълнения за облекла, трикотажни или плетени
6101—6117	
– Пуловери от акрилни влакна	Производство от ([7]): — прежди от коприна, — вълнена прежда, — памучни влакна — други растителни прежди, — специални прежди от глава 56, или — химически материали или предилна маса.
– Получени чрез зашиване или съединяване по друг начин на две или повече парчета от трикотажна тъкан, които са били или изрязани във форма, или получени направо във форма; с изключение на пуловери от акрилни влакна	Производство от прежди ([7]) ([12]).
– Други, с изключение на пуловери от акрилни влакна	Производство от ([7]): — естествени влакна, — изкуствени щапелни влакна — некардирани, неразвлачени на дарак, нито подготвени по някакъв друг начин за предене, или — химически материали или предилна маса.
Глава 62	Облекла и допълнения за облекла, различни от трикотажните или плетените
6201	Производство от прежди ([12]); или щамповане, съпроводено най-малко от две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната нещампована тъкан не превишава 47,5 % от EXW на щампованата тъкан.

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
6202	
– Облекла за жени, момичета и бебета и допълнения за облеклата за бебета, бродирани	Производство от прежди ([12]); Производство от небродирани тъкани, при условие че стойността на използваната небродираната тъкан не надвишава 40 % от EXW на продукта ([12]); или щамповане, съпроводено най-малко от две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната нещампована тъкан не превишава 47,5 % от EXW на щампованата тъкан.
– Други	Производство от прежди ([12]); или щамповане, съпроводено най-малко от две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната нещампована тъкан не превишава 47,5 % от EXW на щампованата тъкан.
6203	Производство от прежди ([12]); или щамповане, съпроводено най-малко от две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната нещампована тъкан не превишава 47,5 % от EXW на щампованата тъкан.
6204	
– Облекла за жени, момичета и бебета и допълнения за облеклата за бебета, бродирани	Производство от прежди ([12]); производство от небродирани тъкани, при условие че стойността на използваната небродираната тъкан не надвишава 40 % от EXW на продукта ([12]); или щамповане, съпроводено най-малко от две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната нещампована тъкан не превишава 47,5 % от EXW на щампованата тъкан.
– Други	Производство от прежди ([12]); или щамповане, съпроводено най-малко от две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната нещампована тъкан не превишава 47,5 % от EXW на щампованата тъкан.

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
6205	Производство от прежди ([12]); или щамповане, съпроводено най-малко от две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната нещампована тъкан не превишава 47,5 % от EXW на щампованата тъкан.
6206	
– Облекла за жени, момичета и бебета и допълнения за облеклата за бебета, бродирани	Производство от прежди ([12]); производство от небродирани тъкани, при условие че стойността на използваната небродираната тъкан не надвишава 40 % от EXW на продукта ([12]); или щамповане, съпроводено най-малко от две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната нещампована тъкан не превишава 47,5 % от EXW на щампованата тъкан.
– Други	Производство от прежди ([12]); или щамповане, съпроводено най-малко от две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната нещампована тъкан не превишава 47,5 % от EXW на щампованата тъкан.
6207—6208	Производство от прежди ([12]); или щамповане, съпроводено най-малко от две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната нещампована тъкан не превишава 47,5 % от EXW на щампованата тъкан.
6209	
– Облекла за жени, момичета и бебета и допълнения за облеклата за бебета, бродирани	Производство от прежди ([12]); производство от небродирани тъкани, при условие че стойността на използваната небродираната тъкан не надвишава 40 % от EXW на продукта ([12]); или щамповане, съпроводено най-малко от две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната нещампована тъкан не превишава 47,5 % от EXW на щампованата тъкан.

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
– Други	Производство от прежди ([12]); или щамповане, съпроводено най-малко от две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната нещампована тъкан не превишава 47,5 % от EXW на щампованата тъкан.
6210	
– Огнеустойчива екипировка от тъкани, покрити с фолио от алуминизиран полиестер	Производство от прежди ([12]); или производство от непромазани тъкани, при условие че стойността на използваните непромазани тъкани не надхвърля 40 % от EXW за продукта ([12]).
– Други	Производство от прежди ([12]); или щамповане, съпроводено най-малко от две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната нещампована тъкан не превишава 47,5 % от EXW на щампованата тъкан.
6211	
– Облекла за жени, момичета и бебета и допълнения за облеклата за бебета, бродирани	Производство от прежди ([12]); производство от небродирани тъкани, при условие че стойността на използваната небродираната тъкан не надвишава 40 % от EXW на продукта ([12]); или щамповане, съпроводено най-малко от две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната нещампована тъкан не превишава 47,5 % от EXW на щампованата тъкан.
– Други	Производство от прежди ([12]); или щамповане, съпроводено най-малко от две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната нещампована тъкан не превишава 47,5 % от EXW на щампованата тъкан.
6212	Производство от прежди ([12]); или щамповане, съпроводено най-малко от две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната нещампована тъкан не превишава 47,5 % от EXW на щампованата тъкан.

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
6213—6214	
– Бродирани	Производство от неизбелени единични прежди ([12]) ([7]); производство от небродирани тъкани, при условие че стойността на използваната небродираната тъкан не надвишава 40 % от EXW на продукта ([12]); или щамповане ([7]), съпроводено най-малко от две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната нещампована тъкан не превишава 47,5 % от EXW на щампованата тъкан.
– Други	Производство от неизбелени единични прежди ([12]) ([7]); или конфекциониране, последвано от щамповане, придружено от поне две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваните нещамповани стоки от позиции № 6213 и 6214 не надвишава 47,5 % от EXW на продукта.
6215	Производство от прежди ([12]); или щамповане, съпроводено най-малко от две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната нещампована тъкан не превишава 47,5 % от EXW на щампованата тъкан.
6216	
– Огнеустойчива екипировка от тъкани, покрити с фолио от алуминизиран полиестер	Производство от прежди ([12]); или производство от непромазани тъкани, при условие че стойността на използваните непромазани тъкани не надхвърля 40 % от EXW за продукта ([12]).
– Други	Производство от прежди ([12]); или щамповане, съпроводено най-малко от две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната нещампована тъкан не превишава 47,5 % от EXW на щампованата тъкан.

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
6217	
– Бродирани	Производство от прежди ([12]); Производство от небродирани тъкани, при условие че стойността на използваната небродираната тъкан не надвишава 40 % от EXW на продукта ([12]); или щамповане ([7]), съпроводено най-малко от две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната нещампована тъкан не превишава 47,5 % от EXW на щампованата тъкан.
– Огнеустойчива екипировка от тъкани, покрити с фолио от алуминизиран полиестер	Производство от прежди ([12]); или производство от непромазани тъкани, при условие че стойността на използваните непромазани тъкани не надхвърля 40 % от EXW за продукта ([12]).
– Помощни текстилни материали за яки и ръкавели, изрязани	CTH и MaxNOM 40 % (EXW).
– Други	Производство от прежди ([12]); или щамповане, съпроводено най-малко от две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната нещампована тъкан не превишава 47,5 % от EXW на щампованата тъкан.
Глава 63	Други конфекционирани текстилни артикули; комплекти; употребявани облекла и текстилни артикули; парцали
6301—6304	
– От филцове, от нетъкан текстил	Производство от ([7]): — естествени влакна, или — химически материали или предилна маса.
– Други	

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
–– Бродирани	Производство от неизбелени единични прежди ([12]) ([13]); производство от небродирани тъкани (различни от трикотажните или плетените), при условие че стойността на използваните небродирани тъкани не надхвърля 40 % от EXW на продукта; или щамповане, съпроводено най-малко от две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната нещампована тъкан не превишава 47,5 % от EXW на щампованата тъкан.
–– Други	Производство от неизбелени единични прежди ([12]) ([13]); или щамповане ([13]), съпроводено най-малко от две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната нещампована тъкан не превишава 47,5 % от EXW на щампованата тъкан.
6305	Производство от ([7]): — естествени влакна, — изкуствени щапелни влакна — некардирани, неразвлачени на дарак, нито подготвени по някакъв друг начин за предене, или — химически материали или предилна маса.
6306	
– От нетъкан текстил	Производство от ([12]) ([7]): — естествени влакна, или — химически материали или предилна маса.
– Други	Производство от неизбелени единични прежди ([12]) ([7]).
6307	Производство от прежди ([12]) ([7]).
6308	Всеки артикул в комплекта трябва да отговаря на правилото, което би се прилагало спрямо него, ако не е включен в комплекта. Могат обаче да бъдат включени изделия без произход, при условие че общата им стойност не надвишава 15 % от EXW на комплекта.

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
6309	СТН.
6310	Производство, при което всички използвани материали са изцяло получени.
РАЗДЕЛ XII	ОБУВКИ, ШАПКИ, ЧАДЪРИ ЗА ДЪЖД И СЛЪНЦЕ, БАСТУНИ, КАМШИЦИ, БИЧОВЕ И ТЕХНИТЕ ЧАСТИ; АПРЕТИРАНИ ПЕРА И АРТИКУЛИ ОТ ПЕРА; ИЗКУСТВЕНИ ЦВЕТЯ; ИЗДЕЛИЯ ОТ ЧОВЕШКИ КОСИ
Глава 64	Обувки, гети и подобни артикули; части за тях
6401	NOM, с изключение на комплектите без произход, състоящи се от лицеви части, фиксирани върху вътрешните ходила или върху други компоненти на ходилата от позиция 6406.
6402—6404	
– С митническа стойност над 32 EUR	NOM, с изключение на комплектите без произход, състоящи се от лицеви части, фиксирани върху вътрешните ходила или върху други компоненти на ходилата от позиция 6406.
– С митническа стойност от 32 EUR или по-малко	СТН, с изключение на лицеви части без произход или части от тях, различни от усилващите елементи, от позиция 6406 и MaxNOM 60 % (EXW).
6405	NOM, с изключение на комплектите без произход, състоящи се от лицеви части, фиксирани върху вътрешните ходила или върху други компоненти на ходилата от позиция 6406.
6406	СТН.
Глава 65	Шапки и части за шапки
6501—6507	СТН.
Глава 66	Чадъри, слънчобрани, бастуни, бастуни-столове, камшици, бичове и техните части
6601—6603	СТН.
Глава 67	Апретирани пера и пух и артикули от пера и пух; изкуствени цветя; изделия от човешки коси
6701—6704	СТН.

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
РАЗДЕЛ XIII	ИЗДЕЛИЯ ОТ КАМЪНИ, ГИПС, ЦИМЕНТ, АЗБЕСТ, СЛЮДА ИЛИ СХОДНИ МАТЕРИАЛИ; КЕРАМИЧНИ ПРОДУКТИ; СТЪКЛО И ИЗДЕЛИЯ ОТ СТЪКЛО
Глава 68	Изделия от камъни, гипс, цимент, азбест, слюда или аналогични материали
6801—6802	СТН; или MaxNOM 50 % (EXW).
6803	NOM.
6804—6811	СТН; или MaxNOM 50 % (EXW).
6812 80	NOM.
6812 91—6812 99	СТН; или MaxNOM 50 % (EXW).
6813	СТН; или MaxNOM 50 % (EXW).
6814 10	NOM.
6814 90	СТН; или MaxNOM 50 % (EXW).
6815	СТН; или MaxNOM 50 % (EXW).
Глава 69	Керамични продукти
6901—6914	СТН.
Глава 70	Стъкло и изделия от стъкло
7001—7002	СТН.

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
7003—7005	
– Стъкло с неотразяващ слой	СТН, с изключение на посочените в позиции 7002—7005.
– Други	СТН.
7006—7009	СТН, с изключение на посочените в позиции 7002—7009.
7010—7011	СТН.
7013	СТН, с изключение на посочените в позиция 7010.
7014—7018	СТН.
7019	
– Изделия от стъклени влакна (различни от преждите)	Производство от неоцветени снопчета, ровинг, прежди или нарязани влакна от стъклена вата.
– Други	СТН.
7020	СТН.
РАЗДЕЛ XIV	ЕСТЕСТВЕНИ ИЛИ КУЛТИВИРАНИ ПЕРЛИ, СКЪПОЦЕННИ ИЛИ ПОЛУСКЪПОЦЕННИ КАМЪНИ, БЛАГОРОДНИ МЕТАЛИ, ПЛАКЕТА ИЛИ ДУБЛЕТА ОТ БЛАГОРОДНИ МЕТАЛИ И ИЗДЕЛИЯ ОТ ТЕЗИ МАТЕРИАЛИ; БИЖУТЕРИЙНА ИМИТАЦИЯ; МОНЕТИ
Глава 71	Естествени или култивирани перли, скъпоценни или полускъпоценни камъни, благородни метали, плакета или дублета от благородни метали и изделия от тези материали; бижутерийна имитация; монети
7101	СС.
7102—7104	СТSH.
7105	СТН.
7106 10	СТSH.
7106 91	СТН, с изключение на посочените в позиция 7108 или 7110; електролитно, термично или химично разделяне на благородни метали от позиция 7106, 7108 или 7110; или топене или сплавяне на благородни метали от позиция 7106, 7108 или 7110 един с друг или с неблагородни метали.

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
7106 92	CTSH.
7107	NOM.
7108 11	CTSH.
7108 12	CTH, с изключение на посочените в позиция 7106 или 7110; електролитно, термично или химично разделяне на благородни метали от позиция 7106, 7108 или 7110; или топене или сплавяне на благородни метали от позиция 7106, 7108 или 7110 един с друг или с неблагородни метали.
7108 13—7108 20	CTSH.
7109	NOM.
7110	CTSH; електролитно, термично или химично разделяне на благородни метали от позиция 7106, 7108 или 7110; или топене или сплавяне на благородни метали от позиция 7106, 7108 или 7110 един с друг или с неблагородни метали.
7111	NOM.
7112—7115	CTH.
7116—7117	CTH; или MaxNOM 50 % (EXW).
7118	CTH.
РАЗДЕЛ XV	НЕБЛАГОРОДНИ МЕТАЛИ И ИЗДЕЛИЯ ОТ ТЕЗИ МЕТАЛИ
Глава 72	Желязо и стомана
7201—7206	CTH.
7207	CTH, с изключение на посочените в позиция 7206.

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
7208—7217	СТН, с изключение на посочените в позиции 7207—7217.
7218	СТН.
7219—7223	СТН, с изключение на посочените в позиции 7219—7223.
7224 10	СТН.
7224 90	CTSH.
7225—7229	СТН, с изключение на посочените в позиции 7225—7229.
Глава 73	Изделия от желязо или стомана
7301 10	СС, с изключение на посочените в позиции 7207—7217.
7301 20	СС.
7302	СС, с изключение на посочените в позиции 7207—7217.
7303—7306	СС.
7307 11—7307 19	СС.
7307 21—7307 29	Производство чрез струговане, пробиване, райбероване, нарязване на резби, почистване на чеплъци и мустаци, пясъкоструйно почистване на ковани заготовки, при условие че общата стойност на използваните ковани заготовки без произход не надхвърля 35 % от EXW на продукта.
7307 91—7307 99	СС.
7308	СТН, с изключение на посочените в подпозиция 7301 20.
7309—7314	СТН.
7315 11—7315 19	СТН.
7315 20	СТН; или MaxNOM 50 % (EXW).
7315 81—7315 90	СТН.

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
7316—7320	СТН.
7321	СТН; или MaxNOM 50 % (EXW).
7322—7326	СТН.
Глава 74	Мед и изделия от мед
7401—7402	СТН.
7403	СТSH.
7404—7407	СТН.
7408	СТН и MaxNOM 50 % (EXW).
7409—7412	СТН.
7413	СТН и MaxNOM 50 % (EXW).
7415—7419	СТН.
Глава 75	Никел и изделия от никел
7501—7508	СТН.
Глава 76	Алуминий и изделия от алуминий
7601	NOM.
7602	СТН.
7603—7606	СТН и MaxNOM 50 % (EXW).
7607	СТН, с изключение на посочените в позиция 7606.
7608—7615	СТН и MaxNOM 50 % (EXW).
7616	СТН.

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
Глава 78	Олово и изделия от олово
7801 10	CTSH.
7801 91—7801 99	CTH.
7802—7806	CTH.
Глава 79	Цинк и изделия от цинк
7901—7907	CTH.
Глава 80	Калай и изделия от калай
8001—8007	CTH.
Глава 81	Други неблагородни метали; металокерамики; изделия от тези материали
8101—8113	CTSH; или производство чрез използване на рафиниране, топене или термична обработка на метал.
Глава 82	Инструменти и сечива, ножарски артикули и прибори за хранене от неблагородни метали; части за тези артикули от неблагородни метали
8201—8204	CTH; или MaxNOM 50 % (EXW).
8205 10—8205 70	CTH; или MaxNOM 50 % (EXW).
8205 90	CTH; в комплекта обаче, съгласно член 3.10 („Комплекти“), могат да бъдат включени материали без произход от позиция 8205, при условие че общата им стойност не надвишава 15 % от EXW на този комплект.

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
8206	СТН, с изключение на посочените в позиции 8202—8205; в комплекта обаче, съгласно член 3.10 („Комплекти“), могат да бъдат включени материали без произход от позиции 8202—8205, при условие че общата им стойност не надвишава 15 % от EXW на този комплект.
8207—8215	СТН; или MaxNOM 50 % (EXW).
Глава 83	Различни изделия от неблагородни метали
8301—8311	СТН; или MaxNOM 50 % (EXW).
РАЗДЕЛ XVI	МАШИНИ И АПАРАТИ; ЕЛЕКТРООБОРУДВАНЕ; ЧАСТИ ОТ ТЯХ; АПАРАТИ ЗА ЗАПИСВАНЕ ИЛИ ВЪЗПРОИЗВЕЖДАНЕ НА ЗВУК, АПАРАТИ ЗА ЗАПИСВАНЕ ИЛИ ВЪЗПРОИЗВЕЖДАНЕ НА ТЕЛЕВИЗИОНЕН ОБРАЗ И ЗВУК И ЧАСТИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ЗА ТЕЗИ АПАРАТИ
Глава 84	Ядрени реактори, котли, машини, апарати и механизми; части за тези машини или апарати
8401—8406	СТН; или MaxNOM 50 % (EXW).
8407 ([1]) —8408	MaxNOM 50 % (EXW).
8409—8417	СТН; или MaxNOM 50 % (EXW).
8418 10—8418 29	СТН; или MaxNOM 50 % (EXW).
8418 30—8418 50	СТН; или MaxNOM 45 % (EXW).

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
8418 61—8418 91	CTH; или MaxNOM 50 % (EXW).
8418 99	CTH; или MaxNOM 45 % (EXW).
8419—8421	CTH; или MaxNOM 50 % (EXW).
8422 11	CTH; или MaxNOM 45 % (EXW).
8422 19—8422 90	CTH; или MaxNOM 50 % (EXW).
8423—8424	CTH; или MaxNOM 50 % (EXW).
8425—8430	CTH, с изключение на посочените в позиция 8431; или MaxNOM 50 % (EXW).
8431—8442	CTH; или MaxNOM 50 % (EXW).
8443 11—8443 19	CTH; или MaxNOM 50 % (EXW).
8443 31—8443 39	CTSH; или MaxNOM 50 % (EXW).
8443 91—8443 99	CTH; или MaxNOM 50 % (EXW).

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
8444—8447	СТН, с изключение на посочените в позиция 8448; или MaxNOM 50 % (EXW).
8448—8449	СТН; или MaxNOM 50 % (EXW).
8450—8451	СТН; или MaxNOM 45 % (EXW).
8452—8455	СТН; или MaxNOM 50 % (EXW).
8456—8465	СТН, с изключение на посочените в позиция 8466; или MaxNOM 50 % (EXW).
8466—8468	СТН; или MaxNOM 50 % (EXW).
8469—8472	СТН, с изключение на посочените в позиция 8473, или MaxNOM 50 % (EXW).
8473—8480	СТН; или MaxNOM 50 % (EXW).
8481 10—8481 40	СТН; или MaxNOM 50 % (EXW).
8481 80—8481 90	СТН; или MaxNOM 45 % (EXW).
8482—8487	СТН; или MaxNOM 50 % (EXW).

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
Глава 85	Електрически машини и апарати, електроматериали и техните части; апарати за записване или възпроизвеждане на звук, апарати за записване или възпроизвеждане на телевизионен образ и звук и части и принадлежности за тези апарати
8501—8502	СТН, с изключение на посочените в позиция 8503; или MaxNOM 50 % (EXW).
8503—8506	СТН; или MaxNOM 50 % (EXW).
8507 ([1])	
– Електрохимични елементи, батерийни модули и части от тях, както и акумулатори, съдържащи един или повече електрохимични елементи или батерийни модули, и схемата за свързването им помежду им, често наричани „акумулаторни блокове“, от вида, използван като основен източник на електроенергия за задвижване на превозните средства от позиции 87.01, 87.02, 87.03 и 87.04	За износ от Мексико за ЕС: СТН, при условие че стойността на всички материали без произход не надвишава 40 % от EXW на продукта; или MaxNOM 30 % (EXW). За износ от ЕС за Мексико: СТН; или MaxNOM 50 % (EXW).
– Други	СТН; или MaxNOM 50 % (EXW).
8508	СТН; или MaxNOM 45 % (EXW).
8509—8515	СТН; или MaxNOM 50 % (EXW).
8516 10—8516 80	СТН; или MaxNOM 45 % (EXW).

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
8516 90	CTH; или MaxNOM 50 % (EXW).
8517 11—8517 69	CTSH; или MaxNOM 50 % (EXW).
8517 70	CTH; или MaxNOM 50 % (EXW).
8518 10—8518 50	CTSH; или MaxNOM 50 % (EXW).
8518 90	CTH; или MaxNOM 50 % (EXW).
8519—8521	CTH, с изключение на посочените в позиция 8522; или MaxNOM 50 % (EXW).
8522—8523	CTH; или MaxNOM 50 % (EXW).
8525—8528	CTH, с изключение на посочените в позиция 8529; или MaxNOM 50 % (EXW).
8529—8530	CTH; или MaxNOM 50 % (EXW).
8531 10	CTH; или MaxNOM 50 % (EXW).
8531 20	CTSH; или MaxNOM 50 % (EXW).
8531 80—8531 90	CTH; или MaxNOM 50 % (EXW).

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
8532 10—8532 21	CTH; или MaxNOM 50 % (EXW).
8532 22—8532 24	CTSH; или MaxNOM 50 % (EXW).
8532 25	CTH; или MaxNOM 50 % (EXW).
8532 29—8532 30	CTSH; или MaxNOM 50 % (EXW).
8532 90	CTH; или MaxNOM 50 % (EXW).
8533—8534	CTH; или MaxNOM 50 % (EXW).
8535—8537	CTH, с изключение на посочените в позиция 8538; или MaxNOM 50 % (EXW).
8538—8539	CTH; или MaxNOM 50 % (EXW).
8540 11—8540 89	CTSH; или MaxNOM 50 % (EXW).
8540 91—8540 99	CTH; или MaxNOM 50 % (EXW).

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
8541 10	CTH; или MaxNOM 50 % (EXW).
8541 21—8541 30	CTSH; или MaxNOM 50 % (EXW).
8541 40	CTH; или MaxNOM 50 % (EXW).
8541 50—8541 60	CTSH; или MaxNOM 50 % (EXW).
8541 90	CTH; или MaxNOM 50 % (EXW).
8542 31—8542 39	CTSH; или MaxNOM 50 % (EXW).
8542 90	CTH; или MaxNOM 50 % (EXW).
8543 10—8543 30	CTSH; или MaxNOM 50 % (EXW).
8543 70—8543 90	CTH; или MaxNOM 50 % (EXW).
8544—8548	MaxNOM 50 % (EXW).
РАЗДЕЛ XVII	ТРАНСПОРТНИ СЪОРЪЖЕНИЯ

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
Глава 86	Превозни средства и оборудване за железопътни или подобни линии и техните части; неподвижни съоръжения за железопътни или подобни линии и техните части; механични сигнализационни устройства (включително електромеханичните) за комуникационни пътища
8601—8609	СТН, с изключение на посочените в позиция 8607; или MaxNOM 50 % (EXW).
Глава 87	Автомобилни превозни средства, трактори, мотоциклети и велосипеди и други сухопътни превозни средства, техните части и принадлежности
8701—8707 ([1])	
– Превозни средства както с бутален двигател с вътрешно горене, така и с електродвигател като двигатели за задвижване, които могат да бъдат зареждани чрез включване към външен източник на електроенергия („хибридни електрически превозни средства със зареждане от мрежата“); – превозни средства само с електродвигател за задвижване	За износ от Мексико за ЕС: MaxNOM 40 % (EXW). За износ от ЕС за Мексико: MaxNOM 45 % (EXW).
– Други	MaxNOM 45 % (EXW).
8708—8711	СТН; или MaxNOM 50 % (EXW).
8712	MaxNOM 45 % (EXW).
8713—8716	СТН; или MaxNOM 50 % (EXW).
Глава 88	Въздухоплаване и космонавтика
8801—8805	СТН; или MaxNOM 50 % (EXW).

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
Глава 89	Морско или речно корабоплаване
8901—8908	СС; или MaxNOM 40 % (EXW).
РАЗДЕЛ XVIII	ОПТИЧНИ, ФОТОГРАФСКИ ИЛИ КИНЕМАТОГРАФСКИ, ИЗМЕРИТЕЛНИ, КОНТРОЛИРАЩИ ИЛИ ПРЕЦИЗИРАЩИ ИНСТРУМЕНТИ И АПАРАТИ; МЕДИКО-ХИРУРГИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТИ И АПАРАТИ; ЧАСОВНИКАРСКИ ИЗДЕЛИЯ; МУЗИКАЛНИ ИНСТРУМЕНТИ; ТЕХНИТЕ ЧАСТИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ
Глава 90	Оптични, фотографски или кинематографски, измерителни, контролиращи или прецизиращи инструменти и апарати; медико-хирургически инструменти и апарати; части и принадлежности за тези инструменти или апарати
9001—9018	СТН; или MaxNOM 50 % (EXW).
9019 10	СТН, с изключение на посочените в позиция 9033; или MaxNOM 45 % (EXW).
9019 20	СТН; или MaxNOM 50 % (EXW).
9020—9033	СТН; или MaxNOM 50 % (EXW).
Глава 91	Часовникарски изделия и части за тях
9101—9114	MaxNOM 50 % (EXW).
Глава 92	Музикални инструменти; части и принадлежности за тези инструменти
9201—9209	MaxNOM 50 % (EXW).
РАЗДЕЛ XIX	ОРЪЖИЯ И БОЕПРИПАСИ; ТЕХНИТЕ ЧАСТИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ
Глава 93	Оръжия и боеприпаси; части и принадлежности за тези инструменти или апарати
9301—9307	MaxNOM 50 % (EXW).

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
РАЗДЕЛ XX	РАЗНИ ВИДОВЕ ИЗДЕЛИЯ
Глава 94	Мебели; медицинска и хирургическа мебелировка; спални артикули и други подобни; осветителни тела, неупоменати, нито включени другаде; рекламни лампи, светлинни надписи, светлинни указателни табели и подобни артикули; сглобяеми конструкции
9401—9406	CTH; или MaxNOM 50 % (EXW).
Глава 95	Играчки, игри, артикули за забавление или за спорт; части и принадлежности за тези инструменти или апарати
9503—9508	CTH; или MaxNOM 50 % (EXW).
Глава 96	Разни видове изделия
9601—9604	CTH; или MaxNOM 50 % (EXW).
9605	Всеки един артикул от комплекта трябва да отговаря на правилото, което би се прилагало за него, ако не беше включен в комплекта, при условие че артикулите без произход могат да бъдат включени съгласно член 3.10 („Комплекти“), както и че тяхната обща стойност не надхвърля 15 % от EXW на комплекта.
9606—9607	CTH; или MaxNOM 50 % (EXW).
9608 10—9608 40	CTH; или MaxNOM 50 % (EXW).
9608 50	Всеки един артикул от комплекта трябва да отговаря на правилото, което би се прилагало за него, ако не беше включен в комплекта, при условие че артикулите без произход могат да бъдат включени съгласно член 3.10 („Комплекти“), както и че тяхната обща стойност не надхвърля 15 % от EXW на комплекта.
9608 60—9608 99	CTH; или MaxNOM 50 % (EXW).
9609—9618	CTH; или MaxNOM 50 % (EXW).
9619	MaxNOM 50 % (EXW).

Класификация по Хармонизираната система (2012 г.)	Специални правила за произход за отделните продукти
РАЗДЕЛ XXI	ПРОИЗВЕДЕНИЯ НА ИЗКУСТВОТО, ПРЕДМЕТИ ЗА КОЛЕКЦИИ ИЛИ АНТИЧНИ ПРЕДМЕТИ
Глава 97 9701—9716	Произведения на изкуството, предмети за колекции или антични предмети СС.

([1]) Вж. раздел В.

([2]) Относно определенията на правилата за обработка в рамките на настоящия раздел вж. забележка 8 от раздел А.

([3]) Прекурсорът за активния материал на катода (PCAM) е химичен елемент, който е материал, използван като прекурсор при получаването на активния материал на катода.

([4]) Активните материали на катода (CAM) на презаредимите батерии са химически материали и всички последващи продукти, които са достигнали етапа, на който могат да реагират химически, за да произвеждат електрическа енергия при разреждането на електрохимичния елемент и образуват положителния електрод в електрохимичния елемент. Активният материал на катода се използва в производството на електрохимични елементи за производството на катод.

([5]) Активните материали на катода (CAM) на презаредимите батерии са химически материали и всички последващи продукти, които са достигнали етапа, на който могат да реагират химически, за да произвеждат електрическа енергия при разреждането на електрохимичния елемент и образуват положителния електрод в електрохимичния елемент. Активният материал на катода се използва в производството на електрохимични елементи за производството на катод.

([6]) Катодната маса е смес от активен материал на катода, проводящи добавки, свързващи вещества и разтворители, предназначена да бъде използвана за покритие върху токовод, за да се получи катодът в крайната му форма като работоспособен електрод в електрохимичен елемент.

([7]) За специалните условия, отнасящи се до продукти, направени от смес на текстилни материали, вж. забележка 5 от Раздел А.

([8]) Правилото за щамповане се прилага само за износ от Европейския съюз към Мексико в рамките на обща годишна квота от 2 000 000 m^2. Мексико разпределя посочената квота по реда на постъпване на исканията.

([9]) Правилото за щамповане се прилага само за износ от Европейския съюз към Мексико в рамките на обща годишна квота от 3 500 000 m^2. Мексико разпределя посочената квота по реда на постъпване на исканията.

([10]) Правилото за щамповане се прилага само за износ от Европейския съюз към Мексико в рамките на обща годишна квота от 500 000 m^2. Мексико разпределя посочената квота по реда на постъпване на исканията.

([11]) Правилото за щамповане се прилага само за износ от Европейския съюз към Мексико в рамките на обща годишна квота от 500 000 m^2. Посочената квота се разпределя от Мексико по реда на постъпване на исканията.

([12]) Вж. забележка 6 от раздел А.

([13]) За трикотажни или плетени артикули, които не са еластични или гумирани, получени чрез зашиване или съединяване по друг начин на парчета от трикотажни или плетени тъкани (изрязани във форма или изработени директно във форма), вж. забележка 6 от раздел А.

РАЗДЕЛ В

ОСОБЕНИ РАЗПОРЕДБИ ОТНОСНО СПЕЦИАЛНИТЕ ПРАВИЛА ЗА ПРОИЗХОД ЗА ОТДЕЛНИТЕ ПРОДУКТИ

Определение

1. За целите на настоящия раздел „година“ означава — по отношение на първата година —срокът от 12 месеца от датата на влизане в сила на настоящото споразумение, а по отношение на всяка следваща година — срокът от 12 месеца след края на предходната година.

Временни разпоредби за износ от Мексико към Европейския съюз

2. Следните специални правила за произход за отделните продукти се прилагат за бензинови двигатели с обем, равен или по-голям от 1,8 L, класирани в позиция 8407:

а) 1-та година до края на 6-та година = MaxNOM 55 % (EXW); както и

б) от началото на 7-та година = специалните правила за произход за отделните продукти от раздел Б.

Временното правило, посочено в настоящия параграф, се прилага за прекия износ от Мексико за Европейския съюз, а също и когато е включено като материали в бензинови превозни средства с обем на двигателя, равен на или по-голям от 1,8 L, класирани в подпозиции 8703 23 и 8703 24 .

3. Следните специални за отделните продукти правила за произход се прилагат за бензинови превозни средства с обем на двигателя, равен на или по-голям от 1,8 L, класирани в подпозиции 8703 23 и 8703 24:

а) 1-та година до края на 3-та година = MaxNOM 55 % (EXW);

б) от началото на 4-та година до края на 6-та година = MaxNOM 50 % (EXW); както и

в) от началото на 7-та година = специалните правила за произход за отделните продукти от раздел Б.

4. По отношение на други превозни средства, класирани в позиции 8701, 8702, 8704 и 8705, се прилагат следните специални правила за произход за отделните продукти за обща годишна квота от 10 000 единици, разделени на трактори от позиция 8701 (2 500 единици) и други превозни средства от позиция 8702, 8704 или 8705 (7 500 единици):

а) 1-та година до края на 3-та година = MaxNOM 55 % (EXW);

б) от началото на 4-та година до края на 6-та година = MaxNOM 50 % (EXW); както и

в) от началото на 7-та година = специалните правила за проиход за отделните продукти от раздел Б.

Европейският съюз разпределя посочената квота по реда на постъпване на исканията.

5. Следните специални правила за произход за отделните продукти се прилагат за шасита, оборудвани с двигатели за моторни превозни средства от позиция 8703, класирани в позиция 8706:

а) 1-та година до края на 3-та година = MaxNOM 55 % (EXW);

б) от началото на 4-та година до края на 6-та година = MaxNOM 50 % (EXW); както и

в) от началото на 7-та година = специалните правила за произход за отделните продукти от раздел Б.

Временното правило, посочено в настоящия параграф, се прилага за прекия износ от Мексико за Европейския съюз, и не се прилага за продукти, класирани в позиция 8706, и техните материали, когато са вградени в бензинови превозни средства с обем на двигателя, равен на или по-голям от 1,8 L, класирани в подпозиции 8703 23 и 8703 24.

Квоти за произход и временни разпоредби за износ от Европейския съюз за Мексико

6. Следните специални правила за произход за отделните продукти се прилагат за обща годишна квота от 1 600 тона за печено кафе от позиция 0901: производство от материали от която и да е позиция.

Посочената квота се разпределя от Мексико.

Независимо от параграф 1 от настоящия раздел, годините за печено кафе от позиция 0901 се определят в съответствие с разпоредбите на параграф 5 от раздел А („Общи разпоредби“) от приложение 2-А („График за премахване на митата“).

7. Следните специални правила за произход за отделните продукти се прилагат за обща годишна квота от 1 400 тона за екстракти от кафе и препарати от кафе от позиция 2101: СТН.

Посочената квота се разпределя от Мексико.

Независимо от параграф 1 от настоящия раздел, годините за екстракти от кафе и препарати от кафе от позиция 2101 се определят в съответствие с разпоредбите на параграф 5 от раздел А („Общи разпоредби“) от приложение 2-А („График за премахване на митата“).

Временни договорености за износа на ЕС за Мексико

8. Следните специални правила за произход за отделните продукти се прилагат за 1-та година до края на 3-та година за батериите от позиция 8507: производство от материали от всяка позиция, при условие че стойността на материалите без произход, класирани в позицията на продукта, не надвишава 50 % от цената франко завод на продукта.

Временното правило, посочено в настоящия параграф, се прилага за директния износ от ЕС за Мексико, както и когато материалите са вложени в превозните средства от позиции 8701, 8702, 8703 и 8704 с бутален двигател с вътрешно горене и електродвигател като двигатели за задвижване, които могат да бъдат зареждани чрез включване към външен източник на електроенергия („зареждащ се от електрическата мрежа хибриден автомобил“), както и превозните средства само с електрически двигател за задвижване.

Клауза за предоставяне на допълнителни правомощия на Европейския съюз и Мексико

9. Страните могат да се споразумеят за това определени материали с произход от трета държава, използвани в производството в някоя от страните на продукт от позиция 8703 от Хармонизираната система, да се считат за продукти с произход съгласно настоящото споразумение, при условие че:

а) всяка от страните има действащо търговско споразумение, с което е създадена зона за свободна търговия с тази трета държава по смисъла на член XXIV от ГАТТ от 1994 г.;

б) между някоя от страните и третата държава има действащо споразумение за подходящо административно митническо сътрудничество, което гарантират пълното прилагане на глава 3, и тази страна е уведомила другата страна за посоченото споразумение; както и

в) страните постигат споразумение относно всички други приложими условия.

ПРИЛОЖЕНИЕ 3-Б

ТЕКСТ НА ДЕКЛАРАЦИЯТА ЗА ПРОИЗХОД

Декларация за произход с изложения по-долу текст се изготвя, като се използва една от посочените по-долу езикови версии и в съответствие със законодателството на страната износител. Декларацията за произход се съставя в съответствие с бележките под линия. Не е необходимо бележките под линия да бъдат възпроизвеждани.

1. Текст на български език

(Срок: от . . . . . до . . . . .)([1])

Износителят на продуктите, попадащи в обхвата на настоящия документ (митническо разрешение № . . . . . ([2])), декларира, че, освен когато не е ясно отбелязано друго, тези продукти са с . . . . . преференциален произход([3]).

(Място и дата)([4])

. . . . . .

(Име на износителя и подпис)([5])

. . . . . .

2. Текст на испански език

(Período: del . . . . . al . . . . .)([1])

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (n.º de referencia del exportador: . . . . . ([2])) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos tienen el origen preferencial de . . . . . ([3]).

(Lugar y fecha)([4])

. . . . . .

(Nombre del exportador y firma)([5])

. . . . . .

3. Текст на чешки език

(Období: od . . . . . do . . . . .)([1])

Vývozce produktů, na které se vztahuje tento doklad (referenční č. vývozce . . . . . ([2])), prohlašuje, že pokud není zřetelně uvedeno jinak, jsou tyto produkty preferenčního původu z/ze . . . . . ([3]).

(Místo a datum)([4])

. . . . . .

(Jméno vývozce a podpis)([5])

. . . . . .

4. Текст на датски език

(Periode: fra . . . . . til . . . . .)([1])

Eksportøren af de produkter, der er omfattet af nærværende dokument (eksportørreferencenr . . . . . ([2])), erklærer, at produkterne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i . . . . . ([3]).

(Sted og dato)([4])

. . . . . .

(Eksportørens navn og underskrift)([5])

. . . . . .

5. Текст на немски език

(Zeitraum: von . . . . . bis . . . . .)([1])

Der Ausführer (Referenznummer des Ausführers . . . . . ([2])) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte Ursprungswaren . . . . . ([3]) sind.

(Ort und Datum)([4])

. . . . . .

(Name des Ausführers und Unterschrift)([5])

. . . . . .

6. Текст на естонски език

(Ajavahemik: . . . . . kuni . . . . .)([1])

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (eksportija viitenumber . . . . . ([2])) deklareerib, et need tooted on . . . . . ([3]) sooduspäritoluga, kui ei ole selgelt näidatud teisiti.

(Koht ja kuupäev)([4])

. . . . . .

(Eksportija nimi ja allkiri)([5])

. . . . . .

7. Текст на гръцки език

(Περίοδος: από . . . . . έως . . . . .)([1])

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (αριθμός αναφοράς εξαγωγέα . . . . . ([2])) δηλώνει ότι, εκτός εάν άλλως υποδεικνύεται σαφώς, τα εν λόγω προϊόντα είναι . . . . . προτιμησιακής καταγωγής([3]).

(Τόπος και ημερομηνία)([4])

. . . . . .

(Όνομα του εξαγωγέα και υπογραφή)([5])

. . . . . .

8. Текст на английски език

(Period: from . . . . . to . . . . .)([1])

The exporter of the products covered by this document (exporter reference No . . . . . ([2])) declares that, except otherwise clearly indicated, these products are of . . . . . preferential origin([3]).

(Place and date)([4])

. . . . . .

(Name of the exporter and signature)([5])

. . . . . .

9. Текст на френски език

(Période: du . . . . . au . . . . .)([1])

L'exportateur des produits couverts par le présent document (numéro de référence de l'exportateur: . . . . . ([2])) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle . . . . . ([3]).

(Lieu et date)([4])

. . . . . .

(Nom de l'exportateur et signature)([5])

. . . . . .

10. Текст на ирландски език

(Tréimhse: ón . . . . . go dtí an . . . . .)([1])

Onnmhaireoir na dtáirgí a chumhdaítear sa doiciméad seo (uimhir thagartha an onnmhaireora . . . . . ([2])) dearbhaítear leis seo, mura sonraítear a mhalairt go soiléir, gur táirgí de thionscnamh fabhrach . . . . . iad na táirgí seo([3]).

(Áit agus dáta)([4])

. . . . . .

(Ainm an onnmhaireora agus síniú)([5])

. . . . . .

11. Текст на хърватски език

(Razdoblje: od . . . . . do . . . . .) ([1])

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (referentni broj izvoznika: . . . . . ([2])) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi . . . . . ([3]) preferencijalnog podrijetla.

(Mjesto i datum) ([4])

. . . . . .

(Ime izvoznika i potpis) ([5])

. . . . . .

12. Текст на италиански език

(Periodo: dal . . . . . al . . . . .)([1])

L'esportatore dei prodotti contemplati nel presente documento (n. di riferimento dell'esportatore . . . . . ([2])) dichiara che, eccetto nei casi chiaramente indicati, tali prodotti sono di origine preferenziale . . . . . ([3]).

(Luogo e data)([4])

. . . . . .

(Nome dell'esportatore e firma)([5])

. . . . . .

13. Текст на латвийски език

(Laikposms: no . . . . . līdz . . . . . ([1]))

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (eksportētāja atsauces numurs . . . . . ([2])), deklarē, ka, iznemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no . . . . . ([3]).

(Vieta un datums ([4]))

. . . . . .

(Eksportētāja vārds, uzvārds / nosaukums un paraksts ([5]))

. . . . . .

14. Текст на литовски език

(Laikotarpis: nuo . . . . . iki . . . . .)([1])

Produktų, kuriems taikomas šis dokumentas, eksportuotojas (eksportuotojo registracijos Nr . . . . . ([2])) pareiškia, kad šie produktai turi . . . . . ([3]) lengvatinės kilmės statusą, išskyrus atvejus, kai aiškiai nurodyta kitaip.

(Vieta ir data)([4])

. . . . . .

(Eksportuotojo vardas, pavardė (pavadinimas)) ir parašas)([5])

. . . . . .

15. Текст на унгарски език

(Időszak: . . . . . -tól/től . . . . . -ig)([1])

Az ezen okmány hatálya alá tartozó termékek exportőre (az exportőr hivatkozási száma . . . . . ([2])) kijelenti, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában ezek a termékek . . . . . preferenciális származásúak([3]).

(Hely és dátum)([4])

. . . . . .

(Az exportőr neve és aláírása)([5])

. . . . . .

16. Текст на малтийски език

(Perjodu: minn . . . . . sa . . . . .)([1])

L-esportatur tal-prodotti koperti minn dan id-dokument (Nru ta' referenza tal-esportatur . . . . . ([2])) jiddikjara li, ħlief jekk indikat ċar mod ieħor, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali . . . . . ([3]).

(Post u data)([4])

. . . . . .

(Isem l-esportatur u l-firma)([5])

. . . . . .

17. Текст на нидерландски език

(Periode: van . . . . . tot en met . . . . .)([1])

De exporteur van de producten waarop dit document van toepassing is (referentienr. exporteur . . . . . ([2])), verklaart dat, tenzij indien uitdrukkelijk anders is vermeld, deze producten uit . . . . . ([3]) van preferentiële oorsprong zijn.

(Plaats en datum)([4])

. . . . . .

(Naam en handtekening van de exporteur)([5])

. . . . . .

18. Текст на полски език

(Okres: od . . . . . do . . . . .)(1)

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (eksporter nr . . . . . (2)) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają . . . . . (3) preferencyjne pochodzenie.

(Miejsce i data)(4)

. . . . . .

(Nazwa eksportera i podpis)(5)

. . . . . .

19. Текст на португалски език

(Período: de . . . . . a . . . . .)(1)

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento [referência do exportador n.º . . . . . (2)], declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial (3) . . . . . .

(Local e data)(4)

. . . . . .

(Nome do exportador e assinatura)(5)

. . . . . .

20. Текст на румънски език

(Perioada: de la . . . . . la . . . . .)(1)

Exportatorul produselor care fac obiectul prezentului document [nr. de referință al exportatorului . . . . . (2)] declară că, exceptând cazul în care se indică altfel în mod clar, aceste produse sunt de origine preferențială din . . . . . (3).

(Locul și data)(4)

. . . . . .

(Denumirea exportatorului și semnătura)(5)

. . . . . .

21. Текст на словашки език

(Obdobie: od . . . . . do . . . . .)([1])

Vývozca výrobkov, na ktoré sa vzťahuje tento doklad (referenčné číslo vývozcu . . . . . ([2])), vyhlasuje, že pokiaľ nie je zreteľne uvedené inak, tieto výrobky majú preferenčný pôvod v . . . . . ([3]).

(Miesto a dátum)([4])

. . . . . .

(Názov/meno vývozcu a podpis)([5])

. . . . . .

22. Текст на словенски език

(Obdobje: od . . . . . do . . . . . ([1]))

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom, (referenčna št. izvoznika . . . . . ([2])) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno . . . . . ([3]) poreklo.

(Kraj in datum ([4]))

. . . . . .

(Ime in podpis izvoznika ([5]))

. . . . . .

23. Текст на фински език

(. . . . . ja . . . . .) välinen aika([1])

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (viejän viitenumero . . . . . ([2])) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja . . . . . ([3]) alkuperätuotteita.

(Paikka ja päiväys)([4])

. . . . . .

(Viejän nimi ja allekirjoitus)([5])

. . . . . .

24. Текст на шведски език

(Period: från . . . . . till . . . . . ([1]))

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (exportörens referensnummer . . . . . ([2])) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ursprung i . . . . . ([3]).

(Ort och datum ([4]))

. . . . . .

(Exportörens namn och underskrift ([5]))

. . . . . .

([1]) Ако декларацията за произход се изготвя за няколко пратки с еднакви продукти с произход по смисъла на член 3.19, параграф 2, буква б), се посочва срокът, за който декларацията за произход ще се прилага. Срокът не може да надвишава 12 месеца. Всички операции по вноса на продукта трябва да се извършат в рамките на посочения срок. Ако не се прилага определен срок, полето може да се остави празно.

([2]) Ако износителят няма определен номер за пратка, чиято обща стойност не надвишава 6 000 EUR в съответствие с член 3.18, параграф 3, това поле може да остане празно. Когато декларацията за произход е изготвена от износител, регистриран по смисъла на член 3.18, параграф 2, номерът на износителя трябва да бъде вписан в посоченото място.

([3]) За произход на продукта се посочва Европейският съюз или Мексико.

([4]) Мястото и датата могат да бъдат пропуснати, ако информацията се съдържа в самия документ.

([5]) Не се изисква подпис, ако са изпълнени условията на член 3.18, параграф 5.

ПРИЛОЖЕНИЕ 3-В

КНЯЖЕСТВО АНДОРА И РЕПУБЛИКА САН МАРИНО

1. Мексико приема стоки с произход от Княжество Андора, класирани в глави 25—97 от Хармонизираната система, като прилага същото преференциално тарифно третиране, което прилага за стоки, внесени от Европейския съюз, както и с произход от него, при условие че е в сила Споразумението под формата на размяна на писма между Европейската икономическа общност и Княжество Андора ([1]), съставено в Люксембург на 28 юни 1990 г., с което се създава митнически съюз.

2. Стоки с произход от Мексико, класирани в глави 25—97 от Хармонизираната система, се ползват със същото преференциално тарифно третиране при внос в Андора, каквото получават при внос в Европейския съюз, при условие че е в сила споразумението, посочено в параграф 1.

3. Мексико приема стоки с произход от Република Сан Марино, класирани в глави 1—97 от Хармонизираната система, като прилага същото преференциално тарифно третиране, което прилага за стоки, внесени от Европейския съюз, както и с произход от него, при условие че е в сила Споразумението за сътрудничество и митнически съюз между Европейската икономическа общност и Република Сан Марино ([2]), съставено в Брюксел на 16 декември 1991 г.

4. Стоките с произход от Мексико, класирани в глави 1—97 от Хармонизираната система, се ползват от същото преференциално тарифно третиране при вноса си в Република Сан Марино, каквото получават в Европейския съюз, при услове че е в сила споразумението, посочено в параграф 3.

5. Глава 3 се прилага *mutatis mutandis* за търговията със стоки, посочени в параграфи 1—4.

6. В зависимост от произхода на стоките износителят вписва „Мексико“, „Андора“ или „Сан Марино“ в поле 3 от текста на посочената в приложение 3-Б декларация за произход.

7. Европейският съюз уведомява Мексико за адресите и данните за контакт на митническите органи, отговорни за проверката на декларациите за произход в Княжество Андора и Република Сан Марино.

8. Ако компетентният държавен орган на Княжество Андора или Република Сан Марино не спазва разпоредбите на глава 3, Мексико може да отнесе случая до Подкомитета по митниците, улесняването на търговията и правилата за произход, създаден съгласно параграф 1, буква г) от член 1.10 („Подкомитети и други органи по част III от настоящото споразумение“) , за да определи подходящи мерки за разрешаване на въпроса.

([1]) ОВ ЕО L 374, 31.12.1990 г., стр. 14.
([2]) ОВ ЕО L 84, 28.3.2002 г., стр. 43.

ПРИЛОЖЕНИЕ 3-Г

ОБЯСНИТЕЛНИ БЕЛЕЖКИ

Член 3.14 („Забрана за промяна“)

1. Ако към момента на износа износителят не е запознат с крайното местоназначение на конкретни включени в пратката стоки, вносителят представя декларация за произход, изготвена след износа.

2. Вносителят може да докаже, че стоките, преминали транзитно през територията на трета държава (със или без претоварване или временно складиране), са били под контрола на митническите органи на тези територии. При поискване от страна на митническите органи на страната вносител вносителят представя следната документация:

а) транспортни документи, като например въздушна товарителница, коносамент или пътна товарителница, в зависимост от случая, в които се записват датата и мястото на изпращане на стоките и пристанището, летището или входният пункт, през които са внесени до крайното местоназначение, ако стоките са били транзитно превозени през територията на една или повече трети държави без претоварване или временно складиране;

б) транспортни документи, като например въздушна товарителница, коносамент или пътна товарителница, в зависимост от случая, или комбиниран транспортен документ, ако стоките са били транзитно превозени през територията на една или повече трети държави, с претоварване в тези територии, но без временно складиране; или

в) копие от документите, доказващи, че стоките са били под контрола на митнически орган, когато стоките, които са преминали транзитно през територията на една или повече трети държави, са били предмет на претоварване и временно складиране.

3. При липса на някой от посочените в параграф 2 документи, вносителят може да представи всеки друг доказващ обстоятелствата документ.

Член 3.18 („Условия за изготвяне на декларация за произход“)

4. Декларациите за произход трябва да бъдат изготвени от установен на територията на една от страните износител. Ако фактурата е изготвена в трета държава, декларацията за произход се изготвя върху всеки друг търговски документ ([1]), който е издаден на територията на страната износител и описва съответните стоки достатъчно подробно, за да им позволи да бъдат идентифицирани като такива с произход в съответствие с глава 3 („Правила за произход и процедури, свързани с произхода“). В такъв случай износителят на стоките трябва да бъде посочен в документа, върху който е изготвена декларацията за произход.

5. Текстът на декларацията за произход е в съответствие със съдържащия се в приложение 3-Б („Текст на декларацията за произход“) текст.

6. Декларацията за произход не следва да съдържа указание за стоки без произход, които не попадат в обхвата на декларацията за произход. Такова указание трябва да присъства във фактурата по точен начин, за да се избегнат недоразумения.

7. Декларации за произход, изготвени върху фотокопия на фактури или търговски документи, са приемливи, при условие че са подписани от износителя при същите условия като оригинала.

8. Допуска се декларация за произход, изготвена върху обратната страна на фактурата или търговския документ.

([1]) Такива търговски документи са например известието за доставка или опаковъчният лист, които придружават стоките.

9. Декларация за произход, изготвена върху отделен лист от фактурата, е приемлива, при условие че листът очевидно е част от фактурата. Не може да се използва допълнителен формуляр.

10. Декларация за произход, изготвена върху етикет, който впоследствие се прикрепя към фактурата, е приемлива, при условие че не съществува съмнение в това, че етикетът е поставен от износителя. Например подписът на износителя е нанесен както върху етикета, така и върху фактурата.

ПРИЛОЖЕНИЕ 6-А

КОМПЕТЕНТНИ ОРГАНИ

1. За целите на глава 6 („Санитарни и фитосанитарни мерки“) компетентните органи, посочени в параграф 1, буква а) от член 6.1 („Определения“), са следните органи или техните правоприемници:

а) за Европейския съюз контролът се разпределя между органите на държавите членки и Европейската комисия, както следва:

i) по отношение на износа за Мексико, органите на държавите членки отговарят за контрола на обстоятелствата и изискванията за производство, включително за провеждането на задължителните проверки или одити и издаването на здравните сертификати и сертификатите във връзка с хуманното отношение към животните, удостоверяващи спазването на договорените стандарти и изисквания;

ii) по отношение на вноса от Мексико, органите на държавите – членки на Европейския съюз, отговарят за контрола върху спазването на правилата за съответствието на вноса с условията за внос на Европейския съюз; както и

iii) Европейската комисия отговаря за общото координиране, проверките или одитите на системите за контрол и за необходимите мерки, включително законодателни действия за осигуряването на единното прилагане на стандартите и изискванията на Европейския съюз;

б) за Мескико:

i) Генерална дирекция за безопасност на храните, аквакултурите и рибарството на Националната служба за храни и земеделие, здраве, безопасност и качество (SENASICA) (Dirección General de Inocuidad Agroalimentaria, Acuícola y Pesquera del Servicio Nacional de Sanidad, Inocuidad y Calidad Agroalimentaria (SENASICA);

ii) Генерална дирекция по здравеопазване на животните към SENASICA (Dirección General de Salud Animal del SENASICA);

iii) Генерална дирекция по здраве на растенията към SENASICA (Dirección General de Sanidad Vegetal del SENASICA);

iv) Комисия за прилагане на санитарните изисквания — Федерална комисия за защита срещу санитарен риск (COFEPRIS) (Comisión de Operación Sanitaria—- Comisión Federal para la Protección contra Riesgos Sanitarios (COFEPRIS);

v) Комисия за доказателства и управление на риска —COFEPRIS (Comisión de Evidencia y Manejo de Riesgos — COFEPRIS);

vi) Обща координация на Федералната санитарна система —COFEPRIS (Coordinación General del Sistema Federal Sanitario —COFEPRIS); както и

vii) Генерална дирекция за управление на горите и почвите към Министерството на околната среда и природните ресурси (SEMARNAT) (Dirección General de Gestión Forestal y de Suelos de la Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales (SEMARNAT).

2. Страните се уведомяват за всяка промяна на компетентните органи. Съвместният съвет редовно актуализира настоящото приложение с решение.

ПРИЛОЖЕНИЕ 9-А

СТАНДАРТИ, РАЗРАБОТЕНИ ОТ МЕЖДУНАРОДНИ ОРГАНИЗАЦИИ

1. Международна организация по стандартизация (ISO)
2. Международна електротехническа комисия (IEC)
3. Международен съюз по далекосъобщения (ITU)
4. Комисия по Кодекс алиментариус
5. Международна организация за гражданска авиация (ИКАО)
6. Експертен подкомитет на ООН за Глобалната хармонизирана система за класифициране и етикетиране на химикали (UN/SCEGHS)
7. Международен съвет за хармонизиране на техническите изисквания за фармацевтични продукти за хуманна употреба (ICH)
8. Международна морска организация (ИМО)
9. Международна организация по законова метрология (OIML)
10. Всемирен пощенски съюз (UPU)
11. Световната организация за здравеопазване на животните (WOAH)
12. Международна организация на труда (МОТ)
13. Международно бюро за мерки и теглилки (BIPM)

ПРИЛОЖЕНИЕ 10-А

ОТЧУЖДАВАНЕ

Страните потвърждават своето общо разбиране, че:

1. Нито една мярка или поредица от мерки на някоя от страните не може да представлява отчуждаване, освен ако не засяга право върху материални или нематериални имуществени блага или участие в инвестиция.

2. В член 10.18 се уреждат:

а) пряко отчуждаване, което настъпва, когато попадащата в обхвата инвестиция се национализира или по друг начин пряко се отчуждава чрез официално прехвърляне на собствеността или практическо изземване; и

б) непряко отчуждаване настъпва, когато някоя мярка или поредица от мерки на някоя от страните имат ефект, равностоен на пряко отчуждаване, доколкото на инвеститора се отнемат основни елементи на собствеността му върху неговата инвестиция, включително правото на ползване и държане на инвестицията и на разпореждане с нея, без официално прехвърляне на собствеността или практическо изземване.

3. За определяне на това дали в конкретна ситуация някоя мярка или поредица от мерки на някоя от страните представлява непряко отчуждаване е необходимо отделно и основано на факти проучване, при което наред с други фактори се разглеждат:

а) икономическото въздействие на мярката или поредицата от мерки, въпреки че фактът, че дадена мярка или поредица от мерки на някоя от страните оказват неблагоприятно въздействие върху икономическата стойност на инвестицията, сам по себе си не е основание да се заключи, че е извършено непряко отчуждаване;

б) продължителността на мярката или поредицата от мерки;

в) степента, в която мярката или поредицата от мерки възпрепятства ясните и разумни очаквания на инвеститора, произтичащи от инвестицията; и

г) характерът на мярката или поредицата от мерки, по-специално нейните цел и контекст.

4. От съображения за правна сигурност се пояснява, че недискриминационните мерки на всяка от страните, които са предназначени и прилагани за постигане на законни цели на политиката, като например обществено здравеопазване, социални услуги, обществено образование, безопасност, околна среда, обществен морал, социална защита или защита на потребителите, неприкосновеност на личния живот и защита на данните, насърчаване и защита на културното многообразие или конкуренцията не представляват непряко отчуждаване, освен в редките случаи, когато въздействието на някоя мярка или поредица от мерки е явно прекомерно с оглед на нейната цел.

ПРИЛОЖЕНИЕ 10-Б

ДЪРЖАВЕН ДЪЛГ

1. Страните признават, че закупуването на дълг на някоя от страните е свързано с търговски риск. От съображения за правна сигурност се пояснява, че не може да се постанови решение по същество в полза на ищец по иск съгласно глава 10, раздел Г във връзка с неплатежоспособност или неплащане на дълг на някоя от страните, освен ако ищецът не е установил в съответствие с правилата относно тежестта на доказване, че тази неплатежоспособност или това неплащане представляват нарушение на задължение съгласно глава 10, раздел В.

2. Не се подава иск във връзка с това, че преструктурирането на дълг на някоя от страните нарушава задължение по настоящата глава, или, ако такъв иск вече е подаден, не се предприемат действия по него съгласно глава 10, раздел Г, ако преструктурирането е договорено преструктуриране към момента на подаването или стане договорено преструктуриране след такова подаване, с изключение на иск, че договореното преструктуриране, попадащо в обхвата на параграф 4, буква а), точка ii) от настоящото приложение, нарушава член 10.7 („Национално третиране“) или 10.8 („Третиране като най-облагодетелствана нация“) ([1]).

3. Независимо от разпоредбите на член 10.26 („Предявяване на иск пред Съда“) и при спазване на параграф 2 от настоящото приложение, инвеститор не предявява иск съгласно глава 10, раздел Г във връзка с това, че преструктурирането на дълга на някоя от страните нарушава член 10.7 („Национално третиране“) или 10.8 („Третиране като най-облагодетелствана нация“) или задължение съгласно глава 10, раздел В, освен ако не са изтекли 270 дни от датата на внасяне от страна на ищеца на писмено искане за консултации съгласно член 10.22 („Консултации“).

4. За целите на настоящото приложение:

а) „договорено преструктуриране“ означава преструктуриране или разсрочване на дълг на някоя от страните, направено чрез:

i) промяна или изменение на дългови инструменти съгласно условията по тях, включително приложимото за тях право ([2]); или

ii) замяна на дълг или друг подобен процес, при който държателите на поне 75 % от общия размер на главницата на непогасения дълг, предмет на преструктуриране, са дали съгласието си за такава замяна на дълга или друг процес;

б) „приложимо право“ за дългов инструмент означава приложимата съгласно юрисдикцията правна и регулаторна рамка по отношение на този дългов инструмент;

в) от съображения за правна сигурност „дълг на страна“ включва, в случая на Мексико, „държавен дълг на Мексико“ по смисъла на националната правна уредба, а в случая на Европейския съюз — всяка форма на дълг на Европейския съюз или на правителство на държава — членка на Европейския съюз, на централно, регионално или местно равнище.

([1]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че никое от нарушенията на член 10.7 („Национално третиране“) или 10.8 („Третиране като най-облагодетелствана нация“) не може да е резултат само на различно третиране, предоставено от някоя от страните на определени категории инвеститори или инвестиции, включително такова третиране, произтичащо от различията в положението на инвеститорите и техните инвестиции, които може да възникнат поради разлики в характеристиките на конкретен дългов инструмент, въз основа на различно макроикономическо въздействие, например, за да се избегнат системни рискове или странични ефекти.

([2]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че това може да включва замяна на дългови инструменти.

ПРИЛОЖЕНИЕ 10-В

СПОРАЗУМЕНИЯ МЕЖДУ ДЪРЖАВИТЕ — ЧЛЕНКИ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ, И МЕКСИКО

Споразуменията между държавите — членки на Европейския съюз, и Мексико, посочени в член 10.54 („Връзка с други споразумения“), са следните [1]:

1. Споразумение между Белгийско-люксембургския икономически съюз и Мексиканските съединени щати относно взаимно насърчаване и защита на инвестициите, съставено в Мексико на 27 август 1998 г.;

2. Споразумение между Чешката република и Мексиканските съединени щати относно насърчаване и взаимна защита на инвестициите, съставено в Мексико на 4 април 2002 г.;

3. Споразумение между Мексиканските съединени щати и Федерална република Германия относно насърчаване и взаимна защита на инвестициите, съставено в Мексико на 25 август 1998 г.;

4. Споразумение относно насърчаването и взаимната защита на инвестициите между Мексиканските съединени щати и Кралство Испания, съставено в Мексико на 10 октомври 2006 г.;

5. Споразумение между правителството на Мексиканските съединени щати и правителството на Кралство Дания относно насърчаването и взаимната защита на инвестициите, съставено в Мексико на 13 април 2000 г.;

6. Споразумение между правителството на Република Финландия и правителството на Мексиканските съединени щати относно насърчаването и взаимната защита на инвестициите, съставено в Мексико на 22 февруари 1999 г.;

7. Споразумение между правителството на Република Франция и правителството на Мексиканските съединени щати относно взаимното насърчаване и защитата на инвестициите, съставено в Мексико на 12 ноември 1998 г.;

8. Споразумение между правителството на Мексиканските съединени щати и правителството на Република Гърция относно насърчаването и взаимната защита на инвестициите, съставено в Мексико на 30 ноември 2000 г.;

9. Споразумение между правителството на Италианската република и правителството на Мексиканските съединени щати относно насърчаването и взаимната защита на инвестициите, съставено в Рим на 24 ноември 1999 г.;

10. Споразумение относно насърчаване, поощряване и взаимна защита на инвестициите между Кралство Нидерландия и Мексиканските съединени щати, съставено в Мексико на 13 май 1998 г.;

11. Споразумение между Република Австрия и Мексиканските съединени щати относно насърчаване и защита на инвестициите, съставено във Виена на 29 юни 1998 г.;

12. Споразумение между Португалската република и Мексиканските съединени щати относно взаимно насърчаване и защита на инвестициите, съставено в Мексико на 11 ноември 1999 г.;

[1] Заглавията на споразуменията, изброени в настоящото приложение, са автентични единствено на езиците, на които е автентично съответното споразумение. Във всички останали случаи преводите са предоставени единствено за справка.

13. Споразумение между правителството на Кралство Швеция и правителството на Мексиканските съединени щати относно насърчаването и взаимната защита на инвестициите, съставено в Стокхолм на 3 октомври 2000 г.;

14. Споразумение между Мексиканските съединени щати и Словашката република относно насърчаването и взаимната защита на инвестициите, съставено в Мексико на 26 октомври 2007 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ 10-Г

КОДЕКС ЗА ПОВЕДЕНИЕ НА ЧЛЕНОВЕТЕ НА СЪДА, ЧЛЕНОВЕТЕ НА АПЕЛАТИВНИЯ СЪД И МЕДИАТОРИТЕ

1. Определения

За целите на настоящия кодекс за поведение:

а) „помощник“ означава лице, което, съгласно условията за назначаване на член, подпомага члена в неговите проучвания или оказва съдействие при изпълнение на неговите задължения;

б) „кандидат“ означава физическо лице, чието евентуално избиране за член на Съда или член на Апелативния съд се обсъжда;

в) „медиатор“ означава физическо лице, което осъществява медиация в съответствие с член 10.23 („Медиация“);

г) „член“ означава член на Съда или член на Апелативния съд, създаден съгласно глава 10, раздел Г.

2. Независимост и безпристрастност на членовете

а) Членовете са независими и безпристрастни, избягват нарушения на деонтологичните норми и не създават впечатление за нарушаване на деонтологичните норми или за пристрастност. Те избягват преки и непреки конфликти на интереси и се придържат към високи стандарти на поведение, така че да се запази почтеността и безпристрастността на механизма за уреждане на спорове. Те не се влияят от личен интерес, външен натиск, от съображения от политически характер, от обществен протест, от лоялност по отношение на страна в спора или от страх от критика.

б) Членовете не поемат пряко или непряко задължения и не приемат облаги, които по някакъв начин засягат или създават впечатление, че засягат, надлежното изпълнение на техните задължения.

в) Членовете не могат да използват своето положение, за да обслужват лични или частни интереси и се въздържат от действия, които могат да създадат впечатление, че други лица са в състояние да им окажат влияние.

г) Членовете не позволяват поведението или преценката им да бъдат повлияни от взаимоотношения или задължения от финансов, делови, професионален, семеен или социален характер.

д) Членовете избягват да установяват взаимоотношения или да придобиват финансови интереси, които биха могли да повлияят на тяхната безпристрастност или които биха могли логично да създадат впечатление за нарушаване на деонтологичните норми или за пристрастност.

3. Задължения за разкриване на информация

а) Преди назначаването им за членове на Съда или на Апелативния съд кандидатите получават копие от настоящия кодекс на поведение и разкриват пред страните всеки минал и настоящ интерес, взаимоотношение или въпрос, който е вероятно да повлияе на тяхната независимост или безпристрастност или който може логично да създаде впечатление за нарушаване на деонтологичните норми или пристрастност. За тази цел кандидатите полагат всички разумни усилия, за да се информират за съществуването на такива интереси, взаимоотношения или въпроси.

б) При назначаването им в подразделение на Съда или на Апелативния съд секретариатът съответно на Съда или на Апелативния съд предоставя на членовете декларацията за оповестяване на информация, посочена в Допълнение 10-Г-1 („Декларация за разкриване на информация“). Членовете полагат всички усилия да подадат декларацията за разкриване на информация до секретариата в рамките на 15 дни след получаването ѝ, за да бъде предадена на страните, страните по спора и председателя на Съда или на Апелативния съд, в зависимост от случая.

в) В съответствие с буква б) членовете, които са назначени в подразделение, разкриват всеки интерес, взаимоотношение или въпрос, който е вероятно да повлияе на тяхната независимост или безпристрастност или може логично да създаде впечатление за нарушаване на деонтологичните норми или пристрастност. За тази цел членовете полагат всички разумни усилия, за да се информират за съществуването на такива интереси, взаимоотношения или въпроси. Членовете разкриват най-малко, доколкото им е известно, следните интереси, взаимоотношения и въпроси:

i) евентуален финансов или личен интерес на члена от:

А) производството или неговия резултат; и

Б) евентуални административни производства, производства пред национален съд или други международни производства за уреждане на спорове, засягащи въпроси, които могат да бъдат решени в рамките на производството, във връзка с което членът е назначен в подразделение;

ii) всеки финансов интерес на работодателя на члена или негов професионален партньор или съдружник, или близък член на семейството ([1]) във:

А) производството или неговия резултат; и

Б) евентуални административни производства, производства пред национален съд или други международни производства за уреждане на спорове, засягащи въпроси, които могат да бъдат решени в рамките на производството, във връзка с което кандидатът е назначен в подразделение;

iii) всякакви минали или настоящи финансови, делови, професионални, семейни или социални взаимоотношения с всички заинтересовани страни в производството или техния защитник; и

iv) защита на публичните интереси или правно или друго представителство по въпрос, който е предмет на спора в рамките на производството или включващ същите инвеститори или инвестиции.

г) През целия си мандат членовете постоянно полагат всички възможни усилия, за да се осведомят относно всички интереси, взаимоотношения или въпроси, посочени в параграф 3, буква а), и да разкриват такива интереси, взаимоотношения или въпроси, като информират страните.

д) По време на производството членовете, назначени в подразделение, имат постоянно задължение да разкриват всички интереси, взаимоотношения или въпроси, които могат да повлияят на почтеността или безпристрастността на процеса на уреждане на спорове, и писмено съобщават на страните и на страните по спора за действителни или възможни нарушения на настоящия кодекс за поведение.

е) При съмнение относно това дали някой от членовете следва да разкрие конкретен интерес, взаимоотношение или въпрос, се дава предимство на изпълнението на изискването за разкриване на информация. Разкриването на интерес, връзка или въпрос няма отношение към това дали интересът, връзката или въпросът попадат в обхвата на настоящия кодекс за поведение или са в противоречие с член 10.32 („Етика“), параграф 1.

([1]) За целите на настоящия кодекс на поведение терминът „близък член на семейството“ се отнася до съпруг, брат или сестра, родител или партньор в живота, заедно с всеки друг член на семейството, с когото съществуват близки отношения.

4. Задължения на членовете

а) Членовете изпълняват своите задължения точно и бързо по време на производството с дължимата добросъвестност и старание спрямо страните по спора и другите членове.

б) Членовете разглеждат единствено въпросите, които са повдигнати по време на производството и са от значение за постановяване на решение или решение по същество, и не могат да делегират това правомощие на друго лице.

в) Експертите и помощниците спазват *mutatis mutandis* задълженията, поети от членовете съгласно параграфи 2, 3 и 6. В това отношение членовете предприемат всички разумни мерки и необходимите стъпки, за да гарантират, че помощниците им са запознати с посочените задължения и ги спазват.

г) Членовете не установяват контакти *ex parte* във връзка с производството.

5. Задължения на бившите членове

а) Бившите членове се въздържат от действия, които могат да създадат впечатление за проявена пристрастност при изпълнение на задълженията им или за каквато и да било извлечена изгода от решенията или решенията по същество на Съда или на Апелативния съд.

б) Без да се засягат параграф 5 от член 10.30 („Съд“) и параграф 5 от член 10.31 („Апелативен съд“), членовете се ангажират след края на своя мандат да не участват по никакъв начин в инвестиционни спорове, които:

i) са били висящи пред Съда или Апелативния съд преди края на техния мандат; или

ii) имат пряка и явна връзка със спорове, включително приключени спорове, в които са участвали като членове на Съда или на Апелативния съд.

в) Членовете поемат задължение за срок от три години след края на своя мандат да не действат като представители на която и да е от страните по инвестиционни спорове, разглеждани от Съда или от Апелативния съд.

г) Ако председателят на Съда или на Апелативния съд бъде информиран или по друг начин узнае за твърдения, че бивш член на Съда или на Апелативния съд, според случая, е действал в противоречие със задълженията, посочени в букви а)—в), той разглежда въпроса и предоставя възможност на бившия член да бъде изслушан. Ако след проверка председателят на Съда или на Апелативния съд установи, че твърдението за нарушение е потвърдено, той уведомява:

i) професионалната организация или друга подобна институция, с който (която) е свързан бившият член;

ii) страните; и

iii) председателя на всеки друг съответен съд или Апелативен съд, компетентен да разглежда инвестиционни спорове, с оглед на предприемането на подходящи мерки.

Председателят на Съда или на Апелативния съд обявява решението си да предприеме действията, посочени в точки i), ii) и iii) по-горе, заедно с мотивите за него.

6. Поверителност

а) Настоящите и бившите членове в нито един момент не разкриват и не използват сведения, които не са общоизвестни и са свързани с производството или са им станали известни в хода на производството, освен за целите на това производство, и не разкриват и не използват тези сведения за извличане на изгода за себе си или за други лица, или с цел да увредят интересите на други лица.

б) Членовете не разкриват информация за определения, решения или решения по същество на Съда или части от тях преди тяхното публикуване в съответствие с разпоредбите относно прозрачността на член 10.38 („Прозрачност на производството“), когато това е приложимо.

в) Настоящите и бившите членове в нито един момент не разкриват съдържанието на обсъжданите от Съда или Апелативния съд въпроси или мнението на който и да било от членовете, независимо какво е това мнение. Членовете не правят публични изявления по въпроси по същество във висящи производства.

7. Разходи

Всеки член води архив и представя окончателен отчет за времето, отделено на производството, и за своите разноски, както и за времето и разноските на своя помощник.

8. Медиатори

Правилата, описани в настоящия кодекс за поведение и приложими към настоящите или бившите членове, се прилагат *mutatis mutandis* към медиаторите.

9. Консултативен комитет

а) Както председателят на Съда, така и председателят на Апелативния съд се подпомагат от консултативен комитет, за да се гарантира правилното прилагане на кодекса на поведение и на член 10.32 („Етика“) и за изпълнение на всякакви други задачи, ако са предвидени такива.

б) Консултативните комитети се състоят от двамата най-високопоставени членове съответно на Съда или на Апелативния съд.

Допълнение 10-Г-1

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА РАЗКРИВАНЕ НА ИНФОРМАЦИЯ

1. Потвърждавам, че съм получил копие от Кодекса за поведение на членовете на Съда, Апелативния съд и медиаторите, съдържащ се в приложение 10-Г към Споразумението за стратегическо партньорство в областта на политиката, икономиката и сътрудничеството между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Мексиканските съединени щати, от друга страна (наричан по-нататък „кодексът за поведение“).

2. Потвърждавам, че съм прочел и разбрал кодекса за поведение.

3. Разбирам своето постоянно задължение да разкривам с настоящото или в бъдеще всеки минал и настоящ интерес, взаимоотношение или въпрос, който е вероятно да повлияе на моята независимост или безпристрастност или който може логично да създаде впечатление за нарушаване на деонтологичните норми или пристрастност по смисъла на параграф 3 от кодекса за поведение.

Подписано на _____ ден от _____, 20__ година.

От:

Подпис_____

Име_____

ПРИЛОЖЕНИЕ 10-Д

ВРЪЧВАНЕ НА ДОКУМЕНТИ НА СТРАНА СЪГЛАСНО РАЗДЕЛ Г

Искания за консултации, уведомления и други документи по спорове съгласно глава 10, раздел Г се връчват на:

а) Европейския съюз чрез изпращане до:

European Commission
Directorate-General for Trade
Unit F2 – Dispute Settlement and Legal Aspects of Trade Policy
B-1049 Brussels
Belgium

или всеки друг адрес или електронен адрес, посочен от Европейската комисия на ищеца след получаване на посоченото в член 10.22 („Консултации“) искане за консултации;

б) Държави — членки на Европейския съюз, чрез изпращане до:

мястото, което е посочено на уебсайта на Генерална дирекция „Търговия“ на Европейската комисия, или всеки друг адрес или електронен адрес, посочено от съответната държава членка на ищеца след получаване на посоченото в член 10.22 („Консултации“) искане за консултации; и

в) Мексико чрез изпращане до:

Dirección General de Consultoría Jurídica de Comercio Internacional
Secretaría de Economía
Pachuca # 189 piso 19
Col. Hipódromo Condesa
Alcadía Cuauhtémoc
Ciudad de México
C.P.: 06140

ПРИЛОЖЕНИЕ 12-А

ЧЛЕНОВЕ НА СЕМЕЙСТВОТО НА ЛИЦЕ, ПРЕМЕСТЕНО ПРИ ВЪТРЕШНОКОРПОРАТИВЕН ТРАНСФЕР

1. Европейският съюз предоставя на членовете на семейството на гражданин на Мексико, който е лице, преместено при вътрешнокорпоративен трансфер в Европейския съюз, правото на влизане и временен престой, което се предоставя на членове на семействата на лицата, преместени при вътрешнокорпоративен трансфер, съгласно член 19 от Директива 2014/66/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 15 май 2014 г. относно условията за влизане и пребиваване на граждани на трети-държави в рамките на вътрешнокорпоративен трансфер [1] [2].

2. Мексико предоставя на членовете на семейството на гражданин на Европейския съюз, който е лице, преместено при вътрешнокорпоративен трансфер в Мексико, правото на влизане и временен престой, предоставено на членове на семейството на лица, преместени при вътрешнокорпоративен трансфер съгласно член 52 от Ley de Migración (Закон за миграцията) [3].

---

[1] ОВ ЕС L 157, 27.5.2014 г., стр. 1.

[2] От съображения за правна сигурност се пояснява, че настоящият параграф не се прилага за държавите — членки на Европейския съюз, спрямо които не се прилага Директива 2014/66/ЕС.

[3] Публикувано в *Diario Oficial de la Federación* (Официален вестник на Мексико) на 25 май 2011 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ 14-А

НАСОКИ ЗА СПОРАЗУМЕНИЯ ЗА ВЗАИМНО ПРИЗНАВАНЕ

РАЗДЕЛ А

Общи разпоредби

Въведение

1. Настоящото приложение съдържа насоки за улесняване на договарянето на споразумения относно взаимното признаване на професионалните квалификации (споразумения за взаимно признаване (СВП) от страните и разработването на съвместни препоръки от съответните професионални организации или органи, съответно, по отношение на регулираните професии. Тези насоки не са задължителни и не изменят, нито засягат правата и задълженията на страните по настоящото споразумение.

Определения

2. За целите на настоящото приложение:

а) „период за приспособяване“ означава период на контролиран стаж, евентуално придружен от допълнително обучение, с упражняване на регулирана професия в приемащата юрисдикция, който преминава под контрола на квалифицирано лице и подлежи на оценяване ([1]);

б) „изпит за правоспособност“ означава изпит, ограничен до проверка на професионалните познания на заявителите, изготвен от съответните компетентни органи на приемащата юрисдикция, с цел да се оцени способността на заявителите да упражняват регулирана професия в тази юрисдикция; както и

в) „обхванати професионални дейности“ означава дейност или съвкупност от дейности, попадащи в обхвата на съответната регулирана професия.

РАЗДЕЛ Б

Форма и съдържание на СВП

1. В настоящия раздел се определят различните въпроси, които могат да бъдат предмет на преговори, и ако се постигне договореност, да бъдат включени в окончателното СВП. В него се очертават елементите, които могат да бъдат изисквани от специалисти от другата страна, които желаят да се ползват от СВП.

Участници

2. Страните по СВП следва да бъдат ясно посочени.

Цел на СВП

3. Целта на СВП следва да бъде ясно посочена.

Обхват на СВП

4. В СВП следва ясно да се посочва:

а) обхватът на СВП по отношение на конкретните професионални звания и дейности, за които се отнася;

б) кой има право да използва съответните професионални звания;

([1]) Условията и редът във връзка с периода за приспособяване, неговата оценка и професионалното положение на лицето, участващо в контролиран стаж, се определят, доколкото е целесъобразно, от приемащата юрисдикция.

в) дали механизмът за признаване се основава на официално придобити квалификации, на разрешително, получено в юрисдикцията на произход, или на друго изискване; както и

г) дали СВП позволява постоянен или временен достъп до упражняването на съответната професия.

Разпоредби за взаимно признаване

5. В СВП следва ясно да се посочат условията, които трябва да бъдат изпълнени за признаване на квалификациите в рамките на всяка юрисдикция, и равнището на договорената еквивалентност.

6. Могат да бъде предвидени различни набори от изисквания за постоянен достъп до съответната професия и за временен, свързан с конкретен проект достъп до съответната професия.

Механизми за прилагане

7. В СВП следва да се посочват:

а) правилата и процедурите, които да се използват за наблюдение и прилагане на разпоредбите на СВП;

б) механизмите за диалог и административно сътрудничество между страните по СВП; както и

в) средствата, с които разполагат отделните заявители, за да предприемат действия във връзка с всякакви въпроси, възникнали при тълкуването или прилагането на СВП.

8. Като насока за третирането на отделните заявители СВП следва да съдържа подробна информация относно:

а) звеното за контакт за получаване на информация по всички въпроси, свързани с прилагането, например името и адреса на съответните органи, формалните изисквания във връзка с получаване на разрешително и информация за допълнителните изисквания, които трябва да бъдат изпълнени в приемащата юрисдикция;

б) продължителността на процедурите за обработване на заявленията от съответните органи на приемащата юрисдикция;

в) документацията, изисквана от заявителите, и формата, в която тя следва да бъде представена;

г) приема на документи и удостоверения, издадени в приемащата юрисдикция във връзка с квалификациите и разрешителните; както и

д) процедурите на обжалване или контрол от съответните органи.

9. СВП следва също така да включва ангажиментите, поети от съответните органи за:

а) своевременно обработване на исканията по отношение на изискванията и процедурите за издаване на разрешителни и квалификация;

б) предоставяне на заявителите на достатъчно време да изпълнят изискванията на процедурата за подаване на заявление и за обжалване пред съответните органи или за контрол;

в) организиране на проверки или изпити на разумни интервали;

г) съизмеримост на таксите за заявителите, желаещи да се ползват от условията на СВП, с разходите, направени от приемащата юрисдикция; както и

д) предоставяне на информация относно всички програми за подпомагане в приемащата юрисдикция за практическо обучение, и относно всички ангажименти на приемащата юрисдикция в този контекст.

Издаване на разрешителни и други разпоредби в приемащата юрисдикция

10. Ако е приложимо, в СВП следва също така да се посочат средствата и условията за получаване на разрешителното след преценката на допустимостта, както и какво предполага то, например, неговото съдържание, членство в професионална организация или използване на професионални или академични звания. Всички изисквания за издаване на разрешително, различни от квалификациите, следва да бъдат обяснени, включително изискванията, свързани със:

а) наличието на служебен адрес и необходимостта от установяване или пребиваване;

б) езикови умения;

в) доказателство за почтеност;

г) застраховка за професионална отговорност;

д) съответствие с изискванията на приемащата юрисдикция относно използването на търговски или фирмени наименования; както и

е) съответствие с деонтологичните правила на приемащата юрисдикция, например безпристрастност и добро поведение.

11. За да се гарантира прозрачността, СВП трябва да включва и следната подробна информация за всяка приемаща юрисдикция:

а) приложимото законодателство, например по отношение на дисциплинарните действия, финансовата отговорност или гражданската отговорност;

б) принципите за дисциплина и спазване на професионалните стандарти, включително юрисдикцията от дисциплинарно естество и произтичащите от упражняването на професионалните дейности последици;

в) средствата за текущата проверка на компетентността; както и

г) критериите и процедурите, свързани със заличаването на регистрацията.

Ревизия на СВП

12. Ако СВП включва клаузи, съгласно които то може да бъде преразгледано или прекратено, информацията за това следва да бъде ясно посочена.

Прозрачност

13. Страните следва да:

а) направят общодостъпен текста на сключените СВП; както и

б) се уведомяват взаимно относно всякакви промени в квалификациите, които могат да повлияят на прилагането или изпълнението на СВП и, ако е възможно, да получат възможност да изказват мнение относно измененията на другата страна.

РАЗДЕЛ В

Процес на признаване на квалификациите от четири етапа

14. За да се постигне опростяване и улесняване на признаването на квалификациите, следва да се вземе предвид описаният по-долу процес от четири етапа.

Първи етап: проверка на еквивалентността

15. Преговарящите следва да проверят цялостната еквивалентност на обхвата на професионалния опит или квалификациите, изисквани за упражняването на регулираната професия в съответните им юрисдикции.

16. Проверката на квалификациите следва да включва събирането на цялата необходима информация, свързана с обхванатите професионални дейности, свързани с юридическа правоспособност за упражняване на професията или с квалификациите, изисквани за упражняването на определена регулирана професия в съответните юрисдикции.

17. Преговарящите следва да:

а) определят дейностите или съвкупностите от дейности, които попадат в обхванатите професионални дейности на регулираната професия; както и

б) установяват квалификациите, изисквани във всяка юрисдикция, които могат да включват следните елементи:

i) изискваното минимално ниво на образование, например изискванията за прием, продължителността на обучението и изучаваните дисциплини;

ii) изискваното минимално ниво на опит, например мястото, продължителността и условията за практическо обучение или контролиран стаж преди получаване на разрешително, или уредбата на деонтологични и дисциплинарни стандарти;

iii) положените изпити, особено тези, свързани с професионалната компетентност;

iv) степента, до която квалификациите от една юрисдикция се признават в другата юрисдикция; както и

v) квалификациите, които съответните органи във всяка юрисдикция са готови да признаят, например чрез изготвяне на списък с определени дипломи или издадени удостоверения, или чрез позоваване на определени минимални изисквания, чието изпълнение трябва да бъдат удостоверено от съответните органи на юрисдикцията на произход, включително дали притежаването на определено ниво на квалификация би позволило признаване на някои от обхванатите професионални дейности, но не и на други, като например образователната степен и продължителността на образованието, основните образователни цели, както и учебните предмети и области като цяло.

18. Ако между отделните юрисдикции няма съществени различия, тогава е налице цялостна еквивалентност между обхванатите професионални дейности или квалификациите, изисквани за упражняването на регулираната професия.

Втори етап: оценка на съществените различия

19. Съществени различия в квалификациите, изисквани за упражняването на регулираната професия, съществуват в случаите на:

а) важни различия в основните познания; или

б) значителни различия в продължителността и съдържанието на обучението между отделните юрисдикции.

20. Съществени различия в обхвата на практикуването съществуват, ако:

а) една или повече професионални дейности не са част от съответната професия в юрисдикцията на произход;

б) тези дейности са предмет на специално обучение в приемащата юрисдикция; както и

в) обучението за тези дейности в приемащата юрисдикция обхваща предмети, които съществено се различават от попадащите в обхвата на квалификацията на заявителя.

Трети етап: мерки за постигане на еквивалентност

21. Ако преговарящите установят, че между отделните юрисдикции съществуват съществени различия по отношение на обхванатите професионални дейности или на квалификациите, изисквани за упражняването на регулираната професия, те могат да определят мерки за постигане на еквивалентност с цел намаляване на тези различия.

22. Мерките за постигане на еквивалентност могат да бъдат под формата, наред с други неща, на период за приспособяване или, при необходимост, на изпит за правоспособност.

23. Мерките за постигане на еквивалентност следва да бъдат пропорционални на съществените различия, които имат за цел да преодолеят. Преди да определят мерки за постигане на еквивалентност, преговарящите следва също така да подложат на оценка практическия професионален опит, придобит в юрисдикцията на произход, за да преценят дали този опит е достатъчен, за да се преодолеят изцяло или отчасти съществените различия между отделните юрисдикции по отношение на обхванатите професионални дейности или на изискваните квалификации.

Четвърти етап: определяне на условията за признаване

24. След приключване на оценката на цялостната еквивалентност на обхванатите професионални дейности или на квалификациите, изисквани за упражняването на регулираната професия, преговарящите следва да посочат в СВП:

а) нормативноизискуемата компетентност, изисквана за упражняване на регулираната професия;

б) квалификациите, изисквани за упражняването на регулираната професия;

в) необходимостта от мерки за постигане на еквивалентност;

г) степента, до която съществените различия може да бъдат преодолени чрез професионален опит; както и

д) описанието на всяка от мерките за постигане на еквивалентност, включително използването на период за приспособяване или на изпит за правоспособност.

ПРИЛОЖЕНИЕ 18-А

ТРАНСГРАНИЧНА ТЪРГОВИЯ С ФИНАНСОВИ УСЛУГИ

РАЗДЕЛ А

АНГАЖИМЕНТИ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

1. Във връзка със застрахователните и свързаните със застраховането услуги Европейският съюз прилага параграфи 1 и 6 от член 18.7 („Трансгранична търговия с финансови услуги“) по отношение на трансграничното предоставяне на финансови услуги, посочени в буква б), точка i) от член 18.1 („Определения“):

а) във всички държави членки, различни от Естония, Кипър, Латвия, Литва, Малта и Полша, по отношение на:

i) услуги по пряко застраховане (включително съзастраховане) и посредничество при пряко застраховане за застраховане срещу рискове, свързани със:

А) морския транспорт, търговския въздушен транспорт, изстрелването на космически кораби и средства (включително спътници), като застраховката покрива превозваните стоки, транспортното средство със стоките или всяка отговорност, произтичаща във връзка с тях; и

Б) стоки, превозвани в режим международен транзит;

ii) презастраховане и ретроцесия; и

iii) спомагателни на застраховането услуги;

б) в Естония по отношение на:

i) пряко застраховане (включително съзастраховане);

ii) презастраховане и ретроцесия;

iii) застрахователно посредничество; и

iv) спомагателни на застраховането услуги;

в) в Кипър по отношение на:

i) услуги по пряко застраховане (включително съзастраховане) за застраховането срещу рискове, свързани със:

А) морския транспорт, търговския въздушен транспорт, изстрелването на космически кораби и средства (включително спътници), като застраховката покрива превозваните стоки, транспортното средство със стоките или всяка отговорност, произтичаща във връзка с тях; и

Б) стоки, превозвани в режим международен транзит;

ii) застрахователно посредничество;

iii) презастраховане и ретроцесия; и

iv) спомагателни на застраховането услуги;

г) в Латвия, Литва и Малта по отношение на:

i) услуги по пряко застраховане (включително съзастраховане) за застраховането срещу рискове, свързани със:

А) морския транспорт, търговския въздушен транспорт, изстрелването на космически кораби и средства (включително спътници), като застраховката покрива превозваните стоки, транспортното средство със стоките или всяка отговорност, произтичаща във връзка с тях; и

Б) стоки, превозвани в режим международен транзит;

ii) презастраховане и ретроцесия; и

iii) спомагателни на застраховането услуги; и

д) в Полша по отношение на:

i) услуги по пряко застраховане (включително съзастраховане) за застраховане срещу рискове, свързани със стоки при международната търговия; и

ii) презастраховане и ретроцесия срещу рискове, свързани със стоки при международната търговия.

2. Във връзка с параграф 1 се прилагат следните ограничения:

а) в България: застраховката на товари по време на превоз, застраховката на самите превозни средства и застраховката „Гражданска отговорност“ по отношение на рискове в България не могат да се сключват пряко от чуждестранни застрахователни дружества;

б) в Дания: никое физическо лице или предприятие (включително застрахователни дружества) не може със стопанска цел да извършва дейности по пряко застраховане на лица, пребиваващи в Дания, на датски кораби или на собственост в Дания, с изключение на застрахователните дружества, лицензирани съгласно датското законодателство или от датските компетентни органи;

в) във Франция: застраховката срещу рискове, свързани с наземния транспорт, може да се сключва само от застрахователни дружества, установени в Европейския съюз;

г) в Италия:

i) застраховката на товари по време на превоз, застраховката на самите превозни средства и застраховката „Гражданска отговорност“ по отношение на рискове в Италия може да се сключва само от застрахователни дружества, установени в Европейския съюз, с изключение на международния транспорт, който включва внос в Италия; и

ii) за актюерски услуги се изисква доставчикът на финансови услуги да е установен, а трансграничното предоставяне е забранено;

iii) за упражняване на актюерската професия е необходимо гражданство на държава членка, с изключение на специалисти от трети държави, на които може да бъде разрешено да практикуват въз основа на реципрочност;

д) в Австрия: рекламната дейност и посредничеството от името на дъщерна фирма, установена извън Европейския съюз, или на клон, установен извън Австрия (с изключение на дейността по презастраховане и ретроцесия), са забранени;

е) в Португалия: авиационното и морското транспортно застраховане, включващо застраховка на товари, въздухоплавателни средства и плавателни съдове и застраховка „Гражданска отговорност“, може да се предоставя само от доставчици на финансови услуги, установени в Европейския съюз, като единствено физически лица или предприятия, установени в Европейския съюз, могат да извършват дейност като посредници при сключването на такива застраховки в Португалия; и

ж) в Швеция: предоставянето на услуги по пряко застраховане е разрешено само чрез лицензиран в Швеция доставчик на застрахователни услуги, при условие че чуждестранният доставчик на услуги и шведската застрахователна компания принадлежат към една и съща група от дружества или са сключили споразумение за сътрудничество.

3. Във връзка с банкови и други финансови услуги (с изключение на застрахователните услуги) Европейският съюз прилага параграфи 1 и 6 от член 18.7 („Трансгранична търговия с финансови услуги“) по отношение на трансграничното предоставяне на финансови услуги, посочени в буква б), точка i) от член 18.1 („Определения“),:

а) в Европейския съюз, с изключение на Белгия, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Малта, Румъния и Словения по отношение на:

i) предоставяне и предаване на финансова информация и обработка на финансови данни и свързано с това програмно осигуряване от доставчици на други финансови услуги; и

ii) консултантски и други спомагателни финансови услуги, свързани с банкови и други финансови услуги, посочени в буква д), точка ii), подточка Л) от член 18.1 (Определения), с изключение на посредничеството;

б) в Естония и в Литва по отношение на:

i) приемане на депозити;

ii) предоставяне на заеми от всякакъв вид;

iii) финансов лизинг;

iv) всякакви услуги по плащания и парични преводи; гаранции и задължения;

v) търговия за собствена сметка или за сметка на клиенти, независимо дали на борсовия или на извънборсовия пазар;

vi) участие в емитирането на всякакъв вид ценни книжа, включително поемане и пласиране като посредник (независимо дали публично или частно) и предоставяне на услуги, свързани с такива емисии;

vii) парично брокерство;

viii) управление на активи, като управление на пари в брой или на портфейл от ценни книжа, всички форми на управление на колективни инвестиции, попечителски, депозитарни и доверителни услуги;

ix) услуги по сетълмент и клирингови услуги за финансови активи, включително ценни книжа, дериватни продукти и други прехвърлими инструменти;

x) предоставяне и предаване на финансова информация и обработка на финансови данни и свързаното с това програмно осигуряване; и

xi) консултантски и други спомагателни финансови услуги, свързани с банкови и други финансови услуги, посочени в буква д), точка ii), подточка Л) от член 18.1 („Определения“) , с изключение на посредничеството;

в) в Белгия: по отношение на предоставянето и предаването на финансова информация и обработката на финансови данни и свързаното с това програмно осигуряване от доставчици на други финансови услуги;

г) в Кипър по отношение на:

i) търговията с прехвърлими ценни книжа за собствена сметка или за сметка на клиенти, независимо дали на борсовия или на извънборсовия пазар, или по друг начин;

ii) предоставяне и предаване на финансова информация и обработка на финансови данни и свързано с това програмно осигуряване от доставчици на други финансови услуги; и

iii) консултантски и други спомагателни финансови услуги във връзка с банкови и други финансови услуги, посочени в буква д), точка ii), подточка Л) от член 18.1 („Определения“), с изключение на посредничеството;

д) в Латвия по отношение на:

i) участие в емитирането на всякакъв вид ценни книжа, включително поемане и пласиране като посредник (независимо дали публично или частно) и предоставяне на услуги, свързани с такива емисии;

ii) предоставяне и предаване на финансова информация и обработка на финансови данни и свързано с това програмно осигуряване от доставчици на други финансови услуги; и

iii) консултантски и други спомагателни финансови услуги, свързани с банкови и други финансови услуги, посочени в буква д), точка ii), подточка Л) от член 18.1 („Определения“), с изключение на посредничеството;

е) в Малта по отношение на:

i) приемане на депозити;

ii) предоставяне на заеми от всякакъв вид;

iii) предоставяне и предаване на финансова информация и обработка на финансови данни и свързано с това програмно осигуряване от доставчици на други финансови услуги; и

iv) консултантски и други спомагателни финансови услуги, свързани с банкови и други финансови услуги, посочени в буква д), точка ii), подточка Л) от член 18.1 („Определения“), с изключение на посредничеството;

ж) в Румъния по отношение на:

i) приемане на депозити;

ii) предоставяне на заеми от всякакъв вид;

iii) гаранции и задължения;

iv) парично брокерство;

v) предоставяне и предаване на финансова информация и обработка на финансови данни и свързаното с това програмно осигуряване; и

vi) консултантски и други спомагателни финансови услуги, свързани с банкови и други финансови услуги, посочени в буква д), точка ii), подточка Л) от член 18.1 („Определения“), с изключение на посредничеството; и

з) в Словения по отношение на:

i) предоставяне на заеми от всякакъв вид;

ii) приемането на гаранции и задължения от чуждестранни кредитни институции от страна на местни юридически лица и еднолични търговци;

iii) предоставяне и предаване на финансова информация и обработка на финансови данни и свързано с това програмно осигуряване от доставчици на други финансови услуги; и

iv) консултантски и други спомагателни финансови услуги, свързани с банкови и други финансови услуги, посочени в буква д), точка ii), подточка Л) от член 18.1 („Определения“), с изключение на посредничеството.

РАЗДЕЛ Б

АНГАЖИМЕНТИ НА МЕКСИКО

1. Във връзка със застрахователните и свързаните със застраховането услуги Мексико прилага параграфи 1 и 6 от член 18.7 („Трансгранична търговия с финансови услуги“) по отношение на трансграничното предоставяне на финансови услуги, посочени в буква б), точка i) от член 18.1 („Определения“), по отношение на:

а) застраховане срещу рискове, свързани със:

i) морско корабоплаване, търговски въздушен транспорт и изстрелване на космически кораби и средства (включително спътници), като застраховката покрива всички или част от изброените по-долу елементи:

А) превозваните стоки; и

Б) транспортното средство със стоките, когато такива превозни средства са с чуждестранна регистрация или са собственост на лица с местожителство в чужбина; и

ii) стоки, превозвани в режим международен транзит;

б) всеки друг вид застраховане срещу рискове, ако лицето, което желае да сключи застраховката, докаже, че нито едно от застрахователните дружества, на които е разрешено да извършват дейност в Мексико, не е в състояние или не счита за удачно да сключи предложената му застраховка;

в) презастраховане и ретроцесия; и

г) застрахователно посредничество, посочено в буква д), точка i), подточка В) от член 18.1 („Определения“), и спомагателни на застраховането услуги, посочени в буква д), точка i), подточка Г) от член 18.1 („Определения“) , само по отношение на застрахователните услуги, посочени в букви а)—в) от настоящия параграф.

2. Във връзка с банкови и други финансови услуги (с изключение на застрахователните услуги) Мексико прилага параграфи 1 и 6 от член 18.7 („Трансгранична търговия с финансови услуги“), по отношение на трансграничното предоставяне на финансови услуги, посочени в буква б), точка i) от член 18.1 („Определения“), по отношение на:

а) предоставянето и предаването на финансова информация и обработката на финансови данни и свързаното с това програмно осигуряване, посочени в буква д), точка ii), подточка К) от член 18.1 („Определения“), при спазване на предварително разрешение от съответния регулатор, съгласно изискването ([1]); и

б) консултантски и други спомагателни услуги ([2]), с изключение на посредничество и кредитни референции и анализ, свързани с банкови и други финансови услуги, посочени в буква д), точка ii), подточка Л) от член 18.1 („Определения“).

([1]) Страните споделят разбирането, че ако финансовата информация или обработката на финансови данни, посочени в буква а), включват лични данни, обработката на такива лични данни трябва да е в съответствие с приложимото мексиканско законодателство относно защитата на такива данни.

([2]) Страните споделят разбирането, че консултантските и другите спомагателни финансови услуги не включват услугите, посочени в буква д), точка ii), подточки А)—К) от член 18.1 („Определения“).

ПРИЛОЖЕНИЕ 21-А

ОБХВАНАТИ ПОРЪЧКИ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

РАЗДЕЛ А

СУБЕКТИ НА ЦЕНТРАЛНОТО ДЪРЖАВНО УПРАВЛЕНИЕ

Освен ако в настоящото приложение не е предвидено друго и при спазване на бележките към настоящия раздел и общите бележки в раздел 3, глава 21 („Обществени поръчки“) се прилага за възложителите от Европейския съюз и за възлагащите органи на неговите държави членки, изброени в настоящия раздел, ако стойността на доставките е равна на или надвишава следните прагове:

а) 130 000 специални права на тираж (СПТ) за стоките, посочени в раздел Г, и услугите, посочени в раздел Д; и

б) 5 000 000 СПТ за строителните услуги, посочени в раздел Е, и концесиите за строителство, посочени в раздел Ж.

1. СУБЕКТИ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

а) Съветът на Европейския съюз

б) Европейската комисия

в) Европейската служба за външна дейност (ЕСВД)

2. ВЪЗЛАГАЩИ ОРГАНИ НА ДЪРЖАВИТЕ ЧЛЕНКИ

БЕЛГИЯ

A Services publics fédéraux — Federale Overheidsdiensten:

1. SPF Chancellerie du Premier Ministre — FOD Kanselarij van de Eerste Minister

2. SPF Personnel et Organisation — FOD Kanselarij Personeel en Organisatie

3. SPF Budget et Contrôle de la Gestion — FOD Budget en Beheerscontrole

4. SPF Technologie de l'Information et de la Communication (Fedict) — FOD Informatie- en Communicatietechnologie (Fedict)

5. SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement — FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

6. SPF Intérieur — FOD Binnenlandse Zaken

7. SPF Finances — FOD Financiën

8. SPF Mobilité et Transports — FOD Mobiliteit en Vervoer

9. SPF Emploi, Travail et Concertation sociale — FOD Werkgelegenheid, Arbeid en sociaal overleg

10. SPF Sécurité Sociale et Institutions publiques de Sécurité Sociale — FOD Sociale Zekerheid en Openbare Instellingen van sociale Zekerheid

11. SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement — FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

12. SPF Justice — FOD Justitie

13. SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie — FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie

14. Ministère de la Défense — Ministerie van Landsverdediging

15. Service public de programmation Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté et Economie sociale — Programmatorische Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, armoedsbestrijding en sociale Economie

16. Service public fédéral de Programmation Développement durable — Programmatorische federale Overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling

17. Service public fédéral de Programmation Politique scientifique — Programmatorische federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid

Б Régie des Bâtiments — Regie der Gebouwen:

1. Office national de Sécurité sociale — Rijksdienst voor sociale Zekerheid

2. Institut national d'Assurance sociales pour travailleurs indépendants — Rijksinstituut voor de sociale Verzekeringen der Zelfstandigen

3. Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité — Rijksinstituut voor Ziekte — en Invaliditeitsverzekering

4. Office national des Pensions — Rijksdienst voor Pensioenen

5. Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité — Hulpkas voor Ziekte-en Invaliditeitsverzekering

6. Fond des Maladies professionnelles — Fonds voor Beroepsziekten

7. Office national de l'Emploi — Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening

8. La Poste ([1]) — De Post

([1]) Пощенски дейности съгласно акт от 24 декември 1993 г.

БЪЛГАРИЯ

1. Администрация на Народното събрание

2. Администрация на Президента

3. Администрация на Министерския съвет

4. Конституционен съд

5. Българска народна банка

6. Министерство на външните работи

7. Министерство на вътрешните работи

8. Министерство на извънредните ситуации

9. Министерство на държавната администрация и административната реформа

10. Министерство на земеделието и храните

11. Министерство на здравеопазването

12. Министерство на икономиката и енергетиката

13. Министерство на културата

14. Министерство на образованието и науката

15. Министерство на околната среда и водите

16. Министерство на отбраната

17. Министерство на правосъдието

18. Министерство на регионалното развитие и благоустройството

19. Министерство на транспорта

20. Министерство на труда и социалната политика

21. Министерство на финансите

22. Държавни агенции, държавни комисии, изпълнителни агенции и други държавни институции, създадени със закон или с постановление на Министерския съвет, които имат функции във връзка с осъществяването на изпълнителната власт

23. Агенция за ядрено регулиране

24. Държавна комисия за енергийно и водно регулиране

25. Държавна комисия по сигурността на информацията

26. Комисия за защита на конкуренцията

27. Комисия за защита на личните данни

28. Комисия за защита от дискриминация

29. Комисия за регулиране на съобщенията

30. Комисия за финансов надзор

31. Патентно ведомство на Република България

32. Сметна палата на Република България

33. Агенция за приватизация

34. Агенция за следприватизационен контрол

35. Български институт по метрология

36. Държавна агенция „Архиви“

37. Държавна агенция „Държавен резерв и военновременни запаси“

38. Държавна агенция за бежанците

39. Държавна агенция за българите в чужбина

40. Държавна агенция за закрила на детето

41. Държавна агенция за информационни технологии и съобщения

42. Държавна агенция за метрологичен и технически надзор

43. Държавна агенция за младежта и спорта

44. Държавна агенция по туризма

45. Държавна комисия по стоковите борси и тържища

46. Институт по публична администрация и европейска интеграция

47. Национален статистически институт

48. Агенция „Митници“

49. Агенция за държавна и финансова инспекция

50. Агенция за държавни вземания

51. Агенция за социално подпомагане

52. Държавна агенция „Национална сигурност“

53. Агенция за хората с увреждания

54. Агенция по вписванията

55. Агенция по енергийна ефективност

56. Агенция по заетостта

57. Агенция по геодезия, картография и кадастър

58. Агенция по обществени поръчки

59. Българска агенция за инвестиции

60. Главна дирекция „Гражданска въздухоплавателна администрация“

61. Дирекция за национален строителен контрол

62. Държавна комисия по хазарта

63. Изпълнителна агенция „Автомобилна администрация“

64. Изпълнителна агенция „Борба с градушките“

65. Изпълнителна агенция „Българска служба за акредитация“

66. Изпълнителна агенция „Главна инспекция по труда“

67. Изпълнителна агенция „Железопътна администрация“

68. Изпълнителна агенция „Морска администрация“

69. Изпълнителна агенция „Национален филмов център“

70. Изпълнителна агенция „Пристанищна администрация“

71. Изпълнителна агенция „Проучване и поддържане на река Дунав“

72. Фонд „Републиканска пътна инфраструктура“

73. Изпълнителна агенция за икономически анализи и прогнози

74. Изпълнителна агенция за насърчаване на малките и средни предприятия

75. Изпълнителна агенция по лекарствата

76. Изпълнителна агенция по лозата и виното

77. Изпълнителна агенция по околна среда

78. Изпълнителна агенция по почвените ресурси

79. Изпълнителна агенция по рибарство и аквакултури

80. Изпълнителна агенция по селекция и репродукция в животновъдството

81. Изпълнителна агенция по сортоизпитване, апробация и семеконтрол

82. Изпълнителна агенция по трансплантация

83. Изпълнителна агенция по хидромелиорации

84. Комисията за защита на потребителите

85. Контролно-техническата инспекция

86. Национална агенция за приходите

87. Национална ветеринарномедицинска служба

88. Национална служба за растителна защита

89. Национална служба по зърното и фуражите

90. Държавна агенция по горите

91. Висшата атестационна комисия

92. Национална агенция за оценяване и акредитация

93 Националната агенция за професионално образование и обучение

94. Национална комисия за борба с трафика на хора

95. Дирекция „Материално-техническо осигуряване и социално обслужване“ на Министерство на вътрешните работи

96. Дирекция „Оперативно издирване“ на Министерство на вътрешните работи

97. Дирекция „Финансово-ресурсно осигуряване“ на Министерство на вътрешните работи

98. Изпълнителна агенция „Военни клубове и информация“

99. Изпълнителна агенция „Държавна собственост на Министерството на отбраната“

100. Изпълнителна агенция „Изпитвания и контролни измервания на въоръжение, техника и имущества“

101. Изпълнителна агенция „Социални дейности на Министерството на отбраната“

102. Национален център за информация и документация

103. Национален център по радиобиология и радиационна защита

104. Национална служба „Полиция“

105. Национална служба „Пожарна безопасност и защита на населението“

106. Национална служба за съвети в земеделието

107 Служба „Военна информация“

108. Служба „Военна полиция“

109. Авиоотряд 28

ЧЕХИЯ

1. Ministerstvo dopravy (Министерство на транспорта)
2. Ministerstvo financí (Министерство на финансите)
3. Ministerstvo kultury (Министерство на културата)
4. Ministerstvo obrany (Министерство на отбраната)
5. Ministerstvo pro místní rozvoj (Министерство на регионалното развитие)
6. Ministerstvo práce a sociálních věcí (Министерство на труда и социалните въпроси)
7. Ministerstvo průmyslu a obchodu (Министерство на промишлеността и търговията)
8. Ministerstvo spravedlnosti (Министерство на правосъдието)
9. Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy (Министерство на образованието, младежта и спорта)
10. Ministerstvo vnitra (Министерство на вътрешните работи)
11. Ministerstvo zahraničních věcí (Министерство на външните работи)
12. Ministerstvo zdravotnictví (Министерство на здравеопазването)
13. Ministerstvo zemědělství (Министерство на селското стопанство)
14. Ministerstvo životního prostředí (Министерство на околната среда)
15. Poslanecká sněmovna PČR (Камара на депутатите на парламента на Чешката република)
16. Senát PČR (Сенат на парламента на Чешката република)
17. Kancelář prezidenta (Кабинет на президента)
18. Český statistický úřad (Чешка статистическа служба)
19. Český úřad zeměměřičský a katastrální (Чешка служба за землемерство и кадастър)
20. Úřad průmyslového vlastnictví (Служба за индустриална собственост)
21. Úřad pro ochranu osobních údajů (Служба за защита на личните данни)
22. Bezpečnostní informační služba (Служба по сигурността на информацията)
23. Národní bezpečnostní úřad (Ведомство за национална сигурност)
24. Česká akademie věd (Академия на науките на Чешката република)
25. Vězeňská služba (Затворническа служба)
26. Český báňský úřad (Чешки орган по минното дело)

27. Úřad pro ochranu hospodářské soutěže (Служба за защита на конкуренцията)

28. Správa státních hmotných rezerv (Администрация на държавния резерв)

29. Státní úřad pro jadernou bezpečnost (Държавна служба за ядрена безопасност)

30. Energetický regulační úřad (Регулаторна служба по енергетика)

31. Úřad vlády České republiky (Правителствена служба на Чешката република)

32. Ústavní soud (Конституционен съд)

33. Nejvyšší soud (Върховен съд)

34. Nejvyšší správní soud (Върховен административен съд)

35. Nejvyšší státní zastupitelství (Върховна прокуратура)

36. Nejvyšší kontrolní úřad (Върховна сметна палата)

37. Kancelář Veřejného ochránce práv (Служба на обществения защитник на правата)

38. Grantová agentura České republiky (Агенция на Чешката република за предоставяне на безвъзмездни средства)

39. Státní úřad inspekce práce (Държавна служба за инспекция по труда)

40. Český telekomunikační úřad (Чешка служба по далекосъобщенията)

41. Ředitelství silnic a dálnic ČR (ŘSD) (Дирекция на Чешката република за пътищата и магистралите)

ДАНИЯ

1. Folketinget (датски Парламент)

2. Rigsrevisionen (Национална сметна палата)

3. Statsministeriet (Кабинет на министър-председателя)

4. Udenrigsministeriet (Министерство на външните работи)

5. Beskæftigelsesministeriet — 5 styrelser og institutioner (Министерство на заетостта — 5 агенции и институции)

6. Domstolsstyrelsen (съдебна администрация)

7. Finansministeriet — 5 styrelser og Instituer (Министерство на финансите — 5 агенции и институции)

8. Forsvarsministeriet — 5 styrelser og institutioner (Министерство на отбраната — 5 агенции и институции)

9. Ministeriet for Sundhed og Forebyggelse — Adskillige styrelser og institutioner, herunder Statens Serum Institut (Министерство на вътрешните работи и здравеопазването — няколко агенции и институции, включително Statens Serum Institut)

10. Justitsministeriet — Rigspolitichefen, anklagemyndigheden samt 1 direktorat og et antal styrelser (Министерство на правосъдието — полицейски комисар, 1 дирекция и няколко агенции)

11. Kirkeministeriet — 10 stiftsøvrigheder (Министерство на църковните въпроси — 10 администрации на епархии)

12. Kulturministeriet — 4 styrelser samt et antal statsinstitutioner (Министерство на културата — 4 департамента и няколко институции)

13. Miljøministeriet — 5 styrelser (Министерство на околната среда — 5 агенции)

14. Ministeriet for Flygtninge, Invandrere og Integration — 1 styrelse (Министерство на бежанците, имиграцията и интеграционните процеси — 1 агенция)

15. Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri — 4 direktorater og institutioner (Министерство на храните, земеделието и рибарството — 4 дирекции и институции)

16. Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling — Adskillige styrelser og institutioner, Forskningscenter Risø og Statens uddannelsesbygninger (Министерство на науката, технологиите и иновациите — няколко агенции и институции, включително Националната лаборатория Risoe и датските национални научноизследователски и образователни сгради)

17. Skatteministeriet — 1 styrelse og institutioner (Министерство на данъчното облагане — 1 агенция и няколко институции)

18. Velfærdsministeriet — 3 styrelser og institutioner (Министерство на социалните грижи — 3 агенции и няколко институции)

19. Transportministeriet — 7 styrelser og institutioner, herunder Øresundsbrokonsortiet (Министерство на транспорта — 7 агенции и институции, включително Øresundsbrokonsortiet)

20. Undervisningsministeriet — 3 styrelser, 4 undervisningsinstitutioner og 5 andre institutioner (Министерство на образованието — 3 агенции, 4 учебни заведения, 5 други институции)

21. Økonomi- og Erhvervsministeriet — Adskillige styrelser og institutioner (Министерство на икономиката и стопанските отношения — няколко агенции и институции)

22. Klima- og Energiministeriet — 3 styrelser og institutioner (Министерство на климата и енергетиката — 3 агенции и институции)

ГЕРМАНИЯ

1. Auswärtiges Amt (Федерално министерство на външните работи)

2. Bundeskanzleramt (Федерално канцлерство)

3. Bundesministerium für Arbeit und Soziales (Федерално министерство на труда и социалните въпроси)

4. Bundesministerium für Bildung und Forschung (Федерално министерство на образованието и научноизследователската работа)

5. Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz (Федерално министерство на храните, селското стопанство и защитата на потребителите)

6. Bundesministerium der Finanzen (Федерално министерство на финансите)

7. Bundesministerium des Innern (Федерално министерство на вътрешните работи — само стоки за гражданско потребление)

8. Bundesministerium für Gesundheit (Федерално министерство на здравеопазването)

9. Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend (Федерално министерство по въпросите на семейството, възрастните хора, жените и младежта)

10. Bundesministerium der Justiz (Федерално министерство на правосъдието)

11. Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung (Федерално министерство на транспорта, строителството и градоустройството)

12. Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie (Федерално министерство на икономиката и технологиите)

13. Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarнай-малко und Entwicklung (Федерално министерство на икономическото сътрудничество и развитие)

14. Bundesministerium der Verteidigung (Федерално министерство на отбраната)

15. Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit (Федерално министерство на околната среда, опазването на природата и безопасността на реакторите)

ЕСТОНИЯ

1. Vabariigi Presidendi Kantselei (администрация на президента на Република Естония)

2. Eesti Vabariigi Riigikogu (Парламент на Република Естония)

3. Eesti Vabariigi Riigikohus (Върховен съд на Република Естония)

4. Riigikontroll (Държавната сметна палата на Република Естония)

5. Õiguskantsler (Правен канцлер)

6. Riigikantselei (Държавна канцелария)

7. Rahvusarhiiv (Национални архиви на Естония)

8. Haridus- ja Teadusministeerium (Министерство на образованието и научните изследвания)

9. Justiitsministeerium (Министерство на правосъдието)

10. Kaitseministeerium (Министерство на отбраната)

11. Keskkonnaministeerium (Министерство на околната среда)

12. Kultuuriministeerium (Министерство на културата)

13. Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium (Министерство на икономиката и съобщенията)

14. Põllumajдusministeerium (Министерство на селското стопанство)

15. Rahandusministeerium (Министерство на финансите)

16. Siseministeerium (Министерство на вътрешните работи)

17. Sotsiaalministeerium (Министерство на социалните въпроси)

18. Välisministeerium (Министерство на външните работи)

19. Keeleinspektsioon (Езикова инспекция)

20. Riigiprokuratuur (Прокуратура)

21. Teabeamet (Съвет по информация)

22. Maa-amet (Естонски поземлен съвет)

23. Keskkonnainspektsioon (Инспекторат по въпросите на околната среда)

24. Metsakaitse- ja Metsauuenduskeskus (Център за опазването на горите и лесовъдството)

25. Muinsuskaitseamet (Съвет по въпросите на културно-историческото наследство)

26. Patendiamet (Патентно ведомство)

27. Tehnilise Järelevalve Amet (Естонски орган за технически надзор)

28. Tarbijakaitseamet (Съвет за защита на потребителя)

29. Riigihangete Amet (Ведомство по обществените поръчки)

30. Taimetoodangu Inspektsioon (Инспекторат по растениевъдството)

31. Põllumajuuse Registrite ja Informatsiooni Amet (Съвет за селскостопанските регистри и информация)

32. Veterinaar- ja Toiduamet (Съвет по ветеринарство и храни)

33. Konkurentsiamet (Естонски орган за защита на конкуренцията)

34. Maksu —ja Tolliamet (Данъчен и митнически съвет)

35. Statistikaamet (Статистическа служба на Естония)

36. Kaitsepolitseiamet (Съвет на полицейската служба за сигурност)

37. Kodakondsus- ja Migratsiooniamet (Съвет по гражданство и миграция)

38. Piirivalveamet (Национален съвет по гранична охрана)

39. Politseiamet (Национален полицейски съвет)

40. Eesti Kohtuekspertiisi ja Instituut (Център за криминалистични анализи)

41. Keskkriminaalpolitsei (Централна криминална полиция)

42. Päästeamet (Съвет по спасяване)

43. Andmekaitse Inspektsioon (Естонска инспекция по защита на данните)

44. Ravimiamet (Държавна агенция по лекарствата)

45. Sotsiaalkindlustusamet (Съвет по социално осигуряване)

46. Tööturuamet (Съвет по пазара на труда)

47. Tervishoiuamet (Съвет по здравните грижи)

48. Tervisekaitseinspektsioon (Инспекторат по здравеопазването)

49. Tööinspektsioon (Инспекторат по труда)

50. Lennuamet (Естонска администрация по гражданско въздухоплаване)

51. Maanteeamet (Естонска пътна администрация)

52. Veeteede Amet (Морска администрация)

53. Julgestuspolitsei (Правоохранителни органи на централната полиция)

54. Kaitseressursside Amet (Агенция по отбранителните ресурси)

55. Kaitseväe Logistikakeskus (Логистичен център на отбранителните сили)

ИРЛАНДИЯ

1. President's Establishment (Президентство)

2. Houses of the Oireachtas (Парламент)

3. Department of the Taoiseach (Канцелария на министър-председателя)

4. Central Statistics Office (Централна статистическа служба)

5. Department of Finance (Министерство на финансите)

6. Office of the Comptroller and Auditor General (Канцелария на контрольора и главния одитор)

7. Office of the Revenue Commissioners (Данъчна администрация)

8. Office of Public Works (Служба по благоустройството)

9. State Laboratory (Държавна лаборатория)

10. Office of the Attorney General (Канцелария на генералния прокурор)

11. Office of the Director of Public Prosecution (Главна прокуратура)

12. Valuation Office (Служба по оценките)

13. Commission for Public Service Appointments (Комисия за назначаване на служители в публичната администрация)

14. Office of the Ombudsman (Канцелария на омбудсмана)

15. Chief State Solicitor's Office (Канцелария на главния държавен адвокат)

16. Department of Justice, Equality and Law Reform (Министерство на правосъдието, равенството и правната реформа)

17. Courts Service (Администрация на съдилищата)

18. Prisons Service (Администрация на затворите)

19. Office of the Commissioners of Charitable Donations and Bequests (Комисариат по даренията)

20. Department of the Environment, Heritage and Local Government (Министерство на околната среда и местната администрация)

21. Department of Education and Science (Министерство на образованието и науката)

22. Department of Communications, Energy and Natural Resources (Министерство на съобщенията, енергетиката и природните богатства)

23. Department of Agriculture, Fisheries and Food (Министерство на земеделието, риболова и храните)

24. Department of Transport (Министерство на транспорта)

25. Department of Health and Children (Министерство на здравеопазването и децата)

26. Department of Enterprise, Trade and Employment (Министерство на икономиката, търговията и заетостта)

27. Department of Arts, Sports and Tourism (Министерство на изкуството, спорта и туризма)

28. Department of Defence (Министерство на отбраната)

29. Department of Foreign Affairs (Министерство на външните работи)

30. Department of Social and Family Affairs (Министерство на социалните грижи и семейството)

31. Department of Community, Rural and Gaeltacht (Gaelic-speaking regions) Affairs (Министерство по въпросите на общините, селските региони и регионите на говорещото галски език население (Gaeltacht)

32. Arts Council (Съвет по изкуствата)

33. National Gallery (Национална галерия)

ГЪРЦИЯ

1. Υπουργείο Εσωτερικών (Министерство на вътрешните работи)

2. Υπουργείο Εξωτερικών (Министерство на външните работи)

3. Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών (Министерство на икономиката и финансите)

4. Υπουργείο Ανάπτυξης (Министерство на развитието)

5. Υπουργείο Δικαιοσύνης (Министерство на правосъдието)

6. Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων (Министерство на образованието и религията)

7. Υπουργείο Πολιτισμού (Министерство на културата)

8. Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης (Министерство на здравеопазването и социалната солидарност)

9. Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων (Министерство на околната среда, териториалното планиране и благоустройството)

10. Υπουργείο Απασχόλησης και Κοινωνικής Προστασίας (Министерство на заетостта и социалната закрила)

11. Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών (Министерство на транспорта и съобщенията)

12. Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων (Министерство на развитието на селските райони и храните)

13. Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας, Αιγαίου και Νησιωτικής Πολιτικής (Министерство на търговския флот, за Егейско море и по въпросите на островната политика)

14. Υπουργείο Μακεδονίας- Θράκης (Министерство за Македония и Тракия)

15. Γενική Γραμματεία Επικοινωνίας (Генерален секретариат по въпросите на комуникациите)

16. Γενική Γραμματεία Ενημέρωσης (Генерален секретариат по въпросите на информацията)

17. Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς (Генерален секретариат за младежта)

18. Γενική Γραμματεία Ισότητας (Генерален секретариат за равните възможности)

19. Γενική Γραμματεία Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Генерален секретариат за социалната сигурност)

20. Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνισμού (Генерален секретариат за гърците, живеещи в чужбина)

21. Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (Генерален секретариат за промишлеността)

22. Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας (Генерален секретариат за научноизследователската дейност и технологиите)

23. Γενική Γραμματεία Αθλητισμού (Генерален секретариат за спорта)

24. Γενική Γραμματεία Δημοσίων Έργων (Генерален секретариат по благоустройството)

25. Γενική Γραμματεία Εθνικής Στατιστικής Υπηρεσίας Ελλάδος (Национална статистическа служба)

26. Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικής Φροντίδας (Национален съвет за социалните грижи)

27. Οργανισμός Εργατικής Κατοικίας (Организация по жилищно настаняване на работниците)

28. Εθνικό Τυπογραφείο (Национална издателска служба)

29. Γενικό Χημείο του Κράτους (Главна държавна лаборатория)

30. Ταμείο Εθνικής Οδοποιίας (Гръцки фонд за магистралите)

31. Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (Атински университет)

32. Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (Солунски университет)

33. Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (Тракийски университет)

34. Πανεπιστήμιο Αιγαίου (Университет на Егейско море)

35. Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων (Университет на Янина)

36. Πανεπιστήμιο Πατρών (Университет на Патра)

37. Πανεπιστήμιο Μακεδονίας (Македонски университет)

38. Πολυτεχνείο Κρήτης (Политехническо училище на о-в Крит)

39. Σιβιτανίδειος Δημόσια Σχολή Τεχνών και Επαγγελμάτων (Техническо училище Sivitanidios)

40. Αιγινήτειο Νοσοκομείο (Болница Eginitio)

41. Αρεταίειο Νοσοκομείο (Болница Areteio)

42. Εθνικό Κέντρο Δημόσιας Διοίκησης (Национален център за публична администрация)

43. Οργανισμός Διαχείρισης Δημοσίου Υλικού (Организация за управление на обществените блага)

44. Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων (Застрахователна организация на земеделските стопани)

45. Οργανισμός Σχολικών Κτιρίων (Организация за строителство на училища)

46. Γενικό Επιτελείο Στρατού (Генерален щаб на армията)

47. Γενικό Επιτελείο Ναυτικού (Генерален щаб на флота)

48. Γενικό Επιτελείο Αεροπορίας (Генерален щаб на военновъздушните сили)

49. Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας (Комисия за атомна енергия на Гърция)

50. Γενική Γραμματεία Εκπαίδευσης Ενηλίκων (Генерален секретариат за допълнително образование)

51. Γενική Γραμματεία Εμπορίου (Генерален секретариат за търговията)

52. Ελληνικά Ταχυδρομεία (Гръцки пощи (EL.TA)

53. Υπουργείο Εθνικής Άμυνας (Министерство на националната отбрана)

ИСПАНИЯ

1. Presidencia de Gobierno

2. Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación

3. Ministerio de Justicia

4. Ministerio de Defensa

5. Ministerio de Economía y Hacienda

6. Ministerio del Interior

7. Ministerio de Fomento

8. Ministerio de Educación y Ciencia

9. Ministerio de Industria, Turismo y Comercio

10. Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales

11. Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación

12. Ministerio de la Presidencia

13. Ministerio de Administraciones Públicas

14. Ministerio de Cultura

15. Ministerio de Sanidad y Consumo

16. Ministerio de Medio Ambiente

17. Ministerio de Vivienda

ФРАНЦИЯ

A Ministères

1. Services du Premier ministre

2. Ministère chargé de la santé, de la jeunesse et des sports

3. Ministère chargé de l'intérieur, de l'outre-mer et des collectivités territoriales

4. Ministère chargé de la justice

5. Ministère chargé de la défense

6. Ministère chargé des affaires étrangères et européennes

7. Ministère chargé de l'éducation nationale

8. Ministère chargé de l'économie, des finances et de l'emploi

9. Secrétariat d'Etat aux transports

10. Secrétariat d'Etat aux entreprises et au commerce extérieur

11. Ministère chargé du travail, des relations sociales et de la solidarité

12. Ministère chargé de la culture et de la communication

13. Ministère chargé du budget, des comptes publics et de la fonction publique

14. Ministère chargé de l'agriculture et de la pêche

15. Ministère chargé de l'enseignement supérieur et de la recherche

16. Ministère chargé de l'écologie, du développement et de l'aménagement durables

17. Secrétariat d'Etat à la fonction publique

18. Ministère chargé du logement et de la ville

19. Secrétariat d'Etat à la coopération et à la francophonie

20. Secrétariat d'Etat à l'outre-mer

21. Secrétariat d'Etat à la jeunesse et aux sports et de la vie associative

22. Secrétariat d'Etat aux anciens combattants

23. Ministère chargé de l'immigration, de l'intégration, de l'identité nationale et du co-développement

24. Secrétariat d'Etat en charge de la prospective et de l'évaluation des politiques publiques

25. Secrétariat d'Etat aux affaires européennes

26. Secrétariat d'Etat aux affaires étrangères et aux droits de l'homme

27. Secrétariat d'Etat à la consommation et au tourisme

28. Secrétariat d'Etat à la politique de la ville

29. Secrétariat d'Etat à la solidarité

30. Secrétariat d'Etat en charge de l'emploi

31. Secrétariat d'Etat en charge du commerce, de l'artisanat, des PME, du tourisme et des services

32. Secrétariat d'Etat en charge du développement de la région-capitale

33. Secrétariat d'Etat en charge de l'aménagement du territoire

Б Etablissements publics nationaux

1. Académie de France à Rome
2. Académie de marine
3. Académie des sciences d'outre-mer
4. Académie des technologies
5. Agence Centrale des Organismes de Sécurité Sociale (A.C.O.S.S.)
6. Agences de l'eau
7. Agence de biomédecine
8. Agence pour l'enseignement du français à l'étranger
9. Agence française de sécurité sanitaire des aliments
10. Agence française de sécurité sanitaire de l'environnement et du travail
11. Agence Nationale de l'Accueil des Etrangers et des migrations
12. Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (ANACT)
13. Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (ANAH)
14. Agence Nationale pour la Cohésion Sociale et l'Egalité des Chances
15. Agence pour la garantie des droits des mineurs
16. Agence nationale pour l'indemnisation des Français d'outre-mer (ANIFOM)
17. Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA)
18. Bibliothèque nationale de France
19. Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg
20. Caisse des Dépôts et Consignations
21. Caisse nationale des autoroutes (CNA)
22. Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS)
23. Caisse de garantie du logement locatif social
24. Casa de Velasquez
25. Centre d'enseignement zootechnique
26. Centre d'études de l'emploi

27. Centre hospitalier national des Quinze-Vingts

28. Centre international d'études supérieures en sciences agronomiques (Montpellier Sup Agro)

29. Centre des liaisons européennes et internationales de sécurité sociale

30. Centre des Monuments Nationaux

31. Centre national d'art et de culture Georges Pompidou

32. Centre national des arts plastiques

33. Centre national de la cinématographie

34. Institut national supérieur de formation et de recherche pour l'éducation des jeunes handicapés et les enseignements adaptés

35. Centre National d'Etudes et d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts (CEMAGREF)

36. Ecole nationale supérieure de Sécurité Sociale

37. Centre national du livre

38. Centre national de documentation pédagogique

39. Centre national des œuvres universitaires et scolaires (CNOUS)

40. Centre national professionnel de la propriété forestière

41. Centre National de la Recherche Scientifique (C.N.R.S)

42. Centres d'éducation populaire et de sport (CREPS)

43. Centres régionaux des œuvres universitaires (CROUS)

44. Collège de France

45. Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres

46. Conservatoire National des Arts et Métiers

47. Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris

48. Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Lyon

49. Conservatoire national supérieur d'art dramatique

50. Ecole centrale de Lille

51. Ecole centrale de Lyon

52. École centrale des arts et manufactures

53. École française d'archéologie d'Athènes

54. École française d'Extrême-Orient

55. École française de Rome

56. École des hautes études en sciences sociales

57. Ecole du Louvre

58. École nationale d'administration

59. École nationale de l'aviation civile (ENAC)

60. École nationale des Chartes

61. École nationale d'équitation

62. Ecole Nationale du Génie de l'Eau et de l'environnement de Strasbourg

63. Écoles nationales d'ingénieurs

64. Ecole nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires de Nantes

65. Écoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles

66. École nationale de la magistrature

67. Écoles nationales de la marine marchande

68. École nationale de la santé publique (ENSP)

69. École nationale de ski et d'alpinisme

70. École nationale supérieure des arts décoratifs

71. École nationale supérieure des arts et industries textiles Roubaix

72. Ecole nationale supérieure des arts et techniques du théâtre

73. Écoles nationales supérieures d'arts et métiers

74. École nationale supérieure des beaux-arts

75. École nationale supérieure de céramique industrielle

76. École nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (ENSEA)

77. Ecole Nationale Supérieure des Sciences de l'information et des bibliothécaires

78. Écoles nationales vétérinaires

79. École nationale de voile

80. Écoles normales supérieures

81. École polytechnique

82. École de viticulture — Avize (Marne)

83. Etablissement national d'enseignement agronomique de Dijon

84. Établissement national des invalides de la marine (ENIM)

85. Établissement national de bienfaisance Koenigswarter

86. Fondation Carnegie

87. Fondation Singer-Polignac

88. Haras nationaux

89. Hôpital national de Saint-Maurice

90. Institut français d'archéologie orientale du Caire

91. Institut géographique national

92. Institut National des Appellations d'origine

93. Institut national des hautes études de sécurité

94. Institut de veille sanitaire

95. Institut National d'enseignement supérieur et de recherche agronomique et agroalimentaire de Rennes

96. Institut National d'Etudes Démographiques (I.N.E.D)

97. Institut National d'Horticulture

98. Institut National de la jeunesse et de l'éducation populaire

99. Institut national des jeunes aveugles — Paris

100. Institut national des jeunes sourds — Bordeaux

101. Institut national des jeunes sourds — Chambéry

102. Institut national des jeunes sourds — Metz

103. Institut national des jeunes sourds — Paris

104. Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I.N.P.N.P.P)

105. Institut national de la propriété industrielle

106. Institut National de la Recherche Agronomique (I.N.R.A)

107. Institut National de la Recherche Pédagogique (I.N.R.P)

108. Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale (I.N.S.E.R.M)

109. Institut national d'histoire de l'art (I.N.H.A.)

110. Institut National des Sciences de l'Univers

111. Institut National des Sports et de l'Education Physique

112. Instituts nationaux polytechniques

113. Instituts nationaux des sciences appliquées

114. Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA)

115. Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS)

116. Institut de Recherche pour le Développement

117. Instituts régionaux d'administration

118. Institut des Sciences et des Industries du vivant et de l'environnement (Agro Paris Tech)

119. Institut supérieur de mécanique de Paris

120. Institut Universitaires de Formation des Maîtres

121. Musée de l'armée

122. Musée Gustave-Moreau

123. Musée du Louvre

124. Musée du Quai Branly

125. Musée national de la marine

126. Musée national J.-J.-Henner

127. Musée national de la Légion d'honneur

128. Musée de la Poste

129. Muséum National d'Histoire Naturelle

130. Musée Auguste-Rodin

131. Observatoire de Paris

132. Office français de protection des réfugiés et apatrides

133. Office National des Anciens Combattants et des Victimes de Guerre (ONAC)

134. Office national de la chasse et de la faune sauvage

135. Office National de l'eau et des milieux aquatiques

136. Office national d'information sur les enseignements et les professions (ONISEP)

137. Office universitaire et culturel français pour l'Algérie

138. Palais de la découverte

139. Parcs nationaux

140. Universités

B Institutions, autorités et juridictions indépendantes

1. Présidence de la République

2. Assemblée Nationale

3. Sénat

4. Conseil constitutionnel

5. Conseil économique et social

6. Conseil supérieur de la magistrature

7. Agence française contre le dopage

8. Autorité de contrôle des assurances et des mutuelles

9. Autorité de contrôle des nuisances sonores aéroportuaires

10. Autorité de régulation des communications électroniques et des postes

11. Autorité de sûreté nucléaire

12. Comité national d'évaluation des établissements publics à caractère scientifique, culturel et professionnel

13. Commission d'accès aux documents administratifs

14. Commission consultative du secret de la défense nationale

15. Commission nationale des comptes de campagne et des financements politiques

16. Commission nationale de contrôle des interceptions de sécurité

17. Commission nationale de déontologie de la sécurité

18. Commission nationale du débat public

19. Commission nationale de l'informatique et des libertés

20. Commission des participations et des transferts

21. Commission de régulation de l'énergie

22. Commission de la sécurité des consommateurs

23. Commission des sondages

24. Commission de la transparence financière de la vie politique

25. Conseil de la concurrence

26. Conseil supérieur de l'audiovisuel

27. Défenseur des enfants

28. Haute autorité de lutte contre les discriminations et pour l'égalité

29. Haute autorité de santé

Г Autres organismes publics nationaux

1. Union des groupements d'achats publics (UGAP)

2. Agence Nationale pour l'emploi (A.N.P.E)

3. Autorité indépendante des marchés financiers

4. Caisse Nationale des Allocations Familiales (CNAF)

5. Caisse Nationale d'Assurance Maladie des Travailleurs Salariés (CNAMS)

6. Caisse Nationale d'Assurance-Vieillesse des Travailleurs Salariés (CNAVTS)

ХЪРВАТИЯ

1. Hrvatski sabor (хърватски Парламент)

2. Predsjednik Republike Hrvatske (Президент на Република Хърватия)

3. Ured predsjednika Republike Hrvatske (Кабинет на президента на Република Хърватия)

4. Ured predsjednika Republike Hrvatske po prestanku obnašanja dužnosti (Кабинет на президента на Република Хърватия след изтичането на мандата)

5. Vlada Republike Hrvatske (Правителство на Република Хърватия)

6. Uredi Vlade Republike Hrvatske (Кабинети на правителството на Република Хърватия)

7. Ministarstvo gospodarstva (Министерство на икономиката)

8. Ministarstvo regionalnoga razvoja i fondova Europske unije (Министерство на регионалното развитие и фондовете на ЕС)

9. Ministarstvo financija (Министерство на финансите)

10. Ministarstvo obrane (Министерство на отбраната)

11. Ministarstvo vanjskih i europskih poslova (Министерство на външните работи и европейските въпроси)

12. Ministarstvo unutarnjih poslova (Министерство на вътрешните работи)

13. Ministarstvo pravosuđa (Министерство на правосъдието)

14. Ministarstvo uprave (Министерство на публичната администрация)

15. Ministarstvo poduzetništva i obrta (Министерство на предприемачеството и занаятите)

16. Ministarstvo rada i mirovinskog sustava (Министерство на труда и пенсионната система)

17. Ministarstvo pomorstva, prometa i infrastrukture (Министерство по морските въпроси, транспорта и инфраструктурата)

18. Ministarstvo poljoprivrede (Министерство на селското стопанство)

19. Ministarstvo turizma (Министерство на туризма)

20. Ministarstvo zaštite okoliša i prirode (Министерство на опазването на околната среда и природата)

21. Ministarstvo graditeljstva I prostornoga uređenja (Министерство на строителството и териториалното планиране)

22. Ministarstvo branitelja (Министерство по въпросите на ветераните)

23. Ministarstvo socijalne politike i mladih (Министерство на социалната политика и младежта)

24. Ministarstvo zdravlja (Министерство на здравеопазването)

25. Ministarstvo znanosti, obrazovanja i sporta (Министерството на науката, образованието и спорта)

26. Ministarstvo kulture (Министерство на културата)

27. Državne upravne organizacije (Държавни административни организации)

28. Uredi državne uprave u županijama (Служби на държавната регионална администрация)

29. Ustavni sud Republike Hrvatske (Конституционен съд на Република Хърватия)

30. Vrhovni sud Republike Hrvatske (Върховен съд на Република Хърватия)

31. Sudovi (Съдилища)

32. Državno sudbeno vijeće (Държавен съдебен съвет)

33. Državna odvjetništva (Прокуратура)

34. Državnoodvjetničko vijeće (Държавен прокурорски съвет)

35. Pravobraniteljstva (Кабинет на омбудсмана)

36. Državna komisija za kontrolu postupaka javne nabave (Държавна комисия за надзор на процедурите за възлагане на обществени поръчки)

37. Hrvatska narodna banka (Хърватска национална банка)

38. Državne agencije i uredi (Държавни агенции и служби)

39. Državni ured za reviziju (Държавна служба за одит)

ИТАЛИЯ

1. Presidenza del Consiglio dei Ministri (Председателство на Министерския съвет)

2. Ministero degli Affari Esteri (Министерство на външните работи)

3. Ministero dell'Interno (Министерство на вътрешните работи)

4. Ministero della Giustizia e Uffici giudiziari — esclusi i giudici di pace (Министерство на правосъдието и съдебните служби — различни от giudici di pace)

5. Ministero della Difesa (Министерство на отбраната)

6. Ministero dell'Economia e delle Finanze (Министерство на икономиката и финансите)

7. Ministero dello Sviluppo Economico (Министерство на икономическото развитие)

8. Ministero del Commercio internazionale (Министерство на международната търговия)

9. Ministero delle Comunicazioni (Министерство на съобщенията)

10. Ministero delle Politiche Agricole e Forestali (Министерство на селскостопанската политика и политиката в областта на горското стопанство)

11. Ministero dell'Ambiente e Tutela del Territorio e del Mare (Министерство на околната среда и опазването на земите и морето)

12. Ministero delle Infrastrutture (Министерство на инфраструктурата)

13. Ministero dei Trasporti (Министерство на транспорта)

14. Ministero del Lavoro e delle politiche sociali e della Previdenza sociale (Министерство на труда, социалната политика и социалната сигурност)

15. Ministero della Solidarietà sociale (Министерство на социалната солидарност)

16. Ministero della Salute (Министерство на здравеопазването)

17. Ministero dell'Istruzione dell'università e della ricerca (Министерство на просветата, висшето образование и изследванията)

18. Ministero per i Beni e le Attività culturali comprensivo delle sue articolazioni periferiche

19. CONSIP (Concessionaria Servizi Informatici Pubblici) ([2])

КИПЪР

1. Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο (Президентство и президентски дворец)

2. Γραφείο Συντονιστή Εναρμόνισης (Служба на координатора по въпросите на хармонизацията)

3. Υπουργικό Συμβούλιο (Министерски съвет)

4. Βουλή των Αντιπροσώπων (Камара на представителите)

5. Δικαστική Υπηρεσία (Съдебна служба)

6. Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Правно ведомство на републиката)

7. Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Сметна палата на републиката)

8. Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας (Комисия по обществени услуги)

9. Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας (Комисия по образователни услуги)

10. Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως (Служба на комисаря за администрацията (Омбудсман)

11. Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού (Комисия за защита на конкуренцията)

12. Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου (Служба за вътрешен одит)

13. Γραφείο Προγραμματισμού (Бюро за планиране)

14. Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Хазна на републиката)

15. Γραφείο Επιτρόπου Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα (Служба на комисаря за защита на личните данни)

16. Γραφείο Εφόρου Δημοσίων Ενισχύσεων (Служба на комисаря за контрол на държавната помощ)

17. Αναθεωρητική Αρχή Προσφορών (Орган за разглеждане на обществените поръчки)

18. Υπηρεσία Εποπτείας και Ανάπτυξης Συνεργατικών Εταιρειών (Орган за надзор и развитие на кооперативните дружества)

([2]) Действа като централен орган за покупки за цялата публична администрация на Италия.

19. Αναθεωρητική Αρχή Προσφύγων (Орган за разглеждане на въпросите за бежанците)

20. Υπουργείο Άμυνας (Министерство на отбраната)

21. Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος (Министерство на селското стопанство, природните ресурси и околната среда):

    а) Τμήμα Γεωργίας (Дирекция по селското стопанство)

    б) Κτηνιατρικές Υπηρεσίες (Ветеринарни служби)

    в) Τμήμα Δασών (Дирекция по горите)

    г) Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων (Дирекция по водно развитие)

    д) Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης (Дирекция по геоложко проучване)

    е) Μετεωρολογική Υπηρεσία (Метеорологична служба)

    ж) Τμήμα Αναδασμού (Дирекция по комасация на земите)

    з) Υπηρεσία Μεταλλείων (Минна служба)

    и) Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών (Институт за селскостопански изследвания)

    й) Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών (Дирекция по риболов и морски изследвания)

22. Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως (Министерство на правосъдието и обществения ред):

    а) Αστυνομία (Полиция)

    б) Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου (Кипърска пожарна служба)

    в) Τμήμα Φυλακών (Дирекция по затворите)

23. Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Министерство на търговията, промишлеността и туризма):

    а) Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη (Дирекция на регистратора на дружествата и получателя на държавни вземания)

24. Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Министерство на труда и социалното осигуряване):

    а) Τμήμα Εργασίας (Дирекция по труда)

    б) Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Дирекция по социално осигуряване)

    в) Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας (Дирекция за социалните услуги)

    г) Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου (Център за производителност Кипър)

    д) Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου (Висш институт по хотелиерство Кипър)

е) Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο (Висш технически институт)

ж) Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας (Дирекция по инспекция на труда)

з) Τμήμα Εργασιακών Σχέσεων (Дирекция по трудовите правоотношения)

25. Υπουργείο Εσωτερικών (Министерство на вътрешните работи):

а) Επαρχιακές Διοικήσεις (Областни администрации)

б) Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως (Дирекция по градско планиране и жилищно настаняване)

в) Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως (Дирекция по гражданския регистър и миграцията)

г) Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας (Дирекция по земите и проучванията във връзка с кадастъра)

д) Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών (Служба по печата и информацията)

е) Πολιτική Άμυνα (Гражданска отбрана)

ж) Υπηρεσία Μέριμνας και Αποκαταστάσεων Εκτοπισθέντων (Служба за предоставяне на грижи и рехабилитация на разселени лица)

з) Υπηρεσία Ασύλου (Служба по въпросите на убежището)

26. Υπουργείο Εξωτερικών (Министерство на външните работи)

27. Υπουργείο Οικονομικών (Министерство на финансите):

а) Τελωνεία (Мита и акцизи)

б) Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων (Дирекция по вътрешните приходи)

в) Στατιστική Υπηρεσία (Статистическа служба)

г) Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών (Дирекция по държавно снабдяване и доставки)

д) Υπηρεσία Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού (Дирекция по публична администрация и персонал)

е) Κυβερνητικό Τυπογραφείο (Държавна издателска служба)

ж) Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής (Дирекция за информационно-технологично обслужване)

28. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού (Министерство на образованието и културата)

29. Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων (Министерство на съобщенията и строителните работи):

а) Τμήμα Δημοσίων Έργων (Дирекция по благоустройството)

б) Τμήμα Αρχαιοτήτων (Дирекция по историческите ценности)

в) Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Дирекция по гражданското въздухоплаване)

г) Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας (Дирекция по търговския флот)

д) Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών (Дирекция по пощенските услуги)

е) Τμήμα Οδικών Μεταφορών (Дирекция по автомобилния транспорт)

ж) Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών (Дирекция по електрическите и механическите услуги)

з) Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών (Дирекция по електронните телекомуникации)

30. Υπουργείο Υγείας (Министерство на здравеопазването):

а) Φαρμακευτικές Υπηρεσίες (Фармацевтични служби)

б) Γενικό Χημείο (Главна лаборатория)

в) Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας (Медицинска служба и служба по общественото здраве)

г) Οδοντιατρικές Υπηρεσίες (Стоматологични служби)

д) Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας (Служби по психическо здраве)

ЛАТВИЯ

А Министерства, секретариати към министрите със специални поръчения и подчинените им институции:

1. Aizsardzības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Министерство на отбраната и подчинените му институции)

2. Ārlietu ministrija un tas padotībā esošās iestādes (Министерство на външните работи и подчинените му институции)

3. Ekonomikas ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Министерство на икономиката и подчинените му институции)

4. Finanšu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Министерство на финансите и подчинените му институции)

5. Iekšlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Министерство на вътрешните работи и подчинените му институции)

6. Izglītības un zinātnes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Министерство на образованието и науката и подчинените му институции)

7. Kultūras ministrija un tas padotībā esošās iestādes (Министерство на културата и подчинените му институции)

8. Labklājības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Министерство на социалните грижи и подчинените му институции)

9. Satiksmes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Министерство на транспорта и подчинените му институции)

10. Tieslietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Министерство на правосъдието и подчинените му институции)

11. Veselības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Министерство на здравеопазването и подчинените му институции)

12. Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Министерство на опазването на околната среда и регионалното развитие и подчинените му институции)

13. Zemkopības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Министерство на селското стопанство и подчинените му институции)

14. Īpašu uzdevumu ministra sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (Министерства със специални поръчения и подчинените им институции)

Б Други държавни институции

1. Augstākā tiesa (Върховен съд)

2. Centrālā vēlēšanu komisija (Централна избирателна комисия)

3. Finanšu un kapitāla tirgus komisija (Комисия за финансовия и капиталовия пазар)

4. Latvijas Banka (Банка на Латвия)

5. Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes (Прокуратура и институциите под неин надзор)

6. Saeimas un tās padotībā esošās iestādes (Парламент и подчинените му институции)

7. Satversmes tiesa (Конституционен съд)

8. Valsts kanceleja un tās pārraudzībā esošās iestādes (Държавна администрация и институциите под неин надзор)

9. Valsts kontrole (Държавна сметна палата)

10. Valsts prezidenta kanceleja (Администрация на президента на държавата)

11. Citas valsts iestādes, kuras nav ministriju padotībā (Други държавни институции, които не са подчинени на министерства):

    а) Tiesībsarga birojs (Служба на омбудсмана)

    б) Nacionālā radio un televīzijas padome (Национален съвет за телевизионно и радиоразпръскване)

ЛИТВА

1. Prezidentūros kanceliarija (Кабинет на президента)

2. Seimo kanceliarija (Администрация на Сейма) и Seimui atskaitingos institucijos: (институции, отговарящи пред Сейма):

    а) Lietuvos mokslo taryba (Съвет за наука)

    б) Seimo kontrolierių įstaiga (Служба на омбудсманите на Сейма)

    в) Valstybės kontrolė (Национална сметна палата)

    г) Specialiųjų tyrimų tarnyba (Специализирана следствена служба)

    д) Valstybės saugumo departamentas (Дирекция по държавна сигурност)

    е) Konkurencijos taryba (Съвет за защита на конкуренцията)

ж) Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras (Изследователски център по въпросите на геноцида и съпротивата)

з) Vertybinių popierių komisija (Литовска комисия по ценните книжа)

и) Ryšių reguliavimo tarnyba (Регулаторен орган по съобщенията)

й) Nacionalinė sveikatos taryba (Национален здравен съвет)

к) Etninės kultūros globos taryba (Съвет по опазване на етническата култура)

л) Lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba (Служба на омбудсмана за равните възможности)

м) Valstybinė kultūros paveldo komisija (Национална комисия за културно-историческото наследство)

н) Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga (Институция на омбудсмана за правата на детето)

о) Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija (Държавна комисия за регулиране на цената на енергийните ресурси)

п) Valstybinė lietuvių kalbos komisija (Държавна комисия по литовски език)

р) Vyriausioji rinkimų komisija (Централна избирателна комисия)

с) Vyriausioji tarnybinės etikos komisija (Главна комисия по служебна етика)

т) Žurnalistų etikos inspektoriaus tarnyba (Служба на инспектора по журналистическа етика)

3. Vyriausybės kanceliarija (Правителствена служба) и Vyriausybei atskaitingos institucijos (институции, отговарящи пред правителството):

а) Ginklų fondas (Фонд за въоръжение)

б) Informacinės visuomenės plėtros komitetas (Комитет за развитие на информационното общество)

в) Kūno kultūros ir sporto departamentas (Дирекция за физическото възпитание и спорта)

г) Lietuvos archyvų departamentas (Дирекция на литовските архиви)

д) Mokestinių ginčų komisija (Комисия по данъчни спорове)

е) Statistikos departamentas (Дирекция по статистика)

ж) Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas (Дирекция по националните малцинства и литовците, живеещи в чужбина)

з) Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba (Държавна служба за контрол на тютюна и алкохола)

и) Viešųjų pirkimų tarnyba (Служба по обществените поръчки)

й) Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija (Държавна инспекция по ядрена безопасност)

к) Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija (Държавна инспекция по защита на данните)

л) Valstybinė lošimų priežiūros komisija (Държавна комисия по надзор на хазарта)

м) Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba (Държавна служба по храните и ветеринарните въпроси)

н) Vyriausioji administracinių ginčų komisija (Главна комисия по административни спорове)

о) Draudimo priežiūros komisija (Комисия за застрахователен надзор)

п) Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas (Литовска държавна фондация за наука и изследвания)

р) Konstitucinis Teismas (Конституционен съд)

с) Lietuvos bankas (Банка на Литва)

4. Aplinkos ministerija (Министерство на околната среда) и Įstaigos prie Aplinkos ministerijos (институции към Министерството на околната среда):

а) Generalinė miškų urėdija (Главна дирекция по държавните гори)

б) Lietuvos geologijos tarnyba (Служба за геоложки проучвания на Литва)

в) Lietuvos hidrometeorologijos tarnyba (Литовска хидрометеорологична служба)

г) Lietuvos standartizacijos departamentas (Литовски съвет по стандартите)

д) Nacionalinis akreditacijos biuras (Литовско национално бюро за акредитация)

е) Valstybinė metrologijos tarnyba (Държавна метрологична служба)

ж) Valstybinė saugomų teritorijų tarnyba (Държавна служба за защитените зони)

з) Valstybinė teritorijų planavimo ir statybos inspekcija (Държавна инспекция за териториално планиране и строителство)

5. Finansų ministerija (Министерство на финансите) и Įstaigos prie Finansų ministerijos (институции към Министерството на финансите):

а) Muitinės departamentas (Литовски митници)

б) Valstybės dokumentų technologinės apsaugos tarnyba (Служба по технологичните мерки за сигурност на държавните документи)

в) Valstybinė mokesčių inspekcija (Държавна данъчна инспекция)

г) Finansų ministerijos mokymo centras (Център за обучение към Министерството на финансите)

6. Krašto apsaugos ministerija (Министерство на националната отбрана) и Įstaigos prie Krašto apsaugos ministerijos (институции към Министерството на националната отбрана):

а) Antrasis operatyvinių tarnybų departamentas (Втора следствена дирекция)

б) Centralizuota finansų ir turto tarnyba (Централизирана служба по финанси и имущество)

в) Karo prievolės administravimo tarnyba (Служба за административно оформяне на правоотношенията с военнослужещите)

г) Krašto apsaugos archyvas (Архивна служба на националната отбрана)

д) Krizių valdymo centras (Център за управление на кризи)

е) Mobilizacijos departamentas (Дирекция по мобилизацията)

ж) Ryšių ir informacinių sistemų tarnyba (Служба за съобщителните и информационните системи)

з) Infrastruktūros plėtros departamentas (Дирекция по развитието на инфраструктурата)

и) Valstybinis pilietinio pasipriešinimo rengimo centras (Център по гражданската съпротива)

й) Lietuvos kariuomenė (Литовски въоръжени сили)

к) Krašto apsaugos sistemos kariniai vienetai ir tarnybos (Военни звена и служби на националната отбранителна система)

7. Kultūros ministerija (Министерство на културата) и Įstaigos prie Kultūros ministerijos (институции към Министерството на културата):

а) Kultūros paveldo departamentas (Дирекция за литовското културно-историческо наследство)

б) Valstybinė kalbos inspekcija (Държавна езикова комисия)

8. Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (Министерство на социалната сигурност и труда) и Įstaigos prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos (институции към Министерството на социалната сигурност и труда):

а) Garantinio fondo administracija (Администрация на Гаранционния фонд)

б) Valstybės vaiko teisių apsaugos ir įvaikinimo tarnyba (Държавна служба за защита на правата на детето и по въпросите на осиновяването)

в) Lietuvos darbo birža (Литовска трудова борса)

г) Lietuvos darbo rinkos mokymo tarnyba (Литовски орган за обучение за нуждите на пазара на труда)

д) Trišalės tarybos sekretoriatas (Секретариат на тристранния съвет)

е) Socialinių paslaugų priežiūros departamentas (Дирекция за наблюдение на социалните служби)

ж) Darbo inspekcija (Инспекция по труда)

з) Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Съвет на държавния социалноосигурителен фонд)

и) Neįgalumo ir darbingumo nustatymo tarnyba (Служба за установяване на инвалидност и работоспособност)

й) Ginčų komisija (Комисия по споровете)

к) Techninės pagalbos neįgaliesiems centras (Държавен център за помощни технически средства за хората с увреждания)

л) Neįgaliųjų reikalų departamentas (Дирекция по въпросите за хората с увреждания)

9. Susisiekimo ministerija (Министерство на транспорта и съобщенията) и Įstaigos prie Susisiekimo ministerijos (институции към Министерството на транспорта и съобщенията):

а) Lietuvos automobilių kelių direkcija (Литовска пътна администрация)

б) Valstybinė geležinkelio inspekcija (Държавна железопътна инспекция)

в) Valstybinė kelių transporto inspekcija (Държавна инспекция по автомобилен транспорт)

г) Pasienio kontrolės punktų direkcija (Дирекция по граничните контролни пунктове)

10. Sveikatos apsaugos ministerija (Министерство на здравеопазването) и Įstaigos prie Sveikatos apsaugos ministerijos (институции към Министерството на здравеопазването):

а) Valstybinė akreditavimo sveikatos priežiūros veiklai tarnyba (Държавна агенция за здравна акредитация)

б) Valstybinė ligonių kasa (Държавен фонд на пациентите)

в) Valstybinė medicininio audito inspekcija (Държавна инспекция по медицински одит)

г) Valstybinė vaistų kontrolės tarnyba (Държавна агенция за контрол върху лекарствата)

д) Valstybinė teismo psichiatrijos ir narkologijos tarnyba (Литовска служба по съдебна психиатрия и наркология)

е) Valstybinė visuomenės sveikatos priežiūros tarnyba (Държавна служба по обществено здраве)

ж) Farmacijos departamentas (Дирекция по фармацевтика)

з) Sveikatos apsaugos ministerijos Ekstremalių sveikatai situacijų centras (Център за спешна медицинска помощ към Министерството на здравеопазването)

и) Lietuvos bioetikos komitetas (Литовски комитет по биоетика)

й) Radiacinės saugos centras (Център за радиационна защита)

11. Švietimo ir mokslo ministerija (Министерство на образованието и науката) и Įstaigos prie Švietimo ir mokslo ministerijos (институции към Министерството на образованието и науката):

а) Nacionalinis egzaminų centras (Национален изпитен център)

б) Studijų kokybės vertinimo centras (Център за оценка на качеството във висшето образование)

12. Teisingumo ministerija (Министерство на правосъдието) и Įstaigos prie Teisingumo ministerijos (институции към Министерството на правосъдието):

а) Kalėjimų departamentas (Дирекция по затворите)

б) Nacionalinė vartotojų teisių apsaugos taryba (Национален съвет за защита на правата на потребителите)

в) Europos teisės departamentas (Дирекция по европейско право)

13. Ūkio ministerija (Министерство на икономиката) и Įstaigos prie Ūkio ministerijos (институции към Министерството на икономиката):

а) Įmonių bankroto valdymo departamentas (Дирекция за управление на предприятията в несъстоятелност)

б) Valstybinė energetikos inspekcija (Държавна енергийна инспекция)

в) Valstybinė ne maisto produktų inspekcija (Държавна инспекция по нехранителните продукти)

г) Valstybinis turizmo departamentas (Литовска държавна дирекция по туризма)

14. Užsienio reikalų ministerija (Министерство на външните работи) и Diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos užsienyje bei atstovybės prie tarptautinių organizacijų (Дипломатически мисии и консулски служби в чужбина, както и представителства към международни организации)

15. Vidaus reikalų ministerija (Министерство на вътрешните работи) и Įstaigos prie Vidaus reikalų ministerijos (институции към Министерството на вътрешните работи):

а) Asmens dokumentų išrašymo centras (Център за персонализиране на документи за самоличност)

б) Finansinių nusikaltimų tyrimo tarnyba (Служба за разследване на финансови престъпления)

в) Gyventojų registro tarnyba (Служба за граждански регистър)

г) Policijos departamentas (Дирекция „Полиция“)

д) Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas (Дирекция за противопожарна и спасителна дейност)

е) Turto valdymo ir ūkio departamentas (Дирекция по управление на имущество и икономика)

ж) Vadovybės apsaugos departamentas (Дирекция за охрана на VIP лица)

з) Valstybės sienos apsaugos tarnyba (Дирекция за охрана на държавната граница)

и) Valstybės tarnybos departamentas (Дирекция на публичната служба)

й) Informatikos ir ryšių departamentas (Дирекция по информационните технологии и съобщенията)

к) Migracijos departamentas (Дирекция по миграцията)

л) Sveikatos priežiūros tarnyba (Дирекция по здравеопазването)

м) Bendrasis pagalbos centras (Център за спешно реагиране)

16. Žemės ūkio ministerija (Министерство на селското стопанство) и Įstaigos prie Žemės ūkio ministerijos (институции към Министерството на селското стопанство):

а) Nacionalinė mokėjimo agentūra (Национална разплащателна агенция)

б) Nacionalinė žemės tarnyba (Национална поземлена служба)

в) Valstybinė augalų apsaugos tarnyba (Национална служба за растителна защита)

г) Valstybinė gyvulių veislininkystės priežiūros tarnyba (Държавна служба за надзор на животновъдството)

д) Valstybinė sėklų ir grūdų tarnyba (Държавна служба за семена и зърно)

е) Žuvininkystės departamentas (Дирекция по рибарството)

17. Teismai (Съдилища):

а) Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (Върховен съд на Литва)

б) Lietuvos apeliacinis teismas (Апелативен съд на Литва)

в) Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (Върховен административен съд на Литва)

г) Apygardų teismai (Окръжни съдилища)

д) Apygardų administraciniai teismai (Окръжни административни съдилища)

е) Apylinkių teismai (Районни съдилища)

ж) Nacionalinė teismų administracija (Администрация на националните съдилища)

з) Generalinė prokuratūra (Прокуратура)

18. Kiti centriniai valstybinio administravimo subjektai — institucijos, įstaigos, tarnybos (Други субекти на централната публична администрация — институции, учреждения, агенции):

а) Muitinės kriminalinė tarnyba (Митническа криминална служба)

б) Muitinės informacinių sistemų centras (Център по митническите информационни системи)

в) Muitinės laboratorija (Митническа лаборатория)

г) Muitinės mokymo centras (Център за обучение към митническата администрация)

ЛЮКСЕМБУРГ

1. Ministère d'État

2. Ministère des Affaires Étrangères et de l'Immigration

3. Ministère des Affaires Étrangères et de l'Immigration: Direction de la Défense (Armée)

4. Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural

5. Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural: Administration des Services Techniques de l'Agriculture

6. Ministère des Classes moyennes, du Tourisme et du Logement

7. Ministère de la Culture, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche

8. Ministère de l'Économie et du Commerce extérieur

9. Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle

10. Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle: Lycée d'Enseignement Secondaire et d'Enseignement Secondaire Technique

11. Ministère de l'Égalité des chances

12. Ministère de l'Environnement

13. Ministère de l'Environnement: Administration de l'Environnement

14. Ministère de la Famille et de l'Intégration

15. Ministère de la Famille et de l'Intégration: Maisons de retraite

16. Ministère des Finances

17. Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative

18. Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative: Service Central des Imprimés et des Fournitures de l'État — Centre des Technologies de l'informatique de l'État

19. Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire

20. Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire: Police Grand-Ducale Luxembourg — Inspection générale de Police

21. Ministère de la Justice

22. Ministère de la Justice: Établissements Pénitentiaires

23. Ministère de la Santé

24. Ministère de la Santé: Centre hospitalier neuropsychiatrique

25. Ministère de la Sécurité sociale

26. Ministère des Transports

27. Ministère du Travail et de l'Emploi

28. Ministère des Travaux publics

29. Ministère des Travaux publics: Bâtiments Publics — Ponts et Chaussées

УНГАРИЯ

1. Nemzeti Erőforrás Minisztérium (Министерство на националните ресурси)
2. Vidékfejlesztési Minisztérium (Министерство на развитието на селските райони)
3. Nemzeti Fejlesztési Minisztérium (Министерство на националното развитие)
4. Honvédelmi Minisztérium (Министерство на отбраната)
5. Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium (Министерство на публичната администрация и правосъдието)
6. Nemzetgazdasági Minisztérium (Министерство на националната икономика)
7. Külügyminisztérium (Министерство на външните работи)
8. Miniszterelnöki Hivatal (Кабинет на министър-председателя)
9. Belügyminisztérium, (Министерство на вътрешните работи)
10. Központi Szolgáltatási Főigazgatóság (Централна дирекция за услугите)

МАЛТА

1. Uffiċċju tal-Prim Ministru (Кабинет на министър-председателя)
2. Ministeru għall-Familja u Solidarjetà Soċjali (Министерство на семейните въпроси и социалната солидарност)
3. Ministeru għall-Edukazzjoni, iż-Żgħażagħ u l-Impjiegi (Министерство на образованието, младежта и заетостта)
4. Ministeru tal-Finanzi (Министерство на финансите)
5. Ministeru għar-Riżorsi u l-Infrastruttura (Министерство на ресурсите и инфраструктурата)
6. Ministeru għat-Turiżmu u l-Kultura (Министерство на туризма и културата)
7. Ministeru għall-Ġustizzja u l-Intern (Министерство на правосъдието и вътрешните работи)
8. Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (Министерство на селското стопанство и околната среда)
9. Ministeru għal Għawdex (Министерство за остров Гозо)
10. Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u l-Kura fil-Kommunità (Министерство на здравеопазването, възрастните хора и обществените грижи)
11. Ministeru tal-Affarijiet Barranin (Министерство на външните работи)
12. Ministeru għall-Investimenti, l-Industrija u t-Teknoloġija tal-Informazzjoni (Министерство на инвестициите, промишлеността и информационните технологии)
13. Ministeru għall-Kompetittività u l-Komunikazzjoni (Министерство на конкурентоспособността и съобщенията)
14. Ministeru għall-Iżvilupp Urban u t-Toroq (Министерство на градоустройството и пътната инфраструктура)
15. L-Uffiċċju tal-President (Кабинет на президента)
16. Uffiċċju tal-Iskrivan tal-Kamra tad-Deputati (Кабинет на секретаря на Камарата на представителите)

НИДЕРЛАНДИЯ

1. Ministerie van Algemene Zaken (Министерство по общите въпроси):

   а) Bestuursdepartement (Централна администрация/отдел „Персонал“)

   б) Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid (Консултативен съвет по политиката на правителството)

   в) Rijksvoorlichtingsdienst (Информационна служба на правителството на Нидерландия)

2. Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties (Министерство на вътрешните работи):

   а) Bestuursdepartement (Централна администрация/отдел „Персонал“)

   б) Centrale Archiefselectiedienst (CAS) (Централна служба за подбор на архивите)

   в) Algemene Inlichtingen- en Veiligheidsdienst (AIVD) (Главна служба за разузнаване и сигурност)

   г) Agentschap Basisadministratie Persoonsgegevens en Reisdocumenten (BPR) (Агенция за досиетата на персонала и документите за пътуване)

   д) Agentschap Korps Landelijke Politiediensten (Агенция на националните полицейски служби)

3. Ministerie van Buitenlandse Zaken (Министерство на външните работи):

   а) Directoraat-generaal Regiobeleid en Consulaire Zaken (DGRC) (Генерална дирекция по регионалната политика и консулските въпроси)

   б) Directoraat-generaal Politieke Zaken (DGPZ) (Генерална дирекция по политическите въпроси)

   в) Directoraat-generaal Internationale Samenwerking (DGIS) (Генерална дирекция за международно сътрудничество)

   г) Directoraat-generaal EURopese Samenwerking (DGES) (Генерална дирекция за европейско сътрудничество)

   д) Centrum tot Bevordering van de Import uit Ontwikkelingslanden (CBI) (Център за насърчаване на вноса от развиващите се страни)

   е) Centrale diensten ressorterend onder de Secretaris-Generaal/Plaatsvervangend Secretaris-Generaal (Помощни служби към генералния секретар и заместник генералния секретар)

   ж) Buitenlandse Posten (ieder afzonderlijk) (различните чуждестранни мисии)

4. Ministerie van Defensie (Министерство на отбраната):

   а) Bestuursdepartement (Централна администрация/отдел „Персонал“)

   б) Commando Diensten Centra (CDC) (Помощно командване)

   в) Defensie Telematica Organisatie (DTO) (Организация по далекосъобщения и информатика в областта на отбраната)

   г) Centrale directie van de Defensie Vastgoed Dienst (Служба за недвижимо имущество в сектора на отбраната, централна дирекция)

д) De afzonderlijke regionale directies van de Defensie Vastgoed Dienst (Служба за недвижимо имущество в сектора на отбраната, регионални дирекции)

е) Defensie Materieel Organisatie (DMO) (Организация за отбранителни материали)

ж) Landelijk Bevoorradingsbedrijf van de Defensie Materieel Organisatie (Национална агенция за доставки на Организацията за отбранителни материали)

з) Logistiek Centrum van de Defensie Materieel Organisatie (Логистичен център на Организацията за отбранителни материали)

и) Marinebedrijf van de Defensie Materieel Organisatie (Учреждение за поддръжка на Организацията за отбранителни материали)

й) Defensie Pijpleiding Organisatie (DPO) (Служба за петролопроводите на отбраната)

5. Ministerie van Economische Zaken (Министерство на икономиката):

а) Bestuursdepartement (Централна администрация/отдел „Персонал“)

б) Centraal Planbureau (CPB) (Нидерландска служба за анализи на икономическата политика)

в) Bureau voor de Industriële Eigendom (BIE) (Управление за индустриалната собственост)

г) SenterNovem (SenterNovem — Агенция за устойчиви иновации)

д) Staatstoezicht op de Mijnen (SodM) (Държавна инспекция на мините)

е) Nederlandse Mededingingsautoriteit (NMa) (Нидерландска комисия по конкуренцията)

ж) Economische Voorlichtingsdienst (EVD) (Служба за икономическа информация)

з) Agentschap Telecom (Агенция по радиосъобщения)

и) Kenniscentrum Professioneel & Innovatief Aanbesteden, Netwerk voor Overheidsopdrachtgevers (PIANOo) (Център за професионални и иновативни обществени поръчки, мрежа на възлагащите органи)

й) Regiebureau Inkoop Rijksoverheid (Бюро за координиране на централни държавни поръчки)

к) Octrooicentrum Nederland (Нидерландско патентно ведомство)

л) Consumentenautoriteit (Орган за защита на потребителите)

6. Ministerie van Financiën (Министерство на финансите):

а) Bestuursdepartement (Централна администрация/отдел „Персонал“)

б) Belastingdienst Automatiseringscentrum (Център за информационно обслужване на данъчната и митническа администрация)

в) Belastingdienst (Данъчна и митническа администрация)

г) de afzonderlijke Directies der Rijksbelastingen (различните подразделения на данъчната и митническата администрация в Нидерландия)

д) Fiscale Inlichtingen- en Opsporingsdienst met inbegrip van de Economische Controle dienst (ECD) (Служба за фискална информация и разследване — включително Служба за икономическо разследване)

е) Belastingdienst Opleidingen (Учебен център при данъчната и митническата администрация)

ж) Dienst der Domeinen (Служба за държавна собственост)

7. Ministerie van Justitie (Министерство на правосъдието):

а) Bestuursdepartement (Централна администрация/отдел „Персонал“)

б) Dienst Justitiële Inrichtingen (Служба за местата за лишаване от свобода)

в) Raad voor de Kinderbescherming (Съвет за защита на децата)

г) Centraal Justitie Incasso Bureau (Централно бюро за събиране на глоби)

д) Openbaar Ministerie (Прокуратура)

е) Immigratie en Naturalisatiedienst (Служба по имиграция и натурализация)

ж) Nederlands Forensisch Instituut (Нидерландски институт по криминалистика)

з) Dienst Terugkeer & Vertrek (Агенция за репатриране и напускане на територията)

8. Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit (Министерство на селското стопанство, природата и качеството на храните):

а) Bestuursdepartement (Централна администрация/отдел „Персонал“)

б) Dienst Regelingen (DR) (Национална служба за прилагане на нормативните актове (агенция)

в) Agentschap Plantenziektenkundige Dienst (PD) (Служба за защита на растенията (агенция)

г) Algemene Inspectiedienst (AID) (Обща инспекционна служба)

д) Dienst Landelijk Gebied (DLG) (Държавна служба за устойчиво развитие на селските райони)

е) Voedsel en Waren Autoriteit (VWA) (Орган по безопасността на храните и потребителските продукти)

9. Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen (Министерство на образованието, културата и науката):

а) Bestuursdepartement (Централна администрация/отдел „Персонал“)

б) Inspectie van het Onderwijs (Инспекция по образованието)

в) Erfgoedinspectie (Инспекция по културно-историческото наследство)

г) Centrale Financiën Instellingen (Централна агенция за финансиране на институциите)

д) Nationaal Archief (Национален архив)

е) Adviesraad voor Wetenschaps- en Technologiebeleid (Консултативен съвет за политиката в областта на науката и технологиите)

ж) Onderwijsraad (Съвет по образованието)

з) Raad voor Cultuur (Съвет за култура)

10. Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid (Министерство на социалните въпроси и заетостта):

а) Bestuursdepartement (Централна администрация/отдел „Персонал“)

б) Inspectie Werk en Inkomen (Инспекция по труда и доходите)

в) Agentschap SZW (Агенция SZW)

11. Ministerie van Verkeer en Waterstaat (Министерство на транспорта, благоустройството и управлението на водите):

а) Bestuursdepartement (Централна администрация/отдел „Персонал“)

б) Directoraat-Generaal Transport en Luchtvaart (Генерална дирекция за транспорт и гражданско въздухоплаване)

в) Directoraat-Generaal Personenvervoer (Генерална дирекция за пътнически транспорт)

г) Directoraat-Generaal Water (Генерална дирекция по водите)

д) Centrale Diensten (Централни служби)

е) Shared services Organisatie Verkeer en Waterstaat (Организация за споделени услуги за транспорт и управление на водите) (нова организация)

ж) Koninklijk Nederlandse Meteorologisch Instituut KNMI (Кралски нидерландски институт по метеорология)

з) Rijkswaterstaat, Bestuur (Съвет по благоустройство и управление на водите)

и) De afzonderlijke regionale Diensten van Rijkswaterstaat (Отделните регионални служби на Генералната дирекция за благоустройство и управление на водите)

й) De afzonderlijke specialistische diensten van Rijkswaterstaat (Отделните специализирани служби на Генералната дирекция за благоустройство и управление на водите)

к) Adviesdienst Geo-Informatie en ICT (Консултативен съвет за географска информация и ИКТ)

л) Adviesdienst Verkeer en Vervoer (AVV) (Консултативен съвет за движение и транспорт)

м) Bouwdienst (Служба за строителство)

н) Corporate Dienst (Корпоративна служба)

о) Data ICT Dienst (Служба за данни и ИТ)

п) Dienst Verkeer en Scheepvaart (Служба за движение и морски транспорт)

р) Dienst Weg- en Waterbouwkunde (DWW) (Служба за пътно и хидротехническо строителство)

с) Rijksinstituut voor Kust en Zee (RIKZ) (Национален институт за крайбрежно и морско управление)

т) Rijksinstituut voor Integraal Zoetwaterbeheer en Afvalwaterbehandeling (RIZA) (Национален институт за управление на сладките води и пречистване на водите)

у) Waterdienst (Служба за водите)

ф) Inspectie Verkeer en Waterstaat, Hoofddirectie (Инспекция по транспорта и управлението на водите, Главна дирекция)

х) Havenstaatcontrole (Държавен пристанищен контрол)

ц) Directie Toezichtontwikkeling Communicatie en Onderzoek (TCO) (Дирекция за развитие на надзора на съобщенията и изследванията)

ч) Toezichthouder Beheer Eenheid Lucht (Звено за управление „Въздух“)

ш) Toezichthouder Beheer Eenheid (Звено за управление „Вода“)

щ) Toezichthouder Beheer Eenheid Land (Звено за управление „Земя“)

12. Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer (Министерство на жилищното настаняване, териториалното устройство и околната среда):

а) Bestuursdepartement (Централна администрация/отдел „Персонал“)

б) Directoraat-generaal Wonen, Wijken en Integratie (Генерална дирекция по жилищното настаняване, общностите и интеграцията)

в) Directoraat-generaal Ruimte (Генерална дирекция за политиката в областта на териториалното устройство)

г) Directoraat-general Milieubeheer (Генерална дирекция за опазване на околната среда)

д) Rijksgebouwendienst (Агенция за правителствените сгради)

е) VROM Inspectie (Инспекция)

13. Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport (Министерство на здравеопазването, социалните грижи и спорта):

а) Bestuursdepartement (Централна администрация/отдел „Персонал“)

б) Inspectie Gezondheidsbescherming, Waren en Veterinaire Zaken — (Инспекция по здравеопазването и ветеринарните аспекти на общественото здравеопазване)

в) Inspectie Gezondheidszorg (Инспекция по здравеопазване)

г) Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming (Инспекция на службите за подпомагане и защита на младежта)

д) Rijksinstituut voor de Volksgezondheid en Milieu (RIVM) (Национален институт по общественото здраве и околната среда)

е) Sociaal en Cultureel Planbureau (Служба за социално и културно планиране)

ж) Agentschap t.b.v. het College ter Beoordeling van Geneesmiddelen (Агенция на Съвета за оценка на лекарствените средства)

14. Tweede Kamer der Staten-Generaal (Горна камара на парламента)

15. Eerste Kamer der Staten-Generaal (Долна камара на парламента)

16. Raad van State (Държавен съвет)

17. Algemene Rekenkamer (Сметна палата)

18. Nationale Ombudsman (Национален омбудсман)

19. Kanselarij der Nederlandse Orden (Канцелария на Нидерландските ордени)

20. Kabinet der Koningin (Кабинет на кралицата)

21. Raad voor de Rechtspraak en de Rechtbanken (Консултативен съвет по управлението на правосъдната система и съдилищата)

АВСТРИЯ

1. Bundeskanzleramt (Федерално канцлерство)

2. Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten (Федерално министерство по европейските и международните въпроси)

3. Bundesministerium für Finanzen (Федерално министерство на финансите)

4. Bundesministerium für Gesundheit (Федерално министерство на здравеопазването)

5. Bundesministerium für Inneres (Федерално министерство на вътрешните работи)

6. Bundesministerium für Justiz (Федерално министерство на правосъдието)

7. Bundesministerium für Landesverteidigung und Sport (Федерално министерство на отбраната и спорта)

8. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft (Федерално министерство на селското и горското стопанство, околната среда и управлението на водите)

9. Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz (Федерално министерство на труда, социалните въпроси и защитата на потребителите)

10. Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur (Федерално министерство на образованието, изкуството и културата)

11. Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie (Федерално министерство на транспорта, иновациите и технологиите)

12. Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend (Федерално министерство на икономиката, семейството и младежта)

13. Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung (Федерално министерство на науката и изследванията)

14. Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen (Федерална служба за калибриране и измервания)

15. Österreichische Forschungs- und Prüfzentrum Arsenal Gesellschaft m.b.H (Австрийски център за изследвания и изпитвания „Арсенал“ ООД)

16. Bundesanstalt für Verkehr (Федерален институт за движението)

17. Bundesbeschaffung G.m.b.H (Федерални обществени поръчки ООД)

18. Bundesrechenzentrum G.m.b.H (Федерален център за обработване на данни ООД)

19. Всички останали централни органи на държавната власт, включително техните регионални и местни поделения, при условие че не развиват дейности с промишлен или търговски характер.

ПОЛША

1. Kancelaria Prezydenta RP (Канцелария на президента на Република Полша)

2. Kancelaria Sejmu RP (Канцелария на Сейма на Република Полша)

3. Kancelaria Senatu RP (Канцелария на Сената на Република Полша)

4. Kancelaria Prezesa Rady Ministrów (Канцелария на министър-председателя)

5. Sąd Najwyższy (Върховен съд)

6. Naczelny Sąd Administracyjny (Върховен административен съд)

7. Trybunat Konstytucyjny (Конституционен съд)

8. Najwyższa Izba Kontroli (Върховна сметна палата)

9. Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich (Служба на омбудсмана по правата на човека)

10. Biuro Rzecznika Praw Dziecka (Служба на омбудсмана по правата на детето)

11. Biuro Ochrony Rządu (Бюро за охрана на правителството)

12. Biuro Bezpieczeństwa Narodowego (Служба за национална сигурност)

13. Centralne Biuro Antykorupcyjne (Централно бюро за борба с корупцията)

14. Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej (Министерство на труда и социалната политика)

15. Ministerstwo Finansów (Министерство на финансите)

16. Ministerstwo Gospodarki (Министерство на икономиката)

17. Ministerstwo Rozwoju Regionalnego (Министерство на регионалното развитие)

18 Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego (Министерство на културата и националното културно-историческо наследство)

19. Ministerstwo Edukacji Narodowej (Министерство на националното образование)

20. Ministerstwo Obrony Narodowej (Министерство на националната отбрана)

21. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi (Министерство на селското стопанство и развитието на селските райони)

22. Ministerstwo Skarbu Państwa (Министерство на държавната хазна)

23. Ministerstwo Sprawiedliwości (Министерство на правосъдието)

24. Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej (Министерство на транспорта, строителството и морските икономически въпроси)

25. Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego (Министерство на науката и висшето образование)

26. Ministerstwo Środowiska (Министерство на околната среда)

27. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych (Министерство на вътрешните работи)

28. Ministerstwo Administracji i Cyfryzacji (Министерство на администрацията и цифровизацията)

29. Ministerstwo Spraw Zagranicznych (Министерство на външните работи)

30. Ministerstwo Zdrowia (Министерство на здравеопазването)

31. Ministerstwo Sportu i Turystyki (Министерство на спорта и туризма)

32. Urząd Patentowy Rzeczypospolitej Polskiej (Патентно ведомство на Република Полша)

33. Urząd Regulacji Energetyki (Енергиен регулаторен орган на Полша)

34. Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych (Служба за ветераните от войната и жертвите на репресия)

35. Urząd Transportu Kolejowego (Служба за железопътен транспорт)

36. Urząd Dozoru Technicznego (Служба за технически преглед)

37. Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (Служба за регистрация на лекарствени продукти, медицински изделия и биоцидни продукти)

38. Urząd do Spraw Cudzoziemców (Служба за чужденците)

39. Urząd Zamówień Publicznych (Служба за обществени поръчки)

40 Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów (Служба за защита на конкуренцията и на потребителите)

41. Urząd Lotnictwa Cywilnego (Служба за гражданско въздухоплаване)

42. Urząd Komunikacji Elektronicznej (Служба за електронни съобщения)

43. Wyższy Urząd Górniczy (Държавен орган по минното дело)

44. Główny Urząd Miar (Главна служба по мерките)

45. Główny Urząd Geodezji i Kartografii (Главна служба по геодезия и картография)

46. Główny Urząd Nadzoru Budowlanego (Главна служба за строителен контрол)

47. Główny Urząd Statystyczny (Главна статистическа служба)

48. Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji (Национален съвет за телевизионно и радиоразпръскване)

49. Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych (Генерален инспектор за защита на личните данни)

50. Państwowa Komisja Wyborcza (Държавна избирателна комисия)

51. Państwowa Inspekcja Pracy (Национална инспекция по труда)

52. Rządowe Centrum Legislacji (Държавен център по законодателството)

53. Narodowy Fundusz Zdrowia (Национален здравен фонд)

54. Polska Akademia Nauk (Полска академия на науките)

55. Polskie Centrum Akredytacji (Полски център за акредитация)

56. Polskie Centrum Badań i Certyfikacji (Полски център за изпитване и сертификация)

57. Polska Organizacja Turystyczna (Полска национална туристическа служба)

58. Polski Komitet Normalizacyjny (Полски комитет по стандартизация)

59. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Институция за социално осигуряване)

60. Komisja Nadzoru Finansowego (Полски орган за финансов надзор)

61. Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych (Главно управление на държавните архиви)

62. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Селскостопански фонд за социално осигуряване)

63. Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad (Генерална дирекция за националните пътища и магистрали)

64. Główny Inspektorat Ochrony Roślin I nasiennictwa (Главна инспекция за растителна защита и защита на семената)

65. Komenda Główna Państwowej Straży Pożarnej (Национален щаб на държавната противопожарна служба)

66. Komenda Główna Policji (Полска национална полиция)

67. Komenda Główna Straży Granicznej (Главно управление на граничната охрана)

68. Główny Inspektorat Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych (Главна инспекция за търговското качество на селскостопанските хранителни продукти)

69. Główny Inspektorat Ochrony Środowiska (Главна инспекция за опазване на околната среда)

70 Główny Inspektorat Transportu Drogowego (Главна инспекция по автомобилен транспорт)

71. Główny Inspektorat Farmaceutyczny (Главна фармацевтична инспекция)

72. Główny Inspektorat Sanitarny (Главна санитарна инспекция)

73. Główny Inspektorat Weterynarii (Главна ветеринарна инспекция)

74. Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego (Агенция за вътрешна сигурност)

75. Agencja Wywiadu (Агенция за външно разузнаване)

76. Agencja Mienia Wojskowego (Агенция за военната собственост)

77. Wojskowa Agencja Mieszkaniowa (Агенция за военни недвижими имоти)

78. Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa (Агенция за преструктуриране и модернизация на селското стопанство)

79. Agencja Rynku Rolnego (Агенция за селскостопанските пазари)

80. Agencja Nieruchomości Rolnych (Агенция за селскостопанска собственост)

81. Państwowa Agencja Atomistyki (Национална агенция за атомна енергия)

82. Polska Agencja Żeglugi Powietrznej (Полска агенция за аеронавигационно обслужване)

83. Państwowa Agencja Rozwiązywania Problemów Alkoholowych (Държавна агенция за превенция на свързаните с алкохола проблеми)

84. Agencja Rezerw Materiałowych (Агенция за държавния резерв)

85. Narodowy Bank Polski (Национална банка на Полша)

86. Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (Национален фонд за опазване на околната среда и управление на водите)

87. Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych (Национален фонд за рехабилитация на хора с увреждания)

88. Instytut Pamięci Narodowej - Komisja Ścigania Zbrodni Przeciwko Narodowi Polskiemu (Институт за национална памет — Комисия за преследване на престъпленията срещу полската нация)

89. Rada Ochrony Pamięci Walk i Męczeństwa (Комитет за защита на паметта на борците и жертвите на мъчения)

90. Służba Celna Rzeczypospolitej Polskiej (Митническа служба на Република Полша)

91. Państwowe Gospodarstwo Leśne „Lasy Państwowe“ (Държавно горско предприятие „Lasy Państwowe“)

92. Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości (Полска агенция за развитие на предприятията)

93. Samodzielne Publiczne Zakłady Opieki Zdrowotnej, jeśli ich organem założycielskim jest minister, centralny organ administracji rządowej lub wojewoda (Публични автономни структури за управление на здравеопазването, създадени от министър, от звено на централното държавно управление или от ръководител на войводство)

ПОРТУГАЛИЯ

1. Presidência do Conselho de Ministros (Председателство на Министерския съвет)

2. Ministério das Finanças (Министерство на финансите)

3. Ministério da Defesa Nacional (Министерство на отбраната)

4. Ministério dos Negócios Estrangeiros e das Comunidades Portuguesas (Министерство на външните работи и португалските общности)

5. Ministério da Administração Interna (Министерство на вътрешните работи)

6. Ministério da Justiça (Министерство на правосъдието)

7. Ministério da Economia (Министерство на икономиката)

8. Ministério da Agricultura, Desenvolvimento Rural e Pescas (Министерство на селското стопанство, развитието на селските райони и риболова)

9. Ministério da Educação (Министерство на образованието)

10. Ministério da Ciência e do Ensino Superior (Министерство на науката и висшето образование)

11. Ministério da Cultura (Министерство на културата)

12. Ministério da Saúde (Министерство на здравеопазването)

13. Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social (Министерство на труда и социалната солидарност)

14. Ministério das Obras Públicas, Transportes e Habitação (Министерство на благоустройството, транспорта и жилищното настаняване)

15. Ministério das Cidades, Ordenamento do Território e Ambiente (Министерство на градоустройството, териториалното устройство и околната среда)

16. Ministério para a Qualificação e o Emprego (Министерство на професионалната квалификация и заетостта)

17. Presidência da República (Президентство на републиката)

18. Tribunal Constitucional (Конституционен съд)

19. Tribunal de Contas (Сметна палата)

20. Provedoria de Justiça (Омбудсман)

РУМЪНИЯ

1. Administrația Prezidențială (Администрация на президента)

2. Senatul României (Румънски сенат)

3. Camera Deputaților (Камара на депутатите)

4. Înalta Curte de Casație și Justiție (Върховен съд)

5. Curtea Constituțională (Конституционен съд)

6. Consiliul Legislativ (Законодателен съвет)

7. Curtea de Conturi (Сметна палата)

8. Consiliul Superior al Magistraturii (Висш съдебен съвет)

9. Parchetul de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție (Прокуратура към Върховния съд)

10. Secretariatul General al Guvernului (Генерален секретариат на правителството)

11. Cancelaria primului ministru (Кабинет на министър-председателя)

12. Ministerul Afacerilor Externe (Министерство на външните работи)

13. Ministerul Economiei și Finanțelor (Министерство на икономиката и финансите)

14. Ministerul Justiției (Министерство на правосъдието)

15. Ministerul Apărării (Министерство на отбраната)

16. Ministerul Internelor și Reformei Administrative (Министерство на вътрешните работи и административната реформа)

17. Ministerul Muncii, Familiei și Egalității de Șanse (Министерство на труда и равните възможности)

18. Ministerul pentru Întreprinderi Mici și Mijlocii, Comerț, Turism și Profesii Liberale (Министерство за малките и средните предприятия, търговията, туризма и свободните професии)

19. Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale (Министерство на селското стопанство и развитието на селските райони)

20. Ministerul Transporturilor (Министерство на транспорта)

21. Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Locuinței (Министерство на развитието, благоустройството и жилищното настаняване)

22. Ministerul Educației Cercetării și Tineretului (Министерство на образованието, изследванията и младежта)

23. Ministerul Sănătății Publice (Министерство на общественото здравеопазване)

24. Ministerul Culturii și Cultelor (Министерство на културата и религиозните въпроси)

25. Ministerul Comunicațiilor și Tehnologiei Informației (Министерство на съобщенията и информационните технологии)

26. Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile (Министерство на околната среда и устойчивото развитие)

27. Serviciul Român de Informații (Румънска разузнавателна служба)

28. Serviciul Român de Informați Externe (Румънска служба за външно разузнаване)

29. Serviciul de Protecție și Pază (Служба за защита и охрана)

30. Serviciul de Telecomunicații Speciale (Специална служба по далекосъобщенията)

31. Consiliul Național al Audiovizualului (Национален съвет по аудио-визуалните въпроси)

32. Consiliul Concurenței — CC (Съвет за защита на конкуренцията)

33. Direcția Națională Anticorupție (Национална дирекция за борба с корупцията)

34. Inspectoratul General de Poliție (Генерална инспекция на полицията)

35. Autoritatea Națională pentru Reglementarea și Monitorizarea Achizițiilor Publice (Национален орган за регулиране и наблюдение на обществените поръчки)

36. Consiliul Național de Soluționare a Contestațiilor (Национален съвет за решаване на спорове)

37. Autoritatea Națională de Reglementare pentru Serviciile Comunitare de Utilități Publice (ANRSC) (Национален орган за регулиране на обществените комунални услуги)

38. Autoritatea Națională Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor (Национален орган по санитарно-ветеринарните въпроси и безопасността на храните)

39. Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor (Национален орган за защита на потребителите)

40. Autoritatea Navală Română (Румънски орган по корабоплаване)

41. Autoritatea Feroviară Română (Румънски железопътен орган)

42. Autoritatea Rutieră Română (Румънски пътен орган)

43. Autoritatea Națională pentru Protecția Drepturilor Copilului și Adopție (Национален орган за защита на правата на детето и за осиновяването)

44. Autoritatea Națională pentru Persoanele cu Handicap (Национален орган за лицата с увреждания)

45. Autoritatea Națională pentru Tineret (Национален орган за младежта)

46. Autoritatea Națională pentru Cercetare Stiințifică (Национален орган за научни изследвания)

47. Autoritatea Națională pentru Comunicații (Национален орган за съобщенията)

48. Autoritatea Națională pentru Serviciile Societății Informaționale (Национален орган за услугите на информационното общество)

49. Autoritatea Electorală Permanentă (Постоянен избирателен орган)

50. Agenția pentru Strategii Guvernamentale (Агенция за държавните стратегии)

51. Agenția Națională a Medicamentului (Национална агенция по лекарствата)

52. Agenția Națională pentru Sport (Национална агенция за спорта)

53. Agenția Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă (Национална агенция по заетостта)

54. Agenția Națională de Reglementare în Domeniul Energiei (Национален орган за електроенергийно регулиране)

55. Agenția Română pentru Conservarea Energiei (Румънска агенция за икономия на енергия)

56. Agenția Națională pentru Resurse Minerale (Национална агенция за минералните ресурси)

57. Agenția Română pentru Investiții Străine (Румънска агенция за чуждестранни инвестиции)

58. Agenția Națională a Funcționarilor Publici (Национална агенция за държавните служители)

59. Agenția Națională de Administrare Fiscală (Национална агенция за данъчната администрация)

60. Agenția de Compensare pentru Achiziții de Tehnică Specială (Агенция за компенсиране на обществени поръчки за специална техника)

61. Agenția Națională Anti-doping (Национална антидопингова агенция)

62. Agenția Nucleară (Агенция за атомна енергия)

63. Agenția Națională pentru Protecția Familiei (Национална агенция за защита на семейството)

64. Agenția Națională pentru Egalitatea de Șanse între Bărbați și Femei (Национален орган за равни възможности на мъжете и жените)

65. Agenția Națională pentru Protecția Mediului (Национална агенция за опазване на околната среда)

66. Agenția Națională Antidrog (Национална агенция за борба с наркотиците)

СЛОВЕНИЯ

1. Predsednik Republike Slovenije (Президент на Република Словения)

2. Državni zbor (Национално събрание)

3. Državni svet (Национален съвет)

4. Varuh človekovih pravic (Омбудсман)

5. Ustavno sodišče (Конституционен съд)

6. Računsko sodišče (Сметна палата)

7. Državna revizijska komisija (Национална комисия по преразглежданията)

8. Slovenska akademija znanosti in umetnosti (Словенска академия на науката и изкуството)

9. Vladne službe (Правителствени служби)

10. Ministrstvo za finance (Министерство на финансите)

11. Ministrstvo za notranje zadeve (Министерство на вътрешните работи)

12. Ministrstvo za zunanje zadeve (Министерство на външните работи)

13. Ministrstvo za obrambo (Министерство на отбраната)

14. Ministrstvo za pravosodje (Министерство на правосъдието)

15. Ministrstvo za gospodarstvo (Министерство на икономиката)

16. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano (Министерство на селското и горското стопанство и храните)

17. Ministrstvo za promet (Министерство на транспорта)

18. Ministrstvo za okolje, prostor in energijo (Министерство на околната среда, териториалното устройство и енергетиката)

19. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Министерство на труда, семейството и социалните въпроси)

20. Ministrstvo za zdravje (Министерство на здравеопазването)

21. Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnogijo (Министерство на висшето образование, науката и технологиите)

22. Ministrstvo za kulturo (Министерство на културата)

23. Ministerstvo za javno upravo (Министерство на публичната администрация)

24. Vrhovno sodišče Republike Slovenije (Върховен съд на Република Словения)

25. Višja sodišča (Висши съдилища)

26. Okrožna sodišča (Районни съдилища)

27. Okrajna sodišča (Окръжни съдилища)

28. Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije (Върховен прокурор на Република Словения)

29. Okrožna državna tožilstva (Държавни районни прокурори)

30. Družbeni pravobranilec Republike Slovenije (Социален адвокат на Република Словения)

31. Državno pravobranilstvo Republike Slovenije (Държавна адвокатура на Република Словения)

32. Upravno sodišče Republike Slovenije (Административен съд на Република Словения)

33. Senat za prekrške Republike Slovenije (Сенат на Република Словения за дребни нарушения)

34. Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani (Апелативен съд по трудовоправни и социалноосигурителни спорове)

35. Delovna in sodišča (Съдилища по трудовоправни спорове)

36. Upravne note (Местни административни единици)

СЛОВАКИЯ

Министерства и други органи на централното държавно управление, посочени в Закон № 575/2001 Сб. относно структурата на дейностите на правителството и органите на централната държавна администрация:

1. Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky (Министерство на икономиката на Словашката република)

2. Ministerstvo financií Slovenskej republiky (Министерство на финансите на Словашката република)

3. Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky (Министерство на транспорта, строителството и регионалното развитие на Словашката република)

4. Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky (Министерство на селското стопанство и развитието на селските райони на Словашката република)

5. Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Министерство на вътрешните работи на Словашката република)

6. Ministerstvo obrany Slovenskej republiky (Министерство на отбраната на Словашката република)

7. Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky (Министерство на правосъдието на Словашката република)

8. Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky (Министерство на външните работи на Словашката република)

9. Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Министерство на труда, социалните въпроси и семейството на Словашката република)

10. Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky (Министерство на околната среда на Словашката република)

11. Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky (Министерство на образованието, науката, изследванията и спорта на Словашката република)

12. Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky (Министерство на културата на Словашката република)

13. Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (Министерство на здравеопазването на Словашката република)

14. Úrad vlády Slovenskej republiky (Правителствена служба на Словашката република)

15. Protimonopolný úrad Slovenskej republiky (Антимонополна служба на Словашката република)

16. Štatistický úrad Slovenskej republiky (Статистическа служба на Словашката република)

17. Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky (Служба за геодезия, картография и кадастър на Словашката република)

18. Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky (Служба за ядрено регулиране на Словашката република)

19. Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky (Словашка служба за стандарти, метрология и изпитвания)

20. Úrad pre verejné obstarávanie (Служба за обществени поръчки)

21. Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky (Служба за индустриална собственост на Словашката република)

22. Správa štátnych hmotných rezerv Slovenskej republiky (Администрация на държавния резерв на Словашката република)

23. Národný bezpečnostný úrad (Служба за национална сигурност)

24. Kancelária prezidenta Slovenskej republiky (Кабинет на президента на Словашката република)

25. Národná rada Slovenskej republiky (Национален съвет на Словашката република)

26. Ústavný súd Slovenskej republiky (Конституционен съд на Словашката република)

27. Najvyšší súd Slovenskej republiky (Върховен съд на Словашката република)

28. Generálna prokuratúra Slovenskej republiky (Главна прокуратура на Словашката република)

29. Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky (Върховна сметна палата на Словашката република)

30. Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky (Служба по далекосъобщенията на Словашката република)

31. Poštový úrad (Пощенска регулаторна служба)

32. Úrad na ochranu osobných údajov (Служба за защита на личните данни)

33. Kancelária verejného ochrancu práv (Канцелария на омбудсмана)

34. Úrad pre finančný trh (Служба по финансовия пазар)

ФИНЛАНДИЯ

1. Oikeuskanslerinvirasto — Justitiekanslersämbetet (Служба на канцлера по правосъдието)

2. Liikenne- ja Viestintäministeriö — Kommunikationsministeriet (Министерство на транспорта и съобщенията):

   а) Viestintävirasto — Kommunikationsverket (Финландски регулаторен орган по съобщенията)

   б) Ajoneuvohallintokeskus AKE — Fordonsförvaltningscentralen AKE (Финландска автомобилна администрация)

   в) Ilmailuhallinto — Luftfartsförvaltningen (Финландски орган за гражданско въздухоплаване)

   г) Ilmatieteen laitos — Meteorologiska institutet (Финландски институт по метеорология)

   д) Merenkulkulaitos — Sjöfartsverket (Финландска морска администрация)

   е) Merentutkimuslaitos — Havsforskningsinstitutet (Финландски институт за морски изследвания)

   ж) Ratahallintokeskus RHK — Banförvaltningscentralen RHK (Железопътна администрация)

   з) Rautatievirasto — Järnvägsverket (Финландска железопътна агенция)

   и) Tiehallinto — Vägförvaltningen (Пътна администрация)

3. Maa- ja Metsätalousministeriö — Jord- Och Skogsbruksministeriet (Министерство на селското и горското стопанство):

   а) Elintarviketurvallisuusvirasto — Livsmedelssäkerhetsverket (Финландски орган за безопасност на храните)

   б) Maanmittauslaitos — Lantmäteriverket (Национален кадастър на Финландия)

   в) Maaseutuvirasto — Landsbygdsverket (Агенция за опазване на селските региони)

4. Oikeusministeriö — Justitieministeriet (Министерство на правосъдието):

   а) Tietosuojavaltuutetun toimisto — Dataombudsmannens byrå (Служба на омбудсмана по въпросите на защитата на данните)

   б) Tuomioistuimet — Domstolar (Съдилища)

   в) Korkein oikeus — Högsta domstolen (Върховен съд)

   г) Korkein hallinto-oikeus — Högsta förvaltningsdomstolen (Върховен административен съд)

   д) Hovioikeudet — hovrätter (Апелативни съдилища)

   е) Käräjäoikeudet — tingsrätter (Районни съдилища)

   ж) Hallinto-oikeudet — förvaltningsdomstolar (Административни съдилища)

   з) Markkinaoikeus — Marknadsdomstolen (Търговски съд)

   и) Työtuomioistuin — Arbetsdomstolen (Съд по трудовоправни спорове)

   й) Vakuutusoikeus — Försäkringsdomstolen (Съд по застрахователни спорове)

к) Kuluttajariitalautakunta — Konsumenttvistenämnden (Комисия по жалби на потребителите)

л) Vankeinhoitolaitos — Fångvårdsväsendet (Затворническа служба)

м) HEUNI — Yhdistyneiden Kansakuntien yhteydessä toimiva Euroopan kriminaalipolitiikan instituutti — HEUNI — Europeiska institutet för kriminalpolitik, verksamt i anslutning till Förenta Nationerna (Европейски институт за предотвратяване и контрол на престъпността)

н) Konkurssiasiamiehen toimisto — Konkursombudsmannens byrå (Служба на омбудсмана по въпросите на несъстоятелността)

о) Oikeushallinnon palvelukeskus — Justitieförvaltningens servicecentral (Център за обслужване на съдебната администрация)

п) Oikeushallinnon tietotekniikkakeskus — Justitieförvaltningens datateknikcentral (Изчислителен център към съдебната администрация)

р) Oikeuspoliittinen tutkimuslaitos (Optula) — Rättspolitiska forskningsinstitutet (Институт за правна политика)

с) Oikeusrekisterikeskus — Rättsregistercentralen (Център за правния регистър)

т) Onnettomuustutkintakeskus — Centralen för undersökning av olyckor (Комисия за разследване на злополуки)

у) Rikosseuraamusvirasto — Brottspåföljdsverket (Агенция за наказателноправни санкции)

ф) Rikosseuraamusalan koulutuskeskus — Brottspåföljdsområdets utbildningscentral (Институт за обучение на служителите в затворите и пробационните служби)

х) Rikoksentorjuntaneuvosto Rådet för brottsförebyggande (Национален съвет за предотвратяване на престъпността)

ц) Saamelaiskäräjät — Sametinget (Саамски парламент)

ч) Valtakunnansyyttäjänvirasto — Riksåklagarämbetet (Главна прокуратура)

5. Opetusministeriö — Undervisningsministeriet (Министерство на образованието):

а) Opetushallitus — Utbildningsstyrelsen (Национален съвет по въпросите на образованието)

б) Valtion elokuvatarkastamo — Statens filmgranskningsbyrå (Финландска комисия за категоризация на филми)

6. Puolustusministeriö — Försvarsministeriet (Министерство на отбраната):

а) Puolustusvoimat — Försvarsmakten (Финландски въоръжени сили)

7. Sisäasiainministeriö — Inrikesministeriet (Министерство на вътрешните работи):

а) Keskusrikospoliisi — Centralkriminalpolisen (Централна криминална полиция)

б) Liikkuva poliisi — Rörliga polisen (Национална пътна полиция)

в) Rajavartiolaitos — Gränsbevakningsväsendet (Гранична охрана)

г) Suojelupoliisi — Skyddspolisen (Полицейска защита)

д) Poliisiammattikorkeakoulu — Polisyrkeshögskolan (Полицейски колеж)

е) Poliisin tekniikkakeskus — Polisens teknikcentral (Полицейски технически център)

ж) Pelastusopisto — Räddningsverket (Служби за спешна помощ)

з) Hätäkeskuslaitos — Nödcentralsverket (Център за спешно реагиране)

и) Maahanmuuttovirasto — Migrationsverket (Имиграционен орган)

й) Sisäasiainhallinnon palvelukeskus — Inrikesförvaltningens servicecentral (Служба за вътрешно управление)

к) Helsingin kihlakunnan poliisilaitos — Polisinrättningen i Helsingfors (Хелзинкска полиция)

л) Valtion turvapaikanhakijoiden vastaanottokeskukset — Statliga förläggningar för asylsökande (Център за прием на лица, търсещи убежище)

8. Sosiaali- Ja Terveysministeriö — Social- Och Hälsovårdsministeriet (Министерство на социалните въпроси и здравеопазването):

а) Työttömyysturvalautakunta — Besvärsnämnden för utkomstskyddsärenden (Апелативен съвет по безработица)

б) Sosiaaliturvan muutoksenhakulautakunta — Besvärsnämnden för socialtrygghet (Апелативен съд)

в) Lääkelaitos — Läkemedelsverket (Национална агенция по лекарствата)

г) Terveydenhuollon oikeusturvakeskus — Rättsskyddscentralen för hälsovården (Национален орган по медикоправни въпроси)

д) Säteilyturvakeskus — Strålsäkerhetscentralen (Финландски център за радиационна и ядрена безопасност)

е) Kansanterveyslaitos — Folkhälsoinstitutet (Национален институт по общественото здраве)

ж) Lääkehoidon kehittämiskeskus ROHTO — Utvecklingscentralen för läkemedelsbe-handling (Център за развитие на фармакотерапията ROHTO)

з) Sosiaali- ja terveydenhuollon tuotevalvontakeskus — Social- och hälsovårdens produkttillsynscentral (Национална агенция за контрол върху продуктите SSTV)

и) Sosiaali- ja terveysalan tutkimus- ja kehittämiskeskus Stakes — Forsknings- och utvecklingscentralen för social- och hälsovården Stakes (Център за научноизследователска и развойна дейност в областта на здравните и социалните грижи STAKES)

9. Työ- Ja Elinkeinoministeriö — Arbets- Och Näringsministeriet (Министерство на заетостта и икономиката):

а) Kuluttajavirasto — Konsumentverket (Финландска агенция за потребителите)

б) Kilpailuvirasto — Konkurrensverket (Финландски орган за защита на конкуренцията)

в) Patentti- ja rekisterihallitus — Patent- och registerstyrelsen (Национален съвет по патентите и регистрацията)

г) Valtakunnansovittelijain toimisto — Riksförlikningsmännens byrå (Национално помирително бюро)

д) Työneuvosto — Arbetsrådet (Съвет по труда)

е) Energiamarkkinavirasto – Energimarknadsverket (Орган за енергийния пазар)

ж) Geologian tutkimuskeskus — Geologiska forskningscentralen (Служба за геоложки проучвания на Финландия)

з) Huoltovarmuuskeskus — Försörjningsberedskapscentralen (Национална агенция за снабдяване при извънредни ситуации)

и) Kuluttajatutkimuskeskus — Konsumentforskningscentralen (Национален център за потребителски проучвания)

й) Matkailun edistämiskeskus — MEK — Centralen för turistfrämjande (Финландски съвет по туризъм)

к) Mittatekniikan keskus — MIKES — Mätteknikcentralen (Център за метрология)

л) Tekes — teknologian ja innovaatioiden kehittämiskeskus — Tekes — utvecklingscentralen för teknologi och innovationer (Финландска агенция за финансиране на технологиите и иновациите)

м) Turvatekniikan keskus — TUKES — Säkerhetsteknikcentralen (Орган за безопасност на технологиите)

н) Valtion teknillinen tutkimuskeskus — VTT— Statens tekniska forskningscentral (Център за технически изследвания на Финландия VTT)

о) Syrjintälautakunta — Nationella diskrimineringsnämnden Трибунал по въпросите на дискриминацията)

п) Vähemmistövaltuutetun toimisto — Minoritetsombudsmannens byrå (Служба на омбудсмана по въпросите на малцинствата)

10. Ulkoasiainministeriö — utrikesministeriet (Министерство на външните работи)

11. Valtioneuvoston kanslia — statsrådets kansli (Кабинет на министър-председателя)

12. Valtiovarainministeriö — finansministeriet (Министерство на финансите):

а) Valtiokonttori — Statskontoret (Държавна хазна)

б) Verohallinto — Skatteförvaltningen (Данъчна администрация)

в) Tullilaitos — Tullverket (Митници)

г) Tilastokeskus — Statistikcentralen (Статистическа служба на Финландия)

д) Valtion taloudellinen tutkimuskeskus — Statens ekonomiska forskningscentral (Държавен институт за икономически изследвания)

е) Väestörekisterikeskus — Befolkningsregistercentralen (Централен регистър на населението)

13. Ympäristöministeriö — Miljöministeriet (Министерство на околната среда):

а) Suomen ympäristökeskus — Finlands miljöcentral (Финландски институт за околната среда)

14. Valtiontalouden Tarkastusvirasto — Statens Revisionsverk (Национална сметна палата)

ШВЕЦИЯ

1. Akademien för de fria konsterna (Кралска академия за изящни изкуства)

2. Allmänna reklamationsnämnden (Национален съвет по потребителските жалби)

3. Arbetsdomstolen (Съд по трудовоправни спорове)

4. Arbetsförmedlingen (Шведска служба по заетостта)

5. Arbetsgivarverk, statens (Национална агенция за държавните работодатели)

6. Arbetslivsinstitutet (Национален институт за трудовия живот)

7. Arbetsmiljöverket (Шведски орган за работната среда)

8. Arvsfondsdelegationen (Комисия на шведския наследствен фонд)

9. Arkitekturuseet (Музей на архитектурата)

10. Ljud och bildarkiv, statens (Национален музикален и киноархив)

11. Barnombudsmannen (Канцелария на омбудсмана по проблемите на децата)

12. Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens (Шведски съвет за оценка на технологиите в здравеопазването)

13. Kungliga biblioteket (Кралска библиотека)

14. Biografbyrå, statens (Национален съвет на филмовите цензори)

15. Biografiskt lexikon, svenskt (Шведска биографична енциклопедия)

16. Bokföringsnämnden (Шведски съвет по счетоводните стандарти)

17. Bolagsverket (Шведска служба за регистрация на дружества)

18. Bostadskreditnämnd, statens (BKN) (Национално управление за гарантиране на кредитите за жилищно строителство)

19. Boverket (Национално управление за жилищно настаняване)

20. Brottsförebyggande rådet (Национален съвет за предотвратяване на престъпността)

21. Brottsoffermyndigheten (Орган за подпомагане и компенсиране на жертвите на престъпления)

22. Centrala studiestödsnämnden (Национална комисия за подпомагане на студенти)

23. Datainspektionen (Съвет за проверка на данните)

24. Departementen (Министерства — правителствени органи)

25. Domstolsverket (Национална администрация на съдилищата)

26. Elsäkerhetsverket (Национален съвет за електрическа безопасност)

27. Energimarknadsinspektionen (Шведска инспекция за енергийните пазари)

28. Exportkreditnämnden (Съвет за гарантиране на експортното кредитиране)

29. Finanspolitiska rådet (Съвет по фискална политика на Швеция)

30. Finansinspektionen (Орган за финансов надзор)

31. Fiskeriverket (Национален съвет по рибарство)

32. Folkhälsoinstitut, statens (Национален институт по обществено здраве)

33. Forskningsrådet för miljö, areella näringar och samhällsbyggande, Formas (Шведски съвет за научни изследвания в областта на околната среда)

34. Fortifikationsverket (Национално управление по укрепванията)

35. Medlingsinstitutet (Национална служба за медиация)

36. Försvarets materielverk (Администрация за отбранителни материали)

37. Försvarets radioanstalt (Национален институт за радиоелектронно разузнаване)

38. Försvarshistoriska museer, statens (Шведски военноисторически музеи)

39. Försvarshögskolan (Национален колеж по отбрана)

40. Försvarsmakten (Шведските въоръжени сили)

41. Försäkringskassan (Служба за социално осигуряване)

42. Geologiska undersökning, Sveriges (Служба за геоложки проучвания на Швеция)

43. Geotekniska institut, statens (Геотехнически институт)

44. Glesbygdsverket (Национална агенция за развитие на селските райони)

45. Grafiska institutet och institutet för högre Kommunikations- och reklamutbildning (Институт по изобразително изкуство и училище за следдипломна квалификация по комуникации)

46. Granskningsnämnden för Radio och TV (Шведска комисия за радио- и телевизионно разпръскване)

47. Handelsflottans Kultur- och fritidsråd (Шведска държавна служба за благосъстоянието на моряците)

48. Handikappombudsmannen (Омбудсман по въпросите на хората с увреждания)

49. Haverikommission, statens (Национална комисия за разследване на злополуки)

50. Hovrätterna (6) (Апелативни съдилища (6)

51. Hyres- och arendenämnder (12) (Регионални съдилища по дела, свързани с наемане и отдаване под наем (12)

52. Hälso- och sjukvårdens ansvarsnämnd (Комитет за медицинска отговорност)

53. Högskoleverket (Национална агенция за висше образование)

54. Högsta domstolen (Върховен съд)

55. Institut för psykosocial miljömedicin, statens (Национален медицински институт за психо-социалната среда)

56. Institut för tillväxtpolitiska studier (Национален институт за регионални изследвания)

57. Institutet för rymdfysik (Шведски институт по физика на Космоса)

58. Internationella programkontoret för utbildningsområdet (Международно програмно бюро за образование и обучение)

59. Migrationsverket (Шведски съвет по миграционните въпроси)

60. Jordbruksverk, statens (Шведски съвет по селско стопанство)

61. Justitiekanslern (Кабинет на канцлера по правосъдието)

62. Jämställdhetsombudsmannen (Кабинет на омбудсмана за равните възможности)

63. Kammarkollegiet (Национален съдебен съвет за земи и фондове, които са публична собственост)

64. Kammarrätterna (4) (Административни апелативни съдилища (4)

65. Kemikalieinspektionen (Национална инспекция по химикалите)

66. Kommerskollegium (Национален съвет по търговията)

67. Verket för innovationssystem (VINNOVA) (Шведска агенция за системи за иновации)

68. Konjunkturinstitutet (Национален институт за икономически изследвания)

69. Konkurrensverket (Шведска комисия по конкуренцията)

70. Konstfack (Висше училище по приложни изкуства, занаяти и дизайн)

71. Konsthögskolan (Висше училище по изящните изкуства)

72. Nationalmuseum (Национален музей за изящни изкуства)

73. Konstnärsnämnden (Комитет за стипендии за изкуства)

74. Konstråd, statens (Национален съвет по изкуствата)

75. Konsumentverket (Национален съвет за политиките за защита на потребителите)

76. Kriminaltekniska laboratorium, statens (Национална лаборатория по криминалистика)

77. Kriminalvården (Затвори и пробационни служби)

78. Kriminalvårdsnämnden (Комисия по условно предсрочно освобождаване)

79. Kronofogdemyndigheten (Шведски орган за принудително изпълнение)

80. Kulturråd, statens (Национален съвет за култура)

81. Kustbevakningen (Шведска брегова охрана)

82. Lantmäteriverket (Национален кадастър)

83. Livrustkammaren/Skoklosters slott/ Hallwylska museet (Кралска оръжейна колекция)

84. Livsmedelsverk, statens (Национално управление по храните)

85. Lotteriinspektionen (Национален съвет по хазарта)

86. Агенция за лекарствените продукти (Läkemedelsverket)

87. Länsrätterna (24) (Окръжни административни съдилища (24)

88. Länsstyrelserna (24) (Окръжни административни съвети (24)

89. Pensionsverk, statens (Национален съвет за държавните служители и пенсиите)

90. Marknadsdomstolen (Търговски съд)

91. Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges (Шведски институт по метеорология и хидрология)

92. Moderna museet (Музей на модерното изкуство)

93. Musiksamlingar, statens (Шведски национални музикални колекции)

94. Myndigheten för handikappolitisk samordning (Шведска агенция за координация на политиката за хората с увреждания)

95. Myndigheten för nätverk och samarbete inom högre utbildning (Шведска агенция за мрежи и сътрудничество във висшето образование)

96. Nämnden för statligt stöd till trossamfun (Комисия за безвъзмездна държавна помощ за религиозни общности)

97. Naturhistoriska riksmuseet (Природонаучен музей)

98. Naturvårdsverket (Национална агенция за опазване на околната среда)

99. Nordiska Afrikainstitutet (Скандинавски институт за изучаване на Африка)

100. Nordiska högskolan för folkhälsovetenskap (Скандинавско училище по обществено здраве)

101. Notarienämnden (Нотариат)

102. Myndigheten för internationella adoptionsfrågor (Шведски национален съвет по въпросите на международното осиновяване)

103. Verket för näringslivsutveckling - NUTEK (Шведска агенция за икономически и регионален растеж)

104. Ombudsmannen mot etnisk diskriminering (Кабинет на омбудсмана за борба с етническата дискриминация)

105. Patentbesvärsrätten (Апелативен патентен съд)

106. Patent- och registreringsverket (Служба за издаване на патенти и регистрация)

107. Personadressregisternämnd statens, SPAR-nämnden (Шведска служба за адресна регистрация)

108. Polarforskningssekretariatet (Шведски секретариат по полярните изследвания)

109. Presstödsnämnden (Съвет за субсидиране на печата)

110. Rådet för Europeiska socialfonden i Sverige (Съвет относно Европейския социален фонд в Швеция)

111. Radio- och TV-verket (Шведски орган за радио и телевизия)

112. Regeringskansliet (правителствени служби)

113. Regeringsrätten (Върховен административен съд)

114. Riksantikvarieämbetet (Централно управление на културното и историческо наследство)

115. Riksarkivet (Национален архив)

116. Riksbanken (Банка на Швеция)

117. Riksdagsförvaltningen (Парламентарна административна служба)

118. Riksdagens ombudsmän, JO (парламентарни омбудсмани)

119. Riksdagens revisorer (парламентарни одитори)

120. Riksgäldskontoret (Национална служба за държавния дълг)

121. Rikspolisstyrelsen (Национален полицейски съвет)

122. Riksrevisionen (Национална сметна палата)

123. Riksutställningar, Stiftelsen (Служба за пътуващите изложби)

124. Rymdstyrelsen (Национално управление по въпросите на Космоса)

125. Forskningsrådet för arbetsliv och socialvetenskap (Шведски съвет по въпросите на професионалния живот и социалните изследвания)

126. Räddningsverk, statens (Национален съвет за спасителните служби)

127. Rättshjälpsmyndigheten (Регионален орган за правна помощ)

128. Rättsmedicinalverket (Национално управление по съдебна медицина)

129. Sameskolstyrelsen och sameskolor (Училищен съвет за училищата на народа Саами (лапландци)

130. Sjöfartsverket (Национална морска администрация)

131. Maritima museer, statens (национални морски музеи)

132. Säkerhets- och intregritetsskyddsnämnden (Шведска комисия по сигурността и защитата на интегритета)

133. Skatteverket (Шведска данъчна агенция)

134. Skogsstyrelsen (Национален съвет по горите)

135. Skolverk, statens (Национална агенция за образование)

136. Smittskyddsinstitutet (Шведски институт за контрол на заразните болести)

137. Socialstyrelsen (Национален съвет по здравеопазване и социални грижи)

138. Sprängämnesinspektionen (Национална инспекция по експлозивите и запалимите вещества)

139. Statistiska centralbyrån (Шведска статистическа служба)

140. Statskontoret (Агенция за административно развитие)

141. Strålsäkerhetsmyndigheten (Шведски орган за радиационна безопасност)

142. Styrelsen för internationellt utvecklingssamarbete, SIDA (Шведски орган за международно сътрудничество за развитие)

143. Styrelsen för psykologiskt försvar (Национален съвет за психологическа отбрана и оценяване на съответствието)

144. Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll (Шведски съвет за акредитация)

145. Svenska Institutet, stiftelsen (Шведски институт)

146. Talboks- och punktskriftsbiblioteket (Библиотека за аудиокниги и книги за незрящи)

147. Tingsrätterna (97) (Районни и градски съдилища (97)

148. Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet (Комитет за номиниране на съдии)

149. Totalförsvarets pliktverk (Съвет за набиране на служещи във въоръжените сили)

150. Totalförsvarets forskningsinstitut (Шведска агенция за научни изследвания в областта на отбраната)

151. Tullverket (Шведски съвет по митниците)

152. Turistdelegationen (Шведски орган по туризма)

153. Ungdomsstyrelsen (Национален съвет по въпросите на младежта)

154. Universitet och högskolor (Университети и колежи)

155. Utlänningsnämnden (Служба за жалби на чужденци)

156. Utsädeskontroll, statens (Национален институт за изпитване и сертифициране на семена)

157. Vägverket (Шведска национална пътна администрация)

158. Vatten- och avloppsnämnd, statens (Национална служба по водоснабдяване и канализация)

159. Verket för högskoleservice (VHS) (Национална агенция за висше образование)

160. Verket för näringslivsutveckling (NUTEK) (Шведска агенция за икономическо и регионално развитие)

161. Vetenskapsrådet (Шведски съвет по научните изследвания)

162. Veterinärmedicinska anstalt, statens (Национален ветеринарен институт)

163. Väg- och transportforskningsinstitut, statens (Шведски национален изследователски институт за безопасност на пътното движение)

164. Växtsortnämnd, statens (Национално управление за растителното многообразие)

165. Åklagarmyndigheten (Шведска прокуратура)

166. Krisberedskapsmyndigheten (Шведска агенция за управление на извънредни ситуации)

167. Överklagandenämnden för nämndemannauppdrag (Апелативен съвет на мисията Manna)

БЕЛЕЖКИ КЪМ РАЗДЕЛ А

1. Изброените възлагащи органи на държавите — членки на Европейския съюз, включват също така всеки подчинен субект на тези възлагащи органи, при условие че няма отделна правосубектност.

2. В обхвата на възлагането на поръчки от субекти в областта на отбраната и сигурността попадат единствено нечувствителните и невоенните материали, изброени в раздел Г.

РАЗДЕЛ Б

СУБЕКТИ НА НА ДЪРЖАВНОТО УПРАВЛЕНИЕ НА РАВНИЩЕ ПОД ЦЕНТРАЛНОТО

1. Освен ако в настоящото приложение не е предвидено друго и при спазване на общите бележки в раздел 3, глава 21 („Обществени поръчки“) се прилага за възложителите, обхванати от параграф 2 от настоящия раздел, ако стойността на доставките е равна на или надвишава следните прагове:

а) 200 000 СПТ за стоките, посочени в раздел Г, и услугите, посочени в раздел Д; и

б) 5 000 000 СПТ за строителните услуги, посочени в раздел Е.

2. Всички възложители, попадащи в обхвата на настоящия раздел, са регионални възлагащи органи на държавите членки за административните единици, изброени в категории NUTS 1 и NUTS 2 от общата класификация на териториалните единици за статистически цели (NUTS), утвърдена с Регламент (ЕО) № 1059/2003 на Европейския парламент и на Съвета ([3]).

([3]) Регламент (ЕО) № 1059/2003 на Европейския парламент и на Съвета от 26 май 2003 г. за установяване на обща класификация на териториалните единици за статистически цели (NUTS) (ОВ ЕС L 154, 21.6.2003 г., стр. 1).

БЕЛЕЖКИ КЪМ РАЗДЕЛ Б

1. Непосредствено след получаването на предложението, което Мексико е предоставило в съответствие с точка 12 от бележките към приложение 21-Б („Обхванати поръчки на Мексико“), раздел Б, Европейският съюз предоставя на Мексико предложение за разширяване на обхвата на възложителите от настоящия раздел.

2. След размяната на посочените в параграф 1 от настоящите бележки предложения Подкомитетът по обществените поръчки, създаден съгласно параграф 1, буква й) от член 1.10 („Подкомитети и други органи по част III от настоящото споразумение“), оценява еквивалентността на взаимно предоставения достъп до пазара и ако представителите на страните в този подкомитет считат предложения достъп до пазара за равностоен, подготвя за Съвместния комитет, в съответствие с буква б) от член 21.19 („Подкомитет по обществените поръчки“), решение, в което се посочват необходимите изменения на настоящия раздел.

3. Съвместният съвет приема решението за изменение на настоящия раздел в срок до 6 месеца, при условие че са изпълнени всички вътрешни процедури на всяка от страните.

РАЗДЕЛ В

ДРУГИ СУБЕКТИ

1. Освен ако в настоящото приложение не е предвидено друго и при спазване на бележките към настоящия раздел и общите бележки в раздел 3, глава 21 („Обществени поръчки“) се прилага за възложителите, обхванати от параграф 2 от настоящия раздел, ако стойността на доставките е равна на или надвишава следните прагове:

а) 400 000 СПТ за стоките, посочени в раздел Г, и услугите, посочени в раздел Д; и

б) 5 000 000 СПТ за строителните дейности, посочени в раздел Е.

2. Настоящият раздел обхваща всички възложители, чиито поръчки попадат в обхвата на Директива 2014/25/ЕС на Европейския парламент и на Съвета ([4]), които са възлагащи органи съгласно посочената директива, включително тези, които са обхванати от раздел А или Б или са публични предприятия ([5]) и които извършват една от следните дейности или комбинация от тях:

а) предоставяне или експлоатация на фиксирани мрежи, предназначени за предоставяне на обществена услуга във връзка с производството, преноса или разпределението на питейна вода или доставянето до такива мрежи на питейна вода;

([4]) Директива 2014/25/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 26 февруари 2014 г. относно възлагането на поръчки от възложители, извършващи дейност в секторите на водоснабдяването, енергетиката, транспорта и пощенските услуги и за отмяна на Директива 2004/17/ЕО (ОВ ЕС L 94, 28.3.2014 г., стр. 243).

([5]) Съгласно Директива 2014/25/ЕС „публично предприятие“ означава всяко предприятие, върху което възлагащите органи могат да упражняват пряко или непряко доминиращо влияние поради собствеността си върху него, финансовото си участие в него или правилата, които го уреждат. Доминиращо влияние от страна на възлагащите органи върху дадено предприятие се предполага, когато тези органи пряко или непряко:
а) притежават мажоритарния дял от записания капитал на предприятието; или
б) контролират мнозинството от гласовете, свързани с акциите/дяловете, емитирани от предприятието; или
в) могат да назначат повече от половината от членовете на административния, управителния или надзорния орган на предприятието.

б) предоставяне или експлоатация на фиксирани мрежи, предназначени за предоставяне на обществена услуга във връзка с производството, преноса или разпределението на електроенергия или доставянето до такива мрежи на електроенергия;

в) предоставяне на летищни или други транспортни терминали на въздушни превозвачи;

г) предоставяне на морски или вътрешни пристанища или други транспортни терминали на превозвачи по море или по вътрешни водни пътища; или

д) предоставяне или експлоатация на мрежи ([6]) за предоставяне на обществена услуга в сферата на градския железопътен транспорт, автоматизирани транспортни системи, трамваен, тролейбусен, автобусен транспорт или въжени линии;

БЕЛЕЖКИ КЪМ РАЗДЕЛ В

1. Обществените поръчки, възлагани за извършване на дейност, посочена в параграф 2, букви а)—д) от настоящия раздел, не попадат в обхвата на глава 21 („Обществени поръчки“), ако дейността е изложена на конкуренция на съответния пазар.

2. Глава 21 („Обществени поръчки“) не се прилага по отношение на обществени поръчки, възлагани от възложители, които попадат в обхвата на настоящия раздел:

а) за закупуване на вода и за снабдяването с енергия или с горива за производството на енергия;

б) за цели, различни от извършването на техните дейности, изброени в параграф 2, букви а)—д) от настоящия раздел, или за извършването на такива дейности в държава извън Европейското икономическо пространство; или

в) за целите на препродажбата или отдаването под наем на трети лица, при условие че възложителят не се ползва от специално или изключително право да продава или да отдава под наем предмета на такива обществени поръчки и други субекти са свободни да го продават или отдават под наем съгласно същите условия, както възложителя.

3. Доставянето на питейна вода или електроенергия до мрежи, които предоставят обществена услуга, от страна на възложител, различен от възлагащ орган, не се счита за дейност по смисъла на бележка 2, буква а) или б), когато:

а) производството на питейна вода или на електроенергия от съответния субект се осъществява поради това, че потреблението ѝ е необходимо за извършването на дейност, различна от изброените в параграф 2, букви а)—д) от настоящия раздел; и

б) доставянето до обществената мрежа зависи само от собствената консумация на субекта и не е надвишило 30 % от съвкупното производство на питейна вода или електроенергия на субекта, като се взема предвид средната стойност за предходните три години, включително текущата година.

([6]) По отношение на транспортните услуги се счита, че съществува мрежа, когато услугата се предоставя при експлоатационни условия, установени от компетентен орган на държава — членка на Европейския съюз, като например условията на обслужваните маршрути, капацитета, който трябва да е наличен, или честотата на услугата.

4. При условие че най-малко 80 % от средния оборот на свързаното предприятие по отношение на услуги или доставки за предходните три години е получен съответно от предоставянето на такива услуги или доставки на предприятия, с които е свързано предприятието ([7]), глава 21 („Обществени поръчки“) не се прилага по отношение на обществени поръчки за услуги или доставки, възложени:

а) от възложител на свързано предприятие ([8]); или

б) от съвместно предприятие, създадено от определен брой възложители само за извършване на дейности по смисъла на параграф 2, букви а)—д) от настоящия раздел, на предприятие, което е свързано с един от тези възложители.

5. При условие че съвместното предприятие е създадено за извършване на съответната дейност за срок от най-малко три години и че в учредителния акт на съвместното предприятие се предвижда учредилите го възложители да запазят участието си в него най-малко за същия срок, глава 21 („Обществени поръчки“) не се прилага за обществени поръчки, възложени от:

а) съвместно предприятие, създадено от определен брой възложители само за извършване на дейности, изброени в параграф 2, букви а)—д) от настоящия раздел, на един от тези възложители; или

б) възложител на такова съвместно предприятие, в което той участва.

РАЗДЕЛ Г

СТОКИ

1. Освен ако в настоящото приложение е предвидено друго и при спазване на общите бележки в раздел 3, глава 21 („Обществени поръчки“) обхваща възлагането на поръчки за всички стоки, закупени от възложителите, посочени в раздели А—В.

2. Независимо от разпоредбите на параграф 1, за стоки, закупени от министерствата на отбраната и агенциите за отбрана или дейности, свързани със сигурността в Австрия, Белгия, България, Германия, Гърция, Дания, Естония, Ирландия, Испания, Италия, Кипър, Латвия, Литва, Люксембург, Малта, Нидерландия, Полша, Португалия, Румъния, Словакия, Словения, Унгария, Финландия, Франция, Хърватия, Чехия и Швеция, глава 21 („Обществени поръчки“) обхваща само стоките, които са описани в посочените по-долу глави от комбинираната номенклатура:

Глава 25: Сол; сяра; пръст и камъни; гипс, вар и цимент

Глава 26: Руди, шлаки и пепели

([7]) Когато поради датата, на която е създадено или е започнало да извършва дейност свързаното предприятие, няма данни за оборота му през последните три години, достатъчно е това предприятие да докаже, че оборотът, посочен в настоящата бележка, е достоверен, по-специално чрез прогнози за дейността.

([8]) Терминът „свързано предприятие“ означава всяко предприятие, чиито годишни отчети са консолидирани с тези на възложителя в съответствие с изискванията на Директива 2013/34/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 26 юни 2013 г. относно годишните финансови отчети, консолидираните финансови отчети и свързаните доклади на някои видове предприятия и за изменение на Директива 2006/43/ЕО на Европейския парламент и на Съвета и за отмяна на Директиви 78/660/ЕИО и 83/349/ЕИО на Съвета (ОВ ЕС L 182, 29.6.2013 г., стр. 19), или — в случай на субекти, за които не се прилага посочената директива — всяко предприятие, върху което възложителят може да упражнява, пряко или непряко, доминиращо влияние или което може да упражнява доминиращо влияние върху възложителя, или което заедно с възложителя попада под доминиращото влияние на друго предприятие поради собственост, финансово участие или правилата, които се прилагат към него.

Глава 27: Минерални горива, минерални масла и продукти от тяхната дестилация; битуминозни материали; минерални восъци

с изключение на:

ex 27.10: специални моторни горива

Глава 28: Неорганични химични продукти; органични и неорганични съединения на благородни метали, на редкоземни метали, на радиоактивни елементи или на изотопи

с изключение на:

ex 2808: барути и експлозиви

ex 2813: барути и експлозиви

ex 2814: сълзотворен газ

ex 2825: барути и експлозиви

ex 2829: барути и експлозиви

ex 2834: барути и експлозиви

ex 2844: токсични продукти

ex 2845: токсични продукти

ex 2847: барути и експлозиви

ex 2852: токсични продукти

ex 2853: токсични продукти

Глава 29: Органични химични продукти

с изключение на:

ex 2904: барути и експлозиви

ex 2905: барути и експлозиви

ex 2908: барути и експлозиви

ex 2909: барути и експлозиви

ex 2912: барути и експлозиви

ex 2913: барути и експлозиви

ex 2914: токсични продукти

ex 2915: токсични продукти

ex 2916: токсични продукти

ex 2920: токсични продукти

ex 2921: токсични продукти

ex 2922: токсични продукти

ex 2933: барути и експлозиви

ex 2926: токсични продукти

ex 2928: барути и експлозиви

Глава 30: Фармацевтични продукти

Глава 31: Торове

Глава 32: Дъбилни или багрилни екстракти; танини и техните производни; пигменти и други багрилни вещества; бои и лакове, китове и други замазки; мастила

Глава 33: Етерични масла и резиноиди; готови парфюмерийни или тоалетни продукти и козметични препарати

Глава 34: Сапуни, повърхностноактивни органични продукти, препарати за пране, смазочни препарати, изкуствени восъци, восъчни препарати, препарати за лъскане и почистване, свещи и подобни артикули, пасти за моделиране, „зъболекарски восъци“ и състави за зъболекарството на базата на гипс

Глава 35: Белтъчни вещества; продукти на базата на модифицирани скорбяла или нишесте; лепила; ензими

Глава 37: Фотографски и кинематографски продукти

Глава 38: Различни видове продукти на химическата промишленост

с изключение на:

ex 3824: токсични продукти

Глава 39: Пластмаси и пластмасови изделия

с изключение на:

ex 3912: барути и експлозиви

Глава 40: Каучук и каучукови изделия

с изключение на:

ex 4011: противокуршумни гуми

Глава 41: Кожи (различни от кожухарските)

Глава 42: Кожени изделия; седларски или сарашки артикули; пътнически артикули, ръчни чанти и други подобни; изделия от черва

Глава 43: Кожухарски кожи и облекла от тях; изкуствени кожухарски кожи

Глава 44: Дървен материал и изделия от дървен материал; дървени въглища

Глава 45: Корк и коркови изделия

Глава 46: Изделия от слама или от други материали за плетене; кошничарски изделия

Глава 47: Дървесна маса или маса от други влакнести целулозни материали; хартия или картон за рециклиране (отпадъци и остатъци)

Глава 48: Хартии и картони; изделия от целулозна маса, от хартия или от картон

Глава 49: Печатни книги, вестници, картини и други печатни произведения на издателства, на пресата или на останалата графическа промишленост; ръкописни или машинописни текстове и чертежи

Глава 65: Шапки и части за шапки

Глава 66: Чадъри, слънчобрани, бастуни, бастуни столове, камшици, бичове и техните части

Глава 67: Апретирани пера и пух и артикули от пера и пух; изкуствени цветя; изделия от човешки коси

Глава 68: Изделия от камъни, гипс, цимент, азбест, слюда или аналогични материали

Глава 69: Керамични продукти

Глава 70: Стъкло и изделия от стъкло

Глава 71: Естествени или култивирани перли, скъпоценни или полускъпоценни камъни, благородни метали, плакета или дублета от благородни метали и изделия от тези материали; бижутерийна имитация; монети

Глава 73: Изделия от чугун, желязо или стомана

Глава 74: Мед и изделия от мед

Глава 75: Никел и изделия от никел

Глава 76: Алуминий и изделия от алуминий

Глава 77: Магнезий и берилий и изделия от магнезий и берилий

Глава 78: Олово и изделия от олово

Глава 79: Цинк и изделия от цинк

Глава 80: Калай и изделия от калай

Глава 81: Други неблагородни метали; металокерамики; и изделия от тези материали

Глава 82: Инструменти и сечива, ножарски артикули и прибори за хранене от неблагородни метали; части за тези артикули от неблагородни метали

с изключение на:

ex 8207: инструменти от неблагородни метали

ex 8209: инструменти и части за тези артикули от неблагородни метали;

Глава 83: Различни изделия от неблагородни метали

Глава 84: Ядрени реактори, котли, машини, апарати и механизми; части за тези машини или апарати

с изключение на:

8407: двигатели

8408: двигатели

ex 8411: други двигатели

ex 8412: други двигатели

ex 8458: машини и апарати

ex 8486: машини и апарати

ex 8471: автоматични машини за обработка на информация

ex 8473: части от машините от позиция 8471

ex 8401: ядрени реактори

Глава 85: Електрически машини и апарати, електроматериали и техните части; апарати за записване или възпроизвеждане на звук, апарати за записване или възпроизвеждане на телевизионно изображение и звук и части и принадлежности за тези апарати

с изключение на:

ex 8517: далекосъобщително оборудване

ex 8525: предавателни апарати

ex 8527: предавателни апарати

Глава 86: Превозни средства и оборудване за железопътни или подобни линии и техните части; механични сигнализационни устройства (включително електромеханичните) за комуникационни пътища

с изключение на:

ex 8601: бронирани електрически локомотиви

ex 8603: други бронирани локомотиви

ex 8605: вагони

ex 8604: ремонтни вагони

Глава 87: Автомобилни превозни средства, трактори, мотоциклети и велосипеди и други сухопътни превозни средства, техните части и принадлежности

с изключение на:

8710: танкове и други бронирани превозни средства

8701: трактори

ex 8702: военни транспортни средства

ex 8705: коли за пътна помощ

ex 8711: мотоциклети

ex 8716: ремаркета

Глава 89: Морско и речно корабоплаване

с изключение на:

ex 8906: военни кораби

Глава 90: Оптични, фотографски или кинематографски, измерителни, контролиращи или прецизиращи инструменти и апарати; медико-хирургически инструменти и апарати и части за тези инструменти или апарати

с изключение на:

ex 9005: бинокли

ex 9013: различни инструменти, лазери

ex 9014: телеметри

ex 9028: електрически и електронни измервателни инструменти

ex 9030: електрически и електронни измервателни инструменти

ex 9031: електрически и електронни измервателни инструменти

ex 9012: микроскопи

ex 9018: медицински инструменти

ex 9019: апарати за механотерапия

ex 9021: ортопедични апарати

ex 9022: рентгенова апаратура

Глава 91: Часовникарски изделия и части за тях

Глава 92: Музикални инструменти части и принадлежности за тези инструменти

Глава 94: Мебели; медицинска и хирургическа мебелировка; спални артикули и други подобни; осветителни тела и осветителна арматура, неупоменати, нито включени другаде; рекламни лампи, светлинни надписи, светлинни указателни табели и подобни артикули; сглобяеми конструкции

с изключение на:

ex 9401: самолетни седалки

Глава 95: Артикули и изделия от материали за резбарство или за отливане

Глава 96: Разни видове изделия

РАЗДЕЛ Д

УСЛУГИ

Освен ако в настоящото приложение не е предвидено друго и при спазване на бележките към настоящия раздел и общите бележки в раздел 3, глава 21 („Обществени поръчки“) обхваща по отношение на поръчки от възложители, посочени в раздели А—В, следните услуги, които са определени в съответствие с Временната централна класификация на продуктите (CPC) на Организацията на обединените нации, съдържаща се в документ MTN.GNS/W/120:

Услуги	Референтен номер по CPC
Услуги за поддръжка и ремонт	6112, 6122, 633, 886
Услуги на сухопътния транспорт, включително услуги с бронирани автомобили и куриерски услуги, с изключение на превоз на поща	712 (с изключение на 71235), 7512, 87304
Услуги на въздушния транспорт за превоз на пътници и товари, с изключение на превоз на поща	73 (с изключение на 7321)
Превоз на поща по суша, с изключение на железопътен транспорт, и по въздух	71235, 7321
Далекосъобщителни услуги	752
Финансови услуги	ex 81
а) Застрахователни услуги	812, 814
б) Банкови и инвестиционни услуги	
Компютърни и свързани с тях услуги	84
Счетоводни услуги, одит и водене на счетоводни книги	862
Услуги по проучване на пазари и проучване на общественото мнение	864
Консултантски услуги по управление и свързани с тях услуги	865, 866

Услуги	Референтен номер по CPC
Архитектурни услуги; инженерни услуги и интегрирани инженерни услуги, услуги по градоустройствено планиране и ландшафтна архитектура; свързани научни и технически консултантски услуги; услуги по техническо изпитване и анализ	867
Рекламни услуги	871
Услуги по почистване на сгради и по управление на собственост	874, 82201—82206
Услуги, свързани с издаване и отпечатване срещу възнаграждение или по договор	88442
Услуги по отвеждане и обезвреждане на отпадъчни води и отпадъци; хигиенно-санитарни услуги и подобни услуги;	94

БЕЛЕЖКИ КЪМ РАЗДЕЛ Д

1. Поръчките от възложителите, посочени в раздели А—В, на всички услуги, които попадат в обхвата на настоящия раздел, са „обхванати поръчки“ по отношение на доставчик на услуги от Мексико само доколкото Мексико е включило тази услуга в обхвата на раздел Д („Услуги“) от приложение 21-Б („Обхванати поръчки на Мексико“).

2. Глава 21 („Обществени поръчки“) не се прилага по отношение на услуги, чието предоставяне субектите трябва да възложат на друг субект на основание на изключително право, установено с публикувана законова, подзаконова или административна разпоредба.

3. По отношение на банковите и инвестиционните услуги глава 21 („Обществени поръчки“) не се прилага спрямо възлагането на поръчка или получаването на услуги от данъчни агенции или депозитари, услуги по ликвидация и управление на регулирани финансови институции или услуги, свързани с продажбата, обратното изкупуване и разпределянето на държавен дълг, включително заеми и държавни облигации, полици и други ценни книжа. В Швеция разплащанията към и от държавните агенции се осъществяват чрез шведската пощенска система за джиро пощенски преводи (Postgiro).

4. По отношение на услугите, които попадат в обхвата от CPC 866, глава 21 („Обществени поръчки“) не се прилага по отношение на арбитражни и помирителни услуги.

РАЗДЕЛ Е

СТРОИТЕЛНИ УСЛУГИ

1. За целите на настоящото приложение „договор за поръчки за строителни услуги“ означава договор, който има за цел реализирането по какъвто и да е начин на строителство на съоръжения и сгради по смисъла на раздел 51 от CPC.

2. Освен ако в настоящото приложение е предвидено друго и при спазване на общите бележки в раздел 3, глава 21 („Обществени поръчки“) обхваща всички строителни услуги, закупени от възложители, посочени в раздели А—В, които са изброени в раздел 51 на CPC.

РАЗДЕЛ Ж

КОНЦЕСИИ ЗА СТРОИТЕЛСТВО

1. За целите на настоящото приложение „концесия за строителство“ означава възмезден договор, сключен в писмена форма, чрез който възложители възлагат изпълнението на строителство на един или повече икономически оператори, като възнаграждението за това се състои само от правото на експлоатация на строежа, предмет на договора, или от това право в съчетание с възнаграждение. Възлагането на концесия за строителство включва прехвърлянето на икономическите оператори на оперативен риск от експлоатирането на този строеж, включващ риск, свързан с търсенето, или риск, свързан с предлагането, или и двете. Възвръщаемостта на направените инвестиции или разходи за експлоатацията на строежа не следва да бъде гарантирана.

2. Освен ако в настоящото приложение е предвидено друго и при спазване на бележките в настоящия раздел и общите бележки в раздел 3, следните разпоредби на глава 21 („Обществени поръчки“) се прилагат по отношение на концесиите за строителство, възложени от изброените в раздел А възложители:

а) член 21.1 („Определения“);

б) член 21.2 („Приложение и обхват“), с изключение на параграфи 7 и 8;

в) член 21.3 („Сигурност и общи изключения“);

г) член 21.4 („Общи принципи“), с изключение на параграф 4;

д) член 21.5 („Информация относно системата за възлагане на поръчки“);

е) член 21.6 („Обявления“), с изключение на параграф 2, букви в) и д) и параграфи 4 и 5;

ж) член 21.7 („Условия за участие“);

з) член 21.9 („Технически спецификации и тръжна документация“);

и) параграф 1 от член 21.10 („Срокове“),;

й) параграф 1, букви а)—в) от член 21.12 („Ограничена тръжна процедура“); и

к) членове 21.14 („Разглеждане на оферти и възлагане на поръчки“) — 21.19 („Подкомитет по обществените поръчки“).

БЕЛЕЖКИ КЪМ РАЗДЕЛ Ж

Спрямо обхванатите от настоящия раздел концесии за строителство се прилагат изключенията, определени в членове 11 и 12 от Директива 2014/23/ЕС на Европейския парламент и на Съвета ([9]).

([9]) Директива 2014/23/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 26 февруари 2014 г. за възлагане на договори за концесия (ОВ ЕС L 94, 28.3.2014 г., стр. 1).

РАЗДЕЛ 3

ОБЩИ БЕЛЕЖКИ И ДЕРОГАЦИИ

1. Глава 21 („Обществени поръчки“) не обхваща:

а) възлагането на поръчки за селскостопански продукти по програми за подпомагане на селското стопанство и програми за осигуряване на прехрана на населението — например продоволствена помощ, включително спешна помощ за пострадали;

б) възлагането на поръчки за придобиване, разработване, продуциране или съвместно продуциране на материали за предавания от излъчващи оператори и договори за програмно време;

в) възлагането на поръчки от възложители, посочени в раздели А и Б, във връзка с дейности в областта на питейната вода, енергетиката, транспорта и пощенския сектор, освен ако попадат в обхвата на раздел В и при спазване на приложимите по отношение на него прагови стойности;

г) закупуване на стоки и услуги от попадащ в обхвата субект посредством собствените му отдели или субекти; и

д) възлагането на поръчки от един попадащ в обхвата субект на друг субект, при условие че попадащият в обхвата субект упражнява над другия субект контрол, подобен на този, който упражнява върху собствените си отдели.

2. По отношение на островите Оланд се прилагат специалните условия от Протокол № 2 относно островите Оланд към Договора за присъединяване на Финландия към Европейския съюз.

РАЗДЕЛ И

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ВЪЗЛАГАНЕ НА ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ

А. ПУБЛИКУВАНЕ НА ОБЩИ МЕРКИ ОТНОСНО ВЪЗЛАГАНЕТО НА ПОРЪЧКИ

В списъка по-долу са посочени електронните или печатните издания, използвани от Европейския съюз и неговите държави членки с цел публикуване на законови и подзаконови актове, съдебни решения, административни актове с общо приложение, стандартни договорни клаузи и процедури, посочени в член 21.5 („Информация относно системата за възлагане на поръчки“) във връзка с обществените поръчки, попадащи в обхвата на глава 21 („Обществени поръчки“).

1. НА РАВНИЩЕТО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Информацията относно системата на Европейския съюз за възлагане на обществени поръчки:

а) https://ted.europa.eu

б) Официален вестник на Европейския съюз

2. НА РАВНИЩЕТО НА ДЪРЖАВИТЕ ЧЛЕНКИ

БЕЛГИЯ

а) Закони, кралски укази, министерски постановления, циркулярни писма на министерства:

le Moniteur Belge

б) Съдебна практика:

Pasicrisie

БЪЛГАРИЯ

а) Закони и подзаконови актове:

Държавен вестник

б) Съдебни решения:

http://www.sac.government.bg

в) Административни актове с общо приложение и процедури:

http://www.aop.bg

http://www.cpc.bg

ЧЕХИЯ

а) Закони и подзаконови актове:

Сборник закони на Чешката република

б) Решения на Службата за защита на конкуренцията:

Сборник решения на Службата за защита на конкуренцията

ДАНИЯ

а) Закони и подзаконови актове:

Lovtidende

б) Съдебни решения:

Ugeskrift for Retsvaesen

в) Административни актове и процедури:

Ministerialtidende

г) Решения на Датската комисия по жалбите в областта на обществените поръчки:

Kendelser fra Klagenævnet for Udbud

ГЕРМАНИЯ

а) Закони и подзаконови актове:

Bundesgesetzblatt

Bundesanzeiger

б) Съдебни решения:

Entscheidungssammlungen des: Bundesverfassungsgerichts; Bundesgerichtshofs;

Bundesverwaltungsgerichts; Bundesfinanzhofs; sowie der Oberlandesgerichte

ЕСТОНИЯ

а) Закони, подзаконови актове и административни актове с общо приложение:

Riigi Teataja — http://www.riigiteataja.ee

б) Процедури, свързани с държавни поръчки:

https://riigihanked.riik.ee

ИРЛАНДИЯ

а) Закони и подзаконови актове:

Iris Oifigiuil (Официален вестник на ирландското правителство)

ГЪРЦИЯ

Εφημερίδα της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας (Държавен вестник на Гърция)

ИСПАНИЯ

а) Закони и подзаконови актове:

Boletín Oficial del Estado

б) Съдебни решения:

няма официално публикуване

ФРАНЦИЯ

а) Закони и подзаконови актове:

Journal Officiel de la République française

б) Съдебна практика:

Recueil des arrêts du Conseil d'État

Revue des marchés publics

ХЪРВАТИЯ

Narodne novine — http://www.nn.hr

ИТАЛИЯ

а) Закони и подзаконови актове:

Gazzetta Ufficiale

б) Съдебна практика:

няма официално публикуване

КИПЪР

а) Закони и подзаконови актове:

Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας (Официален вестник на Републиката)

б) Съдебни решения:

Αποφάσεις Ανωτάτου Δικαστηρίου 1999 — Τυπογραφείο της Δημοκρατίας (Решения на Върховния съд — Държавна печатница)

ЛАТВИЯ

а) Закони и подзаконови актове:

Latvijas vēstnesis (Официален вестник)

ЛИТВА

а) Закони, подзаконови актове и административни разпоредби:

Teisės aktų registras (Регистър на правните актове)

б) Съдебни решения, съдебна практика:

Бюлетин на Върховния съд на Литва „Teismų praktika“

Бюлетин на Върховния административен съд на Литва „Administracinių teismų praktika“

ЛЮКСЕМБУРГ

а) Закони и подзаконови актове:

Memorial

б) Съдебна практика:

Pasicrisie

УНГАРИЯ

а) Закони и подзаконови актове:

Magyar Közlöny (Официален вестник на Република Унгария)

б) Съдебна практика:

Közbeszerzési Értesítő — a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Бюлетин за обществени поръчки — Официален вестник на Съвета за обществени поръчки)

МАЛТА

а) Закони и подзаконови актове:

Държавен вестник

НИДЕРЛАНДИЯ

а) Закони и подзаконови актове:

Nederlandse Staatscourant или Staatsblad

б) Съдебна практика:

няма официално публикуване

АВСТРИЯ

а) Закони и подзаконови актове:

Österreichisches Bundesgesetzblatt

Amtsblatt zur Wiener Zeitung

б) Съдебни решения:

Entscheidungen des Verfassungsgerichtshofes, Verwaltungsgerichtshofes, Obersten Gerichtshofes, der Oberlandesgerichte, des Bundesverwaltungsgerichtes und der Landesverwaltungsgerichte — http://ris.bka.gv.at/Judikatur/

ПОЛША

а) Закони и подзаконови актове:

Dziennik Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej (Сборник закони — Република Полша)

б) Съдебни решения, съдебна практика:

„Zamówienia publiczne w orzecznictwie. Wybrane orzeczenia zespołu arbitrów i Sądu Okręgowego w Warszawie“ (Избрани решения на арбитражните съдилища и на Окръжния съд във Варшава)

ПОРТУГАЛИЯ

а) Закони и подзаконови актове:

Diário da República Portuguesa 1a Série A e 2a série

б) Съдебни публикации:

Boletim do Ministério da Justiça

Colectânea de Acordos do Supremo Tribunal Administrativo

Colectânea de Jurisprudencia Das Relações

РУМЪНИЯ

а) Закони и подзаконови актове:

Monitorul Oficial al României (Държавен вестник на Румъния)

б) Съдебни решения, административни актове с общо приложение и всякакви процедури:

http://www.anrmap.ro

СЛОВЕНИЯ

а) Закони и подзаконови актове:

Официален вестник на Република Словения

б) Съдебни решения:

няма официално публикуване

СЛОВАКИЯ

а) Закони и подзаконови актове:

Zbierka zakonov (Сборник закони)

б) Съдебни решения:

няма официално публикуване

ФИНЛАНДИЯ

Suomen Säädöskokoelma — Finlands Författningssamling (Сборник законодателни актове на Финландия)

ШВЕЦИЯ

Svensk Författningssamling (Сборник законодателни актове на Швеция)

Б. ПУБЛИКУВАНЕ НА ОБЯВЛЕНИЯ ЗА ПОРЪЧКИ

В тази част от раздел И са изброени електронните и печатните издания, използвани от Европейския съюз и неговите държави членки за публикуването на обявления съгласно член 21.5 („Информация относно системата за възлагане на поръчки“), изисквани съгласно член 21.6 („Обявления“), параграф 7 от член 21.8 („Квалификация на доставчиците“), и параграф 2 от член 21.15 („Прозрачност на информацията относно процедурата за възлагане на поръчката“).

1. ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ И НЕГОВИТЕ ДЪРЖАВИ ЧЛЕНКИ

Всички обявления за поръчки на възложителите от Европейския съюз и неговите държави членки, обхванати от раздели А, Б и В, се публикуват в притурката към Официален вестник на Европейския съюз и нейната електронна версия TED (Електронен ежедневник за поръчките), https://ted.europa.eu.

2. ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПУБЛИКАЦИИ В КОНКРЕТНИТЕ ДЪРЖАВИ ЧЛЕНКИ

В допълнение към публикуването в електронни или печатни средства, посочено в точка 1, държавите членки предвиждат публикуване на обявленията за поръчки в изброените медии.

БЕЛГИЯ

а) Le Bulletin des Adjudications

б) Други публикации в специализирани печатни издания

БЪЛГАРИЯ

а) Държавен вестник — http://dv.parliament.bg

б) Регистър на обществените поръчки — http://www.aop.bg

ИРЛАНДИЯ

Ежедневници: Irish Independent, Irish Times, Irish Press, Cork Examiner

ГЪРЦИЯ

Публикации в ежедневници, финансови, регионални и специализирани печатни издания

ФРАНЦИЯ

Bulletin officiel des annonces des marchés publics

ХЪРВАТИЯ

Elektronički oglasnik javne nabave Republike Hrvatske (Сайт за електронно обявяване на обществените поръчки на Република Хърватия)

КИПЪР

а) Официален вестник на Републиката

б) Местни ежедневници

ЛАТВИЯ

Latvijas vēstnesis (Официален вестник)

ЛИТВА

а) Centrinė viešųjų pirkimų informacinė sistema (Централен портал за обществени поръчки)

б) Информационно допълнение „Informaciniai pranešimai“ към Държавен вестник („Valstybės žinios“) на Република Литва

ЛЮКСЕМБУРГ

Ежедневници

УНГАРИЯ

Közbeszerzési Értesítő — a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Бюлетин за обществени поръчки — Официален вестник на Съвета за обществени поръчки)

МАЛТА

Държавен вестник

АВСТРИЯ

Amtsblatt zur Wiener Zeitung

ПОЛША

Biuletyn Zamówień Publicznych (Бюлетин за обществени поръчки)

РУМЪНИЯ

а) Monitorul Oficial al României (Държавен вестник на Румъния)

б) Електронна система за обществени поръчки — http://www.e-licitatie.ro

СЛОВЕНИЯ

Portal javnih naročil — http://www.enarocanje.si/?podrocje=portal

СЛОВАКИЯ

Vestnik verejneho obstaravania (Вестник за обществени поръчки)

ФИНЛАНДИЯ

Julkiset hankinnat Suomessa ja ETA-alueella, Virallisen lehden liite (Обществени поръчки във Финландия и на територията на ЕИП, притурка към Държавен вестник на Финландия)

ПРИЛОЖЕНИЕ 21-Б

ОБХВАНАТИ ПОРЪЧКИ НА МЕКСИКО

РАЗДЕЛ А

СУБЕКТИ НА ЦЕНТРАЛНОТО ДЪРЖАВНО УПРАВЛЕНИЕ

1. Освен ако в настоящото приложение не е предвидено друго и при спазване на бележките към настоящия раздел и общите бележки в раздел 3, глава 21 („Обществени поръчки“) се прилага за изброените в настоящия раздел възложители от Мексико, ако стойността на доставките е равна на или надвишава следните прагове:

а) 79 507 USD за стоките и услугите, посочени в раздели Г и Д; и

б) 10 335 931 USD за строителните услуги и проектите на публично-частни партньорства, посочени в раздели Е и Ж.

2. Посочените в параграф 1 прагове са за 2018 г. и подлежат на корекция спрямо инфлацията в съответствие с раздел 3 („Общи бележки“), параграф 16.

СПИСЪК НА СУБЕКТИТЕ

1. Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación (Министерството на земеделието, животновъдството, развитието на селските райони, рибарството и храните), включително:

а) Agencia de Servicios a la Comercialización y Desarrollo de Mercados Agropecuarios (Служби за подпомагане на пазара на селскостопански продукти);

б) Comisión Nacional de Acuacultura y Pesca (Национална комисия по аквакултури и рибарство);

в) Instituto Nacional de Investigaciones Forestales, Agrícolas y Pecuarias (Национален научноизследователски институт по горско стопанство, селско стопанство и животновъдство);

г) Instituto Nacional de Pesca (Национален институт по рибарство);

д) Servicio de Información y Estadistica Agroalimentaria y Pesquera (Информационна служба и статистика за аграрно-хранителната промишленост и рибарството);

е) Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas (Национална служба за контрол и сертифициране на семена);

ж) Servicio Nacional de Sanidad, Inocuidad y Calidad Agroalimentaria (Национална служба по здравеопазване, безопасност и качество на аграрно-хранителната промишленост); и

з) Colegio Superior Agropecuario del Estado de Guerrero (Селскостопански университет на щат Гереро).

2. Secretaría de Comunicaciones y Transportes (Министерство на съобщенията и транспорта), включително:

   а) Instituto Mexicano del Transporte (Мексикански институт по транспорта); и

   б) Servicios a la Navegación en el Espacio Aéreo Mexicano (Навигационни служби за въздушното пространство на Мексико).

3. Secretaría de Cultura (Министерство на културата), включително:

   а) Instituto Nacional de Antropología e Historia (Национален институт по антропология и история);

   б) Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura (Национален институт по изящни изкуства и литература);

   в) Instituto Nacional de Estudios Históricos de las Revoluciones de México (Национален институт по исторически изследвания на мексиканските революции);

   г) Instituto Nacional del Derecho de Autor (Национален институт по авторски права); и

   д) Radio Educación (Образование чрез радио програми).

4. Secretaría de la Defensa Nacional (Министерство на националната отбрана).

5. Secretaría de Desarrollo Agrario, Territorial y Urbano (Министерство на аграрното, териториалното и градското развитие), включително:

   а) Procuraduría Agraria (Аграрна прокуратура); и

   б) Registro Agrario Nacional (Национален аграрен регистър).

6. Secretaría de Desarrollo Social (Министерство на социалното развитие), включително:

   а) Coordinación Nacional de PROSPERA (Програма за национална координация „PROSPERA“);

   б) Instituto Nacional de Desarrollo Social (Национален институт по социално развитие); и

   в) Instituto Nacional de Desarrollo Social (Национален институт по социална икономика).

7. Secretaría de Economía (Министерство на икономиката), включително:

   а) Comisión Federal de Mejora Regulatoria (Федерална комисия за подобряване на нормативната уредба); и

   б) Instituto Nacional del Emprendedor (Национален институт по предприемачество).

8. Secretaría de Educación Pública (Министерство на общественото образование), включително:

   а) Administración Federal de Servicios Educativos en el Distrito Federal (Федерална администрация за образователни услуги във федералната област);

   б) Comisión Nacional de Cultura Física y Deporte (Национална комисия за физическа култура и спорт);

в) Comisión de Apelación y Arbitraje del Deporte (Спортна апелативна и арбитражна комисия);

г) Instituto Politécnico Nacional (Национален политехнически институт);

д) Universidad Pedagógica Nacional (Национален педагогически университет);

е) Universidad Abierta y a Distancia de México (Отворено и дистанционно обучение в Мексико);

ж) Coordinación Nacional del Servicio Profesional Docente (Национална координация на службата за професионално обучение);

з) Coordinación General @prende.mx (Обща координация @prende.mx); и

и) Tecnológico Nacional de México (Национален технологически институт на Мексико).

9. Secretaría de Energía (Министерство на енергетиката), включително:

а) Comisión Nacional de Seguridad Nuclear y Salvaguardias (Национална комисия по ядрена безопасност и предпазни мерки); и

б) Comisión Nacional para el Uso Eficiente de la Energía (Национална комисия по енергоспестяване).

10. Secretaría de la Función Pública (Министерство на публичната администрация).

11. Secretaría de Gobernación (Министерство на държавното управление), включително:

а) Archivo General de la Nación (Общ национален архив);

б) Centro Nacional de Prevención de Desastres (Национален център за превенция на бедствията);

в) Centro de Producción de Programas Informativos y Especiales (Център за информационни и специални програми);

г) Comisión Nacional para Prevenir y Erradicar la Violencia contra las Mujeres (Национална комисия за предотвратяване и изкореняване на насилието над жени);

д) Coordinación General de la Comisión Mexicana de Ayuda a Refugiados (Обща координация на Мексиканската комисия за подпомагане на бежанците);

е) Coordinación para la Atención Integral de la Migración en la Frontera Sur (Координация за цялостно насочване на вниманието към миграцията по южната граница);

ж) Instituto Nacional de Migración (Национален институт по миграцията);

з) Instituto Nacional para el Federalismo y el Desarrollo Municipal (Национален институт за федерализъм и развитие на общините);

и) Policía Federal (Федерална полиция);

й) Prevención y Readaptación Social (Превенция и повторно адаптиране в обществото);

к) Secretariado Ejecutivo del Sistema Nacional de Seguridad Pública (Изпълнителен секретариат на националната система за обществена сигурност);

л) Secretaría General del Consejo Nacional de Población (Генерален секретариат на Националния съвет по населението);

м) Secretaría Técnica de la Comisión Calificadora de Publicaciones y Revistas Ilustradas (Технически секретариат на Комисията за оценка на илюстровани периодични издания и публикации); и

н) Secretaría Técnica del Consejo de Coordinación para la Implementación del Sistema de Justicia Penal (Технически секретариат на Координационния съвет за прилагане на наказателноправната система).

12. Secretaría de Hacienda y Crédito Público (Министерство на финансите и на държавния дълг), включително:

а) Comisión Nacional Bancaria y de Valores (Национална комисия по банково дело и ценни книжа);

б) Comisión Nacional de Seguros y Fianzas (Национална комисия за застрахователна дейност и гаранции);

в) Comisión Nacional del Sistema de Ahorro para el Retiro (Национална комисия за пенсионната спестовна система);

г) Servicio de Administración y Enajenación Bienes (Агенция за управление и разпореждане с активи);

д) Servicio de Administración Tributaria (Служба „Данъчна администрация“); и

е) Instituto de Administración y Avalúos de Bienes Nacionales (Институт за управление и оценка на националните активи).

13. Secretaría de Marina (Министерство на военноморските сили).

14. Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales (Министерство на околната среда и природните ресурси), включително:

а) Instituto Mexicano de Tecnología del Agua (Мексикански институт по технологии в областта на водите);

б) Comisión Nacional de Áreas Naturales Protegidas (Национална комисия за природните защитени зони);

в) Procuraduría Federal de Protección al Medio Ambiente (Федерална прокуратура по опазване на околната среда);

г) Comisión Nacional para el Conocimiento y Uso de la Biodiversidad (Комисия по познаване и използване на биологичното разнообразие); и

д) Instituto Nacional de Ecología y Cambio Climático (Национален институт по екология и изменение на климата).

15. Secretaría de Relaciones Exteriores (Министерство на външните работи), включително:

а) Agencia Mexicana de Cooperación Internacional para el Desarrollo (Мексиканска агенция за международно сътрудничество за развитие);

б) Instituto de los Mexicanos en el Exterior (Институт за мексиканците в чужбина); и

в) Instituto Matías Romero (Институт „Matías Romero“).

16. Secretaría de Salud (Министерство на здравеопазването), включително:

а) Administración del Patrimonio de la Beneficencia Pública (Администрация на обществения фонд за благотворителност);

б) Centro Nacional de Programas Preventivos y Control de Enfermedades (Национален център за профилактика и контрол върху заболяванията);

в) Centro Nacional de Trasplantes (Национален център за трансплантации);

г) Centro Nacional de la Transfusión Sanguínea (Национален център по кръвопреливане);

д) Centro Nacional para la Prevención y Control del VIH/SIDA (Национален център за профилактика и контрол върху ХИВ/СПИН);

е) Centro Nacional para la Salud de la Infancia y la Adolescencia (Национален център за здравето в детска и юношеска възраст);

ж) Comisión Federal para la Protección contra Riesgos Sanitarios (Федерална комисия за защита от свързани със здравето рискове);

з) Comisión Nacional de Arbitraje Médico (Национална комисия за независими медицински становища);

и) Instituto Nacional de Rehabilitación (Национален институт по рехабилитация);

й) Laboratorios de Biológicos y Reactivos de México, S.A. de C.V. (Лаборатории за биологични продукти и реактиви на Мексико);

к) Servicios de Atención Psiquiátrica (Служби за психиатрични грижи);

л) Coordinación General de los Institutos Nacionales de Salud (Обща координация на националните институти по здравеопазване);

м) Centro Nacional de Equidad de Género y Salud Reproductiva (Национален център за равенство между половете и репродуктивно здраве);

н) Centro Nacional de Excelencia Tecnológica en Salud (Национален център за високи постижения в областта на здравните технологии);

о) Centro Nacional para la Prevención y el Control de las Adicciones (Национален център за профилактика и контрол на зависимостите);

п) Comisión Nacional de Bioética (Национална комисия по биоетика); и

р) Comisión Nacional de Protección Social en Salud (Национална комисия за социална закрила в областта на здравеопазването).

17. Secretaría del Trabajo y Previsión Social (Министерство на труда и социалните грижи), включително:

а) Procuraduría Federal de la Defensa del Trabajo (Федерална прокуратура за защита на труда);

б) Las Delegaciones Federales del Trabajo (Федерални делегации по трудови въпроси); и

в) Comité Nacional Mixto de Protección al Salario (Национален съвместен комитет за защита на работните заплати).

18. Secretaría de Turismo (Министерство на туризма), включително:

а) Corporación de Servicios al Turista Ángeles Verdes (Корпорация за туристически услуги „Зелени ангели“); и

б) Instituto de Competitividad Turística (Институт по конкурентоспособност в областта на туризма).

19. Procuraduría General de la República (Служба на главния прокурор на републиката).

20. Centro de Ingeniería y Desarrollo Industrial (Център по инженерство и промишлено развитие).

21. Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos (Национална комисия за безплатни учебници).

22. Comisión Nacional de las Zonas Áridas (Национална комисия по сухите зони).

23. Consejo Nacional de Fomento Educativo (Национален съвет за развитие на образованието).

24. Comisión Reguladora de Energía (Комисия за енергийно регулиране).

БЕЛЕЖКИ КЪМ РАЗДЕЛ А

Преводът на изброените в настоящия раздел субекти е предоставен само за справка и не представлява официален превод.

РАЗДЕЛ Б

СУБЕКТИ НА ДЪРЖАВНОТО УПРАВЛЕНИЕ НА РАВНИЩЕ ПОД ЦЕНТРАЛНОТО

1. Освен ако в бележките към настоящия раздел и към раздел 3 („Общи бележки“) е предвидено друго, глава 21 („Обществени поръчки“) се прилага по отношение на възложителите от щатите Chihuahua, Ciudad de México, Colima, Durango, Estado de México, Guanajuato, Jalisco, Morelos, Nuevo León, Puebla, Querétaro, San Luis Potosí, Veracruz и Zacatecas:

а) по отношение на субектите на държавното управление на равнище под централното, изброени в подсписък 1 („Субекти на държавното управление“) на всеки щат, ако стойността на доставките е равна на или надвишава следните прагове:

i) 178 100 USD за стоките и услугите, посочени в раздели Г и Д; и

ii) 10 333 931 USD за строителните услуги, посочени в раздел Е; и

б) по отношение на други субекти на държавното управление на равнище под централното, изброени в подсписък 2 („Други субекти“) на всеки щат, ако стойността на доставките е равна на или надвишава следните прагове:

i) 397 535 USD за стоките и услугите, посочени в раздели Г и Д; и

ii) 12 721 740 USD за строителните услуги, посочени в раздел Е.

2. Посочените в параграф 1 прагове се прилагат в годината на влизане в сила на настоящото споразумение и подлежат на корекция спрямо инфлацията в съответствие с параграф 14 от бележките към настоящия раздел.

Списък на възложителите на равнище на държавно управление под централното

I. CHIHUAHUA

Подсписък 1: Субекти на държавното управление

1. Comisión Estatal para los Pueblos Indígenas;

2. Coordinación Ejecutiva de Gabinete;

3. Fiscalía General del Estado;

4. Secretaría de Comunicaciones y Obras Públicas;

5. Secretaría de Cultura;

6. Secretaría de Desarrollo Municipal;

7. Secretaría de Desarrollo Rural;

8. Secretaría de Desarrollo Social;

9. Secretaría de Desarrollo Urbano y Ecología;

10. Secretaría de Educación y Deporte;

11. Secretaría de Hacienda;

12. Secretaría de Innovación y Desarrollo Económico;

13. Secretaría de la Función Pública;

14. Secretaría de Salud;

15. Secretaría del Trabajo y Previsión Social; и

16. Secretaría General de Gobierno.

Подсписък 2: Други субекти

1. Administradora de Servicios Aeroportuarios de Chihuahua, S.A. de C.V.;

2. Colegio de Bachilleres del Estado de Chihuahua (COBACH);

3. Colegio de Educación Profesional Técnica del Estado de Chihuahua;

4. Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de Chihuahua;

5. Comisión Estatal de Vivienda, Suelo e Infraestructura de Chihuahua (COESVI);

6. Comisión Estatal para la Protección contra Riesgos Sanitarios;

7. Consejo Estatal de Población;

8. Desarrollo Integral de la Familia del Estado de Chihuahua;

9. El Colegio de Chihuahua;

10. Escuela Normal Superior del Estado Profesor J. E. Medrano;

11. Fomento y Desarrollo Artesanal del Estado de Chihuahua;

12. Instituto Chihuahuense de Educación para los Adultos (ICHEA);

13. Instituto Chihuahuense de Infraestructura Física y Educativa;

14. Instituto Chihuahuense de la Juventud;

15. Instituto Chihuahuense de la Mujer;

16. Instituto Chihuahuense de Salud;

17. Instituto Chihuahuense del Deporte y Cultura Física;

18. Instituto de Apoyo al Desarrollo Tecnológico;

19. Instituto de Capacitación para el Trabajo del Estado de Chihuahua;

20. Instituto de Innovación y Competitividad;

21. Instituto Tecnológico Superior de Nuevo Casas Grandes (ITSNCG);

22. Junta Central de Agua y Saneamiento;

23. Junta de Asistencia Social;

24. Pensiones Civiles del Estado de Chihuahua;

25. Promotora para el Desarrollo Económico de Chihuahua;

26. Régimen Estatal de Protección Social en Salud (Seguro Popular);

27. Servicios de Salud de Chihuahua;

28. Servicios Educativos del Estado de Chihuahua;

29. Subsistema de Preparatoria Abierta del Estado de Chihuahua;

30. Universidad Pedagógica Nacional;

31. Universidad Politécnica de Chihuahua (UPCH);

32. Universidad Tecnológica de Camargo;

33. Universidad Tecnológica de Chihuahua (UTCH);

34. Universidad Tecnológica de Chihuahua Sur;

35. Universidad Tecnológica de Ciudad Juárez;

36. Universidad Tecnológica de la Babícora;

37. Universidad Tecnológica de la Tarahumara;

38. Universidad Tecnológica de Paquimé;

39. Universidad Tecnológica de Parral; и

40. Universidad Tecnológica Paso del Norte.

II. CIUDAD DE MÉXICO

Подсписък 1: Субекти на държавното управление

1. Consejería Jurídica y de Servicios Legales;

2. Secretaría de Administración y Finanzas;

3. Secretaría de Cultura;

4. Secretaría de Desarrollo Económico;

5. Secretaría de Desarrollo Urbano y Vivienda;

6. Secretaría de Educación, Ciencia, Tecnología e Innovación;

7. Secretaría de Gestión Integral de Riesgos y Protección Civil;

8. Secretaría de Gobierno;

9. Secretaría de Inclusión y Bienestar Social;

10. Secretaría de la Contraloría General;

11. Secretaría de las Mujeres;

12. Secretaría de Movilidad;

13. Secretaría de Obras y Servicios;

14. Secretaría de Pueblos y Barrios Originarios y Comunidades Indígenas Residentes;

15. Secretaría de Salud;

16. Secretaría de Trabajo y Fomento al Empleo;

17. Secretaría de Turismo; и

18. Secretaría del Medio Ambiente.

Подсписък 2: Други субекти

1. Agencia de Atención Animal;

2. Atención de Protección Sanitaria;

3. Agencia Digital de Innovación Pública;

4. Autoridad del Centro Histórico;

5. Caja de Previsión de la Policía Auxiliar de la Ciudad de México;

6. Caja de Previsión de la Policía Preventiva;

7. Caja de Previsión para Trabajadores a Lista de Raya de la Ciudad de México;

8. Consejo de Evaluación de Desarrollo Social de la Ciudad de México;

9. Consejo para Prevenir y Eliminar la Discriminación de la Ciudad de México;

10. Corporación Mexicana de Impresión, S.A. de C.V.;

11. Escuela de Administración Pública de la Ciudad de México;

12. Heroico Cuerpo de Bomberos de la Ciudad de México;

13. Instituto de Educación Media Superior;

14. Instituto de la Juventud de la Ciudad de México;

15. Instituto de Verificación Administrativa;

16. Instituto de Vivienda;

17. Instituto del Deporte de la Ciudad de México;

18. Instituto Local de la Infraestructura Física Educativa de la Ciudad de México;

19. Instituto para la Integración al Desarrollo de las Personas con Discapacidad de la Ciudad de México;

20. Instituto para la Prevención de las Adicciones de la Ciudad de México;

21. Instituto para la Seguridad de las Construcciones de la Ciudad de México;

22. Metrobús;

23. Órgano Regulador del Transporte;

24. Planta Productora de Mezclas Asfálticas de la Ciudad de México;

25. Procuraduría Ambiental y del Ordenamiento Territorial de la Ciudad de México;

26. Procuraduría Social de la Ciudad de México;

27. Red de Transporte de Pasajeros de la Ciudad de México;

28. Servicios de Salud Pública de la Ciudad de México;

29. Sistema de Transporte Colectivo;

30. Servicios de Transportes Eléctricos;

31. Servicios Metropolitanos, S.A. de C.V.;

32. Sistema de Aguas de la Ciudad de México; и

33. Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia de la Ciudad de México.

III. COLIMA

Подсписък 1: Субекти на държавното управление

1. Procuraduría General de Justicia;

2. Secretaría de Administración y Gestión Pública;

3. Secretaría de Cultura;

4. Secretaría de Desarrollo Rural;

5. Secretaría de Desarrollo Social;

6. Secretaría de Educación;

7. Secretaría de Fomento Económico;

8. Secretaría de Infraestructura y Desarrollo Urbano;

9. Secretaría de la Juventud;

10. Secretaría de Movilidad;

11. Secretaría de Planeación y Finanzas;

12. Secretaría de Salud y Bienestar Social;

13. Secretaría de Seguridad Pública;

14. Secretaría de Turismo;

15. Secretaría del Trabajo y Previsión Social; и

16. Secretaría General de Gobierno.

Подсписък 2: Други субекти

1. Colegio de Educación Profesional Técnica del Estado de Colima;

2. Comisión Estatal del Agua de Colima;

3. Comisión Estatal para la Protección contra Riesgos Sanitarios;

4. Consejo de Participación Social del Estado de Colima;

5. Consejo Estatal contra las Adicciones (CECA);

6. Consejo Estatal de Ciencia y Tecnología de Colima;

7. Consejo Estatal para la Prevención y Atención a la Violencia Familiar;

8. Escuela de Talentos;

9. Instituto Colimense de la Charrería;

10. Instituto Colimense de la Infraestructura Física Educativa;

11. Instituto Colimense de las Mujeres;

12. Instituto Colimense de Radio y Televisión;

13. Instituto Colimense del Deporte;

14. Instituto Colimense para la Discapacidad;

15. Instituto Colimense para la Sociedad de la Información y el Conocimiento;

16. Instituto de Suelo Urbanización y Vivienda;

17. Instituto Estatal de Becas;

18. Instituto Estatal de Educación para Adultos;

19. Instituto para el Medio Ambiente y Desarrollo Sustentable del Estado de Colima;

20. Instituto para el Registro del Territorio del Estado de Colima;

21. Instituto para la Atención de los Adultos en Plenitud;

22. Instituto para la Competitividad del Estado de Colima;

23. Instituto Superior de Educación Normal del Estado de Colima;

24. Junta de Asistencia Privada del Estado de Colima;

25. Órgano de Gestión y Control del Patrimonio Inmobiliario del Estado de Colima;

26. Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia del Estado de Colima;

27. Unidad Estatal de Protección Civil; и

28. Universidad Tecnológica de Manzanillo.

IV. DURANGO

Подсписък 1: Субекти на държавното управление

1. Secretaría de Agricultura, Ganadería y Desarrollo Rural;

2. Secretaría de Bienestar Social;

3. Secretaría de Comunicaciones y Obras Públicas;

4. Secretaría de Contraloría;

5. Secretaría de Desarrollo Económico;

6. Secretaría de Educación;

7. Secretaría de Finanzas y de Administración;

8. Secretaría de Recursos Naturales y Medio Ambiente;

9. Secretaría de Salud;

10. Secretaría de Seguridad Pública;

11. Secretaría de Turismo;

12. Secretaría del Trabajo y Previsión Social;

13. Secretaría General de Gobierno; и

14. Fiscalía General del Estado.

Подсписък 2: Други субекти

1. Bebeleche, Museo Interactivo de Durango;

2. Benemérita y Centenaria Escuela Normal del Estado de Durango;

3. Colegio de Bachilleres del Estado de Durango;

4. Colegio de Educación Profesional Técnica del Estado;

5. Colegio Tecnológico de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de Durango;

6. Consejo de Ciencia y Tecnología del Estado de Durango;

7. Centro Cultural y de Convenciones del Estado de Durango;

8. Comisión del Agua del Estado de Durango;

9. Comisión Ejecutiva Estatal de Atención a Víctimas;

10. Comisión Estatal de Suelo y Vivienda;

11. Ferias, Espectáculos y Paseos Turísticos de Durango;

12. Dirección de Pensiones del Estado de Durango;

13. Instituto Duranguense de Educación para Adultos;

14. Instituto Tecnológico Superior de la Región de los Llanos;

15. Instituto Tecnológico Superior de Lerdo;

16. Instituto Tecnológico Superior de Santa María del Oro;

17. Instituto Tecnológico Superior de Santiago Papasquiaro;

18. Instituto Estatal de Atención a Migrantes y su Familia;

19. Instituto Duranguense de la Juventud;

20. Instituto Estatal de las Mujeres;

21. Instituto para la Infraestructura Física Educativa del Estado de Durango;

22. Secretariado Ejecutivo del Consejo Estatal de Seguridad Pública;

23. Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia;

24. Sistema Estatal de Telesecundaria;

25. Servicios de Salud de Durango;

26. Secretaría Ejecutiva del Sistema Local Anticorrupción;

27. Universidad Pedagógica de Durango;

28. Universidad Politécnica de Durango;

29. Universidad Politécnica de Gómez Palacio;

30. Universidad Politécnica de Cuencamé;

31. Universidad Tecnológica de Durango;

32. Universidad Tecnológica de la Laguna;

33. Universidad Tecnológica del Mezquital;

34. Universidad Tecnológica de Poanas;

35. Universidad Tecnológica de Rodeo; и

36. Universidad Tecnológica de Tamazula.

V. ESTADO DE MÉXICO

Подсписък 1: Субекти на държавното управление

1. Secretaría de Comunicaciones;

2. Secretaría de Cultura;

3. Secretaría de Desarrollo Agropecuario;

4. Secretaría de Desarrollo Económico;

5. Secretaría de Desarrollo Urbano y Metropolitano;

6. Secretaría de Educación;

7. Secretaría de Finanzas;

8. Secretaría de Justicia y de Derechos Humanos del Estado de México;

9. Secretaría de la Contraloría;

10. Secretaría de Movilidad;

11. Secretaría de Obra Pública;

12. Secretaría de Salud;

13. Secretaría de Turismo;

14. Secretaría del Medio Ambiente;

15. Secretaría del Trabajo; и

16. Secretaría General de Gobierno.

Подсписък 2: Други субекти

1. Administradora Mexiquense del Aeropuerto Internacional de Toluca, S.A. de C.V.;

2. Colegio de Bachilleres del Estado de México;

3. Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de México;

4. Comisión del Agua del Estado de México;

5. Centro de Control de Confianza del Estado de México;

6. Comisión Estatal de Parques Naturales y de la Fauna;

7. Comisión para la Protección contra Riesgos Sanitarios del Estado de México;

8. Comisión para el Desarrollo Turístico del Valle de Teotihuacán;

9. Hospital Regional de Alta Especialidad de Zumpango;

10. Comité de la Planeación para el Desarrollo del Estado de México;

11. Consejo Mexiquense de Ciencia y Tecnología;

12. Instituto de Formación Continua, Profesionalización e Investigación del Magisterio del Estado;

13. Instituto de Capacitación y Adiestramiento para el Trabajo Industrial;

14. Instituto de Fomento Minero y Estudios Geológicos del Estado de México;

15. Instituto de Información e Investigación Geográfica, Estadística y Catastral del Estado de México;

16. Instituto de Investigación y Capacitación Agropecuaria, Acuícola y Forestal del Estado de México;

17. Instituto de Investigación y Fomento de las Artesanías del Estado de México;

18. Instituto de la Función Registral del Estado de México;

19. Instituto Hacendario del Estado de México;

20. Instituto Mexiquense del Emprendedor;

21. Junta de Caminos del Estado de México;

22. Procuraduría de Protección al Ambiente del Estado de México;

23. Procuraduría del Colono del Estado de México;

24. Protectora de Bosques del Estado de México;

25. Régimen Estatal de Protección Social en Salud;

26. Sistema de Autopistas, Aeropuertos, Servicios Conexos y Auxiliares del Estado de México;

27. Sistema de Radio y Televisión Mexiquense;

28. Sistema de Transporte Masivo y Teleférico del Estado de México;

29. Servicios Educativos Integrados al Estado de México;

30. Tecnológico de Estudios Superiores de Coacalco;

31. Tecnológico de Estudios Superiores de Ecatepec;

32. Universidad Tecnológica „Fidel Velázquez“;

33. Universidad Tecnológica de Nezahualcóyotl; и

34. Universidad Tecnológica de Tecámac.

VI. GUANAJUATO

Подсписък 1: Субекти на държавното управление

1. Secretaría de Desarrollo Agroalimentario y Rural;

2. Secretaría de Desarrollo Económico Sustentable;

3. Secretaría de Desarrollo Social y Humano;

4. Secretaría de Finanzas, Inversión y Administración;

5. Secretaría de Infraestructura, Conectividad y Movilidad;

6. Secretaría de Medio Ambiente y Ordenamiento Territorial;

7. Secretaría de Educación de Guanajuato;

8. Secretaría de Innovación, Ciencia y Educación Superior; и

9. Secretaría de la Trasparencia y Rendición de Cuentas.

Подсписък 2: Други субекти

1. Instituto de Alfabetización y Educación Básica para Adultos;

2. Instituto de Financiamiento e Información para la Educación (EDUCAFIN);

3. Instituto Tecnológico Superior de Irapuato;

4. Museo Iconográfico del Quijote;

5. Universidad Politécnica Bicentenario;

6. Universidad Politécnica de Guanajuato;

7. Universidad Politécnica de Pénjamo;

8. Universidad Politécnica Juventino Rosas;

9. Colegio Nacional de Educación Profesional Técnica de Guanajuato (CONALEP);

10. Instituto de Infraestructura Física Educativa de Guanajuato;

11. Instituto Estatal de Capacitación;

12. Preparatoria Regional del Rincón;

13. Sistema Avanzado de Bachillerato y Educación Superior;

14. Universidad Tecnológica de León;

15. Universidad Tecnológica de Salamanca;

16. Universidad Tecnología de San Miguel de Allende;

17. Universidad Tecnológica del Norte de Guanajuato; и

18. Universidad Tecnológica del Suroeste de Guanajuato.

VII. JALISCO

Подсписък 1: Субекти на държавното управление

1. Jefatura de Gabinete;

2. Coordinaciones Generales Estratégicas;

3. Unidad de Enlace Federal y Asuntos Internacionales;

4. Contraloría del Estado;

5. Consejería Jurídica del Poder Ejecutivo del Estado;

6. Fiscalía Estatal;

7. Procuraduría Social del Estado;

8. Secretaría de Administración;

9. Secretaría de Cultura;

10. Secretaría de Igualdad Sustantiva;

11. Secretaría de Desarrollo Económico;

12. Secretaría de Agricultura y Desarrollo Rural;

13. Secretaría de Educación;

14. Secretaría General de Gobierno;

15. Secretaria de Gestión Integral del Agua;

16. Secretaría de Infraestructura y Obra Pública;

17. Secretaría de Innovación, Ciencia y Tecnología;

18. Secretaría de Medio Ambiente y Desarrollo Territorial;

19. Secretaría de Transporte;

20. Secretaría de la Hacienda Pública;

21. Secretaría de Planeación y Participación Ciudadana;

22. Secretaría de Salud;

23. Secretaria de Seguridad;

24. Secretaria del Sistema de Asistencia Social;

25. Secretaría de Trabajo y Previsión Social; и

26. Secretaría de Turismo.

Подсписък 2: Други субекти

1. Agencia de Energía del Estado de Jalisco — AEEJ;

2. Agencia Estatal de Entretenimiento de Jalisco;

3. Agencia Integral de Regulación de Emisiones (AIRE);

4. Agencia para el Desarrollo de Industrias Creativas y Digitales del Estado de Jalisco;

5. Bosque La Primavera;

6. Centro de Coordinación, Comando, Control, Comunicaciones y Computo de Estado de Jalisco — Escudo Urbano C5;

7. Centro de Justicia para las Mujeres del Estado de Jalisco;

8. Colegio de Bachilleres del Estado de Jalisco — COBAEJ;

9. Colegio de Educación Profesional Técnica del Estado de Jalisco — CONALEP;

10. Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de Jalisco — CECYTEJ;

11. Comisión de Arbitraje Médico del Estado de Jalisco — CAMEJAL;

12. Comisión Estatal del Agua de Jalisco — CEA;

13. Comisión Estatal Indígena — CEI;

14. Consejo Estatal de Ciencia y Tecnología — COECYTJAL;

15. Consejo Estatal de Promoción Económica — CEPE;

16. Consejo Estatal de Trasplantes de Órganos y Tejidos CETOT;

17. Consejo Estatal para el Fomento Deportivo — CODE;

18. Escuela de conservación y Restauración de Occidente — ECRO;

19. Fiscalía Especializada en el Combate a la Corrupción;

20. Hogar Cabañas;

21. Hospital Civil de Guadalajara (HCG);

22. Industria Jalisciense de Rehabilitación Social (INJALRESO);

23. Instituto Cultural Cabañas — ICC;

24. Instituto de Formación para el Trabajo del Estado de Jalisco — IDEFT;

25. Instituto de Información Estadística y Geográfica del Estado de Jalisco — IIEG;

26. Instituto de la Infraestructura Física Educativa del Estado de Jalisco (INFEJAL);

27. Instituto de Pensiones del Estado;

28. Instituto Estatal para la Educación de Jóvenes y Adultos — INEEJAD;

29. Instituto Jalisciense de Cancerología — IJC;

30. Instituto Jalisciense de Ciencias Forenses IJCF;

31. Instituto Jalisciense de la Vivienda — IJALVI;

32. Museos Exposiciones y Galerías de Jalisco;

33. Organismo Operador del Parque de la Solidaridad;

34. Parque Metropolitano de Guadalajara;

35. Procuraduría de Desarrollo Urbano;

36. Régimen Estatal de Protección Social en Salud de Jalisco — REPSS;

37. Secretaría Ejecutiva del Sistema Estatal Anticorrupción;

38. Secretaría Ejecutiva del Sistema Estatal Anticorrupción;

39. Servicios de Salud Jalisco — SSJ;

40. Servicios y Transportes — SyT;

41. Sistema de Servicios de Agua Potable, Drenaje y Alcantarillado de Puerto Vallarta, Jalisco — SEAPAL;

42. Sistema de Tren Eléctrico Urbano — SITEUR;

43. Sistema Intermunicipal de los Servicios de Agua Potable y Alcantarillado — SIAPA;

44. Sistema Jalisciense de Radio y Televisión — SJRTV;

45. Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia — DIF;

46. Unidad Estatal de Protección Civil y Bomberos Jalisco;

47. Comisión Estatal de Bioética e Investigación de Jalisco;

48. Comisión Estatal de Seguridad para el Manejo y uso de Plaguicidas, Fertilizantes y Sustancias Tóxicas;

49. Comisión Interinstitucional de Enfermeras del Estado de Jalisco — CIEEJ;

50. Comisión Interinstitucional de Profesionalización del Sistema de Seguridad Pública;

51. Comisión Interinstitucional de Salud Bucodental;

52. Comisión Interinstitucional para la Formación de Recursos Humanos para la Salud;

53. Comité de Mejora Regulatoria del Estado de Jalisco (COMERJAL);

54. Comité Estatal de Prevención de Seguridad Civil;

55. Comité Estatal de Reservas Territoriales para el Desarrollo Urbano Industrial y Regularización de la Tenencia de la Tierra;

56. Comité Estatal para la Desregulación y Promoción Económica — CEDESPE;

57. Comité Interinstitucional del Servicio Civil de Carrera del Sistema de Seguridad Pública — CISCCSSP;

58. Consejo Agrario Estatal — CAE;

59. Consejo Consultivo Estatal de Vialidad Tránsito y Transporte;

60. Consejo Consultivo Turístico del Estado de Jalisco;

61. Consejo de la Zona Metropolitana de Guadalajara; и

62. Consejo Estatal para la Prevención y Atención a la Violencia Intrafamiliar — CEPAVI.

VIII. MORELOS

Подсписък 1: Субекти на държавното управление

1. Comisión Estatal de Seguridad Pública;

2. Consejería Jurídica;

3. Fiscalía General del Estado de Morelos;

4. Secretaría de Administración;

5. Secretaría de Desarrollo Agropecuario;

6. Secretaría de Desarrollo Económico y del Trabajo;

7. Secretaría de Desarrollo Social;

8. Secretaría de Desarrollo Sustentable;

9. Secretaría de Educación;

10. Secretaría de Gobierno;

11. Secretaría de Hacienda;

12. Secretaría de la Contraloría;

13. Secretaría de Movilidad y Transporte;

14. Secretaría de Obras Públicas;

15. Secretaría de Salud; и

16. Secretaría de Turismo y Cultura.

Подсписък 2: Други субекти

1. Aeropuerto de Cuernavaca S.A. de C.V.;
2. Centro de Rehabilitación Integral „Xoxotla“;
3. Centro Morelense de las Artes del Estado de Morelos (CMA);
4. Colegio de Bachilleres del Estado de Morelos (COBAEM);
5. Colegio de Educación Profesional Técnica del Estado de Morelos (CONALEP-MORELOS);
6. Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de Morelos (CECYTE);
7. Comisión Ejecutiva de Atención y Reparación a Víctimas del Estado de Morelos;
8. Comisión Estatal de Arbitraje Médico del Estado de Morelos (COESAMOR);
9. Comisión Estatal de Mejora Regulatoria (CEMER);
10. Comisión Estatal de Reservas Territoriales (CERT);
11. Comisión Estatal del Agua (CEAGUA);
12. Consejo de Ciencia y Tecnología del Estado de Morelos (CCYTEM);
13. Coordinación Estatal de Protección Civil Morelos;
14. Hospital del Niño Morelense;
15. Instituto de Capacitación para el Trabajo del Estado de Morelos (ICATMOR);
16. Instituto de Crédito para los Trabajadores al Servicio del Gobierno del Estado de Morelos (ICTSGEM);
17. Instituto de la Defensoría Pública del Estado de Morelos;
18. Instituto de la Educación Básica del Estado de Morelos (IEBEM);
19. Instituto de la Mujer para el Estado de Morelos (IMM);
20. Instituto de Servicios Registrales y Catastrales del Estado de Morelos (ISRyC);
21. Instituto del Deporte y Cultura Física del Estado de Morelos (INDEM);
22. Instituto Estatal de Educación para Adultos (INEEA);
23. Instituto Estatal de Infraestructura Educativa (INEIEM);
24. Instituto Morelense de Radio y Televisión (IMRyT);

25. Instituto Morelense para el Financiamiento del Sector Productivo (IMOFI);

26. Instituto Proveteranos de la Revolución del Sur;

27. Operador de Carreteras de Cuota;

28. Servicios de Salud de Morelos;

29. Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia del Estado de Morelos (DIF MORELOS);

30. Universidad Politécnica del Estado de Morelos (UPEMOR);

31. Universidad Tecnológica del Sur del Estado de Morelos (UTSEM); и

32. Universidad Tecnológica Emiliano Zapata (UTEZ).

IX. NUEVO LEÓN

Подсписък 1: Субекти на държавното управление

1. Contraloría y Transparencia Gubernamental;

2. Coordinación Ejecutiva de la Administración Pública del Estado;

3. Representación del Gobierno del Estado en la Ciudad de México;

4. Secretaría de Administración;

5. Secretaría de Desarrollo Agropecuario;

6. Secretaría de Desarrollo Social;

7. Secretaría de Desarrollo Sustentable;

8. Secretaría de Economía y Trabajo;

9. Secretaría de Educación;

10. Secretaría de Finanzas y Tesorería General del Estado;

11. Secretaría de Infraestructura;

12. Secretaría de Salud;

13. Secretaría de Seguridad Pública; и

14. Secretaría General de Gobierno.

Подсписък 2 : Други субекти

1. Agencia para la Racionalización y Modernización del Sistema de Transporte Público de Nuevo León;
2. Colegio de Educación Profesional Técnica de Nuevo León (CONALEP);
3. Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de Nuevo León;
4. Consejo Estatal de Rehabilitación Urbana, A.C. (CERU);
5. Consejo Estatal de Transporte y Vialidad;
6. Consejo Estatal para la Promoción de Valores y Cultura de la Legalidad;
7. Consejo para la Cultura y las Artes de Nuevo León;
8. Corporación de Desarrollo Turístico de Nuevo León;
9. Corporación para el Desarrollo Agropecuario de Nuevo León (CODEAGRO);
10. Corporación para el Desarrollo de la Zona Fronteriza de Nuevo León;
11. Fiscalía General de Justicia;
12. Instituto Constructor de Infraestructura Física Educativa y Deportiva de Nuevo León;
13. Instituto de Capacitación y Educación para el Trabajo del Estado de Nuevo León;
14. Instituto de Control Vehicular;
15. Instituto de Innovación y Transferencia de Tecnología de Nuevo León;
16. Instituto de Investigación, Innovación y Estudios de Posgrado para la Educación en el Estado de Nuevo León;
17. Instituto de la Vivienda de Nuevo León;
18. Instituto de Seguridad y Servicios Sociales de los Trabajadores del Estado de Nuevo León;
19. Instituto Estatal de Cultura Física y Deporte;
20. Instituto Estatal de la Juventud;
21. Instituto Estatal de las Mujeres;
22. Instituto Estatal de Seguridad Pública;
23. Instituto Registral y Catastral del Estado de Nuevo León;
24. Operadora de Servicios Turísticos de Nuevo León;
25. Parque Fundidora;

26. Parques y Vida Silvestre de Nuevo León;

27. Promotora de Desarrollo Rural de Nuevo León;

28. Red Estatal de Autopistas de Nuevo León;

29. Régimen de Protección Social en Salud;

30. Servicios de Agua y Drenaje de Monterrey;

31. Servicios de Salud de Nuevo León;

32. Sistema de Caminos de Nuevo León;

33. Sistema de Transporte Colectivo;

34. Sistema Integral para el Manejo Ecológico y Procesamiento de Desechos;

35. Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia del Estado de Nuevo León;

36. Unidad de Integración Educativa;

37. Universidad de Ciencias de la Seguridad;

38. Universidad Politécnica de Apodaca;

39. Universidad Politécnica de García;

40. Universidad Tecnológica de Cadereyta;

41. Universidad Tecnológica General Mariano Escobedo;

42. Universidad Tecnológica Linares; и

43. Universidad Tecnológica Santa Catarina.

X. PUEBLA

Подсписък 1: Субекти на държавното управление

1. Secretaría de Desarrollo Social;

2. Procuraduría General de Justicia;

3. Secretaría de Bienestar;

4. Secretaría de Competitividad, Trabajo y Desarrollo Económico;

5. Secretaría de Cultura y Turismo;

6. Secretaría de Desarrollo Rural y Competitividad Agrícola;

7. Secretaría de Desarrollo Rural, Sustentabilidad y Ordenamiento Territorial;

8. Secretaría de Educación Pública;

9. Secretaría de Finanzas y Administración;

10. Secretaría de Infraestructura, Movilidad y Transportes;

11. Secretaría de la Contraloría;

12. Secretaría de Medio Ambiente y Ordenamiento Territorial;

13. Secretaría de Salud;

14. Secretaría de Seguridad Pública;

15. Secretaría de Servicios Legales y Defensoría Pública;

16. Secretaría del Trabajo y Competitividad; и

17. Secretaría General de Gobierno.

Подсписък 2: Други субекти

1. Banco Estatal de Tierra;

2. Carreteras de Cuota — Puebla;

3. Casa del Artesano del Estado de Puebla;

4. Centro de Conciliación Laboral del Estado de Puebla Comisión de Vivienda del Estado De Puebla;

5. Ciudad Modelo;

6. Colegio de Bachilleres del Estado de Puebla;

7. Colegio de Educación Profesional Técnica del Estado de Puebla;

8. Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de Puebla;

9. Comisión Estatal de Agua y Saneamiento del Estado de Puebla;

10. Comisión Estatal de Mejora Regulatoria;

11. Comité Administrador Poblano para la Construcción de Espacios Educativos;

12. Comité de Planeación para El Desarrollo del Estado de Puebla;

13. Consejo de Ciencia y Tecnología del Estado de Puebla;

14. Consejo Estatal de Coordinación del Sistema Nacional de Seguridad Pública;

15. Convenciones y Parques;

16. Coordinación Estatal de Asuntos Internacionales y de Apoyo a Migrantes Poblanos;

17. Coordinación Estatal de Transparencia y Gobierno Abierto;

18. Coordinación General de Comunicación y Agenda Digital;

19. Corporación Auxiliar de Policía de Protección Ciudadana;

20. Ejecutivo del Estado;

21. Hospital para El Niño Poblano;

22. Instituto de Capacitación para el Trabajo del Estado de Puebla;

23. Instituto de Capacitación para el Trabajo del Estado de Puebla;

24. Instituto de Educación Digital del Estado de Puebla;

25. Instituto de Profesionalización del Magisterio Poblano;

26. Instituto de Seguridad y Servicios Sociales de Los Trabajadores al Servicio de los Poderes del Estado de Puebla I.S.S.S.T.E.P.;

27. Instituto Estatal de Educación para Adultos;

28. Instituto Metropolitano de Planeación del Estado de Puebla;

29. Instituto Poblano de las Mujeres;

30. Instituto Registral y Catastral del Estado de Puebla;

31. Instituto Tecnológico Superior de Acatlán de Osorio;

32. Instituto Tecnológico Superior de Atlixco;

33. Instituto Tecnológico Superior de Ciudad Serdán;

34. Instituto Tecnológico Superior de Huauchinango;

35. Instituto Tecnológico Superior de la Sierra Negra de Ajalpan;

36. Instituto Tecnológico Superior de la Sierra Norte de Puebla;

37. Instituto Tecnológico Superior de Libres;

38. Instituto Tecnológico Superior de San Martín Texmelucan;

39. Instituto Tecnológico Superior de Tepeaca;

40. Instituto Tecnológico Superior de Tepexi de Rodríguez;

41. Instituto Tecnológico Superior de Teziutlán;

42. nstituto Tecnológico Superior de Tlatlauquitepec;

43. Instituto Tecnológico Superior de Venustiano Carranza;

44. Instituto Tecnológico Superior de Zacapoaxtla;

45. Museos Puebla;

46. Operadora Estatal de Aeropuertos Internacional de Puebla S.A. de C.V.;

47. Puebla Comunicaciones;

48. Red Urbana de Transporte Articulado;

49. Régimen Estatal de Protección Social en Salud;

50. Secretaría Ejecutiva del Sistema Estatal Anticorrupción;

51. Servicios de Salud del Estado de Puebla;

52. Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia del Estado de Puebla;

53. Universidad Intercultural del Estado de Puebla;

54. Universidad Interserrana del Estado de Puebla-Ahuacatlán;

55. Universidad Interserrana del Estado de Puebla-Chilchotla;

56. Universidad Politécnica de Amozoc;

57. Universidad Politécnica de Puebla;

58. Universidad Politécnica Metropolitana de Puebla;

59. Universidad Tecnológica Bilingüe Internacional y Sustentable de Puebla;

60. Universidad Tecnológica de Huejotzingo;

61. Universidad Tecnológica de Izúcar de Matamoros;

62. Universidad Tecnológica de Oriental;

63. Universidad Tecnológica de Puebla;

64. Universidad Tecnológica de Tecamachalco;

65. Universidad Tecnológica de Tehuacán; и

66. Universidad Tecnológica de Xicotepec de Juárez.

XI. QUERÉTARO

Подсписък 1: Субекти на държавното управление

1. Oficialía Mayor;

2. Procuraduría General de Justicia;

3. Secretaría de Desarrollo Agropecuario;

4. Secretaría de Desarrollo Social;

5. Secretaría de Desarrollo Sustentable;

6. Secretaría de Desarrollo Urbano y Obras Públicas;

7. Secretaría de Educación;

8. Secretaría de Gobierno;

9. Secretaría de Juventud;

10. Secretaría de la Contraloría;

11. Secretaría de Planeación y Finanzas;

12. Secretaría de Salud;

13. Secretaría de Seguridad Ciudadana;

14. Secretaría de Trabajo; и

15. Secretaría de Turismo.

Подсписък 2: Други субекти

1. Aeropuerto Intercontinental de Querétaro;

2. Casa Queretana de las Artesanías;

3. Centro de Evaluación y Control de Confianza del Estado de Querétaro;

4. Centro Estatal de Trasplantes de Querétaro;

5. Colegio de Bachilleres del Estado de Querétaro;

6. Colegio de Educación Profesional Técnica del Estado de Querétaro;

7. Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de Querétaro;

8. Comisión Estatal de Aguas;

9. Comisión Estatal de Infraestructura de Querétaro;

10. Comisión Estatal del Sistema Penitenciario de Querétaro;

11. Comisión para el Fomento Económico de las Empresas del Sector Industrial Aeroespacial, Comercial y de Servicios del Estado de Querétaro;

12. Consejo de Ciencia y Tecnología del Estado de Querétaro;

13. Instituto de Artes y Oficios de Querétaro;

14. Instituto de Capacitación para el Trabajo del Estado de Querétaro;

15. Instituto de Formación Policial del Estado de Querétaro;

16. Instituto de Infraestructura Física Educativa del Estado de Querétaro;

17. Instituto de la Vivienda del Estado de Querétaro;

18. Instituto del Deporte y la Recreación del Estado de Querétaro;

19. Instituto Queretano de las Mujeres;

20. Instituto Queretano del Transporte;

21. Patronato de las Fiestas de Querétaro;

22. Procuraduría Estatal de Protección al Medio Ambiente y Desarrollo Urbano;

23. Régimen Estatal de Protección Social en Salud en el Estado de Querétaro;

24. Secretaría Ejecutiva del Sistema Estatal Anticorrupción;

25. Servicios de Salud del Estado de Querétaro;

26. Sistema Estatal de Comunicación Cultural y Educativa;

27. Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia del Estado de Querétaro;

28. Unidad de Servicios para la Educación Básica en el Estado de Querétaro;

29. Universidad Aeronáutica en Querétaro;

30. Universidad Politécnica de Querétaro;

31. Universidad Politécnica de Santa Rosa Jáuregui;

32. Universidad Tecnológica de Corregidora;

33. Universidad Tecnológica de Querétaro; и

34. Universidad Tecnológica de San Juan del Río.

XII. SAN LUIS POTOSÍ

Подсписък 1: Субекти на държавното управление

1. Contraloría General del Estado;

2. Oficialía Mayor;

3. Procuraduría General de Justicia;

4. Secretaría de Comunicaciones y Transportes;

5. Secretaría de Cultura;

6. Secretaría de Desarrollo Agropecuario y Recursos Hidráulicos;

7. Secretaría de Desarrollo Económico;

8. Secretaría de Desarrollo Social y Regional;

9. Secretaría de Desarrollo Urbano, Vivienda y Obras Públicas;

10. Secretaría de Ecología y Gestión Ambiental;

11. Secretaría de Educación;

12. Secretaría de Finanzas;

13. Secretaría de Turismo;

14. Secretaría del Trabajo y Previsión Social; и

15. Secretaría General de Gobierno.

Подсписък 2: Други субекти

1. Agencia Pro San Luis;

2. Archivo Histórico del Estado;

3. Casa Cuna Margarita Maza de Juárez;

4. Centro Cultural Real de Catorce;

5. Centro de Asistencia Social Rafael Nieto;

6. Centro de Asistencia Social Rosario Castellanos;

7. Centro de Convenciones de San Luis Potosí;

8. Centro de las Artes San Luis Potosí Centenario;

9. Centro de Producción Santa Rita S.A. de C.V.;

10. Centro Estatal de Cultura y Recreación Tangamanga „Profesor Carlos Jonguitud Barrios“;

11. Centro Estatal de Cultura y Recreación Tangamanga Ii;

12. Cineteca Alameda del Estado de San Luis Potosí;

13. Colegio de Bachilleres del Estado de San Luis Potosí;

14. Colegio de Educación Profesional Técnica del Estado de San Luis Potosí;

15. Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de San Luis Potosí;

16. Comisión Ejecutiva Estatal de Atención a Víctimas del Estado de San Luis Potosí;

17. Comisión Estatal del Agua del Estado de San Luis Potosí;

18. Consejo Consultivo del Centro Histórico;

19. Consejo Estatal de Población;

20. Consejo Potosino de Ciencia y Tecnología;

21. Coordinación Estatal para el Fortalecimiento Institucional de los Municipios;

22. El Colegio de San Luis Potosí, A.C;

23. Hospital Central Dr. Ignacio Morones Prieto;

24. Instituto de Capacitación para el Trabajo del Estado de San Luis Potosí;

25. Instituto de Desarrollo Humano y Social de los Pueblos y Comunidades Indígenas del Estado;

26. Instituto de las Mujeres del Estado de San Luis Potosí;

27. Instituto de Televisión Pública de San Luis Potosí Xhsls Canal 9;

28. Instituto de Vivienda del Estado de San Luis Potosí;

29. Instituto Estatal de Ciegos;

30. Instituto Estatal de Educación para Adultos;

31. Instituto Estatal de Infraestructura Física Educativa;

32. Instituto Geriátrico Dr. Nicolás Aguilar;

33. Instituto Potosino de Bellas Artes;

34. Instituto Potosino de Cultura Física y Deporte;

35. Instituto Potosino de Investigación Científica y Tecnológica, A.C.;

36. Instituto Potosino de la Juventud;

37. Instituto Registral y Catastral del Estado de San Luis Potosí;

38. Instituto Tecnológico Superior de Ébano;

39. Instituto Tecnológico Superior de Rio Verde San Luis Potosí;

40. Instituto Tecnológico Superior de San Luis Potosí;

41. Instituto Tecnológico Superior de Tamazunchale;

42. Instituto Temazcalli Prevención y Rehabilitación;

43. Junta Estatal de Caminos;

44. Museo de Arte Contemporáneo de San Luis Potosí;

45. Museo del Ferrocarril;

46. Museo del Virreinato;

47. Museo Federico Silva „Escultura Contemporánea“;

48. Museo Francisco Cossío del Estado de San Luis Potosí;

49. Museo Laberinto de las Ciencias y las Artes;

50. Museo Nacional de la Máscara;

51. Patronato para la Organización, Difusión y Administración de la Feria Nacional Potosina;

52. Promotora del Estado de San Luis Potosí;

53. Régimen Estatal de Protección Social en Salud;

54. Servicios de Salud de San Luis Potosí;

55. Sistema Estatal para el Desarrollo Integral de la Familia;

56. Universidad Intercultural de San Luis Potosí;

57. Universidad Politécnica de San Luis Potosí;

58. Universidad Tecnológica de San Luis Potosí; и

59. Universidad Tecnológica Metropolitana de San Luis Potosí.

XIII. VERACRUZ

Подсписък 1: Субекти на държавното управление

1. Contraloría General;

2. Coordinación General de Comunicación Social;

3. Procuraduría General de Justicia;

4. Secretaría de Desarrollo Agropecuario, Rural y Pesca;

5. Secretaría de Desarrollo Económico y Portuario;

6. Secretaría de Desarrollo Social;

7. Secretaría de Educación;

8. Secretaría de Finanzas y Planeación;

9. Secretaría de Gobierno;

10. Secretaría de Infraestructura y Obras Públicas;

11. Secretaría de Medio Ambiente;

12. Secretaría de Protección Civil;

13. Secretaría de Salud;

14. Secretaría de Seguridad Pública;

15. Secretaría de Trabajo, Previsión Social y Productividad; и

16. Secretaría de Turismo y Cultura.

Подсписък 2: Други субекти

1. Academia Veracruzana de las Lenguas Indígenas;

2. Colegio de Bachilleres del Estado de Veracruz;

3. Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de Veracruz;

4. Colegio de Veracruz;

5. Colegio Nacional de Educación Profesional Técnica del Estado de Veracruz;

6. Comisión de Arbitraje Médico del Estado de Veracruz;

7. Comisión del Agua del Estado de Veracruz;

8. Comisión Ejecutiva de Atención Integral a Víctimas del Delito;

9. Consejo Veracruzano de Investigación Científica y Desarrollo Tecnológico;

10. Instituto de Capacitación para el Trabajo del Estado de Veracruz;

11. Instituto de Espacios Educativos del Estado de Veracruz;

12. Instituto de Pensiones del Estado de Veracruz;

13. Instituto de Policía Auxiliar y Protección Patrimonial;

14. Instituto Tecnológico de Superior Acayucan;

15. Instituto Tecnológico Superior de Álamo Temapache;

16. Instituto Tecnológico Superior de Alvarado;

17. Instituto Tecnológico Superior de Chicontepec;

18. Instituto Tecnológico Superior de Coatzacoalcos;

19. Instituto Tecnológico Superior de Cosamaloapan;

20. Instituto Tecnológico Superior de Huatusco;

21. Instituto Tecnológico Superior de Jesús Carranza;

22. Instituto Tecnológico Superior de Juan Rodríguez Clara;

23. Instituto Tecnológico Superior de las Choapas;

24. Instituto Tecnológico Superior de Martínez de la Torre;

25. Instituto Tecnológico Superior de Misantla;

26. Instituto Tecnológico Superior de Naranjos;

27. Instituto Tecnológico Superior de Pánuco;

28. Instituto Tecnológico Superior de Perote;

29. Instituto Tecnológico Superior de Poza Rica;

30. Instituto Tecnológico Superior de San Andrés Tuxtla;

31. Instituto Tecnológico Superior de Tantoyuca;

32. Instituto Tecnológico Superior de Tierra Blanca;

33. Instituto Tecnológico Superior de Xalapa;

34. Instituto Tecnológico Superior de Zongolica;

35. Instituto Veracruzano de Desarrollo Municipal;

36. Instituto Veracruzano de Educación para los Adultos;

37. Instituto Veracruzano de la Cultura

38. Instituto Veracruzano de la Vivienda;

39. Instituto Veracruzano de las Mujeres;

40. Instituto Veracruzano del Deporte;

41. Procuraduría Estatal de Protección al Medio Ambiente;

42. Radiotelevisión de Veracruz;

43. Régimen Veracruzano de Protección Social en Salud;

44. Servicios de Salud de Veracruz;

45. Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia del Estado de Veracruz;

46. Universidad Politécnica de Huatusco;

47. Universidad Tecnológica de Gutiérrez Zamora;

48. Universidad Tecnológica del Centro de Veracruz; и

49. Universidad Tecnológica del Sureste de Veracruz.

XIV. ZACATECAS

Подсписък 1: Субекти на държавното управление

1. Coordinación Estatal de Planeación;

2. Coordinación General Jurídica;

3. Secretaría de Administración;

4. Secretaría de Desarrollo Social;

5. Secretaría de Desarrollo Urbano, Vivienda y Ordenamiento Territorial;

6. Secretaría de Economía;

7. Secretaría de Educación;

8. Secretaría de Finanzas;

9. Secretaría de la Función Pública;

10. Secretaría de las Mujeres;

11. Secretaría de Obras Públicas;

12. Secretaría de Salud;

13. Secretaría de Seguridad Pública;

14. Secretaría de Turismo;

15. Secretaría del Agua y Medio Ambiente;

16. Secretaría del Campo;

17. Secretaría del Zacatecano Migrante; и

18. Secretaría General de Gobierno.

Подсписък 2: Други субекти

1. Centro Estatal de Trasplantes de Órganos y Tejidos;

2. Colegio de Bachilleres del Estado de Zacatecas;

3. Colegio de Educación Profesional y Técnica de Zacatecas;

4. Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de Zacatecas;

5. Consejo Estatal de Desarrollo Económico;

6. Consejo Zacatecano de Ciencia, Tecnología e Innovación;

7. Escuela de Conservación y Restauración de Zacatecas „Refugio Reyes“;

8. Instituto de Capacitación para el Trabajo;

9. Instituto de Cultura Física y el Deporte del Estado de Zacatecas;

10. Instituto de la Juventud del Estado de Zacatecas;

11. Instituto de Seguridad y Servicios Sociales para el Estado de Zacatecas;

12. Instituto de Selección y Capacitación del Estado;

13. Instituto para la Atención e Inclusión de las Personas con Discapacidad en el Estado de Zacatecas;

14. Instituto Tecnológico Superior de Fresnillo;

15. Instituto Tecnológico Superior de Jerez;

16. Instituto Tecnológico Superior de Loreto;

17. Instituto Tecnológico Superior de Nochistlán;

18. Instituto Tecnológico Superior de Río Grande;

19. Instituto Tecnológico Superior de Sombrerete;

20. Instituto Tecnológico Superior de Tlaltenango;

21. Instituto Zacatecano de Construcción de Escuelas;

22. Instituto Zacatecano de Cultura „Ramón López Velarde“;

23. Instituto Zacatecano de Educación para Adultos;

24. Junta de Protección y Conservación de Monumentos y Zonas Típicas del Estado de Zacatecas;

25. Patronato Estatal de Promotores Voluntarios;

26. Régimen Estatal de Protección Social en Salud;

27. Servicios de Salud de Zacatecas;

28. Sistema Estatal para el Desarrollo Integral de la Familia;

29. Sistema Zacatecano de Radio y Televisión;

30. Universidad Politécnica de Zacatecas;

31. Universidad Politécnica del Sur de Zacatecas; и

32. Universidad Tecnológica de Zacatecas.

БЕЛЕЖКИ КЪМ РАЗДЕЛ Б

Общи правила

1. Обхванати са всички субекти, които са подчинени на субекти на държавното управление на равнище под централното, изброени в подсписък 1 („Субекти на държавното управление“) на всеки щат, при условие че нямат отделна правосубектност.

2. Преводът на наименованията на български език на изброените в настоящия раздел субекти е предоставен само за справка и не представлява официален превод.

Изключване от обхвата

3. Раздел Ж („Проекти на публично-частни партньорства“) не се прилага по отношение на настоящия раздел.

4. Глава 21 („Обществени поръчки“) не се прилага по отношение на поръчки за стоки, услуги и строителни услуги, свързани със системите за лишаване от свобода съгласно настоящия раздел.

5. Глава 21 („Обществени поръчки“) се прилага по отношение на поръчки за стоки, услуги и строителни услуги, независимо от произхода на публичното финансиране, със следните изключения:

а) за Ciudad de México възлагането на поръчки за стоки и услуги е обхванато само доколкото е финансирано с финансови вноски по Ramo 33 от федералния бюджет за разходите и предоставено съгласно глава V от Закона за фискалната координация (Capítulo V de la Ley de Coordinación Fiscal);

б) за Estado de México възлагането на поръчки за стоки, услуги и строителни услуги е обхванато само доколкото е финансирано с финансови вноски по Ramo 28 и Ramo 33 от федералния бюджет за разходите и предоставено съгласно глава V от Закона за фискалната координация (Capítulo V de la Ley de Coordinación Fiscal); и

в) за Jalisco възлагането на поръчки за стоки и услуги е обхванато само доколкото е финансирано с финансови вноски по Ramo 28 и Ramo 33 от федералния бюджет за разходите и предоставено съгласно глава V от Закона за фискалната координация (Capítulo V de la Ley de Coordinación Fiscal).

6. За Durango глава 21 („Обществени поръчки“) не се прилага по отношение на поръчки:

а) свързани със строителни услуги за сектора на образованието;

б) свързани с проекти и дейности, произтичащи от социални програми; и

в) за училищни униформи.

7. За субектите, изброени в подсписък 1 („Субекти на държавното управление“) на Estado de México, приложимият праг за обществените поръчки за строителните услуги съгласно раздел Е е 12 721 740 USD.

8. Глава 21 („Обществени поръчки“) не се прилага по отношение на обществени поръчки от Jalisco до три години след датата на подписване на настоящото споразумение.

9. Разпоредбите на глава 21 („Обществени поръчки“), свързани с използването на електронни средства, не се прилагат по отношение на обществени поръчки на Veracruz до четири години след датата на подписване на настоящото споразумение.

10. За Zacatecas:

а) в обхвата на стоките попадат само стоките от групи FSC 10, FSC 12, FSC 14, FSC 63, FSC 66, FSC 68, FSC 71, FSC 70, FSC 74 и FSC 9999 от Федералната класификация на доставките;

б) в обхвата на услугите попадат само услугите от категории D304, D316, D399, J015, J016, J017, L099 и R019 от общата система за класифициране, посочена в допълнение 13-D-1 („Обща система за класифициране“) към Споразумението между Съединените американски щати, Мексиканските съединени щати и Канада, установено с приложение I към Протокола за замяна на Северноамериканското споразумение за свободна търговия със Споразумението между Съединените американски щати, Мексиканските съединени щати и Канада, съставен в Буенос Айрес на 30 ноември 2018 г. (USMCA); и

в) от съображения за правна сигурност се пояснява, че в обхвата на строителните услуги, изброени в раздел Е („Строителни услуги“), попадат поръчки от субекти, изброени в обхвата на Zacatecas.

Подобряване на взаимния достъп до пазара

11. Не по-късно от 2 години след датата на подписване на настоящото споразумение Мексико предоставя на Европейския съюз предложение за разширяване на обхвата на настоящия раздел, така че да обхване възложители от щатите Aguascalientes и Coahuila.

12. Не по-късно от 5 години след датата на подписване на настоящото споразумение Мексико предоставя на Европейския съюз предложение за разширяване на обхвата на настоящия раздел.

След размяната между страните на предложенията за подобряване на достъпа до пазара, посочени в настоящия параграф и в параграф 1 от бележките към раздел Б („Субекти на държавното управление на равнище под централното“) от приложение 21-А („Обхванати поръчки на Европейския съюз“), Подкомитетът по обществените поръчки, създаден съгласно параграф 1, буква й) от член 1.10 („Подкомитети и други органи по част III от настоящото споразумение“), подготвя за Съвместния съвет, в съответствие с буква б) от член 21.19 („Подкомитет по обществените поръчки“), решение за изменение на настоящия раздел, при условие че представителите на страните в този подкомитет считат предложения достъп до пазара за равностоен.

13. Съвместният съвет приема решението за изменение на настоящия раздел в съответствие с посочените в параграфи 11 и 12 предложения в срок до 6 месеца от съответното предложение, при условие че са изпълнени всички вътрешни процедури на всяка от страните.

14. Праговите стойности, изразени в щатски долари (USD) в настоящия раздел, се коригират ежегодно с оглед отчитане на процента на инфлация на Съединените американски щати и успоредно с корекциите, които се извършват за USMCA, като се използва следната формула:

$$T_0 \text{ x } (1 + \pi_i) = T_1$$

T_0= прагова стойност през референтния период

π_i = натрупана инфлация в САЩ за двугодишния период „i“

T_1 = нова прагова стойност.

Корекцията на праговете се изчислява в съответствие с посоченото по-долу:

а) процентът на инфлация на Съединените американски щати се измерва с публикувания от американското Бюро по трудова статистика индекс на цените на производител за готови стоки; и

б) корекциите се изчисляват, като се използват двугодишни периоди, като всеки период започва на 1 ноември, и влизат в сила на 1 януари от годината, която следва непосредствено след приключването на двугодишния период.

Мексико уведомява Европейския съюз за коригираните прагови стойности не по-късно от 16 ноември от годината, предхождаща началната година на прилагане на корекцията.

15. Мексико изчислява и преобразува праговете в мексиканско песо, като използва обменния курс на Banco de México (Централната банка на Мексико). Този обменен курс е стойността на мексиканското песо в щатски долари на 1 декември и на 1 юни всяка година или на първия работен ден след тези дати. Обменният курс от 1 декември се прилага от 1 януари до 30 юни от следващата година, а обменният курс от 1 юни се прилага от 1 юли до 31 декември от същата година.

Мексико уведомява Европейския съюз за обменния курс и определените прагове в мексиканско песо преди тяхното прилагане.

16. Свързаната с праговете информация се публикува на следния уебсайт: www.compranet.gob.mx.

РАЗДЕЛ В

ДРУГИ СУБЕКТИ

1. Освен ако в настоящото приложение не е предвидено друго и при спазване на общите бележки в раздел 3, глава 21 („Обществени поръчки“) се прилага за изброените в настоящия раздел възложители от Мексико, ако стойността на доставките е равна на или надвишава следните прагове:

а) 397 535 USD за стоките и услугите, обхванати от раздели Г и Д; и

б) 12 721 740 USD за строителните услуги и проектите на публично-частни партньорства, обхванати от раздели Е и Ж.

2. Посочените в параграф 1 прагове са за 2018 г. и подлежат на корекция спрямо инфлацията в съответствие с раздел 3 („Общи бележки“), параграф 16.

СПИСЪК НА ДРУГИ СУБЕКТИ

1. Aeropuerto Internacional de la Ciudad de México, S.A. de C.V. (Международно летище на град Мексико).

2. Aeropuertos y Servicios Auxiliares (ASA) (Летища и спомагателни услуги).

3. Caminos y Puentes Federales de Ingresos y Servicios Conexos (CAPUFE) (Федерални платени пътища и мостове и свързани с тях услуги).

4. Centro de Integración Juvenil, A.C. (Центрове за интеграция на младите хора).

5. Comisión Federal de Electricidad (CFE) (Федерална комисия по електроенергия), включително:

   а) Comisión Federal de Electricidad (Coorporativo) (Федерална комисия по електроенергия — корпорация);

   б) Empresa Productiva Subsidiaria CFE Distribución (Дъщерно производствено предприятие — CFE разпределение);

   в) Empresa Productiva Subsidiaria CFE Transmisión (Дъщерно производствено предприятие — CFE пренос);

   г) Empresa Productiva Subsidiaria CFE Generación I (Дъщерно производствено предприятие — CFE производство I);

   д) Empresa Productiva Subsidiaria CFE Generación II (Дъщерно производствено предприятие — CFE производство II);

   е) Empresa Productiva Subsidiaria CFE Generación III (Дъщерно производствено предприятие — CFE производство III);

   ж) Empresa Productiva Subsidiaria CFE Generación IV (Дъщерно производствено предприятие — CFE производство IV);

   з) Empresa Productiva Subsidiaria CFE Generación V (Дъщерно производствено предприятие — CFE производство V);

   и) Empresa Productiva Subsidiaria CFE Generación VI (Дъщерно производствено предприятие — CFE производство VI); и

   й) Empresa Productiva Subsidiaria CFE Suministrador de Servicios Básicos (Дъщерно производствено предприятие — CFE основен доставчик на услуги).

6. Comisión Nacional del Agua (Национална комисия по водите).

7. Comisión Nacional Forestal (Национална комисия по горите).

8. Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indigenas (Национална комисия за развитие на коренното население).

9. Comisión para la Regularización de la Tenencia de la Tierra (Комисия за узаконяване на земевладение).

10. Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT) (Национален съвет за наука и технологии).

11. Consejo de Promoción Turística de México, S.A. de C.V. (Съвет по туризма на Мексико).

12. Distribuidora Impulsora Comercial de Conasupo S.A. de C.V. (Diconsa) (Търговски дистрибутор и насърчаване на търговията).

13. Ferrocarril del Istmo de Tehuantepec, S.A. de C.V. (Железница „Itsmo de Tehuantepec“).

14. Grupo Aeroportuario de la Ciudad de México S.A. de C.V. (Група летища на град Мексико).

15. Instituto Mexicano de Cinematografía (Мексикански институт по кинематография).

16. Instituto Mexicano de la Juventud (Мексикански институт за младите хора).

17. Instituto Mexicano del Seguro Social (IMSS) (Мексикански осигурителен институт).

18. Instituto Nacional de la Infraestructura Física Educativa (Национален институт за физическа инфраструктура в сектора на образованието).

19. Instituto Nacional de las Mujeres (Национален институт за жените).

20. Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial (Мексикански институт за индустриална собственост).

21. Instituto Nacional de las Personas Adultas Mayores (Национален институт за възрастните хора).

22. Instituto de Seguridad y Servicios Sociales de los Trabajadores del Estado (ISSSTE) (Осигурителен институт и услуги за държавните служители).

23. Instituto de Seguridad Social para las Fuerzas Armadas Mexicanas (Осигурителен институт за мексиканските въоръжени сили).

24. Instituto Nacional para la Educación de los Adultos (Национален институт за образование и обучение на възрастни хора).

25. Leche Industrializada Conasupo S.A. de C.V. (Liconsa) — no incluye la compra de bienes agrícolas adquiridos para programas de apoyo a la agricultura o bienes para la alimentación humana (Индустриализирано мляко „Conasupo“ — не включва възлагането на поръчки за селскостопански стоки по програми за подкрепа на селското стопанство или програми за изхранване на населението).

26. Lotería Nacional para la Asistencia Pública (Национална лотария за обществено подпомагане).

27. NOTIMEX S.A. de C.V.

28. Petróleos Mexicanos (PEMEX) — no incluye las compras de combustibles y gas (Мексиканска петролна компания — не включва снабдяване с горива и газ):

а) PEMEX Corporativo (Корпорация „PEMEX“);

б) PEMEX Exploración y Producción (PEMEX Проучване и добив);

в) PEMEX Perforación y Servicios (PEMEX Сондиране и услуги);

г) PEMEX Transformación Industrial (PEMEX Промишлена трансформация);

д) PEMEX Logística (PEMEX Логистика);

е) PEMEX Cogeneración y Servicios (PEMEX комбинирано производство и услуги);

ж) PEMEX Etileno (PEMEX Етилен); и

з) PEMEX Fertilizantes (PEMEX Торове).

29. Instituto Mexicano del Petróleo (Мексикански институт по петрола).

30. Procuraduría Federal del Consumidor (Федерална прокуратура за потребителите).

31. Pronósticos para la Asistencia Pública (Прогнозиране за обществено подпомагане).

32. Servicio Aeroportuario de la Ciudad de México, S.A. de C.V. (летищни служби на град Мексико).

33. Servicio Geológico Mexicano (Мексиканска служба по геология).

34. Servicio Postal Mexicano (Мексикански пощенски услуги).

35. Sistema Nacional para el Desarrollo Integral de la Familia (DIF) — no incluye las compras de bienes agrícolas adquiridos para programas de apoyo a la agricultura o bienes para la alimentación humana (Национална система за цялостно семейно развитие — не включва възлагането на поръчки за селскостопански стоки по програми за подкрепа на селското стопанство или програми за изхранване на населението).

36. Talleres Gráficos de México (Национални печатници на Мексико).

37. Financiera para el Bienestar (Финансиране за благосъстояние).

38. Consejo Nacional para Prevenir la Discriminación (Национален съвет за предотвратяване на дискриминацията).

39. Autoridad Federal para el Desarrollo de las Zonas Económicas Especiales (Федерален орган за развитието на специални икономически зони).

40. Comisión Nacional para la Protección y Defensa de los Usuarios de Servicios Financieros (Национална комисия за предпазване и защита на ползвателите на финансови услуги).

41. Instituto para el Desarrollo Técnico de las Haciendas Públicas (Институт за техническо развитие на държавните хазни).

42. Centro Nacional para el Desarrollo y la Inclusión de las Personas con Discapacidad (Национален център за развитието и приобщаването на лица с увреждания).

43. Centro Nacional de Metrología (Национален център по метрология).

44. Hospital Juárez de México (Болница Juárez, Мексико).

45. Hospital General Dr. Manuel Gea González (Обща болница д-р Manuel Gea González).

46. Hospital General de México Dr. Eduardo Liceaga (Обща болница на Мексико Dr. Eduardo Liceaga).

47. Hospital Infantil de México Federico Gómez (Детска болница на Мексико Federico Gómez).

48. Comité Nacional para el Desarrollo Sustentable de la Caña de Azúcar (Национален комитет за устойчиво развитие на захарната тръстика).

49. Productora Nacional de Biológicos Veterinarios (Национален производител на ветеринарни биологични продукти).

50. Organismo Promotor de Inversiones en Telecomunicaciones (Организация за насърчаване на инвестициите в далекосъобщенията).

51. Comisión Nacional de los Salarios Mínimos (Национална комисия за минималните работни заплати).

52. Comisión Nacional de Vivienda (Национална комисия по жилищното настаняване).

53. Centro Nacional del Control del Gas Natural (Национален център за контрол на природния газ).

54. Centro Nacional de Control de Energía (Национален център за контрол на енергетиката).

55. Administración Portuaria Integral de Altamira, S.A de C.V. (Обща пристанищна администрация на Altamira, S.A de C. V.).

56. Administración Portuaria Integral de Lázaro Cárdenas, S.A de C.V. (Обща пристанищна администрация на Lázaro Cárdenas, S.A de C.V.).

57. Administración Portuaria Integral de Manzanillo, S.A de C.V. (Обща пристанищна администрация на Manzanillo, S.A de C.V.).

58. Administración Portuaria Integral de Veracruz, S.A de C.V. (Обща пристанищна администрация на Veracruz, S.A de C. V.).

59. Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (Национален институт по местни езици).

60. Instituto Nacional de Ciencias Penales (Национален институт по наказателноправни науки).

61. Comisión Nacional de los Derechos Humanos (Национална комисия по правата на човека).

62. Instituto Nacional de Estadística y Geografía (Национален институт по статистика и география).

63. Comisión Nacional Antimonopolio (Национална антимонополна комисия).

64. Comisión Reguladora de Telecomunicaciones (CRT) (Комисия за регулиране на далекосъобщенията).

БЕЛЕЖКИ КЪМ РАЗДЕЛ В

Преводът на изброените в настоящия раздел субекти е предоставен само за справка и не представлява официален превод.

РАЗДЕЛ Г

СТОКИ

1. Освен ако в настоящото приложение не е предвидено друго и при спазване на общите бележки в раздел 3, глава 21 („Обществени поръчки“) обхваща възлагането на поръчки за всички стоки, закупувани от възложителите, изброени в раздели А—В.

2. Независимо от разпоредбите на параграф 1, по отношение на възлагането на поръчки от Secretaría de la Defensa Nacional (Министерство на националната отбрана) и Secretaría de Marina (Министерство на военноморските сили), глава 21 („Обществени поръчки“) обхваща само стоките, описани в посочените по-долу кодове от Федералната класификация на доставките (FSC):

22. Железопътни съоръжения

23. Превозни средства на въздушна възглавница, моторни превозни средства, ремаркета и велосипеди (с изключение на автобуси в позиция 2310 и на камиони и ремаркета за военна употреба в позиции 2320 и 2330 и бойни бронирани машини, превозни средства за нападение и тактически превозни средства в позиция 2350)

24. Трактори

25. Компоненти за оборудване на превозни средства

26. Външни и вътрешни гуми

29. Принадлежности на двигателя

30. Механично електропреносно оборудване

32. Дървообработващи машини и оборудване

34. Металообработващи машини

35. Оборудване за обслужване и търговия

36. Специализирани промишлени машини

37. Селскостопански машини и оборудване

38. Съоръжения за строителство, минно дело, изкопни дейности и пътна поддръжка

39. Оборудване за обработка на материали

40. Въжета, кабели, вериги и фитинги

41. Хладилно, климатично и вентилационно оборудване

42. Оборудване за пожарогасене, спасителни дейности и безопасност и оборудване и материали за опазване на околната среда

43. Помпи и компресори

44. Оборудване за пещи, парни централи и сушене; и ядрени реактори

45. Водопроводни, отоплителни и канализационни инсталации

46. Водопречиствателни и канализационни инсталации

47. Тръби, тръбни елементи, гъвкави тръби, фитинги

48. Клапи

49. Оборудване за поддръжка и ремонти

52. Инструменти за измерване

53. Железарски изделия и абразиви

54. Сглобяеми конструкции и скелета

55. Дървен материал, дървени компоненти, шперплат и фурнир

56. Строителство и строителни материали

61. Електрически проводници, електрическо и разпределително оборудване

62. Осветителни тела и лампи

63. Алармени, сигнализационни и охранителни системи с детекция

65. Медицинско, стоматологично и ветеринарно оборудване и консумативи

66. Инструменти и лабораторно оборудване

67. Фотографско оборудване

68. Химикали и химически продукти

69. Помощни материали и устройства за обучение

70. Оборудване за автоматична обработка на данни (включително фърмуер), софтуер, принадлежности и помощно оборудване

71. Мебели

72. Обзавеждане и уреди за домакинството и за търговски цели

73. Оборудване за приготвяне и сервиране на храна

74. Офис машини, оборудване за визуални записи и автоматични машини за обработка на информацията

75. Офис консумативи и апаратура

76. Книги, карти и други публикации (с изключение на позиция 7650: чертежи и спецификации)

77. Музикални инструменти, фонографи и домашни радиа

78. Оборудване за отдих и спорт

79. Оборудване и консумативи за почистване

80. Четки, бои, уплътнители и лепила

81. Контейнери, опаковки и опаковъчни материали

85. Тоалетни принадлежности

87. Селскостопански консумативи

88. Живи животни

91. Горива, смазочни материали, масла и восъци

93. Неметални сглобяеми материали

94. Неметални сурови материали

96. Руди, минерали и техните първични продукти (с изключение на позиция 9620: минерали, естествени и синтетични)

99. Други

РАЗДЕЛ Д

УСЛУГИ

Глава 21 („Обществени поръчки“) обхваща възлагането на поръчки за всички услуги, различни от строителните услуги, които се възлагат от субектите, изброени в раздели A—B, с изключение на следните услуги, установени в съответствие с общата система за класифициране в допълнение 13-D-1 („Услуги на общата система за класифициране“) към USMCA:

A		Научноизследователска и развойна дейност
		Всички категории
C		Архитектурни и инженерни услуги
	C130	Възстановяване (само за възстановяване на исторически обекти и сгради)
D		Обработка на информация и свързани с нея далекосъобщителни услуги
	D304	Свързани с автоматичната обработка на данни далекосъобщителни услуги и услуги по предаване, с изключение на услугите, които са класифицирани като подобрени или с добавена стойност, определени като далекосъобщителни услуги, при които се използват компютризирани системи за обработка, които: а) действат върху формàта, съдържанието, кода, протокола или подобни аспекти на предаваната от ползвателя информация, б) предоставят на потребителя допълнителна, различна или преструктурирана информация или в) включват взаимодействие на ползвателя със съхранената информация. За целите на настоящото определение свързаните с автоматичната обработка на данни далекосъобщителни услуги и услуги по предаване не включват собствеността или предоставянето на съоръжения за услуги по гласово предаване или предаване на данни.
	D305	Свързани с автоматичната обработка на данни услуги за телеобработка и временно ползване.
	D309	Информационни услуги и услуги по излъчване на данни или услуги по разпространение на данни.
	D316	Услуги по управление на далекосъобщителни мрежи
	D317	Автоматизирани новинарски услуги, услуги, свързани с данни, или други информационни услуги
		Купуване на данни (електронният еквивалент на книги, периодични издания, вестници и др.)
	D399	Други свързани с автоматичната обработка на данни далекосъобщителни услуги (включително данни, съхранявани на лента, компактдискове и др.)
F		Услуги, свързани с природни ресурси.
	F011	Спомагателни услуги, свързани с пестициди/инсектициди

G		Здравни и социални услуги.
		Всички категории
J		Поддръжка, ремонт, изменение, възстановяване и инсталиране на стоки
		Оборудване
	J010	Въоръжение
	J011	Ядрени материали за военни цели
	J012	Противопожарно оборудване и контрол
	J013	Боеприпаси, барути и експлозиви
	J014	Направлявани ракети
	J015	Структурни компоненти на въздухоплавателни средства и корпуси на летателен апарат
	J016	Компоненти и принадлежности на въздухоплавателни средства
	J017	Оборудване за излитане, приземяване и наземно обслужване на въздухоплавателни средства
	J018	Космически летателни апарати
	J019	Плавателни съдове, малки плавателни съдове, понтони и плаващи докове
	J020	Корабно и морско оборудване
	J022	Железопътни съоръжения
	J023	Сухопътни превозни средства, моторни превозни средства, ремаркета и мотоциклети
	J024	Трактори
	J025	Части за моторни превозни средства
	J998	Ремонт на неядрени кораби

K		Операции по задържане и свързани с тях услуги (професионални услуги за охрана, оборудване за лична сигурност, при които се използват само въоръжени охранители)
	K103	Зареждане с гориво и други услуги, свързани с нефт — с изключение на съхранение
	K105	Охранителни услуги (професионални услуги за охрана, лична сигурност и оборудване за наблюдение, при които се използват само въоръжени охранители)
	K109	Услуги по наблюдение (професионални услуги за охрана, лична сигурност и оборудване за наблюдение, при които се използват само въоръжени охранители)
	K110	Услуги за обработка на твърдо гориво
L		Финансови и свързани с тях услуги
		Всички категории
R		Услуги за професионално, административно подпомагане и подпомагане на управлението
	R003	Юридически услуги
	R004	Сертификати и акредитации за продукти и институции, различни от образователни институции
	R012	Услуги за патенти и търговски марки
	R016	Договори за частни услуги
	R101	Вещо лице (само за юридически услуги)
	R103	Куриерски услуги
	R105	Пощенски услуги и услуги за разпространение (с изключение на пощенски услуги)
	R106	Пощенски услуги
	R116	Услуги за съдебно докладване
	R200	Набиране на войници
S		Комунални услуги
		Всички категории

T		Услуги, свързани с комуникации, фотография, картографиране, печат и издаване
	T000	Изследвания в областта на комуникациите
	T001	Услуги по проучване на пазара и общественото мнение (предишни услуги за телефонни интервюта и интервюта на място, включително фокус тестове, синдикирани анкети и анкети за поведението), с изключение на CPC 86503 Консултантски услуги по управление на маркетинга.
	T002	Комуникационни услуги (включително изложбени услуги)
	T004	Услуги за връзки с обществеността (включително писмени услуги, услуги за планиране и управление на мероприятия, връзки с медиите, радио и телевизионен анализ, пресата)
	T005	Художествени/Графични услуги
	T008	Услуги по обработка на данни
	T009	Услуги за производството на филми/видеоклипове
	T010	Услуги, свързани с микрофишове
	T013	Общи фотографски услуги — статична фотография
	T014	Услуги за печат/подвързване
	T015	Услуги по възпроизвеждане
	T017	Общи фотографски услуги — фотография в движение
	T018	Аудио-визуални услуги
	T099	Други услуги, свързани с комуникации, фотография, картографиране, печат и издаване
U		Услуги в сферата на образованието и обучението
	U003	Учебно-мобилизационни мероприятия за резервисти (военни)

	U010	Сертификати и акредитации за образователни институции
V		Услуги, свързани с транспорт, пътувания и преместване
		Всички категории (с изключение на V503 Услуги на туристически агенти)
W		Лизинг и наем на оборудване, което изисква патентна защита, авторско право или други права на собственост.
	W058	Комуникации, защити и оборудване за кохерентно лъчение

БЕЛЕЖКИ КЪМ РАЗДЕЛ Д

1. В срок не по-дълъг от 5 години след влизането в сила на настоящото споразумение Мексико предлага на Съвместния комитет необходимите изменения към настоящия раздел с цел хармонизиране на класификацията, основана на общата класификация на NAFTA, със CPC кода, основан на Временната централна класификация на продуктите на Организацията на обединените нации. Съвместният съвет приема предложените изменения с решение.

2. Глава 21 („Обществени поръчки“) не се прилага по отношение на експлоатацията на държавни обекти, предоставяни на концесия.

3. Глава 21 („Обществени поръчки“) не се прилага по отношение на услуги, свързани със стоки, придобити от Secretaría de la Defensa Nacional (Министерство на националната отбрана) и Secretaría de Marina (Министерство на военноморските сили), които не попадат в обхвата на глава 21 (Обществени поръчки).

4. От съображения за правна сигурност се пояснява, че по отношение на трансграничните доставки, предоставянето на услуги, които попадат в обхвата на глава 21, се урежда от глава 11 („Трансгранична търговия с услуги“), глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“) и глава 18 („Финансови услуги“).

РАЗДЕЛ Е

СТРОИТЕЛНИ УСЛУГИ

Освен ако в настоящото приложение не е предвидено друго и при спазване на общите бележки в раздел 3, глава 21 („Обществени поръчки“) се прилага по отношение на всички строителни услуги, закупени от възложителите, изброени в раздели A—B, предвидени в раздел 51 на Временната централна класификация на продуктите (CPC) на Организацията на обединените нации.

РАЗДЕЛ Ж

ПРОЕКТИ НА ПУБЛИЧНО-ЧАСТНИ ПАРТНЬОРСТВА

1. За целите на настоящото приложение:

Понятието „проекти на публично-частни партньорства“ (наричани по-нататък „проекти на ПЧП“) означава проекти, разработени по схема с цел предоставяне на услуги за публичния сектор, търговци на едро, посредници или крайни потребители, които се осъществяват в резултат на дългосрочни договорни отношения между даден публичен орган и частен стопански субект ([1]), при които инфраструктурата се предоставя изцяло или частично от частния стопански субект.

([1]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че всички проекти на ПЧП предполагат разпределение на риска между публичния и частния сектор на различните етапи от проекта.

2. Проектите на ПЧП, възлагани от изброените в раздели А и В възложители, попадат в обхвата на глава 21 („Обществени поръчки“).

3. Параграф 4 от член 21.6 („Обявления“) и член 21.17 („Вътрешни процедури за преразглеждане“) не се прилагат по отношение на проекти на ПЧП, обхванати в съответствие с параграф 2.

4. За целите на оценката на подадени по собствена инициатива предложения за проекти на ПЧП, Мексико прилага своето законодателство и третира предприятията от Европейския съюза по същия начин, както третира мексиканските предприятия.

БЕЛЕЖКИ КЪМ РАЗДЕЛ Ж

1. Проектите на ПЧП могат да се използват за дейности, за които в законодателството на Мексико се дава възможност да участва частния сектор и за които се издават лицензи, разрешения или концесии, необходими за предоставянето на съответните услуги.

2. Независимо от разпоредбите на глава 21 („Обществени поръчки“), изброените в раздел А субекти могат да поискат, в съответствие със законодателството на Мексико, спечелилият търга участник да е местно установен с цел да се разработват и управляват проектите на ПЧП.

3. Във връзка с проектите на ПЧП възложителите могат да използват ограничена тръжна процедура в съответствие с условията, определени в член 21.12 („Ограничена тръжна процедура“) от настоящото споразумение и член 64 от Ley de Asociaciones Público Privadas (Закон за публично-частните сдружения), изменен на 21 април 2016 г. с Decreto por el que se reforman y derogan diversas disposiciones de la Ley de Asociaciones Público Privadas (Указ за реформиране и отмяна на различни разпоредби на Закона за публично-частните сдружения).

4. Предприятията от Европейския съюз разполагат със същия достъп до процедурите за контрол в Мексико, както предприятията от Мексико.

РАЗДЕЛ З

ОБЩИ БЕЛЕЖКИ

Общи изключения

1. Глава 21 („Обществени поръчки“) не се прилага по отношение на поръчки:

а) с цел търговска препродажба от държавни магазини за търговия на дребно;

б) за покупките на стоки и услуги от попадащ в обхвата субект посредством собствените му подчинени субекти;

в) от един попадащ в обхвата субект от друг субект, при условие че попадащият в обхвата субект упражнява над другия субект контрол, подобен на този, който упражнява върху собствените си подчинени субекти; или

г) за закупуване на вода и за снабдяване с енергия или горива за производството на енергия.

2. Глава 21 („Обществени поръчки“) не се прилага по отношение на комунални услуги, включително далекосъобщителни услуги, услуги, свързани с пренос и доставка на вода и енергия.

3. Глава 21 („Обществени поръчки“) не се прилага по отношение на транспортни услуги, включително сухопътен транспорт (CPC 71); воден транспорт (CPC 72); въздушен транспорт (CPC 73); допълнителен и спомагателен транспорт (CPC 74); пощенски и далекосъобщителни услуги (CPC 75); и услуги за ремонт на друго транспортно оборудване — срещу възнаграждение или по договор (CPC 8868).

4. Глава 21 („Обществени поръчки“) се прилага по отношение на договори за строителство, експлоатация и трансфер и договори за концесии за строителство само доколкото тези договори попадат в обхвата на раздел Ж („Проекти на публично-частни партньорства“).

Освобождаване във връзка с договори за поръчки

5. Независимо от разпоредбите на глава 21 („Обществени поръчки“) Мексико може да допусне освобождаване във връзка с договори за поръчки от задълженията в посочената глава при спазване на посочените по-долу условия:

а) общата стойност на договорите за поръчки, във връзка с които е допустимо освобождаване, не може да надвишава равностойността в мексиканско песо на 2 328 000 000 USD за всяка календарна година от датата на влизане в сила на настоящото споразумение, като тази сума може да бъде разпределена между всички възложители, включително PEMEX и CFE;

б) общата стойност на договорите за поръчки в рамките на всеки категория по FSC (или друга договорена от страните система за класифициране), във връзка с които е допустимо освобождаване съгласно настоящия параграф за всяка година, не може да надвишава 10 % от общата стойност на договорите, във връзка с които е допустимо освобождаване съгласно настоящия параграф през същата година;

в) никой субект, за когото се прилага буква а), не може да освобождава договори през която и да е календарна година, които са на стойност над 20 % от общата стойност на договорите, във връзка с които е допустимо освобождаване през същата година; и

г) общата стойност на договорите, във връзка с които е допустимо освобождаване от PEMEX и CFE, не може да надвишава равностойността в мексиканско песо на 466 000 000 USD за всяка календарна година.

6. Считано от януари на календарната година след годината на влизане в сила на настоящото споразумение, посочените в параграф 5 стойности в щатски долари се коригират ежегодно с оглед на кумулативния процент на инфлация, като се използва имплицитният ценови дефлатор за брутния вътрешен продукт на Съединените американски щати или всеки следващ индекс, публикуван от Съвета на икономическите съветници по икономическите показатели.

Коригираните стойности в щатски долари за кумулативния процент на инфлация до януари на всяка календарна година след 2018 г. са равни на първоначалните стойности в щатски долари, умножени по съотношението между имплицитния ценови дефлатор за брутния вътрешен продукт на Съединените американски щати или всеки следващ индекс, публикуван от Съвета на икономическите съветници по икономическите показатели, актуален към януари на въпросната година, и имплицитния ценови дефлатор за брутния вътрешен продукт на Съединените американски щати или всеки следващ индекс, публикуван от Съвета на икономическите съветници по икономическите показатели, актуален към януари 2018 г., при условие че тези ценови дефлатори имат една и съща базова година.

Получените коригирани стойности в щатски долари се закръглят до най-близката стойност в милион щатски долара. Мексико уведомява Европейския съюз за коригираните стойности в щатски долари през месец януари на началната година на прилагане на корекцията .

7. Ако Мексико надхвърли през дадена година общата стойност на договорите, във връзка с които е допустимо освобождаване в съответствие с параграф 5, Мексико провежда консултации с Европейския съюз с оглед постигане на споразумение за компенсация под формата на допълнителни възможности за възлагане на поръчки през следващата година. Консултациите не засягат правата на другата страна съгласно глава 31 („Уреждане на спорове“).

Изисквания за местно съдържание на PEMEX и CFE

8. Независимо от разпоредбите на глава 21 („Обществени поръчки“) PEMEX и CFE могат да наложат изискване за местно съдържание от не повече от:

а) 40 % за трудоемки проекти за строителство до ключ или големи интегрирани проекти; или

б) 20 % за капиталоемки проекти за строителство до ключ или големи интегрирани проекти.

9. За целите на настоящия параграф „проект за строителство до ключ или голям интегриран проект“ означава проект за строителство, доставка или монтаж, предприет от главен изпълнител съгласно предоставени му от субект права, по отношение на който:

а) главният изпълнител е упълномощен да избира основните изпълнители и подизпълнители;

б) проектът не се финансира от PEMEX или от CFE;

в) главният изпълнител поема свързаните с неизпълнението рискове; и

г) съоръжението ще се експлоатира от субект или чрез договор за поръчка на този субект.

10. Всяко намаляване на този процент от стойността на договора, по отношение на което PEMEX или CFE е взело решение в резултат на международно споразумение или законов или подзаконов акт, или политика на Мексико, заменя трайно горепосочените проценти. При прилагане на настоящата бележка възложителите от Мексико третират оферентите от Европейския съюз не по-малко благоприятно от мексикански оференти или оференти от друга трета държава.

11. Понятието „местно съдържание“ означава разходите за компоненти, подкомпоненти и суровини, произведени в Мексико, включително разходите за труд или други свързани услуги, като например следпродажбени услуги и услуги по поддръжка, съгласно обявлението за поръчка. То включва и всички разходи, свързани с окончателното сглобяване в Мексико. Оферентът има право да определи коя част от стойността на договора ще бъде изпълнена чрез използване на придобитата в Мексико стойност въз основа на възможностите, посочени в обявлението за поръчка.

12. Допустимите разходи трябва да осигуряват достатъчна гъвкавост на спечелилия оферент за набавяне на елементите, формиращи стойността на договора, чрез мексикански доставчици при конкурентни условия, включително по отношение на цената и качеството. PEMEX и CFE не могат да разделят договорите с цел ограничаване на избора от гледна точка на допустимите разходи на оферента.

13. Възложителите ясно и обективно посочват наличието на изисквания за местно съдържание и условията, прилагани в обявлението за поръчка и в договора.

14. Десет години след влизането в сила на настоящото споразумение Мексико представя доклад относно прилагането на настоящия параграф на Подкомитета по обществените поръчки, създаден съгласно параграф 1, буква ж) от член 1.10 („Подкомитети и други органи по част III от настоящото споразумение“).

15. Глава 21 („Обществени поръчки“) не следва да се тълкува по какъвто и да е начин като изискване спрямо PEMEX за сключване на договори за споделяне на риска.

Формула за коригиране на праговете

16. Праговите стойности, изразени в щатски долари (USD), в раздели А и В от настоящото приложение, се коригират за всяка календарна година с оглед отчитане на процента на инфлация, определен за Съединените американски щати в съответствие с формулата за коригиране на праговете, посочена в приложение 13-А („Списък на Мексико“), раздел Ж, параграф 1 към глава 13 („Държавни поръчки“) от USMCA.

Мексико уведомява Европейския съюз за определения от Съединените американски щати процент на инфлация не по-късно от 18 ноември на годината, предхождаща началната година на прилагане на корекцията.

17. Мексико изчислява и преобразува праговете в мексиканско песо, като използва обменния курс на Banco de México (Централната банка на Мексико). Този обменен курс е стойността на мексиканското песо в щатски долари на 1 декември и на 1 юни всяка година или на първия работен ден след тези дати. Обменният курс от 1 декември се прилага от 1 януари до 30 юни на следващата година, а обменният курс от 1 юни се прилага от 1 юли до 31 декември на същата година. Мексико уведомява Европейския съюз за обменния курс и определените прагове в мексиканско песо преди тяхното прилагане.

18. Свързаната с праговете информация се публикува на следния уебсайт: www.compranet.gob.mx.

РАЗДЕЛ И

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ВЪЗЛАГАНЕ НА ПОРЪЧКИ

Мексико публикува информация за възлагане на поръчки на следните уебсайтове:

А. Публикуване на общи мерки относно възлагането на поръчки

I. За субекти на централното държавно управление и други субекти

www.dof.gob.mx

II. За субекти на държавното управление на равнище под централното и други субекти

Chihuahua

http://www.chihuahua.gob.mx/periodicooficial

Ciudad de México

https://www.consejeria.cdmx.gob.mx/gaceta-oficial

Colima

http://www.periodicooficial.col.gob.mx/p/indexperi.php

Durango

http://secretariageneral.durango.gob.mx/periodico-oficial/

Estado de México

https://legislacion.edomex.gob.mx/ve_periodico_oficial

Guanajuato

http://periodico.guanajuato.gob.mx/faces/publico/InicioPub.jsf?_adf.ctrl-state=10xvevwyq7_3

Jalisco

https://periodicooficial.jalisco.gob.mx/periodicos/periodico-oficial

Morelos

http://periodico.morelos.gob.mx/

Nuevo León
http://www.nl.gob.mx/aplicaciones/periodicooficialdelestado

Puebla
http://periodicooficial.puebla.gob.mx/

Querétaro
http://lasombradearteaga.segobqueretaro.gob.mx/

San Luis Potosí
http://apps.slp.gob.mx/po/ConsultaDocumentos.aspx

Veracruz
http://www.veracruz.gob.mx/gaceta-oficial/

Zacatecas
http://periodico.zacatecas.gob.mx/

Б. Публикуване на обявления за поръчки

I. За субекти на централното държавно управление и други субекти

а) www.compranet.gob.mx

б) www.pemex.com

в) www.cfe.gob.mx

II. За субекти на държавното управление на равнище под централното и други субекти

Chihuahua
https://contrataciones.chihuahua.gob.mx/

Ciudad de México
https://www.tianguisdigital.cdmx.gob.mx/

Colima
https://proveedores.col.gob.mx/

Durango
https://comprasestatal.durango.gob.mx/

Estado de México
https://compramex.edomex.gob.mx/compramex/public/home.xhtml

Guanajuato

https://transparencia.guanajuato.gob.mx/transparencia/informacion_publica_licitaciones.php

Jalisco

https://encompras.jalisco.gob.mx/compras/encompras

Morelos

https://compras.morelos.gob.mx/

Nuevo León

http://secop.nl.gob.mx/

Puebla

http://licitaciones.puebla.gob.mx/

Querétaro

https://www.queretaro.gob.mx/OM/Adquisiciones/

San Luis Potosí

http://apps.slp.gob.mx/po/ConsultaDocumentos.aspx

Veracruz

http://www.veracruz.gob.mx/finanzas/transparencia-abrogada/transparencia-fiscal/licitaciones/

Zacatecas

http://funcionpublica.zacatecas.gob.mx/licitaciones.php

ПРИЛОЖЕНИЕ 22-А

НЕСЪОТВЕТСТВАЩИ НА ИЗИСКВАНИЯТА ДЕЙНОСТИ НА МЕКСИКО

ОБЯСНИТЕЛНА БЕЛЕЖКА

1. Съгласно член 22.4 („Несъответстващи на изискванията дейности“) в списъка на Мексико в настоящото приложение се определят несъответстващите на изискванията дейности на държавно предприятие или определен монопол, по отношение на които не се прилагат задълженията в член 22.6 („Недискриминационно третиране и търговски съображения“).

2. Всяко вписване в списъка съдържа следните елементи:

а) в „съответни задължения“ се посочват определените в член 22.6 („Недискриминационно третиране и търговски съображения“) задължения, които съгласно член 22.4 („Несъответстващи на изискванията дейности“) не се прилагат по отношение на несъответстващите на изискванията дейности на държавно предприятие или определен монопол съгласно буква в);

б) „субект“ означава държавното предприятие или определеният монопол, по отношение на който се прави вписването;

в) в „обхват на несъответстващите на изискванията дейности“ се включва описание на обхвата на несъответстващите на изискванията дейности на държавното предприятие или определения монопол, по отношение на които се прави вписването; и

г) от съображения за прозрачност се пояснява, че под „мерки“ е включен неизчерпателен списък на законовите или подзаконовите актове или другите мерки, съгласно които държавното предприятие или определеният монопол извършват несъответстващите на изискванията дейности, по отношение на които се прави вписването;

СПИСЪК НА МЕКСИКО

Съответни задължения:	Параграф 1, буква а) от член 22.6 („Недискриминационно третиране и търговски съображения“)
Субект:	Федералната комисия по електроенергия (Comisión Federal de Electricidad), нейните дъщерни и свързани дружества и всяко ново, реорганизирано предприятие или предприятие приемник или субект
Обхват на несъответстващите на изискванията дейности:	Субектът може да предоставя преференции за стоки и услуги на мексикански предприятия при покупките си на стоки и услуги, съгласно изброените по-долу мерки, когато извършва дейностите на територията на Мексико по силата на законоустановения си мандат. Мексико може да изиска от субекта възложените или предоставените на този субект договори и разрешителни да включват преференции за закупуване на стоки и услуги на мексикански предприятия, когато се ангажира, наред с другото, с финансирането, инсталирането, поддръжката и разширяването на инфраструктурата, необходима за предоставяне на обществената услуга, свързана с дейностите в електроенергийния сектор, съгласно Ley del Sector Eléctrico. Описаните по-горе преференции за стоки и услуги се предоставят съгласно вписването в допълнение I-Б-1, I — MX — 14 („Електроенергия“). От съображения за правна сигурност се пояснява, че това вписване не засяга задължението, определено в параграф 1, буква б) от член 22.6 („Недискриминационно третиране и търговски съображения“).

Съответни задължения:	Параграф 1, буква а) от член 22.6 („Недискриминационно третиране и търговски съображения“)
Мерки:	а) Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos (Политическа конституция на Мексиканските съединени щати), членове 25, 27 и 28. б) Decreto por el que se reforman y adicionan diversas disposiciones de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, en materia de energía, публикуван в Официален вестник на 31 октомври 2024 г. (Указ за изменение и допълнение на различни разпоредби на Политическата конституция на Мексиканските съединени щати в областта на енергетиката). в) Ley de la Empresa Pública del Estado, Comisión Federal de Electricidad (Закон за държавно предприятие Федерална комисия по електроенергия) членове 1, 3, 8, 65 и 81. г) Ley del Sector Eléctrico (Закон за електроенергийния сектор) членове 1, 2, 4, 5, 8, 10, 12, 13, 29, 40, 44—48, 57, 60, 61, 108 и 109. д) Ley del Sector de Hidrocarburos (Закон за сектора на въглеводородите), членове 95 и 104. е) Ley de Ingresos sobre Hidrocarburos (Закон за приходите от въглеводороди), член 31. ж) Ley Reglamentaria del artículo 27 Constitucional en Materia Nuclear (Регулаторен закон по член 27 от Конституцията относно ядрената област), публикуван в Официален вестник на 4 февруари 1985 г. и последно актуализиран на 9 април 2012 г., член 15, параграфи 1 и 2 и член 49 з) Прилагане на законови и подзаконови актове относно посочените в букви а)—ж) мерки
Съответни задължения:	Параграф 1, буква а) от член 22.6 („Недискриминационно третиране и търговски съображения“)
Субект:	Petróleos Mexicanos, неговите дъщерни и свързани дружества и всяко ново, реорганизирано предприятие или предприятие или правоприемник
Обхват на несъответстващите на изискванията дейности:	Субектът може да предоставя преференции за стоки и услуги на мексикански предприятия при покупките си на стоки и услуги, съгласно изброените по-долу мерки, когато участва в проучването и добива на нефт и други въглеводороди на територията на Мексико. Мексико може да изиска от субекта възложените или предоставените на този субект права, договори и разрешителни за проучване и добив, да включват преференции за закупуването на национални стоки и местни услуги. Средното национално съдържание за дейностите по проучване и добив е най-малко 35 %. В случаите на дълбоководни и свръхдълбоководни проекти Министерството на икономиката установява методиката за измерване на националното съдържание в задачите и договорите за проучване и добив и за проверка на съответствието с процента на националното съдържание в съответствие с установената програма за съответствие. Описаните по-горе преференции за стоки и услуги се предоставят съгласно вписването в допълнение I-Б-1, I — MX — 12 („Енергия“). От съображения за правна сигурност се пояснява, че това вписване не засяга задължението, определено в параграф 1, буква б) от член 22.6 („Недискриминационно третиране и търговски съображения“). Държавно предприятие, чийто изключителен предмет е проучване и добив на въглеводороди, може да получи пряко разпределение на правото да развива посочените от Министерството на енергетиката дейности, което трябва да докаже, че това е най-подходящият механизъм за интересите на държавата по отношение на добива и гарантира снабдяването с въглеводороди.

Съответни задължения:	Параграф 1, буква а) от член 22.6 („Недискриминационно третиране и търговски съображения“)
Мерки:	а) Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos (Политическа конституция на Мексиканските съединени щати), членове 25, 27 и 28. б) Decreto por el que se reforman y adicionan diversas disposiciones de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, en materia de energía, публикуван в Официален вестник на 31 октомври 2024 г. (Указ за изменение и допълнение на различни разпоредби на Политическата конституция на Мексиканските съединени щати в областта на енергетиката). в) Ley del Sector de Hidrocarburos (Закон за сектора на въглеводородите) членове 1, 3, 4, 10—14, 24, 26, 28, 30, 31, 44, 58, 69, 74, 78, 158 и 161—163. г) Ley de Ingresos sobre Hidrocarburos (Закон за доходите от въглеводороди), публикуван в Официален вестник на 11 август 2014 г. и последно актуализиран на 18 март 2025 г., член 31 д) Ley de la Empresa Pública del Estado, Petróleos Mexicanos (Закон за държавно предприятие Petróleos Mexicanos) членове 8, 10, 11, 16, 62, 65 и 79 е) Reglamento de la Ley de Hidrocarburos (Наредба за Закона за въглеводородите), публикувана в Официален вестник на 31 октомври 2014 г., членове 14 и 36 ж) Metodología para la Medición del Contenido Nacional en Asignaciones y Contratos para la Exploración y Extracción de Hidrocarburos, así como para los permisos en la Industria de Hidrocarburos, emitida por la Secretaría de Economía (Методика за измерване на националното съдържание в правата и договорите за проучване и добив на въглеводороди и за разрешителните във въглеводородната промишленост, издадена от Министерството на икономиката), публикувана в Официален вестник на 13 ноември 2014 г. з) Acuerdo por el que se establecen los valores para 2015 y 2025 de contenido nacional en las actividades de Exploración y Extracción de Hidrocarburos en aguas profundas y ultra profundas, emitidos por la Secretaría de Economía (Споразумение за установяване на стойностите за 2015 г. и 2025 г. на национално съдържание в дейностите по проучване и добив на въглеводороди в дълбоки и свръхдълбоки води, издадено от Министерство на икономиката), публикувано в Официален вестник на 29 март 2016 г. и) Прилагане на законови и подзаконови актове относно посочените в букви а)—з) мерки

ПРИЛОЖЕНИЕ 25-А

ОСНОВНИ ЕЛЕМЕНТИ НА ПРОЦЕДУРАТА ПО ПРЕДЯВЯВАНЕ НА ВЪЗРАЖЕНИЯ

РАЗДЕЛ А

ОСНОВНИ ЕЛЕМЕНТИ НА ПРОЦЕДУРАТА ПО ПРЕДЯВЯВАНЕ НА ВЪЗРАЖЕНИЯ В ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

При провеждането на посочената в член 25.33 („Установени географски означения“) процедура по предявяване на възражения, Европейският съюз гарантира следното.

1. Всяко физическо или юридическо лице, което има законен интерес, освен тези, които са установени или пребивават в Мексико, се приканва чрез публикуване на известие да предяви възражение срещу предвидената защита на съответното географско означение, като подаде надлежно обоснована декларация. Известието включва наименованието или наименованията със съответната транскрипция с латински букви и вида продукт на географското означение, което трябва да бъде защитено.

2. Декларациите за възражение трябва да бъдат получени от Европейската комисия не по-късно от два месеца след датата на публикуване на известието, посочено в параграф 1.

3. Декларациите за възражение са допустими само ако са получени в горепосочения срок и ако от тях личи, че:

а) защитата на предложеното наименование би засегнала наименование на сорт растения, включително на винен сорт грозде, или на порода животни, вследствие на което има вероятност потребителят да бъде въведен в заблуждение относно истинския произход на стоката;

б) съществува омонимно наименование, което има вероятност да въведе потребителя в заблуждение, че стоката произхожда от друга територия;

в) предвид репутацията и известността на дадена марка, както и продължителността на нейното използване има вероятност защитата на предложеното наименование да въведе в заблуждение потребителя по отношение на действителната идентичност на стоката;

г) защитата на предложеното наименование би застрашила съществуването на изцяло или отчасти идентично наименование или търговска марка или съществуването на стока, която е била законно на пазара за срок от най-малко 5 години, предшестващ датата на публикуване на известието, посочено в параграф 1; или

д) предоставената от оспорващата страна информация показва, че наименованието, чиито защита и регистрация се разглеждат, е придобило родов характер;

4. Посочените в параграфи 1, 2 и 3 елементи на процедурата по предявяване на възражения се оценяват по отношение на територията на Европейския съюз, която относно правата на интелектуална собственост означава единствено територията или териториите, където посочените права са защитени.

РАЗДЕЛ Б

ОСНОВНИ ЕЛЕМЕНТИ НА ПРОЦЕДУРАТА ПО ПРЕДЯВЯВАНЕ НА ВЪЗРАЖЕНИЯ В МЕКСИКО

При провеждането на посочената в член 25.33 („Установени географски означения“) процедура по предявяване на възражения, Мексико гарантира следното.

Лицата, които имат законен интерес, имат право да предявят възражение срещу предвидената защита на географското означение в съответствие със законодателството на Мексико. Критериите за предявяване на възражения се публикуват в публично известие и са следните:

а) наименованието е идентично или има степен на сходство, достатъчна да доведе до объркване (*semejante en grado de confusion*) със защитено наименование за произход или географско означение за същата или сходна стока;

б) наименованието е идентично или има степен на сходство, достатъчна да доведе до объркване (*semejante en grado de confusion*) с наименование, което е предмет на висящо вече съществуващо добросъвестно заявление за признаване като наименование за произход или географско означение за същата или сходна стока;

в) наименованието е родово или е обичайно използвано на територията на Мексико за стоката, която трябва да бъде защитена, или е станало обичаен или родов елемент на тази стока на общия или търговския език;

г) предвид всичките му характеристики наименованието представлява описание на стоката, която се стреми да защити; тези характеристики включват описателни или указателни думи, които обикновено служат за обозначаване на вид, качество, количество, състав, местоназначение или стойност на дадена стока в хода на търговията;

д) наименованието е идентично или има степен на сходство, достатъчна да доведе до объркване (*semejante en grado de confusion*) с регистрирана търговска марка или регистрирано търговско наименование в Мексико, приложимо по отношение на същите или сходни стоки;

е) наименованието е идентично или има степен на сходство, достатъчна да доведе до объркване (*semejante en grado de confusion*) с наименование, което е предмет на висящо вече съществуващо добросъвестно подадено заявление за търговски марки или търговски наименования за същата или сходна стока;

ж) наименованието е превод или транслитерация на наименование за произход или географско означение, което не може да бъде защитено; и

з) наименованието засяга наименованието на сорт растения, включително на винен сорт грозде, или на порода животни.

ПРИЛОЖЕНИЕ 25-Б

СПИСЪК НА ГЕОГРАФСКИТЕ ОЗНАЧЕНИЯ

РАЗДЕЛ А

ГЕОГРАФСКИ ОЗНАЧЕНИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ СЪГЛАСНО ЧЛЕН 25.32, БУКВА а)

Наименование	Транслитерация	Вид продукт	Произход
Steirischer Kren		Хрян	Австрия
Steirisches Kürbiskernöl		Други годни за консумация масла	Австрия
Tiroler Almkäse / Tiroler Alpkäse		Твърдо краве сирене	Австрия
Tiroler Bergkäse		Твърдо краве сирене	Австрия
Tiroler Graukäse		Твърдо краве сирене	Австрия
Tiroler Speck		Свинска шунка	Австрия
Vorarlberger Alpkäse		Сирене	Австрия
Vorarlberger Bergkäse		Твърдо краве сирене	Австрия
Beurre d'Ardenne		Масло	Белгия
Fromage de Herve		Меко краве сирене	Белгия
Jambon d'Ardenne		Свинска шунка	Белгия
Pâté Gaumais		Други обработени меса	Белгия
Plate de Florenville		Картофи	Белгия
Vin mousseux de qualité de Wallonie		Вино	Белгия
Vin de pays des jardins de Wallonie		Вино	Белгия

Наименование	Транслитерация	Вид продукт	Произход
Crémant de Wallonie		Вино	Белгия
Côtes de Sambre et Meuse		Вино	Белгия
Българско розово масло	Bulgarsko rozovo maslo	Етерично масло	България
Дунавска равнина	Dunavska ravnina	Вино	България
Тракийска низина	Trakiĭska nizina	Вино	България
Γλυκό Τριαντάφυλλο Αγρού	Glyko Triantafyllo Agrou	Сладкарски изделия	Кипър
Λουκούμι Γεροσκήπου	Loukoumi Geroskipou	Сладкарски изделия	Кипър
Κουμανδαρία	Coumandaria	Вино	Кипър
Λεμεσός	Lemesos	Вино	Кипър
Πάφος	Pafos	Вино	Кипър
České pivo		Бира	Чехия
Českobudějovické pivo ([1])		Бира	Чехия
Žatecký chmel		Хмел	Чехия
Bayerisches Bier		Бира	Германия
Bremer Bier		Бира	Германия
Dortmunder Bier		Бира	Германия
Hopfen aus der Hallertau		Хмел	Германия
Kölsch ([2])		Бира	Германия
Kulmbacher Bier		Бира	Германия

Наименование	Транслитерация	Вид продукт	Произход
Lübecker Marzipan		Сладкарски изделия	Германия
Münchener Bier ([3])		Бира	Германия
Nürnberger Bratwürste / Nürnberger Rostbratwürste		Заготовки от свинско месо (100 %)	Германия
Nürnberger Lebkuchen		Бисквити	Германия
Schwarzwälder Schinken ([4])		Свинска шунка	Германия
Tettnanger Hopfen		Хмел	Германия
Baden		Вино	Германия
Franken		Вино	Германия
Mosel		Вино	Германия
Pfalz		Вино	Германия
Rheingau		Вино	Германия
Rheinhessen		Вино	Германия
Württemberg		Вино	Германия
Danablu		Синьо краве сирене	Дания
Esrom		Твърдо краве сирене	Дания
Γραβιέρα Κρήτης	Graviera Kritis	Маслиново масло	Гърция
Ελιά Καλαμάτας	Elia Kalamatas	Трапезни маслини	Гърция
Καλαμάτα	Kalamata	Маслиново масло	Гърция
Κασέρι	Kasseri	Полутвърдо сирене от овче мляко или сирене от овче и козе мляко	Гърция

Наименование	Транслитерация	Вид продукт	Произход
Κεφαλογραβιέρα	Kefalograviera	Твърдо сирене от овче мляко или сирене от овче и козе сирене	Гърция
Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης	Kolymvari Chanion Kritis	Маслиново масло	Гърция
Κορινθιακή Σταφίδα Βοστίτσα	Korinthiaki Stafida Vostitsa	Стафиди	Гърция
Κρόκος Κοζάνης	Krokos Kozanis	Шафран	Гърция
Λακωνία	Lakonia	Маслиново масло	Гърция
Λέσβος/Μυτιλήνη	Lesvos/Mytilini	Маслиново масло	Гърция
Λυγουριό Ασκληπιείου	Lygourio Asklipiiou	Маслиново масло	Гърция
Μανούρι	Manouri	Мека суроватка	Гърция
Μαστίχα Χίου	Masticha Chiou	Естествени клейове и смоли	Гърция
Πεζά Ηρακλείου Κρήτης	Peza Irakliou Kritis	Маслиново масло	Гърция
Πράσινες Ελιές Χαλκιδικής	Prasines Elies Chalkidikis	Трапезни маслини	Гърция
Σητεία Λασιθίου Κρήτης	Sitia Lasithiou Kritis	Маслиново масло	Гърция
Φέτα ([5])	Feta	Бяло сирене от овче мляко или сирене от овче и козе мляко	Гърция
Χανιά Κρήτης	Chania Kritis	Маслиново масло	Гърция
Μαντινεία	Mantineia	Вино	Гърция
Νεμέα	Nemea	Вино	Гърция

Наименование	Транслитерация	Вид продукт	Произход
Ρετσίνα Αττικής	Retsina Attikis	Вино	Гърция
Σάμος	Samos	Вино	Гърция
Σαντορίνη	Santorini	Вино	Гърция
Aceite del Baix Ebre-Montsià / Oli del Baix Ebre-Montsià		Маслиново масло	Испания
Aceite del Bajo Aragón		Маслиново масло	Испания
Antequera		Маслиново масло	Испания
Azafrán de la Mancha		Шафран	Испания
Baena		Маслиново масло	Испания
Cabrales		Сирене	Испания
Cecina de León		Други консервирани меса	Испания
Cítricos Valencianos / Cítrics Valencians (6)		Портокали, клементинки, лимони	Испания
Dehesa de Extremadura		Свинска шунка	Испания
Estepa		Маслиново масло	Испания
Guijuelo		Свинска шунка	Испания
Idiazabal		Твърдо овче сирене	Испания
Jabugo		Свинска шунка	Испания
Jamón de Teruel/Paleta de Teruel		Свинска шунка	Испания
Jijona		Сладкарски изделия	Испания
Les Garrigues		Маслиново масло	Испания

Наименование	Транслитерация	Вид продукт	Произход
Los Pedroches		Свинска шунка	Испания
Mahón-Menorca		Твърдо сирене от смесено мляко	Испания
Pimentón de la Vera		Червен пипер	Испания
Pimentón de Murcia		Червен пипер	Испания
Polvorones de Estepa		Бисквити	Испания
Priego de Córdoba		Маслиново масло	Испания
Queso Manchego ([7])		Твърдо овче сирене	Испания
Queso Tetilla / Queixo Tetilla		Сирене	Испания
Salchichón de Vic / Llonganissa de Vic		Други консервирани меса	Испания
Sierra de Cádiz		Маслиново масло	Испания
Sierra de Cazorla		Маслиново масло	Испания
Sierra de Segura		Маслиново масло	Испания
Sierra Mágina		Маслиново масло	Испания
Siurana		Маслиново масло	Испания
Sobrasada de Mallorca		Други консервирани меса	Испания
Ternera Gallega		Едър рогат добитък	Испания
Turrón de Alicante		Сладкарски изделия	Испания
Alicante ([8])		Вино	Испания
Bierzo		Вино	Испания
Calatayud		Вино	Испания

Наименование	Транслитерация	Вид продукт	Произход
Campo de Borja		Вино	Испания
Cariñena		Вино	Испания
Castilla ([9])		Вино	Испания
Castilla y León		Вино	Испания
Cataluña		Вино	Испания
Cava ([10])		Вино	Испания
Cigales		Вино	Испания
Empordà		Вино	Испания
Jerez-Xérès-Sherry		Вино	Испания
Jumilla		Вино	Испания
La Mancha		Вино	Испания
Málaga		Вино	Испания
Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda		Вино	Испания
Navarra		Вино	Испания
Penedès		Вино	Испания
Priorat		Вино	Испания
Rías Baixas		Вино	Испания

Наименование	Транслитерация	Вид продукт	Произход
Ribeiro		Вино	Испания
Ribera del Duero		Вино	Испания
Rioja		Вино	Испания
Rueda ([11])		Вино	Испания
Somontano		Вино	Испания
Toro ([12])		Вино	Испания
Utiel-Requena		Вино	Испания
Valdepeñas		Вино	Испания
Valencia		Вино	Испания
Yecla		Вино	Испания
Abondance		Сирене	Франция
Ail blanc de Lomagne		Чесън	Франция
Ail de la Drôme		Чесън	Франция
Ail rose de Lautrec		Чесън	Франция
Beaufort		Сирене	Франция
Bleu d'Auvergne		Синьо краве сирене	Франция
Brie de Meaux		Меко краве сирене	Франция

Наименование	Транслитерация	Вид продукт	Произход
Camembert de Normandie		Меко краве сирене	Франция
Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)		Други обработени меса и пресен черен дроб	Франция
Cantal/fourme de Cantal/cantalet		Твърдо краве сирене	Франция
Chabichou du Poitou		Сирене	Франция
Comté		Твърдо краве сирене	Франция
Crottin de Chavignol/Chavignol		Сирене	Франция
Emmental de Savoie		Твърдо краве сирене	Франция
Époisses		Сирене	Франция
Fourme d'Ambert		Сирене	Франция
Gruyère ([13])		Твърдо краве сирене	Франция
Huile d'olive de Haute-Provence		Маслиново масло	Франция
Huile essentielle de lavande de Haute-Provence/Essence de lavande de Haute-Provence		Етерично масло	Франция
Huîtres Marennes Oléron		Непреработени мекотели	Франция
Jambon de Bayonne		Свинска шунка	Франция
Lentille verte du Puy		Леща	Франция
Maroilles/Marolles		Сирене	Франция
Morbier ([14])		Сирене	Франция
Munster / Munster-Géromé		Меко краве сирене	Франция
Neufchâtel		Сирене	Франция

Наименование	Транслитерация	Вид продукт	Произход
Noix de Grenoble		Орехи	Франция
Piment d'Espelette / Piment d'Espelette — Ezpeletako Biperra		Пипер	Франция
Pomme du Limousin		Ябълки	Франция
Pont-l'Évêque		Сирене	Франция
Pruneaux d'Agen / Pruneaux d'Agen mi-cuits		Сливи (сушени или захаросани)	Франция
Reblochon / Reblochon de Savoie		Твърдо краве сирене	Франция
Roquefort		Синьо овче сирене	Франция
Saint-Nectaire		Сирене	Франция
Tomme de Savoie		Сирене	Франция
Volailles de Loué		Птиче месо	Франция
Alsace		Вино	Франция
Anjou		Вино	Франция
Beaujolais		Вино	Франция
Bergerac		Вино	Франция
Bordeaux		Вино	Франция
Bourgogne		Вино	Франция
Cahors		Вино	Франция
Chablis		Вино	Франция
Champagne		Вино	Франция
Châteauneuf-du-Pape		Вино	Франция

Наименование	Транслитерация	Вид продукт	Произход
Cheverny		Вино	Франция
Côtes de Blaye		Вино	Франция
Côtes de Gascogne		Вино	Франция
Côtes de Provence		Вино	Франция
Côtes du Rhône		Вино	Франция
Côtes du Roussillon		Вино	Франция
Floc de Gascogne		Вино	Франция
Graves		Вино	Франция
Haut-Médoc		Вино	Франция
Languedoc		Вино	Франция
Mâcon		Вино	Франция
Margaux		Вино	Франция
Médoc		Вино	Франция
Moulis/Moulis-en-Médoc		Вино	Франция
Pauillac		Вино	Франция
Pays d'Hérault		Вино	Франция
Pays d'Oc		Вино	Франция
Pessac-Léognan		Вино	Франция
Pomerol		Вино	Франция
Pommard		Вино	Франция
Premières Côtes de Bordeaux		Вино	Франция

Наименование	Транслитерация	Вид продукт	Произход
Romanée-Conti		Вино	Франция
Saint-Emilion		Вино	Франция
Saint-Estèphe		Вино	Франция
Saint-Julien		Вино	Франция
Sancerre		Вино	Франция
Sauternes		Вино	Франция
Touraine		Вино	Франция
Val de Loire		Вино	Франция
Ventoux		Вино	Франция
Istarski pršut/Istrski pršut		Свинска шунка	Хърватия Словения
Baranjski kulen		Свинска шунка	Хърватия
Dalmatinski pršut		Свинска шунка	Хърватия
Drniški pršut		Свинска шунка	Хърватия
Krčki pršut		Свинска шунка	Хърватия
Dingač		Вино	Хърватия
Szegedi szalámi / Szegedi téliszalámi		Други консервирани меса	Унгария
Tokaj/Tokaji		Вино	Унгария
Aceto Balsamico di Modena		Оцет	Италия
Aceto balsamico tradizionale di Modena		Оцет	Италия

Наименование	Транслитерация	Вид продукт	Произход
Aprutino Pescarese		Маслиново масло	Италия
Asiago		Твърдо краве сирене	Италия
Bresaola della Valtellina		Други консервирани меса	Италия
Capocollo di Calabria		Консервирани меса	Италия
Coppa di Parma		Консервирани меса	Италия
Cotechino Modena		Заготовки от свинско месо (100 %)	Италия
Culatello di Zibello		Други консервирани меса	Италия
Fontina		Твърдо краве сирене	Италия
Gorgonzola		Синьо краве сирене	Италия
Grana Padano ([15])		Твърдо краве сирене	Италия
Mela Alto Adige / Südtiroler Apfel		Ябълки	Италия
Mortadella Bologna ([16])		Заготовки от свинско месо (100 %)	Италия
Mozzarella di Bufala Campana		Меко биволско сирене	Италия
Pancetta di Calabria		Консервирани меса	Италия
Parmigiano Reggiano ([17])		Твърдо краве сирене	Италия
Pecorino Romano ([18])		Твърдо овче сирене	Италия
Piadina Romagnola/Piada Romagnola		Друг хляб	Италия
Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino		Домати	Италия
Prosciutto di Parma		Свинска шунка	Италия
Prosciutto di San Daniele		Свинска шунка	Италия

Наименование	Транслитерация	Вид продукт	Произход
Prosciutto Toscano		Свинска шунка	Италия
Provolone Valpadana		Меко краве сирене	Италия
Riso del Delta del Po		Ориз	Италия
Salamini italiani alla cacciatora		Други консервирани меса	Италия
Salsiccia di Calabria		Консервирани меса	Италия
Soppressata di Calabria		Други консервирани меса	Италия
Speck Alto Adige/Südtiroler Markenspeck/Südtiroler Speck		Свинска шунка	Италия
Taleggio		Меко краве сирене	Италия
Toscano		Маслиново масло	Италия
Zampone Modena		Заготовки от свинско месо (100 %)	Италия
Alto Adige/Südtirol/Südtiroler/dell'Alto Adige		Вино	Италия
Asti		Вино	Италия
Barbaresco		Вино	Италия
Barbera d'Alba ([19])		Вино	Италия
Barbera d'Asti ([20])		Вино	Италия
Bardolino		Вино	Италия
Barolo		Вино	Италия
Brachetto d'Acqui/Acqui		Вино	Италия
Brunello di Montalcino		Вино	Италия
Chianti		Вино	Италия

Наименование	Транслитерация	Вид продукт	Произход
Chianti Classico		Вино	Италия
Conegliano — Prosecco/Conegliano Valdobbiadene — Prosecco/Valdobbiadene — Prosecco		Вино	Италия
Dolcetto d'Alba ([21])		Вино	Италия
Emilia/dell'Emilia ([22])		Вино	Италия
Franciacorta		Вино	Италия
Lambrusco di Sorbara		Вино	Италия
Lambrusco Grasparossa di Castelvetro		Вино	Италия
Marca Trevigiana		Вино	Италия
Marsala		Вино	Италия
Montepulciano d'Abruzzo ([23])		Вино	Италия
Oltrepò Pavese		Вино	Италия
Prosecco		Вино	Италия
Rubicone		Вино	Италия
Salento		Вино	Италия
Sicilia		Вино	Италия
Soave		Вино	Италия
Toscana/Toscano ([24])		Вино	Италия
Trento		Вино	Италия

Наименование	Транслитерация	Вид продукт	Произход
Valpolicella		Вино	Италия
Veneto		Вино	Италия
Vernaccia di San Gimignano		Вино	Италия
Vino Nobile di Montepulciano		Вино	Италия
Edam Holland		Твърдо краве сирене	Нидерландия
Gouda Holland		Твърдо краве сирене	Нидерландия
Hollandse Geitenkaas		Меко овче сирене	Нидерландия
Azeite de Moura		Маслиново масло	Португалия
Azeite do Alentejo Interior		Маслиново масло	Португалия
Azeites da Beira Interior (Azeite da Beira Alta, Azeite da Beira Baixa)		Маслиново масло	Португалия
Azeite de Tras-os-Montes		Маслиново масло	Португалия
Azeites do Norte Alentejano		Маслиново масло	Португалия
Azeites do Ribatejo		Маслиново масло	Португалия
Chouriça de Carne de Vinhais / Linguiça de Vinhais		Други консервирани меса	Португалия
Chouriço de Portalegre		Други консервирани меса	Португалия
Maçã de Alcobaça		Ябълки	Португалия

Наименование	Транслитерация	Вид продукт	Произход
Mel dos Açores		Мед	Португалия
Ovos Moles de Aveiro		Тестени изделия	Португалия
Pêra Rocha do Oeste		Круши	Португалия
Presunto de Barrancos/Paleta de Barrancos		Свинска шунка	Португалия
Queijo S. Jorge		Твърдо краве сирене	Португалия
Queijo Serra da Estrela		Твърдо овче сирене	Португалия
Queijos da Beira Baixa (Queijo de Castelo Branco, Queijo Amarelo da Beira Baixa, Queijo Picante da Beira Baixa)		Твърдо краве сирене	Португалия
Alentejano		Вино	Португалия
Alentejo		Вино	Португалия
Algarve		Вино	Португалия
Bairrada		Вино	Португалия
Dão		Вино	Португалия
Douro		Вино	Португалия
Duriense		Вино	Португалия
Lisboa		Вино	Португалия
Oporto/Port/Port Wine/Porto/Portvin/Portwein/Portwijn/vin du Porto/vinho do Porto		Вино	Португалия
Palmela		Вино	Португалия

Наименование	Транслитерация	Вид продукт	Произход
Península de Setúbal		Вино	Португалия
Pico		Вино	Португалия
Tejo		Вино	Португалия
Trás-os-montes		Вино	Португалия
Vinho da Madeira/Madère/Vin de Madère/Madera/Madeira Wein/Madeira Wine/Vino di Madera/Madeira Wijn/Madeira		Вино	Португалия
Vinho Verde		Вино	Португалия
Magiun de prune Topoloveni		Сливи (сушени или захаросани)	Румъния
Salam de Sibiu		Други консервирани меса	Румъния
Telemea de Ibănești		Твърдо краве сирене	Румъния
Cotești		Вино	Румъния
Cotnari		Вино	Румъния
Dealu Mare		Вино	Румъния
Murfatlar		Вино	Румъния
Odobești		Вино	Румъния
Panciu		Вино	Румъния
Recaș		Вино	Румъния
Târnave		Вино	Румъния
Kranjska klobasa		Месни продукти	Словения

Наименование	Транслитерация	Вид продукт	Произход
Kraška panceta		Месни продукти	Словения
Kraški pršut		Свинска шунка	Словения
Kraški zašink		Месни продукти	Словения
Slovenski med		Мед	Словения
Štajersko prekmursko bučno olje		Олио от тиквени семки	Словения
Vinohradnícka oblasť Tokaj		Вино	Словакия

([1]) Наименованието е защитено само на оригиналния език. Използването на наименованието в Мексико е предмет на частни договорености между ползвателите на географското означение и притежателя на търговската марка.

([2]) Закрилата на географското означение „Kölsch“ не възпрепятства предишните ползватели, които са използвали добросъвестно и непрекъснато наименованието „tipo Kölsch“ или „estilo Kölsch“ преди 21 април 2018 г., да продължат да го използват, при условие че то е изписано с шрифт, чийто букви са значително по-малки от наименованието на марката, четливо е и е недвусмислено по отношение на произхода на стоката. В рамките на предвидените в глава 25, подраздел Б.4 процедури за защита, предишните ползватели са задължени да докажат, че са ползватели на територията на Мексико в съответствие с настоящата бележка под линия.

([3]) Закрилата на географското означение „Münchener Bier“ не възпрепятства предишните ползватели, които са използвали добросъвестно и непрекъснато наименованието „tipo Munich“ или „estilo Munich“ преди 21 април 2018 г., да продължат да го използват, при условие че то е изписано с шрифт, чийто букви са значително по-малки от наименованието на марката, четливо е и е недвусмислено по отношение на произхода на стоката. В рамките на предвидените в глава 25, подраздел Б.4 процедури за защита, предишните ползватели са задължени да докажат, че са ползватели на територията на Мексико в съответствие с настоящата бележка под линия.

([4]) Закрилата на географското означение „Schwarzwälder Schinken“ не възпрепятства добросъвестното използване на наименованието „selva negra“, при условие че то се използва единствено за обработена шунка, че тези стоки не са предлагани на пазара, като са използвани препратки (графики, наименования, снимки, знамена) към действителния произход на географското означение „Schwarzwälder Schinken“, и при условие че то е изписано с шрифт, чийто букви са значително по-малки от наименованието на марката, четливо е и е недвусмислено по отношение на произхода на стоката.

([5]) Закрилата на географското означение „Φέτα (Feta)“ не възпрепятства продължителното и сходно използване на наименованието „feta“ от всяко лице, включително неговите наследници и правоприемници, за максимален срок от 8 години от влизането в сила на настоящото споразумение, при условие, че преди влизането в сила на настоящото споразумение те непрекъснато са използвали това географско означение по отношение на същите или подобни стоки на територията на Мексико. Използването през тези години на наименованието „feta“ трябва да е било придружено от четливо и видимо обозначение на географския произход на съответната стока.

([6]) Различните наименования, съдържащи или съставени от думата „Valencia“ могат да продължат да се използват за сходни продукти, при условие че потребителят не се въвежда в заблуждение относно естеството на съответния термин или точния произход на продукта.

([7]) Закрилата на географското означение „Queso Manchego“ за сирена, произведени в Испания от овче мляко в съответствие с техническите спецификации на Европейския съюз, не възпрепятства използването на наименованията „manchego“ и „queso manchego“, които са традиционни наименования в Мексико по отношение на сирена, произведени от краве мляко, при условие че тези стоки не се предлагат, като се използват препратки (графики, наименования, снимки, знамена) към защитеното географско означение в Европейския съюз, и се отличават от него по недвусмислен начин, що се отнася до произхода и състава на стоката.

([8]) Предвиденото в параграф 4 от член 25.40 („Изключения“) изключение е приложимо по отношение на използването на наименованието „Alicante Bouschet“.

([9]) Закрилата на географското означение „Castilla“ не засяга правото на което и да е лице да използва или да регистрира в Мексико търговска марка, съдържаща това наименование, неговия превод или транслитерация, при условие че това не въвежда в заблуждение обществеността относно географския произход на стоката и не нарушава защитеното географско означение по друг начин.

([10]) Закрилата на географското означение „Cava“ не засяга правото на което и да е лице да използва или да регистрира в Мексико търговска марка, съдържаща това наименование, неговия превод или транслитерация, при условие че това не въвежда в заблуждение обществеността относно географския произход на стоката и не нарушава защитеното географско означение по друг начин.

([11]) Закрилата на географското означение „Rueda“ не засяга правото на което и да е лице да използва или да регистрира в Мексико търговска марка, съдържаща това наименование, неговия превод или транслитерация, при условие че това не въвежда в заблуждение обществеността относно географския произход на стоката и не нарушава защитеното географско означение по друг начин.

([12]) Закрилата на географското означение „Toro“ не засяга правото на което и да е лице да използва или да регистрира в Мексико търговска марка, съдържаща това наименование, неговия превод или транслитерация, при условие че това не въвежда в заблуждение обществеността относно географския произход на стоката и не нарушава защитеното географско означение по друг начин.

([13]) Закрилата на географското означение „Gruyère“ не възпрепятства предишните ползватели, които са използвали добросъвестно и непрекъснато наименованието в продължение на 5 години преди 21 април 2018 г., да продължат да използват наименованието, при условие че тези стоки не са предлагани на пазара, като са използвани препратки (графики, наименования, снимки, знамена) към

Наименование	Транслитерация	Вид продукт	Произход

действителния произход на географското означение „Gruyère“ и наименованието е изписано с шрифт, чийто букви са значително по-малки от наименованието на марката, четливо е и е недвусмислено по отношение на произхода на стоката. В рамките на предвидените в глава 25, подраздел Б.4 процедури за защита, предишните ползватели са задължени да докажат, че са ползватели на територията на Мексико в съответствие с настоящата бележка под линия. На територията на Европейския съюз наименованието „Gruyère“ се отнася до две омонимни географски означения, съответно за швейцарското и френското сирене. Европейският съюз няма да възразява срещу евентуална заявка, целящо закрилата на швейцарското омонимно географско означение в Мексико.

([14]) Закрилата на географското означение „Morbier“ не възпрепятства предишните ползватели, които са използвали добросъвестно и непрекъснато наименованието в продължение на 5 години преди 21 април 2018 г., да продължат да използват наименованието, при условие че тези стоки не са предлагани на пазара, като са използвани препратки (графики, наименования, снимки, знамена) към действителния произход на географското означение „Morbier“ и наименованието е изписано с шрифт, чийто букви са значително по-малки от наименованието на марката, четливо е и е недвусмислено по отношение на произхода на стоката. В рамките на предвидените в глава 25, подраздел Б.4 процедури за защита, предишните ползватели са задължени да докажат, че са ползватели на територията на Мексико в съответствие с настоящата бележка под линия.

([15]) Не е необходима защита на термина „Grana“ в съставното географско означение „Grana Padano“.

([16]) Закрилата на географското означение „Mortadella Bologna“ се отнася до съставното географско означение, а не до отделните термини в него.

([17]) Закрилата на географското означение „Parmigiano Reggiano“ не възпрепятства ползвателите, които добросъвестно са използвали наименованието „parmesano“ преди 21 април 2018 г., да продължат да използват това наименование, при условие че тези стоки не са предлагани на пазара, като са използвани препратки (графики, наименования, снимки, знамена) към действителния произход на „Parmigiano Reggiano“ и се разграничават от „Parmigiano Reggiano“ по недвусмислен начин по отношение на произхода.

([18]) Не е необходима закрила на термина „Pecorino“ в съставното географско означение „Pecorino Romano“.

([19]) Предвиденото в параграф 4 от член 25.40 („Изключения“) изключение е приложимо по отношение на използването на термина „Barbera“.

([20]) Предвиденото в параграф 4 от член 25.40 („Изключения“) изключение е приложимо по отношение на използването на термина „Barbera“.

([21]) Предвиденото в параграф 4 от член 25.40 („Изключения“) изключение е приложимо по отношение на използването на термина „Dolcetto“.

([22]) Закрилата на географското означение „Emilia“ не засяга правото на което и да е лице да използва или да регистрира в Мексико търговска марка, съдържаща това наименование, неговия превод или транслитерация, при условие че това не въвежда в заблуждение обществеността относно географския произход на стоката и не нарушава защитеното географско означение по друг начин.

([23]) Предвиденото в параграф 4 от член 25.40 („Изключения“) изключение е приложимо по отношение на използването на термина „Montepulciano“.

([24]) Закрилата на географското означение „Toscana/Toscano“ не засяга правото на което и да е лице да използва или да регистрира в Мексико търговска марка, съдържаща това наименование, неговия превод или транслитерация, при условие че това не въвежда в заблуждение обществеността относно географския произход на стоката и не нарушава защитеното географско означение по друг начин.

РАЗДЕЛ Б

ГЕОГРАФСКИ ОЗНАЧЕНИЯ НА МЕКСИКО, КАКТО Е ПОСОЧЕНО В ЧЛЕН 25.32, буква б)

Наименование	Вид продукт	Място на произход
Arroz del Estado de Morelos	Ориз	Morelos, Мексико
Ate de Morelia, Región de Origen	Пресни варени и желирани плодове	Michoacán de Ocampo, Мексико
Banamich	Банани	Michoacán de Ocampo, Мексико
Berries de México	Боровинки, ягоди, малини и къпини	Мексико
Cacao Grijalva	Какао	Tabasco, Мексико

Наименование	Вид продукт	Място на произход
Café Chiapas	Кафе	Chiapas, Мексико
Café Veracruz	Кафе	Veracruz, Мексико
Cajeta de Celaya, Región de Origen	Паста за мазане от козе мляко, с вкус на карамел	Guanajuato, Мексико
Chile Habanero de la Península de Yucatán	Чили	Campeche, Yucatán y Quintana Roo, Mexico
Chipotle Mexicano ([1])	Чили	Мексико
Fresana, Fresa Michoacán, Región de Origen	Ягоди	Michoacán de Ocampo, Мексико
Jalapeño Mexicano ([2])	Чили	Мексико
Limón Michoacano, Región de Origen	Варовик	Michoacán de Ocampo, Мексико
Mango Ataúlfo del Soconusco Chiapas	Манго	Chiapas, Мексико
Michin	Пъстърва	Estado de Mexico; Мексико Michoacán, Мексико
Nopal Villa Valtierrilla, Región de Origen	Кактуси	Guanajuato, Мексико
Pan de Tingüindín, Región de Origen	Хляб	Michoacán de Ocampo, Мексико

Наименование	Вид продукт	Място на произход
Pan Grande de Acámbaro, Región de Origen	Хляб	Guanajuato, Мексико
Queso Cotija, Región de Origen	Сирене	Jalisco,Мексико Michoacán de Ocampo, Мексико
Vainilla de Papantla	Ванилия	Veracruz de la Llave, Мексико Puebla de Zaragoza, Мексико

([1]) Не е необходима закрила на термина „Chipotle“ в съставното географско означение „Chipotle Mexicano“.

([2]) Не е необходима закрила на термина „Jalapeño“ в съставното географско означение „Jalapeño Mexicano“.

Допълнение 25-Б-1

ОТДЕЛНИ ТЕРМИНИ КАТО ЧАСТ ОТ СЪСТАВНО ГЕОГРАФСКО ОЗНАЧЕНИЕ

1. По отношение на списъка на географските означения на Европейския съюз, посочени в приложение 25-Б („Списък на географските означения“), раздел А, предоставената в съответствие с член 25.34 („Закрила на географските означения, посочени в приложение 25-Б“) закрила не се прилага за следните отделни термини, които са част от съставно географско означение:

„aceite“, „ail“, „ail blanc“, „ail rose“, „Almkäse“, „Alpkäse“, „Apfel“, „azafrán“, „azeite“, „azeites“, „Bergkäse“, „beurre“, „Bier“, „biperra“, „bleu“, „Bratwürste“, „bresaola“, „brie“, „bučno olje“, „camembert“, „canard à foie gras“, „capocollo“, „cecina“, „chmel“, „chouriça“, „chouriço“, „cítricos“, „cítrics“, „coppa“, „cotechino“, „culatello“, „dehesa“, „edam“, „emmental“, „essence de lavande“, „fromage“, „geitenkaas“, „gouda“, „Graukäse“, „Hopfen“, „huile d'olive“, „huile essentielle de lavande“, „huîtres“, „jambon“, „jamón“, „klobasa“, „kren“, „kulen“, „Kürbiskernöl“, „Lebkuchen“, „lentille verte“, „linguiça“, „llonganissa“, „maçã“, „magiun de prune“, „Markenspeck“, „Marzipan“, „med“, „mel“, „mela“, „mozzarella“, „noix“, „oli“, „ovos moles“, „paleta“, „pancetta“, „pâté“, „pêra“, „piada“, „piadina“, „piment“, „pimentón“, „pivo“, „plate“, „polvorones“, „pomme“, „pomodoro“, „presunto“, „prosciutto“, „provolone“, „pršut“, „pruneaux“, „queijo“, „queijo amarelo“, „queijo picante“, „queijos“, „queixo“, „queso“, „riso“, „Rostbratwürste“, „salam“, „salamini“, „salchichón“, „salsiccia“, „Schinken“, „sierra“, „sobrasada“, „soppressata“, „Speck“, „szalámi“, „telemea“, „téliszalámi“, „ternera“, „tomme“, „turrón“, „volailles“, „zampone“, „zašink“, „γλυκό τριαντάφυλλο (glyko triantafyllo)“, „γραβιέρα (graviera)“, „ελιά (elia)“, „κορινθιακή σταφίδα (korinthiaki stafida)“, „κρόκος (krokos)“, „λουκούμι (loukoumi)“, „πράσινες ελιές (prasines elies)“ и „розово масло (rozovo maslo)“.

2. По отношение на списъка на географските означения на Мексико, посочени в приложение 25-Б („Списък на географските означения“), раздел Б, предоставената в съответствие с член 25.34 („Закрила на географските означения, посочени в приложение 25-Б“) закрила не се отнася за следните отделни термини, които са част от съставно географско означение:

„café“, „mango“, „vainilla“, „chile“, „habanero“, „arroz“, „cacao“, „fresa“, „limón“, „queso“, „pan“, „grande“, „ate“, „cajeta“, „nopal“ и „berries“.

3. По отношение на списъка на географските означения на Мексико, посочени в приложение 25-Б („Списък на географските означения“), раздел Б, предоставената в съответствие с член 25.34 („Закрила на географските означения, посочени в приложение 25-Б“) закрила не се отнася за следните термини, които са добавени към някои географски означения:

„Región de Origen“.

ПРИЛОЖЕНИЕ 25-B

ГЕОГРАФСКИ ОЗНАЧЕНИЯ НА МЕКСИКО СЪГЛАСНО ЧЛЕН 25.31, ПАРАГРАФ 2

Наименование	Вид продукт	Място на произход
Alfareria de Tzintzuntzan Uricha Región De Origen	Керамика (занаятчийски изделия)	Michoacán de Ocampo, Мексико
Alfarería Dolorense	Керамика	Guanajuato, Мексико
Alfarería Punteada de Capula Región De Origen	Керамика (занаятчийски изделия)	Michoacán de Ocampo, Мексико
Alfarería Tradicional de Capula Región De Origen	Керамика (занаятчийски изделия)	Michoacán de Ocampo, Мексико
Ámbar de Chiapas	Занаятчийски изделия Естествена смола	Chiapas, Мексико
Bordados de Santa Cruz Tzintzuntzan Región de Origen	Бродерии	Michoacán de Ocampo, Мексико
Cantera de Morelia Región De Origen	Кариера	Michoacán de Ocampo, Мексико
Catrinas de Barro De Capula Región de Origen	Грънчарство (занаятчийски изделия)	Michoacán de Ocampo, Мексико
Cobre Martillado De Santa Clara Del Cobre Región De Origen	Бъчварство	Michoacán de Ocampo, Мексико
Esfera de Tlalpujahua Otjo Región De Origen	Сфери (занаятчийски изделия)	Michoacán de Ocampo, Мексико
Guitarras de Paracho Región de Origen	Занаятчийски изделия (китари)	Michoacán de Ocampo, Мексико
Juguete Artesanal de Michoacan Sapichu Región de Origen	Занаятчийски изделия (играчки)	Michoacán de Ocampo, Мексико
Laca Perfilada de Patzcuaro En Oro 23 Qts. Región De Origen	Занаятчийски изделия	Michoacán de Ocampo, Мексико
Mayolica de Dolores Hidalgo y Guanajuato	Гланцирани керамични изделия	Guanajuato, Мексико

Наименование	Вид продукт	Място на произход
Olinalá	Занаятчийски изделия	Guerrero, Mexico
Pasta de Caña de Maíz J'Atzingueni	Занаятчийски изделия	Michoacán de Ocampo, Мексико
Piñas De Barro de San Jose De Gracia Región de Origen	Занаятчийски изделия (глина)	Michoacán de Ocampo, Мексико
Sombreros San Pancho, pueblos del Rincón	Шапки	Guanajuato, Мексико
Talavera	Занаятчийски изделия	Puebla de Zaragoza, Мексико Tlaxcala, Мексико

ПРИЛОЖЕНИЕ 31-А

ПРОЦЕДУРЕН ПРАВИЛНИК

Определения

1. За целите на глава 31 („Уреждане на спорове“) и настоящия процедурен правилник:

а) „административен персонал“ означава, по отношение на член на специалната група за уреждане на спорове, лицата, различни от помощници, под ръководството и контрола на член на специалната група;

б) „съветник“ означава лице, ангажирано от една от страните да предоставя консултации или да подпомага тази страна във връзка с процедурата пред специалната група;

в) „помощник“ означава лице, което в рамките на мандата на даден член на специалната група и под неговото ръководство и контрол извършва проучвания или оказва съдействие на този член на специалната група;

г) „Кодекс за поведение“ означава Кодексът за поведение на членовете на специалната група и медиаторите, съдържащ се в приложение 31-Б;

д) „страна ищец“ означава всяка страна, от която постъпва искане за сформирането на специална група съгласно член 31.6 („Сформиране на специална група“);

е) „дата на предаване“ означава:

i) за документ, представен от дадена страна — датата на получаване на документа от другата страна; и

ii) за документ, представен от специалната група — датата, на която групата предава електронен документ на страните или на недържавни субекти;

ж) „ден“ означава един календарен ден;

з) „експерт“ означава физическо лице или орган, предоставящ информация, становище или техническа консултация в съответствие с член 31.23 („Получаване на информация“);

и) „специална група“ означава специална група за уреждане на спорове, сформирана съгласно член 31.6 („Сформиране на специална група“);

й) „член на специалната група“ означава лице, което е член на специалната група за уреждане на спорове;

к) „страна ответник“ означава страната, за която се твърди, че е в нарушение на обхванатите разпоредби;

л) „почивен ден“ означава събота, неделя и всеки друг ден, определен от дадена страна за официален празник през съответната година;

м) „представител на страна“ означава служител или всяко друго лице, определено от правителствен или държавен орган или от друг публичноправен субект на една от страните, който или което представлява тази страна за целите на процедурата за уреждане на спорове, включително защитник или друг съветник или консултант на страна, който е упълномощен от страната да действа от нейно име в хода на спора ([1]).

Уведомления

2. Всяко искане, известие, писмено становище или друг документ на:

а) специалната група се изпраща едновременно и на двете страни;

([1]) Никоя страна не може да определя като представител лице, за което основателно може да се очаква, че ще се ползва от получаването на поверителна информация извън обхвата на процедурата по глава 31 („Уреждане на спорове“).

б) една от страните, което или който е адресиран до специалната група, се изпраща едновременно като копие до другата страна; и

в) една от страните, което или който е адресиран до другата страна, се изпраща едновременно като копие до специалната група, по целесъобразност.

Всяко уведомление по настоящото правило се изпраща по електронен път или, ако е уместно, чрез друго далекосъобщително средство, което удостоверява изпращането му. Освен ако не се докаже обратното, това уведомление се счита за предадено в деня на изпращането му.

3. Всички уведомления се адресират до службите, определени от страните съгласно член 31.36 („Управление на процедурата за уреждане на спорове“) (наричани по-нататък „определените служби“).

4. Несъществените технически грешки, допуснати в искане, известие, писмено становище или друг документ, свързан с процедурата пред специалната група, могат да бъдат поправени с изпращането на нов документ, в който ясно се посочват промените. Поправката на несъществени технически грешки не засяга графика на процедурата.

5. Ако датата на предаване на документ е почивен ден или всеки друг ден, в който определените служби са официално затворени, документът се счита за предаден на следващия работен ден. По време на посочената в правила 16 и 17 организационна среща всяка страна представя списък на официалните си празници и на всички други дни, в които нейната определена служба е официално затворена, както и обичайното работно време на посочената служба. Всяка страна актуализира списъка си по време на процедурата пред специалната група.

Назначаване на членове на специалната група

6. За целите на параграфи 6 и 7 от член 31.7 („Състав на специалната група“), при сформирането на специалната група следните лица могат да изпълняват функцията на орган по назначаването:

а) председателят на апелативния съд, посочен в параграфи 7 и 8 от член 10.31 („Апелативен съд“); или

б) генералният секретар на Постоянния арбитражен съд.

7. При тегленето на жребия съгласно параграфи 6 и 7 от член 31.7 („Състав на специалната група“), органът по назначаването избира членовете на специалната група чрез жребий от подписъка на страната ответник, приет съгласно параграф 1, буква а) или параграф 1, буква б) от член 31.8 („Списъци на членовете на специалните групи“) , а председателят на специална група — от подписъка на лицата, които могат да изпълняват функцията на председател, приет съгласно параграф 1, буква в) от член 31.8 („Списъци на членовете на специалните групи“) . Органът по назначаването спазва реда и условията, които могат да бъдат договорени от страните.

а) Органът по назначаването незабавно уведомява страните за датата, часа и мястото на тегленето на жребия. Страните присъстват по време на жребия.

б) Без да се засяга правило 7, буква а), жребият се тегли в срока, определен в параграф 6 от член 31.7 („Състав на специалната група“), с участието на страната или страните, които присъстват.

8. За целите на параграфи 4, 6 и 7 от член 31.7 („Състав на специалната група“), , ако някой от подписъците, посочени в параграф 1 от член 31.8 („Списъци на членовете на специалните групи“):

а) не е бил приет от Съвместния комитет, членът, членовете или председателят на специалната група се избират измежду лицата, които са били определени от едната или от двете страни за този конкретен подписък и за които другата страна е била уведомена писмено; или

б) вече не включва най-малко пет лица, членът, членовете или председателят на специалната група се избират измежду останалите лица в този конкретен подсписък.

9. Непосредствено след избора определената служба на страната ищец или на страната ответник или съвместно определена от страните служба уведомява писмено всяко лице, което е било избрано да изпълнява функцията на член на специалната група или председател и му предоставя копие от Кодекса за поведение на членовете на специалната група и медиаторите, съдържащ се в приложение 31-Б („Кодекс за поведение на членовете на специалните групи и медиаторите“). Всяко лице потвърждава, че е в състояние да изпълнява функцията на член на специалната група или председател пред някоя от определените служби в срок до 5 дни от датата, на която е било уведомено за назначението си, и представя декларация за разкриване на информация в съответствие с приложение 31-Б („Кодекс за поведение на членовете на специалните групи и медиаторите“), точки 5—9 („Задължения за разкриване на ниформация“).

10. Когато тримата избрани членове на специалната група са потвърдили, че са в състояние да се включат в специалната група, съответната определена служба незабавно уведомява страните за състава на специалната група.

Списъци на членовете на специалните групи

11. Не по-късно от два месеца след влизането в сила на настоящото споразумение всяка страна уведомява писмено другата страна за лицата, които определя за подсписъците, посочени в параграф 1 от член 31.8 („Списъци на членовете на специалните групи“).

12. В срок до 30 дни след уведомлението съгласно правило 11, дадена страна може да възрази срещу лицето, определено от другата страна за подсписъка, посочен в параграф 1, букви а) и б) от член 31.8 („Списъци на членовете на специалните групи“), ако счита, че това лице не отговаря на изисквания на член 31.9 („Изисквания към членовете на специалните групи“). В срок до 15 дни след получаването на уведомлението за възражението страните провеждат консултации помежду си относно това дали лицето отговаря на тези изисквания. При несъгласие, страната, която е определила съответното лице, го заличава от подсписъка и определя ново лице.

13. В срок до 30 дни след уведомлението съгласно правило 11 страните постигат съгласие относно подсписъка на лицата, които могат да изпълняват функцията на председател на специална група, посочен в параграф 1, буква в) от член 31.8 („Списъци на членовете на специалните групи“), въз основа на определените от всяка страна лица.

14. Всяка страна може да реши да измени своя подсписък по всяко време и уведомява писмено другата страна за лицата, които е определила. В този случай предвидената в правило 12 процедура се прилага *mutatis mutandis*. Страните могат също така да изменят по взаимно съгласие подсписъка на лицата, които могат да изпълняват функцията на председател.

15. Съвместният комитет приема всички промени в подсписъците на страните не по-късно от 6 месеца след получаване на уведомлението, посочено в правило 14.

Организационна среща

16. Освен ако страните не са уговорили друго, в срок до 7 дни след сформирането на специалната група те провеждат съвместна среща с нея за определяне на въпросите, които страните или специалната група считат за уместни, включително:

а) графика на процедурата, включително точните дати за подаване на становищата и датата на устното изслушване;

б) възнаграждението и разходите, платими на членовете на специалната група, които са в съответствие със стандартите на СТО; и

в) възнаграждението, платимо на помощниците; общият размер на възнаграждението на помощника или помощниците на всеки член на специалната група не може да надвишава 50 процента от размера на възнаграждението на този член.

17. Членовете на специалната група и представителите на страните могат да участват в срещата, посочена в правило 16, чрез всички телкомуникационни средства.

Писмени становища

18. Страната ищец изпраща своето първоначално писмено становище не по-късно от 20 дни след датата на сформиране на специалната група. Страната ответник изпраща своето първоначално писмено становище не по-късно от 20 дни след датата на предаване на писменото становище на страната ищец. Страната ищец изпраща своя писмен отговор, ако има такъв, не по-късно от 20 дни след датата, определена за представяне на първоначалното писмено становище на страната ответник. Страната ответник изпраща своя писмен отговор, ако има такъв, не по-късно от 20 дни след датата, определена за представяне на писмения отговор на ищеца.

Организация на работата на специалната група

19. Председателят на специалната група председателства всички нейни заседания. специалната група може да делегира на своя председател правомощието да взема административни и процедурни решения.

20. Освен ако не е предвидено друго в глава 31 („Уреждане на спорове“) или в настоящия процедурен правилник, специалната група може да осъществява дейността си чрез всякакви комуникационни средства.

21. Само членове на специалната група могат да участват в нейните разисквания, но те могат да разрешат на своите помощници да присъстват на разискванията.

22. Изготвянето на всяко решение или доклад е от изключителната компетентност на специалната група и не може да бъде делегирано.

23. Когато възникне процедурен въпрос, който не е уреден в глава 31 („Уреждане на спорове“) или в настоящото приложение, специалната група, след консултация със страните, може да приеме подходяща процедура, съвместима с посочената глава и настоящото приложение.

24. Ако специалната група прецени, че е необходимо да се измени някой от сроковете, приложими за процедурата, различни от сроковете, предвидени в глава 31 („Уреждане на спорове“), или да се внесат корекции от процедурен или административен характер, тя информира писмено страните, след проведена консултация с тях, за необходимата промяна или корекция, като посочва причините за това.

Замяна

25. Когато една от страните счита, че даден член на специалната група не спазва приложение 31-Б („Кодекс за поведение на членовете на специалната група и медиаторите“) и поради тази причина следва да бъде заменен, тази страна уведомява другата страна в срок от 15 дни след момента, в който е получила достатъчно доказателства за предполагаемото нарушение от страна на този член на специалната група на приложение 31-Б („Кодекс за поведение на членовете на специалната група и медиаторите“).

26. Страните провеждат консултации помежду си в 15-дневен срок след уведомлението, посочено в правило 25. Те уведомяват члена на специалната група за предполагаемото нарушение от негова страна и могат да поискат да предприеме стъпки за отстраняване на пропуска. В случай че се споразумеят за това, страните могат също така да отстранят члена на специалната група и да изберат нов член в съответствие с член 31.7 („Състав на специалната група“).

27. Ако страните не постигнат съгласие относно необходимостта от замяна на даден член на специалната група, различен от председателя на специалната група, всяка от страните може да поиска въпросът да бъде отнесен до председателя на специалната група, който взема окончателното решение.

28. Ако председателят на специалната група установи, че посоченият в правило 27 член на специалната група не спазва приложение 31-Б („Кодекс за поведение на членовете на специалната група и медиаторите“), членът на специалната група се отстранява и се избира нов член в съответствие с член 31.7 („Състав на специалната група“).

29. Ако страните не постигнат съгласие относно необходимостта от замяна на председателя на специалната група, всяка от страните може да поиска въпросът да бъде отнесен до едно от останалите лица от подписъка, посочен в параграф 1, буква в) от член 31.8 („Списъци на членовете на специалните групи“). Името на това лице се изтегля чрез жребий от орган по назначаването. Решението на избраното лице относно необходимостта от замяна на председателя е окончателно.

30. Ако избраното чрез жребий съгласно правило 29 лице установи, че председателят не спазва приложение 31-Б („Кодекс за поведение на членовете на специалната група и медиаторите“), се избира нов председател в съответствие с член 31.7 („Състав на специалната група“).

Открити заседания

31. След като се консултира със страните и с другите членове на специалната група, председателят на специалната група уведомява страните за датата, часа и мястото на провеждане на заседанието. Обикновено датата на заседанието отговаря на датата, посочена в графика, определен съгласно правило 16, буква а). Датата, часа и мястото на провеждане на заседанието се оповестяват от страната, на чиято територия се провежда заседанието, освен ако заседанието не е при закрити врата.

32. Освен ако страните не са уговорили друго, заседанието се провежда в Брюксел, когато страната ищец е Мексико, и в Мексико, когато страната ищец е Европейският съюз. Страната ответник поема разходите, произтичащи от логистичната организация на заседанието.

33. Специалната група може да проведе допълнителни заседания, ако страните се договорят за това.

34. Всички членове на специалната група присъстват от началото до края на заседанията.

35. Освен ако страните не са уговорили друго, по време на заседанието могат да присъстват следните лица, независимо дали то се провежда при открити или закрити врата:

а) представители на дадена страна;

б) съветници;

в) помощници и административен персонал;

г) устни преводачи, писмени преводачи и протоколчици на специалната група; и

д) експерти, ако има такива, съгласно параграф 2 от член 31.23 („Получаване на информация“).

36. След консултация със специалната група и страните съответната определена служба извършва подходящата логистична организация и установява подходящи процедури, за да гарантира, че заседанията не се прекъсват от присъствието на представители на обществеността. Представители на обществеността, включително акредитирани журналисти и неправителствени субекти, които желаят да присъстват по време на заседанията, могат да поискат да се регистрират предварително за заседанието. Ако местата са ограничени, те се предоставят по реда на поискването им след получаване на попълнен формуляр за регистрация. По време на заседанието не се разрешава извършването на аудио- или визуален запис на заседанието от страна на представителите на обществеността.

37. Страна, която желае да представи или да обсъди поверителна информация по време на заседанието, представя предварително уведомление до специалната група и до съответната определена служба. Доколкото е възможно, страната представя уведомлението най-малко 10 дни преди първия ден на заседанието.

38. По време на частта от заседанието при закрити врата могат да присъстват само посочените в правило 35 лица. Лицата, които виждат или чуват поверителна информация, не трябва да я разкриват или да позволяват нейното разкриване и трябва да използват тази информация само за целите на процедурата пред специалната група.

39. Не по-късно от пет дни преди датата на заседанието всяка страна предава на специалната група и на другата страна списък с имената на своите представители, които ще представят устно доводи или изложения от нейно име по време на заседанието, както и на другите представители и съветници, които ще присъстват на заседанието.

40. Специалната група провежда заседанието по посочения по-долу начин, като осигурява на страната ищец и на страната ответник еднакво процесуално време за доводи и възражения:

а) доводи

i) доводи на страната ищец; и

ii) доводи на страната ответник;

б) отговори

i) отговор на страната ищец; и

ii) насрещен отговор на страната ответник.

41. Специалната група може да отправя въпроси към всяка от страните във всеки един момент от заседанието. Специалната група дава възможност на страните да направят заключителни изявления.

42. Специалната група осигурява изготвянето на протокол от заседанието и изпращането му на страните във възможно най-кратък срок след изслушването. Страните могат да направят коментари по протокола, а специалната група може да вземе под внимание тези коментари.

43. В срок до 10 дни след датата на заседанието всяка една от страните може да предостави допълнително писмено становище по всеки един от въпросите, повдигнати по време на заседанието. Другата страна може да предостави писмени коментари по всяко допълнително писмено становище представено от дадена страна до пет дни след датата на връчването на това становище.

Писмени въпроси

44. Във всеки един момент от процедурата пред специалната група тя може да отправи писмени въпроси към едната или към двете страни. Всички въпроси, отправени до една от страните, се изпращат в копие до другата страна.

45. Всяка страна предоставя на другата страна копие от своите отговори на въпросите, отправени от специалната група. Другата страна има възможност да предостави писмени коментари по отговорите на страната до пет дни след датата на връчването на копието на тези отговори.

Публично оповестяване на документи

46. При спазване на защитата на поверителната информация, съгласно правила 48 и 49:

а) страна, която отправя искане съгласно член 31.5 („Консултации“) или член 31.6 („Сформиране на специална група“) оповестява публично копие от това искане не по-късно от 15 дни след датата на предаването му; и

б) всяка страна оповестява публично писмените си становища, писмената версия на устните си изявления и писмения отговор на искане или въпрос, отправен от специалната група, ако има такъв, във възможно най-кратък срок след представянето на документите и не по-късно от датата на предаване на окончателния доклад.

47. Страна не може да оповести публично съдържанието на междинен доклад, представен на страните съгласно член 31.13 („Междинен доклад“) или съдържанието на коментарите по междинен доклад.

Поверителност

48. Всяка от страните и специалната група третират като поверителна всяка информация, предоставена от другата страна на специалната група и определена като такава от тази страна. Когато страна представи на специалната група писмено становище, писмена версия на устно изявление или писмен отговор на искане или въпрос, отправен от специалната група, в които се съдържа поверителна информация, тя предоставя в срок до 15 дни след датата на представянето, неповерителна версия, която може да бъде оповестена публично.

49. Разпоредбите на настоящия процедурен правилник не възпрепятстват страните да оповестяват публично своите собствени позиции доколкото при позоваването на информация, предоставена от другата страна, не разкриват информация, определена от другата страна като поверителна.

50. След консултации със страните специалната група може да установи допълнителни ad hoc процедури, които счита за необходими за защита на поверителната информация.

Контакти *ex parte*

51. Специалната група няма право да провежда срещи или да осъществява контакти с която и да било от страните в отсъствието на другата страна.

52. Никой член на специалната група за уреждане на спорове не обсъжда какъвто и да било аспект на предмета на разискванията с едната или и с двете страни в отсъствието на другите членове на специалната група.

Становища *Amicus curiae*

53. Освен ако страните не са уговорили друго, до 5 дни след датата на сформирането на специалната група, тя може да приема представени по тяхна инициатива писмени становища от физически лица от някоя от страните, или от юридически лица, установени на територията на някоя от страните, които са независими от правителствата на страните, при условие че тези становища:

а) са получени от специалната група в срок до 10 дни след датата на нейното сформиране;

б) са кратки и в никакъв случай по-дълги от 15 страници, включително приложенията, с двойна разредка между редовете;

в) са пряко свързани с фактически или юридически въпрос, разглеждан от специалната група;

г) съдържат описание на лицето, което внася становището, включително гражданство на физическото лице, и съответно място на установяване, предмет на дейност, правно положение, общи цели и източник на финансиране на юридическото лице;

д) посочват характера на интереса на лицето в процедурата пред специалната група; и

е) са изготвени на езиците, избрани от страните в съответствие с правила 58 и 59.

54. Становищата се изпращат на страните, за да могат те да представят своите коментари. Страните могат да представят коментари пред специалната група в срок до 10 дни след предаването.

55. Специалната група изброява в своя доклад всички становища, които е получила съгласно правило 53. Специалната група не е длъжна да разгледа в своя доклад доводите, приведени в тези становища. Ако специалната група разгледа в своя доклад предвидените в тези становища доводи, тя взема предвид и всички коментари, направени от страните съгласно правило 54.

Получаване на становище или техническа консултация от експерти

56. Ако страна поиска от специалната група да потърси становище или техническа консултация от експерти съгласно член 31.23 („Получаване на информация“), страната уведомява другата страна за това искане. Ако специалната група поиска становище или техническа консултация от експерти, тя също уведомява страните. Не по-късно от 15 дни след датата на изпращане на такова уведомление специалната група се консултира със страните, за да определи дали е оправдано да се потърси становище или техническа консултация от експерти и да се споразумеят за реда и условията на искането за становище или техническа консултация, включително, ако е уместно, с експерта, от когото трябва да се потърси становище или техническа консултация.

Спешни случаи

57. При посочените в член 31.12 („Решение относно неотложния характер“) неотложни случаи, специалната група, след консултация със страните, коригира по целесъобразност сроковете, посочени в настоящия процедурен правилник. Специалната група уведомява страните за тези корекции.

Писмен и устен превод

58. По време на консултациите, посочени в член 31.5 („Консултации“), и не по-късно от датата на заседанието, посочено в правило 16, страните полагат усилия да се споразумеят за общ работен език за процедурата пред специалната група.

59. Ако страните не са в състояние да се споразумеят за общ работен език, всяка страна предоставя писменото си становище, писмената версия на устно становище и писмения отговор на искане или въпрос, отправен от специалната група, и всеки друг документ, свързан с процедурата пред специалната група, на избран от нея език. Същевременно всяка страна осигурява превод на езика, избран от другата страна, освен ако становищата не са изготвени на някой от работните езици на СТО. Страната ответник осигурява устен превод на устните становища на езиците, избрани от страните.

60. Решенията и докладите на специалната група се изготвят на езика или езиците, избрани от страните. Ако страните не са се споразумели за общ работен език, междинният и окончателният доклад на специалната група се изготвят на един от работните езици на СТО.

61. Всяка от страните може да представи коментари относно точността на всеки писмен превод на документ, изготвен съгласно настоящия процедурен правилник.

62. Всяка страна поема разходите за писмения превод на писменото си становище, писмената версия на устно становище и писмения отговор на искане или въпрос, отправен от специалната група, и на всеки друг документ, свързан с процедурата пред специалната група. Всички разходи за писмен превод на решение или доклад на специалната група се поемат поравно от страните.

Срокове

63. Когато съгласно глава 31 („Уреждане на спорове“), съгласно настоящия процедурен правилник или от специалната група се изисква да се направи уведомление или да се предприеме дадено действие, преди или след дадена дата или събитие, при изчисляването на този срок не се включва въпросната дата или денят на въпросното събитие.

64. Ако даден срок бъде удължен, включително поради причини, свързани с непреодолима сила, които засягат дадена страна, приложимите срокове се коригират съответно.

Други процедури

65. Сроковете, посочени в настоящия процедурен правилник, се коригират в съответствие със специалните срокове, предвидени за приемането на решение или доклад от специалната група в процедурата по член 31.16 („Разумен срок“), член 31.17 („Преглед на изпълнението“), член 31.18 („Временни коригиращи мерки“) и член 31.19 („Преглед на всички мерки, предприети след приемането на временни коригиращи мерки“).

ПРИЛОЖЕНИЕ 31-Б

КОДЕКС ЗА ПОВЕДЕНИЕ НА ЧЛЕНОВЕТЕ НА СПЕЦИАЛНАТА ГРУПА И МЕДИАТОРИТЕ

Определения

1. За целите на глава 31 („Уреждане на спорове“) и настоящия Кодекс за поведение:

а) „административен персонал“ означава, по отношение на член на специалната група за уреждане на спорове, лицата, различни от помощници, под ръководството и контрола на член на специалната група;

б) „помощник“ означава лице, което в рамките на мандата на даден член на специалната група и под неговото ръководство и контрол извършва проучвания или оказва съдействие на този член на специалната група;

в) „кандидат“ означава лице, чиято кандидатура като член на специалната група се разглежда съгласно член 31.7 („Състав на специалната група“);

г) „медиатор“ означава лице, което провежда процедура по медиация в съответствие с член 31.29 („Правила на процедурата по медиация“);

д) „член на специалната група“ означава лице, което е член на специална група за уреждане на спорове.

Ръководни принципи

2. За да бъдат гарантирани почтеността и безпристрастността в рамките на механизма за уреждане на спорове, всеки кандидат и всеки член на специална група трябва да:

а) се запознае с настоящия Кодекс за поведение;

б) е независим и безпристрастен;

в) избягва преки или косвени конфликти на интереси;

г) избягва нарушения на деонтологичните норми и не създава впечатление за нарушаване на деонтологичните норми или за пристрастност;

д) зачита поверителността на производството пред специалната група;

е) съблюдава строги норми на поведение; и

ж) не се влияе от личен интерес, от оказван външен натиск, от съображения от политически характер, от обществени недоволства, от лоялност по отношение на една от страните или от страх от критики.

3. За да бъдат гарантирани почтеността и безпристрастността в рамките на механизма за уреждане на спорове, никой член на специалната група няма право:

а) да поема пряко или косвено задължение или да приема възнаграждение, което по някакъв начин би възпрепятствало или би създало впечатление за възпрепятстване на надлежното изпълнение на неговите задължения;

б) да използва положението, което заема в специалната група, за да обслужва лични или частни интереси и същевременно да се въздържа от действия, което може да създадат впечатление, че други лица са в състояние да му окажат влияние; или

в) да позволява поведението или преценката му да бъдат повлияни от каквито и да е предишни или настоящи взаимоотношения, интереси или въпроси от финансов, делови, професионален, семеен, личен или социален характер.

4. Членът на специалната група се въздържа от установяване на каквито и да било взаимоотношения или придобиване на финансов интерес, които биха могли да повлияят на неговата независимост или безпристрастност или които биха могли логично да създадат впечатление за нарушаване на деонтологичните норми или за пристрастност.

Задължения за разкриване на информация

5. Преди да приеме назначаването си за член на специалната група съгласно член 31.7 („Състав на специалната група“), кандидатът декларира наличието на всякакви интереси, взаимоотношения или други въпроси, които биха могли да повлияят на неговата независимост или безпристрастност, или биха могли основателно да създадат впечатление за нарушаване на деонтологичните норми или за пристрастност в хода на процедурата пред специалната група. За тази цел кандидатът полага всички разумни усилия, за да се информира за съществуването на такива интереси, взаимоотношения или въпроси, включително всички въпроси от финансов, делови, професионален, семеен, личен или социален характер.

6. Кандидатът разкрива най-малко следните интереси, взаимоотношения и въпроси:

а) евентуален финансов или личен интерес на кандидата от:

i) производството пред специалната група или от изхода от него; и

ii) административно производство, производство пред национален съд или друго международно производство за уреждане на спорове, засягащо въпроси, които могат да бъдат решени в рамките на производството пред специалната група, във връзка с което се разглежда неговата кандидатура;

б) всякакъв финансов интерес на работодателя, професионалния партньор или съдружник, или член на семейството на кандидата от:

i) производството пред специалната група или от изхода от него; и

ii) административно производство, производство пред национален съд или друго международно производство за уреждане на спорове, засягащо въпроси, които могат да бъдат решени в рамките на производството пред специалната група, във връзка с която се разглежда неговата кандидатура;

в) всякакви минали или настоящи финансови, делови, професионални, семейни или социални взаимоотношения, интереси или въпроси, свързан със заинтересованите страни от производството пред специалната група, или техния защитник, или подобно враимоотношение, интерес или въпрос с участието на работодател, професионален партньор или съдружник, или член на семейството на кандидата; и

г) защита на публичните интереси или правно или друго представителство по въпрос, който е предмет на спора в рамките на производството пред специалната група или има отношение към същите стоки, услуги или инвестиции.

7. След като бъде избран, всеки члена на специалната група продължава да полага всички разумни усилия, за да се информира за посочените в параграф 5 интереси, взаимоотношения или въпроси и да ги разкрие. Задължението за разкриване на информация съгласно параграф 5 е постоянно и от член на специалната група се изисква да разкрива всеки такъв интерес, взаимоотношение или въпрос, който може да възникне на който и да е етап от производството пред специалната група.

8. Възможно най-скоро след като кандидатът или членът на специалната група узнае за обстоятелства, отнасящи се до действителни или възможни нарушения на настоящия Кодекс за поведение, той съобщава за тези обстоятелства на страните с цел последващото им разглеждане.

9. Всички съобщения се адресират до определените от страните служби съгласно член 31.36 („Управление на процедурата за уреждане на спорове“).

Задължения на членовете на специалната група

10. След като приеме назначаването си, членът на специалната група трябва да е в състояние да изпълнява, както и да изпълнява точно и бързо задълженията си по време на цялото производство с дължимата добросъвестност и старание.

11. Членът на специалната група разглежда единствено онези въпроси, които са повдигнати по време на производството и са от значение за вземането на решение, и не делегира това задължение на друго лице.

12. Експертите, помощниците и административният персонал изпълняват задълженията на членове на специалната група съгласно параграфи 2—13 и 16—18. В тази връзка членът на специалната група предприема всички разумни мерки и необходими стъпки, за да гарантира, че е запознат с тези задължения и ги спазва.

13. Членът на специалната група не установява каквито и да е *ex parte* контакти, посочени в правила 51 и 52 от процедурния правилник в приложение 31-A, засягащи производството пред специалната група.

Задължения на бившите членове на специалната група

14. Бившият член на специалната група се въздържа от действия, които могат да създадат впечатление за проявена пристрастност при изпълнение на задълженията му или за извлечена изгода от решението на специалната група.

15. Бившият член на специалната група изпълнява задълженията по параграфи 16—18.

Поверителност

16. Никой член на специалната група не разкрива в нито един момент информация, която не е публична и която се отнася до производството или му е станала известна по време на производството, във връзка с което е назначен. Никой член на специалната група не оповестява или използва в нито един момент тази информация за извличане на изгода за себе си или за други лица, или с цел да увредят интересите на други лица.

17. Никой член на специалната група не разкрива информация за доклад или решение на специалната група или части от него преди неговото публикуване в съответствие с глава 31 („Уреждане на спорове“).

18. Никой член на специалната група не разкрива в нито един момент съдържанието на разискванията на специалната група или мнението на който и да е член на специалната група, нито прави изявления относно производството, във връзка с което е бил назначен, или относно спорните въпроси в рамките на производството. Ако специалната група вземе решение с мнозинство, никой член на специалната група не може да разкрива кой член или кои членове на специалната група са били част от мнозинството или малцинството в рамките на производството пред специалната група.

Разходи

19. Всеки член на специалната група води документация и представя окончателен отчет за времето, отделено на производството, и за своите разноски, както и за времето и разноските на своите помощници и административен персонал.

Медиатори

20. Настоящият Кодекс за поведение се прилага *mutatis mutandis* по отношение на медиаторите .

ПРИЛОЖЕНИЕ I

СЪЩЕСТВУВАЩИ МЕРКИ

ОБЯСНИТЕЛНИ БЕЛЕЖКИ

1. В списъка на дадена страна в допълненията към настоящото приложение, в съответствие с член 10.12 („Несъответстващи на изискванията мерки и изключения“) и член 11.8 („Несъответстващи на изискванията мерки и изключения“), са установени съществуващите мерки на тази страна, които не са в съответствие със задълженията, изложени в следните разпоредби:

а) членове 10.7 („Национално третиране“) и 11.6 („Национално третиране“);

б) членове 10.8 („Третиране като най-облагодетелствана нация“) и 11.7 („Третиране като най-облагодетелствана нация“);

в) член 10.9 („Изисквания за ефективност“);

г) член 10.10 („Висше ръководство и управителен орган“); или

д) член 11.5 („Местно присъствие“).

2. За целите на настоящото приложение:

а) „CMAP“ означава номерацията на Мексиканската класификация на дейностите и продуктите (Clasificación Mexicana de Actividades y Productos), утвърдена от Националния институт по статистика и география (Instituto Nacional de Estadística y Geografía) в Мексиканската класификация на дейностите и продуктите (Clasificación Mexicana de Actividades y Productos) от 1994 г.;

б) „CPC“ означава номерацията на Централната класификация на продуктите, съставена от Статистическата служба на Организацията на обединените нации, Statistical Papers, Series M, № 77, Provisional Central Product Classification, 1991 г.; и

в) „ISIC“ означава номерацията на Международната стандартна отраслова класификация на икономическите дейности, съставена от Статистическата служба на Организацията на обединените нации, Statistical Papers, Series M, № 4, ISIC REV 3.1.2002 г.

3. Списъкът на дадена страна не засяга правата и задълженията на страните по ГАТС.

4. Във всяко вписване в списъка се определят следните елементи:

а) „сектор“ се отнася до общия сектор, в който се извършва вписването;

б) „подсектор“ се отнася до конкретния сектор, в който се извършва вписването;

в) „отраслова класификация“ се отнася, когато е приложимо, до дейността, попадаща в обхвата на несъответстващата на изискванията мярка съгласно CMAP, CPC или ISIC;

г) „съответни задължения“ означава задълженията, посочени в параграф 1, които съгласно член 10.12 („Несъответстващи на изискванията мерки и изключения“) и член 11.8 („Несъответстващи на изискванията мерки и изключения“) не се прилагат по отношение на мерките, изброени във вписването;

д) „равнище на управление“ се отнася до равнището на управление, на което се запазва посочената мярка;

е) „мерки“ се отнася до законовите и подзаконовите актове или други мерки, евентуално посочени в частта „описание“ и за които е вписването; мярка, посочена в частта „мерки“:

i) означава мярката във вида, в който е изменена, чието прилагане е продължено или е подновено, считано към датата на влизане в сила на настоящото споразумение;

ii) включва всяка вторична мярка, приета или запазена съгласно мярката и в съответствие с нея; и

iii) включва, по отношение на директивите на Европейския съюз и всички законови и подзаконови актове и други мерки, с които съответната директива се въвежда на равнището на държавите членки; и

ж) в „описание“ се посочват несъответстващите на изискванията аспекти на съществуващата мярка или се представя общо незадължително описание на мярката, за която е вписването.

5. При тълкуването на дадено вписване се вземат предвид всички елементи на това вписване. Всяко вписване се тълкува в контекста на членовете, за които се отнася елементът „съответни задължения“ в това вписване.

6. Елементът „мерки“ има предимство пред други елементи, освен ако дадено несъответствие между елемента „мерки“ и другите елементи, разглеждани в тяхната съвкупност, не е толкова основно и съществено, че би било неоправдано да се заключи, че елементът „мерки“ има предимство, като в този случай другите елементи имат предимство до степента на несъответствието.

7. Резерва, запазена на равнището на Европейския съюз, се прилага по отношение на мярка на Европейския съюз и на мярка на държава членка, на национално равнище, както и по отношение на мярка, взета на някое равнище на управление в държава членка, освен ако резервата не изключва съответната държава членка.

8. Резерва, запазена на равнището на Мексико или на равнището на държава -членка на Европейския съюз, се прилага по отношение на мярка, взета на централно, регионално или местно равнище на управление в рамките на тази държава.

9. Член 11.5 („Местно присъствие“) и член 11.6 („Национално третиране“) представляват отделни правила и по отношение на мярка, която не е в съответствие единствено с член 11.5 („Местно присъствие“), не е необходимо да се изразява резерва спрямо член 11.6 („Национално третиране“).

10. Ако дадена страна запази мярка, която предвижда изискване доставчикът на услуги да бъде физическо лице, гражданин, лице, постоянно пребиваващо или пребиваващо на нейна територия, или да има местожителство на нейна територия, като условие за предоставянето на дадена услуга на територията ѝ, резерва спрямо тази мярка, изразена по отношение на задължението, посочено в параграф 1 във връзка с глава 11 („Трансгранична търговия с услуги“), има действието и на резерва по отношение на задължението, посочено в параграф 1 във връзка с глава 10 („Инвестиции“), до обхвата на тази мярка.

11. Списъкът на дадена страна не включва мерки, свързани с изискванията и процедурите за квалификация, с техническите стандарти и с изискванията и процедурите за лицензиране, когато те не представляват ограничение на националното третиране по смисъла на член 10.7 („Национално третиране“) или член 11.6 („Национално третиране“), или ограничение по отношение на достъпа до пазара по смисъла на член 10.6 („Достъп до пазара“) или член 11.4 („Достъп до пазара“). Посочените мерки, като например изискването за получаване на лиценз, задълженията за предоставяне на универсална услуга, изискването за притежаване на признати квалификации в регулираните сектори, изискването за полагане на специални изпити, които може да включват езикови изпити, както и всякакви недискриминационни изисквания за това някои дейности да не могат да се извършват в защитени зони или области, дори да не са изброени, се прилагат във всички случаи.

12. В списъка за Европейския съюз са използвани следните съкращения:

AT Австрия

BE Белгия ([1])

BG България

CY Кипър

CZ Чехия

DE Германия

DK Дания

EE Естония

ЕИП Европейско икономическо пространство

EL Гърция

ES Испания

ЕС Европейски съюз, включително всичките му държави членки

FI Финландия ([2])

FR Франция

HR Хърватия

HU Унгария

IE Ирландия

IT Италия

([1]) За целите на резервите на Белгия централното равнище на управление обхваща федералното правителство и правителствата на регионите и общностите, като те притежават равностойни законодателни правомощия.

([2]) За целите на резервите на Финландия регионалното равнище на управление обхваща правителството на Острови Оланд.

LT Литва

LU Люксембург

LV Латвия

MT Малта

NL Нидерландия

PL Полша

PT Португалия

RO Румъния

SE Швеция

SI Словения

SK Словакия

13. От съображения за правна сигурност се пояснява, че за Европейския съюз задължението за предоставяне на национално третиране не включва изискването за прилагане по отношение на физически лица или предприятия от Мексико на третирането, прилагано в определена държава членка по отношение на физически лица или предприятия от друга държава членка съгласно Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) или съгласно мярка, приета въз основа на ДФЕС, включително прилагането им в държавите членки. Съгласно ДФЕС това третиране се предоставя единствено на предприятия, учредени или организирани съгласно правото на държава членка и които са със седалище, централно управление или основно място на стопанска дейност в Европейския съюз, включително онези предприятия, установени в рамките на Европейския съюз, които са притежавани или контролирани от физически лица или предприятия от Мексико.

14. За целите на списъка на Мексико:

а) „CFE“ означава Федералната комисия по електроенергия (Comisión Federal de Electricidad);

б) „CNIE“ означава Националната комисия по чуждестранни инвестиции (Comisión Nacional de Inversiones Extranjeras);

в) „CNE“ означава Националната енергийна комисия (Comisión Nacional de Energía);

г) „концесия“ означава разрешение, предоставено от Мексико на дадено лице да експлоатира природен ресурс или да предоставя услуга, за което гражданите и предприятията от Мексико се ползват с предимство пред чужденците;

д) „правило за изключване на чуждестранно участие“ означава изрично споразумение или договореност, съставляващо(а) неделима част от учредителния акт на дадено предприятие, в което или която се посочва, че предприятието не допуска, пряко или косвено, като съдружници или акционери в него чуждестранни инвеститори или предприятия с правило за допускане на чуждестранно участие;

е) „PEMEX“ означава Petróleos Mexicanos;

ж) „SAGARPA“ означава Министерството на земеделието, животновъдството, развитието на селските райони, рибарството и храните (Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación);

з) „SCT“ означава Министерството на съобщенията и транспорта (Secretaría de Comunicaciones y Transportes);

и) „SE“ означава Министерството на икономиката (Secretaría de Economía); и

й) „SENER“ означава Министерството на енергетиката (Secretaría de Energía).

15. От съображения за правна сигурност се пояснява, че за целите на списъка за Мексико понятията „нация“ и „държава“ означават Мексико.

Допълнение I-A

РЕЗЕРВИ ПО ОТНОШЕНИЕ НА СЪЩЕСТВУВАЩИ МЕРКИ

СПИСЪК НА ЕС

Списък с резерви:

I-EU-1 — Всички сектори

I-EU-2 — Професионални услуги (всички професии, с изключение на свързаните със здравето)

I-EU-3 — Професионални услуги (свързани със здравето професии и продажба на дребно на фармацевтични продукти)

I-EU-4 — Услуги в областта на научноизследователската и развойната дейност (НИРД)

I-EU-5 — Услуги, свързани с недвижими имоти

I-EU-6 — Бизнес услуги

I-EU-7 — Строителни услуги

I-EU-8 — Услуги по разпространение

I-EU-9 — Образователни услуги

I-EU-10 — Услуги в областта на околната среда

I-EU-11 — Здравни и социални услуги

I-EU-12 — Туристически услуги и услуги, свързани с пътувания

I-EU-13 — Услуги в областта на културата, спорта и развлеченията

I-EU-14 — Транспортни услуги и спомагателни услуги в областта на транспорта

I-EU-15 — Селско стопанство, рибарство и производство

I-EU-16 — Дейности, свързани с енергетиката

I-EU-1 — Всички сектори

Сектор/подсектор:	Всички сектори
Съответни задължения:	Национално третиране
	Третиране като най-облагодетелствана нация
	Местно присъствие
	Изисквания за ефективност
	Висше ръководство и управителен орган
Глава:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги
Равнище на управление:	ЕС/държава членка (освен ако не е посочено друго)

Описание:

а) Вид образувание

По отношение на инвестициите — национално третиране:

В ЕС: третирането по Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) спрямо предприятия, учредени в съответствие с правото на ЕС или на държава членка, със седалище, централно управление или основно място на стопанска дейност на територията на ЕС, включително онези, учредени на територията на държава членка от инвеститори от Мексико, не се предоставя на клонове или представителства на предприятия, установени извън ЕС.

Третирането, предоставено на предприятия, установени от инвеститори от Мексико в съответствие с правото на ЕС или на държава членка, и със седалище, централно управление или основно място на стопанска дейност на територията на ЕС, не засяга евентуално наложените им при тяхното установяване в ЕС условия или задължения съгласно глава 10 („Инвестиции“), които продължават да се прилагат.

Мерки: ЕС: ДФЕС.

По отношение на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

ЕС (прилага се и на регионалното равнище на управление): всяка държава членка може — при продажбата или разпореждането със свое участие в собствения капитал или активи в съществуващо държавно предприятие или съществуващ субект на държавното управление, предоставящ(о) здравни, социални или образователни услуги (CPC 93, 92) — да наложи забрана или ограничения спрямо притежаването на това участие и на тези активи от инвеститори от Мексико, или спрямо техните инвестиции, както и спрямо възможността собственици на това участие или на тези активи да упражняват контрол над така образуваното предприятие. По отношение на такава продажба или друг вид разпореждане всяка държава членка може да приема или да запазва всякакви мерки, свързани с гражданството на висшето ръководство или на членовете на управителния орган.

За целите на настоящата резерва:

а) всяка мярка, приета или запазена след датата на влизане в сила на настоящото споразумение, която към момента на продажбата или друг вид разпореждане забранява или налага ограничения по отношение на притежаването на участие в собствения капитал или активи или налага изискване за национална принадлежност съгласно настоящата резерва, се счита за съществуваща мярка; и

б) „държавно предприятие“ означава предприятие, притежавано или контролирано чрез участие в собствеността от която и да е държава членка, и включва предприятие, установено след датата на влизане в сила на настоящото споразумение единствено с цел продажба или разпореждане с участие в собствения капитал или активи от съществуващо държавно предприятие или съществуващ субект на държавното управление.

Мерки:

както е посочено под елемент „описание“ по-горе.

По отношение на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и управителен орган:

В АТ: за целите на функционирането на клон дружествата от държави извън ЕИП трябва да назначат поне едно пребиваващо в Австрия лице, което да ги представлява. Ръководните кадри (изпълнителни директори), отговорни за спазването на австрийския Закон за търговията (Gewerbeordnung), трябва да са с местожителство в Австрия.

Мерки:

AT: Aktiengesetz, BGBL. № 98/1965, § 254 (2);

GmbH-Gesetz, RGBL. № 58/1906, § 107 (2); и

Gewerbeordnung, BGBL. № 194/1994, § 39 (2a).

В ЕЕ: чуждестранните дружества трябва да назначат един или няколко директори на даден клон. Директорът на клон е физическо лице с юридическа дееспособност. Поне един от директорите на клона пребивава в ЕИП или в Конфедерация Швейцария.

Мерки:

ЕЕ: Äriseadustik (Търговски кодекс), § 385.

Във FI: поне един от съдружниците в събирателно дружество или от неограничено отговорните съдружници в командитно дружество е с пребиваване в ЕИП или, ако съдружникът е юридическо лице, е с местоживеене (без клонове) в ЕИП. Освобождаване може да бъде предоставено от регистрационния орган.

За извършването на търговска дейност в качеството на частен предприемач се изисква пребиваване в ЕИП.

Ако дадена чуждестранна организация от държава, която не е страна по Споразумението за ЕИП, възнамерява да извършва стопанска или търговска дейност чрез учредяване на клон във Финландия, се изисква разрешение за осъществяване на търговска дейност.

За поне един от редовните членове и един от заместник-членовете на управителния орган, както и за изпълнителния директор се изисква пребиваване в ЕИП. Регистрационният орган може да освобождава дружествата от това изискване.

Мерки:

FI: Laki elinkeinon harjoittamisen oikeudesta (Закон за правото на извършване на търговска дейност) (122/1919), s. 1;

Osuuskuntalaki (Закон за кооперативите) 1488/2001;

Osakeyhtiölaki (Закон за дружествата с ограничена отговорност) (624/2006); и

Laki luottolaitostoiminnasta (Закон за кредитните институции) (121/2007).

В SE: чуждестранно дружество, което не е учредило юридическо лице в Швеция или извършва своята стопанска дейност чрез търговски представител, осъществява своите търговски дейности посредством клон, който е регистриран в Швеция, има независимо управление и води отделно счетоводство. Изпълнителният директор и заместник изпълнителният директор, ако такъв бъде назначен, пребивават в ЕИП. Физическо лице, което не пребивава в ЕИП и осъществява търговски дейности в Швеция, определя и регистрира свой представител, отговарящ за дейностите в Швеция, който пребивава в страната. За дейностите в Швеция се води отделно счетоводство. Компетентният орган може в отделни случаи да предвиди изключения от изискването за осъществяване на дейност чрез клон и от изискването за пребиваване. Строителните проекти с продължителност по-малко от една година, извършвани от дружество, намиращо се извън ЕИП, или от физическо лице, пребиваващо извън ЕИП, са освободени от изискванията за създаване на клон или за назначаване на представител, пребиваващ в държавата.

Шведско дружество с ограничена отговорност може да бъде учредено от физическо лице, което пребивава в ЕИП, от шведско юридическо лице или от юридическо лице, учредено в съответствие със законодателството на държава от ЕИП, което има седалище, централно управление или основно място на стопанска дейност в рамките на ЕИП. Съдружие може да бъде учредител само ако всички собственици с неограничена лична отговорност пребивават в ЕИП. Учредителите извън ЕИП може да поискат разрешение от компетентния орган.

За дружествата с ограничена отговорност и асоциациите за икономическо сътрудничество най-малко 50 % от членовете на управителния орган, най-малко 50 % от заместник-членовете на управителния орган, изпълнителният директор, заместник изпълнителният директор, както и поне едно от лицата, упълномощени да подписват документи от името на дружеството, ако има такива, пребивават в ЕИП. Компетентният орган може да предвиди изключения от това изискване. Ако нито един от представителите на дружеството или сдружението не пребивава в Швеция, съветът трябва да определи и да регистрира лице, пребиваващо в Швеция, което е упълномощено да получава документи от името на дружеството или сдружението.

Подобни условия се прилагат по отношение на установяването на всички останали видове правни субекти.

Мерки:

SE: Lag om utländska filialer m.m (Закон за чуждестранните клонове) (1992:160);

Aktiebolagslagen (Закон за дружествата) (2005:551);

Закон за кооперативните стопански сдружения (1987:667) и

Закон за европейските обединения по икономически интереси (1994:1927).

В SK: чуждестранно физическо лице, което трябва да се впише в търговския регистър като лице, упълномощено да представлява предприемача, е длъжно да представи разрешение за пребиваване в Словакия.

Мерки:

SK: Закон 513/1991 за търговския кодекс (§ 21); и

Закон 404/2011 относно пребиваването на чужденци (§ § 22 и 32).

По отношение на инвестициите — национално третиране;

В BG: чуждестранните юридически лица, освен ако не са учредени съгласно законодателството на държава — членка на Европейския съюз, или на държава — страна по Споразумението за ЕИП, могат да извършват търговска дейност само ако са установени в България под формата на дружество, регистрирано в търговския регистър. За установяването на клон се изисква разрешение.

Представителствата на чуждестранни предприятия трябва да са регистрирани в Българската търговско-промишлена палата и не могат да извършват стопанска дейност; те имат само правото да рекламират своя собственик и да действат в качеството си на представители или агенти.

Мерки:

BG: Търговски закон, член 17а; и

Закон за насърчаване на инвестициите, член 24.

В PL: обхватът на дейностите, осъществявани от представителство на чуждестранно дружество, включва само реклама и популяризиране на дружеството майка, което представлява. За всички сектори, с изключение на правните услуги, инвеститорите от държави извън ЕС могат да предприемат и да осъществяват стопанска дейност само под формата на командитно дружество, командитно дружество с акции, дружество с ограничена отговорност и акционерно дружество, докато местните дружества имат достъп и до дружествените форми на нетърговско съдружие (събирателно дружество и съдружие с неограничена отговорност).

Мерки:

PL: Закон от 6 март 2018 г. относно правилата за икономическа дейност на чуждестранни предприемачи и други чуждестранни лица на територията на Република Полша.

По отношение на инвестициите — национално третиране, изисквания за ефективност:

В BG: установените дружества могат да наемат на работа граждани на трети държави само за длъжности, за които няма изискване за българско гражданство. Общият брой на гражданите на трети държави, наети от тях през предходните 12 месеца, не трябва да надвишава 20 % (35 % за малки и средни предприятия) от средния брой български граждани, граждани на други държави членки, на държави — страни по Споразумението за ЕИП, или на Конфедерация Швейцария, наети на трудов договор. Преди да наеме граждани на трети държави, работодателят трябва също така да докаже, че за съответната длъжност няма подходящ работник от България, ЕС, ЕИП или Швейцария, като проведе проучване на пазара на труда. Граждани на трети държави не може да бъдат наемани на длъжности, за които се изисква българско гражданство.

За висококвалифицираните, сезонните и командированите работници, както и за лицата, преместени при вътрешнокорпоративен трансфер, научните работници и студентите няма ограничение за броя на гражданите на трети държави, работещи за едно дружество. В тези случаи не се изисква проучване на пазара на труда.

Мерки:

BG: Закон за трудовата миграция и трудовата мобилност.

б) Придобиване на недвижими имоти

По отношение на инвестициите — национално третиране:

В AT (прилага се и на регионалното равнище на управление): за придобиването, закупуването, наемането или отдаването под наем на недвижими имоти от физически лица и предприятия от държави извън ЕС се изисква разрешение от компетентните регионални власти (Länder). Разрешение се издава само ако се счита, че придобиването е от обществен интерес (от икономическа, социална и културна гледна точка).

Мерки:

AT: Burgenländisches Grundverkehrsgesetz, LGBL. № 25/2007;

Kärntner Grundverkehrsgesetz, LGBL. № 9/2004;

NÖ Grundverkehrsgesetz, LGBL. 6800;

OÖ Grundverkehrsgesetz, LGBL. № 88/1994;

Salzburger Grundverkehrsgesetz, LGBL. № 9/2002;

Steiermärkisches Grundverkehrsgesetz, LGBL. № 134/1993;

Tiroler Grundverkehrsgesetz, LGBL. № 61/1996;

Voralberger Grundverkehrsgesetz, LGBL. № 42/2004; и

Wiener Ausländergrundverkehrsgesetz, LGBL. № 11/1998.

В CY: с неограничено право на придобиване на собственост в Кипър се ползват гражданите на Кипър, лицата от кипърски произход, както и гражданите на държави членки. Чужденци не могат да придобиват недвижими имоти без разрешение от Съвета на министрите, освен в случай на смърт. Когато чужденец придобива недвижим имот, чиято площ надхвърля площта, необходима за изграждането на частен дом или работни помещения, или надвишава размера на два донума (2 676 кв. метра), издаваните от Съвета на министрите разрешения се предоставят по реда и в съответствие с условията, ограниченията и критериите, установени в правилниците, съставени от Съвета на министрите и одобрени от Камарата на представителите. Чужденец е всяко лице, което не е гражданин на Кипър, включително дружествата с чуждестранен контрол. В обхвата на понятието не попадат чужденците от кипърски произход и съпрузите без кипърско гражданство на кипърски граждани.

Мерки:

CY: Закон за придобиването на недвижимо имущество (от чужденци) (глава 109), изменен със закони № 52 от 1969 г., № 55 от 1972 г., № 50 от 1990 г., № 54(I) от 2003 г. и № 161(I)/2011.

В CZ: Земеделски и горски земи могат да бъдат придобивани от чуждестранни физически лица, постоянно пребиваващи в Чехия, и предприятия, установени в Чехия. Към земеделските и горските земи, които са държавна собственост, се прилагат специални правила. Държавни земеделски земи могат да бъдат придобивани само от чешки граждани, от общините и от обществените университети (за обучение и научноизследователска дейност). Юридически лица (независимо от формата или мястото им на установяване) може да придобиват държавни земеделски земи от държавата само ако върху тях е изградена сграда, която те вече притежават, или ако тези земи са абсолютно необходими за използването на тази сграда. Само общините и обществените университети може да придобиват държавни гори.

Мерки:

CZ: Закон № 95/1999 (Сб.) (относно условията за прехвърляне на собствеността на земеделски земи и гори от държавни органи към други субекти); и

Закон № 503/2012 (Сб.) относно държавната поземлена служба.

В DK: в съответствие с датския Закон за придобиването физическо лице, което не пребивава в Дания или което не е пребивавало в Дания в миналото за общ период от 5 години, трябва да получи разрешение от министерството на правосъдието, за да придобие недвижимо имущество. За граждани на ЕС и на ЕИП, които желаят да придобият статут на пребиваващи с цел работа, създаване на предприятие или предоставяне на услуги в Дания, не се изисква да получат разрешение, за да закупят недвижимо имущество за тези цели. За придобиването на недвижимо имущество с цел отдих (второ жилище) се изисква издаване на разрешение, освен ако отделният купувач отговаря на изискването за пребиваване, заложено в Закона за придобиването на недвижимо имущество. За придобиването на земеделски недвижими имоти от страна на физически или юридически лица, които са установени извън ЕС (и ЕИП), се изисква разрешение от Министерството на зелената тристранка.

Мерки:

DK: датски Закон за придобиването на недвижимо имущество (Консолидиран закон № 265 от 21 март 2014 г. за придобиването на недвижимо имущество);

Указ за придобиването (Указ № 764 от 18 септември 1995 г.); и

Закон за земеделските стопанства (Консолидиран закон № 116 от 6 февруари 2020г.).

В EL: за придобиването на недвижими имоти в граничните райони от чуждестранно физическо или юридическо лице, пряко или посредством капиталово участие в дружество, което не се котира на гръцката фондова борса и което притежава недвижими имоти в тези райони, както и за каквато и да е промяна в състава на акционерите на това дружество, е необходимо разрешение, давано по преценка на Министерството на отбраната.

Мерки:

EL: Закон 1892/1990, изменен с член 114 от Закон 3978/2011, в комбинация — във връзка със заявлението — с министерско решение 110/3/330340/Σ.120/7-4-14 на Министерството на отбраната.

В HR: чуждестранни дружества могат да придобиват недвижими имоти за целите на предоставянето на услуги само ако са установени и учредени като юридически лица в Хърватия. За придобиването от клонове на недвижими имоти, необходими за предоставянето на услуги, се изисква одобрението на Министерството на правосъдието. Земеделски земи не могат да се придобиват от чужденци.

Мерки:

HR: Закон за собствеността и други материални права (OG 91/96, 68/98, 137/99, 22/00, 73/00, 114/01, 79/06, 141/06, 146/08, 38/09 i 153/09, 143/12, 152/14); Закон за земеделските земи (OG 152/08, 25/09, 153/09, 21/10, 31/11 и 63/11), (OG 39/13, 48/15), член 2;

Закон за собствеността и други права на собственост, членове 354—358.b; и

Закон за земеделските земи и Закон за общото административно производство (OG 47/09).

В HU: закупуването на недвижими имоти от непребиваващи лица е обвързано с получаването на разрешение от съответния административен орган, отговорен за географското местонахождение на имота.

Мерки:

HU: Правителствен указ № 251/2014 (X.2.) относно придобиването от страна на чуждестранни граждани на недвижими имоти, различни от земи, използвани за целите на селското или горското стопанство, Закон LXXVIII от 1993 г. (точка 1/A).

В MT: лица, които не са граждани на държава членка, не придобиват недвижими имоти за търговски цели. Дружествата с 25 % (или повече) дялово участие на акционери от държави извън ЕС трябва да получат разрешение от компетентния орган (министъра на финансите), за да закупят недвижими имоти за търговски или стопански цели. Компетентният орган определя дали предложеното придобиване представлява нетна полза за икономиката на Малта.

Мерки:

MT: Закон за недвижимото имущество (Придобиване от чуждестранни лица) (Cap. 246); и

Протокол № 6 към Договора за присъединяване към ЕС относно придобиването на второ жилище в Малта.

В PL: за прякото или непрякото придобиване на недвижими имоти от чужденци се изисква разрешение. То се издава по силата на административно решение на министъра на вътрешните работи със съгласието на министъра на националната отбрана, а при земеделски недвижими имоти — и със съгласието на министъра на земеделието и развитието на селските райони.

Мерки:

PL: Закон от 24 март 1920 г. за придобиването на недвижими имоти от чужденци (Сборник закони от 2016 г., точка 1061, с измененията).

По отношение на инвестициите — национално третиране, третиране като най-облагодетелствана нация:

В LV: позволено е придобиването на земя в градските зони от граждани на Мексико посредством дружества, учредени като местни юридически лица и регистрирани в Латвия или в други държави членки:

а) ако повече от 50 % от техния собствен капитал е притежание на граждани на държави членки, на латвийското правителство или на дадена община, поотделно или съвкупно;

б) ако повече от 50 % от техния собствен капитал е притежание на физически лица и дружества от трети държави, с които Латвия е сключила двустранни споразумения за насърчаване и взаимна защита на инвестициите, одобрени от латвийския парламент преди 31 декември 1996 г.;

в) ако повече от 50 % от техния собствен капитал е притежание на физически лица и дружества от трети държави, с които Латвия е сключила двустранни споразумения за насърчаване и взаимна защита на инвестициите след 31 декември 1996 г., ако в тези споразумения са определени правата на латвийските физически лица и дружества във връзка с придобиването на земя в съответната трета държава;

г) ако повече от 50 % от техния собствен капитал е съвкупно притежание на цитирани от точка а) до точка в) лица; или

д) които са публични акционерни дружества, ако акциите им се котират на фондовата борса.

Ако Мексико позволява латвийски граждани и предприятия да закупуват недвижими имоти в градските зони на своя територия, Латвия ще позволи граждани и предприятия от Мексико да закупуват недвижими имоти в градските зони на територията на Латвия при същите условия като латвийските граждани.

Мерки:

LV: Закон за поземлената реформа в градовете на Република Латвия, членове 20 и 21.

В RO: чуждестранни граждани, лица без гражданство и юридически лица (различни от граждани на държави — членки на Европейския съюз, и граждани на държави — страни по Споразумението за ЕИП) могат да придобиват право на собственост върху земя при условията, уредени в международните договори, въз основа на реципрочност. Чуждестранните граждани, лицата без гражданство и юридическите лица не могат да придобиват право на собственост върху земя при по-благоприятни условия от приложимите за гражданите на държавите членки и за юридическите лица, учредени в съответствие със законодателството на държава членка.

Мерки:

RO: Закон № 17/2014 относно някои мерки за регулиране на покупко-продажбата на земеделска земя, разположена извън градовете, и за изменение на Закон № 268/2001 относно приватизацията на дружества, на които е възложено управлението на земя — публична и частна държавна собственост, със селскостопанско предназначение и за създаване на Държавна агенция за областите, с последващите изменения.

В DE: за придобиването на недвижими имоти може да са приложими определени условия на реципрочност.

Мерки:

DE: Уводен закон към Гражданския кодекс (Einführungsgesetz zum Bürgerlichen Gesetzbuche, EGBGB).

В ES: за чуждестранните инвестиции в дейности, които са пряко свързани с инвестиции в недвижими имоти за дипломатически мисии на държави, които не са държави членки, се изисква административно разрешение от испанския министерски съвет, освен ако не е налице споразумение за реципрочно либерализиране.

Мерки:

ES: Кралски указ 664/1999 от 23 април 1999 г. относно чуждестранните инвестиции.

I-EU-2 — Професионални услуги (всички професии, с изключение на свързаните със здравето)

Сектор/подсектор:	Професионални услуги — правни услуги; представители по патентноправни въпроси, представители по индустриална собственост, адвокати по интелектуална собственост; счетоводни услуги и водене на счетоводни книги; одиторски услуги, консултантски услуги в областта на данъчното облагане, архитектурни услуги и услуги по градоустройствено планиране, инженерни услуги и интегрирани инженерни услуги
Отраслова класификация:	CPC 861, 862, 863, 8671, 8672, 8673, 8674, част от 879
Съответни задължения:	Национално третиране
	Третиране като най-облагодетелствана нация
	Висше ръководство и управителен орган
	Местно присъствие
Глава:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги
Равнище на управление:	ЕС/национално (освен ако не е посочено друго)

Описание:

а) Правни услуги (част от CPC 861)

От съображения за правна сигурност се пояснява, че в съответствие с обяснителните бележки, и по-специално параграф 10, изискванията за регистрация към адвокатска колегия могат да включват изискване за придобита диплома по право или неин еквивалент в приемащата държава или да е преминато обучение под надзора на правоспособен юрист, или изискване за офис или пощенски адрес в рамките на юрисдикцията на адвокатската колегия след придобиване на членството. Дотолкова, доколкото тези изисквания са недискриминационни, те не са изброени.

По отношение на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, местно присъствие:

В AT: за предоставянето на правни услуги в областта на вътрешното право (на ЕС и на държавите членки), включително представителство пред съд, се изискват национална принадлежност към държава от ЕИП или към Швейцария, както и пребиваване (търговско присъствие). Само юристи — граждани на държава от ЕИП или на Швейцария, имат право да предоставят правни услуги посредством търговско присъствие. Дялово и акционерно участие на чуждестранни юристи (които трябва да са напълно правоспособни в своята държава на произход) в което и да е адвокатско дружество е разрешено до 25 %; останалата част принадлежи на напълно правоспособни юристи от държава от ЕИП или от Швейцария и само те могат да упражняват решаващо влияние в процеса на вземане на решения на адвокатското дружество.

Мерки:

AT: Rechtsanwaltsordnung (Закон за адвокатурата) — RAO, RGBl. № 96/1868, членове 1 и 21c.

В BE (и по отношение на третирането като най-облагодетелствана нация): за предоставянето на пълноправно членство в адвокатската колегия, което е необходимо за предоставянето на правни услуги в областта на белгийското вътрешно право, включително представителство пред съд, се изисква пребиваване. Изискваната продължителност на пребиваване на чуждестранен адвокат, кандидатстващ за пълноправно членство в адвокатската колегия, е минимум шест години от датата на подаване на заявлението за регистрация или, при определени условия — три години. Изисква се удостоверение, издадено от Министъра на външните работи на Белгия, съгласно което националният закон или международната конвенция допуска реципрочност (условие за реципрочност).

Мерки:

BE: Белгийски процесуален кодекс (членове 428—508); Кралски указ от 24 август 1970 г.

В BG (и по отношение на третирането като най-облагодетелствана нация): предоставянето на правни услуги в областта на правото на ЕС и правото на държава членка, включително представителство пред съд, е запазено за граждани на държава членка или за чуждестранни граждани, които са квалифицирани юристи и са получили диплома, която им дава правото да упражняват дейност в държава членка. Чуждестранни юристи може да бъдат допуснати да действат в качеството на адвокат с решение на Висшия адвокатски съвет и трябва да бъдат регистрирани в Единния регистър на чуждестранните адвокати. Чуждестранните адвокати се придружават от български адвокат при представителство пред съд. За услуги, свързани с правна медиация, се изисква постоянно пребиваване. В България пълното национално третиране по отношение на установяването и дейността на дружества, както и предоставянето на услуги, може да бъде разширено единствено така, че да се обхващат дружества, установени в държавите, с които са сключени или ще бъдат сключени двустранни споразумения за правна взаимопомощ, и гражданите на тези държави .

Мерки:

BG: Закон за адвокатурата, Закон за медиацията, Закон за нотариусите и нотариалната дейност.

В CY: за предоставянето на правни услуги, включително представителство пред съд, се изискват национална принадлежност към държава от ЕИП или Швейцария и пребиваване (търговско присъствие). Само адвокати, вписани в адвокатската колегия, могат да бъдат съдружници, собственици на дялове/акции или членове на управителния орган на адвокатско дружество в Кипър.

Мерки:

CY: Закон за адвокатурата (глава 2), изменен със закони № 42 от 1961 г., № 20 от 1963 г., № 46 от 1970 г., № 40 от 1975 г., № 55 от 1978 г., № 71 от 1981 г., № 92 от 1983 г., № 98 от 1984 г., № 17 от 1985 г., № 52 от 1985 г., № 9 от 1989 г., № 175 от 1991 г., № 212 от 1991 г., № 9(I) от 1993 г., № 56(I) от 1993 г., № 83(I) от 1994 г., № 76(I) от 1995 г., № 103(I) от 1996 г., № 79(I) от 2000 г., № 31(I) от 2001 г., № 41(I) от 2002 г., № 180(I) от 2002 г., № 117(I) от 2003 г., № 130(I) от 2003 г., № 199(I) от 2004 г., № 264(I) от 2004 г., № 21(I) от 2005 г., № 65(I) от 2005 г., № 124 (I) от 2005 г., № 158(I) от 2005 г., № 175(I) от 2006 г., № 117(I) от 2007 г., № 103(I) от 2008 г., № 109(I) от 2008 г., № 11(I) от 2009 г., № 130(I) от 2009 г., № 4(I) от 2010 г., № 65(I) от 2010 г., № 14(I) от 2011 г., № 144(I) от 2011 г., № 116(I) от 2012 г. и № 18(I) от 2013 г.

В CZ: за предоставянето на правни услуги, включително представителство пред съд, се изисква пълноправно членство в адвокатската колегия. За предоставянето на правни услуги в областта на вътрешното право (на ЕС и на държавата членка), включително представителство пред съд, се изискват национална принадлежност към държава от ЕИП или Швейцария и пребиваване в Чехия.

Мерки:

CZ: Закон № 85/1996 (Сб.), Закон за юридическата професия.

В DE: само юристи с правоспособност, придобита в ЕИП или в Швейцария, могат да бъдат вписани в адвокатската колегия, придобивайки по този начин правоспособност да предоставят правни услуги в областта на вътрешното право. За получаването на пълноправно членство в адвокатската колегия се изисква търговско присъствие. Компетентната адвокатска колегия може да предостави освобождаване от това изискване. За чуждестранни юристи (с правоспособност, придобита извън ЕИП или Швейцария) може да има ограничения за притежаването на дялове от адвокатско дружество, което предоставя правни услуги по вътрешното право. Чуждестранни юристи могат да предоставят правни услуги в областта на чуждестранното право, ако докажат експертни знания; изисква се регистрация за предоставяне на правни услуги в Германия.

Мерки:

DE: § 59e, § 59f, § 206 Bundesrechtsanwaltsordnung (BRAO; Федерален закон за адвокатурата), Gesetz über die Tätigkeit europäischer Rechtsanwälte in Deutschland (EuRAG); § 10 Rechtsdienstleistungsgesetz (RDG).

В DK: за предоставянето на правни услуги под званието „advokat“ (адвокат) се прилагат изисквания. Представителството пред съд е запазено основно за адвокати с датски лиценз за практикуване. Дялове в адвокатско дружество се притежават единствено от юристи с датски лиценз, които активно практикуват предоставяне на правни услуги в дружеството, в неговото дружество майка или в негово дъщерно дружество, от служители в дружеството или от други адвокатски дружества, регистрирани в Дания. Освен това 90 % от дяловете на датско адвокатско дружество трябва да са притежавани от юристи с датски лиценз, юристи, придобили правоспособност в държава членка и регистрирани в Дания, които активно упражняват предоставянето на правни услуги в дружеството, в неговото дружество майка или в негово дъщерно дружество, или от адвокатски дружества, регистрирани в Дания.

Мерки:

DK: Lovbekendtgørelse № 1101 от 22 септември 2017 г. (Консолидиран закон № 1101 за правораздаването от 22 септември 2017 г.).

В EE: за предоставянето на правни услуги в областта на правото на ЕС и на държавите членки и за участие в представителство по наказателно производство и представителство пред Върховния съд има изискване за пребиваване (търговско присъствие). Прилагат се недискриминационни изисквания за правна форма.

Мерки:

EE: Advokatuuriseadus (Закон за адвокатската колегия);

Notariaadiseadus (Закон за нотариусите);

Kohtutäituri seadus (Закон за съдебните изпълнители), Tsiviilkohtumenetluse seadustik (Граждански процесуален кодекс); Halduskohtumenetluse seadus (Кодекс за административното съдебно производство);

Kriminaalmenetluse seadustik (Наказателно-процесуален кодекс); и

Väiäirteomenetluse seadustik (Кодекс за наказуеми простъпки).

В EL: за предоставянето на правни услуги в областта на вътрешното право (на ЕС и на държава членка), включително представителство пред съд, се изискват национална принадлежност към държава от ЕИП или Швейцария и пребиваване (търговско присъствие).

Мерки:

EL: Нов кодекс на юридическите професии № 4194/2013.

В ES: за предоставянето на правни услуги в областта на правото на ЕС и на държавите членки, включително представителство пред съд, се изисква национална принадлежност към държава от ЕИП или Швейцария. Компетентните органи могат да отменят изискването за гражданство.

Мерки:

ES: Estatuto General de la Abogacía Española, aprobado por Real Decreto 658/2001, член 13.1[a].

Във FR: за предоставянето на пълноправно членство в адвокатската колегия, което е необходимо за предоставяне на правни услуги в областта на френското вътрешно право, включително представителство пред съд, се прилага изискване за пребиваване или за установяване.

Мерки:

FR: Loi du 31 décembre 1971, член 56;

Loi 90-1258 relative à l'exercice sous forme de société des professions libérales; и

Loi 90- 1259 du 31 décembre 1990, член 7.

Във FI: за използването на професионалното наименование „адвокат“ (на фински език „asianajaja“) се изискват пребиваване в ЕИП или в Швейцария и членство в адвокатската колегия. Правни услуги, включително и в областта на вътрешното право на Финландия, могат да бъдат предоставяни и от лица, които не членуват в адвокатската колегия.

Мерки:

FI: Laki asianajajista (Закон за адвокатурата) (496/1958), членове 1 и 3; и

Oikeudenkäymiskaari (Съдебен процесуален кодекс) (4/1734).

В HR: за предоставянето на правни услуги в областта на вътрешното право (на ЕС и на държавите членки), включително представителство пред съд, се изисква национална принадлежност към държава от ЕС. В производства, свързани с международното право, страните може да се представляват пред арбитражен съд и специален съд от чуждестранни адвокати, които са членове на адвокатската колегия в своята държава на произход.

Мерки:

HR: Закон за адвокатурата (OG 9/94, 51/01, 117/08, 75/09, 18/11).

В HU: за предоставянето на правни услуги в областта на вътрешното право (на ЕС и на държава членка), включително представителство пред съд, се изискват национална принадлежност към държава от ЕИП или Швейцария и пребиваване (търговско присъствие). Чуждестранни адвокати могат да предоставят правни консултации в областта на правото на държавата си на произход и на международното право в съдружие с унгарски адвокат или адвокатско дружество.

Мерки:

HU: Закон XI от 1998 г. за адвокатурата.

В LT (и по отношение на третирането като най-облагодетелствана нация): за предоставянето на правни услуги в областта на вътрешното право (на ЕС и на държава членка), включително представителство пред съд, се изискват национална принадлежност към държава от ЕИП или Швейцария и пребиваване (търговско присъствие), както и пълноправно членство в адвокатската колегия. Адвокатите от чужди държави могат да предоставят адвокатски услуги в съда само в съответствие с двустранни споразумения.

Мерки:

LT: Закон за адвокатската колегия на Република Литва от 18 март 2004 г., № IX-2066, последно изменен на 12 декември 2017 г. със Закон № XIII-571.

В LU: За предоставянето на правни услуги в областта на вътрешното право на Люксембург, включително представителство пред съд, се изискват национална принадлежност към държава от ЕИП или Швейцария и пребиваване (търговско присъствие). Съветът на колегията може, въз основа на принципа на реципрочност, да отмени изискването за национална принадлежност за лицата с национална принадлежност към други държави.

Мерки:

LU: Loi du 16 décembre 2011 modifiant la loi du 10 août 1991 sur la profession d'avocat.

В LV (и по отношение на третирането като най-облагодетелствана нация): за предоставянето на правни услуги в областта на вътрешното наказателно право на Латвия, включително представителство пред съд, се изисква национална принадлежност към държава от ЕИП или Швейцария. Юристи от чужди държави практикуват в качеството си на адвокати в съдилища единствено в съответствие с двустранни споразумения за правна взаимопомощ. За адвокати от ЕС или чуждестранни адвокати се прилагат специални изисквания. Например участието в съдебни производства по наказателни дела е разрешено само в съдружие с адвокат от Латвийската колегия на положилите клетва адвокати.

Мерки:

Наказателно-процесуален кодекс на Република Латвия, s. 79, Закон за адвокатурата на Република Латвия, s. 4.

В MT: за предоставянето на правни услуги в областта на вътрешното право на Малта, включително представителство пред съд, се изискват национална принадлежност към държава от ЕИП или Швейцария и пребиваване (търговско присъствие).

Мерки:

MT: Кодекс за организацията на гражданското производство (глава 12).

В NL: само адвокати, притежатели на местен лиценз, вписани в нидерландския регистър, могат да се ползват със званието „адвокат“. За целите на дейността си в Нидерландия, вместо да използват пълното звание „адвокат“, чуждестранните адвокати (без регистрация) са длъжни да посочат професионалната организация в съответната им държава на регистрация.

Мерки:

NL: Advocatenwet (Закон за адвокатурата).

В PT (и по отношение на третирането като най-облагодетелствана нация): за упражняването на професия в областта на португалското вътрешно право има изискване за пребиваване (търговско присъствие). За представителство пред съд се изисква пълноправно членство в адвокатската колегия. Чужденци, които притежават диплома, издадена от някой от факултетите по право в Португалия, могат да се регистрират в Португалската адвокатска колегия (Ordem dos Advogados) при същите условия като португалските граждани, ако съответната държава предоставя реципрочно третиране на португалските граждани.

Други чужденци, които притежават диплома по право, призната от факултет по право в Португалия, могат да се регистрират като членове на адвокатската колегия, при условие че са преминали изисквания стаж, заключителното оценяване и са положили приемен изпит. Само адвокатски дружества, чиито акции принадлежат изключително на адвокати, вписани в португалската адвокатска колегия, могат да упражняват професията в Португалия;

Мерки:

PT: Закон 15/2005, членове 203, 194;

Устав на португалската адвокатска колегия (Estatuto da Ordem dos Advogados) и Декрет-закон 229/2004, членове 5, 7—9;

Декрет-закон 88/2003, членове 77 и 102;

Устав на публичната професионална асоциация на прокурорите (Estatuto da Câmara dos Solicitadores), изменен със Закон № 49/2004, Закон № 14/2006 и Указ-закон № 226/2008;

Закон 78/2001, членове 31, 4;

Правилник относно медиацията в областта на семейното и трудовото право (Наредба № 282/2010);

Закон 21/2007 относно медиацията по наказателноправни въпроси, член 12;

Закон 32/2004 (изменен с Декрет-закон 282/2007 и Закон 34/2009) относно функцията на синдик, членове 3 и 5, наред с други; и

Указ-закон 54/2004, член 1 (Regime jurídico das sociedades de administradores de insolvência).

В RO: чуждестранен адвокат не представя устни или писмени заключения пред съдилища и други съдебни органи, с изключение на международен арбитраж.

Мерки:

RO: Закон за адвокатурата;

Закон за медиацията; и

Закон за нотариусите и нотариалната дейност.

В SI (и по отношение на третирането като най-облагодетелствана нация): представителството на клиенти пред съд срещу заплащане се обуславя от търговско присъствие в Словения. Чуждестранен юрист, който има право да практикува в чужда държава, може да предоставя правни услуги или да упражняват юридическа професия при условията на член 34а от Закона за адвокатурата, ако е налице фактическа реципрочност. Спазването на условието за реципрочност се проверява от Министерството на правосъдието.

Мерки:

SI: Zakon o odvetništvu (Neuradno prečiščeno besedilo-ZOdv-NPB2 Državnega Zbora RS z dne 21.5.2009 (Закон за адвокатурата — неофициална консолидирана версия, приета на заседанието на словенския парламент от 21 май 2009 г.).

В SE: Член на Шведската адвокатска колегия може да бъде наеман като служител единствено от лице, което е член на адвокатската колегия, или от дружество, което извършва дейност на член на колегията. Възможно е обаче член на адвокатската колегия да бъде нает от чуждестранно дружество, извършващо адвокатска дейност, при условие че дружеството е със седалище в държава от ЕС, ЕИП или в Швейцария. Член на Шведската адвокатска колегия може да бъде нает от адвокатско дружество от държава извън ЕС, при условие че съветът на Шведската адвокатска колегия предостави освобождаване. Членовете на колегията, които извършват дейността си под формата на дружество или съдружие, не могат да работят с друга цел и не могат да извършват друга дейност освен упражняването на адвокатската професия.

Сътрудничеството с други адвокатски дружества е разрешено, но за сътрудничество с чуждестранни дружества се изисква разрешение от Съвета на адвокатската колегия.

За приемане в адвокатската колегия и използване на званието „advokat“ се прилага изискване за пребиваване в ЕИП или в Швейцария. Освобождаване може да предостави съветът на Шведската адвокатска колегия. За предоставянето на услуги в областта на вътрешното право на Швеция не е необходимо вписване в адвокатската колегия.

Мерки:

SE: Rättegångsbalken (Шведски процесуален кодекс) (1942:740), Кодекс на поведение на Шведската адвокатска колегия, приет на 29 август 2008 г.

В SK: за предоставянето на правни услуги в областта на вътрешното право на Словакия, включително представителство пред съд, се изискват национална принадлежност към държава от ЕИП и пребиваване (търговско присъствие). За адвокатите, които не са граждани на ЕС, се изисква действителна реципрочност.

Мерки:

SK: Закон 586/2003 за адвокатурата, § § 5 и 12.

По отношение на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, местно присъствие

По отношение на инвестициите — национално третиране:

В PL: чуждестранни адвокати се установяват само като учредяват регистрирано съдружие, командитно дружество или командитно дружество с акции.

Мерки:

PL: Закон от 5 юли 2002 г. за предоставянето на правна помощ в Република Полша от чуждестранни адвокати, член 19.

По отношение на трансграничната търговия с услуги — местно присъствие:

В IE: за предоставянето на правни услуги в областта на вътрешното право на Ирландия, включително представителство пред съд, има изискване за пребиваване (търговско присъствие).

Мерки:

IE: Solicitors Acts (Закони за адвокатурата) 1954—2011 г.

В IT: за предоставянето на правни услуги в областта на вътрешното право (на ЕС и на държава членка), включително представителство пред съд, се изисква пребиваване (търговско присъствие).

Мерки:

IT: Кралски указ 1578/1933, член 17 от Закона за юридическите професии.

б) Представители по патентноправни въпроси, представители по индустриална собственост, адвокати по интелектуална собственост (част от CPC 879, 861, 8613)

По отношение на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В BG, CY, EE и LT: за предоставянето на услуги като представител по патентноправни въпроси се изисква национална принадлежност към държава от ЕИП или Швейцария.

В DE: само адвокати по патентно право с правоспособност, придобита в Германия, могат да бъдат вписани в адвокатската колегия, придобивайки по този начин правоспособност да предоставят услуги като представители по патентноправни въпроси в областта на вътрешното право на Германия. Чуждестранни адвокати по патентно право могат да предоставят правни услуги в областта на чуждестранното право, ако докажат експертни знания; изисква се регистрация за предоставяне на правни услуги в Германия. Чуждестранни адвокати по патентно право (с правоспособност, придобита извън ЕИП или Швейцария) не могат да учредяват дружества заедно с местни адвокати по патентно право. Чуждестранни адвокати по патентно право (с правоспособност, придобита извън ЕИП или Швейцария) могат да учредяват търговско присъствие само под формата на Patentanwalts-GmbH или Patentanwalt-AG и могат да придобиват само миноритарен дял.

В ES и PT: за предоставянето на услуги като представители по индустриална собственост се изисква национална принадлежност към държава от ЕИП.

В IE: въз основа на принципа на установяването правната форма изисква поне един от директорите, съдружниците, управителите или служителите на дружеството да е регистриран в Ирландия като адвокат по патентно право или адвокат по интелектуална собственост. Трансграничният принцип изисква национална принадлежност към държава от ЕИП и търговско присъствие в държава от ЕИП, основно място на стопанска дейност в държава от ЕИП, правоспособност съгласно правото на държава от ЕИП.

По отношение на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — местно присъствие:

В IE: за установяването поне един от директорите, съдружниците, управителите или служителите на дружеството трябва да е регистриран в Ирландия като адвокат по патентно право или адвокат по интелектуална собственост. Трансграничният принцип изисква национална принадлежност към държава от ЕИП и търговско присъствие в държава от ЕИП, основно място на стопанска дейност в държава от ЕИП, правоспособност съгласно правото на държава от ЕИП.

По отношение на трансграничната търговия с услуги — местно присъствие:

В EE: за предоставянето на услуги като представител по патентноправни въпроси се изисква постоянно пребиваване.

В CY, FI и HU: за предоставянето на услуги като представител по патентноправни въпроси се изисква пребиваване в държава от ЕИП.

В SI: за носител/кандидатстващ за придобиване на регистрирани права (патенти, търговски марки, закрила на промишлен дизайн) се изисква пребиваване в Словения. Като алтернатива е необходим представител по патентноправни въпроси или представител за търговските марки и промишления дизайн, който е регистриран в Словения, за целите на връчване на документи, уведомяване и т.н.

Мерки:

BG: член 4 от Наредбата за представителите по интелектуалната собственост.

CY: Закон за адвокатурата (глава 2), изменен със закони № 42 от 1961 г., № 20 от 1963 г., № 46 от 1970 г., № 40 от 1975 г., № 55 от 1978 г., № 71 от 1981 г., № 92 от 1983 г., № 98 от 1984 г., № 17 от 1985 г., № 52 от 1985 г., № 9 от 1989 г., № 175 от 1991 г., № 212 от 1991 г., № 9(I) от 1993 г., № 56(I) от 1993 г., № 83(I) от 1994 г., № 76(I) от 1995 г., № 103(I) от 1996 г., № 79(I) от 2000 г., № 31(I) от 2001 г., № 41(I) от 2002 г., № 180(I) от 2002 г., № 117(I) от 2003 г., № 130(I) от 2003 г., № 199(I) от 2004 г., № 264(I) от 2004 г., № 21(I) от 2005 г., № 65(I) от 2005 г., № 124 (I) от 2005 г., № 158(I) от 2005 г., № 175(I) от 2006 г., № 117(I) от 2007 г., № 103(I) от 2008 г., № 109(I) от 2008 г., № 11(I) от 2009 г., № 130(I) от 2009 г., № 4(I) от 2010 г., № 65(I) от 2010 г., № 14(I) от 2011 г., № 144(I) от 2011 г., № 116(I) от 2012 г. и № 18(I) от 2013 г.

DE: § 52e, § 52 f, § 154a и § 154 b от Patentanwaltsordnung (PAO).

EE: Patendivoliniku seadus (Закон за представителите по патентноправни въпроси) § 2, § 14.

ES: Ley 11/1986, de 20 de marzo, de Patentes de Invención y Modelos de utilidad, членове 155—157.

FI: Tavaramerkkilaki (Закон за търговските марки) (7/1964); Laki auktorisoiduista teollisoikeusasiamiehistä (Закон за лицензираните представители по индустриална собственост) (22/2014); и

Laki kasvinjalostajanoikeudesta (Закон за правата на селекционерите на растения) 1279/2009; и Mallioikeuslaki (Закон за регистрираните промишлени дизайни) 221/1971.

HU: Закон № XXXII от 1995 г. за адвокатите по патентно право.

IE: членове 85 и 86 от Trade Marks Act 1996, с измененията;

разпоредба 51 от Trade Marks Rules 1996, с измененията;

членове 106 и 107 от Patent Act 1992, с измененията; и

Register of Patent Agent Rules (Регистър на правилата за представители по патентноправни въпроси) S.I. 580 от 2015 г.

LT: Закон за търговските марки от 10 октомври 2000 г. № VIII-1981;

Закон за промишлените дизайни от 7 ноември 2002 г. № IX-1181;

Закон за патентите от 18 януари 1994 г. № I-372, Закон за правната закрила на топографиите на полупроводникови изделия от 16 юни 1998 г.; и

Правилник на патентните адвокати, одобрен със Заповед на правителството на Република Литва от 20 май 1992 г. № 362 (последно изменен на 8 ноември 2004 г., № 1410).

PT: Декрет-закон 15/95, изменен със Закон 17/2010, с Portaria № 1200/2010, член 5 и с Portaria № 239/2013; и

Закон 9/2009.

SI: Zakon o industrijski lastnini (Закон за индустриалната собственост), Uradni list RS, št. 51/06 — uradno prečiščeno besedilo in 100/13 (Държавен вестник на Република Словения, № 51/06 — официален консолидиран текст и 100/13).

в) Счетоводни услуги и водене на счетоводни книги (CPC 8621, различни от одиторски услуги, 86213, 86219, 86220)

По отношение на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

Във FR: за предоставянето на счетоводни услуги и водене на счетоводни книги от чуждестранен доставчик е необходимо решение на министъра на икономиката, финансите и промишлеността, съгласувано с министъра на външните работи (CPC 86213, 86219, 86220).

Мерки:

FR: Ordonnance 45-2138 du 19 septembre 1945, членове 3, 7, 7 ter, 7 quinquies, 27 и 42 bis.

По отношение на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, местно присъствие:

В AT: дяловото участие и правата на глас на чуждестранни счетоводители, външни експерт-счетоводители, разполагащи с правоспособност съгласно законодателството на своята държава на произход, в австрийско предприятие не могат да надвишават 25 %. Доставчикът на услуги трябва има офис или професионално седалище в ЕИП (CPC 862).

Мерки:

AT: Wirtschaftstreuhandberufsgesetz (Закон за счетоводителската и одиторската професия, BGBl. I Nr. 58/1999), § 12, § 65, § 67, § 68 (1) 4; и

Bilanzbuchhaltungsgesetz (BibuG), BGBL. I № 191/2013, § § 7, 11, 28.

По отношение на трансграничната търговия с услуги — местно присъствие:

В IT: за вписването в професионалния регистър, което е необходимо условие за предоставянето на счетоводни услуги и водене на счетоводни книги, се изисква пребиваване или професионален адрес (CPC 86213, 86219, 86220).

Мерки:

IT: Законодателен декрет 139/2005; и Закон 248/2006.

В SI: за предоставянето на счетоводни услуги и водене на счетоводни книги се изисква установяване в ЕС (CPC 86213, 86219, 86220).

Мерки:

SI: Закон за одита (ZRev-2), Държавен вестник на Република Словения № 65/2008 (последно изменен с № 63/13);

и Закон за дружествата (ZGD-1), Държавен вестник на Република Словения № 42/2006 (последно изменен с № 15/17); и

Закон за услугите на вътрешния пазар, Държавен вестник на Република Словения № 21/10.

г) Одиторски услуги (CPC 86211, 86212 различни от счетоводни услуги и водене на счетоводни книги)

По отношение на инвестициите — национално третиране, третиране като най-облагодетелствана нация; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, третиране като най-облагодетелствана нация:

В ЕС: компетентните органи на държава членка могат да признаят като еквивалентна правоспособността на даден одитор, гражданин на Мексико или на трета държава, с цел той да получи разрешение да извършва дейност като регистриран одитор в Европейския съюз при условия на реципрочност (CPC 8621).

По отношение на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В ES: регистрираните одитори са граждани на държава членка. Настоящата резерва не се прилага за извършването на одит на дружества от държави извън ЕС, допуснати да търгуват в рамките на регулиран пазар в Испания.

По отношение на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, местно присъствие:

В AT: дяловото участие и правата на глас на чуждестранни одитори, разполагащи с правоспособност съгласно законодателството на своята държава на произход, в австрийско предприятие не могат да надвишават 25 %. Доставчикът на услуги има офис или професионално седалище в държава от ЕИП.

В SI: одиторско дружество от трета държава може да притежава дялове или да се сдружава в словенско одиторско дружество, при условие че съгласно правото на държавата, в която е учредено одиторското дружество от трета държава, словенски одиторски дружества могат да притежават дялове или да се сдружават в одиторско дружество във въпросната държава (изискване за реципрочност). Изисква се постоянно пребиваване в Словения на поне един член на управителния съвет на одиторско дружество, установено в Словения.

В SK: само предприятие, в което поне 60 % от дяловото участие или от правата на глас са запазени за лица със словашко гражданство или с национална принадлежност към държава членка, може да бъде оправомощено да извършва одити в Словакия.

По отношение само на трансграничната търговия с услуги — висше ръководство и управителен орган:

В BE: изисква се установяване в Белгия, където ще се извършва професионалната дейност и ще бъдат водени свързаните с нея актове, документи и кореспонденция, както и поне един администратор или управител на установеното дружество да е одобрен като одитор.

По отношение на трансграничната търговия с услуги — местно присъствие:

В DK: за да предоставя услуги по задължителен одит, даден одитор трябва да е получил одобрение в Дания. За получаване на одобрение се изисква пребиваване в държава — членка на Европейския съюз, или в държава от ЕИП.

Във FI: изисква се пребиваване в ЕИП на поне един от одиторите във финландско дружество с ограничена отговорност и в дружествата, които се намират под задължението за извършване на одит. Одиторът трябва да притежава местен лиценз или да бъде одиторско дружество с местен лиценз.

В HR: одиторски услуги могат да предоставят само юридически лица, установени в Хърватия, или физически лица, които пребивават в Хърватия.

В IT: за предоставянето на одиторски услуги от физически лица има изискване за пребиваване.

В LT: за предоставянето на одиторски услуги се изисква установяване в ЕИП.

В PL: за предоставянето на одиторски услуги се изисква установяване в ЕС.

В SE: изисква се одиторите от сдружения за икономическо сътрудничество и някои други предприятия, които не са сертифицирани или одобрени счетоводители, да пребивават в рамките на ЕИП, освен ако правителството или правителствен орган, назначен от правителството, се произнесе по друг начин по конкретен случай. Само одитори, одобрени в Швеция, и одиторски дружества, регистрирани в Швеция, могат да извършват услуги по задължителен одит. Изисква се пребиваване в ЕИП. Званията „одобрен одитор“ и „правоспособен одитор“ се използват единствено от одитори, одобрени или получили правоспособност в Швеция.

В SI: изисква се търговско присъствие.

Мерки:

ЕС: Директива 2013/34/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 26 юни 2013 г. относно годишните финансови отчети, консолидираните финансови отчети и свързаните доклади на някои видове предприятия и за изменение на Директива 2006/43/ЕО на Европейския парламент и на Съвета и за отмяна на директиви 78/660/ЕИО и 83/349/ЕИО на Съвета; и Директива 2006/43/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 17 май 2006 г. относно задължителния одит на годишните счетоводни отчети и консолидираните счетоводни отчети, за изменение на директиви 78/660/ЕИО и 83/349/ЕИО на Съвета и за отмяна на Директива 84/253/ЕИО на Съвета.

AT: Wirtschaftstreuhandberufsgesetz (Закон за счетоводителската и одиторската професия), BGBl. I № 58/1999, § 12, § 65, § 67, § 68 (1) 4.

BE: Закон от 22 юли 1953 г. за създаване на Институт на одиторите на предприятия и за организиране на публичния надзор върху професията „одитор на предприятия“, съгласуван на 30 април 2007 г.

DK: Revisorloven (Датски закон за правоспособните одитори и одиторски фирми), Закон № 1167 от 9 септември 2016 г.

ES: Ley 22/2015, de 20 de julio, de Auditoría de Cuentas (нов закон за одиторската дейност: Закон 22/2015 за одиторските услуги).

FI: Tilintarkastuslaki (Закон за одитната дейност) (459/2007); и

секторни закони, изискващи използването на одитори с местен лиценз.

HR: Закон за одита (OG 146/05, 139/08, 144/12), член 3.

IT: Законодателен декрет 58/1998, членове 155, 158 и 161;

Указ 99/1998 на президента на републиката; и

Законодателен декрет 39/2010, член 2.

LT: Закон за одита от 15 юни 1999 г. № VIII -1227 (нова версия от 3 юли 2008 г. № X-1676).

PL: Закон от 11 май 2017 г. за регистрираните одитори, одиторските дружества и публичния надзор — Сборник закони от 2017 г., точка 1089.

SE: Revisorslagen (Закон за одиторите) (2001:883); Revisionslag (Закон за одиторската дейност) (1999:1079); Aktiebolagslagen (Закон за дружествата) (2005:551); Lag om ekonomiska föreningar (Закон за кооперативните стопански сдружения (1987:667); и

други нормативни актове, уреждащи изискванията за използване на услугите на правоспособни одитори.

SI: Закон за одита (ZRev-2), Държавен вестник на Република Словения № 65/2008 (последно изменен с № 63/13); и

и Закон за дружествата (ZGD-1), Държавен вестник на Република Словения № 42/2006 (последно изменен № 15/17).

SK: Закон 423/2015 относно задължителния одит.

д) Консултантски услуги в областта на данъчното облагане (CPC 863, с изключение на правните консултации и правното представителство по данъчноправни въпроси, които фигурират при правните услуги)

По отношение на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, местно присъствие:

В AT: дяловото участие и правата на глас на чуждестранни данъчни консултанти, разполагащи с правоспособност съгласно законодателството на своята държава на произход, в австрийско предприятие не могат да надвишават 25 %. Доставчикът на услуги има офис или професионално седалище в държава от ЕИП.

По отношение на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В BG: за данъчните консултанти се изисква национална принадлежност към държава членка.

По отношение на трансграничната търговия с услуги — местно присъствие:

В HU: за предоставянето на консултантски услуги в областта на данъчното облагане, доколкото те се предоставят от физическо лице, намиращо се на територията на Унгария, се прилага изискване за пребиваване в държава от ЕИП.

В IT: изисква се пребиваване.

Мерки:

AT: Wirtschaftstreuhandberufsgesetz (Закон за счетоводителската и одиторската професия, BGBl. I Nr. 58/1999), § 12, § 65, § 67, § 68 (1) 4;

BG: Закон за счетоводството, Закон за независимия финансов одит, Закон за подоходното облагане на физическите лица, Закон за корпоративното подоходно облагане.

HU: Закон XCII от 2003 г. относно правилата за данъчното облагане; и

Постановление на Министерството на финансите № 26/2008 относно лицензирането и регистрацията на консултантските дейности в областта на данъчното облагане.

IT: Законодателен декрет 139/2005; и Закон 248/2006.

е) Архитектурни услуги и услуги по градоустройствено планиране, инженерни услуги и интегрирани инженерни услуги (CPC 8671, 8672, 8673 и 8674)

По отношение само на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В BG: чуждестранните специалисти трябва да имат най-малко двугодишен професионален опит в областта на строителството. За услугите по градоустройствено планиране и ландшафтна архитектура се изисква гражданство на държава от ЕИП (CPC 8674).

В HR: създадените от чуждестранни архитекти, инженери или специалисти по градоустройство дизайни или проекти се валидират от оправомощени физически или юридически лица в Хърватия с оглед на съответствието им с хърватското право (CPC 8671, 8672, 8673 и 8674).

По отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В BE: предоставянето на архитектурни услуги включва контрол над провеждането на дейностите (CPC 8671, 8674). Правоспособните в съответните приемащи държави чуждестранни архитекти, които желаят да упражняват професията си инцидентно в Белгия, трябва да получат предварително разрешение от съвета на Съюза на архитектите в географската зона, в която възнамеряват да упражняват своята дейност.

По отношение на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, местно присъствие:

В CY: за предоставянето на архитектурни услуги и услуги по градоустройствено планиране, инженерни услуги и интегрирани инженерни услуги се прилага условие за гражданство и пребиваване (CPC 8671, 8672, 8673 и 8674).

По отношение на трансграничната търговия с услуги — местно присъствие:

В CZ: изисква се пребиваване в държава от ЕИП (CPC 8671, 8672, 8673, 8674).

В IT: изисква се пребиваване или професионален/служебен адрес в Италия за вписването в професионалния регистър, което е необходимо условие за упражняването на архитектурни и инженерни услуги (CPC 8671, 8672, 8673 и 8674).

В HU: за предоставянето на следните услуги, доколкото те се предоставят от физическо лице, намиращо се на територията на Унгария, се изисква пребиваване в държава от ЕИП: архитектурни услуги, инженерни услуги (прилага се само за дипломирани стажанти), интегрирани инженерни услуги и услуги по ландшафтна архитектура (CPC 8671, 8672, 8673 и 8674).

В SK: изисква се пребиваване в държава от ЕИП за регистриране в професионалната камара, което е необходимо условие за упражняването на архитектурни и инженерни услуги (CPC 8671, 8672, 8673 и 8674).

Мерки:

BE: Закон от 20 февруари 1939 г. за закрила на професионалната квалификация и професията на архитекта; и

Закон от 26 юни 1963 г., с който се създава Правилникът за Камарата на архитектите от 16 декември 1983 г. относно етичния кодекс, съставен от Националния съвет на Камарата на архитектите (одобрен с член 1 на A.R. от 18 април 1985 г., M.B., 8 май 1985 г.).

BG: Закон за устройство на територията;

Закон за Камарата на строителите; и

Закон за камарите на архитектите и инженерите в инвестиционното проектиране (ЗКАИИП).

CY: Закон 41/1962;

Закон 224/1990; и

Закон 29(i) 2001.

CZ: Закон № 360/1992 (Сб.) за практикуване на професията на правоспособни архитекти и правоспособни инженери и техници, работещи в областта на строителството на сгради.

HR: Закон за архитектурните и инженерните дейности в териториалното планиране и строителството (OG 152/08, 49/11, 25/13); и

Закон от 12 декември 2013 г. за териториалното планиране (011-01/13-01/291).

HU: Закон LVIII от 1996 г. относно професионалните камари на архитектите и инженерите.

IT: Кралски указ 2537/1925, Правилник за професията на архитект или инженер;

Закон № 1395/1923; и Указ на президента на републиката (УПР) № 328/2001.

SK: Закон 138/1992 за архитектите и инженерите, § § 3, 15, 15a, 17a и 18a.

I-EU-3 — Професионални услуги (свързани със здравето професии и продажба на дребно на фармацевтични продукти)

Сектор/подсектор:	Професионални услуги — медицински (включително услуги, предоставяни от психолози) и стоматологични услуги; услуги, предоставяни от акушерки, медицински сестри, физиотерапевти и парамедици; ветеринарномедицински услуги; продажби на дребно на фармацевтични продукти, медицински и ортопедични стоки и други услуги, предоставяни от фармацевти
Отраслова класификация:	CPC 9312, 93191, 932, 63211
Съответни задължения:	Национално третиране
	Третиране като най-облагодетелствана нация
	Висше ръководство и управителен орган
	Местно присъствие
Глава:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги
Равнище на управление:	ЕС/държава членка (освен ако не е посочено друго)

Описание:

а) Медицински, стоматологични услуги и услуги, предоставяни от акушерки, медицински сестри, физиотерапевти и парамедици (CPC 852, 9312, 93191)

По отношение на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, местно присъствие:

В CY: за предоставянето на медицински услуги, стоматологични услуги и услуги, предоставяни от акушерки, медицински сестри, физиотерапевти и парамедици, се прилага условие за кипърско гражданство и пребиваване в Кипър.

Мерки:

CY: Закон за регистрация на лекарите (глава 250);

Закон за регистрация на лекарите по дентална медицина (глава 249);

Закон 75(I)/2013 — Подолози;

Закон 33(I)/2008 — Специалисти по медицинска физика;

Закон 34(I)/2006 — Ерготерапевти;

Закон 9(I)/1996 — Зъботехници;

Закон 68(I)/1995 — Психолози;

Закон 16(I)/1992;

Закон 23(I)/2011 — Рентгенолози/радиотерапевти;

Закон 31(I)/1996 — Диетолози/Специалисти по хранене;

Закон 140/1989 — Физиотерапевти; и Закон 214/1988 — Медицински сестри.

В DE (прилага се и на регионалното равнище на управление): могат да бъдат налагани географски ограничения по отношение на професионалната регистрация, които се прилагат както за гражданите на държавата, така и за чуждестранните лица. По отношение на медицински, стоматологични и акушерски услуги може да се прилагат изисквания за установяване.

Лекарите (включително психолози, психотерапевти и лекари по дентална медицина) се регистрират в съответните регионални сдружения на лекари и лекари по дентална медицина в системата за задължителното здравно осигуряване (*kassenärztliche* или *kassenzahnärztliche Vereinigungen*), ако желаят да лекуват пациенти, осигурени от задължителните здравноосигурителни фондове. По отношение на регистрацията могат да бъдат налагани количествени ограничения в зависимост от регионалното разпределение на лекарите. За лекарите по дентална медицина това ограничение не се прилага. Регистрация е необходима само за лекари, включени в системата за обществено здравеопазване. Могат да бъдат налагани недискриминационни ограничения по отношение на правната форма на учредяване, изисквана за предоставянето на тези услуги.

Могат да се прилагат изисквания за установяване.

Услуги по телемедицина могат да бъдат предоставяни единствено в контекста на основен курс на лечение, включващ предходно физическо присъствие на лекар. Броят на доставчиците на услуги в областта на информационните и комуникационните технологии (ИКТ) може да се ограничи, за да се гарантират оперативна и обща съвместимост и необходимите стандарти за безопасност. Това изискване се прилага по недискриминационен начин (CPC 9312, 93191).

Мерки:

DE: Bundesärzteordnung (Федерален кодекс на медицинската професия);

Gesetz über die Ausübung der Zahnheilkunde;

Gesetz über die Berufe des Psychologischen Psychotherapeuten und des Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten (Закон за предоставянето на психотерапевтични услуги от 16.7.1998 г.);

Gesetz über die berufsmäßige Ausübung der Heilkunde ohne Bestallung (Heilpraktikergesetz);

Gesetz über den Beruf der Hebamme und des Entbindungspflegers;

Gesetz über die Berufe in der Krankenpflege;

§ 7 Absatz 3 Musterberufordnung fuer Aerzte (Германски професионален кодекс на лекарите);

§ 95,§ 99 и seq. SGB V (Кодекс за социално осигуряване, том V), Задължително здравно осигуряване;

§ 1 Absatz 2 и Absatz 5 Hebammengesetz (Кодекс на акушерската професия),§ 291b SGB V (Кодекс за социално осигуряване, том V) относно доставчиците на услуги в областта на електронното здравеопазване;

Heilberufekammergesetz des Landes Baden-Württemberg in der Fassung от 16.3.1995 г. (GBl. BW от 17.5.1995 г., S. 314);

Gesetz über die Berufsausübung, die Berufsvertretungen und die Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Tierärzte, Apotheker sowie der Psychologischen Psychotherapeuten und der Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten (Heilberufe-Kammergesetz - HKaG) in Bayern от 6.2.2002 г. (BAY GVBl 2002, стр. 42);

Gesetz über die Kammern und die Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Apotheker, Psychologischen Psychotherapeuten und Kinder- und Jugendpsychotherapeuten (Berliner Kammergesetz) от 4 септември 1978 г. (Berliner GVBl. стр. 1937, rev. стр. 1980);

§ 31 Heilberufsgesetz Brandenburg (HeilBerG) от 28 април 2003 г.;

Bremisches Gesetz über die Berufsvertretung, die Berufsausübung, die Weiterbildung und die Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Psychotherapeuten, Tierärzte und Apotheker (Heilberufsgesetz - HeilBerG) от 12 май 2005 г.;

§ 29 Heilberufsgesetz (HeilBG NRW) от 9 май 2000 г.;

§ 20 Heilberufsgesetz (HeilBG Rheinland-Pfalz) от 7 февруари 2003 г.;

Gesetz über Berufsausübung, Berufsvertretungen und Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Tierärzte, Apotheker sowie der Psychologischen Psychotherapeuten und der Kinder und Jugendlichenpsychotherapeuten im Freistaat (Sächsisches Heilberufekammergesetz – SächsHKaG) от 24 май 1994 г. (SächsGVBl. стр. 935);

Gesetz über die öffentliche Berufsvertretung, die Berufspflichten, die Weiterbildung und die Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte/ Ärztinnen, Zahnärzte/ Zahnärztinnen, psychologischen Psychotherapeuten/ Psychotherapeutinnen und Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten/-psychotherapeutinnen, Tierärzte/Tierärztinnen und Apotheker/Apothekerinnen im Saarland (Saarländisches Heilberufekammergesetz - SHKG) от 19 ноември 2007 г.; и

Thüringer Heilberufegesetz от 29 януари 2002 г. (GVBl 2002, 125).

По отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, третиране като най-облагодетелствана нация:

В IT: за услугите, предоставяни от психолози, се изисква национална принадлежност към държава — членка на ЕС, на чуждестранните специалисти може да бъде разрешено да практикуват въз основа на реципрочност (част от CPC 9312).

Мерки:

IT: Закон 56/1989 относно професията на психолог.

б) Ветеринарни услуги (CPC 932)

По отношение на инвестициите — национално третиране, третиране като най-облагодетелствана нация; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, третиране като най-облагодетелствана нация:

В AT: само граждани на държава от ЕИП могат да предоставят ветеринарномедицински услуги. Изискването за гражданство не се прилага за граждани на държава, която не е член на ЕИП и с която ЕС е подписал споразумение, предвиждащо национално третиране по отношение на инвестициите и трансграничната търговия с ветеринарномедицински услуги.

В ES: за упражняването на професията се изисква членство в професионално сдружение и национална принадлежност към държава — членка на ЕС, което може да бъде отменено с двустранно професионално споразумение.

Във FR: за предоставяне на ветеринарномедицински услуги се изисква национална принадлежност към държава от ЕИП, но условието за гражданство може да бъде отменено при условия на реципрочност.

По отношение на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, местно присъствие:

В CY: за предоставянето на ветеринарномедицински услуги се прилага условие за гражданство и пребиваване.

По отношение на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В EL: за предоставянето на ветеринарномедицински услуги се изисква национална принадлежност към държава от ЕИП или към Швейцария.

В HU: за членство във Ветеринарната камара на Унгария, необходимо за предоставянето на ветеринарномедицински услуги, се изисква национална принадлежност към държава от ЕИП.

По отношение на инвестициите — национално третиране:

В HR: Само лица с национална принадлежност към държава — членка на ЕС, могат да откриват ветеринарни кабинети в Хърватия.

В PL: по отношение на предоставянето на ветеринарномедицински услуги от физическо лице, намиращо се на територията на PL, ветеринарномедицински услуги могат да бъдат предоставяни само от граждани на ЕС. Чуждестранните лица могат да кандидатстват за разрешително за упражняване на професията.

По отношение на трансграничната търговия с услуги — местно присъствие:

В CZ: за предоставянето на ветеринарномедицински услуги се изисква физическо присъствие на територията.

В HR: само юридически и физически лица, установени за целите на осъществяването на ветеринарномедицинска дейност в държава членка, могат да предоставят трансгранични ветеринарномедицински услуги в Хърватия.

В IT и PT: за предоставянето на ветеринарномедицински услуги се прилага изискване за пребиваване.

В SI: само юридически и физически лица, установени за целите на осъществяването на ветеринарномедицинска дейност в държава членка, могат да предоставят трансгранични ветеринарномедицински услуги в Словения.

В SK: за регистриране в професионалната камара, необходимо за упражняване на професията, се изисква пребиваване в ЕИП.

Мерки:

AT: Tierärztegesetz (Закон за ветеринарномедицинската дейност), BGBl. Nr. 16/1975, § 3 (2) (3).

CY: Закон 169/1990.

CZ: Закон № 166/1999 (Сб.) (Закон за ветеринарномедицинската дейност), § 58—63, 39; и

Закон № 381/1991 (Сб.) (за камарата на ветеринарните лекари на Чешката република), параграф 4.

EL: Президентски указ 38/2010; и

Министерско решение 165261/IA/2010 (Държавен вестник 2157/B).

ES: Real Decreto 126/2013, de 22 de febrero, por el que se aprueban los Estatutos Generales de la Organización Colegial Veterinaria Española. Членове 62, 64.

FR: Code rural et de la pêche maritime, членове L241-1; L241-2; L241-2-1.

HR: Закон за ветеринарномедицинската дейност (OG 41/07, 55/11), членове 89 и 106.

HU: Закон CXXVII от 2012 г. за Ветеринарната камара на Унгария и относно условията за предоставяне на ветеринарномедицински услуги.

IT: Законодателно постановление C.P.S. 233/1946, членове 7—9; и

Указ на президента на републиката (УПР) 221/1950, параграф 7.

PL: Закон от 21 декември 1990 г. за професията на ветеринарен лекар и за професионалните камари на ветеринарните лекари.

PT: Декрет-закон 368/91 (Устройствен правилник на професионалната асоциация на ветеринарните лекари).

SI: Pravilnik o priznavanju poklicnih kvalifikacij veterinarjev (Правилник за признаване на професионалната квалификация на ветеринарните лекари), Uradni list RS, št. (Държавен вестник №) 71/2008, 7/2011, 59/2014 и 21/2016, Закон за услугите на вътрешния пазар, Държавен вестник на Република Словения № 21/2010.

SK: Закон 442/2004 за частните ветеринарни лекари, § 2.

в) Продажби на дребно на фармацевтични продукти, медицински и ортопедични стоки и други услуги, предоставяни от фармацевти (CPC 63211)

По отношение на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и управителен орган:

В AT: с правото да стопанисват аптека се ползват само лица с национална принадлежност към държава от ЕИП или Конфедерация Швейцария. Национална принадлежност към държава от ЕИП или Конфедерация Швейцария се изисква и за наематели и лица, натоварени с управлението на аптека.

По отношение на инвестициите — национално третиране:

В CY: за продажби на дребно на фармацевтични продукти, медицински и ортопедични стоки и други услуги, предоставяни от фармацевти, се прилага условие за гражданство (CPC 63211).

В DE: граждани на други държави или лица, които не са преминали германския изпит по фармация, могат да получат лиценз единствено, за да поемат аптека, която вече е съществувала в продължение на предходните три години.

Във FR: с правото да управляват аптека се ползват само лица с национална принадлежност към държава от ЕИП или Конфедерация Швейцария. Чуждестранните фармацевти могат да получават разрешение за установяване в рамките на годишни квоти.

В EL: за управляването на аптека се изисква национална принадлежност към държава — членка на ЕС.

В HU: за управляването на аптека се изисква национална принадлежност към държава от ЕИП.

В LV: за да започне самостоятелна практика в аптека, даден чуждестранен фармацевт или фармацевт сътрудник, получил образователно-квалификационна степен в държава, която не е членка на ЕС или страна по споразумението за ЕИП, трябва да работи в продължение на най-малко една година в аптека под надзора на фармацевт.

По отношение на трансграничната търговия с услуги — местно присъствие:

В BG: за чужденци се изисква разрешение за постоянно пребиваване (изисква се физическо присъствие).

В DE: за получаване на лиценз за фармацевт или за откриване на аптека за продажба на дребно на фармацевтични продукти и определени медицински стоки за обществеността се прилага изискване за пребиваване.

Мерки:

AT: Apothekengesetz (Закон за фармацевтичната дейност), RGBl. Nr. 5/1907, с измененията, § § 3, 4, 12;

Arzneimittelgesetz (Закон за лекарствените средства), BGBl. Nr. 185/1983, с измененията, § § 57, 59, 59a;

Medizinproduktegesetz (Закон за медицинските продукти), BGBl. Nr. 657/1996, с измененията, § 99.

BG: Закон за лекарствените продукти в хуманната медицина, членове 146, 161, 195, 222 и 228.

CY: Закон за фармацевтичните продукти и отровите (глава 254).

DE: Apothekengesetz (Германски закон за аптеките), § 2, параграф 2, § 11a;

Arzneimittelgesetz (Германски закон за лекарствените средства), § § 43, параграф 1, 73, параграф 1, № 1a; и

Medizinproduktegesetz § 11 Abs. 2 и 3, Verordnung zur Regelung der Abgabe von Medizinprodukten.

EE: Ravimiseadus (Закон за лекарствените продукти), RT I 2005, 2, 4; § 29 (2); и

Tervishoiuteenuse korraldamise seadus (Закон за организацията на здравните служби, RT I 2001, 50, 284).

EL: Закон 5607/1932, изменен със закони 1963/1991 и 3918/2011.

ES: Ley 16/1997, de 25 de abril, de regulación de servicios de las oficinas de farmacia (Закон 16/1997 от 25 април, уреждащ обслужването в аптеките), членове 2, 3.1; и Real Decreto Legislativo 1/2015, de 24 de julio por el que se aprueba el Texto refundido de la Ley de garantías y uso racional de los medicamentos y productos sanitarios (Ley 29/2006).

FR: Code de la santé publique, членове L4221-1, L4221-13, L5125-10;

Loi 90-1258 relative à l'exercice sous forme de société des professions libérales, modifiée par les lois 2001-1168 du 12 décembre 2001 et 2008-776 du 4 août 2008 (Закон 90-1258 за упражняването на либерални професии под формата на дружество), lois 2011-331 du 28 mars 2011 et 2015-990 du 6 août 2015.

HR: Закон за здравеопазването (OG 150/08, 71/10, 139/10, 22/11, 84/11, 12/12, 70/12, 144/12).

HU: Закон XCVIII от 2006 г. относно общите разпоредби във връзка с доставката на надеждни и икономическо осъществими доставки на лекарствени продукти и медицинска помощ и относно разпространението на лекарствени продукти.

IT: Закон 362/1991, членове 1, 4, 7 и 9;

Законодателен декрет CPS 233/1946, членове 7—9; и

Указ на президента на републиката (УПР 221/1950, параграфи 3 и 7).

LU: Loi du 4 juillet 1973 concernant le régime de la pharmacie (приложение a043), Règlement grand-ducal du 27 mai 1997 relatif à l'octroi des concessions de pharmacie (приложение a041); и

Règlement grand-ducal du 11 février 2002 modifiant le règlement grand-ducal du 27 mai 1997 relatif à l'octroi des concessions de pharmacie (приложение a017).

LV: Закон за фармацевтичните продукти, член 38.

MT: Правилник за лицензирането на аптеките (LN279/07), издаден по силата на Закона за лекарствените продукти (глава 458).

PT: Декрет-закон 307/2007, членове 9, 14 и 15; и

Наредба 1430/2007.

SK: Закон № 362/2011 за лекарствените средства и медицинските изделия, § 6; и

Закон 578/2004 за доставчиците на здравни услуги, медицинските специалисти и професионалните организации в областта на здравеопазването.

I-EU-4 — Услуги в областта на научноизследователската и развойната дейност (НИРД)

Сектор/подсектор:	Услуги в областта на научноизследователската и развойната дейност
Отраслова класификация:	CPC 851, 853
Съответни задължения:	Национално третиране
Глава:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги
Равнище на управление:	ЕС/държава членка (освен ако не е посочено друго)

Описание:

В ЕС: За публично финансираните услуги в областта на научноизследователската и развойната дейност (НИРД), които се ползват от финансиране, предоставяно от ЕС на равнището на ЕС, изключителни права или разрешения могат да се предоставят единствено на граждани на държавите членки и на предприятия от ЕС със седалище, централно управление или основно място на стопанска дейност в ЕС (CPC 851, 853).

За публично финансираните услуги в областта на НИРД, които се ползват от финансиране, предоставяно от държава членка, изключителни права или разрешения могат да се предоставят единствено на граждани на съответната държава членка и на предприятия със седалище в същата държава членка (CPC 851, 853).

Настоящата резерва не засяга изключването на възлагане от дадена страна на поръчки за стоки или услуги или на субсидии във връзка с търговията с услуги съответно по параграф 2 от член 11.2(„Обхват“) и параграф 2 от член 10.5 („Обхват“).

Мерки:

ЕС: всички съществуващи понастоящем и всички бъдещи рамкови програми на ЕС в областта на изследванията или иновациите, включително правилата за участие в „Хоризонт 2020“ и регламентите, отнасящи се до съвместните технологични инициативи (СТИ), решенията по член 185, Европейският институт за иновации и технологии (ЕИИТ), както и съществуващите и бъдещите национални, регионални или местни програми за научни изследвания.

I-EU-5 — Услуги, свързани с недвижими имоти

Сектор/подсектор:	Услуги, свързани с недвижими имоти
Отраслова класификация:	CPC 821, 822
Съответни задължения:	Национално третиране
	Местно присъствие
Глава:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги
Равнище на управление:	ЕС/държава членка (освен ако не е посочено друго)

Описание:

По отношение на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, местно присъствие:

В CY: за предоставянето на услуги, свързани с недвижими имоти, се прилага условие за национална принадлежност и пребиваване.

По отношение на трансграничната търговия с услуги — местно присъствие:

В CZ: за получаване на лиценз, необходим за предоставянето на услуги, свързани с недвижими имоти, се прилага изискване за пребиваване за физическите лица и за установяване за юридическите лица в Чешката република.

В DK: за предоставяне на услуги, свързани с недвижими имоти, от физическо лице, намиращо се на територията на Дания, само оправомощени брокери на недвижими имоти, които са физически лица, вписани в регистъра на брокерите по недвижими имоти на датския бизнес орган, могат да използват званието „брокер на недвижими имоти“. В закона се изисква заявителят да пребивава в Дания или в ЕС, ЕИП или Швейцария.

Законът за продажбите на недвижими имоти се прилага единствено при предоставянето на услуги в областта на недвижимите имоти на потребителите. Законът за продажбите на недвижими имоти обаче не се прилага при отдаването под наем на недвижими имоти (CPC 822).

В HR: за предоставянето на услуги, свързани с недвижими имоти, се изисква търговско присъствие в ЕИП.

В PT: за физическите лица се прилага изискване за пребиваване в ЕИП. За юридическите лица се прилага изискване за учредяване в ЕИП.

По отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, третиране като най-облагодетелствана нация:

В SI: доколкото Мексико позволява словенски граждани и предприятия да предоставят услуги на брокер по недвижими имоти, Словения ще позволи граждани и предприятия от Мексико да предоставят услуги на брокер по недвижими имоти при същите условия, в допълнение към изпълнението на следните изисквания: право да действат като брокер на недвижими имоти в държавата на произход, представяне на свидетелство за съдимост и вписване в регистъра на брокерите на недвижими имоти в компетентното министерство (на Словения).

Мерки:

CY: Закон за брокерите на недвижими имоти 71(1)/2010.

CZ: Закон за търговското лицензиране.

DK: Lov om formidling af fast ejendom m.v. lov. nr. 526 af 28.5.2014.

HR: Закон за брокерството на недвижими имоти (OG 107/07 и 144/12), член 2.

PT: Декрет-закон 211/2004 (членове 3 и 25), изменен и повторно публикуван с Декрет-закон 69/2011.

SI: Закон за дейността на агенциите за недвижими имоти.

I-EU-6 — Бизнес услуги

Сектор/подсектор:	Бизнес услуги — услуги по отдаване под наем или на лизинг без оператори; услуги, сродни на консултантските услуги в областта на управлението; технически изпитвания и анализи; свързани научни и технически консултантски услуги; услуги, свързани със селското стопанство; услуги в областта на сигурността; посреднически услуги по осигуряване на персонал; услуги по писмени и устни преводи; други бизнес услуги
Отраслова класификация:	Част от CPC 612, част от 621, част от 625, 831, част от 85990, 86602, 8675, 8676, 87201, 87202, 87203, 87204, 87205, 87206, 87209, 87901, 87902, 87909, 88, част от 893
Съответни задължения:	Национално третиране
	Третиране като най-облагодетелствана нация
	Висше ръководство и управителен орган
	Местно присъствие
Глава:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги
Равнище на управление:	ЕС/държава членка (освен ако не е посочено друго)

Описание:

а) Услуги по отдаване под наем или на лизинг без оператори (CPC 83103, CPC 831)

По отношение на инвестициите — национално третиране:

В SE: за да се плава под шведски флаг, трябва да се представи доказателство за господстващо шведско влияние върху операторската дейност в случай на чуждестранно участие в собствеността на корабите. „Господстващо шведско влияние“ означава, че експлоатацията на кораба се осъществява от територията на Швеция. На чуждестранни кораби може да бъде предоставено освобождаване от това правило, ако те са наети или взети на лизинг от шведски юридически лица посредством беърбоут чартърни договори. С оглед на предоставянето на освобождаване договорът за беърбоут чартър се предоставя на Шведската морска администрация и се доказва, че чартьорът поема пълна отговорност за експлоатацията и за екипажа на взетия на лизинг или под наем кораб. Продължителността на договора е най-малко една до две години (CPC 83103).

Мерки:

SE: Sjölagen (Морски закон) (1994:1009), глава 1, § 1.

По отношение на трансграничната търговия с услуги — местно присъствие:

В SE: доставчиците на услуги по отдаване под наем или оперативен лизинг на автомобили и на определени превозни средства с повишена проходимост (terrängmotorfordon) без водач, отдадени под наем или на оперативен лизинг за период, който не надвишава една година, са длъжни да определят лице, натоварено, наред с другото, да гарантира, че дейността се извършва при съблюдаване на приложимите норми и разпоредби и че се спазват правилата за пътна безопасност. Това лице трябва да има местожителство в Швеция (CPC 831).

Мерки:

SE: Lag (1998: 424) om biluthyrning (Закон за наемането и оперативния лизинг на автомобили).

б) Услуги по отдаване под наем или на лизинг и други бизнес услуги, свързани с въздухоплаването

По отношение на инвестициите — национално третиране, третиране като най-облагодетелствана нация, по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, третиране като най-облагодетелствана нация:

В ЕС: за отдаването под наем или на лизинг без екипаж (сух лизинг) на въздухоплавателни средства, използвани от въздушни превозвачи от ЕС, се прилагат изискванията за регистрация на въздухоплавателните средства. Спрямо споразуменията за сух лизинг, по които е страна въздушен превозвач от ЕС, се прилагат изискванията на правото на ЕС или на националното право в областта на безопасността на въздухоплаването, като например предварително одобрение и други условия, приложими за използването на въздухоплавателни средства, регистрирани в трети държави. За да бъде регистрирано въздухоплавателното средство, може да се изисква то да е собственост на физически лица, отговарящи на специални критерии за гражданство, или на предприятия, отговарящи на специални критерии за собственост на капитала и контрол (CPC 83104).

По отношение на услугите за компютърни системи за резервация (КСР), когато доставчиците на услуги за КСР извън ЕС не предоставят на въздушните превозвачи от ЕС третиране, равностойно на предлаганото в ЕС (недискриминационно), или когато въздушните превозвачи от ЕС не предоставят на доставчиците на услуги за КСР третиране, равностойно на предоставяното в ЕС, могат да бъдат приети мерки за предоставяне на равностойно третиране съответно на въздушните превозвачи извън ЕС от страна на доставчиците на услуги за КСР, упражняващи дейност в ЕС, или на доставчиците на услуги за КСР извън ЕС от страна на въздушните превозвачи от ЕС.

Мерки:

ЕС: Регламент (ЕО) № 1008/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 24 септември 2008 г. относно общите правила за извършване на въздухоплавателни услуги в Общността; Регламент (ЕО) № 80/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 14 януари 2009 г. относно кодекс за поведение при компютризирани системи за резервация и за отмяна на Регламент (ЕИО) № 2299/89.

в) Услуги по технически изпитвания и анализи (CPC 8676)

По отношение на инвестициите — достъп до пазара, национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — достъп до пазара, национално третиране:

Във FR: за биолозите се изисква национална принадлежност към държава от ЕИП.

В CY: за предоставянето на услуги от химици и биолози се изисква национална принадлежност към държава членка.

По отношение на инвестициите — третиране като най-облагодетелствана нация; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, третиране като най-облагодетелствана нация, местно присъствие:

В IT: за биолози, химици-аналитици, агрономи и „periti agrari“ се изискват пребиваване и вписване в професионален регистър. Гражданите на трети държави може да бъдат вписвани въз основа на принципа на реципрочност.

По отношение на трансграничната търговия с услуги — местно присъствие:

В BG: за трансграничното предоставяне на услуги по извършване на технически изпитвания и анализи се изискват установяване в България в съответствие с българския Търговски закон и регистрация в търговския регистър.

Периодичните прегледи на пътните превозни средства трябва да се извършват от лице, регистрирано по Търговския закон или по Закона за юридическите лица с нестопанска цел, или от лице, регистрирано по законодателството на друга държава — членка на ЕС, или на държава — страна по споразумението за ЕИП.

Мерки:

BG: Закон за техническите изисквания към продуктите;

Закон за измерванията;

Закон за националната акредитация на органи за оценяване на съответствието;

Закон за чистотата на атмосферния въздух; и

Закон за водите, Наредба № 32 за периодичните прегледи за проверка на техническата изправност на пътните превозни средства.

CY: Закон от 1988 г. за регистрацията на химиците (Закон 157/1988), изменен със закони № 24(I) от 1992 г. и 20(I) от 2004 г., Закон 157/1988.

FR: Членове L 6213-1—6213-6 от Code de la Santé Publique.

IT: биолози, химици-аналитици: Закон 396/1967 относно професията на биолог;

Кралски указ 842/1928 относно професията на химици-аналитици.

г) Услуги, сродни на консултантските услуги в областта на управлението — арбитражни и помирителни услуги (CPC 86602)

По отношение на трансграничната търговия с услуги — местно присъствие:

В HU: за осъществяването на дейности по медиация (например в рамките на арбитражно или помирително производство) се изисква разрешение от министъра на правосъдието под формата на вписване в регистъра, което може да бъде предоставено само на юридически или физически лица, установени или пребиваващи в Унгария.

Мерки:

HU: Закон LV от 2002 г. за медиацията.

д) Свързани научни и технически консултантски услуги (CPC 8675)

По отношение на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, третиране като най-облагодетелствана нация, местно присъствие:

В IT: За вписване в регистъра на геолозите, което е необходимо условие за упражняването на професиите на геодезист и геолог с оглед на предоставянето на услуги по проучване и експлоатация на мини и прочие подобни, се изисква пребиваване или професионален адрес в Италия. Прилага се изискване за национална принадлежност към държава — членка на ЕС, но чуждестранните специалисти могат да бъдат вписвани въз основа на принципа на реципрочност.

По отношение на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, местно присъствие:

В BG: изискват се установяване и национална принадлежност към държава от ЕИП или Швейцария за всяко физическо лице, което извършва дейности по кадастрално заснемане, геодезически и картографски дейности при изследванията на движенията на земната кора.

По отношение на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В CY: за предоставянето на съответните услуги се прилага условие за гражданство.

Във FR: чуждестранните инвеститори се нуждаят от специално разрешение за услуги по проучване и търсене.

По отношение на трансграничната търговия с услуги — местно присъствие:

В HR: консултантските услуги по основни въпроси в областта на геологията, геодезията и минното дело, както и свързаните консултантски услуги по опазване на околната среда на територията на Хърватия могат да се предоставят само съвместно със или чрез местни юридически лица.

Мерки:

BG: Закон за кадастъра и имотния регистър, Закон за геодезията и картографията.

CY: Закон 224/1990.

FR: Loi 90-1258 relative à l'exercice sous forme de société des professions libérales, modifiée par les lois 2001-1168 du 12 décembre 2001 et 2008-776 du 4 août 2008.

HR: Наредба относно изискванията за издаването на разрешение на юридически лица за упражняването на професионални дейности по опазване на околната среда (OG № 57/10), членове 32—35.

IT: Геолози: Закон 112/1963, членове 2 и 5; УПР 1403/1965, член 1.

е) Услуги по извършване на технически изпитвания и анализи (CPC 8676)

По отношение на трансграничната търговия с услуги — местно присъствие:

В IT: за биолози и химици-аналитици се изискват пребиваване и вписване в професионален регистър.

В BG: за трансграничното предоставяне на услуги по извършване на технически изпитвания и анализи се изискват установяване в България съгласно българския Търговски закон и регистрация в търговския регистър. Периодичните прегледи на пътните превозни средства трябва да се извършват от лице, регистрирано по Търговския закон или по Закона за юридическите лица с нестопанска цел, или от лице, регистрирано по законодателството на друга държава — членка на ЕС, или на държава — страна по споразумението за ЕИП.

В PT: професията химик-аналитик е запазена за физически лица.

Мерки:

BG: Закон за техническите изисквания към продуктите; Закон за измерванията;

Закон за националната акредитация на органи за оценяване на съответствието;

Закон за чистотата на атмосферния въздух; и

Закон за водите, Наредба № 32 за периодичните прегледи за проверка на техническата изправност на пътните превозни средства.

IT: Закон 3/1976 относно професията на агроном („Periti agrari“); Закон 434/1968, изменен със Закон 54/1991.

PT: Декрет-закон 119/92;

Закон 47/2011; и

Декрет-закон 183/98.

ж) Посреднически услуги по осигуряване на персонал (CPC 87201, 87202, 87203, 87204, 87205, 87206, 87209)

По отношение на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В BE (прилага се и на регионалното равнище на управление): Фламандски регион, Валонски регион, Немскоезична общност: дружество, чието главно управление е извън ЕИП, трябва да докаже, че предоставя посреднически услуги по осигуряване на персонал в своята държава на произход (CPC 87202).

По отношение на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В DE: за получаването на лиценз за извършване на дейност като агенция за временна заетост се изисква национална принадлежност към държава — членка на ЕС, или търговско присъствие в ЕС (в съответствие с раздел 3, параграфи 3—5 от съответния Закон за дейността на агенциите за временна заетост (Arbeitnehmerüberlassungsgesetz). Федералното министерство на труда и социалните въпроси може да издава наредби относно устройването и наемането на работа на персонал от държави извън ЕС или извън ЕИП за определени професии, като например в сферата на здравеопазването и полагането на грижи (CPC 87201, 87202, 87203, 87204, 87205, 87206, 87209).

Мерки:

BE: Фламандски регион: Besluit van de Vlaamse Regering van 10 december 2010 tot uitvoering van het decreet betreffende de private arbeidsbemiddeling.

Валонски регион: Décret du 3 avril 2009 relatif à l'enregistrement ou à l'agrément des agences de placement (Постановление от 3 април 2009 г. относно регистрацията на агенциите за набиране на работна ръка), член 7; Arrêté du Gouvernement wallon du 10 décembre 2009 portant exécution du décret du 3 avril 2009 relatif à l'Enregistrement ou à l'agrément des Agences de Placement (Решение на валонското правителство от 10 декември 2009 г. за прилагане на Постановление от 3 април 2009 г. относно регистрацията на агенциите за набиране на работна ръка), член 4.

Немскоезична общност: Dekret über die Zulassung der Leiharbeitsvermittler und die Überwachung der privaten Arbeitsvermittler / Décret du 11 mai 2009 relatif à l'agrément des agences de travail intérimaire et à la surveillance des agences de placement privées, член 6.

DE: § 1 и 3 Abs 5 от Arbeitnehmerüberlassungsgesetz –AÜG § 292 SGB III§ , член 38 от Beschäftigungsverordnung.

з) Услуги в областта на сигурността (CPC 87302, 87303, 87304, 87305, 87309)

По отношение на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В PT: За специализирания персонал се прилага изискване за гражданство.

По отношение на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В IT: за получаване на необходимото разрешение за предоставяне на услуги по охранителна дейност и превоз на ценности се изискват гражданство и пребиваване в държава членка.

По отношение на трансграничната търговия с услуги — местно присъствие и третиране като най-облагодетелствана нация:

В DK: изискване за пребиваване за лица, кандидатстващи за разрешение за предоставянето на услуги в областта на сигурността, както и за управителите и мнозинството от ръководния състав на юридическо лице, кандидатстващо за разрешение за предоставянето на услуги в областта на сигурността. Не се изисква обаче пребиваване, доколкото това произтича от международни споразумения или разпореждания, издадени от министъра на правосъдието.

По отношение на трансграничната търговия с услуги — местно присъствие:

В EE: за предоставянето на услуги в областта на сигурността и за охранителна дейност се прилага изискване за пребиваване.

Мерки:

DK: Lovbekendtgørelse 2016-01-11 № 112 om vagtvirksomhed.

EE: Turvaseadus (Закон за сигурността) § 21, § 43.

IT: Закон за обществената сигурност (TULPS) 773/1931, членове 133—141; и

Кралски указ 635/1940, член 257.

PT: Закон 34/2013; и

Наредба 273/2013.

и) Услуги по събиране на парични вземания, услуги по събиране на финансова информация за кредитния статус (CPC 87901, 87902)

По отношение на инвестициите — национално третиране:

В PT: за предоставянето на услуги по събиране на парични вземания и услуги по събиране на финансова информация за кредитния статус се изисква национална принадлежност към държава членка (CPC 87901, 87902).

Мерки:

PT: Закон 49/2004.

й) Услуги по писмени и устни преводи (CPC 87905)

По отношение на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В CY: прилага се изискване за национална принадлежност.

В EE: заклетите писмени преводачи трябва да са граждани на държава членка.

В HR: за заклетите писмени преводачи се изисква национална принадлежност към държава от ЕИП.

По отношение на трансграничната търговия с услуги — местно присъствие:

В BG: За предоставянето на услуги за официални писмени и устни преводи се изисква постоянно пребиваване.

Във FI: за заклетите писмени преводачи се изисква пребиваване в ЕИП.

Мерки:

BG: Правилник за легализациите, заверките и преводите на документи, член 18.

CY: Закон за установяване, регистрация и регулиране на официалните преводачески услуги в Република Кипър.

EE: Vandetõlgi seadus § 2 (3), § 16 (Закон за заклетите преводачи).

FI: Laki auktorisoiduista kääntäjistä (Закон за лицензираните преводачи) (1231/2007), s. 2(1).

HR: Наредба за щатните съдебни устни преводачи (OG 88/2008), член 2.

к) Други бизнес услуги (част от CPC 612, част от 621, част от 625, част от 893, част от 85990)

По отношение на инвестициите — национално третиране:

В CY: условие за гражданство за предоставяне на фризьорски услуги, козметични процедури, маникюр и педикюр и други козметични услуги.

Мерки:

CY: Закон 28(i)/2003;

Закон 40(i)/1993;

Закон 40(i)/1993; и

Закон 182(i)/2013.

По отношение на трансграничната търговия с услуги — местно присъствие:

В CZ: За да получи лиценз за предоставяне на услуги по доброволни публични търгове, дадено дружество трябва да бъде учредено в Чехия, а физическо лице трябва да получи разрешително за пребиваване (част от CPC 612, част от 621, част от 625, част от 85990).

В NL: за предоставянето на услуги по маркиране на изделия с държавен печат се изисква търговско присъствие в Нидерландия (част от CPC 893).

Мерки:

CZ: Закон № 455/1991 (Сб.);

Закон за търговското лицензиране; и

Закон № 26/2000 (Сб.) за публичните търгове.

NL: Waarborgwet 1986.

I-EU-7 — Строителни услуги

Сектор/подсектор:	Строителни услуги — строителство и свързани с него инженерни услуги
Отраслова класификация:	CPC 51
Съответни задължения:	Национално третиране
Глава:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги
Равнище на управление:	ЕС/държава членка (освен ако не е посочено друго)

Описание:

По отношение на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В CY: изискване за гражданство.

Мярка:

Закон за регистрацията и контрола на изпълнителите на строителни и технически работи от 2001 г. (29 (I) / 2001), членове 15 и 52.

I-EU-8 — Услуги по разпространение

Сектор/подсектор:	Дистрибуторски услуги — общи, на тютюн и тютюневи изделия и на алкохолни напитки
Отраслова класификация:	CPC 3546, част от 621, 6222, 631, част от 632
Съответни задължения:	Национално третиране
Глава:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги
Равнище на управление:	ЕС/държава членка (освен ако не е посочено друго)

Описание:

а) Дистрибуция на фармацевтични продукти (CPC 62117, 62251, 8929)

По отношение на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В CY: има изискване за гражданство на фармацевтичните представители, предоставящи дистрибуторски услуги (CPC 62117).

Мерки:

CY: Закон 74(i) 202.

б) Разпространение на тютюн и тютюневи изделия (част от CPC 6222, 62228, част от 6310, 63108)

По отношение на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В AT: приоритет се дава на гражданите на държави — страни по Споразумението за ЕИП (CPC 63108).

Във FR: изискване за национална принадлежност на търговците на тютюн и тютюневи изделия (buraliste) (част от CPC 6222, част от 6310).

По отношение на инвестициите — национално третиране:

В ES: за установяването се изисква национална принадлежност към държава членка (CPC 63108).

Мерки:

AT: Закон за монопола върху тютюна и тютюневите изделия от 1996 г., § 5 и § 27.

ES: Закон 14/2013 от 27 септември 2014 г.

FR: Code général des impôts, член 568 и членове 276—279 от приложение 2.

в) Други дистрибуторски услуги (CPC 3546)

По отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, местно присъствие:

В LT: дистрибуцията на пиротехнически изделия подлежи на лицензионен режим. Само юридически лица, установени в ЕС, могат да получат лиценз (CPC 3546).

Мерки:

LT: Закон за надзора върху движението на пиротехнически изделия (23 март 2004 г., № IX-2074).

I-EU-9 — Образователни услуги

Сектор/подсектор:	Образователни услуги (частно финансирани)
Отраслова класификация:	CPC 921, 922, 923, 924
Съответни задължения:	Национално третиране
	Третиране като най-облагодетелствана нация
	Висше ръководство и управителен орган
	Местно присъствие
Глава:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги
Равнище на управление:	ЕС/държава членка (освен ако не е посочено друго)

Описание:

По отношение на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

Във FR: за преподаване в частно финансирана образователна институция се изисква национална принадлежност към държава членка (CPC 921, CPC 922, CPC 923). Независимо от това гражданите на Мексико могат да получат разрешение от съответните компетентни органи да преподават в институции за начално, прогимназиално, средно и висше образование. Гражданите на Мексико могат също да получат разрешение от съответните компетентни органи за създаване и стопанисване на институции за начално, прогимназиално, средно и висше образование. Това разрешение се издава въз основа на лична преценка.

В MT: доставчиците на услуги, които желаят да предоставят частно финансирани услуги в областта на висшето образование или образованието за възрастни, получават лиценз от Министерството на образованието и заетостта. Решението за издаване на лиценз може да бъде взето въз основа на лична преценка на министерството (CPC 923, CPC 924).

По отношение на инвестициите — национално третиране, третиране като най-облагодетелствана нация:

В BG: Български детски градини и училища с чуждестранно участие могат да бъдат създавани въз основа на международни споразумения, по които България е страна. Чуждестранни висши училища не могат да откриват филиали на територията на България. Чуждестранни висши училища могат да откриват факултети, катедри, институти и колежи в България само в рамките на структурата на български висши училища и в сътрудничество с тях (CPC 921, CPC 922).

По отношение на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и управителен орган:

В EL: национална принадлежност към държава членка се изисква за собствениците и за мнозинството от членовете на управителния орган в частно финансирани начални и средни училища, както и за учителите в частно финансирани начални и средни училища (CPC 921, CPC 922). Образователни услуги на университетско равнище се предоставят изключително от институции, които са субекти на публичното право, ползващи се с пълно самоуправление. Закон 3696/2008 обаче позволява установяването от пребиваващи в ЕС лица (физически и юридически) на частни висши училища, които издават сертификати, които не са признати за равностойни на университетските дипломи (CPC 923).

По отношение на трансграничната търговия с услуги — местно присъствие:

В CZ и SK: за да може да кандидатства за одобрение от държавата с оглед на упражняването на дейност като частно финансирано висше училище, въпросното училище трябва да бъде установено в държава членка. Настоящата резерва не се прилага по отношение на услугите в областта на прогимназиалното и средното техническо и професионално образование (CPC 92310).

Мерки:

BG: Закон за предучилищното и училищното образование (параграф 4 от допълнителните разпоредби); и

Закон за висшето образование (параграф 4 от допълнителните разпоредби).

CZ: Закон № 111/1998 (Сб.) (Закон за висшето образование), § 39; и

Закон № 561/2004 (Сб.) за предучилищното, началното, основното, прогимназиалното, средното, висшето професионално и друго образование (Закон за образованието).

EL: Закони 682/1977, 284/1968, 2545/1940 и Президентски указ 211/1994, изменен с Президентски указ 394/1997, Конституция на Гърция, член 16, параграф 5 и Закон 3549/2007.

FR: Code de l'éducation, членове L 444-5, L 914-4, L 441-8, L 731-8, L 731-1 до 8.

MT: Законово известие № 296 от 2012 г.

SK: Закон № 131 от 21 февруари 2002 г. за университетите.

I-EU-10 — Услуги в областта на околната среда

Сектор/подсектор:	Услуги в областта на околната среда
Отраслова класификация:	CPC 940
Съответни задължения:	Местно присъствие
Глава:	Трансгранична търговия с услуги
Равнище на управление:	ЕС/държава членка (освен ако не е посочено друго)

Описание:

По отношение на трансграничната търговия с услуги — местно присъствие:

В SE: само субекти, установени в Швеция или с основно седалище в Швеция, могат да бъдат акредитирани да извършват услуги за контрол на отработени газове (CPC 9404).

В SK: за преработката и рециклирането на употребявани батерии и акумулатори, отпадъчни масла, стари автомобили и отпадъци от електрическо и електронно оборудване се изисква учредяване като юридическо лице в държава — членка на Европейския съюз или в държава — страна по споразумението за Европейското икономическо пространство (ЕИП) (изискване за пребиваване) (част от CPC 9402).

Мерки:

SE: Закон за превозните средства (2002:574).

SK: Закон 79/2015 относно отпадъците.

I-EU-11 — Здравни и социални услуги

Сектор/подсектор:	Здравни и социални услуги
Отраслова класификация:	CPC 931, 933
Съответни задължения:	Национално третиране
Глава:	Инвестиции
Равнище на управление:	ЕС/държава членка (освен ако не е посочено друго)

Описание:

По отношение на инвестициите — национално третиране:

Във FR: Докато инвеститорите от ЕС могат да осъществяват дейност и под други правни форми, чуждестранните инвеститори имат достъп само до правните форми на SEL (*société d'exercice liberal*) и SCP (*société civile professionnelle*). За медицински и стоматологични услуги и услуги, предоставяни от акушерки, се изисква френско гражданство. Въпреки това достъпът за чужденци е възможен в рамките на годишни квоти. Предоставянето на медицински и стоматологични услуги и услуги, предоставяни от акушерки и медицински сестри, е само посредством SARL (*anonyme, à responsabilité limitée*) или SCP (*en commandite par actions*). За упражняването на ръководни функции в областта на болничните услуги и услугите на спешния медицински транспорт, услугите, предоставяни в здравни заведения за настаняване (различни от болнични услуги) и социалните услуги е необходимо разрешение. В процеса на издаване на разрешение се взема предвид наличието на местни ръководни кадри.

Мерки:

FR: Loi 90-1258 relative à l'exercice sous forme de société des professions libérales, modifiée par les lois 2001-1168 du 12 décembre 2001 et 2008-776 du 4 août 2008 et la loi 66-879 du 29 novembre 1966 (SCP); Code de la santé publique, членове L6122-1 и L6122-2 (Ordonnance 2010-177 du 23 février 2010).

I-EU-12 — Туристически услуги и услуги, свързани с пътувания.

Сектор/подсектор:	Туристически услуги и услуги, свързани с пътувания — хотели, ресторанти и кетъринг; услуги на туристически агенции и туроператори (включително водачи на туристическа група); екскурзоводски услуги
Отраслова класификация:	CPC 641, 642, 643, 7471, 7472
Съответни задължения:	Национално третиране
	Висше ръководство и управителен орган
	Местно присъствие
Глава:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги
Равнище на управление:	ЕС/държава членка (освен ако не е посочено друго)

Описание:

По отношение на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В BG: броят на чуждестранните управители не може да надхвърля броя на управителите, които са български граждани, в случаите, когато публичното (държавно или общинско) участие в собствения капитал на българско дружество надхвърля 50 %. За екскурзоводите се изисква национална принадлежност към държава от ЕИП (CPC 641, 642, 643, 7471, 7472).

В CY: за предоставянето на екскурзоводски услуги, туристически агенции и туроператорски услуги се изисква национална принадлежност към държава членка (CPC 7471, 7472).

В EL: гражданите на трети държави трябва да получат диплома от училищата за екскурзоводи към Министерството на туризма на Гърция, за да получат право да упражняват професията. Чрез дерогация от горепосочените разпоредби правото на упражняване на професията може временно по изключение да се предостави на граждани от трети държави при потвърдена липса на екскурзовод за конкретен език.

В ES (прилага се и на регионалното равнище на управление): за предоставянето на екскурзоводски услуги се изисква национална принадлежност към държава членка (CPC 7472).

В HR: за услуги по настаняване и кетъринг в домашна обстановка и селски домове се изисква национална принадлежност към държава от ЕИП (CPC 641, 642, 643, 7471, 7472).

В HU: за трансграничното предоставяне на услуги на туристически агенти и туроператори и екскурзоводски услуги се изисква лиценз. Лицензите са запазени за граждани на държави от ЕИП и юридически лица със седалище в държавите — страни по Споразумението за ЕИП (CPC 7471, 7472).

В IT (прилага се и на регионалното равнище на управление): Екскурзоводите от държави, които не са членки на ЕС, трябва да получат специален лиценз от регионалните власти, за да действат в качеството на екскурзовод. Екскурзоводите от държави членки могат да работят свободно, без изискване за такъв лиценз. Лиценз се издава на екскурзоводите, които засвидетелстват адекватно равнище на компетентност и познания (CPC 7472).

По отношение на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — местно присъствие:

В BG: Лице, установено в държава — членка на ЕС, или държава — страна по споразумението за ЕИП, може да предоставя услуги като туроператор или туристическа агенция. За предоставянето на услуги на екскурзоводи, включително дейности като планински водачи и ски инструктори, се изискват национална принадлежност и пребиваване в ЕИП или Конфедерация Швейцария (CPC 7471, 7472).

Мерки:

BG: Закон за туризма, членове 61, 113 и 146.

CY: Закон за туризма, пътническите агенции и екскурзоводите, 1995—2004 г. (№ 41(I)/1995—2004).

EL: Президентски указ 38/2010, Министерско решение 165261/ΙΑ/2010 (Държавен вестник 2157/Β), член 50 от Закон 4403/2016.

ES: Andalucía: Decreto 8/2015, de 20 de enero, Regulador de guías de turismo de Andalucía;

Aragón: Decreto 21/2015, de 24 de febrero, Reglamento de Guías de turismo de Aragón;

Cantabria: Decreto 51/2001, de 24 de julio, Article 4, por el que se modifica el Decreto 32/1997, de 25 de abril, por el que se aprueba el reglamento para el ejercicio de actividades turístico -informativas privadas;

Castilla y León: Decreto 25/2000, de 10 de febrero, por el que se modifica el Decreto 101/1995, de 25 de mayo, por el que se regula la profesión de guía de turismo de la Comunidad Autónoma de Castilla y León.

Castilla la Mancha: Decreto 86/2006, de 17 de julio, de Ordenación de las Profesiones Turísticas;

Cataluña: Decreto Legislativo 3/2010, de 5 de octubre, para la adecuación de normas con rango de ley a la Directiva 2006/123/CE, del Parlamento y del Consejo, de 12 de diciembre de 2006, relativa a los servicios en el mercado interior, член 88;

Comunidad de Madrid: Decreto 84/2006, de 26 de octubre del Consejo de Gobierno, por el que se modifica el Decreto 47/1996, de 28 de marzo;

Comunidad Valenciana: Decreto 90/2010, de 21 de mayo, del Consell, por el que se modifica el reglamento regulador de la profesión de guía de turismo en el ámbito territorial de la Comunitat Valenciana, aprobado por el Decreto 62/1996, de 25 de marzo, del Consell;

Extremadura: Decreto 37/2015, de 17 de marzo;

Galicia: Decreto 42/2001, de 1 de febrero, de Refundición en materia de agencias de viajes, guías de turismo y turismo activo;

Islas Baleares: Decreto 136/2000, de 22 de septiembre, por el cual se modifica el Decreto 112/1996, de 21 de junio, por el que se regula la habilitación de guía turístico en las Islas Baleares;

Islas Canarias: Decreto 13/2010, de 11 de febrero, por el que se regula el acceso y ejercicio de la profesión de guía de turismo en la Comunidad Autónoma de Canarias, член 5;

La Rioja: Decreto 14/2001, de 4 de marzo, Reglamento de desarrollo de la Ley de Turismo de La Rioja; Navarra: Decreto Foral 288/2004, de 23 de agosto, Reglamento para actividad de empresas de turismo activo y cultural de Navarra;

Principado de Asturias: Decreto 59/2007, de 24 de mayo, por el que se aprueba el Reglamento regulador de la profesión de Guía de Turismo en el Principado de Asturias; и

Región de Murcia: Decreto No. 37/2011, de 8 de abril, por el que se modifican diversos decretos en materia de turismo para su adaptación a la ley 11/1997, de 12 de diciembre, de turismo de la Región de Murcia tras su modificación por la ley 12/2009, de 11 de diciembre, por la que se modifican diversas leyes para su adaptación a la directiva 2006/123/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 12 de diciembre de 2006, relativa a los servicios en el mercado interior (los guías podrían ser extranjeros si tienen homologación de las titulaciones requeridas).

HR: Закон за услугите по настаняване и кетъринг (OG 138/06, 152/08, 43/09, 88/10 и 50/12); и

Закон за предоставянето на туристически услуги (OG № 68/07 и 88/10).

HU: Закон CLXIV от 2005 г. за търговията; и

Правителствен указ № 213/1996 (XII.23.) за дейностите по организиране на пътувания и услуги на туристически агенции.

IT: Закон 135/2001, членове 6 и 7.5, Закон 40/2007 (DL 7/2007).

I-EU-13 — Услуги в областта на културата, спорта и развлеченията

Сектор/подсектор:	Услуги в областта на спорта и отдиха — други услуги в областта на спорта
Отраслова класификация:	Част от CPC 96419
Съответни задължения:	Национално третиране
	Висше ръководство и управителен орган
Глава:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги
Равнище на управление:	ЕС/държава членка (освен ако не е посочено друго)

Описание:

Други услуги в областта на спорта (CPC 96419)

По отношение на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и управителен орган; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В AT (прилага се и на регионалното равнище на управление): експлоатацията на ски училища и услугите на планински водачи се уреждат от законите на отделните федерални провинции. За предоставянето на такива услуги може да се изисква национална принадлежност към държава — страна по Споразумението за ЕИП. От предприятията може да се изисква да назначат изпълнителен директор, който е гражданин на държава — страна по Споразумението за ЕИП.

В CY: изискване за гражданство за създаване на училища по танци и изискване за гражданство за спортните инструктори.

Мерки:

AT: Kärntner Schischulgesetz, LGBL. № 53/97;

Kärntner Berg- und Schiführergesetz, LGBL. № 25/98;

NÖ- Sportgesetz, LGBL. № 5710. OÖ- Sportgesetz, LGBl. № 93/1997;

Salzburger Schischul- und Snowboardschulgesetz, LGBL. № 83/89;

Salzburger Bergführergesetz, LGBL. № 76/81;

Steiermärkisches Schischulgesetz, LGBL. № 58/97;

Steiermärkisches Berg- und Schiführergesetz, LGBL. № 53/76;

Tiroler Schischulgesetz. LGBL. № 15/95;

Tiroler Bergsportführergesetz, LGBL. № 7/98;

Vorarlberger Schischulgesetz, LGBL. № 55/02, § 4 (2)a;

Vorarlberger Bergführergesetz, LGBL. № 54/02; и

Wien: Gesetz über die Unterweisung in Wintersportarten, LGBL. № 37/02.

CY: Закон 65(i)/1997; Закон 17(i)/1995.

I-EU-14 — Транспортни услуги и спомагателни услуги в областта на транспорта

Сектор/подсектор:	Транспортни услуги — риболов и воден транспорт — всякакви други търговски дейности, извършвани от кораб; воден транспорт и спомагателни услуги в областта на водния транспорт; железопътен транспорт и спомагателни услуги в областта на железопътния транспорт; автомобилен транспорт и спомагателни услуги в областта на автомобилния транспорт; спомагателни услуги в областта на въздушния транспорт; предоставяне на услуги в областта на комбинирания транспорт
Отраслова класификация:	ISIC 0501, 0502; CPC 5122, 5133, 5223, 711, 712, 72, 741, 742, 743, 744, 745, 748, 749, 7461, 7469, 83103, 83104, 86751, 86754, 8730, 882
Съответни задължения:	Национално третиране
	Третиране като най-облагодетелствана нация
	Висше ръководство и управителен орган
	Местно присъствие
Глава:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги
Равнище на управление:	ЕС/държава членка (освен ако не е посочено друго)

Описание:

Морски транспорт и спомагателни услуги в областта на морския транспорт. Всякакви търговски дейности, извършвани от кораб (ISIC 0501, 0502; CPC 5133, 5223, 721, част от 742, 745, 74540, 74520, 74590, 882)

По отношение на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и управителен орган; трансгранична търговия с услуги — национално третиране:

В BG: превозите и всякакви дейности, свързани с хидротехнически и подводнотехнически работи, проучване и добив на минерални и други неживи ресурси, пилотаж, бункероване, приемане на отпадъци, нефтоводни смеси и други дейности, извършвани с плавателни съдове във вътрешните води и териториалното море на България, се извършват само с плавателни съдове, плаващи под българско знаме или под знамето на друга държава членка.

Изисква се национална принадлежност с оглед на предоставянето на помощни услуги. Капитанът и главният механик на плавателния съд задължително са граждани на държава — членка на ЕС, на държава — страна по споразумението за ЕИП, или на Конфедерация Швейцария. Не по-малко от 25 % от длъжностите на управленско и оперативно ниво и не по-малко от 25 % от длъжностите на изпълнителско ниво са български граждани. Правото за извършване на помощни услуги в областта на обществения транспорт на български пристанища и на пристанища с регионално значение се предоставя въз основа на договор със собственика на пристанището (ISIC 0501, 0502; CPC 5133, 5223, 721, 74520, 74540, 74590, 882).

Мерки:

BG: Кодекс на търговското корабоплаване;

Закон за морските пространства, вътрешните водни пътища и пристанищата на Република България;

Наредба за условията и реда за определяне на български превозвачи за осъществяване на дейности по превоз на пътници и товари по силата на международен договор; и Наредба № 3 за обслужване на безекипажните кораби.

По отношение на инвестициите — национално третиране; Трансгранична търговия с услуги — национално третиране:

В DK: доставчиците на услуги по пилотаж могат да извършват такива услуги в Дания единствено ако са с местожителство или седалище в държава от ЕС или от ЕИП и са регистрирани и одобрени от датските органи в съответствие с датския Закон за пилотажа (74520).

Мерки:

DK: Датски закон за пилотажа, § 18.

По отношение на инвестициите — национално третиране, третиране като най-облагодетелствана нация; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, третиране като най-облагодетелствана нация:

В DE (прилага се и на регионалното равнище на управление): плавателен съд, който не принадлежи на лице с национална принадлежност към държава членка, може да се използва за дейности, различни от транспорт и спомагателни услуги, във водните пътища на Германия само след специално разрешение. Дерогации за плавателни съдове от държави, които не са членки на ЕС, могат да бъдат предоставяни само когато не са на разположение плавателни съдове на държави — членки на ЕС, или когато същите са на разположение при много неблагоприятни условия, или въз основа на принципа на реципрочност. Дерогации за плавателни съдове, плаващи под мексиканско знаме, могат да бъдат предоставяни въз основа на принципа на реципрочност (§ 2, параграф 3 от Verordnung über die Küstenschifffahrt). Всички дейности, попадащи в обхвата на законодателството относно пилотажа, се регулират, а акредитация се дава само на лица с национална принадлежност към държави от ЕИП или към Конфедерация Швейцария.

В случай на отдаване под наем или на лизинг на морски плавателни съдове със или без оператори, както и на отдаване под наем или на лизинг без оператори на неморски плавателни съдове сключването на договори за превоз на товари от кораби, плаващи под чуждо знаме, или чартирането на подобни плавателни съдове може да бъде ограничено, в зависимост от това дали са на разположение кораби, плаващи под германско знаме или под знамето на друга държава членка.

Сделките между местни и чуждестранни лица в рамките на икономическата зона могат да бъдат ограничени (воден транспорт, спомагателни услуги за воден транспорт, отдаване под наем на кораби, лизингови услуги на безекипажни кораби (CPC 721, 745, 83103, 86751, 86754, 8730), ако тези сделки се отнасят до:

i) отдаването под наем на плавателни съдове, плаващи по вътрешни водни пътища, но нерегистрирани в икономическото пространство;

ii) превоза на товари с такива плавателни съдове, плаващи по вътрешни водни пътища; или

iii) предоставянето на услуги по влачене от такива плавателни съдове, плаващи по вътрешни водни пътища.

Мерки:

DE: § § 1, 2 Flaggenrechtsgesetz (Закон за закрила на знамето);

§ 2 Verordnung über die Küstenschifffahrt vom 5.7.2002;

§ § 1, 2 Binnenschifffahrtsaufgabengesetz (BinSchAufgG);

Verordnung über Befähigungszeugnisse in der Binnenschifffahrt (Binnenschifferpatentverordnung - BinSchPatentV);

§ 9 Abs.2 No. 1 Seelotsgesetz от 8.12.2010 г. (BGBl. I S. 1864);

§ 1 № 9, 10, 11 и 13 Seeaufgabengesetz (SeeAufgG); и

See-Eigensicherungsverordnung от 19.9.2005 г. (BGBl. I S. 2787), geändert durch Artikel 516 Verordnung vom 31.10.2006 (BGBl. I S. 2407).

Във FI: когато се предоставят във финландски морски води, помощните услуги в областта на морския транспорт могат да бъдат предоставяни само от флотове, извършващи дейност под националното знаме, под знамето на ЕС или на Норвегия (CPC 745).

Мерки:

FI: Merilaki (Морски закон) (674/1994); и

Laki elinkeinon harjoittamisen oikeudesta (Закон за правото на извършване на търговска дейност) (122/1919), член 4.

Железопътен транспорт и спомагателни услуги в областта на железопътния транспорт (CPC 711, 743)

По отношение на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В BG: железопътни транспортни услуги или помощни услуги в областта на железопътния транспорт в България могат да предоставят само лица с национална принадлежност към държава членка. Лиценз за извършване на железопътни превози на пътници или товари се издава от министъра на транспорта на железопътни оператори, регистрирани като търговци (CPC 711, 743).

Мерки:

BG: Закон за железопътния транспорт, членове 37 и 48.

Автомобилен транспорт и спомагателни услуги в областта на автомобилния транспорт (CPC 712, 7121, 7122, 71222, 7123)

По отношение на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В AT: По отношение на превоза на пътници и товари изключителни права или разрешения могат да се предоставят единствено на граждани на държавите — членки на ЕС, и на юридически лица от ЕС с главно управление в ЕС (CPC 712).

Мерки:

AT: Güterbeförderungsgesetz (Закон за превоза на товари), BGBl. № 593/1995; § 5;

Gelegenheitsverkehrsgesetz (Закон за случайния превоз), BGBl. № 112/1996; § 6; и

Kraftfahrliniengesetz (Закон за редовните превози), BGBl. I № 203/1999, с измененията, § § 7 и 8.

В CZ: за предоставянето на услуги в областта на автомобилния транспорт се изисква регистрация в Чехия (без клонове).

Мерки:

CZ: Закон № 111/1994 (Сб.) за автомобилния транспорт.

По отношение на инвестициите — национално третиране, третиране като най-облагодетелствана нация; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, третиране като най-облагодетелствана нация:

В EL: за оператори на услуги по автомобилни превози на товари, за да се упражнява професията на автомобилен превозвач на товари, е необходим гръцки лиценз. Лицензите се издават при недискриминационни условия и въз основа на принципа на реципрочност.

Мерки:

EL: лицензиране на оператори на автомобилни превози на товари: гръцки Закон 3887/2010 (Държавен вестник A’ 174), изменен с член 5 от Закон 4038/2012 (Държавен вестник A’ 14) — регламенти (ЕО) № 1071/2009 и (ЕО) № 1072/2009.

По отношение на инвестициите — национално третиране, третиране като най-облагодетелствана нация; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, третиране като най-облагодетелствана нация, местно присъствие:

В SE: за да се упражнява професията на автомобилен превозвач на товари, е необходим шведски лиценз. Критериите за получаване на лиценз за извършване на таксиметрови услуги включват определянето от дружеството на физическо лице, което да действа като ръководител на транспортната дейност (фактическо изискване за пребиваване — вж. шведската резерва относно видовете установяване).

Критериите за получаване на лиценз от други автомобилни превозвачи включват дружеството да е установено в ЕС, да има стопанска структура, разположена в Швеция, и да е определило физическо лице, което действа като ръководител на транспортната дейност и трябва да пребивава в ЕС.

Операторите на услуги по трансграничен автомобилен превоз на стоки и пътници извън границите на държавата трябва да притежават лиценз за извършването на такива превози, издаден от компетентния орган в държавата, в която са установени. Допълнителни изисквания по отношение на трансграничната търговия могат да бъдат уредени в двустранни споразумения в областта на сухопътния транспорт. За превозни средства, по отношение на които не се прилагат двустранни споразумения, също е необходим лиценз от Шведската агенция по транспорта (CPC 712).

Мерки:

SE: Yrkestrafiklag (2012:210) (Закон за професионалния превоз);

Lag om vägtrafikregister (2001:558) (Закон за регистъра на пътните превози);

Yrkestrafikförordning (2012:237) (Правителствена наредба за професионалния превоз);

Taxitrafiklag (2012:211) (Закон за таксиметровите услуги); и

Taxitrafikförordning (2012:238) (Правителствена наредба за таксиметровите услуги).

Спомагателни услуги в областта на въздушния транспорт (CPC 7461, 7469, 83104)

По отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, третиране като най-облагодетелствана нация, местно присъствие:

В ЕС: за предоставянето на услуги по наземно обслужване може да се изисква установяване на територията на ЕС. Степента на достъпа по отношение на предоставянето на услуги по наземно обслужване зависи от размера на летището. Броят на доставчиците на всяко летище може да бъде ограничен. За големите летища ограничението не може да бъде по-малко от двама доставчици.

Мерки:

ЕС: Регламент (ЕО) № 1008/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 24 септември 2008 г. относно общите правила за извършване на въздухоплавателни услуги в Общността; Регламент (ЕО) № 80/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 14 януари 2009 г. относно кодекс за поведение при компютризирани системи за резервация и за отмяна на Регламент (ЕИО) № 2299/89 на Съвета; Директива 96/67/ЕО на Съвета от 15 октомври 1996 г. относно достъп до пазара на наземни услуги в летищата на Общността.

В BE (прилага се и на регионалното равнище на управление): за услуги в областта на наземното обслужване се изисква реципрочност.

Мерки:

BE: Arrêté Royal du 6 novembre 2010 réglementant l'accès au marché de l'assistance en escale à l'aéroport de Bruxelles-National (член 18);

Besluit van de Vlaamse Regering betreffende de toegang tot de grondafhandelingsmarkt op de Vlaamse regionale luchthavens (член 14);

Arrêté du Gouvernement wallon réglementant l'accès au marché de l'assistance en escale aux aéroports relevant de la Région wallonne (член 14).

По отношение на инвестициите — национално третиране:

В BE: частните (граждански) въздухоплавателни средства, принадлежащи на физически лица, които не са граждани на държава — членка на ЕС, или на държава — страна по споразумението за ЕИП, могат да бъдат регистрирани само ако те са имали непрекъснато местожителство или местопребиваване в Белгия в продължение на поне една година. Частните (граждански) въздухоплавателни средства, принадлежащи на чуждестранни правни субекти, които не са учредени в съответствие със законодателството на държава — членка на ЕС, или на държава — страна по споразумението за ЕИП, могат да бъдат регистрирани само ако те са имали основно място на дейност, представителство или бюро в Белгия в продължение на поне една година без прекъсване (Отдаване под наем на въздухоплавателни средства CPC 83104).

Мерки:

BE: Arrêté Royal du 15 mars 1954 réglementant la navigation aérienne.

В PL: за услуги по експлоатацията на летище чуждестранното участие е ограничено до 49 % (част от CPC 742).

Мерки:

PL: полски Закон за въздухоплаването от 3 юли 2002 г., членове 174.2 и 174.3.

Помощни услуги за всички видове транспорт (част от CPC 748)

По отношение на трансграничната търговия с услуги — местно присъствие:

ЕС (прилага се и на регионалното равнище на управление): Услуги по митническо оформяне могат да бъдат предоставяни само от пребиваващи в ЕС лица.

Мерки:

ЕС: Регламент (ЕС) № 952/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 9 октомври 2013 г. за създаване на Митнически кодекс на Съюза.

Предоставяне на услуги в областта на комбинирания транспорт (CPC 711, 712, 7212, 7222, 741, 742, 743, 744, 745, 748, 749)

По отношение на трансграничната търговия с услуги — местно присъствие:

В ЕС: С изключение на FI: само автомобилни превозвачи, установени в държава членка, които отговарят на изискванията за достъп до това занятие и за достъп до пазара на транспорт на стоки между държавите членки, могат, в рамките на операция по комбиниран транспорт между държави членки, да извършват превоз в първоначалната или последната отсечка, която е съставна част от операцията по комбиниран транспорт и която може да включва или да не включва пресичане на граница. Прилагат се ограничения, които се отнасят до един или друг вид транспорт.

Могат да бъдат приети необходимите мерки, за да се гарантира, че данъците върху моторните превозни средства, прилагани към превозните средства, извършващи комбиниран транспорт, подлежат на намаляване или възстановяване.

Мерки:

ЕС: Директива 92/106/ЕИО на Съвета от 7 декември 1992 г. относно създаването на общи правила за някои видове комбиниран транспорт на товари между държавите членки.

I-EU-15 — Селско стопанство, рибарство и производство

Сектор/подсектор:	Селско стопанство, лов, горско стопанство; животновъдство и отглеждане на северни елени, риболов и аквакултури; издателска и полиграфическа дейност и възпроизвеждане на записани носители
Отраслова класификация:	ISIC 011, 012, 013, 014, 015, 1531, 050, 0501, 0502, 221, 222, 323, 324; CPC 882, 88442
Съответни задължения:	Национално третиране
	Третиране като най-облагодетелствана нация
	Изисквания за ефективност
	Висше ръководство и управителен орган
	Местно присъствие
Глава:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги
Равнище на управление:	ЕС/държава членка (освен ако не е посочено друго)

Описание:

а) Селско стопанство, лов и горско стопанство (ISIC 011, 012, 013, 014, 015, 1531; CPC 881)

По отношение на инвестициите — национално третиране, третиране като най-облагодетелствана нация; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, третиране като най-облагодетелствана нация, местно присъствие:

В IT: за агрономи и „periti agrari“ се изискват пребиваване и вписване в професионалния регистър. Гражданите на трети държави могат да бъдат вписвани въз основа на принципа на реципрочност.

Мерки:

IT: Закон 3/1976 относно професията на агроном „Periti agrari“; Закон 434/1968, изменен със Закон 54/1991.

По отношение на инвестициите — изисквания за ефективност:

В ЕС: Интервенционните агенции, посочени от държавите членки, закупуват зърнени култури, добити в ЕС. Не се възстановяват средства при износ за ориз, внесен от и реекспортиран към която и да е трета държава. Само производителите на ориз от ЕС могат да предявяват искания за компенсаторни плащания.

По отношение на инвестициите — национално третиране:

Във FI: само лица с национална принадлежност към държава — страна по Споразумението за ЕИП, с пребиваване в район, обитаван от северни елени, могат да притежават стопанство за северни елени и да се занимават с отглеждането им. Могат да бъдат предоставени изключителни права.

Във FR: изисква се предварително разрешение, за да бъде прието дадено лице за член на земеделска кооперация или за да действа в качеството на директор на земеделска кооперация (ISIC 11, 12, 13, 14, 15).

В SE: само народът Саами може да притежава стопанство за отглеждане на северни елени и да упражнява дейност по отглеждането им.

Мерки:

ЕС: Регламент (ЕС) № 1308/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. за установяване на обща организация на пазарите на селскостопански продукти и за отмяна на регламенти (ЕИО) № 922/72, (ЕИО) № 234/79, (ЕО) № 1037/2001 и (ЕО) № 1234/2007 на Съвета.

FI: Poronhoitolaki (Закон за отглеждането на северни елени) (848/1990), глава 1, член 4, протокол 3 към Договора за присъединяване на Финландия.

FR: Code rural et de la pêche maritime: член R331-1 относно установяването и член L. 529-2 относно земеделските кооперации.

SE: Закон за отглеждането на северни елени (1971:437), параграф 1.

б) Производство — издателска и полиграфическа дейност, възпроизвеждане на записани носители (ISIC 221, 222, 323, 324; CPC 88442)

По отношение на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — местно присъствие:

В DE (прилага се и на регионалното равнище на управление): всеки публично разпространяван или отпечатван вестник, списание или подобно периодично издание трябва ясно да посочва „отговорен редактор“ (собствено и фамилно име и адрес на физическо лице). Може да се изисква отговорният редактор да бъде постоянно пребиваващ в Германия, в ЕС или в държава — страна по споразумението за ЕИП. Федералният министър на вътрешните работи може да разреши изключения (ISIC 223, 224).

В SE: физическите лица, собственици на периодични издания, отпечатвани и публикувани в Швеция, пребиват в Швеция или са граждани на държава — страна по Споразумението за ЕИП. Собствениците на тези периодични издания, които са юридически лица, трябва да са установени в държава от ЕИП. Отговорният редактор за периодичните издания, отпечатани и публикувани в Швеция, и за техническите записи има местожителство в Швеция.

По отношение на инвестициите — национално третиране, третиране като най-облагодетелствана нация:

В IT: доколкото Мексико позволява италиански граждани и предприятия да извършват такива дейности, Италия позволява граждани и предприятия от Мексико да извършват посочените дейности при същите условия. Доколкото Мексико позволява на италианските инвеститори да притежават повече от 49 % от капитала и правата на глас в издателско дружество от Мексико, Италия позволява на инвеститори от Мексико да притежават повече от 49 % от капитала и правата на глас в италианско издателско дружество при същите условия (ISIC 221, 222; CPC 88442).

По отношение на инвестициите — висше ръководство и управителен орган:

В PL: има изискване за гражданство на главните редактори на вестници и списания (ISIC 221, 222).

По отношение на трансграничната търговия с услуги — местно присъствие:

В LV: само юридически лица, учредени като такива в Латвия, и физически лица от Латвия имат правото да създават и да издават средства за масово осведомяване. Не са разрешени клонове.

Мерки:

DE: § 10 Abs. 1 Nr. 4 Landesmediengesetz (LMG) Rheinland-Pfalz v. 4. Februar 2005, GVBl. S. 23;

§ 9 Abs. 1 Nr. 1 Gesetz über die Presse Baden-Württemberg (LPG BW) v. 14 Jan. 1964, GBl. S.11;

§ 9 Abs. 1 Nr. 1 Pressegesetz für das Land Nordrhein-Westfalen (Landespressegesetz NRW) v. 24. Mai 1966 (GV. NRW. S. 340);

§ 8 Abs. 1 Gesetz über die Presse Schleswig-Holstein (PressG SH) vom 25.1.2012, GVOBL. SH S. 266;

§ 7 Abs. 2 Landespressegesetz für das Land Mecklenburg-Vorpommern (LPrG M-V) v. 6 Juni 1993, GVOBl. M-V 1993, S. 541;

§ 8 Abs. 1 Nr. 1 Pressegesetz für das Land Sachsen-Anhalt in der Neufassung vom 2.5.2013 (GVBl. LSA S. 198);

§ 7 Abs. 2 Berliner Pressegesetz (BlnPrG) v. 15 Juni 1965, GVBl. S. 744;

§ 10 Abs. 1 Nr. 1 Brandenburgisches Landspressegesetz (BbgPG) v. 13. Mai 1993, GVBl. I/93, S. 162;

§ 9 Abs. 1 Nr.1 Gesetz über die Presse Bremen (BrPrG), Brem. GBl. 1965, S. 63;

§ 7 Abs. 3 Nr. 1 Hessisches Pressegesetz (HPresseG) v. 12. Dezember 2004, GVBl. 2004 I S. 2;

§ 7 Abs. 2 i.V.m § 9 Abs.1 Ziffer 1 Thüringer Pressegesetz (TPG) v. 31. Juli 1991, GVBl. 1991 S. 271;

§ 9 Abs. 1 Nr. 1 Hamburgisches Pressegesetz v. 29. Januar 1965, HmbGVBl., S. 15;

§ 6 Abs. 2 Sächsisches Gesetz über die Presse (SächsPresseG) v. 3. April 1992, SächsGVBl. S. 125;

§ 8 Abs. 2 Niedersächsisches Pressegesetz v. 22. März 1965, GVbl. S.9;

§ 9 Abs. 1 Nr. 1 Saarländisches Mediengesetz (SMG) vom 27. Februar 2002 (Amtsbl. S. 498); и

Art. 5 Abs. 2 Bayerisches Pressegesetz in der Fassung der Bekanntmachung v. 19. April 2000 (GVBl, S. 340).

IT: Закон 416/1981, член 1 (и последващите му изменения).

LV: Закон за печата и другите средства за масово осведомяване, член 8.

PL: Закон от 26 януари 1984 г. за печатните средства за масово осведомяване, Сборник закони, № 5, точка 24, с последващите изменения.

SE: Закон за свободата на печата (1949:105);

Закон за правото на свободно изразяване (1991:1469); и

Наредби във връзка със закона за свободата на печата и закона за правото на свободно изразяване (1991:1559).

I-EU-16 — Дейности, свързани с енергетиката

Сектор/подсектор:	Дейности, свързани с енергетиката — минно дело и добивна промишленост; производство, пренос и разпределение на електроенергия, газ, топлинна енергия и топла вода за собствена сметка; тръбопроводен пренос на горива; услуги по съхранение и складиране на горива, пренасяни по тръбопровод; услуги, свързани с енергоразпределението
Отраслова класификация:	ISIC 10, 11, 12, 13, 14, 40; CPC 5115, 63297, 713, част от 742, 8675, 883, 887
Съответни задължения:	Национално третиране
	Висше ръководство и управителен орган
	Местно присъствие
Глава:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги
Равнище на управление:	ЕС/държава членка (освен ако не е посочено друго)

Описание:

а) Минно дело и добивна промишленост (ISIC 10, 11, 12, 13, 14; CPC 5115, 7131, 8675, 883)

По отношение на инвестициите — национално третиране, третиране като най-облагодетелствана нация:

В CY: Съветът на министрите може да откаже да разреши достъп до и упражняване на дейности по търсене, проучване и добив на въглеводороди на всеки субект, който се контролира ефективно от Мексико или от лица с национална принадлежност към Мексико или към трети държави. Нито един субект не може, след предоставянето на разрешение за търсене, проучване и производство на въглеводороди, да премине под пряк или непряк контрол на Мексико или на гражданин на Мексико без предварително одобрение от Съвета на министрите. Съветът на министрите може да откаже да издаде разрешение за търсене, проучване и добив на въглеводороди на субект, който ефективно се контролира от Мексико или от трета държава или от гражданин на Мексико или на трета държава, ако по отношение на достъпа и упражняването на дейности по търсене, проучване и експлоатация на въглеводороди Мексико или третата държава не предоставя на стопанските субекти от Кипър или на стопанските субекти от други държави членки третиране, сравнимо с третирането, което Кипър или държавата членка предоставя на стопанските субекти от Мексико или от съответната трета държава (ISIC 1110).

По отношение на инвестициите — национално третиране, третиране като най-облагодетелствана нация; по отношение на трансграничната търговия с услуги — местно присъствие:

В SI: за проучването и експлоатацията на минерални ресурси, включително регулирани услуги, свързани с минното дело, се изисква установяване във или национална принадлежност към държава от ЕИП, Конфедерация Швейцария или държава — членка на Организацията за икономическо сътрудничество и развитие (ОИСР), или трета държава при условие на реципрочност. Спазването на условието за реципрочност се проверява от министерството, отговорно за минното дело (ISIC 10, 11, 12, 13, 14; CPC 883, 8675).

По отношение на инвестициите — национално третиране:

В NL: проучването и експлоатацията на въглеводороди в Нидерландия винаги се извършват съвместно от частно дружество и от публично дружество (с ограничена отговорност), определени от министъра на икономиката. В членове 81 и 82 от Закона за минното дело се предвижда, че всички акции в това определено дружество трябва да са пряко или косвено притежание на нидерландската държава (ISIC 10, 11, 12, 13, 14).

По отношение на трансграничната търговия с услуги — местно присъствие:

Във FI: проучването и експлоатацията на минерални ресурси могат да бъдат предоставени на физическо лице, пребиваващо в ЕИП, или на юридическо лице, установено в ЕИП (ISIC 120; CPC 5115, 883, 8675).

В SK: за минно дело, дейности, свързани с минното дело и геоложки дейности се изисква учредяване като юридическо лице в държава — членка на ЕС или в държава — страна по споразумението за ЕИП (без клонове). Минното дело и дейностите по търсене, обхванати от Закон № 44/1988 на Словашката република относно защитата и експлоатацията на природните ресурси, са регулирани по недискриминационен начин, включително чрез мерки на обществения ред, чиято цел е да се гарантират опазването и защитата на природните ресурси и на околната среда, като например разрешение или забрана на някои добивни технологии. От съображения за правна сигурност се уточнява, че такива мерки включват забрана на използването на цианидно излужване при обработката или пречистването на минерали, изискване за специално разрешение в случай на хидравлично разбиване (фракинг) за дейностите по търсене, проучване или добив на нефт и газ, както и предварително одобрение чрез местен референдум в случай на ядрени и/или радиоактивни минерални ресурси. Това не увеличава несъответстващите аспекти на съществуващата мярка, за която е формулирана резервата (ISIC 10, 11, 12, 13, 14; CPC 5115, 7131, 883 и 8675).

Мерки:

CY: Закон за въглеводородите (Закон за търсенето, проучването и експлоатацията) от 2007 г. (Закон 4(I)/2007), изменен със закони 126(I) от 2013 г. и 29(I) от 2014 г.

FI: Kaivoslaki (Закон за минното дело) (621/2011); и

Ydinenergialaki (Закон за ядрената енергетика) (990/1987).

NL: Mijnbouwwet (Закон за минното дело).

SI: Закон за минното дело от 2014 г.

SK: Закон 51/1988 за минното дело, взривните вещества и държавната администрация за минното дело;

Закон 44/1988 на Словашката република относно защитата и експлоатацията на природните ресурси; и

Закон 569/2007 за геоложките дейности.

Електроенергия (ISIC 40, 4010; CPC 62271, 887 (различни от съветнически и консултантски услуги)

По отношение на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и управителен орган; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, местно присъствие:

В AT (прилага се само на регионалното равнище на управление): по отношение на преноса и разпределението на електроенергия разрешение се предоставя само на лица с национална принадлежност към държава — страна по Споразумението за ЕИП, с местожителство или седалище в ЕИП. Ако операторът назначи изпълнителен директор или арендатор, изискването за местожителство се отменя. Юридическите лица (предприятията) и съдружията следва да имат седалище в държава — страна по Споразумението за ЕИП. Те назначават изпълнителен директор или арендатор, който да е гражданин на държава — страна по Споразумението за ЕИП, с местожителство в ЕИП. Компетентният орган може да отмени изискванията за местожителство и национална принадлежност, ако се счита, че експлоатацията на мрежата е от обществен интерес (ISIC 40, CPC 887).

Мерки:

AT: Burgenländisches Elektrizitätswesengesetz 2006, LGBl. № 59/2006, с измененията;

Niederösterreichisches Elektrizitätswesengesetz, LGBl. № 7800/2005, с измененията;

Landesgesetz, mit dem das Oberösterreichische Elektrizitätswirtschafts- und -organisationsgesetz 2006 erlassen wird (Oö. ElWOG 2006), LGBl. № 1/2006, с измененията;

Salzburger Landeselektrizitätsgesetz 1999 (LEG), LGBl. № 75/1999, с измененията;

Gesetz vom 16. November 2011 über die Regelung des Elektrizitätswesens in Tirol (Tiroler Elektrizitätsgesetz 2012 – TEG 2012), LGBl. № 134/2011;

Gesetz über die Erzeugung, Übertragung und Verteilung von elektrischer Energie (Vorarlberger Elektrizitätswirtschafts-gesetz), LGBl. № 59/2003, с измененията;

Gesetz über die Neuregelung der Elektrizitätswirtschaft (Wiener Elektrizitätswirtschaftsgesetz 2005 – WElWG 2005), LGBl. № 46/2005;

Steiermärkisches Elektrizitätswirtschafts- und -organisationsgesetz (ELWOG), LGBl. № 70/2005;

Kärntner Elektrizitätswirtschafts- und -organisationsgesetz (ELWOG), LGBl. № 24/2006;

Rohrleitungsgesetz (Закон за тръбопроводния транспорт), BGBl. № 411/1975, § 5(1) и (2), § § 5 (1) и (3), 15, 16; и

Gaswirtschaftsgesetz (Gas Act), BGBl. I № 121/2000, изменен през 2011 г., членове 43, 44, 90 и 93.

По отношение на трансграничната търговия с услуги — местно присъствие:

В BE: изисква се установяване в рамките на ЕС (ISIC 4010; CPC 887).

В CZ: за производството, преноса, разпределението и търговията с електроенергия и други дейности на участниците на пазара на електроенергия, както и за производството и разпределението на топлинна енергия се изисква разрешение. Това разрешение може да бъде предоставено само на физическо лице с разрешение за пребиваване или на юридическо лице, установено в ЕС. Съществуват изключителни права по отношение на електропреносните и газопреносните лицензи и лицензите за пазарен участник (ISIC 40; CPC 7131, 62279, 742, 887).

В LT: лицензи за пренос, разпределение, снабдяване и организиране на търговията с електроенергия могат да бъдат издавани само на юридически лица от Литва или на клонове на чуждестранни юридически лица или други организации, установени в Литва (ISIC 4010; CPC 62279, 887).

Настоящата резерва не се прилага за съветнически или консултантски услуги, свързани с преноса и разпределението на електроенергия срещу възнаграждение или по договор.

В PL: съгласно Закона за енергетиката следните дейности подлежат на лицензиране:

i) производството на електроенергия, с изключение на производството на електроенергия посредством използването на източници на електроенергия с общ капацитет не повече от 50 MW, различни от възобновяеми енергийни източници; комбинираното производство на електроенергия посредством използването на източници с общ капацитет не повече от 5 MW, различни от възобновяеми енергийни източници;

ii) преносът или разпределението на електроенергия; и

iii) търговията с електроенергия, с изключение на търговията с електроенергия посредством инсталации с напрежение, по-ниско от 1 kV, притежавани от клиента; и търговията с електроенергия, извършвана на стоковите борси от брокерски къщи, които извършват брокерска дейност на стоковата борса въз основа на закона от 26 октомври 2000 г. за стоковите борси.

Компетентният орган може да предостави лиценз само на заявител, който е регистрирал основното си място на стопанска дейност или пребиваване на територията на държава — членка на ЕС, на държава — страна по Споразумението за ЕИП, или на Конфедерация Швейцария (ISIC 4010; CPC 62279, 63297, CPC 887).

В PT: дейностите по пренос и разпределение на електроенергия се извършват въз основа на изключителни концесии за обществена услуга. Концесиите в секторите на електроенергията се отдават само на дружества с ограничена отговорност с главно и действително управление в Португалия (ISIC 4010; CPC 887).

В SI: за производството, търговията, доставката до крайните клиенти, преноса и разпределението на електроенергия и природен газ се изисква установяване в ЕС (ISIC 4010, 4020; CPC 7131, 887).

В SK: За производството, преноса и разпределението на електроенергия, търговията на едро и дребно с електроенергия и свързаните с разпределението на енергия услуги се изисква разрешение. За всички тези дейности разрешение може да бъде издадено само на физическо лице с постоянно пребиваване в държава — членка на ЕС, или в държава от ЕИП, или на юридическо лице, установено в ЕС или ЕИП (ISIC 4010; CPC 62279, 887).

В SI: за производството, търговията, доставката до крайните клиенти, преноса и разпределението на електроенергия и природен газ се изисква установяване в ЕС (ISIC 4020; CPC 7131, 887).

Горива, газ, суров нефт или нефтопродукти (ISIC 232, 4020; CPC 62271, 63297, 7131, 742, 887 (различни от съветнически и консултантски услуги)

По отношение на инвестициите — национално третиране и висше ръководство и управителен орган; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране и местно присъствие:

В AT: по отношение на преноса на газ разрешение се предоставя само на лица с национална принадлежност към държава — страна по Споразумението за ЕИП, с местожителство или седалище в ЕИП. Предприятията и съдружията трябва да имат седалище в ЕИП. Операторът на мрежата трябва да назначи изпълнителен директор и технически директор, отговорен за техническия контрол на работата на мрежата, като и двамата трябва да са граждани на държава — страна по Споразумението за ЕИП. Компетентният орган може да отмени изискванията за национална принадлежност и местожителство/седалище, ако се счита, че експлоатацията на мрежата е от обществен интерес.

За превоза на стоки, различни от газ и вода, се прилага следното:

по отношение на физическите лица разрешение се дава само на граждани на държави — страни по споразумението за ЕИП, които трябва да имат седалище в Австрия; и

предприятията и съдружията трябва да имат седалище в Австрия. Прилага се тест за икономическа необходимост или интерес. Трансграничните тръбопроводи не бива да застрашават интересите на Австрия от гледна точка на сигурността, нито нейния статут на неутрална държава. Предприятията и съдружията назначават изпълнителен директор, който е гражданин на държава — страна по Споразумението за ЕИП. Компетентният орган може да отмени изискванията за гражданство и местожителство, ако се счита, че експлоатацията на тръбопровода е от икономически интерес за държавата (CPC 713).

По отношение на трансграничната търговия с услуги — местно присъствие:

В BE: за услугите по складиране на газ в резервоари съществуват изисквания по отношение на видовете правни субекти и на третирането на публични или частни оператори, на които Белгия е предоставила изключителни права. За предоставяне на услуги по складиране на газ в резервоари се изисква установяване в рамките на ЕС (част от CPC 742).

По принцип доставката на природен газ на клиенти (клиенти са както разпределителните дружества, така и потребителите, чието общо комбинирано потребление на газ от всички места на доставка достига минимално ниво от един милион кубични метра годишно), установени в Белгия, се извършва след получаване на индивидуално разрешение, издавано от министъра, с изключение на случаите, когато доставчикът е разпределително дружество, използващо собствена разпределителна мрежа. Това разрешение може да бъде издадено само на физическо или юридическо лице, установено в държава членка (ISIC 4020; CPC 7131).

За тръбопроводния транспорт на природен газ и други горива се изисква разрешение. Разрешение може да бъде издадено само на физическо или юридическо лице, установено в държава членка (в съответствие с член 3 от Кралския указ от 14 май 2002 г.). На чуждестранните предприятия, контролирани от физически лица или предприятия от трета държава, чиято дейност съставлява повече от 5 % от вноса в ЕС на нефт, природен газ или електроенергия, може да бъде забранено да придобиват контрол върху дейността.

Ако разрешение бъде поискано от предприятие, различно от клон или представителство, това предприятие трябва:

i) да е установено в съответствие с белгийското право, с правото на друга държава членка или с правото на трета държава, която е поела ангажимент за поддържане на нормативна уредба, сходна с общите изисквания, посочени в Директива 98/30/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 22 юни 1998 г. относно общите правила за вътрешния пазар на природен газ; и

ii) да има административно седалище, основно място на установяване или главно управление в държава членка или в трета държава, която е поела ангажимент за поддържане на нормативна уредба, сходна с общите изисквания, посочени в Директива 98/30/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 22 юни 1998 г. относно общите правила за вътрешния пазар на природен газ, при условие че дейността на основното място на установяване или главното управление има ефективна и непрекъсната връзка с икономиката на съответната държава (ISIC 4020; CPC 7131).

В CZ: за производството, преноса, разпределението, съхранението и търговията с газ се изисква разрешение. Това разрешение може да бъде предоставено само на физическо лице с разрешение за пребиваване или на юридическо лице, установено в ЕС. Съществуват изключителни права по отношение на газопреносните лицензи и лицензите за пазарен участник (ISIC 2320, 4020; CPC 7131, 63297, 742, 887).

Снабдяване с топлинна енергия и топла вода (ISIC 4030; CPC 887).

По отношение на трансграничната търговия с услуги — местно присъствие:

В PL: съгласно Закона за енергетиката следните дейности подлежат на лицензиране:

i) производството на топлинна енергия и енергия от топла вода, с изключение на: комбинираното производство на топлинна енергия посредством използването на източници с общ капацитет не повече от 5 MW, различни от възобновяеми енергийни източници; производството на топлинна енергия посредством използването на източници с общ капацитет не повече от 5 MW;

ii) преносът или разпределението на топлинна енергия, с изключение на случаите, когато общият капацитет, поръчан от клиентите, не надвишава 5 MW; и

iii) търговията с топлинна енергия, ако капацитетът, поръчван от клиентите, не надвишава 5 MW.

Компетентният орган може да предостави лиценз само на кандидат, който е регистрирал основното си място на стопанска дейност или пребиваване на територията на държава — членка на ЕС, държава — страна по споразумението за ЕИП, или Конфедерация Швейцария (ISIC 4030; CPC 887).

В SK: за производството и разпределението на топлинна енергия и топла вода, за търговията на едро и дребно с топлинна енергия и топла вода, както и за услугите, свързани с енергоразпределението, се изисква разрешение. За всички тези дейности разрешение може да бъде издадено само на физическо лице с постоянно пребиваване в държава — членка на ЕС, или държава — страна по споразумението за ЕИП, или на юридическо лице, установено в ЕС или ЕИП (ISIC 4030; CPC 887).

Мерки:

AT: Burgenländisches Elektrizitätswesengesetz 2006, LGBl. № 59/2006, с измененията;

Niederösterreichisches Elektrizitätswesengesetz, LGBl. № 7800/2005, с измененията;

Landesgesetz, mit dem das Oberösterreichische Elektrizitätswirtschafts- und -organisationsgesetz 2006 erlassen wird (Oö. ElWOG 2006), LGBl. № 1/2006, с измененията;

Salzburger Landeselektrizitätsgesetz 1999 (LEG), LGBl. № 75/1999, с измененията;

Gesetz vom 16. November 2011 über die Regelung des Elektrizitätswesens in Tirol (Tiroler Elektrizitätsgesetz 2012 – TEG 2012), LGBl. № 134/2011;

Gesetz über die Erzeugung, Übertragung und Verteilung von elektrischer Energie (Vorarlberger Elektrizitätswirtschaftsgesetz), LGBl. № 59/2003, с измененията;

Gesetz über die Neuregelung der Elektrizitätswirtschaft (Wiener Elektrizitätswirtschaftsgesetz 2005 – WElWG 2005), LGBl. № 46/2005;

Steiermärkisches Elektrizitätswirtschafts- und Organisationsgesetz (ELWOG), LGBl. № 70/2005;

Kärntner Elektrizitätswirtschafts-und Organisationsgesetz(ELWOG), LGBl. № 24/2006;

Rohrleitungsgesetz (Закон за тръбопроводния транспорт), BGBl. № 411/1975, § 5(1) и (2), § § 5 (1) и (3), 15, 16; и

Gaswirtschaftsgesetz 2011 (Закон за газа), BGBl. I № 107/2011, членове 43 и 44, членове 90 и 93.

BE: Arrêté royal du 2 avril 2003 relatif aux autorisations de fourniture d'électricité par des intermédiaires et aux règles de conduite applicables à ceux-ci; и

Arrêté royal du 12 juin 2001 relatif aux conditions générales de fourniture de gaz naturel et aux conditions d'octroi des autorisations de fourniture de gaz naturel.

CZ: Закон № 458/2000 (Сб.) за стопанските условия и публичната администрация в енергийните сектори (Закон за енергетиката).

DK: Bekendtgørelse nr. 724 af 1. juli 2008 om indretning, etablering og drift af olietanke, rørsysrtemer og pipelines (Закон № 724 от 1 юли 2008 г. за договарянето, установяването и експлоатацията на петролни танкери, системи за разпределение на нефт и природен газ и тръбопроводи).

LT: Закон на Република Литва за природния газ от 10 октомври 2000 г., № VIII-1973; и

Закон на Република Литва за електроенергията от 20 юли 2000 г., № VIII-1881.

MT: Закон EneMalta Cap. 272 и Закон EneMalta (Прехвърляне на активи, права, пасиви и задължения) Cap. 536.

NL: Elektriciteitswet 1998; Gaswet.

PL: Закон за енергетиката от 10 април 1997 г., членове 32 и 33.

SI: Energetski zakon (Закон за енергетиката) 2014 г., Държавен вестник на Република Словения, № 17/2014; Закон за минното дело (2014 г.).

Допълнение I-Б-1

РЕЗЕРВИ ПО ОТНОШЕНИЕ НА СЪЩЕСТВУВАЩИ МЕРКИ

СПИСЪК НА МЕКСИКО

Резерви, приложими на централното равнище на управление

I-MX-1

Сектор:	Всички
Подсектор:	
Отраслова класификация:	
Съответни задължения:	Национално третиране (член 10.7)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Политическа конституция на Мексиканските съединени щати (Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos), член 27. Закон за чуждестранните инвестиции (Ley de Inversión Extranjera), дял II, глави I и II. Наредба към Закона за чуждестранните инвестиции и относно Националния регистър на чуждестранните инвестиции (Reglamento de la Ley de Inversión Extranjera y del Registro Nacional de Inversiones Extranjeras), дял II, глави I и II.
Описание:	Инвестиции Чуждестранните граждани или чуждестранните предприятия не могат да придобиват права на собственост (*dominio directo*) върху земя и вода в 100-километрова ивица по протежението на границите на държавата или в 50-километрова ивица навътре в сушата от бреговете ѝ (зона с ограничен достъп). Мексиканските предприятия, които нямат правило за изключване на чуждестранно участие, могат да придобиват права на собственост (*dominio directo*) върху недвижими имоти, разположени в зоната с ограничен достъп, използвани за нежилищни цели. Уведомлението за придобиването се изпраща на Министерството на външните работи (Secretaría de Relaciones Exteriores) (наричано по-нататък „SRE“) в рамките на 60 работни дни след датата на придобиване. Мексиканските предприятия, които нямат правило за изключване на чуждестранно участие, не могат да придобиват права на собственост (*dominio directo*) върху недвижими имоти, разположени в зоната с ограничен достъп, използвани за жилищни цели. Мексиканските предприятия, които нямат правило за изключване на чуждестранно участие, могат да придобиват права на ползване и владение върху намиращи се в зоната с ограничен достъп недвижими имоти, използвани за жилищни цели, съгласно процедурата, описана по-долу. Тази процедура се прилага и когато чуждестранни граждани или чуждестранни предприятия искат да придобият права на ползване и владение върху недвижими имоти в зоната с ограничен достъп, независимо от целта, за която се използват недвижимите имоти. Изисква се разрешение от SRE, за да могат кредитни институции да придобиват в качеството на управители права върху недвижими имоти, намиращи се в зоната с ограничен достъп, когато целта на доверителното управление е да се позволи ползването и владението върху тези недвижими имоти, без да се предоставят вещни права върху тях, и бенефициерите на доверителното управление са мексиканските предприятия, които нямат правило за изключване на чуждестранно участие, или чуждестранните граждани или чуждестранните предприятия, посочени по-горе.

Понятията „ползване“ и „владение“ на недвижимия имот, намиращ се в зоната с ограничен достъп, означават правата на използване и владеене на този недвижим имот, включително, ако е приложимо, получаване на ползи, продукти и като цяло на всякакъв доход, произтичащ от дейност и експлоатация с цел печалба чрез трети лица или чрез кредитните институции, действащи в качеството на управители.

Срокът на доверителното управление, посочено в настоящото вписване, е максимум 50 години, като може да бъде подновен по искане на заинтересованото лице.

SRE може по всяко време да проверява спазването на условията, при които са издадени разрешенията, посочени в настоящото вписване, както и подаването и достоверността на посочените по-горе уведомления.

SRE взема решение относно разрешенията, като взема предвид икономическите и социалните ползи, които тези операции биха могли да имат за държавата.

Чуждестранните граждани или чуждестранните предприятия, които искат да придобият недвижими имоти извън зоната с ограничен достъп, предварително представят на SRE декларация, с която се съгласяват да се считат за мексикански граждани за посочените по-горе цели и се отказват от правото да се позоват на защитата на своите правителства по отношение на тези недвижими имоти.

I-MX-2

Сектор:	Всички
Подсектор:	
Отраслова класификация:	
Съответни задължения:	Национално третиране (член 10.7)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Закон за чуждестранните инвестиции (Ley de Inversión Extranjera), дял VI, глава III.
Описание:	Инвестиции

При оценяването на представените за разглеждане заявления ([1]) CNIE взема предвид следните критерии:

а) въздействие върху заетостта и обучението на работниците;

б) технологичен принос;

в) съответствие с разпоредбите за опазване на околната среда, предвидени в законодателството в областта на околната среда; и

г) като цяло, принос за повишаване на конкурентоспособността на мексиканската производствена система.

Когато се произнася с решение по заявлението, CNIE може да налага само изисквания, които не нарушават международната търговия и които не са забранени съгласно член 10.9 („Изисквания за ефективност“).

([1]) Заявления за придобиване или за установяване на инвестиции в дейности с ограничен достъп, както е посочено в настоящия списък.

I-MX-3

Сектор:	Всички
Подсектор:	
Отраслова класификация:	
Съответни задължения:	Национално третиране (член 10.7)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Закон за чуждестранните инвестиции (Ley de Inversión Extranjera), дял I, глава III. Както е определено под елемент „описание“ по-долу
Описание:	Инвестиции Изисква се положително решение от CNIE, за да могат инвеститори от Европейския съюз или техни инвестиции да участват пряко или косвено в повече от 49 % от собствеността на мексиканско предприятие, но само когато общата стойност на активите на мексиканското предприятие надвишава приложимия праг към момента на подаване на заявлението за придобиване. Приложимият праг за разглеждане на придобиването на мексиканско предприятие е сумата, определена от CNIE. Прагът към датата на влизане в сила на настоящото споразумение за Мексико е равностойността в мексикански песос на един милиард щатски долара, като се използва официалният обменен курс към 5 октомври 2015 г. Прагът се коригира ежегодно с оглед на номиналния темп на растеж на мексиканския брутен вътрешен продукт, публикуван от Националния институт по статистика и география (Instituto Nacional de Estadística y Geografía).

I-MX-4

Сектор:	Всички
Подсектор:	
Отраслова класификация:	
Съответни задължения:	Национално третиране (член 10.7) Висше ръководство и управителен орган (член 10.10)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Политическа конституция на Мексиканските съединени щати (Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos), член 25. Общ закон за кооперативните дружества (Ley General de Sociedades Cooperativas), дял I и дял II, глава II. Федерален закон за труда (Ley Federal del Trabajo), дял I. Закон за чуждестранните инвестиции (Ley de Inversión Extranjera), дял I, глава III.

Описание:	Инвестиции Не повече от 10 % от физическите лица, участващи в мексиканско кооперативно производствено предприятие, могат да бъдат чуждестранни граждани. Инвеститорите от Европейския съюз могат да притежават или техните инвестиции могат да формират само до 10 % от участието в капитала на мексиканско кооперативно производствено предприятие. Чуждестранни граждани не могат да изпълняват общи административни функции, нито да извършват управленски дейности в това предприятие. Производствено кооперативно предприятие е предприятие, чиито членове обединяват личния си труд, независимо дали физически, или интелектуален, с цел производство на стоки или услуги.

I-MX-5

Сектор:	Всички
Подсектор:	
Отраслова класификация:	
Съответни задължения:	Национално третиране (член 10.7)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Федерален закон за насърчаване на микропредприятията и занаятчийската дейност (Ley Federal para el Fomento de la Microindustria y la Actividad Artesanal), глави I—IV.
Описание:	Инвестиции Само мексикански граждани могат да кандидатстват за лиценз (*cédula*), за да се квалифицират като микропредприятия. Мексиканските микропредприятия не могат да имат за партньори чуждестранни лица. Във Федералния закон за насърчаване на микропредприятията и занаятчийската дейност понятието „микропредприятие“ се определя като предприятие, в което работят до 15 работници, което се занимава с преработка на стоки и чиито годишни продажби не надвишават сума, определяна периодично от SE.

I-MX-6

Сектор:	Селско стопанство, животновъдство, горско стопанство и дърводобив
Подсектор:	Селско стопанство, животновъдство или горско стопанство
Отраслова класификация:	CMAP 1111 Земеделие CMAP 1112 Животновъдство и лов (ограничено до животновъдство) CMAP 1200 Горско стопанство и дърводобив
Съответни задължения:	Национално третиране (член 10.7)

Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Политическа конституция на Мексиканските съединени щати (Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos), член 27.
	Закон за земеделието (Ley Agraria), дял VI.
	Закон за чуждестранните инвестиции (Ley de Inversión Extranjera), дял I, глава III.
Описание:	Инвестиции
	Само мексикански граждани или мексикански предприятия могат да притежават земя за целите на земеделието, животновъдството или горското стопанство. Тези предприятия емитират специален вид акции (акция от вида „Т“), представляващи стойността на тази земя към момента на придобиването ѝ.
	Инвеститорите от Европейския съюз могат да притежават или техните инвестиции могат да формират само до 49 % от акциите от вида „Т“.

I-MX-7

Сектор:	Търговия на дребно
Подсектор:	Продажба на нехранителни продукти в специализирани обекти
Отраслова класификация:	CMAP 623087 Търговия на дребно с огнестрелни оръжия, патрони и боеприпаси
	CMAP 612024 Търговия на едро, некласифицирана другаде (ограничена до огнестрелни оръжия, патрони и боеприпаси)
Съответни задължения:	Национално третиране (член 10.7)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Закон за чуждестранните инвестиции (Ley de Inversión Extranjera), дял I, глава III.
Описание:	Инвестиции
	Инвеститорите от Европейския съюз могат да притежават или техните инвестиции могат да формират само до 49 % от участието в капитала на предприятие, което е установено или предстои да бъде установено на територията на Мексико и което се занимава с продажбата на експлозиви, огнестрелни оръжия, патрони, боеприпаси и фойерверки, с изключение на придобиването и използването на експлозиви за промишлени и добивни дейности и приготвянето на смеси на експлозиви за тези дейности.

I-MX-8

Сектор:	Съобщения
Подсектор:	Излъчване (радио и безплатна телевизия) ([1])

([1]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че разпоредбите на параграф 2, буква в) от член 10.5 („Обхват“) и на параграф 2, буква а) от член 11.2 („Обхват“) изключват аудио-визуалните услуги от обхвата на глави 10 („Инвестиции“) и 11 („Трансгранична търговия с услуги“). Мексико включва някои мерки по отношение на тази дейност единствено от съображения за прозрачност.

Отраслова класификация:	CMAP 720006 Други далекосъобщителни услуги (ограничени до спътникови комуникации)
	CMAP 720006 Други далекосъобщителни услуги (без разширени услуги или услуги с добавена стойност)
	CMAP 502003 Инсталиране на далекосъобщителни съоръжения
	CMAP 720006 Други далекосъобщителни услуги (ограничени до разпространители)
	CMAP 941104 Частно продуциране и излъчване на радиопрограми (ограничено до продуциране и излъчване на радиопрограми (радиоразпръскване)
	CMAP 941105 Частни услуги по продуциране, излъчване и препредаване на телевизионни програми (ограничени до излъчване и препредаване на безплатни телевизионни програми)
Съответни задължения:	Национално третиране (членове 10.7 и 11.6)
	Третиране като най-облагодетелствана нация (член 10.8)
	Местно присъствие (член 11.5)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Политическа конституция на Мексиканските съединени щати (Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos), членове 28 и 32 и пета преходна разпоредба.
	Закон за далекосъобщенията и радиоразпръскването (Ley en Materia de Telecomunicaciones y Radiodifusión), дял III, глави I, III и VII; и дял X, глава II.
	Закон за общите средства за комуникация (Ley de Vías Generales de Comunicación), том I, глава III.
	Закон за чуждестранните инвестиции (Ley de Inversión Extranjera), дял I, глави II и III.
	Наредби към Закона за чуждестранните инвестиции и относно Националния регистър на чуждестранните инвестиции (Reglamento de la Ley de Inversión Extranjera y del Registro Nacional de Inversiones Extranjeras), дял VI.
	Общи насоки за предоставяне на концесии, посочени в дял четвърти от Закона за далекосъобщенията и радиоразпръскването (Lineamientos Generales para el otorgamiento de las concesiones a que se refiere el Título Cuarto de la Ley Federal de Telecomunicaciones y Radiodifusión).
Описание:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги
	В съответствие с предназначението им концесиите за единствен лиценз и концесиите за честотни ленти се предоставят само на мексикански граждани или мексикански предприятия, учредени съгласно мексиканското законодателство.
	Инвеститорите от Европейския съюз могат да притежават или техните инвестиции могат да имат до 49 % участие в предприятия концесионери, предоставящи услуги по телевизионно и радиоразпръскване. Този максимален праг за чуждестранните инвестиции се прилага в съответствие със съществуващата реципрочност с държавата, в която е установен инвеститорът или търговецът, който в крайна сметка контролира предприятието.
	За целите на горната алинея се изисква положително становище на CNIE преди предоставянето на единствена концесия за предоставяне на услуги по телевизионно и радиоразпръскване, в които участват чуждестранни инвестиции.

Концесията, предоставените с нея права, съоръженията, спомагателните услуги, офисите или принадлежностите и свързаните с тях имоти не могат при никакви обстоятелства да бъдат преотстъпвани, обременявани с тежести, залагани или поставяни под доверително управление, ипотекирани или прехвърляни, изцяло или частично, на чуждестранно правителство или държава.

Концесиите със социално предназначение за използване от коренното население се предоставят на коренното население и общностите на коренното население в Мексико с цел насърчаване, развитие и запазване на езиците, културата, знанията, традициите, идентичността и вътрешните им правила, които в съответствие с принципа на равенство между половете създават възможности за интегриране на жените от коренното население в процеса на постигане на целите, за които е предоставена концесията.

Мексико гарантира, че при телевизионното и радиоразпръскването се насърчават ценностите на националната идентичност. Концесионерите на услуги по телевизионно и радиоразпръскване използват и популяризират местните и националните художествени ценности и изразни средства на мексиканската култура в съответствие с характеристиките на своите програми. В ежедневните програми с индивидуални изпълнения се залага повече време, посветено на мексикански граждани.

I-MX-9

Сектор:	Съобщения
Подсектор:	Далекосъобщения (включително разпространители и телевизионни и аудио услуги с ограничен достъп)
Отраслова класификация:	CMAP 720006 Други далекосъобщителни услуги CMAP 720006 Други далекосъобщителни услуги (без разширени услуги или услуги с добавена стойност) CMAP 502003 Инсталиране на далекосъобщителни съоръжения CMAP 720006 Други далекосъобщителни услуги (ограничени до разпространители) CMAP 502004 Други специални инсталации
Съответни задължения:	Национално третиране (членове 10.7 и 11.6) Местно присъствие (член 11.5)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Политическа конституция на Мексиканските съединени щати (Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos), членове 28 и 32. Закон за далекосъобщенията и радиоразпръскването (Ley en Materia de Telecomunicaciones y Radiodifusión), дял III, глави I, III и VII; дял IV, глава X; и дял V, глава I. Закон за общите средства за комуникация (Ley de Vías Generales de Comunicación). Закон за чуждестранните инвестиции (Ley de Inversión Extranjera), дял I, глава II. Наредби към Закона за чуждестранните инвестиции и относно Националния регистър на чуждестранните инвестиции (Reglamento de la Ley de Inversión Extranjera y del Registro Nacional de Inversiones Extranjeras), дял VI.

Общи насоки за предоставяне на концесии, посочени в дял четвърти от Закона за далекосъобщенията и радиоразпръскването (Lineamientos Generales para el otorgamiento de las concesiones a que se refiere el Título Cuarto de la Ley Federal de Telecomunicaciones y Radiodifusión).

Общи правила за определяне на крайните срокове и изискванията за издаване на разрешения за далекосъобщителни услуги, установени в Закона за далекосъобщенията и радиоразпръскването (Reglas de carácter general que establecen los plazos y requisitos para el otorgamiento de autorizaciones en materia de telecomunicaciones establecidas en la Ley Federal de Telecomunicaciones y Radiodifusión).

Общи насоки за издаване на разрешения за отдаване под наем на радиочестотен спектър (Lineamientos Generales sobre la Autorización de Arrendamiento del Espectro Radioeléctrico).

Насоки за издаване на регистрационни разрешения за ползване и експлоатация на честотни ленти от радиочестотния спектър за вторично използване (Lineamientos para el otorgamiento de la Constancia de Authorización, para el uso y aprovechamiento de bandas de frecuencias del espectro radioeléctrico para uso secundario).

Описание: Инвестиции и трансгранична търговия с услуги

В съответствие с предназначението им концесиите за единствен лиценз и концесиите за честотни ленти се предоставят само на мексикански граждани или мексикански предприятия, учредени съгласно мексиканското законодателство.

Концесиите със социално предназначение за използване от коренното население се предоставят на коренното население и общностите на коренното население в Мексико с цел насърчаване, развитие и запазване на езиците, културата, знанията, традициите, идентичността и вътрешните им правила, които в съответствие с принципа на равенство между половете създават възможности за интегриране на жените от коренното население в процеса на постигане на целите, за които е предоставена концесията.

Концесии със социално предназначение за използване от коренното население се предоставят само на коренното население и на общностите на коренното население в Мексико без каквито и да било чуждестранни инвестиции.

Концесията, предоставените с нея права, съоръженията, спомагателните услуги, офисите или принадлежностите и свързаните с тях имоти не могат при никакви обстоятелства да бъдат преотстъпвани, обременявани с тежести, залагани или предоставяни под доверително управление, ипотекирани или прехвърляни, изцяло или частично, на чуждестранно правителство или държава.

Само мексикански граждани и мексикански предприятия, учредени съгласно мексиканското законодателство, могат да получат разрешение за предоставяне на далекосъобщителни услуги като разпространител, без да са концесионери.

Съгласно Общите насоки за издаване на разрешения за отдаване под наем на радиочестотен спектър всяко дружество, което желае да стане наемател на честотни ленти, трябва да получи концесия за единствен лиценз за търговско ползване или концесия за единствен лиценз за частно ползване.

Кандидатите за разрешение за вторично използване на честотни ленти от радиочестотния спектър посочват юридически адрес в Мексико.

I-MX-10

Сектор: Съобщения

Подсектор: Транспорт

Отраслова класификация:	CMAP 7100 Транспорт
Съответни задължения:	Национално третиране (член 10.7)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Закон за пристанищата (Ley de Puertos), глава IV.
	Закон за регламентиране на железопътните услуги (Ley Reglamentaria del Servicio Ferroviario), глава II, раздел III.
	Закон за гражданското въздухоплаване (Ley de Aviación Civil), глава III, раздел III.
	Закон за летищата (Ley de Aeropuertos), глава IV.
	Закон за пътищата, мостовете и федералния автомобилен транспорт (Ley de Caminos, Puentes y Autotransporte Federal), дял I, глава III.
	Закон за общите средства за комуникация (Ley de Vías Generales de Comunicación), том I, глави III и V.
Описание:	Инвестиции
	Чуждестранни правителства или чужди държави не могат да инвестират, пряко или косвено, в мексикански предприятия, занимаващи се с транспорт и други общи средства за комуникация.

I-MX-11

Сектор:	Транспорт
Подсектор:	Сухопътен и воден транспорт
Отраслова класификация:	CMAP 501421 Строителство на морски и речни съоръжения
	CMAP 501422 Строителство на пътни съоръжения и съоръжения за сухопътен транспорт
Съответни задължения:	Местно присъствие (член 11.5)
	Национално третиране (член 11.6)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Политическа конституция на Мексиканските съединени щати (Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos), член 32.
	Закон за пътищата, мостовете и федералния автомобилен транспорт (Ley de Caminos, Puentes y Autotransporte Federal), дял I, глава III.
	Закон за пристанищата (Ley de Puertos), глава IV.
	Закон за морското корабоплаване и търговия (Ley de Navegación y Comercio Marítimos), дял I, глава II.
Описание:	Трансгранична търговия с услуги
	За изграждането и експлоатацията или само за експлоатацията на морски или речни съоръжения се изисква концесия, предоставена от SCT.

	Концесия, предоставена от SCT, се изисква и за изграждане, използване, експлоатация, запазване или поддръжка на федерални пътища и мостове.
	Само мексикански граждани и мексикански предприятия могат да получат тези концесии.
I-MX-12	
Сектор:	Енергетика
Подсектор:	Проучване и добив на нефт и други въглеводороди.
	Транспорт, обработка, рафиниране, преработка, съхранение, разпределение, компресиране, втечняване, декомпресиране, регазификация, публична продажба и търговска реализация на въглеводороди, нефтопродукти и нефтохимикали, както и потребителите на тези продукти и услуги.
	Износ и внос на въглеводороди и нефтопродукти.
Отраслова класификация:	
Съответни задължения:	Национално третиране (членове 10.7 и 11.6)
	Изисквания за ефективност (член 10.9)
	Местно присъствие (член 11.5)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Политическа конституция на Мексиканските съединени щати (Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos), членове 25, 27 и 28.
	Указ за изменение и допълнение на различни разпоредби на Политическата конституция на Мексиканските съединени щати в областта на енергетиката (Decreto por el que se reforman y adicionan diversas disposiciones de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, en materia de energía), публикуван в Официален вестник на 31 октомври 2024 г.
	Закон за сектора на въглеводородите (Ley del Sector de Hidrocarburos), членове 1, 4, 6, 10—14, 17, 22, 24, 25, 26, 27, 31, 37—44, 54, 55, 56, 58, 65, 69, 74, 76, 82, 95, 96, 110, 118, 151, 153, 158, 162 и 163.
	Закон за външната търговия (Ley de Comercio Exterior).
	Закон за Държавното публично предприятие, Petróleos Mexicanos (Ley de la Empresa Pública del Estado, Petróleos Mexicanos), членове 2, 8, 10, 11, 62, 65 и 79.
	Наредба относно Закона за въглеводородите (Reglamento de la Ley de Hidrocarburos), членове 8, 9, 14, 16, 36, 37, 61, 92, 95, 96.
	Регламентиране на дейностите по дял трети от Закона за въглеводородите (Reglamento de las actividades a que se refiere el Título Tercero de la Ley de Hidrocarburos), член 51.
	Методика за измерване на националното съдържание в правата и договорите за проучване и добив на въглеводороди и за разрешителните във въглеводородната промишленост, издадена от Министерството на икономиката (Metodología para la Medición del Contenido Nacional en Asignaciones y Contratos para la Exploración y Extracción de Hidrocarburos, así como para los permisos en la Industria de Hidrocarburos, emitida por la Secretaría de Economía).

Споразумение за установяване на стойностите за 2015 г. и 2025 г. на национално съдържание в дейностите по проучване и добив на въглеводороди в дълбоки и свръхдълбоки води, издадено от Министерството на икономиката, публикувано в Официален вестник на 29 март 2016 г. (Acuerdo por el que se establecen los valores para 2015 y 2025 de contenido nacional en las actividades de Exploración y Extracción de Hidrocarburos en aguas profundas y ultra profundas, emitidos por la Secretaría de Economía).

Описание:

Инвестиции и трансгранична търговия с услуги

Държавата притежава пряка, неотчуждаема и неотменима собственост върху всички въглеводороди, намиращи се в земните недра на нейната територия, включително в континенталния шелф и в изключителната икономическа зона, разположени извън териториалното море и в непосредствена близост до него, под формата на пластове или залежи, независимо от тяхното физическо състояние. Единствено държавата може да извършва проучвания и добив на въглеводороди посредством права или договори. В договорите за проучване и добив неизменно се посочва, че въглеводородите в земните недра са собственост на държавата.

SENER може да предоставя права на PEMEX за проучване и добив на въглеводороди.

За извършването на дейностите, свързани с правата за самостоятелно развитие, PEMEX може да сключва договори за услуги само с частни лица. За дейностите, свързани с правата за смесено развитие, PEMEX изпълнява смесени договори с частни лица с процент на участие на PEMEX, не по-малък от 40 %.

SENER изготвя подходящ образец на договор за всяка договорна област, която се подлага на тръжна процедура и се възлага в съответствие със закона, за който образец то може да избира измежду други образци на договори, като например договори за услуги, за участие в печалбата, за участие в добива или за лицензи. За договори за проучване и добив PEMEX може да влиза в съюзи или съдружия за участие в тръжни процедури, но не може да сключва договори за публично-частно партньорство с частни лица.

SENER може да предвиди пряко участие на PEMEX в договори за проучване и добив на въглеводороди. SENER предвижда задължително участие на PEMEX в договори за проучване и добив на въглеводороди, когато съществува възможност за откриване на трансгранично находище.

Не се провежда тръжна процедура при договори за проучване и добив на природен газ, съдържащ се във въглищни пластове и добиван от тях, за собствено потребление, които могат да бъдат възлагани директно на концесионерите за миннодобивна дейност.

Дейностите по проучване и добив на въглеводороди, извършвани на територията на държавата посредством права и договори за проучване и добив, трябва да отговарят на целта за среден процент минимално национално съдържание. За тази цел за среден процент национално съдържание няма да се вземат предвид проучването и добивът на въглеводороди в рамките на проекти в дълбоки и свръхдълбоки води, за които има различни изисквания за национално съдържание, установени от SE посредством становището на SENER, като се вземат предвид характеристиките на тези дейности.

Посоченият мандат трябва да е в съответствие с методологията, установена от Министерството на икономиката (SE), и да е съобразен с това, че не засяга конкурентната позиция на PEMEX или на други държавни производствени предприятия и други икономически агенти, които се занимават с проучване и добив на въглеводороди.

Органите на федералната изпълнителна власт установяват зони с ограничения в районите, в които държавата решава да забрани дейностите по проучване и добив, различни от защитените природни зони, по отношение на които не могат да се предоставят права и да се сключват договори.

Мексиканското правителство включва в условията относно правата и договорите за проучване и добив, както и в разрешенията, изискването при еднакви условия по отношение на цените, качеството и навременната доставка да се отдава предимство на закупуването на местни стоки и на възлагането на договори за местни услуги, включително обучението и наемането на техническо и управленско равнище на мексикански граждани.

За дейностите по повърхностно проучване и установяване на наличие се изисква издаване на разрешение от SENER, с което не се предоставят права за проучване и добив на въглеводороди. Лицата, които са получили разрешение или договор за проучване и добив, не се нуждаят от разрешение за повърхностно проучване и установяване на наличие в зоните, обхванати от разрешението или от договора за проучване и добив.

SENER или CNE определят образците на разрешения за транспортиране, обработка, рафиниране, преработка, съхранение, разпределение, компресиране, втечняване, декомпресиране, регазификация, публична продажба, търговска реализация, формулиране и диспечиране за собствено потребление на въглеводороди (включително природен газ), нефтопродукти и продукти от природен газ (включително бензин и дизелово гориво) и нефтохимикали, според случая, както и управлението на интегрираните системи, като вземат предвид, че притежателите на разрешения трябва да имат предприятие, учредено съгласно мексиканското законодателство, и да са със седалище в Мексико. Разрешенията за износ и внос на въглеводороди и нефтопродукти или продукти от природен газ се издават в съответствие със Закона за външната търговия (Ley de Comercio Exterior), съгласно който се изисква притежателите на разрешения да имат предприятие, учредено съгласно мексиканското законодателство, и да са със седалище в Мексико.

I-MX-13

Сектор:	Енергетика
Подсектор:	
Отраслова класификация:	CMAP 623090 Търговия на дребно с други артикули и стоки, некласифицирани другаде (биогориво)
Съответни задължения:	Изисквания за ефективност (член 10.9)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Закон за биогоривата (Ley de Biocombustibles), член 19.
Описание:	Инвестиции SE определя методиката за измерване на степента на национално съдържание в биомасата за пряка употреба като биогорива или за производството на биогорива, както и нейната проверка.

I-MX-14

Сектор:	Енергетика
Подсектор:	Електроенергия
Отраслова класификация:	
Съответни задължения:	Национално третиране (членове 10.7 и 11.6)

	Изисквания за ефективност (член 10.9)
	Местно присъствие (член 11.5)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Политическа конституция на Мексиканските съединени щати (Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos), членове 25, 27 и 28
	Указ за изменение и допълнение на различни разпоредби на Политическата конституция на Мексиканските съединени щати в областта на енергетиката (Decreto por el que se reforman y adicionan diversas disposiciones de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, en materia de energía), публикуван в Официален вестник на 31 октомври 2024 г.
	Закон за електроенергийния сектор (Ley del Sector Eléctrico), членове 1, 2, 4, 10, 12, 13, 39, 40, 44, 61, 108, 109, 132, и 151.
	Закон за Държавното публично предприятие, Федералната комисия по електроенергия (Ley de la Empresa Pública del Estado, Comisión Federal de Electricidad), членове 8, 65 и 81.
Описание:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги
	Планирането и контролът на националната електроенергийна система в съответствие с член 25, 27 и 28 от Конституцията, както и обществената услуга за пренос и разпределение на електроенергия са от изключителната компетентност на нацията; за тези дейности не се предоставят концесии.
	Държавните публични предприятия могат да сключват договори с частни лица, наред с други дейности, за инсталирането, поддръжката и разширяването на инфраструктурата, необходима за предоставяне на обществената услуга за пренос и разпределение на електроенергия.
	SE трябва да определи методиката за измерване на степента на националното съдържание в електроенергийния сектор.
	SENER, със становището на SE, може да определи, че при еднакви условия, включително ценова равнопоставеност, качество и навременно изпълнение, договорите на държавното публично предприятие, свързани с разработването на инфраструктурни проекти, смесените инвестиции и тези, произтичащи от механизмите за разпределение на енергията и свързаните с нея продукти, сключени от участниците в електроенергийния сектор, се дава предпочитание на придобиването на национални стоки и сключването на договори за услуги с национален произход, включително обучението и наемането на техническо и управленско равнище на лица с мексиканско гражданство.
	Когато на частния сектор е разрешено да участва в другите дейности на електроенергийния сектор, в никакъв случай няма да се ползва с предимство пред държавното публично предприятие, чиято същност е да изпълнява своята социална функция и да гарантира непрекъснатостта и достъпността на обществената електроенергийна услуга.
	Държавното публично предприятие трябва да осигурява най-малко 54 % от средната енергия, подадена в мрежата за една календарна година.
	Частният сектор може да участва в процеса на производство на електроенергия чрез смесени инвестиционни схеми, при които държавното публично предприятие трябва да има пряко или непряко участие в проекта от най-малко петдесет и четири процента.
	Базовото снабдяване с електроенергия може да бъде осигурявано само от държавното публично предприятие на възможно най-ниската цена.

	По отношение на всички други корпоративни дейности на CFE и нейните дъщерни предприятия, в съответствие със Закона за CFE, Управителният орган приема разпоредби за придобиване, отдаване под наем, възлагане на услуги и изпълнение на строителни работи. Наред с другото, съветът може да изисква процент минимално национално съдържание в съответствие с естеството на поръчката, тарифното регулиране и международните договори, по които Мексико е страна. Всички разрешения по Закона за електроенергийния сектор се издават от CNE. Притежателите на разрешения са физически лица или предприятия, учредени съгласно мексиканското законодателство.
I-MX-15	
Сектор:	Енергетика
Подсектор:	Въглеводороди и нефтопродукти (доставка на горива и смазочни материали за въздухоплавателни средства, кораби и железопътно оборудване)
Отраслова класификация:	
Съответни задължения:	Национално третиране (член 10.7)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Закон за чуждестранните инвестиции (Ley de Inversión Extranjera), дял I, глава III.
Описание:	Инвестиции Инвеститори от Европейския съюз могат да притежават или техни инвестиции могат да формират до 49 % от участието в капитала на мексиканско предприятие, което доставя горива и смазочни материали за плавателни съдове, железопътно оборудване и авиационни горива за самолети.
I-MX-16	
Сектор:	Печатна и издателска дейност и свързани сектори
Подсектор:	Издаване на вестници
Отраслова класификация:	CMAP 342001 Издаване на вестници, списания и периодични издания (ограничени до вестници)
Съответни задължения:	Национално третиране (член 10.7)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Закон за чуждестранните инвестиции (Ley de Inversión Extranjera), дял I, глава III. Както е определено под елемент „описание“ по-долу.
Описание:	Инвестиции Инвеститорите от Европейския съюз могат да притежават или техните инвестиции могат да формират само до 49 % от участието в капитала на предприятие, което е установено или предстои да бъде установено на територията на Мексико и което се занимава с печатане или издаване на ежедневници, предназначени предимно за мексиканска аудитория и разпространявани на територията на Мексико.

За целите на настоящото вписване всекидневници са онези печатни издания, чието разпространение не е безплатно и които се издават седем дни в седмицата.

I-MX-17

Сектор:	Производство на стоки
Подсектор:	Експлозиви, фойерверки, огнестрелни оръжия и патрони
Отраслова класификация:	CMAP 352236 Производство на експлозиви и фойерверки
	CMAP 382208 Производство на огнестрелни оръжия и патрони
Съответни задължения:	Национално третиране (член 10.7)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Закон за чуждестранните инвестиции (Ley de Inversión Extranjera), дял I, глава III.
Описание:	Инвестиции
	Инвеститорите от Европейския съюз могат да притежават или техните инвестиции могат да формират само до 49 % от участието в капитала на предприятие, което е установено или предстои да бъде установено на територията на Мексико и което произвежда експлозиви, фойерверки, огнестрелни оръжия, патрони и боеприпаси, с изключение на приготвянето на смеси на експлозиви за промишлени и добивни дейности.

I-MX-18

Сектор:	Рибарство
Подсектор:	Услуги, свързани с риболова
Отраслова класификация:	CMAP 1300 Риболов
Съответни задължения:	Национално третиране (член 11.6)
	Третиране като най-облагодетелствана нация (член 11.7)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Политическа конституция на Мексиканските съединени щати (Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos), член 32.
	Общ закон за устойчиво рибарство и аквакултури (Ley General de Pesca y Acuacultura Sustentables), дял шести, глава IV; и дял седми, глава II.
	Закон за морското корабоплаване и търговия (Ley de Navegación y Comercio Marítimos), дял I, глава I; дял II, глава IV; и дял трети, глава II.
	Закон за пристанищата (Ley de Puertos), глави I, IV и VI.
	Наредба относно Закона за рибарството (Reglamento de la Ley de Pesca), дял втори, глава I; и глава II, раздел шести.

Описание:	Трансгранична търговия с услуги
	За извършването на риболовни дейности се изисква разрешение, издадено от SAGARPA посредством Националната комисия по аквакултури и рибарство (Comisión Nacional de Acuacultura y Pesca) или издадено от SCT, в рамките на съответната им компетентност.
	За извършването на определени дейности, като например риболовни дейности, обосноваващи заявленията за концесия, и разполагането на статични риболовни уреди във федерални води, се изисква разрешение, издадено от SAGARPA. Това разрешение се издава с предимство на жителите на местните общности. При еднакви други условия предимство се дава на заявленията на представители на коренното население.
	За извършване на драгажни услуги от плавателни съдове под чуждо знаме се изисква разрешение, издадено от SCT.
	Разрешение, издадено от SCT, се изисква за предоставянето на пристанищни услуги, свързани с риболов, като товаро-разтоварни операции и снабдяване на кораби, поддръжка на комуникационно оборудване, работи по електрически инсталации, събиране на отпадъци и изхвърляне на отпадни води. Само мексикански граждани и мексикански предприятия могат да получат такова разрешение.

I-MX-19

Сектор:	Рибарство
Подсектор:	Рибарство
Отраслова класификация:	CMAP 130011 Риболов в открито море
	CMAP 130012 Крайбрежен риболов
	CMAP 130013 Сладководен риболов
Съответни задължения:	Национално третиране (член 10.7)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Общ закон за устойчиво рибарство и аквакултури (Ley General de Pesca y Acuacultura Sustentables), дял VI, глава IV; дял VII, глава I; дял XIII, глава единствена; и дял XIV, глави I, II и III.
	Закон за морското корабоплаване и търговия (Ley de Navegación y Comercio Marítimos), дял II, глава I;
	Федерален морски закон (Ley Federal del Mar), дял I, глави I и III.
	Национален закон за водите (Ley de Aguas Nacionales), дял I и дял IV, глава I.
	Закон за чуждестранните инвестиции (Ley de Inversión Extranjera), дял I, глава III.
	Наредба относно Закона за рибарството (Reglamento de la Ley de Pesca), дял I, глава I; дял II, глави I, III—VI; и дял III, глави III и IV.

Описание:	Инвестиции Инвеститорите от Европейския съюз могат да притежават или техните инвестиции могат да формират само до 49 % от участието в капитала на предприятие, което е установено или предстои да бъде установено на територията на Мексико и извършва крайбрежен риболов, риболов в сладки води и риболов в изключителната икономическа зона, с изключение на аквакултури. За инвеститори от Европейския съюз, които притежават или чиито инвестиции формират повече от 49 % от участието в капитала на предприятие, което е установено или предстои да бъда установено на територията на Мексико и извършва риболовни дейности в открито море, се изисква положително решение от страна на CNIE.

I-MX-20

Сектор:	Образователни услуги
Подсектор:	Частни училища
Отраслова класификация:	CMAP 921101 Частни услуги в областта на предучилищното образование CMAP 921102 Частни услуги в областта на началния етап на основното образование CMAP 921103 Частни услуги в областта на прогимназиалното образование CMAP 921104 Частни услуги в областта на средното образование CMAP 921105 Частни услуги в областта на висшето образование CMAP 921106 Частни образователни услуги, които комбинират предучилищно, начално, прогимназиално, средно и висше образование
Съответни задължения:	Национално третиране (член 10.7)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Закон за чуждестранните инвестиции (Ley de Inversión Extranjera), дял I, глава III. Закон за координация на висшето образование (Ley para la Coordinación de la Educación Superior), глава II. Общ закон за образованието (Ley General de Educación), глава III.
Описание:	Инвестиции За инвеститори от Европейския съюз, които притежават или чиито инвестиции формират повече от 49 % от участието в капитала на предприятие, което е установено или предстои да бъде установено на територията на Мексико и което предоставя услуги в областта на предучилищното, началното, прогимназиалното, средното, висшето или комбинираното частно образование, се изисква положително решение от страна на CNIE.

I-MX-21

Сектор:	Професионални, технически и специализирани услуги
Подсектор:	Медицински услуги

Отраслова класификация:	CMAP 9231 Медицински, стоматологични и ветеринарномедицински услуги, предоставяни от частния сектор (ограничени до медицински услуги)
Съответни задължения:	Национално третиране (член 11.6)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Федерален закон за труда (Ley Federal del Trabajo), глава I.
Описание:	Трансгранична търговия с услуги Само мексикански граждани с лекарски лиценз на територията на Мексико могат да предоставят вътрешни медицински услуги в рамките на мексикански предприятия.

I-MX-22

Сектор:	Професионални, технически и специализирани услуги
Подсектор:	Специализиран персонал
Отраслова класификация:	CMAP 951012 Услуги на митнически и представителни агенции
Съответни задължения:	Национално третиране (членове 10.7 и 11.6)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Закон за митниците (Ley Aduanera), дял II, глави I и III, и дял VII, глава I. Закон за чуждестранните инвестиции (Ley de Inversión Extranjera), дял I, глава II.
Описание:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги Само мексикански гражданин по рождение може да бъде митнически агент. Само митнически агенти, действащи в качеството на получатели или законни представители (mandatarios) на вносител или износител, както и пълномощници на митнически агенти, могат да извършват формалностите, свързани с митническото оформяне на стоките на този вносител или износител. Инвеститори от Европейския съюз или техните инвестиции не могат да участват, пряко или косвено, в митническо агенство.

I-MX-23

Сектор:	Професионални, технически и специализирани услуги
Подсектор:	Специализирани услуги (търговски нотариус)
Отраслова класификация:	
Съответни задължения:	Национално третиране (членове 10.7 и 11.6) Местно присъствие (член 11.5)

Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Федерален закон за търговските нотариуси (Ley Federal de Correduría Pública), членове 7, 8, 12 и 15.
	Наредба относно Федералния закон за публичното посредничество (Reglamento de la Ley Federal de Correduría Pública), глава I и глава II, раздели I и II.
	Закон за чуждестранните инвестиции (Ley de Inversión Extranjera), дял I, глава II.
Описание:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги
	Само мексикански гражданин по рождение може да получи лиценз за търговски нотариус (corredor público).
	Търговският нотариус не може да бъде икономически обвързан с друго лице за целите на предоставянето на търговски нотариални услуги.
	Търговските нотариуси откриват кантора на мястото, където са получили разрешение да упражняват дейността си.
	Само мексикански граждани и мексикански предприятия, които имат правило за изключване на чуждестранно участие, могат да получат този лиценз.

I-MX-24

Сектор:	Професионални, технически и специализирани услуги
Подсектор:	Професионални услуги
Отраслова класификация:	CMAP 951002 Правни услуги (включително правни консултации в чужбина)
Съответни задължения:	Национално третиране (членове 10.7 и 11.6)
	Третиране като най-облагодетелствана нация (членове 10.8 и 11.7)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Закон за регулиране на член 5 от Конституцията, отнасящ се до упражняването на професиите във федералната област (Ley Reglamentaria del Artículo 5° Constitucional, relativo al Ejercicio de las Profesiones en el Distrito Federal), глава III, раздел III; и глава V.
	Закон за чуждестранните инвестиции (Ley de Inversión Extranjera), дял I, глава III.
Описание:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги
	За да могат инвеститори от Европейския съюз да притежават или техни инвестиции да формират повече от 49 % от участието в капитала на предприятие, което е установено или предстои да бъде установено на територията на Мексико и което предоставя правни услуги, се изисква положително решение от страна на CNIE.
	При липса на международен договор по този въпрос чуждестранни граждани упражняват професията при условията на реципрочност в мястото на пребиваване на кандидата и при спазване на останалите изисквания, установени в мексиканското законодателство.

С изключение на предвиденото в настоящото правило, само юристи, придобили правоспособност в Мексико, могат да притежават капиталово участие в адвокатско дружество, установено на територията на Мексико.

Юристи, придобили правоспособност да упражняват професията в Европейския съюз, имат право да създават партньорства с юристи, придобили правоспособност в Мексико.

Броят на юристите, придобили правоспособност да упражняват професията в Европейския съюз, които са съдружници в адвокатско дружество в Мексико, не може да надвишава броя на юристите, придобили правоспособност в Мексико, които са съдружници в същото това адвокатско дружество. Юристи, придобили правоспособност да упражняват професията в Европейския съюз, могат да упражняват професията и да предоставят правни консултации в областта на мексиканското право, когато отговарят на изискванията за упражняване на адвокатската професия в Мексико.

Адвокатско дружество, създадено чрез партньорство между юристи, придобили правоспособност да упражняват професията в Европейския съюз, и юристи, придобили правоспособност да упражняват професията в Мексико, може да наема като служители юристи, придобили правоспособност в Мексико.

От съображения за правна сигурност се пояснява, че настоящото правило не се прилага за временното предоставяне, на принципа „fly-in“ или „fly-out“, или чрез използване на онлайн или телекомуникационни технологии, на правни консултантски услуги в областта на чуждестранното и международното право и, само по отношение на чуждестранното и международното право, на правни арбитражни и помирителни услуги или услуги по медиация от чуждестранни юристи.

I-MX-25

Сектор:	Професионални, технически и специализирани услуги
Подсектор:	Професионални услуги
Отраслова класификация:	CMAP 9510 Предоставяне на професионални, технически и специализирани услуги (ограничени до професионални услуги)
Съответни задължения:	Национално третиране (член 11.6) Третиране като най-облагодетелствана нация (член 11.7)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Закон за регулиране на член 5 от Конституцията, отнасящ се до упражняването на професиите в град Мексико (Ley reglamentaria del Artículo 5º Constitucional, relativo al Ejercicio de las Profesiones en la Ciudad de México), глава III, раздел III и глава V. Наредби към Закона за регулиране на член 5 от Конституцията, отнасящ се до упражняването на професиите във федералната област (Reglamento de la Ley Reglamentaria del Artículo 5º Constitucional, relativo al Ejercicio de las Profesiones en el Distrito Federal), глава III. Общ закон за населението (Ley General de Población), глава III.
Описание:	Трансгранична търговия с услуги В съответствие с приложимите международни договори, по които Мексико е страна; чуждестранните граждани могат да упражняват в град Мексико професиите, посочени в Закона за регулиране на член 5 от Конституцията, отнасящ се до упражняването на професиите в град Мексико.

	При липса на международен договор по този въпрос чуждестранните граждани упражняват професията при условията на реципрочност в мястото на пребиваване на кандидата и при спазване на останалите изисквания, установени в мексиканското законодателство.
I-MX-26	
Сектор:	Религиозни услуги
Подсектор:	
Отраслова класификация:	CMAP 929001 Услуги на религиозни организации
Съответни задължения:	Висше ръководство и управителен орган(член 10.10)
	Местно присъствие (член 11.5)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Закон за религиозните сдружения и публичните богослужения (Ley de Asociaciones Religiosas y Culto Público), дял II, глави I и II.
Описание:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги
	Представителите на религиозни сдружения в Мексико са мексикански граждани.
	Религиозните сдружения са сдружения, създадени в съответствие със Закона за религиозните сдружения и публичното богослужение.
	Религиозните сдружения се регистрират в Министерството на вътрешните работи (Secretaría de Gobernación, SEGOB). За да бъдат регистрирани, религиозните сдружения трябва да са установени в Мексико.
I-MX-27	
Сектор:	Селскостопански услуги
Подсектор:	
Отраслова класификация:	CMAP 971010 Предоставяне на селскостопански услуги
Съответни задължения:	Местно присъствие (член 11.5)
	Национално третиране (член 11.6)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Политическа конституция на Мексиканските съединени щати (Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos), член 32.
	Федерален закон за здравето на растенията (Ley Federal de Sanidad Vegetal), дял II, глава IV.
	Наредба към Закона за фитосанитарните мерки на Мексиканските съединени щати (Reglamento de la Ley de Sanidad Fitopecuaria de los Estados Unidos Mexicanos), глава VII.

Описание:	Трансгранична търговия с услуги За пръскане с пестициди се изисква концесия, издадена от SAGARPA. Само мексикански граждани и мексикански предприятия могат да получат тези концесии.

I-MX-28

Сектор:	Транспорт
Подсектор:	Въздушен транспорт
Отраслова класификация:	CMAP 384205 Производство, сглобяване и ремонт на летателни апарати (ограничено до ремонт на летателни апарати)
Съответни задължения:	Местно присъствие (член 11.5)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Закон за гражданското въздухоплаване (Ley de Aviación Civil), глава III, раздел II. Наредба за гражданското въздухоплаване (Reglamento de la Ley de Aviación Civil), глава VII.
Описание:	Трансгранична търговия с услуги Изисква се разрешение, издадено от SCT, за създаване и експлоатация или за експлоатация и използване на съоръжение за ремонт на летателни апарати и центрове за обучение и подготовка на персонал. За да получи това разрешение, заинтересованото лице трябва да докаже, че съоръженията за ремонт на летателни апарати и центровете за обучение и подготовка на персонал са със седалище в Мексико.

I-MX-29

Сектор:	Транспорт
Подсектор:	Въздушен транспорт ([1])
Отраслова класификация:	CMAP 973302 Услуги по управление на летища и вертолетни площадки
Съответни задължения:	Национално третиране (член 10.7) Местно присъствие (член 11.5)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Политическа конституция на Мексиканските съединени щати (Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos), член 32. Закон за общите средства за комуникация (Ley de Vías Generales de Comunicación), том I, глави I, II и III.

([1]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че разпоредбите на параграф 2, буква д) от член 10.5 („Обхват“) и на параграф 2, буква ж) от член 11.2 („Обхват“) изключват въздухоплавателните услуги или свързаните с тях услуги в подкрепа на въздухоплавателните услуги от обхвата на глави 10 („Инвестиции“) и 11 („Трансгранична търговия с услуги“). Мексико включва някои мерки по отношение на тази дейност единствено от съображения за прозрачност.

	Закон за чуждестранните инвестиции (Ley de Inversión Extranjera), дял I, глава III.
	Закон за гражданското въздухоплаване (Ley de Aviación Civil), глави I и IV.
	Закон за летищата (Ley de Aeropuertos), глава III.
	Наредби към Закона за летищата (Reglamento de la Ley de Aeropuertos), дял II, глави I, II и III.
Описание:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги
	За изграждането и управлението или за експлоатацията на летища и вертолетни площадки се изисква концесия, предоставена от SCT. Само мексикански предприятия могат да получат тези концесии.
	За да могат инвеститори от Европейския съюз да притежават или техни инвестиции да формират повече от 49 % от участието в капитала на предприятие, което е установено или предстои да бъде установено на територията на Мексико и което е концесионер или е получило разрешение да експлоатира летища за обществени превози, се изисква положително решение от страна на CNIE.
	При вземането на решения CNIE отдава предимство на националното и технологичното развитие и защитава суверенната цялост на държавата.

I-MX-30

Сектор:	Транспорт
Подсектор:	Въздушен транспорт ([1])
Отраслова класификация:	CMAP 713001 Услуги по редовен въздушен транспорт с регистрирани в страната въздухоплавателни средства
	CMAP 713002 Нередовен въздушен транспорт (въздушни таксита)
	Специализирани въздухоплавателни услуги
Съответни задължения:	Национално третиране (член 10.7)
	Висше ръководство и управителен орган (член 10.10)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Закон за гражданското въздухоплаване (Ley de Aviación Civil), глави IX и X.
	Наредба към Закона за гражданското въздухоплаване (Reglamento de la Ley de Aviación Civil), дял II, глава I.
	Закон за чуждестранните инвестиции (Ley de Inversión Extranjera), дял I, глава III.
	Както е определено под елемент „описание“ по-долу.

([1]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че разпоредбите на параграф 2, буква д) от член 10.5 („Обхват“) и на параграф 2, буква ж) от член 11.2 („Обхват“) изключват въздухоплавателните услуги или свързаните с тях услуги в подкрепа на въздухоплавателните услуги от обхвата на глави 10 („Инвестиции“) и 11 („Трансгранична търговия с услуги“). Мексико включва някои мерки по отношение на тази дейност единствено от съображения за прозрачност.

Описание:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги Инвеститорите от Европейския съюз могат да притежават или техните инвестиции могат да формират само до 49 % от участието в капитала, даващо право на глас в предприятие, което е установено или предстои да бъде установено на територията на Мексико и което предоставя редовни и нередовни вътрешни въдушни превози, нередовни международни въздушни превози в качеството на въздушно такси или специализирана въздухоплавателна услуга. Председателят, най-малко две трети от управителния орган и две трети от ръководните кадри на това предприятие трябва да са мексикански граждани. Само мексикански граждани и мексикански предприятия, в които 51 % от дяловете с право на глас се притежават или контролират от мексикански граждани и в които председателят и най-малко две трети от ръководните кадри са мексикански граждани, могат да регистрират въздухоплавателно средство в Мексико.

I-MX-31

Сектор:	Транспорт
Подсектор:	Специализирани въздухоплавателни услуги ([1])
Отраслова класификация:	
Съответни задължения:	Местно присъствие (член 11.5)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Закон за общите средства за комуникация (Ley de Vías Generales de Comunicación), том I, глава III. Закон за гражданското въздухоплаване (Ley de Aviación Civil), глави I, II, IV и IX. Както е определено под елемент „описание“ по-долу.
Описание:	Трансгранична търговия с услуги За предоставянето на всички специализирани въздухоплавателни услуги на територията на Мексико се изисква разрешение, което се издава от SCT. Това разрешение може да бъде издадено само когато лицето, което се интересува от предоставянето на тези услуги, има местожителство на територията на Мексико.

I-MX-32

Сектор:	Транспорт
Подсектор:	Воден транспорт
Отраслова класификация:	CMAP 973203 Администрация на морските пристанища, езерата и реките
Съответни задължения:	Национално третиране (член 10.7)
Равнище на управление:	Централно

([1]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че разпоредбите на параграф 2, буква д) от член 10.5 („Обхват“) и на параграф 2, буква ж) от член 11.2 („Обхват“) изключват въздухоплавателните услуги или свързаните с тях услуги в подкрепа на въздухоплавателните услуги от обхвата на глави 10 („Инвестиции“) и 11 („Трансгранична търговия с услуги“). Мексико включва някои мерки по отношение на тази дейност единствено от съображения за прозрачност.

Мерки:	Закон за пристанищата (Ley de Puertos), глави IV и V.
	Наредба към Закона за пристанищата (Reglamento de la Ley de Puertos) дял I, глави I и VI.
	Закон за чуждестранните инвестиции (Ley de Inversión Extranjera), дял I, глава III.
Описание:	Инвестиции
	Инвеститорите от Европейския съюз могат да притежават или техните инвестиции могат да формират само до 49 % от участието в капитала на мексиканско предприятие, на което е разрешено да действа като интегрален пристанищен администратор.

I-MX-33

Сектор:	Транспорт
Подсектор:	Воден транспорт
Отраслова класификация:	CMAP 384201 Производство и ремонт на плавателни съдове
Съответни задължения:	Местно присъствие (член 11.5)
	Национално третиране (член 11.6)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Политическа конституция на Мексиканските съединени щати (Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos), член 32.
	Закон за общите средства за комуникация (Ley de Vías Generales de Comunicación), том I, глави I, II и III.
	Закон за морското корабоплаване и търговия (Ley de Navegación y Comercio Marítimos), дял I, глава II.
	Закон за пристанищата (Ley de Puertos), глава IV.
Описание:	Трансгранична търговия с услуги
	За създаването и управлението или за експлоатацията на корабостроителница се изисква концесия, която се предоставя от SCT. Само мексикански граждани и мексикански предприятия могат да получат тези концесии.

I-MX-34

Сектор:	Транспорт
Подсектор:	Воден транспорт
Отраслова класификация:	CMAP 973201 Услуги по товарене и разтоварване при воден транспорт (включва експлоатация и поддръжка на докове; товарене и разтоварване на кораби на брега; обработка на морски товари; експлоатация и поддръжка на кейове; почистване на кораби и лодки; товаро-разтоварни дейности; прехвърляне на товари между кораби и камиони, влакове, тръбопроводи и кейове; и операции на крайбрежния терминал)

Съответни задължения:	Национално третиране (членове 10.7 и 11.6) Местно присъствие (член 11.5)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Политическа конституция на Мексиканските съединени щати (Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos), член 32. Закон за морското корабоплаване и търговия (Ley de Navegación y Comercio Marítimos), дял I, глава II; и дял II, глави IV и V. Закон за пристанищата (Ley de Puertos), глави II, IV и VI. Закон за общите средства за комуникация (Ley de Vías Generales de Comunicación), том I, глави I, II и III. Наредба относно ползването и владението върху териториалното море, водните пътища, плажовете, съответната федерална крайбрежна зона и земите, придобити от морето (Reglamento para el Uso y Aprovechamiento del Mar Territorial, Vías Navegables, Playas, Zona Federal Marítimo Terrestre y Terrenos Ganados al Mar), глава II, раздел II. Както е определено под елемент „описание“ по-долу.
Описание:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги За да могат инвеститори от Европейския съюз да притежават или техни инвестиции да формират повече от 49 % от участието в капитала на предприятие, установено или което предстои да бъде установено на територията на Мексико, предоставящо пристанищни услуги на плавателни съдове за вътрешно корабоплаване, като влачене, швартоване и провеждане на търгове, се изисква положително решение от страна на CNIE. За изграждането и управлението или за експлоатацията на морски и вътрешни пристанищни терминали, включително докове, кранове и свързани с тях съоръжения, се изисква концесия, която се предоставя от SCT. Само мексикански граждани и мексикански предприятия могат да получат тези концесии. За предоставяне на услуги по товаро-разтоварни дейности и складиране се изисква разрешение, което се издава от SCT. Само мексикански граждани и мексикански предприятия могат да получат такова разрешение.

I-MX-35

Сектор:	Транспорт
Подсектор:	Воден транспорт
Отраслова класификация:	CMAP 973203 Морски и вътрешни пристанища (Администрация на пристанищата на езерата и реките)
Съответни задължения:	Национално третиране (член 10.7)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Закон за морското корабоплаване и търговия (Ley de Navegación y Comercio Marítimos), дял III, глава III. Закон за чуждестранните инвестиции (Ley de Inversión Extranjera), дял I, глава III. Закон за пристанищата (Ley de Puertos), глави IV и VI.

Описание:	Инвестиции
	Инвеститори от Европейския съюз или техни инвестиции могат да имат само до 49 % участие в мексикански предприятия, занимаващи се с предоставяне на пристанищни услуги за управление на кораби по вътрешните водни пътища.

I-MX-36

Сектор:	Транспорт
Подсектор:	Воден транспорт ([1])
Отраслова класификация:	CMAP 712011 Услуги по международен морски транспорт
	CMAP 712012 Услуги по морски каботаж
	CMAP 712013 Международни и каботажни услуги за влачене
	CMAP 712021 Услуги за транспорт по реки и езера
	CMAP 712022 Вътрешни пристанищни услуги за воден транспорт
Съответни задължения:	Национално третиране (членове 10.7 и 11.6)
	Третиране като най-облагодетелствана нация (членове 10.8 и 11.7)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Закон за морското корабоплаване и търговия (Ley de Navegación y Comercio Marítimos), дял III, глава I.
	Закон за чуждестранните инвестиции (Ley de Inversión Extranjera), дял I, глава III.
	Федерален закон за икономическата конкуренция (Ley Federal de Competencia Económica), глава IV.
Описание:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги
	Управлението или експлоатацията на плавателни съдове за далечно плаване, включително услуги за превози и международни услуги за теглене, е отворено за корабособственици и плавателни съдове от всички държави на основата на реципрочност в съответствие с международните договори.

([1]) От съображения за правна сигурност се уточнява, че разпоредбите на параграф 2, буква г) от член 10.5 („Обхват“) и на параграф 2, буква б) от член 11.2 („Обхват“) изключват националния морски каботаж от обхвата на глави 10 („Инвестиции“) и 11 („Трансгранична търговия с услуги“). Мексико включва някои мерки по отношение на тази дейност единствено от съображения за прозрачност.

Управлението и експлоатацията при каботажа и вътрешното корабоплаване са запазени за мексикански корабособственици с мексикански плавателни съдове. Ако няма подходящи и налични мексиканските плавателни съдове, отговарящи на същите технически условия, или ако това се изисква от обществения интерес, SCT може да издаде временни разрешителни за плаване и експлоатация на мексикански корабособственици с чуждестранен плавателен съд в съответствие със следните приоритети:

а) мексикански корабособственик с чуждестранен плавателен съд по договор за беърбоут чартър; и

б) мексикански корабособственик с чуждестранен плавателен съд по всякакъв вид договор за чартър.

Управлението и експлоатацията при вътрешното корабоплаване и каботажа на туристически круизни кораби, както и на драги и морски устройства за изграждане, опазване и експлоатация на пристанища, може да бъдат извършвани от мексикански или чуждестранни корабоплавателни предприятия, използващи мексикански или чуждестранни плавателни съдове или морски устройства, на основата на реципрочност с Европейския съюз или неговите държави членки, като се полагат усилия да се дава предимство на мексиканските предприятия и се спазва приложимото законодателство.

С предварителното становище на Националната антимонополна комисия (Comisión Nacional Antimonopolio) SCT може да реши, че определено каботажно плаване може да се извършва изцяло или частично само от мексикански корабоплавателни предприятия с мексикански плавателни съдове или с плавателни съдове, за които се предполага, че са мексикански, при липса на условия за ефективна конкуренция на съответния пазар съгласно условията на Федералния закон за икономическата конкуренция (Ley Federal de Competencia Económica).

Инвеститорите от Европейския съюз могат да притежават или техните инвестиции могат да формират само до 49 % от участието в капитала на мексиканско корабоплавателно предприятие или мексикански плавателни съдове, които са установени или предстои да бъдат установени на територията на Мексико и които се занимават с търговска експлоатация на плавателни съдове за вътрешно и каботажно корабоплаване, с изключение на туристически круизи и експлоатация на драги и морски съоръжения за изграждане, поддържане и експлоатация на пристанища.

За да могат инвеститори от Европейския съюз да притежават или техни инвестиции да формират повече от 49 % от участието в капитала на предприятие, което е установено или предстои да бъде установено на територията на Мексико и се занимава с услуги по корабоплаване в открито море и пристанищни услуги по теглене, се изисква положително решение от страна на CNIE.

I-MX-37

Сектор:	Транспорт
Подсектор:	Неенергийни тръбопроводи
Отраслова класификация:	
Съответни задължения:	Местно присъствие (член 11.5)
	Национално третиране (член 11.6)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Политическа конституция на Мексиканските съединени щати (Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos), член 32.
	Закон за общите средства за комуникация (Ley de Vías Generales de Comunicación), том I, глави I, II и III.

	Национален закон за водите (Ley de Aguas Nacionales), дял I, глава II, и дял IV, глава II.
Описание:	Трансгранична търговия с услуги За изграждането и управлението или за експлоатацията на тръбопроводи, по които се пренасят стоки, различни от енергия или основни нефтохимически продукти, се изисква концесия, която се предоставя от SCT. Само мексикански граждани и мексикански предприятия могат да получат тези концесии.

I-MX-38

Сектор:	Транспорт
Подсектор:	Услуги в областта на железопътния транспорт
Отраслова класификация:	CMAP 711101 Услуги за железопътен транспорт
Съответни задължения:	Национално третиране (членове 10.7 и 11.6) Местно присъствие (член 11.5)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Закон за чуждестранните инвестиции (Ley de Inversión Extranjera), дял I, глава III. Закон за регламентиране на железопътните услуги (Ley Reglamentaria del Servicio Ferroviario), глави I и II, раздел III. Наредба относно железопътните услуги (Reglamento del Servicio Ferroviario), дял I, глави I, II и III; дял II, глави I и IV; и дял III, глава I, раздели I и II.
Описание:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги За да могат инвеститори от Европейския съюз или техни инвестиции да участват с повече от 49 % участие в капитала на предприятие, установено или което предстои да бъде установено на територията на Мексико, занимаващо се със строителство, управление и експлоатация на железопътни линии, считани за общи средства за връзка, или с предоставяне на обществени услуги за железопътен превоз, се изисква положително решение от страна на CNIE. При вземането на решение CNIE взема предвид изискването за отдаване на предимство на националното и технологичното развитие и защитата на суверенната цялост на държавата. За изграждането, управлението и експлоатацията на железопътни транспортни услуги и за предоставянето на обществени услуги за железопътен превоз се изисква концесия, предоставена от SCT. Само мексикански предприятия могат да получат тези концесии. Разрешение, издадено от SCT, се изисква за предоставянето на спомагателни услуги; изграждането на съоръжения за влизане и излизане, прелези и крайни съоръжения, обхванати от правото на преминаване; поставянето на реклами и информационни знаци, обхванати от правото на преминаване; и изграждането и експлоатацията на мостове над железопътни линии. Само мексикански граждани и мексикански предприятия могат да получат такова разрешение.

I-MX-39

Сектор:	Транспорт
Подсектор:	Сухопътен транспорт

Отраслова класификация:	CMAP 973101 Услуги по управление на пътнически автобусни терминали и спомагателни услуги (ограничени до основни автобусни и камионни терминали и автобусни и камионни гари)
Съответни задължения:	Местно присъствие (член 11.5)
	Национално третиране (член 11.6)
	Третиране като най-облагодетелствана нация (член 11.7)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Закон за пътищата, мостовете и федералния автомобилен транспорт (Ley de Caminos, Puentes y Autotransporte Federal), дял I, глава III.
	Наредба за ползването на правото на преминаване по федералните пътища и прилежащите им зони (Reglamento para el Aprovechamiento del Derecho de Vía de las Carreteras Federales y Zonas Aledañas), глави II и IV.
	Наредба за федералния автомобилен транспорт и спомагателните услуги (Reglamento de Autotransporte Federal y Servicios Auxiliares), глава I.
Описание:	Трансгранична търговия с услуги
	За създаването или експлоатацията на автогара или терминал за автобуси или камиони се изисква разрешение, издадено от SCT. Само мексикански граждани и мексикански предприятия могат да получат такова разрешение.
	За да получи това разрешение, заинтересованото лице трябва да докаже, че е със седалище или има местожителство в Мексико.

I-MX-40

Сектор:	Транспорт
Подсектор:	Сухопътен транспорт
Отраслова класификация:	CMAP 973102 Услуги по управление на пътища и мостове и спомагателни услуги
Съответни задължения:	Местно присъствие (член 11.5)
	Национално третиране (член 11.6)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Политическа конституция на Мексиканските съединени щати (Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos), член 32.
	Закон за пътищата, мостовете и федералния автомобилен транспорт (Ley de Caminos, Puentes y Autotransporte Federal), дял I, глава III.
	Наредба за федералния автомобилен транспорт и спомагателните услуги (Reglamento de Autotransporte Federal y Servicios Auxiliares), глави I и V.

Описание:	Трансгранична търговия с услуги
	За предоставяне на спомагателни услуги за федералния автомобилен транспорт се изисква разрешение, издадено от SCT. Само мексикански граждани и мексикански предприятия могат да получат такова разрешение.
	От съображения за правна сигурност се пояснява, че спомагателните услуги не са част от федералните автомобилни превози на пътници, туристи или товари, но допълват тяхното предоставяне и експлоатация.

I-MX-41

Сектор:	Транспорт
Подсектор:	Сухопътен транспорт
Отраслова класификация:	CMAP 711201 Услуги по транспортиране на строителни материали
	CMAP 711202 Услуги по преместване
	CMAP 711203 Други специализирани услуги за превоз на товари
	CMAP 711204 Общи услуги за превоз на товари
	CMAP 711311 Услуги по превоз на пътници с автобуси на дълги разстояния
	CMAP 711318 Услуги по училищни и туристически превози (ограничени до услуги по туристически превози)
	CMAP 720002 Куриерски услуги
Съответни задължения:	Национално третиране (членове 10.7 и 11.6)
	Местно присъствие (член 11.5)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Закон за чуждестранните инвестиции (Ley de Inversión Extranjera), дял I, глава II.
	Закон за пътищата, мостовете и федералния автомобилен транспорт (Ley de Caminos, Puentes y Autotransporte Federal), дял I, глави I и III.
	Наредба за федералния автомобилен транспорт и спомагателните услуги (Reglamento de Autotransporte Federal y Servicios Auxiliares), глава I.
	Както е определено под елемент „описание“ по-долу.
Описание:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги
	Инвеститорите от Европейския съюз не могат да придобиват или техните инвестиции не могат да формират участие в капитала на предприятие, което имаправило за изключване на чуждестранно участие и което е установено или предстои да бъде установено на територията на Мексико, и което се занимава с услуги по автомобилен превоз на вътрешни товари между точки на територията на Мексико, с изключение на колетни и куриерски услуги.
	За предоставяне на услуги по автомобилен превоз на товари, пътници или туристи се изисква разрешение, издадено от SCT.

	Инвеститор от Европейския съюз може да притежава или негови инвестиции могат да формират до 100 % от участието в капитала на предприятие, което е установено или предстои да бъде установено на територията на Мексико, за да предоставя междуградски автобусни услуги, услуги за туристически транспорт или услуги за автомобилен превоз на международни товари между точки на територията на Мексико. Само мексикански граждани и мексикански предприятия, които имат правило за изключване на чуждестранно участие, използващи регистрирано в Мексико оборудване, което е произведено в Мексико или законно внесено в Мексико, и шофьори, които са мексикански граждани, могат да предоставят услуги по автомобилен превоз на вътрешни товари между точки на територията на Мексико. За предоставянето на колетни и куриерски услуги се изисква разрешение, издадено от SCT. Само мексикански граждани и мексикански предприятия могат да предоставят тези услуги.
I-MX-42	
Сектор:	Транспорт
Подсектор:	Услуги в областта на железопътния транспорт
Отраслова класификация:	CMAP 711101 Транспортни услуги с железопътен транспорт (ограничени до железопътен персонал)
Съответни задължения:	Национално третиране (член 11.6)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Федерален закон за труда (Ley Federal del Trabajo), дял VI, глава V
Описание:	Трансгранична търговия с услуги Членовете на железопътния персонал трябва да са мексикански граждани.
I-MX-43	
Сектор:	Транспорт
Подсектор:	Сухопътен транспорт
Отраслова класификация:	CMAP 711312 Градски и крайградски пътнически автобусен транспорт CMAP 711315 Услуги по таксиметров превоз с моторни превозни средства CMAP 711316 Транспортни услуги по фиксиран маршрут с моторни превозни средства CMAP 711317 Транспортни услуги с моторни превозни средства от таксиметрови стоянки CMAP 711318 Услуги по училищни и туристически превози (ограничени до услуги по училищни превози)
Съответни задължения:	Национално третиране (членове 10.7 и 11.6)
Равнище на управление:	Централно

Мерки:	Закон за чуждестранните инвестиции (Ley de Inversión Extranjera), дял I, глава II.
	Закон за общите средства за комуникация (Ley de Vías Generales de Comunicación), том I, глави I и II.
	Закон за пътищата, мостовете и федералния автомобилен транспорт (Ley de Caminos, Puentes y Autotransporte Federal), дял I, глава III.
	Наредба за федералния автомобилен транспорт и спомагателните услуги (Reglamento de Autotransporte Federal y Servicios Auxiliares), глава I.
Описание:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги
	Само мексикански граждани и мексикански предприятия, които имат правило за изключване на чуждестранно участие, могат да предоставят услуги за местни, градски и крайградски пътнически автобусни превози, услуги за училищни автобусни превози, таксиметрови услуги и други услуги за колективен транспорт.

I-MX-44

Сектор:	Съобщения
Подсектор:	Развлекателни услуги (кино) ([1])
Отраслова класификация:	CMAP 941103 Частни филмови изложения
Съответни задължения:	Третиране като най-облагодетелствана нация (членове 10.8 и 11.7)
	Национално третиране (член 11.6)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Федерален закон за кинематографията (Ley Federal de Cinematografía), глава III.
	Наредба относно Федералния закон за кинематографията (Reglamento de la Ley Federal de Cinematografía), глава V.
Описание:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги
	Изложителите запазват 10 % от общото време за прожектиране на национални филми.

([1]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че разпоредбите на параграф 2, буква в) от член 10.5 („Обхват“) и на параграф 2, буква а) от член 11.2 („Обхват“) изключват аудио-визуалните услуги от обхвата на глави 10 („Инвестиции“) и 11 („Трансгранична търговия с услуги“). Мексико включва някои мерки по отношение на тази дейност единствено от съображения за прозрачност.

Допълнение I-Б-2

РЕЗЕРВИ ПО ОТНОШЕНИЕ НА СЪЩЕСТВУВАЩИ МЕРКИ

СПИСЪК НА МЕКСИКО

Резерви, приложими на равнище на управление под централното

Съзнателно оставено празно

ПРИЛОЖЕНИЕ II

БЪДЕЩИ МЕРКИ

ОБЯСНИТЕЛНИ БЕЛЕЖКИ

1. В списъка на дадена страна в допълненията към настоящото приложение се посочват, съгласно членове 10.12 („Несъответстващи на изискванията мерки и изключения“) и 11.8 („Несъответстващи на изискванията мерки и изключения“), конкретните сектори, подсектори или дейности, за които тази страна може да запази съществуващите или да приеме нови или по-ограничителни мерки, които не са в съответствие със задълженията, посочени в следните разпоредби:

а) членове 10.7 („Национално третиране“) и 11.6 („Национално третиране“);

б) членове 10.8 („Третиране като най-облагодетелствана нация“) и 11.7 („Третиране като най-облагодетелствана нация“);

в) член 10.9 („Изисквания за ефективност“);

г) член 10.10 („Висше ръководство и управителен орган“); или

д) член 11.5 („Местно присъствие“).

2. За целите на настоящото приложение:

а) „CMAP“ означава номерацията на Мексиканската класификация на дейностите и продуктите (Clasificación Mexicana de Actividades y Productos), утвърдена от Националния институт по статистика и география (Instituto Nacional de Estadística y Geografía) в Мексиканската класификация на дейностите и продуктите (Clasificación Mexicana de Actividades y Productos) от 1994 г.;

б) „CPC“ означава номерацията на Централната класификация на продуктите, съставена от Статистическата служба на Организацията на обединените нации, Statistical Papers, Series M, № 77, Provisional Central Product Classification, 1991 г.; и

в) „ISIC“ означава номерацията на Международната стандартна отраслова класификация на икономическите дейности, съставена от Статистическата служба на Организацията на обединените нации, Statistical Papers, Series M, № 4, ISIC REV 3.1.2002 г.

3. Списъкът на дадена страна не засяга правата и задълженията на страните по ГАТС.

4. Всяко вписване в списъка съдържа следните елементи:

а) „сектор“ се отнася до общия сектор, за който е вписването;

б) „подсектор“ се отнася до конкретния сектор, за който е вписването;

в) „отраслова класификация“ се отнася, когато е приложимо, до дейността, попадаща в обхвата на несъответстващата на изискванията мярка съгласно CMAP, CPC или ISIC;

г) „съответни задължения“ означава задълженията, посочени в параграф 1, които съгласно член 10.12 („Несъответстващи на изискванията мерки и изключения“) и член 11.8 („Несъответстващи на изискванията мерки и изключения“) не се прилагат по отношение на секторите, подсекторите или дейностите, изброени във вписването;

д) „описание“ определя обхвата на сектора, подсектора или дейностите, попадащи в обхвата на резервата; и

е) под „съществуващи мерки“, ако има такива, се помества за целите на прозрачността неизчерпателен списък на съществуващите мерки, които се прилагат към сектора, подсектора или дейностите, попадащи в обхвата на резервата.

5. „Равнище на управление“ в списъка на Мексико се отнася до равнището на управление, на което се запазва посочената мярка.

6. При тълкуването на дадено вписване се вземат предвид всички елементи на това вписване. Елементът „описание“ има предимство пред всички други елементи.

7. Резерва, запазена на равнището на Европейския съюз, се прилага по отношение на мярка на Европейския съюз и на мярка на държава членка, на национално равнище, както и по отношение на мярка, взета на някое равнище на управление в държава членка, освен ако резервата не изключва съответната държава членка.

8. Резерва, запазена на равнището на Мексико или на равнището на държава – членка на Европейския съюз, се прилага по отношение на мярка, взета на централно, регионално или местно равнище на управление в рамките на тази държава.

9. Ако дадена страна запази мярка, която предвижда изискване доставчикът на услуги да бъде физическо лице, гражданин, лице, постоянно пребиваващо или пребиваващо на нейна територия, или да има местожителство на нейна територия, като условие за предоставянето на дадена услуга на територията ѝ, резерва спрямо тази мярка, изразена по отношение на задължението, посочено в параграф 1 във връзка с глава 11 („Трансгранична търговия с услуги“), има действието на резерва по отношение на задължението, посочено в параграф 1 във връзка с глава 10 („Инвестиции“), до обхвата на тази мярка.

10. Списъкът на дадена страна не включва мерки, свързани с изискванията и процедурите за квалификация, с техническите стандарти и с изискванията и процедурите за лицензиране, когато те не представляват ограничение на националното третиране по смисъла на член 10.7 („Национално третиране“) или член 11.6 („Национално третиране“), или ограничение по отношение на достъпа до пазара по смисъла на член 10.6 („Достъп до пазара“) или член 11.4 („Достъп до пазара“). Посочените мерки, като например изискването за получаване на лиценз, задълженията за предоставяне на универсална услуга, изискването за притежаване на признати квалификации в регулираните сектори, изискването за полагане на специални изпити, които може да включват езикови изпити, както и всякакви недискриминационни изисквания за това някои дейности да не могат да се извършват в защитени зони или области, дори да не са изброени, се прилагат във всички случаи.

11. В списъка за Европейския съюз са използвани следните съкращения:

AT Австрия

BE Белгия ([1])

BG България

CY Кипър

([1]) За целите на резервите на Белгия централното равнище на управление обхваща федералното правителство и правителствата на регионите и общностите, като те притежават равностойни законодателни правомощия.

CZ	Чехия
DE	Германия
DK	Дания
EE	Естония
ЕИП	Европейско икономическо пространство
EL	Гърция
ES	Испания
ЕС	Европейски съюз, включително всичките му държави членки
FI	Финландия ([2])
FR	Франция
HR	Хърватия
HU	Унгария
IE	Ирландия
IT	Италия
LT	Литва
LU	Люксембург
LV	Латвия
MT	Малта
NL	Нидерландия
ОИСР	Организация за икономическо сътрудничество и развитие
PL	Полша
PT	Португалия
RO	Румъния
SE	Швеция
SI	Словения
SK	Словакия

([2]) За целите на резервите на Финландия регионалното равнище на управление обхваща правителството на Острови Оланд.

12. От съображения за правна сигурност се пояснява, че за Европейския съюз задължението за предоставяне на национално третиране не включва изискването за прилагане по отношение на физически лица или предприятия от Мексико на третирането, прилагано в определена държава членка по отношение на физически лица или предприятия от друга държава членка съгласно Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) или съгласно мярка, приета въз основа на ДФЕС, включително прилагането им в държавите членки. Съгласно ДФЕС това третиране се предоставя единствено на предприятия, учредени или организирани съгласно правото на държава членка и които са със седалище, централно управление или основно място на стопанска дейност в Европейския съюз, включително онези предприятия, установени в рамките на Европейския съюз, които са притежавани или контролирани от физически лица или предприятия от Мексико.

13. От съображения за правна сигурност се пояснява, че за целите на списъка за Мексико понятията „нация“ и „държава“ означават Мексико.

Допълнение II-A

РЕЗЕРВИ ПО ОТНОШЕНИЕ НА БЪДЕЩИ МЕРКИ

СПИСЪК НА ЕС

Списък с резерви:

II-EU-1 — Всички сектори

II-EU-2 — Професионални услуги (всички професии, с изключение на свързаните със здравето)

II-EU-3 — Професионални услуги (свързани със здравето професии и услуги и продажба на дребно на фармацевтични продукти)

II-EU-4 — Бизнес услуги — услуги в областта на научноизследователската и развойната дейност

II-EU-5 — Бизнес услуги — услуги, свързани с недвижими имоти

II-EU-6 — Бизнес услуги — услуги по отдаване под наем или на лизинг

II-EU-7 — Бизнес услуги — услуги по събиране на парични вземания, услуги по събиране на финансова информация за кредитния статус

II-EU-8 — Бизнес услуги — посреднически услуги по осигуряване на персонал

II-EU-9 – Бизнес услуги — услуги в областта на сигурността и разследването

II-EU-10 — Бизнес услуги — Други бизнес услуги

II-EU-11 — Далекосъобщителни услуги

II-EU-12 — Строителни услуги

II-EU-13 — Услуги по разпространение

II-EU-14 — Образователни услуги

II-EU-15 — Здравни и социални услуги

II-EU-16 — Туристически услуги и услуги, свързани с пътувания

II-EU-17 — Услуги в областта на културата, спорта и развлеченията

II-EU-18 — Транспортни услуги и спомагателни транспортни услуги

II-EU-19 — Селско стопанство, риболов и води

II-EU-20 — Дейности, свързани с енергетиката

II-EU-21 — Други услуги, които не са включени другаде

II-EU-1 — Всички сектори

Сектор/подсектор:	Всички сектори
Съответни задължения:	Национално третиране
	Третиране като най-облагодетелствана нация
	Изисквания за ефективност
	Висше ръководство и управителен орган
	Местно присъствие
Глава:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги

Описание:

ЕС си запазва правото да приема или да запазва всякакви мерки по отношение на следното:

а) Търговско присъствие

По отношение на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

Във FI: ограничения на правото на физическите лица, които не притежават местно гражданство на островите Оланд, и на юридическите лица, да придобиват и притежават недвижими имоти на островите Оланд без разрешение от компетентните органи на тези острови. Ограничения на правото на установяване и на правото на извършване на икономическа дейност от физически лица, които не притежават местно гражданство на островите Оланд, или от предприятия, без разрешение от компетентните органи на тези острови.

Съществуващи мерки:

FI: Ahvenanmaan maanhankintalaki (Закон за придобиването на земя на островите Оланд) (3/1975), член 2; и Ahvenanmaan itsehallintolaki (Закон за автономия на Оланд) (1144/1991), член 11.

По отношение на инвестициите — национално третиране, изисквания за ефективност, висше ръководство и управителен орган:

Във FR: видове установяване — съгласно членове L151-1 и R153-1 от Паричния и финансов кодекс чуждестранните инвестиции във Франция в секторите, изброени в член R153-2 от Паричния и финансов кодекс, са предмет на предварително одобрение от страна на министъра на икономиката.

Съществуващи мерки:

FR: Паричен и финансов кодекс, членове L151-1 и R153-1.

По отношение на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и управителен орган:

Във FR: видове установяване — Франция ограничава чуждестранното участие в наскоро приватизирани дружества до променлива част от публично предложения дружествен капитал, която се определя за всеки отделен случай от френското правителство. За установяването на определени търговски, промишлени или занаятчийски дейности се изисква специално разрешение, ако изпълнителният директор не притежава разрешително за постоянно пребиваване.

По отношение само на инвестициите — национално третиране:

В BG: за някои видове стопанска дейност, свързани с експлоатацията или използването на държавна или публична собственост, се изискват концесии, предоставяни съгласно разпоредбите на Закона за концесиите.

На търговски дружества с повече от 50 % държавно или общинско участие в капитала се забранява извършването на разпоредителни сделки с дълготрайни активи на дружеството, сключване на договори за придобиване на капиталово участие, за наем, за съвместна дейност, за кредит, за обезпечаване на вземания, както и поемане на менителнични задължения, освен с разрешение на Агенцията за приватизация или на друг държавен или регионален орган, в зависимост от това кой е компетентният орган. Настоящата резерва не се прилага по отношение на минното дело и добивната промишленост, които са предмет на резерва I-EU-16 (Дейности, свързани с енергетиката) в допълнение I-A.

В IT: правителството може да упражнява някои специални правомощия в предприятия, които извършват дейност в областта на отбраната и националната сигурност, и в определени дейности от стратегическо значение в областта на енергетиката, транспорта и комуникацията. Това се отнася за всички юридически лица, извършващи дейности от стратегическо значение в областта на отбраната и националната сигурност, а не само за приватизирани дружества.

Ако съществува заплаха от сериозна вреда ра основните интереси в областта на отбраната и националната сигурност, правителството разполага със следните специални правомощия:

а) да налага специфични условия за закупуването на акции;

б) да налага вето върху приемането на резолюции във връзка със специални операции като трансфери, сливания, разделяния и промени на дейността; или

в) да отхвърля придобиването на акции, когато купувачът се стреми да придобие такова ниво на участие в капитала, което е вероятно да накърни интересите на отбраната и националната сигурност.

Министър-председателят се уведомява от съответното дружество за всяко решение, действие и сделка (прехвърляния, сливания, разделяния, промени на дейността, прекратяване), отнасящи се до стратегически активи в областта на енергетиката, транспорта и комуникациите. По-специално уведомяване се извършва относно придобивания, осъществени от всяко физическо или юридическо лице извън ЕС, които дават на това лице контрол върху дружеството.

Министър-председателят може да упражнява следните специални правомощия:

а) да налага вето върху всяко решение, действие и сделка, които представляват изключителна заплаха от сериозно увреждане на обществения интерес в областта на сигурността и експлоатацията на мрежите и доставките;

б) да налага специфични условия, за да гарантира обществения интерес; или

в) да отхвърля придобиване в изключителни случаи на риск за основните интереси на държавата.

Критериите, въз основа на които се прави оценка на действителната или изключителната заплаха, и условията и редът за упражняване на специалните правомощия са определени в закона.

Съществуващи мерки:

IT: Закон 56/2012 относно специалните правомощия в дружества, извършващи дейност в областта на отбраната и националната сигурност, енергетиката, транспорта и съобщенията; Указ на министър-председателя DPCM 253 от 30.11.2012 г. за определяне на дейностите от стратегическо значение в областта на отбраната и националната сигурност.

По отношение на инвестициите — национално третиране, третиране като най-облагодетелствана нация, изисквания за ефективност, висше ръководство и управителен орган:

В LT: предприятия със стратегическо значение за националната сигурност по отношение на правото на собственост (дял от капитала, който може да бъде притежаван от частни лица — граждани на държавата или чуждестранни граждани, които не нарушават интересите в областта на националната сигурност, по отношение на инвестициите в предприятие, сектори и съоръжения от стратегическо значение за националната сигурност, както и процедура и критерии за определяне на съответствието на потенциални национални инвеститори и потенциални предприятия участници и т.н.).

Съществуващи мерки:

LT: Закон за предприятията и съоръженията от стратегическо значение за националната сигурност и други предприятия от значение за гарантиране на националната сигурност на Република Литва от 10 октомври 2002 г., № IX-1132 (последно изменен на 12 януари 2018 г. със Закон № XIII-992).

По отношение на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и управителен орган:

В SE: дискриминационни изисквания по отношение на учредителите, висшето ръководство и управителия орган, когато в шведското право се включат нови правноорганизационни форми.

б) Придобиване на недвижими имоти

По отношение на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и управителен орган:

В HU: придобиването на държавна собственост.

По отношение на инвестициите — национално третиране:

В HU: придобиването на обработваема земя от чуждестранни юридически лица и от непребиваващи в държавата физически лица, включително що се отнася до процеса на даване на разрешение за придобиване на обработваема земя.

Съществуващи мерки:

HU: Закон CXXII от 2013 г. относно търговията със земеделска земя и гори (глава II) (параграфи 6—36) и глава IV (параграфи 38—59);

Закон CCXII от 2013 г. относно преходните мерки и някои разпоредби във връзка със Закон CXXII от 2013 г. относно търговията със земеделска земя и гори (глава IV (параграфи 8—20).

В LV: придобиването на земя в селски райони от лица с национална принадлежност към Мексико или към трета държава, включително що се отнася до процеса на даване на разрешение за придобиване на земя в селски райони.

Съществуващи мерки:

LV: Закон за приватизирането на земя в селските райони, раздели 28, 29, 30.

В SK: чуждестранни дружества или физически лица не могат да придобиват земеделска и горска земя извън границата на застроената зона на дадена община, както и някои други видове земя, като например природни ресурси, езера, реки и обществени пътища.

Съществуващи мерки:

SK: Закон № 44/1988 относно защитата и експлоатацията на природните ресурси;

Закон № 229/1991 относно регулирането на собствеността върху земята и другите видове селскостопански имоти;

Закон № 460/1992, Конституция на Словашката република;

Закон № 180/1995 относно някои мерки във връзка с режимите на поземлена собственост;

Закон № 202/1995 за чуждестранната валута;

Закон № 503/2003 за реституиране на собствеността върху земя;

Закон № 326/2005 за горите; и

Закон № 140/2014 за придобиването на собственост върху земеделска земя.

По отношение на инвестициите — национално третиране:

В BG: чуждестранни физически и юридически лица (включително посредством клонове) не могат да придобиват собственост върху земя в България. Български юридически лица с чуждестранно участие не могат да придобиват собственост върху земеделска земя. Чуждестранните юридически лица и чуждестранните граждани, постоянно пребиваващи в чужбина, могат да придобиват собственост върху сгради и ограничени права на собственост (право на ползване, строителство, надграждане и сервитути) върху недвижими имоти. Чуждестранни граждани, постоянно пребиваващи в чужбина, чуждестранни юридически лица и дружества, чуждестранното участие в които осигурява мнозинство при вземането на решения или блокира вземането на решения, могат с разрешение да придобиват права на собственост върху недвижимо имущество в специфични географски райони, определени от Министерския съвет.

Съществуващи мерки:

BG: Конституция на Република България, член 22;

Закон за собствеността и ползването на земеделските земи, член 3; и

Закон за горите, член 10.

В EE: физически или юридически лица от държави извън Европейското икономическо пространство (наричано по-нататък „ЕИП“) или ОИСР могат да придобиват недвижими имоти, в които има земеделска или горска земя, само с разрешение на областния управител, а от 1 януари 2018 г. — с разрешение от общинския съвет, и те трябва да могат да докажат по предвидения от закона начин, че придобиваният недвижим имот ще се използва ефективно, устойчиво и целесъобразно в съответствие с предназначението му.

Съществуващи мерки:

EE: Kinnisasja omandamise kitsendamise seadus (Закон относно ограниченията при придобиване на недвижимо имущество), глави 2 и 3.

По отношение на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В LT: всяка мярка, която е в съответствие с поетите от ЕС ангажименти, приложими в Литва в рамките на Общото споразумение по търговията с услуги (ГАТС) по отношение на придобиването на земя. Процедурата, изискванията и условията, както и ограниченията, свързани с придобиването на поземлени парцели, се определят от конституционноправните разпоредби, Закона за земята и Закона за придобиването на земеделска земя. Местните органи на управление (общините) и други национални структури на държави — членки на ОИСР, и на Организацията на Северноатлантическия договор (НАТО), извършващи стопански дейности в Литва, определени от конституционното право в съответствие с критериите за интеграция в ЕС и за друга интеграция, предприета от Литва, обаче имат право да придобиват собственост върху поземлени парцели с неземеделско предназначение с цел строителство и експлоатация на сгради и съоръжения, необходими за пряката им дейност.

Съществуващи мерки:

LT: Конституция на Република Литва;

Конституционноправна разпоредба на Република Литва относно прилагането на член 47, параграф 3 от Конституцията на Република Литва от 20 юни 1996 г., № I-1392, последно изменена на 20 март 2003 г., № IX-1381;

Закон за земятаот 27 януари 2004 г., № IX-1983; и

Закон за придобиването на земеделска земя от 24 април 2014 г., № XII-854.

в) Признаване

По отношение на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В ЕС: Директивите на ЕС за взаимно признаване на дипломите и на други документи за професионална квалификация се прилагат само по отношение на гражданите на ЕС. Правото да се извършва регулирана професионална услуга в определена държава — членка на Европейския съюз, не означава и право тя да бъде извършвана в друга държава членка.

г) Третиране като най-облагодетелствана нация

По отношение на инвестициите — третиране като най-облагодетелствана нация; по отношение на трансграничната търговия с услуги — третиране като най-облагодетелствана нация:

В ЕС: предоставяне на различно третиране въз основа на международни инвестиционни договори или други търговски споразумения, влезли в сила или подписани преди датата на влизане в сила на настоящото споразумение.

В ЕС: предоставяне на различно третиране на държава въз основа на съществуващо или бъдещо двустранно или многостранно споразумение, което:

а) създава вътрешен пазар на услуги и инвестиции;

б) предоставя право на установяване; или

в) изисква сближаване на законодателството в един или повече икономически сектори.

Вътрешен пазар на услуги и установяване означава територия без вътрешни граници, в която е гарантирано свободното движение на услуги, капитали и хора.

Правото на установяване означава задължение за забрана по същество на всички пречки пред установяването между страните по споразумението за регионална икономическа интеграция при влизането в сила на въпросното споразумение. Правото на установяване включва правото на лица с национална принадлежност към страните по споразумението за регионална икономическа интеграция да учредяват и управляват предприятия при същите условия като предвидените в законодателството на държавата, в която се извършва това установяване, по отношение на лицата с национална принадлежност към същата държава.

Сближаване на законодателството означава:

а) хармонизиране на законодателството на една или повече страни по споразумението за регионална икономическа интеграция със законодателството на другата страна или страни по това споразумение; или

б) включване на общо законодателство в правния ред на страните по споразумението за регионална икономическа интеграция.

Това сближаване на законодателството се проявява или се приема, че се проявява, единствено от момента, в който е въведено в правния ред на страната или страните по споразумението за регионална икономическа интеграция.

Съществуващи мерки:

ЕС: Споразумение за Европейското икономическо пространство (ЕИП);

споразумения за стабилизиране;

двустранни споразумения между ЕС и Конфедерация Швейцария; и

задълбочени и всеобхватни споразумения за свободна търговия.

В ЕС: предоставяне на различно третиране във връзка с правото на установяване на лица с гражданство или предприятия съгласно съществуващи или бъдещи двустранни споразумения между следните държави членки: BE, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT, LU, NL и PT и всяка от следните държави или княжества: Андора, Монако, Сан Марино и града държава Ватикан.

В DK, FI и SE: мерки, предприети от DK и FI, предназначени за насърчаване на скандинавското сътрудничество, като:

а) финансово подпомагане на проекти в областта на научноизследователската и развойната дейност (НИРД) (Скандинавски индустриален фонд);

б) финансиране на проучвания за осъществимост на международни проекти (Скандинавски фонд за износ на проекти); и

в) финансово подпомагане на дружества ([1]), използващи екологични технологии (Скандинавска финансова корпорация за околната среда).

Настоящата резерва не засяга изключването на възлагане, осъществявано от дадена страна, на поръчки или на субсидии, предоставяни от дадена страна, съответно по параграф 2 от член 11.2 (Обхват) и параграф 2 от член 10.5 (Обхват).

В PL: преференциалните условия за установяване или трансгранично предоставяне на услуги, които могат да включват премахване или изменение на някои ограничения, съдържащи се в списъка с резерви, приложими в Полша, могат да бъдат разширявани чрез договори в областта на търговията и корабоплаването.

В PT: не се прилагат изискванията за гражданство при упражняването на определени дейности и професии от физически лица, предоставящи услуги за държави, в които португалският е официален език (Ангола, Бразилия, Гвинея Бисау, Кабо Верде, Мозамбик и Сао Томе и Принсипи).

([1]) Прилага се по отношение на източноевропейски дружества, които си сътрудничат с едно или повече скандинавски дружества.

д) Оръжия, боеприпаси и военно оборудване

По отношение на инвестициите — национално третиране, третиране като най-облагодетелствана нация, изисквания за ефективност, висше ръководство и управителен орган, по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, третиране като най-облагодетелствана нация, местно присъствие:

В ЕС: производството или разпространението на оръжия, боеприпаси и военно оборудване или търговията с тях. Военното оборудване е ограничено до всеки продукт, чието единствено предназначение и направа е за военна употреба, във връзка с провеждането на военни или отбранителни действия.

II-EU-2 — Професионални услуги (всички професии, с изключение на свързаните със здравето)

Сектор/подсектор:	Професионални услуги — правни услуги: услуги на нотариуси и съдебни изпълнители, счетоводни услуги и водене на счетоводни книги; одиторски услуги, консултантски услуги в областта на данъчното облагане, архитектурни услуги и услуги по градоустройствено планиране, инженерни услуги и интегрирани инженерни услуги
Отраслова класификация:	част от CPC 861, част от 87902, 862, 863, 8671, 8672, 8673, 8674, част от 879
Съответни задължения:	Национално третиране
	Висше ръководство и управителен орган
Глава:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги

Описание:

ЕС си запазва правото да приема или да запазва всякакви мерки по отношение на следното:

а) Правни услуги

ЕС, с изключение на SE, си запазва правото да приема или да запазва всякакви мерки по отношение на предоставянето на правни консултации и на услуги по оправомощаване, изготвяне на юридически документи и удостоверяване, предоставяни от юристи, които имат публични функции, например нотариуси, „huissiers de justice“ или други „officiers publics et ministériels“, и по отношение на услуги, предоставяни от съдебни изпълнители, които са назначени с официален правителствен акт (част от CPC 861, част от 87902).

По отношение на инвестициите — третиране като най-облагодетелствана нация; по отношение на трансграничната търговия с услуги — третиране като най-облагодетелствана нация:

В BG: пълното национално третиране по отношение на установяването и дейността на дружества, както и предоставянето на услуги, може да бъде разширено единствено така, че да се обхващат дружества, установени в държавите, с които са сключени или ще бъдат сключени преференциални договорености, и гражданите на тези държави (част от CPC 861).

В LT: юристи от чужди държави имат право да действат в качеството си на адвокати в съдилища единствено в съответствие с двустранни споразумения (част от CPC 861).

б) Одиторски услуги (CPC 86211, 86212, различни от счетоводни услуги и водене на счетоводни книги)

По отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В BG: независим финансов одит се извършва от регистрирани одитори, членове на Института на дипломираните експерт-счетоводители. При условията на реципрочност Институтът на дипломираните експерт-счетоводители регистрира одиторско дружество от Мексико или от трета държава при представяне на доказателство, че:

а) три четвърти от членовете на управителните органи и регистрираните одитори, извършващи одит от името на дружеството, отговарят на изисквания, равностойни на тези за български одитори, и са положили успешно изпитите за това;

б) одиторското дружество извършва независим финансов одит в съответствие с изискванията за независимост и обективност; и

в) одиторското дружество публикува на уебсайта си годишен доклад за прозрачността или отговаря на други равностойни изисквания за разгласяване, в случай че одитира предприятия от обществен интерес.

Съществуващи мерки:

BG: Закон за независимия финансов одит.

По отношение на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и управителен орган:

В CZ: само предприятие, в което поне 60 % от дяловото участие или от правата на глас са запазени за лица с чешко гражданство или с гражданство на държава членка, може да бъде оправомощено да извършва одити в Чехия.

Съществуващи мерки:

CZ: Закон от 14 април 2009 г. № 93/2009 (Сб.) относно одиторите.

в) Архитектурни услуги и услуги по градоустройствено планиране (CPC 8674)

По отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В HR: трансграничното предоставяне на услуги по градоустройствено планиране.

II-EU-3 — Професионални услуги (свързани със здравето професии и услуги и продажба на дребно на фармацевтични продукти)

Сектор/подсектор:	Професионални услуги — свързани със здравето професионални услуги и продажби на дребно на фармацевтични продукти, медицински и ортопедични стоки; други услуги, предоставяни от фармацевти
Отраслова класификация:	CPC 63211, 85201, 9312, 9319, 93121
Съответни задължения:	Национално третиране
	Изисквания за ефективност
	Висше ръководство и управителен орган
	Местно присъствие
Глава:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги

Описание:

ЕС си запазва правото да приема или да запазва всякакви мерки по отношение на следното:

а) Медицински и стоматологични услуги; услуги, предоставяни от акушерки, медицински сестри, физиотерапевти, психолози и парамедицински персонал (CPC 63211, 85201, 9312, 9319, 932)

Във FI: предоставянето на всички свързани със здравето професионални услуги, независимо от това дали са публично или частно финансирани, включително медицинските и стоматологичните услуги, услугите, предоставяни от акушерки, физиотерапевти и парамедици, както и услугите, предоставяни от психолози, с изключение на услугите, предоставяни от медицински сестри (CPC 9312, 93191).

В BG: предоставянето на всички свързани със здравето професионални услуги, включително медицинските и стоматологичните услуги, услугите, предоставяни от медицински сестри, акушерки, физиотерапевти и парамедици, както и услугите, предоставяни от психолози (CPC 9312, част от 9319).

Съществуващи мерки:

FI: Laki yksityisestä terveydenhuollosta (Закон за частното здравеопазване) (152/1990).

BG: Закон за лечебните заведения, Закон за съсловната организация на медицинските сестри, акушерките и асоциираните медицински специалисти.

По отношение на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В CZ и MT: предоставянето на всички свързани със здравето професионални услуги, включително на услугите, предоставяни от специалисти, като например лекари, стоматолози, акушерки, медицински сестри, физиотерапевти, парамедици и психолози, както и на други свързани услуги (CPC 9312, част от 9319).

Съществуващи мерки:

CZ: Закон № 296/2008 (Сб.) за гарантиране качеството и безопасността на човешките тъкани и клетки, предназначени за употреба при човека;

Закон № 378/2007 (Сб.) относно фармацевтичните продукти и за изменение на някои свързани закони;

Закон № 123/2000 (Сб.) за медицинските изделия; и

Закон № 285/2002 (Сб.) относно донорството, вземането и трансплантирането на тъкани и органи и за изменение на някои закони (Закон за трансплантациите).

По отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В ЕС, с изключение на NL и SE: за предоставянето на всички свързани със здравето професионални услуги, включително услугите, предоставяни от специалисти, като например лекари, стоматолози, акушерки, медицински сестри, физиотерапевти, парамедици и психолози, се изисква пребиваване. Тези услуги могат да бъдат предоставяни единствено от физически лица, намиращи се физически на територията на ЕС (CPC 9312, част от 93191).

В BE: трансграничното предоставяне на медицински, стоматологични и акушерски услуги и услуги, предоставяни от медицински сестри, физиотерапевти, психолози и парамедици.

б) Ветеринарномедицински услуги (CPC 932)

По отношение на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В BG: Ветеринарно лечебно заведение може да бъде учредено от физическо или юридическо лице.

За упражняването на ветеринарномедицинска дейност се прилага условие за гражданство на държава — членка на ЕС или Европейското икономическо пространство (ЕИП), като в противен случай за чужденци се изисква разрешение за постоянно пребиваване (изисква се физическо присъствие).

По отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В BE и LV: трансграничното предоставяне на ветеринарномедицински услуги.

в) Продажби на дребно на лекарствени продукти, медицински и ортопедични стоки и други услуги, предоставяни от фармацевти (CPC 63211)

По отношение на инвестициите — национално третиране, изисквания за ефективност, висше ръководство и управителен орган; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

Във FI: продажби на дребно на фармацевтични продукти, медицински и ортопедични стоки.

По отношение на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и управителен орган; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В SE: продажби на дребно на фармацевтични стоки и доставяне на фармацевтични стоки на населението.

По отношение на трансграничната търговия с услуги — местно присъствие:

В ЕС, с изключение на BE, BG, EE, ES, IE и LT: поръчването по пощата е възможно единствено от държави — членки на ЕИП, така че за продажбата на дребно на фармацевтични продукти и на определени медицински стоки на населението в ЕС се изисква установяване в някоя от тези държави.

В BE: поръчването по пощата е разрешено единствено за аптеки с общ достъп, така че за продажбата на дребно на фармацевтични продукти и на определени стоки се изисква установяване в Белгия.

В BG и EE: поръчването на фармацевтични продукти по пощата е забранено.

В IE, LT и ES: поръчването по пощата на фармацевтични продукти, за които е необходима рецепта, е забранено.

Съществуващи мерки:

AT: Arzneimittelgesetz (Закон за лекарствените средства), BGBl. № 185/1983, с измененията, § § 57, 59, 59a; и

Medizinproduktegesetz (Закон за медицинските продукти), BGBl. № 657/1996, с измененията, § 99.

BE: Arrêté royal du 21 janvier 2009 portant instructions pour les pharmaciens; и

Arrêté royal du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé.

FI: Lääkelaki (Закон за лекарствата) (395/1987).

SE: Закон за търговията с фармацевтични продукти (2009:336);

Разпоредба за търговията с фармацевтични продукти (2009:659); и

други разпоредби, приети от шведската Агенция за лекарствените продукти (за които може да се намери подробна информация в посочения документ LVFS 2009:9).

II-EU-4 — Бизнес услуги — услуги в областта на научноизследователската и развойната дейност

Сектор/подсектор:	Бизнес услуги — услуги в областта на научноизследователската и развойната дейност
Отраслова класификация:	CPC 851, 852, 853
Съответни задължения:	Национално третиране
Глава:	Трансгранична търговия с услуги

Описание:

ЕС си запазва правото да приема или да запазва всякакви мерки по отношение на следното:

В RO: трансгранично предоставяне на услуги в областта на научноизследователската и развойната дейност.

Съществуващи мерки:

RO: Правителствена наредба № 6/2011;

Заповед на министъра на образованието и науката № 3548/2006; и

Правителствено решение № 134/2011.

II-EU-5 — Бизнес услуги — услуги, свързани с недвижими имоти

Сектор/подсектор:	Бизнес услуги — услуги, свързани с недвижими имоти
Отраслова класификация:	CPC 821, 822
Съответни задължения:	Национално третиране
Глава:	Трансгранична търговия с услуги

Описание:

ЕС си запазва правото да приема или да запазва всякакви мерки по отношение на следното:

В CZ и HU: трансгранично предоставяне на услуги, свързани с недвижими имоти.

II-EU-6 — Бизнес услуги — услуги по отдаване под наем или на лизинг

Сектор/подсектор:	Бизнес услуги — услуги по отдаване под наем или на лизинг без оператори
Отраслова класификация:	CPC 832
Съответни задължения:	Национално третиране
Глава:	Трансгранична търговия с услуги

Описание:

ЕС си запазва правото да приема или да запазва всякакви мерки по отношение на следното:

В BE и FR: трансгранично предоставяне на услуги за отдаване под наем или на лизинг без оператори на лични вещи и стоки за бита.

II-EU-7 — Бизнес услуги — услуги по събиране на парични вземания, услуги по събиране на финансова информация за кредитния статус

Сектор/подсектор:	Бизнес услуги — услуги по събиране на парични вземания, услуги по събиране на финансова информация за кредитния статус
Отраслова класификация:	CPC 87901, 87902
Съответни задължения:	Национално третиране
Глава:	Трансгранична търговия с услуги

Описание:

ЕС си запазва правото да приема или да запазва всякакви мерки по отношение на следното:

В ЕС, с изключение на ES, LV и SE: предоставяне на услуги по събиране на парични вземания и услуги по събиране на финансова информация за кредитния статус.

II-EU-8 — Бизнес услуги — посреднически услуги по осигуряване на персонал

Сектор/подсектор:	Бизнес услуги — посреднически услуги по осигуряване на персонал
Отраслова класификация:	CPC 87201, 87202, 87203, 87204, 87205, 87206, 87209
Съответни задължения:	Национално третиране
	Висше ръководство и управителен орган
	Местно присъствие
Глава:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги

Описание:

ЕС си запазва правото да приема или да запазва всякакви мерки по отношение на следното:

С изключение на HU и SE: предоставянето на посреднически услуги по осигуряване на помощен персонал в домакинството, други работници в сектора на търговията или промишлеността, сестрински и друг персонал (CPC 87204, 87205, 87206, 87209).

С изключение на BE, HU и SE: изискване за установяване и забрана за трансгранично предоставяне на посреднически услуги по осигуряване на помощен персонал за работа в офис и други работници.

В AT, BG, CY, CZ, EE, FI, MT, PL, PT, RO, SK и SI: установяването на агенции за посреднически услуги по осигуряване на помощен персонал за работа в офис и други работници.

В LV и LT: предоставяне на посреднически услуги по осигуряване на помощен персонал за работа в офис.

В DE и IT: ограничаване на броя на доставчиците на посреднически услуги по осигуряване на персонал.

Във FR: по отношение на тези услуги може да има държавен монопол.

В DE: Федералното министерство на труда и социалните въпроси може да издава наредби относно устройването и наемането на работа на персонал от държави извън Европейския съюз и извън ЕИП за определени професии (CPC 87202).

В AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, LT, LV, MT, PL, PT, RO, SI и SK: предоставянето на услуги по осигуряване на помощен персонал за работа в офис.

Във FR, IE, IT и NL: да се изисква установяване и да се забранява трансграничното предоставяне на услуги по осигуряване на персонал за работа в офис.

В IT: ограничаване на броя на доставчиците на услуги по осигуряване на персонал за работа в офис (87203).

В BG, CY, CZ, DE, EE, FI, MT, LV, LT, PL, PT, RO, SK, SI: предоставянето на услуги по набиране на ръководен персонал.

В IE: да се изисква установяване и да се забранява трансграничното предоставяне на услуги по набиране на ръководен персонал (87201).

Съществуващи мерки:

AT: § § 97 и 135 от австрийския Закон за търговията (Gewerbeordnung);

Федерален държавен вестник бр. 194/1994, с измененията;

Закон за временната заетост (Arbeitskräfteüberlassungsgesetz/AÜG); и

Федерален държавен вестник бр. 196/1988, с измененията.

BG: Закон за насърчаване на заетостта, членове 26, 27, 27а и 28.

CY: Закон за частните агенции за заетост 150(I)/2013, публикуван на 6 декември 2013 г.; и

Закон за частните агенции за заетост № 126(I)/2012.

CZ: Закон за заетостта (435/2004).

DE: Член 38 от Наредбата за заетостта (Beschäftigungsverordnung); както и

Член 292 от Социалния кодекс № III (Drittes Buch Sozialgesetzbuch – SGB III), Насърчаване на заетостта.

DK: § § 8a—8f от Законодателен указ № 73 от 17 януари 2014 г., както е уточнено в Указ № 228 от 7 март 2013 г. (трудова заетост на морските лица); и

Закон за разрешителните за наемане на работа от 2006 г., S1(2) и (3).

EL: Закон 4052/2012 (Официален държавен вестник 41 A), изменен в някои свои разпоредби със Закон № 4093/2012 (Официален държавен вестник 222 A).

FI: Laki julkisesta työvoima-ja yrityspalvelusta (Закон за публичната служба по заетостта и предприятията) (916/2012).

HR: Закон за посредничеството по заетостта и правото на обезщетение при безработица (OG 80/08, 121/10, 118/12 и 153/13);

Наредба относно изпълнението на дейностите, свързани със заетостта (OG 8/14);

Закон за труда (OG 93/14), членове 44—47; и

Закон за чужденците (OG 130/11 и 74/12) за заетостта на чужденците в Хърватия.

IE: Закон за разрешителните за наемане на работа от 2006 г., S1(2) и (3).

IT: Законодателен декрет 276/2003, членове 4 и 5.

LT: Литовски кодекс на труда и

Закон на Република Литва № XI-1379 от 19 май 2011 г. за агенциите за временна заетост, последно изменен на 11 април 2013 г., № XII-230.

LU: Loi du 18 janvier 2012 portant création de l'Agence pour le développement de l'emploi (Закон от 18 януари 2012 г. относно създаването на агенция за развитие на заетостта — ADEM).

MT: Закон за услугите в областта на заетостта и обучението, (глава 343) (членове 23—25);

Правилник за агенциите по заетостта (S.L. 343.24).

PL: Член 18 от Закона от 20 април 2004 г. за насърчаване на заетостта и институциите на пазара на труда (Dz. U. от 2015 г., точка 149, с измененията).

PT: Декрет-закон № 260/2009 от 25 септември, изменен със Закон № 5/2014 от 12 февруари (достъп и предоставяне на услуги от агенции за посредническа дейност по наемане на работа).

RO: Закон № 156/2000 относно защитата на румънските граждани, работещи в чужбина, повторно публикуван;

Правителствено решение № 384/2001 за одобряване на методологичните норми за прилагане на Закон № 156/2000, с последващите изменения;

Правителствена наредба № 277/2002, изменена с Правителствена наредба № 790/2004 и Правителствена наредба № 1122/2010;

Закон № 53/2003 — Кодекс на труда, повторно публикуван, с последващите изменения и допълнения; и

Правителствено решение № 1256/2011 относно условията за осъществяване на дейност и процедурата за предоставяне на разрешение на агенции за временна заетост.

SI: Закон за регулиране на пазара на труда (Държавен вестник на Република Словения, № 80/2010, 21/2013, 63/2013, 55/2017);

Закон за заетостта, самостоятелната заетост и работата на чужденците — ZZSDT (Държавен вестник на Република Словения, № 47/2015), ZZSDT-UPB2 (Държавен вестник на Република Словения, № 1 /2018).

SK: Закон № 5/2004 за службите по заетостта и Закон № 455/1991 за търговското лицензиране.

II-EU-9 – Бизнес услуги — услуги в областта на сигурността и разследването

Сектор/подсектор:	Бизнес услуги — услуги в областта на сигурността и разследването
Отраслова класификация:	CPC 87301, 87302, 87303, 87304, 87305, 87309
Съответни задължения:	Национално третиране
	Изисквания за ефективност
	Висше ръководство и управителен орган
	Местно присъствие
Глава:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги

Описание:

ЕС си запазва правото да приема или да запазва всякакви мерки по отношение на следното:

а) Услуги, свързани с осигуряване на безопасност (CPC 87302, 87303, 87304, 87305, 87309)

По отношение на инвестициите — национално третиране, изисквания за ефективност, висше ръководство и управителен орган; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В BG, CY, CZ, EE, LT, LV, MT, PL, RO, SI и SK: предоставянето на услуги в областта на сигурността.

В DK, HR и HU: предоставянето на услуги от следните подсектори: услуги на охранители (CPC 87305) в HR и HU, консултантски услуги в областта на сигурността (CPC 87302) в HR, услуги, свързани с осигуряването на летищна охрана, (част от CPC 87305) в DK и услуги за транспортиране с бронирани автомобили (CPC 87304) в HU.

В BE, ES, FI, FR и PT: не е разрешено предоставянето на услуги в областта на сигурността от чуждестранен доставчик на услуги на трансгранична основа. Налице са изисквания за гражданство по отношение на специализирания персонал в PT, на частните служители по сигурността — в ES, и на изпълнителните директори и директорите — във FR.

По отношение на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и управителен орган; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, местно присъствие:

Във FI: лицензи за предоставяне на услуги в областта на сигурността може да се предоставят само на физически лица, които пребивават в Европейското икономическо пространство (наричано по-нататък „ЕИП“), или на юридически лица, установени в ЕИП.

В BE: за членовете на управителния орган на дружества, предоставящи услуги в областта на охраната и сигурността (87305), както и консултации и обучения, свързани с услугите в областта на сигурността (87302), се изисква да имат национална принадлежност към държава — членка на ЕС.

В BE: изисква се висшите ръководни кадри на дружества, предоставящи консултантски услуги в областта на охраната и сигурността, както и всички агенти, да бъдат граждани на държава членка и да пребивават в нея.

Съществуващи мерки:

BE: Loi réglementant la sécurité privée et particière, 2 октомври 2017 г.

BG: Закон за частната охранителна дейност.

CZ: Закон за търговското лицензиране.

DK: Регламент относно въздухоплаването.

FI: Laki yksityisistä turvallisuuspalveluista 282/2002 (Закон за частните услуги в областта на сигурността).

LT: Закон за сигурността на лицата и имуществото, 8 юли 2004 г., № IX-2327 (предстои изменение).

LV: Закон за дейностите по охрана (раздели 6, 7, 14).

PL: Закон от 22 август 1997 г. относно защитата на лицата и собствеността (Сборник закони от 2016 г., позиция 1432, с измененията).

PT: Закон 34/2013 и Наредба 273/2013.

SI: Zakon o zasebnem varovanju (Закон за частната охрана).

б) Услуги, свързани с разследване (CPC 87301)

В ЕС, с изключение на AT и SE: предоставянето на услуги в областта на разследването.

II-EU-10 — Бизнес услуги — Други бизнес услуги

Сектор/подсектор:	Бизнес услуги — други бизнес услуги (услуги по писмени и устни преводи, копирни услуги, услуги, свързани с енергоразпределението, и услуги, свързани с производството)
Отраслова класификация:	CPC 87905, 87904, 884, 887
Съответни задължения:	Национално третиране
	Висше ръководство и управителен орган
	Третиране като най-облагодетелствана нация
Глава:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги

Описание:

ЕС си запазва правото да приема или да запазва всякакви мерки по отношение на следното:

а) Услуги по писмени и устни преводи (CPC 87905)

По отношение само на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В HR: трансгранично предоставяне на услуги по писмени и устни преводи на официални документи.

б) Услуги, свързани с енергоразпределението, и услуги, свързани с производството (част от CPC 884, 887, различни от съветнически и консултантски услуги)

По отношение на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и управителен орган; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В HU: услугите, свързани с енергоразпределението, и трансграничното предоставяне на услуги, свързани с производството, с изключение на съветническите и консултантските услуги, свързани с тези сектори.

в) Поддръжка и ремонт на плавателни съдове, на оборудване за железопътен транспорт и на въздухоплавателни средства и техни части (част от CPC 86764, 86769, 8868)

По отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В ЕС, с изключение на DE, EE и HU: изискване за установяване или физическо присъствие на негова територия и забрана за трансгранично предоставяне на услуги по поддръжка и ремонт на оборудване за железопътния транспорт от лица, намиращи се извън неговата територия.

В ЕС, с изключение на CZ, EE, HU, LU и SK: изискване за установяване или физическо присъствие на негова територия и забрана за трансгранично предоставяне на услуги по поддръжка и ремонт на плавателни съдове по вътрешни водни пътища от лица, намиращи се извън неговата територия.

В ЕС, с изключение на EE, HU и LV: изискване за установяване или физическо присъствие на негова територия и забрана за трансгранично предоставяне на услуги по поддръжка и ремонт на морски плавателни съдове от лица, намиращи се извън неговата територия.

В ЕС, с изключение на AT, EE, HU, LV и PL: изискване за установяване или физическо присъствие на негова територия и забрана за трансгранично предоставяне на услуги по поддръжка и ремонт на въздухоплавателни средства и техни части от лица, намиращи се извън неговата територия (част от CPC 86764, 86769, 8868).

В ЕС: само признатите организации с разрешение от ЕС могат да извършват нормативно предвидени прегледи и сертифициране на кораби от името на държавите членки. Може да се изисква установяване.

Съществуващи мерки:

ЕС: Регламент (ЕО) № 391/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 23 април 2009 г. относно общи правила и стандарти за организациите за проверка и преглед на кораби.

г) Други бизнес услуги, свързани с въздухоплаването

По отношение на либерализацията на инвестициите — третиране като най-облагодетелствана нация; по отношение на трансграничната търговия с услуги — третиране като най-облагодетелствана нация:

В ЕС: предоставяне на различно третиране на трета държава в съответствие със съществуващи или бъдещи двустранни споразумения относно следните услуги:

i) продажба и маркетинг на услуги, свързани с въздушния транспорт;

ii) услуги, свързани с компютризирани системи за резервация (CRS);

iii) техническо обслужване и ремонт на въздухоплавателни средства и техни части; или

iv) отдаване под наем или на лизинг на въздухоплавателни средства, без екипаж.

II-EU-11 — Далекосъобщителни услуги

Сектор/подсектор:	Далекосъобщителни услуги — услуги за спътниково телевизионно и радиоразпръскване
Отраслова класификация:	
Съответни задължения:	Национално третиране
Глава:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги

Описание:

ЕС си запазва правото да приема или да запазва всякакви мерки по отношение на следното:

В ВЕ: Услуги за спътниково телевизионно и радиоразпръскване.

II-EU-12 — Строителни услуги

Сектор/подсектор:	Строителство — строителни услуги
Отраслова класификация:	CPC 51
Съответни задължения:	Национално третиране
Глава:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги

Описание:

ЕС си запазва правото да приема или да запазва всякакви мерки по отношение на следното:

В LT: правото за изготвяне на проектна документация за строителни работи от изключителна важност се предоставя само на проектантско предприятие, регистрирано в Литва, или на чуждестранно проектантско предприятие, което е одобрено от институция, упълномощена от правителството на Литва да извършва тези дейности. Правото за извършване на технически дейности в основните области на строителството може да бъде предоставено на лице с нелитовски произход, което е одобрено от институция, упълномощена от правителството на Литва.

II-EU-13 — Услуги по разпространение

Сектор/подсектор:	Дистрибуторски услуги
Отраслова класификация:	CPC 62117, 62251, 8929, част от 62112, 62226, 63107
Съответни задължения:	Национално третиране
	Изисквания за ефективност
	Висше ръководство и управителен орган
Глава:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги

Описание:

ЕС си запазва правото да приема или да запазва всякакви мерки по отношение на следното:

а) Дистрибуция на фармацевтични продукти

В BG: трансгранична дистрибуция на едро на фармацевтични продукти (CPC 62251).

Във FI: дистрибуция на едро на фармацевтични продукти (CPC 62117, 62251).

Съществуващи мерки:

BG: Закон за лекарствените продукти в хуманната медицина.

FI: Lääkelaki (Закон за лекарствата) (395/1987).

б) Дистрибуция на алкохолни напитки

Във FI: дистрибуция на алкохолни напитки (част от CPC 62112, 62226, 63107, 8929).

Съществуващи мерки:

FI: Alkoholilaki (Закон за алкохолните напитки) (1102/2017).

в) Други видове дистрибуция (част от CPC 621, 62228, 62251, 62271, част от 62272, 62276, 63108, част от 6329)

По отношение само на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В BG: дистрибуция на едро на химически продукти, благородни метали и скъпоценни камъни, медицински вещества и продукти и стоки с медицинско предназначение; тютюн и тютюневи изделия и алкохолни напитки.

България си запазва правото да приема или да запазва всякакви мерки по отношение на услугите, предоставяни от стокови брокери.

Съществуващи мерки:

BG: Закон за лекарствените продукти в хуманната медицина;

Закон за ветеринарномедицинската дейност;

Закон за забрана на химическото оръжие и за контрол на токсичните химически вещества и техните прекурсори;

Закон за тютюна и тютюневите изделия; и

Закон за акцизите и данъчните складове и Закон за виното и спиртните напитки.

II-EU-14 — Образователни услуги

Сектор/подсектор:	Образователни услуги
Отраслова класификация:	CPC 92
Съответни задължения:	Национално третиране
	Изисквания за ефективност
	Висше ръководство и управителен орган
	Местно присъствие
Глава:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги

Описание:

ЕС си запазва правото да приема или да запазва всякакви мерки по отношение на следното:

В ЕС: всички образователни услуги, за които се получава публично финансиране или държавна подкрепа под каквато и да е форма, и които следователно не се считат за финансирани по частен път. Когато предоставянето на частно финансирани образователни услуги от чуждестранен доставчик на услуги е разрешено, участието на частните доставчици на услуги в образователната система може да се извършва след получаване на концесия на недискриминационна основа.

В ЕС, с изключение на CZ, NL, SE и SK: предоставянето на частно финансирани други образователни услуги, тоест различни от класифицираните като услуги в областта на началното, прогимназиалното, средното, висшето образование или образованието за възрастни (CPC 929).

В SE: доставчици на образователни услуги, които са получили одобрение от публичните органи за предоставяне на образователни услуги. Настоящата резерва се прилага за доставчиците на частно финансирани образователни услуги, ползващи някаква форма на държавна подкрепа, като например доставчиците на образователни услуги, признати от държавата, под контрола на държавата или предоставящи образование, което дава право да се ползва подкрепа (CPC 92).

В CY, FI, MT и RO: предоставянето на частно финансирани услуги в областта на началното, прогимназиалното и средното образование и образованието за възрастни (CPC 921, 922, 924).

В AT, BG, CY, FI, MT и RO: предоставянето на частно финансирани услуги в областта на висшето образование (CPC 923).

В SK: изисква се пребиваване в Европейското икономическо пространство („ЕИП“) за доставчиците на всички частно финансирани образователни услуги, различни от услуги, свързани с техническото и професионалното образование след завършване на средно образование. Може да се прилага тест за икономическа необходимост и броят на учредяваните училища може да бъде ограничен от местните органи (CPC 921, 922, 923 различни от 92310, 924).

В CZ и SK: по-голямата част от членовете на управителния съвет на учебно заведение, предоставящо частно финансирани услуги в областта на образованието, трябва да бъдат лица с национална принадлежност към съответната държава (CPC 921, 922, 923 за SK — различни от 92310, 924).

В SI: само физически и юридически лица от Словения могат да откриват частно финансирани начални училища. Доставчикът на услуги създава седалище или клон. По-голямата част от членовете на управителния съвет на учебно заведение, предоставящо частно финансирани услуги в областта на прогимназиалното, средното или висшето образование, трябва да бъдат граждани на Словения (CPC 922, 923).

В BG, IT и SI: ограничаване на трансграничното предоставяне на частно финансирани услуги в областта на началното образование (CPC 921).

В BG и IT: ограничаване на трансграничното предоставяне на частно финансирани услуги в областта на прогимназиалното и средното образование (CPC 922).

В AT: ограничаване на трансграничното предоставяне на частно финансирани услуги в областта на образованието за възрастни чрез радио- или телевизионно разпръскване (CPC 924).

Съществуващи мерки:

BG: Закон за висшето образование (параграф 4 от допълнителните разпоредби); Закон за професионалното образование и обучение (член 22).

FI: Perusopetuslaki (Закон за основното образование) (628/1998);

Lukiolaki (Закон за средните общообразователни училища) (629/1998);

Laki ammatillisesta koulutuksesta (Закон за професионалното образование и обучение) (630/1998);

Laki ammatillisesta aikuiskoulutuksesta (Закон за професионалното образование за възрастни) (631/1998); и

Ammattikorkeakoululaki (Закон за политехническите училища) (351/2003), Yliopistolaki (Закон за университетите) (558/2009).

IT: Кралски указ 1592/1933 (Закон за прогимназиалното и средното образование);

Закон 243/1991 (за извънредните случаи на публично финансиране на частните университети);

Резолюция 20/2003 на CNVSU (Comitato nazionale per la Valutazione del sistema universitario); и

Указ на президента на републиката (УПР) 25/1998.

SK: Закон 245/2008 за образованието;

Закон 131/2002 за университетите; и

Закон 596/2003 за държавната администрация в областта на образованието и училищното самоуправление.

II-EU-15 — Здравни и социални услуги

Сектор/подсектор:	Здравни и социални услуги
Отраслова класификация:	CPC 93, 931, различни от 9312, част от 93191, 9311, 93192, 93193, 93199
Съответни задължения:	Национално третиране
	Третиране като най-облагодетелствана нация
	Изисквания за ефективност
	Висше ръководство и управителен орган
	Местно присъствие
Глава:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги

Описание:

ЕС си запазва правото да приема или да запазва всякакви мерки по отношение на следното:

а) Здравни услуги (CPC 93, 931, различни от 9312, част от 93191, 9311, 93192, 93193, 93199)

По отношение на инвестициите — национално третиране, изисквания за ефективност, висше ръководство и управителен орган:

В ЕС: предоставянето на всички здравни услуги, за които се получава публично финансиране или държавна подкрепа под каквато и да е форма, и които следователно не се считат за финансирани по частен път.

В ЕС: всички частно финансирани здравни услуги, различни от частно финансирани болнични услуги, услуги на спешния медицински транспорт, както и услуги, предоставяни в здравни заведения за настаняване, различни от болничните услуги. Участието на частни доставчици на услуги в частно финансираната здравна мрежа може да се извършва след получаване на концесия на недискриминационна основа. Може да бъде приложен тест за икономическа необходимост. Основни критерии: брой на съществуващите заведения и въздействие върху тях, транспортна инфраструктура, гъстота на населението, географско разпределение и откриване на нови работни места.

Настоящата резерва не се отнася до предоставянето на всички свързани със здравето професионални услуги, включително услугите, предоставяни от специалисти, като например лекари, стоматолози, акушерки, медицински сестри, физиотерапевти, парамедици и психолози, които са обхванати от други резерви (CPC 931, различни от 9312, част от 93191).

В AT, PL и SI: предоставянето на частно финансирани услуги на спешния медицински транспорт (CPC 93192).

В BG, CY, CZ, FI, MT и SK: предоставянето на частно финансирани болнични услуги, услуги на спешния медицински транспорт и услуги, предоставяни в здравни заведения за настаняване, различни от болничните услуги (CPC 9311, 93192, 93193).

В BE: предоставянето на частно финансирани услуги на спешния медицински транспорт и услуги, предоставяни в здравни заведения за настаняване, различни от болничните услуги (CPC 93192, 93193).

Във FI: предоставянето на други услуги по хуманно здравеопазване (CPC 93199).

Съществуващи мерки:

CZ: Закон № 372/2011 Sb. за здравните услуги и условията за предоставянето им.

FI: Laki yksityisestä terveydenhuollosta (Закон за частното здравеопазване) (152/1990).

По отношение на инвестициите — национално третиране, третиране като най-облагодетелствана нация, изисквания за ефективност, висше ръководство и управителен орган:

В DE: предоставянето на услуги от системата за социална сигурност на Германия, където услугите може да се предоставят от различни дружества или субекти в условия на конкуренция и следователно не са „услуги, извършвани изключително в процеса на упражняване на държавна власт“. Да се предоставя по-добро третиране в рамките на двустранно търговско споразумение по отношение на предоставянето на здравни и социални услуги (CPC 93).

По отношение на инвестициите — национално третиране:

FR: предоставянето на частно финансирани услуги за лабораторни анализи и изпитвания.

По отношение на инвестициите — национално третиране:

В DE: собствеността на частно финансирани болници, управлявани от германските въоръжени сили. Национализиране на други ключови частно финансирани болници (CPC 93110).

По отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

Във FR: предоставянето на частно финансирани услуги за лабораторни анализи и изпитвания (част от CPC 9311).

Съществуващи мерки:

FR: членове L 6213-1—6213-6 от Code de la Santé Publique.

б) Здравни и социални услуги, включително пенсионно осигуряване

По отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В ЕС, с изключение на HU: да изисква установяването или физическото присъствие на доставчиците на своята територия и да ограничава трансграничното предоставяне на здравни услуги от лица, намиращи се извън неговата територия, трансграничното предоставяне на социални услуги от лица, намиращи се извън неговата територия, както и дейностите или услугите, представляващи част от публична пенсионна схема или от законоустановена система за социална сигурност. Настоящата резерва не се отнася до предоставянето на всички свързани със здравето професионални услуги, включително услугите, предоставяни от специалисти, като например лекари, стоматолози, акушерки, медицински сестри, физиотерапевти, парамедици и психолози, които са обхванати от други резерви (CPC 931, различни от 9312, част от 93191).

В HU: трансграничното предоставяне от лица, намиращи се извън нейната територия, на всички видове болнични услуги, услуги на спешния медицински транспорт и услуги, предоставяни в здравни заведения за настаняване, различни от болничните услуги, които получават публично финансиране (CPC 9311, 93192, 93193).

в) Социални услуги, включително пенсионно осигуряване

По отношение на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и управителен орган, изисквания за ефективност:

В ЕС: предоставянето на всички социални услуги, за които се получава публично финансиране или държавна подкрепа под каквато и да е форма, и които следователно не се считат за финансирани по частен път, както и дейности или услуги, представляващи част от публична пенсионна схема или от законоустановена система за социална сигурност. Участието на частни оператори в частно финансираната социална мрежа може да се извършва след получаване на концесия на недискриминационна основа. Може да бъде приложен тест за икономическа необходимост. Основни критерии: брой на съществуващите заведения и въздействие върху тях, транспортна инфраструктура, гъстота на населението, географско разпределение и откриване на нови работни места.

В CZ, FI, HU, MT, PL, RO, SK и SI: предоставянето на частно финансирани социални услуги.

В BE, CY, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT и PT: предоставянето на частно финансирани социални услуги, различни от услуги, свързани със санаториуми, почивни домове и домове за стари хора.

В DE: системата за социална сигурност на Германия, където услугите може да се предоставят от различни дружества или субекти в условия на конкуренция и следователно не са „услуги, извършвани изключително в процеса на упражняване на държавна власт“.

Съществуващи мерки:

FI: Laki yksityisistä sosiaalipalveluista (Закон за частните социални услуги) (922/2011).

IE: Закон за здравеопазването от 2004 г. (S. 39) и Закон за здравеопазването от 1970 г. (с измененията — S.61A).

IT: Закон 833/1978 за създаването на системата за обществено здравеопазване;

Законодателен указ 502/1992 за организацията и правилата в областта на здравеопазването; и

Закон 328/2000 за реформата на социалните услуги.

II-EU-16 — Туристически услуги и услуги, свързани с пътувания

Сектор/подсектор:	Екскурзоводски услуги
Отраслова класификация:	CPC 7472
Съответни задължения:	Национално третиране
	Третиране като най-облагодетелствана нация
Глава:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги

Описание:

ЕС си запазва правото да приема или да запазва всякакви мерки по отношение на следното:

По отношение на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

Във FR: изискване за национална принадлежност към държава членка за предоставянето на екскурзоводски услуги на нейна територия.

По отношение на инвестициите — третиране като най-облагодетелствана нация; по отношение на трансграничната търговия с услуги — третиране като най-облагодетелствана нация:

В LT: доколкото Мексико разрешава на граждани на Литва да предоставят екскурзоводски услуги, Литва разрешава на граждани на Мексико да предоставят екскурзоводски услуги при същите условия.

II-EU-17 — Услуги в областта на културата, спорта и развлеченията

Сектор/подсектор:	Услуги в областта на отдиха, културата и спорта
Отраслова класификация:	CPC 962, 963, 9619, 964
Съответни задължения:	Национално третиране
	Изисквания за ефективност
	Висше ръководство и управителен орган
	Местно присъствие
Глава:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги

Описание:

ЕС си запазва правото да приема или да запазва всякакви мерки по отношение на следното:

а) Услуги, отнасящи се до библиотеки, архиви, музеи, и други културни услуги (CPC 963)

В ЕС, с изключение на AT и за инвестиции — в LT: предоставянето на услуги, отнасящи се до библиотеки, архиви, музеи и други услуги в областта на културата.

В AT и LT: за установяване може да се изисква лиценз или концесия.

б) Развлекателни услуги, услуги, предлагани от театри, изпълнители на живо и циркове (CPC 9619, 964, различни от 96492)

В ЕС, с изключение на AT и SE: трансграничното предоставяне на развлекателни услуги, включително услуги, предлагани от театри, изпълнители на живо, циркове и дискотеки.

В CY, CZ, FI, MT, PL, RO, SI и SK: по отношение на предоставянето на развлекателни услуги, включително услуги, предлагани от театри, изпълнители на живо, циркове и дискотеки.

В BG: предоставянето на следните развлекателни услуги: услуги, предлагани от циркове, увеселителни паркове и подобни развлекателни услуги, услуги, предоставяни от зали за танци и дискотеки и от инструктори по танци, и други развлекателни услуги.

В EE: предоставянето на други развлекателни услуги, с изключение на услуги, предоставяни от киносалони.

В LT и LV: предоставянето на всички развлекателни услуги, различни от услуги, предоставяни от киносалони.

В CY, CZ, LV, PL, RO и SK: трансграничното предоставяне на услуги в областта на спорта и на други услуги в областта на отдиха.

в) Услуги на информационни агенции (CPC 962)

По отношение на инвестициите — национално третиране:

Във FR: чуждестранното участие в съществуващи дружества, публикуващи издания на френски език, не може да надвишава 20 % от капитала или правата на глас в дружеството. Учредяването на информационни агенции на Мексико се извършва в съответствие с условията, установени в националната нормативна уредба. Учредяването на пресагенции от чуждестранни инвеститори е подчинено на принципа на реципрочност.

Мерки:

FR: Loi no. 86-897 du 1 août 1986 portant réforme du régime juridique de la presse.

г) Услуги в областта на хазарта и залаганията (CPC 96492)

В ЕС, с изключение на MT: предлагането на услуги в областта на хазарта, които включват залагане на суми посредством парично участие в игри на късмета, по-специално лотарии, билети за изтриване, услуги в областта на хазарта, предлагани в казина, игрални зали или лицензирани обекти, услуги в областта на залаганията, „Бинго“ игри и услуги в областта на хазарта, управлявани от или в полза на благотворителни фондации или организации с нестопанска цел.

Настоящата резерва не се отнася до игри, изискващи умения, до машини за хазартни игри, които не дават награди или които дават награди само под формата на безплатни игри, и до промоционални игри, чиято изключителна цел е насърчаване на продажбите на стоки или услуги.

II-EU-18 — Транспортни услуги и спомагателни транспортни услуги

Сектор/подсектор:	Транспортни услуги
Съответни задължения:	Национално третиране
	Третиране като най-облагодетелствана нация
	Изисквания за ефективност
	Висше ръководство и управителен орган
	Местно присъствие
Глава:	Инвестиции, трансгранична търговия с услуги

Описание:

ЕС си запазва правото да приема или да запазва всякакви мерки по отношение на следното:

а) Морски транспорт — други търговски дейности, извършвани от кораб

По отношение на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и управителен орган, изисквания за ефективност; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В ЕС: националната принадлежност на екипажа на даден кораб.

По отношение само на инвестициите — национално третиране, третиране като най-облагодетелствана нация, висше ръководство и управителен орган:

В ЕС, с изключение на LV и MT: за целите на регистрирането на плавателен съд и експлоатирането на флот, плаващ под знаме на държавата на установяване (всички търговски морски дейности, извършвани от морски кораб, включително риболов, аквакултури и услуги, свързани с риболова; международен превоз на пътници и товари (CPC 721); превоз на пътници и товари по вътрешни водни пътища (CPC 7221 и 7222); спомагателни услуги в областта на морския транспорт).

По отношение на инвестициите — национално третиране, третиране като най-облагодетелствана нация; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, третиране като най-облагодетелствана нация:

В ЕС: за услуги по фидерни превози и по преместване на собствени или наети контейнери не с оглед печалба от корабоплавателни предприятия в ЕС за частта от тези услуги, която не попада в обхвата на дерогацията за националния морски каботаж.

В SK: чуждестранните инвеститори трябва да имат главно управление в Словакия, за да могат да кандидатстват за лиценз, който им позволява да предоставят услуга (CPC 722).

б) Спомагателни услуги в областта на морския транспорт

По отношение на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и управителен орган; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В ЕС: предоставянето на услуги по пилотаж и акостиране. От съображения за правна сигурност се пояснява, че независимо от критериите, които може да се прилагат по отношение на регистрацията на кораби в държава членка, ЕС си запазва правото да изисква само кораби, вписани в националните регистри на държави членки, да могат да предоставят услуги по пилотаж и акостиране (CPC 7214, 7224).

В ЕС, с изключение на LT и LV: Само плавателни съдове, плаващи под знамето на държава членка, могат да предоставят услуги по влачене и тласкане (CPC 7452).

В LT: само юридически лица от Литва или юридически лица от държава членка с клонове в Литва, които имат свидетелство, издадено от литовската администрация по морска безопасност, могат да предоставят услуги по пилотаж и акостиране, тласкане и влачене (CPC 7452).

По отношение на трансграничната търговия с услуги — местно присъствие:

В LT: само юридически лица от Литва или юридически лица от държава членка с клонове в Литва, които имат свидетелство, издадено от литовската администрация по морска безопасност, могат да предоставят услуги по пилотаж и акостиране, тласкане и влачене (CPC 7214).

в) Транспорт по вътрешни водни пътища и спомагателни услуги в областта на транспорта по вътрешни водни пътища

По отношение на либерализирането на инвестициите — национално третиране, третиране като най-облагодетелствана нация, висше ръководство и управителен орган, изисквания за ефективност; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, третиране като най-облагодетелствана нация:

В ЕС: превоз на пътници и товари по вътрешните водни пътища (CPC 722) и спомагателни услуги в областта на транспорта по вътрешни водни пътища.

От съображения за правна сигурност се пояснява, че в обхвата на настоящата резерва попада и предоставянето на каботажен транспорт по вътрешни водни пътища (CPC 722).

г) Железопътен транспорт и спомагателни услуги в областта на железопътния транспорт

По отношение на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В ЕС: железопътни превози на пътници и товари (CPC 711).

В LT: услугите по поддръжка и ремонт на оборудване за железопътен транспорт са обект на държавен монопол (CPC 86764, 86769, част от 8868).

Във FI: трансгранично предоставяне на железопътен транспорт. По отношение на установяването на услуги за железопътен транспорт на пътници понастоящем в тази област са предвидени изключителни права (предоставени на дружеството VR-Group Ltd, което беше 100 % собственост на държавата) до 2017 г. за градския район на Хелзинки и до 2019 г. за останалата част на държавата, като те могат да бъдат подновени (CPC 7111, 7112).

Съществуващи мерки:

FI: Rautatielaki (Закон за железопътния транспорт) (304/2011).

д) Автомобилен транспорт (услуги по превоз на пътници, услуги по превоз на товари и услуги по международен превоз с камиони) и спомагателни услуги в областта на автомобилния транспорт

По отношение на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и управителен орган; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, местно присъствие:

В ЕС:

i) изискване за установяване и ограничаване на трансграничното предоставяне на услуги по автомобилен транспорт (CPC 712);

ii) ограничаване на предоставянето на каботаж в дадена държава членка от чуждестранни инвеститори, установени в друга държава членка (CPC 712);

iii) за таксиметрови услуги в ЕС може да бъде приложен тест за икономическа необходимост, за да се ограничи броят на доставчиците на услуги. Основен критерий: местното търсене, както е предвидено в приложимото законодателство (CPC 71221).

Съществуващи мерки:

ЕС: Регламент (ЕО) № 1071/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 г. за установяване на общи правила относно условията, които трябва да бъдат спазени за упражняване на професията автомобилен превозвач, и за отмяна на Директива 96/26/ЕО на Съвета;

Регламент (ЕО) № 1072/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 г. относно общите правила за достъп до пазара на международни автомобилни превози на товари; и

Регламент (ЕО) № 1073/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 г. относно общите правила за достъп до международния пазар на автобусни превози и за изменение на Регламент (ЕО) № 561/2006.

По отношение на инвестициите — национално третиране:

В LV: за услуги за пътнически и товарен транспорт се изисква разрешение, което не обхваща регистрираните в чужбина превозни средства. От установените в държавата субекти се изисква да използват превозни средства с национална регистрация (CPC 712).

По отношение на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В BG: по отношение на превоза на товари и пътници изключителни права или разрешения могат да се предоставят единствено на граждани на държава членка и на юридически лица от ЕС с главно управление в ЕС. Изисква се учредяване като юридическо лице. Условие за национална принадлежност към държава членка за физическите лица (CPC 712).

В MT: за услугите за обществен автобусен транспорт: цялата мрежа подлежи на концесия, която включва споразумение по отношение на задължение за предоставяне на обществена услуга за определени социални групи (като например студенти и възрастни хора) (CPC 712).

По отношение на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

Във FI: за предоставянето на услуги по автомобилен транспорт се изисква разрешение, което не обхваща регистрираните в чужбина превозни средства (CPC 712).

Съществуващи мерки:

FI: Laki liikenteen palveluista (Закон за транспортните услуги) 320/2017; и

Ajoneuvolaki (Закон за превозните средства) 1090/2002.

По отношение на инвестициите — национално третиране:

Във FR: инвеститорите от държави извън ЕС нямат право да предоставят услуги за междуградски автобусни превози (CPC 712).

е) Космически транспорт и отдаване под наем на космически летателни апарати

По отношение на инвестициите — национално третиране, изисквания за ефективност, висше ръководство и управителен орган; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В ЕС: услугите по превоз в космоса и отдаването под наем на космически летателни апарати (CPC 733, част от 734).

ж) Освобождавания, свързани с третиране като НОН

По отношение на инвестициите — третиране като най-облагодетелствана нация; по отношение на трансграничната търговия с услуги — третиране като най-облагодетелствана нация:

Транспорт (каботаж), различен от морски транспорт

Във FI: предоставяне на различно третиране на държава в съответствие със съществуващи или бъдещи двустранни споразумения за освобождаване на плавателни съдове, регистрирани под чуждо знаме на определена друга държава, или регистрирани в чужбина превозни средства от общата забрана за предоставяне на каботажен транспорт (включително комбинирания транспорт — автомобилен и железопътен) във Финландия на основата на реципрочност (част от CPC 711, част от 712, част от 722).

Помощни услуги в областта на водния транспорт

В BG: доколкото Мексико позволява на доставчици на услуги от България да предоставят услуги по обработване на товари и съхранение и складиране в морски и речни пристанища, включително услуги, свързани с контейнери и стоки в контейнери, България позволява на доставчици на услуги от Мексико да извършват обработване на товари и съхранение и складиране в морски и речни пристанища, включително услуги, свързани с контейнери и стоки в контейнери, при същите условия (част от CPC 741, част от 742).

Отдаване под наем или на лизинг на плавателни съдове

В DE: може да се прилага условие за реципрочност по отношение на наемането на чуждестранни плавателни съдове с екипаж от потребители, пребиваващи в Германия (CPC 7213, 7223, 83103).

Автомобилен и железопътен транспорт

В ЕС: предоставяне на различно третиране на държава в съответствие със съществуващи или бъдещи двустранни споразумения относно международни автомобилни превози на товари (включително комбинирания транспорт — автомобилен или железопътен) и превоз на пътници, сключени между ЕС или неговите държави членки и трета държава (CPC 7111, 7112, 7121, 7122, 7123). Такова третиране може:

а) да запазва или ограничава предоставянето на съответните транспортни услуги между договарящите страни или на територията на договарящите страни за превозни средства, регистрирани във всяка договаряща страна ([2]); или

б) да предвижда освобождаване от данъци за тези превозни средства.

Автомобилен транспорт

В BG: мерки, предприети въз основа на съществуващи или бъдещи споразумения, които запазват или ограничават предоставянето на тези видове транспортни услуги и определят условията за тяхното предоставяне, включително разрешения за транзит или преференциални пътни данъци на територията на България или при преминаване през границите на България (CPC 7121, 7122, 7123).

В HR: мерки, прилагани по силата на съществуващи или бъдещи споразумения във връзка с международния шосеен транспорт, които запазват или ограничават предоставянето на транспортни услуги и определят условията за тяхното предоставяне, включително разрешения за транзит или преференциални пътни данъци за транспортни услуги по влизане, преминаване и излизане от територията на Хърватия, както и на нейната територия, за съответните страни (CPC 7121, 7122, 7123).

В CZ: мерки, предприети по силата на съществуващи или бъдещи споразумения, които запазват или ограничават предоставянето на транспортни услуги и определят условията за тяхното предоставяне, включително разрешения за транзит или преференциални пътни данъци за транспортни услуги по влизане, преминаване и излизане от територията на Чехия, както и на нейната територия, за съответните договарящи страни (CPC 7121, 7122, 7123).

В LT: мерки, предприети по силата на двустранни споразумения, които определят разпоредбите, отнасящи се за транспортните услуги, и определят условията за експлоатация, включително двустранния транзит и други разрешения за извършване на транспортни услуги при влизане на територията на Литва или излизане от нея, както и при преминаване през нея, издавани на съответните договарящи страни, както и пътните данъци и такси (CPC 7121, 7122, 7123).

В SK: мерки, предприети по силата на съществуващи или бъдещи споразумения, които запазват или ограничават предоставянето на транспортни услуги и определят условията за тяхното предоставяне, включително разрешения за транзит или преференциални пътни данъци за транспортни услуги по влизане, преминаване и излизане от територията на Словакия, както и на нейната територия, за съответните договарящи страни (CPC 7121, 7122, 7123).

В ES: може да бъде отказано разрешение за установяване на търговско присъствие в Испания за доставчици на услуги, чиято държава на произход не предоставя ефективен достъп до своите пазари за испанските доставчици на услуги (CPC 7123).

Съществуващи мерки:

ES: Ley 16/1987, de 30 de julio, de Ordenación de los Transportes Terrestres.

([2]) По отношение на Австрия, частта за освобождаването от третиране като най-облагодетелствана нация относно търговските права обхваща всички държави, с които има сключени или в бъдеще може да бъде разгледано сключването на двустранни споразумения за автомобилен транспорт или други споразумения, свързани с този вид транспорт.

Железопътен транспорт

В BG, CZ и SK: за съществуващи или бъдещи споразумения, които уреждат търговските права и определят условията за тяхното предоставяне, както и предоставянето на транспортни услуги на територията на България, Чехия и Словакия и между съответните държави (CPC 7111, 7112).

Въздушен транспорт — спомагателни услуги в областта на въздушния транспорт

В ЕС: предоставяне на различно третиране на трета държава в съответствие със съществуващи или бъдещи двустранни споразумения относно услуги по наземно обслужване.

Автомобилен и железопътен транспорт

В ЕЕ: когато се предоставя различно третиране на държава съгласно съществуващи или бъдещи двустранни споразумения относно международния автомобилен транспорт (включително комбинирания транспорт — автомобилен или железопътен), с което се запазва или ограничава предоставянето на транспортни услуги по влизане, преминаване и излизане от територията на Естония, както и на нейната територия, до договарящите страни за превозни средства, регистрирани във всяка договаряща страна, и се предвижда освобождаване от данъци за тези превозни средства (част от CPC 711, част от 712, част от 721).

Всички транспортни услуги за превоз на пътници и товари, различни от морски и въздушен транспорт

В PL: доколкото Мексико позволява предоставянето на транспортни услуги на територията на Мексико и през нея от доставчици на транспортни услуги за превоз на пътници и товари от Полша, Полша ще позволява предоставянето на транспортни услуги от доставчици на транспортни услуги за превоз на пътници и товари от Мексико на територията на Полша и през нея при същите условия.

II-EU-19 — Селско стопанство, риболов и води

Сектор/подсектор:	Селско стопанство, лов, горско стопанство; риболов, аквакултури, услуги, свързани с риболова; каптиране и пречистване на вода и водоснабдяване
Отраслова класификация:	ISIC 011, 012, 013, 014, 015; CPC 8811, 8812, 8813, различни от съветнически и консултантски услуги; ISIC 0501, 0502; CPC 882
Съответни задължения:	Национално третиране
	Третиране като най-облагодетелствана нация
	Изисквания за ефективност
	Висше ръководство и управителен орган
Глава:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги

Описание:

ЕС си запазва правото да приема или да запазва всякакви мерки по отношение на следното:

а) Селско стопанство, лов и горско стопанство

По отношение на инвестициите — национално третиране:

В HR: селскостопански и ловни дейности. В HU: Селскостопански дейности (ISIC 011, 012, 013, 014, 015; CPC 8811, 8812, 8813, различни от съветнически и консултантски услуги).

Съществуващи мерки:

HR: Закон за земеделските земи (Официален вестник № 152/08, 25/09, 153/09, 21/10 39/11 и 63/11), член 2.

б) Риболов, аквакултури, услуги, свързани с риболова (ISIC 0501, 0502; CPC 882)

По отношение на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и управителен орган, изисквания за ефективност, третиране като най-облагодетелствана нация; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране, третиране като най-облагодетелствана нация:

В ЕС: по-специално в рамките на общата политика в областта на рибарството, както и на споразумения в областта на рибарството с трета държава, по отношение на достъпа до и използването на биологичните ресурси и риболовните зони, намиращи се в морските води под суверенитета или юрисдикцията на държавите членки, включително:

а) регулиране на разтоварването на улова, извършен в разпределените за плавателни съдове на Мексико или трета държава подквоти, в пристанища на ЕС;

б) определяне на минималния размер на предприятията с цел запазване на риболовните кораби за непромишлен и крайбрежен риболов; или

в) предоставяне на диференцирано третиране по отношение на Мексико или на трета държава в съответствие със съществуващи или бъдещи двустранни споразумения в областта на рибарството.

Разрешително за стопански риболов, което дава право на риболов в териториалните води на държава членка, се издава само на плавателни съдове, плаващи под знамето на държава членка.

Националната принадлежност на екипажа на риболовен кораб, плаващ под знамето на държава членка.

Изграждането на съоръжения за аквакултури в морето или на сушата.

Във FR: лица, които не са граждани на ЕС, не могат да имат участие в морска държавна собственост на Франция с оглед осъществяване на дейности, свързани с риболов, развъждане на черупкови организми или отглеждане на водорасли.

По отношение на инвестициите — национално третиране, третиране като най-облагодетелствана нация; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В BG: ползването на морски и речни живи ресурси от страна на плавателни съдове във вътрешните морски води и териториалното море на България се извършва от плавателни съдове, плаващи под знамето на България. Чуждестранен кораб не може да извършва стопански риболов в изключителната икономическа зона, освен въз основа на споразумение между България и държавата на знамето. При преминаване през изключителната икономическа зона чуждестранните риболовни кораби не могат да поддържат риболовните си уреди в режим на експлоатация.

в) Каптиране и пречистване на вода и водоснабдяване

По отношение на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В ЕС: за дейностите, включително услугите, свързани с каптиране и пречистване на вода и водоснабдяване на домакинствата, промишлеността, търговците или други потребители, включително осигуряването на питейна вода, и управлението на водите.

II-EU-20 — Дейности, свързани с енергетиката

Сектор/подсектор:	Производство на енергия и свързаните с това услуги
Отраслова класификация:	ISIC 10, 1110, 12, 120, 1200, 13, 14, 232, 233, 2330, 40, 401, 4010, 402, 4020, част от 4030; CPC 613, 62271, 63297, 7131, 71310, 742, 7422, част от 88, 887.
Съответни задължения:	Национално третиране
	Изисквания за ефективност
	Висше ръководство и управителен орган
	Местно присъствие
Глава:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги

Описание:

ЕС си запазва правото да приема или да запазва всякакви мерки по отношение на следното:

а) Енергийни услуги — общо (ISIC 10, 1110, 13, 14, 232, 40, 401, 402, част от 403, 41; CPC 613, 62271, 63297, 7131, 742, 7422, 887 (различни от съветнически и консултантски услуги)

По отношение на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и управителен орган, изисквания за ефективност; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В ЕС: ако държава членка позволява електропреносна или газопреносна система или нефтопроводна или газопроводна транспортна система да бъде чуждестранна собственост, по отношение на физически лица или предприятия на Мексико, контролирани от лица от трета държава, от която се осъществява повече от 5 % от вноса на нефт, природен газ или електроенергия в ЕС, за да се гарантира сигурността на енергийните доставки за ЕС като цяло или за отделна държава членка. Настоящата резерва не се прилага по отношение на съветнически и консултантски услуги, предоставяни като услуги, свързани с енергоразпределението.

Настоящата резерва не се отнася до HR, HU и LT (за LT — само CPC 7131) по отношение на тръбопроводния транспорт на горива, нито до LV по отношение на услуги, свързани с енергоразпределението, нито до SI по отношение на услуги, свързани с газоразпределението (ISIC 401, 402; CPC 7131, 887, различни от съветнически и консултантски услуги).

В CY: за производството на рафинирани нефтопродукти, ако инвеститорът се контролира от физическо или юридическо лице от държава извън ЕС, която представлява повече от 5 % от вноса на нефт или природен газ в ЕС, както и по отношение на производството на газ, разпределението на газообразни горива по газопровод за собствена сметка, производството, преноса и разпределението на електроенергия, тръбопроводния транспорт на горива, услуги, свързани с разпределението на електроенергия и природен газ, различни от съветнически и консултантски услуги, услуги по търговия на едро с електроенергия, услуги по търговия на дребно с двигателно гориво, електроенергия и небутилиран газ. По отношение на услугите за електроснабдяване и свързаните с тях услуги (ISIC 232, 4010, 4020; CPC 613, 62271, 63297, 7131, и 887, различни от съветнически и консултантски услуги) се прилагат условия за гражданство и пребиваване.

Във FI: преносните и разпределителните мрежи и системи за електроенергия, топлинна енергия и топла вода. Количествените ограничения под формата на монопол или изключителни права за внос на природен газ, както и за производството и разпределението на топлинна енергия и топла вода. Понастоящем съществуват естествени монополи и изключителни права (ISIC 40; CPC 7131, 887, различни от съветнически и консултантски услуги).

Във FR: електропреносните и газопреносните системи и нефтопроводните и газопроводните транспортни системи (CPC 7131).

По отношение на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и управителен орган; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В BE: енергоразпределителните услуги и услугите, свързани с енергоразпределението (CPC 887, различни от консултантски услуги).

По отношение на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В BE: за услугите по пренос на енергия — видовете правни субекти и третирането на публични или частни оператори, на които Белгия е предоставила изключителни права. Изисква се установяване в рамките на ЕС (ISIC 4010; CPC 71310).

В BG: услугите, свързани с енергоразпределението (част от CPC 88).

В PT: производството, преноса и разпределението на електроенергия, производството на газ, тръбопроводния пренос на горива, търговията на едро с електроенергия, търговията на дребно с електроенергия и с небутилиран газ и услугите, свързани с разпределението на електроенергия и природен газ. Концесиите в секторите на електроенергията и природния газ се отдават само на дружества с ограничена отговорност със седалище и действително управление в Португалия (ISIC 232, 4010, 4020; CPC 7131, 7422, 887, различни от съветнически и консултантски услуги).

В SK: изисква се разрешение за производството, преноса и разпределението на електроенергия, за производството на газ и разпределението на газообразни горива, за производството и разпределението на топлинна енергия и топла вода, за тръбопроводния пренос на горива, за търговията на едро и дребно с електроенергия, топлинна енергия и топла вода и за услугите, свързани с енергоразпределението, включително за услугите в областта на енергийната ефективност, енергоспестяването и енергийния одит. Прилага се тест за икономическа необходимост и заявлението може да бъде отхвърлено само ако пазарът е наситен. За всички тези дейности разрешение може да бъде издадено само на физическо лице с постоянно пребиваване в държава — членка на ЕС или на Европейското икономическо пространство (ЕИП), или на юридическо лице, установено в ЕС или в ЕИП.

По отношение на инвестициите — национално третиране:

В BE: с изключение на добива на метални руди и на други дейности от минното дело и добивната промишленост, на чуждестранните предприятия, контролирани от физически лица или от предприятия от трета държава, от която се осъществява повече от 5 % от вноса на нефт, природен газ или електроенергия в ЕС, може да бъде забранено да придобиват контрол над дейността. Изисква се учредяване като юридическо лице (без клонове) (ISIC 10, 1110, 13, 14, 232, част от 4010, част от 4020, част от 4030).

Съществуващи мерки:

ЕС: Директива 2009/72/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 юли 2009 г. относно общите правила за вътрешния пазар на електроенергия и за отмяна на Директива 2003/54/ЕО и

Директива 2009/73/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 юли 2009 г. относно общите правила за вътрешния пазар на природен газ и за отмяна на Директива 2003/55/ЕО.

BG: Закон за енергетиката.

CY: Закони за регулиране на пазара на електроенергия от 2003 г.;

Закони за регулиране на пазара на електроенергия от 2003 г., Закон 122(I)/2003, изменен със закони 239(I)/2004, 143 (I)/2005, 173(I)/2006, 92(I)/2008, 211(I)/2012, 206(I)/2015 и 18(I)/2017;

Закони за регулиране на пазара на газ от 2004 до 2007 г.;

Закон за нефта (тръбопроводи), глава 273 от Конституцията на Република Кипър;

Закон за нефта L.64(I)/1975; и

Закони за спецификациите на нефта и горивата от 2003 до 2009 г.

FI: Maakaasumarkkinalaki (Закон за пазара на природен газ) (508/2000);

Maakaasumarkkinalaki (Закон за пазара на природен газ) (587/2017); и

Sähkömarkkinalaki (Закон за пазара на електроенергия) (386/1995).

FR: Кодекс за енергетиката (L111-5, L111-53).

PT: Природен газ: Указ-закон 230/2012 и Указ-закон 231/2012, 26 октомври 2012 г.

Електроенергия: Указ-закон 215-A/2012 и Указ-закон 215-B/2012, 8 октомври 2012 г.; и

суров нефт/нефтопродукти: Указ-закон 31/2006, 15 февруари 2006 г.

SK: Закон 51/1988 за минното дело, взривните вещества и държавната администрация за минното дело;

Закон 569/2007 за геоложките дейности;

Закон 251/2012 за енергетиката; и

Закон 657/2004 за топлинната енергия.

б) Електроенергия (ISIC 40, 401; CPC 62271, 887 (различни от съветнически и консултантски услуги)

По отношение на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и управителен орган, изисквания за ефективност; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

Във FI: внос на електроенергия. По отношение на трансграничната търговия — продажбата на едро и на дребно на електроенергия.

Във FR: само дружества, при които 100 % от капитала е собственост на френската държава, на друга организация от публичния сектор или на френското дружество Électricité de France (EDF), могат да притежават и експлоатират системи за пренос или разпределение на електроенергия.

По отношение на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В BG: за производството на електроенергия и на топлинна енергия.

В PT: дейностите по пренос и разпределение на електроенергия се извършват въз основа на изключителни концесии за обществена услуга.

По отношение на инвестициите — национално третиране:

В BE: за получаване на индивидуално разрешение за производство на електроенергия с мощност 25 MW се изисква установяване в ЕС или в друга държава, която е въвела режим, сходен с наложения с Директива 96/92/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 19 декември 1996 г. относно общите правила за вътрешния пазар на електроенергия, и в която дружеството има ефективна и непрекъсната връзка с икономиката.

Офшорното производство на електроенергия в офшорната територия на Белгия е предмет на концесия и на задължение за създаване на съвместно предприятие с дружество от държава членка или чуждестранно дружество от държава с режим, сходен с наложения с Директива 2003/54/ЕО, по-специално по отношение на условията, свързани с разрешаването и подбора. Освен това централното или главното управление на дружеството следва да са в държава членка или в държава, отговаряща на горните критерии, в която дружеството има ефективна и непрекъсната връзка с икономиката.

За изграждането на електропроводи, които свързват офшорното производство с преносната мрежа на Elia, се изисква разрешение и дружеството трябва да отговаря на предварително определени условия, с изключение на изискванията за съвместно предприятие.

По отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В BE: за доставката на електроенергия от посредник, който има установени в Белгия клиенти, които са свързани с националната мрежа или с директна линия с номинално напрежение, надвишаващо 70 000 волта, се изисква разрешение. Такова разрешение може да бъде издадено само на физическо или юридическо лице, установено в ЕИП.

Съществуващи мерки:

BE: Arrêté Royal du 11 octobre 2000 fixant les critères et la procédure d'octroi des autorisations individuelles préalables à la construction de lignes directes;

Arrêté Royal du 20 décembre 2000 relatif aux conditions et à la procédure d'octroi des concessions domaniales pour la construction et l'exploitation d'installations de production d'électricité à partir de l'eau, des courants ou des vents, dans les espaces marins sur lesquels la Belgique peut exercer sa juridiction conformément au droit international de la mer;

Arrêté Royal du 12 mars 2002 relatif aux modalités de pose de câbles d'énergie électrique qui pénètrent dans la mer territoriale ou dans le territoire national ou qui sont installés ou utilisés dans le cadre de l'exploration du plateau continental, de l'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes ou de l'exploitation d'îles artificielles, d'installations ou d'ouvrages relevant de la juridiction belge;

Arrêté royal du 2 avril 2003 relatif aux autorisations de fourniture d'électricité par des intermédiaires et aux règles de conduite applicables à ceux-ci; и

Arrêté royal du 12 juin 2001 relatif aux conditions générales de fourniture de gaz naturel et aux conditions d'octroi des autorisations de fourniture de gaz naturel.

FI: Maakaasumarkkinalaki (Закон за пазара на природен газ) (508/2000);

Maakaasumarkkinalaki (Закон за пазара на природен газ) (587/2017); и

Sähkömarkkinalaki (Закон за пазара на електроенергия) 588/2013.

FR: Кодекс за енергетиката (L111-5, L111-53).

PT: Електроенергия: Указ-закон 215-A/2012 и Указ-закон 215-B/2012, 8 октомври.

в) Горива, газ, суров нефт или нефтопродукти (ISIC 232, 40, 402; CPC 613, 62271, 63297, 7131, 71310, 742, 7422, част от 88, 887 (различни от съветнически и консултантски услуги)

По отношение на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и управителен орган, изисквания за ефективност; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

Във FI: да се забранява — поради съображения, свързани с енергийната сигурност — контролирането или притежаването на терминал за втечнен природен газ (наричан по-нататък „ВПГ“) (включително частите от терминала за ВПГ, които се използват за съхранение и регазификация на ВПГ) от чуждестранни лица или предприятия.

Във FR: поради съображения, свързани с националната енергийна сигурност, само дружества, при които 100 % от капитала е собственост на френската държава, на друга организация от публичния сектор или на френското дружество ENGIE, могат да притежават и експлоатират системи за пренос или разпределение на газ.

По отношение на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В BE: за услугите по складиране на газ в резервоари — по отношение на видовете правни субекти и на третирането на публични или частни оператори, на които Белгия е предоставила изключителни права. За предоставяне на услуги по складиране на газ в резервоари се изисква установяване в рамките на ЕС (част от CPC 742).

В BG: за преноса по тръбопровод, съхранението и складирането на нефт и природен газ, включително транзитния пренос (CPC 71310, част от 742).

В PT: за трансграничното предоставяне на услуги по съхранение и складиране на горива, пренасяни по тръбопровод (природен газ). Също така концесиите, свързани с преноса, разпределението и подземното съхранение на природен газ, както и с терминала за приемане, съхранение и регазификация на ВПГ, се възлагат чрез договори за концесия, след публични покани за подаване на оферти (CPC 7131, 7422).

По отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В BE: За тръбопроводния пренос на природен газ и други горива се изисква разрешение. Разрешение може да бъде издадено само на физическо или юридическо лице, установено в държава членка (в съответствие с член 3 от Кралския указ от 14 май 2002 г.).

Ако разрешението е поискано от дружество:

а) дружеството трябва да е установено в съответствие с белгийското право или с правото на друга държава членка или с правото на трета държава, която е поела ангажимент за поддържане на нормативна уредба, сходна с общите изисквания, посочени в Директива 98/30/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 22 юни 1998 г. относно общите правила за вътрешния пазар на природен газ; и

б) административното седалище, основното място на установяване или главното управление на дружеството трябва да са в държава членка или в трета държава, която е поела ангажимент за поддържане на нормативна уредба, сходна с общите изисквания, посочени в Директива 98/30/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 22 юни 1998 г. относно общите правила за вътрешния пазар на природен газ, при условие че дейността на основното място на установяване или главното управление има ефективна и непрекъсната връзка с икономиката на съответната държава (CPC 7131).

По принцип доставката на природен газ на клиенти (клиенти са както разпределителните дружества, така и потребителите, чието общо комбинирано потребление на газ от всички места на доставка достига минимално ниво от един милион кубични метра годишно), установени в Белгия, се извършва след получаване на индивидуално разрешение, издавано от министъра, с изключение на случаите, когато доставчикът е разпределително дружество, използващо собствена разпределителна мрежа. Това разрешение може да бъде издадено само на физическо или юридическо лице, установено в държава членка.

В CY: за трансграничното предоставяне на услуги по съхранение и складиране на горива, пренасяни по тръбопровод, както и за продажбите на дребно на тежки горива и бутилиран газ, различни от осъществяваните чрез поръчки по пощата (CPC 613, CPC 62271, CPC 63297, CPC 7131, CPC 742).

Съществуващи мерки:

BE: Arrêté Royal du 14 mai 2002 relatif à l'autorisation de transport de produits gazeux et autres par canalisations; и

Loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (article 8.2).

BG: Закон за енергетиката.

CY: Закони за регулиране на пазара на електроенергия от 2003 г.;

Закон 122(I)/2003, изменен със закони 239(I)/2004, 143(I)/2005, 173(I)/2006, 92(I)/2008, 211(I)/2012, 206(I)/2015 и 18(I)/2017;

Закони за регулиране на пазара на газ от 2004 до 2007 г.;

Закон за нефта (тръбопроводи), глава 273 от Конституцията на Република Кипър;

Закон за нефта L.64(I)/1975; и

Закони за спецификациите на нефта и горивата от 2003 до 2009 г.

FI: Maakaasumarkkinalaki (Закон за пазара на природен газ) (508/2000); и

Maakaasumarkkinalaki (Закон за пазара на природен газ) (587/2017).

FR: Кодекс за енергетиката (L111-5, L111-53).

PT: природен газ: Указ-закон 230/2012 и Указ-закон 231/2012, 26 октомври 2012 г.

Електроенергия: Указ-закон 215-A/2012 и Указ-закон 215-B/2012, 8 октомври; и

суров нефт/нефтопродукти: Указ-закон 31/2006, 15 февруари.

г) Ядрена енергетика (ISIC 12, 3.1 23, 120, 1200, 233, 2330, 40, част от 4010; CPC 887)

По отношение на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и управителен орган; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В DE: за производството, обработката или транспортирането на ядрени материали и за производството или разпределението на ядрена енергия.

По отношение на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В AT и FI: за производството, обработката, разпределението или транспортирането на ядрени материали и за производството или разпределението на ядрена енергия.

По отношение на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и управителен орган, изисквания за ефективност:

В HU и SE: за обработката на ядрено гориво и за производството на ядрена енергия.

По отношение на инвестициите — национално третиране; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В BE: за производството, обработката или транспортирането на ядрени материали и за производството или разпределението на ядрена енергия.

По отношение на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и управителен орган:

В BG: за обработката на материали за ядрено делене и за ядрен синтез или на материалите, от които те се получават, както и за търговията с тях, за поддържането и ремонта на оборудване и системи в съоръженията за производство на ядрена енергия, за транспортирането на такива материали и отпадъците от тяхното обработване, за използването на йонизиращо лъчение и за всякакви други услуги, свързани с използването на ядрена енергия за мирни цели (включително, наред с другото, инженерингови и консултантски услуги и услуги, свързани със софтуер).

По отношение на инвестициите — национално третиране:

Във FR: при тези дейности трябва да се спазват задълженията, поети в Споразумението за Евратом.

Съществуващи мерки:

AT: Bundesverfassungsgesetz für ein atomfreies Österreich (Конституционен закон относно „Австрия без ядрена енергетика“) BGBl. I Nr. 149/1999.

BG: Закон за безопасно използване на ядрената енергия.

FI: Ydinenergialaki (Закон за ядрената енергетика) (990/1987).

HU: Закон CXVI от 1996 г. за ядрената енергия; и

Правителствен указ № 72/2000 за ядрената енергия.

SE: Шведски кодекс за опазване на околната среда (1998:808); и

Закон за дейностите във връзка с ядрените технологии (1984:3).

II-EU-21 — Други услуги, които не са включени другаде

Сектор/подсектор:	Други услуги, които не са включени другаде
Отраслова класификация:	CPC 9703, част от 612, част от 621, част от 625, част от 85990
Съответни задължения:	Национално третиране
	Третиране като най-облагодетелствана нация
	Изисквания за ефективност
	Висше ръководство и управителен орган
Глава:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги

Описание:

ЕС си запазва правото да приема или да запазва всякакви мерки по отношение на следното:

а) Погребални и траурно-обредни услуги, кремация (CPC 9703)

По отношение на инвестициите — национално третиране, висше ръководство и управителен орган; по отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В DE: само юридически лица, установени съгласно публичното право, могат да осигуряват функционирането на гробищен парк. Създаването и осигуряването на функционирането на гробищен парк и предоставянето на услуги, свързани с погребалната дейност, се считат за обществени услуги.

В CY и SI: погребалните и траурно-обредните услуги, кремацията.

В SE: монопол върху погребалните услуги и кремацията има шведската църква или местната власт.

б) Други услуги, свързани с бизнеса

По отношение на трансграничната търговия с услуги — национално третиране:

В LT: държавното предприятие „Infostruktura“ има изключителните права да предоставя следните услуги: предаване на данни чрез обезопасени държавни мрежи за предаване на данни, предоставяне на интернет адреси с разширение „gov.lt“ и сертифициране на електронни касови апарати.

Съществуващи мерки:

LT: Правителствена резолюция № 756 от 28 май 2002 г. за одобряване на стандартната процедура за определяне на цените и тарифите на стоки и на услуги от монополно естество, които са предоставяни от държавни предприятия и публични институции, създадени от министерства, правителствени учреждения и областни управители, и които са им възложени.

Допълнение II-Б

РЕЗЕРВИ ПО ОТНОШЕНИЕ НА БЪДЕЩИ МЕРКИ

СПИСЪК НА МЕКСИКО

Резерви, приложими на централното равнище на управление

II-MX-1

Сектор: Всички

Подсектор:

Отраслова класификация:

Съответни задължения: Национално третиране (член 11.6)

Равнище на управление: Централно

Описание: Трансгранична търговия с услуги

Мексико си запазва правото да приема или да запазва всякакви мерки, ограничаващи придобиването, продажбата или разпореждането по друг начин с облигации, съкровищни бонове или друг вид дългови ценни книжа, емитирани на централно, регионално или местно равнище на управление.

Съществуващи мерки:

II-MX-2

Сектор: Всички

Подсектор:

Отраслова класификация:

Съответни задължения: Висше ръководство и управителен орган (член 10.10)

Равнище на управление: Централно

Описание: Инвестиции

Мексико си запазва право да приема или да запазва всякакви мерки, изискващи мнозинството от членовете на управителния орган или на някой негов комитет на предприятие от Европейския съюз, което представлява обхванатата инвестиция, да бъдат с определено гражданство или да пребивават на територията на Мексико, при условие че изискването не нарушава в значителна степен способността на инвеститора да упражнява контрол върху своята инвестиция.

Съществуващи мерки:

II-MX-3

Сектор:	Енергетика
Подсектор:	Нефт и други въглеводороди
	Електроенергия
Отраслова класификация:	
Съответни задължения:	Национално третиране (членове 10.7 и 11.6)
	Изисквания за ефективност (член 10.9)
	Местно присъствие (член 11.5)
	Висше ръководство и управителен орган (член 10.10)
Равнище на управление:	Централно
Описание:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги

Мексико си запазва правото да приема мерки по отношение на дейностите, посочени в резерви I-MX-14 и I-MX-15 от допълнение I-B-1, в изпълнение на постановлението за приемане на Закона за Държавното публично предприятие, Федералната комисия по електроенергия; Закона за Държавното публично предприятие, Petróleos Mexicanos; Закона за електроенергийния сектор; Закона за сектора на въглеводородите; Закона за енергийното планиране и преход; Закона за биогоривата; Закона за геотермалната енергия и Закона за Националната енергийна комисия; за изменение на няколко разпоредби на Закона за мексиканския нефтен фонд за стабилизиране и развитие; за изменение, допълнение и отмяна на няколко разпоредби на Устройствения закон на Федералната публична администрация, публикуван в Официален вестник на 18 март 2025 г. След приемането си тези мерки се считат за съществуващи несъответстващи на изискванията мерки, изброени в допълнение I B-1, и за тях се прилагат параграфи 1 и 3 от член 10.12 („Несъответстващи на изискванията мерки и изключения“). От съображения за правна сигурност се пояснява, че несъответстващите на изискванията аспекти на всяка такава мярка за прилагане се ограничават до степента, разрешена от измененията на Конституцията на Мексико, както и от всяка мярка за прилагане, приета съгласно настоящата резерва.

Мексико разрешава частни инвестиции изключително чрез споразумения по отношение на проучването и добива на нефт и други въглеводороди, както и на обществената услуга за пренос и разпределение на електроенергия.

Ако мексиканското законодателство бъде изменено, за да позволи частни инвестиции по начин, различен от посочения във втора алинея, или да позволи продажбата на активи илиучастие в капитала на предприятие, занимаващо се с дейностите, посочени във втора алинея, Мексико си запазва правото да наложи ограничения върху тези инвестиции.

Всички ограничения, наложени в съответствие с трета алинея, се считат за съществуващи несъответстващи на изискванията мерки, изброени в допълнение I-Б-1, и за тях се прилагат параграфи 1 и 3 от член 10.12 („Несъответстващи на изискванията мерки и изключения“).

От съображения за правна сигурност Мексико потвърждава принципа, отразен в членове 25, 27 и 28 от Политическата конституция на Мексиканските съединени щати (Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos), че проучването и добивът на нефт и други въглеводороди, планирането и контролът на Националната електрическа система и обществената услуга по пренос и разпределение на електроенергия са запазени за държавата.

Съществуващи мерки:

Политическа конституция на Мексиканските съединени щати (Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos), членове 25, 27 и 28.

Закон за Държавното публично предприятие, Федералната комисия по електроенергия (Ley de la Empresa Pública del Estado, Comisión Federal de Electricidad).

Закон за чуждестранните инвестиции (Ley de Inversión Extranjera).

Закон за сектора на въглеводородите (Ley del Sector Hidrocarburos).

Закон за Държавното публично предприятие, Petróleos Mexicanos (Ley de la Empresa Pública del Estado, Petróleos Mexicanos).

Закон за електроенергийния сектор (Ley del Sector Eléctrico).

Закон за енергийното планиране и преход (Ley de Planeación y Transición Energética).

II-MX-4

Сектор:	Развлекателни услуги
Подсектор:	Услуги за отдих и развлечения
Отраслова класификация:	CMAP 949104 Други частни услуги за отдих и развлечения (ограничени до услуги в областта на хазарта и залаганията)
Съответни задължения:	Национално третиране (членове 10.7 и 11.6)
	Третиране като най-облагодетелствана нация (членове 10.8 и 11.7)
	Висше ръководство и управителен орган (член 10.10)
	Местно присъствие (член 11.5)
Равнище на управление:	Централно
Описание:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги

Мексико си запазва правото да приема или запазва всякакви мерки, свързани с инвестициите или предоставянето на услуги в областта на хазарта и залаганията.

Съществуващи мерки:

II-MX-5

Сектор:	Свързани с малцинствата въпроси
Подсектор:	
Отраслова класификация:	
Съответни задължения:	Местно присъствие (член 11.5)
	Национално третиране (член 11.6)
Равнище на управление:	Централно
Описание:	Трансгранична търговия с услуги

Мексико си запазва правото да приеме или да запази всякакви мерки, които предоставят права или преференции на групи в неравностойно социално или икономическо положение.

Съществуващи мерки:

Политическа конституция на Мексиканските съединени щати (Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos), член 4.

II-MX-6

Сектор:	Социални услуги
Подсектор:	
Отраслова класификация:	
Съответни задължения:	Национално третиране (членове 10.7 и 11.6)
	Третиране като най-облагодетелствана нация (членове 10.8 и 11.7)
	Изисквания за ефективност (член 10.9)
	Висше ръководство и управителен орган (член 10.10)
	Местно присъствие (член 11.5)
Равнище на управление:	Централно
Описание:	Инвестиции и трансгранична търговия с услуги

Мексико си запазва правото да приема или да запазва мерки по отношение на предоставянето на правоохранителни услуги и на услуги по изпълнение на наказания в публичната сфера, както и на следните услуги, доколкото те са социални услуги, установени или поддържани с обществена цел: сигурност на доходите или осигуряване, социална сигурност или осигуряване, социално подпомагане, публично образование, държавна образователна система, здравеопазване и грижи за децата.

Съществуващи мерки:

Политическа конституция на Мексиканските съединени щати (Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos), членове 4, 17, 18, 25, 26, 28 и 123.

II-MX-7

Сектор:	Транспорт
Подсектор:	Специализиран персонал
Отраслова класификация:	CMAP 951023 Други професионални, технически и специализирани услуги (ограничени до капитани на кораби, пилоти на самолети, лоцмани, корабни механици, летищни администратори (*comandantes de aeródromos*), капитани на пристанища, пристанищни пилоти, екипажи на плавателни съдове или въздухоплавателни средства под мексиканско знаме)
Съответни задължения:	Местно присъствие (член 11.5)
	Национално третиране (член 11.6)
	Третиране като най-облагодетелствана нация (член 11.7)
Равнище на управление:	Централно
Описание:	Трансгранична търговия с услуги

Мексико си запазва правото да приема или да запазва всякакви мерки по отношение на специализирания персонал. Само мексикански граждани по рождение могат да заемат длъжността:

капитани, пилоти, капитани на кораби, машинисти, механици и членове на екипажи на кораби или самолети под мексиканско знаме; и

пристанищни пилоти, капитани на пристанища и летищни администратори.

Съществуващи мерки:

Политическа конституция на Мексиканските съединени щати (Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos), член 32.

II-MX-8

Сектор:	Всички
Подсектор:	Телеграфни, радиотелеграфни и пощенски услуги
	Емитиране на банкноти (валута) и сечене на монети
	Контрол, инспекция и надзор на морските и вътрешните пристанища
	Контрол, инспекция и надзор на летищата и вертолетните площадки
	Ядрена енергия, включително проучване, експлоатация и приходи от радиоактивни материали.
Отраслова класификация:	
Съответни задължения:	Национално третиране (член 10.7)
	Третиране като най-облагодетелствана нация (член 10.8)
	Изисквания за ефективност (член 10.9)
	Висше ръководство и управителен орган (член 10.10)
Равнище на управление:	Централно
Описание:	Инвестиции

Дейностите, посочени в списъка по-долу, са запазени за държавата, а инвестициите в частен капитал са забранени съгласно мексиканското законодателство. Ако Мексико позволи частни инвестиции да участват в тези дейности чрез договори за предоставяне на услуги, концесии, заемни споразумения или друг вид споразумения, това участие не трябва да се тълкува като засягащо запазването на тези дейности за държавата.

Ако мексиканското законодателство бъде изменено, за да се разрешат частни капиталови инвестиции в дейност, посочена в списъка по-долу, Мексико може да наложи ограничения върху чуждестранното инвестиционно участие и тези ограничения се считат за съществуващи несъответстващи на изискванията мерки, изброени в допълнение I-Б-1, и за тях се прилага член 10.12 („Несъответстващи на изискванията мерки и изключения“), параграфи 1 и 3. Мексико може също така да наложи ограничения върху участието на чуждестранни капиталови инвестиции при продажбата на актив или участие в капитала в предприятие, занимаващо се с дейностите, посочени в списъка по-долу, като тези ограничения се считат за съществуващи несъответстващи на изискванията мерки съгласно приложение I и за тях се прилага член 10.12 („Несъответстващи на изискванията мерки и изключения“), параграфи 1 и 3.

а) Телеграфни, радиотелеграфни и пощенски услуги;

б) Емитиране на банкноти (валута) и сечене на монети;

в) Контрол, инспекция и надзор на морските и вътрешните пристанища;

г) Контрол, инспекция и надзор на летищата и вертолетните площадки; и

д) Ядрена енергетика ([1]).

Съществуващи мерки:

Политическа конституция на Мексиканските съединени щати (Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos), членове 25 и 28.

Закон за Банката на Мексико (Ley del Banco de México).

Закон за Валутната палата на Мексико (Ley de la Casa de Moneda de México).

Закон за паричната единица на Мексиканските съединени щати (Ley Monetaria de los Estados Unidos Mexicanos).

Закон за морското корабоплаване и търговия (Ley de Navegación y Comercio Marítimos).

Закон за пристанищата (Ley de Puertos)

Закон за летищата (Ley de Aeropuertos).

Закон за далекосъобщенията и радиоразпръскването (Ley en Materia de Telecomunicaciones y Radiodifusión).

Указ, с който се създава децентрализирана агенция за навигационно обслужване в мексиканското въздушно пространство (SENEAM, съкращение на испански език) (Decreto que crea el Organismo Desconcentrado de Servicios a la Navegación en el Espacio Aéreo Mexicano, SENEAM).

Закон за общите средства за комуникация (Ley de Vías Generales de Comunicación).

Закон за мексиканската пощенска служба (Ley del Servicio Postal Mexicano), дял I, глава III.

Закон за чуждестранните инвестиции (Ley de Inversión Extranjera).

([1]) За целите на настоящото вписване понятието „ядрена енергетика“ включва проучването, експлоатацията и приходите от радиоактивни материали.

II-MX-9

Сектор:	Минно дело
Подсектор:	Дейности, свързани с литий
Отраслова класификация:	
Съответни задължения:	Национално третиране (член 10.7)
	Изисквания за ефективност (член 10.9)
	Висше ръководство и управителен орган (член 10.10)
Равнище на управление:	Централно
Описание:	Инвестиции

Дейностите, свързани с литий, включително проучването и експлоатацията на литий, са запазени за държавата, а частните капиталови инвестиции са забранени съгласно мексиканското законодателство. Ако Мексико позволи частни инвестиции да участват в тези дейности чрез договори за предоставяне на услуги, концесии, заемни споразумения или друг вид споразумения, това участие не трябва да се тълкува като засягащо запазването на тези дейности за държавата.

Ако мексиканското законодателство бъде изменено, за да се разрешат частни капиталови инвестиции в дейност, свързана с литий, Мексико може да наложи ограничения върху чуждестранното инвестиционно участие и тези ограничения се считат за съществуващи несъответстващи на изискванията мерки, изброени в допълнение I-Б-1, и за тях се прилагат параграфи 1 и 3 от член 10.12 („Несъответстващи на изискванията мерки и изключения“). Мексико може също така да наложи ограничения върху участието на чуждестранни капиталови инвестиции при продажбата на актив или участие в капитала в предприятие, занимаващо се с дейностите, свързани с литий, като тези ограничения се считат за съществуващи несъответстващи на изискванията мерки съгласно приложение I и за тях се прилагат параграфи 1 и 3 от член 10.12 („Несъответстващи на изискванията мерки и изключения“).

Съществуващи мерки:

Политическа конституция на Мексиканските съединени щати (Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos), членове 27 и 28.

Закон за минното дело (Ley de Minería).

II-MX-10

Сектор:	Всички
Подсектор:	
Отраслова класификация:	
Съответни задължения:	Третиране като най-облагодетелствана нация (член 10.8)
Равнище на управление:	Централно
Описание:	Инвестиции

Мексико си запазва правото да приема или да запазва всякакви мерки, предоставящи различно третиране на държавите въз основа на двустранни или многостранни международни споразумения, които са били в сила преди датата на влизане в сила на настоящото споразумение. Настоящата резерва не се прилага за онези мерки, които предоставят различно третиране по отношение на:

а) проучването, производството и изработването на енергийни стоки, както и разпределението и преноса на газ и електроенергия, и предлагането на пазара, включително продажбата на едро или дребно, на енергийни стоки, и

б) дейности, свързани с литий, включително проучването и експлоатацията на литий.

Мексико си запазва правото да приема или да запазва всякакви мерки, предоставящи различно третиране на държавите въз основа на международни споразумения, които са в сила или са подписани след датата на влизане в сила на настоящото споразумение, свързани със:

а) въздухоплаването;

б) рибарството; или

в) морското дело, включително спасителни операции.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

АНГАЖИМЕНТИ ОТНОСНО ДОСТЪПА ДО ПАЗАРА

ОБЯСНИТЕЛНИ БЕЛЕЖКИ

1. В списъка на всяка от страните в допълненията към настоящото приложение са установени ангажиментите относно достъпа до пазара, които тази страна поема в съответствие с член 10.6 („Достъп до пазара“) или член 11.4 („Достъп до пазара“).

2. За целите на настоящото приложение:

а) „CMAP“ означава номерацията на Мексиканската класификация на дейностите и продуктите (Clasificación Mexicana de Actividades y Productos), утвърдена от Националния статистически и географски институт (Instituto Nacional de Estadística y Geografía) в Мексиканската класификация на дейностите и продуктите (Clasificación Mexicana de Actividades y Productos) от 1994 г.;

б) „CPC“ означава номерацията на Централната класификация на продуктите, съставена от Статистическата служба на Организацията на обединените нации, Statistical Papers, Series M, № 77, Provisional Central Product Classification, 1991 г.; и

в) „ISIC“ означава номерацията на Международната стандартна отраслова класификация на всички стопански дейности, съставена от Статистическата служба на Организацията на обединените нации, Statistical Papers, Series M, № 4, ISIC REV 3.1.2002 г.

3. Стопанските дейности в секторите или подсекторите, обхванати от настоящото споразумение, които не са вписани в списъка, не попадат в обхвата на ангажиментите относно достъпа до пазара, посочени в параграф 1.

4. Списъкът на всяка от страните не засяга правата и задълженията на страните по ГАТС.

5. Всяко вписване в списъка съдържа следните елементи:

а) „сектор“ се отнася до общия сектор, за който е вписването;

б) „подсектор“ се отнася до конкретния сектор или дейност, по отношение на който или която се поемат задължения в съответствие със CMAP, CPC или ISIC, ако е приложимо;

в) „ограничения по отношение на достъпа до пазара“ означава приложимите ограничения, включително възможността да се запазят съществуващи мерки, ако това е посочено, или да се приемат нови или по-ограничителни мерки, ако достъпът до пазара е нелиберализиран, които не са в съответствие със задълженията, посочени в член 10.6 („Достъп до пазара“) или член 11.4 („Достъп до пазара“).

6. При тълкуването на дадено вписване се вземат предвид всички елементи на това вписване.

7. Поето задължение на равнището на Европейския съюз се прилага по отношение на мярка на Европейския съюз и на мярка на държава членка на национално равнище, както и по отношение на мярка, взета на някое равнище на управление в държава членка, освен ако поетото задължение изключва съответната държава членка.

8. Задължение, поето на националното равнище на Мексико или на държава – членка на Европейския съюз, се прилага по отношение на мярка, взета на централно, регионално или местно равнище на управление в рамките на тази държава.

9. Настоящото приложение съдържа само ограничения по отношение на достъпа до пазара, които са недискриминационни.

10. От съображения за правна сигурност се пояснява, че следните мерки не представляват ограничения по отношение на достъпа до пазара по смисъла на член 10.6 („Достъп до пазара“) и член 11.4 („Достъп до пазара“), при условие че са недискриминационни:

а) мерки, с които се изисква отделянето на собствеността върху инфраструктурата от собствеността върху стоките или услугите, предоставяни чрез тази инфраструктура, за да се гарантира лоялна конкуренция, например в областта на енергетиката, транспорта и далекосъобщенията;

б) мерки, служещи за ограничаване на концентрацията на собственост с цел гарантиране на лоялна конкуренция;

в) мерки, чиято цел е да се гарантират опазването и защитата на природните ресурси и на околната среда, включително ограничение върху предлагането, броя и обхвата на предоставяните концесии, както и налагане на мораториум или забрана;

г) мерки за ограничаване на броя на предоставяните разрешения поради технически или физически ограничения, например честоти и спектър за далекосъобщителните услуги; или

д) мерки, с които се изисква известен процент от акционерите, собствениците, съдружниците или директорите в дадено предприятие да имат определена квалификация или да практикуват определена професия, например да са юристи или счетоводители.

11. В списъка за Европейския съюз са използвани следните съкращения:

AT Австрия

BE Белгия ([1])

BG България

CY Кипър

CZ Чехия

DE Германия

DK Дания

EE Естония

ЕИП Европейско икономическо пространство

EL Гърция

ES Испания

ЕС Европейски съюз, включително всичките му държави членки

FI Финландия ([2])

FR Франция

HR Хърватия

HU Унгария

IE Ирландия

IT Италия

LT Литва

([1]) За целите на резервите на Белгия централното равнище на управление обхваща федералното правителство и правителствата на регионите и общностите, като те притежават равностойни законодателни правомощия.

([2]) За целите на резервите на Финландия регионално равнище на управление означава Островите Оланд.

LU Люксембург

LV Латвия

MT Малта

NL Нидерландия

PL Полша

PT Португалия

RO Румъния

SE Швеция

SI Словения

SK Словакия

12. За целите на списъка на Мексико, в колоната „Ограничения относно достъпа до пазара“:

а) „1)“ означава предоставяне на услуга от територията на Европейския съюз на територията на Мексико;

б) „2)“ означава предоставяне на услуга на територията на Европейския съюз от лице от Европейския съюз за лице от Мексико;

в) „3)“ означава предоставяне на услуга на територията на Мексико от инвеститор от Европейския съюз или обхванатата инвестиция;

г) „4)“ означава предоставяне на услуга от физическо лице от Европейския съюз на територията на Мексико.

Допълнение III—A

АНГАЖИМЕНТИ ОТНОСНО ДОСТЪПА ДО ПАЗАРА

СПИСЪК НА ЕС

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
III-EU-1 — Всички сектори	
Търговско присъствие	По отношение на инвестициите: В ЕС: всяка държава членка може — при продажбата или разпореждането с участие в собствения капитал или активи в съществуващо държавно предприятие или съществуващо държавно образувание, предоставящо здравни, социални или образователни услуги (CPC 93, 92) — да наложи забрана или ограничения спрямо притежаването на такова участие или на такива активи от инвеститори от Мексико, или спрямо техните инвестиции, както и спрямо възможността собственици на такова участие или на такива активи да упражняват контрол над така образуваното предприятие. По отношение на такава продажба или на друг вид разпореждане всяка държава членка може да приеме или да запази мярка, ограничаваща броя на доставчиците.
	По отношение на инвестициите: В ЕС: услугите, считани за обществени комунални услуги на национално или местно равнище, може да са предмет на публичен монопол или на изключителни права, предоставени на частни оператори. Съществуват обществени комунални услуги в различни сектори, като например свързани научни и технически консултантски услуги, услуги, свързани с научни изследвания и разработки — обществени и хуманитарни науки, услуги по технически изпитвания и анализи, услуги, свързани с околната среда, здравни услуги, транспортни услуги и спомагателни услуги за всички видове транспорт. Изключителните права за предоставяне на тези услуги често се дават на частни оператори, например операторите, получили концесии от публични органи, при условие че се поемат някои специфични задължения относно предоставяните услуги. Тъй като обществени комунални услуги често съществуват и на равнище под централното, не е целесъобразно да се изготви подробен и изчерпателен списък за всеки конкретен сектор. Тази резерва не се отнася до далекосъобщителните и до компютърните и свързаните с тях услуги. В BG: за някои стопански дейности, свързани с експлоатацията или използването на държавна или друг вид публична собственост, се изискват концесии, предоставяни съгласно разпоредбите на Закона за концесиите. При търговски дружества с повече от 50 % държавно или общинско участие в капитала за извършването на разпоредителни сделки с дълготрайни активи на дружеството за сключване на договори за придобиване на участие в капитала, за наем, за съвместна дейност, за кредит, за обезпечаване на вземания, както и за поемането на менителнични задължения се изисква разрешение или позволение на Агенцията за приватизация или на друг държавен или регионален орган, в зависимост от това кой е компетентният орган. Настоящата резерва не се прилага по отношение на минното дело и добивната промишленост, които са предмет на отделна резерва. В HU: търговското присъствие трябва да е под формата на търговско дружество с ограничена отговорност, акционерно дружество или представителство. Не се разрешава първоначалното вписване да бъде под формата на клон, освен за финансовите услуги. В IT: за придобиването на дялови участия в капитала на дружества, извършващи дейност в областта на отбраната и националната сигурност, и за придобиването на стратегически активи в областта на транспортните услуги, далекосъобщенията и енергетиката може да се изисква одобрението на службата на председателя на Министерския съвет.

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
	В IT: държавата може да упражнява някои специални правомощия в предприятия, които извършват дейност в областта на отбраната и националната сигурност, и в определени дейности от стратегическо значение в областта на енергетиката, транспорта и комуникациите. Това се отнася за всички юридически лица, извършващи дейности от стратегическо значение в областта на отбраната и националната сигурност, а не само за приватизирани дружества. Когато съществува заплаха от сериозно увреждане на основните интереси на отбраната и националната сигурност, правителството разполага със специални правомощия: а) да налага специфични условия за закупуването на акции; б) да налага вето върху приемането на резолюции във връзка със специални операции като прехвърляния, сливания, разделяния и промени на дейността; или в) да отхвърля придобиването на акции, ако купувачът се стреми да придобие такова ниво на участие в капитала, което е вероятно да накърни интересите в областта на отбраната и националната сигурност. Кабинетът на министър-председателя се уведомява от съответното дружество за всяко решение, действие и сделка (прехвърляния, сливания, разделяния, промени на дейността, прекратяване), отнасящи се до стратегически активи в областта на енергетиката, транспорта и комуникациите. Уведомяване по-специално се извършва относно придобивания, осъществени от всяко физическо или юридическо лице извън ЕС, които дават на това лице контрол върху дружеството. Министър-председателят може да упражнява следните специални правомощия: а) да налага вето върху всяко решение, действие и сделка, които представляват изключителна заплаха от сериозно увреждане на обществения интерес в областта на сигурността и експлоатацията на мрежите и доставките; б) да налага специфични условия с цел да се гарантира общественият интерес; или в) да отхвърля придобиване в изключителни случаи на риск за основните интереси на държавата. Критериите, въз основа на които се прави оценка на действителната или изключителната заплаха от сериозно увреждане, и условията и редът за упражняване на специалните правомощия се определят в закона. В LT: правителството може да извършва преглед и да налага ограничения във връзка с инвестиции в предприятия от стратегическо значение за националната сигурност по отношение на собствеността (дял от капитала, който може да бъде притежаван от частни лица — граждани на Литва, или от чуждестранни частни лица при зачитане на интересите на националната сигурност); инвестиции в предприятия, сектори и съоръжения от стратегическо значение за националната сигурност; и процедури и критерии за определяне на съответствието на потенциалните национални инвеститори и потенциалните участници в предприятието.
Придобиване на недвижими имоти	По отношение на инвестициите: В HU: нелиберализирани по отношение на придобиването на държавна собственост. В DK: придобиването на земеделски земи от физически или юридически лица се урежда от датския Закон за земеделските стопанства, с който се налагат ограничения за придобиването на земеделски имоти за всички лица, независимо дали са местни или чуждестранни. Съответно всяко физическо или юридическо лице, което желае да придобие земеделско недвижимо имущество, трябва да отговаря на изискванията, установени в този закон.

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
Оръжия, боеприпаси и военно оборудване	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС: нелиберализирани по отношение на производството или разпространението на оръжия, боеприпаси и военно оборудване или за търговията с тях. Военното оборудване е ограничено до всеки продукт, който е предназначен и направен единствено за военна употреба във връзка с провеждането на военни или отбранителни действия.
III-EU-2 — Професионални услуги (всички професии, с изключение на свързаните със здравето)	
Правни услуги (част от CPC 861), включително услуги на представители по патентноправни въпроси ([1])	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС: с изключение на Швеция, нелиберализирани по отношение на предоставянето на правни консултации и на услуги по упълномощаване, изготвяне на юридически документи и удостоверяване, предоставяни от юристи, които имат публични функции, например нотариуси, *huissiers de justice* или други *officiers publics et ministériels*, и по отношение на услуги, предоставяни от съдебни изпълнители, които са назначени с официален правителствен акт (част от CPC 861, част от 87902). В CZ: за предоставянето на правни услуги, включително представителство пред съд, се изисква пълноправно членство в адвокатската колегия. Чуждестранните юристи, вписани в Чешката адвокатска колегия, имат право да предоставят правни услуги в областта на правото на държавата, в която са придобили правоспособност за предоставяне на правни услуги, както и в областта на международното право. В DK: прилагат се изисквания за предоставянето на правни услуги под званието *advokat* (адвокат) ([2]). Във FR: за представителството пред *Cour de cassation* и *Conseil d'Etat* се прилагат ограничения под формата на квоти. В HU: чуждестранни юристи могат да предоставят правни консултации в областта на правото на държавата си по произход и на международното право в съдружие с унгарски адвокат или адвокатска кантора. Търговското присъствие следва да бъде под формата на съдружие с унгарски адвокат (*ügyvéd*) или адвокатска кантора (*ügyvédi iroda*).
	По отношение на инвестициите: В AT: нелиберализирани по отношение на установяването с цел практика в областта на международното публично право и правото на държавата по произход; предоставянето на правни услуги в областта на международното публично право и в областта на правото на държавата по произход е разрешено само на трансгранична основа. В BG, CY, CZ, DE, DK, EL, EE, ES, FR, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PT, RO и SK: прилагат се недискриминационни изисквания по отношение на правната форма. В BG: наименованието на адвокатското дружество съдържа единствено имената на регистрираните съдружници. Във FR: в адвокатско дружество, което предоставя услуги по отношение на френското право или правото на ЕС, дяловото участие и правото на глас може да подлежат на количествени ограничения, свързани с професионалната дейност на съдружниците.

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
	В LT: някои правни форми могат да бъдат запазени изключително за юристи, които са членове на адвокатската колегия, на недискриминационна основа. В SI: търговското присъствие на вписаните в Словенската адвокатска колегия адвокати може да бъде учредявано само под формата на еднолично дружество, адвокатско дружество с ограничена отговорност (събружие) или адвокатско дружество с неограничена отговорност (събружие). Дейностите на адвокатското дружество се ограничават до предоставянето на правни услуги. Само адвокати могат да бъдат събружници в адвокатско дружество. В SE: само член на адвокатската колегия може пряко или косвено, или посредством дружество, да упражнява професията на адвокат, да притежава дялове в дружеството или да бъде събружник. Само член на адвокатската колегия може да бъде член или заместник-член на управителния съвет, заместник-изпълнителен директор, лице, упълномощено да подписва от името на дружеството или събружието, или негов секретар.
Счетоводни услуги и услуги по водене на счетоводни книги (CPC 8621, различни от одиторски услуги, 86213, 86219 и 86220)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В CY: достъпът е ограничен и е само за физически лица. Изисква се разрешение, което е предмет на тест за икономическа необходимост. Основен критерий: състоянието на заетостта в този подотрасъл. Разрешени са професионалните сдружения (събружия) на физически лица.
	По отношение на инвестициите: Във FR: предоставяне само посредством SEL (*société d'exercice liberal*) (*anonyme, à responsabilité limitée или en commandite par actions*), AGC (*association de gestion et comptabilité*) или SCP (*société civile professionnelle*) (CPC 86213, 86219, 86220).
	По отношение на трансграничната търговия с услуги: В HU: нелиберализирани по отношение на трансграничните дейности по предоставяне на счетоводство и счетоводни услуги. В IT: нелиберализирани по отношение на трансграничните дейности по предоставяне на счетоводни услуги и услуги по водене на счетоводни книги (CPC 86213, 86219, 86220). В SI: нелиберализирани по отношение на трансграничните дейности по предоставяне на счетоводни услуги и услуги по водене на счетоводни книги (CPC 86213, 86219, 86220).
Одиторски услуги (CPC 86211, 86212, различни от счетоводни услуги)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В CY: достъпът е ограничен и е само за физически лица. Изисква се разрешение, което е предмет на тест за икономическа необходимост. Основен критерий: състоянието на заетостта в този подотрасъл. Разрешени са професионалните сдружения (събружия) на физически лица.
	По отношение на инвестициите: В BE: изисква се установяване в Белгия, където ще се извършва професионалната дейност и ще се поддържат свързаните с нея актове, документи и кореспонденция. Поне един администратор или управител на предприятието трябва да бъде одобрен за одитор.

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
	В BG: прилагат се недискриминационни изисквания по отношение на правната форма. В CZ: само предприятие, в което поне 60 % от дяловото участие или от правата на глас са запазени за лица с чешко гражданство или с гражданство на държава членка, може да бъде оправомощено да извършва одити в Чешката република. В DE: одитни дружества (*Wirtschaftsprüfungsgesellschaften*) могат да бъдат учредявани само под определени правни форми, които са допустими в рамките на ЕС или ЕИП. Събирателните дружества и търговските съдружия с ограничена отговорност могат да бъдат признавани като *Wirtschaftsprüfungsgesellschaften*, ако са вписани като търговски съдружия в търговския регистър въз основа на техните фидуциарни дейности, член 27 от *Wirtshaftsprüferordnung* (WPO). Въпреки това одиторите от трети държави, регистрирани в съответствие с член 134 от *Wirtshaftsprüferordnung* (WPO), могат да извършват задължителен одит на годишните финансови отчети или да изготвят консолидирани финансови отчети на дружество, чието седалище се намира извън ЕС и чиито прехвърлими ценни книжа се предлагат за търгуване в рамките на регулиран пазар. В DK: одобрените одиторски дружества и одиторските дружества, които не са одобрени в съответствие със законодателството за транспониране на Осмата Директива 84/253/ЕИО на Съвета от 10 април 1984 г. въз основа на Директива 2006/43/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 17 май 2006 г. относно задължителния одит на годишните счетоводни отчети и консолидираните счетоводни отчети, не могат да притежават повече от 10 % от правата на глас. Във FI: изисква се пребиваване в ЕИП на поне един от одиторите във финландско търговско дружество с ограничена отговорност и в дружествата, които имат задължение за извършване на одит. Одиторът трябва да притежава местен лиценз или да бъде одиторско дружество с местен лиценз. Във FR: за извършването на задължителен одит: предоставяне посредством всеки вид дружество, с изключение на SNC (*société en nom collectif*) и SCS (*société en commandite simple*). В PL: прилагат се изисквания за правна форма. В SK: само предприятие, в което поне 60 % от дяловото участие или от правата на глас са запазени за лица със словашко гражданство или с гражданство на държава членка, може да бъде оправомощено да извършва одити в Словакия.
	По отношение на трансграничната търговия с услуги: В DE: одиторите от трети държави, регистрирани в съответствие с член 134 от *Wirtshaftsprüferordnung* (WPO), могат да извършват задължителен одит на годишните финансови отчети или да изготвят консолидирани финансови отчети на дружество, чието седалище се намира извън ЕС и чиито прехвърлими ценни книжа се предлагат за търгуване в рамките на регулиран пазар. В HU и PT: нелиберализирани по отношение на трансграничното предоставяне на одиторски услуги.
Услуги в областта на данъчното облагане (CPC 863, с изключение на правните консултации и правното представителство по данъчноправни въпроси, които фигурират при правните услуги)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В CY: достъпът е ограничен и е само за физически лица. Изисква се разрешение, което е предмет на тест за икономическа необходимост. Основен критерий: състоянието на заетостта в този подотрасъл. Разрешени са професионалните сдружения (съдружия) на физически лица. В PL: прилагат се изисквания за правна форма.

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
	По отношение на инвестициите: Във FR: предоставяне само посредством SEL (*société d'exercice liberal*) (*anonyme, à responsabilité limitée или en commandite par actions*) или SCP (*société civile professionnelle*).
Архитектурни услуги и услуги по градоустройствено планиране, инженерни услуги и интегрирани инженерни услуги (CPC 8671, 8672, 8673 и 8674)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В BG: за архитектурни и инженерни проекти от национално или регионално значение чуждестранните инвеститори трябва да извършват дейност в съдружие с местни инвеститори или като техни подизпълнители (CPC 8671, 8672 и 8673).
	По отношение на инвестициите: Във FR: архитекти могат да се установяват във Франция с оглед на предоставянето на архитектурни услуги само под някоя от следните правни форми, на недискриминационна основа: SA (*société anonyme*) и SARL (*société à responsabilité limitée*), EURL (*entreprise unipersonnelle à responsabilité limitée*), SCP (*société en commandite par actions*), SCOP (*société coopérative et participative*), SELARL (*société d'exercice libéral à responsabilité limitée*), SELAFA (*société d'exercice libéral à forme anonyme*), SELAS (*société d'exercice libéral*) или SAS (*société par actions simplifiée*), или като физическо лице, или като съдружник в архитектско дружество (CPC 8671).
	По отношение само на трансграничната търговия с услуги: В HR: нелиберализирани по отношение на трансграничното предоставяне на услуги по градоустройствено планиране. Създадените от чуждестранни архитекти, инженери или специалисти по градоустройство дизайни или проекти трябва да бъдат признати (валидирани) от оправомощени физически или юридически лица в Хърватия с оглед на съответствието им с хърватското право (CPC 8671, 8672, 8673, 8674).
III-EU-3 — Професионални услуги — свързани със здравето услуги и продажба на дребно на фармацевтични продукти	
Медицински и стоматологични услуги; услуги, предоставяни от акушерки, медицински сестри, физиотерапевти, психолози и парамедицински персонал (CPC 85201, 9312, 9319)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В CZ и MT: нелиберализирани по отношение на предоставянето на всички свързани със здравето професионални услуги, включително на услугите, предоставяни от специалисти, като например лекари, лекари по дентална медицина, акушерки, медицински сестри, физиотерапевти, парамедици и психолози, както и на други свързани услуги (CPC 9312, част от 9319). Във FI: нелиберализирани по отношение на предоставянето на всички свързани със здравето професионални услуги, независимо от това дали са публично, или частно финансирани, включително медицинските и стоматологичните услуги, услугите, предоставяни от акушерки, физиотерапевти и парамедицински персонал, както и услугите, предоставяни от психолози, с изключение на услугите, предоставяни от медицински сестри (CPC 9312, 93191).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
	В BG: нелиберализирани по отношение на предоставянето на всички свързани със здравето професионални услуги, включително медицинските и стоматологичните услуги, услугите, предоставяни от медицински сестри, акушерки, физиотерапевти и парамедицински персонал, както и услугите, предоставяни от психолози (CPC 9312, част от 9319). В DE: могат да бъдат налагани географски ограничения по отношение на професионалната регистрация, които се прилагат както за гражданите на държавата, така и за чуждестранните лица. Лекарите, включително психолози, психотерапевти и лекари по дентална медицина, са задължени да се регистрират в съответните регионални сдружения на лекари и лекари по дентална медицина в системата за задължителното здравно осигуряване (*kassenärztliche или kassenzahnärztliche Vereinigungen*), ако желаят да лекуват пациенти, осигурени от задължителните здравноосигурителни фондове. По отношение на регистрацията могат да бъдат налагани количествени ограничения в зависимост от регионалното разпределение на лекарите. Това ограничение не се прилага за лекарите по дентална медицина. Регистрация е необходимо само за лекарите, включени в системата за обществено здравеопазване. За медицинските и стоматологичните услуги и услугите, предоставяни от акушерки, достъпът е ограничен само до физическите лица. Услуги по телемедицина могат да бъдат предоставяни единствено в контекста на основен курс на лечение, включващ предходно физическо присъствие на лекар. Броят на доставчиците на услуги в областта на информационните и комуникационните технологии може да бъде ограничаван с оглед на гарантирането на оперативната и общата съвместимост и прилагането на съответните стандарти за безопасност (CPC 9312, 93191).
	По отношение на инвестициите: В AT: сътрудничеството на лекари за целите на амбулаторното обществено здравеопазване, т.нар. групови практики, може да се осъществява само под правната форма на *Offene Gesellschaft* (OG) или *Gesellschaft mit beschränkter Haftung* (GmbH). Само лекари могат да бъдат съдружници в такава групова практика. Те имат право да практикуват медицина самостоятелно, да са регистрирани в медицинската камара на Австрия и активно да упражняват медицинската професия. Други физически или юридически лица нямат право да бъдат съдружници в групови практики, нито да имат дял в техните приходи или печалби (част от CPC 9312). В DE: могат да бъдат налагани ограничения по отношение на правната форма на учредяване, изисквана за предоставянето на тези услуги (§ 95 от SGB V).
Ветеринарни услуги (CPC 932)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В DE: услуги по телемедицина могат да бъдат предоставяни единствено в контекста на основен курс на лечение, включващ предходно физическо присъствие на ветеринарен лекар. В DE, DK, ES, LV, NL и SK: само физически лица имат право да предоставят ветеринарни услуги. В IE: само физически лица или сдружия имат право да предоставят ветеринарни услуги. В HU: разрешението е предмет на тест за икономическа необходимост. Основен критерий: условията на пазара на труда в този сектор.

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
	По отношение на инвестициите: В BG: ветеринарно лечебно заведение може да бъде учредено от физическо или юридическо лице. Във FR: правните форми, които може да приеме дружество, предоставящо ветеринарни услуги, са ограничени до SEP (*Société en participation*), SCP (*Société civile professionnelle*) и SEL (*Société d'exercice liberal*).
	По отношение на трансграничната търговия с услуги: В BE и LV: нелиберализирани по отношение на трансграничното предоставяне на ветеринарни услуги.
Продажби на дребно на фармацевтични продукти, медицински и ортопедични стоки и други услуги, предоставяни от фармацевти (CPC 63211)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В BG, EE и ES: поръчването на фармацевтични продукти по пощата е забранено. В EE: доставянето по пощата или с експресна услуга на фармацевтични продукти, поръчани по интернет, е забранено. В DE, DK, EL, ES и LU: единствено физически лица имат право да предоставят на обществеността услуги по търговия на дребно с фармацевтични продукти и определени медицински стоки. В EL: единствено лицензираните фармацевти и дружества, учредени от лицензирани фармацевти, имат право да предоставят на обществеността услуги по продажба на дребно на фармацевтични продукти и на определени медицински стоки. Във FI: нелиберализирани по отношение на продажбите на дребно на фармацевтични продукти. В IT: упражняването на професията е възможно само за физическите лица, вписани в регистъра, както и за юридическите лица, учредени под формата на съдружия, в които всеки съдружник трябва да е регистриран фармацевт. В SE: нелиберализирани по отношение на продажбите на дребно на фармацевтични продукти и доставянето на фармацевтични продукти на населението.
	По отношение на инвестициите: В EC, с изключение на EL, IE, LT, LU и NL: ограничения по отношение на броя на доставчиците, които имат право да предоставят определена услуга в конкретна местна зона или район на недискриминационна основа, за да се избегне свръхпредлагането в области с ограничено търсене. Във връзка с това може да се приложи тест за икономическа необходимост, като се вземат предвид фактори, като например броят на съществуващите структури и въздействието върху тях, транспортната инфраструктура, гъстотата на населението или географското разпределение. В AT: продажбата на дребно на фармацевтични продукти и на определени медицински стоки на обществеността може да се осъществява единствено чрез аптека. В BG: управителите на аптеки трябва да бъдат дипломирани фармацевти и могат да управляват само една аптека, в която самите те работят. Съществува квота за броя на аптеките, които могат да бъдат притежавани от едно и също лице.

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
	В BG и EE: продажбата на дребно на фармацевтични продукти и на определени медицински стоки на обществеността може да се осъществява единствено чрез аптека. В DE: общият брой на аптеките за едно лице е ограничен до една аптека и най-много три клона. В ES: фармацевтите нямат право да получават повече от едно разрешително. Във FR: изисква се разрешение за отварянето на аптека, а за търговското присъствие, включително при продажба от разстояние на фармацевтични продукти на обществеността чрез услугите на информационното общество, се изисква да е учредено на недискриминационна основа под една от правните форми, които са позволени съгласно националното право: само SEL (*société d'exercice liberal*) (*anonyme, à responsabilité limitée или en commandite par actions*), SNC (*société en noms collectifs*) или SARL (*société à responsabilité limitée*). В MT: никое лице не може да получи повече от един лиценз на свое име в което и да е населено място (Правило 5(1) от Правилника за издаването на лицензи на аптеки (LN279/07), освен в случаите, в които за съответното населено място няма подадени други заявления (Правило 5(2) от Правилника за издаването на лицензи на аптеки (LN279/07). В PT: в търговските дружества, при които капиталът е под формата на акции, тези акции трябва да бъдат поименни. Никое лице не може да притежава или да упражнява едновременно, пряко или косвено, собственост, експлоатация или управление на повече от четири аптеки. В SI: аптечната мрежа в Словения се състои от публични аптеки, собственост на общините, и от частни фармацевти с предоставена концесия, при което мажоритарният собственик трябва да бъде фармацевт по професия.
	По отношение на трансграничната търговия с услуги: В BG и ES: поръчването на фармацевтични продукти по пощата е забранено. В CZ: поръчване по пощата е възможно единствено от държавите членки. В IE, LT и SI: поръчването по пощата на фармацевтични продукти, за които е необходима рецепта, е забранено.
III-EU-4 — Бизнес услуги — Услуги, свързани с научни изследвания и разработки (CPC 851, 852, 853)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС: за публично финансираните услуги, свързани с научни изследвания и разработки, които се ползват от финансиране, предоставяно от ЕС на равнището на ЕС, изключителни права или разрешения могат да се предоставят единствено на граждани на държавите членки и на предприятия от ЕС със седалище, централно управление или основно място на стопанска дейност в ЕС (CPC 851, 853). За публично финансираните услуги, свързани с научни изследвания и разработки , които се ползват от финансиране, предоставяно от държава членка, изключителни права или разрешения могат да се предоставят единствено на граждани на съответната държава членка и на предприятия от тази държава членка със седалище в същата държава членка (CPC 851, 853). Настоящата резерва не засяга изключването на възлагането на обществени поръчки от дадена страна или субсидиите за стоки или услуги във връзка с търговията с услуги, посочени съответно в член 10.5 („Обхват“) и член 11.2 („Обхват“) ([3]).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
	По отношение само на трансграничната търговия с услуги: В RO: нелиберализирани по отношение на трансграничното предоставяне на услуги, свързани с научни изследвания и разработки.
III-EU-5 — Бизнес услуги — услуги, свързани с недвижими имоти (CPC 821, 822)	
	По отношение на трансграничната търговия с услуги: В CZ и HU: нелиберализирани по отношение на трансграничното предоставяне на услуги, свързани с недвижими имоти.
III-EU-6 — Бизнес услуги — услуги по отдаване под наем или на лизинг	
а) Услуги по отдаване под наем или на лизинг без оператори (CPC 831)	По отношение на трансграничната търговия с услуги: В SE: доставчиците на услуги по отдаване под наем или на оперативен лизинг на автомобили и на определени превозни средства с повишена проходимост (*terrängmotorfordon*) без водач, отдадени под наем или на оперативен лизинг за период, който не надвишава една година, са длъжни да определят лице, на което е възложено, наред с другото, да гарантира, че дейността се извършва при съблюдаване на приложимите правила и разпоредби и че се спазват правилата за пътна безопасност. Това лице трябва да има местожителство в Швеция.
б) Услуги за отдаване под наем или на лизинг без оператор на лични вещи и стоки за бита (CPC 832)	По отношение на трансграничната търговия с услуги: В BE и FR: нелиберализирани по отношение на трансграничното предоставяне на услуги по отдаване под наем или на лизинг без оператор на лични вещи и стоки за бита.
III-EU-7 — Бизнес услуги	
а) Компютърни и свързани с тях услуги (CPC 84) ([4])	Няма.
б) Услуги по проучване на пазари и извършване на анкети (CPC 864)	Няма.
в) Консултантски услуги в областта на с управлението (CPC 865) и услуги, свързани с консултантските услуги в областта на управлението (CPC 866)	Няма.

Сектор или подсектор		Ограничения относно достъпа до пазара
г)	Свързани научни и технически консултантски услуги (CPC 8675)	По отношение на инвестициите: Във FR: за услуги в областта на земемерството достъпът е възможен само посредством SEL (*société d'exercice libéral*) (*anonyme, à responsabilité limitée или en commandite par actions*), SCP (*société civile professionnelle*), SA (*société anonyme*) и SARL (*société à responsabilité limitée*). Чуждестранните инвеститори се нуждаят от специално разрешение за услугите по проучване и търсене.
д)	Услуги по технически изпитвания и анализи (CPC 8676)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В BG: изпитванията и анализът на състава и чистотата на въздуха и водите могат да се извършват само от Министерството на околната среда и водите на България или от негови агенции, в сътрудничество с Българската академия на науките. Във FR и PT: професията биолог е запазена за физически лица.
е)	Рекламни услуги (CPC 871)	Няма.
ж)	Услуги, свързани с наемане на работа (CPC 87201, 87202, 87203, 87204, 87205, 87206, 87209)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В EC, с изключение на HU и SE: нелиберализирани по отношение на предоставянето на услуги, свързани с наемане на работа на персонал за помощ по домовете, друг персонал с търговска или промишлена квалификация, санитарен и друг персонал (CPC 87204, 87205, 87206, 87209). В AT, BG, CY, CZ, EE, FI, MT, PL, PT, RO, SK и SI: нелиберализирани по отношение на установяването на услуги, свързани с наемане на работа на персонал за работа в офиси и други работници (CPC 87202). В LV и LT: нелиберализирани по отношение на услугите, свързани с наемане на работа на персонал за работа в офиси (CPC 87202). В DE и IT: ограничения за броя на доставчиците на услуги, свързани с наемане на работа. Във FR: по отношение на услугите, свързани с наемане на работа, може да има държавен монопол. В DE: Федералното министерство на труда и социалните въпроси може да издаде нормативен акт за определяне на ограничения относно наемането на работа и набирането на лица, които не са граждани на държава — членка на ЕС, или на държава — страна по споразумението за ЕИП, за конкретно посочени професии (CPC 87202). В AT, BG, CY, CZ, DE, FI, EE, MT, LV, LT, PL, PT, RO, SK и SI: нелиберализирани по отношение на предоставянето на услуги по осигуряване на персонал за работа в офиси (87203). В IT: ограничения по отношение на броя на доставчиците на услуги по осигуряване на персонал за работа в офиси (87203). В BG, CY, CZ, DE, EE, FI, MT, LV, LT, PL, PT, RO, SK и SI: нелиберализирани по отношение на предоставянето на услуги по търсене на ръководни кадри (87201).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
	По отношение на инвестициите: В BE: във Валонския регион за предоставянето на услуги, свързани с наемане на работа (CPC 87202), се изисква учредяването на специфичен вид правен субект под формата на юридическо лице, съставляващо търговец, съгласно белгийското законодателство или съгласно законодателството на държава членка, или регулирано от такова законодателство, независимо от правната му форма (*régulièrement constituée sous la forme d'une personne morale ayant une forme commerciale, soit au sens du droit belge, soit en vertu du droit d'un Etat membre ou régie par celui-ci, quelle que soit sa forme juridique*). В ES: ограничения за броя на доставчиците на услуги по търсене на ръководни кадри и наемане на работа (CPC 87201, 87202).
	По отношение на трансграничната търговия с услуги: В EC, с изключение на BE, HU и SE: нелиберализирани по отношение на трансграничното предоставяне на услуги, свързани с наемане на работа на персонал за работа в офиси и други работници (CPC 87202). Във FR, IE, IT и NL: нелиберализирани по отношение на трансграничното предоставяне на услуги, свързани с наемане на работа на персонал за работа в офиси (CPC 87203). В IE: нелиберализирани по отношение на трансграничното предоставяне на услуги по търсене на ръководни кадри (CPC 87201).
з) Услуги, свързани с осигуряване на безопасност (CPC 87302, 87303, 87304, 87305, 87309)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В BG, CY, CZ, EE, LT, LV, MT, PL, RO, SI и SK: нелиберализирани по отношение на предоставянето на услуги, свързани с осигуряване на безопасност. В DK, HR и HU: нелиберализирани по отношение на предоставянето на услуги от следните подсектори: услуги, свързани с охраняване (CPC 87305) в HR и HU, консултантски услуги в областта на безопасността (CPC 87302) в HR, услуги, свързани с осигуряването на летищна охрана, (част от CPC 87305) в DK и услуги за транспортиране с бронирани автомобили (CPC 87304) в HU.
	По отношение на инвестициите: В DK: изискване за пребиваване за физическо лице, кандидатстващо за разрешение за предоставянето на услуги, свързани с осигуряване на безопасност, и за управителите и мнозинството от членовете на съвета на юридическо лице, кандидатстващо за разрешение за предоставянето на услуги, свързани с осигуряване на безопасност. Не се изисква обаче пребиваване, доколкото това произтича от международни споразумения или разпореждания, издадени от министъра на правосъдието.
	По отношение на трансграничната търговия с услуги: В BE, ES, FI, FR и PT: нелиберализирани по отношение на трансграничното предоставяне на услуги, свързани с осигуряване на безопасност.

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
и) Услуги, свързани с разследване (CPC 87301)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС: с изключение на AT и SE: нелиберализирани. В LT и PT: услугите, свързани с разследване, са монопол, запазен за държавата.
й) Услуги по почистване на сгради (CPC 874)	Няма.
к) Фотографски услуги (CPC 875)	Няма.
л) Услуги по пакетиране на стоки (CPC 876)	Няма.
м) Услуги по събиране на финансова информация за кредитния статус, услуги по събиране на парични вземания (CPC 87901, 87902)	По отношение на трансграничната търговия с услуги: В ЕС, с изключение на ES, LV и SE: нелиберализирани по отношение на предоставянето на услуги по събиране на парични вземания и услуги по събиране на финансова информация за кредитния статус.
н) Телефонни услуги (CPC 87903)	Няма.
о) Копирни услуги (CPC 87904)	По отношение на трансграничната търговия с услуги: В HU: нелиберализирани по отношение на трансграничното предоставяне на копирни услуги.
п) Услуги по писмени и устни преводи (CPC 87905)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В BG: за извършването на официални преводи от агенциите за превод се изисква договор с Министерството на външните работи. В CY: за извършването на официални преводи и услуги по заверяване е необходимо вписване в регистъра на преводачите. В HU: услуги по изготвяне на официални преводи, официални заверки на преводи и заверени копия на официални документи на чужд език се предоставят само от Унгарската служба по превод и легализация (OFFI). В PL: единствено физически лица имат право да бъдат заклети писмени преводачи.
	По отношение на трансграничната търговия с услуги: В HR: нелиберализирани по отношение на трансграничното предоставяне на услуги по писмени и устни преводи на официални документи.

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
р) Услуги по съставяне на адресни списъци и експедиция на пратки (CPC 87906)	Няма.
с) Специализирани услуги в областта на дизайна (CPC 87907)	Няма.
т) Други бизнес услуги, некласифицирани другаде (CPC 87909)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В SE: стопанският план на дадено строително дружество се заверява от две лица. Тези лица са публично одобрени от органите на държавите — страни по споразумението за ЕИП.
	По отношение на трансграничната търговия с услуги: В SE: заложните къщи са учредени като търговско дружество с ограничена отговорност или като клон.
у) Ремонтни услуги, свързани с метални продукти, машини и оборудване (CPC 886 без 8868)	Няма.
ф) Поддръжка и ремонт на плавателни съдове, на оборудване за железопътен транспорт и на въздухоплавателни средства и техни части (част от CPC 86764, 86769, 8868)	По отношение на трансграничната търговия с услуги: В ЕС, с изключение на DE, EE и HU: нелиберализирани по отношение на трансграничното предоставяне на услуги по поддръжка и ремонт на транспортно оборудване от лица, намиращи се извън неговата територия. В ЕС, с изключение на CZ, EE, HU, LU и SK: нелиберализирани по отношение на трансграничното предоставяне на услуги по поддръжка и ремонт на плавателни съдове по вътрешни водни пътища от лица, намиращи се извън неговата територия. В ЕС, с изключение на EE, HU и LV: нелиберализирани по отношение на трансграничното предоставяне на услуги по поддръжка и ремонт на морски плавателни съдове от лица, намиращи се извън неговата територия. В ЕС, с изключение на AT, EE, HU, LV и PL: нелиберализирани по отношение на трансграничното предоставяне на услуги по поддръжка и ремонт на въздухоплавателни средства и техни части от лица, намиращи се извън неговата територия (част от CPC 86764, 86769, 8868). В ЕС: само признатите организации с разрешение в ЕС извършват нормативно предвидени прегледи и сертифициране на кораби от името на държавите членки. Може да се изисква установяване.
х) Други бизнес услуги (част от CPC 88493, част от 893, ISIC 37)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В NL: маркирането на изделия от благородни метали понастоящем е изключително право на две нидерландски държавни предприятия, ползващи се с монополно положение (част от CPC 893). В CZ: притежаващите разрешение опаковъчни предприятия могат да предоставят само услуги по събиране и възстановяване на опаковъчни материали и са юридически лица, учредени като акционерни дружества (CPC 88493, ISIC 37).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
III-EU-8 — Комуникационни услуги	
а) Пощенски и куриерски услуги (част от CPC 71235, част от 73210 и част от 751)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС: организацията на поставянето на пощенски кутии на обществени пътища, емисиите на пощенски марки и предоставянето на услуги по доставяне на препоръчани пратки в хода на съдебни или административни процедури могат да бъдат ограничени с националното законодателство. Могат да се въвеждат лицензионни режими за услугите, за които съществува общо задължение за предоставяне на универсална услуга. Към тези лицензии могат да се прилагат конкретни задължения за предоставяне на универсална услуга или финансово участие в компенсационен фонд.
б) Далекосъобщителни услуги (CPC 752, 753, 754)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В BE: нелиберализирани по отношение на услугите за спътниково телевизионно и радиоразпръскване.
III-EU-9 — Строителство (CPC 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517 и 518)	Няма.
III-EU-10 — Услуги по разпространение	
а) Услуги по разпространение (CPC 3546, 631, 632 с изключение на 63211, 63297, 62276, част от 621)	По отношение на инвестициите: В PT: съществува специална схема за разрешаване на установяването на определени видове обекти за търговия на дребно и търговски центрове. Това се отнася до търговски центрове, които имат обща отдавана под наем площ, равна на 8 000 m^2 или по-голяма, и до обекти за търговия на дребно с търговска площ, равна на 2 000 m^2 или по-голяма, когато те са разположени извън търговските центрове. Основни критерии: принос за нарастването на броя на търговските оферти; оценка на услугите за потребителите; качество на заетостта и корпоративна социална отговорност; интегриране в градската среда; и принос за екологичната ефективност (CPC 631, 632, с изключение на 63211, 63297).
б) Разпространение на фармацевтични продукти (CPC 62117, 62251, 8929)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: Във FI: нелиберализирани по отношение на разпространението на фармацевтични продукти (CPC 62117, 62251, 8929).
	По отношение на трансграничната търговия с услуги: В BG: нелиберализирани по отношение на трансграничното разпространение на едро на фармацевтични продукти (CPC 62251).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
в) Разпространение на алкохолни напитки (част от CPC 62112, 62226, 63107, 8929)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: Във FI: нелиберализирани по отношение на разпространението на алкохолни напитки (част от CPC 62112, 62226, 63107, 8929). В SE: Systembolaget AB разполага с правителствен монопол върху търговията на дребно с твърд алкохол, вино и бира (с изключение на безалкохолна бира). Алкохолните напитки са напитките с алкохолно съдържание над 2,25 обемни процента. За бирата границата е алкохолното съдържание над 3,5 обемни процента (част от CPC 631).
г) Разпространение на тютюн и тютюневи изделия (част от CPC 6222, 62228, част от 6310, 63108)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В AT: само физически лица могат да кандидатстват за разрешение за осъществяване на дейност като търговец на тютюн и тютюневи изделия (CPC 63108). В ES: само физически лица могат да извършват дейност като търговец на тютюн и тютюневи изделия. Никой търговец на тютюн и тютюневи изделия не получава повече от един лиценз (CPC 63108). Има държавен монопол върху търговията на дребно с тютюн и тютюневи изделия. Във FR: държавен монопол върху търговията на едро и дребно с тютюн и тютюневи изделия (част от CPC 6222, част от 6310). В IT: за разпространението и продажбата на тютюн и тютюневи изделия се изисква лиценз. Лицензът се предоставя чрез публични процедури. За издаването на лиценз се прилага тест за икономическа необходимост. Основни критерии: население и географска гъстота на съществуващите търговски обекти (част от CPC 6222, част от 6310).
д) Разпространение и търговия на дребно на твърди, течни и газообразни горива и свързани продукти (CPC 613, 62271, 63297)	По отношение на инвестициите: В CY: нелиберализирани по отношение на услугите по търговия на дребно с гориво, електроенергия и небутилиран газ, доколкото инвеститорът се контролира от физическо или юридическо лице от държава извън ЕС, чиято дейност съставлява повече от 5 % от вноса на нефт или природен газ в ЕС.
	По отношение на трансграничната търговия с услуги: В CY: нелиберализирани по отношение на трансграничната търговия на дребно с течни горива и бутилиран газ, различна от осъществяваната чрез поръчки по пощата.
е) Други видове разпространение (част от CPC 621, 62228, 62251, част от 62272, 62276, 63108, част от 6329)	По отношение на трансграничната търговия с услуги: В BG: нелиберализирани по отношение на трансграничното предоставяне на услуги от стокови брокери, разпространението на едро на химически продукти, благородни метали и скъпоценни камъни, медицински вещества и продукти и стоки с медицинско предназначение, тютюн и тютюневи изделия и алкохолни напитки.

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
III-EU-11 — Образователни услуги (CPC 92) (само частно финансирани услуги)	
	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС: когато предоставянето на частно финансирани образователни услуги от чуждестранен доставчик е разрешено, участието на частните оператори в образователната система може да се извършва след получаване на концесия на недискриминационна основа. В ЕС: нелиберализирани по отношение на други образователни услуги (CPC 929). В SE: нелиберализирани по отношение на доставчиците на образователни услуги, получили одобрение от публичните органи за предоставяне на образователни услуги. Настоящата резерва се прилага за доставчиците на частно финансирани образователни услуги, получаващи някаква форма на държавна подкрепа, като например признатите от държавата доставчици на образователни услуги, доставчиците на образователни услуги под надзора на държавата или предоставящите образование, което дава право да се ползва подкрепа (CPC 92). В CY, FI, MT и RO: нелиберализирани по отношение на предоставянето на частно финансирани услуги в областта на началното, прогимназиалното и средното образование и образованието за възрастни (CPC 921, 922, 924). В AT, BG, CY, FI, MT и RO: нелиберализирани по отношение на предоставянето на частно финансирани услуги в областта на висшето образование (CPC 923). В AT: за предоставянето на частно финансирани образователни услуги на университетско ниво в областта на приложните науки се изисква разрешение от компетентния орган — Съвета за висше образование (*Fachhochschulrat*). Основната дейност на инвеститорите, които желаят да предложат програма за обучение в областта на приложните науки, трябва да бъде предлагането на такива програми, като те трябва да представят оценка на нуждите и проучване на пазара с оглед на приемането на предложената програма за обучение. Компетентното министерство отказва да издаде разрешение, ако програмата бъде оценена като несъвместима с националните образователни интереси. При подаването на заявление за частен университет се изисква разрешение от компетентния орган (Австрийския съвет по акредитация). Компетентното министерство може да откаже да даде одобрение, ако решението на акредитационния орган не съответства на националните интереси в областта на образованието (CPC 923). В MT: доставчиците на услуги, които желаят да предоставят частно финансирани услуги в областта на висшето образование или образованието за възрастни, трябва да получат лиценз от Министерството на образованието и заетостта. Решението за издаване на лиценз може да бъде обект на свободата на преценка (CPC 923, 924).
	По отношение на трансграничната търговия с услуги: В BG: частно финансирани услуги в областта на началното, прогимназиалното и средното образование могат да се предоставят само от получили разрешение за това български предприятия, за което се изисква търговско присъствие. В BG, IT и SI: нелиберализирани по отношение на трансграничното предоставяне на частно финансирани услуги в областта на началното образование (CPC 921). В BG и IT: нелиберализирани по отношение на трансграничното предоставяне на частно финансирани услуги в областта на прогимназиалното и средното образование (CPC 922).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
	В AT: нелиберализирани по отношение на трансграничното предоставяне на частно финансирани услуги в областта на образованието за възрастни чрез радио- или телевизионно разпръскване (CPC 924).
	По отношение на инвестициите: В ES и IT: изисква се разрешение за откриването на частно финансиран университет, който да издава признати дипломи или документи за завършена образователна степен. Прилага се тест за икономическа необходимост. Основни критерии: брой на населението и гъстота на вече съществуващите структури. В ES: процедурата включва консултации с парламента. В SK: за доставчиците на всички частно финансирани образователни услуги, различни от услугите, свързани с техническото и професионалното обучение след завършване на средно образование (CPC 921, 922, 923, различни от 92310, 924), може да се приложи тест за икономическа необходимост, като броят на учредяваните училища може да бъде ограничен от местните органи. В EL: образователни услуги на университетско равнище се предоставят изключително от институции, които са публичноправни юридически лица, ползващи се с пълно самоуправление.
III-EU-12 — Услуги, свързани с околната среда (CPC 9401, 9402, 9403, 9406)	По отношение на трансграничната търговия с услуги: В DE: нелиберализирани по отношение на трансграничното предоставяне на услуги по управление на отпадъците, различни от консултантските услуги, и по отношение на услугите по опазване на почвите и по управление на замърсените почви, различни от консултантските услуги.
III-EU-13 — Здравни и социални услуги (само частно финансирани услуги)	
Здравни услуги — болнични услуги, услуги на спешния медицински транспорт и услуги, предоставяни в здравни заведения за настаняване (CPC 93, 931, различни от 9312, част от 93191, 9311, 93192, 93193, 93199)	По отношение на инвестициите и трансграничните услуги: В EC: участието на частни оператори в частно финансираната здравна схема може да се извършва след получаване на концесия на недискриминационна основа. Може да се прилага тест за икономическа необходимост. Основни критерии: брой на съществуващите обекти и въздействие върху тях, транспортна инфраструктура, гъстота на населението, географско разпределение и създаване на нови работни места. В AT, SI и PL: нелиберализирани по отношение на предоставянето на частно финансирани услуги на спешния медицински транспорт (CPC 93192). В BG, CY, CZ, FI, MT и SK: нелиберализирани по отношение на предоставянето на частно финансирани болнични услуги, услуги на спешния медицински транспорт и услуги, предоставяни в здравни заведения за настаняване, различни от болничните услуги (CPC 9311, 93192, 93193). В BE: нелиберализирани по отношение на предоставянето и установяването на частно финансирани услуги на спешния медицински транспорт и услуги, предоставяни в здравни заведения за настаняване, различни от болничните услуги (CPC 93192, 93193). Във FI: нелиберализирани по отношение на предоставянето на други услуги по хуманно здравеопазване (CPC 93199). В DE: нелиберализирани по отношение на предоставянето на услуги от системата за социална сигурност на Германия, когато услугите се предоставят от различни дружества или субекти в условия на конкуренция и следователно не са услуги, извършвани изключително в процеса на упражняване на държавна власт.

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
	В DE: услугите по търсене и спасяване и квалифицираните услуги на спешния медицински транспорт се организират и регламентират от федералните провинции. Повечето федерални провинции делегират правомощията в областта на услугите по търсене и спасяване на общините. На общините се позволява да отдават приоритет на операторите с нестопанска цел. Услугите на спешния медицински транспорт са предмет на планиране, разрешаване и акредитация. Услуги по телемедицина могат да бъдат предоставяни единствено в контекста на основен курс на лечение, включващ предходно физическо присъствие на лекар. Броят на доставчиците на услуги в областта на информационните и комуникационните технологии (ИКТ) може да бъде ограничаван с оглед на гарантирането на оперативната и общата съвместимост и прилагането на съответните стандарти за безопасност. В SI: предоставянето на следните услуги е предмет на държавен монопол: осигуряване на кръв и кръвни препарати, изваждане и съхраняване на човешки органи за трансплантация, социомедицински, хигиенни, епидемиологични и здравно-екологични услуги, услуги на патоанатоми и асистирано биомедицинско възпроизводство (CPC 931).
	По отношение на инвестициите: В DE: нелиберализирани по отношение на собствеността на частно финансирани болници, управлявани от германските въоръжени сили. В DE: нелиберализирани по отношение на национализацията на други основни частно финансирани болници (CPC 93110). Във FR: докато инвеститорите от ЕС могат да осъществяват дейност и под други правни форми, инвеститорите от държави извън ЕС имат достъп само до правните форми на SELAS (*société d'exercice liberal*) и SCP (*société civile professionnelle*). Предоставянето на медицински и стоматологични услуги и услуги, предоставяни от акушерки и медицински сестри, е само посредством SEL (*société d'exercice liberal*) (*anonyme, à responsabilité limitée или en commandite par actions*) или SCP. За упражняването на ръководни функции в областта на болничните услуги и услугите на спешния медицински транспорт, услугите, предоставяни в здравни заведения за настаняване, различни от болнични услуги, и социалните услуги е необходимо разрешение. В процеса по издаване на разрешение се взема предвид наличието на местни ръководни кадри.
	По отношение на трансграничната търговия с услуги: Във FR: нелиберализирани по отношение на трансграничното предоставяне на частно финансирани услуги за лабораторни анализи и изпитване (част от CPC 9311).
Здравни и социални услуги, включително пенсионно осигуряване	По отношение на трансграничната търговия с услуги: В ЕС, с изключение на HU: нелиберализирани по отношение на трансграничното предоставяне на здравни услуги от лица, намиращи се извън неговата територия, трансграничното предоставяне на социални услуги от лица, намиращи се извън неговата територия, както и дейностите или услугите, представляващи част от публична пенсионна схема или от законоустановена система за социална сигурност. Настоящата резерва не се отнася до предоставянето на всички свързани със здравето професионални услуги, включително услугите, предоставяни от специалисти, като например лекари, лекари по дентална медицина, акушерки, медицински сестри, физиотерапевти, парамедици и психолози, които са обхванати от други резерви (CPC 931, различни от 9312, част от 93191). В HU: нелиберализирани по отношение на трансграничното предоставяне от лица, намиращи се извън нейната територия, на всички видове болнични услуги, услуги на спешния медицински транспорт и услуги, предоставяни в здравни заведения за настаняване, различни от болничните услуги, които получават публично финансиране (CPC 9311, 93192, 93193).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
Социални услуги, включително пенсионно осигуряване	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС: нелиберализирани по отношение на дейности или услуги, представляващи част от публична пенсионна схема или от законоустановена система за социална сигурност. Участието на частни оператори в частно финансираната социална схема може да се извършва след получаване на концесия на недискриминационна основа. Може да се прилага тест за икономическа необходимост. Основни критерии: брой на съществуващите обекти и въздействие върху тях, транспортна инфраструктура, гъстота на населението, географско разпределение и създаване на нови работни места. В CZ, FI, HU, MT, PL, RO, SK и SI: нелиберализирани по отношение на предоставянето на частно финансирани социални услуги. В BE, CY, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT и PT: нелиберализирани по отношение на предоставянето на частно финансирани социални услуги, различни от услуги, свързани със санаториуми, почивни домове и домове за стари хора. В DE: нелиберализирани по отношение на системата за социална сигурност на Германия, където услугите се предоставят от различни дружества или субекти в условия на конкуренция и следователно може да не са „услуги, извършвани изключително в процеса на упражняване на държавна власт“.
	По отношение само на инвестициите: В HR: в определени географски области установяването на някои видове частно финансирани заведения за социални грижи може да бъде предмет на ограничения в зависимост от потребностите (CPC 9311, 93192, 93193, 933).
III-EU-14 — Туристически услуги и услуги, свързани с пътувания	
	По отношение на инвестициите: В BG: Изисква се учредяване (без клонове) (CPC 7471, 7472).
III-EU-15 — Услуги в областта на развлеченията, културата и спорта	
а) Услуги, свързани с библиотеки, архиви, музеи, и други услуги в областта на културата (CPC 963)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС, с изключение на AT и за инвестиции — в LT: нелиберализирани по отношение на предоставянето на услуги, свързани с библиотеки, архиви, музеи, и други услуги в областта на културата. В AT и LT: за установяване може да се изисква лиценз или концесия.
б) Развлекателни услуги, услуги, предлагани от театри, изпълнители на живо и циркове (CPC 9619, 964, различни от 96492)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В CY, CZ, FI, MT, PL, RO, SI и SK: нелиберализирани по отношение на предоставянето на развлекателни услуги, включително услуги, предлагани от театри, изпълнители на живо, циркове и дискотеки.

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
	В BG: нелиберализирани по отношение на предоставянето на следните развлекателни услуги: услуги, предлагани от циркове, увеселителни паркове, и подобни развлекателни услуги, услуги, предоставяни от зали за танци и дискотеки и от инструктори по танци, и други развлекателни услуги. В EE: нелиберализирани по отношение на предоставянето на други развлекателни услуги, с изключение на услугите, предоставяни от киносалони. В LT и LV: нелиберализирани по отношение на предоставянето на всякакви развлекателни услуги, различни от услугите, предоставяни от киносалони.
	По отношение на трансграничната търговия с услуги: В ЕС, с изключение на AT и SE: нелиберализирани по отношение на трансграничното предоставяне на развлекателни услуги, включително услуги, предлагани от театри, изпълнители на живо, циркове и дискотеки.
в) Услуги на информационни агенции (CPC 962)	Няма.
г) Услуги в областта на хазарта и залаганията (CPC 96492)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС, с изключение на MT: нелиберализирани по отношение на предлагането на хазартни дейности, които включват залагане на суми посредством парично участие в игри на късмета, по-специално лотарии, билети за изтриване, услуги в областта на хазарта, предлагани в казина, игрални зали или лицензирани обекти, услуги в областта на залаганията, „Бинго“ игри и услуги в областта на хазарта, управлявани от или в полза на благотворителни фондации или организации с нестопанска цел. Настоящата резерва не се отнася до игри, изискващи умения, до машини за хазартни игри, които не дават награди или които дават награди само под формата на безплатни игри, и до промоционални игри, чиято изключителна цел е насърчаване на продажбите на стоки или услуги, които не са обхванати от това изключение.
III-EU-16 — Транспортни услуги и спомагателни транспортни услуги	
а) Морски транспорт i) Международен превоз на пътници (CPC 7211, с изключение на национален каботажен транспорт) ii) Международен товарен транспорт (CPC 7212, с изключение на националния каботажен транспорт)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС, с изключение на LV и MT: нелиберализирани за целите на регистрирането на плавателен съд и експлоатирането на флот, плаващ под знамето на държавата на установяване (всички търговски морски дейности, извършвани от морски кораб, включително риболов, аквакултури и услуги, свързани с риболова; международен превоз на пътници и товари (CPC 721); и спомагателни услуги в областта на морския транспорт). В MT: за морската връзка на Малта с континенталната част на Европа през Италия съществуват изключителни права (CPC 7213, 7214, част от 742, 745, част от 749). В BG: услуги за плавателни съдове без екипаж в българските пристанища и в складове по река Дунав се предоставят само от български предприятия (изисква се учредяване). Броят на доставчиците на услуги в пристанищата може да се ограничава в зависимост от обективния капацитет на пристанището, който се преценява от експертна комисия, създадена от министъра на транспорта, информационните технологии и съобщенията (ISIC 0501, 0502; CPC 5133, 5223, 721, 722, 74520, 74540, 74590, 882).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
	По отношение на помощните услуги за обществения транспорт, извършвани в български пристанища: в пристанища от национално значение правото за извършване на помощни дейности се предоставя чрез договор за концесия. В пристанища от регионално значение това право се предоставя чрез договор със собственика на пристанището (CPC 74520, 74540 и 74590).
б) Спомагателни услуги в областта на морския и вътрешния воден транспорт	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС: нелиберализирани по отношение на предоставянето на услуги по пилотаж и акостиране. В ЕС, с изключение на LT и LV: нелиберализирани по отношение на услугите по тласкане и влачене (CPC 7452). В BE: услуги по обработка на товари могат да бъдат извършвани само от акредитирани работници, които отговарят на изискванията за работа в пристанищни зони, определени с кралски указ (CPC 741).
	По отношение на инвестициите: В EL: в пристанищните райони е наложен държавен монопол по отношение на предоставянето на услуги по обработка на товари (CPC 745). В LT: само юридически лица от Литва или юридически лица от държава членка с клонове в Литва, които имат свидетелство, издадено от литовската администрация по морска безопасност, могат да предоставят услуги по пилотаж и акостиране, тласкане и влачене (CPC 7452).
в) Железопътен транспорт и спомагателни услуги в областта на железопътния транспорт	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС: нелиберализирани по отношение на железопътните превози на пътници и товари (CPC 711). В LT: услугите по поддръжка и ремонт на оборудване за железопътен транспорт са обект на държавен монопол (CPC 86764, 86769, част от 8868). В SE: по отношение на услугите по поддръжка и ремонт на оборудване за железопътен транспорт се извършва тест за икономическа необходимост, когато даден инвеститор възнамерява да инсталира собствени терминални инфраструктурни съоръжения. Основни критерии: ограничения, налагани от пространството и капацитета (CPC 86764, 86769, част от 8868).
г) Автомобилен транспорт (услуги по превоз на пътници, услуги по превоз на товари и услуги по международен превоз с камиони) и спомагателни услуги в областта на автомобилния транспорт	По отношение на трансграничната търговия с услуги: В ЕС: нелиберализирани по отношение на автомобилния транспорт (услуги по превоз на пътници, услуги по превоз на товари и услуги по международен превоз с камиони). По отношение на инвестициите: В ЕС: нелиберализирани по отношение на каботажа в дадена държава членка от чуждестранни инвеститори, установени в друга държава членка (CPC 712). В ЕС: за таксиметровите услуги в ЕС може да бъде приложен тест за икономическа необходимост, за да се ограничи броят на доставчиците на услуги. Основен критерий: местното търсене, както е предвидено в приложимото законодателство (CPC 71221).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
	В AT: по отношение на превоза на пътници и товари изключителни права или разрешения могат да се предоставят единствено на граждани на държавите членки и на юридически лица от ЕС със седалище в ЕС (CPC 712). В BE: максималният брой лицензи може да бъде определен със закон (CPC 71221). В BG: по отношение на превоза на пътници и товари изключителни права или разрешения могат да се предоставят единствено на граждани на държава членка и на юридически лица от ЕС със седалище в ЕС. Изисква се учредяване (CPC 712). В ES: за превоза на пътници се прилага тест за икономическа необходимост по отношение на услугите, предвидени в CPC 7122. Основен критерий: местното търсене. За междуградските автобусни услуги се прилага тест за икономическа необходимост. Основни критерии: брой на съществуващите обекти и въздействие върху тях, гъстота на населението, географско разпределение, въздействие върху условията на пътното движение и създаване на нови работни места. Във FR: инвеститори от държави извън ЕС нямат право да предоставят междуградски автобусни услуги (CPC 712). В IE: за междуградските автобусни услуги се извършва тест за икономическа необходимост. Основни критерии: брой на съществуващите обекти и въздействие върху тях, гъстота на населението, географско разпределение, въздействие върху условията на пътното движение и създаване на нови работни места (CPC 7121, 7122). В IT: прилага се тест за икономическа необходимост за услугите за ползване на лимузини. Основни критерии: брой на съществуващите обекти и въздействие върху тях, гъстота на населението, географско разпределение, въздействие върху условията на пътното движение и създаване на нови работни места. За междуградските автобусни услуги се прилага тест за икономическа необходимост. Основни критерии: брой на съществуващите обекти и въздействие върху тях, гъстота на населението, географско разпределение, въздействие върху условията на пътното движение и създаване на нови работни места. За предоставянето на услуги за превоз на товари се прилага тест за икономическа необходимост. Основни критерии: местното търсене (CPC 712). В LV: за услугите за превоз на пътници и товари се изисква разрешение, което не обхваща регистрираните в чужбина превозни средства. От установените в държавата субекти се изисква да използват превозни средства с национална регистрация (CPC 712). В MT: за услугите за обществен автобусен транспорт: цялата мрежа подлежи на концесия, която включва споразумение по отношение на задължение за извършване на обществена услуга за определени социални групи (като например студенти и възрастни хора) (CPC 712). В MT: за таксиметровите услуги се прилагат числени ограничения за броя на лицензите. За *karozzini* (превозни средства, теглени от коне) се прилагат числени ограничения за броя на лицензите (CPC 712). В PT: по отношение на превоза на пътници се прилага тест за икономическа необходимост за предоставянето на услуги за използване на лимузини. Основни критерии: брой на съществуващите обекти и въздействие върху тях, гъстота на населението, географско разпределение, въздействие върху условията на пътното движение и създаване на нови работни места (CPC 712).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
	В SK: за превоза на товари се прилага тест за икономическа необходимост. Основен критерий: местното търсене (CPC 712). В SE: по отношение на услугите по поддръжка и ремонт на оборудване за автомобилен транспорт се извършва тест за икономическа необходимост, когато даден инвеститор възнамерява да инсталира собствени терминални инфраструктурни съоръжения. Основни критерии: ограничения, налагани от пространството и капацитета (CPC 86764, 86769, част от 8867). В SE: необходим е шведски лиценз, за да се упражнява професията на автомобилен превозвач. Лицензите се издават при недискриминационни условия, с изключение на факта, че автомобилните превозвачи на товари и на пътници по принцип могат да използват само превозни средства, които са регистрирани в националния регистър за движението по пътищата. Ако превозно средство е регистрирано в чужбина, собственост е на физическо или юридическо лице, чието основно пребиваване е в чужбина, и е въведено на територията на Швеция за временно ползване, превозното средство може да бъде временно използвано в Швеция. Операторите на услуги по трансграничен автомобилен превоз на стоки и пътници извън границите на държавата трябва да притежават лиценз за извършването на такива превози, издаден от компетентния орган в държавата, в която са установени. Допълнителни изисквания по отношение на трансграничната търговия могат да бъдат уредени в двустранни споразумения в областта на автомобилния транспорт. За превозни средства, за които не се прилагат двустранни споразумения, също е необходим лиценз от Шведската агенция по транспорта (CPC 712).
	По отношение на трансграничната търговия с услуги: В BG: нелиберализирани по отношение на трансграничното предоставяне на помощни услуги за автомобилния транспорт (CPC 744).
д) Спомагателни услуги в областта на въздушния транспорт (CPC 7461, 7469, 83104)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС: за предоставянето на услуги по наземно обслужване може да се изисква установяване на територията на ЕС. Степента на възможността за достъп до предоставянето на услуги по наземно обслужване зависи от размера на летището. Броят на доставчиците на всяко летище може да бъде ограничен. За големите летища ограничението не може да бъде по-малко от двама доставчици. По отношение на инвестициите: В PL: по отношение на съхранението на замразени или охладени стоки и складирането на течности или газове в резервоари на летищата възможността за предоставяне на някои категории услуги зависи от големината на летището. Броят на доставчиците на всяко летище може да бъде ограничен поради ограничения в наличното пространство и до не по-малко от двама доставчици по други съображения (част от CPC 742).
е) Космически транспорт и отдаване под наем на космически летателни апарати	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС: нелиберализирани по отношение на услугите по превоз в космоса и отдаването под наем на космически летателни апарати (CPC 733, част от 734).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
ж) Предоставяне на услуги в областта на комбинирания транспорт	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС: с изключение на FI: само превозвачи, установени в държава членка, които отговарят на условията за достъп до това занятие и за достъп до пазара на движение на стоки между държавите членки, могат, в рамките на операция по комбиниран транспорт между държави членки, да извършват превоз в първоначалната или последната отсечка, която е съставна част от операцията по комбиниран транспорт и която може да включва или да не включва пресичане на граница. Прилагат се ограничения, които се отнасят до един или друг вид транспорт. Могат да бъдат приети необходимите мерки, за да се гарантира, че данъците върху моторните превозни средства, прилагани към превозните средства, извършващи комбиниран транспорт, подлежат на намаляване или възстановяване (CPC 711, 712, 7212, 7222, 741, 742, 743, 744, 745, 748, 749).
III-EU-17 — Селско стопанство, риболов, води, производство	
а) Селско стопанство, лов, горско стопанство и услуги, свързани със селското стопанство, лова и горското стопанство (ISIC 01, 02, CPC 881)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В HR: нелиберализирани по отношение на селскостопански и ловни дейности. В HU: нелиберализирани по отношение на селскостопански дейности (ISIC 011, 012, 013, 014, 015; CPC 8811, 8812, 8813, различни от съветнически и консултантски услуги). В PT: професията агроном е запазена за физическите лица (CPC 881).
	По отношение на инвестициите: Във FI: могат да бъдат предоставяни изключителни права за притежаването на северни елени и извършването на дейност по отглеждане на северни елени (ISIC 014). Във FR: за установяването на ферми и земеделски кооперации от инвеститори извън ЕС се прилага разрешителен режим. Изисква се предварително разрешение, за да бъде прието дадено лице за член на земеделска кооперация или за да действа в качеството на директор на земеделска кооперация (ISIC 011, 012, 013, 014, 015). В SE: само народът саами може да притежава стопанство за отглеждане на северни елени и да упражнява дейност по отглеждането им (ISIC 014).
б) Риболов, аквакултура, услуги, свързани с риболова (ISIC 05, CPC 882)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС: по-специално в рамките на общата политика в областта на рибарството, както и на споразумения в областта на риболова с трета държава, по отношение на достъпа до и използването на биологичните ресурси и риболовните зони, намиращи се в морските води под суверенитета или юрисдикцията на държавите членки, включително: а) регулиране на разтоварването на улова, извършен в разпределените за плавателни съдове на Мексико или трета държава подквоти, в пристанища на ЕС; б) определяне на минималния размер на предприятията с цел запазване на риболовните кораби за непромишлен и крайбрежен риболов; или в) предоставяне на диференцирано третиране по отношение на Мексико или на трета държава в съответствие със съществуващи или бъдещи двустранни споразумения в областта на рибарството.

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
в) каптиране и пречистване на вода и водоснабдяване (ISIC 41).	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В ЕС: нелиберализирани по отношение на дейностите, включително услугите, свързани с каптиране и пречистване на вода и водоснабдяване на домакинствата, промишлеността, търговците или други потребители, включително осигуряването на питейна вода, и управлението на водите.
г) Производство на хранителни продукти и напитки (ISIC 15)	По отношение на инвестициите: В IE: за установяването на обекти от страна на чуждестранни граждани за упражняване на дейност в областта на мелничарството се изисква получаване на разрешение (ISIC 1531).
д) Производство (ISIC 16, 17, 18, 19, 20, 21)	Няма.
е) Издателска и полиграфическа дейност и възпроизвеждане на записани носители (ISIC 22, CPC 88442)	По отношение на инвестициите: В LV: само юридически лица, учредени като такива в Латвия, и физически лица от Латвия имат правото да създават и да издават средства за масово осведомяване. Не са разрешени клонове.
	По отношение на трансграничната търговия с услуги: В DE: всеки публично разпространяван или отпечатван вестник, списание или подобно периодично издание трябва ясно да посочва отговорен редактор (собствено и фамилно име и адрес на физическо лице). Може да се изисква отговорният редактор да бъде постоянно пребиваващ в Германия, в ЕС или в държава — страна по споразумението за ЕИП. Федералният министър на вътрешните работи може да разреши изключения (ISIC 22). В SE: изисква се физическите лица, собственици на периодични издания, отпечатвани и публикувани в Швеция, да пребивават в Швеция или да са граждани на държава — страна по Споразумението за ЕИП. Собствениците на такива периодични издания, които са юридически лица, трябва да са установени в държава — страна по Споразумението за ЕИП. Изисква се редакторът, отговорен за отпечатваните и публикуваните в Швеция периодични издания, както и за техническите записи, да има местожителство в Швеция.
ж) Производство (ISIC 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37)	Няма.
III-EU-18 — Дейности, свързани с енергетиката	
а) Минно дело и добивна промишленост (ISIC 10, 11, 12, 13, 14; CPC 5115, 7131, 8675, 883)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В IT: за мините, които са собственост на държавата, се прилагат специфични правила за експлоатация и добив. Преди извършването на всяка дейност по експлоатация е необходимо разрешение за проучване (*permesso di ricerca, член 4 от Regio Decreto 29 luglio 1927, n. 1443/1927, „Norme di carattere legislativo per disciplinare la ricerca e la coltivazione delle miniere nel Regno“*) (Кралски указ № 1443/1927). Това разрешение има срок на действие, в него точно се определят границите на проучваната земна повърхност и за едно и също пространство на различни лица или дружества може да се издава повече от едно разрешение за проучване (този вид лиценз не е непременно изключителен). За култивирането и експлоатацията на минерали се изисква разрешение (*concessione*, член 14 от Кралски указ № 1443/1927 и член 34 от Законодателен декрет № 112/1998) от регионалния орган (ISIC 10, 11, 12, 13, 14; CPC 8675, 883).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
	Във FI: проучването и експлоатацията на минерални ресурси подлежат на лицензионен режим, като лицензите за добив на ядрени материали се предоставят от правителството. За обратното изкупуване на миннодобивен обект се изисква разрешение от правителството. Разрешение може да бъде предоставено на физическо лице, пребиваващо в ЕИП, или на юридическо лице, установено в ЕИП. Може да се приложи тест за икономическа необходимост (ISIC 12, CPC 5115, 883, 8675). В IE: от проучвателните и миннодобивните дружества, извършващи дейност в Ирландия, се изисква да имат присъствие в държавата. В случай на проучване за находища на минерали се изисква при започването на работа дружествата (ирландски и чуждестранни) да прибегнат до услугите на агент или на местен управител на проучване в Ирландия. В случай на добив се изисква възложеният от държавата лизинг или лиценз да е притежание на дружество, учредено в Ирландия. Не съществуват ограничения по отношение на притежаването на такова дружество (ISIC 10, 13, 14, CPC 883).
	По отношение на инвестициите: В BE: проучването и експлоатацията на минерални ресурси и други неживи ресурси в териториалните води и в континенталния шелф могат да бъдат възлагани на концесия. Изисква се концесионерът да има съдебен адрес в Белгия (ISIC 14). На чуждестранните предприятия, контролирани от физически лица или предприятия от трета държава, чиято дейност съставлява повече от 5 % от вноса в ЕС на нефт, природен газ или електроенергия, може да бъде забранено да придобиват контрол върху дейността. Изисква се учредяване като юридическо лице (без клонове) (ISIC 10, 1110, 13, 14). В BG: за някои стопански дейности, свързани с експлоатацията или използването на държавна или друг вид публична собственост, се изискват концесии, предоставяни съгласно разпоредбите на Закона за концесиите или други специални нормативни актове във връзка с концесиите. За дейностите по търсене или проучване на подземни богатства на територията на България, в континенталния шелф и в изключителната икономическа зона на Черно море е въведен разрешителен режим, а за дейностите по добив и експлоатация се изисква концесия, която се предоставя съгласно Закона за подземните богатства. Забранено е участието, било то пряко или косвено, на дружества, регистрирани в рамките на юрисдикции с преференциален данъчен режим (т.нар. офшорни зони) или подобни, в открити процедури за издаване на разрешения или предоставяне на концесия за търсене, проучване или добив на подземни богатства, включително на уранови иториеви руди, както и за експлоатация на съществуващо вече издадено разрешение или концесия, като този вид дейности се изключват, включително и възможността за регистрация на геоложко или търговско откритие по отношение на залежи, открити в резултат на проучване. На търговски дружества с повече от 50 % държавно или общинско участие в капитала се забранява извършването на разпоредителни сделки с дълготрайни активи на дружеството, сключването на договори за придобиване на участие в капитала, за наем, за съвместна дейност, за кредит, за обезпечаване на вземания, както и поемането на менителнични задължения, освен с разрешение на Агенцията за приватизация и следприватизационен контрол, съответно на общинските съвети, в зависимост от това кой е компетентният орган. Без да се засягат разпоредбите на член 8.4, параграфи 1 и 2 от Решение на Народното събрание на Република България от 18 януари 2012 г., се забранява прилагането на технологията на хидравлично разбиване (фракинг) с цел търсене, проучване или добив на нефт и природен газ. Проучването и добивът на шистов газ са забранени (ISIC 10, 11, 12, 13, 14).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
	Добивът на уранова руда е забранен с Постановление на Министерски съвет № 163 от 20 август 1992 г. По отношение на добива на ториева руда се прилага общият режим на концесии за добив. За да могат да кандидатстват за концесии за добив на ториева руда, мексиканските дружества трябва да са учредени съгласно Търговския закон и да са регистрирани в Търговския регистър. Решенията за разрешаване на добива на торий се вземат въз основа на недискриминационен индивидуализиран подход за всеки конкретен случай. Забраната за пряко или косвено участие в открити процедури за предоставяне на концесия за добив на природни богатства за дружества, регистрирани в рамките на юрисдикции с преференциален данъчен режим (т.нар. офшорни зони) или други, свързани с тях, обхваща урановите и ториевите руди (ISIC 12). В CY: Съветът на министрите може, за целите на енергийната сигурност, да откаже да разреши достъп до и упражняване на дейности по търсене, проучване и добив на въглеводороди на всеки субект, който се контролира ефективно от Мексико или от граждани на Мексико. Нито един субект не може, след предоставянето на разрешение за търсене, проучване и добив на въглеводороди, да премине под пряк или непряк контрол на Мексико или на гражданин на Мексико без предварително одобрение от Съвета на министрите. Съветът на министрите може да откаже да издаде разрешение за търсене, проучване и добив на въглеводороди на субект, който ефективно се контролира от Мексико или от трета държава или от гражданин на Мексико или на трета държава, ако по отношение на достъпа и упражняването на дейности по търсене, проучване и експлоатация на въглеводороди Мексико или третата държава не предоставя на стопанските субекти от Кипър или на стопанските субекти от други държави членки третиране, сравнимо с третирането, което Кипър или държавата членка предоставя на стопанските субекти от Мексико или от съответната трета държава (ISIC 1110). В SK: за минно дело, дейности, свързани с минното дело, и геоложки дейности се изисква учредяване като юридическо лице в държава — членка на ЕС, или в държава — страна по споразумението за ЕИП (без клонове) (ISIC 10, 11, 12, 13, 14; CPC 5115, 7131, 883 и 8675).
б) Електроенергия (ISIC 40, 4010; CPC 62279, 887, различни от съветнически и консултантски услуги)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В AT и BG: нелиберализирани по отношение на производството на електроенергия, енергоразпределителните услуги и услугите, свързани с енергоразпределението (ISIC 4010, CPC 887, различни от съветнически и консултантски услуги). В BE: нелиберализирани по отношение на енергоразпределителните услуги и услугите, свързани с енергоразпределението (CPC 887). В CY: нелиберализирани по отношение на производството, преноса и разпределението на електроенергия, услуги, свързани с електроразпределението, различни от консултантски и съветнически услуги, търговията на едро с електроенергия, търговията на дребно с електроенергия, доколкото инвеститорът се контролира от физическо или юридическо лице от държава извън ЕС, чиято дейност съставлява повече от 5 % от вноса на нефт или природен газ в ЕС (ISIC 4010, CPC 62279 и 887). В CZ: за производството, преноса, разпределението и търговията с електроенергия и други дейности на участниците на пазара на електроенергия, както и за производството и разпределението на топлинна енергия се изисква разрешение. Съществуват изключителни права по отношение на електропреносните и газопреносните лицензи и лицензите за участник на пазара (ISIC 40, CPC 7131, 62279, 742, 887).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
	Във FI: нелиберализирани по отношение на вноса на електроенергия. нелиберализирани по отношение на трансграничната търговия във връзка с продажбата на едро и на дребно на електроенергия. нелиберализирани по отношение на преносните и разпределителните мрежи и системи за електроенергия, (ISIC 4010, CPC 62279, 887, различни от съветнически и консултантски услуги). Във FR: нелиберализирани по отношение на преноса и разпределението на електроенергия (ISIC 4010, CPC 887). В PL: съгласно Закона за енергетиката на лицензиране подлежат следните дейности: i) производството на електроенергия, с изключение на производството на електроенергия посредством използването на източници на електроенергия с общ капацитет не повече от 50 MW, различни от възобновяеми енергийни източници; комбинираното производство на електроенергия посредством използването на източници с общ капацитет не повече от 5 MW, различни от възобновяеми енергийни източници; ii) преносът или разпределението на електроенергия; iii) търговията с електроенергия, с изключение на търговията с електроенергия посредством инсталации с напрежение, по-ниско от 1 kV, притежавани от клиента; и търговията с електроенергия, извършвана на стоковите борси от брокерски къщи, които извършват брокерска дейност на стоковата борса въз основа на Закона за стоковите борси от 26 октомври 2000 г. Компетентният орган може да предостави лиценз само на заявител, който е регистрирал основното си място на стопанска дейност или пребиваване на територията на държава — членка на ЕС, на държава — страна по Споразумението за ЕИП, или на Конфедерация Швейцария (ISIC 4010, CPC 62279, 63297, 887). В PT: дейностите по пренос и разпределение на електроенергия се извършват въз основа на изключителни концесии за обществена услуга. Концесии в секторите на електроенергията се отдават само на дружества с ограничена отговорност със седалище и действително управление в Португалия (ISIC 4010, CPC 887). В SK: за производството, преноса и разпределението на електроенергия, търговията на едро и дребно с електроенергия и свързаните с разпределението на енергия услуги се изисква разрешение. Прилага се тест за икономическа необходимост и заявлението може да бъде отхвърлено само ако пазарът е наситен (ISIC 4010, CPC 62279, 887).
	По отношение на инвестициите: В BE: съществуват ограничения по отношение на видовете правни субекти и третирането на публичните или частните оператори, на които Белгия е предоставила изключителни права. На чуждестранните предприятия, контролирани от физически лица или предприятия от трета държава, чиято дейност съставлява повече от 5 % от вноса в ЕС на нефт, природен газ или електроенергия, може да бъде забранено да придобиват контрол върху дейността. За получаване на индивидуално разрешение за производство на електроенергия с мощност 25 MW се изисква установяване в ЕС или в друга държава, която е въвела режим, сходен с наложения с Директива 2009/72/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 юли 2009 г. относно общите правила за вътрешния пазар на електроенергия, и в която дружеството има ефективна и непрекъсната връзка с икономиката. Офшорното производство на електроенергия в офшорната територия на Белгия е предмет на концесия и на задължение за създаване на съвместно предприятие с дружество от държава членка или с чуждестранно дружество от държава с режим, сходен с наложения с Директива 2009/72/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 юли 2009 г. относно общите правила за вътрешния пазар на електроенергия и за отмяна на Директива 2003/54/ЕО, по-специално по отношение на условията, свързани с разрешаването и подбора. Освен това централното или главното управление на дружеството трябва да се намира в държава членка или в държава, отговаряща на горните критерии, ако дружеството има ефективна и непрекъсната връзка с икономиката.

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
	За изграждането на електропроводи, които свързват офшорното производство с преносната мрежа на Elia, се изисква разрешение и дружеството трябва да отговаря на уточнените по-рано условия, с изключение на изискването за съвместно предприятие (ISIC 4010). Във FR: нелиберализирани по отношение на производството на електроенергия (ISIC 4010). В MT: EneMalta plc разполага с монопол върху електроснабдяването (ISIC 4010; CPC 887). В NL: електроразпределителната мрежа е изключителна собственост на нидерландското правителство (преносни системи) и други публични органи (разпределителни системи) (ISIC 4010, CPC 887).
	По отношение на трансграничната търговия с услуги: В PT: нелиберализирани по отношение на трансграничното предоставяне на услуги, свързани с услуги за търговия на едро с електроенергия, за търговия на дребно с електроенергия и услуги, свързани с електроразпределението (CPC 62279, 887, различни от съветнически и консултантски услуги).
в) Горива, газ, суров нефт или нефтопродукти (ISIC 232, 4020; CPC 62271, 63297, 713, 742, 887 (различни от съветнически и консултантски услуги)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В AT: нелиберализирани по отношение на превоза на газ и на стоки, различни от газ и вода (CPC 713). В BE: за услугите по складиране на газ в резервоари съществуват изисквания по отношение на видовете правни субекти и на третирането на публичните или частните оператори, на които Белгия е предоставила изключителни права. За предоставяне на услуги по складиране на газ в резервоари се изисква установяване в рамките на ЕС (част от CPC 742). По принцип доставката на природен газ на клиенти (клиенти са както разпределителните предприятия, така и потребителите, чието общо комбинирано потребление на газ от всички места на доставка достига минимално ниво от един милион кубични метра годишно), установени в Белгия, се извършва след получаване на индивидуално разрешение, издавано от министъра, с изключение на случаите, когато доставчикът е разпределително дружество, използващо собствена разпределителна мрежа. Това разрешение може да бъде издавано само на физическо или юридическо лице, установено в държава членка (ISIC 4020, CPC 7131). За преноса по тръбопроводи на природен газ и други горива се изисква разрешение. Разрешение може да бъде издадено само на физическо или юридическо лице, установено в държава членка (в съответствие с член 3 от Кралския указ от 14 май 2002 г.). На чуждестранните предприятия, контролирани от физически лица или предприятия от трета държава, чиято дейност съставлява повече от 5 % от вноса в ЕС на нефт, природен газ или електроенергия, може да бъде забранено да придобиват контрол върху дейността. Когато разрешението е поискано от дружество: а) дружеството трябва да е установено в съответствие с белгийското право или с правото на друга държава членка или с правото на трета държава, която е поела ангажимент за поддържане на нормативна уредба, сходна с общите изисквания, посочени в Директива 2009/73/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 юли 2009 г. относно общите правила за вътрешния пазар на природен газ и за отмяна на Директива 2003/55/ЕО; и

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
	б) административното седалище, основното място на установяване или главното управление на дружеството трябва да са в държава членка или в трета държава, която е поела ангажимент за поддържане на нормативна уредба, сходна с общите изисквания, посочени в Директива 2009/73/ЕО, при условие че дейността на основното място на установяване или главното управление има ефективна и непрекъсната връзка с икономиката на съответната държава (ISIC 4020, CPC 7131). В BG: нелиберализирани по отношение на преноса по тръбопроводи, съхранението и складирането на нефт и природен газ, включително транзитния пренос (ISIC 4020, CPC 7131, част от 742). В CY: нелиберализирани по отношение на производството на газ, разпределението на газово гориво по газопровод за собствена сметка, преноса по тръбопроводи на горива, услуги, свързани с разпределението на природен газ, различни от съветнически и консултантски услуги, и услуги за продажба на дребно на небутилиран газ, доколкото инвеститорът се контролира от физическо или юридическо лице от държава извън ЕС, чиято дейност съставлява повече от 5 % от вноса на нефт или природен газ в ЕС (ISIC 4020, CPC 62271, 63297, 7131 и 887). В CZ: нелиберализирани по отношение на производството, преноса, разпределението, съхранението и търговията с газ (ISIC 2320, 4020; CPC 7131, 63297, 742, 887). В DK: преди да започне работа, собственикът или ползвателят, който възнамерява да установи тръбопровод за пренос на суров или рафиниран нефт и на нефтопродукти и природен газ, трябва да получи разрешение от местните органи. Броят на издаваните разрешения може да бъде ограничен (CPC 7131). Във FI: нелиберализирани по отношение на контролирането или притежаването на терминал за втечнен природен газ (ВПГ) (включително частите от терминала за ВПГ, които се използват за съхранение или регазификация на ВПГ) от чуждестранни лица или предприятия, по съображения, свързани с енергийната сигурност (ISIC 4020, CPC 742). Във FI: нелиберализирани по отношение на газопреносните и газоразпределителните мрежи и системи. Количествени ограничения под формата на монопол или изключителни права за внос на природен газ (ISIC 4020, CPC 887, различни от съветнически и консултантски услуги). Във FR: поради съображения, свързани с националната енергийна сигурност, само дружества, при които 100 % от капитала е собственост на френската държава, на друга организация от публичния сектор или на ENGIE, могат да притежават и експлоатират системи за пренос или разпределение на газ (ISIC 4020, CPC 887). В HU: за предоставянето на услуги по пренос по тръбопроводи се изисква установяване. Тези услуги могат да бъдат предоставяни съгласно договор за концесия, сключен с държавата или с местните органи. Предоставянето на тези услуги се урежда чрез Закона за концесиите (CPC 7131). В NL: газопроводната мрежа е изключителна собственост на правителството (преносни системи) и други публични органи (разпределителни системи) (ISIC 4020, CPC 7131). В PL: съгласно Закона за енергетиката на лицензиране подлежат следните дейности: i) производството на горива или енергия, с изключение на: производство на твърди или газови горива; ii) съхранението на газови горива в инсталации за съхранение, втечняването на природен газ и регазификацията на втечнен природен газ в инсталации за ВПГ, както и съхранението на течни горива, с изключение на: локалното съхранение на втечнен газ при инсталации с капацитет, по-малък от 1 MJ/s, и съхранението на течни горива в търговията на дребно;

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
	iii) преносът и разпределението на горива, с изключение на разпределението на газови горива в мрежи с капацитет под 1 MJ/s; iv) търговията с горива, с изключение на търговията с твърди горива; търговията с газови горива, ако годишният им оборот не надхвърля равностойността на 100 000 EUR; търговията с втечнен газ, ако стойността на годишния оборот не надхвърля 10 000 EUR; и търговията с газови горива, извършвана на стоковите борси от брокерски къщи, които извършват брокерска дейност на стоковата борса въз основа на Закона за стоковите борси от 26 октомври 2000 г. Ограниченията върху оборота не се прилагат за услуги по търговия на едро с газови горива или втечнен газ или за услуги по търговия на дребно с бутилиран газ. Компетентният орган може да предостави лиценз само на заявител, който е регистрирал основното си място на стопанска дейност или пребиваване на територията на държава — членка на ЕС, на държава — страна по Споразумението за ЕИП, или на Конфедерация Швейцария (ISIC 4020, CPC 63297, 74220, 887). В PT: концесиите, свързани с преноса, разпределението и подземното съхранение на природен газ, както и с терминала за приемане, съхранение и регазификация на ВПГ, се възлагат чрез договори за концесия, след публични покани за представяне на оферти. Тези концесии се отдават само на дружества с ограничена отговорност със седалище и действително управление в Португалия (ISIC 4020, CPC 7131, 7422, 887, различни от съветнически и консултантски услуги). В SK: за производството на газ и разпределението на газови горива и за преноса по тръбопроводи на горива се изисква разрешение. Прилага се тест за икономическа необходимост и заявлението може да бъде отхвърлено само ако пазарът е наситен. За всички тези дейности разрешение може да бъде издадено само на физическо лице с постоянно пребиваване в държава — членка на ЕС, или държава — страна по споразумението за ЕИП, или на юридическо лице, установено в ЕС или в ЕИП (ISIC 4020, CPC 62271, 63297, 7131 742 и 887).
	По отношение на трансграничната търговия с услуги: В CY: нелиберализирани по отношение на трансграничното предоставяне на услуги по съхранение и складиране на горива, пренасяни по тръбопровод (CPC 7131, 742). В LT: за дейностите по пренос и разпределение на горива се изисква установяване. Лицензи могат да се издават единствено на юридически лица от Литва или клонове на чуждестранни юридически лица или други организации (дъщерни предприятия), установени в Литва (ISIC 4020, CPC 7131). Настоящата резерва не се прилага за консултантските услуги, свързани с преноса и разпределението на горива срещу възнаграждение или по договор. В PT: нелиберализирани по отношение на трансграничното предоставяне на услуги, свързани с производството на газ, услуги по пренос по тръбопроводи на горива, услуги по съхранение и складиране на горива, услуги по продажба на дребно на небутилиран газ и услуги, свързани с разпределението на природен газ.
г) Ядрена енергетика (ISIC 12, 2330, част от 4010, CPC 887)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В AT, BE и DE: нелиберализирани по отношение на производството, обработката или транспортирането на ядрени материали и до производството или разпределението на ядрена енергия. FI: нелиберализирани по отношение на обработката, разпределението или транспортирането на ядрени материали и до производството или разпределението на ядрена енергия.

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
	По отношение на инвестициите: В BG: нелиберализирани по отношение на обработката на материали за ядрено делене и за ядрен синтез или на материалите, от които те се получават, както и до търговията с тях, за поддръжката и ремонта на оборудване и системи в съоръженията за производство на ядрена енергия, за транспортирането на тези материали и отпадъците от тяхното обработка, за използването на йонизиращо лъчение и за всякакви други услуги, свързани с използването на ядрена енергия за мирни цели (включително инженерингови и консултантски услуги и услуги, свързани със софтуер и т.н.). Във FR: при тези дейности трябва да се спазват задълженията, поети в споразуменията между Евратом и Мексико. В HU и SE: нелиберализирани по отношение на обработката на ядрено гориво и до генерирането на ядрена енергия (ISIC 2330, част от 4010).
д) Снабдяване с пара и топла вода (ISIC 4030, CPC 62271, 887)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В BG: нелиберализирани по отношение на производството и разпределението на топлинна енергия (ISIC 4030, CPC 887). Компетентният орган може да издаде лиценз само на заявител, който е регистрирал основното си място на стопанска дейност или пребиваване на територията на държава — членка на ЕС, на държава — страна по Споразумението за ЕИП, или на Конфедерация Швейцария (ISIC 4030, CPC 887). В SK: за производството и разпределението на пара и топла вода, за търговията на едро и дребно с пара и топла вода, както и за услугите, свързани с енергоразпределението, се изисква разрешение. Прилага се тест за икономическа необходимост и заявлението може да бъде отхвърлено само ако пазарът е наситен (ISIC 4030, CPC 887).
	По отношение на инвестициите: Във FI: съществуват количествени ограничения под формата на монопол или изключителни права за производството и разпределението на пара и топла вода (ISIC 40, CPC 7131).
	По отношение на трансграничната търговия с услуги: Във FI: нелиберализирани по отношение на преносните и разпределителните мрежи и системи за пара и топла вода, (ISIC 4030, CPC 7131, различни от съветнически и консултантски услуги).
III-EU-19 — Други услуги, които не са включени другаде	
а) Погребални и траурно-обредни услуги, кремация (CPC 9703)	По отношение на инвестициите и трансграничната търговия с услуги: В DE, FI, PT, SE и SI: нелиберализирани по отношение на погребалните и траурно-обредните услуги и кремацията.
б) Други услуги, свързани с бизнеса (част от CPC 612, част от 621, част от 625, част от 85990)	По отношение на трансграничната търговия с услуги: В CZ: нелиберализирани по отношение на тръжните услуги (част от CPC 612, част от 621, част от 625, част от 85990).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
	В LT: нелиберализирани по отношение на предаването на данни чрез обезопасени държавни мрежи за предаване на данни, предоставянето на интернет адреси с разширение gov.lt, сертифицирането на електронни касови апарати.
	Във FI: нелиберализирани по отношение на трансграничното предоставяне на услуги за електронна идентификация.

([1]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че в съответствие с обяснителните бележки изискванията за регистрация към адвокатска колегия могат да включват изискване за придобита диплома по право или неин еквивалент в приемащата държава или да е преминато обучение под надзора на правоспособен юрист, или изискване за офис или пощенски адрес в рамките на юрисдикцията на адвокатската колегия с цел придобиване на членство. Дотолкова, доколкото тези изисквания са недискриминационни, те не са изброени.

([2]) Вж. допълнение I-A.

([3]) Съответните мерки включват: всички съществуващи понастоящем и всички бъдещи рамкови програми на ЕС в областта на изследванията или иновациите, включително правилата за участие в „Хоризонт 2020“ (предвидени в Регламент (ЕС) № 1290/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 11 декември 2013 г. за определяне на правилата за участие и разпространение на резултатите в „„Хоризонт 2020“ — рамкова програма за научни изследвания и иновации (2014—2020 г.)“ и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1906/2006) и нормативните разпоредби, отнасящи се до съвместните технологични инициативи (СТИ), решенията по член 185 ДФЕС и Европейския институт за иновации и технологии (ЕИТ), както и съществуващите и бъдещите национални, регионални или местни програми за научни изследвания.

([4]) ЕС се присъединява към „Споразумение относно обхвата на приложното поле на понятието „компютърни услуги“ — CPC 84“.

Допълнение III—Б—1

АНГАЖИМЕНТИ ОТНОСНО ДОСТЪПА ДО ПАЗАРА

СПИСЪК НА МЕКСИКО

Резерви, приложими на централно равнище

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
1. БИЗНЕС УСЛУГИ	
1.А. Професионални услуги ([1])	
а) Правни услуги (CPC 861)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
б) Счетоводни услуги, одиторски услуги и услуги за водене на счетоводни книги (CPC 862)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
г) Консултации и технически проучвания в областта на архитектурата (CPC 8671)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
д) Услуги за консултации и технически услуги в областта на инженерството (CPC 8672)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
е) Интегрирани инженерни услуги (CPC 8673)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
ж) Услуги по градоустройствено планиране и ландшафтна архитектура (CPC 8674)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
з) Свързани научни и технически консултантски услуги (CPC 8675)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
и) Медицински и стоматологични услуги (CPC 9312)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
к) Други — Религиозни услуги (CPC 95910)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
1.Б. Компютърни и свързани с тях услуги	
а) Консултантски услуги при инсталиране на компютърен хардуер (CPC 841)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
б) Услуги по внедряване на програмно осигуряване (CPC 842)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
в) Услуги по обработка на данни (CPC 843)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
г) Услуги във връзка с бази данни (CPC 844)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
д) Други (CPC 845 и 849)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
1.В. Услуги, свързани с научни изследвания и разработки (CPC 85) (с изключение на центрове за научни изследвания и технологично развитие)	
— Научни изследвания и експериментални разработки в областта на инженерството и технологиите (CPC 85103)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
— Услуги, свързани с научни изследвания и разработки — обществени и хуманитарни науки (CPC 852)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
1.Г. Услуги, свързани с недвижими имоти	
а) Услуги, свързани с недвижими имоти, включващи собствени или наети имоти (CPC 821) (с изключение на услуги, свързани с недвижими имоти, включващи собствени имоти)	1) нелиберализирани; 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
б) Услуги, свързани с недвижими имоти, срещу възнаграждение или по договор (CPC 822)	1) нелиберализирани; 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
1.Д. Услуги по отдаване на лизинг или под наем без оператор	
а) Услуги по отдаване под наем или на лизинг на плавателни съдове без оператор (CPC 83103)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
б) Услуги по отдаване под наем или на лизинг на въздухоплавателни средства без оператор (CPC 83104)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
в) Услуги по отдаване на лизинг или под наем на други транспортни средства без оператор (ограничени до частни автомобили без оператор) (CPC 83101)	1) нелиберализирани; 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Услуги по отдаване на лизинг или под наем на средства за морски транспорт без оператор	1) нелиберализирани; 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
г) Услуги по отдаване на лизинг или под наем на други машини и оборудване без оператор:	
— Услуги по отдаване под наем на селскостопански и риболовни съоръжения и оборудване (CPC 83106)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Услуги за отдаване под наем на електронно оборудване за обработка на данни (CPC 83108)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Услуги по отдаване под наем на офис оборудване и мебели (CPC 83108)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Услуги по отдаване под наем на други машини, оборудване и мебели, неспоменати по-горе (CPC 83109)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Услуги по отдаване под наем на машини и оборудване за промишлеността (CPC 83109)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
д) Други	
— Услуги по отдаване на лизинг или под наем на други лични вещи или стоки за бита (CPC 83209)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Услуги по отдаване под наем на телевизионно и звуково оборудване, видеокасетофони и музикални инструменти (CPC 83201)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Услуги по отдаване под наем на професионално фотографско оборудване и проектори (CPC 83209)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
1.Е. Други бизнес услуги	
а) Рекламни услуги (CPC 871) (с изключение на радио- или телевизионно разпръскване, както и ограничени радио- и телевизионни услуги)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
б) Услуги по проучване на пазара (CPC 8640)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
в) Консултантски услуги в областта на управлението (CPC 8650)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
г) Услуги по административни формалности и събиране на информация (CPC 8660)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
д) Услуги по технически изпитвания и анализи (CPC 8676)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
е) Услуги, свързани със селското, ловното и горското стопанство	
— Услуги, свързани със селското стопанство (CPC 8811) (ограничени до професионални услуги, свързани със селското стопанство)	1) и 2) — няма; 3) няма, освен посоченото в 1.А; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Услуги, свързани с животновъдството (CPC 8812, ограничени до професионалните услуги, свързани с животновъдството)	1) и 2) — няма; 3) няма, освен посоченото в 1.А; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
— Услуги, свързани с горското стопанство и дърводобива (CPC 8814)	1) и 2) — няма; 3) няма, освен посоченото в 1.A; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
ж) Услуги, свързани с риболова (CPC 882)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
к) Услуги, свързани с наемане на работа и осигуряване на персонал (CPC 8720)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
л) Услуги за защита и охрана (CPC 8730)	1) нелиберализирани; 2) няма; 3) няма, с изключение на изискванията, определени за всяко конкретно транспортно средство; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
н) Поддръжка и ремонт на оборудване, с изключение на морски плавателни съдове, въздухоплавателни средства и друго транспортно оборудване	
— Ремонт и поддръжка на промишлени машини и оборудване (CPC 8862)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Ремонт и поддръжка на професионално техническо оборудване и инструменти (CPC 8866)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Ремонтни услуги, свързани с метални продукти, машини и оборудване (CPC 886)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
— Ремонт и поддръжка на машини и оборудване за обща употреба, които не могат да бъдат причислени към никаква специфична дейност (CPC 886)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
о) Услуги по почистване на сгради (CPC 8740)	1) и 3) — няма; 2) нелиберализирани (*); 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
п) Фотографски услуги	
— Услуги по фотография и обработка на киноленти (CPC 87505 и 87506)	1) и 3) — няма; 2) нелиберализирани (*); 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
с) Издателска и полиграфическа дейност срещу възнаграждение или по договор (CPC 88442) (ограничени до издаването на книги и други подобни; дейности по печат и подвързване, с изключение на издания на вестникарска хартия за разпространение изключително на територията на Мексико; и спомагателни и свързани с издателската и полиграфическата дейност сектори, с изключение на видовете производство за целите на полиграфическата дейност, класифицирани като клон 3811, „леене и формоване на части от черни и цветни метали“)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
т) Услуги по организиране на конгреси (CPC 87909 (***))	1) нелиберализирани (*); 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
у) Други	
— Услуги по събиране на финансова информация за кредитния статус (CPC 87901)	1) нелиберализирани; 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
— Услуги по специализиран дизайн (CPC 87907)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Услуги в областта на промишления дизайн (CPC 86725)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Услуги по изготвяне на фотокопия и подобни услуги (CPC 87904)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Услуги по писмени и устни преводи (CPC 87905)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Услуги по събиране на пране (CPC 97011)	1) нелиберализирани (*); 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
2. КОМУНИКАЦИОННИ УСЛУГИ	
2.Б. Куриерски услуги — Куриерски услуги (CPC 7512)	1) нелиберализирани; 2) няма; 3) няма, с изключение на изискванията, определени за всяко конкретно транспортно средство; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
2.В. Далекосъобщителни услуги (Далекосъобщителни услуги, предоставяни от обществена далекосъобщителна мрежа, базирана на съоръжения (кабелна и радиоелектрическа) чрез всякакви технологични средства, включени в букви а), б), в), е), ж) и о)	1) Международното движение може да бъде насочено единствено през международни пристанища на физическо или юридическо лице с предоставена от регулаторния орган концесия за инсталиране, управление или използване на обществена далекосъобщителна мрежа на територията на Мексико с разрешение за предоставяне на услуги на големи разстояния; 2) няма;

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
	3) Комисията за регулиране на далекосъобщенията (Comisión Reguladora de Telecomunicaciones) (наричан по-нататък „CRT“) запазва за радиостанции с честотна модулация (FM) на коренното население 10 % от радиочестотната лента с FM, която обхваща от 88 до 108 MHz. Този процент се предоставя като концесия за горната част на посочената честотна лента. CRT предоставя директно 90 MHz от честотната лента от 700 MHz за управление и експлоатация на споделена мрежа на едро чрез концесия за търговско ползване. Препродавачите на международни далекосъобщителни услуги могат да сключват договор за далекосъобщителни услуги само с одобрени концесионери. Икономическият агент, който е обявен за господстващ в сектора на далекосъобщенията, или концесионерите, които са част от икономическата група, към която принадлежи обявеният за господстващ агент, не могат да имат пряко или косвено участие в препродавач; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
а) Телефонни услуги (CPC 75211, 75212)	1) както е посочено в 2.B.1); 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
б) Услуги за пренос на данни с пакетна комутация (CPC 7523 (**))	1) както е посочено в 2.B.1); 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
в) Услуги за пренос на данни с верижна комутация (CPC 7523 (**))	1) както е посочено в 2.B.1); 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
е) Факсимилни услуги (CPC 7521 (**) и 529 (**))	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
ж) Услуги за частни наети линии (CPC 7522 (**) и 7523 (**))	1) както е посочено в 2.B.1). Препродажбата на частни наети линии на частни мрежи не е позволена в Мексико. 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
о) Други	
— Услуги, свързани с пейджинг (CPC 75291)	1) както е посочено в 2.B.1); 2) няма; 3) както е посочено в 2.B.3); 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Услуги за мобилна телефония (75213 (**))	1) както е посочено в 2.B.1); 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Препродавачи ([2])	1) както е посочено в 2.B.1); 2) няма; 3) няма, с изключение на разпоредбите, приложими за установяването и работата на препродавачите. CRT няма да издава разрешения за установяване на препродавачи, докато не бъдат приети съответните наредби; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Услуги с добавена стойност (Услуги, които използват обществената далекосъобщителна мрежа и оказват въздействие върху формàта, съдържанието, кода, протокола, съхранението или подобни аспекти на предаваната от потребител информация и които предоставят на пазарните потребители допълнителна информация, различна и преструктурирана, или които включват взаимодействието на потребителя със съхраняваната информация) ([3])	1) За предоставянето на услуги с добавена стойност се изисква регистрация от CRT. Услугите с добавена стойност с произход от чужбина, предназначени за територията на Мексико, могат да бъдат приемани и предоставяни в Мексико само чрез инфраструктурата или съоръженията на концесионер на обществена далекосъобщителна мрежа; 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
— Услуги по радиоразпръскване на радио- и телевизионни програми (CPC 7524)	1) и 2) — няма; 3) няма, освен посоченото в 2.C.3); 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
3. СТРОИТЕЛСТВО И СВЪРЗАНИ ИНЖЕНЕРНИ УСЛУГИ	
3.А. Общи строителни работи по сгради	
— Жилищни сгради (CPC 5121 и 5122)	1) и 4) — нелиберализирани; 2) нелиберализирани (*); 3) няма.
— Нежилищни сгради (CPC 5124, 5127 и 5128)	1) и 4) — нелиберализирани; 2) нелиберализирани (*); 3) няма.
3.Б. Общи строителни работи в гражданското строителство	
— Строителство на градоустройствени работи (CPC 5131 и 5135)	1) нелиберализирани; 2) нелиберализирани (*); 3) няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Строителство на промишлени сгради (CPC 52121) (с изключение на електроцентрали и инсталации за пренос по тръбопроводи на нефт и нефтопродукти)	1) нелиберализирани; 2) нелиберализирани (*); 3) няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
— Други строителни работи (с изключение на морски и речни съоръжения, магистрали и транспортни съоръжения и коловози) (CPC 52269)	1) нелиберализирани; 2) нелиберализирани (*); 3) няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
3.B. Довършителни работи при строителство на сгради	
— Електрически, водопроводни и дренажни инсталации в сгради (с изключение на телекомуникационни инсталации и други специални инсталации) (CPC 5161—5164)	1) нелиберализирани; 2) нелиберализирани (*); 3) няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
3.Г. Други	
— Специални работи, включително терасиране, поставяне на основи, подземни изкопни работи, подводни работи, сигнални и защитни инсталации, разрушаване, изграждане на станции за питейна вода или пречиствателни станции (с изключение на сондажи за нефт, газ и вода) (CPC 511 и 515)	1) нелиберализирани; 2) нелиберализирани (*); 3) няма, с изключение на услугите, свързани с визуални и електронни помощни средства за пистите за излитане и кацане, които подлежат на разрешение от Министерството на комуникациите и транспорта (*Secretaría de Comunicaciones y Transportes*). 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
4. УСЛУГИ ПО РАЗПРОСТРАНЕНИЕ	
4.A. Търговски посреднически услуги (CPC 621) (включва търговски агенти, които не се считат за част от платения персонал на дадено предприятие)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
4.Б. Услуги по търговия на едро	
— Търговия на едро с нехранителни продукти, включително фуражи (CPC 622) (с изключение на горива на петролна основа, въглища, огнестрелни оръжия, патрони и боеприпаси)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Услуги по търговско посредничество (CPC 6211362118)-	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Услуги по търговия на едро с хранителни стоки, напитки и тютюневи изделия (CPC 6222)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Услуги по търговия на едро (CPC 622)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
4.В. Услуги по търговия на дребно	
— Продажба на дребно на храни, напитки и тютюневи изделия в специализирани обекти (CPC 6310)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Продажба на дребно на хранителни продукти в супермаркети, обекти на самообслужване и магазини (CPC 6310)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Продажба на дребно на нехранителни продукти в универсални магазини и магазини (CPC 632)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
— Продажба на дребно на моторни превозни средства, включително гуми и резервни части (CPC 61112)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Продажби на дребно на нехранителни продукти в специализирани обекти (CPC 6329) (с изключение на продажби на дребно на втечнен горивен газ, дървени въглища, въглища и други горива на непетролна основа, парафин, гориво и тракторно изпаряващо се масло (TVO), бензин и дизелово гориво, огнестрелни оръжия, патрони и боеприпаси)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Продажба на дребно на нехранителни продукти в специализирани обекти (ограничена до бензин и дизелово гориво) (CPC 6329)	1), 2) и 3) — няма, освен както е посочено в приложения I и II; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
4.Г. Услуги по франчайзинг	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
5. ЧАСТНИ ОБРАЗОВАТЕЛНИ УСЛУГИ	
5.А. Услуги в областта на началното образование (CPC 921)	1) и 2) — няма; 3) няма, с изключение на това, че се изисква предварително разрешение от Министерството на общественото образование (*Secretaría de Educación Pública*) (наричано по-нататък „SEP“) или от регионалния компетентен орган; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
5.Б. Услуги в областта на прогимназиалното и средното образование (CPC 922)	1) и 2) — няма; 3) няма, с изключение на това, че се изисква предварително разрешение от SEP или от регионалния компетентен орган; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
5.В. Услуги в областта на висшето образование (CPC 923)	1) и 2) — няма; 3) няма, с изключение на това, че се изисква предварително разрешение от SEP или от регионалния компетентен орган; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
5.Г. Други образователни услуги:	
— Езиково обучение, специално обучение и търговско обучение (CPC 9290)	1) и 2) — няма; 3) няма, с изключение на това, че се изисква предварително разрешение от SEP или от регионалния компетентен орган; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
6. УСЛУГИ, СВЪРЗАНИ С ОКОЛНАТА СРЕДА ([4])	
6.А. Канализационни услуги (CPC 9401)	1) нелиберализирани; 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
6.Б. Допълнителни услуги, свързани с околната среда	
— Услуги по третиране на отпадъци (CPC 9402)	1) нелиберализирани; 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Опазване на атмосферния въздух и климата (CPC 9404)	1) нелиберализирани; 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
— Намаляване на шума (CPC 9405)	1) нелиберализирани; 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Услуги по опазване на природата и ландшафта (CPC 9406)	1) нелиберализирани; 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Други услуги в областта на опазването на околната среда (CPC 9409) (ограничени до оценки на въздействието върху околната среда и консултантски услуги за услуги за опазване на околната среда)	1) нелиберализирани; 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
6.B. Санитарни услуги (CPC 94030)	1) нелиберализирани; 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
8. ЗДРАВНИ И СОЦИАЛНИ УСЛУГИ	
8.A. Частни болнични услуги (CPC 9311)	1) нелиберализирани (*); 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
8.Б. Други услуги по хуманно здравеопазване	
— Частни спомагателни услуги на клинични лаборатории в областта на медицинската диагностика (CPC 93199)	1) нелиберализирани; 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Други частни спомагателни услуги в областта на медицинското лечение (CPC 93191)	1) нелиберализирани; 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Лабораторни услуги за зъбни протези (CPC 93123)	1) нелиберализирани; 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
9. ТУРИСТИЧЕСКИ УСЛУГИ И УСЛУГИ, СВЪРЗАНИ С ПЪТУВАНИЯ	
9.А. Хотелиерски и ресторантьорски услуги	
— Хотелиерски услуги (CPC 6411)	1), 2) и 3) — няма, с изключение на изискването за притежаване на разрешение от централния, регионалния или местния компетентен орган, за да се извършва дейността; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
— Услуги на мотели (CPC 6412)	1) нелиберализирани (*); 2) няма; 3) няма, с изключение на изискването за притежаване на разрешение от централния, регионалния или местния компетентен орган, за да се извършва дейността; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Изхранване и настаняване в къщи за гости и обзаведени жилища (CPC 64192 и 64193)	1) нелиберализирани (*); 2) няма; 3) няма, с изключение на изискването за притежаване на разрешение от централния, регионалния или местния компетентен орган, за да се извършва дейността; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Младежки общежития и временни къмпинги (CPC 64194)	1) нелиберализирани (*); 2) няма; 3) няма, с изключение на изискването за притежаване на разрешение от централния, регионалния или местния компетентен орган, за да се извършва дейността; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Съоръжения за къмпинг за мобилни къщи (площи за каравани) (CPC 64195)	1) нелиберализирани (*); 2) няма; 3) няма, с изключение на изискването за притежаване на разрешение от централния, регионалния или местния компетентен орган, за да се извършва дейността; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
— Ресторантьорски услуги (CPC 642)	1), 2) и 3) — няма, с изключение на изискването за притежаване на разрешение от централния, регионалния или местния компетентен орган, за да се извършва дейността; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Кабарета и нощни клубове (CPC 6432)	1) нелиберализирани (*); 2) няма; 3) няма, с изключение на изискването за притежаване на разрешение от централния, регионалния или местния компетентен орган, за да се извършва дейността; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Столове, барове и таверни (CPC 6431)	1) нелиберализирани (*); 2) няма; 3) няма, с изключение на изискването за притежаване на разрешение от централния, регионалния или местния компетентен орган, за да се извършва дейността; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
9.Б. Услуги на туристически агенции и туроператори (CPC 7471)	1) и 2) — няма; 3) няма, с изключение на изискването за притежаване на разрешение от централния, регионалния или местния компетентен орган, за да се извършва дейността; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
9.В. Услуги на екскурзоводи (CPC 7472)	1) нелиберализирани (*); 2) няма; 3) няма, с изключение на изискването за притежаване на разрешение от централния, регионалния или местния компетентен орган, за да се извършва дейността; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
9.Г. Други	
— Услуги за спа (CPC 97029) (ограничени до частни услуги в социални, развлекателни и спортни центрове, спортни клубове, фитнес зали, спа центрове, плувни басейни, спортни игрища, клубове за билярд, боулинг, конна езда и колоездене) (с изключение на отдаване под наем на лодки)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Кетъринг услуги, предоставяне на храна на открито (CPC 6423) (с изключение на услуги в самолети и на летища)	1) нелиберализирани (*); 2) няма; 3) няма, с изключение на изискването за притежаване на разрешение от централния, регионалния или местния компетентен орган, за да се извършва дейността; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Услуги на барове с развлечения (само в хотели и други места за настаняване)	1) нелиберализирани (*); 2) няма; 3) няма, с изключение на изискването за притежаване на разрешение от централния, регионалния или местния компетентен орган, за да се извършва дейността; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
— Услуги по сервиране на напитки без включени развлечения (CPC 6431) (с изключение на хотели, други места за настаняване и други транспортни средства)	1) нелиберализирани (*); 2) няма; 3) няма, с изключение на изискването за притежаване на разрешение от централния, регионалния или местния компетентен орган, за да се извършва дейността; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
10. УСЛУГИ В ОБЛАСТТА НА РАЗВЛЕЧЕНИЯТА, КУЛТУРАТА И СПОРТА (с изключение на аудиовизуални услуги)	
10.А. Развлекателни услуги (CPC 9619) (включително предлагани от театри, изпълнители на живо и циркове)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
10.Б. Услуги на информационни агенции (CPC 962)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
10.В. Услуги на библиотеки, архиви, музеи и други услуги в областта на културата (CPC 963)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
10.Г. Услуги в областта на спорта и други услуги в областта на отдиха (CPC 964)	
— Услуги по организиране на спортни мероприятия (CPC 96412)	1) нелиберализирани (*); 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
— Услуги по експлоатация на спортни обекти и съоръжения (CPC 96413)	1) нелиберализирани (*); 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Други услуги в областта на спорта (CPC 96419) (ограничени до услуги, предоставяни от училища за спорт и игри)	1) нелиберализирани (*); 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Услуги по рекламиране на спортни събития (CPC 96411)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
11. ТРАНСПОРТНИ УСЛУГИ	
11.A. А. Услуги в областта на морския транспорт	
— Международен транспорт (на товари и пътници) (CPC 7211 и 7212) (с изключение на каботажен транспорт)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Спомагателни услуги за воден транспорт (CPC 745) (включва експлоатация и поддръжка на докове; товарене и разтоварване на кораби на брега; обработка на морски товари; експлоатация и поддръжка на кейове; почистване на кораби и лодки; товаро-разтоварни дейности; прехвърляне на товари между кораби и камиони, влакове, тръбопроводи и кейове; и операции на крайбрежния терминал)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
— Помощни услуги в областта на водния транспорт (CPC 745) (ограничени до администрацията на морските пристанища, езерата и реките)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Услуги по обработка на товари за морски превоз	1) нелиберализирани (*); 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Услуги по съхранение и складиране (CPC 742) (с изключение на общи митнически складове)	1) нелиберализирани (*); 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Услуги по подреждане и складиране на контейнери	1) нелиберализирани (*); 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Услуги по корабно агентиране	1) нелиберализирани (*); 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Морски спедиторски услуги	1) нелиберализирани (*); 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
— Услуги за поддръжка и ремонт на кораби	1) нелиберализирани (*); 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
11.В. Услуги в областта на въздушния транспорт	
д) Помощни услуги в областта на въздушния транспорт	
— Административни услуги на летища и хеликоптерни площадки	1) нелиберализирани; 2) няма; 3) няма, с изключение на това, че за експлоатацията на летище се изисква концесия от Министерството на комуникациите и транспорта (*Secretaría de Comunicaciones y Transportes*); 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
11.Д. Услуги в областта на железопътния транспорт	
в) Услуги по тласкане или влачене (CPC 7113)	1) нелиберализирани (*); 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
д) Помощни услуги в областта на железопътния транспорт (CPC 743)	1) нелиберализирани (*); 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
11.Е. Услуги в областта на автомобилния транспорт	
г) Поддръжка и ремонт на автомобилно оборудване	
— Поддръжка и ремонт на моторни превозни средства (CPC 6112 и 8867)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Други помощни услуги в областта на автомобилния транспорт (CPC 74490) (ограничени до основните терминали за автобуси и камиони и автогарите)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
д) Помощни услуги в областта на автомобилния транспорт (CPC 744) (ограничени до услуги по управление на пътища и мостове и спомагателни услуги)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
11.Ж. Пренос по тръбопроводи б) Транспорт на други стоки (CPC 7139) ограничени до тръбопроводи, по които не се пренасят горива)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
11.З. Спомагателни услуги към всички видове транспорт	
— Услуги, свързани с подвижни мостове, за целите на транспорта (CPC 7490)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
— Помощни услуги в областта на въздушния транспорт	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
11.И. Други транспортни услуги	
— Трамваен транспорт (CPC 71211)	1) нелиберализирани; 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Транспорт с метро (CPC 71211)	1) нелиберализирани, с изключение на посоченото в раздела за хоризонталните ангажименти; 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Отдаване под наем на търговски товарни превозни средства с водач (CPC 7124)	1) нелиберализирани, с изключение на посоченото в раздела за хоризонталните ангажименти; 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
12. ДРУГИ УСЛУГИ	
— Услуги по ремонт на обувки и кожени изделия (CPC 63301)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Услуги по ремонт на електрически домакински уреди (CPC 63302)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
— Услуги по ремонт на часовници и бижута (CPC 63303)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Ремонт и почистване на шапки (CPC 63304)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Услуги по ремонт на велосипеди (CPC 63309)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Ключарски услуги (CPC 63309)	1) и 2) — няма; 3) няма, с изключение на това, че регионалните и местните компетентни органи носят отговорност за разрешаването на тези услуги; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
13. СЕЛСКО СТОПАНСТВО, ИЗДАТЕЛСКА ДЕЙНОСТ, ПРОИЗВОДСТВО	
— Селско стопанство, лов, горско стопанство и услуги, свързани със селското стопанство, лова и горското стопанство (ISIC 01, 02; CPC 881)	1) нелиберализирани (*); 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Производство (ISIC — 15 до 21)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
— Издателска и полиграфическа дейност и възпроизвеждане на записани носители (ограничени до ISIC 2212, CMAP 342001)	1) нелиберализирани; 2) нелиберализирани (*); 3) няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Производство (ISIC 24 — 28).	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Производство (ISIC 24 — 28, 30 — 37).	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Добив на каменни и лигнитни въглища; добив на торф (ISIC 10)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Добив на метални руди (ISIC 13)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Друг вид добивна промишленост (ISIC 14)	1), 2) и 3) — няма; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).

Сектор или подсектор	Ограничения относно достъпа до пазара
14. ЕНЕРГЕТИКА	
— Проучване и добив на нефт и други въглеводороди — Транспорт, обработка, рафиниране, преработка, съхранение, разпределение, компресиране, втечняване, декомпресиране, регазификация, публична продажба и пазарна реализация на въглеводороди, нефтопродукти и нефтохимикали, както и потребителите на тези продукти и услуги.	1), 2) и 3) — няма, освен както е посочено в приложения I и II; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).
— Електроенергия	1), 2) и 3) — няма, освен както е посочено в приложения I и II; 4) нелиберализирани, с изключение на посоченото в глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“).

([1]) За да може да се упражнява дадена професия в Мексико, е необходимо да е придобита диплома, която е била призната или потвърдена от Министерството на общественото образование (*Secretaría de Educación Pública*), както и да е получен професионален лиценз. Съществуват специални изисквания, на които трябва да отговарят инженерите, архитектите и лекарите.

([2]) Предприятия, неразполагащи с преносни средства, които предоставят далекосъобщителни услуги на трети лица чрез използване на капацитет, нает от концесионер на обществена мрежа.

([3]) Услугите с добавена стойност не включват услуги, за чието създаване, експлоатация или използване се използва преносна инфраструктура, собственост на доставчика на услуги, освен ако доставчикът на услуги не притежава съответния лиценз или разрешение за създаване, експлоатация или използване на обществена далекосъобщителна мрежа. Те не включват тези услуги с добавена стойност, за които се изисква получаването на лицензи и разрешения, включително, без ограничение, следните услуги: гласова телефония, независимо от използваната технология (VoIP) в модалностите на местната услуга; междуселищна телефония; обикновена препродажба на частни линии под наем, мобилна телефония, мобилна или фиксирана радиотелефония, кабелна телевизия, платена телевизия чрез микровълни и сателит; пейджинг услуги; услуги по товарни превози; частна или морска радиокомуникация, като например радио с ограничен достъп; предаване на данни; видеоконферентна връзка и радиолокация на превозни средства.

([4]) Нивото на дезагрегиране на данните за всеки от подсекторите на този сектор се тълкува в съответствие със законодателната рамка на Мексико и може да не съответства точно на посочената класификация по CPC.

(*) Нелиберализирани поради техническа неосъществимост.
(**) Посочената услуга е само част от общия брой дейности, обхванати от съответния код по CPC.
(***) Посочената услуга е елемент от код по CPC с по-широк обхват, добавен на друго място в списъка.

Допълнение III—Б—2

АНГАЖИМЕНТИ ОТНОСНО ДОСТЪПА ДО ПАЗАРА

СПИСЪК НА МЕКСИКО

Ограничения, приложими на равнище под централното

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

ЛИЦА НА ДЕЛОВО ПОСЕЩЕНИЕ С ЦЕЛ ИНВЕСТИЦИИ, ЛИЦА, ПРЕМЕСТЕНИ ПРИ ВЪТРЕШНОКОРПОРАТИВЕН ТРАНСФЕР, ИНВЕСТИТОРИ И ЛИЦА НА КРАТКОСРОЧНО ДЕЛОВО ПОСЕЩЕНИЕ

ОБЯСНИТЕЛНИ БЕЛЕЖКИ

1. В списъка на всяка от страните в допълненията към настоящото приложение се определят ангажиментите, които тази страна поема съгласно членове 12.4 („Лица на делово посещение с цел инвестиции, лица, преместени при вътрешнокорпоративен трансфер, и инвеститори“) и 12.5 („Лица на краткосрочно делово посещение“).

2. Задълженията, съдържащи се в параграфи 3 и 4 от член 12.4 („Лица на делово посещение с цел инвестиции, лица, преместени при вътрешнокорпоративен трансфер, и инвеститори“) и в член 12.5 („Лица на краткосрочно делово посещение“), не се прилагат за съществуващите несъответстващи на изискванията мерки, изброени в списъка на дадена страна в допълненията към настоящото приложение, до степента на несъответствието.

3. Мярка, включена в списъка на дадена страна в допълненията към настоящото приложение, може да бъде запазена, своевременно подновена или изменена, при условие че изменението не намалява съответствието на мярката със задълженията, съдържащи се в параграфи 3 и 4 от член 12.4 („Лица на делово посещение с цел инвестиции, лица, преместени при вътрешнокорпоративен трансфер, и инвеститори“) и в член 12.5 („Лица на краткосрочно делово посещение“), във вида, в който тя е съществувала непосредствено преди изменението.

4. Ангажиментите по отношение на лицата на делово посещение с цел инвестиции, лицата, преместени при вътрешнокорпоративен трансфер, инвеститорите и лицата на краткосрочно делово посещение не се прилагат в случаите, когато намерението или резултатът от временното им присъствие е да се окаже намеса или по друг начин да се повлияе на изхода от спорове или преговори с работниците и служителите или с ръководството.

5. Доколкото не са поети ангажименти съгласно глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“), продължават да се прилагат законовите и подзаконовите разпоредби на страните относно влизането и временния престой, включително тези относно срока на престой.

6. Независимо от глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“), продължават да се прилагат законовите и подзаконовите актове на страните по отношение на заетостта и мерките за социална сигурност, включително тези относно минималната работна заплата, както и относно колективните трудови договори.

7. Списъкът на всяка от страните не включва мерки, свързани с изискванията и процедурите за квалификация, с техническите стандарти и с изискванията и процедурите за лицензиране, които не представляват ограничение на националното третиране по смисъла на член 10.7 („Национално третиране“) или член 11.6 („Национално третиране“), или ограничение по отношение на достъпа до пазара по смисъла на член 10.6 („Достъп до пазара“) или член 11.4 („Достъп до пазара“). Посочените мерки, като например изискването за получаване на лиценз, задълженията за предоставяне на универсална услуга, изискването за притежаване на признати квалификации в регулираните сектори, изискването за полагане на специални изпити, които може да включват езикови изпити, както и всякакви недискриминационни изисквания за това някои дейности да не могат да се извършват в защитени зони или области, дори да не са изброени, се прилагат във всички случаи.

8. В списъка на Европейския съюз са използвани следните съкращения:

AT Австрия

BE Белгия ([1])

BG България

([1]) За целите на резервите на Белгия централното равнище на управление обхваща федералното правителство и правителствата на регионите и общностите, като те притежават равностойни законодателни правомощия.

CY Кипър

CZ Чехия

DE Германия

DK Дания

EE Естония

EL Гърция

ES Испания

EC Европейски съюз, включително всичките му държави членки

FI Финландия ([2])

FR Франция

HR Хърватия

HU Унгария

IE Ирландия

IT Италия

LT Литва

LU Люксембург

LV Латвия

MT Малта

NL Нидерландия

PL Полша

PT Португалия

RO Румъния

SE Швеция

SI Словения

SK Словакия

([2]) За целите на резервите на Финландия регионално равнище на управление означава Островите Оланд.

9. От съображения за правна сигурност се пояснява, че за Европейския съюз задължението за предоставяне на национално третиране не включва изискването за включване на физическите лица или предприятията от Мексико в обхвата на третирането, предоставяно в определена държава членка по отношение на физическите лица или предприятията от друга държава членка съгласно Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) или съгласно мярка, приета въз основа на този договор, включително прилагането им в държавите членки. Съгласно ДФЕС това третиране се предоставя единствено на предприятия, учредени или организирани съгласно правото на държава членка и които са със седалище, централно управление или основно място на стопанска дейност в Европейския съюз, включително предприятия, установени в рамките на Европейския съюз, които са притежавани или контролирани от физически лица или предприятия от Мексико.

Допълнение IV—A

ЛИЦА НА ДЕЛОВО ПОСЕЩЕНИЕ С ЦЕЛ ИНВЕСТИЦИИ, ЛИЦА, ПРЕМЕСТЕНИ ПРИ ВЪТРЕШНОКОРПОРАТИВЕН ТРАНСФЕР, И ЛИЦА НА КРАТКОСРОЧНО ДЕЛОВО ПОСЕЩЕНИЕ

СПИСЪК НА ЕС

1. Лица на делово посещение с цел инвестиции

IV-EU-1 Всички сектори	В AT и CZ: Лицата на делово посещение с цел инвестиции трябва да бъдат наети от предприятие, различно от организация с нестопанска цел. В SK: Лицата на делово посещение с цел инвестиции трябва да бъдат наети от предприятие, различно от организация с нестопанска цел. Изисква се разрешение за работа, в това число тест за икономическа необходимост. В CY: Допустима продължителност на престоя: до 90 дни за всеки 12-месечен период. Лицата на делово посещение трябва да бъдат наети от предприятие, различно от организация с нестопанска цел.

2. Лица, преместени при вътрешнокорпоративен трансфер

IV-EU-2 Всички сектори	В ЕС: лицата, преместени при вътрешнокорпоративен трансфер, трябва да са били наети от предприятие на една от страните или да са били съдружници в предприятие на една от страните в продължение на най-малко една година. Към момента на подаване на заявлението за разрешение за лице, преместено при вътрешнокорпоративен трансфер, те трябва да пребивават извън територията на ЕС. В ЕС: при оценката на специализираните познания на специалистите се отчитат специфичните за предприятието знания, дали лицето има високо ниво на квалификация, включително подходящ професионален опит за даден вид работа или дейност, за която се изискват специфични технически познания, и евентуалната му принадлежност към акредитирана професия. В ЕС: на наетите стажанти трябва да бъде заплащано по време на трансфера. В AT, CZ и SK: лицата, преместени при вътрешнокорпоративен трансфер, трябва да бъдат наети от предприятие, различно от организация с нестопанска цел. В CY: броят на чуждестранните физически лица, наети в предприятие от Кипър, не може да надвишава 10 % от средния годишен брой на гражданите на ЕС, наети в съответното предприятие от Кипър. За малките и средните предприятия броят на чуждестранния персонал в тази категория може да подлежи на разрешителен режим. Във FI: висшият ръководен персонал трябва да бъде нает от предприятие, различно от организация с нестопанска цел. В HU: физическите лица, които са били съдружници в дадено предприятие, не отговарят на условията да бъдат преместени при вътрешнокорпоративен трансфер. В LT: максимална продължителност на престоя: три години.

3. Лица на краткосрочно делово посещение

IV-EU-3 Всички дейности по-долу	В ЕС: допустима продължителност на престоя: до 90 дни за всеки 6-месечен период. В CY, DK и HR: разрешение за работа, включително тест за икономическа необходимост, се изисква, когато лица на краткосрочно делово посещение предоставят услуга на територията съответно на Кипър, Дания или Хърватия. В LV: изисква се разрешение за работа за операциите или дейностите, които трябва да бъдат извършвани въз основа на договор. В MT: изисква се разрешение за работа. Не се извършват тестове за икономическа необходимост. В SK: в случай на предоставяне на услуга на територията на Словакия се изисква разрешение за работа, в това число тест за икономическа необходимост, когато престоят надхвърля седем дни през който и да е месец или 30 дни през която и да е календарна година.
IV-EU-4 Търговски представители	В AT и CY: изисква се разрешение за работа, в това число тест за икономическа необходимост, за дейностите, които надхвърлят седем дни в месеца или 30 дни в календарната година. Във FI: физическите лица трябва да предоставят услуги в качеството си на служители на предприятие, разположено на територията на другата страна.
IV-EU-5 Специалисти по инсталиране и поддръжка	В AT: изисква се разрешение за работа, в това число тест за икономическа необходимост. Не се изисква тест за икономическа необходимост за физически лица, които обучават работници да предоставят услуги и притежават специализирани познания. В BE: изисква се разрешение за работа при престой, надхвърлящ осем дни. В строителния сектор винаги се изисква разрешение за работа. В CZ: изисква се разрешение за работа за престой, който надхвърля седем дни за който и да е месец или 30 дни за която и да е календарна година. В DE: специалистите по инсталиране и поддръжка са служители на юридическо лице от страната доставчик. В DK: специалистите по инсталиране и поддръжка следва да бъдат наети в дружеството, което доставя внесения продукт, и да получават заплащане от това дружество. Ако те са наети в друго дружество, дружеството, което доставя продукта, трябва да има подписан договор с това дружество за инсталиране на продукта. Категорията „специалисти по инсталиране и поддръжка“ не включва общите строителни дейности и дейностите, свързани със строителство. В EE: специалистите по инсталиране и поддръжка трябва да са били наети като такива от юридическото лице, доставящо стоката или услугата, в продължение на най-малко една година непосредствено преди датата на подаване на заявлението за влизане и трябва да притежават най-малко три години съответен професионален опит, придобит след навършване на пълнолетие.

	В ES: специалистите по инсталиране и поддръжка трябва да са били наети като такива от юридическото лице, доставящо стоката или услугата, или от дъщерно дружество на групата в продължение на най-малко три месеца непосредствено преди датата на подаване на заявлението за влизане и трябва да притежават най-малко три години съответен професионален опит, когато е приложимо, придобит след навършване на пълнолетие. Достъпът, предоставен на специалистите по инсталиране и поддръжка съгласно разпоредбите на настоящото споразумение, се отнася само до сервизната дейност, която е предмет на договора, и не дава право да се упражнява професионално звание. Броят на лицата, обхванати от договора за услуги, не може да бъде по-голям от необходимия за изпълнението на договора, тъй като това може да се изисква от националните закони, подзаконови актове или други правни изисквания. Във FI: в зависимост от дейността може да се изисква разрешение за пребиваване. В NL: изисква се разрешение за работа, в това число тест за икономическа необходимост. В SE: изисква се разрешение за работа, освен за i) лица, които участват в обучения, проверки, подготовка или приключване на доставки или подобни дейности в рамките на търговска сделка, или ii) монтьори или технически инструктори във връзка със спешно инсталиране или поправка на машини за период до два месеца в контекста на извънредна ситуация. Не се извършва тест за икономическа необходимост. В SI: изисква се едно-единствено разрешение за пребиваване и за работа за предоставянето на услуги, надвишаващи 14 дни едновременно.

Допълнение IV—Б

ЛИЦА НА ДЕЛОВО ПОСЕЩЕНИЕ С ЦЕЛ ИНВЕСТИЦИИ, ЛИЦА, ПРЕМЕСТЕНИ ПРИ ВЪТРЕШНОКОРПОРАТИВЕН ТРАНСФЕР, ИНВЕСТИТОРИ И ЛИЦА НА КРАТКОСРОЧНО ДЕЛОВО ПОСЕЩЕНИЕ

СПИСЪК НА МЕКСИКО

Лица на делово посещение с цел инвестиции и лица на краткосрочно делово посещение

1. За целите на настоящата категория:

а) „стопански дейности“ означава законосъобразните дейности със стопанска цел, които са създадени и управлявани с оглед получаване на печалби на пазара; това не включва възможността за получаване на работа, временно или постоянно пребиваване, заплата или каквото и да е възнаграждение от източник на заетост, намиращ се на територията на Мексико;

б) „лице, извършващо стопанска дейност“ означава гражданин на държава — членка на Европейския съюз, който влиза на територията на Мексико, без да цели временно или постоянно пребиваване, за да:

i) осъществява търговия със стоки като търговец или за да предоставя услуги;

ii) осъществява, развива или управлява инвестиция с чуждестранен капитал;

iii) осъществява бизнес контакти и преговори за продажба на стоки и услуги или сходни дейности;

iv) предоставя специализирани услуги за инсталиране, ремонт, поддръжка, надзор или обучение на работници, предварително договорени или разгледани в договор за трансфер на технологии, патенти и търговски марки, продажба на търговско или промишлено оборудване или машини или друг производствен процес на предприятие, установено на територията на някоя от страните, в срока на договора за гаранция, продажбата или услугата;

v) присъства на събрания или заседания на управителния орган на законно установено предприятие в Мексико; или

vi) рекламира стоки или услуги, консултира клиенти, получава поръчки, договаря договори и представя, участва или посещава конгреси, панаири, форуми или други подобни.

2. Сам по себе си фактът, че Мексико предоставя на лице, извършващо стопанска дейност, право на временно влизане съгласно глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“), не трябва да се тълкува като освобождаване на това лице, извършващо стопанска дейност, от спазването на приложимите лицензионни или други изисквания, включително всички задължителни кодекси за поведение, необходими за упражняването на професия или по друг начин извършване на стопанска дейност.

3. Списък с резерви

Сектор или подсектор	Условия и ограничения (включително продължителност на престоя)
Всички сектори	За целите на временното влизане Мексико разрешава престой до 180 дни.

Лица, преместени при вътрешнокорпоративен трансфер

1. За целите на настоящата категория:

а) „дейности по изпълнение“ означава организационни дейности, в рамките на които дадено лице има следните отговорности:

i) да ръководи предприятието или негов отдел или подразделение, или да изпълнява съответна длъжност в него;

ii) да определя политиките и да определя целите на предприятието; или

iii) да се отчита пред генералния директор, управителния орган или акционерите на предприятието и да е под техен надзор.

б) „дейности по управление“ означава организационни дейности, в рамките на които дадено лице има следните отговорности:

i) да ръководи предприятието или да изпълнява основна длъжност в него;

ii) да упражнява надзор и да контролира работата на други служители с надзорни, професионални или управленски функции;

iii) да изпълнява функции на по-високо равнище в рамките на организационната йерархия; или

iv) да извършва действия, свързани с ежедневните операции на длъжността, за която това лице има правомощия.

в) „дейности на специалисти“ означава дейности, включващи специализирани познания за продуктите или услугите на предприятието и тяхното прилагане на международните пазари, или високо равнище на експертен опит или знания за процесите и процедурите в предприятието.

2. Списък с резерви

Сектор или подсектор	Условия и ограничения (включително продължителност на престоя)
Всички сектори	За целите на временното влизане Мексико разрешава престой от една година, който може да бъде удължаван на три пъти за по една година. Мексико разрешава временно влизане и престой на съпрузи на лица, преместени при вътрешнокорпоративен трансфер в Европейския съюз. Мексико издава разрешение за работа на съпрузи на лица, преместени при вътрешнокорпоративен трансфер в Европейския съюз, при условие че са получили предварително предложение за работа в съответствие с мексиканското законодателство.

Инвеститори

Списък с резерви

Сектор или подсектори	Условия и ограничения (включително продължителност на престоя)
Всички сектори	За целите на временното влизане Мексико разрешава престой от една година, който може да бъде удължаван на три пъти за по една година. Мексико разрешава временно влизане и престой на съпрузи на инвеститори от Европейския съюз. Мексико издава разрешение за работа на съпрузи на инвеститори от Европейския съюз, при условие че са получили предварително предложение за работа в съответствие с мексиканското законодателство.

ПРИЛОЖЕНИЕ V

ДОСТАВЧИЦИ НА УСЛУГИ ПО ДОГОВОР И НЕЗАВИСИМИ СПЕЦИАЛИСТИ

ОБЯСНИТЕЛНИ БЕЛЕЖКИ

1. В списъка на всяка от страните в допълненията към настоящото приложение се определят ангажиментите, които тази страна поема съгласно членове 12.6 („Доставчици на услуги по договор“) и 12.7 („Независими специалисти“).

2. За целите на настоящото приложение „CPC“ означава номерацията на Централната класификация на продуктите, съставена от Статистическата служба на Организацията на обединените нации, Statistical Papers, Series M, № 77, Provisional Central Product Classification, 1991 г.

3. Списъкът на всяка от страните се състои от следните елементи:

а) първа колона, в която се посочва секторът или подсекторът, в който са поети ангажименти по отношение на доставчици на услуги по договор или независими специалисти; и

б) втора колона, в която са описани приложимите ограничения; „нелиберализиран(и)“ означава, че не са поети ангажименти.

4. Страните не поемат ангажименти относно доставчиците на услуги по договор и независимите специалисти за стопанските дейности, които не са посочени в списъка в настоящото приложение.

5. Ангажиментите по отношение на доставчиците на услуги по договор и независимите специалисти не се прилагат в случаите, когато намерението или резултатът от временното им присъствие е да се окаже намеса или по друг начин да се повлияе на изхода от трудови или управленски спорове или преговори.

6. Доколкото не са поети ангажименти съгласно глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“), продължават да се прилагат законовите и подзаконовите актове на страните относно влизането и временния престой, включително тези относно срока на престой.

7. Независимо от глава 12 („Временно присъствие на физически лица със стопанска цел“), продължават да се прилагат законовите и подзаконовите актове на страните по отношение на заетостта и мерките за социална сигурност, включително тези относно минималната работна заплата, както и относно колективните трудови договори.

8. Списъкът на всяка от страните не включва мерки, свързани с изискванията и процедурите за квалификация, с техническите стандарти и с изискванията и процедурите за лицензиране, които не представляват ограничение на националното третиране по смисъла на член 10.7 („Национално третиране“) или член 11.6 („Национално третиране“), или ограничение по отношение на достъпа до пазара по смисъла на член 10.6 („Достъп до пазара“) или член 11.4 („Достъп до пазара“). Посочените мерки, като например изискването за получаване на лиценз, задълженията за предоставяне на универсална услуга, изискването за притежаване на признати квалификации в регулираните сектори, изискването за полагане на специални изпити, които може да включват езикови изпити, както и всякакви недискриминационни изисквания за това някои дейности да не могат да се извършват в защитени зони или области, дори да не са изброени, се прилагат във всички случаи.

9. В секторите, в които Европейският съюз прилага тестове за икономическа необходимост, основният критерий за тях е оценката на положението на съответния пазар в държавата членка или региона, където трябва да се предостави услугата, включително по отношение на броя на съществуващите доставчици на услуги и въздействието върху тях.

10. В списъка на Европейския съюз са използвани следните съкращения:

AT Австрия

BE Белгия ([1])

BG България

ДУД Доставчици на услуги по договор

CY Кипър

CZ Чехия

DE Германия

DK Дания

EE Естония

ЕИП Европейско икономическо пространство

EL Гърция

ES Испания

ЕС Европейски съюз, включително всичките му държави членки

FI Финландия ([2])

FR Франция

HR Хърватия

HU Унгария

IE Ирландия

НС Независими специалисти

IT Италия

LT Литва

LU Люксембург

LV Латвия

MT Малта

NL Нидерландия

PL Полша

PT Португалия

([1]) За целите на резервите на Белгия централното равнище на управление обхваща федералното правителство и правителствата на регионите и общностите, като те притежават равностойни законодателни правомощия.

([2]) За целите на резервите на Финландия регионално равнище на управление означава Островите Оланд.

RO Румъния

SE Швеция

SI Словения

SK Словакия

11. От съображения за правна сигурност се пояснява, че за Европейския съюз задължението за предоставяне на национално третиране не включва изискването за включване на физическите лица или предприятията от Мексико в обхвата на третирането, предоставяно в определена държава членка по отношение на физическите лица или предприятията от друга държава членка съгласно Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) или съгласно мярка, приета въз основа на този договор, включително прилагането им в държавите членки. Съгласно ДФЕС това третиране се предоставя единствено на предприятия, учредени или организирани съгласно правото на държава членка и които са със седалище, централно управление или основно място на стопанска дейност в Европейския съюз, включително предприятия, установени в рамките на Европейския съюз, които са притежавани или контролирани от физически лица или предприятия от Мексико.

Допълнение V—A

ДОСТАВЧИЦИ НА УСЛУГИ ПО ДОГОВОР И НЕЗАВИСИМИ СПЕЦИАЛИСТИ

СПИСЪК НА ЕС

Доставчици на услуги по договор (ДУД)

1. При спазване на условията, посочени в параграф 2, и на списъка с резерви, посочен в параграф 9, ЕС поема ангажименти в съответствие с член 12.6 („Доставчици на услуги по договор“) по отношение на тази категория в следните сектори или подсектори:

а) правни услуги ([1]);

б) счетоводство и водене на счетоводни книги;

в) консултантски услуги в областта на данъчното облагане;

г) архитектурни услуги и услуги по градоустройствено планиране и ландшафтна архитектура;

д) инженерни услуги и интегрирани инженерни услуги;

е) компютърни и свързани с тях услуги;

ж) услуги, свързани с научни изследвания и разработки;

з) рекламни услуги;

и) консултантски услуги в областта на управлението;

й) услуги, свързани с консултантските услуги в областта на управлението;

к) услуги по технически изпитвания и анализи;

л) свързани научни и технически консултантски услуги;

м) поддръжка и ремонт на оборудване в контекста на договор за следпродажбена поддръжка или след отдаване на лизинг;

н) услуги по писмени преводи;

о) строителни услуги;

п) дейности по проучване на терени;

р) услуги в областта на висшето образование;

([1]) По отношение на настоящото приложение се прилага и резерва за правните услуги, изброени в приложение I или II, от държава членка по отношение на вътрешното право, което обхваща правото на ЕС и правото на държавите членки.

с) услуги, свързани с околната среда; и

т) услуги на туристически агенции и туроператори.

2. ДУД трябва да отговарят на следните условия:

а) на физическите лица трябва да е възложено да предоставят временно услуга в качеството им на служители на предприятие, което е сключило договор за услуги за срок, не по-дълъг от 12 месеца;

б) физическите лица, влизащи в ЕС, трябва да са предлагали тези услуги като служители на предприятието, предоставящо услугите, поне през годината, непосредствено предхождаща датата на подаване на заявление за влизане в ЕС; в допълнение, към датата на подаване на заявлението за влизане в ЕС физическите лица трябва да притежават най-малко 3 години професионален опит ([2]) в сектора на стопанска дейност, който е предмет на договора;

в) физическите лица, влизащи в ЕС, трябва да притежават:

i) диплома за завършено висше образование или квалификация, която удостоверява равностойно ниво на знания ([3]); и

ii) професионални квалификации за упражняване на дейност, ако това се изисква от законодателството на държавата членка, в която се предоставя услугата;

г) физическите лица не трябва да получават възнаграждение за предоставянето на услуги на територията на ЕС, различно от възнаграждението, изплащано от предприятието, в което е нает физическото лице; и

д) броят на лицата, попадащи в обхвата на договора за услуги, не трябва да бъде по-голям от необходимото за изпълнение на договора, както може да се изисква от законодателството на държавата членка, на чиято територия се предоставя услугата.

3. Достъпът, предоставян в съответствие с член 12.6 („Доставчици на услуги по договор“), се отнася само до дейността по предоставяне на услуги, която е предмет на договора, и не дава право за използване на професионалното звание в държавата членка, в която се предоставя услугата.

4. Допустимата продължителност на престоя на доставчици на услуги по договор е общо не повече от 12 месеца, с възможни удължавания по преценка на ЕС и неговите държави членки, за всеки период от 24 месеца или за срока на договора, като се прилага по-кратката продължителност.

Независими специалисти (НС)

5. При спазване на условията, посочени в параграф 6, и на списъка с резерви, посочен в параграф 9, ЕС поема ангажименти в съответствие с член 12.7 („Независими специалисти“) по отношение на тази категория в следните сектори и подсектори:

а) правни услуги ([4]);

б) архитектурни услуги и услуги по градоустройствено планиране и ландшафтна архитектура;

([2]) Придобит след навършване на пълнолетие.

([3]) В случаите когато дипломата или квалификацията не е придобита в държавата членка, на чиято територия се предоставя услугата, тази държава членка може да прецени дали въпросната диплома или квалификация е равностойна на дипломата за завършено висше образование, изисквана на нейна територия.

([4]) По отношение на настоящото приложение се прилага и резерва за правните услуги, описани в приложение I или II, от държава членка по отношение на вътрешното право, което обхваща правото на ЕС и правото на държавите членки.

в) инженерни услуги и интегрирани инженерни услуги;

г) компютърни и свързани с тях услуги;

д) консултантски услуги в областта на управлението;

е) услуги, свързани с консултантските услуги в областта на управлението; и

ж) услуги по писмени преводи.

6. НС трябва да отговарят на следните условия:

а) физическите лица трябва временно да се занимават с предоставянето на услуга като самостоятелно заети лица, установени на територията на Мексико, и да са сключили договор за предоставяне на услуга със срок, не по-дълъг от 12 месеца;

б) към датата на подаване на заявлението за влизане в ЕС физическите лица, които влизат на територията на ЕС, трябва да притежават най-малко 6 години професионален опит в сектора на стопанска дейност, който е предмет на договора;

в) физическите лица, влизащи в ЕС, трябва да притежават:

i) диплома за завършено висше образование или квалификация, която удостоверява равностойно ниво на знания ([5]); и

ii) професионални квалификации за упражняване на дейност, ако това е изискване на държавата членка, в която се предоставя услугата.

7. Достъпът, предоставян в съответствие с член 12.7 („Независими специалисти“), се отнася само до дейността по предоставяне на услуги, която е предмет на договора, и не дава право за използване на професионалното звание в държавата членка, в която се предоставя услугата.

8. Допустимата продължителност на престоя на независимите специалисти е общо не повече от 12 месеца, с възможни удължавания по преценка на ЕС и неговите държави членки, за всеки период от 24 месеца или за срока на договора, като се прилага по-кратката продължителност.

([5]) В случаите когато дипломата или квалификацията не е придобита в държавата членка, на чиято територия се предоставя услугата, тази държава членка може да прецени дали въпросната диплома или квалификация е равностойна на дипломата за завършено висше образование, изисквана на нейна територия.

9. Списък с резерви

Сектор или подсектор	Описание на резервите
V-EU-1 ЕС — всички сектори	Продължителност на престоя В AT: максималната продължителност на престоя на ДУД и НС е общо не повече от шест месеца за всеки период от 12 месеца или за срока на договора, в зависимост от това коя продължителност е по-кратка. В CY: максималната продължителност на престоя на ДУД и НС е шест месеца — период, който може да бъде подновен само веднъж за още шест месеца, или за срока на договора, в зависимост от това коя продължителност е по-кратка. В BE, CZ, LT, MT и PT: максималната продължителност на престоя на ДУД и НС е за период от не повече от 12 последователни месеца или за срока на договора, в зависимост от това коя продължителност е по-кратка.
V-EU-2 Правни консултации по международно публично право и чуждестранно право (част от CPC 861)	ДУД: В BG, CZ, DK, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SI и SK: тест за икономическа необходимост. НС: В BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HU, IT, LT, MT, RO, SI и SK: тестове за икономическа необходимост.
V-EU-3 Счетоводство и водене на счетоводни книги (CPC 86212, различни от одиторски услуги, 86213, 86219 и 86220)	ДУД: В BG, CZ, CY, DK, EL, FI, FR, HU, LT, LV, MT, RO и SK: тест за икономическа необходимост.
V-EU-4 Услуги в областта на данъчното облагане (CPC 863) [1]	ДУД: В BG, CY, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO и SK: тест за икономическа необходимост. В PT: нелиберализирани.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
V-EU-5 архитектурни услуги и услуги по градоустройствено планиране и ландшафтна архитектура; (CPC 8671 и 8674)	ДУД: В AT (единствено за услуги по планиране): тест за икономическа необходимост. В BG, CZ, DE, HU, LT, LV, RO и SK: тест за икономическа необходимост. В DK: тест за икономическа необходимост, освен за престой на ДУД до три месеца. Във FI: физическите лица трябва да докажат, че владеят специални познания във връзка с предоставяната услуга. НС: В AT (единствено за услуги по планиране): тест за икономическа необходимост. В BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO и SK: тест за икономическа необходимост. Във FI: физическото лице трябва да докаже, че владее специални познания във връзка с предоставяната услуга.
V-EU-6 инженерни услуги и интегрирани инженерни услуги; (CPC 8672 и 8673)	ДУД: В AT (единствено за услуги по планиране): тест за икономическа необходимост. В BG, CZ, DE, LT, LV, RO и SK: тест за икономическа необходимост. В DK: тест за икономическа необходимост, освен за престой на ДУД до три месеца. Във FI: физическото лице трябва да докаже, че владее специални познания във връзка с предоставяната услуга. В HU: тест за икономическа необходимост. НС: В AT (единствено за услуги по планиране): тест за икономическа необходимост. В BE, BG, CZ, DK, ES, IT, LT, RO и SK: тест за икономическа необходимост. Във FI: физическото лице трябва да докаже, че владее специални познания във връзка с предоставяната услуга. В HU: тест за икономическа необходимост.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
V-EU-7 Компютърни и свързани с тях услуги (CPC 84)	ДУД: В AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO и SK: тест за икономическа необходимост. В DK: тест за икономическа необходимост, освен за престой на ДУД до три месеца. Във FI: физическото лице трябва да докаже, че владее специални познания във връзка с предоставяната услуга. НС: В AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, HU, IT, LT, RO и SK: тест за икономическа необходимост. Във FI: физическото лице трябва да докаже, че владее специални познания във връзка с предоставяната услуга. В HR: нелиберализирани.
V-EU-8 Услуги, свързани с научни изследвания и разработки (CPC 851, 852, с изключение на услуги, предоставяни от психолози ([2]), и 853)	ДУД: В EC: изисква се споразумение за прием с одобрена научноизследователска организация ([3]). В CZ, DK, SK: тест за икономическа необходимост.
V-EU-9 Рекламни услуги (CPC 871)	ДУД: В AT, BG, CY, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO и SK: тест за икономическа необходимост.
V-EU-10 Консултантски услуги в областта на управлението (CPC 865)	ДУД: В AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO и SK: тест за икономическа необходимост. В DK: тест за икономическа необходимост, освен за престой на ДУД до три месеца. НС: В AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HR, HU, IT, LT, RO и SK: тест за икономическа необходимост.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
V-EU-11 Услуги, свързани с консултантските услуги в областта на управлението (CPC 866)	ДУД: В AT, BG, CY, CZ, LT, RO и SK: тест за икономическа необходимост. В DK: тест за икономическа необходимост, освен за престой на ДУД до три месеца. В HU: тест за икономическа необходимост освен за арбитражните и помирителните услуги (CPC 86602), като в този случай те са нелиберализирани.
V-EU-12 Услуги по технически изпитвания и анализи (CPC 8676)	ДУД: В AT, BG, CZ, CY, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO и SK: тест за икономическа необходимост. В DK: тест за икономическа необходимост, освен за престой на ДУД до три месеца.
V-EU-13 Свързани научни и технически консултантски услуги (CPC 8675)	ДУД: В AT, CZ, CY, DE, DK, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO и SK: тест за икономическа необходимост. В BG: нелиберализирани. В DE (геодезисти, назначени от държавата): нелиберализирани. Във FR: (геодезически дейности, свързани с установяването на права на собственост и с поземленото право): нелиберализирани.
V-EU-14 Поддръжка и ремонт на изделия от метал, техника (без офис техника), оборудване (без транспортно и офис оборудване) и лични вещи и стоки за бита ([4]) в контекста на договор за следпродажбена поддръжка или след отдаване на лизинг (CPC 633, 7545, 8861, 8862, 8864, 8865 и 8866)	ДУД: В AT, BG, CZ, CY, DE, DK, HU, IE, LT, RO и SK: тест за икономическа необходимост. Във FI: нелиберализирани, освен в контекста на договор за следпродажбена поддръжка или поддръжка след отдаване на лизинг, в който случай продължителността на престоя е ограничена до шест месеца. Поддръжка и ремонт на лични вещи и стоки за бита (CPC 633): тест за икономическа необходимост.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
V-EU-15 Услуги по писмени преводи (CPC 87905, с изключение на официални или сертифицирани дейности)	ДУД: В AT, BG, CZ, DK, FI, HU, IE, LT, LV, RO и SK: тест за икономическа необходимост. НС: В AT, BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HU, IE, IT, LT, RO и SK: тест за икономическа необходимост. В HR: нелиберализирани.
V-EU-16 Строителство и свързани с него инженерни услуги (CPC 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517 и 518. BG: CPC 512, 5131, 5132, 5135, 514, 5161, 5162, 51641, 51643, 51644, 5165 и 517)	ДУД: В EC: нелиберализирани, с изключение на BE, CZ, DK, ES, FR, NL и SE. В CZ: тест за икономическа необходимост. Във FR: нелиберализирани, освен за техници, в случай че: разрешителното за работа се дава за срок, не по-дълъг от шест месеца. Изисква се съответствие с тест за икономическа необходимост.
V-EU-17 Дейности по проучване на терени (CPC 5111)	ДУД: В AT, BG, CZ, CY, FI, HU, LT, LV, RO и SK: тест за икономическа необходимост. В DK: тест за икономическа необходимост, освен за престой до три месеца.
V-EU-18 Услуги в областта на висшето образование (CPC 923)	ДУД: В EC, с изключение на LU, SE: нелиберализирани. В LU: нелиберализирани, освен за университетски преподаватели, за които няма. В SE: (доставчиците на публично финансирани и частно финансирани образователни услуги, ползващи някаква форма на държавна подкрепа): нелиберализирани.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
V-EU-19 Услуги, свързани с околната среда (CPC 9401, 9402, 9403, 9404, част от 94060, 9405, част от 9406 и 9409)	ДУД: В AT, BG, CZ, CY, DE, DK, EL, HU, LT, LV, RO и SK: тест за икономическа необходимост.
V-EU-20 Услуги на туристически агенции и туроператори (CPC 7471, включително водачи на туристически групи ([5]))	ДУД: В BE, IE: нелиберализирани, освен за водачите на туристически групи, за които няма. В BG, EL, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO и SK: тест за икономическа необходимост. В DK: тест за икономическа необходимост, освен за престой до три месеца.

([1]) Не включва правни консултации и правно представителство по данъчноправни въпроси, които са включени в графа „Правни консултации по международно публично право и по правото на държавата по произход“.

([2]) Част от CPC 85201, която е посочена в „Медицински и стоматологични услуги“.

([3]) За всички държави членки, с изключение на Дания, одобрението на научноизследователската организация и споразумението за прием трябва да отговарят на условията, определени съгласно Директива (ЕС) 2016/801 на Европейския парламент и на Съвета от 11 май 2016 г. относно условията за влизане и пребиваване на граждани на трети държави с цел провеждане на научно изследване, следване, стаж, доброволческа дейност, програми за ученически обмен или образователни проекти и работа по програми „au pair“ (ОВ L 132, 21.5.2016 г., стр. 21).

([4]) Услугите по поддръжка и ремонт на офис техника и оборудване, включително компютри (CPC 845), са класифицирани в графа „Компютърни услуги“

([5]) Доставчици на услуги, чиято задача е да придружават групи от по минимум 10 физически лица, без да имат ролята на екскурзоводи за съответните места.

Допълнение V—Б

ДОСТАВЧИЦИ НА УСЛУГИ ПО ДОГОВОР И НЕЗАВИСИМИ СПЕЦИАЛИСТИ

СПИСЪК НА МЕКСИКО

Доставчици на услуги по договор

1. Тази категория включва също така специалисти и технически специалисти.

2. За целите на настоящата категория:

а) „специалист“ означава физическо лице, което се занимава със специализирана професия, за която се изискват:

i) теоретично и практическо прилагане на набор от специализирани познания; и

ii) придобита диплома за образование след завършено средно образование за право на упражняване на професията;

б) „технически специалист“ означава специалист, който притежава:

i) способност за теоретично и практическо прилагане на набор от специализирани познания; и

ii) придобита диплома за техническо образование след завършено средно образование за право на упражняване на професията.

3. Списък с резерви

Сектор или подсектор	Условия и ограничения (включително продължителност на престоя)
Всички сектори	1. За целите на временното влизане Мексико разрешава престой от една година, който може да бъде удължаван на три пъти за по една година. 2. Мексико разрешава временно влизане и предоставя потвърждаващи документи на лице, извършващо стопанска дейност, което желае да се занимава със стопанска дейност като специалист или технически специалист въз основа на трудов договор, при условие че са представени следните документи: а) документи, доказващи, че лицето, извършващо стопанска дейност, ще бъде ангажирано по този начин и описващи целта на влизане; и б) документи, доказващи, че лицето, извършващо стопанска дейност, отговаря на минималните академични изисквания или притежава други академични степени или свидетелства. 3. От съображения за правна сигурност се пояснява, че временното влизане на специалист или технически специалист не предполага признаване на академични степени или свидетелства или издаване на разрешителни за практикуване на професията. 4. Тази категория е обвързана с предложение за платена работа в Мексико.

Сектор или подсектор	Условия и ограничения (включително продължителност на престоя)
	5. За следните професии или дейности в категорията технически специалист се разрешава временно влизане: а) проектиране и реклама; б) архитектура и интериорен дизайн; в) счетоводство и управление; г) туризъм и ресторантьорство; д) системи и компютри; е) инженерни дейности; ж) здравеопазване (включва технически сестрински грижи, фармация и физиотерапия); з) строителство; и) електроенергия и комуникации; й) промишлено производство; и к) поддръжка и ремонт на машини и оборудване (включва поддръжка и ремонт на всички видове превозни средства, плавателни съдове и въздухоплавателни средства), при условие че техническият специалист не е част от персонала, който обслужва плавателен съд или въздухоплавателно средство, плаващи под знамето на Мексико или под знака на мексикански търговец. Мексико разрешава временно влизане и престой на съпрузите на доставчици на услуги по договор от Европейския съюз, специалисти от Европейския съюз и технически специалисти от Европейския съюз. Мексико издава разрешение за работа на съпрузите на доставчици на услуги по договор от Европейския съюз, специалисти от Европейския съюз и технически специалисти от Европейския съюз, при условие че са получили предварително предложение за работа в съответствие с мексиканското законодателство.

ПРИЛОЖЕНИЕ VI

ФИНАНСОВИ УСЛУГИ

ОБЯСНИТЕЛНИ БЕЛЕЖКИ

1. В списъка на всяка от страните в допълненията към настоящото приложение са изложени:

а) в раздел А, в съответствие с параграф 1 от член 18.12 („Резерви и несъответстващи на изискванията мерки“) — съществуващите мерки на тази страна, които не са в съответствие със задълженията, посочени в следните разпоредби:

i) член 18.3 („Национално третиране“);

ii) член 18.4 („Третиране като най-облагодетелствана нация“);

iii) член 18.5 („Достъп до пазара“);

iv) член 18.6 („Висше ръководство и управителен орган“); или

v) член 18.7 („Трансгранична търговия с финансови услуги“); и

б) в раздел Б, в съответствие с параграф 2 от член 18.12 („Резерви и несъответстващи на изискванията мерки“) — конкретните сектори, подсектори или дейности, за които тази страна може да запази съществуващите или да приеме нови или по-ограничителни мерки, които не съответстват на задълженията, посочени в следните разпоредби:

i) член 18.3 („Национално третиране“);

ii) член 18.4 („Третиране като най-облагодетелствана нация“);

iii) член 18.5 („Достъп до пазара“);

iv) член 18.6 („Висше ръководство и управителен орган“); или

v) член 18.7 („Трансгранична търговия с финансови услуги“).

2. Списъкът на всяка от страните не засяга правата и задълженията на страните по ГАТС.

3. Всяко вписване в раздел А от списъка на дадена страна съдържа следните елементи:

а) „сектор“ се отнася до общия сектор, за който е вписването;

б) „подсектор“ се отнася до конкретния сектор, за който е вписването;

в) „съответни задължения“ означава задълженията, посочени в параграф 1, буква а) от настоящото приложение, които съгласно параграф 1 от член 18.12 („Резерви и несъответстващи на изискванията мерки“) не се прилагат по отношение на мерките, изброени във вписването;

г) „равнище на управление“ се отнася до равнището на управление, което запазва посочените мерки;

д) под „мерки“ се посочват законовите, подзаконовите или другите мерки, за които е вписването; мярка, посочена в елемента „мерки“:

i) означава мярката във вида, в който е изменена, продължена или подновена, считано към датата на влизане в сила на настоящото споразумение;

ii) включва всяка вторична мярка, приета или запазена съгласно мярката и в съответствие с нея; и

iii) включва, по отношение на директивите на Европейския съюз, всички законови и подзаконови актове и други мерки, с които съответната директива се въвежда на равнището на държавата членка; и

е) в „описание“ се посочват несъответстващите на изискванията аспекти на съществуващата мярка или се представя общо незадължително описание на мярката, за която е вписването.

4. При тълкуването на дадено вписване в раздел А се вземат предвид всички елементи на това вписване. Елементът „мерки“ има предимство пред всички други елементи.

5. Всяко вписване в раздел Б на списъка съдържа следните елементи:

а) „сектор“ се отнася до общия сектор, за който е вписването;

б) „подсектор“ се отнася до конкретния сектор, за който е вписването;

в) „съответни задължения“ означава задълженията, посочени в параграф 1, буква б) от настоящото приложение, които съгласно параграф 2 от член 18.12 („Резерви и несъответстващи на изискванията мерки“) не се прилагат по отношение на секторите, подсекторите или дейностите, изброени във вписването;

г) „равнище на управление“ се отнася до равнището на управление, на което се запазват посочените мерки;

д) в „описание“ се определя обхватът на сектора, подсектора или дейностите, попадащи в обхвата на резервата; и

е) под „съществуващи мерки“, ако има такива, се помества за целите на прозрачността неизчерпателен списък на съществуващите мерки, които се прилагат към сектора, подсектора или дейностите, попадащи в обхвата на резервата.

6. При тълкуването на дадено вписване в раздел Б се вземат предвид всички елементи на това вписване. Елементът „описание“ има предимство пред всички други елементи.

7. Включването на дадена резерва в раздел А или Б не означава, че тя не може да бъде обоснована по друг начин като мярка, приета или запазена от пруденциални съображения в съответствие с член 18.13 („Пруденциални мерки“).

8. Резерва, запазена на равнището на Европейския съюз, се прилага по отношение на мярка на Европейския съюз и на мярка на държава членка на национално равнище, както и по отношение на мярка, взета на някое равнище на управление в държава членка, освен ако резервата не изключва съответната държава членка.

9. Резерва, запазена на националното равнище на Мексико или на държава – членка на Европейския съюз, се прилага по отношение на мярка, взета на централно, регионално или местно равнище на управление в рамките на тази държава.

10. От съображения за правна сигурност се пояснява, че мярка, приета или запазена в съответствие с член 18.18 („Вътрешна нормативна уредба и прозрачност“), която е в съответствие със задълженията, посочени в член 18.3 („Национално третиране“), 18.4 („Третиране като най-облагодетелствана нация“), 18.5 („Достъп до пазара“), 18.6 („Висше ръководство и управителен орган“) или 18.7 („Трансгранична търговия с финансови услуги“), не е необходимо да бъде посочена в списъка на дадена страна.

11. От съображения за правна сигурност се пояснява, че ограничения по отношение на участието на чуждестранен капитал от гледна точка на лимита на максималния размер на чуждестранно акционерно участие или на максималната обща стойност на отделните или съвкупните чуждестранни инвестиции не представляват ограничение на член 18.5 („Достъп до пазара“).

12. В списъка на Европейския съюз са използвани следните съкращения:

AT Австрия

BE Белгия ([1])

BG България

CY Кипър

CZ Чехия

DE Германия

DK Дания

EE Естония

EL Гърция

ES Испания

EC Европейски съюз, включително всичките му държави членки

FI Финландия ([2])

FR Франция

HR Хърватия

HU Унгария

IE Ирландия

IT Италия

LT Литва

LU Люксембург

LV Латвия

MT Малта

NL Нидерландия

PL Полша

([1]) За целите на резервите на Белгия централното равнище на управление обхваща федералното правителство и правителствата на регионите и общностите, като те притежават равностойни законодателни правомощия.

([2]) За целите на резервите на Финландия регионално равнище на управление означава Островите Оланд.

PT Португалия

RO Румъния

SE Швеция

SI Словения

SK Словакия

13. От съображения за правна сигурност се пояснява, че за Европейския съюз задължението за предоставяне на национално третиране не включва изискването за включване на физическите лица или предприятията от Мексико в обхвата на третирането, предоставяно в определена държава членка по отношение на физическите лица или предприятията от друга държава членка съгласно Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) или съгласно мярка, приета въз основа на този договор, включително прилагането им в държавите членки. Съгласно ДФЕС това третиране се предоставя единствено на предприятия, учредени или организирани съгласно правото на държава членка и които са със седалище, централно управление или основно място на стопанска дейност в Европейския съюз, включително предприятия, установени в рамките на Европейския съюз, които са притежавани или контролирани от физически лица или предприятия от Мексико.

14. От съображения за правна сигурност се пояснява, че за целите на списъка на Мексико понятията „нация“ и „държава“ означават Мексико.

Допълнение VI—A

РЕЗЕРВИ ЗА ФИНАНСОВИ УСЛУГИ

СПИСЪК НА ЕС

(приложими във всички държави членки, освен ако не е посочено друго)

РАЗДЕЛ А

VI-EU-A-1

Сектор:	Финансови услуги
Подсектор:	Застраховане
Съответни задължения:	Национално третиране (член 18.3)
	Висше ръководство и управителен орган (член 18.6)
	Трансгранична търговия с финансови услуги (член 18.7)
Равнище на управление:	ЕС или държава членка (освен ако не е посочено друго)

Описание:

В BG: пенсионното осигуряване се извършва чрез акционерни дружества, лицензирани по реда на Кодекса за социално осигуряване и регистрирани по Търговския закон или по законодателството на друга държава членка (без клонове).

Учредители и акционери на пенсионноосигурително дружество могат да бъдат чуждестранни юридически лица, регистрирани като осигурителна, застрахователна или друга финансова институция съгласно националното законодателство на държавата членка на тези чуждестранни юридически лица, ако представят банкови референции от първокласна чуждестранна банка, потвърдени от Българската народна банка. Чуждестранни физически лица не могат да бъдат учредители и акционери на пенсионноосигурителни дружества.

Приходите от фондовете за допълнително доброволно пенсионно осигуряване, както и аналогичните приходи, пряко свързани с доброволно пенсионно осигуряване, извършвано от лица, регистрирани по законодателството на друга държава членка, които могат, в съответствие с приложимото законодателство, да извършват дейности по доброволно пенсионно осигуряване, не се облагат с данък по реда на Закона за корпоративното подоходно облагане.

Председателят на управителния съвет, председателят на съвета на директорите, изпълнителният директор и управителят трябва да имат постоянен адрес или разрешение за продължително пребиваване в България.

Мерки:

BG: Кодекс за социално осигуряване, членове 120а—162, 209—253 и 260—310.

VI-EU-A-2

Сектор:	Финансови услуги
Подсектор:	Застраховане
Съответни задължения:	Национално третиране (член 18.3)
	Висше ръководство и управителен орган (член 18.6)
Равнище на управление:	ЕС или държава членка (освен ако не е посочено друго)

Описание:

В AT: за да получат лиценз за откриване на клон, чуждестранните застрахователи трябва да са учредени в правна форма, съответстваща или сравнима с акционерно дружество или взаимозастрахователно сдружение в държавата си по произход.

Клоновете трябва да бъдат ръководени от най-малко две физически лица, които пребивават в Австрия.

В BG: преди да създаде клон или представителство за предоставяне на застрахователни услуги, чуждестранният застраховател или презастраховател трябва да е получил разрешение да предоставя в държавата си на произход същите класове застраховки като тези, които желае да предоставя в България.

Изискване за пребиваване за членовете на управителни и надзорни органи на (пре)застрахователните дружества и на всички лица, оправомощени да управляват или представляват (пре)застрахователното дружество.

Мерки:

AT: Закон за застрахователния надзор (*Versicherungsaufsichtsgesetz, VAG*), § 5 (1) 3.

BG: Кодекс за застраховането, членове 12, 56—63, 65, 66 и член 80, алинея 4.

VI-EU-A-3

Сектор:	Финансови услуги
Подсектор:	Застраховане
Съответни задължения:	Национално третиране (член 18.3)
Равнище на управление:	ЕС или държава членка (освен ако не е посочено друго)

Описание:

В ES: преди да създаде клон или представителство в Испания за целите на предоставянето на определени класове застраховки, даден чуждестранен застраховател трябва да е имал разрешение да предоставя в държавата си на произход същите класове застраховки в продължение на поне пет години.

В PT: за да създадат клон или представителство, чуждестранните застрахователни дружества трябва да докажат поне петгодишен предходен опит в тази дейност.

В PT, ES и BG: не се разрешава създаването на преки клонове за застрахователно посредничество, което е запазено за дружествата, учредени в съответствие със законодателството на държава членка.

В SE: предприятията за застрахователно посредничество, които не са учредени в ЕС, могат да се установяват само чрез учредяване на клон.

Мерки:

BG: Кодекс за застраховането, членове 12, 56—63, 65, 66 и член 80, алинея 4.

ES: *Reglamento de Ordenación, Supervisión y Solvencia de Entidades Aseguradoras y Reaseguradoras* (RD 1060/2015), член 36.

PT: Декрет-закон 94-B/98, член 7 и раздел VI от глава I, Декрет-закон 144/2006, член 34, параграфи 6 и 7 и член 7.

VI-EU-A-4

Сектор:	Финансови услуги
Подсектор:	Застраховане
Съответни задължения:	Трансгранична търговия с финансови услуги (член 18.7)
Равнище на управление:	ЕС или държава членка (освен ако не е посочено друго)

Описание:

В DE и LT: за предоставянето на услуги по пряко застраховане от застрахователни дружества, които не са установени в ЕС, се изисква учредяването и предоставянето на разрешение на клон.

Мерки

DE: § § 67—69 от Закона за застрахователния надзор (*Versicherungsaufsichtsgesetz, VAG*), с който се прилага директива „Платежоспособност II“, по отношение на всички застрахователни услуги; във връзка с § 105 от *Luftverkehrs-Zulassungs-Ordnung* (*LuftVZO*) само за задължителната застраховка „Гражданска отговорност“, свързана с летателни апарати.

LT: Закон за застраховането, 18 септември 2003 г., № IX-1737, последно изменение от 15 декември 2016 г.; и Закон № XIII-98.

VI-EU-A-5

Сектор:	Финансови услуги
Подсектор:	Застраховане
Съответни задължения:	Достъп до пазара (член 18.5)
Равнище на управление:	ЕС или държава членка (освен ако не е посочено друго)

Описание:

В EL: правото на установяване не съдържа разрешение за създаването на представителства, нито на други форми на постоянно присъствие на застрахователните дружества, освен ако офисите се установяват като агенции, клонове или главни управления.

В PL: за застрахователните посредници се изисква учредяване като местно юридическо лице (без клонове).

Мерки:

EL: Законодателно постановление 400/1970.

PL: Закон за застрахователната дейност от 22 май 2003 г.; и

Закон за застрахователното посредничество от 22 май 2003 г. (Сборник закони, 2003 г., № 124, точка 1154), членове 16 и 31.

VI-EU-A-6

Сектор:	Финансови услуги
Подсектор:	Банкови и други финансови услуги
Съответни задължения:	Достъп до пазара (член 18.5)
	Трансгранична търговия с финансови услуги (член 18.7)
Равнище на управление:	ЕС или държава членка (освен ако не е посочено друго)

Описание:

В IT: за да получи разрешение да управлява система за сетълмънт на ценни книжа или да предоставя услуги на централен депозитар на ценни книжа чрез установено в Италия предприятие, дадено дружество трябва да бъде учредено в Италия (без клонове).

В случай на колективни инвестиционни схеми, различни от предприятия за колективно инвестиране в прехвърлими ценни книжа (наричани по-нататък „ПКИПЦК“), хармонизирани съгласно законодателството на ЕС, доверителят или депозитарят трябва да е установен в Италия или в друга държава членка и да разполага с клон в Италия.

Управляващите дружества на инвестиционни фондове, които не са хармонизирани съгласно законодателството на ЕС, също трябва да бъдат учредени в Италия (без клонове).

Единствено банките, застрахователните предприятия, инвестиционните посредници и предприятията, управляващи хармонизирани съгласно законодателството на ЕС ПКИПЦК, със законоустановено главно управление в ЕС, както и ПКИПЦК, учредени в Италия, могат да управляват ресурсите на пенсионни фондове.

При извършване на продажби по домовете посредниците трябва да използват одобрени финансови агенти с местопребиваване на територията на държава членка.

Представителствата на посредници от държави, които не са членки на ЕС, не могат да извършват дейности, насочени към предоставянето на инвестиционни услуги, в това число търгуване за собствена сметка и за сметка на клиенти, поемане и пласиране на финансови инструменти (изисква се клон).

Мерки:

IT: Законодателен декрет 58/1998, членове 1, 19, 28, 30—33, 38, 69 и 80;

Съвместен правилник на Италианската централна банка и CONSOB от 22 февруари 1998 г., членове 3 и 41;

Правилник на Италианската централна банка от 25 януари 2005 г., дял V, глава VII, раздел II;

Правилник на CONSOB относно посредниците № 16190 от 29 октомври 2007 г., членове 17—21, 78—81, 91—111; и при спазване на:

Регламент (ЕС) № 909/2014 на Европейския парламент и на Съвета от 23 юли 2014 г. за подобряване на сетълмента на ценни книжа в Европейския съюз и за централните депозитари на ценни книжа, както и за изменение на директиви 98/26/ЕО и 2014/65/ЕС и Регламент (ЕС) № 236/2012, член 69, параграф 4.

VI-EU-A-7

Сектор:	Финансови услуги
Подсектор:	Банкови и други финансови услуги
Съответни задължения:	Национално третиране (член 18.3)
Равнище на управление:	ЕС или държава членка (освен ако не е посочено друго)

Описание:

В BG: основното място на стопанска дейност на финансовата институция трябва да се намира на територията на България.

В HU: клоновете на дружества за управление на инвестиционни фондове от държави, които не са страни по Споразумението за ЕИП, не участват в управлението на инвестиционни фондове от ЕС и не предоставят услуги по управление на активи за частни пенсионни фондове.

Мерки:

BG: Закон за кредитните институции, член 3а;

Кодекс за социално осигуряване, член 121д; и

Валутен закон, член 3.

HU: Закон CCXXXVII от 2013 г. за кредитните институции и финансовите предприятия; и

Закон CXX от 2001 г. за капиталовия пазар.

VI-EU-A-8

Сектор:	Финансови услуги
Подсектор:	Банкови и други финансови услуги
Съответни задължения:	Висше ръководство и управителен орган (член 18.6)
Равнище на управление:	ЕС или държава членка (освен ако не е посочено друго)

Описание:

В BG: банките се ръководят и представляват съвместно от най-малко две физически лица, най-малко едно от които трябва да владее свободно български език. Физическите лица, които управляват и представляват банката, трябва да имат лично присъствие на нейния адрес на управление.

В HU: в управителния орган на кредитна институция има поне двама членове, които са пребиваващи в Унгария в съответствие с разпоредбите за валутния обмен и са имали предходно постоянно пребиваване в Унгария в продължение на най-малко една година.

В SE: учредителят на спестовна банка трябва да бъде физическо лице, което пребивава в ЕИП.

Мерки:

BG: Закон за кредитните институции, член 10;

Кодекс за социално осигуряване, член 121д; и

Валутен закон, член 3.

HU: Закон CCXXXVII от 2013 г. за кредитните институции и финансовите предприятия; и

Закон CXX от 2001 г. за капиталовия пазар.

SE: Закон за спестовната банка (*Sparbankslagen*) (1987:619), глава 2, § 1, втори параграф.

VI-EU-A-9

Сектор:	Финансови услуги
Подсектор:	Банкови и други финансови услуги
Съответни задължения:	Национално третиране (член 18.3)
Равнище на управление:	ЕС или държава членка (освен ако не е посочено друго)

Описание:

В PT: управлението на пенсионните фондове може да се извършва само от специализирани дружества, учредени за тази цел в Португалия, и от установени в Португалия застрахователни дружества, които са получили разрешение да извършват дейност по животозастраховане, или от субекти с право да управляват пенсионни фондове в други държави членки. Не се разрешава прякото откриване на клонове от държави, които не са членки на ЕС.

В RO: участниците на пазара са юридически лица, учредени като съвместни дружества с акции съгласно разпоредбите на дружественото право. Алтернативни системи за търговия могат да бъдат управлявани от системен оператор, създаден при условията, описани по-горе, или от инвестиционен посредник, лицензиран от Националната комисия по ценни книжа (*Comisia Națională a Valorilor Mobiliare, CNVM*).

В SI: пенсионни схеми могат да бъдат предлагани от взаимни пенсионни фондове, които не са юридически лица и поради това се управляват от застрахователно дружество, банка или пенсионно дружество. Освен това една пенсионна схема може да се предлага и от пенсионноосигурителни институции, учредени в съответствие със законодателството на държава членка.

Мерки:

PT: Декрет-закон 12/2006, изменен с Декрет-закон 180/2007;

Декрет-закон 357-A/2007; и

Наредба 7/2007-R, изменена с Наредба 2/2008-R, Наредба 19/2008-R и Наредба 8/2009.

RO: Закон № 297/2004 относно капиталовите пазари; и Наредба № 2/2006 за регулираните пазари и алтернативните системи за търговия на CNVM (*Comisia Națională a Valorilor Mobiliare*).

SI: Закон за пенсиите и осигуровките за инвалидност (Държавен вестник № 102/15).

VI-EU-A-10

Сектор:	Финансови услуги
Подсектор:	Банкови и други финансови услуги
Съответни задължения:	Трансгранична търговия с финансови услуги (член 18.7)
Равнище на управление:	ЕС или държава членка (освен ако не е посочено друго)

Описание:

В HU: дружествата от държави, които не са страни по Споразумението за ЕИП, могат да предоставят финансови услуги или да упражняват спомагателни на тях дейности единствено посредством клон в Унгария.

Мерки:

HU: Закон CCXXXVII от 2013 г. за кредитните институции и финансовите предприятия; и

Закон CXX от 2001 г. за капиталовия пазар.

РАЗДЕЛ Б

VI-EU-B-1

Сектор:	Финансови услуги
Подсектор:	Всички
Съответни задължения:	Достъп до пазара (член 18.6)

Описание:

ЕС си запазва правото да изисква от финансова институция, различна от клон, при установяване в държава членка да приеме определена правна форма на недискриминационна основа.

VI-EU-B-2

Сектор:	Финансови услуги
Подсектор:	Застрахователни и свързани със застраховането услуги
Съответни задължения:	Национално третиране (член 18.3)
	Достъп до пазара (член 18.5)
	Висше ръководство и управителен орган (член 18.6)
	Трансгранична търговия с финансови услуги (член 18.7)

Описание:

Във FI: за предоставянето на услуги като застрахователен брокер се изисква постоянното място на стопанска дейност да е в ЕС.

Единствено застрахователните дружества, чието главно управление се намира в ЕС или които имат клон във Финландия, могат да предлагат услуги по пряко застраховане, включително съвместно застраховане.

Поне половината от членовете на управителния орган и на надзорния съвет и изпълнителният директор на застрахователно дружество, което предлага задължително пенсионно осигуряване, трябва да пребивават в ЕИП, освен ако компетентните органи са позволили дерогация. Чуждестранни застрахователи не могат да получат лиценз за клон във Финландия за извършване на задължително пенсионно осигуряване. Поне един одитор трябва да пребивава постоянно в ЕИП.

За останалите застрахователни дружества се изисква поне един член на управителния орган и на надзорния съвет и изпълнителният директор да пребивават в ЕИП. Поне един одитор трябва да пребивава постоянно в ЕИП. Генералният представител на застрахователно дружество от Мексико трябва да пребивава на територията на Финландия, освен ако главното управление на дружеството е в ЕС.

Мерки:

Закон за чуждестранните застрахователни дружества (*Laki ulkomaisista vakuutusyhtiöistä*) (398/1995); Закон за застрахователните дружества (*Vakuutusyhtiölaki*) (521/2008);

Закон за застрахователното посредничество (*Laki vakuutusedustuksesta*) (570/2005);

Закон за разпространението на застрахователни продукти (*Laki vakuutusten tarjoamisesta*) (234/2018); и

Закон за дружествата, извършващи задължително пенсионно осигуряване (*Laki työeläkevakuutusyhtiöistä*) (354/1997).

VI-EU-B-3

Сектор:	Финансови услуги
Подсектор:	Застрахователни и свързани със застраховането услуги
Съответни задължения:	Национално третиране (член 18.3)
	Достъп до пазара (член 18.5)
	Трансгранична търговия с финансови услуги (член 18.7)

Описание:

В DE: чуждестранно застрахователно дружество, което е учредило клон в Германия, може да сключва в Германия договори за застраховка във връзка с международен транспорт само с посредничеството на клона, учреден в Германия.

В ES: за упражняване на актюерската професия се изисква пребиваване в държавата или, като алтернатива, две години професионален опит.

В HU: прякото застраховане на територията на Унгария от застрахователни дружества, които не са установени в ЕС, е разрешено само посредством клон, който е регистриран в Унгария.

В SK: чужденци могат да учредят застрахователно дружество под формата на акционерно дружество или да извършват застрахователна дейност чрез свои клонове със седалище в Словакия. Разрешението и в двата случая подлежи на оценка от страна на надзорния орган.

Застраховките за въздушен и морски транспорт, покриващи въздухоплавателното средство/плавателния съд и отговорността, могат да бъдат сключвани само от застрахователни дружества, установени в ЕС, или от клона на застрахователните дружества, които не са установени в ЕС и имат разрешение за осъществяване на дейност в Словашката република.

Мерки:

DE: § 43, параграф 2 от *Luftverkehrsgesetz* (LuftVG); и

§ 105, параграф 1 от *Luftverkehrszulassungsordnung* (LuftVZO).

HU: Закон LX от 2003 г.

SK: Закон 39/2015 за застраховането.

VI-EU-B-4

Сектор:	Финансови услуги
Подсектор:	Застрахователни и свързани със застраховането услуги
Съответни задължения:	Трансгранична търговия с финансови услуги (член 18.7)

Описание:

В HU: прякото застраховане на територията на Унгария от застрахователни дружества, които не са установени в ЕС, е разрешено само посредством клон, който е регистриран в Унгария.

Мерки:

HU: Закон LX от 2003 г.

VI-EU-B-5

Сектор:	Финансови услуги
Подсектор:	Банкови и други финансови услуги
Съответни задължения:	Национално третиране (член 18.3)
	Достъп до пазара (член 18.5)
	Трансгранична търговия с финансови услуги (член 18.7)

Описание:

ЕС си запазва правото да приема или да запазва всяка мярка, чрез която се изисква само предприятия със седалище в ЕС да могат да действат като депозитари на активите на инвестиционни фондове.

За управлението на общи фондове, включително доверителни фондове, и когато е разрешено съгласно националното право, инвестиционни предприятия, се изисква установяването на специализирано управляващо предприятие с главно управление и седалище в същата държава членка.

Мерки:

ЕС: Директива 2009/65/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 юли 2009 г. относно координирането на законовите, подзаконовите и административните разпоредби относно предприятията за колективно инвестиране в прехвърлими ценни книжа (ПКИПЦК), изменена с директиви 2010/78/ЕС, 2011/61/ЕС, 2013/14/ЕС и 2014/91/ЕС; и

Директива 2011/61/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно лицата, управляващи алтернативни инвестиционни фондове и за изменение на директиви 2003/41/ЕО и 2009/65/ЕО и на регламенти (ЕО) № 1060/2009 и (ЕС) № 1095/2010, изменена с Директива 2013/14/ЕС.

VI-EU-B-6

Сектор:	Финансови услуги
Подсектор:	Банкови и други финансови услуги
Съответни задължения:	Достъп до пазара (член 18.5)
	Трансгранична търговия с финансови услуги (член 18.7)

Описание:

В ЕЕ: за приемането на депозити съществува изискване за получаване на разрешение от естонския орган за финансов надзор и за регистриране в съответствие с естонското право като акционерно дружество, дъщерно дружество или клон.

В SK: инвестиционни услуги в Словакия могат да се предоставят само от управляващи дружества, които имат правна форма на акционерно дружество със собствен капитал съгласно закона (без клонове).

Мерки:

ЕЕ: Закон за кредитните институции (Krediidiasutuste seadus), § 21 и § 206.

SK: Закон 566/2001 за ценните книжа и инвестиционните услуги; и Закон 483/2001 за банките.

VI-EU-B-7

Сектор:	Финансови услуги
Подсектор:	Банкови и други финансови услуги
Съответни задължения:	Национално третиране (член 18.3)
	Достъп до пазара (член 18.5)

Описание:

В IT: може да се приема всякаква мярка по отношение на услугите на финансовите консултанти (*consulenti finanziari*).

Мерки:

IT: Правилник на CONSOB относно посредниците № 16190 от 29 октомври 2007 г., членове 91—111.

VI-EU-B-8

Сектор:	Финансови услуги
Подсектор:	Банкови и други финансови услуги
Съответни задължения:	Национално третиране (член 18.3)
	Висше ръководство и управителен орган (член 18.6)
	Трансгранична търговия с финансови услуги (член 18.7)

Описание:

Във FI: поне един от учредителите, от членовете на управителния орган, на надзорния съвет, изпълнителният директор на доставчиците на банкови услуги, както и физическото лице с правомощия да се подписва от името на кредитната институция трябва да пребивават постоянно в ЕИП. Поне един одитор трябва да пребивава постоянно в ЕИП. За платежните услуги може да се изисква пребиваване или местожителство във Финландия.

Мерки:

FI: Закон за търговските банки и други кредитни институции под формата на дружество с ограничена отговорност (*Laki liikepankeista ja muista osakeyhtiömuotoisista luottolaitoksista*) (1501/2001);

Закон за спестовната банка (*Säästöpankkilaki*) (1502/2001);

Закон за кооперативните банки и други кредитни институции под формата на кооперативна банка (*Laki osuuspankeista ja muista osuu skuntamuotoisista luottolaitoksista*) (1504/2001);

Закон за институциите за ипотечни кредити (*Laki hypoteekkiyhdistyksistä*) (936/1978);

Закон за платежните институции (*Maksulaitoslaki*) (297/2010);

Закон за функционирането на чуждестранните платежни институции във Финландия (*Laki ulkomaisen maksulaitoksen toiminnasta Suomessa*) (298/2010); и

Закон за кредитните институции (*Laki luottolaitostoiminnasta*) (121/2007).

Допълнение VI—Б

РЕЗЕРВИ ЗА ФИНАНСОВИ УСЛУГИ

СПИСЪК НА МЕКСИКО

РАЗДЕЛ А

VI-MX-A-1

Сектор:	Финансови услуги
Подсектор:	Банкови и други финансови услуги (с изключение на застраховане)
Съответни задължения:	Национално третиране (член 18.3)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Закон за кредитните съюзи (*Ley de Uniones de Crédito*), член 21.
	Общ закон за кредитните организации и спомагателните дейности (*Ley General de Organizaciones y Actividades Auxiliares del Crédito*), член 87-D.

Описание:

Участието на дадено лице, пряко или непряко, в капитала на кредитен съюз или регулирано финансово образувание с множество цели, свързано с кредитен съюз, не може да надвишава 15 %, освен с разрешение от Националната комисия по банково дело и ценни книжа (*Comisión Nacional Bancaria y de Valores*).

Без да се засяга предходният параграф, чуждестранно лице, включително чуждестранно предприятие без правосубектност, може да участва непряко в капитала на кредитен съюз или регулирано финансово образувание с множество цели, свързано с кредитен съюз, в размер до 15 %, при условие че съответното участие в кредитния съюз е придобито от мексиканско предприятие, в което това чуждестранно лице има участие.

VI-MX-A-2

Сектор:	Финансови услуги
Подсектор:	Всички услуги
Съответни задължения:	Национално третиране (член 18.3)
	Достъп до пазара (член 18.5)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Закон за регулиране на финансовите групи (*Ley para Regular las Agrupaciones Financieras*), членове 67, 68, 70, 72, 74 и 76.
	Закон за кредитните институции (*Ley de Instituciones de Crédito*), членове 45-A, 45-B, 45-C, 45-E, 45-G и 45-I.
	Закон за пазарите на ценни книжа (*Ley del Mercado de Valores*), членове 2, 160, 161, 163, 165 и 167.

Закон за застрахователните и осигурителните институции (*Ley de Instituciones de Seguros y de Fianzas*), членове 2, 74, 75, 77, 78, 79 и 81.

Общ закон за кредитните организации и спомагателните дейности (*Ley General de Organizaciones y Actividades Auxiliares del Crédito*), членове 45 Bis 1, 45 Bis 2, 45 Bis 3, 45 Bis 5, 45 Bis 7 и 45 Bis 9.

Закон за инвестиционните фондове (*Ley de Fondos de Inversión*), членове 62, 63, 64, 66, 68 и 70.

Закон за пенсионните спестовни системи (*Ley de los Sistemas de Ahorro para el Retiro*), член 21.

Правила за учредяване на дъщерни дружества на чуждестранни финансови институции (*Reglas para el Establecimiento de Filiales de Instituciones Financieras del Exterior*), първо, осмо и девето правило.

Описание:

Финансова институция на държава членка може да инвестира в капитала на холдингово дружество на финансова група, търговска банка, посредник на ценни книжа, гаранционна институция, застрахователна институция, дружество за обмен на валута, публично хранилище, дружество за управление на инвестиционни фондове, дружество за разпространение на акции на инвестиционни фондове и дружество за управление на пенсионни фондове, организирано като мексиканско дъщерно дружество (*filial*) на чуждестранна финансова институция, при условие че тази финансова институция на държава членка отговаря на следните условия:

а) пряко или непряко извършва на територията на тази държава членка, в съответствие с приложимото законодателство, същия вид финансова услуга, която съответното дъщерно дружество има право да извършва в Мексико;

б) е учредена в тази държава членка и съгласно нейното законодателство, при условие че тази държава членка остава страна по настоящото споразумение; и

в) получава предварително разрешение от компетентните мексикански финансови органи и отговаря на изискванията, определени в съответния закон.

Дадена финансова институция на държава членка трябва да притежава най-малко 51 % от капитала на дъщерното дружество.

VI-MX-A-3

Сектор:	Финансови услуги
Подсектор:	Всички услуги
Съответни задължения:	Достъп до пазара (член 18.5)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Закон за регулиране на финансовите групи (*Ley para Regular las Agrupaciones Financieras*), член 67.
	Закон за кредитните институции (*Ley de Instituciones de Crédito*), член 45-А.
	Закон за пазарите на ценни книжа (*Ley del Mercado de Valores*), член 2.
	Закон за застрахователните и осигурителните институции (*Ley de Instituciones de Seguros y de Fianzas*), член 2.

	Общ закон за кредитните организации и спомагателните дейности (*Ley General de Organizaciones y Actividades Auxiliares del Crédito*), член 45 Bis 1.
	Закон за инвестиционните фондове (*Ley de Fondos de Inversión*), член 62.
	Закон за пенсионните спестовни системи (*Ley de los Sistemas de Ahorro para el Retiro*), член 21.
	Правила за учредяване на дъщерни дружества на чуждестранни финансови институции (*Reglas para el Establecimiento de Filiales de Instituciones Financieras del Exterior*), първо правило.

Описание:

Финансовите институции на държава членка, както и всяка друга чуждестранна финансова институция нямат право да учредяват клонове на територията на Мексико ([1]).

VI-MX-A-4

Сектор:	Финансови услуги
Подсектор:	Всички услуги
Съответни задължения:	Национално третиране (член 18.3)
	Достъп до пазара (член 18.5)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Закон за регулиране на финансовите групи (*Ley para Regular las Agrupaciones Financieras*), член 24.
	Закон за кредитните институции (*Ley de Instituciones de Crédito*), член 13.
	Закон за пазарите на ценни книжа (*Ley del Mercado de Valores*), членове 117 и 237.
	Закон за регулиране на корпорациите за кредитна информация (*Ley para Regular las Sociedades de Información Crediticia*), член 8.
	Закон за застрахователните и осигурителните институции (*Ley de Instituciones de Seguros y de Fianzas*), член 50.
	Закон за пенсионните спестовни системи (*Ley de los Sistemas de Ahorro para el Retiro*), член 21.
	Общ закон за кредитните организации и спомагателните дейности (*Ley General de Organizaciones y Actividades Auxiliares del Crédito*), член 8 и член 87-D.
	Закон за инвестиционните фондове (*Ley de Fondos de Inversión*), член 37.
	Закон за кредитните съюзи (*Ley de Uniones de Crédito*), член 21.

([1]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че не трябва да се счита, че този израз представлява отклонение от позицията на Мексико по други международни споразумения, по които то е страна.

Описание:

Чуждестранните правителства нямат право да участват пряко или непряко в капитала на холдингови дружества на финансови групи, търговски банки, посредници на ценни книжа, фондови борси, дружества за кредитна информация, гаранционни институции, застрахователни институции, дружества за управление на пенсионни фондове, дружества за обмен на валута, спомагателни кредитни организации, публични хранилища, дружества за управление на инвестиционни фондове, дружества за разпространение на акции на инвестиционни фондове, дружества за оценка на стойността на акции на инвестиционни фондове, кредитни съюзи и регулирани финансови образувания с множество цели, свързани с кредитна институция, освен:

а) в случаите, когато участието се извършва като временна пруденциална мярка, като например финансова подкрепа или помощ; в такива случаи съответните финансови институции трябва да представят на компетентния финансов орган съответната информация и документи, за да докажат това положение;

б) в случаите, когато участието означава, че чуждестранното правителство поема контрола [2] върху тези финансови институции и той се осъществява чрез официални предприятия, като например суверенни фондове и публични организации за развитие, ако компетентният финансов орган предварително е издал разрешение по свое усмотрение, при условие че органът се е уверил, че тези предприятия са доказали, че:

i) те не изпълняват никакви държавни функции; и

ii) техните управителни съвети са независими от съответното чуждестранно правителство; или

в) в случате, когато участието е непряко и не предполага контрол на финансовите институции.

VI-MX-A-5

Сектор:	
Подсектор:	Финансови услуги
	Всички услуги
Съответни задължения:	Висше ръководство и управителен орган (член 18.6)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Закон за кредитните институции (*Ley de Instituciones de Crédito*), членове 23, 24, 45-K и 45-L.
	Закон за пазарите на ценни книжа (*Ley del Mercado de Valores*), членове 124, 128, 131 и 168.
	Закон за регулиране на финансовите групи (*Ley para Regular las Agrupaciones Financieras*), членове 35, 60 и 77.
	Закон за спестяванията и кредитите на гражданите (*Ley de Ahorro y Crédito Popular*), членове 21, 23 и 46 Bis.
	Закон за кредитните съюзи (*Ley de Uniones de Crédito*), член 26.
	Общ закон за кредитните организации и спомагателните дейности (*Ley General de Organizaciones y Actividades Auxiliares del Crédito*), членове 8, 8 Bis 1, 8 Bis 3, 45 Bis 11, 45 Bis 12, 45 Bis 13 и 87-D.
	Закон за регулиране на дейността на спестовните и кредитните кооперативни дружества (*Ley para Regular las Actividades de las Sociedades Cooperativas de Ahorro y Préstamo*), член 5.

[2] Понятието „контрол“ се разбира по смисъла на всеки един от законите, посочени в тази мярка.

Общ закон за кооперативните дружества (*Ley General de Sociedades Cooperativas*), член 7.

Закон за застрахователните и осигурителните институции (*Ley de Instituciones de Seguros y de Fianzas*), членове 56, 58, 60 и 82.

Закон за инвестиционните фондове (*Ley de Fondos de Inversión*), член 73.

Закон за пенсионните спестовни системи (*Ley de los Sistemas de Ahorro para el Retiro*), членове 50 и 66 Bis.

Правила за учредяване на дъщерни дружества на чуждестранни финансови институции (*Reglas para el Establecimiento de Filiales de Instituciones Financieras del Exterior*), десето правило.

Правила, приложими към клиринговите къщи за картови плащания (*Reglas Aplicables a las Cámaras de Compensación para Pagos con Tarjetas*), второ правило.

Общи разпоредби, приложими към организациите за спестяване и кредитиране на гражданите, интеграционните организации, финансовите дружества в общността и организациите за финансова интеграция в селските райони, посочени в Закона за спестяванията и кредитите на гражданите (*Disposiciones de carácter general aplicables a las entidades de ahorro y crédito popular, organismos de integración, sociedades financieras comunitarias y organismos de integración financiera rural, a que se refiere la Ley de Ahorro y Crédito Popular*), членове 335 и 336.

Описание:

Мнозинството от членовете на управителния орган на търговските банки, посредниците на ценни книжа, холдинговите дружества на финансови групи, гражданските финансови дружества, финансовите дружества в общността и организациите за финансова интеграция в селските райони, кредитните съюзи, публичните хранилища, регулираните финансови образувания с множество цели, свързани с кредитен съюз, дружествата за обмен на валута, гаранционните институции, застрахователните институции, дружествата за управление на пенсионни фондове, дъщерните дружества за управление на инвестиционни фондове, дъщерните дружества за разпространение на акции на инвестиционни фондове и клиринговите къщи за картови плащания трябва да бъдат мексикански граждани или да пребивават на територията на Мексико.

Директорите и управителите на спестовни и кредитни кооперативни дружества трябва да бъдат мексикански граждани.

VI-MX-A-6

Сектор:	Финансови услуги
Подсектор:	Банкови и други финансови услуги (с изключение на застраховане)
Съответни задължения:	Национално третиране (член 18.3)
	Достъп до пазара (член 18.5)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Закон за пазарите на ценни книжа (*Ley del Mercado de Valores*), член 167.

Описание:

Ако посредник на ценни книжа, организиран като дъщерно дружество (филиал) на финансова институция на държава членка, придобие дялове на мексикански посредник на ценни книжа, които не трябва да бъдат под 51 % от дяловия му капитал, това дъщерно дружество трябва да се слее с посредника на ценни книжа.

VI-MX-A-7

Сектор:	Финансови услуги
Подсектор:	Банкови и други финансови услуги (с изключение на застраховане)
Съответни задължения:	Достъп до пазара (член 18.5)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Закон за пенсионните спестовни системи (*Ley de los Sistemas de Ahorro para el Retiro*), член 26.

Описание:

Дружествата за управление на пенсионни фондове не трябва да притежават дял от пазара на пенсионни спестовни системи, надхвърлящ 20 % ([3]).

Националната комисия за пенсионната спестовна система (*Comisión Nacional del Sistema de Ahorro para el Retiro*) може да разреши таван над 20 %, при условие че това не накърнява интересите на работниците.

VI-MX-A-8

Сектор:	Финансови услуги
Подсектор:	Банкови и други финансови услуги (с изключение на застраховане)
Съответни задължения:	Достъп до пазара (член 18.5)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Закон за пазарите на ценни книжа (*Ley del Mercado de Valores*), член 234.

Описание:

Организирането на фондова борса е обвързано с предварителното предоставяне на концесия по преценка от федералното правителство. Решението за предоставяне на тази концесия е подчинено на съображения, свързани с развитието на пазара.

VI-MX-A-9

Сектор:	Финансови услуги
Подсектор:	Застрахователни и свързани със застраховането услуги
Съответни задължения:	Трансгранична търговия с финансови услуги (член 18.7)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Закон за застрахователните и осигурителните институции (*Ley de Instituciones de Seguros y de Fianzas*), членове 20—24.

([3]) Понятието „пазар“ означава общата стойност на индивидуалните пенсионни сметки.

Описание:

Никое лице няма право да сключва с чуждестранни субекти застраховка за следното:

а) корпуси на морски кораби или въздухоплавателни средства и превозни средства от всякакъв вид за рискове, присъщи на секторите на морското дело и транспорта, ако тези корпуси и превозни средства имат регистрация в Мексико или са собственост на лица с местожителство или адрес на управление в Мексико;

б) заем, жилищен кредит, обезпечение и финансова гаранция ([4]), ако спрямо застрахования се прилага мексиканската правна уредба;

в) застраховка „Гражданска отговорност“ за събития, които може да настъпят на територията на Мексико; или

г) други рискове, които може да настъпят на територията на Мексико, с изключение на застраховка, сключена извън посочената територия, по отношение на стоки, превозвани от територията на Мексико до чуждестранна територия или обратно, и застраховка, сключена от лица, които не пребивават в Мексико, по отношение на тяхната личност или техните превозни средства за покриване на рисковете по време на временното им влизане на територията на Мексико.

От съображения за правна сигурност се пояснява, че никое лице няма право да сключва със субекти от държава членка застраховка по отношение на лице, което се намира на територията на Мексико към момента на изпълнението на договора за застраховане, ако това лице е физическо лице, или ако застрахованият е установен в Мексико, в случай че застраховката се сключва от предприятие ([5]).

Като изключение от посочените по-горе забрани Националната комисия за застрахователна дейност и гаранции (*Comisión Nacional de Seguros y Fianzas*) може да разреши на дадено лице да сключи някоя от застраховките, посочени по-горе, при условие че това лице докаже, че нито една от застрахователните институции, които имат право да извършват дейност в Мексико, не е в състояние или не счита за целесъобразно да извърши предложената застрахователна операция.

VI-MX-A-10

Сектор:	Финансови услуги
Подсектор:	Банкови и други финансови услуги (с изключение на застраховане)
Съответни задължения:	Трансгранична търговия с финансови услуги (член 18.7)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Закон за застрахователните и осигурителните институции (*Ley de Instituciones de Seguros y de Fianzas*), членове 34 и 35.

Описание:

Никое лице няма право да сключва договор за гаранции с чуждестранен субект за предоставяне на гаранция за действия на физически лица и предприятия, обвързани с изпълнението на задължения на територията на Мексико, освен с цел презастраховане на облигации или в случай че тези гаранции се получават от мексиканските гаранционни институции като насрещна гаранция ([6]).

Като изключение от посочените по-горе забрани Националната комисия за застрахователна дейност и гаранции (*Comisión Nacional de Seguros y Fianzas*) може да разреши на дадено лице да сключи договор за някоя от гореописаните гаранции, при условие че нито една финансова институция, която има право да осъществява дейност в Мексико, не е в състояние или не счита за целесъобразно да извърши предложената операция по предоставяне на гаранция, след предварителна проверка, че тези обстоятелства са били доказани пред нея.

([4]) Забраната за застраховане на финансова гаранция не се прилага, ако ценните книжа или документите, предмет на застраховката, се търгуват изключително на чуждестранни пазари.

([5]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че не трябва да се счита, че този израз представлява отклонение от позицията на Мексико по други международни споразумения, по които то е страна.

([6]) От съображения за правна сигурност се пояснява, че не трябва да се счита, че този израз представлява отклонение от позицията на Мексико по други международни споразумения, по които то е страна.

VI-MX-A-11

Сектор:	Финансови услуги
Подсектор:	Всички
Съответни задължения:	Национално третиране (член 18.3)
	Достъп до пазара (член 18.5)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Закон за застрахователните и осигурителните институции (*Ley de Instituciones de Seguros y de Fianzas*), член 337.
	Наредба относно застрахователните агенти и брокерите (*Reglamento de Agentes de Seguros y de Fianzas*), член 12.
	Правила за издаване на разрешителни и за дейността на презастрахователните брокери (*Reglas para la autorización y operación de intermediarios de reaseguros*), четвърто правило.

Описание:

Чуждестранни правителства или чуждестранни публични образувания не могат да участват пряко или косвено във взаимно застрахователни дружества, в капитала на агенции за застрахователна и гаранционна дейност или в капитала на презастрахователни брокери.

Чуждестранни финансови образувания не могат да участват в капитала на агенции за застрахователна и гаранционна дейност или във взаимно застрахователни дружества.

Групи от чуждестранни физически лица или предприятия, независимо от формата, която приемат, не могат да участват пряко или косвено във взаимно застрахователни дружества. От съображения за правна сигурност се пояснява, че чуждестранните физически лица могат да участват във взаимно застрахователни дружества, при условие че го правят индивидуално, а не като част от група или юридическо лице.

VI-MX-A-12

Сектор:	Финансови услуги
Подсектор:	Застраховане
Съответни задължения:	Национално третиране (член 18.3)
	Достъп до пазара (член 18.5)
Равнище на управление:	Централно
Мерки:	Закон за фондовете за осигуряване на земеделските и селскостопанските работници (*Ley de Fondos de Aseguramiento Agropecuario y Rural*), член 26.

Описание:

Само мексикански граждани или мексикански предприятия, които имат правило за изключване на чуждестранно участие, могат да участват във фондове за осигуряване на земеделските и селскостопанските работници (*Fondos de Aseguramiento Agropecuario y Rural*).

РАЗДЕЛ Б

VI-MX-B-1

Сектор:	Финансови услуги
Подсектор:	Всички услуги
Съответни задължения:	Достъп до пазара (член 18.5)
	Висше ръководство и управителен орган (член 18.6)
	Трансгранична търговия с финансови услуги (член 18.7)
Равнище на управление:	Централно

Описание:

Ако продава или се разпорежда със свое участие в капитала или в активите на съществуващо държавно предприятие или съществуващо държавно образувание, Мексико може да забрани или да наложи ограничения по отношение на притежаването на такова участие или активи от инвеститори от Мексико, от държава членка или от трета държава, както и по отношение на възможността собственици на такова участие или активи да упражняват контрол над така създаденото предприятие или над своите инвестиции.

В допълнение Мексико може да наложи ограничения върху предоставянето на услуги, свързани с тези инвестиции. По отношение на такава продажба или друг вид разпореждане Мексико може да приема или да запазва всяка мярка, свързана с гражданството на физически лица, назначени на висши управленски длъжности като членове на управителния орган.

За целите на настоящата резерва:

а) всяка мярка, приета или запазена след датата на влизане в сила на настоящото споразумение, с която към момента на продажбата или на друг вид разпореждане се забранява или се налагат ограничения по отношение на притежаването на участие в капитала или на активи, или се налага изискване по отношение на гражданството, както е описано в настоящата резерва, се счита за съществуваща мярка; и

б) „държавно предприятие“ означава предприятие, притежавано или контролирано чрез участие в капитала от Мексико, и включва предприятие, установено след датата на влизане в сила на настоящото споразумение единствено с цел продажба или разпореждане с участие в капитала или активи от съществуващо държавно предприятие или съществуващо държавно образувание.

VI-MX-B-2

Сектор:	Финансови услуги
Подсектор:	Банкови и други финансови услуги (с изключение на застраховане)
Съответни задължения:	Национално третиране (член 18.3)
Равнище на управление:	Централно

Описание:

Мексико си запазва правото да приема или да запазва мерки, с които се предоставят предимства, включително изключителни права, на банки за развитие, децентрализирани субекти или публични фондове за икономическо развитие, които вече са установени към датата на влизане в сила на настоящото споразумение, както и на всички нови или преструктурирани банки за развитие или банки за развитие приобретатели, децентрализирано образувание или публичен фонд за икономическо развитие със сходни функции и цели по отношение на банкирането за развитие.

Банковите институции за насърчаване на развитието включват:

а) Национална финансова институция, S.N.C. (*Nacional Financiera*, S.N.C.);

б) Национална банка за обществени поръчки за строителство и услуги, S.N.C. (*Banco Nacional de Obras y Servicios Públicos*, S. N.C.);

в) Национална външнотърговска банка, S.N.C. (*Banco Nacional del Comercio Exterior*, S.N.C.);

г) Федерална корпорация за ипотечни кредити, S.N.C. (*Sociedad Hipotecaria Federal*, S.N.C.);

д) Банка за социално подпомагане, S.N.C (*Banco del Bienestar*, S.N.C.);

е) Национална банка на армията, военновъздушните и военноморските сили, S.N.C. (*Banco Nacional del Ejército, Fuerza Aérea y Armada*, S.N.C.); или

ж) техните съответни приемници.

VI-MX-B-3

Сектор:	Финансови услуги
Подсектор:	Всички услуги
Съответни задължения:	Национално третиране (член 18.3)
Равнище на управление:	Централно

Описание:

Мексико си запазва правото да приема или да запазва мерки, с които се предоставят предимства, включително изключителни права, на националните застрахователни институции, националните гаранционни институции, на национален пенсионен фонд или национални спомагателни кредитни организации, съществуващи към датата на влизане в сила на настоящото споразумение, както и на всяка нова или преструктурирана национална осигурителна институция, национална гаранционна институция, национален пенсионен фонд или национална спомагателна кредитна организация, със сходни функции и цели по отношение на целите на обществената политика.

VI-MX-B-4

Сектор:	Финансови услуги
Подсектор:	Всички услуги
Съответни задължения:	Достъп до пазара (член 18.5)
	Висше ръководство и управителен орган (член 18.6)
Равнище на управление:	Централно

Описание:

Мексико си запазва правото да приема или да запазва всякакви мерки по отношение на всяка финансова услуга, която се предоставя чрез обхванатa инвестиция по смисъла на член 10.1 („Определения)“, която не представлява обхванатa инвестиция във финансова институция по смисъла на член 18.1 („Определения“), с цел да регулира този субект като финансова институция.

VI-MX-B-5

Сектор:	Финансови услуги
Подсектор:	Всички услуги
Съответни задължения:	Достъп до пазара (член 18.5)
Равнище на управление:	Централно

Описание:

Мексико си запазва правото да наложи ограничения или да изиска от финансова институция на държава членка на недискриминационна основа да приеме определена правна форма, за да предоставя дадена финансова услуга.

ПРИЛОЖЕНИЕ VII

ДОГОВОРЕНОСТ ОТНОСНО НОВИТЕ УСЛУГИ, КОИТО НЕ СА КЛАСИФИЦИРАНИ ПО ВРЕМЕННАТА ЦЕНТРАЛНА КЛАСИФИКАЦИЯ НА ПРОДУКТИТЕ НА ОРГАНИЗАЦИЯТА НА ОБЕДИНЕНИТЕ НАЦИИ ОТ 1991 г.

1. Членове 10.6 („Достъп до пазара“), 10.7 („Национално третиране“), 10.8 („Третиране като най-облагодетелствана нация“), 10.9 („Изисквания за ефективност“), 10.10 („Висше ръководство и управителен орган“), 11.4 („Достъп до пазара“), 11.5 („Местно присъствие“), 11.6 („Национално третиране“) и 11.7 („Третиране като най-облагодетелствана нация“), както и глава 13 („Вътрешна нормативна уредба“) не се прилагат за мярка, свързана с нова услуга, която не може да бъде класифицирана по временната Централна класификация на продуктите на Организацията на обединените нации, Statistical Papers, серия M, бр. 77, 1991 г. (CPC).

2. Доколкото е възможно, всяка страна уведомява другата страна, преди да приеме мярка, свързана с нова услуга по параграф 1, която е в противоречие с член 10.6 („Достъп до пазара“), 10.7 („Национално третиране“), 10.8 („Третиране като най-облагодетелствана нация“), 10.9 („Изисквания за ефективност“), 10.10 („Висше ръководство и управителен орган“), 11.4 („Достъп до пазара“), 11.5 („Местно присъствие“), 11.6 („Национално третиране“) или 11.7 („Третиране като най-облагодетелствана нация“) или глава 13 („Вътрешна нормативна уредба“).

3. По искане на една от страните те започват преговори за включване на новата услуга в обхвата на настоящото споразумение.

4. От съображения за правна сигурност се пояснява, че параграф 1 не се прилага за съществуваща услуга, която може да бъде класифицирана по CPC, но която не е можело да бъде предоставена преди това поради липса на техническа осъществимост.

ПРОТОКОЛ ОТНОСНО ПРЕДОТВРАТЯВАНЕТО НА КОРУПЦИЯТА И БОРБАТА С НЕЯ

РАЗДЕЛ А

Общи разпоредби

Член 1

Цели

1. Страните потвърждават ангажимента си за предотвратяване на корупцията и борба с нея в международната търговия и инвестиции и припомнят, че корупцията в търговията и инвестициите застрашава добрата администрация и икономическото развитие и изкривява условията за международна конкуренция.

2. Страните признават, че корупцията може да засегне международната търговия и инвестиции, тъй като може да осуети възможностите за достъп до пазара и да засегне ангажиментите за създаване на равнопоставеност. Корупцията, засягаща търговията и инвестициите, може да действа като нетарифна пречка за инвеститорите и предприятията, които се стремят да участват в международната търговия и инвестиции.

3. Страните признават значението на борбата с корупцията сред длъжностните лица и в частния сектор, която засяга международната търговия и инвестиции.

4. Страните признават, че корупцията е транснационален въпрос, свързан с други форми на транснационална и икономическа престъпност, включително изпиране на пари, на който следва да се намери решение чрез мултидисциплинарен подход и тясно сътрудничество на международно равнище.

5. Страните признават необходимостта от налагане на почтеност и от повишаване на прозрачността както в публичния, така и в частния сектор, както и че всеки сектор има допълващи се отговорности в това отношение.

6. Страните признават значението на регионалните и многостранните инициативи, включително на равнището на Организацията на обединените нации, СТО, Организацията за икономическо сътрудничество и развитие (наричана по-нататък ОИСР), Специалната група за финансови действия (наричана по-нататък FATF), Съвета на Европа и Организацията на американските държави, за предотвратяване и борба с корупцията по въпроси, засягащи международната търговия и инвестиции, и се ангажират да работят съвместно за насърчаване и подкрепа на подходящи инициативи.

7. Страните отново заявяват общия си ангажимент съгласно цел 16 от Програмата до 2030 г. за устойчиво развитие за значително намаляване на корупцията и подкупите във всичките им форми.

8. Страните признават важната работа, предприета от работната група на Г-20 по въпросите на борбата с корупцията, и отново потвърждават подкрепата си за съответните принципи на високо равнище, договорени в рамките на Г-20.

9. Целта на настоящия протокол е в отношенията между страните да се установи двустранна рамка от ангажименти за предотвратяване и борба с корупцията, засягаща международната търговия и инвестиции.

Член 2

Обхват

Настоящият протокол се прилага по отношение на предотвратяването и борбата с корупцията във връзка с всички въпроси, попадащи в обхвата на част III от настоящото споразумение.

Член 3

Връзка с други споразумения

Никоя от разпоредбите на настоящия протокол не засяга правата и задълженията на страните по Конвенцията на Организацията на обединените нации срещу корупцията, приета от Общото събрание на Организацията на обединените нации на 31 октомври 2003 г. в седалището на Организацията на обединените нации в Ню Йорк (наричана по-нататък „Конвенцията на ООН срещу корупцията“), Конвенцията за борба с подкупването на чужди длъжностни лица в международните търговски сделки, изготвена в Париж на 21 ноември 1997 г., Междуамериканската конвенция срещу корупцията, изготвена в Каракас на 29 март 1996 г., съответните правни инструменти, приети от Съвета на Европа, както и всички други съответни международни правни инструменти, приети от всяка от страните.

РАЗДЕЛ Б

Мерки за борба с корупцията

Член 4

Активен и пасивен подкуп на длъжностни лица

Страните признават значението на борбата с активния и пасивния подкуп на длъжностни лица, засягащ международната търговия и инвестиции. За тази цел те отново потвърждават по-специално ангажиментите си съгласно членове 15 и 16 от Конвенцията на ООН срещу корупцията да приемат или запазят законодателни и други мерки, необходими за инкриминирането на активния и пасивния подкуп на длъжностни лица и активния подкуп на чужди длъжностни лица и служители на публични международни организации, когато е извършен умишлено, и да разгледат възможността за приемане на такива законодателни и други мерки, които са необходими за инкриминирането на пасивния подкуп на чужди длъжностни лица и служители на публични международни организации, когато е извършен умишлено.

Член 5

Активен и пасивен подкуп в частния сектор

1. Страните признават значението на борбата с активния и пасивния подкуп в частния сектор, засягащ международната търговия и инвестиции. За тази цел те припомнят необходимостта да спазват своите ангажименти по Конвенцията на ООН срещу корупцията и отново потвърждават по-специално ангажиментите си съгласно член 21 от Конвенцията на ООН срещу корупцията да разгледат възможността за приемане назаконодателни и други мерки, необходими за инкриминирането на активния и пасивния подкуп в частния сектор, когато е извършен умишлено в хода на икономическа, финансова или търговска дейност.

2. Страните признават, че подкупите на длъжностни лица представляват форма на корупция, възпрепятстват усилията за борба с корупцията и създават условия за корупция в чужди държави. За тази цел страните отново потвърждават ангажимента си съгласно член 12, алинея 4 от Конвенцията на ООН срещу корупцията да не допускат данъчни облекчения за разходи, които представляват подкуп, и когато това е подходящо, и за други разходи, направени по повод на поведение, свързано с корупция.

Член 6

Корупция и изпиране на пари

Като признават взаимовръзката между корупцията и изпирането на пари, страните отново потвърждават ангажиментите си съгласно член 23 от Конвенцията на ООН срещу корупцията.

Член 7

Отговорност на юридическите лица

Страните признават, че за да се постигне напредък в борбата на глобално равнище с корупцията в международната търговия и инвестиции, е необходимо да се определи отговорността на юридическите лица и да се осигурят ефективни, пропорционални и възпиращи наказателни или ненаказателни санкции. За тази цел страните отново потвърждават своите ангажименти съгласно член 26 от Конвенцията на ООН срещу корупцията и припомнят подкрепата си за принципите на високо равнище на Г-20 относно отговорността на юридическите лица за корупция.

РАЗДЕЛ В

Мерки за предотвратяване на корупцията в частния сектор

Член 8

Отговорно бизнес поведение

1. Страните признават значението на превантивните мерки и отговорното бизнес поведение, включително задълженията за финансово и нефинансово отчитане и практиките за корпоративна социална отговорност за предотвратяване на корупцията, както и ролята на търговията за постигането на тази цел.

2. Страните признават, че е необходимо да се вземат предвид нуждите и ограниченията на малките и средните предприятия (МСП) по отношение на задълженията за отчитане.

3. Във връзка с борбата с корупцията страните припомнят подкрепата си за Насоките на ОИСР за многонационалните предприятия относно отговорното бизнес поведение.

Член 9

Финансово и нефинансово отчитане

1. В съответствие с ангажиментите си по Конвенцията на ООН срещу корупцията и съгласно основните принципи на своето право страните признават значението на подобряването на счетоводните и одитните стандарти в частния сектор като средство за предотвратяване на корупцията и признават по-специално, че тази цел може да се постигне, наред с друго, със следните мерки:

а) гарантиране, че частните предприятия, като се вземат предвид структурата и размерът им, и по-специално специфичните нужди на МСП, предприемат мерки за съдействие при предотвратяването и разкриването на корупционни действия, като мерките могат да включват спазване на кодекс за корпоративно управление, функция по вътрешен одит или достатъчен вътрешен контрол; и

б) гарантиране, че сметките и изискваните финансови отчети на тези частни предприятия подлежат на подходящи процедури за одит и сертифициране.

2. Страните насърчават регистрираните на фондовата борса предприятия, банки и застрахователни дружества да представят отчет за предприетите от тях мерки за предотвратяване на корупцията и борба с нея. Страните предприемат необходимите мерки за оповестяване на тези отчети.

3. Страните предприемат всички необходими мерки в съответствие със своите законови и подзаконови актове относно оповестяването на финансовите отчети и поддържането на счетоводни и одитни стандарти.

4. Всяка страна се стреми да разгледа възможността за приемане или запазване на мерки, с които от външните одитори се изисква да представят отчет на компетентните органи за всякакви предполагаеми действия, свързани с престъпленията, посочени в членове 4, 5 и 6. Ако се изисква такова отчитане, страните гарантират, че външните одитори, които изготвят тези отчети обосновано и добросъвестно, са защитени от съдебни производства за нарушения на договорни или законови ограничения във връзка с оповестяването на информация.

Член 10

Прозрачност в частния сектор

1. Страните признават, че прозрачността може да допринесе за предотвратяване на корупцията в областта на международната търговия и инвестиции, и за тази цел припомнят своите ангажименти съгласно член 12, алинея 2 от Конвенцията на ООН срещу корупцията. Целта за осигуряване на по-голяма прозрачност в частния сектор, участващ в търговска дейност, свързана с търговията и инвестициите съгласно част III от настоящото споразумение, може да се постигне по-специално със следните мерки:

а) насърчаване на разработването на стандарти и процедури, предназначени да гарантират почтеността на съответните частни субекти, включително кодекси за поведение за правилно, честно и надлежно упражняване на стопанска дейност и всички съответни професии и предотвратяване на конфликти на интереси, както и за насърчаване на използването на добри търговски практики сред предприятията и в договорните отношения на предприятията с държавата;

б) предотвратяване на злоупотребата с процедури за регулиране на частни субекти, включително процедури във връзка със субсидии и лицензи, предоставяни от публични органи за търговски дейности; и

в) насърчаване на мерки за предотвратяване на конфликти на интереси чрез налагане на ограничения, доколкото е елесъобразно и за разумен срок, върху професионалната дейност на бившите длъжностни лица или върху наемането на длъжностни лица от частния сектор след подаването на оставка или пенсионирането им, ако тази дейност или наемане са пряко свързани с функциите, които тези длъжностни лица са упражнявали или контролирали по време на мандата си.

Член 11

Мерки за предотвратяване на изпирането на пари

1. Като признават значението на предотвратяването на изпирането на пари и възможното му въздействие върху международната търговия и инвестиции, страните потвърждават ангажимента си да приемат или запазят всеобхватен вътрешен регулаторен и надзорен режим за финансовите институции и определени нефинансови дружества и професии (ОНФДП) в съответствие със съществуващите ангажименти по Конвенцията на ООН срещу корупцията и препоръките на FATF. Страните насърчават изпълнението на препоръки 24 и 25 на FATF за прозрачност и действителна собственост във връзка с юридически лица и за прозрачност и действителна собственост във връзка с правните договорености, както и принципите на високо равнище на Г-20 за прозрачност относно действителната собственост.

2. В съответствие с ангажиментите по Конвенцията на ООН срещу корупцията, препоръките на FATF и принципите на високо равнище на Г-20, посочени в параграф 1, страните приемат или запазват мерки, с които:

а) се гарантира, че тяхното национално законодателство включва определение за „действителен собственик“, което обхваща физическото лице, което в крайна сметка притежава или контролира клиент, или физическото лице, от чието име се извършва сделката, включително и физическите лица, които упражняват крайния ефективен контрол върху юридическото лице или правната договореност;

б) се гарантира, че от юридическите лица, учредени на тяхната територия, се изисква да получават и разполагат с подходяща, точна и актуална информация относно действителните си собственици;

в) се гарантира, че доверителните собственици на изрична доверителна собственост или други правни договорености със структура или функция, подобна на изричната доверителна собственост, поддържат подходяща, точна и актуална информация относно действителните си собственици, включително учредители, всички попечители, доверителни собственици и бенефициери или клас бенефициери, и относно всяко друго физическо лице, което упражнява крайния ефективен контрол върху доверителната собственост;

г) се изисква от финансовите институции и ОНФДП по смисъла на определението в препоръките на FATF да установят кой е клиентът и да проверят неговата самоличност, както и да установят кой е действителният собственик и да предприемат разумни мерки за проверка на самоличността му, така че финансовата институция или ОНФДП да се увери, че знае кой е действителният собственик;

д) се въвеждат механизми за гарантиране, че съответните компетентни органи, определени съгласно правото на страните, имат своевременен достъп до информация относно действителната собственост;

е) се гарантира, че техните компетентни органи участват своевременно и ефективно в обмена на информация относно действителната собственост с международните партньори;

ж) от финансовите институции и ОНФДП се изисква да извършват засилена надлежна проверка, по-специално по отношение на видни политически личности, за които се счита, че са лица, които изпълняват или са изпълнявали важни обществени функции на територията на една от страните или в международен план, както и по отношение на членовете на техните семейства и близките им сътрудници; и

з) се гарантира, че е налице ефективен надзор върху горепосочените задължения, включително чрез установяването и прилагането на ефективни, пропорционални и възпиращи санкции за неспазване.

3. Страните признават ползата от създаването на регистри за своевременно предоставяне на точна и актуална информация относно действителната собственост във връзка с юридическите лица и правните договорености, за да се улеснят предотвратяването на корупцията и изпирането на пари и борбата с тях.

РАЗДЕЛ Г

Мерки за предотвратяване на корупцията в публичния сектор

Член 12

Поведение на длъжностните лица

1. Страните отново потвърждават подкрепата си за принципите на високо равнище на Г-20 относно декларациите за имуществено състояние на длъжностните лица, приети на срещата на върха на лидерите на Г-20 в Лос Кабос на 18—19 юни 2012 г., както и за принципите за поведение на длъжностните лица на Азиатско-тихоокеанското икономическо сътрудничество, приети на 14-ата среща на икономическите лидери в Ханой през 2006 г., по отношение на Мексико, и за Препоръката относно кодексите за поведение за длъжностните лица, приета от Съвета на Европа на 11 май 2000 г., по отношение на Европейския съюз.

2. Страните отново потвърждават ангажиментите си по член 8 от Конвенцията на ООН срещу корупцията, включително за прилагане на кодекси или стандарти за поведение на длъжностните лица, за улесняване на подаването на сигнали от длъжностните лица пред съответните органи за случаи на корупция, за въвеждане на изискване длъжностните лица да подават декларации пред съответните органи относно евентуални конфликти на интереси и за предприемане на мерки, с които се предвиждат дисциплинарни или други мерки срещу длъжностните лица, които нарушават такива кодекси или стандарти.

Член 13

Прозрачност в публичната администрация

1. Страните подчертават значението на прозрачността в публичната администрация за предотвратяването на корупцията, свързана с международната търговия и инвестиции, и насърчават прозрачността в съответствие със специалните и хоризонталните разпоредби в част III от настоящото споразумение, включително по-специално разпоредбите относно улесняването на търговията, обществените поръчки, вътрешната нормативна уредба и прозрачността.

2. Страните отново потвърждават своите ангажименти съгласно член 13, алинея 2 от Конвенцията на ООН срещу корупцията да предприемат подходящи мерки, за да гарантират, че информацията относно техните антикорупционни органи е публична, и да предоставят достъп на тези органи, когато това е подходящо, с оглед докладване на всички съответни инциденти.

Член 14

Участие на гражданското общество

Страните признават значението на участието на гражданското общество в предотвратяването на корупцията в международната търговия и инвестиции и борбата с нея, както и необходимостта от повишаване на обществената осведоменост относно съществуването, причините и сериозността на корупцията и заплахата от нея. За тази цел страните отново потвърждават своите ангажименти съгласно член 13, алинея 1 от Конвенцията на ООН срещу корупцията, по-специално за предприемане на подходящи мерки за насърчаване на активното участие на индивиди и групи извън публичния сектор, като гражданското общество, неправителствените и местните организации.

Член 15

Защита на лицата, сигнализиращи за нередности

Страните отново потвърждават ангажимента си съгласно член 8, алинея 4 от Конвенцията на ООН срещу корупцията да разгледат възможността за създаване на мерки и системи за улесняване на подаването на сигнали от длъжностните лица пред съответните органи за случаи на корупция, когато такива случаи им станат известни при изпълнението на техните функции. Страните също така отново потвърждават ангажимента си съгласно член 33 от Конвенцията на ООН срещу корупцията да разгледат възможността за въвеждане на подходящи мерки за защита срещу неоправдано отношение към всяко лице, сигнализиращо за нередности.

РАЗДЕЛ Д

Уреждане на спорове

Член 16

Обхват

1. В случай на несъгласие между страните по отношение на някоя от разпоредбите на настоящия протокол страните използват само процедурите, посочени в членове 17—21.

2. Параграф 1 не засяга правата и задълженията на страните съгласно съответните процедури за уреждане на спорове, предвидени в международните инструменти, посочени в настоящия протокол.

3. Всяка страна запазва правото да прилага съответните си закони за борба с корупцията чрез своите правоохранителни органи, органи за наказателно преследване и съдебните органи в съответствие с основните принципи на своето право.

Член 17

Консултации

1. Всяка от страните може да поиска консултации с другата страна с оглед на постигането на решение по взаимно съгласие. Консултациите се провеждат в рамките на Подкомитета за борба с корупцията в областта на търговията и инвестициите, създаден съгласно , параграф 8 от член 1.4 („Подкомитети и други органи“) от част IV от настоящото споразумение.

2. Страната, поискала консултации, изпраща писмено искане до другата страна, в което излага причините за своето искане, включително описание на съответния въпрос и начина, по който мярката на другата страна засяга неблагоприятно търговията или инвестициите между страните. Страните започват консултации незабавно след получаването на искането за консултации и във всеки случай не по-късно от 30 дни след датата на получаване на искането. Страните полагат всички възможни усилия за постигане чрез тези консултации на решение на въпроса по взаимно съгласие.

3. Всяка страна може, ако е целесъобразно, да потърси съвети от вътрешните консултативни групи, посочени в член 1.7 („Вътрешни консултативни групи“) от част IV от настоящото споразумение.

4. Всяка страна се стреми да осигури участието на служители от своите компетентни държавни органи, които отговарят за въпроса, предмет на консултациите.

5. Всяко решение по взаимно съгласие се оповестява публично, като се спазват изискванията за защита на поверителната информация.

Член 18

Експертна помощ

1. Всяка страна може писмено да поиска от другата страна помощта на експертна група, ако в рамките на 90 дни след искането за консултации, посочено в член 17, консултациите са приключили и не е постигнато решение по взаимно съгласие. В искането си за помощ от експертна група страната описва съответния въпрос и начина, по който мярката на другата страна засяга неблагоприятно търговията или инвестициите между страните.

2. Освен ако между страните не е договорено друго, експертната група се състои от трима експерти. Страните провеждат консултации с оглед на постигането на съгласие относно експертите, които ще бъдат част от експертната група, в срок от 10 дни след датата на получаване на писменото искане, посочено в параграф 1. За тази цел всяка от страните определя експерт, който може да бъде гражданин на тази страна, и предлага на другата страна до трима кандидати, които могат да изпълняват функциите на председател. Страните се стремят да постигнат съгласие за избора на председател измежду кандидатите за председател. Всяка от страните може да възрази срещу определен от другата страна експерт, ако счита, че лицето не отговаря на изискванията, посочени в член 20. За целите на настоящия параграф страните се насърчават да избират експерти от списъка, посочен в член 19.

3. Ако страните не постигнат съгласие относно експертната група в рамките на определения в параграф 2 срок, се прилага процедурата, предвидена в член 19.

4. Експертната група провежда процедурите в съответствие с реда и условията, договорени от страните. Съвместният комитет може да взема решения относно процедурните правила, които да се прилагат за процедурите по настоящия раздел.

Член 19

Списък с експерти

На първото си заседание след влизането в сила на настоящото споразумение Подкомитетът за борба с корупцията в областта на търговията и инвестициите съставя списък от най-малко девет лица, които желаят и могат да изпълняват функциите на експерти. Списъкът включва три подсписъка: по един подсписък за всяка страна и един подсписък с лица, които не са граждани на никоя от страните, които могат да изпълняват функциите на председател. Всяка страна предлага най-малко три лица за своя подсписък. Страните също така избират най-малко три лица за списъка на председателите. Подкомитетът за борба с корупцията в областта на търговията и инвестициите гарантира актуализиране на списъка на лица, които желаят и могат да изпълняват функциите на експерти, и поддържане на броя на експертите на не по-малко от девет лица.

Член 20

Квалификации на експертите

Експертите трябва да притежават експертен опит в областта на правото или практически опит по въпроси, попадащи в обхвата на настоящия протокол, или в уреждането на спорове, възникващи във връзка с международни споразумения. Тези лица трябва да са независими, да изпълняват функции в лично качество и да не приемат указания от никакви организации или правителства по отношение на спорния въпрос, нито пък да са свързани с правителството на някоя от страните, и да се придържат към приложение 31—Б („Кодекс за поведение на членовете на специалната група и медиаторите“).

Член 21

Становище на експертите

1. Експертната група се консултира със страните съвместно или поотделно, в зависимост от случая, с цел да им съдейства при постигането на решение по взаимно съгласие.

2. По въпроси, свързани с международните споразумения, препоръките на FATF или принципите на високо равнище на Г-20, посочени в настоящия протокол, в зависимост от случая и след уведомяване на страните, експертите могат да искат информация или мнение от съответните организации или органи.

3. Ако в срок от 90 дни след съставянето на експертната група не бъде постигнато решение по взаимно съгласие чрез консултации с експертната група, всяка от страните може да поиска от експертната група да изготви становище с предложение за решение.

4. В срок от 90 дни след искането, посочено в параграф 3, експертната група изготвя становището си, като излага фактическите констатации, приложимостта на съответните разпоредби и основните мотиви на предложението за решение ([1]) .

5. Като вземат предвид становището на експертната група, страните обсъждат подходящи мерки, които да бъдат приложени, за да се разрешат съответните въпроси с оглед на постигането на решение по взаимно съгласие. Не по-късно от три месеца след изготвянето на становището страната, прилагаща мерките, информира другата страна за всички мерки, които е приложила или предвижда да приложи, или за действията, които е предприела или които възнамерява да предприеме за разрешаване на съответните въпроси. Когато е целесъобразно, страните търсят съвети от вътрешните консултативни групи относно прилагането на тези мерки.

6. Подкомитетът за борба с корупцията в областта на търговията и инвестициите наблюдава последващите действия във връзка със становището на експертната група и съдържащото се в него предложение за решение. В тази връзка вътрешните консултативни групи могат да представят забележки до Подкомитета за борба с корупцията в областта на търговията и инвестициите.

Член 22

Преглед

1. С цел подобряване на ефективното прилагане на настоящия протокол страните обсъждат, чрез заседанията на Подкомитета за борба с корупцията в областта на търговията и инвестициите, действието на разпоредбите за уреждане на спорове и институционалните договорености, включени в раздели Д и Е, включително евентуален преглед на тяхната ефективност, като вземат предвид, наред с другото, опита, придобит при прилагането на настоящия протокол, промените в политиките във всяка страна, промените в международните споразумения и становищата, представени от заинтересованите страни.

2. Подкомитетът за борба с корупцията в областта на търговията и инвестициите може да препоръча на Съвместния комитет изменения на съответните разпоредби на настоящия протокол, отразяващи резултатите от посочените в параграф 1 обсъждания, които се приемат в съответствие с процедурата за изменение, предвидена в член 2.4 („Изменения“) от част IV от настоящото споразумение.

([1]) . След представянето на становището от експертната група всяка страна бързо го оповестява, като спазва изискванията за защита на поверителната информация

РАЗДЕЛ Е

Институционални договорености

Член 23

Подкомитет за борба с корупцията в областта на търговията и инвестициите

1. Подкомитетът за борба с корупцията в областта на търговията и инвестициите, създаден съгласно член 1.4 („Подкомитети и други органи“) от част IV от настоящото споразумение, се състои от представители на всяка от страните, които отговарят за въпросите, свързани с предотвратяването на корупцията и борбата с нея, като се вземат предвид специфичните въпроси, които трябва да бъдат разгледани на конкретната сесия.

2. Подкомитетът за борба с корупцията в областта на търговията и инвестициите провежда среща в срок от една година от датата на влизане в сила на настоящото споразумение, освен ако между страните не е договорено друго, а след това — по взаимно съгласие на страните.

3. Функциите на Подкомитета за борба с корупцията в областта на търговията и инвестициите включват:

а) улесняване и проследяване на ефективното прилагане на настоящия протокол и обсъждане на всякакви затруднения, които могат да възникнат при неговото прилагане;

б) насърчаване на сътрудничеството между страните по въпросите, попадащи в обхвата на настоящия протокол, както и насърчаване на обмена на информация относно промените в рамките на неправителствени, регионални и многостранни форуми по въпроси, обхванати от настоящия протокол;

в) набелязване или обсъждане на инициативи по въпроси, попадащи в обхвата на настоящия протокол, за които засиленото двустранно сътрудничество би било от полза; и

г) набелязване или обсъждане на евентуални подобрения на настоящия протокол.

4. Всяка страна определя звено за контакт за улесняване на комуникацията и координацията между страните по въпросите, свързани с прилагането на настоящия протокол, и уведомява другата страна за неговите данни за връзка. Страните своевременно се уведомяват взаимно за всички промени в посочените данни за връзка.

СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ ОТНОСНО ТЪРГОВИЯТА И РАВЕНСТВОТО МЕЖДУ ПОЛОВЕТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И МЕКСИКО В РАМКИТЕ НА СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА СТРАТЕГИЧЕСКО ПАРТНЬОРСТВО В ОБЛАСТТА НА ПОЛИТИКАТА, ИКОНОМИКАТА И СЪТРУДНИЧЕСТВОТО МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И НЕГОВИТЕ ДЪРЖАВИ ЧЛЕНКИ, ОТ ЕДНА СТРАНА, И МЕКСИКАНСКИТЕ СЪЕДИНЕНИ ЩАТИ, ОТ ДРУГА СТРАНА

Страните,

КАТО ПРИПОМНЯТ споделените си ценности и силните културни, политически, икономически връзки и връзки на сътрудничество, които ги обединяват,

КАТО ПРИПОМНЯТ ангажимента си да модернизират и заменят Споразумението за икономическо партньорство, политическа координация и сътрудничество между Европейския общност и нейните държави членки, от една страна, и Мексиканските съединени щати, от друга страна (наричано по-нататък „общото споразумение“), сключено през 2000 г., за да се отразят новите политически и икономически реалности,

КАТО ПОТВЪРЖДАВАТ ОТНОВО ангажимента си за засилване на сътрудничеството по двустранни, регионални и глобални въпроси от общ интерес,

КАТО СА УБЕДЕНИ, че Споразумението за стратегическо партньорство в областта на политиката, икономиката и сътрудничеството между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Мексиканските съединени щати, от друга страна, (наричано по-нататък „осъвременото общо споразумение“) и Временното споразумение за търговия между Европейския съюз и Мексиканските съединени щати ще донесат ползи и на двете страни и ще задълбочат още повече техните връзки,

ИЗРАЗЯВАТ съвместното си намерение да си сътрудничат при прилагането на свързаните с устойчивостта аспекти на част III от осъвременото общо споразумение, ръководени от съображенията, изразени в следното, по отношение на търговията и равенството между половете.

1. Страните признават, че приобщаващите търговски политики допринасят за постигането на напредък в икономическото овластяване на жените и равенството между половете в съответствие с Цел 5 за устойчиво развитие от Програмата на ООН до 2030 г. за устойчиво развитие и целите на Съвместната декларация относно търговията и икономическото овластяване на жените, приета на Министерската конференция на СТО в Буенос Айрес през декември 2017 г. Страните признават важния принос на жените за икономическия растеж чрез участието им в стопанската дейност, включително в международната търговия. Страните се ангажират да прилагат разпоредбите на част III от осъвременото общо споразумение по начин, който насърчава и укрепва равенството между половете.

2. Страните се стремят да укрепват своите търговски отношения и сътрудничество по начини, които ефективно осигуряват равни възможности и третиране на жените и мъжете, за да извличат ползи от разпоредбите на част III от осъвременото общо споразумение, включително в областта на заетостта и професиите, в съответствие с техните международни ангажименти.

3. Всяка страна изпълнява ефективно своите задължения по международни споразумения в областта на равенството между половете и правата на жените, по които е страна, включително Конвенцията за премахване на всички форми на дискриминация по отношение на жените, приета от Общото събрание на ООН на 18 декември 1979 г., като отбелязва по-специално разпоредбите, свързани с премахването на дискриминацията на жените в икономическия живот и в областта на заетостта. Във връзка с това страните потвърждават отново съответните си ангажименти съгласно член 26.3 („Многостранни трудови стандарти и споразумения) от част III от осъвременото глобално споразумение, включително по отношение на ефективното прилагане на конвенциите на МОТ, свързани с равенството между половете и премахването на дискриминацията в областта на заетостта и упражняването на професия.

4. Всяка страна се стреми да гарантира, че съответните ѝ правни норми и политики предвиждат и насърчават равните права, третиране и възможности за мъжете и жените. Всяка страна се стреми да подобри тези правни норми и политики, без да се засяга правото на всяка от страните да установява свой собствен обхват и равнища на защита на равните възможности за мъжете и жените. Тези правни норми и политики трябва да са в съответствие с ангажимента на всяка от страните по отношение на международно признатите стандарти и споразумения, посочени в настоящата съвместна декларация.

5. Страните работят заедно за засилване на сътрудничеството си по свързаните с търговията аспекти на политиките и мерките за равенство между половете на двустранно, регионално и международно равнище, когато е целесъобразно, например чрез дейности за подобряване на капацитета и условията за жените, включително жените работници, представителките на деловите среди и жените предприемачи, да имат достъп до възможностите, създадени с част III от осъвременото общо споразумение, и да се възползват от тях. Това сътрудничество може да обхваща, наред с другото, обмен на информация и най-добри практики, свързани със събирането на дезагрегирани по пол данни и анализ на търговските политики, основан на пола.

6. Страните постигат съгласие, че е важно да наблюдават и оценяват, в съответствие с вътрешните си процедури, въздействието на прилагането на част III от осъвременото общо споразумение върху равенството между половете и равните възможности за жените във връзка с търговията.

7. В случай на разногласие между страните относно тълкуването или прилагането на настоящата съвместна декларация, страните използват само процедурите за разрешаване на спорове, посочени в членове 26.17 („Консултации“) и 26.18 („Експертна група“) от част III от осъвременото общо споразумение, *mutatis mutandis*.